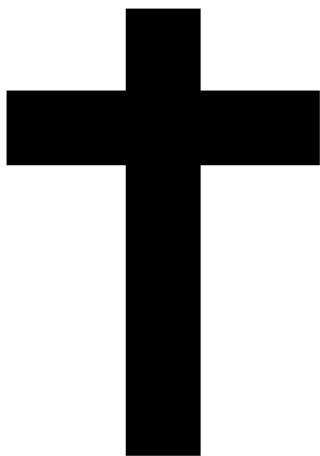


A quet u t'ano' a  
ric'beno'



New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

# A quet u t'ano' a ric'beno'

## New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

### Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	50
SAN LUCAS . . . . .	78
SAN JUAN . . . . .	125
HECHOS . . . . .	159
ROMANOS . . . . .	210
1 CORINTIOS . . . . .	231
2 CORINTIOS . . . . .	252
GÁLATAS . . . . .	264
EFESIOS . . . . .	272
FILIPENSES . . . . .	279
COLOSENSES . . . . .	284
1 TESALONICENSES . . . . .	289
2 TESALONICENSES . . . . .	293
1 TIMOTEO . . . . .	296
2 TIMOTEO . . . . .	302
TITO . . . . .	306
FILEMÓN . . . . .	309
HEBREOS . . . . .	311
SANTIAGO . . . . .	327
1 PEDRO . . . . .	332
2 PEDRO . . . . .	338
1 JUAN . . . . .	342
2 JUAN . . . . .	346
3 JUAN . . . . .	347
JUDAS . . . . .	348
APOCALIPSIS . . . . .	350

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MATEO

*Ra' u nunquirob Jesucristo uch  
(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> A tan in ts'ibtic techex, quij Mateo, tACA robob u nunquirob Jesucristo uch. A Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir David. Bayiri' xan a Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir Abraham.

<sup>2</sup> Abraham ra' u tet Isaac. A Isaaco' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar Jacob. A Jacobojo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar u c'aba' Judá. A Jacobojo' ra' u tet. Ma' ja wirej, p'eri u tetob yejer yits'inob yejer u sucu'unob. <sup>3</sup> A Judájo' yan ca'tur u pararob yejer u rac' Tamar. Turiri' ra' u c'aba' Fares. U jer turiri' u parar, Zara u c'aba'. A Fareso' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar, ra' u c'aba' Esrom. A Esromo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar u c'aba' Aram. <sup>4</sup> Baxuc xan, quij Mateo, a Aramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar uch ra' u c'aba' Aminadab. A Aminadabo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Naasón. A Naasóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Salmón. <sup>5</sup> A Salmónjo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rahab. Caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' Rahab yan u parar ra' u c'aba' Booz. A Boozo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rut. Caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' Rut yan u parar ra' u c'aba' Isai. <sup>6</sup> A Isaijo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar David. A Davido' raji' oc rey u winiquirob israel. Caj u raq'uintaj David u rac' Urias. Caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' David yan u parar David ra' u c'aba' Salomón.

<sup>7</sup> A Salomóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Roboam. A Roboamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Abías. A Abíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Asa. <sup>8</sup> A Asajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Josafat. A Josafato' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Joram. A Joramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Uzías. <sup>9</sup> A Uzíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jotam. A Jotamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Acaz. A Acazo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba'

Ezequías. <sup>10</sup> A Ezequíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Manasés. A Manasés'o' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Amón. A Amóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Josías. <sup>11</sup> A Josíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jeconías. A Jeconíaso' yan ya'ab u sucu'unob. A Jeconíaso' caj pararnajij u rac' tu q'uinin caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia u winiquirob israel. Chuchir u winiquirob israel caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u purbir u winiquirob israel tu ru'umin Babilonia. Caj pararnajij u rac' yan u parar ra' u c'aba' Salatiel. A Salatielo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Zorobabel. <sup>13</sup> A Zorobabel caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Abiud. A Abiudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliaquim. A Eliaquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Azor. <sup>14</sup> A Azoro' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Sadoc. A Sadoco' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Aquim. A Aquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliud. <sup>15</sup> A Eliudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eleazar. A Eleazaro' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Matán. A Matáno' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jacob. <sup>16</sup> A Jacobo' caj c'uchij tu q'uinin u pararanca' u rac' yan u parar ra' u c'aba' José. José raji' caj u raq'uintaj María. A Maríajo' ra' u c'aba' u nA' Jesús. Raji' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab rajen u c'aba' Cristo.

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, quij Mateo, yan catorce u nunquirob Jesús. Cu yanx chun yejer Abraham ca'ja'an ich yoc'ocab hasta c'uchij tu q'uinin ti' u rey David. Yan u jero' catorce u nunquirob Jesús. Caj quimij u rey David hasta caj bin purbir u winiquirob israel ich u ru'umin Babilonia. Yan u jero' catorce u nunquirob Jesucristo caj wAc'AS urob ich u ru'umin Canaán hasta caj rocha'b Jesucristo ten u nA'. Ma' ja wirej, ra' u q'uinin quir u taquic winic a ti' yanob ich yoc'ocab.

*Ber caj rocha'b Jesucristo ten u nA'  
(Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Baxuc a jera' caj rocha'b Jesucristo ten u nA' uch. Caj c'ata'b María, u nA' Jesús. José caj u c'ata ti' u tet María. Chen caj u toc c'ataj. MA' toy u raq'uintej. Caj yanijij u parar María quire' u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ya'araj u yAntar u parar María. <sup>19</sup> Caj yuba yan u parar María. A Joséjo' mA' u c'at

u raq'uintej María quire' tsoy yor a Joséjo'. Chen u c'at u muc u tuchi'tic María, José, soc ma' u che'ta'r ten u rac'ob. <sup>20</sup> José caj u tucraj ich yor bic cu bin u p'atic María. Caj u wlayac'taj José yajmasir u t'an C'uj. Ara'b ti' ten yajmasir u t'an C'uj:

—Ma' ja ch'ic sajaquir —quij ya'araj ti' José—, quire' a techo' u pararech a nunquir David. Tsoy a ch'ic a raq'uintej María. Yan u parar quire' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' yanac u parar. <sup>21</sup> A Maríajo' —caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj—, bin u ca' pararancar María xib u parar María.

Caj u toc araj yajmasir u t'an C'uj ti' José:  
—Ca' a pachej u c'aba' JESÚS ca' bin a pachej u c'aba'. Rajen pacha'an u c'aba' Jesús, quire' bin u jawsic u si'pir a mac a cu quibic u t'an soc ma' u bin ich c'ac'.

<sup>22</sup> Ma' ja wirej, quij Mateo, a C'uj'o' caj u toc araj je' u tar Cristoje'. Quire' baxuc caj u tsec'taj yajtseq'uir u t'an C'uj Isaías uch. Rajen nup' u t'an baje'rere'. Ma' ja wirej, tarij Cristo. U'yex ba' caj u ya'araj yajtseq'uir u t'an C'uj uch:

<sup>23</sup> Irej a xquico' —quij Isaías: Ma' toy u ch'a'i' caj yanijj u parar —quij Isaías—. Bin u pachej u c'aba' Emanuel —quij Isaías.

U c'aba' Emanuel u c'at ya'aric: Ti' yan C'uj yejero'on ich yoc'ocob. Baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj caj u wlayac'taj José.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u wlayac' José. Caj aijj caj u ch'aj u raq'uintej María quire' baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj. Rajen caj u ch'aj u raq'uintej José. <sup>25</sup> Barej José ma' u wenan yejer, yiric yan u parar María, hasta caj rocha'b u parar C'uj ten u na'. Caj pach u c'aba' JESÚS quire' caj u toc araj yajmasir u t'an C'uj.

## 2

### *A mac u ne'er ba' tar yiricob chan Jesús*

<sup>1</sup> Jesús, quij Mateo, caj rocha'b ich u cajar Belén. A Beléno' ti' yan ich u ru'umin Judea. Cu reyintic Herodes ich u ru'umin Judea caj rocha'b Jesús. Tar u tar ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob ich u cajar Jerusalén tar u tarob tu cu tar ic yum. Robob u ne'er ba' caj c'uchob. Jun yarob caj c'uchob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> A mac u ne'er ba' caj u c'atajob ich u winiquirob judío tu cajar Jerusalén:

—Tu rocha'b u rey u winiquirob judío? Ma' ja wirej, tij quiraj u sab, jach carem, a cu yesic toc rocha'b ten u na'. Tij quiraj tu cu tar ic yum. Rajen caj taro'on ca' ij c'ujintej ich u cajar Jerusalén.

<sup>3</sup> Caj yubaj u rey Herodes ba' cu manob u c'aticob caj jaq'uij yor, Herodes. Baxuc tu cotor mac c'aja'an ich u cajar Jerusalén, caj jaq'uij yorob a ba' caj u yubob u c'atobi'.

<sup>4</sup> Rajen u rey Herodes, caj u p'ayaj u c'atej

ti'ob, tu cu bin rochbir a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u taquic mac tu cotor. Caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Baxuc, caj u c'ataj Herodes ti' a cu camsicob u t'an Moisés ti' u winiquirob judío:

—Tu cu bin rochbir Cristo? —quij Herodes.

<sup>5</sup> Robob caj u ya'arajob ti' Herodes:

—Yan u rocha'r Cristo ich u cajar Belén quire' ti' yan tu ru'umin Judea. Ma' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uir u t'an C'uj uch:

<sup>6</sup> Caj ya'araj yajtseq'uir u t'an C'uj uch: Tar yan ich u cajar Belén tu ru'umin Judea, quij. Jach manan co'oj u cajar Belén ich tu cotor u cajar tu ru'umin, quij C'uj. Quire' ti' cu tar tub yanach, quij, a mac cu bin u reyinticob u winiquirob israel, quij C'uj. Ti' cu bin rocha'r ten u na', a mac a cu bin u canantic u winiquirob israel.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ti' yajtseq'uir u t'an C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen caj u muc u p'ayaj Herodes caj u c'ataj ti' a u ne'er ba':

—P'iseten —quij Herodes— mun u q'uinin caj a yan irex u joc'ar sab u rey u winiquirob judío?

<sup>8</sup> Caj u tus a'araj Herodes ti' a ju ne'er ba':

—Ca' xiquechex ich u cajar Belén ca' a qui' caxtex a wirej tu yan Cristo tu rocha'b. Wa ca wirique', purex a t'an ten soc in tar in c'ujintic xan.

<sup>9</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ten u rey Herodes caj binob a ju ne'er ba'. Caj joc'ob ich u cajar Jerusalén caj yirob sab quet cu binob yejer, sab tu cu tar ic yum, hasta c'uchij tu yan chan Cristo. Ti' xurij sab ich chan Cristo. <sup>10</sup> Caj yirob xurij sab jach manan qui' yorob a ju ne'er ba'. <sup>11</sup> Caj ocob ich yatoch tu yan chan Cristo. Caj yirob rocha'an chan Cristo ten u na' María. Caj yirob chan Cristo caj xonrajob ich Cristo quir u c'ujinticob. Sansan caj u jarob u chan coprej quir u sijajob ba' ti' chan Cristo. Caj u sijajob oro. Caj u sijajob ti' u ts'ac pom. Caj u sijajob u ts'ac mirra. A je' ts'aca' quir u cho'wic tu baquer mac a cu quimime' quire' qui' u boc. <sup>12</sup> Caj ts'oc yiricob chan Cristo a ju ne'er ba', caj ara'b ti'ob ten C'uj tu cu wlayac'ob:

—Ma' ja binex ich u rey Herodes —quij C'uj.

Rajen caj sutn'ajob tu cajarob chen u jer u berir ti' binobi'.

### *Caj puts' José yejer María ich u ru'umin Egipto yejer chan Cristo*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u binob a ju ne'er ba'. A Joséjo' caj u wlayac'taj yajmasir u t'an C'uj. Caj ara'b ti' ten yajmasir u t'an C'uj:

—Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo yejer u nɔ'. Tar a bin ich u ru'umin Egipto, ti' ca p'atar ich u ru'umin Egipto hasta quin wa'aric tech ca' su'nalquech tera'. Quire' u rey Herodes u c'at u cɔxtic u quinsej chan Cristo —baxuc caj ara'b ti' ten yɔjmasir u t'ɔn C'uj tu cu wɔyɔc' José.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u wɔyɔc' José caj aji, caj riq'uij caj binij yejer María yejer chan Cristo. Binob ich u ru'umin Egipto, cax ac'bir caj binob. <sup>15</sup> Ti' p'atobi' ich u ru'umin Egipto hasta quimij u rey Herodes. Soc u nup'ur u t'ɔn C'uj, rajen binob ich u ru'umin Egipto. Quire' caj u ya'araj yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj uch: “Ti' quin payic in parar, quij C'uj, ich u ru'umin Egipto.” Baxuc caj u ya'araj yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj uch.

*Herodes caj u ya'araj: Xen quinsex a chan ochir ich u cajar Belén*

<sup>16</sup> Caj yubaj Herodes caj u tusarob ti' Herodes a ju ne'er ba'. Caj ts'iquij u rey Herodes. Rajen caj u ya'araj Herodes ti' u soldadojob:

—Ca' xiquex a quinsex a chan ochir xib ich u cajar Belén. Ca' a rɔc quinsex chan ochir, a ca'tur yaxq'uin caj rocha'b ten u nɔ'. Cax tep u ca'ob, rɔc quinsex ich u cajar Belén. Baxuc caj u yubaj yacob a ju ne'er ba'.

Ca'tur yaxq'uin caj irob a sabo'. Rajen caj u toc quinsajob chan ochir soldadojob:

—Cɔxtex u chan ochir a nɔts'a'an ich u cajar Belén ca' a quinsex.

<sup>17</sup> Baxuc caj u ch'ic araj yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj Jeremías uch. Quire' caj u ya'araj Jeremías uch:

<sup>18</sup> Caj yubob u t'ɔnob ich u cajar Ramá, Jeremías tu ch'ic tsec'taj. Mɔ' toy quinsac chan ochir caj u tsec'taj: Tan yoc'arob tan yac'ticob quire' mɔna' u chan ochir. Jach ya'ab cu yac'ticob u chan ochir an ten bic Raquel caj u yac'taj uch. Mɔna' mac cu qui'quintic yorob quir u ch'enɔn yoc'arob quire' yiric mɔna' u chan ochir.

Baxuc caj u tsec'taj Jeremías uch.

<sup>19</sup> Barej caj quimij u rey Herodes. José caj u wɔyɔc'taj yɔjmasir u t'ɔn C'uj ich u ru'umin. Caj ara'b ti':

<sup>20</sup> —Xen —quij ya'araj ti'—. Mɔna' Herodes, quimij. Mɔna' mac cu quinsic chan Cristo. Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo. Ca' sutnalquech ta pach ich u ru'umin Israel —baxuc ara'b ti' José ten yɔjmasir u t'ɔn C'uj.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u wɔyɔc' José. Caj aji José caj riq'uij, caj bin ich u ru'umin Israel. Caj bin yejer u nɔ' chan Cristo, bayiri' yejer chan Cristo. <sup>22</sup> Caj yubaj ya'ara' José cu reyintic u parar Herodes ich u ru'umin Judea. Caj yuba ya'ara' oc u reyintic caj quim u tet. U c'aba' u parar Herodes, Arquelao. Rajen caj

u ch'aj sajaquir José quir u sut tu pach ich u ru'umin Judea. Caj u wɔyɔc'taj yɔjmasir u t'ɔn C'uj José. Caj ara'b ti':

—Xen ich u ru'umin Galilea.

Rajen binij José ich u ru'umin Galilea. <sup>23</sup> Baxuc caj c'uchij José yejer u nɔ' Jesús ich u ru'umin Galilea. Caj bin u cɔjtarob ich u cajar Nazaret. Ti' caji quir u nup'ur u t'ɔn C'uj. Baxuc ara'b ti' ten yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj uch:

—Raji' ti' cu tar ich u cajar Nazaret. Rajen ara'an u winiquir nazaret.

### 3

*Juan caj u tsec'taj ich tɔcay ru'um. Ti' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac*

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Ti' toy cɔja'an Jesús ich u cajar Nazaret, caj tarij Juan ich u ru'umin Judea. Caj u tsec'taj ich tɔcay ru'um. Caj u yacsaj ja' tu jo'rob macob. <sup>2</sup> Caj u tsec'taj Juan caj ya'araj:

—C'axex a worex ca' a p'ɔtex a c'aso' quire' c'uchij tu q'uinin u reyinticob C'uj —baxuc caj u ya'araj Juan.

<sup>3</sup> A je' Juana', quij Mateo, ts'ibta'b uch ten yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj Isaías. Caj ya'araj Isaías ti' Juan uch cax mɔ' tac Juan:

Quij cu'wic u t'ɔn, quij Isaías. Quij cu'wic u t'ɔn mac cu tsec'tic ich tɔcay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'wic u ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui'acsiquex Jaj Ts'ur, irex ca jariquex u ber soc u tar rey.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías ti' Juan uch. Rajen a baje'rer nup' u t'ɔn C'uj.

<sup>4</sup> A Juano' u tsotser yɔrɔc' camello cu sacta' u buquintej. U c'ax u nɔc' Juano', ot'. C'axicab cu mɔq'uc Juan, yejer sac' cu chi'ic Juan. <sup>5</sup> Pim mac cu bin ich Juan quir yubicob u tsec'ta' ten Juan. Tar u tarob ich u cajar Jerusalén. Tar u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim binob ich Juan a cu tarob ich u ru'umin Judea. <sup>6</sup> A mac a caj u ya'araj ti' C'uj, yɔn u si'pir. A caj u ya'araj yɔn u si'pir jawsa'b u si'pir ten C'uj. Rajen acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich ya'arir Jordán.

<sup>7</sup> Caj yiraj Juan caj tarob u winiquirob judío a fariseojo'. Yet tarob judío a u winiquirob saduceojo'. Quire' u winiquirob judío a fariseojo' cu qui'cananticob u t'ɔn u nunquirob Moisés. Barej u winiquirob judío a saduceojo' cu ya'aricob:

—Mɔna' mac cu riq'uir ti' quimen.

Pim caj yiraj u tarob Juan, a saduceojo' yejer a fariseojo'. Caj tarob a saduceojo' yejer a fariseojo' quir yacsa' ja' tu jo'rob ten Juan. Caj irir caj ara'b ti'ob ten Juan:

—A techexo' —quij Juan—, jach c'asechex. U pararechex quinsin. A mac arej

a puts'urex quire' tabar u tar xur t'ʌn. A c'at wa ja taquiquex a bʌj?

<sup>8</sup> Juan caj u ya'araj ti'ob:

—Toc p'ʌtex a c'asirex tu ca manex, soc a manex tu tsoyir, soc chaca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex.

<sup>9</sup> Juan caj u ya'araj ti' a saduceojo' yejer a fariseojo':

—Mʌ' a yʌn tucriquex a wa'ariquex ta worex. Mʌ' chichin ca wa'ariquex: “U ch'ic pararenob Abraham. Mʌ' ja wirej, ra' in nunquirob’.” Mʌ' ja tucriquex wa ju taquiquechex C'uj quire' u ch'ic pararechex a nunquirex Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Juan:

—U'yex ba' quin wa techex. A C'ujo' c'ucha'an yor u waysic a je' tunicha' soc raji'ob u ch'ic pararob a nunquirex Abraham soc u cʌnicob a nunquirex Abraham.

<sup>10</sup> Juan caj u ya'araj ti' a fariseojo' yejer a saduceojo':

—Baje'rer an ten bic c'uchij tu q'uinin u ch'acar che' a c'aso' a mana' u wiche'. Ti' cu bin purbir ca' tocac ich c'ac'. Baxuc xan, a mac a mʌ' u betej a ba' tsoyir, ra' cu bin u'wibir u ts'ictar ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Juan:

—A teno' jach jaj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'ʌtaj a c'aso' quire' caj u c'axaj tu yor. Ca' bin tac Cristo. Tabar u tar Cristo. Raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj soc u rʌc ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristoji' jach no'oj. A teno' —quij Juan—, mʌ' no'ojeni'. Mʌ' ja wirej, a teno' mʌ' jach pajareni' in pitic u c'anin u pech' xʌnʌb, cax u c'urewen a teno'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Juan:

—Ca' bin taco' a Cristojo', je' u jasic techex irej techex ca ruc'siquechex u sor a wochex trigo. Chen a tsoyo', ra' cu p'ʌtar a wochex trigo. Ca puriquex u sor a to'quiquex. Baxuc ca' bin xuruc t'ʌn, ca' bin u much'quintico'on ic Tetex C'uj. A c'aso', ra' cu bin purbir ich c'ac' tu mʌ' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin yacsac ich ca'an.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús ten Juan  
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)*

<sup>13</sup> Ra' u q'uinino', caj tarij Jesús ich Juan. Tar u tar ich u ru'umin Galilea. A Juano' ti' yʌn. Juan nʌts'a'an ich ya'arir Jordán. Tarij ich Juan ca' acsac ja' tu jo'r ten Juan. <sup>14</sup> Chen Juan mʌ' ju c'at yacsic ja' tu jo'r. Caj ya'araj Juan:

—A teno', ca yʌn acsic ja' tin jo'r —quij Juan—. A techo', mʌ' tarech quir in wacsic ja' ta jo'ri'.

A Juan u c'at u yiric u c'axic u tucur Jesús rajen caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ara'b ti' Juan:

—Tsire'ej baje'rer. Mʌ' ja wa'aric. Acsej ja' tin jo'r. Ca' ic betej tu cotor a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj.

Rajen Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan caj joq'uij Jesús ich chi' ja', caj yiraj u buj ca'an. Seb caj yiraj Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. Caj emij ti' ca'an. Caj irir ten Jesús caj emij u Taj'or u Pixam C'uj oc yicʌn Jesús. Irej susuy. <sup>17</sup> Caj yubob tar u tar u t'ʌn ca'an. Caj ya'araj C'uj:

—A techo' —quij—, a jach in pararech, in jach yajech. A techo' caj a qui'quintaj in wor.

## 4

*Tumta'byor Jesús ten quisin quir yiric wa cu yacsic u si'pir*

*(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)*

<sup>1</sup> Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj soc cu tumta'r yor ich tʌcay ru'um. A quisino', cu bin tumtic yor Jesús, quir yirir wa cu yacsic u si'pir.

<sup>2</sup> Ti' yʌn ich tʌcay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'at u janʌn u burur q'uin u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'atic u janʌn. Jesús caj wichajij. <sup>3</sup> A quisino', caj u nʌts' u bʌj ich Jesús soc u tumtic yor Jesús. Caj ara'b ti' Jesús:

—Wa tech, jach taj u pararech C'uje', waysej a je' tunicha' waj ca' a waysej a wo'och waj quir a jantic.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u nuncaj. Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj, cu ya'aric to'on: “Mʌ' chen a woch waj cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj payir Jesús ten quisin soc u bin ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío ti' cu naj c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Caj payir Jesús ten quisin ca'an tu jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>6</sup> Caj ara'b ten quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj, pur a bʌj ca' rubuquech. Quire' —quij quisin— cu ya'aric u t'ʌn C'uj:

Quire' a C'ujo' cu ya'aric ti' u yʌjmasir u t'ʌn C'uj: “Ca' a cʌnantej a mac in jach yaj. Je' a ric'siquex yejer a c'ʌbex cax mʌ' u nac ch'actej tunich, soc mʌ' u yajtar u yocob ten tunich.”

Baxuc caj u ya'araj quisin.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj ti' quisin:

—Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj xan: “Mʌ' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urirex C'uj soc ij quirej wa taj a ba' cu ya'aric.”

<sup>8</sup> Tu ca' ten wʌc'ʌs payir Jesús ten quisin. Bin yejer quisin ich jo'r wits. Jach ca'an u witsir. Caj esa'b ti' ten quisin soc yiric Jesús tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob

rey. Caj yiraj Jesús, jach tsoy u ru'umin tu cu reyinticob. <sup>9</sup>Caj ara'b ti' Jesús ten quisin: —Je' in ts'ic tech a je' ba' tu cotor, a je' tsoya' ich yoc'ocab, wa ca xontar tu y'anen ca' a c'ujinten —quij quisin.

<sup>10</sup>Jesús caj u ya'araj ti' quisin: —Joq'uen xen, quisinech. Quire' u t'án C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'ur C'uj. Jari' raji' ca beyaj ti'.”

<sup>11</sup>Caj ts'oc u tumta' yor Jesús, caj binij quisin, caj tarob u yajmasir u t'án C'uj ich Jesús. Caj tarob yamta'bir Jesús ten yajmasirob u t'án C'uj.

*Jesús'o' u yanxchun u beyaj ich u ru'umin Galilea*

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup>Caj yubaj Jesús mac Juan ich tu cu naj ma'ca' winiquir. Caj wac'as bin Jesús ich u ru'umin Galilea. <sup>13</sup>Jesús ma' wac'as caji' ich u cajar Nazaret. Caj bin u caji'ar ich u cajar Capernaum. Ti' yan ich u chi'c'ac'nab. A Capernaum ti' yan ich u ru'umin Zabolón. Baxuc xan, ich u ru'umin Neftalí. <sup>14</sup>Caj bin caji'ar Jesús ich u cajar Capernaum quir u nup'sic u t'án C'uj, baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>15</sup>Isaías caj ya'araj uch, cax ma' toy tac Jesús uch. Caj u toc araj Isaías:

Tar yan ich u ru'umin Zabolón. Tar xan ich u ru'umin Neftalí. Ra' u berir ich chi'c'ac'nab. Chen pachir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ra' u ru'umin Galilea, ti' caji'an a ma' u winiquirob judío. <sup>16</sup>A mac yan u si'pirob, a caji'anob ich u ru'umin Zabolón yejer u ru'umin Neftalí. Je' yiricob yajtaquirobe' a mac a yan u si'pirob. A mac ti' caji'an ich yac'birir quire' yan u si'pirob, ti' cu bin c'uchur Cristo tu yanob soc u yacsic ti'ob a ma' u winiquirob judío ich u sasirir C'uj.

Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>17</sup>Caj c'uchij tu caji'ar Jesús ich u cajar Capernaum. Caj u yanxchun u tsec'tic u t'án C'uj Jesús:

—C'axex a wor —quij Jesús—. Ca' a p'atex a c'asiro', quire' c'uchij tu q'unin bin u ca' u reyinticob C'uj we'.

*Jesús caj u t'ánaj a cu chuc c'aye' ca' xicob yic'nan Jesús; cuatro caj u t'ánaj*

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup>Jesús caj bin ich chi' c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj irir Pedro ten Jesús. U jer u c'aba' Pedro, Simón. Cu puric u chimin u chuc cay. Ti' yan yits'in Pedro, u c'aba' Andrés. Quire' ra' u beyajob Simón yejer Andrés, cu chuc cayob. <sup>19</sup>Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Cojenex ca' in camsechex ti' u t'án C'uj, soc a camsiqex a rac'obex. Ra' a beyajex baje'rer.

<sup>20</sup>Seb caj u p'atob u chuc cayob caj binob ich u pach Jesús. Simón yejer yits'in, caj binob tu pach Jesús.

<sup>21</sup>Sansame' ca' u ca' ir u jer. Ba'iri' ca'tur xan. Ca'tur yejer yits'in. Sucu'unbir Jacobo. Its'inbir Juan. P'eri' u tetob. Zebedeo u c'aba' u tetob. Ti' yanob ich chem yejer u tetob cu chuwicob u chimin u chuc cayob, quire' t'oc u chimin. Jesús caj u payaj ca' tacob tu pach u canicob u t'án Jesús. <sup>22</sup>Seb caj u p'atob u tetob yejer u chem quir u canicob u t'án Jesús.

*Jesús cu camsic jach pim mac*  
(Lc. 6.17-19)

<sup>23</sup>Pachir caj man Jesús u camsic tu cotor u cajar ich u ru'umin Galilea. Cu yocar u camsej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u chan najir. Jujuntur u cajar cu yocar u camsej u t'án C'uj. Caj u tsec' ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj ich yoc'ocab. Cax a ba' yajir yan ti'ob cu rac jawsic Jesús. <sup>24</sup>Caj yubob u juminta' ti' yan Jesús ich u ru'umin Galilea hasta tu ru'umin Siria. Caj u yubob u juminta' bic cu jawsic mac, rajen tarob u puricob a mac yajob ich Jesús. Tu cotor a ba' yajire' yan ti'ob, caj tar u purob ich Jesús. A macob ma' u riq'uir ch'ictare', cu tar purbir. A macob aca'an quisin ti'e', cu tarob purbir ich Jesús. A macob cu sajqumin, cu tarob purbir ich Jesús caj rac jawsa'b u yajirob ten Jesús. <sup>25</sup>Caj tarob ich Jesús quir yubicob. Ti' u tarob ich pachir ya'arir Jordán. Ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob ich u cajarob Decápolis. Ti' u tarob ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim rac tarob ich Jesús.

## 5

*A ba' caj u tsec'taj Jesús ich chan p'uc wits*

<sup>1</sup>Caj yiraj Jesús jach pim mac. Jesús caj naquij jo'r p'uc wits. Ti' curaj Jesús ich u jo'r wits. Caj nats'ob u camsa'winicob Jesús ich u jo'r p'uc wits. <sup>2</sup>Baxuc a jera' Jesús caj u camsa'j u camsa'winicob.

*A mac jach qui' yorob*  
(Lc. 6.20-23)

<sup>3</sup>Caj u camsa'j Jesús caj ya'araj ti' u camsa'winicob:

—Qui' yorob —quij Jesús—, quire' yerob je' u jawsa'r u si'pirob ten C'uj. Quire' robob cu bin yamticob C'uj tu cu bin u reyinticob ca'anan.

<sup>4</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a mac ma' qui' yore' baje'rer, quire' cu bin u qui'quinta' yor ten C'uj.

<sup>5</sup>Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucricob u rac'ob. Chen u bajiri' ma' u tucric, quire' bin u c'amej a ba' ara'b ti' ten C'uj quir u qui' cuxtar ich yoc'ocab.



<sup>6</sup>'Qui' yorob—quij Jesús—, a cu pachticob tu yor u manob ich u tsoyir. Quire' je' u yamta' ten C'uj soc u manob ich u tsoyir.

<sup>7</sup>'Qui' yorob—quij Jesús—, a cu tucric ti' u rac'ob, cu yamtic u rac'ob. Quire' C'uj cu bin u yajquintic a mac a cu yajquintic u rac'ob.

<sup>8</sup>'Qui' yorob—quij Jesús—, a mac jawsa' u si'pir ten C'uj. Quire' je' yiricob C'uj ca'anane'.

<sup>9</sup>'Qui' yorob—quij Jesús—, a mac cu man u sisquintic u yor u rac'ob. Quire' a C'uj' je' bin ya'aric: "Aro' in parar"—quij—.

<sup>10</sup>'Qui' yorob—quij Jesús—, a mac a chucob u pachob, quire' cu manob tu tsoyir. Ti' cu bin u reyinticob ca'anan yejer C'uj.

<sup>11</sup>'Cax cu p'astic techex—quij Jesús—, qui'quintej a worex. Cax cu che'tiquechex, qui'quintej a worex. Cax cu chuquicob a pachex, qui'quintej a worex.

Jesús caj ya'araj:

—Cax cu p'asticob a pachex quire' caj a wacsajex ta wor ti' in t'lan—quij Jesús—. Qui'quintej a worex.

<sup>12</sup>Caj ya'araj Jesús ich u jo'r p'uc wits ti' u camsa'winicob:

—Qui'quintej a worex, ca' tsoyac a worex wa ber cu p'astiquechexob. A C'uj'—quij Jesús—, ti' cu bin u qui' yacsiquechex ca'anan. Quire' caj a muctajex tu cu p'astiquechexob.

Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc caj u chucob u pachob yajtseq'uirob u t'lan C'uj tu ca'janob uch.

*Camsa'b ten Jesús irob yo'och xa'an*  
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

<sup>13</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—A techexo', irechex xa'an te' yoc'ocob. Chen wa cu jawar ch'och'er cu yubic mana' ch'och'. Wa ma' ch'och', jot ma' ba'wir ti', quire' ma' u ca' ch'och'tar. Rajen cu pich'intic mac. Rajen ca' a canantex a muc'techex a ts'a'b techex ten C'uj.

<sup>14</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A cajaro', ich u jo'r wits, ch'aca'an irir ten tu cotor mac. An ten bic a quibo' quir u yerc'ac'tic a mac ca'jan' ich yoc'ocob, baxuc techex xan, quir a yamtiqex mac quire' a werex C'uj. <sup>15</sup>Baxuc a mac cu t'labic u quib. Ma' u yacsic yaran ch'ac. Cu cuquintic u quib ca'anan soc sasir yatoch soc u yerc'ac'tic yatochob. <sup>16</sup>Rajen ca' manaqueux tu tsoyir ich a rac'ob soc ch'aca'an yiricob, soc u bin u sajticob C'uj a mac ic Tetex a ti' yan ich ca'anan.

*Jesús tu camsic a ba' yarmán Moisés uch*

<sup>17</sup>Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob ich u jo'r p'uc wits:

—Ma' taren in wa'aric techex quir a p'aticuex u t'lan Moisés. Ma' taren in wa'aric techex quir a p'aticuex a ba' caj u camsa'chex yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch.

Caj ya'araj Jesús:

—Caj taren in camsiquechex soc a werex a ba' caj u ya'araj Moisés yejer yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Quire' ma' taj caj u camsechexob yajcamsayajirob u t'lan Moisés baje' rer. Taren—quij Jesús—, in rac nup'sej a ba' ara'b ich u t'lan Moisés, baxuc ich u t'lan yajtseq'uirob u t'lan C'uj. <sup>18</sup>C'a'otex a ba' quin wac techex—quij Jesús—. Ma' xuruc t'ani' ich yoc'ocabi' hasta cu rac nup'ur u t'lan C'uj a ts'ibta'b ten Moisés uch. Ma' chichin cu p'atar ca' bin xuruc t'lan ich yoc'ocab.

<sup>19</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu jennastic u t'lan Moisés baje' rer, cax chichin cu jennastic. Baxuc cu bin u camsic ti' u rac'ob, chen bay cu c'uchur ich ca'anan. Barej mac taj caj u quibaj u t'lan Moisés. Baxuc taj cu qui' camsic ti'ob u t'lan Moisés. Aro' ya'ab cu bin u ts'urintic ca'anan.

<sup>20</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—A teno'—quij Jesús—. Chich quin wac techex. Wa ma' jach manex tu tsoyir. Ma' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' yejer u rac'ob a cu camsicob u t'lan Moisés ma' ju manob tu tsoyir. Ma' c'ucha'an a worex a bin ich ca'anan tu cu reyintic C'uj.

*Jesús cu camsic ma' tsoy u ts'ictar mac*  
(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Caj a wu'yaj ya'aric a nunquireux uch: "Ma' tsoy a quinsic mac. Wa cu quinsique', tar cu bin acatan ich juez soc yer bic tabar caj u quinsaj." <sup>22</sup>Chen a teno'—quij Jesús—. Quin chich aric techex: A mac cu ts'ictar yejer u baj, ti' cu bin acatan C'uj soc yubic biquinin.

Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu p'astic u baj, ca' bin xic acatan tu cotor a jach ts'uriror u winiquirob judío soc ya'aric bic caj u p'astaj. A mac a cu ya'aric ti' u baj: "Jach chich a jo'r tech", tabar u bin yerar ich c'ac', quire' u si'pir.

<sup>23</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Rajen a teno', chich quin wa'aric techex. <sup>24</sup>Wa tabarech a quinqej wacax a sije ti' C'uj soc u jawar a si'pir. Wa ca' c'a'otic u ts'iquech yejer a baj, jamach p'atej u bo'orir a si'pir. Ca' sutnac a sisquintej yor a baj. Jeroy caj ts'oquij a sisquintic yor a baj, tsoy a bin a quinsic wacax soc u jawsic a si'pir C'uj.

<sup>25</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Wa yan winic cu bin u puriquech acatan ich juez quir yiric wa ja bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc ma' u bin u puriquech ich juez. Quire' caj ts'oc yiric yan a si'pir, cu bin u c'ubiquech tu cu naj ma'car winic.

<sup>26</sup>Caj ya'araj ti' u camsa'winicob, Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex: Hasta ca qui' bo'otic policia cu joc'siquech.

*Jesús cu camsic ma' tsoy u man xib, cax xquic ma' tsoy u man*

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—A techexo', a wu'yman ya'ara' ten a nunquirex: “Ma' tsoy u man xib.” <sup>28</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Chich quin wa'aric techex: A mac tan tu yiric xquic. Cu pachtej u man yejer ra' xquico', irej wa cu jach man yejer quire' cu jach pachtic yor.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Wajumbuj a wich tabar u yacsic a si'pir, ma' ja quibej. Tucej an ten bic caj a toc joc'saj a purej nachir. Ma' ja wirej, jach manan tsoyir a satic turiri' a wich soc ma' a bin ich c'ac' munt q'uin. <sup>30</sup> Wa ra' tabar u si'pir a c'abe', ma' a quibej. Tucej an ten bic caj a curch'actaj caj a puraj. Quire' jach manan tsoyir a satic a c'ab soc ma' a bin ich c'ac' munt q'uin.

*Ma' tsoy u p'atic u rac'*

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Caj a wu'yex ya'ara' a nunquirex uch: “A mac a u c'at u p'atic u rac'. Yan u caxtic ca' u ts'ibtej u ju'un soc tsoy u p'atic u rac'.” <sup>32</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin wa'aric techex: Ma' tsoy a p'atiquex a rac'.

Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Chen wa cu man yejer u jer mac tsoy a p'atic. Chen a mac wa raji' cu ch'ic, a caj u p'ataj a raq'ue'. Wa cu ch'ic u jer mac, cax mana' u si'pir chen caj u ch'aj u raq'uintej caj u playaj u si'pir. Baxuc a p'atab ten u mam, yan u si'pir.

*Ma' tsoy u ya'aric mac: C'uj cu yiric ber cu toc aric ba' ti' mac*

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—A wu'ymanex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Ca' a bo'otej, a caj a toc araj ti' C'uj, wa caj a chuquex C'uj.” <sup>34</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex; ma' tsoy a wa'ariquex: “C'uj cu yiric” wa ber ca toc ariquex ba' ti' mac. Ba'iri' xan: ma' tsoy a chuquex C'uj ca'an'an, ti' taro' tu cu reyintic C'uj. <sup>35</sup> Ma' tsoyi' —quij Jesús—, a chuquiquex ich ru'um, tu ca toc aric ba' ti' mac quire' C'uj ti' yan ich ru'um xan. Ma' tsoy a chuquiquex Jerusalén, tu ca toc ariquechex ba' ti' a rac'ob, quire' ra' u cajar C'uj. <sup>36</sup> Cax ma' a wa'ariquex: “In jo'r cu yiric” tu ca toc ariquex ba' ti' mac. Quire' ma' c'ucha'an a worex a waysiquex a jo'rex sac, ma' ya'ax a jo'rex c'ucha'an a waysiquex. Cax turi' u tsotser a jo'rex ma' u c'uchur a worex ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsawinicob:

—Wa ca chen ariquex ti' a rac'ob: “Je' in bin”—quech ti'—, wa “ma' jin bin”—quech ti'—. Baxuc tsoy a nunquiquex ti'. Wa ju jer a t'an ca waquex ti', ti' cu tar ich quisin.

Rajen turi' t'an ca nunquiquex soc u quibic a t'an.

*Jesús caj u camsaj a ma' tsoy u p'atic u bo'orir*

(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—A wu'ymanex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Toc p'aquej u bo'orir yejer a mac caj u chucaj a pach.” <sup>39</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex: Ma' ja p'atic u bo'orir a jach c'aso', cax cu raxic a tech'o'. Ma' a p'aquej a baj. Wa caj u raxaj jumbuj a p'uc. Ra' ma' a caniquex. Ca ts'ic u raxej jumbuj a p'uc xan.

<sup>40</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Wa mac u ta'quic a jo'r soc u ch'ic a noc'. Pitej a noc', ca' a ts'aj ti' —quij Jesús—, cax u ca' ya'arir a noc' xan.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa cu ts'aric a pach soldado ca' a cuhej u ba'tac turi' nachir. Ca' arej ti': “Je' in cuchic ca'ture' nachir quir in yamtiqhech.”

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Wa mac caj u c'ataj tech a ba'tac. Ma' ja wa'aric ma' ja ts'ic ti'. Ts'ajex ti', cax a mac a cu tar u majantej. Ts'ajex ti'.

*Yajquintej a mac a cu p'actiquechex*

(Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—A wu'ymanex ya'ara' ten a nunquirex uch —quij Jesús—: “A mac cu yajquintiquex, quet yajquintej. A mac a cu p'actiquexo' quet a p'actiquechex xan.” <sup>44</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actic techex. Qui' t'anex a mac a cu caxaxt'antiquex. Ca waquex ti': “Ca' u yamtech C'uj.” Qui' yamtex a mac a cu p'actiquechex. A mac cu p'actiquechex, t'anex C'uj ti'. Cax cu che'tiquechex, t'anex C'uj ti' xan.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Wa ca yaj a cu p'actiquechexo' u pararechex C'uj, caj a canex C'uj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic mac, cax ti' yan a c'aso', cax a ti' yan a tsoyo'. A C'ujo' cu cha'ic u tar ja' ti' a c'aso' soc u ch'ijir u pac'ar: Baxuc xan, ti' a tsoyo', cu cha'ic u tar ja' soc u ch'ijir u pac'ar xan.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca chen yajquintiquex a mac a yajexe'. Je' wa ju bo'otiquechex C'uj. Ma' ju bo'otiquechex, quire' a mac jach c'as xano', cu yajquintic a ju jach yaj u rac'ob. U jeroj, ma' ju yajquintej, cu p'actic.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Ba'wir ca t'aniquex a rac'ob chen ma' a t'aniquex a cu p'actiquechex. Tsoy wa ma' a tsoyi'? —quij Jesús—. Quire' a mac ma' yer C'uj baxuc cu t'anic u rac'ob xan, ma' ju t'anic a mac cu p'acticob.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:  
—C̄anex C'uj —quij Jesús—. Quire m̄ana' a  
u si'pir a C'ujo' soc irechex C'uj, m̄ana' a  
si'pirex.

## 6

### *Jesús cu camsic soc taj u beyajob*

<sup>1</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús ich  
u jo'r p'uc wits:

—Wa ca manex ta tsoyir soc chen yiric  
ten a rac'ob. M̄a' ju bin u qui' bo'otiquechex  
ic Tet C'uj a mac ti' ȳan ich ca'an̄an. Ra-  
jen c̄anantechex a b̄aj tu ca manex tu  
tsoyir. <sup>2</sup> Rajen —quij Jesús—, quin wa'aric  
techex. Wa ca wiriquex m̄ana' noc'. Cu  
ts'oc a jasiquex ti', chen m̄a' a manex a  
wa'arex ti' tu cotor mac irex wa ca'tur u  
tucur. M̄a' ja wirej, aro' cu man ya'aric  
soc ya'aric ti': "Jach tsoyech quire' caj a  
j̄asaj ti'." Baxuc u c'at yubicob u jumintej  
tu cu man u c'ujinticob C'uj a farisejo'.  
Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man  
u t'anicob u rac'ob a ca'tur u tucuro'. Taj  
quin wa'aric techex, toc bo'ota'b ten u rac'ob  
caj ya'arajob: "Jach tsoyech." <sup>3</sup> Chen a teno'  
—quij Jesús—, quin camsic techex. Wa ca  
jasiquex mac m̄ana' ba' ti'. M̄a' ja manex a  
wa'arex. <sup>4</sup> Muc u ts'ajex ti' ba', a m̄ana' ba' ti'.  
A C'ujo', cu yiric a muc u ts'iquex ti'. Je' u qui'  
bo'otic techexe' ca' bin xiquechex ca'an̄an.

*Jesús cu camsic u camslawinicob bictabar  
u t'anicob C'uj*

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—M̄a' ja bin a t'̄anex C'uj irechex ca'turex  
a tucurex. Quire' cu ch'ictarob tu cu naj  
c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ca' tus  
iric ten u rac'ob. Baxuc a mac u t'anicob ich  
tanbej, ca' tus iric ten u rac'ob.

Jesús caj u ya'araj:

—Taj quin wac techex. Ȳan u bo'orir  
quire' iric ten u rac'ob. <sup>6</sup> Chen a teno'  
—quij Jesús—. Quin camsic techex, ca' bin  
a t'̄anex C'uj ta junanex. M̄a' ich tu ȳan  
pim winic. M̄ac u jor jun c'as a watochex,  
ca' a t'̄anex C'uj ta junan, soc m̄a' ch̄aca'an  
yiricob techex a rac'ob. A C'ujo', cu yiric  
ca t'̄aniquex ta junanex, je' u bo'otiquechex  
biq'uin.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' bin a t'̄anex C'uj, m̄a' a ca'ca' ariquex  
irechex wa mac m̄a' yerob C'uj. Aro' ya'ab  
cu tsicbarob. Cu tus tucricobe', cu yubic  
ti'ob u tus C'uj a ya'ab cu tsicbarob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen m̄a' ja ȳan c̄aniquex, a mac a m̄a'  
yerob C'uj. M̄a' ja wirej, cax a techex m̄a' toj  
a c'atex ba' ti'. A C'ujo', yer ba' a c'atex, cax  
m̄a' toj a t'̄aniquex.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—A je' quin camsic techex. C̄anex a  
t'̄anex C'uj. Arex ti' C'uj: Ic Tet ca'an̄an,  
ca wa'ariquex ti'. Ca' u sajtejob a c'aba' tu  
cotor mac, C'uj. <sup>10</sup> Sebquintej a tar C'uj quir  
a reyintic C'uj ich yoc'ocab —quechex ti'—.  
Ca' in quibob a t'̄an C'uj te' yoc'ocab an ten  
bic u quibicob a tar ca'anano', a ȳajmasirob  
a t'̄an tech C'uj —quechex ti'—. <sup>11</sup> Chuquej  
tenob in wo'och waj, soc ti'ti' tenob. <sup>12</sup> Ca'  
a jawsej in si'pirob —quechex ti' C'uj—, an  
ten bic ca' in jawsej u si'pirob in rac'ob.  
<sup>13</sup> Taquej a tenob, tu cu tumtic in worob a  
quisino' —quechex ti' C'uj—. A techo', C'uj,  
c'ucha'an a wor a reyintic ich yoc'ocab. A  
techo', C'uj, ȳan a muc' quir a reyintic ich  
yoc'ocab. Ca' u qui' c'ujintiquech, C'uj, tu  
cotor mac ich yoc'ocab. Ca' u c'ujintiquech  
munt q'uin —quechex ti'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—M̄a' ja wirej, an bic tech, ca jawsic u  
si'pir mac. Baxuc tech cu jawsic a si'pir C'uj.  
Raji' a Tet ca'an̄an. <sup>15</sup> Wa tech m̄a' ja jawsej  
u si'pir a rac'ob, baxuc m̄a' ju jawsic a si'pir  
a Tet C'uj xan.

*Jesús cu camsic bic a jamach p'atic a  
janan soc a t'anicob C'uj*

<sup>16</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'aticuex  
a jan̄anex soc a t'̄aniquex C'uj. M̄a' ja  
cha'iquex yiricob a rac'obex, caj a jamach  
p'atajex a jan̄anex. Quire' a mac ca'tur u  
tucurob, cu yesicob ti' u rac'ob tu jamach  
p'aticob u jan̄an. Raji'ob cu tus tucurob soc  
iric ten u rac'ob.

Ya'araj Jesús:

—A teno', taj quin camsic techex. A ca'tur  
u tucurob, toc bo'ta'an ten u rac'ob quire'  
iric ten u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'aticuex  
a jan̄anex quir a t'̄aniquex C'uj. Qui' tsictej  
a jo'rex. Qui' p'o'ej a wichex <sup>18</sup> soc m̄ana'  
mac yer caj a p'atex a jan̄anex. Chen a C'ujo',  
ti' ȳan yejerechex tu junan, caj u yiraj ta  
jamach p'atajex a jan̄anex. Raji' cu bin u  
bo'otic techex biq'uin.

*Jesús caj u ya'araj bic tabar neȳan a  
taq'uin ca'an̄an*

(Lc. 12.33-34)

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob ich  
u jo'r p'uc wits:

—M̄a' tsoy u net'ajar a taq'uinex ich  
yoc'ocab quire' je' u yajtar, a worex ti'. M̄a'  
ju x̄antar quire' je' u rac janta' ten c'̄amas.  
Bayiri ca satiquex a taq'uinex xan. M̄a' ja  
wirej, ȳan mac cu yocar ta watochex cu  
yacric a taq'uinex xan.

<sup>20</sup> Rajen qui' p'isex a b̄aj quir a cuxtarex  
ich ca'an̄an, quire' aro' irechex a mac ȳan  
u taq'uin ich ca'an̄an. Tu m̄a' u janta' ten  
c'̄amas. M̄a' ju rapar, m̄a' ju yocar mac u

ya'cric techex. <sup>21</sup> Ca wiric —quij Jesús—, a tu yan a taq'uinex raji' ca pachtiquex. Raji' ca pachtiquex a taq'uinex wa yan ich yoc'ocab. Wa ti' yan a taq'uinex ca'anana, ti' ca pachtiquex a binex ca'anana xan.

*U sasir a winquirirex  
(Lc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A wichexo' irej quib. Quire' ra' ca c'laniquex soc u yerc'ac'tic a berex. Baxuc a wichexo', wa sasirchajji a wichex, mla' ja manex tu yac'birir, quire' raji' sasirchajji a wichex. <sup>23</sup> Chen waj ac'birchajji a wichex ca manex tu yac'birir. Baxuc a tucurex xan. Wa tsoy a tucurex, ca bin a qui' najtex tu cu bin u reyintex C'uj. Wa mla' ja c'amajex C'uj, mla' tsoy a tucurex, irechex a cu manob tu yac'birir, a jach manan ac'biro'.

*Cu bin u ts'urintiquechex C'uj wa ja taq'uinex ca bin a ts'urintex?*

*(Lc. 16.13)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Mlana' mac c'ucha'an yor u beyaj a ca'tur u ts'uriro'. A ca'turo' u ts'uriro', cu p'actic junturi'. Turiri' cu yajquintex u ts'urir. A ca'turo' u ts'uriro', mla' u qui' beyaj ti'. Turiri' u ts'urir cu qui' beyaj ti'. Baxuc techex, mla' c'ucha'an a worex a yajquintex C'uj wa ca yajquintex a taq'uinex.

*A C'ujo' cu canantic u parar  
(Lc. 12.22-31)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Chich quin wa'aric techex. Mla' ja tucriqueux ba' ca bin a jantex. Mla' ja tucriqueux a ba' ca bin a wuq'uiquex. Mla' ja tucriqueux bic ca bin cuxtarex. Mla' ja tucriqueux a noq'uex ba' ca bin a buquintex. A C'ujo' —quij Jesús—, ra' cu canantic techex. Mla' wa ra' cu bin u ts'ic techex a wo'ochex, cax a noq'uex xan?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—Irej a wirex. A ch'ich'o', cu ch'ic u xic' ca'anana. Mla' ju plaq'uiboc yo'och irej winic. Mla' ju jaq'uiboc yo'och a ch'ich'o', irej winic. Mlana' u ca'anche'ir irej winiquir. Chen a C'ujo' cu ts'ic yo'och. Mla' ja wirej, jach manan cojir techex, chen a ch'ich'o', mla' coji' ac'atan tu wich C'uj. Rajen a C'ujo' cu canantic techex quire' u jach yajechech a C'ujo'.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Arej ten —quij Jesús—, tu yalnechex a c'ucha'an yor u bajji' ca' u betej ca' sats'ac cu nesats'ar u baquer, cax chumuc metro? Mlana' mac c'ucha'an yor u betic ca' sats'ac u baquer chichin.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Biquinin ca tucriqueux a noq'uex? Canex irechex u top'che' tu cu wac'ar u top'. Mla' ju beyaj, mla' ju c'uch irej winic, u top' a

che'o'. <sup>29</sup> Cax mla' ju beyaj, cax mla' ju c'uch. U top' a che'o', u bajjiri' cu wac'ar, barej jach manan u tsoyir u top' a che'o'. Quin wac techex —quij Jesús—. A worex Salomón uch, a cu reyintex a nunquirex uch. Raji' mla' ju buquintex jach tsoy u noc'. A ju top' che'o' jach manan tsoyir. A Salomóno' mla' jach tsoy u noq'ui'.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A C'ujo', caj u betaj a su'uc a ti' yan baje'rer chen samana'na'. Cu bin erar. Cax a su'ucco' tabar u bin, chen qui'quintex a worex, quire' a C'ujo' jach manan u canantiquechex. <sup>31</sup> Rajen mla' a yan tucriqueux a ba' ca bin a jantex. Mla' ja tucriqueux a ba' ca bin a wuq'uiquex. Mla' ca bin a tucriqueux a ba' ca bin a buquintex. <sup>32</sup> A mac mla' yer C'uj rajra' cu cancticob ba' cu bin u jantejob. Rajra' cu cancticob yuq'uej. Rajra' cu man u cancticob u buquintex noc'.

Caj u ya'araj Jesús:

—Yan a Tetex ca'anana mac cu canantic techex. Raji' yer a ba' a c'atex. Raji' C'uj ca'anana. <sup>33</sup> Barej —quij Jesús—, palyber arex ti' C'uj: Ca' a reyintex C'uj. Bayiri' xan, ca' qui'quintex yor C'uj ca' manaquex ich u tsoyir. Wa baxuc caj a quibex je' u ts'ic techex tu cotor ba' a c'atex. Cax a wo'ochex, je' u ts'ic techex. Cax a noq'uex, je' u ts'ic techex. Cax a wuc'urex je' u ts'ic techex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob Jesús:

—Rajen —quij Jesús—, ba'wir ca wac'tiquex a ba' ca' bin tac samana'. Ti' ti' a ba' ca wac'tiquex baje'rer. Ba'wir ca xaquiquex, a ca wac'tiquex a ba' cu bin tar samana' yejer a ca wac'tiquex baje'rer. Ca' ic tucriqueux a ba' cu tar samana' quire' u quinin samani'.

## 7

*Mla' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob  
(Lc. 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camslawinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Mla' a yan tucriquechex, wa tsoyechex quir a wocar juezirechex ti' a rac'ob, soc a ta'quiquex u jo'r. <sup>2</sup> Wa ca wocarex juezirechex quir a ta'quiquex u jo'r a rac'ob. An ten bic techex caj a ta'quex u jo'r a rac'ob, baxuc C'uj cu bin u ta'quic a jo'r techex. Toc jawsex a ba' c'asir caj u betaj techex a rac'ob, soc C'uj cu jawsic ba' c'asir caj a betajex xan.

<sup>3</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Biquinin ca plaq'uiquex u pach a rac'ob, cax chichin ba' yan ti'? Mla' ja wirej, a ba' yan techex, a cu plaq'uiboc u pach a rac'ob, jach manan c'as. Aro' irej a cu yiric u p'up'ir a chichino' tu wich u rac'ob. Chen u bajjiri', mla' ju c'lotic yan u p'up'ir jach carem tu wich.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sup>l</sup> ja wirej, wa ca tsichbarex ti' a rac'ob a ba' caj u y<sup>an</sup> betaj uch. Chen a techexo', a ba' y<sup>an</sup> techex jach c'as, aro' irej wa ca wa'ariquex ti' a rac'ob: "Arej in ruc'sej u p'up'ir a wich a chichino'." Chen a techexo', u p'up'ir ta wichex jach carem. <sup>5</sup>A techexo', ca'tur a tucurex. M<sup>l</sup> ja wirej, ca' a p'atex a jach c'aso' techex soc c'ucha'an a worex a yamtiqhex a ba'jo' ca' u p'atej u c'asir a cu betic chichin.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sup>aw</sup>winicob:

—Jaj ix t<sup>l</sup>coj, m<sup>l</sup> tsoy ca wesiquex C'uj ti' mac a jach tam u pixam. Jaj ix t<sup>l</sup>coj, cu ts'ictar wa ca tsichbar ti' u t'an C'uj, irej pec' wa ca ts'iquex ti' yo'och. Cu chen tar u chi'echex. Irej q'uec'an cu tar u ya'ch'actic uj wa ca puriquex ti' a wujex a jach co'oj.

*Jesús cu camsic qui' c'atej ti' C'uj a ba' a c'at*

(Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Jesús caj u camsaj ti' u cams<sup>aw</sup>winicob ich u jo'r p'uc wits:

—C'atex ti' C'uj a ba' a c'atex. Je' u ts'ic techex C'uj. M<sup>l</sup> ja wirej, aro' irechex ca c'atiquex ba' ti' a rac'ob, jeroj cu ts'ic techex. Wa ca t<sup>an</sup>iquex mac tu yatoh. Jeroj cu yacsiquechex. <sup>8</sup> Wa ca c<sup>ax</sup>tiquex a ba' a c'atex. Jeroj je' a wiriquexe'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sup>aw</sup>winicob:

—Je' wa ja ts'iquex u jantej a pararex tunich, wa cu tar u c'atic techex yo'och waj? A techexo', ca ts'iquex ti' yo'och waj quire' a parar. <sup>10</sup> Je' wa ca ts'iquex quir u chi'ic can, wa cu c'atic techex c<sup>ay</sup> quir u chi'ic? Je' a ts'iquex ti' yo'och c<sup>ay</sup>.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sup>aw</sup>winicob:

—Cax c'asechex, ca ts'iquex ti' a pararex a ba' jach tsoy. M<sup>l</sup> ja ts'iquex ti' a pararex a ba' c'asi'. Baxuc a C'ujo'. Jach manan tsoyir cu ts'ic ti' a mac cu c'atic ti'e'. A mac cu c'atic ti' ic Tet C'uj ca'anan. Ts'aja'an yor cu ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sup>aw</sup>winicob, Jesús:

—Rajra' ca' a yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiqchex xan. Wa baxuc ca betiquex caj a toc quibex a ba' ts'ibta'b ten Moisés yejer yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

*Jach chichin u jor quir yocar ich u berir ca'anan*

(Lc. 13.24)

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sup>aw</sup>winicob:

—Cax jach yaj a wu'yiquex a p'atiquex a ba' ca pachtiqhex ta worex. Chen p'ixex a b<sup>aj</sup>ex soc a p'atiquex aro' quir a quibex u t'an C'uj, soc a binex ca'anan. A teno'—quij Jesús—, quin wa'aric techex. M<sup>l</sup> ya'ab cu bin c'uchur ich ca'anan. <sup>14</sup> M<sup>l</sup> ja wirej, aro' an ten bic chichin u jor tu cu yocar, baxuc u bej, jach c'ax tu cu manob. Chen a mac a cu manob tu cu pachticob tu yorob ti' y<sup>an</sup>ob ich co'coch u jor quir u yocarob. Baxuc ti' y<sup>an</sup>ob ich co'coch u bej tu cu manob. Chen

ca' bin xicob <sup>ac</sup>atan C'uj ti' cu bin joc'sa' ten C'uj ca' xicob ich c'ac'.

*Jesús cu camsic biquira' a cu tus camsicob u t'an C'uj*

(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sup>aw</sup>winicob, Jesús:

—Qui' c<sup>an</sup>antex a b<sup>aj</sup>ex soc m<sup>l</sup> u tusiquechex u tus <sup>aj</sup>cams<sup>ay</sup>ajirob u t'an C'uj. Raji'ob cu ya'aricob: "M<sup>l</sup> jach caremenobi", chen jach c'asob. <sup>16</sup> Je' a c'<sup>o</sup>tiqhex a tus <sup>aj</sup>cams<sup>ay</sup>ajirob u t'an C'uj, quire' je' a wiriquex u manob ich u c'asir. M<sup>l</sup> ja wirej, je' wa ja bin a wirex u wich uva ich u che'er a y<sup>an</sup> u q'ui'ixere'. M<sup>l</sup> ra' u yaq'uir u wich uva. M<sup>l</sup> ja bin a wirex u wich higo ich u che'er a y<sup>an</sup> u q'ui'ixere'. M<sup>l</sup> ra' u che'er a wich higo. <sup>17</sup> C<sup>an</sup>ex a jera'—quij Jesús—. Wa tsoy u che'er tsoy u wich xan. Wa m<sup>l</sup> tsoy u che'er, c'as u wich xan. <sup>18</sup> A tsoy u che'er, m<sup>l</sup> u c'astar u wichi', tsoy u wich. A c'as u che'er cu c'astar u wich. M<sup>l</sup> c'ucha'an yor u tsoyquintej u wichob, quire' c'as u che'er. <sup>19</sup> Baxuc raji'ob a tus <sup>aj</sup>cams<sup>ay</sup>ajirob u t'an C'uj. A tu cu beyajob ca bin a wirex wa cu manob tu tsoyir wa cu chen tusaricob. C'<sup>o</sup>otex a c'as u che'er, cu joc'sic mac quir u toquej. <sup>20</sup> Baxuc a tus <sup>aj</sup>cams<sup>ay</sup>ajirob cu bin yubicob u ts'iquir C'uj. Tar cu binob ich c'ac'.

*M<sup>l</sup> ju bin ocar tu cotor tu cu bin u reyinticob C'uj*

(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams<sup>aw</sup>winicob:

—Tu cotor mac a cu t'anic ten: "Jaj Ts'ur"—quij—, irej wa caj u c'<sup>am</sup>aj in t'an. M<sup>l</sup> jin bin in wacsic tu cu reyintic C'uj. Jari' a mac a cu quibic u t'an in Tet ca'anan. Ra' quin bin in wacsej. <sup>22</sup> U q'uinin ca' bin c'uchuc, tu q'uinin u xur t'an, ya'ab mac cu bin mamax a'aric ten: "Jaj Ts'ur, caj in tsec'taj a t'an. Caj in joc'sob c'ac'as quisin xan. Caj in wa'arob: Joq'uen c'ac'as quisin ich u c'aba' Jesús. Baxuc caj in betob carem tech." Baxuc cu bin ya'aric ti' ten ca' bin xuruc t'an. <sup>23</sup> Ra' u q'uinin ca' bin in c'asej ti'ob. Je' in wac ti'ob: "M<sup>l</sup> jin wer maqchex. M<sup>l</sup> jin wirm<sup>ane</sup>chex." Quin bin in wa'aric ti'ob: "Xenex quire' caj manex ta c'asir."

*A mac jach t'aj*

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams<sup>aw</sup>winicob:

—A mac jach t'aj cu yubic in t'an, cu quibic a ba' quin chich aric ti'. Aro' irej a cu c<sup>ax</sup>tic u panic yoc naj tu y<sup>an</sup> tunich soc m<sup>l</sup> u riquir. <sup>25</sup> Pachir caj tarij ja', caj burij, caj tarij ic' yejer ja'. Caj u peccaj naj ic' yejer ja'. Chen m<sup>l</sup> riquir' naj quire' chich yoc u najir. Rajen m<sup>l</sup> ju riquir.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu yubic in t'ʌn chen mʌ' ju quibej irej a mac jach chich u jo'r. Mʌ' ja wirej, aro' caj u c'ʌxaj naj tu jup'. <sup>27</sup> Caj tarij ja', caj burij. Caj tarij ja' yejer yic'ar. Caj u pecsaj naj. Caj riquij yoc. U najir caj rup' ich ru'um. C'am caj rup' u najir. Caj u jac'saj yor mac.

<sup>28</sup> Caj ts'oc u camsic u camsʌwincob Jesús. Jach jaq'uij yorob caj yubob bic caj u camsaj ti'ob. <sup>29</sup> Quire' caj u camsaj ti'ob a ju jach ne'er u camsic ti'ob. Mʌ' ju camsaj bajen yʌjcamsʌyjirobu u t'ʌn Moisés. Raji'ob mʌ' u ne'er u camsicob. Quire' yejer u muc' C'uj Jesús cu camsic ti'ob.

## 8

*Jesús cu jawsic iq'uer u ca' ti' xib*  
(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Uche' ti' yʌn Jesús ich u jo'r p'uc wits. Caj emij caj ʌc sayob tu pach mac. Jach pim caj binob tu pach Jesús. <sup>2</sup> Caj u juts'aj u bʌj tu yʌn Jesús ra' u cʌnman iq'uer u ca', xib. Caj xonraj ich tu yʌn Jesús. Caj ya'araj:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen—quij a iq'uer u ca'.

<sup>3</sup> Jesús caj u taraj a iq'uer u ca'. Caj u taraj Jesús caj ara'b ten Jesús:

—In c'at in wiric a jawar—quij Jesús.

Seb caj toc jawij iq'uer u ca'. <sup>4</sup> Caj u toc araj ti', Jesús:

—Iric, mʌ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdotu u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'ara' Moisés uch. Soc yer tu cotor mac jawsa'bech—quij Jesús.

*Jawsa'b ten Jesús u c'urew yajt'anin cien soldados u winiquir romano*  
(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Caj c'uchij ich u cajar Capernaum caj u nup'aj u winiquir romano. Yajt'anin cien soldados caj c'uchij ich Jesús caj u chich c'ataj ca' xic ich yatoch. <sup>6</sup> Caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir—quij—. Yaj in c'urew ti' yʌn tin watoch. Jach yaj mʌ' u pec.

<sup>7</sup> Jesús ara'b ti'e':

—Jeroj, cux in jawsej.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj yajt'anin cien soldados:

—Jaj Ts'urir, mʌ' tsoy in wacsiquech tin watoch, quire' yʌn in si'pir. Ca' a jawsej in c'urew. <sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, cax yajt'aninen cien soldados quin ts'urintic. Ra' in ts'urir a mac a cu ya'aric in beyaj, ra' in jach ts'urir. Rajen wa quin t'anic turiri' in soldado ca' xic, cu bin. Wa quin t'anic u jer ca' tac, cu tar. Wa quin t'anic in c'urew ca' xic tu beyaj, cu bin. Baxuc a techo', in wer wa ca wa'aric ca' jawʌc, je' u jaware'.

<sup>10</sup> Caj ts'oc yubic Jesús a ba' ara'b ti' ten yajt'anin cien soldados caj jaq'uij yor Jesús.

Caj u t'ʌnaj a mac a cu tar u cʌnicob u t'ʌn. Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' in wiraman mac tu cotor ich u winiquirob judío, wa caj u qui' acsaj tu yor an bic yajt'anin cien soldados. Ra' caj u qui' acsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—U'yex ba' quin wac. Tar u tar jach pim ich yoc'ocab, quire' u yet binacob Abraham yejer Isaac yejer Jacob, soc p'eri'ob u cʌjtarob ich ca'anun tu cu bin u reyinticob C'uj. <sup>12</sup> Barej a techexo', a cu tus ya'aricob: “A tenob, in nunquirob Abraham, rajen cu bin u yacsiquenob C'uj.”

Chen a teno', quin wa'aric techex, cu bin joc'sa'bierechex ten C'uj ich c'ac'. Ti' ca bin a jach'iquex a cojex ich c'ac', quire' jach yaj ca bin a muc'yajex. Ta ca bin a wac'tiquex a bʌjex ich c'ac'.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús. Ya'araj ti' yajt'anin cien soldados:

—Xen ta watoch. A ta wu'yaje', toc jaw, quire' caj a wacsaj ta wor.

Ra' u q'uinin caj jaw u yajir u c'urew yajt'anin cien soldados.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Pedro*  
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Jesús caj bin tu yatoch Pedro. Caj yiraj yixquit Pedro. Caj yiraj charachar tu ch'ac, yaj u jo'r. <sup>15</sup> Caj tar u c'ʌb yixquit ten Jesús. Caj jaw u yajir u jo'r. Caj riqu'uij, caj yʌnx chun u jansic ti'ob.

*Jesús caj u jawsaj mac; ya'ab mac caj u jawsaj u yajirir*

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Caj ac'birchʌjij, caj tar u much'quinticob u bʌjob ich Jesús. Jach pim caj ʌc tar ich Jesús. Caj tarob purbir ti', a aca'an ti'ob quisin. Caj ʌc joc'sa'b u quisinin ten Jesús. Caj u t'ʌnaj quisin ca' jocac. ʌc jaw u yajirir a mac a jach tar purbir ti'. <sup>17</sup> Jawsa'b ten Jesús tu cotor mac quir u nup'ur u t'ʌn a ts'ibta'b ten yajtseq'uir u t'ʌn C'uj, Isaías uch. Caj ya'araj Isaías uch: “U bʌjiri' Cristo cu bin u jawsic u yajir a mac yʌn ti'”, baxuc caj ya'araj Isaías uch.

*A mac a ju c'at u sayar tu pach Jesús*  
(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Caj yiraj jach pim mac Jesús. Mʌ' tu cu man, quire' jach pim. Caj ya'araj:

—Ca' xico'onex pʌchir c'ac'nab.

<sup>19</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés ich Jesús. Caj ara'b ti' ten yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés:

—In wʌjcamsʌyʌjirech, arej in tar ta pach quir in cʌnic a t'ʌn cax tu ca bin.

<sup>20</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A bʌc'o' yʌn u way tu cu wenʌn. A ch'ich'o' yʌn u c'ʌ'che' tu cu wenʌn. Barej a

teno', a baxuquenechexo', mana' in watoch tu quin wenan.

<sup>21</sup> U jer u camswanicob caj ya'araj ti' Jesús:

—Arej in yan p'atar ich yicanan in tet hasta cu quimin. Ca' bin ts'ocac u quimin, caj in mucaj u baquer in tet. Quin tar ta pach quir in canic a t'an.

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Cojen tin pach. Tsire'ej a tet. Arej a mac a toc quimen acatan tu wich C'uj, quire' ma' ju yacsob tu yorob, ca' u muquejob u baquer u quimirirob.

*Jesús caj u t'anaj yic'ar ca' ch'enac ca' ch'enac u ya'amin xan*

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Caj ts'oc aro'. Jesús caj oquij ich chem quir u ch'actic c'ac'nab. Yet binac u camswanicob. <sup>24</sup> Caj tar yic'ar tu yanob ich c'ac'nab. C'am yic'ar caj tarij. Caj burij u chem quire' u yaminin. Wenan u ca' Jesús caj burij chem. <sup>25</sup> U camswanicob caj as Jesús caj ya'arob:

—Tabar in jururob, Jaj Ts'urir. Canante tenob soc ma' in jururob.

<sup>26</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u camswanicob:

—Biquinin sajaquechex? Chichin a wacsmānex ta worex.

Caj riq'uij Jesús u t'anej yic'ar. Quet caj ch'en yic'ar yejer u yaminin. Qui' ch'en u yaminin. Qui' ch'en yic'ar xan. <sup>27</sup> Caj yirob u camswanicob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arajob:

—Ba' xibiri' a jera', cax cu jawsic u tar yic'ar? Cax u yaminin c'ac'nab cu jawsic.

*Joc'sa'b c'ac'as quisin ten Jesús. Ca' tur xibjoc'sa'b c'ac'as quisin ti'ob*

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Caj c'uchij Jesús pachij c'ac'nab tu ru'umin Gadara. Ca'tur xib caj c'uchob ich Jesús tu cu but'ur u baquer macob. Ti' c'aja'anob tu cu but'ur u baquer macob. Caj joc'ob tu japnin tunich tu cu but'ur u baquer macob. A ca'tur xibo' yan u quisinin. Jach ts'icob, rajen ma' u cha'barob u manob u rac'ob. <sup>29</sup> A mac aca'anob ti' quisine', ra' caj u purob u t'an ti' Jesús. Caj ya'arob:

—Ba' a c'at tenob Jesús? A techo', u pararech C'uj. Tarech a puriquenob ich c'ac' cax ma' c'uchuc tu q'uinin?

<sup>30</sup> Ma' nenach yan tu yan Jesús yejer u camswanicob. Ti' yan aca'anob c'ac'as quisini'. Ti' yan yafac' c'ajij q'uec'an, jach pim. Cu manob u janānob xiw. <sup>31</sup> A quisino', aca'anob ich a ca'tur xib, caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Ar in binob ich c'ajij q'uec'an wa ca joc'siquenob.

<sup>32</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex —quij.

Caj joc' u quisinin ich xibob, caj bin ich u c'ajij q'uec'an. Caj yubob u quisinin u c'ajij q'uec'an caj ruc' yac'ab. Caj ruc' yac'ab ich ch'ica'anin wits. Caj u purob u bajob ich c'ac'nab. Caj rac' bint ja', caj rac' quimin.

<sup>33</sup> A cu canānticob u yafac' c'ajij q'uec'an, caj yirob u rac' bin c'ajij q'uec'an, caj jaq'uij yorob. Caj u c'anajob yac'ab, caj u bin ya'arajob tu cajar a ba' u ber ti' u yafac' c'ajij q'uec'an. Caj binob ya'arej tu cajar ba' u ber ti' u rac'ob, a mac aca'anob quisin ti' u rac'ob xan. <sup>34</sup> Caj rac' joc'ob tu cajar tu cotor mac. Caj binob ich Jesús. Caj yirob Jesús caj chich ara'b ti' Jesús:

—Xen tech ich u jer ru'um.

## 9

*Jesús cu jawsic a ma' u ch'itare'*

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' caj oc Jesús ich chem. Caj bin pachir c'ac'nab quir u bin ich u cajar Capernaum. Caj urij ich Capernaum. <sup>2</sup> Caj tarob purbir a mech yoc ten u rac'ob. A mech yoco' xib, charachar ich ch'ac. Jesús caj u yiraj bic tabar caj u yacsajob tu yorob, caj u t'anaj a mech yoco':

—Qui'quintej a wor in pararech. Tsoy in wiriquech quire' toc jaw a si'pir.

<sup>3</sup> Ti' yan yajcamsayajirob u t'an Moisés ich Jesús. Ma' ya'ab ti' yanob. Chen tu yorob caj u mucu arob, caj ya'arob: "Cu pach'ic C'uj, Jesús wa ber cu ya'aric baxuco'." <sup>4</sup> A Jesús'o', yer a ba' cu tucricob tu yorob a yajcamsayajirob u t'an Moisés. Ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ma' a yan tucricuex c'as.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Wa quin wac a je' mech yoca': "Caj in jawsaj a si'pir", a techexo' ma' a werex wa yan u muc' C'uj ten, wa mana' u muc' C'uj ten. Barej wa quin wac ti': "Riq'uen ca' xiquech." Je' a werexe' yan u muc' C'uj ten.

<sup>6</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Ar in wesej techex in muc' quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocac, quire' taren in yamtej tu cotor mac.

Jesús caj u t'anaj a mac a mech yoco':

—Riq'uen —quij—. Ch'aj a ch'ac ca' xiquech ich a watoch.

<sup>7</sup> A mech yoco', caj riq'uij caj bin ich yatoch. <sup>8</sup> Caj yirob u riq'uir a mech yoque', caj jaq'uij yorob u winiquirob judío. Caj ya'arob u winiquirob judío:

—Jach caremeh C'uj, quire' ta ts'aja muc' ti' Jesús quir u jawsic a mech yoco'.

*Jesús caj u pyaj Mateo ca' tac canbir u t'an Jesús*

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Jesús caj u p'at'aj u cajar Capernaum jeroj caj yiraj turiri' xib Jesús, u c'aba' Mateo. Curucarbar tu cu c'amic u taq'uin gobernador romano. Caj pay Mateo ten Jesús:

—Cux —quij Jesús—, quir a canic in t'an. Caj riq'uij Mateo, caj bin tu pach Jesús.

<sup>10</sup> Jesús ti' yan uch ich yatoch Mateo. Curucarbar jan'an Jesús yejer u camswinicob, yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano. Ti' yan ich Jesúse', a yan u si'pirobe', cu jan'anob xan. P'eri'o' cu jan'anob yejer Jesús. <sup>11</sup> A farisejo', caj yirop cu jan'anob yejer Jesús, a yan u si'pirob, yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano. Caj c'ata'b ten u winiquirob judío a fariseobo', u camswinicob Jesús:

—Biquinin a wajcamsawajirex cu jan'an yejer a yan u si'pire', yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano?

<sup>12</sup> Jesús caj yubaj a ba' c'ata'bob ti' u camswinicob. Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A ma' yajo', ma' u c'atic ts'ac, quire' toc yan yor. A mac a yajo', ra' cu bin u caxtic yo'och ts'ac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío a fariseojo' ten Jesús:

—Xen, canex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, a tu cu ya'aric: “Ca' yajquinte mac baxuc u c'at C'uj. Ma' a chen quinsiquex a wacac' wacax a sija ten”, quij C'uj. Rajen tarenó. Quire' taren in playic a mac yan u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. Ma' taren in playic a mac a cu ya'aric mana' u si'pirob. A ray winico', ca' u quibob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj, a tu cu ya'aric: “Jach manan tsoyir ca' a yajquinte a rac'ob. Ma' ja chen quinsiquex a wacac' wacax a si-jetenex.”

*Biquinin ma' u p'aticob u jan'anob u camswinicob Jesús*

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

<sup>14</sup> Caj c'uchob ma' ya'ab u camswinicob Juan ich Jesús. Ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj ara'b ti' Jesús ten u camswinicob Juan:

—Biquinin ma' u p'aticob u jan'anob a camswinicob quir u c'ujinticob C'uj? Biquinin a tenob in p'aticob in jan'anob yejer u winiquirob judío a fariseobo'?

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A mac cu bin u ch'ic u raq'ue', cu playic u rac'ob quir u qui'qui' jan'anob. A tarobe', ma' tsoyi' wa cu tucricob. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj ra' u q'uinino', cu bin u p'aticob u jan'anob. Baxuc a teno'. A mac a caj in payaj ma' ba'wir u p'aticob u jan'anob. Wa ber ca' bin xiquen, a ra' u q'uinino', jach taj cu bin u p'aticob u jan'anob in camswinicob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' tsoy xan ca' a xaxactiquex a ba' caj a canex ti' a nunquixex yejer a ba' tan a caniquex ti' ten. Ma' ja wirej, mana' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'ben cu jatar a rabo' cu cochtar u jor. Jach carem u jorir u noc' u cochtar.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mana' mac cu t'ajtic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur. Hasta a rac wecar u c'ab uva cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab uva yan u t'ajic ich ric'ben yot'er chivo soc ma' ju bujur soc ma' ju rac wecar u c'ab uva.

*U parar Jairo caj jawsa'b ten Jesús*

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Ma' toy ts'ocac u camswinicob u bujur u yot'er chivo Jesús. Caj tar paybir Jesús ten Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten Jairo tu cu xonraj:

—Jach quimin in chan parar xquic. Cojen, chan ts'anc'abtej ca' wac'as riq'uir in chan parar xquic.

<sup>19</sup> Jesús caj riq'uij caj bin yejer u camswinicob yejer Jairo. <sup>20</sup> Ti' yan u jer xquic, caj tar tu pach Jesús tu cu bin ich Jairo. Ma' ju jawar u yajir. Yan u yajir doce yaxq'uin. Ma' ju jawar tu cu muc'yaj. Ma' ju tsoyitar. Caj u juts'aj u baj xquic ich Jesús. Tu pach Jesús caj u tara u yoquir u noc' Jesús ten xquic. <sup>21</sup> Caj u tucraj a xquico', ca' u tarej u yoquir u noc' Jesús. Caj ya'araj xquic tu yor: “Wa quin taric u yoquir u noc' Jesús, je' in jaware'.” <sup>22</sup> A Jesúsó', caj u sut u baj ich u pach quir yiric mac caj u taraj u yoquir u noc'. Caj yiraj xquic, caj u taraj u noc' Jesús. Caj ya'araj ti':

—Qui'quintej a wor in jach pararech. Quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten —quij ya'araj ti'—, rajen toc jawech.

Ra'iri' u q'uinin toc jaw a xquico'.

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj yiraj Jesús cu churob mac, quire' tabar u mucur u baquer u parar Jairo, quire' baxuc nanij u betic u winiquirob judío. Jach pim cu yoc'arob tan yac'ta'r u parar Jairo. <sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chan joq'uenex tancab —quij Jesús—, Ma' quimeni'. Wenan u ca' in wiric a teno' —quij Jesús.

Caj p'asta'b Jesús ten a pimo' quire' yerob jach quimij u chan parar Jairo. <sup>25</sup> Caj ts'oc u rac jo'c'sic mac tancab Jesús. Jesús caj oc ich yatoch, caj mach u c'ab ten Jesús caj riq'uij. Caj u ch'a'aj yor chan xquic, u parar Jairo. <sup>26</sup> Caj man u rac tsicbaticob ich tu cotor u ru'um. Caj ya'araj ti' u rac'ob bic tabar caj ric'sa'b u parar Jairo ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a ch'op u wichobe'*



<sup>27</sup> Caj joq'uuj Jesús ich yatoch Jairo. Caj tar maña' u wich ich u pach Jesús. Ca'tur a ch'op u wichobe'. Caj u purob u t'án ti' Jesús:

—Yajquin tenob, yamtej tenob quire' u pararech ic nunquir David.

<sup>28</sup> Jeroj, caj oc Jesús ich yatoch mac quet caj ocob a ch'op u wichobe'. Caj u jutsob u bajob ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Ca tucriquex c'ucha'an in wor in jawsiquechex?

Caj ya'arob a ch'op u wichobe':

—In werob Jaj Ts'urir c'ucha'an a wor a jawsiquenob.

<sup>29</sup> Jesús caj u tar u wich a ch'op u wichobe'. Caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic tabar caj a wacsajex ta worex ti' ten, baxuc u jawar a wichex xan.

<sup>30</sup> Caj qui' jawar a wichob ten Jesús. Caj u toc araj ti'ob:

—Ma' a yan bin a wa'arex wa jaw a wichex —quij ya'araj ti'ob.

<sup>31</sup> Tan tu ts'ocar u jawar u wichob. Caj toc rac bin ya'arej ich tu cotor an bic tabar caj jawsa'b u wich ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a ma' u joc'ar u t'án*

<sup>32</sup> Caj joc'ob ich Jesús, a jaw u wichobe', caj ca' tar purbir u jer. A ma' u joc'ar u t'án quire' aca'an c'ac'as quisin ti'. <sup>33</sup> A Jesús'o', caj u joc'saj u c'ac'as quisinin, a ma' u joc'ar u t'án. Caj joc' u c'ac'as quisin, caj joc' u t'án. Caj yirob u rac'ob caj jaq'uuj yorob. Caj ya'arob:

—Maña' ij quirc mac cu joc'sic quisin. Cax tu cotor u ru'umin Israel.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yiricob u winiquirob judío a fariseojo' u joc'sic quisin Jesús. Caj u tus arob ti' u yet winiquirob judío:

—A werex tub u tar u muc' quir u joc'sic a quisino'? Ich u jach ts'urir quisin.

*Quin yajquintic mac*

<sup>35</sup> Jesús caj rac man u tsec'tic ti'ob u jach tsoyir u t'án tu cotor u cajar. Cax tu chan cajar cax tu carem u cajarob caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'án. Ti' cu man u camsic Jesús ich u chan najir tu cu naj c'uujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tsec'taj Jesús tu cu bin u reyinticob C'uj. Jesús caj man u jawsaj mac, cax a ba' yajir cu jawsic Jesús. <sup>36</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac, caj u yajquinta Jesús, quire' caj u yiraj maña' mac caj u camsob tu cu bin u reyinticob C'uj. Yiraj Jesús u winiquirob judío irej wa tamlan yuc, quire' maña' yajcamlanyajirob u winiquirob judío. <sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Yan mac pim —quij—, u c'at yubicob u t'án C'uj. Barej a cu beyajo', ma' pim yajtseq'uir u t'án C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' yan jach ya'ab nar quir u jaq'uic, chen ma' ti' yan mac quir u jaq'uic. <sup>38</sup> Rajen ca' t'ánex C'uj soc u tuchi'tic mac

quir u bin u tsec'tic u t'án C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'án C'uj.

## 10

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin tsec'ticob u t'án*

*(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' Jesús caj u much'quintaj u camsawinicob doce. Caj u ts'aja u muc' ti'ob tu cu bin u camsawinicob quir u joc'sicob quisin. Cax ba' yajir, cu jawsicob.

<sup>2</sup> Yan u c'aba' caj u tetaj doce xib. A jeroj Simón, caj ca' pach u jer u c'aba' ten Jesús. Caj pach u c'aba' Pedro, Jesús. Pachir caj teta'b Andrés ten Jesús. Ra' u bajob Pedro, Andrés. U jer Jacobo u bajob Juan. Caj teta'b Juan xan. P'eri' u tetob Zebedeo Jacobo yejer Juan. <sup>3</sup> Caj teta'b Felipe ten Jesús. U jer caj teta'b Bartolomé. U jer caj teta'b Tomás. U jer caj teta'b Mateo yajc'amin u taq'uin gobernador romano. Caj teta'b Jacobo ra' u tet Alfeo. U jer teta'b Lebeo ra' pacha'an u jer u c'aba' Tadeo. <sup>4</sup> Caj teta'b u jer Simón ra' cu sayar tu pach cananista. Caj teta'b Judas Iscariote, ra' caj u c'ubaj Jesús, Judas.

*Jesús caj u tuchi'taj u camsawinicob quir u bin u tsec'ticob u t'án C'uj*

*(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)*

<sup>5</sup> Jesús caj u tuchi'taj u camsawinicob doce. Caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Ma' a yan bin a tsec'tex u t'án C'uj ich u cajar u winiquirob Samaria. Ma' a yan binex a tsec'tex u t'án C'uj ich a ma' u winiquirob judío. <sup>6</sup> Jari' yan xenex a tsec'tex tu yan u jach winiquirob judío. A caj u p'atob u t'án C'uj. Ma' ja wirej, irob yarac' tamlan yuc a satarobe'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Xenex, tsec'tex in t'án. Arex ti'ob: “Tabar u c'uchur a mac a cu bin u reyintejob C'uj.” <sup>8</sup> Jawsex a mac u canmanob iq'uer u ca'ob —quij Jesús—. A ba' yajirir, jawsex —quij Jesús—. Rac joc'sex u quisinin —quij Jesús.

Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Ric'sex u quimirir. Ma' in c'atej techex u bo'orir in muc' caj in ts'aja techex. Baxuc xan, a yamtiquex mac, ma' a c'atiquex u bo'orir.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Ma' a ch'a'exc a taq'uinex. <sup>10</sup> Ma' a ch'a'iquex u mucuquir a noq'uex, chen a buquinmanex —quij Jesús—. Chen ra' a ch'a'ex. Ma' a yan ch'iquex u jer xanab, cax turiri'. Baxuc a xonte', ma' a ch'iquex. Quire' a cu beyajo', cu ts'abar yo'och bayiri' noc'.

<sup>11</sup> Ca' bin c'uchiquex chan cajar, cax carem u cajar. Caxtex a mac a tsoy yoro' soc ra' cu yacsiquex. Tsoy a wocarex tu yatoch

hasta a ca' binex. <sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Ca' bin ocaquex ich mac ya<sub>n</sub>in yatoch. T'Anex C'uj soc u qui' cananta' ten C'uj a mac a cu yacsiquechex. <sup>13</sup> Wa ma' u yacsechex tsoy a wac'as ch'ic a t'an —quij Jesús—, quire' ma' u qui' acsechexi'. Wa caj u qui' acsechex cu p'atar a t'Anex ti'. <sup>14</sup> A ma' ju yacsexo', a ma' u c'at u c'amicob a t'Anex. Ma' ju c'at yubejobi'. Joq'uenex tu yatoch, cax tu cajar. Pustex u ru'umin a woquex soc yerob u beri' ya<sub>n</sub> u si'pirob —quij Jesús—. <sup>15</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar C'uj, yaj cu bin yubic yerar, a ma' u cha'j a wocarex a tsec'tex u t'An C'uj. Jach manan cu bin muc'yajob. A tu cajar Sodoma quet yejer u cajar Gomorra ma' neyaj cu bin yubicob muc'yajob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u chuquicob a pachex wa cu quinsiquechexob*

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex —quij Jesús—. Quin tuchi'quechex tu ya<sub>n</sub> a nets'ique' —quij Jesús—. Aro' irej a mac a caj u tuchi'taj u ya<sub>n</sub>ac' t'aman yuc ich a bobochi'o'. Rajen qui' canantex a bajex —quij Jesús—, soc ma' nema' biquechexi'.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Qui' canantex a bajex, quire' je' u chuquicob a pachex. Je' u chuquic u machiquechex a jach ts'urir tu cajarob. Je' u bin u puriquechex acatan u jach ts'urir a pim mac. Je' u jats'iquechex a pachex tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Ti' cu bin u puriquechex acatan ich gobernadores baxuc ich reyes cu bin u puriquechexo', quire' caj a wacsajex ta worex in t'an. A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an a worex a tsec'tiquex in t'an ti' reyes yejer gobernadores. Cax ma' u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—Wa ber u puriquechex acatan ich u jach ts'urirob u cajar. Ma' ju jac'ar a worex a ba' ca bin a tsicbarex ti'ob. An bic ca bin a tsicbarex ti'ob ma' u jac'ar a worex ti'. A C'ujo' cu bin u yamtiquechex bic tabar ca bin a nunquiquechex ti'ob. Toc ra' u q'uinino', cu bin u yamtiquechex C'uj. <sup>20</sup> Cax cu yubic techex a t'Anex. Ma' techex a t'Anexi' —quij Jesús—. Chen u t'an u Taj'or u Pixam C'uj cu t'an, quire' cu tar ich a Tetex C'uj.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—Cax a baj cu bin u c'ubiquechex quire' yirob caj a wacsex ta worex. Cax u wac'as parar cu bin u c'ubic quinsbir ten u tet. Cax u wac'as tet cu bin c'ubic ca' quinsac ten u parar. <sup>22</sup> Tu cotor mac cu bin u p'actic techex quire' caj a wacsajex ta worex ti'

in t'an. Wa mac ma' ju p'atic u canic in t'an hasta cu quimin, ra' u quinin bin in taquej. <sup>23</sup> Wa mac cu chuquicob a pachex ich a cajarex. Xenex tu ya<sub>n</sub> u jer cajar. Taj quin wa'aric techexi'. Quire' ma' toy rac manaquechex a puts'urex quir a tsec'tex ti' in t'an ich tu cotor u cajar tu ru'umin u winiquirob Israel, ca' bin wac'as uren ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>24</sup> Canex a jera'. U cam<sub>s</sub>awinic mac ma' u c'uchur u yor ti' u ya<sub>n</sub>cam<sub>s</sub>ayajir. Baxuc u c'urew ma' u c'uchur u yor ti' u jach ts'urir. <sup>25</sup> Rajen a je' u cam<sub>s</sub>awinic mac ya<sub>n</sub> u qui'quintic yor a caj u canaj u cam<sub>s</sub>ayajir. Quire' a ba' u ber ti' u ya<sub>n</sub>cam<sub>s</sub>ayajir bayiri' cu bin tar ti' u cam<sub>s</sub>awinic xan. Bayiri' xan, u c'urew mac ca' u qui'quintac yor a caj canaj u jach ts'urir. Quire' a ba' u ber ti' u jach ts'urir bayiri' cu bin tar ti' u c'urew xan.

Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—An bic caj u t'Anenob, baxuc cu bin u t'aniquechexob: “U pararechex Beelzebú.” Chen jach manan cu bin ya'aricob ti' techex.

*Ch'ajex sajaquir ti' C'uj*

(Lc. 12.2-9)

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—Quire' a werex ba' cu bin tar techex. Ma' a sajtiqex mac. Quire' a ba' u mucuber ti' mac je' u rac u'yicobe', cax a ba' u mucuber ti'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—A ba' caj in camsechex ta junanex. Ca' a manex a rac ariquex ich tu cotor mac. A caj in camsex ta junanex ca' a puriquechex a t'Anex tu cotor soc yerob ba' quiri' caj in cam<sub>s</sub>ajex.

<sup>28</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—Ma' ja ch'a'iquechex sajaquir ti' mac, cax cu quinsiquechex. Ma' ju quinsejob a pixamex. Ca' a sajtex C'uj, quire' c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Tu cu yerar a winquirex quet yejer a pixamex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—Wa ber ca manex ch'ich' ca'tur quir a chi'iquechex. Ca bo'otiquechex turi' centavo. “Jot” —quechex ti'—, quire' ma' co'oj ch'ich'. Chen a ch'ich'o', ma' u quimin wa ma' tsoy tu t'an C'uj ic Tetex ca'anan. <sup>30</sup> Chen a C'ujo', jach manan u canantic techex, biquinin a jo'rex cu canantic xan. <sup>31</sup> Rajen ba'wir ca tucriquechex a baj quire' a techexo' jach ya'ab a bo'orirrex, a chan ch'ich'o', ma' co'oj'.

*A mac cu tsicbar ti' u rac'ob ti' Cristo*

(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—Bayiri' tu cotor mac a taj cu yacsic tu yor ti' ten, aro' ch'aca'an yiricob u rac'ob. Ra' quin bin in qui' acsic acatan in Tet C'uj ca'anan.

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—A mac a ma' ju ya'araj ti' u rac'ob wa ju yacsaj tu yoro'. Ca' bin xiquiquen acatan ich in Tet C'uj ca'anan ca' bin xuruc t'an. Je' in wac ti' in Tete': "Ma' in wer maqui'."

*Jesús caj tar u jasic mac cax u wac'as bajob (Lc. 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Ma' a chen quibiquex wa rac taren in quetquintic yor tu cotor mac. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, u rac'ob cu bin u ts'ictarob yejer. <sup>35</sup> Ma' ja wirej, a pararo', cu bin u ts'ictarob yejer u tet. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer u na' —quij Jesús—. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer yixquit.

<sup>36</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Cax u wac'as u bajob cu bin u p'acta'bir yejer.

<sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Wa mac jach manan u yajquintic u tet, baxuc u na', chen ma' u neyajquinten, quire' u tet jach yaj, baxuc u na'. Ba'wir quin wa'aric: "Ten yanin aro'."

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—A mac cu bin yacsic tu yor ti' ten, bin u ca' muc'yaj an ten bic caj u bajij mac ich cruz. Wa ma' u c'at, ba'wir cu yacsic tu yor ten? <sup>39</sup> Ma' ja wirej, a mac u c'at u taquic u baj soc ma' u muc'yaj, chen je' u sa'tar u pixam, quire' caj u p'ataj u yacsic tu yor in t'an. Chen a mac u c'at u quinsa' ti' ten, quire' caj u yacsaj tu yor ti' ten. Ma' u sa'tar u pixam, cax quinsa'b ten u rac'ob.

*A mac a cu bin cuxtar ich ca'anan (Mr. 9.41)*

<sup>40</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Wa mac u yacsiquechex, baxuc u yacsiquen, xan. A mac cu yacsiquen cu yacsic C'uj xan quire' caj u tuchi'ten C'uj. <sup>41</sup> A mac a cu yacsic yajtseq'uir u t'an C'uj quire' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'an. Quet ca' bin bo'ota'c ten C'uj. A mac a cu yacsic xib, a jach tsoy yoro', quire' yer jach tsoy yor xib. Ra'iri' quet ca' bin bo'otac ten C'uj ti' techex, quire' caj a wacsajex xib ta watochex.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Yan mac a caj u yacsaj tu yor ten, cu bin arbir ten a ma' yer C'uje': "Jot aro'." Chen a mac a cu ts'ic yuc'ur sisis ja' ti'ob, C'uj bin u ca' bo'otej ti'ob.

## 11

*A mac tuchi'ta'b ten Juan ich Jesús. A ra' cu yacsic ja' tu jo'r (Lc. 7.18-35)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u camsic aro' ti' u camsawinicob Jesús. Caj bin Jesús quir u man u tsec'tic u t'an C'uj ich tu cotor u rac'ob ich tu cotor u cajarob, ca' bin u camsic u rac'ob xan.

<sup>2</sup> Ti' yan Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ti' yan tu cu naj ma'car winic. Caj yubaj u

juminta' Juan ten u camsawinicob. Quire' ya'arob u camsawinicob: "Jach carem u beyajob Jesús." Caj u tuchi'taj ca'tur u camsawinicob Juan ich Jesús quir u c'atic ba' ti' Jesús. <sup>3</sup> Caj c'uch u camsawinicob Juan ich Jesús. Caj ara'b ten u camsawinicob Juan:

—Arej tenob wa Cristojech, a quin pajicob u tar ti' C'uj quir u taquiquenob —quij yac ti', u camsawinicob Juan—. Arej tenob wa yan in pajicob u jer?

<sup>4</sup> Caj ara'b ti' u camsawinicob Juan ten Jesús:

—Joj'uen, arex ti' Juan a ba' caj a wirex in camsic mac. <sup>5</sup> Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ch'op u wiche'. A caj a wirex in jawsic a mech yoque'. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic iq'uer u ca'ob. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ma' u yubejo' t'an. Bayiri' a caj a wirex in ric'sic u quimirir mac —quij Jesús—. Arex ti' Juan, a caj a wirex in tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj a mac a cu ya'aricob: "Otsirchajen a teno'."

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob Juan:

—Arex ti' Juan. A teno', quin wa'aric a mac a rajra' cu yacsic tu yor ti' ten yejer tu cotor u pixam tsoy yan ti'.

<sup>7</sup> Caj bin u camsawinicob Juan. Wac'as sutnajib u camsawinicob Juan tu pachob. Caj u tsichbatj Jesús Juan ti' u winiquirob judío, a ti' yanob ich Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u winiquirob judío:

—Ba' bin a wirex ich Juan tu cu tsec'tic u t'an C'uj uch. Baxuc wa ca'tur u tucur? Samane' wa ju jer u tucur. A mac irej jarar cu yumta' ten ic'? Baxuc wa caj a wirex Juan? Ma' caj a wirex aro'.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío ten Jesús:

—Ma' wa binechex a wirex mac a cu c'axic u tucur. Ma' binex a wirex a mac a cu buquintic jach tsoy u noc'. A mac cu buquintic jach tsoy u noc' ti' yan ich yatoch rey. A Juano' ma' u buquintic jach tsoy u noq'ui'. <sup>9</sup> Ma' chen binechex a wirex mac cu buquintic jach tsoy noc'. Mlna' mac a cu c'axic u tucur. Jach binechex a wirex a mac a cu jach tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Raji' ma' chen a mac a cu tsec'tic u t'an C'uj.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' ja wirej, ts'ibta'b ti' Juan ten yajtseq'uir u t'an C'uj Isaías uch cax ma' toy tac Juan. Caj ya'araj Isaías uch:

Je' u tar yajtseq'uir u t'an C'uj, quij Isaías. Payber cu bin tar. Ma' ja wirej, tabar u tar Cristo soc mac yer je' u tare' Cristo.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Jach taj quin wac techex. Mlna' mac cu c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Cax a mac a ti' yan ich yoc'ocab. Cax a mac c'aja'an baje'rer. Ma' ju c'uchur orben

ti' Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. A mac cu bin c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r cax chichin caj u yacsaj tu yor. Hasta cu c'uchur tu q'uinin u reyinticob C'uj je' u c'uchur orben ti'.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj u y<sup>an</sup>xchun u tsec'tic Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj rac tarob u winiquirob judío quire' u jach c'at yocarob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jach p'isob u b<sup>a</sup>j ti' u t'<sup>an</sup> C'uj. Quire' u c'at yubicob u t'<sup>an</sup> C'uj cax baje'rer. <sup>13</sup> M<sup>a</sup>' ja wirej, raji'ob caj u tsec'tajob y<sup>a</sup>jtseq'uirob u t'<sup>an</sup> C'uj uch, cax Moisés caj u tsec'taj u t'<sup>an</sup> C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj hasta tari Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Wa ja c'at a c'<sup>am</sup>iquex u t'<sup>an</sup>ob Juan. Quire' a Juano', irej Elías a ucho', a cu tsec'tic u t'<sup>an</sup> C'uj uch. Elías raji' ca p<sup>a</sup>jiquex ca' tac. A tsec'ta'b uch: “Je' u tare'.” <sup>15</sup> Rajen ca' a wu'yex a ba' caj in wa'araj techex.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cuxa'an a je' q'uína', quin wiric an ten bic a chichano', a cu baxarob tu cu naj m<sup>a</sup>n<sup>i</sup>cob yo'och mac. Cu puricob u t'<sup>an</sup> ti' u yet baxarob. <sup>17</sup> Cu ya'aricob ti' yet baxarob: “Cax chen churn<sup>a</sup>quenob, m<sup>a</sup>' a woc'atex quire' qui' a worex. Cax chen c'<sup>ayn</sup>quenob, m<sup>a</sup>' a woc'arex, cax oc'najenob a quin c'<sup>ay</sup>icob techex.” <sup>18</sup> Quire' caj tar Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. M<sup>a</sup>' u nejanan Juan a nequi' yo'ocho'. M<sup>a</sup>' u yuc'ur u c'ab u wich uva.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Caj a wa'araj techex: “Aca'an quisin ti' Juan.” Rajen raji'ob a mac a cuxa'an a je' q'uína' irob a ray chichano'.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj taren quir in yamtic mac tu cotor. Quin qui' jan<sup>a</sup>n —quij Jesús—. Quin wu'q'uíc u c'ab u wich uva. Ca tus a'ariquex jach manan qui' quin jan<sup>a</sup>n —quij Jesús ti' u winiquirob judío—. Bayiri' ca tus a'ariquex quin ne'uc'ur. A techexo' —quij Jesús—, a ca wa'ariquex in wet man yejer a y<sup>an</sup> u si'pirobe'. Bayiri' ca tus a'ariquex in wet man yejer a mac a cu c'<sup>am</sup>icob u taq'uin gobernador. Quire' jach manan cu c'aticob taq'uin gobernador.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cu p'actic u beyaj quin beticob m<sup>a</sup>' t'aji'. Quire' a mac a t'aji' yerob a ba' quin beticob ra' u beyaj C'uj.

*A ich u cajar u winiquirob judíojo' m<sup>a</sup>' u yubejob u t'<sup>an</sup> C'uj  
(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús caj yubaj ich u cajar u winiquirob judío m<sup>a</sup>' ju c'axic yorob quir u p'<sup>a</sup>ticob u c'asir, cax caj u yirob jach carem u beyaj

Jesús. Caj chich q'ueya'b u winiquirob judío ten Jesús.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Otsirechex ich a cajarex u c'aba' Corazin, quire' m<sup>a</sup>' ja c'axex a worexí' quir a p'<sup>a</sup>tiquex a c'asirex. Bayiri' a mac a ti' y<sup>an</sup>ob tu cajar Betsaida. Wa caj u chen irob carem u beyaj uche' caj u c'axob yorob ich u cajar Sidón uch. Bayiri' ich u cajar Tiro wa caj u yirob carem u beyaj uche' an ten bic carem in beyaji'. A m<sup>a</sup>' seb caj u c'axob yorob quire' yirob carem in beyaj. Caj manob yac'ticob u b<sup>a</sup>j, quire' manob tu c'asir uch. Caj u buquintob tsots noc' yejer u t'ot'ic tan tu jo'r je' u manob yac'tob u b<sup>a</sup>j an ten bic nani u betic u winiquirob judío. <sup>22</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Jach yaj ca bin a muc'yajex ca' bin xuruc t'<sup>an</sup>. Chen a mac tu c<sup>a</sup>ja'anob tu cajar Tiro m<sup>a</sup>' neyaj cu bin yubic u muc'yajob. Bayiri' xan, ich u cajar Sidón. M<sup>a</sup>' neyaj cu bin yubic u muc'yajob.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u rac'ob a c<sup>a</sup>ja'anob ich u cajar Capernaum:

—A techexo', te' c<sup>a</sup>ja'anechex ich u cajar Capernaum. Ca tucriquex je' u sajtiq<sup>ue</sup>chex a rac'ob quire' ca wiriquex ti' c<sup>a</sup>ja'aneni' —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'<sup>an</sup> ich yoc'ocab —quij Jesús—. Ti' ca bin erarexi', quire' m<sup>a</sup>' ja c'axex a wori'. M<sup>a</sup>' ja wirej, wa caj u yirob in carem beyajob tu cajar Sodoma uche', a caj a wirajex uch ta cajarex uch, ti' toy y<sup>an</sup> u cajari' Sodoma baje'rer. M<sup>a</sup>' erarib ten C'uj uchi'. <sup>24</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'<sup>an</sup>, jach yaj ca bin a werarex ich u cajar Capernaum. M<sup>a</sup>' ja wirej, m<sup>a</sup>' ja c'axex a worexí' —quij Jesús—. Chen a ti' c<sup>a</sup>ja'an uch ich u cajar Sodoma m<sup>a</sup>' neyaj cu bin yubic yerarobi'.

*Cojen tu y<sup>an</sup>en —quij Jesús—, ca' in jawechex wa ba' ca tucriquex  
(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Ra' u q'uinina', caj urob u cam<sup>saw</sup>in<sup>i</sup>cob ich u winiquirob judío, caj u t'<sup>an</sup>aj C'uj, Jesús. Caj ya'araj Jesús ti' C'uj:

—Jach carem<sup>e</sup>ch C'uj in Jach Ts'urech u C'ujirech yoc'ocab xan, quire' u C'ujirech ca'an<sup>a</sup>n xan. A techo' C'uj —quij Jesús—, caj a wesaj a t'<sup>an</sup> ti' a mac a m<sup>a</sup>' u ne'er a t'<sup>an</sup>. A techo' C'uj —quij Jesús—, m<sup>a</sup>' ja wesaj ti' a mac a cu tus a'aric u ne'er a t'<sup>an</sup>. A cu tus a'aric cu jach najtic a t'<sup>an</sup>.

<sup>26</sup> Caj u t'<sup>an</sup>aj C'uj:

—Jach jaj C'uj, quire' ra' tsoy ta t'<sup>an</sup> tech, quire' baxuc a c'at.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a mac a ti' y<sup>an</sup>obob:

—C'uj caj u rac ts'aj ten tu cotor ba' ich yoc'ocab quir u ts'urinticob ten. Baxuc ich ca'an<sup>a</sup>n C'uj caj u rac ts'aj ten quir u ts'urinticob ten. M<sup>a</sup>na' mac cu najtiquen a tera' —quij Jesús—. Chen in Tet cu jach

najtiquen. Baxuc C'uj xan, mΛna' mac c'ucha'an yor u najtic C'uj, chen ten quin najtic C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u najtar in Tet, jari' a mac a jin bΛjiri' caj in camsaj soc yer biquira' in Tet.

<sup>28</sup> 'Cojen tu yΛnen —quij Jesús—, ca' in jawsej wa ba' ca tucriqueux, wa choc a worex ti' a si'pirex, soc u qui'tar a worex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quibex a ba' quin wa'aric techex. MΛ' yaj a cΛniquex in t'Λn. Quire' —quij Jesús—, wa ca c'Λniquex in t'Λn, jach qui' a worex. Ca' a cΛnenex —quij Jesús—. MΛ' ts'iquen a teno', mΛ' biq'uin quin p'ujur a teno' —quij Jesús—. <sup>30</sup> Wa baxuc techexo', mΛ' yaj ca bin quibiquex in t'Λn, quire' jach tsoy ca bin a wu'yiquex in t'Λn.

## 12

*U camsΛwinicob Jesús caj u ji'chtajob u wich trigo*

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

<sup>1</sup> Caj u ch'Λctob u cor mac Jesús. A ju camsΛwinicob caj tarob tu pach Jesús. Caj u ji'chtajob u wich trigo u jantejob quire' wichΛjob. Ra' u q'uinin cu jesticob u bΛj u winiquirob judío. <sup>2</sup> U winiquirob judío a farisejobo', irob u ji'chticob u wich trigo. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a farisejobo':

—Iric, biquinin cu ji'chticob u wich trigo a camsΛwinicob quire' u q'uinin ic jesticob ic bΛj. Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch. MΛ' tsoy u beyaj tu q'uinin tu cu jestic u bΛj u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—MΛ' wa ja xacajex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj ti' David uch? Caj wichΛjob David yejer u rac'ob uch. <sup>4</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich yatoch tu t'ina'an yot'er chivo tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten sacerdote ca' u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichΛjob, cax mΛ' tsoy u janticob caj ts'ab ti' David ten sacerdote. MΛ' ja wirej, ra' quir u ts'abar ti' C'uj. Cu chen janticob u winiquirob judío a sacerdotejo'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—Baxuc xan, mΛ' a xacmΛnex ich u t'Λn Moisés a cu ya'aric u beyajob sacerdote cax u q'uinin tu cu yΛn jesticob u bΛj. Raji'ob cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío aro' mΛ' c'asi'. MΛ' ju tar u si'pirob. <sup>6</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, ti' u winiquirob judío a farisejobo'. Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj ti' sacerdote soc u beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj. Cax cu beyajob a sacerdotejo' tu q'uinin tu cu jesticob u bΛj, chen tsoy' —quij

Jesús—. Chen a teno' jach manan u ts'abar in muc' ten C'uj. A ray u muc'o' ts'a'b ti' sacerdote ma' u c'uchur u muc' teni'. <sup>7</sup> A techexo', —quij Jesús— mΛ' a wu'yex a ba' cu ya'aric a je' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj? U'yex —quij Jesús—: “In c'at —quij C'uj—, ca' a yajquintej a rac'ob ca' a yamtej ti'ob. MΛ' a chen quinsiquex a wΛfac' quir a sijic ten quir in jawsic a si'pirex. Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'ob.” Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Wa ja najtajex aro', mΛ' a paq'uiquex u pachob in wΛjcamsayajirob, quire' mΛ' c'as caj u betob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—A teno' baxuquenechex, cu ts'urintiquen tu cotor ba', cax a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesticob u bΛj u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a mΛ' u jitir u c'Λbe'*

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

<sup>9</sup> Ra' u q'uinino' Jesús caj toc p'at u winiquirob judío a farisejobo', caj bin Jesús, caj oc tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>10</sup> Ti' yΛn xibi' a mΛ' u jitir u c'Λb. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío:

—Are to'onex. Tsoy wa jic jawsic mac tu q'uinin ic jesticob ic bΛj?

U c'at u pac'arob u pach Jesús, rajen caj u tus c'atic u winiquirob judío.

<sup>11</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A techex —quij Jesús—, wa cu rubur a wΛfac' tΛman yuc. Cu rubur tu ch'ica'an. MΛ' wa ja joc'sex enan tu q'uinin tu ca jesticob a bΛj? A mΛ' ca joc'siquex a wΛfac' tΛman yuc xan enaj tu q'uinin a jesticob a bΛj. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a xibo', jach co'oj enan a wΛfac' tΛman yuc a ca joc'sique', mΛ' neco'oji'. Rajen tsoy a man a yamtiqquex mac tu q'uinin tu ca jesticob a bΛjex. MΛ' ja wirej, mΛ' c'asi' —quij Jesús.

<sup>13</sup> Jesús caj u t'Λnaj xib a mΛ' u jitir u c'Λb:

—Tich' a c'Λb ca'an —quij Jesús.

Caj u tich'aj u c'Λb, caj jawij u c'Λb an ten bic jumbuj u c'Λb caj jawij. <sup>14</sup> Caj joc'ob u winiquirob judío a farisejobo' caj irob jawij u c'Λb a mΛ' ju jitir u c'Λb. Caj u rac' much'aintob u bΛjob a farisejobo' quir u tsicbΛticob ti' u rac'ob soc yubicob bic tabar ca' bin u quinsejob Jesús.

*Toc ara'b ten yajtseq'uirob u t'Λn C'uj: Je' u tar Cristo*

<sup>15</sup> Jesús caj yubaj ba' cu tucricob. Caj u p'ataj u cajar a mΛ' u jitir u c'Λb, caj bin Jesús. Caj uya'b u bin Jesús, caj binob a pim mac ich u pach Jesús. Caj rac'awsaj u yajirob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a tu jawsaj:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex wa tin jawsajechex soc mΛ' yerob mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>17</sup> A baywo' caj u nup'saj

Jesús a ba' ts'ibta'b ti' ten Isaías uch. M<sup>a</sup>' ja wirej, caj ya'araj Isaías caj ara'b ti' Jesús:

<sup>18</sup> A jera' in c'urew, ra' cu beyaj ten, a mac caj in tetaj, quij Isaías, ti' C'uj. A mac caj in yajquintaj qui' in wor yejer a tin tetaje', quij Isaías, quire' y<sup>an</sup> u Taj'or u Pixam C'uj ti' in c'urew. Je' u bin <sup>an</sup>atan tu cotor mac quir u tsec'tic in t'<sup>an</sup> soc u manob tu tsoyir. Cax ich a m<sup>a</sup>' u winiquirob judío cu bin <sup>an</sup>atan quir u tsec'tic ti'ob. <sup>19</sup> M<sup>a</sup>' ju ts'ictar in c'urew, m<sup>a</sup>' u nunquic u t'<sup>an</sup> mac, in c'urew, quij Isaías. Mana' mac cu bin yubic u ts'ictar in c'urew. M<sup>a</sup>' u bin u tupsic yor mac, a caj u yac't u baj quire' u si'pir. <sup>20</sup> Chen cu bin chichquintic yorob. Rajra' cu bin u betic soc ca' bin c'uchuc u q'uinin cu bin manob tu tsoyir. A raji'ob, a mac a ti' y<sup>an</sup> yoc'ocab a cu bin u yacsicob tu yorob ti'. <sup>21</sup> Rajen tu cotor mac ich u cajarob caj u pajob Cristo quir u tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Isaías uch caj u ts'ibtaj.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti' (Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Caj tar purbir xib ten u rac'ob a ch'op u wiche'. M<sup>a</sup>' ju joc'ar u t'<sup>an</sup> quire' y<sup>an</sup> c'ac'as quisin ti' xib. Caj u jawsaj Jesús'o', caj joc' u t'<sup>an</sup>, caj yiraj u berir xan. <sup>23</sup> Caj jaq'uij yorob u rac'ob caj yirob u jawar a m<sup>a</sup>' u joc'ar u t'<sup>an</sup>, a ch'op u wich uche'. Caj ya'araj a pimo':

—M<sup>a</sup>' wa ju parar ic nunquirex David a caj ic pajex ca' tac?

<sup>24</sup> A ju winiquirob judío a fariseobo' caj yubob a ba' ara'b ten u rac'ob. Caj ya'arob:

—A je' xiba' cu joc'sic quisin. M<sup>a</sup>' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>25</sup> Caj yubaj Jesús a ba' caj u tucraj u winiquirob judío a fariseobo'. Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ju wac'as bajiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey. Je' u rac' ch'esicob u baj. Cax ich u chan cajar tu cu bin u ts'ictarob. Cax wa ju wac'as bajob cu ts'ictarob je' u rac' quinsicob u baj. <sup>26</sup> Bayiri' a quisino', u jach c'aba' Satanás. Wa ju yet quisinin bin u joc'sejob. Jeroj caj u toc ch'esob u baj. Jeroj mana' quisin.

<sup>27</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techexo', ca wa'ariquex caj in joc'saj c'ac'as quisin yejer u muc' Beelzebú. Wa taj a ba' ca wa'ariquex —quij Jesús—. Arex ten bic tabar cu joc'sic c'ac'as quisin a cam<sup>s</sup>awiniquex?

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Cu joc'sicob quire' c'ac'as quisin yejer u muc' jach ts'ur Beelzebú xan. M<sup>a</sup>' ju joc'sejob quisin yejer u muc' Beelzebú. Rajen a cam<sup>s</sup>awiniquex xan, cu yesicob m<sup>a</sup>' taj a ba' ca wa'ariquex ti' ten —quij Jesús.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A teno', quin joc'sic c'ac'as quisin —quij Jesús—. Quire' caj u ts'aj ten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen chaca'an a wiriquex ti' y<sup>an</sup> u muc' C'uj tu y<sup>an</sup>echex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Bic tabar in joc'sic u c'ac'as quisin wa m<sup>a</sup>' tin y<sup>an</sup> rubsaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa caj u c'axaj soc u rac' ch'ic u ba'tac.

<sup>30</sup> 'A mac a m<sup>a</sup>' ju yamtiquen, cu p'actiquen an ten bic a p'actiquenex. A mac m<sup>a</sup>' ju cha'ic ca' in taquic mac caj u joc'saj u rac'ob ca' xicob ich c'ac'.

<sup>31</sup> 'Rajen quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Techex cu p'astiquenex caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. Cax ca p'astiquenex —quij Jesús—. Cax ca pach'iquenex quin jawsiquex a si'pirex.

Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca p'astiquex u Taj'or u Pixam C'uj m<sup>a</sup>' biq'uin cu jawar a si'pirex. <sup>32</sup> A teno', taren in yamtej tu cotor mac. A mac a cu p'astiquene', je' u jawar u si'pire'. A mac a cu jach p'astic u Taj'or u Pixam C'uj m<sup>a</sup>' u bin jawar u si'pir, cax u q'uinin baje'rer, cax u q'uinin u xur t'<sup>an</sup>, m<sup>a</sup>' u jawar u si'pir.

*A werex wa ba' che'er a m<sup>a</sup>' u wich<sup>an</sup>car (Lc. 6.43-45)*

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ca wiriquex u che'er a cu wich<sup>an</sup>car. M<sup>a</sup>' a werex wa jach tsoy u che'er wa c'as u che'er. Wa chaca'an a wiriquex wa tsoy u wich a wer tsoy u che'er. Bayiri' xan, wa chaca'an a wiric wa c'as u wich a werex c'as u che'er. Rajen a werex biquira' u che'er. Canex ti' aro'. M<sup>a</sup>' a chen man a paq'uiquex u pach a rac'ob, an ten bic caj a wa'arex ten quin beyaj yejer quisin —quij Jesús—. A mac cu man tu tsoyir ca' a wa'arex: "Tsoy a rayo'", an bic caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. M<sup>a</sup>' wa tsoy ca' in joc'sej quisin? —quij Jesús—. A mac m<sup>a</sup>' ju man tu tsoyir ti' cu man tu c'asir.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Jach c'asechex —quij Jesús—. Ti' cu joc'ar a t'anex ich a ch'ix an ten biquechex can. M<sup>a</sup>' ja wirej, a cano', cu ch'ic mac. M<sup>a</sup>' u joc'ar tsoy a t'anex. M<sup>a</sup>' ja wirej, toc

c'asechex. Rajen ma' taj a ba' ca wa'ariqueux, quire' a ba' cu joc'ar ta chi'ex ti' cu tar ich a pixamex quire' c'as a pixamex.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A xibo', wa toc tsoy cu joc'ar u t'Λn, toc tsoy u pixam. Baxuc xan, a xibo', wa c'as cu ya'aric, ma' toc tsoy u pixam. Ma' ja wirej, c'as cu ya'aric. <sup>36</sup> Rajen quin wa'aric techex. Taj quin wa'aric techex, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn a ba' caj a wa'arex ra' ca bin a wuyiqueux ya'aric techex C'uj. Quire' c'as caj a wa'arex. Tu cotor mac cu bin yubic ya'ara' ten C'uj u ric'smaΛnex a t'Λnex C'uj. <sup>37</sup> A wa'Λs t'Λnex cu bin u ta'quiqueux a jo'rex quir a bin erarex. Bayiri' xan, a wa'Λs t'Λnex cu bin u taquiqueux soc ma' a werarex.

*A mac c'as cu tar u tus c'atej carem beyaj (Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)*

<sup>38</sup> Caj tarob u winiquirob judío a fariseobo'. Caj c'ata'b ti' Jesús. Yet tarac ya'cama'ΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Ma' ya'ab tarob ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer u cama'ΛyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Esej to'onex carem beyaj in wa'Λcama'ΛyΛjirech soc ij querex tarech ich C'uj.

<sup>39</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techexo', a mac ca'Λja'an tu q'uinin baje'rer jach c'asechex. Ma' taj ca c'ujintiquex C'uj. Rajen caj a tus c'atenex ca' in wesic techex carem beyaj. Jari' ca bin a wirex an ten bic Jonásen, u ya'Λtseq'uirir u t'Λn C'uj uch, soc a werex taren ich C'uj. <sup>40</sup> An ten bic Jonás ti' ya'Λn ich u japnin u nΛc' cΛy. Caj ruc' ten cΛy a caremo'. Ma'Λna' u nup' u q'uinin ti' ya'Λn Jonás ich u japnin u nΛc' cΛy. Ac'bir xan ti' ya'Λn Jonás. Baxuc ten xan biq'uinu' ma'Λna' u nup' u q'uinin ti' ya'Λnen ich u japnin ru'um xan. Ma'Λna' u nup' ac'abir xan ti' ya'Λnen quire' taren in yamtic mac tu cotorob.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—C'aj techex wa Jonás caj bin u tsec'tej u t'Λn C'uj ich u cajar Nínive caj joc' ich u nΛc' cΛy. Caj u rΛc c'axaj tu yorob ca' u rΛc p'Λtob u manob tu c'asir tu cotor mac ich u cajar Nínive.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' bin xuruc t'Λn, a mac caj u c'axaj tu yorob caj u p'Λtajob u c'asirob ich u cajar Nínive cu bin ya'aricob: “Jach c'asechex”, ma' ta c'axex a worex soc a p'Λtiquex a c'asirex cax caj a wirex in tar in tsec'techex a wu'yex u t'Λn C'uj —quij Jesús—. Jach manan in tsec'tic techex —quij Jesús—. A Jonáso' ma' nec'ucha'an yor u tsec'tic. <sup>42</sup> C'aj wa techex, caj tar xquic reina tu cu rey-iticob u ru'umin Etiópia. Tar yubej a ba' cu najtic Salomón tu cotor a ba' ti' ya'Λn ich yoc'ocab. Cax jach nach caj tar yubic ich

Salomón. Ca' bin xuruc t'Λn je' ya'aric xquic ti' C'uj: “Jach c'as aro' a mac ca'Λja'anob tu q'uinin ti' ya'Λn Jesús ich yoc'ocab. Quire' ma' tu c'Λmajob u t'Λn Jesús.” Chen a teno' —quij Jesús—, taren in tsec'tic u t'Λn C'uj quir a najtquex, chen ma' a c'Λmexi'. Chen a Salomóno', ma' ne manan u camsic. A teno' —quij Jesús—, jach manan quin camsic tu cotor mac.

*A c'ac'as quisin —quij Jesús—, cu wa'Λs ur tu ca'Λja'an a mac aca'an ti' (Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techex irex a mac aca'an c'ac'as quisin ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich ta'cay ru'um quir u ca'jtat quisin chen ma' tu yiraj.

<sup>44</sup> Rajen a c'ac'as quisino' u c'at u wa'Λs ur ich winic tu joc'sa'b uch. Caj tar yiraj jach tsoy, irej naj, toc mista'an. <sup>45</sup> Rajen rΛc bin u pΛyic yet quisinin. Siete caj u pΛyaj u yet quisinin. Jach manan c'asir u yet quisinin. Caj wa'Λs oc ich a xibo'. Jach manan c'as, a ucho', ma' nec'asi'. Baxuc ca rΛc bin a cΛniquex a cuxa'anex mac baje'rer —quij Jesús—, a ra' aca'an u quisinino'.

*Caj tar irbir Jesús ten u na' bayiri' u yits'inob caj tarob*

*(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús ma' toy ts'ocac u tsicbar yejer a pimo' caj c'uchij u na' Jesús yejer yits'inob Jesús. Tar xur nach tu ma'Λna' mac, quire' pim ba'crista'b Jesús. Tarob u tsicbarob yejer Jesús.

<sup>47</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten mac:

—Tu t'Λniquech a na' yejer a wits'inob —quij—. U c'at u tsicbar yejerech a na' —quij—, quiet yejer a wits'inob.

<sup>48</sup> Caj t'an ten Jesús ti' a mac a tar t'Λn bir Jesús:

—Taj ca wa'aric, ra' in na' yejer in wits'inob.

<sup>49</sup> Caj u tuchbar ti' u cama'Λwinic, Jesús:

—A jera' irob in jach na'. A jeroj irob in jach its'inob. <sup>50</sup> Ma' ja wirej, a mac cu man u betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, in Tet ca'an'an. Ra' irej in jach na'. Ra' irej in jach its'inob.

## 13

*A Jesúso' cu camsic a ba' pa'c'a'ir ich cor (Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin caj joq'uuj Jesús ich naj caj bin chi' c'ac'nab. Ra'iri' u q'uinin caj toc bin Jesús cutar ich chi' c'ac'nab quir u camsic mac. <sup>2</sup> Caj rΛc tar much'ta'bir ich Jesús jach pim. Caj oc Jesús ich chem caj curΛj. Caj rΛc ch'icrΛj a pim ich chi' c'ac'nab. <sup>3</sup> Caj u cama'saj Jesús a pimo' an bic tabar u pa'q'uc u pa'ar tu cor chen quir u camsic. Caj ya'araj Jesús:

—Mac bin u paq'uaic, u pac'ar ich u cor.  
 4 A mac caj bin u q'uaich'intaj ich u cor. Caj u q'uaich'intaj caj rac rub ich bej ma' ya'abi'. Caj tar u ruq'uaic ch'ich'. 5 U jer tar rac rube' ich tunich tu ma' pim u ru'umin. Seb caj ts'ejernaji, quire' chan jay u ru'umin. Rajen seb caj joc'. 6 Caj naquij q'uin caj quimin, quire' jay u ru'um. Ma' tu bin ocac u mos. Rajen quimij. 7 U jer caj rac q'uaich'intaj. Caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rac bobasta'b ten q'ui'ix caj quimij. 8 U jer caj u rac ca' q'uaich'intaj ich u jer ru'um. Jach tsoy u ru'um. Caj u nets'aja u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aja u wich treinta. 9 U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin caj u camsajo'onex Jesús ti' u q'uaich'intic'yijir*

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

10 Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u baj u camsawinicob ich Jesús. Caj c'ata' ti' Jesús:

—Biquinin ca camsic a pim bic tabar u q'uaich'intic'yijir ich u cor?

11 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'iquex tech C'uj quir a najtiquex a ba' tu mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' ma' ju bin u najtejob quire' ma' tu c'amajob u t'an C'ujij'. 12 A ba' ta chac canajex baje'rer ca chac najtiquex. Chen je' a najtiquex hasta ca qui' najtiquex bic tabar u reyinticob C'uj. Chen a pimo' ma' ju bin u najtejobi'. Chen a ba' caj in chac camsaj ti'ob je' u rac tubur ti'ob. Ma' ju p'atar ti'ob. 13 Rajen caj in chac camsa a pimo' bic tabar u q'uaich'intic'yijir u pac'ar ich cor, quire' cu chen uyicob ma' ju najtejobi'. 14 Quire' a ba' tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch jach joq'uij u tajir baje'rer. U'yex ba' ara'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch:

Rajra' ca bin a wu'yex, chen ma' a bin a najtex. Rajra' ca bin a wirex, chen ma' a bin a jach irex. 15 Quire' jach chich u jo'r u winiquirob judío. Ma' ja wirej, caj u machajob u xiquinob, caj u muts'ajob u wichob soc ma' c'ucha'an yor yiricob. Bayiri' soc ma' c'ucha'an yor yubicob u t'an C'uj, soc ma' ju najtejob xan. Soc u c'axicob u yorob soc u jawsa'r u si'pir ten C'uj. Baxuc caj tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch.

16 A techexo', qui' a worex quire' ca chac najtiquex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj.

17 Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ya'ab u yajtseq'uir u t'an C'uj u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, ya'ab mac a tsoy yorob u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, caj u c'at yubicob a

ba' quin camsiquechex. Chen ma' tu yubob quire' quimob.

*Jesús cu tajquintic u camsawinicob a ba' quiri' ma' ju najtejobi'*

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18 Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—U'yex bic tabar a caj in camsechex bic tabar u bin u paq'uaic u pac'ar ich u cor.

19 Jesús caj u tajquintaj ti' u camsawinicob:

—A caj a wu'yajex sam. A mac a caj yubaj in t'an ti' u ru'umin tu cu bin u reyintejob C'uj. Cu tar a quisino' cu ta'quic ti' mac u t'an C'uj soc ma' u najtej, irej u yijir rub ich bej, a caj in camsajechex sam. 20 Baxuc xan, a rub yijir ich tunich, an ten bic a mac cu yubic u t'an C'uj seb caj qui'ijij yor, quire' caj u c'amaj u t'an C'uj. 21 Aro' irej u yijir a ma' tam oc u mos. Seb caj u toc p'ataj u t'an C'uj quire' caj yubaj u tumtaj yor. Caj yub u chucur u pach quire' caj u yacsaj tu yor. Rajen caj u p'ata yacsic tu yor. 22 A yijir tu q'uaich'intaj, rub ich q'ui'ix. Baxuc cu camsiquechex ti' u t'an C'uj, an ten bic mac cu yubic u t'an C'uj. Ma' ja wirej, a ba' yan yoc'ocab cu pachtic. Cu pachtic u neja'ric u taq'uin, ra' cu bobastic irej q'ui'ix caj u bobastaj tu q'uaich'intaj. Rajen ma' ju nequi' acsic yor. Ma' taj cu yacsic tu yor.

23 Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—A rub yijir tu tsoy u ru'umin, ra' quir u camsiquechex a mac tu jach c'amaj u t'an C'uj. Caj u toc ts'aja u wich cien. Ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'aja u wich sesenta. Ra' cu man tu tsoyir, chen ma' c'ucha'an yor tu qui' acsic tu yor cien. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich treinta u wich. Ra' cu man tu c'as tsoyir, chen ma' tu qui' acsaj tu yor ti' sesenta u wich —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob.

*Jesús caj u camsa bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pac'ar trigo*

24 Jesús cu ca' camsic u camsawinicob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Caj ya'araj Jesús:

—An bic tabar u paq'uaic u pac'ar trigo ich cor. Caj u rac q'uaich'intaj tu cor. 25 Caj man u rac purej u robir tub u pac'man u pac'ar trigo a mac a cu p'actic ti'. Quire' wenan u ca'ob, mac caj man u pur u robirir tub u pac'ar trigo u rac'ob. P'acta'b ten u rac'ob, rajen cu man u paq'uaic u robir tu pac'a'an trigo. Caj ts'oc u puric u robir caj bin ich yatoch. 26 Caj ch'ijij u pac'ar trigo, yet ch'ijac u robirir hasta job u wich u pac'ar trigo. Quiet tar u wich u robirir. 27 Caj bin ya'araj u c'urew ti' u jach ts'urir: "A ta pac'aj trigoje' Jach Ts'ur, xaca'an yejer robirir cu ch'ijir. A caj a pac'aj yirir uche' tsoy. U ch'ijir a baje'rer yan u robirir xaca'an. An tub u tar u robirir caj joc'?"



<sup>28</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir: "Yan mac caj u pac'aj u robirir ich trigo. Ra' cu p'actiquen. Raji' caj u pac'aj u robirir." Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Ar in rac bin in jaquej u robirir." <sup>29</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: "Ma', chen u robirir ca jaquiqui' quet ca bin a jaquic xan u wich trigo. <sup>30</sup> Cax ch'ijir u robirir yejer trigo hasta cu ts'ic u wich trigo. Je' in tuchi'ticob u waticob u wich trigo, yet bin u jaquicob u robirir. U robirir cu yan bin u jaquejob ca' u jep' c'axtejob u robirir ca' u toquejob. Cu ts'ocare' cu waticob trigo ca' u ric'sejob."

*Jesús caj u camsaj bic tabar u ch'ijir u yijir u pac'ar mostaza*

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup> Jesús caj u camsaj bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic u ch'ijir u pac'ar mostaza xib ich ru'um.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj:

—Māna' u jer yijir jach mijin yijir mostaza. Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'ab. U jer u pac'ar mā' u nexit'ir u c'ab. Hasta ch'ijir u che'er jeroj cu tar ch'ich' u c'axicob u c'u'.

*Jesús caj u camsaj ti' u ts'ac pan quir u sip yo'och pan*

(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Jesús caj u ca' camsaj. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Bajen u ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej u ts'ac yoch pan a xquico' cu puric ich harina māna' u nup u tenin u puric. Cu ts'ocar u puric cu rac sip tu cotor.

*Biquinín Jesús caj u c'ānāj u t'ān quir u camsic ti' a pimo'*

(Mr. 4.33-34)

<sup>34</sup> Mā' u camsa' u jer t'ān. Toc ra'iri' caj u camsaj. Bic tabar caj u pac'aj u yijir mostaza soc yerob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. <sup>35</sup> Soc u nup'ur u t'ān a ba' ara'b ten yajtseq'uir u t'ān C'uj uch, rajen a baywo' Jesús caj u camsaj ti'ob. Mā' ja wirej, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj uch:

Quin wa'aric ti'ob, quij yajts'eq'uir u t'ān C'uj, an ten bic mā' yubman uch ra' u q'uinin caj ts'oc u beta'r ich yoc'ocab.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

*Jesús cu camsic bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pac'ar trigo soc u najticob*

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Xenex ich a watochex. Caj binob Jesús caj oc ich yatoch mac. Caj u juts'ob u baj u camsawinicob ich Jesús.

Caj ya'arob u camsawinicob:

—Arej tenob a ba' ca camsic tenob cu joc'ar u robirir u pac'ar trigo.

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Quire' a mac a cu man u paq'uc tsoy yijire', ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor. Yajpaq'uiren. <sup>38</sup> A tu quin paq'uc yijire', te' ich yoc'ocab. A quin paq'uc yijire' ich yoc'ocab, ra' u winiquir cu yacsic tu yor in t'ān. A robirire', raji' winiquir mā' tu yacsaj tu yor ti' ten. <sup>39</sup> Ra' u q'uinin caj u waticob u wich trigo yejer u robirir, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'ān. Raji'ob a tu watajob u wich trigo yejer u robirir. Mā' ra' cu bin jach waticob, yajmasirob u t'ān C'uj. Wa mac caj u pac'aj robirir, quisin caj u pac'aj yijir, quire' cu p'actiquen. <sup>40</sup> Baxuc a cu maric u robirir u purejob ich c'ac'. Quet bayiri' cu bin u teticob a mac mā' ju yacsob tu yorob. Ra' cu bin purbir ten yajmasirob u t'ān C'uj ich c'ac' ca' bin xuruc t'ān.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno', a mac tar u yamtic tu cotor mac. Quin bin in tuchi'tic yajmasirob u t'ān C'uj quir u teticob a mac yan u si'pir. Chen cu yan bin u teticob a mac a caj u pa'job u si'pir u rac'ob. <sup>42</sup> Tar cu bin joc'ar purbir ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u baj ich c'ac' tu cuch tu cu to'quic mac. Ti' cu bin u jach muc'yaj ich c'ac'. <sup>43</sup> Chen a mac a caj u yacsaj tu yor in t'ān —quij Jesús—, a C'ujo' cu bin ya'aric ti' a mac a caj u c'āmob in t'ān.

Je' ya'ara' ten C'uj:

—Qui' in wor in wiriquech —quij C'uj—.

Je' u yesiquech ti' tu cotor mac quir yiric qui' yor yiriquechex C'uj. Qui' u'yex ba' quin wa'aric techex.

*Jesús caj u camsaj bic tabar a mac a caj u yiraj u taq'uin*

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Bic tabar cu bin u reyinticob C'uj irej a mac a mānman u ru'um, caj yiraj ti' muca'an u taq'uin. Caj yiraj ti' muca'an u taq'uin qui' yor. Caj u ca' mucaj caj bin u mane'j u ru'um. Caj u rac xupaj u taq'uin tu u mānman u ru'um. Cax tu rac canaj u ba'tac xan quir u mānic.

*Jesús caj u camsaj caj yiraj sac uj a jach co'oj*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Soc a werex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Irej a mac a nanij cu man u caxtej u mānej sac uj, a jach co'oj. <sup>46</sup> Caj u yiraj jach co'oj sac uj, caj yiraj mā' c'ucha'an yor u mānic quire' jach co'oj. Rajen caj rac bin u canic u ba'tac quir u mānic sac uj.

*Jesús caj u camsaj bic tabar u chuquic cāy ich chim*

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—A werex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Irej a cu puric u chimin cāy quir u chuquic cāy ich c'ac'nab. Caj u chucaj xaca'an ba' cāyir cu yocar ich chim. <sup>48</sup> Caj chup u cāyir ich chim, caj u jitaj ich chi'c'ac'nab. Caj curaj

u tetej a tsoyo', caj u rΛc puraj a c'aso', quire' mΛ' qui' u ch'i'bir. Caj u but'aj ich xac a tsoyo'.<sup>49</sup> Baxuc cu bin u betic ich yoc'ocab ca' bin xuruc t'Λn. Je' u tarob yajmasirob u t'Λn C'uj quir u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan.<sup>50</sup> Tar cu bin u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. Tar cu bin purbir ich c'ac' tu cuchir u to'quic mac quire' c'as. Tu cu bin u jach muc'yaj. Tu cu bin u jach ac'ticob u bΛj tu cu yerar.

*A ba' uchben, a ba' ric'ben*

<sup>51</sup> Caj c'ata'b ten Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ta rΛc najtajex a ba' tin camsajecheχ?

Caj u nuncajob u camsawinicob:

—Tin cΛnajob Jaj Ts'ur.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—MΛ' ja wirej —quij Jesús—. Quire' caj a najtex tu cu bin u reyintej C'uj ca' bin a cΛnex irechex yΛj camsΛyΛj irob u t'Λn Moisés a cu camsicob ti' u rac'ob a ba' camsa'b ten yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Baxuc ca bin a camsex ti'ob u t'Λn C'uj a ric'beno'.

*Jesús wΛc'as bin ich u cajar Nazaret*

*(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

<sup>53</sup> Jesús caj ts'oc u camsic bic tabar cu bin u reyinticob C'uj caj bin Jesús.<sup>54</sup> Caj c'uchij Jesús tu cajar Nazaret tu ch'i'ij Jesús uch. Caj u yΛnxchun u camsic ti'ob Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Tub u tar caj yubaj a je' xiba' a ba' cu camsico'on? A ju ne'er u camsico'on Jesús. An tub u tar caj u cΛnaj carem u beyaj —baxuc caj ya'arob u rac'ob ich u cajar.

<sup>55</sup> Caj ya'arob:

—MΛ' wa raji' u parar yΛjsusiche'?

Caj ya'arob:

—Biquinin ra' u bΛj Jacobo. Ra' u bΛj José xan. Ra' u bΛj Simón xan. Ra' u bΛj Judas xan.

<sup>56</sup> Caj ya'araj u rac'ob tu cajar Nazaret:

—Ti' cΛja'an xquic u bΛjob Jesús. P'eri' yejero'onex. An tub u tar caj u cΛnaj aro'?

<sup>57</sup> Rajen u rac'ob caj choquij yorob ti' Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u rac'ob:

—MΛ' u c'at yirir a mac ts'a'b u tucur ten C'uj wa ti' cΛja'an tu jach cajar. Cax u wΛc'as u bΛjob, mΛ' u c'at yiricob. Chen mac cΛja'an nach u c'at yubicob.

<sup>58</sup> MΛ' ya'ab caj u jawsa mac Jesús tu cajar Nazaret quire' mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 14

*Caj quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

*(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ti' yΛn Jesús ich u cajar Nazaret. Caj yub u rey Herodes ti' yΛn Jesús. Caj yubaj u jumbinta' jach carem u beyaj Jesús. Ra' Herodes gobernador u ru'umin

Galilea.<sup>2</sup> Caj ara'b ten Herodes ti' a mac a cu yamicob u reyinticob Herodes:

—In wer raji' Juan —quij Herodes—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Riq'uij caj quimij rajen jach carem u beyaj Juan —quij Herodes.

<sup>3-4</sup> Uch chuc Juan ten Herodes. Caj mac tu cu ma'car u winiquir. Caj c'arar Juan. Caj c'arij yoc Juan ten Herodes. Caj ara'b ten Juan ti' Herodes:

—MΛ' tsoy a ch'ic a mu'.

Herodías u c'aba' u rac' u yits'in Felipe. Rajen chuc Juan.

<sup>5</sup> Cax Herodes u c'at u quinsic Juan, cu ch'ic sajquir ti' a pimo'. Herodes yer je' u p'ujur a pimo', quire' yerob a Juano' cu tsec'tic u t'Λn C'uj.<sup>6</sup> Caj c'uchij tu q'uinin quir u c'Λ'otic tuj rocha'b Herodes ten u nΛ' uch. Caj u pΛyaj u rac'ob Herodes quir u qui'qui' janΛnob. Caj joc' u ts'ena' Herodes. Caj oc'atnΛjij tu pim a mac. Jach tsoy yirir yoc'at ten Herodes.<sup>7</sup> Ts'oc yoc'at u ts'ena', caj ya'araj ti' u ts'ena':

—ΛcΛtan tu wich C'uj wa ba' a c'at je' in ts'ic tech. Wa mΛ' in ts'a tech cax u quinsen C'uj.

<sup>8</sup> U ts'ena' Herodes caj bin tu yΛn u nΛ'. Caj ara'b ti' ten u nΛ':

—Xen c'atej ca' u xonch'actej u car Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ca' u ts'aj tech u jo'r Juan. Ca' u but'ej tech ich u rΛquir quir a pe'jic u jo'r Juan.

<sup>9</sup> Caj yubaj u c'ata'r ten u ts'ena':

—Chuquej ten u jo'r Juan. Tu pachir tucraj quire' mΛ' u c'at u quinsa'r Juan ten Herodes. Quire' tu rΛc u yajob mac cura'an tu cu qui'qui' janΛnob, quire' caj u toc araj: "Je' in ts'ic tech a ba' a c'at." Rajen caj tuchi'ta'b ten Herodes ca' xonch'actac u car Juan.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Xen xonch'actej u car Juan tu mΛca'an.

<sup>11</sup> Seb caj u ch'aj u jo'r Juan ich u rΛquir. Caj ts'a'b ti' xquic caj bin u ts'aj ti' u nΛ'.

<sup>12</sup> Caj tarob u camsawinicob Juan. Caj tar ch'a'bir u baquer Juan, caj u mucob u baquer. Ts'oc u muquicob u baquere', caj bin arbir ti' Jesús: "MΛna' Juan."

*Jesús caj u ts'aj yo'och a cinco mil xibo'*

*(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>13</sup> Jesús caj yubaj bic tabar caj quinsa'b Juan caj bin Jesús. Tu junan caj binij. Caj binij yejer chem tu mΛna' mac. Caj yubob caj bin Jesús tu junan, caj rΛc tar a pimo'. Caj rΛc c'uchob ich Jesús. A pimo', caj joc'ob tu cajar caj binob ich yoc tu yΛn Jesús.<sup>14</sup> Caj oc Jesús ich chem caj yiraj jach pim mac caj u much'quintob u bΛj ich Jesús. Caj yiraj a pimo', caj u yajquintaj quire' otsir caj irir ten Jesús rajen. Caj jawsa'b u yajirir a mac tar purbir.<sup>15</sup> Oq'uin caj c'uchij

u camsawinicob ich Jesús. Caj c'uchob u camsawinicob Jesús caj ya'arob:

—Cu bin ic yum. Mana' mac a tera'. Arej u binob u manejob yo'och quir u janticob a pimo'. Arej ti'ob ca' xicob u manejob yo'och ich u chan cajarob.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Cax ma' ju binob —quij Jesús—. Ts'ajex yo'och pan.

<sup>17</sup> Caj u nuncajob u camsawinicob:

—Ma' ya'ab in wo'och panobi'. Yan cinco pan tenob. Ca'tur cay yan tenobi'.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chuquej tera' —quij Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Rac much'quintex a baj. Curenex ich su'uc.

Caj rac curajob. Caj u rat'aj yo'och pan a cinco pano'. Caj u rat'aj yo'och cay xan, ca'tur cay. Caj u p'actaj ca'anana caj u t'ana'j C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj —quij Jesús—. Ta ts'aj ij co'ochex pan.

Caj ts'oc u t'anic C'uj Jesús, caj u rac jasaj ti' u camsawinicob. Robob ca' u rac t'axaj yo'och ti' a pim. <sup>20-21</sup> Caj u jantob a pimo', cinco mil xib caj rac na'achajob. Ma' u xacaj a xquic, ma' u xacaj u chan ti'ar. Pachir caj u marajob doce xac, chup u xet'er. Caj u rac marob u xet'er quire' ma' ju rac jantaj.

*Jesús tan u bin ich yoc'o ja'*

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Seb caj ya'araj Jesús yocarob u camsawinicob ich chem quir u ch'actic c'ac'nab. Ra' yan u c'uchurob camsawinicob pach c'ac'nab. Pachir ca' bin c'uchuc Jesús. Caj bin u t'anej ca' xicob a pimo'. <sup>23</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a pimo', caj rac binob. Caj bine', caj bin Jesús u t'anej C'uj ich u jo'r p'uc wits. Tu junan caj bin. Caj bin ic yum ti' yan Jesús tu junan. <sup>24</sup> A chemo', ti' yan chumuc c'ac'nab. Caj c'uchij chumuc c'ac'nab caj tar yic'ar. Caj nup'o' yic'ar ich chumuc c'ac'nab. Cu ts'ic'ch'inta'r u chemin ten u yamin. <sup>25</sup> Cu sastar caj c'uchij Jesús tu yanob u camsawinicob. Caj tar Jesús ich yoc'o ja'. <sup>26</sup> Caj yiraj u camsawinicob cu tar Jesús ich yoc'o ja' caj jaq'uij yorob. Caj awatnajiob quire' sajacob. Caj ya'arob:

—Quisin cu tar.

<sup>27</sup> Seb caj u puraj u t'ana, Jesús caj ya'araj:

—Chichquinte' a worex, ten —quij Jesús—. Ma' ja ch'iquex sajquire' ten.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jaj Ts'ur, ar in tar tu yanlech ich yoc'o ja' wa tech ca tar ich yoc'o ja'.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cojen.

Caj joc' ich chem Pedro. Caj bin yoc'o ja' caj c'uchuc tu yan Jesús. <sup>30</sup> Caj yubaj u tar

c'am yic'ar Pedro caj jaq'uij yor. Caj jaq'uij yore' caj u yanxchun u jurur. Caj awatnajiob:

—Taquen, Jaj Ts'ur.

<sup>31</sup> Tabar u c'uchur ich Jesús caj jur. Caj chuc u c'ab ten Jesús, caj joc'sa'b ten Jesús. Caj ara'b ten Jesús:

—Chichin ca wacsic ta wor ten Pedro. Ma' ju yan jac'ar a wor.

<sup>32</sup> Caj wac'as oc Pedro ich chem yejer Jesús caj ch'enij yic'ar. <sup>33</sup> A mac a ti' yanob ich chem, caj rac xonraj tu yan Jesús quir u c'ujinta'r Jesús. Caj ya'arob:

—U pararech C'uj.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ich u cajar Genesaret*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Caj c'uchob ich chi'c'ac'nab tu cajar Genesaret quire' caj u ch'actob c'ac'nab.

<sup>35</sup> A mac a ti' yan ich u cajar Genesaret u c'amanob Jesús. Caj rac manob u jumbintejob ti' yan Jesús. Rajen rac tarob purbir u yajirir ich Jesús. Cax u cajar nats'a'an, ti' cu tarob purbir u yajirir. <sup>36</sup> Caj chich c'ata'b ti' Jesús ten a mac a yaje':

—Cax in tarejob yoquirir a noc' wa ja c'at in taricob yoquirir a noc' —quij ya'araj ti' Jesús.

Caj rac tarij yoquirir u noc' Jesús caj rac jaw.

## 15

*Bic tabar cu p'ayic u si'pir mac*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Caj tarob tu yan Jesús. Tarob u winiquirob judío a fariseobo' quir u c'aticob ti' Jesús. Tar u tar u winiquirob judío a fariseobo' ich u cajar Jerusalén. Yet taracob yajcamsayajirob u t'ana Moisés. Ma' ya'ab caj c'uchob ich Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer yajcamsayajirob u t'ana Moisés:

—Biquinini' a camsawinicob ma' u quibejob a ba' cu ya'aricob ic nunquir? Rajra' cu jananob. Ma' u p'o'icob u c'ab cu jananob.

<sup>3</sup> Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin u ca calax betiquex u t'ana C'uj? Biquinin u t'ana nunquirex ca caniquex? Ma' tan a quibiquex a ba' cu ya'ariquex C'uj.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—'Ca' a sajta tet, quij C'uj. Baxuc a na' xan ca sajtic. Ma' tsoy a pach'ic a tet yejer a na'. Bin a ca' quimin, quire' caj pach'aj u tet yejer u na'. Cu joc'sa' ch'inbir u jo'r ten u rac'ob quire' caj u pach'aj u tet yejer u na'.

Baxuc caj ya'araj C'uj ich u t'ana. <sup>5</sup> Biquinin techex ca wa'ariquex a tet yejer a na' ma' u c'uchur a worex a yamtex a tet yejer a na' quire' a ba' yan techex caj a toc ts'ajex ti' C'uj? Baje'rer ma' techex yanin, C'uj yanin.

<sup>6</sup> A techexo', ca camsiquex cax a mac cu

ya'aric: "Ma' in yamtic in tet yejer in na'. Caj in toc rac ts'aj ti' C'uj." Quire' ma' caj a quibex u t'an C'uj a cu ya'aric: "Ca' a sajtex a tet yejer a na'." Ca chen qui' canantiquex u t'an a nunquirex.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquiob judío a fariseobo':

—Irehex wa ca'tur a tucurex, quire' taj caj u camsa techex Isaías uch. Caj u ts'ibtajehech uch:

<sup>8</sup> A je' maca', quij Isaías. Cu tusaricob: "Quin sajtico C'uj", chen a tu pixamo' cu ya'aricob: "Ma' in sajtico C'uj." <sup>9</sup> Caj u ts'ibtaj Isaías uch: A C'ujo' cu ya'aric: "Ba'wir cu chen c'ujintiquenob wa ma' u quibicob in t'an? Ma' ja wirej, chen u t'an winiquir cu quibicob quire' raji'ob cu camsicob u t'an winic irej wa ju t'an C'uj cu camsicob."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>10</sup> Jesús caj u p'ayaj mac a pimo'. Caj ya'araj Jesús ti' a mac caj u much'quintob u ba':

—U'yex ba' quin wa'aric techex ca' a canex. <sup>11</sup> A mac a cu yubic u si'pir, ra' ma' u yacsic u si'pir quire' a ba' caj u jantaj. Ra' cu yacsic tu si'pir u t'an a cu joc'ar tu chi', a c'aso'.

<sup>12</sup> U camswinicob Jesús caj u juts'ob u baj ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u camswinicob:

—A ba' caj a wa'araj ti'ob sam, caj a choquintaj u yorob u winiquiob judío a fariseojo'. Ma' wa ta wu'yaj —quij u camswinicob?

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—U t'an C'uj ma' u ch'eja'r. A cu tus camsicob cu ya'aricob u t'an C'uj cu tsec'ticob. Ra' cu bin ch'eja'r ten ic Tet C'uj ca'anan. Irej a mac a cu joc'sic u che'er yejer u mo'os.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Tsire'ej u tucurob u winiquiob judío a fariseojo'. Irob mana' u wichob a fariseojo'. A mac a cu p'ayic u jer ch'op u wich tu cu bin rubur tu ch'ica'anin ru'um. Ma' ja wirej, tu cu binob erar ich c'ac'. Ma' ja wirej, cu yubic u t'an a fariseojo'.

<sup>15</sup> Pedro caj tarij ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten Pedro:

—Ba' quire' u c'at ya'aric a caj a camsa'j u winiquiob judío a fariseojo'. A caj a wa'araj ti': "Cax ma' ju p'o'ic u c'ab cu jan'an."

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—Ma' wa ja najtex irehex u winiquiob judío a fariseojo' xan?

<sup>17</sup> Ara'b ti' Pedro ten Jesús:

—A ca jantia a wo'ocho', cu bin ta chocher, ca ta'ic. <sup>18</sup> Ma' ja wirej, ti' u tar cu joc'ar a t'an ta chi'. A c'aso', ti' u tar ti' u tucur mac. Quire' c'as rajen cu p'ayic u si'pir. Ma' quir u jan'an. <sup>19</sup> Quire' a c'as ca tucric ti' cu yanxchun tu tucur mac, quire' cu tucric u

quinsic mac. Quire' a mac a cu man, ti' cu tar a cu tucric. Quire' cax mana' u mam cu tucric u man, ti' cu tar cu joc'ar tu tucur. Baxuc xib xan, cu tucric u man cax mana' u rac'. Ti' cu tar u joc'ar tu tucur. A cu ch'ic u ba'tac mac, ti' cu tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu tus, ti' u tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu pac'ar u pach u si'p'ob, ti' u tar u joc'ar tu tucur. <sup>20</sup> A ray u si'piro' cu casquintic mac. Quire' a ba' cu jan'an mac cax rajra' cu jan'an ma' u p'ayic u si'pir mac.

*Caj tar xquic ich jumpet ru'um. Tar ich Jesús*

(Mr. 7:24-30)

<sup>21</sup> Ruc' Jesús tu cajar tuj tar c'atbir ten u winiquiob judío a fariseojo' ti' Jesús:

—Biquinin ma' u p'o'icob u c'abob a camswinicob cu jan'anob?

Caj joc' Jesús tar cu bin tu ru'um baytac tu yan u cajar Tiro yejer u cajar Sidón. <sup>22</sup> Caj tar xquic. Ti' u tar xquic u ru'umin cananea. Caj tar c'ajtar ich u ru'umin Tiro yejer u cajar Sidón. Caj tar ich Jesús caj u c'am t'antaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quire' u pararech a nunquir David. Yajquinte ten yejer in chan parax quic. Aca'an quisin ti', jach yaj.

<sup>23</sup> Barej Jesús ma' ju nuncaji'. Caj tarob u camswinicob Jesús caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Cu jach chich t'aniquenob a xquico'.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' ya'araj in bin C'uj, chen tu satar u winiquiob judío. Quin bin in tsec'tej ti'ob quire' C'uj cu yiric irob tam'an yuc a sataro'. <sup>25</sup> Caj u juts'aj u ba'j xquic ich Jesús caj xonraj. Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, chan yam ten.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús ti' xquic:

—Ma' tsoy in ts'ic tech a ba' caj u ts'aja C'uj ti' u winiquiob judío. Ma' quir in yamtiquech. Ma' u winiquir judíojech. Quire' ma' tsoy u ts'abar tech a ts'aja'an ti' u winiquiob judío irej wa tan u taquic u yoch u parax quir u ts'ic ti' pec'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj a xquic:

—Jach jaj, Jaj Ts'ur, a ba' ca wa'aric. A pec'o' cu chuquic u jantej u p'up'ir yo'och u winiquirir wa cu potar ich yaran pojche'. Rajen quin c'atic tech ca' a yam ten cax chichin.

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj ti' xquic:

—Taj caj a qui' acsaj ta wor ten xquic. Ca' joc'ac u quisinin a chan parax quic. A ta chich c'ata ten.

Sep caj jaw u chan parax quic.

*Jesús caj u jawsaj mac, jach ya'ab caj u jawsaj mac*

<sup>29</sup> Caj joc' Jesús tu caj u jawsaj u parax chan xquic aca'an quisin ti'. Caj manij chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj nac Jesús ich u jo'r p'uc wits caj curaj.

<sup>30</sup> Caj c'uchij a pimo' tu yAN Jesús. Caj tar purbir mech yoc. Caj tar purbir xan ch'op u wich. Caj tar purbir xan mA' u joc'ar u t'AN. Caj tar purbir mech u c'AB xan. Baxuc u yajirir ya'ab, caj tar purbir ich Jesús. Caj tar chaquinbir ich yoc Jesús. Caj jawsa'b ten Jesús. <sup>31</sup> Caj yirob a pimo' jawsa'b a mA' u joc'ar u t'AN, caj joc' u t'AN. Caj yirob a pim caj jaw u yac'bir u wich, caj u qui' iraj u ber. Caj yirob u rAC jawAR mech yoc, caj yirob u ximbar. Caj yirob u jawAR mech u c'AB, caj tsoyij u c'AB. Caj jaq'uij yorob a pimo'. Caj ya'arab ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj u C'ujirech u winiquirob israel.

*Jesús cu ts'ic yo'och cax cuatro mil xib cu jansic*

(Mr. 8.1-10)

<sup>32</sup> Caj u pAYaj u camSAwinicob Jesús caj ya'araj ti' u camSAwinicob:

—In c'at in yajquinticob ti' a pimo', quire' wi'ichajob. Quire' mA'na' u nup u q'uinin ti' yanob tu yanen. MA'na' yo'och, mA' ba' cu janticob. MA' jin c'at in tuchi'ta'r ich yatochob, quire' mA'na' ba' cu janticob. Quire' mA' ju c'uchurob ich bej, quire' wi'ij.

<sup>33</sup> Caj ya'araj u camSAwinicob:

—Bic tabar ij quirej ij co'och quire' jach pim? Quire' mA'na' mac cAJa'an tera' quir ic mA'nic yo'och.

<sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camSAwinicob:

—Mun yAN techex a wo'ochex pan?

Caj u nuncajob:

—YAN siete pan. MA' ya'ab cAY yAN ti'.

<sup>35</sup> Caj ara'b u cutarob a pimo' ten Jesús ich ru'um. <sup>36</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús ten u camSAwinicob. Siete pan caj ts'a'b ti' Jesús. Ts'a'b ti' cAY Jesús. Caj u t'ANaj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj caj a ts'aj to'on ij co'och.

Caj ts'oc u t'ANic C'uj, caj u ts'aja ti' u camSAwinicob Jesús. Caj u rAC jASajob ich a pimo'. <sup>37</sup> Caj jantob caj rAC najchajob. Caj xur u janticob ti' rAC p'at u xet'er. Caj u marob u xet'er caj chup siete xac. <sup>38</sup> YAN cuatro mil xib caj janob. MA' tu xacob mun a xquic caj janANob. MA' xaca'an u parar xan. <sup>39</sup> Caj ts'oc u janANob caj ya'araj ti'ob a pim ca' xicob. Caj oc Jesús ich chem caj bin tu ru'umin Magdala.

## 16

*U winiquirob judío a fariseojo' caj c'ata'b ti' Jesús wa carem beyaj. Caj u c'atajob u winiquirob judío a saduceobo' xan*

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

<sup>1</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo', caj binob irbir Jesús quir yubicob u t'AN Jesús. Soc c'ucha'an yorob u chucur Jesús. Rajen caj u tus c'atajob ti' u carem beyaj a cu tar ich C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—A techexo', ca wa'ariquex: “MA' ju tar ya'arir oq'uin quire' chac u muyarir.” <sup>3</sup> A techexo', ca wa'ariquex cu satar je' u tar ya'arir a mA' ac'bir u muyarir yejer chac. A techexo', jach c'asechex. Ca wa'ariquex c'ucha'an a worex a wa'ariquex mA' ju tar ya'arir. A techexo', c'ucha'an a worex a wa'ariquex: Je' u tar ya'arir. Chen aro' c'ucha'an a worex a najtiquex ti'. Chen mA' ju c'uchur a worex a najtex u carem beyaj a beta'b ten C'uj tu q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo':

—Techex a mac a cuxa'an tu q'uinin baje'rer ca c'atiquex carem beyaj quire' jach c'asechex. Quire' mA' taj caj a c'ujintex C'uj. Chen ca binex a wirex in riq'uir mA'na' u nup u q'uinin. Iren Jonás caj wAC'AS xeja Jonás ten cAY quire' C'uj. Ra' u carem beyaj bin a ca' a wirex.

Caj bin Jesús nach, caj p'at u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'.

*Qui' cANantex a ba' cu camsicob u winiquirob judío a fariseojo'*

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup> Caj bin u camSAwinicob Jesús pACHI c'ac'nab. Caj tubi ti'ob u ch'icob yo'och pan u jantejob. <sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSAwinicob:

—Qui' cANantex a bAJ ti' a ba' ca cANiquex ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'. Quire' ba' cu beticob irej u ts'ac pan cu sip.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbarob u camSAwinicob ich u rac'ob:

—Rajen —quij ya'aric to'on ij cAJcamSAyAJjir— quire' caj u yiraj mA' ic ch'a'ic ij co'och pan.

<sup>8</sup> Jesús caj yubaj a ba' cu muc u aricob u camSAwinicob. Caj ya'araj:

—Biquinin ca wa'ariquex: “MA'na' a wochech pan.” Chichin a wacsAMANex ta worex. Quire' Jesús yer caj u tucrajob mA' tu ch'ajob yo'och pan. Chen tar p'ato'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MA' wa ta najtajex? MA' wa c'aj techex? YAN to'on cinco pan ca'ch caj in rAC jASaj ti' cinco mil xib. MA' wa c'aj techex mun xac cax chup a ta marex? MA' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex? <sup>10</sup> MA' wa c'aj techex a yAN siete pan caj in rAC jASaj ti' cuatro mil xib. MA' wa c'aj techex mun xac caj ic rAC maraj. MA' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSAwinicob:

—Biquinin mA' a qui' najtajex? MA' raji' quin wac techex a wo'ochex pan. Caj in wa'araj techex, qui' cANantex a bAJ ti' a ts'ac a cu sip yo'och pan u winiquirob judío a

fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>12</sup> Caj u najtajob u camswinic Jesús: "A ba' caj u ya'araj Jesús, ma' raji' cu yac to'on. Tu camsa to'on an ten bic cu sip yo'och pan, a ba' cu camscio'on u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'. Qui' canantex a baj ti' a ba' cu camsiqech u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'."

*A techo', Cristojech a quic pajic u tar ich C'uj*

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Caj c'uchij Jesús baytac ich u cajar Cesarea de Filipino. Caj u c'ataj ti' u camswanicob:

—Mac cu ya'ariquenob —quij Jesús— a pimo' u pararen C'uj quire' taren in yamtic mac tu cotor?

<sup>14</sup> Caj ya'arajob:

—Ma' ya'ab tij cu'yaj u juminticob caj u pachechob: "Juanech, a cu yacsic ja' tu jo'r mac." U jer caj ya'arob: "Eliasech." Ti' yan xan cu ya'aric: "Jeremiasech." U jer cu ya'aric: "U jerech yajseq'uirech u t'an C'uj."

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

<sup>16</sup> Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús:

—A techo', Cristojech, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U pararech C'uj. A C'uj'o' cuxa'an.

<sup>17</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Qui'quintej a wor Simón, ra' a tet Jonás. C'uj caj u ts'aj a najtej wa Cristojen. Mana' mac caj u ts'aj a najtej tech. Chen ic Tet a ti' yan ca'an an raji' caj u ts'aj a najtej. <sup>18</sup> A teno' quin wa'aric tech Pedrojech. U c'at ya'aric a c'aba' Tunichech. Quire' ma' u c'ax a tucur toc taj ca tucric jach Cristojen. Ma' ju c'uchur u yor ten quisin u taquiquech ti' ten quire' ca jach c'ujintiquen Cristo.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—A teno' quin wacsiquech u ts'urirech a rac'ob quire' in muc' cu bin ts'abir tech. A ba' cu beticob a rac'ob wa tsoy ta t'an tech, bayiri' tsoy tu t'an C'uj. Wa ma' tsoy cu beticob a rac'ob quire' ma' tsoy ta t'an, tech bayiri' ti' C'uj xan.

<sup>20</sup> Caj u chich araj Jesús ti' u camswanicob:

—Ma' a yan bin a wa'arex wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' quimin*

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Ra' u q'uinin Jesús caj u yanxchun u camsic u camswanicob. Ti' cu bin u muc'yaj Jesús ich u cajar Jerusalén quire' u jach ts'urirob sacerdote. Bayiri' xan ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés. Bayiri' ti' u jach ts'urir u cajarob u winiquirob judío. Bin u ca' quinsbir Jesús ich u cajar Jerusalén. Ya'araj ca' bin riq'u'ir tu quimir: "Ca'

bin manac mana' u nup u q'uinin quin ca' riq'u'ir" —quij Jesús.

<sup>22</sup> Pedro caj mach u c'ab Jesús caj bin Pedro yejer Jesús tu junan quir u tsicbar. Caj ya'araj Pedro:

—In c'at C'uj ca' u yamtech Jaj Ts'ur soc ma' a muc'yaj soc ma' a quinsa'.

<sup>23</sup> Chen Jesús caj p'us u pach ti' Pedro. Ma' ju c'at yubic Jesús ya'aric Pedro: "Ma' a yan quinsa'r." Caj ya'araj Jesús:

—Joq'uen Pedro, irech quisin Satanás —quij Jesús—. Ma' a p'usic in wor —quij Jesús—. Ma' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer xib Pedro.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswanicob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnaquén ich cruz. Baxuc techex, ca' bin muc'yajnaquechex quire' caj a c'amex in t'an, cax ca bin a quimechex ich cruz. Baxuc xan, ca' a p'atiquex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a caniquex in t'an —quij Jesús—. <sup>25</sup> Quire' a mac ma' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'an. Chen ra' cu bin taquic u pixam. Chen a mac u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob. Je' u satar u pixame', quire' ma' ju c'at u c'amic in t'an quir u cuxtar munt q'uin ich ca'an an. <sup>26</sup> Cax chen toc rac yan a ba' yan te' ich yoc'ocab. Chen u pixam je' u satare'. Rajen ma' ba'wir ti' u ba'tac ich yoc'ocab. Ma' biq'u'iuin c'ucha'an yor u bo'otej u pixam.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswanicob:

—Ca' bin taquen yejerob yajmasirob u t'an C'uj. Yejer u sasir C'uj ca' bin taquen. Jujuntur quin bin in bo'otej, a tu jach c'amajob in t'an an ten bic caj man tu tsoyir C'uj. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Yan mac ma' ya'ab tera' ma' ju quimin hasta yiric in tar ich yoc'ocab quir a reyintiquex C'uj.

## 17

*Caj waysa'b Jesús acatan ich u camswanicob*

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ti' yan uch Jesús ich u cajar Cesarea de Filipino tu caj u camsej ti'ob u camswanicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u payaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. U b'ajob Jacobo, Juan. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'an an u jo'r wits. Caj binij Jesús yejer u camswanicob ma' ya'ab. Mana' u nup. <sup>2</sup> Acatan u camswanicob caj waysa'b Jesús. Caj waysa'b u sasirir u wich Jesús, irej u sasirir ic yum q'uin. Baxuc u jach cha'aj u noc', irej u sasirir ic yum. <sup>3</sup> Seb caj irir ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías ten u camswanicob. Caj tsichanajob yejer Jesús,

caj ir ten u camsawinicob Jesús. <sup>4</sup> Pedro caj u t'lanaj Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—. Jach tsoy te' yano'ona' tera'. Arej in chan tasej paser. U tiriri' tech. U tiriri' ti' Moisés. U turiri' ti' Elías.

<sup>5</sup> Caj u yub u t'lan C'uj Pedro ca'anan. Caj yiraj u tar u muyarir, jach sac t'ina'an, rac b'acrista'b tu cotor. Caj yubaj u t'lan ich u muyarir. Caj yubaj ya'aric Pedro:

—A je' in jach parar, in jach yaj. Jach qui' in wor. Ca' a u'yex u t'lan.

Ti' toy cu t'lan Pedro yejer Jesús caj yir u tar u muyarir.

<sup>6</sup> Caj ts'oc yubic u t'lan ich u muyarir u camsawinicob Jesús, caj rac nacr'ajob ich ru'um. Jach jaq'uij yorob. <sup>7</sup> Jesús caj u juts' u baj ichob u camsawinicob. Caj u taraj ti'ob soc yerob ti' yan Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Riq'uexen m' a ch'ic sajaq'uixen.

<sup>8</sup> Caj ric'ob u camsawinicob Jesús caj yirob mana' ix ba' Moisés, bayiri' ix ba' Elías. Mana' mac chen Jesús tu junan.

<sup>9</sup> Cu yemenob ich u jo'r p'uc wits. Jesús caj u toc t'lanaj u camsawinicob soc m' ya'aricob wa yirob ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías, cax a ba' yubmanob xan, hasta in ca' riq'uir ca' bin quimiquen, a teno' a mac tar u yamtic mac tu cotor. Jeroj arex a ba' caj a wirex.

<sup>10</sup> Caj u c'atajob u camsawinicob ti' Jesús: —Quire' tech caj a wa'araj to'on. M' a yan bin a wa'arex wa caj in wirob ix ba' Elías yejer ix ba' Moisés. Biqinin cu ya'aric yajc'amsayjirobu u t'lan Moisés: "Raji' cu yan bin tar ix ba' Elías, pachir cu tar a Cristojo?"

<sup>11</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús: —Taj —quij Jesús—. Ix ba' Elías cu yan bin tar uch quir u playic u ber Cristo soc u c'axicob yorob, soc u rac p'aticob c'as u winiquirob judío. <sup>12</sup> A teno', —quij Jesús—, quin wa'aric techex, toc tarij Elías chen m' u c'a'otajob Elías. M' tu yacsajob ti', caj quinsa'b ti', quire' baxuc u c'atob a mac caj u chucajob ti'. Baxuc a teno' —quij Jesús—, quin bin in muc'yaj ca' bin u chuquenob xan.

<sup>13</sup> U camsawinicob caj yubob ba' ya'araj Jesús caj u jach najtajib raji' Juan cu tsicbat'ic Jesús. Ra' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

*Jesús caj u jawsaj chan xib a cu yan saj quimin*

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r ca'anan wits. Caj c'uchij tu yanob a pimo'. Caj u juts u baj turi' xib ich u yan Jesús. Caj xonraj acatan ich Jesús.

<sup>15</sup> Caj ya'araj: —Jaj Ts'urir —quij—. Ca' yajquintej in parar. Yamtej ti', cu saj quimin. Tiri' cu

rac rubur ich ja'. Cu jach muc'yaj. <sup>16</sup> Caj tar in puric ich a camsawinicob m' tu jawsajobi'. A camsawinicob, m' c'ucha'an yorob u jawsej.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—A techexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, m' ca wacsiquex ta worex. M' ca quibiquex in t'lan. M' ya'ab u q'uinin ti' yanen tu yal'echex. Arex mun u q'uinin quin muc'tic techex quire' m' a quibex in t'lan. Arex ca' tac purbir chan xib tera'.

<sup>18</sup> Jesús caj u joc'saj c'ac'as quisin. Caj u q'ueyaj. Ra'iri' u q'uinin caj toc jaw chan xib.

<sup>19</sup> Caj tarob u camsawinicob yiclan Jesús caj tsicban'ajob yejer Jesús, quire' rac binob a pimo'. Caj c'ata'bi ti':

—Biqinin a tenobe' m' c'ucha'an in wirob in joc'sicob quisin?

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob.

—M' ca wacsiquex ta worex, rajen m' c'ucha'an a worex a joc'sex. Taj quin wa'ariquex tech, an ten bic yijir u wich mostaza. M' ja wirej, jach mijin. Wa bayiri' ca wacsiquex ta worex, cax an ten bic mijin u yijir mostaza, cax a ba' cu tar techex c'ucha'an a worex ti'. C'ucha'an a worex ti' tu cotor ba' wa ca wacsiquex ta worex ti' ten. <sup>21</sup> A je' quisin caj in joc'sajo' juntur quisin. Chen a techexo' ca' a t'anex C'uj. Bayiri' ca' a p'atex a jan'anex soc c'ucha'an a worex a joc'siquex.

*Bin in ca' quimin*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Ti' cu manob Jesús yejer u camsawinicob ich u ru'umin Galilea. Jesús caj ya'araj:

<sup>23</sup> —A teno' bin in ca' quinsbir. Cu yan tarob u chuquiquenob mac quir in quinsa'. Ca' bin manac mana' u nup u q'uinin je' in ca' riq'uire'.

Caj yubob ya'aric Jesús caj jach tuca'b Jesús ten u camsawinicob.

*Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich carem naj*

<sup>24</sup> Caj c'uchob Jesús yejerob u camsawinicob ich u cajar Capernaum. Caj tar yajc'amin u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj bin ich Pedro caj c'ata'b ti' Pedro:

—Cu bo'otic wa ja wajc'amsayjir tu cu yocar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío?

<sup>25</sup> Caj nuncaj Pedro:

—Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar.

Caj ts'oc u ya'aric aro', caj oc ich yatoch tu yan Jesús. Caj u yan t'lanaj Pedro, Jesús. Caj c'ata'b ti' Pedro ten Jesús:

—Ba' ca tucric tech Pedro. A mac a cu tar nach yan u c'atic u bo'orir ten gobierno. A mac a tiri' c'aja'an ma' u c'ata'r u bo'orir?

<sup>26</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Ra' cu c'atic u bo'orir a mac nach u tar.

Caj ya'araj Jesús:

—Rajen cax ma' in bo'otic tu cu yocar u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>27</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' Pedro:

—Soc ma' u paq'uicob in pach soc ma' ya'aric caj in p'astaj carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen xen ich chi'c'ac'nab joq'uen rutesj cay. A ca yan rutsique' jap u chi' a wirej wa yan u taq'uin. Ra' soc quir a bo'otic quir ij cocar carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen a bo'otej ti'ob.

## 18

*A mac jach carem tu cu bin u reyintejob C'uj*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin caj tsicbanaj Jesús yejer Pedro caj u juts'ob u baj in camsawinicob ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u camsawinicob:

—Arej to'on a mac jach carem tu cu bin u reyinticob C'uj?

<sup>2</sup> Jesús caj u payaj u chan parar mac. Caj u payaj ch'ictar chumuc tu yan Jesús. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ca' a c'axex a worex soc a caniquex chichan quire' cu quibic u t'an mac. Wa ja c'atex a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan. <sup>4</sup> Rajen a mac a cu canic a chichano' quire' cu quibic u t'an mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj ra' jach manan carem. <sup>5</sup> A mac cu yacsic mac a caj u canaj chichan, quire' raji' caj u yacsaj tu yor ti' ten bayiri' cu yacsiquen xan.

*Qui' irej a wacsiquex a si'pir*

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob, a caj u canaj chichan, a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u baj ich c'ac'nab quire' caj u payaj u si'pir u rac'ob. <sup>7</sup> A mac cu jach c'asquintic mac ich tu cotor yoc'ocob jach yaj cu bin yubic yerar a je' xibo'. Yan u tar u jer mac quir u c'asquintic u rac'ob. Rajra' yan u tar quir u c'asquintic mac jach manan c'as aro'.

<sup>8</sup> Rajen quin wac techex: Xonch'actej a c'ab wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax a woc wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax bujuch c'albech, cax bujuch oquech soc a taquic a baj. Soc ma' a bin tu ca werar ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ab. Bayiri' soc ma' a werar yejer ca'tur a woc. <sup>9</sup> Baxuc xan a wich. Wa

raji' cu payic a si'pir rac a wich. Cax bujuch ichex soc ma' a bin erar ich c'ac'. Soc a taquic a baj wa yejer ca'tur a wich ca bin tu ca werar.

*Cax taman yuc a irej satar Jesús quir u camsic*

(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Ma' a yan che'tic a chichan a caj u yacsaj tu yor ten, a ti' yan ich yoc'ocob, a irob a je' chichana'. Quire' ti' yan u yajmasirob u t'an C'uj ti' chichan acatan ti' C'uj ca'anan. Raji'ob cananticob yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taren in yamtic mac tu cotor ich yoc'ocob a mac satar quir u jawsic u si'pir.

<sup>12</sup> Qui' tucrex a ba' quin bin in camsic techex. Ma' wa ti' yan xib yajcananyajir cien taman yuc. Caj satij turiri' je' u bin u caxtej a turiri' sa'at. Cu jamach p'atic yafac' taman yuc a noventa y nueve a ti' yanob ich u jo'r wits, ca' xic u caxtej turiri'. <sup>13</sup> Wa cu yiric yafac' taman yuc a turiri' taj quin wa'aric jach qui' yor. Cax ti' yan a noventa y nueve a ma' sa'at'arob. Ma' qui' yor hasta cu yiric a turiri', a ra' u q'uinino' cu jach qui' tar yor.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen baxuc ic Tet C'uj. Ma' u c'at yiric u satar a chichan turiri' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, a ca wiriquex baytac tu yanexch.

*Bic tabar a jawsiquex u si'pir a wet acsa'orir*

(Lc. 17.3)

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Wa ja wet acsa'orir c'as cu yac techex. Cax wa ba' cu betic techex. Tu junan ca wa'ariquex ti' wa ba' cu ya'aric techex. Wa caj u quibaj a t'an a wet acsa'orir, p'eri' a wor yejer. Ma' ja wirej, caj u yac'taj u baj tu si'pir caj u payaj. Caj a tacaj soc ma' u ts'ictar ti' C'uj. <sup>16</sup> Wa ma' u quibic a t'an a wet acsa'orir, joq'uen payej turiri' wa ca'tur. Ca' a payej soc yubic a wet acsa'orir yan u si'pir yet acsa'orir. Soc yiric wa c'ucha'an yor u p'eri'quinticob yor. Soc mana' u nup yubic yan u si'pir. <sup>17</sup> Wa ma' u yubiquex a t'anex a wet acsa'orir, ca' a rac arex yubejob tu cotor u ts'urir a wet acsa'orir tu ca much'quintiquex a baj. Wa ma' yubic u t'an tu cotor u ts'urir yet acsa'orir. Ma' ja t'aniquex an ten bic mac ma' yer C'uj.

<sup>18</sup> Jach taj quin wa'ariquechex:

—A ba' quir ma' a c'atex tu ca much'quintiquex a baj ich yoc'ocob, baxuc xan, a C'ujo' ma' u c'at. A ba' quir tsoy techex tu ca much'quintiquex a baj, baxuc a C'ujo', tsoy yiric C'uj.

<sup>19</sup> Taj quin wa'aric techex. Cax wa chan ca'turechex yejer a wet acsa'orir te' ich yoc'ocob. Je' u ts'ic techex ic Tet C'uj a ba' a c'at wa quet a worex. <sup>20</sup> Cax wa mana'



u nup cu tar u much'quinticob u baj ti' yanen —quij Jesús—. Cax wa ca'tur quir u c'ujinticob C'uj cu bin ts'abir ten C'uj ti' techex a ba' ca c'atiquex ti'.

<sup>21</sup> Caj tar Pedro ich Jesús caj u c'ataj ti':

—Wa cu tar in bajob, Jaj Ts'ur. Ya'arej ca' in jawsej u si'pir wa ba' caj u ya'araj. Arej ten mun ca' bin in jawsej u si'pir. Ya'ab u tenin, cax wa siete quin jawsic u si'pir?

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Ma' jin wa'arej a jawsej siete, cax ya'ab u tenin u tar cax setenta.

*Jesús cu camsic bic tabar ma' jawsic u yet c'urew*

<sup>23</sup> Rajen caj ya'araj Jesús tu cu camsicob:

—U ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anan irej a rey a cu bin u c'atic u bo'orir ti' u c'urew, a mac yan u bo'or. <sup>24</sup> Caj u yanxchun yiric yan u bo'or u c'urew ti' u rey. Caj tar purbir ti' rey u c'urew quire' raji' yan u bo'or ya'ab. Jaj ix t'acoj cuatro millones pesos. <sup>25</sup> U c'urew ma' c'ucha'an yor u bo'otic u rey. Caj u toc araj rey: “Ar u rac canej u ba'tac. Bayiri' u rac', ca' u canej yejer u parar ca' u canej. A ba' yalne', ca' u rac canej quir u bo'otic rey.” <sup>26</sup> Caj xonraj u c'urew acatan u rey. Caj ya'araj ti': “Ca' a yajquin ten, Jaj Ts'ur. Sisquintej a wor ten. Je' in rac bo'otiquech.” <sup>27</sup> Caj sisij yor rey, caj u yajquintaj ti' u c'urew. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Tsire'ej cax ma' a bo'otic.” Caj ya'araj u rey: “Siptej in c'urew ca' xic.” <sup>28</sup> Ra'iri' u c'urew tan tu joc'ar ich rey caj u nup'ob u baj u yet c'urewir a mac yan u bo'or ti' yet c'urewir. Ma' neco'oj u bo'or ten u yet c'urewir. Yan ix t'acoj cuatro pesos. Caj chuc yal'tbir u c'o'och ten yet c'urewir. Caj ya'araj: “Bo'oten.” <sup>29</sup> Caj xonraj u yet c'urewir acatan Caj u chich araj: “Yajquinten. Je' in rac bo'otiquech tu cotor.” <sup>30</sup> “Jot” —quij—. Caj u c'ubaj u yet c'urewir a ma' ya'ab u bo'or ca' xic machbir hasta cu bo'otic u bo'or ti' u yet c'urewir. <sup>31</sup> U yet c'urewir ya'ab, caj yajij yorob a ba' caj u yi'rob caj binob ich rey ya'arajob ti' ba' u ber. <sup>32</sup> Caj u payaj u c'urew rey. Caj c'uchij u c'urew tu yan rey. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Jach c'asech, a teno' caj in wa'araj ma' a bo'otej a bo'or quire' caj a chich c'ataj ten. <sup>33</sup> Biqunin ma' ja yajquintaj a wet c'urewir an ten biqen caj in yajquin tech?” <sup>34</sup> A ju rey caj jach ts'iquij. Caj u c'ubaj u c'urew xan, ca' ma'cac hasta cu rac bo'otic u bo'or.

<sup>35</sup> Jesús quir u ts'ocar u camsic bic tabar u jawsic u si'pir mac caj ya'araj:

—Baxuc in Tet xan a tar yan ich ca'anan. Ma' ju jawsic techex C'uj wa ma' a jawsic u si'pir a wet acsa'orir je'erer, ma' u jawsej.

## 19

*Jesús cu camsic ma' tsoy u p'atic u rac' (Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús bic tabar u jawsic u yet acsa'orir caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu ru'umin Judea caj ca' bin pachir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. <sup>2</sup> Jach pim caj sayob tu pach Jesús caj bin pachir ya'arir Jordán caj jawsa'b u yajir.

<sup>3</sup> Caj tar c'atbir ti' Jesús ten jun yarob u winiquirob judío a fariseojo'. Caj u juts'ajob u baj ich Jesús quir u tumta'rob yor Jesús. Caj tus c'atob ti':

—Tsoy wa ju p'atic u rac' cax a ba' quiri'?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj:

—Ma' wa ja xacmanex tu ts'iba'an: “A C'uje' tu yan betaj xib yejer xquic caj u betaj yoc'ocab?” <sup>5</sup> Bayiri' C'uj caj ya'araj xan: “Rajen a xibo' yan u p'atic u tet bayiri' u na' soc u bin u ch'a'ej u rac'. Caj ts'oc u ch'ic u rac' ca'tur yejer u rac' irej wa tu junan.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen ma' biq'uin ca'tur a mac a tu ch'aj u rac' quire' a C'ujo' cu yiric turiri' yan. Quire' C'uj caj u toc much'quintaj xib, yejer u rac' ra' u q'unin caj u ch'aj u rac'. Jeroj, turi' cu yiric C'uj rajen ma' tsoy u p'atic u rac' xib.

<sup>7</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a fariseojo':

—Biquinin caj ya'araj Moisés uch: “Tsoy ca' a ts'ibtej u ju'umin quir a p'atic a rac'?”

<sup>8</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Quire' chich u jo'r a rac'ob rajen ya'araj Moisés: “Tsoy u ts'ibtic u ju'unin quir u p'atic u rac'.” Chen tu yanxchun tu cotor ba' ma' tsoy u p'atic u rac' quire' baxuc u c'at C'uj. <sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—. Quin wa'aric techex. Tsoy a p'atiquex a rac' wa cu man. Barej wa ma' u man, ma' tsoy a p'atiquex a rac'. Ma' tsoy u p'atic u rac' ca' u raq'uinte u jer. Wa caj u raq'uintaj u jer cu man. Wa caj u raq'uintaj u jer a p'at ten xib cu man yejer.

<sup>10</sup> U camsalwinicob Jesús caj ya'arob:

—Wa ja xibe' cu chen p'atic u rac' a cu man ma' ba' wir ca' ic ch'a'ic ic raq'uintej.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' tu cotor ma' c'ucha'an yor ma' u ch'ic u rac' quire' C'uj ts'a'b ti' u muc' soc ma' ju ch'ic u rac'. Jariri' ma' u ch'ic u rac' quire' C'uj cu ts'ic u muc' quir u quibej. <sup>12</sup> Yan u jer xib ma' ju ch'ic u raq'uintej xquic quire' toc c'as caj rocha'b ten u na' uch. U jer xib ma' ju ch'ic u rac' quire' caponta'b ten mac. Yan u jer xib ma' ju ch'ic u rac' soc u qui' beyaj ti' C'uj. A mac c'ucha'an yor ma' u c'at u ch'ic u rac', tsoy. A mac ma' c'ucha'an yor, tsoy u ch'ic u rac'. A mac ma' ju bin u ch'ic u rac' quire' u c'at u qui' beyaj yejer C'uj tsoy xan.

*Caj tar purbir ich Jesús a chichan (Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup>Yan mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'abtic Jesús soc u yamta' ten C'uj. Ca' u t'anej C'uj Jesús quir u yamta'r a chichano' Jesús. Raji'ob q'ueya'b ten u camslawinicob Jesús a mac tar u puricob a chichano'. <sup>14</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej u tar purbir chichan. MΛ' ja mΛquex u berob quir u tarob ten. MΛ' ja wirej, a chichano' sep cu tar tu yΛnen. Wa mac u c'at yocar tu cu bin u reyintejob C'uj ca' u cΛnejob a chichano'.

<sup>15</sup>Caj u ta'rob ten Jesús a chichanobo' soc u yamta'r a chichanobo' ten C'uj. Caj wΛc'Λs bin Jesús.

*MΛ' uch xuruc a jach neyan u taq'uin.  
Raji' cu tsicbar yejer Jesús  
(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

<sup>16</sup>Caj bin ich Jesús a mΛ' uch xuruc xib, caj u c'ataj ti' Jesús:

—Ba' quin yan u'yic in wΛjcamstayjirech quire' jach tsoyech. Ba' ca' in betej a jach tsoyo', soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>17</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—Biquinin ca wa'aric jach tsoyiren? Chen C'uj a jach tsoyo', mΛna' u jer. Wa ja c'at u yacsiquech C'uj ca' a quibej u t'Λn tu ts'iba'an.

<sup>18</sup>Caj u c'ataj xib a mΛ' uch xuruc. Caj ya'araj:

—Tu yan? —quij.

Caj u nuncaj Jesús:

—MΛ' a yan quinsic mac. MΛ' a yan man yejer a mΛ' a rac'. MΛ' a wa'aric ba'. MΛ' a tus pΛquic mac.

<sup>19</sup>Caj ya'araj Jesús ti':

—SΛjtej a tet, bayiri' sΛjtej a nΛ'. Yajquintej a wet cajar an ten bic a yajquintic a wΛc'Λs bΛjiri'.

<sup>20</sup>Caj u nuncaj a mΛ' uch xuruc xib:

—Aro' caj in toc rac quibaj, caj in toc quibaj tin chichanin. Yan wa ju jer wa jariri'o'?

<sup>21</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Wa ja c'at ca' u qui' acsech C'uj. Joq'uen, xen cΛnej a ba'tac. Caj ts'oc a canic a ba'tac, yan a taq'uin, ts'aj ti' a mac jach otsiro'. Soc a baywo' yan tech ich C'uj jach manan tsoyir, quire' caj a yamta' a rac'ob. Pachir caj sayΛr tin pach quir a canic in t'Λn.

<sup>22</sup>Caj yuba a mΛ' uch xuruc xib. Caj ts'oc yubic a ba' ara'b ten Jesús ti' caj choquij yor quire' nejach yan u taq'uin. Caj wΛc'Λs bin a xib mΛ' uch xuruc.

<sup>23</sup>Caj ya'araj ti'ob u camslawinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Jach yaj yubic a neyan u taq'uin. Jach yaj yubic xan, quir u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj, quire' u yaj u taq'uin. <sup>24</sup>In wΛc'Λs ca' aric techex —quij Jesús—, je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrac' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' u c'uchur yor, quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju

c'uchur yor ocar ich ca'an an a mac neyan u jach taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tΛcojo' je' yocar yΛrac' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyan u taq'uin mΛ' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup>Caj yubob u camslawinicob caj jaq'uij yorob. Caj u c'atajob ti' Jesús u wΛc'Λs u bΛjiriob u camslawinicob Jesús:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj?

<sup>26</sup>Jesús caj u pΛctaj u camslawinicob caj ya'araj ti'ob:

—A xibo' mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj. Chen C'uj c'ucha'an yor u taquic u cotor quire' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>27</sup>Caj ya'araj Pedro:

—Jach Ts'urir, biquinin a yan u taq'uin mΛ' tu rac p'ataj u ba'tac mΛ' u sayΛr ta pach quir u canic a t'Λn? A tenobo', caj in rac p'atajob a ba' yan tenob caj sayenob ta pach quir in canicob a t'Λn. Ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj quire' caj in toc rac p'atob in ba'tacob?

<sup>28</sup>Jesús caj u nuncaj:

—Jach taj, quinin wa'aric techex. Ra' u q'uinin ca' bin u betej u jer ric'ben te' ich yoc'ocab. Ra' u q'uinin xan quin bin in cutar tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' quin bin in cutar tu sasirir C'uj a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bayiri' techex, a bin a ts'urintiquex u winiquirob Israel. Ca' a ts'urintiquex a doce yo'nen u winiquirob Israel. <sup>29</sup>A mac tu rac p'ataj yatoch tu cotor. Cax u wΛc'Λs u bΛjob. Cax u wΛc'Λs tet, cax u nΛ', cax wa ju rac' cax wa ju parar cax wa ju ru'umin. Quire' cu tar tin pach quir u canic in t'Λn. Rajen cu p'atic tu cotor soc u quibic in t'Λn. A caj u rac p'ataj aro', cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn je' u ts'abar ti' quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>30</sup>Caj ya'araj Jesús:

—A mac caj u yan acsaj tu yor in t'Λn cu qui' acsa'r ten C'uj. Bayiri' a mac pachir caj u yacsaj tu yor. Bayiri' xan cu bin qui' acsa'r bir ten C'uj. A C'ujo' mΛ' u coyen acsej a caj u yan acsaj tu yor. Quet ca' bin u rac acsejob a pachir caj u yacsajob tu yorob.

## 20

*Jesús cu camsic ti' mac cu pΛyic u jer quir u beyaj*

<sup>1</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ca'an an ten bic u bin mac caj bin u pΛyic mac quir u beyaj, quir u t'aquic u wich uva tu cor. A'ac'bir caj bin u pΛybir ten u ts'urir. <sup>2</sup>Caj tsicbajna'ij u ts'urir yejer yΛjt'aquirob u wich uva mun u bo'orir cu bin bo'otbir. Tres pesos turi' u q'uinin u bo'orir quir u t'aquic u wich uva. Baxuc u bo'orir uch cu bo'ota'r. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor.

<sup>3</sup> Caj joc' u jach ts'urir a las nueve caj yiraj u jerob. Ti' yanob ich tu naj co'onan yo'och. MAna' u beyajob cu manob. <sup>4</sup> Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: "Xenex ta beyajex tin cor. T'aquex u wich uva. Je' in bo'otiquex ca' bin xiquechex ta beyajex. A ba' tsoy tin t'an je' in bo'otiquex." <sup>5</sup> Caj joc' u jach ts'urir caj bin u ts'urir tu cu naj manic yo'och. C'ac'chung'uin ca' u ca' iraj u jerob. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. A las tres caj u ca' irajob u jerob caj u tuchi'taj beyajob. <sup>6</sup> Caj wAc'AS bin u jach ts'urir tu cu naj manic yo'och a las cinco. Caj u ca' iraj u jerob. MAna' u beyajob. Caj ara'b ti'ob: "Biquinin u bur u q'uinin ca manex tera? Biquinin mana' a beyajex?" <sup>7</sup> Caj ara'b ti' u jach ts'urir ten a mac mana' u beyajob: "MAna' mac caj u payo'on tic beyaj." Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: "Xenex ta beyajex ich in cor. Je' in ts'ic techex a ba' tsoy tin t'an." <sup>8</sup> U jach ts'urir caj u tuchi'taj yAj't'anin. Oq'uin caj u tuchi'taj quir u bo'ota'r yAj't'aguirob u wich uva. Yan bo'ota'r a mac pachir caj tarob. Caj ts'oc u bo'otic a pachir, caj tarob caj u bo'otaj a mac ch'ic tarob sam. <sup>9</sup> Quet bayiri' u bo'orir caj ts'a'b ti'. Cax pachir caj tarob tu beyajob. Tres pesos caj bo'ota'b. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u bo'otic a mac yan ch'ic tarob. Cu tucricobe' yerob jach co'oj cu bin bo'otbir. Caj bo'ota'be' tres pesos u bo'orir. <sup>11</sup> Caj ts'oc u bo'ota'r caj choquij yorob yejer u jach ts'urir. <sup>12</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urir: "Baxuc a pachirob xan, caj beyajajob cax turi' hora. Bayiri' caj bo'ota'b xan. Cax a tenob tin jach muc'ob chAcAr q'uin tu quin beyajob." <sup>13</sup> Caj u nuncaj ti'ob u jach ts'urir caj ya'araj: "Biquinin ca chen ts'iquintiquenex in tus yaj in bAj. Toc tsicbanAjen techex uch caj in tuchi'techex ta beyajex. Tin toc araj tres pesos. <sup>14</sup> Ch'a'ex u bo'orir a beyajex ca' xiquechex. A teno', wa jin c'at in ts'ic techex bayiri' u bo'orir a beyajex cax pachir caj tarob. Bayiri' quin ts'ic ti'ob u bo'orir u beyajob xan. <sup>15</sup> MA' wa tsoy quin ts'ic in taq'uin a mun u bo'orir in c'at in bo'otic ti'ob quire' ten in taq'uin? Biquinin choquex a worex ten quire' ma' ts'u'ten?" <sup>16</sup> Bayiri' baxuc, ca' bin xuruc t'an xan ich yoc'ocab. A mac pachir tar tu beyaj ti' Jaj Ts'ur u tucric MA' co'oj cu bin bo'otbir, chen quiet cu bin bo'otbir. Barej a mac a yan tarij tu beyaj cu tucric jach co'oj cu bin bo'otbir a ti'ob, chen quiet cu bin bo'otbir ten Jaj Ts'ur. MA' ja wirej, cax ya'ab mac cu yubic u t'an C'uj, MA' u rAc quibicob u t'an C'uj.

*Cu wAc'AS ca' aric Jesús bin u ca' quinsbir (Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jesús caj bin ich u berir Jerusalén. Tu junan caj u payaj u cAmSawinic a docejo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>18</sup> —Jeroj, cu'uxex ich u cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu yan c'ubiquenob ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u yAjcAmSawijirob u t'an Moisés. Robob cu bin u ya'arejob ca' quinsaquen. <sup>19</sup> Robob u winiquirob judío cu bin u c'ubiquenob ti' u winiquirob romano soc u p'astiquenob. Soc u rAc jats'icob in pach, soc u bAjiquenob ich cruz soc in quimin. MAna' u nup u q'uinin ca' bin ca' riq'uiquen ti' in quimin.

*Caj tar u nA'ob Jacobo yejer Juan ich Jesús (Mr. 10.35-45)*

<sup>20</sup> Caj u juts' u bAj u nA'ob Jacobo yejer Juan. Ra' u tet Zebedeo. Quet caj tar yejer u pararob. Caj xonrAj ich Jesús <sup>21</sup> quir u c'atic ba' ti':

—Ba' a c'at ten? —quij.

Caj ya'araj ti':

—Ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin u rey-  
inticob C'uj. Arej u cutarob turiri' ta noj,  
bayiri' turiri' ta ts'ic soc u sAjta'r ten u rAc'ob.

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techo', MA' a wer ba' ca c'atic ten. Arej ten wa c'ucha'an yorob a parar u muc'yajob an ten bic ten ca' bin muc'yajnaquen ich cruz.

Caj ya'arajob Juan yejer Jacobo:

—C'ucha'an ij cor ic muc'yaj an bic tech.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Je' a muc'yaj an ten biguen. Chen MA' c'ucha'an in wor in curquitechex ich in noj MA' ich in ts'ic, quire' MA' ten yanin. Quire' in Tet C'uj yanin quir u curquintic mac u c'at C'uj. U yan ricsman uch.

<sup>24</sup> Caj yubob a diez a yet cAmSawinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo. <sup>25</sup> Jesús caj u t'Anaj caj u much'quinticob u bAj u cAmSawinicob quir u cAmSic. Caj ya'araj:

—A werex a mac u jach ts'urir u cajar a MA' u winiquirob judío. Cu jach ts'ictarob tu cu ts'urinticob u winiquirob. Bayiri' a mac a cu yamticob ti'ob cu jach p'asticob a mac cu ts'urinticob u jach ts'urir. <sup>26</sup> MA' ja yan caniquex a baxuc u ts'urirob a MA' u winiquirob judío. A mac u c'at u ts'urintic u yet acsa'orir. Arej ti', ca' u yamtej u yet acsa'orir. <sup>27</sup> Cax a mac ichechex u c'at u ts'urintic u yet cAmSawinicob. Arej ca' u yamtej u yet cAmSawinicob soc irej wa ju c'urew.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a cAnenex. A teno' taren in yamtic tu cotor mac. MA' taren quir u yamtiquenob. Taren quir in quinsa'r soc in rAc taquic tu cotor mac.

*Jesús caj u jawsaj ch'op u wich ca'tur (Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

<sup>29</sup> Caj joc'ob Jesús yejerob u cAmSawinicob ich u cajar Jericó. Jach pim caj sayob tu

pach Jesús. <sup>30</sup> Ti' y<sub>AN</sub> ch'op u wich ca'tur cura'anob ich n<sub>AC</sub>' bej. Quire' cu c'aticob u taq'uin wa mac cu man ich n<sub>AC</sub>' bej. Caj yubob ya'araj cu man Jesús ich bej caj aw<sub>ATN</sub>ajob:

—Jaj Ts'urir, u pararech wa ja nunquir David. Yajquinte tenob otsirenob, yam tenob.

<sup>31</sup> Caj q'ueya'b ten a pim soc m<sub>A</sub>' yaw<sub>AT</sub>ob. M<sub>A</sub>' yubob ya'araj ti'ob. M<sub>A</sub>' ts'ocar yaw<sub>AT</sub>ob. Tu jach c'amquintajob yaw<sub>AT</sub>:

—Yajquinte tenob, otsirenob yam tenob, Jaj Ts'ur, u pararech wa David.

<sup>32</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u p<sub>AYAJ</sub> ch'op u wichob. Caj tarob caj c'ata'b ti'ob:

—Ba' a c'atex ten quir in yamtiquechex?

<sup>33</sup> Caj u nuncob ti':

—Jaj Ts'urir, arej ca' sasich<sub>AJAC</sub> in wichob soc ch<sub>ACA</sub>'an in wiricob in berob.

<sup>34</sup> Jesús caj u yajquintob a ch'op u wichob. Caj tar u wichob. Sep caj toc jaw u wichob. Caj binob tu pach Jesús.

## 21

### *Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén*

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Jach b<sub>AYTAC</sub> u c'uchur ich u cajar Betfagé. N<sub>ATS</sub>'a'an u witsir u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj u cam<sub>AWINICOB</sub> ca'tur ca' xicob ich u cajar jach b<sub>AYTAC</sub>, <sup>2</sup> caj ya'araj:

—Je' a wiriquex chan tsimin yejer yar. Pitex ca' taquechex a purex tera'. Seb —quij Jesús—, ca' bin a toc irex chan tsimin yejer u yar ca' taquex a purex ten. <sup>3</sup> Wa ti' y<sub>AN</sub> mac —quij—. Cu yiric a pitic chan tsimin yejer yar. Wa cu ya'aric techex: “Ba'wir techex?” Arex ti': “U Jach Ts'urir je' u w<sub>AC</sub>'as tar u purej teche' ca' bin ts'ocac u c'aníc.” Je' u cha'ic a pitiqex. Seb cu bin u cha'ej a pitiqex.

<sup>4</sup> Caj u jamach m<sub>AJANTA</sub>'b u chan tsimin ti' yejer yar quir u c<sub>APTAR</sub> tu pach tsimin Jesús. Quir u nup'ur a ba' ts'iba'an ten y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch. Caj u toc araj y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch ti' Cristo.

<sup>5</sup> Arex ti' u winiquirob a c<sub>AJA</sub>'an ich u cajar Jerusalén: “Ira wirix cu c'uchur a reyex. Aro' m<sub>A</sub>' ts'ic, a c<sub>APA</sub>'an ich u pach chan tsimin. Quet u tar yejer yar tsimin.”

Baxuc caj u ts'ibtaj uch y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>6</sup> U cam<sub>AWINICOB</sub> Jesús caj binob. Caj u p<sub>YAJOB</sub> u chan tsimin a toc ara'b ten Jesús. <sup>7</sup> Caj tarob u purej chan tsimin yejer yar ich Jesús. Caj u j<sub>AYOB</sub> u noq'uirob tu pach tsimin. Jesús caj nac u c<sub>APTAR</sub> ich u pach chan tsimin. <sup>8</sup> A pim mac a cu yiricob Jesús cu j<sub>AYICOB</sub> u noq'uir ich tan bej soc u yach'<sub>ACTIC</sub> u chan tsimin. Caj u r<sub>AC</sub>

jan ch'<sub>ACTAJOB</sub> u re' che' irej u re' tuts quir u j<sub>AYICOB</sub> ich tan bej quir u yach'tic chan tsimin. Rajen cu j<sub>AYICOB</sub> u re' che' ich tan bej yejer u noc'ob. Cu r<sub>AC</sub> j<sub>AYICOB</sub> quire' cu yesicob cu s<sub>AJTICOB</sub> Jesús irej rey cu s<sub>AJTICOB</sub>. <sup>9</sup> A mac caj u p<sub>YJOB</sub> u ber Jesús. Bayiri' caj binob tu pach Jesús caj u c'am t'<sub>ANICOB</sub> Jesús soc yubicob u r<sub>AC</sub>'ob:

—Qui' qui' t'<sub>ANEX</sub> a pimo', u parar a nunquirex David. Ca' ij caric ti' C'uj: “Bayo' C'uj caj a tuchi'taj a mac a cu bin u reyinticob u winiquirob judío.” Ca' ij carej ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>10</sup> Caj jach c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén. Tu cotor mac caj u r<sub>AC</sub> c'atob:

—Mac a jera'? —quij.

Caj r<sub>AC</sub> joc'ob ich yatochob. R<sub>AC</sub> xibche'ch<sub>AJJIB</sub>ob cu manob caj yubob ya'araj: —Cu tar Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj a pimo':

—Raji' Jesús, y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Ti' cu tar ich u cajar Nazaret ich u ru'umin Galilea.

*Jesús tu r<sub>AC</sub> joc'saj a ba' cu canicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2. 13-22)

<sup>12</sup> Caj c'uch Jesús ich u cajar Jerusalén, caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jesús caj u r<sub>AC</sub> joc'saj a mac a cu canicob ba'. Bayiri' a mac a cu m<sub>ANICOB</sub>, caj u r<sub>AC</sub> j<sub>AWAC</sub>'ch'intaj Jesús u pojche'ir tu cu c'axicob u taq'uin. Baxuc caj u r<sub>AC</sub> j<sub>AWAC</sub>'ch'intaj u cutanob tu cu canicob u y<sub>ATAC</sub>' susuy. <sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M<sub>A</sub>' wa c'aj techex tu ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj: “A jera' u najir quir u yocar u t'<sub>ANICOB</sub> C'uj”, chen techex caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu tar a mac a cu yac'ricob ba'.

<sup>14</sup> Caj tarob a ch'op u wiche', yet tarac a mech yoque' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u b<sub>AJ</sub> ich Jesús a ch'op u wiche' yejer a mech yoque'. Caj jawsa'b ti'ob ten Jesús. <sup>15</sup> Caj p'ujob u jach ts'urirob sacerdote yejer y<sub>AJCAMSA</sub>'y<sub>AJJIB</sub>ob u t'<sub>AN</sub> Moisés. Caj irob u jawsic Jesús a mac yajo' rajen p'ujob. Caj yubob yaw<sub>AT</sub> t'<sub>ANTICOB</sub> ten a chichan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío: “Qui' t'<sub>ANEX</sub> u parar ic nunquir rey David.” <sup>16</sup> Caj ya'arajob u jach ts'urirob sacerdote yejer y<sub>AJCAMSA</sub>'y<sub>AJJIB</sub>ob u t'<sub>AN</sub> Moisés:

—Uyej ba' cu ya'aricob a chichanobo'?

Caj u nuncaj Jesús:

—In wer a xacm<sub>ANEX</sub> tub ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj:

An ten bic a chichan a cu chuch cu ya'aricob bic jach carem C'uj quire' camsa'b bayiri' a man jaca'ano'.

Biquinin m<sub>A</sub>' tsoy ya'aric: Jach carem C'uj a je' chichana' quire' taren tera'?

<sup>17</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj u p'ataj tu y<sup>an</sup>ob u ts'urirob sacerdote yejer yajcams<sup>Λ</sup>yaj<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>an</sup> Moisés. Caj bin ich u cajar Betania quir u wen<sup>an</sup> ac'bir.

*Jesús caj u t'<sup>an</sup>aj u che'er higuera soc m<sup>Λ</sup>' u wich<sup>an</sup>ca<sup>r</sup>*

(Mr. 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Caj sasij caj w<sup>ac</sup>'as bin Jesús ich u cajar Jerusalén. Caj wich<sup>Λ</sup>jij ich bej. <sup>19</sup> Yiraj Jesús ti' y<sup>an</sup> u che'er higuera ich n<sup>ac</sup>' bej. Caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j Jesús. Caj c'uchij ich u che'er caj yiraj mana' u wich, chen u re' y<sup>an</sup>. Caj ya'araj Jesús ti' u che'er higuera:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>an</sup> y<sup>an</sup> ca' ichanc<sup>ar</sup> biq'uin.

Seb caj quim u che'er. <sup>20</sup> Caj yirob u cams<sup>aw</sup>inico<sup>b</sup> Jesús, caj quim u che'er, caj jaq'uij yorob. Caj c'ata'b ten u cams<sup>aw</sup>inico<sup>b</sup> Jesús:

—Biquinin seb caj quimin u che'er higuera?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Wa ca acsiquex ta worex wa m<sup>Λ</sup>' tan a waquex ta worex: “M<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in worob ti'.” M<sup>Λ</sup>' chen jari' c'ucha'an a worex ti' a ba' caj in wa'araj ti' u che'er higuera. Je' u c'uchur a worex ti' ba'. Cax a je' witsa' ca t'<sup>an</sup>iquex ca' xic ich ch'i'c'ac'nab. Je' u bine' —quij—, wa taj ca wacsic ta wor —quij Jesús.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj:

—Wa y<sup>an</sup> ba' a c'at tu ca t'<sup>an</sup>iquex C'uj. Je' a qui' c'<sup>am</sup>iquex wa taj ca wacsiquex ta wor.

*Tu cu tar u muc' Jesús*

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén caj ca' oquij ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u b<sup>Λ</sup>j u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe'. Caj u juts'ob u b<sup>Λ</sup>j ich Jesús tu cu camsic mac caj c'ata'b ti' Jesús:

—Tu y<sup>an</sup> mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj. Tub u tar a muc' quir a jawsic mac. Tub u tar a muc' quir a camsic mac. Mac tu ts'aj a muc'?

<sup>24</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten. Je' in wa'aric techex tub u tar in muc' quir in betic aro'. <sup>25</sup> Arej ten —quij Jesús—. Mac tu tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tuchi'tej?

Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús. Caj u nuncob u t'<sup>an</sup> ich u b<sup>Λ</sup>jirirob tan ya'aricob:

—Wa quij caric ti': “C'uj tuchi'tej”, je' ya'aric to'on: “Biquinin m<sup>Λ</sup>' ta quibex u t'<sup>an</sup> Juan uch?” <sup>26</sup> Wa quij caric ti': “Tuchi'ta'b ten xib, quic sajticob a pim quire' a pim cu tucricob tuchi'ta'b Juan ten C'uj u tsec'tej u t'<sup>an</sup> C'uj uch.”

<sup>27</sup> Baxuc caj ara'b ti' Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' ij quer mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj u ca' nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Baxuc xan, m<sup>Λ</sup>' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

*Jesús cu camsic bic u quibicob u t'<sup>an</sup> u tet a ca'tur u parar*

<sup>28</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten ba' ca najtiquex ti' a jera'. Ti' y<sup>an</sup> xib ca'tur u pararob. Caj ya'araj ti' u parar turiri': “Xen ta beyaj ich in cor baje'rer quir a t'aquic u wich uva.” <sup>29</sup> Caj u nuncaj u parar: “M<sup>Λ</sup>' in c'at in bin beyaj.” Pachir caj u c'axaj u tucur caj bin beyaj. <sup>30</sup> A mac y<sup>an</sup> u parar ca'tur caj bin yirej u parar juntur. Caj ya'araj: “Xen ta beyaj ich in cor.” Caj u nuncaj: “Je' in bin beyaj Tet”, quij. Chen m<sup>Λ</sup>' binij.

<sup>31</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten mac caj u quibaj u t'<sup>an</sup> u tet?

U ts'urirob caj u nuncajob:

—A tu y<sup>an</sup> tuchi'taj bin beyaj cax tu cay araj: “M<sup>Λ</sup>' u bin.”

Jesús caj ya'araj:

—Jach taj, quin wa'ariquex tech an ten biquechex u parar a m<sup>Λ</sup>' tu quibaj u t'<sup>an</sup> u tet. Quire' techex m<sup>Λ</sup>' ca quibex u t'<sup>an</sup> C'uj. Rajen a xquico' a cu man cu bin qui' acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyintej C'uj. Bayiri', a mac a cu c'<sup>am</sup>icob u taq'uin gobierno, quire' caj u quibob u t'<sup>an</sup> Juan a tu yacsaj ja' tu jo'r mac. Chen a techex m<sup>Λ</sup>' u yacsiquex C'uj. <sup>32</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Jesús—. Caj tar uch quir u tsec'tic techex u t'<sup>an</sup> C'uj m<sup>Λ</sup>' ta quibexi'. Chen a xquic a cu mano', baxuc a yajc'<sup>am</sup>irob u taq'uin gobierno, raji'ob caj u c'axajob u yorob caj u quibob u t'<sup>an</sup> Juan. Chen a techex m<sup>Λ</sup>' ja quibex u t'<sup>an</sup> Juan m<sup>Λ</sup>' ja c'axex a worex cax caj a wirex cu c'<sup>ax</sup>icob yorob a mac y<sup>an</sup> u si'pirob.

*Jesús cu camsic ti' a ts'uro' a m<sup>Λ</sup>' bo'ota'b ten u winiquirob*

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—U'yex ba' quin camsiquex u jer. Raji' u ru'umin tu tu p<sup>Λ</sup>c'aj yaq'uir uva ich u yajaw cor. Caj u pa'tej u cor. Caj u betaj u ba'inquir quir u y<sup>Λ</sup>ts'ic u c'ab u wich uva. Caj u ts'apquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u canantic yaq'uir u wich uva soc m<sup>Λ</sup>' u fac maq'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u cananta'r u cor ten u winiquirob. Quire' bin u ca' ti' u jer ru'um nachir. <sup>34</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u wich<sup>an</sup>ca<sup>r</sup>, caj tuchi'tob u c'urew ten u jach ts'urir quir

u c'atic u bo'orir tu cu t'aca'rob u wich uva yajcananyajirob u cor. Quire' yan u jas'arob ti' u ts'urir, quire' u bo'orir u cor tu cu cananta'ob u cor. <sup>35</sup> Caj chuc u c'urew ten yajcananyajirob u cor. Caj u jats'ajob turiri', u jer quinsa'b. U jer caj u ch'inajob u jo'r. <sup>36</sup> U wac'as ts'urir caj u tuchi'taj u ca' jer c'urew quir u c'aticob u bo'orir ti' yajcananyajirob tu tu t'acajob u wich uva ich u cor. Pim caj u toc tuchi'taj u c'urew u jach ts'urir. A tu yan tuchi'taj ma' pimi'. Ra'iri' caj u ch'inajob u c'urew u jach ts'ur ten yajcananyajirob u cor. Caj jats'ob xan, caj quinsa'b u jer.

<sup>37</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj u tuchi'taj u parar. Yer yajcananyajirob u cor je' u sajta'r u parar ten yajcananyajirob u cor. <sup>38</sup> Caj c'uchij u parar caj ir ten yajcananyajirob u cor caj ya'arajob: "Raji' u parar cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'on ij quinsej u parar soc to'on quic bin ic ch'ic u cor." <sup>39</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsej ob ich u nac' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich nac' c'axir u cor.

<sup>40</sup> Jesús caj u c'ataj ti' ob:

—Arex ten ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' u yajcananyajirob u cor ca' bin tac?

<sup>41</sup> U jach ts'urir ob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe' caj u nuncajob:

—U jach ts'urir cu rac bin quinsic u yajcananyajirob u cor quire' jach c'as. Je' u ca' caxtic u jer winiquirob a mac cu bo'ota'r u t'auic u wich uva ich u cor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu ts'icob ti' u ts'urir u wich uva u bo'orir u cor.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti' u ts'urirob u winiquirob judío:

—Ma' wa ja xacmanex a tu ts'ibtaj yajtseq'uir u t'an C'uj uch caj ya'araj:

U yoc naj caj u pich'intajob yajc'axirob naj quire' ma' u c'atob. A je' tu purajob mana' u jer jach chich u muc'. Caj bin u wac'as ch'a'ej u c'axej naj. Aro' caj u betaj C'uj rajen cu jac'ar ij cor, quij quiric.

Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uir u t'an C'uj uch ti' Cristo.

<sup>43</sup> Rajen quin wa'ariquex tech, an ten bic caj pich'ta'b yoc naj, caj bin u wac'as ch'a'ej quir u wac'as c'axic yatoch. Baxuc ten, ca bin a xump'atenex soc in quinsa'r. Rajen a C'ujo cu bin u taucic techex a ru'umex quir u ts'ic ti' u jer mac soc raji'ob cu qui' beyajob ti' u bo'orir u ru'umob. <sup>44</sup> Ber u q'uinin mac ma' u c'amiquen an ten bic mac rub ich yajaw tunich. Jach yaj caj yubaj caj rub ich yoc'or. Baxuc xan, a mac a quin ts'ictar yejer an ten bic mac cu tar actun tu yocor, caj rac maxij.

<sup>45</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a farisejoj' caj yubob a ba'

caj u camsaj Jesús. Caj yertajob caj u camsaj Jesús quir u canic u ts'urirob u winiquirob judío. <sup>46</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a farisejoj' u c'at chucurob Jesús. Cu chen sajta'rob a pimo'. Ma' ja wirej, yerob a pimo' raji' yajtseq'uir u t'an C'uj Jesús.

## 22

*Jesús cu camsic ti' a mac cu bin u ch'ic u rac'*

<sup>1</sup> Jesús caj u yanxchun u wac'as ca' camsic ti' a pimo'. Caj ya'araj ti' ob:

<sup>2</sup>—Quin wa'aric techex bic cu bin u rey-anticob C'uj ich ca'an'an, irej rey a cu p'ayic u rac'ob quir u qui'qui' janlanob. Quire' u parar rey cu bin u ch'ic u rac'. <sup>3</sup> A reyo', caj u tuchi'taj u c'urew quir u p'ayicob a mac a caj u ya'araj ca' tacob, quire' c'uchij tu q'uinin. Robob ma' ju quibajob u tarob. <sup>4</sup> Caj u wac'as ca' tuchi'taj u jerob u c'urew: "Arex ti'ob a mac caj in yan araj u tarob. Arex ti'ob tin toc rac quinsaj a wo'och b'ad'ueq'uir a qui' janlanex. Jach paroc ca bin a jantex. Toc rac chaca'an soc a jantiquex. Cojenex ta qui' janlanex soc u ch'ic u rac' in parar." <sup>5</sup> Ma' ju quibob caj bin p'aybir caj u p'astob yo'och. Caj bin turiri' tu cor. U jer caj bin tu cu conan ba'. <sup>6</sup> U jerob caj u chucajob u c'urewob rey, caj u raxob caj u quinsajob u c'urew. <sup>7</sup> Caj yuba ba' u ber u c'urew rey caj jach ts'iquij. Caj u tuchi'taj u soldadojob quir u quinsa'r yajquinsirob u c'urewob, ca' u rac to'cacob u cajarob. <sup>8</sup> Caj ya'araj ti' u c'urewob, rey: "Toc rac ts'aca'an yo'ochob quir u qui'qui' janlanob quir u ch'ic u rac' in parar. Chen a mac caj in yan ch'ic p'ayaj ma' ju quibob u tarob jot, quij. Ma' tsoyob u tarobi". <sup>9</sup> Joq'uenex xenex p'ayex a tu cu naj much'quinticob u baj ich bej. Arex ti'ob. Cojenex ta qui'qui' janlanex quire' ca' u ch'aj u rac' in parar. Arex ti' ca' rac tacob a much'a'an a ca wiriquexe." <sup>10</sup> U c'urewob caj binob ich u berir tu cu naj much'quinticob u baj winic. Caj u rac p'ayajob, cax tsoy caj u p'ayob, cax ma' tsoy caj u p'ayob xan. Tu p'ayob caj rac tarob, caj rac chup tu najir tu yocar.

<sup>11</sup> Caj oc yiraj rey a mac caj u p'ayob u c'urewob. Caj yiraj xib ti' yan. Ma' tu qui' buquintaj u noc' quir yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>12</sup> Caj ya'araj rey: "Biquinin caj quech tera' quire' ma' ja buquintaj a noc' quir a wiric u ch'ic u rac' in parar?" Caj rac ts'oc u t'anob, quire' yubaj ya'ara' ten u rey. <sup>13</sup> A reyo', caj ya'araj ti' u c'urewob a cu jansicob a pimo': "Maquex yoc yejer u c'ab. Joc'sex, a purex tancab soc u yac'tic u baj. Quire' ma' ju buquintaj u noc'. Ti' cu bin u chi'ic u yac' quire' cu muc'yaj." <sup>14</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, jach ya'ab mac caj payij ten C'uj soc

u yocar u reyinticob C'uj. Chen ma' ya'ab cu bin tetbir ten C'uj quire' ma' ju quibob u t'an.

*Jesús cu camsic bic tabar u bo'otic u bo'orir u c'ab gobierno*

*(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)*

<sup>15</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj bin much'quinticob u baj quir yubicob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús, quir u wayticob u t'an Jesús, quir u ta'quicob u jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj u tuchi'tajob u camswinicob a fariseojo' ich Jesús, yet binac u camswinicob Herodes. Caj c'uchob ich Jesús caj ya'arajob ti':

—In wajcamsayajirech, in werob taj ca camsiquenob bic tabar in manob tu tsoyir baxuc u c'at C'uj.

Caj ya'arajob ti' Jesús:

—Cax mac cu c'uchur tu yanech ma' ja p'astej, quire' p'eri'o'on ca wirico'onex. <sup>17</sup> Arej tenob wa tsoy ca' ic bo'otej u bo'orir ic ru'um ti' César u rey u winiquirob romano? Wa ma' tsoy ic bo'otic? Arej tenob ba' ca tucric a teche'?

<sup>18</sup> Jesús caj yubaj tarob quir u wayta'r u t'an Jesús. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca tarex a tumtic in worex yajtusarirechex ten. <sup>19</sup> Joq'uenex ch'a tenex a taq'uinex tu ta bo'otajex a ru'umex soc in wiric —quij Jesús.

Caj binob u ch'ajob taq'uin.

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Mac yochir a jo'ort'an ich taq'uin?

<sup>21</sup> Caj u nuncajob:

—Raji' yochir a jo'ort'an César, u rey u winiquirob romano.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' a quibex u t'an a cu ya'aric techex César. Bayiri' xan, ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj.

<sup>22</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a jera', caj jach jaq'uuij yorob. Caj u p'atob Jesús, caj binob ich u winiquirob judío a fariseojo'.

*Caj tarob u c'atob ich Jesús yubej wa cu riq'uir tu cu quimin*

*(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj c'uchij u winiquirob judío a saduceojo'. Ra' cu camsicob mac ma' u riq'uir ti' quimen. Caj c'uchob ich Jesús caj tarob c'atbir ti' Jesús ten u winiquirob judío a saduceojo'. <sup>24</sup> Caj ya'arob ti' Jesús:

—In wajcamsayajirechob, ic nunquir Moisés caj ya'araj uch. Wa xib cu quimin, mana' u parar yejer u rac'. U yits'in cu ca' wac'as bin u ch'aj u mu'. Cu wac'as ca' bin u ch'a'ic soc u parancar yejer u mu' quir u c'a'otic u ixba' sucu'un, a quimene'. <sup>25</sup> Yan seis yits'in a yan quimen xib, caj quimij mana' u parar. U yits'in aro' caj u ca' ch'aj u mu'. <sup>26</sup> Baxuc caj u ca' ch'aj u jer u mu', caj quimij mana' u parar xan. U yits'in aro' tu ca' ch'aj u mu'. Mana' u parar yejer caj

quimin. Hasta tu rac ch'aj u mu' caj rac quimin mana' u parar yejer. <sup>27</sup> Caj rac ts'oc u quiminob u mamob caj quimin xquic xan.

<sup>28</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a saduceojo':

—Are tenob mac cu bin raq'uintej ca' bin ca' riq'uir mac tu quimin. Ma' ja wirej, siete caj u ch'aj u mam.

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A wac'as baj cu tusariquex. Ma' ja naitiquex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj. Ma' ja werex wa jach chich u muc' C'uj. <sup>30</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wac'as riq'uir ti' quimen. A xibo' ma' ju raq'uintej xquic. Bayiri' a xquic ma' ju mamintej xib quire' u jer cu bin waysa'r ten C'uj irej yajt'anibro C'uj ca'anan.

<sup>31</sup> Soc a caniquex ba' u c'at ya'aric je' u riq'uir mac ti' quimen. C'aj wa techex tu ts'iba'an u t'an C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' u winiquirob israel: <sup>32</sup> “Tu c'ujinten Abraham uch. Bayiri' Isaac yejer Jacob.” A C'uj' ma' quimen yiric a nunquirex. Cuxa'an yiric a C'ujo'. Ma' ja wirej, cuxa'an yiric C'uj tu cotor mac.

<sup>33</sup> Caj yubob a pimo', caj jaq'uuij yorob. Caj yubob ya'araj ten Jesús bic C'uj cu yiric ma' quimen mac.

*U t'an C'uj ca' ij qui' quibic*

*(Mr. 12.28-34)*

<sup>34</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj yubob ya'aric Jesús ma' c'ucha'an yorob u nunquicob u t'an Jesús a saduceojo'. Caj u much'quintajob u baj yejer u winiquirob judío a saduceojo' soc u tarob ich Jesús. <sup>35</sup> Caj tuchi'tab ten u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo' turiri' u rac'ob. Caj bin u tus c'atejob ba' ti' Jesús soc tumta'r yor Jesús. Raji'ob caj u tuchi'tajob yajcamsayajir u t'an Moisés. <sup>36</sup> Caj c'ata'b ti' Jesús ten yajcamsayajir u t'an Moisés:

—In wajcamsayajirech. Arej tenob a jach manan tsoyir u t'an C'uj ca' in qui' quibejob.

<sup>37</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Ca' a yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urir. Quet a yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam yejer tu cotor a tucur yejer tu cotor a wor xan, quire' raji' p'aybej ich u t'an C'uj. <sup>38</sup> Mana' u jer jach manan tsoyir, quire' raji' p'ayber ich u t'an C'uj. Rajen ca' a qui'quibex a jera'. <sup>39</sup> Quet bayiri', ti' yan u jer cu ya'araj: “Yajquintej a rac'ob an ten bic ca wac'as yajquintic a baj.” <sup>40</sup> Wa ca quibic a je' ca'tur t'an ts'iba'an uch. Caj a rac quibaj tu cotor u t'an C'uj a ts'iba'an ten Moisés yejer yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

*Mac u nunquir Cristo*

*(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> MΛ' toy xicob u winiquirob judío a fariseojo' tu much'a'an ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

<sup>42</sup> —Ba' ca najtiquex ti' Cristo, a tuchi'bir ten C'uj. Mac u nunquir?

Caj ya'arob a winiquirob judío a fariseojo':

—Ra' u nunquir David.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj:

—Arex ten biquin David caj u t'Λnáj: “In Jaj Ts'urirech.” MΛ' ja wirej, caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

<sup>44</sup> A C'ujó' caj in wu'yaj ya'aric ti' in Jaj Ts'urir, quij David: “Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rac ch'esic a mac a cu p'actiquecho'.” Baxuc tu ts'ibtaj David uch.

<sup>45</sup> Bic tabar Cristo u parar a nunquirex David wa David u baj t'anej: “In Jaj Ts'urir.” Rajen ij quer raji' mΛ' chen u parar a nunquirex David.

<sup>46</sup> MΛna' mac caj u nuncaj u t'Λn Jesús, mΛ' ju ca' tarob u c'aticob u jer t'Λn ti' Jesús.

## 23

*Jesús caj u tacajob u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yajcamsΛyΛjirób u t'Λn Moisés*

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo' yejer u camsΛwinicob:

<sup>2</sup> —Ocob tu beyajob yΛjcamsΛyΛjirób u t'Λn Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Raji'ob u beyajob quir u camsicob u t'Λn Moisés. <sup>3</sup> Quire' ra' u beyajob quir u camsiqechex u t'Λn C'uj, rajen ca' a yΛn quibex a cu ya'ariquexob ich u t'Λn Moisés. Chen a ba' cu man u beticob, mΛ' a yΛn caniquex. Cax cu chen aric ba' jach tsoy, chen cu manob ich c'as. <sup>4</sup> U manob u tus camsicob u t'Λn Moisés, baxuc cu jenmasticob u t'Λn C'uj. Rajen u winiquirob judío mΛ' c'ucha'an yorob u quibicob. Cu chen ts'aricob u pach u rac'ob ca' u quibejob a ba' cu tus camsicob. Chen u wΛc'as bajiri'ob mΛ' ju quibicob a ba' cu tus camsicob, mΛ' ju quibicob chichin. <sup>5</sup> Cu tus qui' beyajob ti' C'uj soc u tus irir ten u rac'ob cu qui' c'Λmicob u t'Λn C'uj. Bayiri' cu tus buquinticob u noc'ob, a jach tsoy yejer u ba'yinquirir, soc sajta'r ten u rac'ob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—U winiquirob judío a fariseojo' cu pachticob cu qui' acsicob u rac'ob tu cu qui'qui' janΛnob, tu cu naj cutar jach ts'ur, soc u tus qui' sajta' ten u rac'ob. Cax ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, u c'at u cutarob tu yΛn u cutan a nojo' soc u tus sajta' ten u rac'ob.

<sup>7</sup> U c'at yubicob u tus qui'qui' t'ΛnΛn ten u rac'ob tu nanij cu mΛnicob yo'och. U c'at

yubicob u tus qui'qui' t'ΛnΛn ten u rac'ob: “In wΛjcamsΛyΛjirech.”

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' a cha'iquex u t'Λniquex: “In wΛjcamsΛyΛjirech” quire' chen winiquirex. Ca chen ariqex ti' C'uj: “In wΛjcamsΛyΛjirech” quire' tu cotorechex a wΛc'as bajex. <sup>9</sup> MΛ' a cha'ic u t'Λniquex: “Tet” te' ich yoc'ocab quire' turiri' ic Jach Tet a ti' yΛno' ca'anΛn. <sup>10</sup> MΛ' a cha'ic u t'Λniquex: “Jaj Ts'urir” —quij—, quire' yΛn techex turiri' a Jach Ts'urirex, raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquiquechex. <sup>11</sup> A mac a neno'ji' ich techex, raji' jach manan cu bin sajta'bir ten a wet cawsawinic, wa cu canic a c'urewo'. <sup>12</sup> A mac a cu ya'aric: “Jach caremen a teno'” je' u joc'sa'r ten C'uj ti' u beyaj. Chen a mac a mΛ' ju ya'arej: “Jach caremen” raji' cu bin acsa'bir ten C'uj tu beyaj.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirób u t'Λn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. A techexo', mΛ' a cha'iquex u c'Λmicob u t'Λn Cristo a rac'ob irechex ca maquiquex u jor soc mΛ' u yocarob u reyinticob C'uj ich ca'anΛn. Baxuc techex, mΛ' a c'Λmiquex u t'Λn Cristo soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anΛn.

<sup>14</sup> Jesús ti' toy cu t'Λnic u winiquirob judío a fariseojo' yejer yΛjcamsΛyΛjirób u t'Λn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. Quire' ca tus taquiquex yatoch a xquico' a quimen u mame'. Caj a tus t'Λniquex C'uj, oma'an u ts'ocar a tus t'Λniquex C'uj soc u tus iricobechex a rac'ob. Rajen jach manan yaj ca bin a wu'yiquex a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Otsirechex, quire' caj a tusariquex ti' a rac'ob. Techex, ca manex ich tu cotor yoc'ocab quir a camsiqex mac quir u c'ujinticob C'uj an ten bic ca c'ujintiquex. Caj ts'oc u canicob jach manan c'aso'. Jach manan c'as a ti'obo' cax a techexo' c'asechex, chen a mac a tu canajechechob jach manan c'as. Jach yaj cu bin u muc'ajob ich c'ac', mΛ' neyaj ca bin a muc'yajex ich c'ac'.

<sup>16</sup> Techex, irechex a ch'op u wichob, chen a c'atex a pΛyiquex u bej u jer ch'op u wichob. Otsirechex, quire' caj a camsex a rac'ob. MΛ' ja wirej, wa ca toc aric ti' a rac'ob, ca wa'ariquex ti'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yΛn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Cax mΛ' ja betej a ba' ta toc a'araj quire' caj a wa'araj ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío rajen mΛ' a betej xan. Chen wa ca toc ariquex ti' a rac'ob:



“Taj quin wa'aric tech quire' ti' y<sup>an</sup> oro ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Jeroj taj ca' a be-tex aro', quire' caj a wa'arex ti' oro a ti' y<sup>an</sup> ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>17</sup> Jach chich a jo'rex, quire' m<sup>a</sup>' ja najtiquex. M<sup>a</sup>' ja wirej, jach manan co'oj a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' ti' ca bin a c'ujintiquex C'uj. A orojo' m<sup>a</sup>' ne-jach co'oj, chen tsoy quire' ti' y<sup>an</sup> ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. <sup>18</sup> Baxuc techex caj a camsex a rac'ob: Wa ca toc aric ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' y<sup>an</sup> u ba'yinquirir tu cu quinsic y<sup>an</sup>rac' quir u ts'ic ti' C'uj.” Cax m<sup>a</sup>' ju betej a ba' caj u toc araj. Chen wa mac cu toc aric ti' u rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' y<sup>an</sup>rac' a tabar u quinsic ich carem naj. Jeroj ca' u toc betej a ba' caj u ya'araj.” <sup>19</sup> Jach chich a jo'rex, quire' m<sup>a</sup>' ja najtex. M<sup>a</sup>' ja wirej, jach manan tsoy u ba'yinquirir tu cu naj quinsic y<sup>an</sup>rac' wacax quir u bo'oticob u bo'orir u si'pir. Ich yoc'or u ba'yinquirir cu naj quinsob y<sup>an</sup>rac' rajen jach manan tsoyir u ba'yinquirir, quire' ti' cu bo'otic u bo'orir u si'pir a rac'ob. <sup>20</sup> M<sup>a</sup>' ja wirej —quij Jesús—. A mac a caj u toc arar u rac'ob quire' u ba'yinquirir tu cu naj quinsic y<sup>an</sup>rac' wacax. Cu toc aric ti' a ba' y<sup>an</sup> yoc'or xan, m<sup>a</sup>' chen tu junan y<sup>an</sup>. <sup>21</sup> M<sup>a</sup>' ja wirej, a mac a caj u toc arar u rac'ob quire' ti' y<sup>an</sup> carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Bayiri' caj u toc araj u rac'ob xan, quire' C'uj ti' y<sup>an</sup> tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' raji' y<sup>an</sup>in C'uj. <sup>22</sup> Wa caj a toc arex a rac'ob quire' a ba' y<sup>an</sup> ca'an, caj a toc chuquex C'uj quire' ti' y<sup>an</sup> C'uj ca'an tu cu bin u reyintejob C'uj tu cotor mac.

<sup>23</sup> A techex u winiquirechex judío a fariseojo' yejer y<sup>an</sup>cam<sup>a</sup>y<sup>an</sup>jirechex u t'<sup>an</sup> Moisés. Otsirechex, caj a ch<sup>an</sup> j<sup>an</sup>sex ti' C'uj u ts'ac a wo'ochex a cu ya'aric u c'aba' mienta, yejer u ts'ac a wo'ochex cu ya'aric u c'aba' anis. Yejer u ts'ac a wo'ochex, a cu ya'aric u c'aba' camino, quire' baxuc cu ya'aric ich u t'<sup>an</sup> Moisés. Chen m<sup>a</sup>' ja quibex a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>an</sup> C'uj, a tu caj u ch'ic arex techex C'uj ca' a quibex u t'<sup>an</sup>. Quire' m<sup>a</sup>' ja yajquintaex ti' a rac'ob. M<sup>a</sup>' ca manex tu tsoyir. M<sup>a</sup>' ca wacsiquex ta worex u t'<sup>an</sup> C'uj. Ca' a toc rac' quibex tu cotor u t'<sup>an</sup> C'uj. M<sup>a</sup>' ja p'<sup>an</sup>tex turiri' u t'<sup>an</sup> C'uj. Quet a wu'yiquex. <sup>24</sup> Quire' irechex ch'op a wicheh a ca p<sup>an</sup>yiquex u berob a rac'ob a mac ch'op u wich xan. Chen jari' ca chachtiquex a mijin ti' a wuc'urex. Chen jari' ca p'<sup>an</sup>tiquex u sor, an ten bic a qui' c<sup>an</sup>antiquex a ba' m<sup>a</sup>' tsoy tu t'<sup>an</sup> C'uj. Chen a ba' jach tsoy tu t'<sup>an</sup> C'uj, m<sup>a</sup>' a qui' c<sup>an</sup>antexi'.

<sup>25</sup> Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sup>an</sup>cam<sup>a</sup>y<sup>an</sup>jirechex u

t'<sup>an</sup> Moisés. Y<sup>an</sup>tusariquechex ti' a rac'ob. M<sup>a</sup>' ja wirej, ca chen p'o'iquex u pach a ruchex, chen ich u japnino' ec'. Baxuc u ruchirex a wo'ochex, ca p'o'iquex, ec' ich u japnin. An ten biquex a pixamex jach ec' quire' caj manex a wa'criquex u ba'tac a rac'ob, quire' jach ts'u' techex. <sup>26</sup> A techexo', m<sup>a</sup>' ja najtex u t'<sup>an</sup> C'uj u winiquirechex judío a fariseojo'. Biquinin m<sup>a</sup>' ja toc p'<sup>an</sup>tex a wac'riquex u ba'tac a rac'ob. Ca' a p'<sup>an</sup>tex a ts'u'tar. Wa ca y<sup>an</sup> p'<sup>an</sup>tiquex aro', caj a ruc'sajex u yeq'uir a pixamex.

<sup>27</sup> A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' yejer y<sup>an</sup>cam<sup>a</sup>y<sup>an</sup>jirechex u t'<sup>an</sup> Moisés. Y<sup>an</sup>tusarirex ti' a rac'ob. Jach otsirechex, ca tus c'ujintiquex C'uj soc u tusaricob a rac'ob: “Jach tsoyechex”, chen jach c'asechex. <sup>28</sup> Baxuc y<sup>an</sup>nechex quire' a rac'ob cu tucric: “Jach tsoyechex.” Chen ca tusariquex ti' mac ca jach c'ujintiquex C'uj, rajen jach c'asechex.

<sup>29</sup> Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sup>an</sup>cam<sup>a</sup>y<sup>an</sup>jirechex u t'<sup>an</sup> Moisés quire' y<sup>an</sup>tusarirechex ti' mac. Caj a toc ts'apquintajex tunich tu t'oja'an u ba-quer y<sup>an</sup>tseq'uir u t'<sup>an</sup> C'uj uch. Baxuc xan, caj a qui' banajex u pach tunich a mac qui' manob tu tsoyir uch, quir a c'<sup>an</sup>oticobex.

<sup>30</sup> A techexo', ca waquex ti' a rac'ob: “Wa cuxa'anechex uch tu q'uinin ti' y<sup>an</sup> a nun-quirex uch m<sup>a</sup>' ta yamtajex a mac a caj u quinsajob y<sup>an</sup>tseq'uirob u t'<sup>an</sup> C'uj.” <sup>31</sup> Rajen quetechex yejer a nunquirex y<sup>an</sup>quinsirob y<sup>an</sup>tseq'uirob u t'<sup>an</sup> C'uj, quire' p'eri' a nun-quirex. <sup>32</sup> Joq'uenex, ts'ocsex u beyajob a nunquirex. Bin a caj toc c'ubenex quins-birenex yejer in cam<sup>a</sup>winicob.

<sup>33</sup> Irechex can, a y<sup>an</sup> cu coj a cu quinsic mac. M<sup>a</sup>' ju c'uchur a worex a puts'urex ich c'ac' tu ca bin a jach muc'yajex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Rajen ca' a qui' sarex a xiquinex, quire' y<sup>an</sup> in toc tuchi'tic techex a mac a cu bin tsec'tic u t'<sup>an</sup> C'uj techex. Y<sup>an</sup> in toc tuchi'tic y<sup>an</sup>cam<sup>a</sup>y<sup>an</sup>jirob u t'<sup>an</sup> C'uj xan, yejer a mac u ne'er u t'<sup>an</sup> C'uj. A techexo', bin a caj quinsiquex ya'ab mac. U jeroj bin a caj c'ubiquex quinsbir ich cruz. A techexo', bin a caj j<sup>an</sup>t'iquex u pachob u jeroj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A techexo', bin a caj chuquiquex u pachob u jeroj tu cu bin ich u cajar, cax tu cu puts'urob, bin a caj chuquiquex u pachob.

<sup>35</sup> Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' a mac quinsa'b ten a nun-quirex, cax mana' c'as caj u betajob a mac quinsbir uch. Rajen bin a caj bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' quinsa'b Abel uch a mac jach tsoyir yor hasta u q'uinin caj quinsa'b Zacarías xan. Ra' u tet Berequías. Raji' caj a quinsajex ich carem naj tu ca naj

c'ujintiquex C'uj. Chumuc u berir carem naj caj quinsa'b Zacarías.

<sup>36</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'ariquex tech. A techexo', baje'rer a mac cuxa'an, bin a caj bo'otiquex a si'pirex. Quire' ra' u q'uinin caj a quinsajex Zacarías hasta u q'uinin caj quinsa'b Abel ten a nunquirex.

*Jesús cu yoc'ar quire' u yaj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén*

(Lc. 13.34-35)

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo', u winiquirechex judío ich u cajar Jerusalén. A techexo', caj a quinsajex yajtseq'uirob u t'an C'uj a caj in tuchi'taj. Baxuc xan, caj a rac ch'inajex u jo'r a mac caj in tuchi'taj ca' u tsec'tej techex u t'an C'uj. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex soc in canantic techex irej u na' cax cu p'ayic cu much'quintic u yar yar'an u xic'. Chen ma' ta cha'ex in much'quintiquechex soc in cananticquechex. <sup>38</sup> C'at'otex ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' a rac p'aticquex a cajarax soc chen saj naj, quire' ma' ja cha'ex in much'quintiquechex. <sup>39</sup> A teno', quin wa'aric techex, ma' a yan yan bin a wiren hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca bin a wa'ariquex: “Ca' ic sajtej Jesús, quire' raji' a mac tuchi'tac ten C'uj.”

## 24

*A cu bin jubsic carem naj ten u winiquirob romano*

(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús caj joc' tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u ca' ca'ch caj u juts'ob u baj u camsa'winicob ich Jesús. Caj ya'arajob:

—Iric carem naj. Ma' wa qui' c'axa'an carem naj?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—C'at'otex a je' carem naj bic tabar caj a wirex quire' jach taj quin toc aric a wu'yex. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'ir. Ma' ju bin p'at'ar tunich tu ts'apa'an. Ma' ja bin a wirex ca'tur ts'apa'an.

*Raji' cu bin yesic to'onex biq'uin bic tabar u xur t'an*

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj, caj bin ich u jo'r chan p'uc wits Olivos. Jesús caj curaj. Ti' cura'an Jesús, caj u juts'ob u baj u camsa'winicob ich Jesús soc tu junanob cu yubicob.

—Tar in c'atob a toc aric tenob wa ber ca' bin jubsac carem naj. Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'an ca' bin urquech?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Qui' canantex a baj soc mana' mac cu tar u tusiquex. <sup>5</sup> Quire' ya'ab mac cu bin u

tus aric: “Cristojen quire' caj u tuchi'tajen C'uj. Rajen quin tar quir in taquic tu cotor mac.” Ya'ab mac cu bin u quibicob a ba' cu ya'aric tus Cristo. <sup>6</sup> Ra' u q'uinino' ca' bin a wu'yiquex u jumintac: “Tan u quinsicob u baj ich u jer ru'um.” Cax tub yanecchex ca' bin u quinsicob u baj. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u baj. Ma' ja ch'aquex sajaquirex quire' yan u tar u quinsicob u baj. Cax cu manob u quinsicob u baj. Ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'an. <sup>7</sup> Ra' u q'uinino' ca' wu'yiquex cu ts'ictarob winic ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u baj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' je' u wichaj'arob xan ich jumpet ru'um. Cax jach bay'ac cu bin u wichaj'arob. Bayiri' yan u tar u yajir. Bayiri' je' a wu'yiquex u pec u ch'ic yum ru'um. <sup>8</sup> Tu cotor aro' tan u muc'yaj. Raji' u yanx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocob.

<sup>9</sup> A ra' u q'uinino' cu bin u p'astiquechex, quire' caj a wacex ta worex ti' ten. Rajen cu bin u ta'quicob a jo'rex. Rajen cu bin u chuquicob a pachex. Bayiri' cu bin u quinsiquechex. Baxuc tu cotor mac xan. <sup>10</sup> Quire' aro', a ra' u q'uinino' ya'ab mac cu bin u p'atejob u yacsicob tu yorob. Je' u bin u p'aticob u baj. Je' u ta'quic u jo'r u rac'ob ac'atan u jach ts'urirrob u cajarob. <sup>11</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin tar quir u tusaricob tuchi'tac ten C'uj quir u tus camsicob a pimo'. Ya'ab mac cu bin u quibicob. <sup>12</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin manob tu c'asir. Jach mananob tu c'asir. Rajen a mac a cu manob tu tsoyir ma' u neyajquinticob u rac'ob. <sup>13</sup> A mac a ma' ju p'aticob u quibicob in t'an hasta ca' bin manac a je' muc'yaj a tin wa'araj. Ra' cu bin tacbir ten C'uj. <sup>14</sup> Ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'an, quire' yan u man u tsec'ticob u jach tsoyir u t'an an ten bic cu bin u reyintejob C'uj ca'an. Bin u caj tsec'tic ich tu cotor mac ich yoc'ocob soc yerob tu cotor mac tu c'aja'anob. Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u tsec'ticob ra' u q'uinin cu bin xur t'an.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—Caj u ts'ibtaj Daniel a caj u tsec'taj u t'an C'uj uch. Ra' tu tsec'taj uch: “Wa ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Qui' tucorex, quij Daniel, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob israel.” <sup>16</sup> A ray u q'uinino' ca wiriquex aro', joq'uexen ta puts'urex ich u jo'r wits. Wa c'aja'anechex ich u ru'umin Judea, sebquintex a toc puts'urex. <sup>17</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yan mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' ma' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>18</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yan mac ich u cor. Arex ma' u sut u ch'ic u noc'. Arex u toc puts'ur. <sup>19</sup> A ray u q'uinino', jach otsirchajij a xquic a tabar

u rochic u chan ochir. Bayiri' a xquico', a cu ts'ic u chuch ti' chan ochir. <sup>20</sup> A ray u q'uinino', t'lanex C'uj soc ma' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er. Quire' ma' ju c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. T'lanex C'uj soc ma' ray u q'uinin tu ca jesiquex a baj. <sup>21</sup> Quire' a ray q'uinino', jach manan cu bin u muc'yajob winic. U jer winic ma' u nemuc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob u winiquirob tu q'uinin cu bin xur t'an. Ma' biq'uin yubmanob. <sup>22</sup> A ray u q'uinino', wa C'uj u c'at u cha'ic coch u pach q'uin soc oma'an cu bin muc'yaj. Mana' mac cu bin p'atarob. Chen tabar u muc'yajob, quire' ti' yanob a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>23</sup> Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Ire wirex Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." Ma' a quibiquex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'." <sup>24</sup> Quire' a ray u q'uinino', ya'ab cu bin tar quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac quire' caj u tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj ti' u rac'ob xan. Cax a mac teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus esicob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen ma' ju c'uchur u yorob ti'.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:  
—Quin toc aric techex a je' t'ana' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc ma' u jac'arex a worex. <sup>26</sup> Rajen a ray u q'uinino' je' u ya'aric techex: "Ti' yan Cristo ich t'acay ru'um." Bayiri' je' u tusaricob techex: "Ti' yan Cristo tera' ich yatoch." Ma' ja yan quibiquex xan. <sup>27</sup> Je' a wiriquex in wu'ur, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, tera' ich yoc'ocab an ten bic a wiriquex u raram ich ca'anan. Ma' ja wirej, sasir cu raram soc cha'ca'an yiric tu cotor mac ten quin tar. <sup>28</sup> Ray u q'uinino', a mac yan u si'pir yan u bo'otic u bo'orir u si'pir ma' tu cu puts'ur.

*Bic tabar ca' bin uruc u parar C'uj*  
(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:  
—A ray u q'uinino', tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquiro'. Je' yac'birchaj'ar q'uin. Ma' u sasichaj'ar. Bayiri' ic na' xan, je' yac'birchaj'ar. A sa'abo' cu bin yiricob irej wa tan u rac'ob burur. Tu cotor a ba' yan ich ca'anan cu cha'ic u pec C'uj. <sup>30</sup> A ray u q'uinino', je' yesic carem beyaj C'uj ich ca'anan soc yer mac tu cotor tan in wu'ur, a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Tu cotor mac a ti' c'aja'an ich yoc'ocab cu bin u yac'ticob u baj, quire' cu yiricob in wu'ur ich u muyar yejer jach chich in muc'. Yejer u sasirir C'uj quin bin ur. <sup>31</sup> Ca' bin uruquen, je' yubicob u jum ca' bin usac

ten yajmasir u t'an C'uj. C'am cu bin yubicob. Je' in tuchi'tic u yajmasirob u t'an C'uj quir u much'quinta'r a mac caj in tetaj ich yoc'ocab. Cax tu yanob ti' cu bin u much'quinta'r.

<sup>32</sup> A werex cu jutur u re' che' quir u top'ancar, quire' tan yocar yaxq'uin. <sup>33</sup> An bic taj aro', bayiri' xan ba' ca wiriquex a ba' caj in camsa'jehex sam tan u tar. Jeroj tabar u xur t'an.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Taj quin wa'aric techex. Ti' yan mac baje'rer. Ra' cu bin cuxtarob hasta cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yanechex. <sup>35</sup> A ca'ano', je' u rac' ts'ocare' a je' ru'uma' je' u rac' ts'ocare' xan. Chen in t'ano' ma' u bin ts'ocar quire' yan u toc rac' nup'ur in t'an ich yoc'ocab.

<sup>36</sup> Chen a ray u q'uinin cu bin tar a ba' caj in toc araj techex. Mana' mac yer wa ber u tar, cax yajmasirob u t'an C'uj. Ma' u parar C'uj yer, chen u bajiri' C'uj yer wa ber u tar. Rajen mana' mac yer wa ber hora cax beq'uin.

<sup>37</sup> Ca' bin uruquen a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Cu bin tar an ten bic tu q'uinin cuxa'an Noé uch yejer u rac'ob caj rac' burob. <sup>38</sup> U rac'ob Noé rajra' qui' yorob tan u janob, cu qui' uc'urob xan. Baxuc caj man u caxtob u rac' u parar. Cax rajra' caj u betob hasta oquij Noé ich u chem. Ma' tu najtajob quire' seb caj tar ya'arir. Caj u yanxchun u burur. Rajen rac' quimij u rac'ob Noé. <sup>39</sup> Baxuc ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Cax wa tan u janob. Cax tan yuc'urob. Ma' ju bin u najticob wa ber ca' bin uruquen a mac tan u man tu c'asir, quire' a ba' cu yiricob. <sup>40</sup> Ray u q'uinin ca' bin uruquen cax wa ca'turo' tan u beyajob ich u cor. Ca' bin tac yajmasirob u t'an C'uj, je' u payar turiri' a caj u yacsaj tu yor. Turiri' cu bin p'atar. <sup>41</sup> Baxuc xan xquic. Cax wa ca'turo' tan u juch'ob. Chen je' u payar turiri' ten yajmasirob u t'an C'uj. Turiri' cu p'atar xan.

<sup>42</sup> Qui' pajex u q'uinin wa ber ca' bin uruquen—quij Jesús—. Quire' ma' a werex ca' bin uruquenex a Jaj Ts'urirenex. <sup>43</sup> Qui' canex a ba' quin bin in camsic techex. Irej a mac cu tar ya'aric a ba'tac. Wa mac raji' yanin yatoch yer wa ber cu tar a'cra'bir u ba'tac ten mac. Ac'bir cu pajic u tar soc ma' u cha'ic ya'cra'r u ba'tac. Rajen canex u jach ts'urir yatoch. <sup>44</sup> Baxuc techex, ca' a qui' pajenex quire' seb ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Wa ra' u q'uinin ma' ja pajiquenex.

*Jesús cu camsic u c'urew mac bic tabar u pajic u jach ts'ur*  
(Lc. 12.41-48)

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. Ti' yan u c'urew mac cu nequi' quibic u t'an u jach ts'urir. Caj bin u jach ts'urir ich jumpet ru'um. Caj ara'b ti' ten u jach ts'urir: “Qui' canantej a wet c'urewirob. Qui' jansej a ba' quiri' u c'atob. Qui' irej u beyajob a wet c'urewirob.” Caj bin u jach ts'urir. <sup>46</sup> Jach qui' yor u c'urew u jach ts'urir a rajra' cu quibic u t'an u jach ts'urir hasta cu yu'ur u jach ts'urir. <sup>47</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Wa tu qui' quibaj u t'an u jach ts'urir a c'urewo'. Je' u qui' ts'abar u muc' ti' quir u canantic a ba'quir yan ti' u jach ts'urir. <sup>48</sup> Chen wa ju c'urew cu tucric ma' seb cu bin yu'ur u jach ts'urir. <sup>49</sup> Rajen cu yanxchun u caraxbetic ti' u yet c'urewirob. Bayiri' u c'urew cu joc'ar janan. Bayiri' cu joc'ar yuc'ur yet a mac cara'anob. <sup>50</sup> U jach ts'urir seb ca' bin ca' uruc ra' u q'uinin u c'urew ma' tan u pajic yu'ur u jach ts'urir. <sup>51</sup> Ca' bin uruc u jach ts'urir je' u jach jats'ic u c'urew. Jach yaj cu bin yubic an ten bic C'uj cu bin joc'sic a mac cu tusaric ti' u rac'ob. Ma' ja wirej, irob a mac a ma' tu c'amajob u t'an C'uj. Je' u bin muc'yaj ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u baj ich c'ac'. Tu cu bin malax chi'icob u yac' ich c'ac'.

## 25

*Jesús cu camsic an bic xquic cu binob u qui' qui' jananob, a diez xquique'*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin tac u reyinticob C'uj. Cu bin tar ti' u winiquirob an ten bic caj tuchi'taj xquic quir u nupic a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Tuchi'ta' xquic diez, ra' u nup' a cu bin u ch'ic u mam. Caj u rac ch'a'ob u quibob. <sup>2</sup> Cinco xquic caj u ch'ajob u quib. Ma' tu qui' canantajob u quib. U jer cinco caj u qui' canantajob u quib. <sup>3</sup> A mac a tu qui' canantajob u quib, caj u ch'ajob u chujir ya'arir u quib quir u t'ajicob u jer ya'arir. Toc chup ya'arir u quib caj u ch'ajob. <sup>4</sup> A mac a ma' tu qui' canantajob u quib a tu ch'ajob. Ma' ya'ab caj u ch'ajob ya'arir u quib. Chen u quib caj u ch'ajob. <sup>5</sup> Quire' oma'an caj c'uchij a cu bin u ch'ic u rac', rajen a xquico', caj tar u wenanob. Caj c'as wenaneb. <sup>6</sup> Caj yubob u tar chumuc ac'bir. Caj yubob yawat: “Tan u tar a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Xenex ca' a nupex ich chumuc bej.” <sup>7</sup> Caj ric'ob, a xquico', caj u pustaj u tanin u jo'r u quib caj u t'abajob. <sup>8</sup> A xquico', a cinco a ma' u qui' cananticob u quib, caj ya'araj ti' u yet t'an: “Jamach chuquej tenob ya'arir quib, quire' tan u tup'ur tenob in quibob, quire' tan xupur ya'arir.” <sup>9</sup> A xquico' a caj u qui' canantajob ya'arir u quib. Caj u nuncajob: “Ma' jin ts'ajob techex carax xupuc tenob ya'arir. Joq'uex nex manex ya'arir techex tu

cu naj co'onan ya'arir.” <sup>10</sup> Caj binob u manejob ya'arir u quib a cinco xquico'. Caj c'uchij a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Caj ocob a tu qui' canantajob ya'arir u quib. Caj ocob yejer a cu bin u ch'ic u rac'. Caj u macob u jor. <sup>11</sup> Sansam u macob u jor, caj c'uch a xquic a bin u manejob u ya'arir u quib. Caj u purob u t'an: “Jach ts'urir —quij— Je'ej in jor quir in wocarob.” <sup>12</sup> A mac a cu bin u ch'ic u rac' caj u nuncaj: “Taj quin wa'aric techex. Ma' in wirmanechex, rajen ma' in wacsiquechex.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u camsa'rob a xquico' caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—C'atex a jera' a caj in camsa'jechex soc a pajiquex in tar, quire' ma' a werex wa ber u q'uinin ca' bin taquen quir in yamtic mac tu cotor.

*Jesús cu camsic bic tabar caj u p'ataj u taq'uin u c'urew u jach ts'urir soc u jaric u jer*

<sup>14</sup> U winiquir cu bin u jach ts'urintic C'uj irob u c'urew jach ts'urir. U jach ts'urir bin u ca' ich u jer ru'um. Caj u rac much'quintaj u c'urewirob quir u p'atic u taq'uin ti'ob quir u ca' jaricob u jer u taq'uin.

<sup>15</sup> Caj ts'a'b u taq'uin cinco mil ten u jach ts'urir ti' u c'urew turiri'. U jer caj u ca' ts'a'b ti' u c'urew dos mil. U jer caj u ca' ts'a'b ti' mil. Caj ts'a'b u taq'uin an ten bic c'ucha'an yorob u c'urewirob tu beyajob. Caj bin u ts'urirob nach. <sup>16</sup> A mac a caj u c'amaj u taq'uin cinco mil caj u c'amaj quir u ca' jaric u jer. Caj u ca' jaraj u jer cinco mil tu cu beyaj. <sup>17</sup> A mac a ts'a'b ti' dos mil caj u c'amaj. Ca' u ca' jaraj u jer dos mil tu cu beyaj. <sup>18</sup> A mac a ts'a'b ti' mil caj u ta'caj u taq'uin. Caj u pan u jor u ru'um quir u muquic u taq'uin. Caj u mucaj u taq'uin ich ru'um.

<sup>19</sup> Jach ya'ab u q'uinin caj ur jach ts'urir. Caj u ca' much'quintaj u c'urewob. Caj c'ata'b ti'ob: “Mun u taq'uinob.” Caj u jarajob u taq'uinob. <sup>20</sup> Ra' yan c'uchij a ts'a'b ti' cinco mil, caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Caj binech caj a ts'aja ten cinco mil quir in c'anic. A teno' caj in jaraj u jer cinco mil tech tu quin beyaj. Je' a taq'uin cinco mil yejer u jer cinco mil caj in jaraj.” <sup>21</sup> Caj ya'araj u jach ts'ur: “Tsoyech in c'urewech. Taj ta wa'araj ten. Qui' beyanajech. Caj a jaraj a taq'uin, cax ma' ya'ab taq'uin, caj in ts'aj tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech u jer jach ya'ab. P'aten tin wicnan soc u qui'tar ij cor.” <sup>22</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' dos mil. Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Caj binech caj a ts'ajaj ten dos mil quir in c'anic. U jer caj in ca' jaraj tech. Yan ten u jer dos mil. A je' a dos mil a caj a ts'ajaj ten. Caj bin yejer u jer a caj in jaraj tech.” <sup>23</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: “Tsoyech in c'urewech. Jach taj ca wa'aric ten. Qui' beyanajech caj a jaraj in taq'uin, cax ma' ya'ab taq'uin, caj in ts'a

tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech a taq'uin jach ya'ab. P'aten tin wicn<sup>an</sup> soc u qui'tar ij cor." <sup>24</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' turi' mil caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Jach ts'urir, quij. In wer jach ts'u'tech ca nejaric a taq'uin tu ca c'anic. Rajen jach manan ca jaric a taq'uin. <sup>25</sup> Rajen ma' jin c'anaj a taq'uin quire' caj in ch'aj sajquir. Rajen caj in chen panaj u jor u ru'umin quir in muquic a taq'uin. Jera' tech a taq'uin." <sup>26</sup> U jach ts'urir caj u nuncaj ti' u c'urew: "Jach c'asech ma' jach c'orech. A wer jach ts'u'ten ca' in nejaric in taq'uin tu quin c'anic. Rajen jach manan ya'ab quin jaric in taq'uin. <sup>27</sup> Biquinin ma' binech a but'ej in taq'uin ich u najitaq'uin soc in ch<sup>ac</sup> jaric u jer in taq'uin. Ca' bin uruquen ca ch<sup>ac</sup> ts'ic ten in taq'uin yejer u jer caj a jaraj ich u najitaq'uin?" <sup>28</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti' mac ti' yanob: "A mun yan ti', ch'a, a ts'a u taq'uin a mac yan ti' diez mil. <sup>29</sup> A baxuco' cu tar ti' winic xan. A mac yan ti' jach ya'ab u taq'uin. Je' u t'ajar u ba'tac hasta jach ya'ab u ba'tac. Chen a mac ma' ya'ab u taq'uin je' u tocar ti', cax ma' ya'ab yan ti'." <sup>30</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir ti' u c'urew: "Chuquex a purex a je' in c'urewa'. Joc'sex a pich'intex ich tancab tu ac'bir." Baxuc cu bin u betic ti' a mac jach c'as, ti' cu bin ocarob tu cu bin muc'yajob ich c'ac'. Ti' cu bin u yac'ticob u baj. Ti' cu bin u chi'ic u yac'ob ich c'ac' quire' muc'yaj u ca'ob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu r<sup>ac</sup> bin acatan ich C'uj*

<sup>31</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>s</sup>awinicob:

—Ca' bin taquen a teno' a mac tar quir in yamtic mac tu cotor. Quin tar in reyintic tu cotor mac. In wet tar yajmasirob u t'an C'uj yejer u sasirir C'uj xan. Ti' quin bin in cutar tu cu naj cutar rey quir in wiric a mac tsoy wa ma' tsoyi'. <sup>32</sup> Ti' cu bin u much'quinticob u baj tu cotor mac wa ti' cu tar ich u jer ru'um. Ti' cu bin u r<sup>ac</sup> mac much'quinticob u baj acatan ten —quij Jesús—. U tiri' quin bin in jas<sup>ic</sup> irij a mac yan yaf<sup>ac</sup> tam<sup>an</sup> yuc cu jas<sup>ic</sup> yejer yaf<sup>ac</sup> chivo. Jujuntur ti' quin bin in jas<sup>ic</sup> hasta caj in r<sup>ac</sup> jasaj tu cotor mac. <sup>33</sup> A mac cu jach man tu tsoyir ti' quin bin in jasej ich in no'j. Wa mac cu man tu c'asir ti' quin bin in jas<sup>ic</sup> tin ts'ic. <sup>34</sup> A teno' —quij Jesús—, quin bin in wa'ric a mac ti' yanob tin no'j: "Je' in qui' acsiquechex tu cu bin u reyintic C'uj, quire' C'uj caj u betaj tsoy ti' techex. Cax ma' toy betaj te' ich yoc'ocab C'uj caj u toc betaj u cuchir quir u yacsiquechex ich ca'anan a mac a caj u yacsajob tu yorob ti'. <sup>35</sup> Ma' ja wirej, tsoy in wacsiquechex. Ma' ja wirej, caj wichajen uch caj a ts'aj in wo'och. Caj uc'chajen caj a ts'aj in wuc'ur. Caj a wacsajenex quire'

mana' in way tu quin wenen. <sup>36</sup> Caj a wira-jex mana' in noc' caj a sijex ten in buquintej. Caj a wirex yajen caj tarechex a wirenex. Caj a wirenex maca'anen caj tarechex a wirenex." <sup>37</sup> Robob cu bin ya'aric: "Jaj ix t<sup>acoj</sup> ic Jaj Ts'urirex. A tenob quire' ma' tin jansajob tech. Ma' tin ts'ajob quir a wuc'ur. Ma' tin wacsajob tech quire' mana' a way. Ma' tin yamtajob tech a baywo'. <sup>38</sup> A tenob ma' tin wacsajob tech ma' tin ts'ajob tech a noc' quir a buquintic. <sup>39</sup> Caj yajijech ma' tarenob in wirechob. Ti' maca'anech xan ma' tarenob in wirechob." <sup>40</sup> A teno' quin bin in nunquic techex: "Jach taj quin wa'aric techex quire' caj a yamtajex a mac a caj u yacsajob tu yorob in t'an cax ca wiric irej moso quet tan a yamtiquenex."

<sup>41</sup> A teno' quin bin in wa'aric ti' a mac a ti' yanob tin ts'ic: A techex satarechex. Joq'uenex, xenex ich c'ac' soc munt q'uin ca werarex a toc beta'an ten C'uj ti' quisin yejer yajmasirob u t'an quisin. <sup>42</sup> Ma' jin wacsajechex, quire' ma' ta jansajenex, cax wi'ijen. Caj uc'chajen ma' ta c'as ts'ajex in wuc'ur. <sup>43</sup> Caj manen tu yanechex, cax caj a wirajenex mana' in noc', ma' ta c'as ts'ajex ten in buquintej. Cax caj a wirex mana' in way, ma' ta wacsajenex. Caj yajijen ma' tarechex a c'as irenex. Bayiri' ti' maca'anen, ma' tarechex a c'as irenex. <sup>44</sup> A mac ti' yanob tin ts'ic cu bin u yacob ten: "Jaj Ts'urir, wa ber caj in wirob wi'ijech cax uc'chajech. Cax mana' a way ma' in ts'ajob tech. Caj in wirob ti' maca'anechob ma' tarenob in wiriquechob. Caj in wirob yajech ma' tarenob in wirechob ma' tin yamtechob?" <sup>45</sup> A teno' quin bin in nunquic a mac ti' yan ich in ts'ic: "Taj quin wa'aric techex quire' caj a p'uspachtaj a caj u yacsaj tu yorob in t'an. Quire' ma' a tucriquex wa tsoyob a yacsmanob tu yorob in t'an. Bayiri' caj u p'uspachtajenex." <sup>46</sup> Rajen quin bin in wa'aric ti' a mac ti' yan ich in ts'ic: "Xenex ta werarex ich c'ac' munt q'uin ca werarex." Chen a mac ti' yan tin no'j quin bin in wa'aric ti'ob: "Je' in qui' acsiquechex quir a cuxtar munt q'uin ich ca'anan."

## 26

*U ts'urirob u winiquirob judío cu tucricob bic tabar u bin u chuquicob Jesús*

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús a ba' caj u cam<sup>s</sup>aj sam ti' u cam<sup>s</sup>awinicob. Caj u r<sup>ac</sup> araj ti' u cam<sup>s</sup>awinicob:

<sup>2</sup> —Techex a werex —quij Jesús—. Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>anob</sup> u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'a'oticob caj u potmastajob yajmasir u t'an C'uj uch. Soc ma' u quimin u parar a yan rocha'b ten u na' uch. Ra' u q'uinin ca'bej,

quir u c'ubiquenob, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, ca' quinsaquen ten u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u rac much'quintob u baj yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Ti' cu much'quinticob u baj ich yatoch Caifás. Ra' u jach ts'urir ti' tu cotor sacerdote, tu re'a'an yatoch tu pach u pa'te'. <sup>4</sup> Robob u c'at u tucricob bic tabar cu bin u muc u chuquicob Jesús soc u quinsa'r. <sup>5</sup> Caj ya'arajob:

—Ca' ic yan pajej u ts'ocar u q'uinin u qui'qui' jananob. Quire' je' u ts'ictarob a pimo' wa quic chuquic Jesús tan u qui'qui' jananob.

*A xquic cu bin jayic tu jo'r Jesús a qui' u boque'*

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús ti' yan ich u cajar Betania. Ti' yan ich yatoch Simón a ju canman iq'uer u ca' uch. <sup>7</sup> Ti' yan Jesús, cu janán ich u poche'ir och. Caj u juts u baj xquic. U ch'amán tu t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u chujir, alabastro, tunich u chujir tu t'aja'an ya'arir a qui' u boco'. Jach manan coj a qui' u boco'. Caj joy tu jo'r Jesús tu cura'an janán. <sup>8</sup> U camsawinicob Jesús caj yirob caj u jayaj tu jo'r Jesús a qui' u boco' caj p'ujob. Caj ya'arajob:

—Tu chen rac xup u taq'uin. Ba'wir ti' caj u chen manaj? Ma' ja wirej, jach co'oj a qui' u boco'. <sup>9</sup> Wa caj canaj ca'che', caj u ca' jaraj ya'ab u taq'uin quir u jasar ti' a jach otsir.

<sup>10</sup> Jesús caj yuba ba' ya'arajob u camsawinicob. Caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Ba'wir ca ts'iquintiquex xquic. Tsoy caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. <sup>11</sup> A otsire' rajra' ti' yan tu yanechex. Wa ber a c'at a yamtej a otsiro', ca' a yan yamtex. A teno' ma' rajra' ti' yanen tu yanechex. <sup>12</sup> A xquico', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. Quire' tabar u muquic in baquer mac. <sup>13</sup> Jach taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Je' ya'aric bic caj u jayaj tin jo'r xquic a qui' u boque' soc u c'a'otic a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Caj ts'oc yiric u joyaj tu jo'r Jesús a qui' u boque'. Caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote. Judas raji' u camsawinicob Jesús. Turiri' ich u doce camsawinicob Jesús. <sup>15</sup> Judas caj c'uchij caj u c'ataj ti' u jach ts'urir sacerdote:

—Mun ca bin a bo'oten wa quin c'ubic Jesús?

Caj bo'ota'b yejer sac taq'uin treinta. <sup>16</sup> Ra' u q'uinino', caj u toc caxtaj bic tabar cu bin u c'ubic Jesús tu junan.

*Jesús caj janij oq'uin yejer u camsawinicob*

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup> Yan turi' u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob saman. Ra' u q'uinin ca' bin u jantejob pan, raji' mana' u ts'ac quir u sip. C'uch u camsawinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío?

<sup>18</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u cajar Jerusalén. Je' a wiriquex turi' xib ich yatoch. Arex ti': "A wajcamsayajir u c'at u tar tu janán oq'uin soc u c'a'otic u q'uinin caj u potmastaj yajmasir u t'an C'uj uch. Tabar u quinsa'r a wajcamsayajir rajen cu tar."

<sup>19</sup> U camsawinicob caj binob ich u cajar Jerusalén. Caj ara'b ti' xib an ten bic toc ara'b ten Jesús. Caj toc bota'b yo'och Jesús ten u camsawinicob quir u c'a'otic u q'uinin caj potmasta'b yajmasir u t'an C'uj uch.

<sup>20</sup> Caj ac'birchajij, caj c'uchij Jesús quir u janán. Yet tarac doce u camsawinicob. Caj curob tu janánob yejer Jesús ich pojche'ir yo'och. <sup>21</sup> Tan tu janán Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. Yan turiri' techex ca bin a mucu c'ubiquen.

<sup>22</sup> Caj jach choquij yorob u camsawinicob Jesús. Jujuntur u camsawinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>23</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A je' cu ruchic yo'och, raji' cu bin u c'ubiquen ti' yan yejerechex. <sup>24</sup> A teno' taren in yamtic mac tu cotor. Rajen yan in bin quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'an C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen. Jach manan tsoyir wa ma' ti' yan tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> Judas a tu mucu c'ubaj Jesús. Caj cata'b ti' Jesús:

—Ten ix ti', quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

Caj u nuncaj Jesús:

—Taj, tech ca bin c'ubiquen.

<sup>26</sup> Ti' toy u janánob caj u ch'aj yo'och pan caj u yan t'anaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aj tenob in co'ochob pan.

Caj u rac t'axaj ti' u camsawinicob caj ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pan quire' in baq'uer. Jantex.

<sup>27</sup> Caj ts'oc u rAC janticob yo'och pan. Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yAN t'ANaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aj tenob u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aj ti' u camSAwinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—RAC uq'uex ca'ca' xot' techex a wu'quiquex u c'ab u wich uva. <sup>28</sup> A je' u c'ab u wich uva in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'AN a ba' caj u ch'ic araj C'uj uch. A je' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric ya'ab mac cu bin u jawsicob u si'pirob. <sup>29</sup> Quin wa'aric techex. MΛ' in yANyAN ca' uq'uic u c'ab u wich uva hasta cu xur t'AN. Ca' bin in wuq'uej yejerechex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: Ca bin a wa'aric mΛ' a wer maquen*

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>30</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob, caj binob ich u witsir Olivos. <sup>31</sup> Caj c'uchob ich u jo'r u witsir Olivos. Caj ya'araj Jesús ti' u camSAwinicob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'Λtiquenex ac'bir baje'rer, quire' ca' nup'uc u t'AN C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu canantic yAΓAC' TAMAN yuc.” <sup>32</sup> Ca' bin in wAC'AS riq'uir tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yAN c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—Cax tu cotor in wet camSAwinicob cu bin u p'Λtiq'uechob. Chen a teno', mΛ' in p'Λtiq'uech.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric tech Pedro. MΛ' toy c'aynAC cax ac'bir cax mΛna' u nup u tenin u c'ay cax ca bin a wa'aric ti' mac: “MΛ' jin wer mac Jesús.”

<sup>35</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Cax wa in quiet quimin yejerech. MΛ' jin wa'aric, mΛ' jin werech.

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camSAwinicob.

*Jesús cu t'ANic C'uj ich u chan corir Getsemani*

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camSAwinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemani. Caj ya'araj ti' u camSAwinicob:

—Te' a yAN cutarex. Tar quin bin bAYTAC quir in t'ANic C'uj.

<sup>37</sup> Jesús caj u pLAY tu pach Pedro yejer u pararob Zebedeo. Ca'tur u pararob. Jesús caj u yANxchun u tucur tu yor, bayiri' xan, caj u yANxchun u muc'yaj. Jach manan cu tucur caj c'uchij bAYTAC. <sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in ca'. Tan u jach bin in wor irej wa bin in ca' quimin. Te' a p'atΛrex mΛ' ja wenANex soc a yamtiquenex.

<sup>39</sup> Jesús caj bin u t'ANej C'uj. Jach bAYTAC caj bin. Caj pach'raj caj u t'ANej C'uj. Caj ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'AN tech, Tet. MΛ' ja cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'AN tech ca cha'ic in muc'yaj. Baxuc ten tsoy tin t'AN xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>40</sup> Caj riq'uij Jesús caj wAC'AS ur tu yAN u camSAwinicob. Caj yiraj wenAN u ca'ob. Caj u t'ANaj Pedro:

—MΛ' wa c'ucha'an a worex a muc'tic a wenex a tresechexe' ca' a yamtenex cax turi' hora? <sup>41</sup> MΛ' ja wenANex, t'ANex C'uj soc mΛ' u tumtiquex a worex quisin. Cax a chen c'at aja'anechex soc a t'ANiquechex C'uj ti' ten. Chen mΛ' ju c'uchur a worex a muc'tic a wenANex quire' jach tac a wenANex.

<sup>42</sup> Caj wAC'AS bin Jesús caj u wAC'AS t'ANaj u Tet:

—Wa tsoy ta t'AN, Tet, in muc'yaj ich cruz cax a ba' cu tar ten, tsoy.

<sup>43</sup> Caj ric' Jesús caj wAC'AS urij ich u camSAwinicob. Caj yiraj wenAN u ca'ob. MΛ' tu muc'tob u wenANob. MΛ' u p'irir u wichob. <sup>44</sup> Caj u p'ATaj u camSAwinicob Jesús caj bin u ca' t'ANej C'uj. MΛna' u nup u tenin u bin u t'ANic C'uj. Bayiri' caj u wAC'AS t'ANaj u Tet an ten bic ca'che'. Baxuc caj u yAN t'ANaj sam. <sup>45</sup> Caj ur Jesús ich u camSAwinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenANex baje'rer, jes a bajex. Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu chuquenob a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bin u c'ubiquenob ti' mac a yAN u si'pir. <sup>46</sup> Riq'uex —quij—, ca' xico'on ic pajic a mac a mucu c'ubiquen quire' tan u tar.

*Chuc Jesús*

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij Judas Iscariote ra'iri' ti' u camSAwinicob Jesús yejer a oncejo'. Yet taracob a jach pim. U rAC ch'amanob u mascab, bayiri' u rAC ch'amanob che', caj tarob quire' tuchi'ta'b ten u jach tsuririrob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>48</sup> MΛ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob a pimo':

—A ca wiriquex in ts'u'ts'ic u p'uc. Ra' ca chuquiquex.

<sup>49</sup> Seb caj u juts u baj ich Jesús caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—Taren in wΛjcamsAYajirech.

Caj uts'benta'b u p'uc ten Judas. <sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj:

—In yajech baj tarech a wirej?

Caj u juts'ob u baj a pim caj chucob u c'Λb Jesús ca' xicob mΛcbir.

<sup>51</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n ra' u cams<sup>Λ</sup>winic Jesús u nup. Caj u jit'aj u mascab caj u ch'Λcaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj rac u xiquin. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jup a mascab tu pix. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac cu quinsic mac yejer mascab raji' cu w<sup>Λ</sup>c'Λs bin quinsa'r yejer mascab. <sup>53</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa c'ucha'an in wor in t'Λnic in Tet soc seb cu tuchi'ta'r y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'Λn C'uj quir u taquicob ten. Jach pim y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'Λn C'uj. <sup>54</sup> Chen m<sup>Λ</sup>' in t'Λnic in Tet quire' ca' u y<sup>Λ</sup>n nup'ur u t'Λn, a caj u toc araj uch, soc u tar ten an bic caj u toc araj uch.

<sup>55</sup> Caj ts'oc u t'Λnan Pedro caj ya'araj Jesús ti' a mac y<sup>Λ</sup>jchuquirob Jesús:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer che', bayiri' yejer a mascabex quir a chuquiquenex iren wa y<sup>Λ</sup>jac'ricy<sup>Λ</sup>jiren ba'. Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>nen ich carem naj caj in camsechex tu ca wocarex a c'ujintex C'uj. Biquinin m<sup>Λ</sup>' a toc chuquenex uch? <sup>56</sup> A ba' u ber ten baje'rer, quire' caj u toc araj uch y<sup>Λ</sup>jseq'uirob u t'Λn C'uj. Quire' nup' a ba' ts'iba'an uch.

Ra'iri' u q'uinin u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj rac puts'ob. P'at Jesús tu junan.

*Jesús caj bin purbir Λcatan u jach ts'urir u winiquirob judío*  
(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>57</sup> Y<sup>Λ</sup>jchuquirob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Ra' u jach ts'urir sacerdote. Bayiri' ti' y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'Λn Moisés. Ti' y<sup>Λ</sup>nob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. U rac much'quinmanob u b<sup>Λ</sup>j xan. <sup>58</sup> Pedro pachir u bin tu cu binob Jesús. C'Λs nanach cu tar Pedro hasta c'uchij tu re'a'an yatoch Caifás. Caj oc ich tu re'a'an yatoch Caifás. Caj curaj yejer policía soc u yiric ba' u ber ti' Jesús.

<sup>59</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Ti' u much'quinmanob u b<sup>Λ</sup>j quir u wayticob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús soc u quinsa'r Jesús. <sup>60</sup> M<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u waytob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Cax jach pim mac cu tar quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Pachir caj tarob ca'tur u winiquirob judío. <sup>61</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Tij cu'yaj ya'aric a je' xiba', cu bin u rac jubsc carem naj tu quij c'ujintiquex C'uj. Je' u ca' ts'Λpquintique' u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin.

<sup>62</sup> Caj ric' u ch'ictar Caifás caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin m<sup>Λ</sup>' a c'Λs nunquic ti' a mac tan u ta'quic a jo'r tech?

<sup>63</sup> Jesús m<sup>Λ</sup>' u c'Λs nunquic. U jach ts'urir sacerdote caj u chuchaj C'uj caj ya'araj:

—C'uj cu yiric, a cuxa'ano'. Arej to'on wa tech u pararech C'uj a mac caj u toc araj C'uj y<sup>Λ</sup>n u tar quir u ta'quic tu cotor mac? Arej to'on soc taj quic najtic.

<sup>64</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj:

—An ten bic caj a wa'araj raji' ten. Raji' ten ca bin a wiren ich u noj C'uj a jach manan chich u muc'. Quire' taren in yamtej tu cotor mac. Je' a wiric in tar tu muyarir ca'an.

<sup>65</sup> U jach ts'urir sacerdote seb caj u j<sup>Λ</sup>taj u noc' quire' ts'ic. Quire' cu tuca' cu pach'ic C'uj Jesús, an ten bic caj u nuncaj Jesús rajen Caifás caj ya'araj:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A b<sup>Λ</sup>jirex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>66</sup> Arex ten ba' ca tucriquex ti'?

Robob u ts'urirob u winiquirob judío caj ya'arajob:

—Toc y<sup>Λ</sup>n u si'pir ca' u y<sup>Λ</sup>n u quimin.

<sup>67</sup> Caj u tubajob u wich Jesús caj u j<sup>Λ</sup>ts'ajob. U jeroch caj u tac' j<sup>Λ</sup>ts'tajob Jesús. <sup>68</sup> Caj u tus ya'arajob:

—Arej tenob mac tu tac' j<sup>Λ</sup>ts'tajech wa C'uj caj u tuchi'tajech quir a ta'quic mac tu cotor, quire' baxuc caj a wa'araj.

*M<sup>Λ</sup>' in wer mac Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás. Caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew Caifás. Caj ara'b ti' Pedro:

—A techo' —quij ya'araj—, a wet man Jesús ich u ru'umin Galilea xan.

<sup>70</sup> Pedro caj ya'araj Λcatan tu cotor mac:

—A teno', m<sup>Λ</sup>' in wer ba' ca wa'aric a techo'.

<sup>71</sup> Sansam caj bin Pedro ich u jor yatoch Caifás. U jer xquic caj yiraj caj ya'araj:

—A je' xiba' xano', yet man Jesús ra' cu tar ich u cajar Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro caj ya'araj, caj u chucaj C'uj, caj ya'araj:

—A C'ujo' cu yiric. M<sup>Λ</sup>' jin wiraman xib a ca c'atic teno'.

<sup>73</sup> Sansam caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j xib ich Pedro caj ara'b ti' Pedro:

—Taj tech a wet man Jesús uch. A m<sup>Λ</sup>' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús.

<sup>74</sup> Caj ara'b Pedro, caj u chucaj C'uj, Pedro caj ya'araje':

—C'uj cu yiric, m<sup>Λ</sup>' in wiraman xib a je' ca wa'aric teno'. Cax cu quinsiquen C'uj.

Bayiri' caj c'ayn<sup>Λ</sup>j cax. <sup>75</sup> Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: "M<sup>Λ</sup>' toy c'ayn<sup>Λ</sup>c cax m<sup>Λ</sup>na' u nup u tenin ca bin a wa'aric m<sup>Λ</sup>' a wer maqueni'." Caj joc' Pedro caj oc'Λajij. Caj jach qui' oc'Λajij Pedro, caj u jach tucaj u b<sup>Λ</sup>j.



## 27

*Jesús caj c'ub ti' Pilato*

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

<sup>1</sup> Caj sasij. Tu cotor u jach ts'urirob sacerdoté yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj u tucrob bic tabar cu bin u quinsic Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ax u c'ab Jesús caj tar purbir ich Poncio Pilato raji' gobernador.

*Caj quim Judas*

<sup>3</sup> Judas caj yiraj bin u ca' quinsbir Jesús, yer raji' caj u c'ubaj, caj u tucraj ich yor: "Jach c'asen." Caj bin u wac'as sutbir u taq'uin, treinta sac taq'uin. Caj u ts'aj ti' u jach ts'urirob sacerdoté yejer u ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>4</sup> Judas caj ya'araj ti'ob:

—A teno', yan in si'pir —quij—. Ma' ja wirej, caj in c'ubaj Jesús ca' quinsac, cax mana' ba' caj u betaj.

Caj u nuncajob u rac'ob:

—Ba'wir to'on ca' ic tucrej, quire' ra' a beyaj tech.

<sup>5</sup> Caj u pich'intaj taq'uin Judas ich carem naj acatan ti'ob. Caj bin Judas caj u jich' u c'o'och.

<sup>6</sup> U jach ts'urir sacerdoté caj u ch'ich'a'b u taq'uin. Caj ya'arajob:

—Ma' tsoy ic but'ic a je' taq'uina' ich u copre taq'uin carem naj, quire' ra' u bo'orir u quinsa'.

<sup>7</sup> Seb caj u tucrajob u manicob u ru'umin quir u muquic u baquer a mac quimin, a nach u tar. Raji' u cay taq'uin Judas uch. Caj bin u maneja u ru'umin u c'aba' u ru'umin, Tu Cu Patic Pac. <sup>8</sup> Ra' u q'uinino', caj u c'axob u c'aba' u ru'umin. Caj u pachaj u c'aba', U Ru'umin U Q'uiq'uer. Quire' u cay taq'uin Judas tu manob u ru'umin. <sup>9</sup> A baywo', caj nu'psaj u t'an Jeremías yajtseq'uir u t'an C'uj. Caj ya'araj uch: "U winiquirob israel, caj u toc araj baxuc cu bin u bo'otic quir u c'ubur ti', treinta sac taq'uin <sup>10</sup> cu bin u bo'otej. Yejer u sac taq'uin caj u manob u ru'umin a mac cu patic pac. An ten bic caj u toc araj Jaj Ts'ur uch."

*Jesús acatan ti' gobernador Pilato*

(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

<sup>11</sup> Jesús caj bin ch'ictar acatan gobernador. Caj c'ata'b ti':

—Taj wa u reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno', u reyen u winiquirob judío?

<sup>12</sup> U jach ts'urir sacerdoté yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj tocob u jo'r Jesús, chen ma' u c'as nunquic. <sup>13</sup> Pilato caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ma' a c'as nunquic u ta'quicob a jo'r?

<sup>14</sup> Jesús ma' ju c'as nuncaj chichin. Rajen jach jaq'uij yor gobernador.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>15</sup> Toc beri' cu siptic mac tu maca'an ca' bin c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janob u winiquirob judío, u q'uinin caj u potmastaj yajmasir u t'an C'uj uch. Gobernador cu bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>16</sup> A ra' u q'uinino', ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás. <sup>17</sup> Ra' u q'uinin ti' much'a'anob a pimob u winiquirob judío ich Pilato. Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdoté. Rajen caj u ta'quob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti' a pimo':

—A mac a c'at in siptic techex. Arex ten wa Barrabás wa Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

<sup>18</sup> Ti' toy yan Pilato tu cu ta'quicob u jo'r Jesús u ts'urirob sacerdoté. Caj tuchi'ta'b ten u rac' Pilato ti' u mam. Caj ya'araj ti':

<sup>19</sup> —A ray xibo' ma' tsoy a sinic ich cruz quire' mana' u si'pir. Baxuc caj in wayac'taj ac'bir caj u jac'saj in wor. Rajen wa ca sinic jach yaj cu bin u tar to'on.

<sup>20</sup> Chen u jach ts'urirob sacerdoté yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', cu cay c'aticob ti' u rac'ob:

—Biquinin ma' a c'atex ti' Pilato ca' u sinej Jesús ich cruz ca' siptic a Barrabás'o'?

Rajen u rac'ob caj u quibajob u t'an u jach ts'urirob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo' soc u sinic ich cruz Jesús. Chen cu sipta' Barrabás ten Pilato. <sup>21</sup> Pilato caj u wac'as c'ataj ti' a pimo':

—Mac a c'at in siptic techex.

Caj u rac nuncajob, caj ya'araj:

—Siptej Barrabás.

<sup>22</sup> Pilato caj u c'ataj:

—Bic in bin betic ti' Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

Caj u rac nuncajob ti':

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>23</sup> Pilato caj ya'araj:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mana' c'as caj u betaj?

Robob a jach pimo' caj u purob yawat:

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>24</sup> Caj yiraj Pilato ma' ju c'uchur yor ti' a pimo' soc ma' u sinin Jesús ich cruz. Chen a pimo' cu jach c'amtar u t'an. Rajen caj u tuchi'taj mac ca' tac purbir ja' quir u p'o'ic u c'ab Pilato acatan pim soc yiricob mana' u si'pir Pilato. Pilato caj ya'araj ti'ob:

—A je' xiba' mʌna' u si'pir. Rajen mʌ' in ca't u quimin. Chen quin betic a ba' a c'atex ten.

<sup>25</sup> Tu cotor a pimo' caj u ɾac nuncaj:

—Arej ca' sinic ich cruz. Tenob in si'pirob caj xic sinbir Jesús. Baxuc ʎan u si'pir in ti'arob.

<sup>26</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás ca' xic. Caj ya'araj ti' soldado ca' jats'ac u pach Jesús. Ca' bin ts'ocac u jats'ar cu bin sinbir ich cruz.

<sup>27</sup> U soldado gobernador caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador. Caj u ɾac much'quintajob u baʎ u yet soldadojirob ich acatan Jesús. <sup>28</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldado. Caj ts'a'b u buquintej chac noc' Jesús. <sup>29</sup> Caj u jit'ob a q'uixer u ca' quir u ts'a'b u p'oquintej Jesús q'ui'ix. Caj u chucajob oj caj ts'a'b u ma'chej tu noj Jesús. Caj xonraʎob acatan ich Jesús acatan ich Jesús quir u che'tic Jesús. Caj ya'arob:

—Ca' cuxraquech munt q'uin, quire' u reyech u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Caj tuba'b Jesús caj u chucaj che' a' ju machman Jesús quir u jats'ar u jo'r Jesús. <sup>31</sup> Caj ts'oc u p'astar Jesús ten soldado. Caj pit u chac noc' ca' wac'as ts'a'b u buquintej u noq'uuir Jesús. Caj pay ca' xic baʎbir ich cruz Jesús.

*Caj sinij ich cruz Jesús*

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup> Caj binob Jesús ich bej, caj u nup'ajob xib ti' u tar ich u cajar Cirene. Ra' u c'aba' Simón. Caj ts'ar u pach ca' c'ochac u cruz Jesús tu cu bin baʎbir.

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu chan witsir u c'aba' Gólgota. U c'at ya'aric u witsir u baquer u jo'r, quire' bajen u baquer u jo'r. <sup>34</sup> Ti' ts'a'b yuq'uej Jesús u c'ab uva xaca'an u c'aj ba'c'. Jesús caj u cay tumtaj, chen ma' tu yuc'aj.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u baʎar Jesús ten soldado. Caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin ch'ic u noc' Jesús. A baywo' caj u chictajob chan tunich quir u nup' u t'an ʎajtseq'uir u t'an C'uj tu cu ya'aric:

—Raji'ob cu bin chicticob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic in noc'.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u ch'abar u noc' Jesús ti' toy curucharob canabir Jesús. <sup>37</sup> Ts'ibta'b ich u xur u jo'r u cruz Jesús quir yirir ba' u si'pir. Tu ts'ibtaj: "A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío."

<sup>38</sup> Bayiri' xan, a cu ya'aricob ba' ca'tur caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús. Turiri' tu ts'ic xan, Jesús. <sup>39</sup> Quet yejer a cu manob ich Jesús tu baʎa'an. Cu chicticob u jo'r quire' cu p'asticob Jesús. Caj u che'jtajob. <sup>40</sup> Caj ya'arajob ti' Jesús tu baʎa'an:

—A techo', ca wa'aric je' a jubsic carem naj ca wa'aric mʌna' u nup u q'uinin ts'oc a wac'as ts'apquintej u jer carem naj. Tac

a baʎ ich cruz ca' wac'as emaquech wa ju pararech C'uj.

<sup>41</sup> Ti ʎanob xan, cu p'asticob Jesús u jach ts'urirob sacerdote, bayiri' u ʎajcamaʎajjirob u t'an Moisés, yejer u winiquirob judío a fariseojo', yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>42</sup> Caj ya'arajob ich u rac'ob:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic. U baʎiri' mʌ' c'ucha'an u muc' u wac'as taquic u baʎ. Wa taj u rey u winiquirob Israel biquinin mʌ' ju yeman ich cruz ij quirej soc ij cacsic ti cor u t'an. <sup>43</sup> U baʎiri' caj ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' C'uj. Ca' ij quirej wa C'uj cu tar u taquic wa cu ʎajquinta'r ten C'uj, quire' caj u ya'araj uch: "U pararen C'uj."

<sup>44</sup> Bayiri' jujunturob u ʎaj'a'crʎajjirob ba' a baʎa'an ich cruz xan. Caj u p'astob Jesús.

*Caj quimij Jesús*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> A ray u q'uinino', caj toc ɾac ac'birchʎij tu cotor u ru'umin. C'ac'chung'uin caj ac'birchʎij, hasta las tres caj sasichʎij. <sup>46</sup> A ray u q'uinino', a las tres, caj c'am awatnaʎij Jesús, caj ya'araj:

—Elí, Elí, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin caj a toc p'atajen?

<sup>47</sup> A mac ti' ʎanob ich Jesús caj yubob yawat Jesús:

—Ta wu'yex ba' caj u ya'araj a je' xiba'? Caj u t'anaʎ Elías ʎajtseq'uir u t'an C'uj.

<sup>48</sup> Turiri' caj u c'anaʎ yac'ab quir u ch'ic a irej noc', chen irej tamʌn. Caj u t'ajaj ich u c'ab uva a ɾajo'. Caj u ric'che'taj quir u ts'abar yuq'uej Jesús. <sup>49</sup> Chen u rac'ob a ti' ʎanob caj ya'araj:

—Tsire'ej, ca' ij quirej wa ju tar Elías ensbir Jesús.

<sup>50</sup> A ray u q'uinino', caj wac'as ca' awatnaʎij Jesús. Jach c'am caj awatnaʎij, caj quimij Jesús. <sup>51</sup> U noc' a t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A cu ʎasic junxot' naj tu cu bin u wa'quicob u q'uiq'uer ʎaɾac' soc u ruc'sic u si'pir mac. Ra' u noc', seb caj jat tu chumuquin. Caj u ʎanxchun u jatar ca'an an hasta c'uchij u jatar ich u xax u noc'. Baxuc xan, caj pecnaʎ u ch'ic yum ru'um caj wac' u tunichir. <sup>52</sup> Caj ɾac wac' tunich tu muca'an u baquer a quimen, a yacsmanob tu yorob. Ya'ab caj ric'sa'b quir u wac'as ca' cuxtar. <sup>53</sup> Caj ts'oc u riq'uir Jesús ti' quimen caj joc' a yacsmanob tu yorob tu muca'an, caj binob ich u cajar Jerusalén. Ra' u cajar C'uj. Ti' irir a cu wac'as riq'uir a yacsmanob tu yorob. Ti' irir ten u rac'ob a jach pimo'.

<sup>54</sup> ʎajt'anir cien soldados yejer u winiquirob soldado romano a cu

## 28

cananticob Jaj Ts'ur. Caj jaq'uij yorob caj yubob u pec ru'um, yejer a ba' u ber ti' a quimenob. Caj ya'arajob:

—A je' xiba' u jach parar C'uj.

<sup>55</sup> A ti taro', ti' y<sup>AN</sup> xquic ya'ab, nanach ch'ica'anob. Tan yiricob Jesús. Ra' yet manob yejer Jesús, caj tarob tu pach Jesús, caj u p'<sup>ATAJ</sup> u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús. <sup>56</sup> A tu y<sup>AN</sup> a xquico', ti' y<sup>AN</sup> María a cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' y<sup>AN</sup> u jer xquic u rac' Zebedeo. Raji' a ca'tur u parar.

*Caj but' u baquer Jesús ich u japnin tunich*  
(*Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

<sup>57</sup> Caj ac'birchajij caj tarij José. Ti' cu tar ich u cajar Arimatea. Raji' jach y<sup>AN</sup> u taq'uin. Bayiri' caj u yacsaj tu yor u t'<sup>AN</sup> Jesús. <sup>58</sup> Caj bin ich Pilato José quir u c'ata'ru u baquer Jesús soc u but'ic u baquer. Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob soldado ca' ts'a'bac ti' José u baquer Jesús. <sup>59</sup> José caj bin ch'abir u baquer Jesús. Caj emsa'b ich cruz. Caj u tap'aj u baquer Jesús yejer carem <sup>SAC</sup> noc'. <sup>60</sup> A Joséjo' caj u but'aj u baquer Jesús tu japnin tunich, a ric'beno'. Ma' ja wirej, José caj u betaj ti' u bajjiri' uch. Caj ts'oc u but'ur u baquer Jesús caj u pets'ta'ru u jor tunich tu but' u baquer Jesús, caj binij. <sup>61</sup> Ti' toy y<sup>AN</sup> María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. U jer ti' y<sup>AN</sup> juntur María ti' cura'an <sup>ACATAN</sup> u jor tu but'a'an u baquer Jesús.

*U winiquirob soldado romano a cu canaticob tu but'a'n u baquer Jesús*

<sup>62</sup> Caj sasij ra' u q'uinin caj ts'oc u man vierns. Ra' u q'uinin quir u jesticob u baj u winiquirob judío. Caj c'uchij u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo', caj binob irbir Pilato. <sup>63</sup> Caj c'uchob ich Pilato caj ya'arob ti':

—Ic gobernadorech, ca' ij c'<sup>LA</sup>otej a cu tusic mac. A cu ya'aric: “A ca' bin ts'ocac u man ma'na' u nup u q'uinin je' in riq'uir ti' in quimirir.” <sup>64</sup> Rajen quic tar ij quirej tech, ca' a wa'arej ti' a winiquirob soldado romano, ca' u qui' canaticob u baquer Jesús tu but'a'an. Soc ma' u tar ch'abir u baquer ten u cam<sup>S</sup>awinicob ac'bir. Ca' bin u tus arob: “Riq'uij tu quimirir.” Aro' jach manan cu bin u tusaricob ti' mac, a tu y<sup>AN</sup> tusarob ma' jach c'asi'.

<sup>65</sup> Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Tar yano' in winiquirob soldado romano. Payex ca' xicob cananbir u baquer soc robob cu bin u canantejob an ten bic a c'at techex.

<sup>66</sup> Caj rac binob cananbirob u baquer. Caj c'uchob caj u pac'ajob u jor soc ma'na' mac c'ucha'an yor u rac'quic u jor. Caj p'at u winiquirob soldado romano quir u canaticob.

*Caj ric'sa'b Jesús ten C'uj*

(*Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man sábadó, ra' u q'uinin cu y<sup>AN</sup>xchun semana, María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yan u jer María juntur. Caj binob tu but'a'an u baquer Jesús. Jach a'ac'bir caj binob. <sup>2</sup> Seb caj yubajob u jach ch'ic yum u pec ru'um, quire' caj tarij yajmasir u t'<sup>AN</sup> Jaj Ts'ur. Ti' u tar caj emij ca'anán. Caj c'uch tu but'a'an u baquer Jesús. Raji' caj rac u mac u jor, caj curaj tu jor. <sup>3</sup> Jach <sup>SAC</sup> t'inen u noc' yajmasir u t'<sup>AN</sup> C'uj, irej u ba' ja', jach <sup>SAC</sup> t'inen u wich, irej u raram<sup>ANCAR</sup> xan. <sup>4</sup> Caj yirob soldado romano yajmasir u t'<sup>AN</sup> C'uj caj jaq'uij yorob. Caj rac babac<sup>NAJOB</sup> orac saj quimicob. <sup>5</sup> Caj ya'araj yajmasir u t'<sup>AN</sup> C'uj ti' xquic:

—Ma' u jac'ar a worex ten. In wer tan a c<sup>AXTIQUEX</sup> Jesús a cu baj'ar ich cruz. <sup>6</sup> Ma'na' tera', quire' riq'uij an ten bic caj u toc araj uch. Cojen irex u wa'ay tu y<sup>AN</sup> ca'ch. <sup>7</sup> Seb ca' xiquechex a wa'arex ti' u cam<sup>S</sup>awinicob Jesús. Arex ti'ob wa'ac'as riq'uij tu quimirir Jesús. Ti cu yan bin ich u ru'umin Galilea. Ti' taro' cu bin u nupic ti'ob. Tar cu bin yiricob. Jari' yan in wac techex.

<sup>8</sup> Jach jac'a'an yorob xquic caj binob arbir ti' u cam<sup>S</sup>awinicob. Seb caj binob ya'arej. Jach manan qui' yorob. <sup>9</sup> A xquico', seb caj u nupob Jesús ich bej. Jesús caj u t'<sup>AN</sup>aj. A xquico', caj u juts u bajob ich Jesús, caj xonrajob. Caj mec'ab yoc Jesús ten xquic quir u c'ujjinticob. <sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' ja sajquirex ten. Xenex, arex ti' in cam<sup>S</sup>awinicob: “Tar quin bin ich u ru'umin Galilea ti' cu bin yiriquenob.”

*A ba' ara'b ti' soldado romano ten u ts'urirob sacerdote*

<sup>11</sup> Caj binob a xquico', caj binob soldado yajcananyajjiró u baquer Jesús. Ma' ya'ab bin ya'arej ti' u jach ts'urirob sacerdote ich u cajar Jerusalén. Caj ya'arob ba' u ber ti' tu cotor. <sup>12</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj bin tsicharob yejer u jach ts'uriró u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Quir u p'eri'quinticob yor quir u ts'abar u taq'uin ti' soldado romano. <sup>13</sup> Caj ya'araj u jach ts'urirob sacerdote:

—Tus arex ti' mac: “Chumuc ac'bir caj tar ch'abir u baquer Jesús ten u cam<sup>S</sup>awinicob. Quire' wen<sup>AN</sup> in ca'ob.” <sup>14</sup> Wa cu yubic u juminta' gobernador je' in binob in cananticob a pachex soc in ta'quiquechex ti' gobernador —quij ya'aricob sacerdote.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u c'amiquicob u taq'uin soldado romano caj binob ya'aricob ich u winiquirob judío a ba' toc ara'b ti' ten u jach ts'urirob sacerdote. Rajen a je' t'ana' cu man u juminticob ich u winiquirob judío hasta baje' rer.

*Jesús cu tuchi'tic u camswinicob quir u tsec'ticob u t'an*

*(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>16</sup> Caj binob u camswinicob a oncejo' ich u ru'umin Galilea. Caj binob ich wits bic caj ara'b ten Jesús uch. <sup>17</sup> Ti' irir Jesús ten u camswinicob ich u jo'r p'uc wits. Caj u c'ujintajob Jesús. Chen ti' y'an ich u camswinicob caj u tucrajob:

—M' raji' Jesús.

<sup>18</sup> Jesús caj u juts'aj u baj ich u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tu toc ts'aja ten C'uj tu cotor u muc' C'uj, soc c'ucha'an in wor in betic a ba' in c'at, cax ich yoc'ocab, cax ich ca'anan. <sup>19</sup> Rajen quin toc aric techex: Ca' xiquechex ich tu cotor mac quir a camsequex in t'an soc u yacsicob tu yor. Acsex ja' tu jo'r mac yejer u muc' in Tet, yejer u muc' u parar C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>20</sup> Bayiri' camsex a rac'ob ca' u quibejob a caj in toc araj techex. A werex ti' y'annen yejerechex u burur q'uin. M' biq'uin bin in ca' p'at'iquechex. Hasta cu xur t'an. Jeroj ts'oquij quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MARCOS

*Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac tu tsec'tic  
ich tɔcay ru'um*

*(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> U jach tsoyir u t'an Jesucristo u parar C'uj caj u yɔnxchun bic a je' ts'iba'an a ra' cu bin tarej.

<sup>2</sup> Tu yɔnxchun an ten bic Isaías u ts'ibmɔn uch quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' tu ts'ibtaj: Iric, quij C'uj, quin tuchi'tic yɔtseq'uir in t'an, quij C'uj, pɔyber cu tsoyquintic a ber tu ca bin c'uchur. <sup>3</sup> Ti' yɔn mac tan u c'am t'anic ich tɔcay ru'um. Raji' tan ya'aric: "Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur irex tan a jariquex u ber rey quir u tar."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>4</sup> Rajen c'uchij Juan tan u yacsic ja' tu jo'r mac ich tɔcay ru'um tan u tsec'tic ca' u c'axej tu yor mac soc u p'aticob u c'asirob soc u jawsa' u si'pirob ten C'uj. <sup>5</sup> Tiri' caj ɔɔc binob yicnɔn Juan tu cotor mac a cɔja'anob tu ru'umin Judea quet bayiri' tu cotor mac ti' u cajar Jerusalén. Tu toc arajob ba' c'asir caj u betob quir u jawsa' u si'pirob ten C'uj. Jeroj tune', caj acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich u ya'arir Jordán.

<sup>6</sup> A Juano' u buquinman u noc' a sac'ta'b ti' u tsoter u yɔɔɔc' camello. Tu c'ɔxaj u nɔc' yejer ot'. Raji' cu chi'ic sac'. Cu mɔquic cab a mɔ' acɔɔc'a'an. <sup>7</sup> Caj u tsec'taj Juan:

—Tan u tar tin pach a mac jach no'j. A teno'—quij Juan—, mɔ' no'jen. Mɔ' pataren, a teno', cax in chen p'uxtar in pitic u c'anin u pech' xɔnɔb. <sup>8</sup> A teno'—quij Juan—, caj in wacsaj ja' ta jo'rex chen a mac a ca' bin c'uchuc je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús*

*(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

<sup>9</sup> Mɔ' uch caj ruq'uij Jesús ich u cajar Nazaret, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Caj c'uchij Jesús yicnɔn Juan caj acsa'b ja' tu jo'r xan ich u ya'arir Jordán. <sup>10</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan tan u bin ich chi' ja', Jesús seb caj u yiraj u buj ca'anano. A jeroj caj yiraj xan, u Taj'or u Pixam C'uj tan yeman irej susuy caj oc yicnɔn Jesús. <sup>11</sup> Raji' caj u yubaj u t'an a cu tar ca'anano', caj u ya'araj:

—A techo'—quij—, in pararech, in jach yajech. A techo' ta qui'quin tin wore'.

*Tumta'b u yor Jesús ten Satanás*

*(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

<sup>12</sup> A jeroj tune', seb caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' xic ich tɔcay ru'um. <sup>13</sup> Tiri' yɔn Jesús uch ich tɔcay ru'um quir u tumta' u yor ten Satanás, raji' u ts'urir a quisino'. Caj tumta'b u yor ten Satanás cuarenta q'uin. Caj tumta'b yor Jesús ten Satanás quir u yiric wa cu yacsic u si'pir. Ti' yɔn c'axir bɔc' tu yɔn Jesús, chen tarob u yɔjmasirob u t'an C'uj quir u yamta'rob Jesús.

*Jesús tu yɔnxchun u tsec'tic u t'an C'uj ich  
u ru'umin Galilea*

*(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)*

<sup>14</sup> Chen caj ts'oc u c'aric Juan tu cu naj ma'car mac, c'uchij Jesús ich u ru'umin quir u tsec'tic u jach tsoyir u t'an a cu tar ich C'uj. <sup>15</sup> Raji' Jesús caj u ya'araj:

—Baje' rer, c'uchij tu q'uinin a caj u ya'araj C'uj uch. Baje' rer cu bin reyinbir C'uj, rajen c'axex a worex soc a p'ɔtiquex a c'asirex, ca wacsiquex ta worex a jach tsoyir u t'an C'uj'.

*Jesús caj u pɔyaj xib, a ɔɔc yɔn u nub xib a  
cu chuquicob cay*

*(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)*

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' tan u man Jesús ich u chi' c'ac'nab, u c'aba' u c'ac'nabir Galilea, jeroj caj u yiraj Simón yejer u yits'in Andrés. Tu chuquicob cay quire' ra' u beyajob. Cu chuquicob cay yejer yajow chim. <sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Sayenex tin pach quir in camsic techex in t'an soc a manex a tsec'tex in t'an ich a wet winiquirex judío.

<sup>18</sup> Seb caj u p'ɔtajob u chuc cɔyob, caj sayob tu pach Jesús.

<sup>19</sup> Wa ber caj bin mɔ' nachi', a jeroj caj u yiraj Jacobo, u parar Zebedeo, yejer Juan u yits'in Jacobo. Robob caj u chuyob u chimin u chuc cɔyob ich u chemob. <sup>20</sup> An ten bic caj u yiraj ti'ob, seb caj pay Jacobo yejer Juan ten Jesús. A jeroj tune', caj u p'ɔtajob u tetob Zebedeo ich chem yejer u c'urewo', caj sayob tu pach Jesús.

*Ti' yɔn xib turiri', yɔn u c'ac'as quisinin*

*(Lc. 4.31-37)*

<sup>21</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Ber caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u bɔjob u winiquirob judío, caj oquij Jesús tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj oquij tu yɔnxchun u camsa'ob.

<sup>22</sup> A mac a ti' yɔnɔb a caj u yubob jach jaq'uij yorob an ten bic caj u camsaj ti'ob. Mɔ' ja wirej, Jesús caj u camsaj, jach noj u camsej mac. Mɔ' an ten bic yɔjcamɔyɔjirob u t'an Moisés. <sup>23</sup> A ray u q'uinino' seb caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío a mac aca'an quisin ti'e'. Raji' c'am caj u ya'araj:

<sup>24</sup> —Ba' a c'at ti' a tenob' Jesúsech a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech a ch'esiquenob, in werechob maquechi', a techo' a mac a cu tar ich C'uj, a techo' caj a ric'saj a wac'as bajiri' soc C'uj yaninech.

<sup>25</sup> Jesús caj u q'ueyaj, caj u ya'araj:

—Nup a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'atej a je' xiba'.

<sup>26</sup> A c'ac'as quisino', caj u betaj ca' babañqui', jeroj tune' caj joq'uij ti', tan u c'am awat. <sup>27</sup> A mac a ti' yanob ich u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío jach manan rac jaq'uij yorob, rajen caj u pacran c'aticob ich u yet winiquirob judío:

—Ba'quiri' a jera', quij ya'ara'ob? Ba' u jer t'an cu camsa'? Quire' cu camsa' an ten bic mac yan u muc'. Ma' ja wirej, a je' xiba', cax cu t'anic a quisino', cu quibicob a ba' cu ya'ara'ob ti' ten Jesús.

<sup>28</sup> Caj joc'ob a mac a ti' yanob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob c'uj u winiquirob judío seb caj u jumbintajob a ba' caj u yirob ich tu cotor u ru'umin Galilea, baxuc xan, caj u jumbintob a ba' caj u yubajob.

*Jesús cu jawsic u yixquit Simón Pedro*  
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Wa ber caj ruq'uij Jesús ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yet binacob u camswinicob. Yet binacob Jesús a Jacobo yejer Juan, bayiri' xan Simón Pedro yejer Andrés, a jeroj caj c'uchob tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. <sup>30</sup> Barej u yixquit Simón Pedro charachar quire' jach ar u jo'r. Seb caj ara'b ti' Jesús yaj u yixquit Simón Pedro. <sup>31</sup> C'uchij tun, raji', caj u machaj u c'ab caj u ric'saj, jeroj seb caj jaw, caj u yanxchun u jansa'rob.

*Jesús cu jawsic pim mac*  
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32-33</sup> Tan u bin u q'uinin caj jach ac'bichajij tun. Tu cotor a mac a p'eri' u cajarob yejer Simón Pedro yejer Andrés caj c'uchob tu cu naj ocar mac tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. Caj tar purbirob a mac a jach yaj ich Jesús yejer a mac a aca'an ti' quisino'. Tiri' caj u rac much'quintajob u baj tu yan Jesús. <sup>34</sup> Caj u jawsaj ya'ab mac yejer ya'ab u yajirir. Bayiri' xan, caj u joc'saj ti' mac a yan ya'ab u quisinino'. Ma' ju cha'bar u joc'ar u t'lanob ten Jesús quire' u jach erob jach raji' Cristo.

*Jesús caj u tsec't u t'an ich u ru'umin Galilea*  
(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> C'as a'ac'bir ma' toy qui' sasichajajqui' caj ruq'uij Jesús tu junan tu mana' mac soc u t'anic C'uj. <sup>36</sup> Jesús cu man caxta'bir ten Simón Pedro yejer u yet camswinicob. <sup>37</sup> Wa ber caj irir Jesús ten a mac tarob caxta'bir. Caj u ya'arob:

—Tu cotor mac cu caxtiq uechob.

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Ca' xico'onex ich u jer cajarob a baytaco' ca' in tsec'tej xan, quire' rajen ruq'u'en ti' a ray cajaro'.

<sup>39</sup> Jesús rac man ich tu cotor u ru'umin Galilea u yocar jujuntur tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tiri' caj u tsec't u t'an C'uj. Jujuntur u cuchir tu cu naj tsec'tic u t'an C'uj tu oquij caj u joc'saj a mac aca'an u quisinino'.

*Jesús caj u jaws a mac u canman iq'uer u ca'*

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> A mac a ju canman iq'uer u ca', c'uchij yicnan Jesús, caj xonraj caj u ya'araj:

—Wa ja c'ate', c'ucha'an a wor a jawsic iq'uer u ca' ten.

<sup>41</sup> Jesús caj u tucraj ti', caj u nuncaj caj u ya'araj:

—In c'at —quij Jesús—, jawen quen.

<sup>42</sup> A jeroj tune', seb caj jawij a iq'uer u ca' ti'. <sup>43</sup> Jesús caj u t'anaj ca' xic tan u chich aric ti':

<sup>44</sup> —Ma' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' caj ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>45</sup> Raji' ma' caj u yubaj a ba' ara'b ten Jesús, seb caj u toc rac araj ich u rac'ob. Caj yubob jaw a iq'uer u ca' ti'e'. Rajen Jesús ma' c'ucha'an yor u joc'ar ich tu cotor mac cax a ba' cajarob. Cu chen joc'ar tu mana' mac, cax ti' cu bin Jesús ti' rac c'uchob yicnan Jesús.

## 2

*Jesús cu jawsic a ma' u ch'ictare'*  
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Ma' ya'ab u q'uinin caj wac'as urij Jesús ich u cajar Capernaum. A jeroj caj yubob u juminta'b, ti' yan Jesús ich yatoch. <sup>2</sup> Seb caj u much'quintajob u baj ich Jesús jach pim, cax tu cu naj ocar mac ich yatoch ma' u p'atar tu cu yocar mac quire' pech. A Jesús'o' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'an C'uj ti'ob. <sup>3</sup> Caj tar purbirob yicnan Jesús a mac a ma' u ch'ictar. Ma' ya'ab caj tar purbirob cuatro xib tan u c'ochicob ti'. <sup>4</sup> Chen ma' c'ucha'an yorob u nats'arob yicnan Jesús quire' a pimo'. Tar nacob ich pach naj, caj u rac pa'aj u pach naj soc u yensa'r a mac a ma' u ch'ictar tu yicnan Jesús. Yej u tas caj emsa'b ich Jesús. Ma' ja wirej, ma' c'ucha'an yorob u yocarob ich naj tu yicnan Jesús uch. <sup>5</sup> A Jesús'o' caj u yiraj bic caj u yacsob tu yorob wa Jesús c'ucha'an yor u jawsic caj u ya'araj ti' a mac a ma' u ch'ictare':

—In yajech —quij Jesús—, toc jaw a si'pir.

<sup>6</sup> Chen ti' y<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' ya'ab y<sup>Λ</sup>cams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir<sup>Λ</sup>ob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés ti' cura'anobi'. Tu yorob tu tucrajob ti' Jesús: <sup>7</sup>“Biquinin baxuc cu tsicbar a ray xibo'? A baywo' poch' u ca'. Je' wa ju ch'uchur u yor u jawsic u si'pir maque', chen u bajiri'o' C'uj c'ucha'an yor u jawsic mac?” <sup>8</sup>Chen seb caj u yubaj Jesús tu pixam a ba' tu mucu tucrajob, rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a baxuco' ca tucríquex ta pix-amex? <sup>9</sup>Wa quin wac ti' a je' a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare': “Tin jawsaj a si'pir”, a techexo', m<sup>Λ</sup>' a werex wa y<sup>Λ</sup>n in muc' ti' C'uj wa m<sup>Λ</sup>' y<sup>Λ</sup>n in muc' ti' C'uj. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech”, je' a werex y<sup>Λ</sup>n in muc' ti' C'uj. <sup>10</sup>Caj ara'b ten Jesús ti' y<sup>Λ</sup>cams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés: “Arej in wesej techex y<sup>Λ</sup>n u muc' ten C'uj quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab quire' bax-uquenechexo', quij.”

Jesús caj u t'<sup>Λ</sup>naj a mac a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare': <sup>11</sup>—Riq'uen—quij—, ch'aj a tas ca' xiquech ich a watoch.

<sup>12</sup>A mac m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare' caj riq'uij caj u ch'aj u tas caj joq'uij <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cotor mac rajen tu cotor mac jach jaq'uij yorob caj u rac qui' t'antajob C'uj:

—Jach caremech C'uj. M<sup>Λ</sup>' biq'uin ij quiramanex a baxuc a jera'.

*Leví t'<sup>Λ</sup>n ten Jesús*

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup>Caj joc' Jesús caj bin ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Galilea. Tu cotor a pimo' tarob tu yicn<sup>Λ</sup>n Jesús, a jeroj tune', caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u camsic ti'ob. <sup>14</sup>Carique' tan u man wa ber caj u yiraj Leví, u parar Alfeo curubar tu chuchir tu cu naj c'<sup>Λ</sup>mic u taq'uin gobierno romano. Caj p<sup>Λ</sup>yir ten Jesús caj u ya'araj ti':

—Cux—quij Jesús—, quir a c<sup>Λ</sup>nic in t'<sup>Λ</sup>n. Caj riq'uij, caj bin tu pach Jesús.

<sup>15</sup>Pachir ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich yatoch Leví. Curubar jan<sup>Λ</sup>n Jesús yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob, yejer a mac a cu c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin gobierno romano. Ti' y<sup>Λ</sup>n xan, a mac a m<sup>Λ</sup>' patarob, p'eri'ob u jan<sup>Λ</sup>nob yejer Jesús. Quire' y<sup>Λ</sup>n ya'ab mac cu sayob tu pach quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>16</sup>U cams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir<sup>Λ</sup>ob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés a fariseojo' caj u yirajob curubar jan<sup>Λ</sup>n u ca' Jesús yejer a mac a cu naj c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin gobierno romano yejer a mac a m<sup>Λ</sup>' patarob, caj u ya'arob ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús:

—Biquinin a w<sup>Λ</sup>cams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir<sup>Λ</sup>ex—quij ya'araj ti'— p'eri' u jan<sup>Λ</sup>nob yejer a mac a cu naj c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin u gobierno romano, bayiri' xan, yejer a mac a m<sup>Λ</sup>' patarobe'?

<sup>17</sup>A ber caj u yubaj Jesús'e', caj u ya'araj ti'ob:

—A m<sup>Λ</sup>' yajo', m<sup>Λ</sup>' u c'atic ts'ac, quire' toc y<sup>Λ</sup>n yor. A mac a yajo' ra' cu bin c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ic yo'och ts'ac. Rajen tareno'. Quire' taren in p<sup>Λ</sup>yic a mac a y<sup>Λ</sup>n u si'pirob ca' u c'axej tu

yorob soc u p'<sup>Λ</sup>ticob a c'aso'. M<sup>Λ</sup>' taren in p<sup>Λ</sup>yic a mac a cu ya'aricob m<sup>Λ</sup>na' u si'pirob.

*U c'atbar yubej wa cu p'<sup>Λ</sup>tic u jan<sup>Λ</sup>n*  
(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

<sup>18</sup>U cams<sup>Λ</sup>winicob Juan yejer cams<sup>Λ</sup>winicob a fariseojo' tan u jamach p'<sup>Λ</sup>ticob u jan<sup>Λ</sup>nob soc u qui' c'ujinticob C'uj. Caj tarob c'ata'bir ti' ten jun yarob mac caj u ya'arajob:

—Biquinin u cams<sup>Λ</sup>winicob Juan yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob a farisejo' cu jamach p'<sup>Λ</sup>ticob u jan<sup>Λ</sup>nob soc u qui' c'ujinticob C'uj, barej a cams<sup>Λ</sup>winicob m<sup>Λ</sup>' u jamach p'<sup>Λ</sup>ticob u jan<sup>Λ</sup>nob quir u qui' c'ujinticob C'uj?

<sup>19</sup>Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu bin u ch'ic u raque', cu p<sup>Λ</sup>yic u rac'ob quir u qui' qui' jan<sup>Λ</sup>nob. A tarobe', m<sup>Λ</sup>' tsoy wa cu tucricob. <sup>20</sup>Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj a ray u q'uinino' u bin u jamach p'<sup>Λ</sup>ticob u jan<sup>Λ</sup>nob. Wa ber ca' bin xiquen a ray u q'uinino' jach jaj cu bin u jamach p'<sup>Λ</sup>ticob u jan<sup>Λ</sup>nob in cams<sup>Λ</sup>winicob.

<sup>21</sup>Caj u ya'araj Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' tsoy xan, ca' a xaxactiquex a ba' caj a c<sup>Λ</sup>nex ti' a nunquirex yejer a ba' ca c<sup>Λ</sup>niquex ti' ten. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>na' mac cu jomp<sup>Λ</sup>c'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'beno' cu jatar, cu cochtar. Jach carim u jorir u noc' u cochtar. <sup>22</sup>Bayiri' xan, m<sup>Λ</sup>na' mac cu t'ajic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajn<sup>Λ</sup>c, cu bujur, hasta u rac wecar u c'ab uva. Cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab u wich uva, ca' u t'ajej ich ric'ben yot'er chivo soc m<sup>Λ</sup>' u bujur soc m<sup>Λ</sup>' u rac wecar u c'ab uva.

*U cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj u jich'tob u p<sup>Λ</sup>c'ar u wich trigo tu q'uinin tu cu jesic u b<sup>Λ</sup>job winiquirob judío*

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup>Ra' u q'uinin tu cu jesic u b<sup>Λ</sup>job u winiquirob judío, cu ch'<sup>Λ</sup>tob u cor mac Jesús, quiet yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob. Robob caj u tarob tu pach Jesús. U cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj u jich'tajob u p<sup>Λ</sup>c'ar u wich trigo, u jantejob quire' wich<sup>Λ</sup>job. <sup>24</sup>A winiquirob judío a fariseojo' tun, caj u ya'arob ti' Jesús:

—Iric a cams<sup>Λ</sup>winicob. Biquinin cu jich'ticob u p<sup>Λ</sup>c'ar u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío. Quire' cu beyajob tu q'uinin tu cu jesic u b<sup>Λ</sup>job u winiquirob judío.

<sup>25</sup>Jesús caj u ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo':

—M<sup>Λ</sup>' wa ta xacajex tu ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' David uch ber caj wich<sup>Λ</sup>ij David yejer u rac'ob uch? <sup>26</sup>Caj oquij David yejer u rac'ob ich naj tu t'ina'an yot'er chivo quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'ab yo'och pan ten a sacerdote. A ra u

q'uininu' ti' y<sub>AN</sub> u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Abiatar. A jeroj tune', caj u jantajob David yejer u rac'ob quire' wich<sub>Λ</sub>job, cax m<sub>Λ</sub>' tsoy u jantic a caj ts'a'b ti' David ten sacerdote. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ra' quir u ts'abar ti' C'uj, cu chen janticob a sacerdotejo'.

<sup>27</sup> Bayiri' xan, caj u ya'araj ti' ob:

—M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u q'uinin tu cu jesic u b<sub>Λ</sub>job ra' beta'b ti' winic quir u jesic u b<sub>Λ</sub>job. M<sub>Λ</sub>' beta'b winic ten C'uj ti' u q'uinin tu cu jesic u b<sub>Λ</sub>job. <sup>28</sup> A teno', baxuquenechex, chen a teno' cu ts'uririntiquen tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío —quij Jesús.

### 3

*A xibo' a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'abe' (Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)*

<sup>1</sup> Caj wac'as oquij Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujintio b C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum. Ti y<sub>AN</sub> uch turiri' xib a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'ab. <sup>2</sup> Y<sub>AN</sub> jun yarob u c'at u pac'arob u pach Jesús rajen caj u qui'qui' p<sub>Λ</sub>cob quir yiricob wa je' u jawsic mac tu q'uinin tu cu jesic u b<sub>Λ</sub>job u winiquirob judío. <sup>3</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'abo':

—Riq'uen ca' taquech chumuc tu y<sub>AN</sub>o'onex, soc cha'ca'an yiriquech tu cotor mac.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj ti' ob

—Y<sub>AN</sub> ba' quir in c'atic techex —quij Jesús—. Ba' cu cha'bar a to'onex ca' ic betex u t'<sub>AN</sub> Moisés tu q'uinin tu quic jesic ic b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío? C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer, wa c'ucha'an yor mac u quinsic mac?

Barej a pimo' m<sub>Λ</sub>' ju nucobi'. <sup>5</sup> Jesús caj u r<sub>AC</sub> p<sub>ACT</sub>aj yirej jujuntur, jach ts'ic u wich Jesús quire' caj u yiraj m<sub>Λ</sub>' ju tucrob a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'ab ten u yet winiquirob judío. Caj u yiraj jach chich u jo'rob. Caj u ya'araj ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'abo':

—Tich' a c'ab ca'anan.

A xibo' caj u tich' u c'ab seb caj toc qui' jaw u c'ab. <sup>6</sup> Caj joc' tun u winiquirob judío a fariseojoc' caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j yejer u yet winiquirob judío a cu ya'aricob herodiano quire' cu say<sub>Λ</sub>rob tu pach u rey Herodes. Caj u sebquintajob u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j caj u p'eri'quintajob u tucrob quir u quinsicob Jesús.

*A pimo' ich u chi' c'ac'nab*

<sup>7</sup> Barej Jesús caj bin yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob tu chi' c'ac'nab. Caj sayob tu pach ten Jesús a jach pim mac a tar u tarob tu ru'umin Galilea. <sup>8</sup> Bayiri' tarob ti' u ru'umin Judea yejer a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob tu cajar Jerusalén, yejer a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob pichir u ya'arir Jordán tu cu tar q'uin, yejer a mac a c<sub>Λ</sub>ja'an

tu ru'umin Idumea, yejer a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob bay<sub>TAC</sub> tu cajar Tiro yejer u cajar Sidón. P'enc<sub>ACH</sub> pim tarob yic<sub>AN</sub> Jesús quire' caj u yubob a ba' caj u betaj Jesús a ba' a mana' mac iram<sub>AN</sub> biq'uin. <sup>9</sup> Quire' jach manan pim a mac a tarob rajen Jesús caj u ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob ca' u c<sub>Λ</sub>xejob chem quir u yocar. Yubic cu max<sub>AR</sub>. Yiric cu r<sub>AC</sub> nactanticob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús. <sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u yirob caj u jawsaj ya'ab mac rajen a mac a yajob cu nactanticob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús caj u tarejob u noc' quir u jaw<sub>AR</sub> u yajiriro'. <sup>11</sup> Wa ber a mac a aca'an quisin ti' caj tarob caj u purajob u b<sub>Λ</sub>j <sub>AC</sub>atan ti' Jesús, cu c'am awat tu cu ya'aricob:

—A techo' u pararech C'uj.

<sup>12</sup> Barej raji' Jesús caj u jach q'ueyaj quisin soc m<sub>Λ</sub>' u ya'aricob mac Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ta'r u t'<sub>AN</sub>*

*(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)*

<sup>13</sup> A jeroj tune', Jesús caj u nacajtaj u p'uc wits caj u p<sub>Λ</sub>yaj a mac u c'at u p<sub>AYIC</sub>. Robob caj binob ti' quir u camsa'rob. <sup>14</sup> Caj u tetaj doce xib soc ti' y<sub>AN</sub>ob tu yic<sub>AN</sub>, soc ca' bin tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sub>AN</sub>. <sup>15</sup> Bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u joc'sicob quisin, bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u jawsicob a mac a yajo'. <sup>16</sup> A jera' u c'aba'ob a doce xibo' a teta'b ten Jesús. A jera' Simón a mac caj u ts'aj u c'aba' Pedro. <sup>17</sup> A jera' Jacobo u parar Zebedeo yejer Juan u yits'in Jacobo, ti' mac caj u ts'aj u jer u c'aba'ob Boanerges, u c'at ya'arique', U Parar A Cu Peco', quire' ts'icob. <sup>18</sup> A jera' Andrés, a jera' Felipe, a jera' Bartolomé, a jera' Mateo, a jera' Tomás, a jera' Jacobo, u parar Alfeo, a jera' Tadeo, a jera' Simón, a cu sayar tu pach cananista. <sup>19</sup> A jera' Judas Iscariote, a mac pachir caj u c'ubaj Jesús.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*

*(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)*

Caj ts'oc u tetic Jesús ti'ob yet binacob tu yatoch. <sup>20</sup> U jer jach pim tarob rajen m<sub>Λ</sub>' u cha'bar u jan<sub>AN</sub> quire' jach pim cu tarob. <sup>21</sup> Barej caj u yubajob u jach u b<sub>Λ</sub>job Jesús, r<sub>AC</sub> tarob quir u chuquicob Jesús quire' cu ya'aricob uch:

—Jaj ix t<sub>AC</sub>oj, m<sub>Λ</sub>na' u yor a Jesús'o'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, u cams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>AN</sub> Moisés a tar u tarob tu cajar Jerusalén. Pac' u pach Jesús ten u cams<sub>Λ</sub>yirob u t'<sub>AN</sub> Moisés quire' caj u ya'arob wa aca'an quisin ti':

—Aca'an Beelzebú ti' m<sub>Λ</sub>' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>23</sup> Rajen Jesús caj u t'<sub>AN</sub>ajob ca' tacob u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j caj u ya'araj ti'ob tu cu camsicob:



—A Satanáso' bic tabar u wac'as bajiri' u joc'sic? Ml' c'ucha'an yor u joc'sic u wac'as bajiri'.<sup>24</sup> Ml' ja wirej, wa ju wac'as bajiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey, je' u rac ch'esicob u baj.<sup>25</sup> Cax wa ju wac'as bajob tu yatoch u ts'ictarob je' u rac quinsicob u baj.<sup>26</sup> Bayiri' xan, a quisino', u jach c'aba' Satanás, wa ju yet quisinin bin u joc'sejob, jeroj caj u toc ch'esob u baj, jeroj mana' quisin.

<sup>27</sup> 'Bic tabar in joc'sic quisin wa ml' tin yan ch'esaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo'—quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac a oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa tu c'axaj soc u rac ch'ic u ba'tac.

<sup>28</sup> 'Taj quin wa'aric techex, tu cotor u si'pirob bin jawsac ti' mac ten C'uj, cax a ba' poch'najij uch bin jawsac ti' xan.<sup>29</sup> Barej, a mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj ml' biq'uin cu bin jawsabir u si'pir, munt q'uin sipnajibj.

<sup>30</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' yan jun yarob tus yarmnob uch: "Yan quisin ti' Jesús."

*Uná' yejer u yits'inob Jesús*  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Caj tarob tun u yits'inob yejer u ná' Jesús, chen p'atob ich tancab yatoch tu yan Jesús, caj u tuchi'tajob t'anbir.<sup>32</sup> A ya'ab maco' ti' cura'anob yicnan Jesús, robob caj u ya'arajob ti':

—Iric, a ná' cu t'aniquech, ti' yan yejer a wits'inob ich tancab cu caxtiquech yiriquech a ná' yejer a wits'inob.

<sup>33</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj ca wa'aric ra' in ná' yejer in wits'inob.

<sup>34</sup> Caj u pactaj a jach ya'ab mac a cura'anob yicnan Jesús, caj u ya'araj:

—A je'ra' irob in ná', a jera' irob in wits'inob.<sup>35</sup> Quire' cax a mac a cu betic a ba' u c'at C'uj ra' irej in ná' ra' irej in jach its'inob.

## 4

*Yajq'uich'inyajir*  
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Jesús caj wac'as bin ich u chi'c'acnab u c'aba' Galilea caj u yanx chun u camsic baytac tu yan u chi'c'ac'nab. Jach ya'ab mac caj u much'quintob u baj yicnan Jesús rajen caj oquij ich chem a ti' yan ich c'ac'nab caj curajibj. Tu cotor a mac ti' yanob ich ru'um tu chi' c'ac'nab.<sup>2</sup> Caj u ya'araj ya'ab ba' tu cu camsa'rob. Tu cu camsa'rob caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup>—U'yex a ba' quin camsic techex. Caj bin mac quir u pac'q'uc u pac'ar ich u cor.<sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intaj ich u cor. Carique' caj u q'uich'intaj caj rub jun yar u pac'ar ich tam

bej. Caj tar u ruq'uc ch'ich'.<sup>5</sup> U jer jun yar rub ich tunich tu ma' pim u ru'umin. Seb caj ts'ernaj quire' jay u ru'umin, rajen seb caj joc'.<sup>6</sup> Barej caj naquij q'uin caj quimij ml' tu bin ocac u mots, rajen quimij.<sup>7</sup> U jer jun yar caj u rac q'uich'intaj, caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rac bobosta'b ten q'ui'ix ml' ju ts'ajaj u wich.<sup>8</sup> U jer jun yar caj u rac ca' q'uich'intaj ich u jer u ru'umin. Jach tsoy u ru'umin. Caj ts'ernaj, caj ch'ijij, caj u nets'aj u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aj u wich treinta.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex, soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin cu camsic ti'ob*  
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u baj u doce camsawinicob Jesús tu yicnan, quet yejer a mac a ti' yanob baytac ti'. Caj ara'b ti':

—Biquinin ca camsic a pimo' bic tabar u q'uich'intic u pac'ar ich u cor?

<sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex a ba' caj u mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' ml' ju bin u najtejob quire' ml' ju c'amajob u t'an C'uj. Tu chen so'soc u'yajob camsa'rob.<sup>12</sup> Rajen, a mac a ml' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob cu chen u'yicob cax cu yubicob ml' ju najtejob. Ml' bin u c'loticob soc u yacsicob tu yorob soc u toca'rob ten C'uj.

*Jesús cu tajquintic u camsawinicob a ba' quiri' ml' ju najtajobi'*

<sup>13</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Ml' ja najtajex a je' ba' caj in camsajechex. Bic tabar ca bin a najtex tu cotor a ba' ca so'soc u'yiquex in camsiquechex?

<sup>14</sup> A mac a caj bin u q'uich'intic u pac'ar ich u cor raji' cu q'uich'intic u yijir u t'an C'uj.<sup>15</sup> Yan jun yarob mac ich tan bej tu cu q'uich'ita'r u t'an C'uj, barej caj u yubob seb caj tar Satanás u taquic ti' mac u t'an C'uj a ba' yubmani' soc ml' ju najticobi', irej u yijir a rub ich tan bej a caj in camsajechex sam.<sup>16</sup> U jer jun yarob mac, robob irob u yijir a q'uich'inta'b ich u tunich robob caj yubob u t'an C'uj qui' yorob caj u c'amajobi'.

<sup>17</sup> Quire' robob irej u yijir a ma' tam oc u mots. Seb caj u toc p'atajob u t'an C'uj caj yubajob u tumtaj u yorob. Caj yubajob u chucur u pachob quire' u t'an C'uj, rajen caj u p'atajob u t'an C'uj.<sup>18</sup> U jer jun yarob irob u yijir a q'uich'inta'b a rub ich q'ui'ix, robob a tu yubob u t'an C'uj.<sup>19</sup> Chen a je' maca' cu tucric u t'ajar u ba'tac yejer u t'ajar u taq'uin yejer u beyaj. A ba' yan yoc'ocac cu pachtic, rajen bobasta' u t'an C'uj soc ml' c'ucha'an yor u qui'quintic u yor C'uj irej q'ui'ix caj

u bobastaj tu q'uich'inta'b. <sup>20</sup> A rub yijir tu tsoy u ru'umin ra' quir u camisquechex a mac a caj u jach c'l'maj u t'an C'uj, caj u ts'aj u wich cien, ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich sesenta, ra' cu man tu tsoyir chen ma' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'aj u wich cien. U jer caj u ts'ajaj u wich treinta, ra' cu man tu tsoyir chen ma' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'ajaj u wich sesenta.

*U t'an quir u camsic ti' quib*  
(Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Bayiri' xan Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ma'na' mac cu yacsic u quib yaram u ch'ac, ma' ich yaram rec xan. Ma' ja wirej, cu t'Λquintic ca'an'an quir u yerc'ac'tic yatoch. Rajen a ba' cu camsic ti'ob irej wa t'Λba'an u quib. <sup>22</sup> Bayiri' xan, tu cotor ba' a mucutaca'an tu cu bin u reyinticob C'uj baje'rer, ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otic ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'. <sup>23</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>24</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Qui' u'yex soc ma' ju tubur techex a ba' ca wu'yiquex. Wa chichin ca wu'yiquex u t'Λn C'uj chichin cu bin u camsic techex. Wa ya'ab ca wu'yiquex u t'Λn C'uj jeroj ya'ab cu bin u camsic techex. <sup>25</sup> A mac a yΛn u t'Λn C'uj ti'e' u c'at u qui' najtic, C'uj cu bin u camsic ya'ab. Chen a mac ti', chichin u t'Λn C'uj, ma' u c'at u qui' najtic, je' u p'Λtique'.

*Quir u camsic ti' u yijir a cu ch'ijire'*

<sup>26</sup> Jesús tu cu camsic caj u ya'araj xan:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej tu cu man mac cu paq'uic u yijir ich ru'um. <sup>27</sup> Rajra' cu wenΛn, rajra' cu yajar, jeroj u man u q'uinin cu yiric a ba' u c'at. U yijir a caj u pac'aje' ts'ernΛj, jeroj cu ch'ijir. Chen ma' yer bic tabar u ch'ijiri'. <sup>28</sup> Ma' ja wirej, u bΛjiri' u ru'um tu junan cu ch'isic u yijir a pac'c'a'an ti', cu c'Λs ch'ijire', cu joc'ar u re'. Cu ts'ocar u ch'ijire' cu jobar yi'ij. Cu jobar yi'ij cu tar u wich. <sup>29</sup> Cu tijire' seb cu jaq'uic quire' c'uchuc tu q'uinin u jaq'uic.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*  
(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj xan:

—An bic je' in quetquintic tu cu bin u reyinticob C'uj? An bic tabar je' in camsic techex? A ba' t'anin quin wa'aric techex? <sup>31</sup> An ten bic u ch'ijir u pac'ar mostaza xib ich ru'um. Mana' u jer pac'ar jach ne mijin yijir mostaza. <sup>32</sup> Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'Λb. U jer pac'ar ma' u ne xit'ir u c'Λb. Hasta ch'ijir u che'er a jeroj, cu tar ch'ich' u c'Λxicob u c'u' ich u bo'oy.

*Biquinin Jesús cu camsic a jera'*  
(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup> Yejer jach ya'ab a je' camsa'bir u t'Λn an ten bic a jera' caj u ya'araj ti'ob u t'Λn hasta tu c'ucha'an yorob u najtejob. <sup>34</sup> Wa ma' yejer a camsa'bir t'Λn ma' ju tsichatej ti'ob ba', barej caj u toc araj tu cotor ba' ti' u camsa'winicob caj bin tu junanob.

*Jesús tu t'Λnaj yic'ar quir u ch'enan bayiri' u yamin*

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin caj bin q'uin caj u ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—Cuxec tanxer ich c'ac'nab.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a ya'ab maco', toc ti' yΛn chem caj toc oquij Jesús quet yejer u camsa'winicob. Yet binacob u jer jun yarob chem. <sup>37</sup> A jeroj caj tar ch'ic yum yic'ar, caj tar u yamin xan, tan u burur u chemin, tabar u jurur u chem. <sup>38</sup> Raji'e', tan u wenΛn. YΛn u c'anjo'r tu cu wenΛn ich yach chem. A'as Jesús ten u camsa'winicob, caj u ya'arob ti':

—In wa'jcamsa'yΛjirechob, ma' wa ca tu-criquenob? Tabar in jururob.

<sup>39</sup> Caj aijj Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac:

—Xurej, ic' —quij—. Ma' a tar.

A jeroj, ch'en u tar yic'ar, caj ch'en u yamin c'ac'nab xan. <sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin tu jac'saj a worex, ma' wa ja wacsma'nexta worex'i?

<sup>41</sup> Caj u jach ch'aj ch'ic yum sajaquiroy, caj u pacran arajob ich u yet camsa'winicob:

—A mac a je' xiba' cu yuba'r u t'Λn cax a ic'o' cax u yamin c'ac'nab cu quibicob u t'Λn Jesús?

## 5

*Jesús cu jawsic a mac aca'an quisin ti'e'*  
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Caj c'uchob pichir c'ac'nab Galilea, ti' u ru'umin a cu ya'aricob Gadarajo'. <sup>2</sup> Jesús tan tu joc'ar ich chem, a jeroj seb caj joc' tu t'aja'an u baquer u quimiro' turiri' xib a mac aca'an quisin ti'e'. <sup>3</sup> Ti' cΛja'an ich tu t'aja'an u baquer u quimiro'. Ma'na' mac c'ucha'an yor u c'Λxic cax yejer mascab a irej sumo'. <sup>4</sup> A ucho' chuquij ten u rac'ob caj c'Λrij yoc yejer mascabir a irej sumo', bayiri' xan yejer u mascabir c'Λb chen caj u p'icaj u mascabir c'Λb caj u xexet'aj u mascabir yoc. Ma'na' mac c'ucha'an yor u suquintic quire' jach manan chich u muc'. <sup>5</sup> U burur ac'bir yejer u burur q'uin cu man uch awΛt u ca' ich tu t'aja'an u baquer u quimiro', bayiri' xan, ich wits, bayiri' xan, cu man u c'ubic u bΛj yejer tunich. <sup>6</sup> Barej caj u yiraj Jesús u tar nachir, ra' caj u c'Λnaj yacab caj xonraj ich Jesús. <sup>7</sup> C'am awΛtnΛjij caj u ya'araj:

—Ba' a c'at ten Jesús? A techo' u pararech C'uj a mac u C'ujir ca'an'an. Quin chich c'atic

tech tu quin chuquic C'uj, mł' a ts'ic ten in muc'yaj.

<sup>8</sup> Mł' ja wirej, baxuc caj ya'araj a mac a aca'an quisin ti'e' quire' sam ara'b ti' ten Jesús:

—Joc'uen ti' a maca' a techo' quisinech.

<sup>9</sup> Sam caj u c'ataj ti' quisin:

—Ba' a c'aba'?

Caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Legión in c'aba'. Mł' ja wirej, pimenob aca'enenob ti'.

<sup>10</sup> Rajra' tan u c'ata' ti' Jesús ten a mac a aca'an quisin' mł' u tuchi'tarob tanxer ru'um. <sup>11</sup> Mł' nenach tu yłn Jesús yejer u camšawinicob, ti' yłn yłlac' caji q'uec'łn, jach pimob. Cu manob u janłnob xiw ich p'uc wits. <sup>12</sup> Caj u chich c'atajob ti' tu cotor a quisinobo' a aca'anob ich a ray xibo' tan ya'aricob:

—Arej in binob ich a ray caji q'uec'łnob quir in ca' wocarob ich a ray q'uec'łnob.

<sup>13</sup> Seb cha'b ti'ob ten Jesús, a jeroj caj joc'ob a quisinob caj ocoob ich caji q'uec'łnob. Tu cotor a caji q'uec'łno' caj u c'łnajib yacab tu ch'inca'an wits caj u łac purob u błj ich c'ac'nab caj łac quimij. Dos mil q'uec'łn caj quimij.

<sup>14</sup> Łac puts'ob tun, a mac a cu cłnanticob yłlac' caji q'uec'łn quire' jaquij yorob. Jeroj caj binob u jumintejob ich u cajarob, bayiri' xan ich mac a ti' yłnob tu corob. Caj joc'ob u yirob a ba' u ber ti'. <sup>15</sup> Caj łac c'uchob yicnłn Jesús. Caj u yirajob a mac a aca'an ti' a quisin' Legión uch, a jeroj caj u yirajob curuchar u buquinman u noc', baje'rer yłn yor xan, robob caj u ch'ajob sajquir. <sup>16</sup> A ył'irirob caj u tsicbatajob ba' u ber ti' a mac a aca'an quisin ti'e' Legión u c'aba' uch, bayiri' xan, a ba' u ber ti' a caji q'uec'łno'. <sup>17</sup> Rajen caj yłnxchun u ya'aricob ti' Jesús ca' xic Jesús nachir soc mł' ti' yłni'.

<sup>18</sup> Jesús caj u yocar ich chem caj c'uchij a mac a aca'an quisin ti'e' a Legión u c'aba' uche', caj u chich c'ataj ti' ca' xic tu pach Jesús. <sup>19</sup> Barej a Jesúso' mł' ju chaj u tar tu pach'i barej caj u ya'araj ti':

—Xen ich a watoch ich a błjob. Xen jumintej an ten bic caj in yajquin tech. Arej yubej u jach carem beyaj caj u betaj C'uj ti' tech. Arej yubej bic joc'sa'b tech quisin ten Jaj Ts'ur.

<sup>20</sup> A ray xibo' a joc'sa'b u quisinino' caj joc' caj yłnxchun u tsicbatic u ru'umin Decápolis tu cotor ba' a beta'b ti' ten Jesús. Tu cotor mac a caj u yubajob caj jaq'uij yorob.

*U parar a Jairojo' xquic yejer a xquic a tu łaraj u noc' Jesús*

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Barej Jesús caj u włc'łs ch'łctaj a c'ac'nabo' ich chem tanxer picbir. Tiri' ich

chi' c'ac'nab caj u much'quintajob u błj a pimo' ich yicnłn Jesús. <sup>22</sup> Caj c'uchij turiri' xib u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, Jairo u c'aba'. Barej caj u yiraj Jesús caj tar p'uxtar łcłtan Jesús ich yoc. <sup>23</sup> Caj u chich c'ataj ti', tan ya'aric:

—Cojen —quij—, jawsej in chan parar xquic quire' tabar u quimin. Cojen ca' a ts'anc'abtej ca' jawac, soc u cuxtar.

<sup>24</sup> Caj bin Jesús yejer raji', barej jach pim caj sayob tu pach Jesús, cu łac nactanticob u błj yicnłn Jesús. <sup>25</sup> Tiri' ich a pimo' a sayob tu pach Jesús ti' yłn turiri' xquic. Mł' u tsoytar uch. Yłn manij doce yaxq'uin caj u cłnaj u yajir. <sup>26</sup> Cax ts'acac ten a mac a yerob ts'ac mł' u tsoytar quire' aro' caj u łac xupaj u taq'uin yejer u ba'tac, barej mł' yamta'bi' chen cu jach qui' c'astar. <sup>27</sup> A ray xquico' caj u yubaj tsicbata'r Jesús. Caj c'uchij ich u pimłn a yaje' caj tar tu pach Jesús caj u łaraj u noc' Jesús. <sup>28</sup> Quire' cu ya'aric:

—Wa quin łaric u noq'ue', chen u noc' quin łarique', je' in tsoytare'.

<sup>29</sup> Seb caj ts'oc u łaric u noc' Jesús tsits u q'uiq'uer a xquico', caj u yubaj tu winquirir caj jawij. <sup>30</sup> Jeroj seb caj u yubaj Jesús caj u jawsaj u yajir mac quire' caj u yubaj u bin u muc' caj ts'oc u taraj u noc'. Jeroj caj u sut u błj caj u pıctaj a pimo', caj c'ata'b ti':

—Mac, łar in noc'? —quij Jesús.

<sup>31</sup> U camšawinicob Jesús caj u ya'arajob ti':

—Iric a jach pim mac a cu nactanticob u błj ta wicnłn, biquinin ca wa'aric: "Mac łar in noc'?"

<sup>32</sup> Jesús raji' caj u pıctaj a mac a u bac'rismanobi' Jesús quir yiric a mac łar u noc'. <sup>33</sup> A xquic tuno', sajacchajj cu quiquirancłr quire' yer ba' u ber tu winquirir caj u nats'aj u błj yicnłn Jesús caj xonraj caj u ya'araj ti' tu cotor jach jaj. <sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Xquic, quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten rajen jawech. Xen in jach yajech ca' qui'ac a wor. Ca' qui' tsoyaquech.

<sup>35</sup> Mł' toy ts'ocaqui' u tsicbar Jesús, jeroj caj c'uchob jun yarob mac yicnłn Jairo, ti' u tarob ich yatoch Jairo u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj tarob caj u ya'arajob:

—Quimij —quij ya'ara' ti' Jairo— a chan parar xquic. Tsire'ej, cax mł' u tar a włjcamsayajir.

<sup>36</sup> Barej seb caj u yubaj Jesús rajen caj u ya'araj ti' Jairo:

—Mł' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten. Yłn tsire'ej ya'aricobe' quim a chan parar xquique'.

<sup>37</sup> Mł' ju chaj u bin mac tu pach Jesús, chen Pedro bin tu pach Jesús yejer Jacobo yejer Juan, u yits'in Jacobo. <sup>38</sup> Caj c'uchob taro' tu yatoch u jach ts'urir u chan naj tu

cu naj c'ujnticob C'uj u winiquirob judío caj u yiraj jumrac yoc'arob quire' cu yac'ticob.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yocare' caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a jumrac a woc'arex? A teno' quin wiric wenan u ca', cax a techexo' ca wiriquex quimen a chan xquico'.

<sup>40</sup> Caj p'asta'b Jesús ten a mac a ti' yanob tu yatoch Jairo quire' yerob jach quimij a chan xquico'. Barej raji'e' caj ts'oc u rac joe'sic tu cotor mac tancab, caj acsa'b u tet yerob u na' a chan xquico' yejer a mac a yet taracobe' caj ocob tu quimen a chan xquico'.

<sup>41</sup> Jesús caj u machaj u c'ab a chan xquico' caj u ya'araj ti':

—Talita cumi —u c'at ya'aric: Chan xquic quin wa'aric tech, riq'uen.

<sup>42</sup> Seb caj riq'uij a chan xquico', caj yanxchun u ximbar quire' yan doce yaxq'uin ti' uch. Seb caj jaq'uij yorob, jach manan caj jaq'uij u yorob. <sup>43</sup> Barej raji' caj u jach chich araj ti'ob:

—Ma' a yan aq'uech ti' mac.

Caj u ya'araj ca' ts'abac u janan a chan xquico'.

## 6

*P'uspachta'b Jesús ten mac tu cajar Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

<sup>1</sup> Caj joq'uij ich Jairo caj bin tu jach cajar. Yet binacob u camsa'winicob Jesús.

<sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío caj oc tu chan najir tu cu naj c'ujnticob C'uj u winiquirob judío caj oc quir u camsic ti'ob. Ya'ab mac a caj u yubobe', jappaj u chi'ob quire' a ba' camsa'bob. Caj u ya'arajob:

—A tub u tar ti' a ray xibo' a je' ba'ra'? Bic tabar ts'a'b u tucur a ti'e' a ma' c'ucha'an yor u betaj a ba' a mana' mac yiramán, ma' biq'uin uch a cu jac'ar u yor mac. <sup>3</sup> A ray xibo' ma' wa ra' cu susche' uchi', u parar María, u sucu'un Jacobo José, Judas yejer Simón? Ma' wa ti' yanobob xan tu yan'onex u yits'inob a xquicob?

Rajen ma' ju sajtajobi' cu p'uspachticob ti'. <sup>4</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—U yajtseq'uir u t'an C'uj, a ts'a'b u tucure' ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj ma' u c'at yirir ten yet cajarob tu jach cajar. Cax u wac'as u bajob ma' u c'at yiricob. Chen a mac caja'an nach u c'at yubicob.

<sup>5</sup> A taro' ma' c'ucha'an yor u betic a ba' mana' mac yiramánob uch ma' biq'uin chen caj u jawsaj jun yarob a mac a yajo'. Caj u ts'anc'abtaj quir u jawarob. <sup>6</sup> A Jesuso' jac'a'an yor ti'ob quire' ma' ju yacsajob tu yorob. Pachir Jesús caj c'uchij tu chan cajarob a rac b'aca'an ti' u jach cajar Jesús, caj u camsa'j ti'ob.

*U beyajob a docejo'*

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Jeroj, caj t'lanaj yicnan u doce camsa'winicob, caj yanxchun u tuchi'ticob ca'ca'turi', caj u ts'ajaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob u quisininob. <sup>8</sup> Caj u jach araj ti'ob:

—Ma' a ch'iquech bar ich a ber. Chen xomte' ca ch'iquech, baxuc chim ma' a ch'iquech. Baxuc a woj wajex ma' a ch'iquech, baxuc a taq'uinech ma' a ch'iquech ich u pox-ajir a taq'uinech.

<sup>9</sup> Chen a pech' xanab ca ch'iquech, baxuc turiri' a noq'uex a ch'iquech. <sup>10</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ca' bin acsaquechex ich naj ca' p'ataquechex hasta ca joc'arex ca ca' binex.

<sup>11</sup> Wa ca c'uchurech ich mac a ma' u c'at u yacsiquechex a ma' u c'at u yubicob a t'anex, ca' joc'aquechex ti' taro'. Puxtex u noy ru'um ta woquech soc yerob yan u si'pirob quire' ma' u c'atob yubejob a t'anex. Jach taj quin wa'aric ti' techex, a ray maco' ich a ray cajaro' jach manan ca' bin muc'yajnacob tu q'uinin u xur t'an, chen a mac a caja'anob uch tu cajarjob Sodoma yejer u cajar Gomorra ma' nejach bin muc'yajnacobi'.

<sup>12</sup> Jeroj, u doce camsa'winicob caj joc'obe' caj u tsec'tajob ti' mac ca' u c'axej u yorob ca' u p'atejob u c'asir tu cu manob. <sup>13</sup> Bayiri' xan, caj u joc'sajob ya'ab quisin tu aca'anob ich mac, caj u jic'tajob tsats quir u jawar mac a yajo', jach ya'ab jawij.

*Quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Baje'rer caj u yubaj rey Herodes u tsicbaticob u c'aba' Jesús a Herodeso' rajen ya'ab mac tus pac' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r:

—Tin t'an —quij—, wac'as riq'uij tu quimirir Juan rajen c'ucha'an yor u betic a mana' mac yiramánob uch, ma' biq'uin yiramánob.

<sup>15</sup> Chen u jerob juninta'b yubej, caj u ya'arajob:

—Raji' Elías u yajtseq'uir u t'an C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj uch.

U jerob caj u ya'arajob:

—Raji' yajtseq'uir u t'an C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbatic a ba' u c'at C'uj rajen raji' irej yajtseq'uir u t'an C'uj uch.

<sup>16</sup> Barej caj yubaj Herodese', caj u ya'araj:

—Raji' Juan, a mac a tin ch'acaj u car uche', raji' riq'uij tu quimirir.

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, raji' Herodes caj u tuchi'taj machir Juan caj u c'araj tu cu naj maquic mac. Tiri' tu macaj, quire' Herodías u rac' u sucu'un Felipe. Ma' ja wirej, Herodes caj u ch'aj u rac' u sucu'un. <sup>18</sup> Ma' ja wirej, caj u ya'araj uch ti' Herodes:

—Ma' tsoy a taquic u rac' a sucu'un quire' ra' u toc ch'amán a sucu'un.

<sup>19</sup> A Juano' p'acta'b ten Herodías rajen cu ch'uctic quire' u c'at u quinsej barej ma' c'ucha'an u yor ti'. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, Herodese' sajac ti' Juan quire' yer raji' turiri' xib a mac taj yor, a mac a ma' u naj man tu c'asir, rajen cu cananta' Juan soc ma' u quinsa'. Tnten caj yubaj cax tucurnajij quire' tsoy yubic tu xiquin a ba' tsec'ta'b ten Juan. <sup>21</sup> Jeroj, c'uchij tu q'uinin Herodías cu pajic quir u quinsic Juan. Raji' u q'uinin u c'aba' u rey Herodes, ber cu c'loticob u q'uinin caj rocha'b Herodes ten u na' uch. Rajen caj u payaj tu qui'qui' janlanob u jach ts'urirob a cu yamticob u rey Herodes tu cu reyinticob. Yet payacob a mac u ts'urirob u soldadojob yejer a mac a neyan u taq'uinu' tu ru'umin Galilea. <sup>22</sup> Barej caj oc tun u parar xquic Herodías, oc'atnajij tu cuchir tu cu naj qui'qui' janlanob u rey Herodes yejer u rac'ob. Jach tsoy tu wich u rey Herodes yejer a mac a curucarob tu cu qui'qui' janlanob. Rajen caj u ya'araj a reyo' ti' u parar xquic Herodías:

—C'atej ten, cax a ba' a c'at, a teno' je' in ts'ic teché'.

<sup>23</sup> Caj u ya'araj:

—C'uj cu yiric —quij Herodes—. Tu cotor ba' ca' a c'atej tene' je' in ts'ic teché' tac tan chumuc u ru'umin tu quin reyinticob.

<sup>24</sup> Caj joc' raji' u xquic u parar Herodías, caj u ya'araj ti' u na':

—Ba' quin bin in c'atej?

U na' tune', caj ya'araj:

—Ra' a catej u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>25</sup> Seb caj wac'as sutnajij tu yicnan rey Herodes caj u c'ataj, cu ya'aric ti':

—In c'at ca' a ts'ic ten baje'rer u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, ca' a ts'a ten turiri' u raquir quir in pe'ic.

<sup>26</sup> Ma' jach qui' yor a rey Herodese', tu chen tucric, barej quire' caj u ya'araj: “C'uj cu yiric”, bayiri' xan, quire' yubob ya'aric tu cotor mac a cu qui'qui' janlanob rajen yan u ts'ic ti'. <sup>27</sup> Seb a reyo' caj u tuchi'taj turiri' u soldado a cu canantic a reyo' soc ca' tac purbir u jo'r Juan. <sup>28</sup> Raji' caj bine' caj u ch'acaj u car Juan tu cu naj macar mac, caj bin u purej u jo'r ich turiri' u raquir quir u pe'ic. Jeroj, caj u c'ubaj ti' a ray xquico' u parar Herodías aro' tune' caj u ts'ajaj ti' u na'.

<sup>29</sup> Barej u camswinicob Juan caj u yubob a ba' u ber, tarob u ch'a'ob u baquer Juan caj u t'ajaj ich turiri' tu cu naj t'ojar u baquer mac.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*

*(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Jesús uch quir u tsec'tar u t'an, caj urob caj u much'aintajob u baj yicnan Jesús, caj u tsicbatajob ti' tu cotor ba' a caj u betob uch,

bayiri' xan, yejer a ba' caj u camsob uch. <sup>31</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Cuxex ich tacay ru'um quir a je'siquex a baj.

Ma' ja wirej, ya'ab mac cu tarob bayiri' xan, cu binob, rajen ma' je'erarob ma' quir u man u janlanob. <sup>32</sup> P'eri'ob caj rac ocob ich chem quir u binob ich tacay ru'um. U tiriri' ti' caj binob soc tu junlanob. <sup>33</sup> Irob u binob ten ya'ab mac, caj c'lotabob ten a ya'ab maco'. Rajen caj joc'ob ti' tu cotor u cajarob soc u binob ti' taro' xan, caj u c'anajob yacab. Ra' bat'an c'uchob a ya'ab maco'. <sup>34</sup> Barej caj joc' Jesús ich chem, caj u yiraj ya'ab mac toc c'uchob, rajen caj yajquinta'bob quire' irob a tamán yucobo' a mana' yajcananyajir tamán yuc. Jeroj tune', caj yanxchun u camsic ya'ab ba' ti'ob. <sup>35</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob u camswinicob tu yicnan caj ya'arajob:

—Chen tacay ru'um a tera' mana' mac c'aja'an cu bin q'uin cabar. <sup>36</sup> Tuchi'tabo' ca' xicob ti' corob, cax ti' u chan cajarob a rac bac'a'anob a tera', ca' u manejob yo'och waj quir u jananticob quire' mana' ba' caj u jantob.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Ts'ajex yo'och quir u janlanob —quij.

Caj u ya'arajob ti':

—Je' wa jin manicob yo'och a ya'ab maco' ca' in jasejob ti'ob. Ma' ja wirej, ma' nupa'an u bo'orir yo'ochob, quire' baxuc u bo'orir u beyaj mac turiri' yaxq'uin.

<sup>38</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Joj'uenex irex mun pan yan techex.

Caj ts'oc u yiricobe', caj u ya'arajob:

—Yan cinco pan yejer ca'tur cay.

<sup>39</sup> Caj u ya'araj ti'ob u binob u cutarob jujumuch'ob ich su'uc. <sup>40</sup> P'eri' rac curajob u tirir ti' junmuch' cura'anob. U tirir ti' caj u cuquintajob junmuch' curicob cincuenta. U jer junmuch' curicob cien. <sup>41</sup> Jeroj tune', Jesús caj u ch'aj a cinco pano' yejer a ca'tur caye', caj u pactaj ca'anan caj u ya'araj: “Bayo' C'uj ti' ij co'ochex.” Jeroj caj u xat'aj a pano' caj u ts'aj ti' u camswinicob quir u ca' ts'a'icob acatan a pimo'. Bayiri' xan, caj u jasaj ti' tu cotor mac a ca'tur caye'. <sup>42</sup> Rac janob caj najchajob xan. <sup>43</sup> Pachir caj u wac'as marajob doce xacob chup yejer u xet'er pan yejer a cayo'. <sup>44</sup> A mac a caj u jantob a pano' cuch cinco mil xibob.

*Jesús cu ximbar yoc'or ja'*

*(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)*

<sup>45</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Ca' xiquexech ich chem soc a bat'an c'uchurex ich u cajar Betsaida a ti' yan pichir c'ac'nab.

Quire' raji' cu tuchi'tic a ya'ab macobo'.

<sup>46</sup> Caj ts'oc u tuchi'ticobe' caj bin ich turiri' p'uc wits quir u t'anic C'uj. <sup>47</sup> Barej caj

ac'birchajij, a chemo' ti' yan uch te' ich tan chumuc c'ac'nab. Raji' tune', p'at Jesús tu junan ich ru'um. <sup>48</sup> Jesús caj u yiraj jach chich tu cu bacticob a chemo' quire' caj u nup'ob ic', rajen caj tar Jesús tu yicnanob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo'. Jach tabar u sastar caj u yirajob u tar. Jesús u c'at u man p'aybej. <sup>49</sup> U cawsawinicob Jesús tune', caj u yirajob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo' caj u tucrajob quisin cu tar, caj awat'ajob. <sup>50</sup> Quire' tu cotor caj u yirajob, caj u ch'aj saquirob, jeroj, seb t'anob, caj ya'araj ti'ob:

—Chichquintej a worex ten —quij—, ma' a ch'iquex sajaquir —quij Jesús.

<sup>51</sup> Caj naquij yicnanob ich a chemo', caj ch'en u tar yic'ar. U cawsawinicob Jesús bin yorob quire' jach manan jac'a'an yorob. <sup>52</sup> Quire' ma' ju c'a'otajob tu yorob u muc', cax caj u yirajob u t'ajal a pano' quire' jach chich u jo'rob.

*Jesús cu jawsic u yajirob tu cajar Genesaret*

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Barej caj c'uchob tanxer ru'um tarob tu ru'umin Genesaret, caj u macob a chemo'.

<sup>54</sup> Barej caj joc'ob ti' a chemo' seb c'a'ota'b Jesús ten a maco'. <sup>55</sup> Caj acabn'ajob ti' tu cotor a ti' c'aja'anob ich a ru'umo' quir u tarob purbir yicnanob Jesús a mac a yajo'. Caj yanxchun u tarob u puricob a mac yajo' ti' ch'ac, jaj ix t'aco caj u yubob ti' yan uche'. <sup>56</sup> Jaj ix t'aco te' cu yocarobe' cax wa ju chan cajarob wa ju yajaw cajarob, cax wa ju corob, robob cu tarob purbir mac a yajo' ti' tu cu naj manicob yo'och, tiri' cu chich c'aticob ca' u t'arejeb cax u yoquir u noc'. Tu cotor mac a caj u tarobe', jeroj jaw.

## 7

*A ba' cu yacsic u si'pir maque'*  
(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Caj much'rajob yicnanob Jesús a ju winiquirob judío a fariseojo' yejer jun yarob yajcawsayajirob u t'an Moisés. Ti' cu tarob tu cajarob Jerusalén. <sup>2</sup> A rayo' caj u yirajob jun yarob u cawsawinicob Jesús rajra' caj u jantob waj, u c'at ya'aric, ma' u p'o'ob u c'abob, rajen caj u pac'aj u pachob. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, a winiquirob judío a fariseojo' yejer tu cotor u winiquirob judío cu naj p'o'icob u c'abob wa ma' u p'o'icob u c'abob ma' u jan'obob quire' a ba' ara'b ti'ob ten u nunquirob uch. <sup>4</sup> Barej cu yurob tu cu naj manicob yo'och wa ma' u p'o'icob u baj ma' ju jan'obob. Yan u jer ya'ab ba' caj u naj canajob ti' u nunquirob an ten bic ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur. Ca' u p'o'ej u p'urir u yo'och ja'. Ca' u p'o'ej u ruchir a mascabo'. Ca' u p'o'ej u ch'ac tu cu wen'ob. <sup>5</sup> Rajen u winiquirob judío

a fariseojo' yejer a yajcawsayajirob u t'an Moisés caj u c'atajobi':

—Biquinin a cawsawinicob ma' u cux-tarob an ten bic cu naj cawsicob ic nunquirex barej rajra' cu jan'obob?

<sup>6</sup> Caj u nuncajob raji'e', caj ya'araj ti'ob:

—Ca'tur a tucurechex a techexo'. Jach taj caj u tsec'taj Isaías ti' tu cotorechex quire' raji' ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj rajen caj u ts'ibtaj:

A je' maca', quij C'uj, cu tusaricob: "Quin sajticob C'uj", chen a tu pixamob cu ya'aricob: "Je' wa jin sajticob C'uj."

<sup>7</sup> A C'ujo' cu ya'aric: "Ba' wir cu chen c'ujintiquenob wa ma' u quibicob in t'an? Ma' ja wirej, chen u t'an winicob cu quibicob quire' robob cu cawsicob u t'an winic irej wa ju t'an C'uj cu cawsicob."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch. <sup>8</sup> Biquinin ca p'atiquex u t'an C'uj quir a qui' canantiquex u t'an a nunquirex an ten bic u p'obar ruch. Ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur ca betiquex xan ya'ab u jer ba' an ten bic a jera'.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Ca wa'ariquex xan, ma' patarex u t'an C'uj ti' techex, chen a nunquirexo' ca qui' canantiquex u t'an. Ca toc ts'ocsiquex a ba' yarm'anj a nunquirex uch. <sup>10</sup> Biquinin Moisés caj u ya'araj uch: "Ca' a sajtex a tet yejer a na'. Wa c'as cu tsichar ti' u tet, ti' u na' xan, cu joc'sa' quinsbir", quij Moisés uch. <sup>11</sup> Barej a techexo', ca wa'ariquex: Wa turiri' parar cu ya'aric ti' u tet wa ti' u na': "Tu cotor ba' a ten yanin a ca pajiquex u yamtiquechex uche' raji' Corbán", u c'at ya'aric in toc sijman ti' C'uj; <sup>12</sup> rajen ma' tan a cha'iquex u parar u betic u jer ba' quir u yamtic u tet wa ju na'. <sup>13</sup> A baywo' ca c'asquintiquex a ba' ara'b ten C'uj quire' ca qui' canantiquex a ba' naj cawsa'bechex ten a nunquirex quir a wac'as masiquex ti' a pararex. Baxuc ca betiquex ya'ab u jer a ba' an ten bic aro'.

<sup>14</sup> Caj u wac'as t'anaj tu cotor a ya'ab macobe', caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac —quij—, ch'aj a najtex. <sup>15</sup> Man'a ba' a cu jantic mac a cu yasic u si'pir, jari' a ba' cu betic, wa ba' cu ya'aric, ra' cu yacsic u si'pir mac. <sup>16</sup> U'yex a ba' quin cawsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>17</sup> Barej caj oquij Jesús tu japnin naj caj u p'ataj a ya'ab macobo', jeroj tune', caj c'ata'b ti' ten u cawsawinicob Jesús ba' quiri' caj ts'oc a cawsicunob. <sup>18</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' wa qui' ca tucricuex ba'? A ba' cu jantic mac ma' ra' cu yacsic u si'piri'. <sup>19</sup> Quire' a yo'och'o' ma' u yocar tu tucur mac chen ich u nac', pachir cu joc'ar tu chocher.

A baywo' Jesús caj u ya'araj tsoy u janta' ten a mac a yacsmánob tu yorob tu cotor yo'och. <sup>20</sup> Barej caj u ya'araj:

—Mána' ba' a cu jantic mac cu yacsic u si'pir, jari' a ba cu betic, wa ja ba' cu ya'aric, ra' u yasic mac u si'pir. <sup>21</sup> Quire' ich u tucur mac cu joc'ar a ba' cu yacsic u si'pir mac. Mál' ja wirej, tu tucur cu joc'ar a c'as u tucuro', tu tucur cu tucric u palyic xquic wa yán u mam cax wa mána' u mam. Tu tucur cu tucric u palyic xib a yán u raq'ue', cax a mána' u raq'ue'. Tu tucur cu tucric u quinsic mac, rajen cu quisc. Tu tucur cu tucric u ya'aric u ba'tac mac, rajen cu ya'aric. <sup>22</sup> Tu tucur cu tucric u pachtic a ba' yán ti' u jer mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pachtic a xquico' wa ja xibo'. Tu tucur cu tucric ba' rajen cu tus aric mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu q'uextar yor. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu paq'uic u pach mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen má' u c'amíc u t'án C'uj. Tu tucur cu tucric ba', rajen má' u c'ujintic C'uj. <sup>23</sup> Tu cotor a ray c'aso' cu joc'ar tu tucur mac, rajen cu yacsic u si'pir mac.

*A xquico' a cu tar ich tanxer ru'um*  
(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup> Barej caj ruq'uij taro' caj bin tu ru'umin Tiro yejer u ru'umin Sidón. Caj c'uchij caj oquij ich naj. Mál' u c'at yerta' wa ti' yán ten a ya'ab macobo', barej má' c'ucha'an yor u taquic u baj Jesús soc má' yirir. <sup>25</sup> Tu juminta' yubej ti' yán Jesús ich naj, caj c'uchij xquic yicnán Jesús, caj u puraj u baj ich u yoc Jesús quir u sajta'. Raji' yán turiri' u chan parax xquic a mac aca'an quisin ti'e'. <sup>26</sup> A xquico' griego u t'án, chen raji' ti' naj caja'an tu ru'umin sirofeniciajo'. Caj u chich c'ataj ti' ca' joc'sac a quisino' ti' u chan parax xquic. <sup>27</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti':

—Ca' yán bat'an janac u pararob quir u nachajarob. Mál' tsoy u puric u yo'och u pararob ti' a chan pec'obo'.

<sup>28</sup> A xquico' caj u nuncaj, tan ya'aric ti':  
—Taj a ba' ca wac Jaj Ts'urir —quij—, cax cu jantic yaran pojche' tu cu jutur u p'up'ir yo'och a chan pararob. A chan pec'o' cu janán yaram pojche' tu cu jutur u p'up'ir.

<sup>29</sup> Jerroj tune', caj u ya'araj ti':  
—Quire' a je' t'ána' —quij—, ca' xiquech, toc jaw a chan parax xquic ti' u quisinin.

<sup>30</sup> Caj wac'as ur tu yatocho' caj u yiraj u chan parax xquic characar ich u ch'ac, toc joc'sa'b u quisinin.

*Jesús cu jawsic a mac a má' u t'áne' a má' u yubej t'áne'*

<sup>31</sup> Jesús caj joq'uij tu ca'ten ti' u ru'umin Tiro caj u ch'actaj u ru'umin Sidón caj c'uchij tu c'ac'nabir Galilea. Caj u ch'actaj tan chumuc u ru'umin Decápolis. <sup>32</sup> Jerroj caj tar purbir ti' turiri' xib, a má' u joc'ar u t'áne', a má' u yubej t'án xan. Caj u chich c'atajob

ti' ca' u ts'anc'abtej ti' quir u jawar. <sup>33</sup> U tiri' ti' caj u palyaj Jesús a mac a macar u xiquine' soc má' p'eri' tu yán a ya'ab macobob. Jerroj caj u ts'aj yar u c'áb tu xiquin a mac a má' u yubic t'áne', caj tubnájij Jesús, caj u taraj u yac' xan. <sup>34</sup> Caj u nacsaj u wich ca'anaj caj u putaj yic', caj u ya'araj ti':

—Efata, u c'at ya'aric: Ca' jep'ajac a xiquin —quij ya'ara' ten Jesús.

<sup>35</sup> Jach seb jaw a má' u yubej t'án. Tsoyjiij u yac' caj qui' t'ánaj ich u t'án. <sup>36</sup> Caj u maquintaj ti'obe':

—Mál' a yán ariquex ti' mac.

Cax caj u chen maquintaj ti'ob ya'ab tu jen tsicbatajob. <sup>37</sup> Jach jaqu'uij yorob tun, cu ya'aricob:

—Jach tsoy tu beta'r tu cotor, cax inan a má' u joc'ar u t'án cu jawsique', cu joc'ar u t'án a macar u xiquine'.

## 8

*Jesús cu jansic cuatro mil xib*  
(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> A ray u q'uinin', caj ts'oc u much'quinticob ya'ab macob. Mána' yo'och pan bin u jantobi'. Jesús caj u t'anaj u camswinicob tu yicnán, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup> —Quin yajquintic a ya'ab macoba' chen ts'oc u man mána' u nup u q'uinin ti' yanob yejerenob baje'rer, u yo'ochob tu rac xupajob. <sup>3</sup> Wa quin tuchi'ticob ca' xicob tu yatochohe' je' u rubur u muc'ob ich beje' quire' wi'ij. Mál' ja wirej, yán jun yarob ich a ya'ab macoba' nach tub u tarob.

<sup>4</sup> U camswinicob caj u nuncajob ti':

—Je' wa ju c'uchur yor mac ich a je' t'acay ru'uma' ca' u na'ajquinte yejer yo'och pan a je' ya'ab macoba'? Mál' ja wirej, mána' mac te' c'aja'anoba'.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Mun pan yán techexi'?

Robobe' caj u ya'arajob:

—Siete pan yán a tenobi'.

<sup>6</sup> Caj u ya'araj ti' a ya'ab macobo' ca' curacob ich ru'um. Jerroj caj u ch'aj a siete pano' caj u ya'araj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'ochex”, jeroj tune', caj u xat'aj caj u ts'aj ti' u camswinicob quir u ts'icob acatan a ya'ab macobo'. Robob tune' caj u ts'ajob acatan a ya'ab macobo'. <sup>7</sup> Yán xan ti'ob jun yarob maján cayob, jeroj caj u t'anaj C'uj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'och cayex”, caj u ya'araj ti' u camswinicob ca' ts'abac xan acatan a ya'ab macobo'. <sup>8</sup> Caj janobe' caj na'ajchajob, jeroj tune', caj u marajob u xet'er, caj u marajob siete xac chup yejer u zet'er. <sup>9</sup> A mac janobo' tac cuatro mil. Jerroj tune', caj u ya'araj ti'ob ca' xicob tu yatochoh. <sup>10</sup> Seb caj oquij yejer u camswinicob ich chem, caj c'uchob tu ru'umin u c'aba' Dalmanuta.

*C'atab ti' ca' iric carem u beyaj Jesús**(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)*

<sup>11</sup> Caj c'uchob a winiquirob judío a fariseojo' caj yanxchun u nunquicob a ba' cu tsichbar Jesús, caj u c'atob ti' u esacob ti' ca'anán a ba' mana' mac yiraman uch ma' biq'uin yiraman. Ma' ja wirej, cu tumticob u yor Jesús. <sup>12</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ti' ten u winiquirob judío a fariseojo' caj u putaj yic', caj u ya'araj:

—A techexo', a mac cuxa'anob tu q'uinin baje'rer ca c'atic tenex ca' in wesej techex a ba' a mana' mac yiraman uch ma' biq'uin yiraman. Jach taj quin wa'aric techex ma' biq'uin quin bin in wesej ti' techex a ba' a mana' mac yiraman uch a ma' biq'uin yiraman'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj u p'atajobe', caj wac'as oc ich chem caj bin tanxer ru'um pichir c'ac'nab.

*U paj sacanob a winiquirob judío a fariseojo'*

*(Mt. 16.5-12)*

<sup>14</sup> U camawinicob Jesús tu'ub ti'ob uch u ch'icob yo'och waj, Chen turiri' yo'och waj caj u ch'aj ich chem. <sup>15</sup> Caj u camsaj ti'ob tan wa'aric:

—Qui' canantechex a bajex ti' a ba' cu camsic techex u winiquirob judío a fariseojo' yejer a ba' cu camsic techex a mac u yajob u baj Herodes. A ba' cu camsicob irej a paj sacano'.

<sup>16</sup> U camawinicob Jesús caj u pacran t'anajob ich u yet camawinicob caj ya'arob:

—Ra' ix ti' cu ya'aric quire' mana' to'onex waj quir ic jananex.

<sup>17</sup> Jesús caj u c'at'otaj u tucurob caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca pacran t'aniqueux a bajex quire' tub techex a ch'iqueux a wo'och panex? Biquinin ma' a toy c'lotiqueux biquinin ma' a toy najtiqueux? Taquij u q'uinin baje'rer chich a jo'rex. <sup>18</sup> Yan a wixeh biquinin ma' a wiriqex ba'? Yan a xiquinex biquinin ma' a wu'yiqueux t'an? Ma' wa c'aj techex? <sup>19</sup> Barej caj in xat'aj a cinco yo'och pan ich a cinco mile' mun xac chup yejer u xet'er caj a marajex?

Robob caj u nuncajob:

—Doce xac caj in marob.

Jesús caj u wac'as c'ataj ti'ob:

<sup>20</sup> —Barej caj in xat'aj yo'och pan yejer cay ich a cuatro mile', mun xac chup yejer u xet'er caj a marex?

Robob caj u nuncajob:

—Siete xac caj in marobi'.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ma' toy a najtajexi'?

*Ich u cajar Betsaida jawsa'b a ch'op u wix ten Jesús*

<sup>22</sup> Jesús yejer u camawinicob caj c'uchob tu cajar Betsaida. Caj tar purbir ti' turiri' ch'op u wix, caj u chich c'atajob ti' ca' u tarej quir u jawar u wix. <sup>23</sup> Caj u machaj tun u c'ab a chop u wicho' caj u joc'saj tancab tu cajar tu yanob. Caj tuba'b u wix, caj u ts'an c'ab tu boxer u wix caj u c'ataj ti':

—Ca wiric wa ba'? —caj c'atab ti' ten Jesús.

<sup>24</sup> A ch'op u wicho' caj pacatnajib caj u ya'araj:

—Quin wiric a maco' an ten bic che', barej quin wiric u manobe' irej che' cu manob.

<sup>25</sup> Seb wac'as ts'an'abtaj yoc'or u boxer wix caj u pacat, jeroj qui' tsoyquinta'b u wix, cax nach cu qui' yiric tu cotor. <sup>26</sup> Caj u tuchi'taj u yatoch, caj u ya'araj ti':

—Ma' a yan bin a wa'arej ich a je' cajara'.

*Ara'b ten Pedro ti' Jesús: Cristojeh**(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús yejer u camawinicob, caj binob ich u cajarob nats'a'an, u cajar u c'aba' Cesarea Filipino. A ich bejo' caj u c'ataj ti' u camawinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Caj u jumintajob a wu'yajex, ba' cu ya'aricob ten, a macobo'?

<sup>28</sup> Robob caj u nuncajob:

—Juanech —quij—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin. U jeroj cu ya'aric, Eliasech. U jeroj, cu ya'aric jaj ix ti' yajtseq'uirech u t'an C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsichbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup> Raji' tune' caj u ya'araj ti'ob:

—Ten wa ca waquenex?

Pedro tune', caj u nuncaj caj u ya'araj ti':

—A techo', raji' Cristojeh caj u tuchi'tajeh C'uj.

<sup>30</sup> Raji' caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ma' a yan bin a wa'ariquex ti' mac wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin in caj quimin**(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Jeroj tune', caj yanxchun u camsic ti'ob bin in caj bat'an muc'yaj a teno' baxuquenechexo'. Bin u ca'ob u xurp'atiquenob u jach ts'urirrob u winiquirob judío, a nuxibo' yejer u jach ts'urirrob sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamawajirob u t'an Moisés. Bin in caj quinsbir barej ca' bin manac mana' u nup u q'uinin bin in caj wac'as riq'uir quir in cuxtar. <sup>32</sup> Tu qui' toc rac araj ti'ob quir u najticob. Caj pay Jesús ten Pedro soc u tiri' cu tsichbar caj u majquintaj Pedro caj ya'araj:

—Ma' a yan aric a quinsa'.

<sup>33</sup> Raji' tune', caj u sutaj u baj caj u pactaj u camawinicob caj q'ueya'b Pedro ten Jesús caj ya'araj:

—Joq'uen Pedro irech a quisino' a Satanáso' —quij Jesús—. Ma' a p'usic in wor



—quij Jesús—. Ml' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer a xibo' Pedro.

<sup>34</sup> Caj u t'lanaj ya'ab macob yejer u camšawinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnaquien ich in cruz. Baxuc techex ca' bin muc'yajnaquechex quire' caj a c'l'majex in t'an cax ca quiminex ich a cruzex. Baxuc xan, ca' a p'atex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a c'niquex in t'an—quij Jesús—. <sup>35</sup> Quire' a mac a ma' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucurob u pach ten u rac'ob, quire' caj u jacsaj tu yor ti' in t'an, bayiri' xan, quire' u yach tsoyir u t'an C'uj, ra' cu bin taquic u pixam. <sup>36</sup> Cax chen toc yan a ba'taquex ich yoc'ocab chen wa cu sa'tar a pixamex jeroj tune', ba' wir a ba'taquex ich yoc'ocab? <sup>37</sup> Je' wa ju c'uchur u yor u bo'otic u pixam yejer u ba'tac wa yejer u taq'uin? Ml' biq'uini', c'ucha'an yor u bo'otic. <sup>38</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ten yejer a ba' quin tsec'tic, quire' a je' cuxa'anob mac baje'rer, a cu naj acsicob u si'pirob, bayiri' xan, ti' a je' cuxa'anob mac, a cu naj manob, baxuc ten ca' bin in ch'a'ej suraquir ti', quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'ic suraquir ti' ca' bin taquien ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'an C'uj ca'anana.

## 9

<sup>1</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Chen taj quin wa'aric ti' techex, yan jun yarob ich mac a tera' ma' u bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyintic yejer u chichir u muc'.

*Waysa'b Jesús ten C'uj*  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Ti' yan Jesús uch ich u cajar Cesarea de Filipino tuj u camšaj ti'ob u camšawinicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u p'ayaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anana u jo'r witsir. Chen robob pay ten Jesús. Acatan u camšawinicob Jesús caj waysa'b Jesús. <sup>3</sup> Caj waysa' u noc' bajen u ba' ja', sac t'ina'an u noc', baxuc jach cha'aj u noc'. Mlana' mac c'ucha'an yor u p'o'ic u noc' an ten bic a ray saco'. <sup>4</sup> Seb irir ixhaj Moisés yejer ixhaj Elías ten u camšawinicob a mlana' u nupo'. Cu tsicharob yejer Jesús caj irir ten u camšawinicob Jesús. <sup>5</sup> Pedro caj u t'lanaj caj u ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, jach tsoy te' yano'onexa' tera'. Arej in chan tasej paser, u tirir ti' tech, u tirir ti' ixhaj Moisés, u tirir ti' ixhaj Elías.

<sup>6</sup> Ml' ja wirej, jach jac'a'an yorob u camšawinicob rajen Pedro caj ya'araj aro' quire' ml' ju qui' tucraj a ba' caj u ya'araj.

<sup>7</sup> Quire' cu tsichar Pedro caj tarij turiri' u muyarir caj bobasta'b ten u muyarir caj joc' u t'an C'uj ti' a ray u muyariro', tan ya'aric:

—A je' in jach parar in jach yaj. Ca' u'yex u t'an.

<sup>8</sup> Seb caj u sut u baj pacatn'ajobe' ml' ju wac'as irob mac yicnanob, chen Jesús yan.

<sup>9</sup> Quire' cu yemanob ich u jo'r p'uc wits caj u chen qui' araj ti'ob soc ml' ju ya'arob a ba' ts'oc u yiricob hasta ca' bin riq'uiquien tin quimirir a teno' a baxuquenechex.

<sup>10</sup> Tu chen quibajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, chen cu chan ber sa'aj t'anob tan u ya'aricob:

—A ba' u c'at ya'aric a ca' bin wac'as riq'ui'ic tu quimirir?

<sup>11</sup> Caj u c'atajob ti', tan ya'aricob:

—Quire' tech caj a wa'araj tenob, ml' in yan bin in wa'aricob wa caj in wirob ixhaj Elías yejer ixhaj Moisés. Biquinin cu ya'aricob yajcamšawijirob u t'an Moisés: “Raji' cu bat'an bin tar Elías uch quir u playic u ber Cristo soc pachir cu tar a Cristojo'?”

<sup>12</sup> Caj u nuncaj raji'e, caj u ya'araj ti'ob:

—Taj —quij Jesús—. Elías cu yan bat'an tar uch quir u playic u bej Cristo soc u c'axicob yorob soc u rac p'aticob u c'asir u winiquirob judío. Chen arex ten biquinin u ts'iba'an t'an C'uj cu tsicbar ca' bin muc'yajnaquien a teno' a baxuquenechexo', bayiri' xan ca' bin u xunp'atenob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex toc tarij Elías, bayiri' xan, robob caj u betob ti' tu cotor a ba' caj u pachtajob tu yorob an ten bic ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' raji' a ba' u ber.

*Jesús cu jawsic a mac a ma' u joc'ar u t'an*  
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r wits yejer u mlana' u nup camšawinicob caj tar tu yicnan a ju camšawinicob a p'atobo'. Caj urob Jesús yejer mlana' u nup u camšawinicob jeroj caj u yiraj rac bacrista'b ten ya'ab macob. A yajcamšawijirob u t'an Moisés cu nunquicob u t'an yejer u camšawinicob Jesús. <sup>15</sup> A ray u q'uinino' tune', caj irir Jesús ten a ya'ab macob caj jaq'uij u yorob caj u c'anajob yacab tu yicnan quir u rac t'anicob. <sup>16</sup> Raji' caj u c'ataj ti'ob:

—Biquinin ca nunquiquex u t'anob a yajcamšawijirob u t'an Moisés?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj turiri' ich a ya'ab macobo', caj u ya'araj:

—In yajcamšawijirech, taren in puric in parar tech quire' aca'an quisin ti', rajen ml' u joc'ar u t'an. <sup>18</sup> Ca' bin chucuc purbir in parar ten quisin tu cu bin man, cu rubsic ru'um, cu yomancar u chi', cu jach'ic u coj, cu tochtar u winquirir rajen jach mlana' u muc' xan. Caj in wa'araj ti' a camšawinicob ca' u joc'sejob ti'e, barej ml' c'ucha'an yorob u joc'sej.

<sup>19</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' a mac a cuxa'anechex u q'uinin baje'rer, am biquinin mΛ' a wacsic ta worex? A mun u q'uinin yΛn in p'atar ta wicΛnex quir a wacsic ta worex? Joq'uen ch'a'ej ten.

<sup>20</sup> Tabar u nats'ar ich Jesús, barej caj irir Jesús ten a quisino', jeroj seb tit'ab a pararo', caj rub ru'um caj bΛcrΛnΛjij caj omnΛj u chi'.

<sup>21</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ten Jesús:

—Ber ocar quisin ti' a parar?

Caj u nuncaj u tet:

—Tu chichanin caj oc quisin ti'. <sup>22</sup> Ya'ab u tenin cu purur ich c'ac' bayiri' ich ja' quir u quinsic. Barej wa c'ucha'an a wor a betique', joc'sej a quisino'. Yajquintenob —quij u tet u parar—, yΛm tenob.

<sup>23</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti':

—Wa je' u c'uchur a wor a wacsic ta wore', tu cotor c'ucha'an yor ti' mac a cu yacsic tu yoro'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', seb caj c'am t'Λnaj u tet a pararo', caj u ya'araj:

—Quin wacsic tin wor, wa mΛ' ti'ti' yam ten.

<sup>25</sup> Barej caj u yiraj Jesús, cu tar yacabob tu yicnΛn a ya'ab macob, jeroj Jesús caj u q'ueyaj a quisino', tan ya'aric ti':

—A techo' a mΛ' a cha'ej u t'Λn, bayiri' a mΛ' a cha'ej u yubic t'Λn. A teno' quin wa'aric tech, joq'uen ti', bayiri' xan, mΛ' a wΛc'Λs ocar ti' a chan pararo'.

<sup>26</sup> Caj awatnΛjij a quisino' seb caj tita'b, caj joc' ti', caj p'at an ten bic mac a quimene', rajen ya'ab macob caj u ya'araj: "Jeroj quimij, quij." <sup>27</sup> Barej Jesúse' caj u machaj u c'Λb, caj u ric'saj caj ch'iraj.

<sup>28</sup> Barej caj oc ich naj, u camswinicob caj u c'atajob ti' tu junan:

—Biquinin a tenobe' mΛ' c'ucha'an in worob in joc'sicob a quisinobi'?

<sup>29</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'atex ca' a joc'sex baxuc a baywo' ca' a t'Λniqueux C'uj tu ca jamach p'Λtiqueux a janΛnex.

*Jesús cu wΛc'Λs aric bin u caj quimin  
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ruc'urob ti' taro', caj manob tu ru'umin Galilea. MΛ' ju c'at wa mac u yerob wa ti' yΛni'. <sup>31</sup> Quire' cu camsic u camswinicob caj u ya'araj ti'ob uch:

—Quire' bin u caj c'ubiren a teno' ti' mac a cu p'actiquenob a teno' a baxuquenechexo'. Bin quinsaquen ten a ray xibobo', barej ca' bin ts'ocac in quimene' bin in caj cuxtar ca' bin manΛc mΛna' u nup u q'uinin.

<sup>32</sup> U camswinicob Jesús mΛ' ju najtob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, tu cu camsic ti'ob, sajacchajob u c'aticob ti'.

*A mac a jach no'je'  
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Quire' ti' yΛnob ich naj caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca sΛjΛj ariquex ich a bej?

<sup>34</sup> Barej, robobe' mΛ' tu nuncajob, quire' ich bej cu nunquicob u t'Λnob soc yerob mac jach no'j ich u yet camswinicob. <sup>35</sup> Barej caj curaj Jesús tune', caj u t'Λnaj a docejoj' caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac u c'at bin pΛyber arej u bin pachir soc raji' u c'urewinta'r ten tu cotor mac.

<sup>36</sup> Jeroj caj u ch'a'aj turiri' chan parar quir u ch'iquintic tan chumuc tu yicΛnob, caj u mec'aj, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>37</sup>—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana', cax ti' u jer xan, quire' ca yajquintiquenex. Tsoy ca betiquenex ten xan. Baxuc tsoy ca betiquex ti' C'uj a mac a caj u tuchi'tajen.

*Wa mac mΛ' p'ec yirico'onex p'eri'o'onex xan*

<sup>38</sup> Caj u t'Λnaj Juan, tan ya'aric ti':

—In wΛj camswajirech, caj in wirob turiri' mac cu joc'sic quisin. Cu t'Λnic a c'aba'. Caj in wa'arob: "Tsire'ej", quire' mΛ' u sayΛr ta pach quir u cΛnic a t'Λn, an ten bic a tenob quin sayΛrob ta pach.

<sup>39</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Tsire'ej, cax mΛ' a wa'ariquex ti' quire' mΛna' mac c'ucha'an yor u betic tsoy tin c'aba' wa ca' bin ts'ocaque' cu bin u p'astic in c'aba'. <sup>40</sup> Quire' a mac a mΛ' u p'actico'onex cu yamtico'onex. <sup>41</sup> Taj quin wa'aric techex, wa mac je' u ts'ic techex turiri' ruch ja' quir a wu'q'uiquex quire' caj a wacsaj ta worex ti' Cristo, quin wa'aric techex mΛ' u bin satar u bo'orir tu cu ts'ic a woj ja'ex.

*MΛ' a cha'iquex u tar a si'pirex  
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob a tu canaj chichan a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u bΛj ich c'ac'nab quire' caj u toc pΛyaj u si'pir u rac'ob. <sup>43-46</sup> Rajen quin wa'aric techex: Xonch'atej a c'Λb wa raji' cu pΛyic a si'pirex. Cax woc wa raji' cu pΛyic a si'pirex. Cax bujuch c'Λbech cax bujuch oquech soc a taquic a bΛj soc mΛ' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'Λb, bayiri' xan soc mΛ' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a woc. MΛ' ja wirej, ti' taro' u noq'uer bΛc' mΛ' u quimin, mΛ' biq'uin a c'ac'o' u tupur. <sup>47</sup> Baxuc xan, a wichex. Wa raji' cu pΛyic a si'pirex raquej a wichex, jach manan tsoy ca' ocaquechex bujuch ichechex tu cu bin u reyintic C'uj wa quet yejer ca'tur a wichex cu bin u puriquechex ich tu cu yerar mac. <sup>48</sup> Tu yΛn noc'or bΛc' mΛ' u quimin, tu mΛ' u tupur a c'ac'o'.

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A λῥαῶ' a cu sijic u winiquirob judío ti' C'uj tabta'an cu toquic ich c'ac'. Bayiri' xan, cu bin tumta'bir yor a mac a cu sayar tin pach. Cu bin tumta'bir yor ten a mac a cu chuquic u pach a cu sayar tin pachó'. Cu bin tumta'bir yor mac soc yiric wa taj cu yacsic tu yor. <sup>50</sup> Tsoy γᾶν u xa'anin, chen wa cu ruc'ur u xa'anin, ma' ch'o'ochi'. Taj ca c'amejex u t'ᾶn C'uj soc irechex xa'an. Ca' sisac a worex yejer a rac'obex.

## 10

*Jesús cu camsic ma' tsoy u p'atic u rac'*  
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Caj ruq'ujij ti' taro' caj tar tu cu xur u ru'muin Judea caj u ch'ataj ya'arir u c'aba' Jordán. A ya'ab macobe' caj u wac'as much'quintajob u baj tu yicnᾶn Jesús. Jerój tune', caj u γᾶνxchun u wac'as camsic ti'ob an ten bic cu nanij u camsic ti'ob uch. <sup>2</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' yicnᾶn Jesús, caj u chich c'atajob ti' quir u tumticob yor, wa tsoy turiri' mam u p'atic u rac'. <sup>3</sup> Barej Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' yarmᾶn techex Moisés uch?

<sup>4</sup> Robobe' caj u ya'arajob:

—A Moisése' ara'b u ts'ibtej u ju'unin quir u p'atic u rac'. Ca' bin ts'ocac u ts'ibtic u ju'unin jeroj tsoy u p'atic. Baxuc ara'b ten Moisés.

<sup>5</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Barej caj u ts'ibtaj techex a ra' t'ano' caj u ts'ibtaj quire' caj u yiraj jach chich a jo'rex. <sup>6</sup> Barej u ch'ic chunin ber caj beta'b ich yoc'ocabe', ra' u q'uinin caj beta'b tu cotor a ba', caj ara'b ich u t'ᾶn C'uj: “Xib yejer xquic caj beta'b ten C'uj.” <sup>7</sup> “Rajen juntur a xibe' bin u p'atej u tet yejer u nᾶ' quir u p'eriquintic u baj yejer u rac’.” <sup>8</sup> A ca'turo' ca'che' tu p'eri'quintaj u bajob.” Rajen robob ma' ca'turobi' chen turiri' γᾶν. <sup>9</sup> Rajen a ba' p'eriquinta'b ten C'uj ma' tsoy u jasac a xibo'.

<sup>10</sup> Barej caj ocob ich naj u camᾶwinicob caj tarob u c'aticob ti' ba' caj u camᾶsaj ti'ob sam. <sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, γᾶν u si'pir, irej a mac a cu man yejer u jer xquic. <sup>12</sup> Wa ja xquico' cu p'atic u mam quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, γᾶν u si'pir, irej a xquico' a cu man yejer u jer xibo'.

*Jesús cu t'anic C'uj ti' a chichano'*  
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> γᾶν mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'ᾶba'rob ten Jesús soc u yamta'rob ten C'uj. Caj u t'anej C'uj Jesús quir u yamta'rob chichan ten C'uj. A yajpurirob chichan ich Jesús caj q'ueya'bob

ten u camᾶwinicob Jesús. <sup>14</sup> C'uxij yor Jesús caj u yiraj rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Tsire'ej u tar purbir a chichano', ca' u yirenob. Ma' a ma'que'x u berob quir u tarob ten. Ma' ja wirej, a chichano' seb cu tar tu γᾶnen. <sup>15</sup> Wa mac u c'at u yocar tu cu bin u reyintejob C'uj arej u canejob a chichano'. <sup>16</sup> Jerój tune', caj u ch'aj u mec'ob jujuntur a chichano' caj u ts'aj u c'ᾶb yoc'orob jujuntur a chichano' caj u t'ᾶnaj C'uj soc u yamta'rob ten C'uj a chichano'.

*A ma' uch xuruc u baquer xib a neyan u taq'uin*

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' cu joc'ar Jesús quir u bin tu bej, caj tar yacab yicnᾶn Jesús turiri' mac, caj xonraj ᾶctan caj u c'ataj ti':

—Jach tsoyech in wᾶjcamᾶyᾶjirech. Arej ten ba' ca' in betej soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>18</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a xibo':

—Biquinin ca wa'aric tsoyen? Mᾶna' mac jach tsoy chen jari' C'uj tsoyo'. <sup>19</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch: “Ma' a γᾶn man yejer xquic, baxuc xquic ma' u γᾶn man yejer xib. Baxuc xan, ma' ja quinsic mac. Baxuc xan, ma' a wa'cric ba'. Baxuc xan, ma' a γᾶn tusic mac. Baxuc xan, ma' a γᾶn tusaric ba'. γᾶn sa'j ta tet yejer a nᾶ' xan.”

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—In wᾶjcamᾶyᾶjirech, tu cotor aro' caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>21</sup> Jesús tune', caj u pactaje' caj u yajquintaj, caj u ya'araj ti':

—γᾶn turiri' ba' ma' ta quibaj, ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' γᾶn tech. Cu ts'ocar a rac canic, ca' a jasej a taq'uin ti' a mac otsiro'. Cu ts'ocar aro' ca' taquech tin pach quir a canic in t'ᾶn, cax wa je' a quimin. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anān, cu bin ts'abar tech a ba' jach co'ojó'.

<sup>22</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnᾶjij quire' jach γᾶn u taq'uin. Caj bine', yajij yor.

<sup>23</sup> Jesús tune', caj sut u baj caj pacatnᾶjij caj u ya'araj ti' u camᾶwinicob:

—Jach yaj yocar mac a neyan u taq'uline' tu cu reyinticob C'uj.

<sup>24</sup> Caj jac' yorob u camᾶwinicob Jesús quire' a ray t'ano' a ba' caj u ya'araj Jesús. Jerój tune', caj u wac'as araj ti'ob:

—In pararechex, jach yaj yocar mac a neyan u taq'uline' tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin. <sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar γᾶrac' tsimin ich u jorir yit' puts'? Ma' u c'uchur yor quire' chichin u jorir yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anān a mac a ne γᾶn u taq'uin? Ma' u yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tᾶcoj, je' u yocar γᾶrac' tsimin ich u jorir u yit' puts'. Chen a mac a neyan u taq'uin ma' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> Caj u yubajob u camšawinicob caj jaq'uuj yorob caj u pacran c'atajob ich u yet camšawinicob:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Jesús caj pacta'bob caj u ya'araj:

—A xibo' mʼ c'ucha'an yor u taquic u bʼaj, chen C'uj c'ucha'an yor u taquic u cotor mac, quire' C'uj c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>28</sup> Pedro tune', caj u yʼanxchun ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir biquinin a neyʼan u taq'uin mʼa' u rʼac p'ʼataj a ba' yʼan ti' quir u say ta pach quir u canic a t'ʼan? A tenob caj in rʼac p'ʼatajob a ba' yʼantenob caj sayenob ta pach quir in canicob a t'ʼan. An ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj, quire' caj in toc rʼac p'ʼatajob a ba' yʼan tenob uch?

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. A mac a caj u p'ʼataj yatoch tu cotor, cax u wʼac'ʼas u bʼajob, cax u wʼac'ʼas tet, cax u nʼa', cax wa ju pararob, cax wa ju ru'umin quir u yamtiquen yejer u jach tsoyir u t'ʼan C'uj. <sup>30</sup> A mac a caj u p'ʼataj aro' cu bin u c'amej ti' C'uj a ba' jach tsoyo' tu q'uinin baje'rer, jach manan cu bin ts'abar ti'. Cu bin ts'abar yatochob. Cu bin ts'abar ti' u ru'umob. Ra'iri' u q'uinin xan, je' u chuquicob u pach quire' caj u yacsaj tu yor in t'ʼan. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'ʼan, je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin. <sup>31</sup> Barej ya'ab a ra' yʼan pʼaybeje' baje'rer, cu bin man pachir cu man u ts'ati' pachir pʼaybeji'.

*Jesús cu wʼac'ʼas aric bin u caj quimin  
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Jesús cu bin ich u berir Jerusalén, yet binacob ya'ab macob. Jesús pʼaybej cu bin. Jac'a'an yorob cu binob a yet binacob, a cu sayarob tu pache' caj sajacchajob. Jeroj tune', tu junanob caj u pʼayaj u camšawinicob quire' u tsicbatic ti'ob u docejob. Caj u yʼanxchun u ya'aric ti'ob a ba' cu bin tar ti' ca' bin c'uchucob tu cajar Jerusalén:

<sup>33</sup>—Iric quic binex tu cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu yan bin u c'ubiquenobi' ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer yajcamšawajirob u t'ʼan Moisés. Robob cu bin ya'arejob ca' quinsiquen, a teno' a baxuquenechexe'. Mʼa' ja wirej, cu bin u c'ubiquenob xan ti' a mʼa' u winiquirob judío. <sup>34</sup> Robob bin u p'astiquenob, bin u jats'enob, bin u tubiquenob, jeroj tune', bin u quinsenob. Mʼana' u nup u q'uinin ca' bin riq'uiquen ti' in quimirir.

*A ba' u c'atob Jacobo yejer Juan  
(Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Jacobo tun, yejer Juan, u pararob Zebedejo' caj tarob tu yicʼan Jesús, caj u ya'arajob:

—In wʼajcamšawajirechob, wa quin c'aticob ba' ti' tech, in c'atob ca' a betej ti' a tenob.

<sup>36</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej techex?

<sup>37</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Arej tenob ca' curaquenob turiri' ta noj bayiri' turiri' ta ts'ic ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' ocaquech tu cu reyinticob C'uj a mac tu cotor.

<sup>38</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo', mʼa' a werex ba' ca c'atiquex ten. Arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajnaquen ich cruz? Bayiri' xan, arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajnaquenob ti' a macob?

<sup>39</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—C'ucha'an in worob in muc'yajob an bic tech.

Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>40</sup>—Taj quin wa'aric. Je' a muc'yajex an bic ten. Chen mʼa' c'ucha'an in wor in curquintiquechex ich in noj mʼa' ich in ts'ic quire' mʼa' ten yanin. Quire' in Tet C'uj yanin quir u curquintic mac u c'at C'uj. Raji' u yʼan ricsman uch.

<sup>41</sup> Barej caj yubob a diezo' u yet camšawinicob a ba' c'ata'b ti' Jesús ten Juan yejer Jacobo. U yet camšawinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo. <sup>42</sup> Barej Jesús caj u t'ʼanaj ca' u much'quintejob u bʼaj u camšawinicob quir u camsic, caj u ya'araj ti'ob:

—A werex a mac u jach ts'urirob u cajarob a mʼa' u winiquirob judío, cu jach ts'uririnticob u winiquirob. Bayiri' xan, cu naj ts'uririnticob u winiquirob quir u beticob a ba' u c'atob u jach ts'urirob. <sup>43</sup> Mʼa' a yʼan caniquex a baxuc u jach ts'urirob a mʼa' u winiquirob judío, a mac u c'at u ts'uririnticob u yet acsa'orirob. Arej ca' u yamtej u yet camšawinicob. <sup>44</sup> Cax a mac ich techex u c'at u ts'uririnticob u yet camšawinicob, arej ca' u yamtej u yet camšawinicob soc irej u c'urew.

<sup>45</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—Ca' a caniquenex, a teno' a baxuquenechex. Mʼa' taren quir u yamtiquenob. Taren in yamtic tu cotor mac. Taren quir in quinsa'r soc in rʼac bo'otic u bo'orir ca' siptacob u binob u si'pirob ya'ab mac.

*Jawsa'b u wich Bartimeo ten Jesús  
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Caj tarob tu cajar Jericó. Quire' cu joc'ar ich u cajar Jericó yet binacob u camšawinicob yejer xan p'encach ya'ab macob, ti' cura'an a ch'op u wiche' ich nac' bej. Cu c'atic u taq'uin quir u janʼan. Bartimeo u c'aba' a ch'op u wiche', raji' u parar Timeo.

47 Barej caj u yubaj Jesús a cu tar tu cajar Nazaret caj mane' caj u yANXchun u yawat caj ya'araj:

—Jesús, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

48 Q'ueya'b ten ya'ab mac ca' u mac u chi'. Barej raji' caj u jach c'amquintic awat:

—U pararech a nunquir u rey David chan yajquin ten.

49 Jesús caj xurij ich bej caj u pAyaj a ch'op u wiche'. Caj u pAyajob a pimo' ti' a ch'op u wiche', caj ya'arob ti':

—Chichquintej a wor, riq'uen cu t'aniquech —quij ya'ara' ten a pimo'.

50 Bartimeo tune', caj ric' caj u pitaj u ca' ya'arir u noq'ue', caj u ch'aj u sit', caj tarij yicnan Jesús. 51 Caj t'AN ten Jesúse', caj u ya'araj ti':

—Ba' a c'at ten quir in yamtiquech?

A Bartimeojo' caj u ya'araj ti':

—In waj camsayajirech ca' sasichajac in wich soc ch'aca'an in wiric in ber.

52 Caj u ya'araj Jesús ti':

—Xen, quire' caj a wacsaj ta wor ten, jaw a wich. Seb caj jaw u wich, caj pacatnajij, caj bin tu pach Jesús ich bej.

## 11

*Jesús ti' oquij ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

1 Barej caj nats'ob tu cajar Jerusalén, caj yan c'uchob u chan cajar u c'aba' Betfagé quet yeher u chan cajar Betania. Jach baytac tu yan u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos quire' ti' paca'an u pac'ar'ich u cor u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camawinicob ca' xicob. 2 Caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'as baytac. Ca' bin ocaquechex ich u cajar je' a wiriquex chan tsimin ti' maca'an, mana' mac naca'an captar u capman tu pach. Pitex ca' a playex tera'. 3 Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Yan are baxuc a jera': Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u captar tu pach, quechex ti'. Ca' bin tsoac u c'anique' seb cu wac'as tuchi'tej tera'.

4 Caj binob ca'tur u camawinicob Jesús caj u yirajob a chan tsimino' ti' maca'an tan-cab baytac tu yan u jor a najo'. Tu ber yan. Jeroj tune', caj u pitajob a chan tsimino'.

5 Jun yarob ti' a macob, a ti' tar yanobob, caj u c'atajob ti'ob:

—Ba' ca betex? Biquinin ca pitiquex a chan tsimino'?

6 Robob tune', caj u ya'arajob ti'ob quire' ara'bob ten Jesúse', caj cha'aj ti'ob chan tsimin. 7 A ca'tur u camawinicob caj u paytajob chan tsimin, caj binob u purej ich Jesús, caj u jAyajob noc' tu pach chan tsimin. U camawinicob Jesús caj u yamtajob Jesús quir u captar tu pach chan tsimin. 8 Ya'ab

mac cu jAyicob uch u ca' yarir u noc'ob te' ich bejo' tu cu man yalac' chan tsimin an ten bic rey cu c'uchur tu cajar. U jer jun yarob caj u ch'acajob u c'lab che' caj u jAyajob te' ich bej xan, a baywo' cu yesicob cu sajticob a mac a cu tar ich bej.

9 A mac a cu bin pAybej ti' Jesús yejer a ra' cu tarob tu pach, caj c'ayANajob tu cu ya'aricob:

—Jach caremeh C'uj. C'uj caj a yamtaj a mac a cu tar tu c'aba' Jaj Ts'ur. Ca' ij carex Hosanna. 10 Jach manan tsoy wa macob cu qui' t'Anticob tu cu bin u reyinticob u rey ic nunquixre David a cu bin tar. Ca' ij carex Jach caremeh C'uj.

11 Caj oc Jesús tu cajar Jerusalén. Barej caj oc Jesús tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u rac p'actaj tu cotor a ba' ti' yano'. Jeroj tune', caj joc' quir u bin tu cajar Betania yejer u docejo' u camawinicob quire' cu bin q'uin.

*Jesús caj u ya'araj ti': Ma' a wichancar u che'er higo*

(Mt. 21.18-19)

12 Caj sasiy, jeroj tune', caj joc'ob tu cajar Betania, caj wi'ijchajij. 13 Caj u yiraj nach turiri' u che'er higo, yan u re', rajen caj u juts' u baj Jesús yirej wa jix ti' yan u wich, caj yiraj mana' u wich chen u re' yan, quire' ma' ra' u q'uinin u wichancar. 14 Jeroj tune', caj u t'ANaj, Jesús caj u ya'araj ti':

—Ma' biq'uin ca' bin mac'ac a wich ten mac —quij ya'ara' ti' u che'er higo.

Caj u ya'b ten u camawinicob.

*Joc'sa'b a mac cu naj conanob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

15 Barej caj urob tu cajar Jerusalén tiri' caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yanxchun u joc'sic a mac a cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj, bayiri' xan, a mac cu manicob, caj u rac jawacch'intej Jesús u poche'ir tu cu c'axicob u taq'uin, bayiri' xan, caj u rac jawacch'intej u cutanob tu cu canic u yalac' susuy. 16 Ma' cha'b u ch'acacob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. 17 Caj u camasaj ti'ob, tan ya'aric:

—Ma' wa c'aj techex tub ts'iba'an ich u t'AN C'uj tu cu ya'aric C'uj: “A jera' u najir quir u yocar mac u t'anic C'uj, cax tu cotor mac tu cu tarob tu cajarob ich tu cotor u ru'umirob”; chen a techexo' caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu naj tar a mac a cu ya'aricob ba'.

18 Barej caj u ya'b ten u jach ts'urirob tu cotor u sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamayajirob u t'AN Moisés caj u caxtob

bic tabar u quinsicob. Quire' tu cotor macob jac'a'an yorob ti' a ba' cu camsic, rajen robob, u jach ts'urirob tu cotor sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj u ch'aj saquirob ti' Jesús. <sup>19</sup> Barej ber cu bin q'uin, caj joc'ob tu cajar Jerusalén caj bin Jesús quiet yejer u camsawinicob.

*Tijij u che'er higo*  
(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup> A'acbir samam caj manob caj u yirajob rAC tijij u che'er higo tac tu mots. <sup>21</sup> Caj c'ajij yic' Pedro, caj u ya'araj ti':

—In wajcamsayajirech, iric quimij a ray u che'er higo a ta ro'ro' t'antaj, caj rAC tijij u che'er.

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Ca' acsex ta worex ti' C'uj. <sup>23</sup> Taj quin wa'aric techex, je' u c'uchur a worexé' a t'anex cax a je' witsa' ca' xic ich u ch'ic'ac'nab, je' u bine' wa ca wacsiquex ta worex, wa ta worex mΛ' a wa'ariquex: “Je' wa ju bine' wa quin wac ti'.” MΛ' ja wirej, je' u bine' quire' caj a wacsajex ta worex je' u bine'. <sup>24</sup> Rajen, quin wa'aric techex, wa ber ca t'aniquex C'uj ti' a ba' a c'atex, acsej ta worex wa bin a c'maniquex jeroj tune' bin tac ti' techex tu cotor a ba' caj a c'atajex ti' C'uj. <sup>25</sup> Wa ber ca t'aniquex C'uj ca' a pacran jawsex u si'pir a ca tucricuex wa mac caj u betaj c'as ti' techex soc a Tetex ca'anana ca' u jawsej a si'pirex xan. <sup>26</sup> Quire' wa techex mΛ' ja jawsiquex u si'pirob bayiri' xan a Tetex a ti' yan ich ca'anano' mΛ' u bin u jawsic a si'pirex xan.

*Mac ts'a'b u beyaj ti' Jesús*

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

<sup>27</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén yejer u camsawinicob. Quire' cu man ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u juts'ob u baj u jach ts'urirob tu cotor sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a Nuxibe'. Caj u juts'ob u baj ich Jesús caj c'atab ti' Jesús. <sup>28</sup> Caj u ya'arajob ti':

—Mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj? Tub u tar a muc' quir a jawsic mac? Tub u tar a muc' quir a camsic mac? Mac caj u ts'aj a muc'?

<sup>29</sup> Caj nuncaj Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten je' in wa'aric techexé' tub u tar in muq'ue' quir in betic aro'. <sup>30</sup> Arex ten —quij Jesús—. Mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tu tuchi'taj?

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús, cu pacran nunquicob u t'an ich u bajiri'ob tan ya'aricob:

—Wa quij cariquex ti': “C'uj tuchi'tej”, je' u ya'aric to'onex: “Biquinin mΛ' ta quibex

u t'an Juan uch?” <sup>32</sup> Barej wa quij cariquex ti': “A Juano' tuxta'b ten xib”, quic sajtiquex a ya'ab macob quire' robob cu tucricob tuchi'ta'b ten C'uj rajen yerob jach jaj Juane' a mac ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj'o'.

<sup>33</sup> Caj u nucajob, caj u ya'arajob ti' Jesús:

—MΛ' in werob mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj wΛ'c'AS nunca'b ten Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc xan, mΛ' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

## 12

*Yajcarirob u corir uva*

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Jesús caj u yanxchun u camsic a ya'ab macob, caj u camsaj baxuc a jera' soc yerob a mac a mΛ' u c'at yacsic u yor quire' bin u caj ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a jera':

—Ti' yan mac cuch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor, caj u rAC tocaj u robirir, caj u pΛ'c'aj u yaq'uir uva. Caj ts'oc u pΛ'c'auic caj u pa'te'taj u cor, caj u ts'apquantaj tunich quir u ch'ictar ca'anana soc u canantic u wich uva soc mΛ' u rAC mΛ'q'uibob ch'ich'.

<sup>2</sup> Caj ya'araj u canata'rob u cor ten u winiquirob, quire' bin u caj nachir. <sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u t'aquicob u wich uva u jach ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew turiri' quir u c'atic u bo'orir tu tu t'acajob u wich uva ti' u yajcarirob u corir uva. Quire' ca' u jasob ti' u ts'urirob u bo'orir u cor u ts'urir. <sup>3</sup> Caj chuc jat's'bir ten yajcarirob u corir uva caj wΛ'c'AS tuchi'ta'b ich u ts'urir, mΛ'na' ba' ts'a'b ti'. <sup>4</sup> Tu wΛ'c'AS tuchi'taj u jer u c'urew, barej caj u ch'inajob u jo'r, caj u bujatstajob u yo't'er u jo'r, toc cheta'b ten yajcarirob u corir uva caj wΛ'c'AS tuchi'ta'b ten yajcarirob u corir uva ich u jach ts'urir. <sup>5</sup> Caj wΛ'c'AS tuchi'taj u jer raji' xan caj u quinsajob. Bayiri' xan yejer u jerob ya'ab, jun yarob caj u babajstajob, jun yarob caj u quinsajob.

<sup>6</sup> Ti' toy yan uch turiri' u parar ich yicnΛn u jach ts'urir, u jach yaj u parar. Jari' mΛ'na' u jer mac quir u tuchi'tic, rajen caj u tuchi'taj u parar. Yer u jach ts'urir je' u sajta' u parar ten yajcarirob u corir uva. <sup>7</sup> Caj c'uchij u parar caj irir ten yajcarirob u corir uva caj u pacran arajob ich u yet carirob u corir uva: “Raji' u parar ic jach ts'urirex cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'onex ij quinx u parar soc to'onex quic bin ic ch'iquex u cor.” <sup>8</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinxob ich u nac' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich u nac' c'axir u cor, caj u pich'intajob u baquer.

<sup>9</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten, ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' yajcarirob u corir uva ca' bin tac?

Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic ti' u jerob mac.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Ma' wa ja xacma<sub>n</sub>ex a ts'iba'an u t'án C'uj a jera':

U yoc naj a caj u pich'intajob ya<sub>j</sub>c'axi<sub>r</sub>ob naj quire' ma' u c'atobi'. A jera' yoc naj a caj u purob ma<sub>n</sub>a' u jer jach chich u muc'. Chen caj u wa<sub>c</sub>'as chucob quir u c'axicob naj soc u chichtar u muc'.

<sup>11</sup> A jera' caj beta'b ten C'uj. Ma' wa cu jac'ar ij corex ij quiriquex?

<sup>12</sup> Caj najta'bir ten u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío a ba' camsa'b ti'ob sam ra' quir u najticob rajen caj u tumtajob u tuchi'ticob chuchir Jesús. Quire' cu sajticob a pimob rajen p'at, rajen binob.

*Tar c'ata'bir ti' u bo'orir gobierno*  
(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Caj u tuchi'tajob jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u camsa<sub>w</sub>iniboc Herodes ti' Jesús quir u tus wayticob u t'án soc u tus taquicob u jo'r ich gobernador. <sup>14</sup> Barej caj tarob caj u ya'arajob ti':

—In wa<sub>j</sub>camsa<sub>w</sub>ajirechob —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'án C'uj. Ma' a coyen ca chich aric ti' mac, quet ca wa'aric ti'ob. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' a tenob. Arej tenob quire' in c'atob in werob wa tsoy in bo'otiboc in ru'umob ti' rey? Wa ma' tsoy in bo'otiboc in ru'umob ti' rey?

<sup>15</sup> Jesús yer a ba' c'as cu tucricob tu yorob caj u ya'arajob:

—Biquinin tarechex a tumtiquex in wor? Esej ten turiri' a taq'uinex ca' in wirej.

<sup>16</sup> Caj u yesajob ti' Jesús. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yo'ochir? Mac u c'aba' ts'iba'an ti'?

Caj u ya'arajob ti':

—Ra' u yo'ochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

<sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca wa'ariquex. Rajen ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex u rey César, baxuc xan, ca' a quibex a ba' a cu ya'aric C'uj ti' techex.

Chan jac'a'an yorob a ba' yubajob ya'aric Jesús.

*Tar c'ata'bir bic tabar mac cu riq'uir tu quimirir*

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric: "Ma' u riq'uir mac tu quimirir." Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>19</sup> —In wa<sub>j</sub>camsa<sub>w</sub>ajirechob —quij—, ic nunquirirex Moisés caj u ts'ibtaj to'onex

uch a ba' ca' ic betejex caj u ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', ma<sub>n</sub>a' u parar yejer, caj quimij u mam tu junan. Caj u ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej u mu'. Soc yiric wa je' u para<sub>w</sub>ncar yejer soc u ch'isic u parar, irej wa ju tus parar u sucu'un uch. <sup>20</sup> A sucu'unbiro' ya<sub>n</sub> seis yits'inob. A sucu'unbiro', raji' tu ya<sub>n</sub> ch'aj u rac', hasta u quimij ma<sub>n</sub>a' u parar. <sup>21</sup> A its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, ma<sub>n</sub>a' u parar xan caj quimij, a jach ca' its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. Ma<sub>n</sub>a' u parar xan. <sup>22</sup> Hasta nup u rac' ch'ic u yits'in u mam, hasta rac' quiminob ma<sub>n</sub>a' u parar, caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico', caj quimij. <sup>23</sup> Ca' bin riq'uic tu quimirir, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire', siete tu ch'aj u mam?

<sup>24</sup> Jesús tune', caj u nuncaj ti':

—Ma' wa ja wa<sub>c</sub>'as bajiri'ex ca tusariquex quire' ma' ja najtex a ba' ts'iba'an ich u t'án C'uj bayiri' xan, ma' a werex wa jach chich u muc' C'uj. <sup>25</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wa<sub>c</sub>'as riq'uir mac ti' u quimirir, a xibo' ma' u raq'uintej xquic. Bayiri' a xquico' ma' u ma<sub>m</sub>intej xib quire' u jer cu bin waysa'bir ten C'uj robob irej yajt'anirob C'uj ca'an. <sup>26</sup> Soc a caniquex ba' u c'at ya'aric, je' u riq'uir mac ti' quimirir. Ya<sub>n</sub> c'aj techex tub ts'iba'an u t'án C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' Moisés ich a ray chan che'er a erar u ca' uch an bic C'uj cu ya'aric: "Tu c'ujinten Abraham uch, bayiri' Isaac yejer Jacob." <sup>27</sup> A C'uj' ma' quimen yiric a nunquirex, cuxa'an yiric a C'uj' tu cotor mac. Rajen ma' qui'jij a waquex.

*Te'en u t'án ich u t'án C'uj a jach no'oyo'*  
(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup> Caj u juts'aj u ba<sub>j</sub> turiri' ich Jesús, ya<sub>j</sub>camsa<sub>w</sub>ajir u t'án Moisés a mac caj u yubaj uch bic cu nunquicob u t'án Jesús a saduceojo'. Tsoy caj u yubaj u nunquic Jesús ti' u pacran t'ánob, caj u c'ataj ti':

—Arej ten a jach manan tsoyir u t'án C'uj ich tu cotor ca' in quibejob.

<sup>29</sup> Jesús tune' caj u nuncaj ti':

—A jera' a jach manan tsoyir u t'án C'uj ich tu cotor: "U'yex tu cotor u winiquirechex israel a Jaj Ts'uro', raji' ij C'ujirex, jari' raji' ic Jaj Ts'urirex. <sup>30</sup> Yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urirex. Qui' yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam, yejer tu cotor a muc' yejer tu cotor a wor xan", quire' raji' p'lybej ich u t'án C'uj. Rajen ca' a qui' quibex a jera'. <sup>31</sup> Quet bayiri' ti' ya<sub>n</sub> u jer a cu ya'aric: "Yajquintej a rac'ob an bic ca wa<sub>c</sub>'as yajquinte a bajiri're'." Ma<sub>n</sub>a' u jer tu ts'iba'an ich u t'án a jach manan noj ti' aro'.

<sup>32</sup> A yajcamsayajir u t'an Moisés tuno', caj u ya'araj ti':

—Jach taj caj a wa'araj ten, in wajcamsayajirech, caj a wa'araj jach taj, turiri' C'uj yan, mana' u jer, jariro'. <sup>33</sup> Taj caj a wa'araj ca' ic yajquintex C'uj yejer tu cotor ic pixamex yejer tu cotor ic tucurex yejer tu cotor ic muq'ueh, bayiri' xan, ca' ic yajquintex ic rac'obex an bic ic wac'as bajex ic yajquintex, a jera' a caj a wa'araj jach manan ti' tu cotor a ba' arac'a'an a cu toquic quir u sijic ti' C'uj, bayir' ti' tu cotor a ba' cax cu sijicob ti' C'uj.

<sup>34</sup> Jesús caj u toc u' yaj tsoy an bic caj u nuncaj ti' a yajcamsayajir u t'an Moisés quire' caj u nuncaj an bic caj u najtaj a ba' ara'b ti' ten Jesús. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tabar a wocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

Jeroj tune', caj p'atob u tar u c'aticob ba' ti' Jesús, sajacob u c'atej.

*A Cristojo' u ch'ic parar u nunquir David (Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*

<sup>35</sup> Barej ti' yan Jesús ich a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu camsic caj u c'taj ti' ob:

—Bic tabar cu ya'aric a yajcamsayajirob u t'an Moisés wa Cristo raji' u ch'ic ca' parar u nunquir David? <sup>36</sup> Arex ten biquinin David caj u t'anaj: “In Jaj Ts'urir” —quij David. Ml' ja wirej caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

A C'uj' caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir, quij ya'aric David: “Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rac ch'esic a mac a cu p'atiquex.”

<sup>37</sup> Bic tabar Cristo u ch'ic ca' parar a nunquixex David wa David u baj t'anej: “In Jaj Ts'urir”? Rajen ij quexex a Cristojo' raji' ml' chen u ch'ic ca' parar a nunquixex David.

A macob a ti' yanob, quire' p'encach ya'ab ti' yanob, jach tsoy tu xiquinob caj u yubajob ti'.

*Jesús cu ta'quic u jo'r a yajcamsayajir u t'an Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Tu cu camsic Jesús caj u ya'araj ti' ob:

—Qui' canantexex a bajex soc ml' a caniquex a yajcamsayajirob u t'an Moisés'. Ml' ja wirej, u yajcamsayajirob u t'an Moisés jach c'arap u noc' cu manob soc u tus tucricob u rac'ob jach noj aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'anlan ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'ochob quire' cu yiricob tus noj aro'.

<sup>39</sup> Baxuc cu teticob u cutanob tu cu cutarob a jach no'oyo' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu chan najirob. Baxuc tu cu qui'qui' janlanob soc u tus irir jach nojob. <sup>40</sup> Ml' ja wirej, a yajcamsayajirob u t'an Moisés cu tus aricob ti' a xquico' a quimenob u mamob soc u

tus ts'ic yatoch yejer u ba'tac cax a ba' yan tu yatochob. Robob jach ama'an cu ts'ocar u t'anicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro', cax yerob u t'an C'uj. Chen u jer mac a ml' yerob C'uj ml' neyay cu bin muc'yajob.

*U cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob (Lc. 21.1-4)*

<sup>41</sup> Quire' curubar Jesús acatan ti' tu cuchir tu cu naj but'icob taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Jesús caj u yiraj cu but'icob ya'ab u taq'uin ya'ab mac, a neyan u taq'uinob. <sup>42</sup> Caj u yiraj xan xquic, a quimen u mame', otsir, caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chac taq'uin, a ml' coji'. <sup>43</sup> Jesús tune', caj u t'anaj ca' tacob u camswinicob tu yiclan, caj u ya'araj ti' ob:

—Taj quin wa'aric techex, a je' xquica' a quimen u mame' cax otsir, chen caj u but'aj ca'tur chac taq'uin a ml' coji', chen acatan tu wich C'uj coj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob, chen acatan tu wich C'uj ml' coji'. <sup>44</sup> A mac a ne yan u taq'uinob caj u but'ajob u taquin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ajob quire' jach manan t'aj u taq'uinob, chen ra' caj u but'ob quire' ml' u rac c'anicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rac but'aj ti' o' u taquin cax mana' tu cu manic yo'och.

### 13

*Jesús cu ya'aric bin u caj jubur carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío (Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Quire' cu joc'ar Jesús tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u caj uch, caj u juts'aj u baj turiri' u camswinicob ich yiclan Jesús. Ca' ara'b ti':

—In wajcamsayajirech, cha'antej biquira' a tunichob. Ml' wa jach caremo'? Cha'antej biquira' a najobo' ml' jach carem xan?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—C'at'oj tech a je' carem naja' bic tabar caj a wiraji' quire' jach taj quin toc aric a wu'yej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsabir. Ml' u p'at tunich tub ts'apa'an, ml' a bin a wirej ca'tur ts'apa'an. Bin rac jubucob a carem najobo'.

*A cu yesic tabar u xur t'an*

*(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj bin ich u jo'r chan p'uc witsir Olivos, Jesús caj curaj, acatan ti' a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' cu pactic a carem najo', barej caj u juts'ob u baj u camswinicob Pedro yejer Jacobo



yejer Juan yejer Andrés soc tu junanob cu yubicob:

<sup>4</sup>—Tarenob in c'atob a toc aric tenob ber ca' bin jubsac carem naj? Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'an ca' bin urquech?

<sup>5</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús caj u yANX chun u ya'aric:

—Qui' cANantex a bAJex soc ma'na' mac cu tar u tusaric techex, soc u payicob techex ca' a quibiquex a ba' cu tusaricob techex.

<sup>6</sup> Quire' ya'ab mac cu bin tarob ich in c'aba', tan ya'aricob: “A teno' a Cristojeno'.” Rajen cu bin u beticob ca' a quibexob a ba' cu tusaricob techex. <sup>7</sup> Chen ber ca' bin a wu'yejex u juminta'rob: “Tan u quinsicob u bAJ ich u jer ru'um”, cax tu yANechex xan, ca' bin u quinsicob u bAJ. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u bAJ xan. Cax tan u manob u quinsicob u bAJ, ma' a ch'aquex sajaquirex, quire' yAN u tar u quinsicob u bAJ an ten bic u c'at C'uj. Ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'ani'. <sup>8</sup> Ra' u quinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winiquirob ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u bAJ yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' xan, u ru'umin tu reyinta'b ten rey cu bin u quinsicob u bAJ yejer u jer ru'um tu reyinta'b ten u jer rey. Bayiri', je' a wu'yiquex u pec ch'ic yum ru'umin ich u jerob ya'ab ru'umob. Bayiri' je' u wichAJarob xan ich jumpet ru'um, cax baytAC cu bin u wichAJarob. Raji' u yANX ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> 'Barej a techexo' yAN cANatechex a bAJ. Quire' bin c'ubuquechex quir u tocar a jo'rex tu cu naj much'quinticob u bAJ tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroy tune', bin u caj u jATS'icob a pachex ich u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' cu bin u chopAYtiqechexob quir u bin u puriquechexob acatan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'rex quire' caj a wacsaj ta worex ti' ten, soc c'ucha'an a worex a wa'ariquex ba' u ber ti' techex. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur a t'ano' u jach tsoyir u t'an C'uj cu yAN bat'an tsec'ta'r ich tu cotor mac cax tu cAJa'anob. <sup>11</sup> Ber ca' bin chucuquechex ca' c'ubuquechex acatan a juezo' quir u taquiquex a jo'rex. Ma' ja tucriquex ba' ca bin a wa'ariquex ti'ob, cax ma' toy xiquechex acatan a mac a cu bin u taquiquex a jo'rex. Barej cu bin ts'abir techex a ray a q'uinino', ra' ca wa'ariquex quire' ma' techex ca t'ANexi' wa ma' a Taj'or u Pixam C'ujo'. <sup>12</sup> Ma' chen a mac a cu p'actiquechex cu bin u chuquicob a pachex, a tet yejer a nA' cax a bAJob je' u c'ubiquechexob, baxuc je' u quinsiquechexob. Baxuc xan, u wAC'AS

pararob cu bin u c'ubicob u tet yejer u nA' soc u quinsa'rob. <sup>13</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta worex ten, tu cotor mac cu bin u p'actiquechexob, je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>14</sup> Ma' ja wirej, caj u ts'ibtaj Daniel a ts'ab u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch. Ra' caj u tsec'taj uch: “Wa ber ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japanin carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío tu ma' tsoy u ch'ictaro' quire' ma' ra' u beyaj. Qui' tucriquex —quij Daniel—, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob Israel.” Jeroy tune', arej ti'ob a mac a ti' yANob tu ru'umin Judea a ray u q'uinino' ca' puts'ucob ich wits. <sup>15</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yAN mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' ma' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>16</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yAN mac ich u cor. Arex ma' u sut u ch'ic u noc'. <sup>17</sup> A ray u q'uinino' jach otsirchAJij a xquico' a tabar u rochic u chan ATAC' ochir. Bayiri' a xquic a cu ts'ic chuch ti' chan ATAC' och. <sup>18</sup> A ray u q'uinino' t'ANex C'uj soc ma' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er, quire' ma' a c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. <sup>19</sup> Quire' a ray u q'uinino', jach manan cu bin muc'yajob a ra winiquirobo'. U jer winiquirob ma' u ne muc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob a ra winiquirobo' tu q'uinin cu bin xur t'an. Ma' biq'uin yubmanobi' ra u q'uinin caj betab' a ich yoc'ocabo' tu ch'ic chun uch. Ma' ca' bin tac u jer u q'uinin a baxuco'. <sup>20</sup> A ray u q'uinino' wa Jaj Ts'ur u c'at u cha'ic u cochtar u pach q'uinin soc ama'an cu bin muc'yajob a ra winiquirobo', ma'na' mac cu bin p'atarob. Chen tabar u muc'yajob quire' ti' yANob a mac a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>21</sup> Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: “Irewirex, Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor.” Ma' a quibex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: “A ray Cristojo'.” <sup>22</sup> Quire' a ray u q'uinino' ya'ab cu bin tarob quir u tusaricob ti' u rac'ob: “A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac, quire' tu tuchi'ten C'uj.” Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus escibob carem beyaj xan. Cax a mac a teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus iricob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen ma' u c'uchur u yorob ti'. <sup>23</sup> Quin toc aric techex a je' t'ANA' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc ma' u jac'AR a worex.

*Bic tabar ca' bin urac u parar C'uj  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A ray u quinino' a tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquirobo'. Je' u yac'birchajar q'uine'. Ma' u sasichajar. Bayiri', ic na' ma' u bin u ts'abir u sasirir. <sup>25</sup> A sa'abo', cu bin yiricob irej wa cu rac rubur. Tu cotor ba' a ti' yan ich ca'anano' cu cha'ic u pec C'uj. <sup>26</sup> Jeroy tune', cu bin yiricob in wu'ur a teno' a mac bayxquenechexo'. Bin u yiriquenob quin tar tu muyarir yejer jach chich in muc', yejer u sasirir C'uj quin wu'ur. <sup>27</sup> Jeroy tune', bin tuchi'tac ten C'uj u yajmasirob u t'an quir u bin u much'quinta'rob a mac caj in tetajob ich yoc'ocab, cax tu yanob, ti' cu bin u much'quinta'rob.

<sup>28</sup> 'Canex a ba' cu camsico'onex che'er higuera. A werex cu jut'ur u re' che' quir u top'ancar quire' cu yocar yaxq'uin, taj an ten bic aro'. <sup>29</sup> Bayiri' xan, ber ca wiriquex a ba' caj in camsajechech sam cu tar, jeroj tabar u xur t'an. <sup>30</sup> C'aj techex a jera', quire' taj quin wa'aric techex. Ti' yan mac baje' rer, ra' cu bin cuxtarob tac cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yanechex. <sup>31</sup> A ca'anano' je' u rac ts'ocare', a je' ru'uma' je' u rac ts'ocar xan. Chen in t'ano' ma' u bin ts'ocar quire' yan u toc rac nupur in t'an ich yoc'ocab.

<sup>32</sup> 'Chen ber cu bin tar a ba' caj in toc araj techex, mana' mac yer ber u tar. Cax u yajmasirob u t'an C'uj, cax u parar C'uj ma' yer, chen u bajiri' C'uj yer ber u tar. Rajen mana' mac yer ber hora, cax ber u q'uinin ma' yer.

<sup>33</sup> 'Qui' canatex a baj, qui' p'iric a wichex ca' a t'anejex C'uj soc ma' u nayar a worex. Quire' ma' a werex biq'uin quin tar —quij Jesús—. <sup>34</sup> Aro' irej a xib a caj joc' quir u bin nachir. Caj u p'ataj u yatoch, caj u ts'ajaj u muc' ti' u c'urewob, caj u jasaj jujuntur u beyajob, caj u tuchi'taj a mac a cu canantic u jor yatoch tu cu naj ocar mac tu yatoch, caj ya'araj ti' ca' u qui' p'irej u wich soc yiric u yu'ur u jach ts'urir. <sup>35</sup> Qui' p'irej a wichex tun, quire' ma' a werex ber ca' bin tac u jach ts'urir a najo', wa jix ti' oq'uin cu yu'ur, wa jix ti' chumuc ac'bir cu yu'ur, wa jix ti' ca' bin c'ayamac cax cu yu'ur, wa jix ti' a'acbir cu yu'ur. <sup>36</sup> Ma' ja wirej, wa jix ti' seb cu yu'ur ca' bin uruc jeroj cu yiric techex wenan a ca'ex. <sup>37</sup> A ba' quin wa'aric techexa', quin wa'aric ti' tu cotor mac: "Qui' p'irex a wichex."

## 14

*Cu much'quinticob u tucurob u chuquejob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui' qui' jananob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'a'oticob u potmasticob yajmasir u t'an C'uj uch, soc ma' u quiminob u parar

xib a yan rocha'b ten u na'. Ra' u q'uinin xan, a pano' a ma' u sipe', quire' ma' paji'. U jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer a yajcamsayajirob u t'an Moiséso' caj u caxtob bic tabar u tusaricob ti' Jesús soc u chuquicob u quinsicob Jesús. <sup>2</sup> Robob caj u ya'arajob:

—Ma' tu q'uinin u qui' qui' jananob a pas-cuajo'. Ca' ic yan pajex u ts'ocar u quinin u qui' qui' jananob, soc ma' ic p'usiquex u yorob ij quet winiquirob judío a pimo'.

*Jesús ich u cajar Betania*

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Quire' ti' yan Jesús ich u cajar Betania, curuchar tu janan tu yatoch Simón. Ra' u canman iq'uer u ca' uch. Jeroy tune', tarij turiri' xquic ich yatoch Simón yejer turiri' chan p'urir; chup yejer a ne qui' u boque', chen nardo u c'aba', a qui' u boque'. A nardojo', jach co'oj u bo'orir. A xquico' caj u pa'aja chan p'uro' caj u wecaj a qui' u boque' tu jo'r Jesús. <sup>4</sup> Yan jun yarob a ti' yanob, caj p'ujob, caj u ya'arajob:

—A biquinin caj u sataj a ra' qui' u boque' ich u jo'r Jesús? <sup>5</sup> Wa caj u canaj ca'che' tu ca' jaraj u taq'uin quir u jasar ti' a jach otsirobo'. Quire' u bo'orir jach manij tres cientos sac taq'uinob.

Choc yorob ti' a xquico' quire' caj u xupaj a qui' u boque'.

<sup>6</sup> Barej Jesús'e' caj u ya'araj:

—Tsire'ej, ba'wir ca ts'iquintex a xquico'. Ma' ja wirej, caj u betaj tsoy ten, caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. <sup>7</sup> A otsire', rajra' ti' yan tu yanechex an ber a c'atex, je' u c'uchur a worex a betiquex tsoy ti'ob, barej a teno' ma' rajra' ti' yanen tub yanechex. <sup>8</sup> A je' xquica', a ba' caj u betaj a ba' c'ucha'an yor ti', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque', quire' tabar u muquicob in baquer. <sup>9</sup> Jach taj quin wa'ariquech tech —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj, je' ya'arique' bic caj u jayaj tin jo'r a xquico', a qui' u boque' soc u c'a'otic u c'aba' a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*

(Mt. 26.14-16; Lc. 23.3-6)

<sup>10</sup> Caj ts'oc yiric u joyar tu jo'r Jesús a qui' u boque', caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Raji' turiri' ich doce u camsawinicob Jesús. Caj bin u c'ubic ti'ob. <sup>11</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arajob je' u bo'ota' ten u jach ts'urir tu cotor u sacerdote quir u c'ubic Jesús. Caj u yanxchun u caxtic bic tabar je' u c'ubique'.

*A oq'uin janan u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u q'uinin a cu janticob yo'och pan a ma' u sipe'. Ra' u q'uinin xan, cu quinsicob yafac' tamán yuc, chan ar soc u c'atoticob bic C'uj caj u tacaj u nunquirob u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. C'uch u camswinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui' qui' janánob u winiquirob judío? Arej tenob tub a c'at in chacob?

<sup>13</sup> Caj u tuchi'taj ca'tur u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex a je' cajaro', ti' ca bin a nupex tun, turiri' xib cu cuchic u p'urir u yo'och ja', sayenex tu pach. <sup>14</sup> Tu ca wiriquex tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho', arex ti' u yumin a najo': “Yajcamsayánireche' cu c'atic: Tu yan u cuchir tu quin bin in jantejob a ba' cu naj janticob u winiquirob judío tu q'uinin pascua yejer in camswinicob?”

<sup>15</sup> Raji'e' cu bin yesic techex junxot' yatoch u ca' tsap yatocho' toc yan u pojche'ir tu cu janán. Toc yan u cutan xan. Ti' taro' ca chaquiquex ij co'ochex.

<sup>16</sup> Caj binob u camswinicob Jesús caj yirajob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, jeroj tune', caj chacajob yo'och quir u c'atoticob u q'uinin pascua.

<sup>17</sup> Barej caj ac'birchajij, caj c'uchij Jesús quir u janán. Yet tarac u doce u camswinicob. <sup>18</sup> Caj curajob tu janánob yejer Jesús ich u pojche'ir yo'och. Cu janán Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. Yan turiri' ich techex, a docejo', a mac a p'eri' ic janánex, a cu bin u mucu c'ubiquene'.

<sup>19</sup> Caj jach choquij yorob u camswinicob Jesús. Jujuntur u camswinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir'?

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—A mac turiri' ich techex a docejo' a je' cu ruchic yo'och yejeren, raji' cu bin u c'ubiquen a ti' yan yejerechex. <sup>21</sup> A teno' a baxuquenechexo', bin in ca' quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'án C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen a mac a tar soc u yamtic mac tu cotor. Jach manan tsoyir wa ma' ti' yan tera' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> Quire' tu cu janánobe', Jesús caj u ch'aj yo'och pan caj u yan t'ánaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aja to'onex ij co'ochex pan.

Caj u rac xat'aj ti' u camswinicob caj u ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pana' quire' in baq'uer. Jantex.

<sup>23</sup> Caj ts'oc u rac janticob yo'och pan, Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yan t'ánaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aja to'onex u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aja ti' u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Rac uq'uex ca' ca' xot' techex a wu'quiquex u c'ab u wich uva.

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—A je' u c'ab u wich uva, in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'án a ba' tu ch'ic araj C'uj uch. A je' ba' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric mac, ya'ab cu bin u jawsicob u si'pirob.

<sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. Ma' in yan yan ca' uq'uic u c'ab u wich uva hasta cu xur t'áne', ca' bin in wuq'uej yejerex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: A techo' ca bin a wa'aric ma' a wer maquen*

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob caj binob ich u witsir Olivos. <sup>27</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'atiquenex ac'bir baje'rer quire' ca' nup'uc u t'án C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu canantic yafac' tamán yuc, rajen cu bin puts'urob yafac' tamán yuc.” <sup>28</sup> Ca' bin wac'as riq'uiquen tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yan bat'an c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>29</sup> Pedro tune', caj u ya'araj ti':

—Cax tu cotor in wet camswinicob cu bin u p'atiquenchob, chen a teno' ma' in p'atiquex.

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Jach taj, quin wa'aric tech, Pedro. Ma' toy c'aynac cax ac'bir baje'rer, cax mana' u nup u tenin u c'ay cax, ca bin a wa'aric ti' mac: “Ma' in wer mac Jesús.”

<sup>31</sup> Barej raji'e' caj u jach chen a'araj ti':

—Cax wa quet ij quimin, ma' in wa'aric: “Ma' in c'at'otechl'.”

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camswinicob.

*Jesús cu t'anic C'uj ich u chan corir Getsemani*

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemani. Caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Te' a yan cutarexa', quire' tar quin bin baytac quir in t'anic C'uj.

<sup>33</sup> Caj u payaj tu pach Pedro yejer Jacobo yejer u yits'in Juan. Jesús caj u yanxchun u tucur, jach manan cu tucur caj c'uchij baytac. <sup>34</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in caj. Cu jach bin in wor irej wa bin in caj quimin. Te' a p'atarexa' mΛ' a wenΛnex soc a yamtiquenex.

<sup>35</sup> Jesús caj bin u t'Λnej C'uj. Jach baytΛc caj bin, caj pΛch'raj quir u t'Λnej C'uj ich ru'um. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'Λn tech Tet, wa mΛ' a cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'Λn tech ca cha'ic in muc'yaj, baxoy ten tsoy tin t'Λn xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>36</sup> Tu cu t'Λnic C'uj rajji' caj u ya'araj:

—In Tetech C'uj —quij—, c'ucha'an a wor ti' tu cotor ba', ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten wa ra' a c'at ca' muc'yajnaqen, je' in muc'yaje', quire' in c'at in betic a ba' a c'at teche'.

<sup>37</sup> Caj riq'uj, caj bin ich u camSΛwinicob caj yiraj cu wenΛnob caj u ya'araj ti' Pedro:

—Simón, tan wa ja wenΛn? MΛ' a c'ucha'an a wor a muc'tic a wenΛn ca' a yamtejen cax turi' hora? <sup>38</sup> T'Λnex C'uj, soc mΛ' u tumtic a worex, a quisino'. Cax a chen c'at Λja'anechex soc a t'Λniquex C'uj ti' ten. Chen mΛ' u c'uchur a worex a muc'tic a wenΛnex quire' jach tac a wenΛnex.

<sup>39</sup> Caj wΛc'Λs bin Jesús caj u wΛc'Λs t'Λnaj u Tet, caj u ya'araj ra'iri' u caj wΛc'Λs t'Λno'. <sup>40</sup> Caj ric' Jesús caj wΛc'Λs ur ti' yΛn u camSΛwinicob. Caj yiraj wenΛn u ca'ob, mΛ' u muc'tob u wenΛnob. MΛ' u p'irir u wichob. MΛ' u yerob ba' u nunquicob ti' Jesús. <sup>41</sup> Caj tar mΛna' u nup u tenin ich u camSΛwinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenΛnex baje'rer, jesej a bΛjex, baje'rer, c'uchij tu q'uinin u tarob u chuquenob a teno' a baxuquenechexo', rajen tsire'ej. Bin u c'ubiquenob a mac a yΛn u si'pirobe'. <sup>42</sup> Riq'uenex, ca' xico'onex iric a mac a c'ubiquene' ti' yΛn jach baytΛc.

#### Chuc Jesús

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Ti' toy cu tsichar Jesús barej seb caj c'uchij Judas Iscariote, raji' ti' u camSΛwinicob Jesús yejer once. Yet taracob jach pim mac, u rΛc ch'amΛnob u mascabir, bayiri' u rΛc ch'amΛnob che'. Tarob quire' tuchi'ta'bob ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric a Nuxibo', yejer u yΛjcamsΛyajiriob u t'Λn Moisés. <sup>44</sup> MΛ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob, a pimo':

—A ca wiriquex in ts'uts'ic u p'uc, ra' ca chuquiquex, ca' a qui' c'Λxex u c'Λb, ca' a purex ti' yejer mac a cu cΛnanticob ti' soc mΛ' u puts'ur Jesús.

<sup>45</sup> Seb caj u juts' u baj ich Jesús, caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyajirech, in wΛjcamsΛyajirech, mac, je' u ca' ts'Λpquintic u jer carem naj ca'

Jeroj tune', caj u ts'uts'aj u p'uc an ten bic cu naj t'Λnic a cu camsic mac u winiquirob judío. <sup>46</sup> Robob tune', caj u mΛchajob, caj u chucajob.

<sup>47</sup> Turiri' ich a macob a ti' yΛn ti' taro', caj u jitaj u mascab caj u ch'Λcaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote, quir rac u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. <sup>48</sup> Caj u t'Λnaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer mascab, bayiri' yejer che' quir a chuquiquenex iren wa yaja'criryajiren ba'. <sup>49</sup> Rajra' ti' yΛnen ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj, caj in camsechex. Biquinin mΛ' ta chuquenex uch? A ba' u ber ten baje'rer quire' caj u toc araj uch yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj, ra' quire' u nup'ur a ba' ts'iba'an.

<sup>50</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor u camSΛwinicob Jesús caj rΛc puts'ob. P'at Jesús tu junan.

#### Puts'ij a mac a mΛ' uch xuruc u baquero'

<sup>51</sup> Barej say tu pach Jesús turiri' xib, mΛ' uch xuruc u baquer, u chen buquinman u winquirir yejer turiri' sac noc', a linojo' u c'aba' u noc'. Raji' caj chucob ten a pimo'. <sup>52</sup> Barej caj chuquij ten a pimo' caj ts'ub u noc' caj puts'ij, chΛc'aren.

#### ΛcΛtan ch'iriquic Jesús ich u jach ts'urirob u winiquirob judío

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup> YΛjchuquirob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Raji' u jach ts'urir tu cotor sacerdote, yejer u jer u ca' jach ts'urirob sacerdote, yejer u jach ts'urirob tu cotor u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric, a Nuxibo', yejer u yΛjcamsΛyajiriob u t'Λn Moisés, quire' caj u much'quintob u baj. <sup>54</sup> Barej Pedroje' nach bin tu pach tu cu binob Jesús. C'Λs nanach cu tar Pedro tac c'uchur tub re'a'an yatoch Caifás. Curruhar Pedro yejer a policiajo' cu q'uich, p'eri' yejerob.

<sup>55</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío, tiri' u rΛc much'quinmanob u baj quir u wayticob quir u tus taquicob u jo'r Jesús soc u quinsa'rob Jesús. MΛ' c'ucha'an yor u wayticob quir u tus taquicob u jo'r. <sup>56</sup> Cax jach pim mac cu tar quir u tus taquicob u jo'r Jesús, mΛ' tu quetquintajob u t'Λnob. <sup>57</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur u winiquirob judío quir u tus taquicob u jo'r Jesús, robob tan ya'aricob:

<sup>58</sup> —A to'ono', tij cu'yaj ya'aric a je' xiba' cu bin u rΛc jubsic carem naj tu quic naj c'ujintiquex C'uj. A je' beta'ana' yejer u c'Λb

bin ts'ocac u man młana' u nup u q'uinin, a mł' beta'an yejer u c'łb mac.

<sup>59</sup> Cax baxuc u tsicbarob mł' tu quetquintajob u t'łnobi'.

<sup>60</sup> Jeroj tune', caj ric ch'ictar Caifás ich łłatan tu cotor u yet jach ts'urirob u winiquirob judío ca' u c'atej ba' ti' Jesús, tan ya'aric:

—Bi'quinin mł' a c'łs nunquic ti' a mac cu taquicob a jo'r tech?

<sup>61</sup> Jesús u łłaman u chi' uch, mł' u c'łs nunquic ti' u jach ts'urir. U jach ts'urir tu cotor sacerdote caj u włc'łs c'atej ti' tan ya'aric:

—Arej tenob wa tech a Cristojo' a mac caj u toc araj C'uj yłn u tar quir u taquic tu cotor mac? Arej tenob wa tech u pararech C'uj a cu c'ujinta'bo' ten mac?

<sup>62</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Ten —quij—, bin a wirenex xan a teno' a baxuquenechexo' curuchbaren ich u no'oj C'uj, a jach manan chichir u muc'o'. Je' a wıriquex in tar tu muyłrır ca'an.

<sup>63</sup> U jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, seb caj u łłataj u noc' quir u yesic ts'ıquıj, quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús an ten bic caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj u jach ts'urir tu cotor sacerdote:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A błıjiri'ex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj.

<sup>64</sup> Arex ten ba' ca tucrıquex te'ex?

Robob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío, caj u ya'arajob:

—Toc yłn u si'pir, ca' quinsac.

<sup>65</sup> Jun yarob caj u yłnx chun u tubob u wich, u jeroj caj u pixob u wich Jesús caj u raxajob xan, cu ya'aricob:

—Arej tenob mac caj u raxech.

U policia' a caj u chucajobo' caj u tacjłts'ajob Jesús.

*Pedro cu ya'aric: Mł' in wer maqui' Jesús (Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Ti' toy yłn Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás, caj u juts'aj u błı turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew xquic Caifás; <sup>67</sup> Barej caj u yiraj cu q'uich Pedroje', caj u pactaj, caj u ya'araj ti':

—A tech xane' —quij ya'ara—, ti' a wet man Jesús a cu tar u cajar Nazaret.

<sup>68</sup> Barej rajı', caj u ya'araj:

—Mł' teni' —quij Pedro—. Mł' in wer ba' ca wa'aric. Mł' in wer maqui'.

Pedro caj joc' tancab baytac tu yłn u jor naj, jeroj caj c'aynłj a caxo'. <sup>69</sup> Caj włc'łs irir ten u c'urew xquic Caifás caj włc'łs a'ara ti' a macob a ti' yłnob taro':

—A je' xıba', jach taj, u yet man Jesús.

<sup>70</sup> Barej rajı' caj u włc'łs a'araj:

—Mł' teni' —quij caj ya'araj.

Chen sansame', a mac a ti' yłnob uch taro', caj u włc'łs a'arajob ti' Pedro:

—Jach taje' tech a wet młn Jesús uch, a mł' quet baxuc a t'łn yejer Jesús quire' u xıbırech u ru'umin Galilea.

<sup>71</sup> Caj ara'b Pedro, cu chuquic C'uj, tan ya'aric:

—C'uj cu yiric, wa mł' in wer a mac a ca wa'ariquexe', cax u quınsiquen C'uj.

<sup>72</sup> Bayiri' caj ca' c'aynłj cax tu ca' ten, Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: "Mł' toy włc'łs c'aynłc a caxo' młana' u nup u tenin ca bin a wa'aric mł' a wer maqueni'." Pedro caj oc'ıłjıj. Caj jach qui' oc'ıłjıj Pedro tun.

## 15

*Jesús łłatan ti' Pilato*

*(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)*

<sup>1</sup> Barej caj sasij seb tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aricob a Nuxıbo', yejer yłjcmasıyłjırobu u t'łn Moisés, yejer a mac t'ırır ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u baj quir u tucricob bic tabar cu bin u c'ubıcob c'łxbır Jesús ich Pilato. Caj c'ax u c'łb Jesús caj tar purbir ich Pilato, rajı' gobernador. <sup>2</sup> A Pilatoje' caj u c'ataj ti':

—Taj wa ju reyech u winiquirob judío?

Caj u nuncaj rajı', cu ya'aric ti':

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote, ya'ab caj u tocob u jo'r Jesús. <sup>4</sup> A Pilatoje', caj u włc'łs c'ataj ti', cu ya'aric:

—Bi'quinin mł' a c'łs nunquic u taquicob a jo'r quire' jach ya'ab tan u taquicob a jo'r?

<sup>5</sup> Jesús mł' u c'łs nuncaj chichin, rajen jach jaq'ııj yor Pilato.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

*(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)*

<sup>6</sup> Toc beri' cu sıptic mac tub maca'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui' qui' janłnob u winiquirob judío, u q'uinin tu potmastaj yłjmasır u t'łn C'uj uch. Mł' ja wirej, a gobernadoro' cu bin u sıptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>7</sup> A ray u q'uinino' ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás, rajı' c'ara'an yejer u yet ric's łjba'te'ob, mac u quınsmanob winic tu tu ric'sajob ba'te' uch. <sup>8</sup> Ra' u quinin, ti' cu tarob a ya'ab macob u winiquirob judío, quir u much'quintıcob u błı ich Pilato, caj u yłnxchun u c'aticob ca' u betej an ten bic cu naj beta'r ti'obe'. <sup>9</sup> Pilato tune', caj u nuncaj ti'ob, cu ya'aric:

—A mac a c'at in siptiquex techex? Arex ten ca' in siptej ti' techex u rey u winiquirob judío?

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirobo sacerdote, rajen c'ubob Jesús ten u jach ts'urirobo sacerdote u winiquirob judío. <sup>11</sup> Barej u jach ts'urirobo sacerdote u winiquirob judío caj u p'usaj u yorob a ya'ab macob quir u cha'bar ti'ob Barrabás, cax mΛ' u cha'bar Jesús. <sup>12</sup> Jeroj tune', caj u nuncaj Pilato, caj u wΛc'as a'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej ti' a mac a ca wa'ariquex u rey u winiquirob judíojo'?

<sup>13</sup> Robob a pim macob, caj u c'amquintajob t'Λnob ti' tu ca'ten:

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>14</sup> Barej Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mΛna' c'as caj u betaj?

Caj chen c'amquintaj u t'Λnob a pimo':

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>15</sup> A Pilatoje', quire' u c'at u qui'quintic u yorob a pimo', rajen caj u cha'j u bin Barrabás. Caj ts'oc u Λts'icob u pach Jesús'e', caj u c'u'saj ca' quinsac tu cruz. <sup>16</sup> A soldadojo' tune', caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador, tu re'a'an naj. Caj u t'Λnajob u much'quinticob u baj tu cotor u yet soldadojob gobernador. <sup>17</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldadojo', caj ts'a'b u buquinteje chΛc noc' Jesús. Caj jit'ob a q'ui'ixer u ca'o' quir u ts'a'bar u p'oquinteje Jesús q'ui'ix. <sup>18</sup> Jeroj tune', caj chinrajob Λcatan ti' Jesús ten a soldadojo', caj u tus t'Λnajob an ten bic cu naj t'Λnicob rey cu ya'aricob:

—In c'atob ca' cuxraquech munt q'uin u reyech u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj u c'oc'ojats'tajob tu jo'r Jesús yejer jΛrΛc, caj u tubob u wich. Ti' rΛc xonrajob ich Λcatan Jesús an ten bic cu xontarob ich rey cu tus esicob u sajticob ti'. <sup>20</sup> Barej caj ts'oc u p'asticobe', caj u pitajob a chΛc noq'ue', a tu tus ts'ajob sam ti'e' caj u buquintajob u wΛc'as noc' caj u joc'sajob quir u quinsa'r tu cruz.

#### *Sinbir Jesús tu cruz*

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>21</sup> A uche' caj u man taro' turiri' xib, u c'aba' Simón, u tet Alejandro yejer Rufo. A Simóno' caj tar tu ru'umin Cirene uch. Cu yu'ur tu cor caj ts'ar u pach quir u c'o'ochic u cruz Jesús tu cu bin bajbir. <sup>22</sup> Caj u pΛyajob Jesús tu chan witsir u c'aba' Gólgota, u c'at ya'aric: U Cuchir U Baquer U Jo'r. <sup>23</sup> Caj u tumtaj ca' ts'abac u c'ab u wich uva u yuq'uej, aro' xaca'an u ts'ac mirra, barej raji'e' mΛ' tu yuc'aji'. <sup>24</sup> Jeroj tune', caj ts'oc u bajar Jesús ten soldadojob caj u jasajob u noc' Jesús caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús. Soc yerob ba' cu bin ch'ic jujunturob.

<sup>25</sup> Ca'anau u q'uinin, jach jats'cab caj u sinajob tu cruz. <sup>26</sup> Ts'ibta'b ich c'as chumuc u jo'r u cruz Jesús, irej wa ju cuchir ts'ib quir yiric ba' u si'pir. Caj u ts'ibtaj: "A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío." <sup>27</sup> Caj u sinajob tu cruz yejer raji' ca'tur xib, a cu ya'aricob ba'. Caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús, turiri' tu ts'ic xan Jesús. <sup>28</sup> Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a cu ya'aric: "Caj u tucrajob wa raji' p'eri' yejer a mac a yΛn u si'pirobe'." <sup>29</sup> A macob a cu manob uche' taro', caj u p'astajob, caj u chictob u jo'r an bic cu naj p'asticob mac, tan ya'aricob:

—A techo' ca wa'aric je' a jubsic carem naj, ca wa'aric mana' u nup u q'uinin a wΛc'as ts'apquinteje jer carem naj. <sup>30</sup> Tac a baj ich a cruz, wΛc'as emen ta cruz.

<sup>31</sup> Ti' yΛnob xan, caj u p'astob Jesús u jach ts'urirobo, cu pacran ya'aricob, quet yejer ya'camsΛyajirob u t'Λn Moisés:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic, u bajiri' mΛ' c'ucha'an u muc' u wΛc'as taquic u baji'. <sup>32</sup> Ca' ij quirex wa raji' Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj, u rey u winiquirob Israel. Ca' emac tu cruz baje'rer, ca' in wirejob soc ca' in wacsejob tin worob ti'. Baxuc xan, u yet baja'an winiquirob caj u p'astajob ti'.

#### *Quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup> Caj c'uchij c'ac'chun q'uin caj ac'birschajij ich yoc'ocab tac u man mΛna' u nup horas. <sup>34</sup> Tabar u c'uchur a mΛna' u nup horaso' caj c'am t'Λnaj Jesús caj awΛtnajij, caj ya'araj:

—Eloi, Eloi, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin ca p'Λtiquen tin junan?

<sup>35</sup> Barej caj u yab ten jun yarob a mac a ti' yΛnob ti' taro', caj u ya'arob:

—U'yex ba' cu ya'aric. Cu t'Λnic Elías, yajtsequir u t'Λn C'uj.

<sup>36</sup> Caj u c'Λnaj yacob turiri' tu yΛn ya'arir a pΛj u c'ab u wich uva, caj u ts'Λmaj u noq'uir quir u ts'uts'ic ya'arir a pΛj u c'ab u wich uvajo'. Caj u chucaj caj u tacaj tu che'er jΛrΛr quir u nacsic u ts'a' ti' yuq'uej. Caj u ts'aj u yuq'uej caj ya'araj:

—Pajo'onex, ca' ij quirex wa cu bin tar Elías, ca' u yensej tu cruz Jesús.

<sup>37</sup> Barej Jesús caj c'am t'Λnaj, caj u putaj yic', caj quimij. <sup>38</sup> U noc' a t'ina'ano' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a cu jasic jun xot' naj tu cu bin u wa'quic u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u ruc'sic u si'pirobe' mac. Ra' u noq'uir seb caj jat chumuc. Caj u yΛnxchun u jatΛr ca'anau tac u c'uchur u jatΛr ich u xax u noq'uir. <sup>39</sup> U jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, a ti' yΛn uch Λcatan ich Jesús, caj u

yiraj ts'oc u quimin an ten bic a jera', caj u ya'araj:

—A je' xiba' jach taj u parar C'uj.

<sup>40</sup> Baxuc xan, ti' yanob jun yarob xquicob, c'as nach cu pacticob Jesús a ray xquicob. Ti' yanob María, ra' c'aja'an tu cajar Magdalena, ti' yan María u na' Jacobo a chichano', yejer José, ti' yan xan Salomé. <sup>41</sup> Ra' yet manacob yejer Jesús caj tarob tu pach Jesús. Caj tarob tu pach Jesús caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Quire' ti' yan ich u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús, ti' yan u jer ya'ab xquicob caj binob uch tu cajar Jerusalén yejer Jesús.

*Caj t'oj u baquer Jesús ich japnin tunich (Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>42</sup> Barej caj ac'birchajij, raji' u q'uinin cu pac much'quinticob yo'och quir u qui' qui' jananob. Ma' ja wirej, saman u q'uinin u jesticob u baj u winiquirob judío. <sup>43</sup> Caj tarij José, ti' cu tar ich u cajar Arimatea, raji' turiri' ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac tsoy yor, ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' xan, cu pajic u q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj. Caj u chichquintaj u yor quir u bin ich ac'atan Pilato quir u c'atic u baquer Jesús quir u but'ic tu japnin tunich José. <sup>44</sup> Jac' yor Pilato, quire' toc quimij Jesús, caj u tuchi'taj t'anbir u jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj u c'ataj ti' wa taj toc quimij Jesús. <sup>45</sup> Barej caj u yubaj tu chi' tu jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj yubaj ya'aric wa quimij Jesús tu ts'aj u baquer ti' José. <sup>46</sup> Raji'e' caj u manaj turiri' sac noc', lino u c'aba' a sac noq'ue', caj ts'oc u yensic u baquer caj u tapaj yejer a sac noq'ue', caj bin u but'ej ich japnin tunich, ra' toc beta'b u japnin uch ti' tunich. Jeroj tune', caj u bac'astaj turiri' tunich tu jor u japnin tunich quir u qui' pe'che'tic. <sup>47</sup> María a cu tar tu cajar Magdalena yejer María u na' José uche', caj u pactob tu bin t'ajbir u baquer Jesús.

## 16

*Riq'uij Jesús tu quimirir (Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Barej caj man u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío, María, a cu tar tu cajar Magdalena, quiet yejer María, u na' Jacobo, quiet yejer xan Salomé, robob caj u manajob a qui' u boc soc c'ucha'an yorob u chojicob u baquer Jesús. <sup>2</sup> U q'uinin u yanxchun semana, jach a'ac'bir tan u tar q'uin caj tarob tu t'aja'an u baquer Jesús. <sup>3</sup> Cu pacran a'aricob a xquico':

—Mac cu bin u bac'astic ti' to'onex a tunicho' a ti' yan tu jor a tu t'aja'an u baquero'?

<sup>4</sup> Caj c'uchob caj u nacsaj u wichobe', caj u yirajob a jach carem tuniche', toc bac'asa'an.

<sup>5</sup> Barej caj ocob tu t'aja'an u baquer Jesús, caj u yirajob turiri' xib, ma' uch xuruc u baqueri'. Ti' c'ura'an tu noj a xquique'. Raji' u buquinman jach c'arap sac noc'. Caj jaq'uij yorob a xquico', caj yirob curic. <sup>6</sup> Barej raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' u jac'ar a worex —quij—, ca caxtiquex Jesús, a cu tar tu cajar Nazaret uche', a mac quinsa'b tu cruz. Wac'as riq'uij, mana' Jesús tera' —quij—, ca' cuxrajij —quij— te' yan u wa'aya' tu chaquinta'b u baquer ucha', iric —quij—. <sup>7</sup> Barej xenex, arex ti' u camsawinicob, quiet a wa'ariquex ti', yejer Pedro: "Arex ti'ob cu bin tu ru'umin Galilea, raji' cu bin yan bat'an c'uchur. A techexo', pachir a c'uchurex. Ti' ca bin a wirex aro' an ten bic caj u toc araj techex uch."

<sup>8</sup> Caj joc'ob ich tu t'aja'an u baquer Jesús uch, caj u c'anajob yacab quir u puts'urob quire' jach manan sajacob, tu chen quiquirancarob. Mana' ba' caj u ya'arajob ti', quire' jach sajacob.

*Irir Jesús ten María a cu tar tu cajar Magdalena*

*(Jn. 20.11-18)*

<sup>9</sup> Barej caj riq'uij Jesús ti' u quimirir, a'ac'bir, u q'uinin u yanxchun semana, caj u yan bat'an esaj u baj ti' María, a cu tar tu cajar Magdalena, ra'iri' María a joc'sa'b siete u quisinob ten Jesús uch. <sup>10</sup> Caj bin María, caj u ya'araj ti' u yet manob uch Jesús, caj c'uchij María cu yoc'arob, cu yacticob Jesús. <sup>11</sup> Robobe', cax caj u yubajob cuxa'ane', cax yubobo' irir ten María. Robob caj u ya'arajob:

—Ma' taji' —quij.

*Irir Jesús ten ca'tur u camsawinicob Jesús (Lc. 24.13-35)*

<sup>12</sup> Barej pachir ca'tur caj u yirajob ma' irej Cristo, caj u yirajob quire' jarpajij quimij, cu binob ximbar ich chacan, caj u yirajobi'. <sup>13</sup> Caj binob, robobe' ya'arej ti' u rac'ob, barej, ma' ju quibob caj yubob ya'ara' ti'ob, xan.

*Jesús cu ts'ic u beyaj ti' u camsawinicob (Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>14</sup> Pachir caj u yesaj u baj cuxa'an ti' a oncejo' u camsawinicob tu junanob, quire' curucharob tu jananob. Caj q'ueya'bob ti'ob quire' cax ara'b ti'ob ten yajirirob Jesús, chen ma' ju yacsob tu yorob wa riq'uij. Caj q'ueya'bob xan, quire' chich u jo'rob. <sup>15</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a tsec'tex u jach tsoyir u t'an C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. <sup>16</sup> A mac a cu yacsic tu yor bayiri' xan, tan yacsa' ja' tu jo'r, bin tocac ten C'uj. Barej a mac

a mʌ' ju yacsej tu yor, ti' toy yʌn u si'pir quire' mʌ' ju yacsaj tu yore', raji' cu bin satʌre'. <sup>17</sup> A ba' mʌna' mac yirmʌni' uch, mʌ' biq'uin yirmʌni', ra' cu bin esbir ten an mac a yacsmʌnob tu yorob an ten bic a jera': Bin u joc'sicob quisinob quire' ten tin ts'aja u muc'ob. Bin u tsicbarob ich u t'ʌn a mac mʌ' u najticob uchi'. <sup>18</sup> Wa cu chuquic can, cax wa cu yuq'uic a ba' cu quinsic mac, mʌ' u bin c'astar. Bin u cu ts'anc'ʌbtic a mac yaje', jeroj cu jawʌra'.

*Jesús caj bin ca'anano*  
(Lc. 24.50-53)

<sup>19</sup> A Jaj Ts'uro', caj ts'oc u tsicbar yejerob caj bin ca'anano', caj curaj ich u no'oj C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac. <sup>20</sup> U camʌwinicob Jesús tune', caj joc'obe' quir u tsec'ticob u t'ʌn Jesús ti' tu cotor mac, jach quiet u beyaj u Jaj Ts'urir yejerob. A Jaj Ts'uro' caj u yesaj a ba' cu tsicbarob u camʌwinicob ra' taj cu ya'aricob. Jeroj Ts'oquij, quij.



## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA LUCAS

*Lucas cu yānxchun u t'an u bajob Teófilo*

<sup>1</sup> Quire' a wer Teófilo ya'ab mac caj u yānxchun u ts'ibticob ba' u ber tu yānenob uch a ti' yān tu yāno'onex uch. <sup>2</sup> Caj u yānxchun u ts'ibticob u t'an Jesús. Caj u ts'ibtajob a ba' ara'b ten a mac tu yirob Jesús a tu yānxchun raji'ob xan caj mānob u yamtejob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'an Jesús. <sup>3</sup> Rajen tin qui' c'axtaj in wirej xan wa taj caj u betaj Jesús uch caj ts'oc in wiric taj a ba' caj u betaj Jesús caj in ts'ibtaj a ba' caj u yānxchun u betic Jesús hasta baje' rer soc tech a wer u bajob in baj, Teófilo. <sup>4</sup> Rajen caj in ts'ibtaj tech Teófilo soc a toc er a ba' taj tu camsech uch.

*Yajmasir u t'an C'uj caj ya'ara bic tabar u rocha'r Juan ten u na'. Raji' cu binyacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>5</sup> Ti' yān mac cu reyintic u ru'umin Judea, Herodes u c'aba'. Ra' u q'uinin cuxa'an sacerdote p'acha'an u c'aba' Zacarías. Raji' cu beyaj yejerob yo'nen Abías. Zacarías caj u raq'uintaj Elisabet ra' yo'nen Aarón raji' yo'nen xan sacerdote. <sup>6</sup> Zacarías yejer u rac' caj yiraj C'uj taj cu quibicob u t'an C'uj. Caj yiraj C'uj taj cu qui' mānob ich u tsoyir a ba' caj u ya'araj C'uj. <sup>7</sup> Māna' u parar Elisabet quire' mā'ju u c'uchur u yor u pararanc'ar. Mā' ja wirej, u beri' māna' u parar, toc ch'ija'an toc ca'turo' yejer u mam baje' rer mā' ju pararanc'ar caj ch'ijob uch. <sup>8</sup> Ra' u q'uinin toc p'isa'an tu cu beyaj Zacarías an ten bic sacerdote ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu beyaj ti' yo'nen Zacarías. <sup>9</sup> An ten bic nanij cu bin u toquic a qui' u boque' ich carem naj. Caj bin Zacarías quir u toquic quire' teta'b ten u yet sacerdote. Caj teta'b Zacarías caj ts'oc u yārac'tic chan tunich. <sup>10</sup> Ra' u q'uinin cu toquic a qui' u boque' Zacarías, tu cotor a pimo' tan u t'ānicob C'uj ich u tancabir carem naj. <sup>11</sup> Yajmasir u t'an C'uj caj u yesaj u baj ti' Zacarías. Zacarías caj yiraj yajmasir u t'an C'uj, ch'iquicbar ich u noj tu cu toquic a qui' u boque'. <sup>12</sup> Caj yiraj yajmasir u t'an C'uj Zacarías jach jaq'uuj yor quire' mā' yer ba' u c'at yajmasir u t'an C'uj caj u ch'aj sajqur. <sup>13</sup> Yajmasir u t'an C'uj caj ya'araj ti':

—Mā' ju jac'ar a wor ten, Zacarías. C'uj cu yubic a t'an rajen cu bin yāntar a parar ca' a p'achej u c'aba' Juan. <sup>14</sup> Ca' bin qui'ac a wor jach manan qui' a wor. Ya'ab mac cu bin qui' tar yorob quire' yān a parar Zacarías.

<sup>15</sup> Quire' a parar ca' bin rochac ten u na' jach carem ac'atan u wich C'uj. Mā' ju bin yuq'uic u c'ab uva a parar. Bayiri' trago mā' ju bin yuq'uic xan. Toc aca'an ti' u Taj'or u Pixam C'uj quir u ts'urintic ca' bin rochac ten u na'. <sup>16</sup> Jach ya'ab cu bin yacsic tu yor ti' C'uj ca' bin yubej u tsec'tic u t'an C'uj u winiquirob israel. <sup>17</sup> A parar Juan cu bin u ts'urimbir u Taj'or u Pixam C'uj soc c'ucha'an yor ti' tu cotor ba' an ten bic Elías uch. Ca' bin yubob u winiquirob judío u tsec'tic u t'an cu bin u quetquintic u yor u pararob yejer u tet soc p'eri'ob yor. Cu bin u tsec'tic ti'ob soc u c'axicob yor a mac a mā' ju quibicob C'uj. Soc cu bin u quibicob a mac taj yor, a mac u ne'er. Soc c'ucha'an yor u c'āmic a Cristoj' ca' bin tac.

<sup>18</sup> Zacarías caj u c'ataj ti' yajmasir u t'an Jaj Ts'ur:

—Bic tabar in jach er taj a ba' ca wac quire' jach uch ch'ijiquen yej in rac'?

<sup>19</sup> Caj u nuncaj yajmasir u t'an C'uj:

—A teno', raji' in c'aba' Gabriel, quin beyaj ac'atan ti' C'uj. Raji' tu tuchi'tajen quir in wa'aric tech a je' jach tsoy t'anā'. <sup>20</sup> A techo' mā' ta quibaj in t'an a ba' tin toc a'araj tech baje' rer. Baxuquech mā' ju bin joc'ar a t'an hasta cu c'uchur tu q'uinin u rocha'r a parar ten u na'. Jeroj cu joc'ar a t'an. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin joc'ar jach taj an ten bic tin wa'ara tech.

<sup>21</sup> Ti' yān a pimo' ich tancab tan pajicob ca' joc'ac Zacarías caj jaq'uuj yorob quire' oma'an joc' Zacarías ich japnin carem naj. <sup>22</sup> Caj joc' Zacarías mā' ju joc'ar u t'an. Caj u najtajob a pimo' yān ba' caj u yiraj Zacarías ich carem naj, caj yesa yejer u c'ab Zacarías quire' mā' ju joc'ar u t'an.

<sup>23</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u beyaj Zacarías ich carem naj, caj bin ich yatoch. <sup>24</sup> Caj ur Zacarías ich yatoch caj yanjij u parar Elisabet. Mā' ju c'as joc'ar hasta manij cinco icnā'. Tan u tucric ich yor, Elisabet caj u tucraj tu yor: <sup>25</sup> "In Jaj Ts'urir caj u jawsaj in suraquir tu mā' ju yān tar in parar. Caj u yamtajen C'uj, soc mā' jin p'ayic in su'tar ti' a pim baje' rer."

*Yajmasir u t'an C'uj cu ya'aric je' u rocha'r Jesús ten u na'*

<sup>26</sup> Yān seis icnā' caj najij u nac' yejer yārac' och Elisabet, caj wac'as tuchi'ta'b ten C'uj yajmasir u t'an ra'iri' Gabriel ca' xic ich u ru'umin Galilea tu cajar Nazaret. <sup>27</sup> Caj bin yiric turiri' xquic a mā' yer ba' hasta cu ch'ic u María quire' José cu bin raq'uintic María toy c'ata'b ten José, ra' u nunquir David uch. <sup>28</sup> Yajmasir u t'an C'uj caj oc tu yān María caj u t'anaj:

—A C'ujo' cu bin u yamtiquech soc jach manan tsoyirech. Māna' u jer xquic baxuco' chen tech tsoyech.

<sup>29</sup> María caj yiraj yajmasir u t'lan C'uj caj jaq'uuj yor María a ba' yuba ya'ara' ti'. Caj u tucraj tu yor: "Biquinin cu t'laniquen baxuc aro'." <sup>30</sup> Yajmasir u t'lan C'uj caj ya'araj:

—Má' ju jac' a wor ten, María, C'uj cu jach qui' qui' yajquintiquech María. Má' ja wirej, C'uj cu bin yesic bic u jach yajquintiquech. <sup>31</sup> Baje'rer cu bin yantar a parar raji' ca bin a rochej xib, ca' a pachej u c'aba' JESÚS. <sup>32</sup> A'a parar Jesúso' jach ne no'j, raji' u parar C'uj a ti' yan ca'anano'. A Jaj Ts'ur a C'ujo' cu bin yacsic soc u reyinticob u winiquirob judío an ten bic u nunquir David caj u reyintajob uch. <sup>33</sup> Raji' cu bin u reyinticob u winiquirob israel munt q'uin má' ju ts'ocar u reyinticob u winiquirob israel.

<sup>34</sup> María caj u c'ata ti' yajmasir u t'lan C'uj: —Bic tabar in pararnicar quire' má' toy in ch'aj in mami'.

<sup>35</sup> Caj nunca'b ten yajmasir u t'lan C'uj caj ara'b ti':

—Je' u tar tech u Taj'or u Pixam C'uj soc u yantar a parar quire' jach yan u muc' C'uj jach manan ti', rajen cu yantar a parar. Ca' bin a rochej a parar yan u bin sajta'bir ten mac quire' u parar C'uj. <sup>36</sup> Ira wirej, a bajob a baj Elisabet baje'rer yan u parar cax uch ch'ijic yanij u parar. Cax a ucho' caj u ya'araj u rac'ob má' u yantar u parar. Baje'rer yan ti' seis icná' caj yanij u parar xib. <sup>37</sup> Quire' a ba' caj u toc araj C'uj c'ucha'an yor ti' cax ca tucric C'uj má' c'ucha'an yor ti'.

<sup>38</sup> Caj ya'araj María:

—A teno' —quij María—, u c'urewen in Jaj Ts'urir. Arej ti' C'uj a ba' u c'at u betic ten tsoy quire' ti' yanen quir u yantar in parar.

Caj ts'oc u tsicbar María caj bin yajmasir u t'lan C'uj.

#### *Caj bin María irbir Elisabet*

<sup>39</sup> Má' jach uch caj yiraj yajmasir u t'lan María, caj bin yirej u bajob u baj Elisabet. Seb caj toc bin María ich u bajob u baj quire' ti' c'aja'an Elisabet ich u cajar ich u ru'umin Judea a yan u witsir. <sup>40</sup> Caj oc María ich yatoch Zacarías. Caj t'lan Elisabet ten María. <sup>41</sup> Caj yubaj u t'lan Elisabet seb caj pecnáj ich u nac' Elisabet u chan ochir. Quire' jach yan ti' u Taj'or u Pixam C'uj Elisabet. <sup>42</sup> Rajen caj c'am t'lan María ten Elisabet quire' qui' yor:

—A techo', María, jach manan u qui' yajquintiquech C'uj quire' mana' u jer xquic teta'b an ten bic tech —quij—. Jach tsoy a parar ca' bin a rochej quire' C'uj cu bin u yamtic a parar. <sup>43</sup> Maqueni' cu tar yiriquen u ná' in Jaj Ts'urir C'uj? Má' ja wirej, tan u sajtiquen María. <sup>44</sup> Caj tarech caj a t'lanen caj yubaj a t'laniquen caj pecnáj in chan ochir ich in nac' quire' qui' yor.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Elisabet:

—Jach qui' a wor María quire' ta quibaj u t'lan yajmasir u t'lan C'uj caj ya'araj: "Je' u yantar a parar." Má' ja wirej, a wer bin u nup'ur a ba' caj u ya'ara tech C'uj.

<sup>46</sup> Caj u nuncaj María:

Jach qui' in wor quire' caj in wa'araj ti' in Jaj Ts'urir: jach caremeh Jaj Ts'urir.

<sup>47</sup> Jach qui' in wor ac'atan C'uj quire' raji' in wajtaquir. <sup>48</sup> A C'ujo' tu yajquin ten quire' u c'urewen C'uj cax má' no'jen.

Caj ya'araj María:

Ca' bin ts'ocac in rochic in parar je' ya'aric a jach pimo': C'uj caj u betaj a tsoyo' ti' ten. Baxuc cu bin ya'ariquenob mac hasta cu xur t'lan. <sup>49</sup> A C'ujo' jach manan chichir u muc' quire' caj u yamtajen. Má' ja wirej, jach carem u c'aba' quire' mana' u si'pir. <sup>50</sup> A C'ujo' cu yajquintic mac quire' a mac cu sajtic C'uj. Cax ber u q'uinin ca' bin rochac ten u ná' cu bin yajquinbir ten C'uj wa cu sajtic C'uj. <sup>51</sup> A C'ujo' caj u yesaj wa raji' jach manan chichir u muc', bayiri' u ne'er tu cotor ba'. Raji' c'ucha'an yor u ch'esic u beyaj a mac a cu tucric jach carem, a mac a cu tucricob u jach ne'er ba' soc robob má' u c'uchur u yor ti' mana' ba'. <sup>52</sup> A C'ujo' c'ucha'an yor u joc'sic a mac a cu ts'urintic u rac'ob a jach no'j u beyaj. Baxuc xan c'ucha'an yor u ts'ic u beyaj ti' a mac irir ten u rac'ob a má' no'jo'. <sup>53</sup> A C'ujo' cu bin u qui'quintic yor a mac a jach otsir yejer a ba' jach tsoyo'. Baxuc xan a mac neyaj u taq'uin, mana' ba' cu ts'ic ti'. <sup>54</sup> A C'ujo' caj u yamtaj u winiquirob israel quire' u yaj. A baywo' caj nup' u t'lan C'uj a ba' caj u toc araj ti' ic nunquir uch. <sup>55</sup> Quire' caj u c'lotaj u yajquintaj u winiquirob israel.

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir Abraham yejer u bajob soc munt q'uin cu yajquintic ti'ob.

<sup>56</sup> María caj p'at yejer u bajob u baj Elisabet. Tres icná' ti' yan María ich u bajob u baj. Pachir caj u wac'as bin María ich yatoch.

#### *Caj rocha'b ten u ná' Juan raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>57</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnajij Elisabet, xib caj u rochaj. <sup>58</sup> Caj yubob u rac'ob caj u rochaj u parar Elisabet, baxuc xan u bajob caj rac qui'ji yorob yejer Elisabet. Caj yajquinta'b ten C'uj rajen yanij u parar. Rajen jach qui' yor u rac'ob yejer u bajob.

<sup>59</sup> Caj manij turi' semana caj rac tarob quir u chan sestic u baq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío quir u yacsicob u c'aba'. U c'at u chen pachicob u wac'as jer u c'aba' u tet Zacarías. <sup>60</sup> Caj u ya'araj u ná':

—MΛ' a pλchiqueux u c'aba' Zacarías, tsoy ic pλchic u c'aba' Juan.

<sup>61</sup> Caj ya'arob:

—MΛna' u c'aba' baxuc ich a bajob.

<sup>62</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ba' quir u c'aba' ca bin a pλchej, tan yesicob yejer u c'Ab ti' Zacarías. <sup>63</sup> Caj u macantaj u c'Ab caj u c'ataj u chan pequer che' caj tar purbir ti' caj u ts'ibtaj: "Ra' u c'aba' Juan." Rajen jaq'uij yor u rac'ob. <sup>64</sup> Ray u q'uinino' seb caj joc' u t'Λn Zacarías caj u yΛnxchun u t'Λnic C'uj:

—Jach caremech C'uj.

<sup>65</sup> A mac ti' cΛja'an tu cajar Zacarías caj u ch'aj sajaquirob caj rΛc mΛn u jumintob ich tu cotor u ru'umin u witsir u ru'umin Judea a ba' u ber Zacarías caj u pλchaj u c'aba' u parar. <sup>66</sup> Caj yubob u mΛn u juminte' caj u tucrob tu yor:

—A ba' u ber u parar Zacarías?

Quire' a C'ujo' cu bin yamta'bir Juan.

*Zacarías cu c'ay quire' qui' yor*

<sup>67</sup> U tet Juan Zacarías jach yΛn ti' u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj ya'araj ti' C'uj:

<sup>68</sup> Jach caremech C'uj, quire' caj a canantaj u winiquirob israel. MΛ' ja wirej, caj a tacato'on baxuc caj a yamtaj ti'ob. <sup>69</sup> A C'ujo' caj u ts'aj to'on ij cΛjtaquir a mac manan chichir u muc'. Ra' cu tar ti' ic nunquir David a caj u reyintaj u winiquirob israel uch. <sup>70</sup> Baxuc caj u toc araj ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch. <sup>71</sup> Baxuc caj u toc araj C'uj uch: "Je' in taquiquechex ti' a mac cu p'actiquechex a mac a mΛ' u winiquirob judío", baxuc caj u ya'araj C'uj. <sup>72</sup> A C'ujo' caj ya'araj: "Je' in yajquintic ti' ic nunquir tan u yamtic ti'ob. MΛ' ju bin tubur ti' a ba' caj u toc araj uch." <sup>73</sup> Baxuc caj toc ara'b ti' ic nunquir Abraham uch: <sup>74</sup> "Cu bin tacbir ti' a mac cu p'actico'on soc c'ucha'an ij cor ij c'ujintic C'uj soc mΛ' ic ch'ic sajaquir ti' mac." <sup>75</sup> Caj u chajex to'on ij cacsic ti' cor soc ij canic C'uj soc u bur u q'uinin ic manex tu tsoyir acatan ti' hasta cu xur t'Λn. <sup>76</sup> Caj ya'araj Zacarías ti' u parar: "A techo", in pararech, je' u t'Λniquech yajtseq'uir u t'Λn C'uj caj bin a pλyic u ber ic Jaj Ts'urir soc yer a rac'ob u winiquirob judío je' u tar Jaj Ts'ure'. <sup>77</sup> A C'ujo' caj u tetaj to'on a techo', chan och, ca bin a wa'aric C'uj cu jawsic ic si'pir quir u taquic to'on. <sup>78</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u yajquintaj to'on ca' bin tac tu q'uinin cu c'uchur. <sup>79</sup> Ij cΛjtaquir je' u sasichΛjir u pixam ten C'uj. A mac a cu man tu yac'birir yΛn u c'oxar u pixam ten C'uj quir u sasichΛjir u

pixamob. Cu bin u rΛc ruc'sic a ba' quic sajtic ij quimin."

<sup>80</sup> Caj ch'ijij Juan caj bin u cΛjtar ich tΛcay ru'um. Caj u qui' canaj C'uj Juan. Hasta c'uchij tu q'uinin caj u yesaj u bΛj ti' u rac'ob u winiquirob israel yΛjrpλyiren u ber Jaj Ts'ur.

## 2

*Caj rocha'b Jesús ten u nΛ'  
(Mt. 1.18-25)*

<sup>1</sup> Ray u q'uinin Augusto caj u reyintaj u ru'umin u winiquirob romano caj ya'araj rey ti' u winiquirob:

—Ca' xiquechex a ts'ibtex a c'aba' quir in wiric mun u winiquirob yΛn tera'. Tu cotor mac yΛn a bin u ts'ibtic u c'aba'.

Baxuc caj ya'araj César Augusto. <sup>2</sup> A je' beyaja' caj u ts'ibtajob u c'aba'. Ra' tu yΛn bat'an ts'ibtaj u c'aba' caj oc u gobernador u ru'umin Siria, Cirenio, u c'aba' gobernador. <sup>3</sup> Tu cotor ich u cajaririri'ej yΛn u ts'ibtic u c'aba' xan. Jujuntur cu bin u ts'ibtic u c'aba' ich u jach cajar. <sup>4</sup> Caj bin José, caj ruq'uij ti' u cajar Nazaret caj bin ich u ru'umin Judea quir u c'uchur tu cajar Belén. Caj bin u ts'ibte' José u c'aba' ich Belén quire' ra' u cajar u nunquir David tu rocha'b ten u nΛ'. Rajen caj u jΛmΛch p'Λtaj u cajar Nazaret quir u bin. <sup>5</sup> Caj binob José yejer María ich Belén quir u ts'ibticob u c'aba'. José ma' toy u jach raq'uintej María chen tabar u rochic u parar. <sup>6</sup> Ti' yΛn José yejer María ich u cajar Belén caj c'uchij tu q'uinin u rochic u parar. <sup>7</sup> María caj u rochaj u chan och xib. Raji' tu yΛnx rochaj María. Caj u tapa María yejer u tep' caj u chaquintaj tu cu bin u jansej yΛrΛc' wacΛx quire' mΛ' tu cu mΛjΛnticob naj quir u wenanob quire' jach pimob caj u rΛc ts'ibtajob u c'aba'.

*Caj tarob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich tu cu cananticob yΛrΛc' tΛman yuc*

<sup>8</sup> BΛyΛc ich u cajar Belén ti' yΛn yΛjcananyΛjirob yΛrΛc' tΛman yuc. Cax ac'bir caj u canantajob yΛrΛc' tΛman yuc. Ti' yΛnob tu mΛna' u che'er chen suc yΛn. <sup>9</sup> Seb caj tar ch'ictar yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛn yΛjcananyΛjirob tΛman yuc caj tar u sasir C'uj caj sasichΛjij tu yΛnob. Rajen jach jaq'ui yorob. <sup>10</sup> Caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' u jac'Λrex a worex ten quire' caj taren in wa'aric techex a je' tsoy t'Λna'. Caj taren in wa'aric tech soc u qui'tar yor tu cotor mac. <sup>11</sup> Baje'rer rocha'b ten u nΛ' ich u cajar Belén. Ra' a wΛjtaquirex a caj u ya'ara yajtseq'uir u t'Λn C'uj je' u tare'. Raji' Cristo Jaj Ts'ur a' tuchi'ta'b ten C'uj. <sup>12</sup> Soc a werex a ba' quin waquextech jaj. Je' a wiriquex charic tu cu jansic yΛrΛc' wacΛx ich u najir yΛrΛc' wacΛx.

<sup>13</sup> Seb caj tar u jer ya'ab yajmasirob u t'an C'uj. Jach pim caj tarob. Ti' u tar ich ca'anan. Caj u yanxchun u c'ayicob C'uj yajmasirob u t'an C'uj. Caj u c'ayob C'uj:

<sup>14</sup> Jach caremeh C'uj a techo' a ti' yanech ich ca'anan. Jach qui' yor a mac a ti' yan ich yoc'ocab a tu qui' quiquintajob a wor C'uj. Ma' ja wirej, caj a yamtaj ti'ob.

Baxuc caj c'ayajob yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>15</sup> Caj wac'as binob yajmasir u t'an C'uj ich ca'anan. Caj ya'arob ti' u rac'ob yajcananyajirob:

—Ca' xico'onex ich u cajar Belén ca' ij quirej a ba' caj u ya'araj to'on yajmasirob u t'an C'uj. Ca' ij quirej ba' u ber ti'.

<sup>16</sup> Ts'ajan yor binob caj u nup'ajob María yejer José ich u najir tu cu jansicob yalac' wacax. Ti' chara'an u chan ochir María tu cu jansic yalac' wacax. Caj ts'oc yiricob u chan ochir. <sup>17</sup> Yajcananyajirob tamán yuc caj ara'b ti' José yejer María a ba' ara'b ti'ob ten yajmasir u t'an C'uj. Caj ya'arob ba' cu bin u betic u chan ochir ich u rac'ob u winiquirob judío. <sup>18</sup> Caj jac'ob yor tu cotor a caj u yuba ba' caj u ya'arajob yajcananyajirob tamán yuc. Tu tsicbatob bic tabar u chan ochir María. <sup>19</sup> María caj u qui' tucraj a ba' yuba ya'ara'r ten yajcananyajirob tamán yuc. Rajra' cu tucric ti' tu yor María. <sup>20</sup> Caj wac'as sutnajob yajcananyajirob tamán yuc quir u beyaj. Caj ya'arob ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, jach caremeh C'uj quire' tij quiraj tij quich quire' baxuc caj a wa'ara to'on. Toc taj caj a wa'araj to'on —baxuc caj ya'arob yajcananyajirob tamán yuc ti' C'uj.

*Jesús caj bin purbir ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>21</sup> Caj man turiri' semana caj bin purbir Jesús quir u sesic u baq'uer chan xib an ten bic nanij u betic u winiquirob judío. Caj pach u c'aba' Jesús an ten bic caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj ti' María. Ra' u q'uinin ma' toy yalac u parar uch.

<sup>22</sup> Caj ts'oc u nup'ur u q'uinin an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés uch. Ra' u q'uinin caj bin María quir u yesic u baj acatan C'uj ich carem naj an ten bic nanij cu betic u winiquirob judío, yet binac José. Rajen binob purbir Jesús ich u cajar Jerusalén quir u yesicob ti' C'uj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío soc C'uj yanin ti'. <sup>23</sup> Caj binob quir u nup'ur u t'an a tu ts'ibtaj Moisés uch. Caj ya'araj: “A mac a yan bat'an rochic u parar xib yan u bin u ts'ic chan och ti' Jaj Ts'urir soc raji' yanin.” <sup>24</sup> Caj binob José yejer María quir u ts'ic ti' C'uj a baxuc caj u toc araj Moisés uch, caj ya'araj: “Yan a ts'ic ca'tur susuy wa mana', yan a ts'ic ca'tur chan tuch. Raji' yan u quinsic sacerdote quir u toquic ti' C'uj.”

Baxuc caj ya'araj Moisés uch. <sup>25</sup> Ra' u q'uinin caj bin María yejer José ti' caja'an ich u cajar Jerusalén, turiri' xib Simeón u c'aba'. Raji' jach tsoy yor, cu jach c'ujintic C'uj. Caj u qui' paj u q'uinin ber ca' bin tac a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u qui'quinta' yor u winiquirob israel. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pay ber Simeón. <sup>26</sup> Rajen esa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' Simeón: “Ma' a quimin hasta ca wiric ta wich Cristo a mac Jaj Ts'ur, a mac tuchi'ta'b ten C'uj.” <sup>27</sup> Simeón caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ba'iri' c'uch José yejer María yejer u chan ochir María, Jesús u c'aba'. An ten bic nanij u yesicob u winiquirob judío ti' C'uj ich carem naj, rajen binob. <sup>28</sup> Simeón caj u nup'aj José yejer María, caj chuc u chan ochir María ten Simeón. Caj u t'anaj C'uj Simeón:

Bayo' C'uj, quij. <sup>29</sup> Jaj Ts'urir, quij Simeón, baje'rer c'ucha'an in wor in quimin.

<sup>30</sup> Qui' in wor quire' caj in wiraj a mac a caj a toc araj cu bin tar. Caj in wiraj in waajtaquir an ten bic caj a wa'araj ti' ten a mac a cu beyaj tech. <sup>31</sup> A je' chan ocha' a quin rochic raji' caj a tetaj quir u taquic mac tu cotor. Tu cotor cu bin yiric. <sup>32</sup> A je' chan ocha', je' u sasiquintic ti' mac cax a ma' u winiquirob judío soc yerob bic tabar cu bin tacbir. U winiquirob judío cu bin sajta'bir ten tu cotor mac quire' ti' u tar ti'ob a mac cu bin u taquic ti'ob.

<sup>33</sup> José yejer María u na' Jesús caj jaq'uij yorob quire' yubarob ya'aric Simeón ti' chan ochir. <sup>34</sup> Simeón caj ya'araj:

—Ca' u yamtej techex C'uj.

Caj ara'b ti' María ten Simeón:

—Ca bin a muc'yaj María irej wa rambirech yejer chan mascab quire' a ba' cu bin tar ti' a parar. Ya'ab u winiquirob israel cu bin satarob quire' ma' tu quibob a parar tech. Chen ya'ab cu bin u cuxtar munt q'uin quire' caj u quibob ti'. Ya'ab mac cu bin u nunquicob u t'an <sup>35</sup> soc u joc'ar a ba' cu muc u tucricob tu yorob. Baxuc teta'b ten C'uj uch —baxuc caj ara'b ten Simeón.

<sup>36</sup> Ti' yan u jer xqic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' Ana, raji' u c'aba' u tet, Fanuel. Ana, raji' u jach aj tseq'uir u t'an C'uj. Raji' yo'nen Aser. Jach uch ch'ijic. Tan tu xur u baquer Ana caj raquinta'b ten u mam caj ts'oc u man siete yaxq'uin caj quim u mam. U beriri' mana' u mam, quim u mam. <sup>37</sup> Baje'rer yan ochenta y cuatro yaxq'uin, mana' u mam. Rajra' ti' yan Ana ich carem naj. Rajra' caj u c'ujintaj C'uj caj u t'anaj C'uj ti' u rac'ob. Su' su' caj u jamach p'ataj u janlan soc u qui' c'ujintic C'uj. <sup>38</sup> Ana caj c'uchij ich carem naj ra' u q'uinin ti' yan Simeón tan

u tsicharob yejer José yejer María. Caj ts'oc yiric u chan ochir María caj u t'anaj C'uj caj ya'araj:

—Bayo' C'uj quire' caj in wiraj chan ochir.

Ana caj tsichanaj yejer u rac'ob bic tabar u chan ochir María. Caj ya'araj ti' a mac tan u pajicob u tar Cristo ich u cajar Jerusalén. Ana caj u tsichataj ti'ob ti' Cristo. Baxuc caj ara'b ten Ana.

*Caj wac'as sutnáj ich u cajar Nazaret*

<sup>39</sup> Ra' ts'oc u nup'sicob a ba' ya'araj ich u t'an Moisés. Caj wac'as sutnájob José yejer María ich u cajar Nazaret quire' ra' u jach cajar. Ti' yan tu ru'umin Galilea. <sup>40</sup> Ti' yanob ich u cajar Nazaret caj ch'ijij u parar. Caj u jach chichtar u muc'. U ne'er ya'aric tu cotor ba'. C'uj caj u qui' canantaj chan Jesús xan.

*Caj c'uchij chan Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>41</sup> An bic nanij u bin José yejer María cu yocar yaxq'uin cu bin ich u cajar Jerusalén, cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janlanob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu c'at'oticoob tu caj u potmastaj yajmasir u t'an C'uj uch. <sup>42</sup> Rajen caj c'uchij ti' doce u yaxq'uinin ti' Jesús yet binacob u na' yejer José ich u cajar Jerusalén an ten bic nanij cu binob José yejer María quir u binob. <sup>43</sup> Caj ts'oc u qui'qui' janlanob caj sutnájob José yejer María. Tiri' toc p'at Jesús ich u cajar Jerusalén. Ma' yerob u na' wa tar bin Jesús yejer u rac'ob paybej. Ma' yerob p'at tu junan ich u cajar Jerusalén. <sup>44</sup> Cu tucricob tan u tar ich a pimo' a yet binacob, tu masajob turiri' u q'uinin ich bej. Caj binob calxta'bir Jesús ich u rac'ob bayiri' ich u bajob. <sup>45</sup> Ma' yirob rajen wac'as ca' sutnájob u calxtej ich u cajar Jerusalén.

<sup>46</sup> Caj c'uchob ich Jerusalén caj u calxtajob, tres u q'uinin tan u calxta' Jesús. Tres u q'uinin caj ir Jesús. Ti' yan ich carem naj caj irir curuchar yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés. Caj yubaj u tsicharob. Caj u c'ataj Jesús a ba' cu camsicob yajcamsayajirob.

<sup>47</sup> Jac'a'an yorob yajcamsayajirob u t'an Moisés quire' yubicob quet u nunquic Jesús a ba' cu c'ata' ti' quire' yer u nunca'r Jesús. <sup>48</sup> Caj irir ten José ti' yan Jesús ich u yajcamsayajirob u t'an Moisés caj jaq'uij yorob u na' yejer José. U na' caj ya'araj:

—In pararech, biquinin caj a betaj to'on aro'? Ma' wa ja toc er'je' in wac'tiquech yejer a tet'?

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin caj tarechex a calxtenex? A werex a teno' yan in bin in betej a caj u ya'araj ten in Tet C'uj, rajen te' yanena'.

<sup>50</sup> Robob ma' ju najticob ba' caj u ya'araj Jesús ti' u na' yejer u tet.

<sup>51</sup> Quet caj wac'as sutnájob ich u cajar Nazaret. Caj u quibaj u tan u na' Jesús quet u

quibic u t'an José. María caj u caj tucraj ich yor a ba' caj u ya'araj Jesús ti'ob. <sup>52</sup> A Jesús'o' caj u jach ne qui' canaj quire' tan u jach ne ch'ijir quire' yajquinta'b ten C'uj. Bayiri' u rac'ob yajquinta'b Jesús.

### 3

*A Juano' ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac cu tsec'tic u t'an C'uj*

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ts'oc u man quince u yaxq'uinin Tiberio César tan u reyinticob u ru'umin Roma. Ti' yan Poncio Pilato tan u ts'urinticob u ru'umin Judea. Bayiri' xan Herodes tan u ts'urinticob u ru'umin Galilea. Yits'in Herodes, Felipe, ra' u c'aba' tan u ts'urinticob u ru'umin Iturea yejer u ru'umin Traconite. Bayiri' xan Lisaniás tan u ts'urinticob u ru'umin Abilinia. <sup>2</sup> Bayiri' xan a ray u q'uinino' ti' yan Anás yejer Caifás tan u ts'urinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' u jach ts'urirob sacerdote. A ray u q'uinino' caj ts'a'b ti' Juan ten C'uj quir u tsec'tic u t'an C'uj. Raji' u parar Zacarías. Ti' calja'an Juan ich tacyay ru'um caj tar u t'an C'uj ti' ca' u tsec'tej. <sup>3</sup> Rajen Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin u ts'ectej tu nats'a'an u ya'arir Jordán. Caj u man ya'araj ti' a pim ca' u c'axejob tu yorob soc u p'aticob u c'asir quir u yacsic ja' tu jo'r soc u jawarob u si'pirob. <sup>4</sup> A ba' caj u tsec'taj Juan raji' quir u nup'ur u t'an C'uj a caj u ts'ibtaj Isaías uch.

Caj ya'araj Isaías yajtseq'uir u t'an C'uj bin Isaías uch:

Quij cu'yic u t'an, quij Isaías. Quij cu'yic u t'an mac, c'am cu tsec'tic ich tacyay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'yic u ya'aric: Toc rac ruc'sex a c'asirex, irej a mac cu tajquintic u ber soc u tar rey. Tu c'oc'ob cu tajquintic. <sup>5</sup> Tu c'omc'om ca' u muquej soc u tajtar. Tu cotor u witsir a ca'anano' ca' u tajquintej, bayiri' u chan p'uc wits ca' u tajquintej. Tu roch u berir ca' u tajquintej xan. <sup>6</sup> Abaywo' c'ucha'an yor yiric C'uj tan u p'aticob u man tu c'asir soc yer tu cotor mac bic tabar cu tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>7</sup> Caj tarob a pimo' quir u yacsar ja' tu jo'rob ten Juan quire' caj u c'axob tu yorob. Caj ya'araj Juan ti' a pimo':

—A techexo' jach c'asechex irechex can. Ma' ja wirej, a cano' cu puts'ur yiric cu tar quinsbir. Rajen ca tar a taquiquex a baj a werex sajaquechex a binex erarex. Arex ten mac caj u ya'araj techex quir a puts'urex ti' u ts'iquir C'uj?

Juan caj ya'araj ti'ob:

—A techexo' caj a wac'tex a baj quire' a werex yan a si'pirex. <sup>8</sup> Toc p'atex a c'asirex tu caj a manex soc a manex tu tsoyir soc chaca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex. Ma' a chen bin a wa'ariquex ra' in nunquirob Abraham rajen cu bin taquiquenob soc ma' u ts'abar a muc'yajex ten C'uj. Biquinin C'ujo' c'ucha'an yor u ric'sic a je' tunicha' quir u wayar u parar a nunquirex Abraham. <sup>9</sup> Chen a techexo' wa ma'ja betiquex a ba' cu qui'quintic yor C'uj cu p'eri'quintic techex ti' pac'ar u che'er a ma' ju wichancar. Techex a werex, a mac a yan u pac'ar che' a ma' ju wichancar, cu rac ch'auic quir u puric ich c'ac'. Baxuquex xan wa techex ma' ca wesiquex caj a jach c'axex ta wor cu bin ts'abar a muc'yajex munt q'uin.

<sup>10</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío, a mac a caj u yubob u t'an:

—Ba' tsoyir yan ic betic soc u taquico'onex C'uj?

<sup>11</sup> Caj u nunca Juan:

—A mac mana' u noc' yan a jasiquex ti' wa yan ca'tur techex. A mac yan yo'och ca' u jasej ti' a mac mana' yo'och.

<sup>12</sup> Caj tarob ich Juan a mac a cu c'amicob u taq'uin gobernador tar u purej acsabar ja' tu jo'rob caj c'ata'b ti' Juan:

—Arej to'on ba' yan ic betic soc u taquico'on C'uj ij c'ajcamsayajirech.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Juan:

—A mun cu c'ata'r u bo'orir ti a rac'ob ten gobernador. Ma' ja ne jach nacsiquex u bo'orir. Jach taj ca waquex ti'ob.

<sup>14</sup> Caj tarob jun yarob soldado ich Juan u c'atejob ti':

—Ba' yan ic betic soc u taquico'on C'uj, arej to'on.

Caj u nunca Juan:

—Ma' a yan ts'ariquex u pach mac quir u sijiquex a taq'uinex. Ma' tsoy a pac'uiquex u pach mac quir u ts'ic a taq'uinex. Cax mun cu bo'otiquechex gobernador qui'quintex a worex ti'.

<sup>15</sup> A pimo' a tan u pajicob ca' tac Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, u c'at seb u tar Cristo. Cu tucricob a pimo' a Juano', raji' wa Cristo a caj u ya'araj C'uj cu bin tuchi'bir. Raji' caj man u tsotsoc arob wa Juan Cristo ich tu cotor u rac'ob. <sup>16</sup> Caj ya'araj Juan ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo':

—A teno' taj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'atajob a c'aso' quire' caj u c'axajob tu yorob. Ca' bin tac Cristo, quire' tabar u tar, raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc u ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristojo' jach no'j. A teno' —quij Juan—, ma' no'jen. Ma' ja wirej, a teno' ma' pataren in pitic u c'anir u pech' xanab cax u c'urewen.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Juan:

—A ca' bin tac Cristojo' je' u jasic techex, irechex ca ruc'siquex u sor u wich trigo. Chen a tsoyo' ra' cu p'atar. U wich trigo ca ric'siquex, chen u sorob ca rac puriquex u sor a toquiquex. A baywo' ca' bin xuruc t'an ca' bin u much'quintico'onex ic Tet C'uj, a c'aso' ra' cu bin u puric ich c'ac' tu ma' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin acsa'bir ich ca'an.

<sup>18</sup> A baywo' caj u chich araj ti' u rac'ob. U jer jach ya'ab tan u chich ara' ti' ten Juan tan u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>19</sup> A Juano' caj u q'ueyaj gobernador Herodes. Ma' ja wirej, caj u ch'a'aj u mu' Herodes. U rac' yits'in Felipe caj u ch'aj, Herodias u c'aba'. Yan u jer ba' c'asir caj u betaj, rajen caj u q'ueyaj Juan. <sup>20</sup> Jach manan c'as caj u ca' betaj Herodes quire' caj u chuca Juan caj u macaj.

*Acsa'bj'a' u jo'r Jesús ten Juan*

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

<sup>21</sup> Ma' toy chucuc Juan caj tarob a pimo' quir yacsar' ja' tu jo'rob ten Juan, bayiri' xan acsa'b ja' tu jo'r Jesús. Caj ts'oc yacsic ja' tu jo'r Jesús quire' caj u t'lanaj C'uj ca'an. Caj bin u muyarir. <sup>22</sup> Caj tar u Taj'or u Pixam C'uj oc yiclan Jesús. Caj yira yeman irej susuy caj emij. Caj yub u t'an C'uj ich ca'an. Caj ya'araj:

—A techo' a chen in pararech, in jach yaj. Atecho' ta qui'quintaj in wor —baxuc caj ara'b ten C'uj ich ca'an.

*U nunquirob Jesús uch*

(Mt. 1.1-17)

<sup>23</sup> Jesús tabar u chuc'araj treinta u yaxq'uinin caj u yanxchun u beyaj u camsic u t'an C'uj. Raji' u parar José, baxuc u tucric u rac'ob. A Joséjo' ra' u c'aba' u tet Elí. <sup>24</sup> A Elíjo' u c'aba' u tet Matat. A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Jana. A Janajo' u c'aba' u tet José. <sup>25</sup> A Joséjo' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Amós. A Amóso' u c'aba' u tet Nahum. A Nahumo' u c'aba' u tet Esli. A Eslijo' u c'aba' u tet Nagai. <sup>26</sup> A Nagaijo' u c'aba' u tet Maat. A Maato' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Semei. A Semeijo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Judá. <sup>27</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Joana. A Joanajo' u c'aba' u tet Resa. A Resajo' u c'aba' u tet Zorobabel. A Zorobabelo' u c'aba' u tet Salatiel. A Salatielo' u c'aba' u tet Neri. <sup>28</sup> A Nerijo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Adi. A Adijo' u c'aba' u tet Cosam. A Cosamo' u c'aba' u tet Elmodam. A Elmodamoj u c'aba' u tet Er. <sup>29</sup> A Ero' u c'aba' u tet Josúe. A Josuéjo' u c'aba' u tet Eliezer. A Eliezero' u c'aba' u tet Jorim. A Jorimo' u c'aba' u tet Matat. <sup>30</sup> A Matato' u c'aba' u tet Leví.

A Levíjo' u c'aba' u tet Simeón. A Simeóno' u c'aba' u tet Judá. A Judájo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Jonán. A Jonáno' u c'aba' u tet Eliaquim. <sup>31</sup> A Eliaquimo' u c'aba' u tet Melea. Meleajo' u c'aba' u tet Mainán. A Maináno' u c'aba' u tet Matata. A Matatajo' u c'aba' u tet Natán. <sup>32</sup> A Natáno' u c'aba' u tet David. A Davido' u c'aba' u tet Isái. A Isáijo' u c'aba' u tet Obed. A Obedo' u c'aba' u tet Booz. A Boozo' u c'aba' u tet Salmón. A Salmóno' u c'aba' u tet Naasón. <sup>33</sup> A Naasóno' u c'aba' u tet Aminadab. A Aminadabo' u c'aba' u tet Aram. A Aramo' u c'aba' u tet Esrom. A Esromo' u c'aba' u tet Fares. A Fareso' u c'aba' u tet Judá. <sup>34</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Jacob. A Jacobo' u c'aba' u tet Isaac. A Isaaco' u c'aba' u tet Abraham. A Abrahamo' u c'aba' u tet Taré. A Taréjo' u c'aba' u tet Nacor. <sup>35</sup> A Nacoro' u c'aba' u tet Serug. A Serugo' u c'aba' u tet Ragau. A Ragaujo' u c'aba' u tet Peleg. A Pelego' u c'aba' u tet Heber. A Hebero' u c'aba' u tet Sala. <sup>36</sup> A Salajo' u c'aba' u tet Cainán. A Caináno' u c'aba' u tet Arfaxad. A Arfaxado' u c'aba' u tet Sem. A Semo' u c'aba' u tet Noé. A Noéjo' u c'aba' u tet Lamec. <sup>37</sup> A Lameco' u c'aba' u tet Matusalén. A Matusalén u c'aba' u tet Enoc. A Enoco' u c'aba' u tet Jared. A Jaredo' u c'aba' u tet Mahalaleel. A Mahalaleelo' u c'aba' u tet Cainán. <sup>38</sup> A Caináno' u c'aba' u tet Enós. A Enós u c'aba' u tet Set. A Seto' u c'aba' u tet Adán. A Adáno' beta'b ten C'uj.

## 4

*Caj tumta'b yor Jesús ten quisin  
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)*

<sup>1</sup> Caj joq'uuj Jesús ich u chi' ya'arir Jordán quir u bin ich Galilea, Jesús jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich tacay ru'um. <sup>2</sup> Quir u tumta'r yor ten quisin quir yirir wa cu yacsic u si'pir. Ti' taro', ti' yan ich tacay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'ataj u janán u burur q'uín, u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'atic u janán, Jesús caj wichájjij. <sup>3</sup> Caj tar quisin caj ya'araj quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj waysej a je' tunicha' ca' wayac a woch waj, quir a jantic.

<sup>4</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric: “Ma' chen a woch cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj pay ten quisin caj bin purbir ich jo'r yajaw wits tu ca'anán. Caj tus rac esa'b ti' ten quisin tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Tabar caj ts'oc yesa'r ti' ten quisin. <sup>6</sup> A quisino' caj ya'araj:

—Tu cotor a ba' ca wirique' a cu nequi'quintic u yor mac quire' caj u ts'aj ten

C'uj, tu cotor wa jin c'at in ts'ic, c'ucha'an in wor in ts'ic. Bayiri' xan, tu cotor u muc' a caj a wiraje'. <sup>7</sup> Wa ca xontar tub yanen ca' a c'ujinten je' in rac ts'ic tech tu cotor a ba' caj a wiraj sam, soc tech yanin.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Joq'uen xen, Quisinech. Quire' u t'án C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'urir C'uj. Chen raji' ca beyaj ti'.”

<sup>9</sup> Caj pay Jesús ten quisin ich u cajar Jerusalén. Caj nac purbir Jesús tu jach ca'anán u jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten quisin:

—Wa jach jaj u pararech C'uj, pur a baj ca' rubuquech ich ru'um. <sup>10</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'án C'uj:

Tu toc araj ti' yajmasirob u t'án C'uj ca' u qui' canatech. <sup>11</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'án C'uj, tu cu ya'aric: “Je' a ric'siquex yejer a c'abex, cax ma' u ya' ch'atic tunich soc ma' u yajtar u yoc ten tunich.”

Baxuc cu ya'aric u t'án C'uj.

<sup>12</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric xan: “Ma' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urir C'uj soc ij quirej wa taj a ba' caj u ya'araj.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u yan rac tumta'r yor Jesús ten quisin. Jamach p'at Jesús ten quisin je' u ca'tar tumta'bir yor Jesús u jer u q'uinin.

*Jesús caj u yanxchun u beyaj ich ru'umin Galilea*

*(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)*

<sup>14</sup> Jesús caj sutna'j ich u ru'umin Galilea. Jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. Caj rac man u jumintej ti' u rac'ob a ba' tsoyir caj u betaj Jesús. <sup>15</sup> Tu caj u camsaj Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. U rac'ob caj ara'b ti' Jesús ich u rac'ob caj ya'araj:

—Jach tsoy Jesús quire' cu tsec'tic u t'án C'uj.

*Jesús ti' yan ich u cajar Nazaret*

*(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)*

<sup>16</sup> Caj urij Jesús ich u cajar Nazaret tub ch'ijij Jesús uch. An ten bic nanij u c'ujintic C'uj caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' ra' u q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío. Caj ric' u ch'ictar u xaquej u t'án C'uj Jesús quir yubicob u rac'ob. <sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' u ju'unin a ba' caj u ts'ibtaj Isaías uch. Caj ts'a'b ti' ten u ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u choraj u ju'unin Jesús, ma' ja wirej, cats'a'an. Caj yiraj tu ts'iba'an ten Isaías a cu ya'aric, caj u xacaj Jesús:

<sup>18</sup> A teno', quij Isaías, tu ts'urinten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen caj u teten C'uj quir in bin in tsec'tic u jach tsoyir u

t'ʌn C'uj ich a mac jach otsire'. Caj u tuchi'ten quir in wa'aric ti' a mac ts'urinta'b ten u si'pirob, caj u toc siptaj C'uj ti' u si'pirob. Caj aren in yamtic a mac cu manob tu c'asir soc u manob tu tsoyir, irej a mac ch'op u wich cu bin sasichʌjʌr u wich. Caj taren in chichquintic yorob a mac tupsa'an yorob ten u yajirob. <sup>19</sup> Caj taren in toc aric techex c'uchij tu q'uinin u tar ic Jaj Ts'urir quir u ta'quic tu cotor mac.

<sup>20</sup> Jesús caj ts'oc u xaquic caj u ca' cats'aj u ju'unin caj u ts'aj ti' u c'urew u jach ts'urir u chan najir. Caj cura Jesús. Tu cotor mac a ti' cura'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj tan u qui' pʌta'rob Jesús quire' jac'a'an yorob. <sup>21</sup> Caj u yʌnxchun u tsicbar Jesús, caj ya'araj:

—A caj in xacaj baje'rer toc nup'a'an a ba' ts'ibta'b.

<sup>22</sup> Tu cotor a mac ti' yʌn tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jach tsoy Jesús.

Jac'a'an yorob quire' yubob jach tsoy u t'ʌn Jesús. Caj u c'axajob u tucurob rajen caj ya'arob:

—A je'ra' u chen parar José.

Caj u p'astob Jesús.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a ti' yʌn ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj:

—In wer techex ca' bin a wa'ariquenex: “Wa ja c'at a yamtic u jer mac, a wʌc'ʌs bajiri' ca' a bat'an yamtej quire' yajech.” Ra' u c'at ya'aric: “Biquinin a teche', Jesús, mʌ' a betaj carem beyaj ta cajar Nazaret tu chi'jech an ten bic caj a betaj carem beyaj ich u cajar Capernaum?”

<sup>24</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin waquex tech. Mʌ' ju yacsʌr yajtseq'uir u t'ʌn C'uj a cu tar ich cajarire'. <sup>25</sup> Taj quin bin in c'asej techex, soc a c'ʌ'otiquex ba' u ber uch yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj, quire' caj u betaj carem beyaj ti' a mʌ' u winiquirob judíojo'. C'aj wa techex tu q'uinin yajtseq'uir u t'ʌn C'uj Elías uch. Mʌ' ju tar ya'arir caj mʌn tres yaxq'uin yejer u jer chumuc yaxq'uin. Mʌ' ju tar ya'arir, caj u rʌc wichajob quire' mʌ' ju ch'ijir u pʌc'ar. <sup>26</sup> Chen a C'uj' caj u tuchi'taj Elías tu ru'umin Sidón tu yʌn yatoch a xquic a quimen u mamó'. Sarepta u c'aba' u cajar. Caj bin jansbir Elías cax mʌ' u winiquir judío a xquico'. Biquinin mʌ' tu jansaj a ti' yʌn ich u winiquirob judío a xquic a quimen u mam quire' yʌn ya'ab? Quire' tuchi'ta'b Elías ich u jer cajar. <sup>27</sup> C'ajtechex wa Eliseo caj jawsa'b iq'uer u ca' ti' Naamán a cu tar tu ru'umin Siria. Biquinin mʌ' tu jawsaj u winiquirob judío cax yʌn ya'ab iq'uer u ca' ich u winiquirob judío? Quire' mʌ' ara'b ten

C'uj u jawsej ich u winiquirob judío, rajen mʌ' ju jawsej.

<sup>28</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a ti' rʌc much'a'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj caj rʌc p'ujob. <sup>29</sup> Caj rʌc ric'ob joc'sa'bir Jesús caj bin purbir tu jo'r wits tu ch'ica'anin wits. Bʌytʌc yatochob tu cʌja'an ich u jo'r wits. U c'at u nech'inta'r Jesús quir u quinsicob Jesús. <sup>30</sup> Chen Jesús caj man chumuc tu rʌc much'a'anob, chan ber caj man Jesús chumuc caj bin.

*Ti' yʌn xib turiri' yʌn u c'ac'as quisinin*  
(Mt. 1.21-28)

<sup>31</sup> Jesús caj u p'ʌtaj u cajar Nazaret caj bin ich u cajar Capernaum tu ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu q'uinin u jesisob u baj u winiquirob judío caj oc u camsej Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>32</sup> Caj jac'ob u yorob barej caj u yubob a pimo' u camsa'rob ten Jesús, quire' raji' tsicbanʌjij an ten bic mac a yʌn u muc'.

<sup>33</sup> Ti' yʌn turiri' xib tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' yʌn u c'ac'as quisinin, a cu yawato'. Caj u yʌwtaj Jesús, caj ya'araj:

<sup>34</sup> —Ay, ba' a c'at ti' a tenob, Jesús, echa, a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech quir a ch'esiquenob? In werob maquech, a techo', a mac a cu tar ich C'uj, a mac a caj u ric'saj u wʌc'ʌs bajiri' ti' C'uj.

<sup>35</sup> Jesús caj u q'ueyaj c'ac'as quisin:

—Nup' a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'ʌtej a je' xiba'.

Caj pich'inta'b xib ten c'ac'as quisin caj rub ich ru'um ʌcʌtan u rac'ob. Mʌ' yaj caj joc' u quisinin. <sup>36</sup> Caj jac'ob yorob u rac'ob caj irir u joc'ar c'ac'as quisin. Caj tsicbanajob ich u rac'ob:

—Ba' t'ʌnin a je' xiba' a mʌ' cax c'ac'as quisin cu quibir u t'ʌn ten c'ac'as quisin? Inan cu joc'arob.

<sup>37</sup> A ba' irir u betic Jesús caj u rʌc man u juminte'j ich tu cotor u rac'ob ich u ru'umin Galilea.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Simón Pedro*  
(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

<sup>38</sup> Caj joc' Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj oc ich yatoch Simón. Yaj yixquit Simón, jach ar u jo'r. Caj c'ata'b ti' Jesús quir u jawsic. <sup>39</sup> Caj oc Jesús tu chara'an yixquit Simón. Caj p'uxraj u t'ʌnej Jesús, caj u jawsa u yajir u jo'r. Caj jawij, seb caj riq'uij quir u jansa'r Jesús yejer a mac a ti' yʌnob tu yatoch.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ya'ab mac*  
(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

<sup>40</sup> A ray u q'uinino' tan u bin ic yum, caj tar purbir u yajir a mac caja'an tu cajar Capernaum cax a ba' yajir yʌn ti'ob Jesús caj u rʌc taraj caj rʌc jaw u yajir. <sup>41</sup> Bayiri'



xan, y<sup>an</sup> mac aca'an ti' c'ac'as quisin. Caj joc'ob, caj q'ueya'b ten Jesús caj aw<sup>an</sup>ta<sup>an</sup>job caj joc'ob, caj ya'arajob:

—A techo', u pararech C'uj.

Jesús caj u q'ueyaj ca' u nup'ob u chi' quire' a quisino' yer ti' u tar ich C'uj, rajij Cristo.

*Jesús cu tsec'tic u t'an C'uj ich u ru'umin tu c'aja'anob u winiquirob judío*

(Mr. 1.35-39)

<sup>42</sup> Caj sasij caj joc' Jesús tar u wich u bin ich tacay ru'um. Chen a pimo' caj bin u ca<sup>x</sup>tejob hasta caj u yirajob Jesús. Caj chich ara'b u p'atar Jesús ich u cajar Capernaum. <sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Y<sup>an</sup> in bin in tsec'tej u jach tsoyir u t'an C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj, ich u jer u cajarob. Rajen caj u tuchi'ten C'uj quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'an.

<sup>44</sup> Rajen ti' rajra' cu man Jesús u tsec'tej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u ru'umin tu c'aja'anob u winiquirob judío.

## 5

*Caj u puraj u chim ich c'ac'nab caj ara'b ten Jesús caj oc u cayir quire' jach carem u beyaj Jesús*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u man u tsec'tej Jesús ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Geneseret. Caj c'uchob jach pim, caj u rac<sup>an</sup>ctantajob u baj ich Jesús quire' u c'at yubicob u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj yiraj ti' y<sup>an</sup> chem ich chi' c'ac'nab, ba<sup>y</sup>ta<sup>c</sup> u sa'amin u chi' c'ac'nab. Ca'tur caj yiraj chem. Chen u chem y<sup>an</sup>. Ti' y<sup>an</sup> u winiquirir u chem tan u p'o'icob u chim. <sup>3</sup> Jesús caj oc cutar ich chem, turiri', ra' u chemin Simón caj c'ata'b ti' ten Jesús:

—Joc'sej u chemin na<sup>n</sup>a<sup>ch</sup>ir.

Jesús caj curaj u camsej a pimo'. <sup>4</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj ara'b ti' Simón:

—Ch'aj a chem ca' xiquech ca' a purej a chim tub tam. Je' a chuquic ya'ab cay yejer a wet beyajob.

<sup>5</sup> Caj u nunca Simón:

—In wa<sup>j</sup>ca<sup>m</sup>sa<sup>y</sup>ajirech, u bur u ac'bir caj chich beyana<sup>n</sup>enob tan in puric in chimob. Ma' tin c'as chuc u cayirob. Chen wa tech aric tenob, je' in wa<sup>c</sup>'as bin in purejob in chimob.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u puricob u chimin caj u jach chucajob u cayir ya'ab. Caj u yan<sup>x</sup>chun u jatar u chimin quire' jach manan chup u cayir u chimin. <sup>7</sup> A mac ti' y<sup>an</sup>ob ich chem yejer Simón caj u babach c'a'tajob u yet chucob cayob, a ti' y<sup>an</sup> juntur chem quir u yamta'r u jitic u chimin. Caj tarob yamtabir Simón. Caj u jitob caj u but'ajob ich chemob caj chup u cayir ich chemob tabar u jurur u chemob. <sup>8</sup> Caj yiraj Simón Pedro jach ya'ab

caj u chucajob u cayir caj xonraj ac<sup>an</sup>tan ich Jesús. Caj ya'araj:

—Chan xen Jaj Ts'urir p'aten quire' a teno' jach manen y<sup>an</sup> in si'pir.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj aro' quire' jach jaq'uij yor Simón. Quet caj jaq'uij yorob xan a yejer yet chuc cayo' Simón. Quire' yirob jach chup u cayir caj u but'ob ich chem caj u chucajob. <sup>10</sup> Baxuc xan u c'aba' Jacobo yejer Juan yet chucob cay Simón, a p'eri' u beyajob. Ra' u teto' Zebedeo, caj jac' yorob xan. Caj ya'araj Jesús ti' Simón:

—Ma' u jac'ar a wor an ten bic caj a chucaj cay. Quire' ra' a beyaj, ca' bin a camsej in t'an ich a rac'ob soc u quibicob in t'an. Ra' a beyaj baje'rer —quij Jesús.

<sup>11</sup> Caj u jitob u chem ich chi' c'ac'nab caj u rac'atob u beyajob u chuc cay caj rac'binob tu pach Jesús quir u canicob u t'an Jesús.

*Jesús cu jawsic a ju canman iq'uer u ca'*

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Caj c'uchi tu q'uinin ti' y<sup>an</sup> Jesús ich turiri' cajarob carem. Caj c'uchi turiri' xib yaj, u canman iq'uer u ca'. Caj xonraj ich Jesús caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij, a iq'uer u ca' teno'.

<sup>13</sup> Jesús caj u tich'aj u c'ab caj u taraj caj ya'araj:

—In c'at in wiric a jawar —quij Jesús.

Caj ya'araj aro' seb caj jawij iq'uer u ca' ti'.

<sup>14</sup> Jesús caj u chich araj ti' a jawe':

—Ma' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich u sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>15</sup> Quire' a pimo' yubaj u juminta'r jach chich u muc' Jesús, jach manan caj u rac' juminta'r ti' u rac'ob. Rajen rac' tarob pim quir u much'quinticob u baj quir yubicob u tsec'ticob u t'an C'uj Jesús, quir u jawsar u yajirir xan. <sup>16</sup> Jesús caj u jamach p'ataj a pimo' quir u bin u t'anej C'uj tu junan ich tacay ru'um.

*Jesús cu jawsic a ma' u ch'ictare'*

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, tan u camsic Jesús. Chen jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer ya<sup>j</sup>ca<sup>m</sup>sa<sup>y</sup>ajirob u t'an Moisés curucharob yubejob. A pimob ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob u jerob ich u ru'umin Judea. Ti' u tarob u jerob ich u cajar Jerusalén. Jach ts'urinta'b Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u jawsic u yajirir mac. <sup>18</sup> Jun yarob xib caj tarob purbir a ma' u ch'ictare'. Caj u c'ochob yejer u ch'ac. U c'at yacsar' ich yatocho' tu y<sup>an</sup> Jesús ca' u chaquintob ich Jesús. <sup>19</sup> Chen ma' tu cu yaccicob quire' ti' y<sup>an</sup>ob jach pim.

Rajen caj nacob ich u pach yatoch quir u racob u pach yatoch quir u yensa'r yejer u ch'ac, a ma' u ch'ictaro' ich Jesús. Caj u patajob u jo'r yatoch quire' taj u jo'r yatoch. <sup>20</sup> Caj u yiraj Jesús bic tabar cu yacsicob tu yor ti' Jesús caj ya'araj ti' a ma' u ch'ictare':

—Je' in toc jawsic a si'pire' baje'rer.

<sup>21</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u yajcamsayajirob u t'an Moisés caj u yanxchun u tucricob tu yor: “Mac winic a je'ra' cu tucric c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac? Tan u pach'ic C'uj Jesús, chen a C'uj' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac.”

<sup>22</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío rajen caj ya'araj ti' ob:

—Biquinin tan a waquex tan in pach'ic C'uj? <sup>23</sup> Wa quin wa'aric ti' a je' xiba': “Je' in toc jawsic a si'pire'”, a techexo' ma' a werex wa yan ten u muc' C'uj, chen wa quin wa'aric ti': “Riq'uen ca' xiquech”, ca bin a werex yan ten u muc' C'uj. <sup>24</sup> Baje'rer je' in toc esic techex in muq'ue' quir in jawsic u si'pir a je' xiba', quire' quin bin in jawsic u yajir a mac ma' u ch'ictare' soc a werex jach yan in muc' quir in jawsic u si'pir mac, quire' a teno' baxuquenechexo'.

Jesús caj u t'anj a mac a ma' u riq'uire':

—Riq'uen ca' xiquech ta woc, toc ch'aj a ch'ac, xen ich a watoch.

<sup>25</sup> Seb caj riq'uij a ma' u ch'ictare' acatan u rac'ob caj yirajob u ch'ic u ch'ac yejer u tas caj bin ich yatoch caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, ta jawsajen.

<sup>26</sup> Caj jaq'uij yorob a ti' much'a'anob, caj u ch'aj sajaquiob caj u ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' ma' big'uin ij quiramani' u jawsic mac hasta baje'rer caj ij quiraj.

*Jesús caj u payaj Leví ca' tac u canej u t'an (Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús tub u jawsaj a ma' u ch'ictar ca'ch. Caj u yiraj yajc'amin u taq'uin gobernador, raji' u c'aba' Leví, curucbar tu cu c'amic u taq'uin gobernador. Caj ara'b ti':

—Cojen tin pach ca' a canej in camsiquech soc in camswiniquich.

<sup>28</sup> Leví, caj riq'uij caj u rac p'ataj u beyaj caj say tu pach Jesús quir u c'anic u t'an Jesús.

<sup>29</sup> Leví, caj u much'uintaj u rac'ob quir u qui' janlanob quir u sajticob Jesús. Caj rac tarob ich yatoch Leví, ti' yan u jerob yajc'aminob, u taq'uin gobernador jach pim. Bayiri' ti' yan u jerob u rac'ob xan. P'eri' curicob janlanob. <sup>30</sup> Caj yirob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yajcamsayajirob u t'an Moisés a fariseojo'. Caj choquij yorob, caj u yanxchun ya'ara' ti' u camswinicob Jesús:

—Biquinin p'eri' a janlanex ca wuc'urex xan yejer a mac cu c'amicob u taq'uin gobernador yejer a mac jach yan u si'pirob?

<sup>31</sup> Jesús caj u nuncaj ti' ob:

—Baxuc a yer ts'aco' ma' u ts'laquic a ma' yaje', cu chen ts'acar a yan u yajire'. <sup>32</sup> Baxuc a teno' taren in payic a mac a yan u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. Ma' taren in yamtic a mac cu ya'aric mana' u si'pir —baxuc caj ya'araj Jesús.

*Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío: Biquinin ma' u jamach p'aticob u janlan u camswinicob?*

*(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)*

<sup>33</sup> A mac ti' yan caj u c'atob ti' Jesús:

—Arej to'on biquinin ma' u jamach p'aticob u janlanob a camswiniquirob quire' rajra' tan u qui' janlanob. Chen u camswinicob Juan cu jamach p'aticob u janlan, quir u t'anicob C'uj —baxuc u camswinicob a fariseojo'.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Ma' ba' u ber ca' u jamach p'aticob u janlan a yet mano' cu bin u ch'ic u rac' quire' qui' yorob. <sup>35</sup> Barej ca' bin ruc'sac a cu bin u ch'ic u rac' ten a mac a cu p'actic ti'. Raxben tsoy u jamach p'aticob u janlan u camswinicob quire' tan yac'ta'rob a mac ruc'sa'b.

<sup>36</sup> Jesús caj u camsjaj ti' ob tan ya'aric:

—Ma' tsoy ic xac'tic a ba' caj u camsaajo'on ic nunquirex quire' jach uchben yejer a ba' ric'ben ca wu'yiquex. An ten bic mac ma' ju jatic ric'ben quir u paq'uc u rabir u noc'. Quire' a ric'beno' cu mosar. Chen wa cu paq'uc u rabir yejer a ric'beno', chen a rabo', raji' cu bin jatir. Sat a ric'beno' a caj u jatir quir u paq'uc ich u rabir. Ma' ju bin quet tarob. <sup>37</sup> Baxuc xan, mana' mac cu t'ajic u c'ab uva ric'ben ich u rabir yot'er yalac' chivo, quire' je' u paj u c'ab uva ich u rabir u yot'er chivo, je' u bujure', cu bin u satar u c'ab uva yejer yot'er xan. <sup>38</sup> Rajen yan u t'ajic u c'ab uva a ric'beno' ich u yot'er chivo a ric'beno'. <sup>39</sup> Ma' ja wirej, a mac toc naj yuq'uc u c'ab uva a p'aje', qui' yubic. Ma' ju yuq'uc ric'ben u c'ab uva quire' toc na'sa'b yuq'uc paj u c'ab uva. Rajen, a techexo' ma' a c'at a p'aticuex a ba' tu na'satechex a nunquirex. Baxuc ma' ja c'amiquex a ric'beno' quin camsiquichex.

## 6

*U camswinicob Jesús cu jo'sticob u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío*

*(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío, ray u q'uinin caj bin Jesús yejer u camswinicob caj u ch'actajob u corir trigo. U camswinicob Jesús caj u jo'stajob u wich trigo caj u jalac'actajob ca' ruc'uc u sor ca' u jantejob. <sup>2</sup> Caj irir tenob

u winiquirob judío a fariseojo', jun yarob a fariseojo'. Caj ya'arajob:

—Biquinin a camšawinicob tech tan u jo'sticob u wich trigo u jantejob. Tu ts'iba'an u t'ʌn Moisés cu ya'aric mʌ' tsoy u beyaj u q'uinin tu cu jesicob u bʌj u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Mʌ' wa ja xacmʌnex ba' caj u jantaj David uch, caj wichʌj quiet yejer u nupob caj wichʌjob uch. <sup>4</sup> Caj oc tu t'ina'an u noq'uir naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío uch. Caj u jantaj pan a ti' yʌnob ich yoc'or pojche' ti' ʌcatan C'uj. Caj u c'asquintaj u t'ʌn C'uj David, quire' raji' David yejer u nupob caj u jantajob. Quire' C'uj, caj ya'araj, chen a sacerdotejo' cu janticob. <sup>5</sup> Mʌ' ja wirej —quij Jesús—, a teno' baxuquenechex, quin ts'urintic tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bʌj u winiquirob judío—quij Jesús.

*A xibo' a mʌ' u jitir u c'ʌbe'*

(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

<sup>6</sup> Caj c'uchij u jer u q'uinin tu q'uinin tu cu jesicob u bʌj u winiquirob judío. Jesús caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yʌnxchun u camsicob Jesús. Ti' yʌn xib a mʌ' u jitir u c'ʌb ich u noje'.

<sup>7</sup> Ti' yʌn yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Tan u qui' pʌcticob Jesús quir yiricob wa mʌna' u jawsic u yajir ray u q'uinin tu cu jesicob u bʌj u winiquirob judío, quire' u c'at u taquicob u jo'r Jesús. <sup>8</sup> Jesús yer ba' cu turcicob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés. Caj ara'b ti' xib, a mʌ' u jitir u c'ʌb:

—Riq'uen ta ch'ictar ca' taquech chumuc tu yʌno'onex soc chʌca'an yiriquech tu cotor mac.

Caj ric' tu ch'ictar. <sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob:

—Yʌn ba' quir in c'atic techex. Tu q'uinin quic jesic ic bʌj. C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer wa c'ucha'an yor u quinsic mac?

<sup>10</sup> Jesús caj u rʌc pʌctaj yirej jujuntur, Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Tich' a c'ʌb ca'an.

A xibo' caj u tich'aj u c'ʌb, seb caj toc qui' jawij. <sup>11</sup> Chen raji'ob, caj yirob aro' caj jach p'ujob caj u p'eringuintajob u tucurob ba' cu bin u beticob ti' Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ticob u t'ʌn*

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Jesús caj bin u t'ʌnej C'uj ich jo'r wits. U burur ac'bir caj u t'ʌnaj C'uj Jesús. <sup>13</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u camšawinicob quir u tetic doce, raji' caj u pʌcha u camšawinicob:

“A mac a quin tuchi'ticob quir u tsec'ticob in t'ʌn.” <sup>14</sup> Jera' u c'aba' a mac a cu bin tuchi'bir ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Jeroj Simón caj pach u jer u c'aba' Pedro. U jer caj u tetaj Andrés, raji' u bʌjob Simón. U jer caj u tetaj Jacobo. U jer caj u tetaj Juan. U jer caj u tetaj Felipe. U jer caj u tetaj Bartolomé. <sup>15</sup> U jer caj u tetaj Mateo. U jer caj u tetaj Tomás. U jer caj u tetaj Jacobo, ra' u tet Alfeo. U jer caj u tetaj Simón, raji' tan u qui' c'ujintic C'uj, a tan u sayʌr u pach cananista. <sup>16</sup> U jer caj u tetaj Judas, ra' u tet Jacobo. U jer caj u tetaj Judas Iscariote, raji' cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a pim winiquirob*

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Caj ts'oc u tetic a docejo' caj wʌc'ʌs emij ti' u jo'r wits. Jesús caj ch'icraj tu tajir ru'um. Ti' yʌn jach pim u camšawinicob. Ti' yʌn u jerob pim a cu tar ich u ru'umin Judea, bayiri' ti' u tar ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u cajar Tiro, ra' u chi' c'ac'nab. Ti' u tarob ich u cajar Sidón ra' u chi' c'ac'nab xan. Rʌc tarob yubicob u t'ʌn Jesús quire' u c'at u jawsa'r u yajirob xan. <sup>18</sup> A mac ca'an c'ac'as quisin jawsa'bob xan ten Jesús. <sup>19</sup> Tu cotor u c'at u tarʌr Jesús quire' ca' bin tarʌc cu jawar u yajirob quire' cu tar u muc' ti' Jesús quir u jawar u yajirob.

*A ba' cu jach qui'quintic yor mac*

(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Caj yiraj Jesús u camšawinicob caj ya'araj ti' ob:

—Qui'quint a worex quire' jach ot-sirchʌjechex baje'rer quire' a C'uj' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'an tu cu reyinticob Cuj.

<sup>21</sup> 'Qui'quintej a worex quire' wichʌjechex baje'rer, je' a najchʌjʌrex ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A mac tan u yac'ticob u bʌj baje'rer qui'quintej yorob quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui'tar yorob, je' u che'ejobe', quire' C'uj cu bin u qui'quintic yorob.

<sup>22</sup> 'Qui'quintej a worex wa ber cu p'actiquechex mac wa tan u jo'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj. Wa tan u p'astiquechex, wa tan u ya'aricob c'asechex quire' ta wacsajex ta wor ti' ten, a teno' a baxuquenechexo'. <sup>23</sup> Qui'quintej a worex cax wa ber cu p'actiquechex, jach manan yʌn a qui'quintiquex a worex wa tan u p'astiquechex quire' tan a manex tu tsoyir. Rajen a C'uj' cu bin u qui' acsiquechex ca'an. Mʌ' ja wirej, quetechex yejer yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch. Bayiri' caj p'acta'b ten u rac'ob uch.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a mʌ' tan u manob tu tsoyir a mac neyʌn u taq'uin baje'rer:

—Yaj cu bin yubicob quire' toy qui'ij yorob tera' ich yoc'ocob.

<sup>25</sup> 'Ma' ja wirej, a mac jach bu'ut baje'rer jach yaj cu bin yubic u wichajΛA. A baje'rer cu tus che'eticob chen a ray u q'uininu' cu bin u jach ac'ticob u baj.

<sup>26</sup> 'Qui' irej ber cu ya'aricob: "Jach tsoyech", quire' baxuc caj ya'arob ti' u tus Λjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Je' u yac'ticob u baj xan.

*Ca' a yajquintiquex a mac cu p'actiquechex*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a pimo':

—U'yex ba' quin camsiqechex. Ca' a yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. <sup>28</sup> T'Λnex C'uj ti' a mac cu tΛmΛchi'tiquechex soc u qui'tar yorob. Chich t'Λnex C'uj ti' a mac cu tupsic a worex soc u yamta' ten C'uj. <sup>29</sup> Ma' a caniquex a mac a cu c'asquintiquechex. Wa cu tac' jats'ticob a p'uc, arex ti' ca' u tac' jats'tej jumbuj a p'uc xan. Cax wa mac cu ta'quic a jo'rex quir u ch'ic a noq'uex, soc ma' a caniquex aro', arej ti' ca' u toc ch'aj u ca'yarir a noq'uex. <sup>30</sup> Cax wa mac cu tar u chich c'atej techex. Cax wa sijibar ti', cax wa maJanbar ti', ts'ajex ti'. Wa mac cu tar u ch'ic a ba'tac, ma' a yΛn c'aticuex ti', ca' u sutextech. <sup>31</sup> Yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiqexob xan.

<sup>32</sup> A mac a cu chen pacran yajquinticob u baj quire' u yajob u baj, chen u bajiri' cu tucric, ma' ti' C'uj cu tucric. Quire' baxuc a mac yΛn u si'pir cu yajquinticob u baj, quire' u yajob u baj. <sup>33</sup> A mac a cu chen yamtic u rac'ob quire' baxuc caj yamta'b uch xan. U bajiri' tan u tucric, ma' ti' C'uj, quire' cu tucric baxuc u yamticob u baj a mac yΛn u si'pir xan. <sup>34</sup> A mac a cu maJanbic u taq'uin ti' u rac'ob cu ts'ic ti'ob quire' yer je' u sutur ti' u jer, bayiri' xan u bajiri' tan u tucric. Ma' ti' C'uj quire' bayiri' a mac yΛn u si'pir, quet u maJanbicob u taq'uin yer je' u sutur ti' xan.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' tan in camsi techex. Yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. Ts'ajex ti' ba', a ba' u c'atic techex, cax ma' a pajic u sutic techex. Baxuc ca' bin c'uchuquechex ich ca'an'an. A C'uj cu bin u qui' bo'otic techex quire' ta canajex C'uj, rajen u pararechex C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujo' xan cu yamtic a mac jach c'as cax ma' cu ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj." <sup>36</sup> Canex a Tet C'uj, ma' ja wirej, a C'ujo' cu yajquintic mac. Baxuc techex ca' a yajquintex a rac'obex.

*Ma' a yΛn ta'quiquex u jo'r a rac'obex*

(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsiΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Ma' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc bayiri' ma' u ta'quic a jo'rex C'uj. An ten bic

caj a chich ta'quex u jo'r a rac'ob. Bayiri' a C'ujo' u bin u chich ta'quic a jo'rex xan. A mac tu c'asquintajechex, jawsex u si'pir soc baxuc a rac'obex cu bin u jawsic a si'pirex. Baxuc a C'ujo' cu bin u jawsic a si'pirex xan. <sup>38</sup> Ts'ajex ti' a rac'obex a ba' u c'at, quire' baxuc C'uj cu bin u ts'ic techex xan. An ten mun u p'is caj a ts'aj ti' a rac'obex baxuc u p'is techex cu bin u ts'ajex C'uj. Jach manan ya'abir cu bin u ts'ic techex C'uj, ma' ju bin u c'uchur a worex ca' bin u rac'ob ts'ajtechex.

<sup>39</sup> Jesús caj u wΛc'Λs araj yej u jer u t'Λn quir u camsi:

—Irej a mac ch'op u wich, ma' u pΛyic u bej u jer ch'op u wich. Quire' wa yΛn u jor ru'um ti' cu bin u p'itc'Λjob quire' ma' yirob u bej. Quire' baxuc techex a mac a ma' yer C'uj, ma' tsoy quir u camsi u t'Λn C'uj. Quire' tan u pΛyicob a bej quir a bin ich u c'aq'uir. <sup>40</sup> A mac cu camsiqechex baxuc ca' bin a canex, irechex a mac caj u camsiqechex ca' bin ts'ocac u camsiqechex.

<sup>41</sup> Wa tech, caj a p'astaj a rac'ob quire' ma' tan u man tu tsoyir, chen a bajiri' xan, ma' tan a man tu tsoyir, chen ta man ta c'asir. Irech a mac a cu p'astic u rac'ob quire' bina'an robir chichin tu wich. Chen a bajiri' ma' a wiric wa bina'an robir ta wich cax carem. <sup>42</sup> Wa ca tsicbar ti' mac quire' caj man tu c'asir, chen a bajiri' jach manan yΛn a c'asir tech. Irech wa mac a cu ya'aric: "Arej in joc'sej a chichin bina'an robir ta wich quire' in bajjobech." Chen u bajiri' jach ya'ab bina'an robir tu wich. Ma' a yΛn caniquex u winiquirob judio a fariseojo' yejer u yajcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés quire' irob ch'op u wich. Ma' ja wirej, yajtusarirech. Chen a bajiri' ma' a yΛn joc'sic robir a wich. A techo' yajtusarirech. YΛn a toc p'atic a man tu c'asir soc c'ucha'an a wor a wiric ca' u p'at u man tu c'asir a rac'ob.

*Ca' c'Λ'otic u che'er wa ca' c'Λ'otic u wich*

(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús tu cu camsi a pimo':

—Wa tsoy u che'er bayiri' tsoy u wich. Wa c'as u che'er, bayiri' c'as u wich xan. Rajen wa c'as u che'er ma' c'ucha'an yor u ts'ic u wich a tsoyo'. Bayiri' xan wa tsoy u che'er ma' c'ucha'an, yor u ts'ic u wich a c'aso'. <sup>44</sup> Wa ca wiric u wich ca' c'Λ'otic u che'er xan. An ten bic ma' a t'aquic u wich ΛfΛxa' ich abΛr, bayiri' xan, an ten bic ma' a t'aquic u wich pujam ich poch'ir. <sup>45</sup> An ten bic a mac tsoy u tucur, tsoy cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. A mac c'as u tucur c'as, cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. Ma' ja wirej, a ba' yΛn tu tucur ra' cu bin joc'ar tu cu tsicbar.

*Ca'tur u najob*

(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ca chen t'aniquen, “Jaj Ts'urir”, barej ma' ca quibic in t'an? <sup>47</sup> Tu cotor a mac cu yubic in camsic ca' u quibej a ba' tin wa'araj. <sup>48</sup> Raji' irej a mac t'aj. Quire' ber caj u c'axaj yatoch, tam caj u pac'aj yoc yatoch soc ma' u riquir. Ca' bin tac u ch'icyum ic' ca' bin buruc, ma' u riquir quire' jach tam caj u pac'aj yoc yatoch. <sup>49</sup> Chen a mac cu yubic in camsic, chen ma' ju quibej a ba' caj in wa'araj ti', raji' irej a mac chich u jo'r. Quire' caj u c'axaj yatoch turiri', chen ma' tam caj u pac'aj yoc yatoch. Rajen caj riquij caj tar u ch'icyum ic' caj tar ya'arir, caj bu'urij. Quire' ma' tam caj u pac'aj yoc yatochi'. Caj rac sat yatoch, caj rac cuch ten ic' yejer ja'.

## 7

*Jesús cu jawsic u c'urew yajt'anir cien u winiquirob soldado romano*

(Mt. 8.5-13)

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u camsic a pimo' a je' t'ana', caj bin ich u cajar Capernaum. <sup>2</sup> Ti' yan ich u cajar Capernaum u capitán u soldado u winiquirob romano. Raji' yan u c'urew, u yaj u c'urew, tabar u quimin u c'urew. <sup>3</sup> Caj yubaj ya'ara' capitán, ti' yan Jesús. Caj tuchi'ta'b jun yarob u jach ts'urob u winiquirob judío, a nuxibe', caj chich pa'ay Jesús ca' tac jawsa'bir u c'urew capitán. <sup>4</sup> Caj u juts'ob u baj ich Jesús caj u yanxchun u chich payicob Jesús, caj ya'arob ti' Jesús:

—Cojen ca' a jawsej u c'urew capitán quire' jach tsoy a je' capitáno'. Raji' tsoy ca' a yamtej ti'. <sup>5</sup> Quire' a capitáno' cu yajquintic u winiquirob judío. Ma' ja wirej, u bajiri' caj u bo'otaj yajc'axirob naj tu quij c'ujintic C'uj —baxuc caj ara'b yajpayirob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj bin yejerob. Baytac u c'uchurob Jesús ich yatoch capitán caj tuchi'ta'b t'anbir Jesús u rac'ob capitán. Caj ya'arob:

—Tsire'ej, cax ma' a wocar tin watoch ti tar a xuro' ich tancab. A teno' ma' pataren quir in wacsiquech. <sup>7</sup> Rajen ma' joq'uen in t'anech quire' in wer ma' tsoyen. Chen arej ti' ca' jawac in c'urew. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, quin chen quibic u t'an in jach ts'urob. Bayiri' a teno' xan, quin ts'urintic soldado u winiquirob romano. Rajen wa quin wa'aric ti' mac ca' xic, cu bin. Quin wac ti' u jer, ca' tac, cu tar. Wa quin wac ti' in c'urew u betej, cu betic. Rajen in wer wa ca waric u jawar in c'urew cu jawar —baxuc caj ara'b ti' Jesús ten capitán.

<sup>9</sup> Caj yuba Jesús aro' caj jaq'uij yor caj yuba bic tabar caj u yacsaj tu yor capitán. Rajen Jesús caj u sut u baj tu pach soc u t'anic a mac a cu tarob tu pach. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' quin wac techex, ma' biq'uin in wiraman yacsic tu yor cax ich u winiquirob

judío, an ten bic a je' xiba' caj u yacsaj tu yor —baxuc caj ara'b ten Jesús.

<sup>10</sup> Caj wac'as urob ich yatoch a tuchi'ta'b'ob ten capitán caj yirob jawij u c'urew capitán.

*A Jesús'e' caj u ric'saj u parar a quimen u mame'*

<sup>11</sup> Caj ts'oc u jawsar u c'urew capitán caj bin Jesús ich u chan cajar Naín. Ra' u c'aba' Naín. Yet binacob u camsawinicob yejer a pimob. <sup>12</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Naín, tu jo'r'ir u pa'te'ir tunich, tan u joc'sa'rob u baquer quir u mucur. Raji' u parar a xquico', a quimen u mamo'. Turiri' u parar. Yet taracob a pim u rac'ob. <sup>13</sup> Jesús caj yiraj a xquico', a quimen u mamo', caj yajquinta'b ten Jesús. Caj ara'b ti':

—Ma' a wac'tic a parar xib —quij Jesús.

<sup>14</sup> Jesús caj u juts' u baj tarbir tu but'a'an u baquer tu c'ocha'an ten u rac'ob. Caj xurob yajc'ochirob u baquer. Jesús caj ya'araj ti' a quimen a chichano':

—Riq'uen, quen.

<sup>15</sup> A quimen ca'che' caj riq'uij cutar, caj u yanxchun u tsichar yejer u rac'ob. Caj ts'a'b ti' u na' ten Jesús. <sup>16</sup> Caj yirob aro' caj u jach ch'ajob sajaquirob, caj u yanxchun ya'aricob ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. Caj a tuchi'taj u jer yajtseq'uir u t'an C'uj a mac jach carem. Caj tar C'uj quir u yamtic u winiquirob israel —baxuc caj ya'arob.

<sup>17</sup> Caj u jumintajob ich u rac'ob bic tabar caj u ric'saj Jesús u chan parar xib a xquico', a quimen u mamo'. Caj u rac'umintajob ich tu cotor u cajarob u ru'umin Judea. Baxuc tantanxer caj u rac'umintajob.

*A mac tuchi'ta'b ten Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mt. 11.2-19)

<sup>18</sup> U camsawinicob Juan caj u yubob u juminta' u carem beyajob Jesús. Caj binob arbir ti' Juan. <sup>19</sup> A Juano' caj u payaj ca'tur u camsawinicob ca' u tuchi'tejob ich Jesús quir u c'ata'ri' Jesús:

—Wa jach taj raji' Cristo a cu bin tar ich C'uj? Wa yan ic' pajic u jer?

<sup>20</sup> Caj c'uchob u camsawinicob Juan ich Jesús. Caj ya'arob ti' Jesús:

—Tu tuchi'tenob Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac quir in c'atob tech. Wa jach Cristo-jech a cu tar ich C'uj wa ca' in pajob u jer? —baxuc caj ya'arob.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich Jesús caj u jawsaj a mac yan u yajirir cax a bar yajir yanob ti'. A mac yan u c'ac'as quisinin caj u joc'saj. A mac ch'op u wich caj u jawsaj caj sasichaj u wich. <sup>22</sup> Jesús caj ts'oc yubic biquinin tarob u camsawinicob Juan, caj u nuncaj ti'ob:

—Xen arex ti' Juan bic tabar ta wirex in jawsic a ch'opo' caj sasichaj u wich, a mech

yoc caj jawij caj ximbajna. Bayiri' caj jaw ti' a iq'uir u ca'o'. Bayiri' a macar u xiquin caj jawi caj sasichaj u xiquin. Bayiri' a mac quimen caj ric'. Bayiri' caj a wu'yex in tsec'tic ti' u t'an C'uj a jach otsirob. <sup>23</sup> Ca' bin xiquechex ich Juan: Arex ti' jach qui' yor a mac a yacsic tu yor wa tu tuchi'tajen C'uj —quij Jesús.

<sup>24</sup> Caj binob u camsa'winic Juan. Caj wac'as bin Jesús quir u tsichar ti' a pimo'. Caj u tsichajaj bic tabar Juan. Caj u c'ataj ti'ob a pimo' Jesús:

—Mac binechex a wirex ich tacyay ru'um uch? Ma' wa ta wirex Juan a seb cu quibic ba? Ma' binechex a wirex mac a seb cu quibic ba'. <sup>25</sup> Ma' binechex a wirex turiri' xib a ju buquiman noc' irej wa neyan u taq'uin a cu buquintic u noc'. Ma' ja wirej, a mac cu nebuquintic u jach tsoyir u noc' ti' c'aj'anob ich u palacio rey. Robob cu qui' jan'anob xan. Ma' a bin a wirex irej wa Juan ich tacyay ru'um. <sup>26</sup> Binechex a wirex yajtseq'uir u t'an. Rajen binechex soc a wirejex yajtseq'uir u t'an C'uj. Caj binechex a wirex Juan ma' chen yajtseq'uir u t'an C'uj, quire' raji' caj u payaj in ber. Raji' irej Elías. <sup>27</sup> Raji' Juan a tsec'ta'b ich u t'an C'uj tu ts'iba'an tu cu ya'aric:

Yan in tuchi'tic, qui' C'uj, a mac cu ya'aric in tar, raji' yajtseq'uir in t'an cu bin u payic in ber tu cu tsec'tic u t'an C'uj.

Baxuc C'uj caj ya'araj ti' u yajtseq'uir u t'an C'uj uch, caj u ts'ibtaj uch. <sup>28</sup> Tu cotor a mac ti' yan ich yoc'ocab mana' mac jach carem chen jari' Juan jach carem. Raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac a cu cha'ic C'uj u ts'urintic, cax ma' no'j' tera', ca' bin u c'uchuc tu q'uinin je' u bin u qui' najtej u t'an C'uj. Jach manan cu bin u najtej u t'an C'uj. A Juano' c'as ti' ti' cu najtic.

<sup>29</sup> Chac yan yajc'amirob u taq'uin gobernador yejer u jerob u rac'ob, a yacsab ja' tu jo'rob ten Juan, caj u c'a'otajob jach c'asob acatan tu wich C'uj. Caj yubob u t'an Jesús caj u ya'araj:

—Jach carem C'uj. Quire' acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan.

<sup>30</sup> Chen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés, raji'ob ma' acsa'b ja' tu jo'r ten Juan quire' caj u p'astob C'uj a ba' u c'at C'uj ti'ob. <sup>31</sup> A Jaj Ts'ur caj u ya'araj ti'ob:

—Bic tabar quin quietquintic quir in cam-sic a mac cuxa'an baje'rer? Bic tabar quin wa'aric ti'ob quire' chich u jo'rob?

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Bin in quietquintic techex irex a chichan cu yacticob cu jenjen t'antico' u yet chichinin cu tus aricob quire' mana' ba' cu qui'quinticob yorob: “Ca' ic tus aric ic ch'ic ic rac'. Chen ma' a tus a'ac'ancar Cojen ca' a'ac'naco'on. Ca' ic tus arej ic muc u

baquer mac. Chen o' ma' a tus a'ac'ancar”, baxuc u ya'aricob a chicano' tu cu manicob yoch u tet. <sup>33</sup> Ma' ja wirej, caj tar Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac, ma' nanij u nequi' jan'an, ma' ju yuqu'ic u c'ab uva. Chen techex ca wa'ariquex ti' Juan yan u c'ac'as quisinin. <sup>34</sup> Caj taren a teno' —quij Jesús—, a baxuquenechexo'. Ma' wirej, a teno' ca wa'ariquex rajra' quin nejan'an bayiri' ca wa'ariquex quin ne uc'ur. Bayiri' ca waquex jach coch in nac' ca waquex quin jach carchajac. Ca waquex in wet man yajc'aminob u taq'uin gobernador. Bayiri' ca waquex in wet man a neyan u si'pirob. <sup>35</sup> A mac caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Cu ts'abar u t'anin ten C'uj soc u jach er u camsa'r. Rajen ij quer taj yor C'uj.

*Jesús ti' yan ich yatoch Simón, raji' turi' u winiquir judío a fariseojo'*

<sup>36</sup> Turiri' u winiquir judío a fariseojo' caj pa'ay Jesús quir u jan'an. Jesús caj bin tu yatoch. Caj curaj jan'an ich u poche'ir yo'och. <sup>37</sup> Caj u yubaj xquic ti' cu bin Jesús ich yatoch u winiquir judío a fariseojo' quir u jan'an. A xquico' raji' yan u si'pir. Caj tar purbir u cuchir ti' t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u cuchir alabastro. Tunich u cuchir tu t'aja'an a qui' u boque'. <sup>38</sup> Caj u juts'a u baj a xquico' ich yoc Jesús. Caj u yanxchun u yac'tic u baj a xquico' caj p'ob yoc Jesús yejer u wac'as arir u wich tu cu yoc'ar. Caj u tisa yoc Jesús yejer u wac'as tsotser u jo'r xquic. Tan u ts'u'ts'ar yoc Jesús ten xquic. Caj u jic'taj ich yoc Jesús a qui' u boque'. <sup>39</sup> A winiquir judío a fariseojo' a mac caj u payaj Jesús caj yiraj a ba' caj u betaj xquic. Tu yor caj u tucraj a fariseojo': “Wa Jesús u jach ajtseq'uir u t'an C'uj yer Jesús yan u si'pir a xquico'.” <sup>40</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquir judío a fariseojo', u c'aba' Simón:

—Yan ba' quin wac tech.

Caj u nunca Simón:

—Arej ten ba' ca bin a wa'arej in wajcamsayajirech.

<sup>41</sup> Jesús caj ya'araj ti' Simón:

—A ca'tur xibe' yan u bo'or quire' caj u majantajob taq'uin ti' a mac cu majant'ic taq'uin. Turi' caj u p'axaj cincuenta denarios, ra' u c'aba' u sac taq'uin. U rac'ob caj u p'axaj quinientos sac taq'uin. <sup>42</sup> A je' ca'tur xiba' ma' c'ucha'an yorob u bo'otico' u bo'orob. A tu majantajob uch caj u ya'araj ti'ob: “Tsire'ej, cax ma' a bo'otiquex.”

Caj ya'araj Jesús:

—Arej ten mac jach manan cu bin yajquinteja ra' xibo'. A jach ya'ab u bo'or wa ja ma' neya'ab u bo'or cu bin u jach yajquinteja?

<sup>43</sup> Caj u nuncaj Simón:

—Jaj ixtacoj, a mac jach ya'ab u bo'or, raji' cu jach bin yajquinbir.

Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' caj a wa'araj.

<sup>44</sup> Caj u sut u b<sup>aj</sup> quir u p<sup>actic</sup> xquic Jesús. Caj u ya'araj ti' Simón:

—Ca wiric, a je' xquica' a ba' caj u betaj ten. Tech, caj a wacsajen ta watoch, m<sup>Λ</sup>' ta ts'ajten ja' quir in p'o'ic in woc. Chen a je' xquica' caj u p'oj in woc yejer u ya'arir u wich. Caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r. <sup>45</sup> A techo', m<sup>Λ</sup>' ta wuts'benteno', cax ra' nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' rajra' cu yuts'bentic in woc. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu qui' sajtiquen. <sup>46</sup> A techo', m<sup>Λ</sup>' ta jic'taj tsats tin jo'ri' an ten bic nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' caj u jic'taj a qui' u boque' ich in woc. <sup>47</sup> Rajen quin wa'aric tech cax ya'ab u si'pir caj in toc r<sup>ac</sup> jawsaj rajen ya'ab cu yajquintiquen. A mac a m<sup>Λ</sup>' neya'ab u si'pir cax jawsa'b u si'pir, m<sup>Λ</sup>' u qui' yajquinten.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' xquic:

—A techo' r<sup>ac</sup> jawsa'b a si'pir.

<sup>49</sup> Ti' r<sup>ac</sup> cura'anob jan<sup>Λ</sup>nob caj y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun ya'aricob ich u rac'ob:

—Ba' winquirir a je'ra' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?

<sup>50</sup> Caj ya'araj ti' xquic Jesús:

—C'uj bin u tacajech quire' caj a wacsaj ta wor. Ca' xiquech ta watoch qui'quinte' a wor —baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

## 8

*A je' xquica' a cu yamticob Jesús uch*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u beyaj ti' taro' Jesús caj bin ich tu cotor u cajarob, cax ich u chan cajarob, cax ich u yajaw cajarob xan. Ti' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. U yet binacob u doce u c<sup>ams</sup>awinicob. <sup>2</sup> Baxuc xquic yet manob uch a mac joc'sa'b u c'ac'as quisinin yejer a mac jawsa'b u yajirir. Baxuc ti' y<sup>Λ</sup>n María Magdalena, raji' joc'sa'b siete u quisinin. <sup>3</sup> Baxuc Juana ra' u mam Chuza, ra' cu beyaj ich Herodes. Tan u c<sup>Λ</sup>nantic u ba'tac Herodes. Baxuc Susana, baxuc ti' r<sup>ac</sup> y<sup>Λ</sup>nob u jerob. Caj u yamtob Jesús yejer u c<sup>ams</sup>awinicob cax yejer u taq'uinob.

*Cu camsic ti' yajq'ueich'in yajir u yijir trigo ich cor*

(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

<sup>4</sup> Caj r<sup>ac</sup> joc'ob ich u cajarob quir yiricob Jesús. Caj u r<sup>ac</sup> much'quintajob u b<sup>aj</sup> ich Jesús quir u c<sup>amsa</sup>' ten Jesús. Caj u ya'araj tu cu c<sup>amsa</sup>' bic tabar u t'<sup>Λ</sup>n C'uj:

<sup>5</sup> —Caj binij mac quir u paq'ueic tu cor trigo, cu q'ueich'intic u yijir. Caj u p<sup>ac</sup>'aj u cor trigo, jumbuj yijir caj rub ich tanbej. Caj tar mac caj u yajch'actaj. Caj tar u ruq'ueic ch'ich' xan. <sup>6</sup> Jumbuj caj u q'ueich'intaj yijir caj rub ich tunich. Caj ch'ijij, caj quimij quire' m<sup>Λ</sup>' ch'ur u ru'umin. <sup>7</sup> Jumbuj caj

u q'ueich'intaj yijir caj rubij ich q'uei'ix, quet caj ch'ijij, caj bobasta'b rajen m<sup>Λ</sup>' ju ch'ijir: <sup>8</sup> Jumbuj caj u q'ueich'intaj yijir caj rub tub u nec'at u ru'umin caj ch'ijir caj u nets'aja u wich hasta tu ni'.

Caj ts'oc ya'aric Jesús c'am caj ya'araj:

—Wa c'ucha'an a worex a wu'yiquex t'<sup>Λ</sup>n, u'yex a ba' caj in c<sup>amsaquech</sup>ex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

*B<sup>Λ</sup>' wir Jesús caj u c<sup>amsaj</sup> u t'<sup>Λ</sup>n*

(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

<sup>9</sup> U c<sup>amsawinicob</sup> caj u c'atajob ba' caj u c<sup>amsaj</sup> sam. <sup>10</sup> Caj ya'araj ti' u c<sup>amsawinicob</sup> Jesús:

—Tsaja'antechex ten C'uj quir a najtiquex a ba' m<sup>Λ</sup>' yerob uch tu cu bin u reyinticob C'uj. Chen a mac m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj a cu yubicob in c<sup>amsicob</sup> tu quin p'eri'quintic in t'<sup>Λ</sup>n. Cu chen u'yicob, cax cu yubicob m<sup>Λ</sup>' ju najtejob. M<sup>Λ</sup>' ju bin u c'<sup>Λ</sup>oticob soc u yacsicob tu yor soc u tocar ten C'uj.

*Jesús cu camsic ti' yajq'ueich'in yajir yijir*

(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

<sup>11</sup> U'yex ba' u c'at ya'arej u t'<sup>Λ</sup>n a caj in c<sup>amsajechech</sup>: Ra' u yijir caj u q'ueich'intaj caj u q'ueich'intaj irej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>12</sup> A yijirob caj rub ich tanbej irob a mac a cu yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj tarij quisin quir u taquic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu pixamob soc m<sup>Λ</sup>' u yacsicob tu yor soc m<sup>Λ</sup>' ju tocar ten C'uj. <sup>13</sup> Caj rub yijir ich tunich irob a mac cu yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Qui' yor caj u c'<sup>Λ</sup>majob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chen irob yijir a m<sup>Λ</sup>na' u motsob. Tabar u yacsicob tu yorob, ca' bin tumta'c yorob ten quisin cu p'<sup>acticob</sup> u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>14</sup> Caj rub yijir ich q'uei'ix irob a mac a cu yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj chen ti' toy cuxa'anob tera'. Cu tucricob ti' u b<sup>ajiri</sup>'ob, u c'atob u nejaricob u taq'uin yejer u ba'tac. Cu chen tucricob ti' a ba' cu bin u qui'quintic yorob. Raji' cu tupsic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, rajen m<sup>Λ</sup>' ju qui' quibob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>15</sup> U yijir a rub ich tub u nec'at u ru'umin irob a mac a cu qui' yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj u nequi' quibob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj u qui' acsob tu yorob. Caj u muc'tob ba' a cu tumticob yorob soc u qui'quinticob yor C'uj.

*Quir u camsic ti' wa t'<sup>Λ</sup>ba'an u quib*

(Mr. 4.21-25)

<sup>16</sup> A ba' cu camsic ti'ob irej wa t'<sup>Λ</sup>ba'an u quib, rajen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu t'<sup>Λ</sup>bic u quib cu ts'ocar u t'<sup>Λ</sup>bic m<sup>Λ</sup>' u b<sup>aric</sup> yejer ba'. M<sup>Λ</sup>' ju yacsic yaram u ch'ac. Y<sup>Λ</sup>n naesic ca'an<sup>Λ</sup>n soc u yerc'ac'tic tu cotor mac a cu yocar. Quire' ca' bin u yerc'ac'tej a quibo', ch<sup>Λ</sup>ca'an ij quirej ic bej soc m<sup>Λ</sup>' jic satar, baxuc ti' Jesús cu c<sup>amsico</sup>'on soc ic najtic ca' ij quer u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor ba' a mucu taca'an tu cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ca' bin c'uchuc tu

q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otej ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

<sup>18</sup> 'Rajen qui' u'yex a ba' quin cam-siquechex quire' wa ca quibiquex in t'Λn je' in ca' camsiqechex ya'ab. Quire' wa mΛ' a quibiquex in t'Λn a mun ya'abir ta cΛnex cu bin u tubur techex cax ca tucriquex je' u tubur techex.

*U nΛ' Jesús yejer u yits'inob*  
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

<sup>19</sup> Caj tar u nΛ' Jesús yejer yits'inob. Caj c'uchob ich Jesús. MΛ' c'ucha'an yorob u c'uchurob ich Jesús quire' ti' yΛn a pimo', jach pech. <sup>20</sup> YΛn mac caj u t'Λnaj Jesús:

—Ti' yΛnob a nΛ' yejer a wits'inob tar yΛnob tu xur a nepimo', u c'at yiriquechob.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti'ob Jesús:

—Quire' a mac a cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj a cu qui' quibicob u t'Λn C'uj raji'ob in jach nΛ', ra' in wits'inob xan.

*Jesús caj u t'Λnaj yic'ar baxuc u yamin ca' ch'enac*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup> Turi' u q'uinin caj binij Jesús. Caj oquij ich chem yejer u camswinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Cuxex pΛchij c'ac'nab.

Caj binob. <sup>23</sup> Caj u ch'actajob c'ac'nab Jesús caj wenij ich chem. Caj u nup'ob c'am yic'ar rajen caj u burij u chem, orac u jurur u chem. <sup>24</sup> Caj bin Λsbir Jesús ten u camswinicob caj ya'arajob:

—In wΛjcamswinjirechob, tan ic jurur.

Caj riq'uij Jesús. Caj u t'Λnaj yic'ar yejer u yamin caj ch'en u tar u yic'ar yejer u yamin.

<sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—MΛ' wa ja qui' acsmΛnex a wor ti' ten?

Quire' jach jaq'uij yorob caj u ch'ajob sajquiob. Caj ya'arajob ich u bΛjob a ju camswinicob:

—A mac a je'ra', cax ic', cax u yamin, cu yuba'r u t'Λn?

*Ti' yΛn xib aca'an ti' quisin ich u ru'umin Gadara*

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Caj c'uchob yejer chem ich u ru'umin Gadara. Ra' Λctan u ru'umin Galilea. <sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich chem. Caj nats'ij turi' xib ich a ray cajarob', tar bin ich Jesús. Manij ya'ab yaxq'uin aca'an ti' quisin. Rajen mΛ' u buquintic u noc', mΛ' ju cΛjtar ich naj. Ti' cu cΛjtar ich u quimirir tu yΛn u japnin tunich. MΛ' ja wirej, a ucho' u rac'ob caj u chucajob u c'arejob yejer mascab. Caj u c'Λrob u yoc yejer u c'Λb soc u cΛnanticob, ya'ab u teni' caj u p'icaj u mascabiob u c'Λb yejer u mascabiob u yoc caj puts'ij ich tΛcay ru'um quire' aca'an ti' c'ac'as quisin. <sup>28</sup> Rajen caj u

yiraj Jesús, c'am caj awΛtnΛjij caj tar xontar ich Jesús. Caj ya'araj u quisinin:

—Biquinin ca peccin in worob Jesús u pararech C'uj, a C'uj'o' a mac jach no'j? Quin chich c'aticob tech soc mΛ' a ts'ic in muc'yajob.

<sup>29</sup> Baxuc caj ya'arob u quisinin quire' sam arac ten Jesús ca' jocac ti' a xibo'. <sup>30</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Mac a c'aba'ex?

Caj u nuncajob:

—Pimenob.

Baxuc caj u nuncajob ti' quire' jach pimob a quisino' a aca'an ti' a xibo'. <sup>31</sup> A quisino' caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—MΛ' a tuchi'tiquenob ich c'ac'.

<sup>32</sup> Caj ya'arob:

—Are in binob ich cajir q'uec'an tu cu janΛnob ich nΛc' wits.

Jesús tu chaj u binob ich cajir q'uec'an. <sup>33</sup> A quisino', caj joq'uij ich xib caj ocob ich cajir q'uec'an, caj u c'Λnajob yacab caj pitc'ajob tu ch'ica'an, caj binob ich c'ac'nab, ti' rΛc bint ja' rΛc quimob.

<sup>34</sup> A mac a cu cΛnanticob cajir q'uec'an caj yirob ba' u ber ti' u cajir q'uec'an caj u c'Λnob yacab caj bin u jumintangob ich u cajar cax ich u chan corob xan. <sup>35</sup> U rac'ob caj binob yirejob ba' u ber. Caj c'uchob ich Jesús caj yirob xib a mac aca'an ti' quisin ca'ch. Ti' cura'an tan yubic u t'Λn Jesús. Toc yΛn u noc' caj jep yor rajen jaq'uij yor a mac tar yiricob. <sup>36</sup> A mac caj u yirajob bic jawsa'b a xibo' ten Jesús. Tu tsichatajob ich u rac'ob a tarob ich tu cotor u cajarob a ba' caj u betaj Jesús, bic jawsa'b a xibo' a mac aca'an c'ac'as quisin ti' ca'ch. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob ich u ru'umin Gadara. Baxuc a mac a cΛja'anob bΛcris cajarob caj u chich c'atajob ti' Jesús ca' xic tu pach quire' jaca'an yorob. Rajen Jesús caj wΛc'Λs oc ich chem quir u bin. <sup>38</sup> A mac joc' u c'ac'as quisinin ca'ch caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—Ar in tar ta pach.

Chen Jesús caj yaraj ti':

—MΛ' ja tar —quij—. <sup>39</sup> Xen ta watoch, xen jumintej a ba' tu betech C'uj, a ba' tsoyir caj u betaj tech.

A xibo' caj bin u jumintej a ba' beta'b ten Jesús ti'. Baxuc caj u jumintaj ich tu cotor u rac'ob.

*U parar Jairo a chan xquico', yejer u jer xquic a tu taraj u noc' Jesús*

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Caj sutnΛjij Jesús ich pΛchir c'ac'nab. A pimo' qui' yorob caj u yasajob Jesús quire' tan u pajicob. <sup>41</sup> Caj c'uchij turi' xib u c'aba' Jairo, u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u pur u baj ich yoc Jesús caj u chich c'atej ca' xic tu yatoch. <sup>42</sup> Quire' tu quimin u chan



parar xquic quire' m'ana' u jer u chan parar. Y'An doce u yaxq'uinin. Caj bin Jesús yejer Jairo. A pimo' caj u r'ac n'actantob u baj ich Jesús.

<sup>43</sup> Ti' y'An ich a pimo' turi' xquic jach yaj quire' y'An doce u yaxq'uinin caj u c'Anaj u yajir. M'á ju jawar u p'o'ic u noc'. Caj u r'ac xupaj u taq'uin tu cu bin tu cu ts'ac'ar. M'ana' mac c'ucha'an yor u jawsic. <sup>44</sup> A xquico' caj u n'ats u baj ich Jesús caj c'uch ich u pach Jesús caj u taraj u xax u noc' Jesús. Sep caj jawij u yajir. Caj tsits u q'uiq'uer.

<sup>45</sup> Caj u c'ataj Jesús:

—Mac caj u taraj in noc'?

M'ana' mac arej wa caj u taraj u noc'. Caj ya'arob Pedro yejer u yetc'amsawinicob:

—In w'ajc'amsaw'ajirechob, a jach pimo' caj u n'actantob tech, caj u nech'intajechob. Biq'uinin ca c'atic mac caj u taraj a noc'?

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj:

—Yan mac caj u taraj in noc', tin wu'yaj bin in muc' caj u jawsa'b mac.

<sup>47</sup> A xquico' caj yubaj yer Jesús caj tari, tu babac caj xonraj ich Jesús caj u toc r'ac araj ac'atan tu cotor mac biq'uinin caj a taraj u noc' Jesús. Caj ya'araj biq'uinin seb caj jawij.

<sup>48</sup> Jesús caj ya'araj:

—In chan ti'arech jawech quire' caj a wacsa ta wor ca' xiquech ta watoch, qui'quintej a wor.

<sup>49</sup> Ti' toy cu tsichar Jesús caj c'uchij turi' mac, tar u tar ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujintic C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' Jairo:

—Quimij a chan parar, xquic. M'á a p'escic yor w'ajc'amsaw'ajir, tsire'ej.

<sup>50</sup> Caj yuba Jesús ba' ara'b ti' Jairo caj u ya'araj Jesús ti':

—M'á a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten je' u jebar yore'.

<sup>51</sup> Caj c'uchij ich yatoch Jairo. Jesús m'á ju chab'ar u yocar mac, chen Pedro yejer Juan yejer Jacobo, quiet yejer u tet yejer u n'á, a quimen, chan xquic. <sup>52</sup> A mac ti' y'An' caj u yac'tajob a chan xquic baxuc caj oc'arn'ajob. Chen Jesús caj ya'araj:

—M'á a wac'tiquex quire' m'á quimen, chen wenen u ca'.

<sup>53</sup> Caj u p'astajob Jesús quire' yirajob jach quimen. <sup>54</sup> Caj u m'ach u c'ab ten Jesús caj u c'am ya'araj:

—Chan xquic riq'uen ch'icren.

<sup>55</sup> Caj u w'ac'as cuxraj. Seb caj riq'uij. Jesús caj ya'araj:

—Ts'ajex yo'och.

<sup>56</sup> U tet yejer u n'á caj jaq'uij yorob. Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M'á a y'An ariquex ti'ob mac a ba' u ber ti'.

## 9

*Jesús caj u tuchi'taj u c'amsawinicob quir u tsec'ticob u t'An*

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Jesús caj u much'quintaj u c'amsawinicob caj u jasaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob quisin, quir u jawsic u yajirir xan. <sup>2</sup> Jesús caj u tuchi'taj u c'amsawinicob quir u tsec'ticob tu cu bin u reyintejob C'uj quir u jawsic u yajirir. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M'á ja ch'iquex ba' tu ca binex. M'á ja ch'iquex a xonte'. M'á ja ch'iquex chim. M'á ja ch'iquex a woch. M'á ja ch'iquex taq'uin. Chen turirir' a noc' a ch'iquex. <sup>4</sup> A mac a cu y'An acsiquexch ti' ca y'An p'at'arexe' hasta a ca' binex. <sup>5</sup> Cax a ba' cajar m'á u yacsiquechex ca' bin xiquechex, toc pustex u noy ru'um ich u cajar soc yerob c'as caj u betajob quire' m'á tu c'Amajob u t'An C'uj.

<sup>6</sup> Caj ruc'ob u c'amsawinicob Jesús caj binob ich tu cotor u cajarob caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'An C'uj. Baxuc caj u jawsajob u yajir mac tu cu binob.

*Quim Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Caj yubaj gubernador Herodes tu cotor ba' cu betic Jesús yejer u c'amsawinicob quire' caj u cay tucric Herodes. M'á ja wirej, y'An mac caj u ya'arajo': "Juan w'ac'as ric' ich u quimrir. Rajen cu betic aro'."

<sup>8</sup> Caj u yuba ya'ara' Herodes ten mac: "Raji' Elias urij, rajen tan u betic aro'." Chen u jer mac caj ya'araj: "W'ac'as riq'uij turirir' yajtseq'uir u t'An C'uj, rajen cu betic aro'."

<sup>9</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Quire' caj in tuchi'taj ch'acbir u car Juan, rajen aro' m'á Juan. A mac a quin wu'yic ya'are' cu betic aro'? In c'at in wirej —quij.

Caj u c'axtaj bic tabar cu bin yiric.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Caj urob u c'amsawinicob Jesús a tuchi'ta'b ca'ch caj u tsichatajob ba' caj u betajob tu tu tsec'tajob u t'An. Caj payob ten Jesús soc u binob tu junanob yejer Jesús. Caj payob u ber ten Jesús quir u binob ich u cajar Betsaida. <sup>11</sup> Caj yubaj a pimo' tan u bin Jesús caj binob tu pach Jesús, caj u cha'a u tarob a pimo' caj tsec'ta'b ti'ob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jawsaj a mac y'An u yajire'.

<sup>12</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob a doce u c'amsawinicob Jesús. Caj ya'arob:

—Arej u bin a pimo' quir u c'axticob quir u wen'Anob, quir u c'axticob yoch xan. Quire' a tera' m'ana' mac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—Ba' wir cu binob, techex ts'ajex yo'ochob soc m'á u binob.

Caj ya'arob:

—M<sup>ana</sup> to'onex chen y<sup>an</sup> cinco ij coch pan yejer ca'tur c<sup>ay</sup>. Arej ic bin ic manej yoch quir ic jansicob.

<sup>14</sup> Jaj ixtaco y<sup>an</sup> cinco mil xib. Jesús caj ya'araj ti' u c<sup>amsawinicob</sup>:

—Arej u r<sup>ac</sup> cutarob jun much' curicob cincuenta soc u r<sup>ac</sup> jujuntur cincuenta cu cutarob.

<sup>15</sup> Baxuc caj u r<sup>ac</sup> betajob u c<sup>amsawinicob</sup> caj r<sup>ac</sup> curajob a pimo'. <sup>16</sup> Jesús caj u chucaj a cinco pan yejer dos c<sup>ay</sup> caj u nacsaj u wich ca'an<sup>an</sup>. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc u t'<sup>anic</sup> caj u xat'aj pan caj u ts'aj ti' u c<sup>amsawinicob</sup> caj u j<sup>asej</sup>ob ti' a pimo'. Baxuc yejer c<sup>ay</sup>. <sup>17</sup> R<sup>ac</sup> janob qui' nach<sup>aj</sup>ob. Caj ts'oc u jan<sup>an</sup>ob caj u marob u xet'er yoch pan yejer c<sup>ay</sup>. Caj chupij doce xac u xet'er yoch pan yejer c<sup>ay</sup>.

*Pedro caj u ya'araj ti' Jesús: Cristojeh, caj u tuchi'tech C'uj*

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup> Quire' ti' y<sup>an</sup> tu junan tu cu t'<sup>anic</sup> C'uj Jesús, quire' caj u p'<sup>ataj</sup> a pimo'. Chen ti' y<sup>an</sup> yejer u c<sup>amsawinicob</sup>. Jesús caj u c'<sup>ataj</sup> ti' u c<sup>amsawinicob</sup>:

—Bic u yaquenob a pimo'?

<sup>19</sup> Caj u nuncajob caj ya'araj:

—Juanech, bin, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. U jerob cu yaquech Elías<sup>ech</sup>, bin, chen u jerob u ca'aric y<sup>aj</sup>tseq'uirech u t'<sup>an</sup> C'uj uch, bin, ca' riq'uech, bin.

<sup>20</sup> Caj u c'<sup>ataj</sup> ti'ob:

—A techexe' bic tabar a waquenex?

Pedro, caj u nuncaj, caj ya'araj:

—Cristojeh a caj u tuchi'tech C'uj.

*Jesús caj u ya'araj: Bin in ca' quinsbir*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup> Caj u qui' ma'quintaj ti' u c<sup>amsawinicob</sup>:

—M<sup>a</sup> a y<sup>an</sup> bin a wa'arex ti' m<sup>ana</sup> mac wa Cristojen.

<sup>22</sup> Caj ara'b' ti'ob ten Jesús:

—A teno' baxuquenechexo' tu tuchi'ten C'uj, jach yaj quin bin muc'yaj<sup>n</sup>quen. Cu bin u xunp'<sup>ati</sup>quenob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote yejer yajc<sup>amsayaj</sup>irob u t'<sup>an</sup> Moisés. Bin u quinsenob chen ca' bin tac m<sup>ana</sup> u nup u q'<sup>uinin</sup> C'uj cu bin u ric'siquen.

<sup>23</sup> Pachir caj ya'araj ti' tu cotor mac:

—Wa mac u c'<sup>at</sup> u tar tin pach soc u c<sup>anic</sup> in t'<sup>an</sup>. Arej u p'<sup>atej</sup> a ba' cu pachtic tu yor tu cotor u nonob<sup>ajiri</sup> soc u betic a ba' u c'<sup>at</sup> C'uj. Rajra' y<sup>an</sup> u tar tin pach cax wa quimij ich cruz. <sup>24</sup> A mac a cu tucric ti' u nonob<sup>ajiri</sup> ti' toy cuxa'an cu bin u satar a ba' jach manan co'oj. Cu bin u satar u cuxtar munt q'<sup>uin</sup>. Chen a mac a u c'<sup>at</sup> u quimin

ti' ten cu bin u c'<sup>amic</sup> a ba' jach manan co'oj, cu bin u c'<sup>amic</sup> u cuxtar munt q'<sup>uin</sup>.

<sup>25</sup> M<sup>a</sup> u joc'ar tu tsoyir cax cu ts'urintic tu cotor ba' ich yoc'ocob wa cu satar u pixam. Quire' je' u bo'otic u bo'orir u si'pir. <sup>26</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ti' ten yejer a ba' quin tsec'tic, baxuc a ba' quin camsic. Baxuc ten, ca' bin in ch'a'aj suraquir ti' quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'a'aj suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'<sup>an</sup> C'uj. <sup>27</sup> Chen jach taj quin wac techex. Ch<sup>ac</sup> y<sup>an</sup> jun yarob mac a tera' m<sup>a</sup> ju bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyinticob.

*Caj waysa'b Jesús ac<sup>atan</sup> u c<sup>amsawinicob</sup> (Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)*

<sup>28</sup> Caj man turi' semana caj ts'oc u c<sup>amsic</sup> a ra' t'<sup>ano</sup> ti' u c<sup>amsawinicob</sup>. Jesús caj naquij ich jo'r wits quir u t'<sup>anic</sup> C'uj. Yet binacob Pedro yejer Jacobo yejer Juan, quire' payob ten Jesús. <sup>29</sup> Jesús caj u t'<sup>anaj</sup> C'uj caj waysa'b u wich caj way u noc' s<sup>ac</sup>, jach s<sup>ac</sup> t'<sup>ina</sup>an. <sup>30</sup> Ray u q'<sup>uinin</sup> caj c'uchob ixba' Moisés yejer ixba' Elías. Caj c'uchob ich Jesús. <sup>31</sup> Caj u tsichan<sup>aj</sup>ob yejer Jesús bic tabar u quimin Jesús soc u nupsic u t'<sup>an</sup> C'uj ca' bin quimic ich u cajar Jerusalén. U sasirir C'uj b<sup>acrista</sup>'bob. <sup>32</sup> A Pedrojo' yejer u yet c<sup>amsawinicob</sup> jach p'encach tar u wenanob caj ajob caj yirob u way<sup>at</sup> Jesús. Baxuc ti' yanob ca'tur xib ich yic<sup>an</sup> Jesús. <sup>33</sup> Quire' tan u binob nanach ixba' Moisés yejer ixba' Elías, Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—In w<sup>ajc</sup>amsay<sup>aj</sup>irech —quij—. Jach tsoy ti' yano'on tera'. Are ca' in c'<sup>ajej</sup>ob p<sup>aser</sup>. Turi' ti' tech. Turi' ti' ixba' Moisés. Turi' ti' ixba' Elías.

Caj ya'araj aro' quire' m<sup>a</sup> tu qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. <sup>34</sup> Ti' toy u tsichar Pedro caj tari turiri' u muyarir caj jaq'uij yorob u c<sup>amsawinicob</sup> caj ts'oc u binob ixba' Moisés yejer ixba' Elías ich u muyarir. <sup>35</sup> Caj yubob u t'<sup>an</sup> C'uj ich u muyarir. Caj yubob ya'ara' ti'ob:

—A je'ra' in jach parar a mac in jach yaj. Ca' u'yex a ba' cu c<sup>amsiquech</sup>.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'<sup>an</sup> tu ca' irob Jesús tu junan m<sup>ana</sup> mac ti' y<sup>an</sup>. A m<sup>ana</sup> u nup u c<sup>amsawinicob</sup> a ba' caj u yirob tu cotor aro' tu macob u chi' m<sup>a</sup> tu ya'arajob ti' mac a ba' caj u yirob.

*Jesús cu joc'sic u quininin ti' chan xib (Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)*

<sup>37</sup> Caj sasij, caj ts'oc u yemanob ich u jo'r wits Jesús yejerob a m<sup>ana</sup> u nupo'. Caj tar a pimo' quir u nup'icob Jesús. <sup>38</sup> Ti' y<sup>an</sup> mac turi' ich a pimo' caj u puraj u t'<sup>an</sup> ti' Jesús:

—In w<sup>ajc</sup>amsay<sup>aj</sup>irech quin chich c'<sup>atic</sup> tech ca' a chan yamten ti' in parar quire' turi' ten. <sup>39</sup> Ca' bin chucuc ten quisin in chan parar. Cu sepquintic yaw<sup>at</sup>, cu y<sup>an</sup> satar yor

hasta cu yom u chi'. Ca' bin p'atac ten u quisinin in parar cu jach ts'abar u muc'yaj ten quisin hasta mana' yor.

<sup>40</sup> A xibo' caj u ya'araj:

—Caj in chich araj ti'ob a cam<sub>SA</sub>winicob ca' u joc'sejob u quisinin chen ma' c'ucha'an yorob u joc'sicob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A techexo' a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer. Biquinin ma' a wacsm<sub>AN</sub>ex ta wor ti' C'uj? Biquinin jach chichex a jo'r? Ya'ab u q'uinin ti' y<sub>AN</sub>en tera' ma' toy a wacsex ta wor. A ber ca' bin a wacsex ta wor ten.

Jesús caj u t'anaj a xibo':

—Toc p<sub>AYEJ</sub> a parar a te'ra'.

<sup>42</sup> Tabar u nats'AR ich Jesús a quisino' caj rubsaj ich ru'um. Caj satij yor ten quisin. Chen Jesús caj u q'ueyaj u quisinin. A baywo' caj joc' u quisinin. Caj ts'oc u joc'ar u quisin caj jawij, Jesús caj u sutaj ti' u tet. <sup>43</sup> Jach jaq'uuj yorob a pimo' quire' caj yirajob carem u beyaj C'uj.

*Jesús cu ca' aric bin in ca' quimin*

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Ti' toy jac'a'an yorob a pimo' ti' u carem beyaj Jesús. <sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>SA</sub>winicob:

—Qui' uyex a je'ra' a ba' quin camisiquechex baje'rer. Ma' ju y<sub>AN</sub> tubur techex. Quire' bin u ca'ob u c'ubirenob a teno' ti' a mac a cu p'actiquenob a teno' bayx-  
uenechexo'.

<sup>45</sup> U cam<sub>SA</sub>winicob ma' ju najtajib a ba' ara'b ti'ob ten Jesús. Ma' ju najtajib quire' ma' toc ara'b ten Jesús ti'ob a ba' u c'at ya'aric. Quire' suracob quir u c'aticob a ba' ara'b ti'ob sam.

*A mac a jach no'je'*

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> U cam<sub>SA</sub>winicob quet u pacran acob soc yerob mac jach no'jo' ich u yet cam<sub>SA</sub>winicob. <sup>47</sup> Jesús caj u najtaj a ba' cu tucricob tu yorob rajen caj u p<sub>AYAJ</sub> chichan quir u ch'iquintic yic<sub>AN</sub>. <sup>48</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>SA</sub>winicob:

—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana' cax ti' u jer xan quire' ca yajquintiquen. Tsoy ca betiquex ten xan. Baxuc tsoy caj a betex ti' C'uj a mac caj u tuchi'tajen. A mac a cu tucric ich u wac'AS bajiri': "Ma' no'jen a teno'", raji'o' toc no'j <sub>ACATAN</sub> tu wich C'uj.

*A mac a ma' u p'actic tech raji' a nup*

(Mr. 9.38-40)

<sup>49</sup> Caj ya'araj Juan:

—In w<sub>AJ</sub>cam<sub>SA</sub>y<sub>AJ</sub>irech, tij quiraj turi' mac caj u joc'saj quisin ca'ch. Caj u t'anaj a c'aba'. Tij caraj ti': "Tsire'ej" quire' ma' u say<sub>AR</sub> ta pach quir u c<sub>ANIC</sub> a t'<sub>AN</sub>. An ten bic to'on quic say<sub>AR</sub> ta pach.

<sup>50</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej, cax ma' ja wac ti' quire' a mac a ma' u p'actic to'on cu yamtico'on.

*Jesús cu q'ueyic Juan yejer Jacobo*

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u ca' pay<sub>AR</sub> Jesús ten C'uj ca' xic ich ca'an. Jesús u c'at u jach bin ich u cajar Jerusalén. Ts'ajan yor tar u bin. <sup>52</sup> Rajen caj u tuchi'taj ma' ya'abir mac soc p<sub>AYBEJ</sub>ob cu binob. Robob caj binob caj c'uchob ich u cajar Samaria, caj u c<sub>AXT</sub>ajib mac quir u yacsarob wen<sub>AN</sub>ob. <sup>53</sup> Chen ich u cajar Samaria ma' u c'at yacsarobi' quire' ti' cu binob ich u cajar Jerusalén, Jesús yejer u cam<sub>SA</sub>winicob. <sup>54</sup> Caj wac'AS urob ich Jesús a tuchi'ta'bob. Quire' yubob ma' u yacsarob a Juano' yejer Jacobo quire' yubob ma' acsa'bobi' caj ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on in w<sub>AJ</sub>cam<sub>SA</sub>y<sub>AJ</sub>irechob ca' tac u c'aq'uir ca'an ca' r<sub>AC</sub> erac ara' cajaro' an bic caj u betaj Elías uch, a cu tsec'tic u t'<sub>AN</sub> C'uj uch.

<sup>55</sup> Jesús caj u sut u baj quir u p<sub>ACTIC</sub> a ca'tur u cam<sub>SA</sub>winicob. Caj u q'ueyaj caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' ma' a werex mac ca ts'urintiquex. <sup>56</sup> A teno' baxuquenechexo' ma' taren in ch'esic u cajar mac, taren in ta'quic tu cotor mac quire' tu tuchi'ten C'uj. Jeroj caj binob ich u jer cajar.

*A mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús*

(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup> Ti' toy cu binob ich u berir Jerusalén. Turi' mac caj u ya'araj ti' Jesús:

—Arej in tar ta pach cax tu ca bin.

<sup>58</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—A boboch pec'o' y<sub>AN</sub> u jor tu cu wen<sub>AN</sub> baxuc a ch'ich'o' y<sub>AN</sub> u c'abir che' tu cu wen<sub>AN</sub>. Chen a teno' mana' tu quin chatar in jesic in baj a teno', baxuquenechexo'.

<sup>59</sup> Jesús caj ya'araj ti' u jer mac:

—Cojen tin pach —quij—, quir a c<sub>ANIC</sub> in t'<sub>AN</sub>.

Chen caj ya'araj ti' a mac pay ten Jesús:

—Arej in p'atar ich yic<sub>AN</sub> in tet hasta cu quimin in tet, je' in tar ta pache'.

<sup>60</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A mac a irej a quimeno', raji'ob cu bin u muquicob u quimirir. Chen tech xen tsec'tej u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj.

<sup>61</sup> Chen ti' y<sub>AN</sub> u jer caj ara'b ti':

—A teno' je' in tar ta pache'. Ar in bin in c'atej ti' in bajob wa tsoy in tar ta pach.

<sup>62</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti':

—A mac a u c'at u jach tar tin pach chen ma' u jach p'is u baj ca' tac tin pach. Wa cu chen tucric a ba' caj u p'ataj je' u nacar yor ti' a ba' a cu tar ti'. Aro' ma' tsoy u beyaj tu cu bin u reyinticob C'uj.

## 10

*Jesús tu tuchi'tic ca' xicob a setentajo'*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsicbar ti' a mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús caj u tetaj u jerob setenta u camšawinicob. Caj u tuchi'taj ca' ca'turob ich tu cotor u chan cajar. Baxuc ich tu cotor u yajaw cajar xan. Raji'ob cu u ʎan binob. Pachir cu c'uchur Jesús. <sup>2</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Ti' ʎan mac pim u c'at yubicob u t'ʎan C'uj chen a cu beyajob, ma' nepimi' a cu tsec'ticob u t'ʎan C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' ʎan jach ya'ab u trigo quir u watic. Chen ma'na' mac quir u watic. Rajen ca' a t'ʎanex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsicbat'ic u t'ʎan C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'ʎan C'uj. <sup>3</sup> Baje'r'er ca' xiquechex tu caj in wa'araj a binex. Je' a wiricobex'e' irob barum. Robob cu bin yiriquechexob irechex tamʎan yuc. An ten bic barum u c'at u chi'ic tamʎan yuc. Baxuc a xibo' u c'at quinsiquechexob. <sup>4</sup> Ca' bin xiquechex ma' ja ʎan ch'iquex a chimex, u boxer a taq'uinex ma' ca ch'iquex. Ma' ja ch'iquex a pech' xʎʎʎab, ts'ot a bin beyajex. Ma' ja ʎan wec' t'ʎaniquex mac tu ca binex a tsec'tiquex u t'ʎan C'uj. <sup>5</sup> Ca' bin ʎan ocaquex ich yatoch mac, ʎan arex ti' tu ca t'ʎanic: “In c'at ca' qui'ac a worex ti' C'uj a mac ti' ʎan ich yatoch tera'.” <sup>6</sup> Wa ti' ʎan mac a tabar u qui' tar yor ti' C'uj, je' u bin qui' tar yor ti' C'uj. An ten bic techex caj a c'atajex ti'. Chen wa ti' ʎan mac ma' u qui'tar yor ti' C'uj. Aro' ma' ju bin qui' tar yor ti' C'uj. A bajiri'ex ca bin a waquex ti': “Je' in wac'as ch'ic a ba' caj in wa'araj techex u qui'ir yor C'uj.” <sup>7</sup> Tiri' ca p'atʎarex ich yatoch a tu yacsechex ma' a ca' cay binex ich u jer naj. Janʎanex uc'urnenex xan a ba' cu ts'ic techex an biquex a janʎanex ta watochex. Irechex a mac cu c'ʎamic u bo'orir u beyaj quire' ra' u bo'orir tu ca beyajex. <sup>8</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu cu yac-siquechex, toc jantechex ba' cu ts'ictechex. <sup>9</sup> Jawsex u yajir tu ca binex ich u chan cajar. ʎan arex ti': “Toc ti' ʎanechex baje'ra' quire' toc c'uchij tu q'uinin tu ca bin a reyintiquex C'uj.” <sup>10</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu ma' u yacsiquex, toc ruq'u'enex ich tan bej ich u cajar. Ca waquex ti'ob: <sup>11</sup> “Cax u ru'umin a cajarex a cu nich'ir tin woc quin toc pusicob tin wocob quire' c'as caj a betajex. A baywo' quin toc aric techex c'uchij tu q'uinin C'uj ca' bin a reyintiquex, chen ma' a c'at a reyintiquex C'uj.” Baxuc ʎan a waquex ti' mac a ma' u yacsiquex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camšawinicob a setentajo':

—Chen a teno' quin wac techex ca' bin xuruc t'ʎan a ra cajaro' a ma' tu yacsajechech, jach manan cu bin ts'abʎar u muc'yajob ten

C'uj. Chen u cajar Sodoma, ma' u nebin muc'yajob a ch'esa'b ten C'uj yejer c'ac' uch.

*U cajarob a ma' tu c'amajob u t'ʎan C'uj (Mt. 11.20-24)*

<sup>13</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a setentajo' caj ya'araj:

—Jach otsir techex ich u cajar Corazín. Baxuc otsirechex ich u cajar Betsaida. Jaj ixtaco' wa ti' ʎan mac uch ich u cajar Tiro yejer u cajar Sidón caj u yesej u carem beyajob. An ten bic caj in wesaj techex carem beyajob. Robob a ti' ʎanob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón. Tabar ix ti' ucho' ca' bin u c'axicob yorob tan a p'ʎaticob u manob tu c'asir. Jaj ix ti' caj u buquintajob u rabir u noc'. Baxuc caj u posta'antajob u jo'rob yejer c'uta'an soc yer mac tucur u ca'ob. An ten bic mac nanij cu beticob uch. <sup>14</sup> Ca' bin xuruc t'ʎan a techex a ca'ja'anechex ich u cajar Corazín yejer Betsaida. Jach manan ca bin muc'yajex chen a mac a ca'ja'anob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón, ma' ju bin nemuc'yajob. <sup>15</sup> A techex ca tucriquechex ich a cajar Capernaum jach no'jehex yiriquechex C'uj. Chen C'uj ma' ju yiriquechex wa jach no'jehex cu bin u puriquechex ich c'ac' munt q'uin quire' ma' ta wacsajex ta wor ti' ten.

<sup>16</sup> A mac a cu quibiquex a t'ʎanex baxuc ten cu quibob in t'ʎan xan. A maque' ma' ju c'ʎamic a ba' ca waquex ti'ob. Baxuc ten ma' u c'ʎamicob a ba' quin wac ti'ob. Baxuc a mac ma' ju c'ʎamicob a ba' quin wa'aric ti'. Ma' tan u c'ʎamic a ba' cu ya'aric C'uj quire' raji' caj u tuchi'tajen.

*Caj urob a setenta tuchi'ta' b ten Jesús*

<sup>17</sup> Caj urob a setentajo' tub binob u tsec'ticob u t'ʎan C'uj. Jach qui' yorob caj urob ich Jesús, caj ya'arajob:

—Jaj Ts'urir, cax c'ac'as quisinob caj u yubob ic t'ʎanob caj ij caraj ti'ob: “Quisin, ich u c'aba' Jesús, ca' xiquex”, jeroj joq'ui.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. Seb caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. <sup>19</sup> Ma' ja wirej, an ten bic c'ucha'an a worex ti' a joc'siquex quisin quire' a teno' caj in jasatechex in muc'. Baxuc xan ca pech'actiquex can a ʎac u cojo', cax roroch ma' ja bin a wu'iquex yajir. Baxuc caj in jasatechex in muc' soc ma' a sajtiquex a quisin quire' c'ucha'an a worex ti'. <sup>20</sup> Ma' a chen qui'quintex a worex quire' a c'ac'as quisino' caj u yubajob a t'ʎanex, barej jach qui'quintex a worex quire' ti' ts'iba'an ich u ju'unin C'uj a c'aba' techex. Quire' ti' ts'iba'an a mac a caj u yacsajob tu yorob.

*Caj qui'jij yor Jesús (Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Ra'iri' u q'uinin caj qui'quinta'b yor Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj, Jesús caj ya'araj ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj, in tetech, cax ca'anano' cax yoc'ocabo'. U jach ts'urirech quire' tech ta rAC betaj tu cotor ba'. Jach caremech C'uj —quij—. Ma' ja wirej, caj a jASA a muc' ti' a mac a ma' yerob ju'un soc u joc'sicob c'ac'as quisinob soc c'ucha'an yorob ti' a jach quisino'. Ma' ta ts'aja u najtejob a ba' a c'at ti' a mac u ne'erob ba' quire' baxuc a c'at tech.

<sup>22</sup> 'Jesús caj ya'araj ti' a mac ti' yANob yejerob setenta. Tu cotor mac a teno' cu bin u ts'urintiquen quire' baxuc u c'at C'uj. MANa' mac yer u parareni' —quij Jesús—, chen in Tet yer maqueni'. MANa' mac yer mac in Tet chen ten quire' u pararen. Rajen u jer mac c'ucha'an yor yer C'uj wa quin cha'ic u najtic.

<sup>23</sup> Caj binob tu junan Jesús yejer u camsAWinicob. Caj u pACTaj caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quinteja worex quire' a ba' ca wiriquex in camsic baxuc quire' ca wiriquenex. <sup>24</sup> Quire' yAN ya'ab yajtseq'uirob u t'AN C'uj uch. Baxuc reyob xan, quire' u c'at yiriquenob uch, chen ma' yirenob uch cax u c'atob yubicob a ba' quin camsic an bic techex ca wiriquenex in camsicob, chen ma' tu yubob.

*Jesús cu camsic a mac u jach tsoy yiric u rac'ob*

<sup>25</sup> C'uchij turiri' mac ich Jesús. A cu camsic u t'AN Moisés. Tar u tumtic yor Jesús tu cu camsic mac. Caj u c'ata ti':

—In wAJcamsAYAJirech —quij—, ba' quin bin in betej quir in cuxtar munt q'uin?

<sup>26</sup> Caj nunca' ten Jesús:

—Ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj tu ca xaquic?

<sup>27</sup> YAJcamsAYAJir u t'AN Moisés caj u nunca:

—U t'AN C'uj cu ya'aric: “Quet ca' ic yajquinteja Jaj Ts'urir yejer tu cotor ic pixam yejer tu cotor ic muc' yejer tu cotor ic tucur ich ic jo'r.” Baxuc ca' ic yajquinteja ij quiet cajar. An ten bic ic yajquintic ic wAC'AS ba'jiri'.

<sup>28</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—Taj a ba' caj a nuncaj. Wa ca betic baxuc aro', yAN a cuxtar munt q'uin.

<sup>29</sup> Quire' cu tucric ma' qui' nunc'ab ten Jesús. Rajen ca' u c'ataj ti' Jesús:

—Mac in wet cajari' quir in yajquintic?

<sup>30</sup> A baywo' caj u nuncaj Jesús soc u camsic:

—Caj binij turi' winic ich u cajar Jericó. Ti' ruq'uij ich u cajar Jerusalén. Caj u nup'aj mac a cu ya'ra' ba'. Caj chuc ten yAJac'ra' yAJiob ba' rAC ac'ra'b u ba'tac cax u buquiman u noc' rAC ch'a'b ti', caj ts'oc u raj jats'ic, irej wa quimen caj u p'atajob.

<sup>31</sup> Ra'iri' u q'uinin caj manij sacerdote ich

bej tu chara'an a mac jats' irej quimen. Caj yiraj charique' nach caj man. <sup>32</sup> Baxuc caj tar u winiquir judío u yo'nen Leví, ra' cu beyaj ich carem naj. Caj yira charic a mac jats' caj u pot mastaj. <sup>33</sup> Caj tar u winiquir u cajar Samaria nach u tar caj tarij tan u nats'ar tu chara'an a mac jats'a'an. Caj u yiraj charic caj u yajquintaj. <sup>34</sup> U winiquir samaria caj c'uchij tu chara'an a xibo' a jats'a'ano' caj u ts'ACaj tu c'orij tut jats' caj u jic'taj tsats yejer u c'ab u wich uva quir u jawAL. Caj u nacsaj tu pach u tsimin quire' ra' u tsimin caj bin u puric quir u cANanta' ti' tu tu ma'jantaj yatoch. <sup>35</sup> Caj sasij quire' bin u ca' u winiquir samaria. Caj u chAC jaraj u taq'uin ca' turur u sAC taq'uin caj u ts'aja ti' a mac yANin yatoch. Caj ya'araj ti': “CANanteja je' xiba' wa ca rAC xupic a taq'uin ti' a mac ca' bin uquen je' in bo'otiquech.”

Baxuc caj ya'araj Jesús ti'. <sup>36</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús ti' a jats'a'an caj u c'ataj ti' yAJcamsAYAJir u t'AN Moisés:

—Arej ten ich a mana' u nup xibo' a mac caj u yajquintaj?

<sup>37</sup> Caj ya'araj yAJcamsAYAJir u t'AN Moisés. A mac a tu yiraj otsir a jats'a'ano', raji' tu yajquintaj. Jesús caj u nuncaj ti':

—Baxuc tech rajra' ca' a yajquinteja mac.

*C'uchij Jesús ich yatochob Marta yejer María*

<sup>38</sup> Ti' toy cu bin Jesús yejer u camsAWinicob ich u berir Jerusalén caj c'uchij tu cajar. Ti' yAN xquic u c'aba' Marta. Raji' caj u yacsaj ich yatoch. <sup>39</sup> A Martajo' yAN u yits'in María u c'aba'. Caj curaj María ich yoc Jesús quire' u c'at yubic a ba' cu camsa'. <sup>40</sup> Chen Marta cu tucric jach ya'ab u beyaj rajen tarij ich Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quen—, wa ca jach tucricu ca wac ti' in wits'in ca' tac u yamten.

<sup>41</sup> Chen Jesús caj u nuncaj ti':

—Marta —quen—, ca jach tucric a beyaj, rajen choc a wor quire' jach ya'ab. <sup>42</sup> María caj u tetaj a ba' jach tsoy rajen cu tucric u tar yubej in t'AN. Rajen mana' mac cu ma'quintic soc ma' u tar.

## 11

*Jesús cu camsic bic tabar ic t'anic C'uj*  
(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Ti' yAN Jesús tu cu t'ANic C'uj uch caj ts'oc u t'ANic C'uj caj c'uchob u camsAWinicob Jesús turi'. Caj ya'araj ti':

—Jach Ts'urir —quij—, camsenob bic in t'ANicob C'uj an ten bic Juan caj u camsaj u camsAWinicob.

<sup>2</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' binex a t'ANiquex C'uj. Baxuc a je'ra' ca waquex ti':

In Tetob a mac ti' yANO' ich ca'anan. Quin c'atob soc tu cotor mac cu

c'ujintiquech. Quin c'aticob tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin a reyinteje ich yoc'ocob. <sup>3</sup> Chan chuquej tenob in woch soc ti'bir yan tenob ti' u q'uinin baje'rer. <sup>4</sup> Jawsej tenob in si'pirob a ba' si'pir caj in betajob quire' quin jawsicob u si'pirob in rac'ob cax a ba' c'asir caj u betajob ten xan. Ma' ja cha'ic in binob tu quin p'ayicob in si'pirob. Ma' ja cha'ic in ts'urinticob a ba' quin pachticob tin worob a c'aso'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Qui' tucrej a ba' u ber wa ca' bin xiquech tu yan a ju yajech cax chumuc ac'bir ti' ca bin a c'atic ti'. Ca wa'aric ti': “Chan chuquej ten a woch pan quire' a yajen, cax mana' u nup pan. <sup>6</sup> Ma' ja wirej, tan tu c'uchur a mac u yajen, nach u tar, caj tarij quire' mana' ten quir in jansic.” <sup>7</sup> A mac a ti' yan ich yatoch a mac a ju jach yaj, a mac tar c'atbir yoch. Jaj ixtaco cu nunquic: “Ma' a peticin in wor quire' caj in toc macaj u jor in watoch. Toc ti' yanen yejer in parar tin wenanob. Ma' jin riq'uir in ts'ic tech a ba' a c'at.” <sup>8</sup> Quire'—quij Jesús—, taj quin wa'aric techex. Cax ma' u riq'uir u ts'ic ti' yoch quire' jach yaj yiric. Chen je' u riq'uir u ts'ic ti' a ba' u c'at quire' rajra' cu jach p'isic u baj u c'atic ti'. <sup>9</sup> Baxuc ti' C'uj xan—quij Jesús—: C'atej ti' C'uj, je' u ts'iquex tex. Caxtex a ba' a c'at, C'uj cu bin u cha'ic a wiriquex. C'atex ti' C'uj, irej a mac cu c'atic ich u jor naj, je' u ts'abar techex an bic ca c'atic. <sup>10</sup> A teno', quin wac techex—quij Jesús—, tu cotor mac a cu c'atic ti', je' u ts'abar ti'. Tu cotor mac cu c'atic a ba' u c'at, je' u yirique'. Tu cotor mac cu c'atic a ba' u c'at, an ten bic caj u c'ataj ti' xib ich u jor yatoch. Je' u ts'abar ti'.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Wa mac ti' yan ta wiclanex a yan u pararo je' wa ju ts'ic ti' tunich wa caj u c'ataj yoch pan? Ma' ju ts'ic tunich ti'. Je' wa ju ts'ic ti' can quir u ch'ic wa cu c'atic yoch cay? Ma' ju ts'ic ti'. <sup>12</sup> Je' wa ju ts'ic ti' roroch quir u ch'ic wa cu c'atic yoch ye'er cax. Ma' ju ts'ic ti'. <sup>13</sup> A techexo' cax jach c'asechex a werex a ts'iquex ti' a parar a ba' jach soyo'. Jach manan tsoyir a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc a C'ujo' a ti' yan ich ca'anano' jach manan tsoyir cu ts'abar ti' u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu c'atic ti'e'.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Caj u joc'saj quisin Jesús ti' a xibo' a ma' ju joc'ar u t'ane'. Caj ts'oc u joc'sic caj yanxchun u t'an. Rajen jaq'uij yorob a pimo'. <sup>15</sup> Chen yan mac ma' ya'abir caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu joc'sic c'ac'as quisin quire' yamta'b ten Beelzebú quire' ra' u Jach Ts'urir u quisinin.

<sup>16</sup> Chen ti' yanob u jerob u c'at u tus tumticob yor Jesús quir u yesic carem beyaj soc yerob wa tuchi'ta'b ten C'uj wa ma'. <sup>17</sup> Chen Jesús yer ba' cu tucricob tu yorob tu pac'ob u pach u jach ts'urir quisin Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Ma' ja wirej, tu cotor ru'um tu cu reyinticob rey. Wa ju jer junxot cu ts'ictarob yejer u jer junxot cu bin u rac ch'esicob u yet cajarob ma' ju p'at mac. Baxuc xan a mac p'eri' cajricob ich yatoch cax u wac'as u bajob wa cu pacran ts'ictarob cu bin u ch'esicob u baj. <sup>18</sup> Baxuc xan a Satanáso', wa ju winiquirob Satanás cu pacran ts'ictarob cu bin u rac ch'esicob u baj. Mana' mac cu bin u reyinticob Satanás. Quire' techex ta wa'arajex quin joc'sic in wet quisinin. Quire' caj u yamtajen Beelzebú. <sup>19</sup> Wa baxuc quin joc'sic quisin an ten bic ca tucricuex. Baxuc arex ten bic u camsawinicobex, cu joc'sicob a quisinino'. Ma' u joc'sicob quire' yamta'b ten Beelzebú quire' a werex yamta'bob ten C'uj quir u joc'sicob. Ma' ja ta'quiquech in jo'r, tan in yamta'r ten Beelzebú. <sup>20</sup> Ma' taj cu yamtiquen Beelzebú quir in joc'sic quisin. Chen u muc' C'uj quir in joc'sic a quisino'. Aro' cu yesic c'uchij tu q'uinin a reyintiquex C'uj.

<sup>21</sup> Ti' toy cu camsic Jesús caj ya'araj:

—A werex—quij Jesús—, a mac jach chich u muc', irej a quisino' u machman u mascab quire' cu canantic a ba' yan ti'. <sup>22</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu tar a jach manan chich u muc', iren—quij Jesús—. Cu ts'ictar yejer a quisino', cu rac to'car u mascab tu cu canantic a ba' yan ti', cu ts'ocar u to'car ti', cu rac ch'ic u jasic ich u rac'ob.

<sup>23</sup> Quire' a mac ma' ju yamtiquen cu yamtic a quisino' quire' a mac ma' ju yamtiquen irej, tan u joc'sic mac ca' xic erar ich c'ac'.

*A c'ac'as quisino' caj urij a joc'sa'b cuche'*  
(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ucho' joc'sa'b quisin ten mac tar cu mano' u quisin ich tacay ru'um tu yan u yet quisinin. Caj u caxtaj tu cu jesic u baj. Chen ma' tu yiraj. A quisino' caj ya'araj: “Je' in ca' bin tu joq'u'en a ucho' soc in wac'as ocar ti'.” <sup>25</sup> Caj sutn'aj a quisino' caj u yiraj a je' xiba', irej yatoch toc misa'an chen mana' mac yanin u pixam a xibo', toc qui' yor. <sup>26</sup> Rajen caj bin u payej siete yet quisinin jach manan c'as u yet quisino'. A ti' ucho' ma' nejach c'asi'. Caj rac ocob a quisino' quir u ts'urinta' a quisino' ten a xibo'. A xibo' a aca'an ti' quisin jach manan c'as baje'rer, a ucho' ma' nec'asi'.

*A mac jach qui' yor jach jaj*

<sup>27</sup> Ti' toy cu tsichbar Jesús ti' a pimo'. Turi' xquic ich yicnanob caj u puraj u t'an ti' Jesús caj ya'araj:

—Mun tsoyir a na'o' a tu ch'isajech a ta chuch a yim.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ixtac taj a ba' ca wac chen jach manan qui' yor a cu quibic u t'an C'uj a tan u man tu tsoyir a ba' cu betic.

*A mac jach c'aso' cu c'aticob yiricob carem beyaj*

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Caj u rac tar a pimo' uch quir u rac bacristicob Jesús, caj u yanxchun ya'aric uche':

—A techexo' —quij Jesús—, a mac cuxa'an u q'uinin bajera' jach c'asechex quire' ca c'aticuex a wiriquex carem beyaj soc a werex wa tuchi'ten C'uj. Chen turi' cu bin ts'abar techex soc a werex caj u tuchi'ten C'uj. Cu bin u betej C'uj an ten bic caj u betaj ti' yajtseq'uir u t'an C'uj uch, u c'aba' Jonás. <sup>30</sup> Soc yerob winiquirob uch ich u cajar Nínive tuchi'ta'b ten C'uj Jonás. Baxuc ten —quij Jesús—, soc a wer caj u tuchi'tajen C'uj xan.

<sup>31</sup> Ti' toy cu tsichbar Jesús ti' a pimo':

—Ca' bin c'uchuc —quij Jesús—, tu q'uinin cu xur t'an, a ray u q'uinin', cu bin riq'uir mac a quimen a ucho'. Cu bin tar xquic u reina u winiquirob u cajar Seba. Aro' tar cu bin acatan C'uj', cu bin u ta'quic a jo'rex a mac cuxa'an u q'uinin bajera', quire' c'as caj a betaj techex. Ma' ja wirej, a ray xquico' jach nach u tar uch quir yubic u t'an Salomón quire' u nejach er ba' Salomón. Chen ti' yanen baje'ra' —quij Jesús—, jach no'jen a teno'. A Salomón ucho' ma' nejach no'ji' chen techex ma' ja qui' quibiquex in t'an. <sup>32</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'an, a ray u q'uinin ca' bin xic acatan C'uj tu cotor mac. Quire' u winiquirob tu cajar Nínive ca' bin ts'ocac u riq'uir tu quimen a ucho'. Tar cu binob acatan C'uj quir u ta'quiquex a jo'rob. Quire' c'as caj betajex. Ma' ja wirej, robob caj u c'axajob yorob soc u p'aticob u c'asirob uch caj yubob caj u tsec'tic u t'an C'uj Jonás. Ma' jach no'j a Jonás a ucho'. Caj u c'axob u yor u winiquirob u cajar Nínive. A teno' jach no'jen chen ma' tan a c'axiquex a worex ti' in t'an.

*Ij quich irej quib*

(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> U camsa'bar Jesús, irej cu t'abic quib quir u yerc'ac'tic mac. Rajen Jesús caj ya'araj:

—A mac a cu t'abic u quib ca' bin ts'ocac u t'abic ma' u baric yejer xac. Ma' ju ta'quic u quib tu yatoch soc ma' yiric mac. Ca' bin ts'ocac u t'abic cu chen na'sic ca'anan

quir yerc'ac'tic a mac a cu yocar. Baxuc ten —quij Jesús—. Ma' tin mucric u t'an C'uj ti' techex. Caj in chen tsec'taj techex u t'an C'uj acatan tu cotor mac soc u rac u'wic. <sup>34</sup> A quibo' quir u yerc'ac'tic mac. Rajen wa ma' p'ur but's' ti' u ras quib chaca'an ic betic a ba' ij c'at. Wa p'ur but's' ti' u ras quib ma' u neyerc'ac'tic ba'. Rajen ac'bir ij ca'toch soc ma' chaca'an ic betej a ba' ij c'at. Baxuc techex yejer a wichej wa tsoy ta t'an ca wiriquenex, je' u yocar in t'an tu quin camsic techex. Wa ma' tsoy ta t'an ca wiriquenex, ma' u yocar in t'an ta pixamex tu quin camsic techex, rajen a pixamex cu bin tu yac'birir. <sup>35</sup> Rajen qui' canantex a baj soc ma' ja ruc'siquex in t'an ich a pixamex quire' wa ca ma' quintic in t'an cu bin yac'birchajar a pixamex. <sup>36</sup> Quire' wa ti' yan in t'an ta pixamex wa ma' a c'as ruc'siquex in t'an ta pixamex cu bin u qui' yamtic techex soc a manex tu tsoyir. Mana' yac'birir ta pixamex. Aro' an ten bic cu yerc'ac'tic tech quib.

*Jesús tan u ta'quic u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsajjirob u t'an Moisés*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsichbar Jesús a ba' caj u camsaj sam. Caj tari' turi' a fariseojo' caj payij quir u jan'an ich yatoch. Caj binij Jesús caj oquij caj curaj tu pojche'ir tu cu jan'an. <sup>38</sup> Rajen jaq'uij yor a fariseojo' quire' ma' tu p'o'aj u c'ab Jesús, ma' toy janaqu'i'. Ma' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' nanij u p'o'ic u c'ab ma' toy janaqu'i'. Quire' cu tucricob baxuc cu qui'quinticob yor C'uj. <sup>39</sup> Jesús yer jac'a'an yor a fariseojo', rajen caj u ya'araj ti':

—A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo', irechex ruch a ca p'o'iquex u pach chen tu japnin ma' a p'o'iquex. A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u racuir a woch a ta qui' p'o'ajex tu pach chen u japnin ma' ta p'o'jexehi', rajen ti' toy eq'ui'. A techex irex u ruchir a wochex chen p'o'a'an u pach, quire' ca qui' p'o'ic a c'ab soc mac yiric jach tsoyechex chen ma' a tucric wa p'o'a'an a pixamex. Jach ec' a pixamex quire' tu cotor a si'pirex. <sup>40</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u betaj ic winiquir baxuc ic pixam, rajen ma' u chen c'at ca' ichinaco'on ij winiquir, u c'at xan toc tsoy ic pixam xan. <sup>41</sup> Soc yan techex jach tsoy a pixamex chuquex a ba' yan techex ti' a mac a mana' ti'.

<sup>42</sup> Jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo' caj a chuquiquex turiri' a ba' yan techex ich a diezo' soc a ts'iquex ti' C'uj. Cax a ba' pac'ar quir a ts'auic a baj, cax a ba' a ts'ac a woch, a turiri' ich a diezo'. Jot, cax ma' a ts'iquex ti', quire' ma' tan a yajquintic

mac, mɹ' ca yajquintex C'uj. Ba' quiri' jach manan tsoyir ca' a yajquintex mac. Baxuc aro' ca' a yajquintiquex C'uj. Chen mɹ' a yɒn p'ɒtiquex a ts'iquex ti' C'uj a ba' nani ca ts'iquex ti'.

<sup>43</sup> Jach otirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A c'at ca' u yiriquechexoch jach no'jehex. Rajen a c'atex u cutan jach tsoy ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc a c'atex soc mac cu qui' t'ɒniquex tu cu najmɒnicob yoch.

<sup>44</sup> 'A techexo', jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u mucnaj mac tu cu najmuquic mac, chen mɒna' u mucnaj, mɹ' chɒca'an. Rajen a mac a cu man tan u ch'actic quire' mɹ' yer wa muca'an mac ti'.

<sup>45</sup> Ti' yɒn turi' yɒjcamsɒyɒjir u t'ɒn Moisés caj u nuncaj caj ya'araj:

—Cax ca wa'aric ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' tan a p'astiquenob quire' p'eri'enob yejer u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yɒjcamsɒyɒjir u t'ɒn Moisés:

—A techexo', jach otsirechex yɒjcamsɒyɒjirechex u t'ɒn Moisés. Mɹ' ja wirej, ca ts'ɒric u pach a rac'ob u betic a ba' jach yaj quire' ca jenmastic u t'ɒn Moisés. Aro' irej a mac cu ts'ɒric u pach ca' u cuhej a ba' jach ar; chen u bajiri' mɹ' u yamtic u cuhej. Mɹ' ju c'at u cuhej.

<sup>47</sup> 'Otsirechex yɒjcamsɒyɒjirechex u t'ɒn Moisés, ca ts'ɒpquintiquex tunich tu mucnaj yajtsequirob u t'ɒn C'uj soc tsoy yiric tu cotor mac. Ra'iri' yajtseq'uirob u t'ɒn C'uj a quinsa'b ten a nunquirex uch. <sup>48</sup> Cax ca ts'ɒpquintiquex tunich tu mucnaj soc a sɒjtiquex yajtseq'uirob u t'ɒn C'uj. Jach irex a nunquirex a mac tu quinsajob yajtseq'uirob u t'ɒn C'uj quire' ich a tucurex a c'at a quinsenex.

<sup>49</sup> Rajen C'uj a yer tu cotor ba' caj ya'araj: “Quin tuchi'tic yajtseq'uirob u t'ɒn C'uj tu yɒnechex, yɒn jun yar cu bin u quinsicob, yɒn jun yar cu bin ts'abar u muc'yajob”, baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>50</sup> Jach taj caj a betajex an ten bic caj u ya'araj C'uj. Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir tu ta quinsajobex, cax tu yɒnxchun tu cotor ba'. <sup>51</sup> Quire' tu yɒnxchun u quinsicob Abel a ucho' hasta u q'uinin baje'rer caj u quinsajob Zacarías. Ti' caj u quinsajob Zacarías nɒts'a'an tu cu quinsicob wacax quir u ts'ic ti' C'uj baxuc c'as nɒts'a'an carem naj. Je' a rac bin a bo'otiquex u bo'orir tu rac quinsa'b yajtseq'uirob u t'ɒn C'uj. Ti' techex a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yɒjcamsɒyɒjirob u t'ɒn Moisés:

—Otsirechex techex —quij Jesús—, ya'ab ca najtiquex ti' u t'ɒn Moisés. Ca camsic ti'ob xan, chen mɹ' a qui' camsej a ba' jach taje'. Mɹ' ja quibiquex a ba' ti' yɒn ich u t'ɒn Moisés. A mac a ju c'at u quibej mɹ' a cha'ic u quibic.

<sup>53</sup> Caj ts'oc u t'ɒn Jesús yejerob a fariseojo' yejerob yɒjcamsɒyɒjirob u t'ɒn Moisés, caj bin Jesús, jach ts'icob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yɒjcamsɒyɒjirob u t'ɒn Moisés robob u c'at na'sicob yor quinsac Jesús. <sup>54</sup> Mɹ' ja wirej, caj u ch'uctajob yubejob ba' cu yac Jesús soc u binob u ta'quicob u jo'r Jesús quire' a ba' c'as caj u ya'araj.

## 12

*Jesús caj u camsic soc mɹ' a camnicob ca'tur yac'*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús yejer u winiquirob judío a fariseojo' yejer yɒjcamsɒyɒjirob u t'ɒn Moisés. Quire' caj u much'quintob u baj u winiquirob judío. Jach ti' yɒn miles quire' tan u yach'aticob u baj. Jesús caj u yɒnxchun ya'aric ti' u camsa'winicob quire' u c'at u yɒn tsicbar yejer u camsa'winicob. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Qui' camnantej a bajex ti' u winiquirob judío a fariseojo' soc mɹ' u tusaricob techex ba'. Soc mɹ' a camnicobex quire' a ba' cu tus aric u winiquirob judío a fariseojo', irej u ts'ac yo'och pan cu sip. <sup>2</sup> Rajen, mɹ' ja camnicobex quire' tu cotor ba' cu mucricob mac je' u bin irbir ten mac. Quire' a ba' cu tucric mac, mana' mac yer; chen je' u yerticobe'. <sup>3</sup> Rajen tu cotor ba' ca mucu'ariquex ya'ab mac cu bin yubic. Quire' a wa ba' ca chan ber ariquex ich a watochex ta junanex ya'ab mac cu bin yertic.

*A mac a yɒn ic jach sajtic (Mt. 10.28-31)*

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quin wac techex a mac in jach yaj, mɹ' a ch'iquex sajaquir ti' a mac a cu bin u quinsiquechex. Quire' ca' bin ts'ocac u quinsiquechex quire' mɹ' c'ucha'an yor ba' quir u betic techex. <sup>5</sup> A teno' —quij Jesús—, quin chen bin in wa'aric techex mac yɒn a jach sajtiquex. Ca' a ch'iquex sajaquir ti' C'uj quire' ca' bin ts'ocac u taquic a cuxtarex c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Jach jaj ra' a jach sajtex.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor mac yer cu conan cinco chan ch'ich' ti' ca'tur chan majan taq'uin. Quire' cu yiric mɹ' coji'. Chen a chan ch'ich'o' mɹ' u tubur ti' C'uj, cax turiri'. <sup>7</sup> Rajen mɹ' a ch'iquex sajaquir quire' jach cojechex a techexo'. Mɹ' necoj, jach ya'ab a chan ch'ich'o'. Mɹ' ja wirej, mun C'uj cu jach



yajquintic techex cax yer mun yan u tsotser a jo'rex.

*A mac a cu toc aric ti' mac: A teno' caj in wacsaj tin wor ti' Cristo*

(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' quin wac techex a wa mac caj u toc araj caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob. Baxuc a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in wa'aric ti' yajmasirob u t'lan C'uj: Aro' caj u yacsaj tu yor ten. <sup>9</sup> A wa mac ma' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob, baxuc a teno' quin bin in wac ti' yajmasirob u t'lan C'uj: Aro' ma' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor uch.

<sup>10</sup> A wa mac a cu p'astic ten a tu tuchi'ten C'uj wa cu c'axic yor, je' u jawsa'r ten C'uj. Chen a wa mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj, ma' ju bin jawsa'bir u si'pir ten C'uj.

<sup>11</sup> Cax cu bin u puriquechex acatan u ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Cax ich gobernador cax ich presidente quire' caj a wacsex ta wor ten. Ma' ja chen tucriquex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'. Ma' ja tucriquex a ba' ca bin waquex ti'. <sup>12</sup> A ray u q'uinino' u Taj'or u Pixam C'uj, je' u yac techex ba' yan a waquex ti'.

*Qui' irej ma' u jach t'ajar a taq'uinex yejer a ba'taquex*

<sup>13</sup> Turi' mac ich a pimo' caj u puraj u t'lan ti' Jesús, caj ya'araj:

—In wajcamsayajirech, chan arej ti' in sucu'un ca' u chac'ase ten u ba'tac in tetob a caj u p'atatenob caj quimin in tetob.

<sup>14</sup> Caj u nunca Jesús caj ya'araj:

—Arej ten mac caj u tetajan ca' in wa'arej bic tabar a jasiquex u ba'tac a tetex? Rajen ma' in wac techi'.

<sup>15</sup> Rajen Jesús caj u ya'araj ti' a pimo':

—Qui' canantex a baj soc ma' a yajquintiquex a taq'uinex, bayiri' ti' a ba'taquex xan. Ma' ja wirej, cax a mac neyan u taq'uin yejer u ba'tac, aro' ma' u ya'aric wa je' u cuxtar ya'ab q'uin.

<sup>16</sup> Soc u canicob a ba' caj u camsaj sam, rajen caj u ya'araj a je'ra':

—A ucho' ti' yan mac jach neya'ab u taq'uin quire' u ru'um caj u nets'ajaj u wich u pac'ar. <sup>17</sup> A xibo' a mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj ich yor caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej baje'rer quire' ma' tu quin wacsic in ts'apquin tin wo'och quire' jach ya'ab ten?" <sup>18</sup> Caj ts'oc u tucric a ba' cu bin u betic caj ya'araj: "In wer ba' quin bin in betic. Je' in rac pa'ic tu quin wacsic in canche'ir in woch ca' in jach cochquinte' u jer soc jach carem. Soc ti' quin bin in wacsic in woch yejer a ba' yan ten." <sup>19</sup> A mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj tu yor, tan ya'aric ti' u wac'as bajiri': "Toc yan ba' a c'at

ti' ya'ab yaxq'uin. Tsire'ej a beyaj chen jes a baj janen uc'urnen xan manen soc qui' a wor." <sup>20</sup> Ma' toy ts'ocac u t'lan caj ara'b ten C'uj: "Jach chich a jo'r, a je' ac'bira' c'uchij tu q'uinin a quimin. Tu cotor a ba' a caj a ric'saj mac cu bin u ch'ic?" <sup>21</sup> Baxuc u bin u betic tu cotor mac a cu tucric u nono'j bajiri' yejer u ba'tac a mun u q'uinin cuxa'an ich yoc'ocab. Chen ma' tu betaj a ba' cu bin u qui'quintic yor C'uj. Chen acatan tu wich C'uj jach otsir.

*C'uj cu canantic u pararob*  
(Mt. 6.25-34)

<sup>22</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj u ya'araj ti' u camsawinicob:

—Rajen quin wac tech: Ma' ja yan tucriquex ba' ca bin a jantex quir a cuxtarex. Ma' ja yan tucriquex a ba' ca bin a buquintex. <sup>23</sup> Ma' ja wirej, jach no'j a cuxtarex chen a wochex ma' no'ji'. Baxuc xan, jach no'j a winquirirex chen a noq'uex ma' no'ji'. <sup>24</sup> Qui' tucrex a ba' quin bin in wac techex. A c'awojo', ma' ju pac'quic ba' ma' ju jac'quic yo'och, ma' c'ucha'an yor u ric'sic yoch ich c'anche' soc ca' bin c'uchur tu q'uinin yan yoch. Chen ma' ju wichajar quire' C'uj cu jansic. Ma' wa jach manan cojechex a ch'ich'o', ma' necoji'.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cax ya'ab ca tucriquex u sats'ar a baquerex, ma' ju sats'ar a baquerex, ma' chichin. <sup>26</sup> A werechex ma' c'ucha'an a worex a sats'iquex a baquerex quire' ma' neno'j aro'. Rajen ma' ba'wir ca jach tucriquex a ba' ca bin a jantex, a ba' ca bin a wuq'uex, a ba' ca bin a buquintiquex.

<sup>27</sup> Qui' tucriquex a ba' quin bin in wac techex. Caj a wirajex bic tabar u ch'ijir u top' ch'acmanche' a jach tsoy u top'. Ca a wiric wa cu beyaj, ma' ju c'uch. A teno' quin wac techex. A rey Salomóno', u buquiman u noc' uch, jach tsoy chen ma' jach quiet tsoyir yejer ch'acman che', cax rey. <sup>28</sup> A C'uj'o' cu ch'isic u top'che' a ti' yan ich c'ax soc tsoy u top', chen tabar u ts'u'ts'ur u top'. Cu c'uchur mac cu maric quir u toquic ich c'ac'. Wa baxuc a C'uj'o' cu canantic u top'che'. Baxuc a C'uj'o' cu canantic techex, cax ca tucriquex ma' u canantiquex. <sup>29</sup> Quire' a mac yer cananta'an ten C'uj, ma' u yan tucric a ba' cu bin u jantej. Baxuc a ba' cu bin yuq'uej. Baxuc ma' u yan xaca'an tucur. <sup>30</sup> Chen a mac a ma' yerob C'uj cu tus tucricob aro' quire' xaca'an u tucricob ba' cu bin u jantejob. Baxuc a ba' cu bin u yuc'uob chen ic Tet C'uj, jach yer a ba' a c'atex. <sup>31</sup> Barej c'ajtex a ba' jach no'j tu cu bin u reyintic C'uj. Wa ca yan caxtiquex aro', tu cotor a ba' a c'atex, je' u ts'ic techex C'uj. Cax a noc', cax a woch, cax a wuc'ur.

*Jesús cu camsic u camsa winicob ca' u ric'sej a ba' jach co'oj soc yan ich ca'anan*  
(Mt. 6.19-21)

<sup>32</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsa winicob:  
—Ma' ja ch'iquex sajaquir quire' cax ma' pimehex. Ma' ja wirej, jach tsoy caj u tucraj C'uj u yacsiquechex a reyintex tu cu reyintej C'uj. <sup>33</sup> Canex a ba'taquex soc yan techex ca' a ts'ic ti' a mac otsirchajij. Wa baxuc ca betiquex, aro' irej tan a ric'siquex a ba' jach co'oj soc yan techex ich ca'anan. A ti taro' ma' u xupur quire' munt q'uin ti' yano'. Quire' ti taro' mana' mac cu yocar u muc u ac'ric. Baxuc a taro' ma' ju jantic c'amas. <sup>34</sup> Ma' ja wirej, a tu yan a ric'smanex jach co'oj ti' ca pachiquex a bin xan.

*Toc qui' pajenex ca' bin uruc Cristo*

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsa winicob bic tabar u q'uinin ca' bin uruc:

—Toc pajenex ca' bin urquen —quij Jesús—, an ten bic mac cu cananticob yatoch u ts'urir quire'. <sup>36</sup> Bin u ts'urir, bin yiric u ch'ic u rac' mac. U winiquirob a ts'uro' u toc buquimanob u noc'. Toc t'aba'an u quib ca' bin c'uchuc t'anbir. Seb cu q'ueyic u jor soc u yacsicob ti'. <sup>37</sup> Qui' yor a mac a cu toc pajicob u tar u jach ts'urirob ca' bin uruc. Wa tu pajicob ca' bin uruc a ray u quinino', quin bin in wa'aric ti'ob ca' curacob tu jananob. Quin ts'abac ti'ob quir u jananob. <sup>38</sup> Techex jach qui' a worex wa tan a toc pajiquenex ca' bin urquen. Cax chumuc ac'bir. Ca' bin urquen, cax wa tan u sastar ca' bin urquen. <sup>39</sup> Uyex ba' quin waquex tech. Jaj ixtacoj wa ra' u winquirir yatoch yer ixtacoj u q'uinin u tar yajac'rayajir ba'tac caj u toc pajaj ca'ch soc ma' u cha'ic yocar u yac'ric. <sup>40</sup> Baxuc techex ca' a toc pajiquex quire' wa ra' u q'uinin quin wu'ur ma' tan a tucriquex in wu'ur. A teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj baxuquenechexo'.

*A winico' a ma' u quibic u t'an u ts'urir baxuc a winico' a cu quibic u t'an u ts'urir xan*  
(Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Wa chen ti' tenob caj a wa'araj sam wa ti' tu cotor mac xan.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a canex u ca' ts'urir a mac jach t'aj, a cu quib u t'an u jach Ts'urir ts'a'b u canantej a mac ti' yan tu yatoch. Tan u ts'ic ti'ob u jananob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jananob u winiquirob u jach Ts'urir. <sup>43</sup> Rajen u ca' ts'urir qui' yor quire' irir ten u jach Ts'urir tu qui' quibaj u t'an caj ur tu yatoch.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Je' u ts'abar u canantej tu cotor ba' a ti' yan ich yatoch. <sup>45</sup> Chen wa ju ca' ts'urir cu tucric tu yor tan ya'aric: “In jach ts'urir ama'an

cu c'uch, tin t'an.” Rajen tu yanxchun u jats'icob u winiquirob cax xib cax xquic. Tan u nejanan tan u ne'uc'ur xan, tan u carchaj xan. <sup>46</sup> U jach ts'urir je' u yu'ur tu q'uinin ma' tan u pajic u ca' ts'urir quire' ma' tu ya'araj ti' ber ca' bin uruc. U bin ts'abar u muc'yaj ten u jach ts'urir. Quet cu bin u muc'yaj yejer a mac a ma' yerob C'uj quire' ma' tu betaj a ba' u c'at u jach ts'urir.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chen a winico' a yer a ba' u c'at u jach ts'urir chen ma' tu quibaj a ba' ara'b ti'. Rajen ca' bin uruc u jach ts'urir ara' u q'uinin ma' tan u pajic. Je' u bin ts'abar u muc'yaj. Jach yaj cu bin muc'yaj. <sup>48</sup> Chen a winico', quire' caj u betaj ba', rajen bin u jats'ar u pach ten u jach ts'urir cax ma' yer a ba' u c'at u jach ts'urir ca'ch. Barej ma' neyay cu bin jats'bir u pach ten u jach ts'urir. Ca' bin u ts'abar u beyaj ten u jach ts'urir ti' u c'urew yan u toc tac betic. Cax ma' ya'ab u beyaj yan u rac ts'ocsic. Cax ya'ab u beyaj u ts'abar ti' ten u ts'urir cu pajic u ts'ocsic ti' cax ya'ab ti'.

*Jesús ma' u bin u p'eri'quintic yor yejer mac ich yoc'ocab*

(Mt. 10.34-36)

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quire' taren a teno' ich yoc'ocab cu bin u p'ujur yor mac aro' irej c'ac'. An bic in c'at toc ts'aca'an in beyaj ich yoc'ocab. <sup>50</sup> Chen yan in muc'yaj —quij Jesús—, baxuc yan in quimin soc toy ts'aca'an in beyaj. Bin jach yaj in wor hasta ca' bin yanxchunuc in muc'yaj. <sup>51</sup> Quire' taren —quij Jesús—, ca bin a tucrex a mac ti' yan ich yoc'ocab ma' u bin u ts'ictarob. Chen a teno' quin wac techex ma' u bin sistar yor yejer u rac'ob mac cu bin u rac pacran ts'ictarob. <sup>52</sup> Cu yanxchun baje'rer hasta cu xur t'an wa ti' yan cinco winic ich yatoch u tet. A mana' u nupo' cu bin u ts'ictarob yejer a ca'turo'. A ca'turo' cu bin u ts'ictarob yejer a mana' u nupo'. <sup>53</sup> U tet cu ts'ictar yejer u parar xan. U parar cu ts'ictar yejer u tet xan. U na' cu ts'ictar yejer xquic u parar. A xquico' u parar cu ts'ictar yejer u na'. Yixquit cu ts'ictar yejer yixquit. Cu pacran ts'ictar yejer yixquit.

*Jesús cu ya'aric ti' a pimo'*

(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

<sup>54</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Ca wiriquex u nacar u muyarir tu cu bin q'uin ca waquex je' u tar ya'rre'. Jach jaj cu tar ya'rre'. <sup>55</sup> Wa cu tar yic'ar ich nojar ca waquex bin u ca' chacachajar q'uin. Jach taj cu chacachajar q'uin. <sup>56</sup> Ca chen tusariquex ca' bin a worex biquira' a ca'anano'. Baxuc a ru'umo' a werex wa cu tar ja' wa cu bin chacawchajar. Biquinin ma' a werex ba' u c'at ya'arej a ba' quin betic baje'rer?

*Jesús cu ya'aric: Ca' a sisquintic yor a mac a cu p'actiquechex*  
(Mt. 5.25-26)

<sup>57</sup> Caj ya'araj Jesús:  
—Bi'quinin m<sup>l</sup>' a b<sup>l</sup>jiri'ex ca tucriquechax  
worex a ba' ca bin a betiquech?

<sup>58</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sup>s</sup>awinicob:  
—Wa y<sup>l</sup>n mac cu bin u puriquech <sup>l</sup>ac<sup>l</sup>an  
ich juez quir yiric wa y<sup>l</sup>n a bo'or ti'. Joq'uen  
sisquintej yor soc m<sup>l</sup>' u bin u puriquech ich  
juez. Wa m<sup>l</sup>' a bin a sisquintej yor, je' u bin u  
puriquech ich juez. Caj ts'oc yiric y<sup>l</sup>n a si'pir  
cu bin u c'ubiquech tu cu ma'car winic. <sup>59</sup> A  
teno' —quij Jesús—, quin wac tech: M<sup>l</sup>' u  
bin u cha'ic tech hasta ca r<sup>l</sup>c bo'ot'ic a bo'or.

### 13

*Jesús caj u t'ana'j ca' u c'axej yor a pimo'*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin ti' y<sup>l</sup>n mac ich Jesús.  
M<sup>l</sup>' ja wirej, tarob u toc arob ti' Jesús a ba'  
u ber ti' u winiquirob judío a cu tarob ich  
u ru'umin Galilea. Quire' quinsa'b ten u  
soldado, Pilato, tu cu quinsicob wac<sup>l</sup>x quir  
u ts'ic ti' C'uj. Quire' ara'b ten Pilato. <sup>2</sup> Jesús  
caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Ca tucriquech wa jach c'asob a cu tarob  
ich u ru'umin Galilea? Rajen quinsa'b tu cu  
naj c'ujinticob C'uj. Barej u rac'ob a cu tarob  
ich u ru'umin Galilea m<sup>l</sup>' nec'asi'. <sup>3</sup> Rajen  
quin wac techex —quij Jesús—, m<sup>l</sup>' taj a  
ba' ca waquex. Baxuc techex wa m<sup>l</sup>' tan  
a c'axiquech a worex caj a p'atex a c'aso' je'  
a r<sup>l</sup>c quiminex xan, irej ti'ob ca' quinsa'b.  
<sup>4</sup> C'aj wa techex a mac pets'ta'b ten u  
tunichir tu ts'apa'an? B<sup>l</sup>y<sup>l</sup>tac tu y<sup>l</sup>n u ts'apa'an  
tunich ca'anan u c'aba' Siloé soc nach cu  
yiric. Caj pets'ta'bob dieciocho. Arex ten  
wa jach c'asob rajen pets'ta'b chen a mac  
ich u cajar Jerusalén m<sup>l</sup>' nec'asobi'? <sup>5</sup> Rajen  
quin wac techex —quij Jesús—, m<sup>l</sup>' taj a  
ba' ca waquex. Baxuc techex wa m<sup>l</sup>' tan a  
c'axiquech a worex ca' a p'atex a c'aso'. Je' a  
r<sup>l</sup>c quiminex xan, irej caj pets'abob.

*Quir u camsic ti' u p<sup>l</sup>c'ar higuera a m<sup>l</sup>' ju  
wich<sup>l</sup>nc<sup>l</sup>r*

<sup>6</sup> Jesús caj u cam<sup>s</sup>aj baxuc a je' t'ana' soc  
tabar u c'axicob u yorob. Rajen caj ya'araj:

—Ti' y<sup>l</sup>n u p<sup>l</sup>c'ar higuera ich corir u  
yaq'u'ir uva mac. Caj bin yiric wa y<sup>l</sup>n  
u wich. M<sup>l</sup>' tu yira u wich. <sup>7</sup> Rajen  
—quij Jesús—, caj ara'b ten a mac y<sup>l</sup>nin  
u cor ti' a mac a cu c<sup>l</sup>an<sup>l</sup>tic u cor: “Y<sup>l</sup>n  
tres yaxq'u'in, rajra' quin tar in wiric wa  
y<sup>l</sup>n u wich higuera. Chen m<sup>l</sup>' in wiric  
u wich. Toc ch'aquej u che'er, ba'wir  
cu c<sup>l</sup>anic u ru'umin?” <sup>8</sup> Caj ara'b ten a  
mac a cu c<sup>l</sup>an<sup>l</sup>tic u cor: “Tsire'ej, Jach  
Ts'urir —quij—, soc in juptic u ru'umin  
chen a je' yaxq'u'ina' quin bin in purej u ta'  
tsimin soc u ne'ichanc<sup>l</sup>r. <sup>9</sup> Jax ixtacoj, je' u  
wichanc<sup>l</sup>r ca' bin tac tu q'uinin u wichanc<sup>l</sup>r.

Jach Ts'urir, wa m<sup>l</sup>' u wichanc<sup>l</sup>r, arej in  
ch'aquej.”

*Jesús cu jawsic a p'ux u bin xquic u q'uinin  
u jesticob u b<sup>l</sup>j u winiquirob judío*

<sup>10</sup> U q'uinin u jesticob u b<sup>l</sup>j u winiquirob  
judío, Jesús caj u cam<sup>s</sup>aj u winiquirob  
judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>11</sup> Ti' y<sup>l</sup>n tu cu  
naj c'ujinticob C'uj uch xquic, a p'ux u bin,  
y<sup>l</sup>n dieciocho yaxq'u'in caj u c<sup>l</sup>an<sup>l</sup>j u yajir.  
Quire' aca'an c'ac'as quisin ti', rajen m<sup>l</sup>' u  
tajtar u pach. <sup>12</sup> Rajen Jesús caj yiraj caj u  
t'ana caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—, toc jaw a yajir.

<sup>13</sup> Caj u ts'anc'abtaj seb caj tajij xquic a  
p'ux u bin cuch. Caj u y<sup>l</sup>n<sup>l</sup>xchun ya'aric ti'  
C'uj:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>14</sup> Chen u jach ts'urir tu cu naj c'ujinticob  
C'uj u winiquirob judío caj ts'iquij quire' yiraj  
u jawsic Jesús xquic u q'uinin cu jesticob  
u b<sup>l</sup>j u winiquirob judío. Rajen caj ya'araj  
ti' a mac ti' y<sup>l</sup>nob. Y<sup>l</sup>n seis u q'uinin quir  
a beyajex techex. A seis u q'uinino' tsoy a  
tarex quir a jawsic a yajirex, chen m<sup>l</sup>' ra' u  
q'uinin baje'ra'.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' yarir a wac' a techexo' ca tus  
ets'iquex a c'ujintiquex C'uj. M<sup>l</sup>' wa ti' y<sup>l</sup>n  
mac a tera' a m<sup>l</sup>' ju siptic y<sup>l</sup>rac' wac<sup>l</sup>x  
yejer y<sup>l</sup>rac' tsimin tu cu jansic quir u ts'ic  
u yuc'ur cax ra' u q'uinin caj u jecob u b<sup>l</sup>j  
u winiquirob judío? Jach taj ca siptiquex ti'  
quir a ts'ic yo'och ja'. <sup>16</sup> Irex a je' xquica',  
u parar u ca' parar Abraham uch. Y<sup>l</sup>n  
dieciocho yaxq'u'in caj yajij quire' quisin.  
Jach jaj y<sup>l</sup>n u bin sipta'bir u yajirir cax tu  
q'uinin caj u jecob u b<sup>l</sup>j u winiquirob judío.

<sup>17</sup> M<sup>l</sup>' toy ts'ocac Jesús u tsicbar ti'ob tu cu  
naj c'ujinticob C'uj a mac tu p<sup>l</sup>c'ob u pach  
Jesús caj u ch'ajob suraquir. Chen u jerob u  
rac'ob caj qui'jij yorob quire' yirob carem u  
beyajob Jesús a caj u betaj ti' a xquico'.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*  
(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Bin in ca' in camsic techex soc a werex  
cu bin u reyintic C'uj soc a p'erquintiquex.  
<sup>19</sup> Aro' irej u yijir mostaza jach mijin. Barej  
cu ch'ic u paq'u'ic ich u chan cor. Cu ch'ijire'  
cu majan xi'ir u c'abir. A ch'ich'o' cu tar u  
c'axic u c'u' ich u c'abir.

*Quir u camsic ts'ac a cu sip'o'*  
(Mt. 13.33)

<sup>20</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj u ca' a'araj:

—Bin in ca' in p'eri'quintic u ru'umin tu  
cu bin u reyintej C'uj. <sup>21</sup> An bic ten cu sip'  
yoch pan wa cu puric ts'ac. M<sup>l</sup>ana' u nup u  
puric u tenin u ts'ac ich harina cu ts'ocar u  
puric u ts'ac cu r<sup>l</sup>c sip' tu cotor.

*Jesús cu camsic a pimo': P'is a baj soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax c'ax u jor tu cu yocar*

(Mt. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berir Jerusalén. Ti' cu man ich u chan cajar baxuc ich u yajaw cajar a ti' yan ich bej. Ti' cu camsic mac ti taro'. <sup>23</sup> Yan mac tu c'ataj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, arej ten wa ya'ab cu bin tacbir ten C'uj wa ma' ya'ab cu bin tacbir?

Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Mun cu bin tacbir? <sup>24</sup> Jach p'isex a bajex quir a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax yaj tu ca wocarex. Qui' tucriquex quire' ma' ya'ab cu bin yocar ti'. <sup>25</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, je' u c'uchur tu q'uinin a mac yanin yatoch cu bin u c'aric u jor. Ca' bin taquechex ich tancab ca' bin a yan t'anicuex: “Q'ueyej in jo'rob, Jaj Ts'urir, quir in wocarob.” Chen a ti'o' cu bin u nunquic: “Ma' in wer maquechex, ma' in wer tub a tarex.” <sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin ca bin a yanxchun a wa'ariquex: “P'eri' ic janlan uch, p'eri' ij cuc'ur xan uch. Baxuc caj a camsaenob tu berir uch tu c'aja' anenob.” <sup>27</sup> A Jaj Ts'uro' ca' bin u nunquej: “Caj in wa'araj ca'ch ma' in wer tub a tarex. Ca' xiquechex tu cotorex quire' nanex a manex ta c'asirex.” <sup>28</sup> Ca' bin a wac'tiquex a baj ca' bin a jach'iquex a coj quire' ts'iquechex quire' caj a wiraj ma' u yacsiquechex. Quire' caj a wiraj u yacsarob Abraham yejer Isaac yejer Jacob yejer tu cotor yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Chen tancab p'atechex tu cu yocarob u reyinticob C'uj. <sup>29</sup> A winico' tar cu bin tarob tu cu tar q'uin. Baxuc cu bin tarob tu cu bin ic yum. Baxuc cu bin tarob xaman ca'an. Baxuc cu bin tarob ich no'ar. Ti' cu rac binob ich ca'an tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' cu bin cutarob u janano. <sup>30</sup> U'yex ba' quin wac, yan mac a tera' ma' no'ji' chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj jach no'j. Yan mac a tera' jach no'j baje'ra' ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu reyintic C'uj. Ma' no'ji'.

*Jesús cu toc aric: Tabar in quinsa' ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 23.37-39)

<sup>31</sup> Jesús caj ts'oc u camsicob a ba' caj u ya'araj sam. Caj c'uchij ma' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo'. Caj ya'arob ti':

—Ca' xiquech quire' Herodes u c'at u quinsiquech.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A Herodeso', raji' cu tusaric mac. Joq'uenech a wa'ariquex ti': “Chen te' yanena', ma' ya'ab u q'uinin soc in yan joc'sic a mac aca'an c'ac'as quisin ti'. Soc in yan jawsic u yajir mac xan. Tabar in ts'ocsic in beyaj a tera'.” <sup>33</sup> Arex —quij Jesús—, ti'

Herodes a ba' quin betic baje'ra'. Baxuc xan in betic saman. Baxuc yan in betic ca'bej xan hasta quin c'uchur ich u cajar Jerusalén. Quire' ich u cajar Jerusalén tiri' cu quinsicob yajtseq'uirob u t'lan C'uj, ma' a tera' —quij Jesús.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo' ti' c'aja'anechex ich u cajar Jerusalén. Ca quinsiquex yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch. Ca rac ch'anicuex u jo'rob a mac tuchi'ta'b ten C'uj ti' techex. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex an ten bic cax cu juquintic yar soc u canantic. Chen techex ma' ja c'atex in much'quintiquechex baxuc aro'. <sup>35</sup> U'yex ba' quin wac techex. Caj in toc p'atechex ta junanex. Quin wac techex ma' a bin a wiriquenex hasta cu c'uchur tu q'uinin a ray u q'uinino' ca waquex: “Ca' ij c'ujinteja a je' xiba' a cu tar quire' tuchi'ta'b ten C'uj.”

## 14

*Jesús cu jawsic a chup u baq'ue'ro'*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj bin tu janlan Jesús ich yatoch u ts'urir u winiquirob judío a fariseojo' quire' paybir. Ray u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío. A ju yet janlanob tan u ch'ucticob a ba' cu bin u betej Jesús. <sup>2</sup> Ti' yan xib xan tu yan Jesús. A yan u yajir chup u baq'uer. <sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'lan Moisés a ju yet janano, caj ya'araj ti'ob: —Ba' cu ya'aric tu ts'iba'an u t'lan Moisés? Cu cha'ic wa jic jawsic u yajir mac wa ma' u cha'ic ic jawsic mac u q'uinin quir a jesiquech a bajex?

<sup>4</sup> Mana' mac caj u nuncaj a ba' c'ata'b ti'ob. Rajen Jesús caj u machaj u c'ab caj u jawsaj u yajir. Caj ts'oc u jaware' caj u cha' u bin a mac jawsab. <sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a mac rac ti' yanob ich yatoch u ts'urir a fariseojo':

—Wa yan techex a wafac' chan tsimin cax a wafac' wacax ton, wa pitc'ajij caj but' ich u jorir ru'um ich yic' ja', ma' wa seb ca jariquech cax u q'uinin a jesiquech a bajex?

<sup>6</sup> Ma' c'ucha'an yor u nunquicob ti' Jesús.

*Jesús caj u camsa' a mac ti' yanob ich yatoch u ts'urir a fariseojo'*

<sup>7</sup> Jesús caj yiraj bic cu teticob u cutanob a payob tu janano. U c'at u cutarob soc jach no'j tu cura'anob. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

<sup>8</sup> —Wa ju payiquechex mac quir a janlanex tu cu bin u ch'ic u rac'. Ma' ja yan cutarex tu cu cutar a mac jach no'j. Quire' wa ti' ca cutarex jaj ixtacoj wa cu tar a mac jach no'jo' quire' techex ma' jach no'jechexi'. <sup>9</sup> Wa ti' cura'anech cu bin tar yac tech a mac tu pay a janlan: “Chan joq'uen a techo' —quij— ca' xiquech ti' taro' soc in wacsic a je' xiba' tera' ta cutan.” Rajen —quij Jesús—, ca' bin a

ch'ic suraquir tu ca bin a cutar tu ma' no'j a cutan. <sup>10</sup> Chen wa cu payiquech mac quir a jananex tu cu bin u ch'ic u rac'. Tar a cutarex tu cura'an a mac ma' no'jo' soc wa cu tar a mac tu pleyechex cu bin yac techex: "In jach yajech —quij—, cojen a cutar tu jach no'j." Ra'iri' u q'uinin cu bin sajta'birechex ten a mac cura'anob jananob yejerech. <sup>11</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, a mac a cu tucric: Jach no'jen, a C'ujo' cu bin yiric ma' no'ji'. A mac a cu tucric: Ma' no'jen a teno', a C'ujo' cu bin yiric jach no'j.

<sup>12</sup> Jesús ti' toy cu tsicbar ti' a mac caj u pay tu janán. Caj ya'araj ti':

—Barej ca pleyic mac quir u janánob cax cu qui' janánob? Ma' ja chen pleyic a mac a jach yaj. Ma' ja pleyic a wits'inob, ma' ja pleyic a bajob, ma' ja pleyic a wet cajar a neyan u taq'uinob quire' baxuc xan c'ucha'an yorob u wac'as pleyiquech ta janán xan. Baxuc aro' tu wac'as botechob. <sup>13</sup> Chen wa ca pleyiquech mac quir u qui' janánob. Pleye a mac otsij, baxuc pleye a xon c'upa'an yoco' wa ju c'ab xan. Baxuc pleye a mech yoque'. Baxuc pleye a ch'op u wiche' xan. <sup>14</sup> Wa baxuc ca pleyicob janánob a C'ujo' cu bin u qui'quintic a wor quire' a ra' winiquirob ma' cucha'an yorob u wac'as bo'otiquech tu ta payajexob. Chen C'uj cu bin u bo'otiquech ca' bin riq'uic a mac quimeno' a mac curajij an ten bic C'uj u c'at uch.

*Jesús cu camsic ti' a mac a ma' u c'at u tarob u qui' janánob*

<sup>15</sup> A mac a p'eri' curic janánob a caj u yubaj ya'aric Jesús caj ya'araj ti' Jesús:

—Jach qui' yorob a mac a cu bin janánob tu q'uinin cu bin u reyinticob C'uj a payob janánob. Ba'iri' cu c'uchur quir u janán.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Yan mac caj u toc payaj ya'ab ca' tac u qui' janánob. Tar cu bin paybir tu yatochob. <sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin toc ts'aca'an yo'och caj tuchi'ta'b ca' u t'anej a mac payob janánob uch. U c'urewob a tu payaj ti' janánob: "Cojen —quij—, toc ts'aca'an a wochech." <sup>18</sup> Chen tu cotor a payob ca'ch caj u yanxchun ya'arob. Biquinin ma' c'ucha'an yor u binob, a tu yan c'uch, caj ya'araj: "A teno' caj in manaj in ru'um, yan in bin in wiric biquira'. Toc chan arej ti' a jach ts'urir ma' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen a Jaj Ts'urir." <sup>19</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob ca'ch. Raji' caj u ya'araj: "A teno' caj in manaj cinco ca' ca'tur in wafac' wacax a ton, a cu jitic ba'. Bin in ca' in wirej wa cu beyajob. Toc chan arej ti' a Jach Ts'urir ma' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen." <sup>20</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob uch. Raji' caj u ya'araj: "Ma' jin tar —quij—, quire' tant in ch'ic in rac', rajen ma' c'ucha'an in wor in tar." <sup>21</sup> Caj ts'oc

yu'ur u c'urew caj ya'araj ti' u Jach Ts'urir a ba' caj u ya'araj a mac payob uch. Rajen caj ts'iquij caj ya'araj ti' u c'urew: "Sebquinteja a bin ich tanbej ich u cajar, baxuc ich u berir u cor mac. Ca' a rac pleyic a mac otsir. Baxuc a mac xonc'ub yoc wa c'ab. Baxuc a mac mech. Baxuc a mech yoque'. Baxuc a ch'op u wicho' xan." <sup>22</sup> Caj ts'oc u betic aro' caj wac'as bin ich u Jach Ts'urir caj ya'araj: "In Jach Ts'urir —quij—, caj in toc betaj a ba' caj a wa'araj. Ti' toy yan, ma' chupuc a watoch."

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u c'urew: "Joq'uen, rac pleye ich tancab u cajar cax tu cu manob ich bej. Chich payob ca' tacob tu janánob soc u rac chupur in watoch." <sup>24</sup> Caj ya'araj u Jach Ts'urir: "Taj quin wac tech a mac a caj in yan payajob, ma' ju bin u janticoch in woch. A toc ts'aca'an, quire' ma' in cha'ic u tarob."

*A mac a c'ucha'an yor u sayar tu pach Jesús quir u canic u t'an*

<sup>25</sup> P'eri' cu binob Jesús yejer a pimob. Caj u sut u baj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>26</sup>—Wa mac ich techex u c'at u tar tin pach quir u canic in t'an. Wa ju jach yajquintic u tet yejer u na' yejer u rac' yejer u parar yejer u bajob. Cax u wac'as bajiri' chen ma' ten u qui' yajquintic ten —quij Jesús—, aro' ma' c'ucha'an yor u tar u canic in t'an. <sup>27</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, ma' u c'at u muc'yaj, ma' u c'at u quimin, cax ich cruz wa ra' u c'at C'uj. Arej ma' c'ucha'an yor u tar u canic in t'an. <sup>28</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, u c'at u ts'apquintic tunich soc u c'axic yatoch jach carem. Cu yan tucric mun u bo'orir, ma' toy yanxchun u beyaj soc yiric wa c'ucha'an u ts'ocsic ti'. <sup>29</sup> Wa ma' tu qui' tucraj mun u bo'orir quir u ts'ocsic ca' bin u ts'apquintic tunich quir u naesic u jo'r ca'anan. Ca' bin yirej ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic. Tu cotor mac cu bin tar u che'ticob quire' caj u yirob ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic. <sup>30</sup> Cu bin u ya'aricob: "A je' xibo' caj u yanxchun cu chen ts'apquintic tunich ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic." Baxuc a mac a cu tar u canic in t'an. Cu yan tucric mun u bo'orir wa toy yanxchun u tar tin pach.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo', a mac tarob tu pach:

—Baxuc a reyo' —quij Jesús—, wa cu bin u ts'ictar yejer u yet reyir quire' p'acta'b. Cu yan qui' tucric wa c'ucha'an yor ti' quir u nup'ic yejer diez mil, cax yet reyir yan veinte mil soldado. <sup>32</sup> Wa cu yiric ma' c'ucha'an yor ti' yet reyir. Ti' toy yan yet reyir nach, tan u tar quinsbir. Je' u tuchi'tic mac quir u sisquintic yor soc cu p'eri'quinticob yor soc ma' ju tar quir u quinsa'. <sup>33</sup> A mac a cu bin u betic a ba' jach no'j, yan u qui' tucric wa c'ucha'an yor u ts'ocsic. Baxuc techex —quij Jesús—, ma' c'ucha'an a worex a tar a caniquech in t'an,

wa ma' a c'at a p'latiquex tu cotor a ba' yan techex.

*Jesús cu camsic ti' a xa'ano' a ma' tabta'ani'*

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A wochexo, ma' qui' wa ma' tabta'an yejer xa'an. Chen wa cu ruc'ur u xa'anin. Ba' yan ic betej soc u wac'as tar u xa'anin? <sup>35</sup> A ruc'a'an u xa'anino', ma' ba'wir ti', ma' ti' a cor quir u ch'isej ba' an ten bic u ta' tsimin, ca chen joc'sic a puric nach. Baxuc techex wa ma' a quibiquex in t'an cu bin u joc'sic u puric techex. Qui' u'yex a ba' quin wac.

## 15

*Jesús cu camsic ti' t'aman yuc a sataro'*

(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> Turi' u q'uinin caj tarob a mac cu c'amicob u taq'uin gobierno yejer a mac yan u si'pirob. Caj u much'quintajob u baj ich Jesús. <sup>2</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés caj ya'arajob:

—A je' xiba' cu man yejer a mac yan u si'pirob, cu janlan yejerob xan.

<sup>3</sup> Rajen Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra':

<sup>4</sup> —Wa turiri' techex yan cien a w'arac' t'aman yuc, cu satar turiri', ma' wa cu jamach p'atic u yarac' t'aman yuc a noventa y nueve tu cu janano' ca' xic u caxtej a sa'ataro'? Cu qui' caxtic hasta cu yiric. <sup>5</sup> Caj ts'oc yiric caj qui'ijj yor rajen caj u c'ocha. <sup>6</sup> Ca' bin c'uchuc ich yatoch caj u p'ayaj a mac u jach yajob yejer u yet cajarob caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quinte' ij cor quire' caj in wiraj in w'arac' t'aman yuc a cu satar uch.” <sup>7</sup> Baxuc xan, rajen quin wac techex: Jach manan cu bin u qui' tar yor C'uj ich ca'anan yejer yajmasirob u t'an C'uj quire' caj u yiraj turi' caj u c'axaj yor, caj u p'ataj u man tu c'asir. Cax ma' ba'wir aro' a noventa y nueve quir u c'axic yorob soc u p'aticob u c'asirob quire' jach tsoyob.

*Jesús cu camsic ti' taq'uin a sataro'*

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ma' wa ti' yan xquic a yan diez u sac taq'uin wa cu satic u taq'uin turiri'. Cu t'abic u quib quir u mistic yatoch soc u qui' caxtic u taq'uin hasta cu yiric. Jach taj cu bin u qui' caxtic hasta cu yiric. <sup>9</sup> Barej caj u yiraj u taq'uin cu payic a mac u jach yajob. Baxuc u yet cajarob, caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quinte' ij cor quire' caj in wiraj in taq'uin a tin sataj uch.” <sup>10</sup> Quin wac techex baxuc xan qui' yorob yajmasirob u t'an C'uj ber cu yiricob u c'axic yor mac. Caj u p'ataj u man tu c'asir, cax turiri'.

*Jesús camsic ti' u parar a cu sataro'*

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ti' yan turiri' xib yan ca'tur u parar. <sup>12</sup> A its'inbir u parar caj ya'araj ti' u tet: “Tet —quij—, jase ten a ba' ca bin a p'atej wa ca quimin.” Rajen u tet caj u jasaj ti'ob u pararob a ba' cu bin u p'atic ti'ob. <sup>13</sup> Caj manij ma' ya'ab u q'uinin, u parar a its'inbiro' caj u rac maraj u ba'tac caj u p'ataj u tet caj bin ich tanxer u cajar nach. Caj u rac xup u taq'uin tu cu man tu c'asir. <sup>14</sup> Caj ts'oc u rac xupic u taq'uin caj c'uchij tu q'uinin u tar wi'ij tu ru'umin. Caj u yanxchun u masic otsir. <sup>15</sup> Caj tar u chich c'ataj u beyaj a ti' c'aja'an ich u ru'umin. Raji' caj u ts'aj u beyaj ich u cor quir u jansic yarac' q'uec'an. <sup>16</sup> Cu jach pachtic u najchajar yejer yoch q'uec'an a cu ts'abar ti'. Quire' ma' u ts'abar ti' a mac a cu cananticob q'uec'an. <sup>17</sup> Chen caj u c'axaj u tucur caj ya'araj: “Mun u c'urew in tet cu beyaj. Toc yan yo'och ya'ab. Ma' u rac janticob. Chen a teno' tan in quimin yejer wi'ij. <sup>18</sup> Bin in ca' sut ich in tet ca' bin in wac ti' in tet: Tet, quen, a teno' yan in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech, ma' tin quibaj a t'an. <sup>19</sup> Ca' bin in wac ti' in tet: Ma' tsoyen a waquen wa ja pararen. Chan cha' in beyaj tech an ten bic a c'urew.” <sup>20</sup> A its'inbiro' caj riq'ui, caj sutnajib ich yatoch u tet.

<sup>21</sup> Ti' toy yan nach caj irir ten u tet, tan u sut. Caj yajquinta'b ten u tet caj u c'ana'j u yacab quir u nup'ur caj c'uchij ich u parar. Caj u p'atax mec'taj caj u ts'u'ts'aj u p'uc. <sup>21</sup> Rajen u parar caj u ya'araj ti' u tet: “Tet, quen, a teno' yan in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech quire' ma' tin quibaj a t'an. Rajen ma' tsoyen a waquen wa ja pararen.” <sup>22</sup> Caj c'uchob yejer u tet ich yatoch. U tet caj ya'araj ti' u c'urew: “Chuquej u jer u noc' a tsoyo' ca' a taquej u noc' ti'. Chuquej u c'ab ca' a c'arej tu c'ab. Chuquej u pech' xanab ca' a jupej ich yoc. <sup>23</sup> Joq'uen chuque bac' a tan ic tseptic ca' ij quinqe ca' ij qui' jananax ca' qui'ac ij corex. <sup>24</sup> Quire' a je' in parara' in wer uche' quimen chen ti' yan baje'rer cuxa'an quire' caj u p'atenob uch chen baje'rer tan tu c'uchur.” Caj u yanxchun u betic ti' u qui' janano'.

<sup>25</sup> U parar a sucu'unbiro' ti' yan ich u cor ca'ch caj ur u yits'in. Tan u yu'ur tabar u c'uchur ich yatoch. Caj yubaj u c'ayob tan yoc'atob xan. <sup>26</sup> Rajen caj u t'ana'j turiri' u c'urew u tet caj u c'ata ti' ba' cu yiricob. <sup>27</sup> Caj ara'b ti' ten u c'urew: “Quire' toc ur a wits'in rajen a tetex caj u ya'araj ca' quinsac bac' a toc tsemta'an toc ti' yan yor quire' urij.” <sup>28</sup> A sucu'unbiro' caj ts'iquij, rajen ma' u c'at u yocar ich u tet. Caj joc' u tet caj u chich araj ti' ca' ocac. <sup>29</sup> Caj u nuncaj ti' u tet: “U'yej ba' quin wac. Ya'ab yaxq'uin caj in beyaj tech. Ti' toy quin beyaj tech a ba' ta wa'araj ca'ch, caj in toc quibaj. Ma' ta chuca bac' teni', a ts'aten ma' chichin soc in qui' janlan yejer a mac in jach yajob. <sup>30</sup> Chen caj urij a parar a je'ra' a caj u rac xupaj a taq'uin yejer

xquic a cu manob. Biquinin caj a wa'araj u quinsa' yoch bac' ya'ab a tsemta'an—quij—, ti' u tet?" <sup>31</sup> Chen u tet caj u ya'araj ti': "In pararech. Rajra' ti' yanech tin wicnan. Tu cotor ba' a yan ten, tech yanin. <sup>32</sup> Ma' ja wirej—quij—, xan ij qui'quintic ij cor. Yan ij qui' janlan xan quire' urij a wits'in. In wer quimij uch chen ti' yan baje'rer cuxa'an quire' caj u p'atlananob uch chen baje'rer tant u c'uchur."

## 16

*Jesús cu camsic ti' u ca' ts'urir a ma' tu qui' quibaj u t'an u Jach Ts'urir*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camslawinicob xan:

—Ti' yan mac u Jach Ts'urir, neyan u taq'uin. Aro' yan u ca' ts'urir. Caj ara'b ti' ten mac: "A ca' ts'urir tech caj u rac xupur a ba' yan tech." <sup>2</sup> Rajen u Jach Ts'urir caj u payaj ca' tac u ca' ts'urir caj c'uchij caj ara'b ti' ten u Jach Ts'urir: "Arej ten ba' caj in wu'yaj u jumintic tech, a rac'ob? Toc ts'ibtej ten mun caj a rac xupaj in ba'tac baxuc a mun caj a jaraj ten quire' baje'rer ma' a bin a beyaj ten." <sup>3</sup> Caj u tucraj u ca' ts'urir caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej quire' in jach ts'urir bin u joc'siquen ti' in beyaj tu quin canantic u ba'tac? Ma' c'ucha'an in wor in chich beyaj. Je' in ch'ic suraquir wa quin man in c'atic ba' ti' in rac'ob. <sup>4</sup> In toc er ba' quin bin in betej soc u yacsiquen mac ca' bin joc'saquen ti' in beyaj tu tin canantaj u ba'tac in jach ts'ur." <sup>5</sup> Caj u payaj jujuntur a mac yan u bo'or ti' u jach ts'urir caj ara'b ti' a yan c'uchij: "Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?" <sup>6</sup> A mac yan u bo'or caj ya'araj: "A teno' yan in bo'or cuatro mil litros tsats." Caj ara'b ti' ten a ca'ts'uro': "Curen—quen—, a je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'bitej a bo'or chen dos mil." <sup>7</sup> Caj c'uchij ich u jer caj u c'ataj ti': "Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?" Caj ya'araj: "A teno' yan in bo'or turi' mil tzontle nax." Caj ara'b ti': "A je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'ibtej ocho cientos tzontle nax." <sup>8</sup> Caj u c'lotaj u jach ts'urir ti' u ca' ts'urir a ma' tu qui' canantaj u ba'tac. "Aro', jach t'aj—quij jach ts'urir—, an bic tabar caj u tucraj soc u yacsa' ten a mac yan u bo'or ten." Quin wac techex—quij Jesús—, jach t'aj a mac a cu yajquinticob a ba' yan ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, neyerob bic tabar cu cananticob u baj. Chen ya'ab mac a yerob C'uj ma' u netucricob bic tabar cu bin u jaricob u taq'uin yejer u ba'tac.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' quin wac techex a ba' yan techex ich yoc'ocab. Je' u rac xupur. Chen a ba' yan techex c'anex ti' mac soc tsoy yiriquechex. Ca' bin xuruc t'an yan mac ich ca'anán cu bin u yacsiquechex soc munt q'uin ti' yanechex ich ca'anán.

<sup>10</sup> 'Wa mac cu qui' canantic a ba' ma' neno'ji', je' u qui' canantic a ba' jach no'jo'. A mac ma' u canantic a ba' ma' neno'ji', ma' ju bin u canantic a ba' jach no'jo'. <sup>11</sup> Rajen wa ma' ta qui' canantex a ba' ts'a'b techex ich yoc'ocab, ma' ju bin ts'abir techex a ba' jach no'jo' ich ca'anán. A ti' taro', ma' u xupur. <sup>12</sup> Ma' ja wirej—quij Jesús—, a ba' yan techex ich yoc'ocab C'uj yanin, ma' techex yanin. Wa ma' ta qui' canantex a ba' yanin C'uj ma' u bin u ts'ic techex soc techex yanin a ba' ma' u xupur ich ca'anán.

<sup>13</sup> 'Mána' mac c'ucha'an yor u cajtar ich yatoch wa cu ts'urintic ca'tur u jach ts'urir quire' cu bin u p'actic turiri' chen cu bin u yajquinbir juntur u jach ts'urir. Ma' ja wirej—quij Jesús—, cu bin u qui' beyaj ti' a mac cu jach satic. Chen u jer u jach ts'urir a ma' ju sajtic, ma' ju qui' beyaj ti'. Baxuc techex. Ma' c'ucha'an a worex a c'ujintiquex C'uj wa caj a qui' beyajex quire' a c'at a nejariquex a taq'uinex.

<sup>14</sup> Cas baylac ti' yanob u winiquirob judío a fariseojo caj ts'oc yubicob ya'aric ti' u camslawinicob caj u p'astajob Jesús quire' cu nepacticob u taq'uin u winiquirob judío a fariseojo'. <sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' a fariseojo':

—A techexo' ca tus ets'tiquex jach tsoyechex acatan a rac'obex barej C'uj yer a pixamex. Ma' ja wirej, yan a ba' cu tucricob winic, jach no'jo'. Chen ya'ab ba' cu tucricob winic no'j, a C'ujo' cu p'actic.

*U t'an a caj u ts'ibtaj Moisés yejer u t'an a caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'an C'uj*

<sup>16</sup> Ma' toy tac Juan, ra' caj u payaj a berex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés yejer a ba' caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'an C'uj. Pachir a Juano' caj u tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ya'ab mac u c'atob u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>17</sup> Ca wiric, a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj a chichino' a puntojo', ma' u bin ts'ocar ti'. Chen a ca'anano' yejer a ru'umo' cu bin rac ts'ocar ti'. Tu cotor u t'an C'uj cu bin nupsej.

*Jesús cu camsic ma' tsoy u p'atic u rac' (Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer. Caj ts'oc u ch'ic u jer yan u si'pir, irej wa man u ca' yejer. Baxuc a mac a cu ch'ic u raq'uuntej a p'ato'. Baxuc xan yan u si'pir aro' irej wa man u ca' yejer mac a cu man.

*Jesús cu camsic ti' a mac neyan u taq'uin yejer a mac jach otsir u c'aba' Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob:

—Ij quer ti' yan mac jach yan u taq'uin, a ba' cu buquintic jach tsoy u noc', quire' jach co'oj. Rajra' cu qui' janlan xan. <sup>20</sup> Ti' yan mac otsir u c'aba' Lázaro p'achen t'uch u canman. Tar cu bin purbir ten u rac'ob

ich u jor u pa'te' a mac neyan u taq'uin. <sup>21</sup> Cu pachtic u jantic u p'up'ir a cu pich'intic cu ts'ocar u janticob a neyan u taq'uin. Cu tar a pec'o' cu rets'ic u p'achen t'uch.

<sup>22</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj quimij a ot-siro' caj bin purbir ten yajmasirob u t'an C'uj ca'anau u yan u nunquir Abraham. Baxuc caj quimij a neyan u taq'uin, caj bin mucbir. <sup>23</sup> Caj binij tu cu bin mac a cu quimin a yan u si'piro'. Tu cu muc'yaj, a neyan u taq'uin caj u nacsaj u wich caj u p'actaj nach. Caj u yiraj ti' yan Abraham yejer Lázaro ich ca'anau.

<sup>24</sup> Caj u yawat t'antaj caj ya'araj: "In nunquirech Abraham —quen—, yajquin ten —quij—, arej ca' tac Lázaro tu yanena'. Arej ca' tare ja' tu yar u c'ab ca' tac u tarej ja' tin wac' ca' sisac in wac' quire' tan in jach muc'yaj ich c'ac' tu quin werar." <sup>25</sup> Caj ara'b ten Abraham: "In pararech —quij Abraham—, c'aj tech a ucho' ti' toy cuxa'anech ich yoc'ocab quire' caj a qui'quintaj a wor a ba' yan tech. Baxuc Lázaro xan caj muc'yaj n'ij ya'ab ca'che', ti' toy cuxa'an ich yoc'ocab. Chen baje'rer Lázaro qui'quinta'bor yor chen a techo' ts'a'b a muc'yaj. <sup>26</sup> Ti' toy yan —quij Abraham—, ma' c'ucha'an yor Lázaro u tar tu yanech. Quire' toc beta'b ten C'uj, jach carem u ch'ic ca'anau in ich tech, baxuc ich ten xan. Soc a tenob ma' c'ucha'an in worob in tarob tu yanech. Baxuc tech ma' c'ucha'an a wor a tar tub yanenob." <sup>27</sup> Rajen caj u ya'araj a mac neyan u taq'uin: "Quin chich c'atic tech in nunquirech Abraham ca' a tuchi'tej Lázaro ich yatoch in tet. <sup>28</sup> Quire' yan cinco in bajob. Ca' yarej ti'ob soc ma' u beticob xan an ten bic caj in betaj uch ich yoc'ocab soc ca' bin quimicob ma' u tarob yejer ten quin muc'yajob." <sup>29</sup> Abraham caj u nuncaj ti': "A bajob tech toc yan a ts'ibta'b u t'an C'uj a nanij cu xaquicob, baxuc u tsec'tic ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen yan u quibejob a ba' cu yubicob, ya'ara' ti'ob." <sup>30</sup> Caj ya'araj a mac neyan u taq'uin: "In nunquirech Abraham —quij—, ma' u bin u quibicob tu cu tsec'ta' ti'ob u t'an C'uj. Jaj ixtacoj wa cu riq'uir a quimeno' soc u bin u tsichar ti'ob je' u c'axicob yor, tan u p'aticob u man tu c'asir." <sup>31</sup> Abraham caj ya'araj ti': "Wa ma' u quibicob a ts'iba'an u t'an C'uj cax wa riq'uir mac tu quimen ma' u bin u yacsejob tu yorob."

## 17

*Jesús cu tsichar ti' u camsawinicob*  
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Rajra' yan ba' quir u yacsic u si'pir chen jach otsir a mac cu tumtic yor soc u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>2</sup> Wa cu jich'ir tu car a jach ar u ca'ir tu cu juch' ti' a ray xibob soc u

juruc ich c'ac'nab ca' quimic. Aro' jach tsoy ca' juruc soc ma' c'ucha'an yor cu tumtic yor mac soc u yacsic tu si'pir quire' cu tucric: Jot mac aro'.

<sup>3</sup> Jesús caj u chich ya'araj ti'ob:

—Qui' canantej a baj —quij—, wa ja wet acsa'orir caj u caxaxbetaj tech. Ca' bin ts'ocac a chich aric ti'. Soc u p'atic u c'asir caj u betaj. Jaj ixtacoj je' u c'axic u yor tan u p'atic. Ca' a jawsej ti' —quij Jesús—. <sup>4</sup> Cax ya'ab u tenin cu caxaxbetic tech a wet acsa'orir. Baxuc ya'ab u tenin cu tar yac tech: "Ma' in yan yan betej aro'." Ca' a jawsej ti'.

*Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob: Taj yan a wacsic ta wor*

<sup>5</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, yanntej a tenob soc in qui' acsicob tin worob a t'an.

<sup>6</sup> A Jaj Ts'uro' caj ya'araj:

—Wa ca wacsiquex ta wor ti' C'uj cax an ten bic mijin u yijir mostaza, raji' jach mijin. Jeroj c'ucha'an a wor a wac ti' a je' che'a' carem: "Joq'uen che' —quech ti'—. Ca' xiquech a pac' a baj ich c'ac'nab." A che'o' cu bin yubic a t'an.

*U c'urew mac a ba' ara'b u betej raji' cu betic*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'urewex cu beyaj ich a corex tan u muxic ru'umin a corex soc a paq'uiquex a trigojo'. Baxuc tan u canantic a wafac' tamlan yuc, ca' bin uruc beyaj. A techexo' ma' a wac ti': "Sepquintej ca' curaquexch ta janlan." <sup>8</sup> Ma' wa ca waquex ti': "Toc ts'ocsej in wo'och. Cu ts'ocar ca ts'icten. Cu ts'ocar in janlan a teno' tsoy a bin janen tech xan." <sup>9</sup> Je' wa ja wac ti' a c'urew: "Bayo" —quech ti'—, quire' qui' beyan'ij? Ma' ja bin a wa'aric ti' baxuco' quire' caj u chen betaj a ba' caj a wa'ara ti'. <sup>10</sup> Baxuc techex in wajcaxaxaxjirechex ca' bin ts'ocac a rac betiquex a ba' caj u ya'araj C'uj. Ca' a waquex ti' C'uj: "Caj in chen betajob a ba' yan in beticob. Ma' tsoyenob a wactenob bayo'."

*Jesús cu jawsic xibob u canman iq'uer u ca'ob*

<sup>11</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berij Jerusalén. Ti' manij tu xurij u ru'umin Samaria. Baxuc ti' u xur u ru'umin Galilea. <sup>12</sup> Caj c'uchij ich u chan cajar. Tabar u yocar caj u nup'ob xib diez, u canman iq'uer u ca'ob. Ti' xurob nach. <sup>13</sup> Caj u c'am puraj u t'anob caj ya'arob:

—In Jaj Ts'urirob Jesús —quij—, yajquin tenob ca' a jawsenob.

<sup>14</sup> Caj yiraj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich acatan sacerdote soc u yiriquechob jawechech.



Caj binob jaw iq'uer u ca'ob ti'. <sup>15</sup> Turiri' xib ich a diezo' caj yiraj toc jawij, rajen sutnaxij ich Jesús. C'am caj awatnaxij:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>16</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj xonraj caj ya'araj:

—Bayo' —quij.

Raji' c'aja'an ich u ru'umin Samaria uch.

<sup>17</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—Caj in jawsaj diez. Tu binob a nuevejo'?

<sup>18</sup> Chen a je' turi' xiba' a cu tar ich tanxer ru'um wac'as tarij ya'aric ti' C'uj: “Bayo'.”

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Riq'uen ca' xiquech quire' jawech quire' caj a wacsaj ta wor ten.

*Jesús cu tsicbar ber ca' bin tac u reyinticob C'uj*

(Mt. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' ich Jesús. Caj u c'atob:

—Ber ca' bin u reyintejob C'uj?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—M'ana' ba' cu bin yesic techex soc c'ucha'an a worex a werex tabar u reyinticob C'uj. M'ana' mac cu bin ya'aric: “Iric te' y'ana' tan reyinticob C'uj. Baxuc tar y'ano' tan u reyinticob C'uj.” Quire' toc ti' y'ana' baje'rer tub y'anechex tan u reyinticob C'uj.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam'awinicob:

—Ca' bin a pachtej a wirej a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj. Cax turiri' u q'uinin ca' wiriquech, chen m'a' a bin a wirexi'. <sup>23</sup> Y'ana' mac cu bin u yac techex: “Iric tan u reyinticob tera”, wa cu bin ya'aricob: “Tan u reyinticob taro'.” M'a' ja sayarex tu pachob tu cu payiquechex. <sup>24</sup> An ten bic ca' wiriquech u raram. Seb cu sasichajlar tu cotor ca'anan. Baxuc ca' bin taquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a teno' tu tuchi'tajen C'uj, baxuquenechexo'.

Baxuc se'ba' bin raramnac baxuc tu cotor mac cu bin yiriquen. <sup>25</sup> Chen p'ayber quin bin in jach muc'yaj. Bin u ca'ob u xump'atiquenob u jach ts'urir sacerdote. Baxuc a mac a cu cam'awinicob u t'an Moisés. Baxuc u ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Baxuc u winiquirob judío, m'a' ya'ab. Bin u ca'ob xump'atiquenob quire' m'a' u yac'isob tu yorob ten. <sup>26</sup> An ten bic u q'uinin, ti' y'ana' Noé uch, baxuc cu bin u betej u q'uinin ca' bin urquen quire' caj u tuchi'ten C'uj —quij Jesús—. <sup>27</sup> M'a' ja wirej —quij Jesús—, a mac c'aja'anob tu q'uinin Noé, rajra' tan u qui' jan'nob. Rajra' tan u ch'icob u yo'och. Rajra' tan u ts'icob u pararob quir u raq'uinticob mac. Hasta caj c'uchij tu q'uinin Noé, caj oc ich chem caj tari ya'arir, jach c'am. A mac m'a' r'ac ocob ich chem caj r'ac bint ja'. <sup>28</sup> Baxuc caj beta'b u q'uinin c'aja'an Lot ich Sodomajo'. A mac c'aja'anob ich u cajar Sodoma, rajra' tan u

jan'nob. Rajra' tan u yuc'urob. Rajra' tan u canicob u ba'tac. Rajra' tan u manicob u ba'tac. Rajra' tan u p'laq'ucob u nar. Rajra' tan u c'axicob yatochob. <sup>29</sup> Chen u q'uinin caj ruq'uij Lot tu cajar Sodoma C'uj caj u chaj u tar c'ac' ca'anan yejer tunich. Erar u ca' an ten bic cu tar ja' ca'anan, caj r'ac quinsa'bij ten c'ac'. <sup>30</sup> Baxuc ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin urquen quire' a teno' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>31</sup> Ca' bin uruquen. Wa ti' y'ana' xib ich u jo'r yatoch tan u jesicob u b'ajjob. Quire' ti' taro' u jo'r yatoch taj, chen u ba'tac ti' y'ana' tu japnin yatoch. Arej m'a' u yemob u maric u ba'tac. Arej u toc p'atej. Baxuc a mac ti' y'ana' tu cor cax m'a' u sut tu yatoch. <sup>32</sup> M'a' wa c'ajtechex ba' u ber ti' u rac' Lot? <sup>33</sup> A maque' cu tucric u ta'quic u baj soc m'a' u muc'yaj soc m'a' u quimin xan, aro' tar cu bin ich c'ac'. Chen a mac a cu yac te' y'ana' quir in muc'yaj quir in quimin xan, quir in yamtic Jesús. Aro' bin u ca' cuxtar munt q'uin.

<sup>34</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, soc a werex ba' u ber u q'uinin ca' bin uruquen. Waj oq'uin quin wur. Wa ti' y'ana' ca'tur xib p'eri' u wenenob. Turi' cu bin p'aybir ten y'ajmasir u t'an C'uj. Turi' cu bin p'atbir. <sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y'ana' ca' tur xquic tan u juch'ob turiri' cu bin p'aybir ten y'ajmasirob u t'an C'uj. Turiri' cu bin p'atbir. <sup>36</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y'ana' ca'tur xib ich u cor. Turi' cu bin p'aybir ten y'ajmasirob u t'an C'uj. Turi' cu bin p'atbir.

<sup>37</sup> U cam'awinicob caj ts'oc yubicob ya'aric Jesús a je' t'ana', caj u c'atajob ti':

—Tu cu bin u betej aro', Jaj Ts'urir?

Caj u nunca' b' ti', caj u ya'araj tu cu cam'awinicob t'an:

—A mac a m'a' u c'at u quibicob u t'an C'uj je' u c'uchur tu q'uinin cu bin tar u muc'yaj.

## 18

*Jesús cu ya'aric ti'ob tu cu cam'awinicob ti' xquic a quimen u mam yejer juez*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob tu cu p'eri'quinticob u t'an soc u canicob:

—Ca' a t'anex C'uj soc m'a' u nacar a worex, tu ca' t'aniquex C'uj. <sup>2</sup> Ti' y'ana' cajar —quij Jesús—, tu c'aja'an juez. A juezo', m'a' u sajtic C'uj, m'a' ju tucric mac xan. <sup>3</sup> Tiri' ich u cajar xan, ti' y'ana' xquic, quimen u mam raji' caj bin acatan juez. Su' su' cu bin ya'aric ti': “Y'amtujen ti' a mac a cu p'actiquen.” <sup>4</sup> Caj u y'ana' xchun u tar xquic a juezo', m'a' ju quibaj u t'an. Chen pachir caj u ya'araj tu yor: “Cax m'a' in sajtic C'uj —quij—, cax m'a' in tucric ti' mac.” <sup>5</sup> Caj ya'araj a juezo': “Bin in ca' in yamtej a je' xquica', a quimen u mam ra' cu p'acta' xquique' soc m'a' u choquinticob in wor quire' rajra' cu tar. Quire' ca'an in wor in wu'yic ya'aric.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur:

—Canex ti' a ba' cu ya'aric juez cax ma' taj yor. <sup>7</sup> Chen ma' baxuc C'uj quire' taj yor. Wa rajra' ca c'atiquex tu ca t'anicuex C'uj u bur u q'uinin u bur u ac'bir soc u canantic a ba' a c'at. A techexo' a teta'b ten C'uj, je' u tar u tajir techex. A C'uj'o' ma' u ts'ocar u yubic a t'anex. <sup>8</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac techex. A C'uj'o' seb cu ta'quic techex mac ti' a cu p'acti'echobo'. Chen ca' bin uruquen ich yoc'ocab a teno' caj u tuchi'ten C'uj, baxuquenechexo'. Je' wa jin wiric mac tan u yacsic tu yor ten. Tan u pajicob ten ca' in ta'quej ti' a mac a cu p'actic ti'e'.

*Jesús cu camsic ti' a fariseojo' yejer yajc'amin u taq'uin gobierno*

<sup>9</sup> Jesús caj u ca' camsaj tu cu p'eri'quintic u t'an. YAN mac cu tucric chen jach tsoy a ti'ob ACatan tu wich C'uj quire' a ba' cu beticob. Chen cu tucric tu yor: “Jot u rac'ob.” Rajen Jesús caj u ya'araj baxuc aro', caj ya'araj Jesús:

<sup>10</sup> —Ca'tur xib binob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u t'anicob C'uj. Turiri' u winiquir judío a fariseojo', u jer yajc'amin u taq'uin gobierno. <sup>11</sup> Caj ch'iraj u winiquir judío a fariseojo' soc yirir ten tu cotor mac caj u tus t'anaj C'uj. Tu yor, caj u t'anaj C'uj, caj ya'araj: “Bayo' C'uj —quij—, ma' in betic an ten bic u jer winiquir judío cu betic. A teno', ma' in tus ch'ic a ba' yan ti' winic. Baxuc ma' jin man tu c'asir, ma' jin man in wiric xquic, ma' c'as a teno'. Ma' baxuquen a cu c'amic u taq'uin gobierno a ti' yano'. <sup>12</sup> A teno', quin qui' c'ujintiquech, quin jamach p'atic in jan'an ca'tur u q'uinin ich a turi' semana. Tu cotor in taq'uin tu quin jaric quin chuquic turiri' ich a diezo' soc in ts'ic ti' a mac a cu jach beyaj tu cu naj c'ujinticob C'uj.” <sup>13</sup> Chen yajc'amin u taq'uin gobierno, nach yan. Ti' yan tu pach u rac'ob tu cu t'anicob C'uj. Ma' ju c'at u nacsic u wich quir u t'anic C'uj. Cu chen p'axic u tsem quire' yer yan u si'pir. Quire' baxuc nanij cu betic u winiquirob judío. Caj ya'araj ti' C'uj —quij—: “Chan yajquin ten quire' yan in si'pir a teno'.” <sup>14</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, C'uj caj u jawsaj u si'pir a cu c'amic u taq'uin gobierno. Caj bin tu yatoch toc tsoyquinta'b yor ten C'uj. Chen a fariseojo', ma' tsoyquinta'b yor ten C'uj. A mac a cu yac jach no'jen —quij—, chen a C'uj'o' cu bin ya'aric: “Jo'tech a techo”, cu yiric ma' no'ji'. Chen a mac cu yac: “Jo'ten a teno'.” Chen a C'uj'o' cu yiric jach no'j.

*Jesús yejer a chichano'*

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup> Caj tarob u purej ti' Jesús a mac yaje', baxuc yejer a chichano'. Caj tar purbir a

chichano' soc u p'atxmec'tic. Caj irir ten u camSAwinicob ba' u ber. Caj u q'uejajob:

—Jog'uen, xen —quij.

Quire' ma' u c'at yiric u tarob ich Jesús a chichano'. <sup>16</sup> Jesús caj u payaj ca' tacob. Caj ya'araj ti' u camSAwinicob:

—Ts'ire'ej u tarob a chichano' tin wicNAN. Ma' ja q'ueyic an ten bic a je' chichana'. Baxuco' a mac c'ucha'an yor yocor tu cu reyinticob C'uj. Yan u canic irej wa ja chichano'. <sup>17</sup> Jach taj quin wac techex —quij Jesús—. A mac a ma' ju canic a chichano' soc u chabar ten C'uj u reyinticob ma' u c'uchur yor, u c'uchur ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj.

*U ts'urir u winiquirob judío jach neyan u taq'uin, tan u tsichbar yejer Jesús*

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup> Caj tarij turi' u jach ts'urir u winiquirob judío ich Jesús. Caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jach tsoyech in wAJcamsAJjirech. Arej ten ba' yan in betic soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Biquinin ca wac tsoyen? MANa' mac jach tsoy chen jari' C'uj. <sup>20</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch. Cu ya'aric: “Ma' a yan man yejer xquic baxuc xquic, ma' u yan man yejer xib. Ma' ja quinsic mac. Ma' ja wac'ric ba'. Ma' a yan man tus, a caj a wiraj ba'. Yan a sajtic a tet, yan a sajtic a na' xan.”

<sup>21</sup> U jach ts'urir u winiquirob judío caj ya'araj:

—Tu cotor aro' ten caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>22</sup> Rajen caj ts'oc yubic Jesús a ba' caj u ya'araj. Caj ara'b ti':

—YAN turi' ba' ma' ta quibaj ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yan tech. Cu ts'ocar a rac canic, ca' a jasej a taq'uin ti' a mac otsir. Cu ts'ocar aro', ca' taquech tin pach quir a canic in t'an. Ca' bin c'uchugech ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Cu bin u ts'abar tech a ba' jach co'oj.

<sup>23</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnajij quire' jach yan u taq'uin.

<sup>24</sup> Jesús caj yiraj tucur u ca' a xibo' caj u ya'araj ti':

—Jach yaj yocar mac a neyan u taq'uin tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar yAGAC' tsimin ich u jor yit' puts'? Ma' ju c'uchur u yor quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur u yor yocar ich ca'anan a mac neyan u taq'uin? Ma' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ixtacoj, je' u yocar yAGAC' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyan u taq'uin ma' yocar, tu cu bin u reyintejob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> A mac a caj u yubaj u t'an caj ya'arajob:

—A mac cu bin ta'cbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—A C'uj'o' c'ucha'an yor ti' a ba' mΛ' c'ucha'an yor ti' mac.

<sup>28</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in toc rac p'Λ'tajob a ba' yΛn tenob quir in tarob ta pach soc in canicob a t'Λn.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jach taj quin wac techex. Wa mac cu p'Λ'tic yatoch wa ju rac' wa ju tet. Wa ju bΛjob wa ju pararob soc raji' cu reyinticob C'uj wa cu cha'icob. <sup>30</sup> Cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje' rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin.

*Jesús cu ca' a'aric: Bin in ca' quinsbir*

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup> Jesús caj u pΛyaj u doce u camsΛwinicob soc u tsichar ti'ob tu junanob:

—Baje' rer —quij—, quic wΛc'Λs bin ich u cajar Jerusalén. Tu cotor a ba' caj u ts'ibtajob yajtseq' uirob u t'Λn C'uj ti' ten uch. Je' u tar ten quire' caj u tuchi'tajen C'uj baxuquenechexo'. <sup>32</sup> Ti' cu bin u c'ubiquenob ti' a mac a mΛ' u winiquirob judío. Ti' cu bin u p'astiquenob. Ti' cu bin u caΛΛxβetiquenob. Ti' cu bin u tubiquenob xan. <sup>33</sup> Ti' cu bin u chich jats'icob in pach. Cu ts'ocar aro' cu bin u quinsiquenob. Chen ca' bin manΛc mΛna' u nup u q'uinin, je' in riq'uir tin quimirir.

<sup>34</sup> U camsΛwinicob, mΛ' tu najtajib a ba' caj u yubajib ya'aric Jesús quire' mΛ' yerob ba' u c'at ya'aric u t'Λn.

*Jesús cu jawsic a ch'op u wicho' ich u cajar Jericó*

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jericó. Ti' cura'an a ch'op u wicho' ich nΛc' bej. Tan u c'atic u taq'uin quir u janΛn. <sup>36</sup> Caj u rac u'yaj u manob a pimo' a ch'op u wicho' caj u c'ata ti' mac bΛyΛc ba' u ber. <sup>37</sup> Caj ara'b ti':

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' caj a wu'yaj u man Λcatan tech.

<sup>38</sup> A ch'op u wicho' caj u puraj u t'Λn ti':

—Jesús —quij—, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>39</sup> Chen a mac a cu binob pΛybej caj u ya'arajob ti':

—MΛc a chi' —quij.

Chen caj u jach c'amquintaj yawΛt t'Λn:

—U pararech a nunquir u rey David, chan yajquint ten.

<sup>40</sup> Caj xurij Jesús ich bej caj ya'araj ca' tac purbir ti'. Caj u juts' u bΛj ich Jesús caj c'ata'b ti':

<sup>41</sup> —Ba' a c'at in betej tech?

A ch'op u wicho' caj u nuncaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, in c'at u sasichajΛr in wich.

<sup>42</sup> Caj ara'b ti' ten Jesús:

—Ca' tac u sasirir a wich quire' caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>43</sup> Rajen sasichΛjij u wich. Rajen seb caj sasichΛjij u wich caj say tu pach Jesús caj ya'araj:

—Jach caremech C'uj.

Baxuc a mac a caj u yirob u jawΛr u wich caj ya'arajob xan:

—Jach caremech C'uj.

## 19

*Jesús ti' yΛn yejer Zaqueo*

<sup>1</sup> Caj oc Jesús ich u cajar Jericó. Ti' man chumuc u cajar. <sup>2</sup> Ti' yΛn turi' xib neyΛn u taq'uin u c'aba' Zaqueo, u jach ts'urir yΛc'aminob u taq'uin gobierno. <sup>3</sup> Zaqueo u c'at u yiric Jesús quir u c'Λ'otic, chen mΛ' c'ucha'an yirej quire' a pimob, cabar u baquer. MΛ' c'ucha'an yor yirej quire' ti' yΛn a pimob. <sup>4</sup> Rajen caj u c'ΛnΛj yacab caj naquij ich c'Λb che' quire' ti' yΛn u berir quir u man Jesús soc yiric. Rajen pΛybej caj bin. <sup>5</sup> Ti' manij Jesús tu yΛn Zaqueo. Jesús caj u pactaj ti', caj ya'araj ti':

—Zaqueo —quen—, seb a wemΛn quire' yΛn in jamach p'atar ta watoch.

<sup>6</sup> Rajen Zaqueo seb caj emij ich ru'um, qui' yor caj u qui' acsaj tu yatoch. <sup>7</sup> A mac a caj u yirajob yocar Jesús ich yatoch Zaqueo caj u pacran arajob ich u rac'ob, tan u choctar yorob:

—Biquinin cu yΛn ocar aro' ich yatoch a mac yΛn u si'pir quir u wenΛn?

<sup>8</sup> Caj ch'icraj Zaqueo Λcatan tu cotor mac soc chΛca'an yubicob. Caj ya'araj ti' Jaj Ts'urir:

—Iric Jaj Ts'urir —quij—. YΛn in ts'ic ti' in taq'uin ti' a otsiro'. Chumuc tu cotor a yΛn teno' quin bin in ts'ic ti'. Wa caj in tus ch'aj u taq'uin mac uch, quin bin in sutej ti'. Cuatro u tenin quin sutic ti'.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Baje' rer C'uj caj u ta'quech yejer tu cotor mac a ti' yΛn ta watoch. Jach taj u pararech a nunquir Abraham, quire' caj a wacsaj ta wor ti' C'uj an ten bic ic nunquir Abraham uch, caj u yacsaj tu yor. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a baxuquenechexo' caj u tuchi'ten C'uj ca' in wesej quin yajquintic mac a tabar u bin ich c'ac' quir in ta'quic a mac a cu yacsic tu yor ten.

*Jesús cu camsic quir u canic ti' diez taq'uin*

<sup>11</sup> Ti' toy cu yubicob an ten bic Jesús caj u tsichΛtaj ti' Zaqueo. Jesús caj u yΛnχchun u camsic ti'ob quire' tabar u c'uchur ich u cajar Jerusalén. Rajen cu tucricob c'uchij tu q'uinin u reyinticob Jesús u ru'umin u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen caj ya'araj Jesús:

—A mac jach no'j u tet —quij—, caj bin ich tanxer ru'um soc u yacsā rey. Caj ts'oc yacsā rey caj wΛc'Λs urij. <sup>13</sup> Caj bin ich tanxer ru'um ca'ch caj u t'Λnaj diez u

c'urew caj u ts'aj jujuntur u c'urewob dos cientos pesos caj u ya'araj ti'ob: "C'anej a je' taq'uina' ca' a jarex u jer taq'uin jach ya'ab hasta quin wu'ur." <sup>14</sup> Jeroj caj binij. Ti' yan mac ich u cajar aro' caj p'acta'b ten u yet cajarob a cu bin yocar rey. Rajen caj u tuchi'taj mac tu pach aro' caj u ya'araj ti' rey: "Ma' in c'atob u yocar quir in reyinticob. Ma' a wacsic ti'." <sup>15</sup> Caj urij a je' xibo' caj u yanxchun u reyinticob caj u p'ajaj u c'urew a caj u ts'a ti' u taq'uin uch ca' tacob ac'atan ich rey. Quire' u c'at yer mun t'aj u taq'uin jujunturob. <sup>16</sup> A p'alybejo' tarij caj ya'araj: "Jach Ts'urir—quij—, a taq'uin a ta ts'aj ten, dos cientos pesos uch, jach net'ajij baje'rer yan dos mil pesos." <sup>17</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': "Jach tsoy a beyaj, jach tsoy in c'urewech. In wer baje'rer ca qui' canantic a ba' ma' ya'ab tech. Rajen quin bin in ts'ic diez cajarob quir u reyintiquech." <sup>18</sup> A ca'tur u c'urew tarij caj ya'araj ti': "Jach Ts'urir—quij—. A taq'uin a caj a ts'aj ten dos cientos pesos, jach t'aj baje'rer yan mil pesos." <sup>19</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': "Tech quin bin in ts'ic cinco cajarob quir u reyintiquech." <sup>20</sup> Caj tar u jer u c'urew caj ya'araj ti': "Jaj Ts'urir—quij—, je' a taq'uina'. Caj in tapa caj in ric'saj, <sup>21</sup> quire' caj in ch'aj sajaquir tech quire' ts'iquech. Quire' tech ca ch'ic a ba' ma' tech yanin. Quire' tech ca jaq'uic u nar mac cax tech ma' ta p'ac'aj." <sup>22</sup> U jach ts'urir caj u ya'araj ti': "Jach c'as in c'urewech, a w'ac'as t'an tech a caj a wa'araj. Raji' cu bin u taq'uic a jo'r quire' a wer jach ts'iquen quire' a teno' quin ch'ic u taq'uin mac a caj u jaraj. Quire' quin jaq'uic u nar mac a ma' tin p'ac'aj. <sup>23</sup> Rajen biquinin ma' ta majantaj in taq'uin ti' mac soc c'as t'ajij in taq'uin ca' bin urquen. Ca' in ch'ic cax ma' ya'ab?" <sup>24</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir ti' a mac ti' yan tu yic'nan u c'urew a c'aso': "Taquej ti' u taq'uin a ti' yan ti' a dos cientos ca' a ts'ic ti' a mac yan ti' dos mil pesos." <sup>25</sup> U c'urewob caj ya'arajob ti': "Jach Ts'urir—quij—, toc yan ti' dos mil pesos a caj a p'ataj ti'." <sup>26</sup> U jach ts'uric caj ya'araj ti'ob: "Quin wac techex a mac a cu betic tsoy yejer a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ts'ic ti' jach ya'ab. A maque' a ma' u c'anic a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ta'quic ti', cax ma' ya'ab yan ti'." <sup>27</sup> Techex a werex a mac a cu p'actiquen ca'ch. Robob a ma' u c'at in wocar rey toc chuquejob ca' a quinsejob ac'atan ten."

*Jesús cu yocar ich u cajar Jerusalén  
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)*

<sup>28</sup> Caj ts'oc a ba' caj u camsa sam ich yatoch Zaqueo. Caj u p'ataj u cajar Jericó quir u bin ich u cajar Jerusalén. <sup>29</sup> Tabar u c'uchur ich u cajar Betfagé, baxuc ti' yan u cajar Betania, n'ats'a'an ti'ob yan u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos. Quire' ra' u c'aba' u

che'er a ti' yan'o'. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camsawinicob. <sup>30</sup> Caj ara'b ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'as baγtac ca' bin ocaquechex ich u cajar. Je' a wirex chan tsimin ti' maca'an, ma'na' mac u captanman u pach. Pitex ti' ca' a paytex tera'. <sup>31</sup> Wa mac cu c'atic techex: "Biquinin ca pitiquex chan tsimin?" Caj a waquex ti' baxuc a je'ra': "Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u captar tu pach", quech ti'.

<sup>32</sup> U camsawinicob caj binob caj yirajob ti' maca'an chan tsimin an ten bic Jesús caj ya'araj ti'ob. <sup>33</sup> Caj u pitajob chan tsimin caj tarij a mac yanin caj u c'ataj: "Biquinin ca pitiquex chan tsimin?"

<sup>34</sup> Raji'ob caj u nuncajob:

—Quire' ic Jaj Ts'ur u c'at u captar tu pach.

<sup>35</sup> A ca'tur u camsawinicob caj u paytajob chan tsimin caj binob u purej ich Jesús. Caj u jayajob u noq'uir u pach chan tsimin. U camsawinicob caj u yamtajob Jesús quir u captar tu pach chan tsimin. <sup>36</sup> Caj bin Jesús tu berir Jerusalén. Ti' c'apa'an Jesús tu pach chan tsimin ich u bej tu cu man Jesús. A winiquir judíojo' caj u pitaj u ca' yaris u noc'ob quir u jlyicob tu ber Jesús. Irej nanij cu yacsicob rey tu cajarob quire' qui' yorob yiricob. <sup>37</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Ti' yan chan p'uc witsir Olivos tu cu bin yemantic Jesús. U camsawinicob a pimo' caj u yanxchun u qui'quinticob yorob. C'am caj ya'arajob:

—Jach caremch C'uj quire' caj in wirob jach carem a beyaj.

<sup>38</sup> A pimo' caj ya'arajob:

—Tan in c'ujinticob a je' reya' a cap'acbar tu pach chan tsimin a caj u tuchi'taj C'uj. Ca' ij carej ti': Bayo' C'uj, ti' yanex ich ca'an an quire' caj a quetquintaj ij corex yejerech —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

<sup>39</sup> Ti' yan ma' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo' ich a pimo', caj ya'arajob ti' Jesús: —Arej u macob u chi' a camsawinicob.

<sup>40</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Quin wac techex, ca cu maquicob u chi' a je' winica', jaj ixtacoj, a je' tunicha' je' u joc'ar u t'an, tan ya'aric: "Quin c'ujintiquechob."

<sup>41</sup> Jesús tabar u nats'ar caj yiraj u cajar Jerusalén caj oc'najij Jesús quire' otsir yiric, a mac ti' yan tu cajar Jerusalén. <sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ix t'acoj wa ja toc erex bic c'ucha'an a worex a quetquintiquex a worex yejer C'uj chen baje'rer C'uj ma' u cha'ic a wiriquex ba' a ber techex. <sup>43</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu quinin a mac a cu p'actiquechex cu bin u ts'apquinticob tunich soc ma' tu ca puts'urex. Quire' caj u toc bacris ts'aptajob tunich. <sup>44</sup> Cu bin u quinsicob techex yejer a pararobex. Cu bin u r'ac jubsicob u tunichir a cajarex cu bin u r'ac pich'inticob tunich.

Baxuc cu bin u beticob techex quire' mΛ' ta wacsajex ta worex ti' C'uj quire' caj u tuchi'tajen a teno' a baxuquenechexo' ti' techex quir in yamtic techex.

*Jesús cu joq'sic a mac ti' yΛn ich carem naj a cu canicob ba'*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yΛnxchun u joc'sic a mac cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj ba'iri' a mac a cu manicob ba'. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, cu ya'aric: "In watoch a je'ra' quir u tar mac u t'Λnic C'uj", chen techex caj a waysaj irej wa tu cu much'quinticob u bΛj a cu yac'ra' ba'.

<sup>47</sup> Jesús caj ts'oc u joc'sic a mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' Jesús cu camsic a mac a cu tar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen u jach ts'urirob u sacerdote yejer yajcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés yejer u jach ts'urir u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús. <sup>48</sup> Chen mΛ' yerob bic tabar cu bin u quinsicob ti' quire' a pimo' u jach c'at yubicob u t'Λn Jesús.

## 20

*Mac aric ti' Jesús quir u camsic aro'*

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

<sup>1</sup> Jesús ti' yΛn turi' u q'uinin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u camsaj ti'ob. Baxuc caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Caj c'uchob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés yejer u ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo'. <sup>2</sup> Caj ya'arob ti':

—Mac caj u ts'ajaj a muc' caj a c'Λmaj? Mac arej tech quir a camsicob quir a tsec'ticob? Arej tenob mac caj u ya'araj tech ca' a camsej ti'ob?

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc ten bin in ca' in c'atic techex. Nunquex ten. <sup>4</sup> Arex ten mac tuchi'tej Juan quir yacsic ja' tu jo'r mac? C'uj wa tuchi'tej Juan wa xib tuchi'tej?

<sup>5</sup> Caj u tucrajob bic tabar cu bin u nunquicob ti'. Caj pacran arajob:

—Wa quij aric ti', C'uj caj u tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac, je' ya'aric to'on: "Biquinin mΛ' ta wacsajex ta worex ti'?"

<sup>6</sup> Wa quij aric xib caj u tuchi'taj, a pimo', je' u ch'ínico'onob quire' yerob taj tuchi'ta'b ten C'uj Juan quir u tsec'tic t'Λn.

<sup>7</sup> Caj u nuncob:

—MΛ' in werob mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex, mΛ' a wa'aric mac tuchi'tej Juan, baxuc ten —quij Jesús—, mΛ'

in wac techex mac caj u ya'araj ten quir in camsic ti'ob.

*Jesús cu camsic: Irej wa mac caj u majan-taj u corir u wich uva*

(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

<sup>9</sup> Jesús caj u yΛnxchun u camsic a pimob caj u camsaj baxuc a je'ra' soc yerob a maque' a mΛ' u c'at u yacsicob ti' u yor ti' quire' bin u ca' ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a je'ra':

—Ti' yΛn mac uch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor caj u rΛc tocaj u robirir caj u pΛc'aj u yaq'uir u wich uva. Caj ts'oc u paq'uic, caj u ts'aj ti' mac quir u cΛnanticob. U bo'orir u cor ca' bin c'uchuc tu q'uinin u t'aquic u wich uva. Cu ts'icob ti' u ts'urir u cor jun xot' u wich. U ts'urir caj bin nach ama'an caj urij. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin cu t'ocar u wich uva. U ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew tu yΛn a mac a cu cΛnanticob u corir uva quir u c'at junxot' u wich uva u bo'orir u cor. Chen a mac a cu cΛnanticob u cor caj u raxajob u c'urew caj wΛc'Λs tuchi'ta'b mΛ' tu ts'ajajob ti' u wich uva. <sup>11</sup> U jach ts'urir' caj u ca' tuchi'taj u jer u c'urewo'. A mac cu cΛnanticob u corir u wich uva caj u raxob u c'urew. Caj u p'astajob xan caj u puts'ob ca' xic mΛ' tu ts'ajajob ti'. <sup>12</sup> U jach ts'urir ca' u wΛc'Λs ca' tuchi'taj u jer u c'urewo' chen a mac a cu cΛnanticob u corir u wich uva, baxuc xan, caj u jats'ajob hasta em u q'uiq'uer caj u pich'intajob tu nΛc' c'axir u corob.

<sup>13</sup> U jach ts'urir u cor u wich uva caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej?" U bΛjir cu t'Λn tu junan: "Je' in tuchi'tic in parar in jach yaj, jaj ixtΛcoj cu sΛjticob yajcΛnΛnyΛjirob u pach u corir uva." <sup>14</sup> Chen a mac a cu cΛnanticob u pach u cor uva caj u yirob u tar u parar u ts'urir: "Ara' cu tar u pararo', ra' cu bin u ch'ic u cor u tet ca' bin quimqui'." Baxuc caj ya'arob ich u rac'ob: "Ca' ij quinsej soc to'on ca' bin ic ch'ic u cor." <sup>15</sup> Ti' taro' caj u quinsajob u parar u ts'urir caj u joc'sajob u pich'intej ich nΛc' c'ax. Ba' cu bin u betej u jach ts'urir ti' yajcΛnΛnyΛjirob u pach u corir uva? <sup>16</sup> Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic u cor ti' u jer mac.

Caj yubob ya'aric u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jaj ixtΛcoj mΛ' u tar to'on.

<sup>17</sup> Jesús caj u pactaj u wichob caj ya'araj ti'ob:

—Arex ten ajera' ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an? Tan ya'aric:

A teno' iren a yoc najo' soc u chich tar u muc' naj, chen a ray yoc najo' pich'ita'b ten yajc'Λxirob naj uch. Quire' mΛ' u c'at, chen caj u wΛc'Λs chucajob quir u c'Λxicob yatoch soc u chichtar u muc'.

18 A mac a ma' u yacsic tu yor ten baje'rer. Raji' irej a mac cu nacch'atic tunicaj caj yajij yoc. Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'an, a mac a ma' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, raji' irej mac cu rubur tunichir tu yoc'or cu maxare' toc ramán ich ru'um.

*Cax ic bo'otej u bo'orir u beyaj gobierno  
(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)*

19 Ra'iri' u q'uinin u jach ts'urirob sacer-dote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés u c'at u chuquicob Jesús. Quire' yerob a ba' caj u camsaj sam quire' Jesús yer ma' tu yacsicob tu yorob. Ma' tu jach chucob Jesús quire' cu ch'ic saquirob a pimob. Ma' ja wirej, a pimob u nec'at yubic u tsichar Jesús. 20 Tan u ch'ucticob u chuquej Jesús, rajen caj u tuchi'tajob mac quir u tus waytarob u t'an soc cu tus ta'quicob u jo'r ich gobernador. U c'at u ta'quic u jo'r ti' gobernador soc u quinsa'. Rajen yet tarob a mac a cu tus aric tsoy yorob. Soc u tus aric a ba' cu yubic u tsichar Jesús. 21 Rajen caj u c'atob ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'an C'uj. Ma' a coyen chich aric ti' mac quiet ca wa'aric ti'. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' tenob. 22 In c'atob in wer wa tsoy in bo'otico in ru'um ti' rey? Wa ma' tsoy in bo'otico in ru'um?

23 Jesús caj u yubaj ba' c'as cu tucricob tu yorob, caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca tarex a tumtiquex in wor?

24 Esej ten a taq'uin turiri' ca' in wirej.

Caj u yesob ti' Jesús. Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yochiri? Ba' quiri' u c'aba' ts'iba'an ti'?

Raji'ob caj u ya'arob ti':

—Ra' u yochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

25 Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca waquex. Rajen ca' a quibaquex a ba' cu yac techex u rey, César, baxuc xan, ca' a quibaquex a ba' cu ya'aric C'uj techex.

26 Ma' c'ucha'an yor yubic ba' cu ya'aric Jesús ich a pimo' soc u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Chen jaca'an yorob a ba' yubicob ya'aric Jesús. Rajen ts'oc u t'anob.

*Cu tar u c'aticob saduceo, mac cu riq'uir tu quimen*

*(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)*

27 Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric ma' u riq'uir mac tu quimirir. Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús; caj ya'arajob ti' Jesús:

28 —In wajcamsayajirech —quij—, ic nun-quir Moisés caj u ts'ibtaj to'on uch a ba' ca' ic betej. Caj ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'at'ar u rac', mana' u parar yejer caj quimin u mam, tu junan. Caj ya'araj Moisés, ra' u

yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej a mu'. Soc yiric wa je' u pararancar yejer soc u ch'isic u parar, irej waj u tus parar u sucu'un uch. 29 A sucu'unbir yan seis yits'inob. A sucu'unbir, raji' tu yan ch'aj u rac' hasta quimin, mana' u parar. 30 A its'inbiro' raji' u ta'quic u chu'ch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mana' u parar xan. 31 A jach ca' its'inbiro', raji' caj u ta'ca u chu'ch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. Mana' u parar xan. Hasta nup u rac' ch'ic u yits'inob u mam hasta rac' quimob, mana' u parar. 32 Caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico' caj quimij. 33 Ca' bin riq'uic tu quimen, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire' siete caj u ch'aj u mam.

34 Rajen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—A te' ich yoc'ocab cu ch'ic u rac' mac, baxuc xquic cu ch'ic u mam xan. Baxuc a pararex xan cu ch'ic u rac', baxuc xquic a pararex xan, cu ch'ic u mam. 35 Ca' bin ts'ocac u riq'uir mac tu quimen, a mac jach tsoyo' cu bin cha'bir yocar ten C'uj ich ca'anán. Munt q'uin ti' yanob. Ma' u ch'ic u rac' a ich C'ujo'. Ma' ju bin u ch'ic u mam. 36 Quire' a taro', ma' ju bin quimen, irob baxucob yajmasirob u t'an C'uj. Quire' u pararob C'uj quire' ric'ob tu quimen ten C'uj uch. 37 Ma' wa c'aj techex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch a caj u yiraj tu cu yerar c'ac' ich chan che'er uch. Caj ara'b ten C'uj ti' Moisés. “A teno' u C'ujirenob a nunquirex Abraham yejer a nunquirex Isaac yejer a nunquirex Jacob.” Rajen ij quer cu bin riq'uir mac tu quimirir. 38 A C'ujo', raji' u C'uj tu cotor mac. Raji' u C'uj a mac cuxa'an. Baxuc xan, raji' u C'uj a mac quimen quire' a quimeno' cuxa'an acatan ti' C'uj.

39 Ma' ya'ab ti' yanob yajcamsayajirob u t'an Moisés caj ya'arob ti':

—In wajcamsayajirech, taj a ba' caj a wa'araj ti' u winiquirob judío a saduceojo'.

40 Quire' sajaquir u ca' u c'atob ti' Jesús. Rajen caj u p'atajob u c'ata ba'.

*Jesús caj u c'ataj ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés mac a Cristojo'?*

*(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)*

41 Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aricob a pimob yejer u ts'urirrob u winiquirob judío, u parar u nunquir David. Raji' Cristo a mac tuchi'ta'b ten C'uj? 42 Ma' ja wirej, u bajiri' David, caj u ts'ibtaj ich u ju'unin Salmos ich a uchben u t'an C'ujo'. Caj ya'araj:

—Ic Jach Ts'ur C'uj, quij David, caj u ya'araj ti' in Jach Ts'ur: “Tar a cutar, quij C'uj, tin noj soc p'eri' quic reyinticob mac. 43 Soc p'eri' quic reyinticob mac hasta cu c'uchur tu q'uinin quin rac' ch'ersic a mac a cu p'actiquech.”

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir David ten C'uj.

<sup>44</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob caj ya'araj:

—A je' u t'an C'uj cu yesic to'on David caj u t'anaj a Cristojo', in Jach Ts'ur, quij David. Rajen biquinin ca waquex u parar David a Cristojo' quire' wa raji' u Jach Ts'urir, quet ba'iri'?

*Jesús cu chich aric ti' u camswawinicob, qui' canantej a baj ti' yajcawsawajirob u t'an Moisés*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

<sup>45-46</sup> Jesús cu tsicbar ti' u camswawinicob p'eri caj yubajob a pimo':

—Qui' canantajex a baj soc ma' a caniquex yajcawsawajirob u t'an Moisés. Ma' ja wirej, yajcawsawajirob u t'an Moisés. Jach tsoy u noc' cu manob soc u tus turicob u rac'ob, jach no'job aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'an ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'och quire' cu yiricob tus no'job aro'. Baxuc cu tetic u cutanob tu cu cutar a jach no'jo' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Baxuc tu cu qui'qui' jananob soc u tus irir jach no'job. <sup>47</sup> Ma' ja wirej. yajcawsawajirob u t'an Moisés cu tus aricob ti' a u quimenob u mam. Soc u tus ch'ic yatoch yejer u ba'tac cax yan tu yatoch. Jach ama'an u ts'ocar u t'anicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro' cax yerob u t'an C'uj. Chen u jerob mac ma' neyaj cu bin muc'yajob.

## 21

*Quire' Jesús cu yiric cu but'ic taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj a quimen u mam'*  
(Mr. 12.41-44)

<sup>1</sup> Jesús caj u yiraj tan u but'icob u taq'uin a mac neyan u taq'uin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup> Caj u yiraj xan xquic a quimen u mam' otsir caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chac taq'uin a ma' coji'. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Taj quin wac techex. A je' xquica' a quimen u mam' cax otsir. Chen caj u but'aj ca'tur u chac taq'uin a ma' coji' chen acatan tu wich C'uj co'oj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob chen acatan tu wich C'uj ma' co'oji'. <sup>4</sup> A mac neyan u taq'uinob caj u but'ob u taq'uin tu nanij cu but'icob u taq'uin tu cuchir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ob quire' jach manan t'aj u taq'uin chen ra' caj u but'ob quire' ma' u rac'anicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rac' but'aj ti'o' u taq'uin cax mana' tu cu manic yo'och.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' juburob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj*  
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

<sup>5</sup> Ti' yan ma' ya'ab mac caj ya'araj ti' Jesús:

—Ira wirej, jach tsoy tu ts'apa'an u tunichir carem naj. Baxuc u tunichir ti' C'uj a ts'abij ten, ma' ya'ab u winiquirob judío, quire' cu sajticob C'uj.

Chen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>6</sup> —A ca wiriquex carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u rac' jubsa' ten mac. Cu bin u rac' pipich'inticob, ma' ju bin p'atar ca'tur ts'apric.

*Jesús cu tsicbat'ic a ba' cu bin yesic ca' bin xuruc t'an*

(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

<sup>7</sup> U camswawinicob caj u c'atob ti' Jesús:

—In wajcawsawajirech —quij—, ber ca' bin jubuc a caj a wa'araj? Ba' cu bin u yesic to'on xan wa tabar u xur t'an?

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Qui' canantex a baj —quij Jesús—, quire' je' u tar mac u tusiquechex. Ma' a quibiquex aro'. Quire' cu bin ya'aricob: “A teno' Cristojen, caj u tuchi'ten C'uj.” Tan ya'aric: “Tabar u xur t'an.” Chen ma' ja yan sayarex tu pach. <sup>9</sup> Ma' ja ch'iquex sajquir —quij Jesús—, wa tan a wu'yiquex tan u quinsicob u baj. Cax wa cu wu'yiquex bin u ca' quinsicob u baj. Raji' cu yanxchun u tar u quinsicob u baj chen ma' toy xuruc t'ani'.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'ani' A je' u ru'umin tu c'aja'anob mac. Je' u ts'ictar mac ich u ru'umin tu c'aja'anob mac. Baxuc xan, mac ich u chan cajar. Bin u caj ts'ictarob yejer mac ich u jerob u chan cajarob. <sup>11</sup> Ma' toy xuruc t'an, cax cu chen pec u ru'umin. Jach c'am cu pec tu c'aja'anob mac. Yan a ru'umin ma' u pec juntur u cajar u ru'umin tu c'aja'anob mac. Yan u ru'umin je' u pec u ru'umin tu c'aja'an mac. Yan u q'uinin cu bin yubicob w'ij. An bic cu canic u yajirir seb cu canicob. Ra' cu bin u rac' man tu cotor. Je' u ch'icob sajquir mac ca' bin yirob a ba' u ber ich ca'anana a ba' cu bin yesej C'uj.

<sup>12</sup> Ma' c'uchuc tu q'uinin aro' cu bin chuquex a pach quire' caj a wacsajex ta wor ten —quij Jesús—. Baxuc cu bin u c'ubiquechex yejer u ts'urirrob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc xan, quir u maquiquexob tu cu ma'car winic. Ti' cu bin u choplytiquexob quir u bin u puriquechex acatan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'r. <sup>13</sup> Wa ra' u q'uinin cu beticob techex aro', ra' u q'uinin c'ucha'an a wor a waquex ti'ob u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>14</sup> Ma' a tucriquex wa cu tar u chuquex a pach. Baxuc ma' a tucriquex ba' ca bin a wa'arex ti'ob. Ma' toy

xiquex  $\lambda$ catan a mac a cu bin u ta'quic a jo'r.  
<sup>15</sup> A teno' —quij Jesús—, je' in ts'ic techex a t'  $\lambda$ nex quire' a ne'er a nuquiquex u t'  $\lambda$ nob. Je' a nunquiquex ti' soc m $\lambda$ ' c'ucha'an yor u p $\lambda$ q'uiquex a pach a mac u p'ec yiriquechex.  
<sup>16</sup> M $\lambda$ ' chen a mac cu p'actiquechex cu bin u chuquiquex a pachex. A tet xan, yejer a n $\lambda$ ', cax a b $\lambda$ job xan, cax a mac a u jach yajechech xan, cu bin u chuquiquex a pachex, tan u c'ubicob techex. Baxuc je' u quinsiquechex xan, m $\lambda$ ' ya'abi' ich techex.  
<sup>17</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta wor ten tu cotor mac cu bin u p'actiquechex.  
<sup>18</sup> Qui' canex a je'ra'. M $\lambda$ ' ja wirej, a C'uj<sup>o</sup>' cu canantic techex soc mana' ba' u ber techex, m $\lambda$ ' ja bin sat $\lambda$ r turi' u tsotser a jo'r.  
<sup>19</sup> Je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>20</sup> 'Quire' wa ca wiriquex y $\lambda$ jquinsirob mac jach pim tan u b $\lambda$ cristicob u cajar Jerusalén. A werex c'uchij tu q'uinin u r $\lambda$ c jubsicob u cajar Jerusalén.  
<sup>21</sup> Barej ca wiriquex b $\lambda$ crista'an u cajar Jerusalén. Arej ti' a mac ti' y $\lambda$ n ich u ru'umin Judea ca' r $\lambda$ c puts'ucob ich wits. Arej ti' a mac ti' y $\lambda$ n ich u cajar Jerusalén ca' putsuc xan. Arej ti' a mac ti' y $\lambda$ n ich tancab u cajar Jerusalén. Arej ti'ob m $\lambda$ ' u puts'urob ich u cajar Jerusalén.  
<sup>22</sup> Ra'iri' u q'uinin c'uchij tu q'uinin u bo'oticob u bo'orir u si'pir ti' C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén quire' baxuc caj u ya'araj tu ts'iba'an u t'  $\lambda$ n C'uj. Rajen cu bin u nupsej,  
<sup>23</sup> Jach otsir a xquico', ra' u q'uinin jach na'aj. Baxuc xquic cu ts'ic u chu'ch u chan ti'ar. M $\lambda$ ' ja wirej, tu cotor mac a ti' y $\lambda$ n tu ru'umin Judea, cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj. Quire' ts'iquij a C'uj<sup>o</sup>' quire' caj u yiraj m $\lambda$ ' quibob u t'  $\lambda$ n.  
<sup>24</sup> Y $\lambda$ n cu bin ch' $\lambda$ cbirob u car ten y $\lambda$ jquinsirob winiquirob ich u winiquirob judío. Y $\lambda$ n ya'ab xan cu bin purbirob ich u jer ru'umin quir u c'an $\lambda$ n beyajob tu cu binob ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab u winiquirob judío. Ti' cu bin ts'urinbir u cajar Jerusalén ten a m $\lambda$ ' u winiquirob judío hasta c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u ts'urinticob u ts'urirob u ru'umob.

*Y $\lambda$ n ba' cu bin yesej tabar u tar Jesús  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\lambda$ winicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u ts'urinticob a m $\lambda$ ' u winiquirob judío. A ba' u ber ich ic yum, baxuc ich ic n $\lambda$ '. Baxuc ich a sabo', cu bin u jac' $\lambda$ r yor tu cotor mac. M $\lambda$ ' yerob mac ba' cu bin u beticob. Ca' bin yubejob u jum c'ac'nab, jach c'am yejer u yamin xan. Cu bin u ch'icob sajquirob.  
<sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor mac a ti' y $\lambda$ n ich yoc'ocab cu bin u ch'ic sajquirob ca' bin jac' $\lambda$ cob yorob. Quire' a ba' u ber ich

yoc'ocab. Quire' a C'uj<sup>o</sup>' cu bin u r $\lambda$ c siptic a sabo'.  
<sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin mac ti' y $\lambda$ nob ich yoc'ocab cu bin yiricob in tar ich u muyarir ca' bin taquen yejer in muc' soc yer tu cotor mac jach no'jen a teno'. Quin bin in tar yejer jach manan u sasirir C'uj xan. A teno' baxuquenechexo'.  
<sup>28</sup> Barej u q'uinin cu y $\lambda$ n $\lambda$ chun arayo' chichquinte' a worex —quij Jesús—, qui'quintex a worex quire' tabar u c'uchur tu q'uinin in ca' ur quir in ta'quiquechex ti' a c'aso'.

<sup>29</sup> Jesús caj u cam $\lambda$ saj baxuc a je'ra' caj ya'araj:

—Caj techex ca' bin a wirex u che'er higuera yejer tu cotor che'.  
<sup>30</sup> Cu ts'ocar u joc'ar u mumun re', tabar u yocar yaxq'uin.

<sup>31</sup> Baxuc xan, ca' bin a wirex a ba' u ber ich ic yum. Baxuc ich ic n $\lambda$ '. Baxuc ich a sabo', je' a werex c'uchij tu q'uinin u tar C'uj quir u reyinticob.

<sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—, cu y $\lambda$ n tar tu cotor ba' a caj in wa'araj techex. M $\lambda$ ' toy quimiquechex a mac cuxa'an baje'rer.  
<sup>33</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a ca'anano' cu bin ts'ocar baxuc cu bin ts'ocar u ru'umin. Chen in t' $\lambda$ n a caj in wa'araj techex a C'uj<sup>o</sup>' cu bin u nupsic.

<sup>34</sup> Qui' canantex a b $\lambda$ j. M $\lambda$ ' a jen jan $\lambda$ nex, m $\lambda$ ' ja wuq'uiquex quir a carcha $\lambda$ arex. M $\lambda$ ' ja man a tucriquech bic tabar a jariquex a taq'uinex. M $\lambda$ ' ja wirej, quire' a mac a cu jen jan $\lambda$ n yejer a cu yuq'uic quir u carcha $\lambda$ arob yejer mac a cu tucric u nejaric u taq'uin ca' bin taquen a teno' u q'uinin m $\lambda$ ' tan u pajicob quir u bin ich ca'an $\lambda$ n quire' seb quin bin ur.  
<sup>35</sup> Baxuc a mac m $\lambda$ ' yerob C'uj ich yoc'ocab cu bin u jac' $\lambda$ r yorob ca' bin uruquen wa ra' u q'uinin m $\lambda$ ' tan u pajicob in wur. Baxuc a b $\lambda$ c'o' ca rejiquex m $\lambda$ ' yer.  
<sup>36</sup> Chen techex rajra' ca canantiquex a b $\lambda$ j. Rajra' ca t' $\lambda$ niquex C'uj soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u xur t' $\lambda$ n cu bin u yamtiquechex C'uj quir a muc'tiquex a ba' u ber techex. Soc a tarex  $\lambda$ catan tu y $\lambda$ nen quire' a teno' baxuquenechexo'.

<sup>37</sup> U burur q'uin Jesús caj u cam $\lambda$ saj a pimo' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen oq'uin rara' cu bin ich u jo'r p'uc wits u c'aba' Olivos. Ti' p'atij ich u jo'r wits.  
<sup>38</sup> A'ac'bir tu cotor mac cu binob ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir yubic u tsicbar Jesús.

## 22

*Judas u c'at u c'ubic Jesús*

*(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\lambda$ nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu janticob yoch pan a m $\lambda$ ' u sipe'. P $\lambda$ cha'an u



c'aba' pascua quire' ra' u q'uinin caj u pot-mastaj yajt'anir C'uj uch soc ma' u quimin chan xib chichin. <sup>2</sup> U ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés, u c'at u muc u chuquicob Jesús. Baxuc u c'atob quire' cu sajticob a pimob. Caj u caxtajob mac quir u c'ubic quinsbir Jesús.

<sup>3</sup> A Judaso' caj u ts'urintaj quisin raji' p'acha'an u c'aba' Iscariote, raji' turi' ich u doce u camsa'winicob Jesús. <sup>4</sup> Judas caj u p'ataj Jesús yejer u yet camsa'winicob caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u capitán policía caj pacran tsichanajij yejerob soc yerob bic tabar cu c'ubic Jesús ti'ob. <sup>5</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arob je' u boticob tu c'ubij Jesús ten Judas. <sup>6</sup> Judas caj ya'araj:

—Tsoy.

Caj u yanxchun u chanber tucric u c'ubic Jesús ra' u q'uinin ma' ti' yan a pimo', soc ma' yerob wa bin u ca' chuchbir Jesús.

*Jesús caj u tuchi'taj u camsa'winicob quir u chanber chaquicob yoch quir u qui'qui' jananob u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin a cu janticob yoch pan a ma' u sipé'. Ra' u q'uinin xan cu quinsicob yalac' tamán yuc u chan ar soc u c'a'otic bic C'uj caj u ta'caj u nunquir u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. <sup>8</sup> Rajen Jesús caj u tuchi'taj Pedro yejer Juan caj ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a toc chaquex ij cohex quir ij qui' jananex quir ij c'a'otic u q'uinin pascua.

<sup>9</sup> Robob caj ya'arob:

—Tub a c'at ic chaquex? Arej to'on tuba?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin waquex techex. Ca' bin oquehex ich u cajar, je' a wiriquex xib turiri', u c'ochmán u p'urir yoch ja'. Sayenex tu pach hasta ca wiric tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho'. Quet a wocarex yejer. <sup>11</sup> Arej ti' mac yanin yatoch: “Ij c'ajcamsayajirex caj u ya'araj tenob ca' in c'atejob a watoch junxot' soc p'eri' quin jananob yejer in camsa'winicob quir in c'a'oticob u q'uinin pascua.” <sup>12</sup> A mac yanin yatoch —qui' Jesús—, je' u yestic techex junxot' yatoch tu ca' ts'ap, toc yan u pojche'ir tu cu janán. Toc yan u cutan xan. Ti taro' ca chaquiquex ij cohex.

<sup>13</sup> Caj binob u camsa'winicob Jesús caj yirob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, caj u chacob yo'och quir u qui' jananob quir u c'a'oticob u q'uinin pascua.

<sup>14</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u janticob yoch u q'uinin pascua caj curaj Jesús baxuc u camsa'winicob. <sup>15</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsa'winicob:

—Caj in jach pachtaj in jantej yoch tu q'uinin pascua yejerehex. Ma' toy muc' yajnaquén. <sup>16</sup> Quin wac techex ca' bin ts'ocac in jantic a je'ra'. Ma' jin yan yan ca' jantic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu reyinticob C'uj. A ra' u q'uinino' quin ca' jantic.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b'ti' Jesús u c'ab uva ich ruch caj u pe'aj. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u ts'aj ti' u camsa'winicob, caj ya'araj ti'ob:

—Ca' ca' xot' a wuq'uiquex. <sup>18</sup> Quin wac techex tin toc uc'aj a je'ra'. Ma' in yan yan uq'uej hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj. Je' in ca' uq'uique'.

<sup>19</sup> Caj u chuca yoch pan caj u machaj caj u ya'araj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u xat'aj caj u jasej ti'ob u camsa'winicob. Caj u ya'araj ti'ob:

—A je' a woch pana', raji' in winquirir quir in c'ubar techex soc in quinsa'. Baxuc yan a jantiquex soc a c'a'otiquex u q'uinin tu quimen.

<sup>20</sup> Caj ts'oc u rac jananob yoch u q'uinin pascua ca' u pe'aj a rucho' xan caj ya'araj ti'ob:

—Tucrex a je'ra' u c'ab uva, raji' in q'uiq'uer. Irej bin u ca' joc'ar in q'uiq'uir tu quin quinsa', u bo'orir a si'pirirex. Soc toc ric'ben an ten bic caj in toc araj techex. Ma' ja wirej, u t'an Moisés ruc'sabij soc yan u jer ric'ben a jach manan tsoy.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wac techex a mac cu bin u c'ubiquene' p'eri' cu janán yejero'on baje'rer. Raji' cu bin u c'ubiquen ti' mac quir in quinsa'. <sup>22</sup> A teno', yan in quinsa' a teno', baxuquenechexo'. An ten bic caj u toc araj C'uj uch. Chen jach otsir a mac a cu c'ubiquen.

<sup>23</sup> Caj u yanxchun u pacran c'aticob u camsa'winicob Jesús. Caj ya'arajob mac cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a mac jach no'j acatan tu wich C'uj*

<sup>24</sup> U camsa'winicob caj u pacran ts'ictarob soc yiricob a mac jach no'j ich u rac'ob. <sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ich yoc'ocab a reyo' ti' jujuntur u ru'umin, cu ts'urintic u winiquirob. U c'at u winiquirob ca' ya'arejob ti' ca' yamtac a reyo'. Baxuc u ca' ts'urir u c'at yubejob xan. <sup>26</sup> Aro' ma' baxuc ca betiquex. A mac jach no'j ich techex, arej ma' u pachtej yubej ya'ara' jach no'jech ten u rac'ob. Wa ca wocar techex a ts'urintic tu cu c'ujintic C'uj toc yan a yamtiquex a rac'ob. <sup>27</sup> Qui' tucrex a ba' quin wac techex. Mac jach no'je', wa ra' cu janán ich u pojche'ir u janán? Wa ra'

jach no'j a cu beyaj ti'? MΛ' ja wirej, a mac a cu cutar tu pojche'ir u janΛn, raji' jach no'j. Chen a teno' cax a ts'urirenex ti' yΛnen ich techex quir in beyaj techex.

<sup>28</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camΛwinicob:

—Techex rajra' ti' yΛnechex tu yΛnen mΛ' ja p'Λtenexi' p'eri' quic muc'tiquex a ba' cu tar to'onex uch. <sup>29</sup> An ten bic in Tet C'uj caj u teten quir in reyintic. Baxuc techex in tetiquechex quir a wocarex a reyintiquex. <sup>30</sup> Baxuc quin tetic techex soc p'eri' quic janΛnex. Baxuc p'eri' ij cuc'urex tu pojche'ir ca' bin c'uchuc tu q'uinin in reyintic. Quin bin in wacsiquechex a reyintiquex a wet winiquirob judío a doce u yo'nen u winiquirob Israel.

*Jesús caj ya'araj ti' Pedro: Je' a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Wa mac cu chactic yo'och cu p'atar u baq'uer chen u soro' cu puric. Baxuquech Simón —quen—, a quisino' caj u c'ataj ti' C'uj quir u tumtic a wor soc yiric wa taj caj a wacsaj ta wor. <sup>32</sup> Chen a teno' caj in t'Λnaj C'uj ti' tech soc mΛ' a p'Λtic a wacsic u wor ten. Ca' bin ts'ocac a c'axic a wor toc chichquinte' yor a wet camΛwinicob a te' yΛna'.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, tin toc ch'uctic in bin yejerech tu cu ma'cΛ' winic cax quet ij quimin.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Taj quin wa'aric tech. MΛ' toy c'ΛynΛc cax baje'rer ac'bir. MΛna' u nup ca bin a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'. Cu ts'ocor a wac mΛ' a c'Λ'oreni' cu bin u c'ay cax.

*Jesús caj ya'araj: Tabar u q'uinin in muc'yaj*

<sup>35</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camΛwinicob:

—Caj in tuchi'techex ca'ch quir a tsec'tiquex in t'Λn. Cax mΛna' a chimex. Cax mΛna' a taq'uinx cax mΛna' a xanabex. YΛn wa ba' a c'atex ca'ch?

U camΛwinicob caj u nuncajob:

—MΛna' ba' in c'atob.

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob:

—Chen baje'rer, wa yΛn a taq'uinx toc ch'a'ex. Baxuc wa yΛn a chimex toc ch'a'ex. Wa mΛna' techex a mascab canex u ca' yarir a noc' quir a mΛnic turiri' a mascab. <sup>37</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, caj ya'araj: “A winiquirob caj ya'araj chen c'as a ray xibo'.” Aro' —quij Jesús—, quin wac techex. YΛn in nupsej quire' tabar in quinsa'.

<sup>38</sup> Caj ya'arob u camΛwinic:

—Jaj Ts'urir —quij—, a je' mascaba' ca'tura'.

Jesús caj ya'araj ti' ob:

—Ti' ti' a mascabex.

*Jesús cu t'Λnic C'uj ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos*

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Jesús caj joc' ich u cajar caj binij an ten bic nanij u bin ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos. Yet binac u camΛwinicob. <sup>40</sup> Caj c'uchij tu nanij u bin, caj ya'araj ti' u camΛwinicob:

—T'Λnex C'uj soc mΛ' u cha'ba' u tar tumbir a worex.

<sup>41</sup> Jesús caj joc' nanach an ten bic mun nachir cu rubur tunich a cu ch'inin ten mac. Caj xonraj quir u t'Λnic C'uj. <sup>42</sup> Jesús caj ya'araj:

—In Tetech C'uj —quij—, wa ra' cu qui'quintic a wor quir a ts'icten a ba' in c'at, ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten. Wa ra' a c'at ca' muc'yajnaquien je' in muc'yaje' quire' in c'at in betic a ba' a c'at tech.

<sup>43</sup> Caj tar turiri' yajmasir u t'Λn C'uj ich Jesús quir u ts'abar u muc' ti'. <sup>44</sup> Caj jach muc'yajna'ij Jesús caj u yΛnxchun u muc'yaj jach manan tu u t'Λnic C'uj. Tan u jach chichquintic u t'Λnic C'uj hasta cu q'uicab. U q'uicabe' irej u q'uiq'uer cu ch'ojar ich ru'um. Jach carem u ch'ojar.

<sup>45</sup> Caj riq'uij tub xonraj tu cu t'Λnic C'uj. Caj bin ich u camΛwinicob caj yiraj tan u wenΛnob quire' mΛ' qui' yorobi'. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob:

—MΛ' a yΛn wenΛnex. Ca' a ch'ictarex soc a yΛn t'Λniquex C'uj soc mΛ' u cha'bar u tar tumbir a worex.

*Chuc Jesús*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús. Caj c'uchob a pimob quire' pay ten Judas. Raji' turiri' ich camΛwinicob a docejo'. Caj u nats' u baj Judas caj u ts'uts'ic u p'uc Jesús. <sup>48</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Judas:

—Tan wa ja ts'uts'ic in p'uc quir a c'ubiquen ti' a mac a cu p'actiquenob? A teno' baxuquenechexo' C'uj.

<sup>49</sup> U camΛwinicob a ti' yΛn yicnan Jesús caj u yi'rob ba' u ber ti', caj u ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on Jaj Ts'urir ca' ts'icaco'on yeje'rob ca' ic ch'Λquej u car yeje' mascab.

<sup>50</sup> Turiri' u camΛwinicob caj u ch'Λcaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdot. Caj u rac ch'actaj u xiquin, tu noj. <sup>51</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob:

—Tsire'ej, mΛ' a ch'Λquiquex.

Jesús caj u tara u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdot. Caj jawij u xiquin tu ch'aquij. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob u jach ts'urir sacerdot yeje'rob u yajt'Λnin policia ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yeje'rob u jach ts'urir ob u cajar u winiquirob judío. Quire' tarob u chuquejob Jesús. Caj ya'araj Jesús:

—Tarechex a chuquiuenex yejer a masbax yejer che'. Irej wa yajja'cra'ajjiren ba', ca chuquiuenex. <sup>53</sup> Rajra' ti' y'annen ich carem naj uch. Tan in camscob, chen ma' ta chuquenex. Chen tarechex a chuquenex quire' c'uchij tin q'uin. An ten bic C'uj caj ya'araj uch. C'uchij tin q'uin xan, quire' baxuc u c'at a quisino' a mac a cu ts'urintic a mac a cu man ich yac'birir quire' ra' u si'pirob.

*Pedro cu ya'aric ma' u c'a'otic Jesús*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Caj u chucob Jesús caj u ma'chob u c'ab caj binob u purej ich yatoch u jach ts'urir sacerdote. Chen Pedro caj tar tu pach Jesús chen nach cu xur. <sup>55</sup> Caj c'uchob caj ocob tu re'a'an u chi' naj. Ti' tu t'abaj u q'uich chumuc. Caj curajob tu q'uich. P'eri' yejer Pedro. <sup>56</sup> Ti' y'ann xquic u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj irir Pedro ti' cura'an q'uich ich chi' c'ac'. Caj u qui' p'actaj caj u ya'araj ti' a mac ti' y'annob:

—A je' xiba' u yet man Jesús uch.

<sup>57</sup> Pedro caj ya'araj:

—Xquic —quen—, ma' in c'a'ormani'.

<sup>58</sup> Sasam caj irir Pedro ten u jer caj ara'b ten xib ti' Pedro:

—A techo' —quij—, caj a chaj nupintej Jesús ca'ch, ti' y'annech yejer Jesús uch.

Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—Ma' teni'.

<sup>59</sup> Caj manij turiri' hora caj c'uch u jer xib caj chich ara'b ti' u rac'ob:

—Taj a je' xiba' ti' y'ann ich Jesús uch. Quire' ti' u tar ich u ru'umin Galilea quire' baxuc u t'annob.

<sup>60</sup> Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—Ma' in wer mac a ca wa'arico'.

Ti' toy cu tsicbar Pedro, seb caj c'ayn'aj cax. <sup>61</sup> A Jaj Ts'uro' caj u sut u baj u p'acaj Pedro. Pedro caj c'aj ti' a ba' ara'b ti' ten Jesús ca'ch. An bic caj ya'araj Jesús: “Ma' toy c'ayn'ac a caxo' mana' u nup ca bin a wac ma' a c'a'oreni'.” <sup>62</sup> Caj joc' Pedro ich yatoch u jach ts'urir sacerdote caj chich oc'najij quire' tucur u ca'.

*P'asta'b Jesús jats' xan*

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

<sup>63</sup> A policia'jo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a ju chucma'nob Jesús caj u y'annxchun u p'asticob Jesús tan u jats'icob xan. <sup>64</sup> Robob tu pixob u wich Jesús caj u raxob caj u ya'arob ti':

—Quire' yajtseq'uirech u t'ann C'uj, arej tenob mac tu raxech?

<sup>65</sup> Caj ya'arob ya'ab ba' tu cu p'asticob Jesús.

*Tu cotorob u ts'urirob u winiquirob judío cu ta'quicob u jo'r Jesús*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

<sup>66</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u baj u ts'urirob u winiquirob judío. Quiet baxucob u ts'urirob sacerdote yejer yajcama'sajjirob u t'ann Moisés. Caj u much'quintajob u baj quir u ta'quicob u jo'r Jesús. Robob caj u p'ayob ca' tac Jesús. Caj c'uchij Jesús caj u c'atob ti' Jesús:

<sup>67</sup> —Wa Cristojeh caj u tuchi'tech C'uj, arej tenob?

Chen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Wa quin wa'aric Cristojen caj u tuchi'ten C'uj, ma' ja bin a wacsiquex ta worex ten. <sup>68</sup> Wa quin c'atiquex tech ba', ma' a bin a nunquiquex ten. <sup>69</sup> Ca' bin ts'ocac in riq'uir tin quimir ti' quin bin in cutar tu noj C'uj soc ten cu bin u ts'urintiquen tu cotor mac. P'eri' quin ts'urintic yejer C'uj a caj u tuchi'tajen C'uj.

<sup>70</sup> Tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío caj u c'atajob:

—Arej tenob wa ju jach pararech C'uj?

Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—An ten bic caj a wa'arex sam, raji'en.

<sup>71</sup> Caj ya'arob:

—Ba' wir u jer yajta'quic u jo'r. Tic toc u'yaj. Poch' u ca' quire' u bajjiri' caj u ya'araj.

## 23

*Ti' cu bin Jesús acatan Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> P'eri' caj rac ric'ob caj binob purej Jesús acatan Pilato. <sup>2</sup> U ts'urirob u winiquirob judío caj u y'annxchun u ta'quicob u jo'r Jesús caj ya'arajob:

—Ts'oc in wiricob soc u quinsa' Jesús. Ma' ja wirej, caj u p'usaj yorob u winiquirob judío. Quire' cu ya'aric: “Ma' tsoy a bo'otiquex u taq'uin a ru'umex ti' u rey César.” Baxuc xan, u bajjiri' cu ya'aric: “Cristojen, a caj u tuchi'ten C'uj quir u rey-intiquen mac.”

<sup>3</sup> Pilato, caj u c'ata' ti':

—Arej ten wa ju reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj ti':

—An ten bic tech caj a wa'araj sam, raji'en.

<sup>4</sup> Pilato caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer a pimob caj u much'quintob u baj:

—Ma' jin wiraj u si'pir a je' xiba'.

<sup>5</sup> Caj u p'encach arob ba' u winiquirob judío:

—Caj u jach p'usaj yorob u winiquirob judío tu cu camsic ti'ob. Caj u y'annxchun u camsic ich u ru'umin Galilea. Baxuc ich tu cotor u cajar Judea hasta c'uchij tera' xan.

Ti' y<sup>AN</sup> Jesús <sup>AC</sup>atan Herodes

<sup>6</sup> Pilato caj yubaj a ba' caj u ya'arajob yaj'ta'quirob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti'ob:

—Ti' wa ju tar a je' xiba' ich u ru'umin Galilea?

<sup>7</sup> Caj u yuba ya'ara' ti' u tar ich u ru'umin Galilea. Caj ya'araj ca' xic purbir Jesús ich Herodes quir u ta'quicob u jo'r. Quire' raji' gobernador ich u ru'umin Galilea. Quire' ti' c'uchij Herodes ich u cajar Jerusalén.

<sup>8</sup> Caj c'uchij Jesús ich Herodes, jach qui' yor Herodes quire' uch u chen c'at yiric Jesús quire' cu pachtic yirej ca' esac ti' carem beyaj Herodes. Quire' cu yubic u tsibaticob a pimob a ba' cu betic Jesús. <sup>9</sup> Cax ya'ab ba' caj u c'ataj Herodes ti' Jesús. Ma' baj c'as nunca'b ti'. <sup>10</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'AN Moisés caj tarob ch'ictarob <sup>AC</sup>atan Herodes quir u ta'quicob u jo'r Jesús. C'am u t'ANob. <sup>11</sup> Herodes, caj u p'astaj Jesús yejer tu cotor u ts'urirob soldadojo' caj u chejtajob ti'. Caj u t<sup>AC</sup>ajob u noc' a tsoyo' soc irej rey. Caj ts'oc u t<sup>AC</sup>quicob u noc' caj w<sup>AC</sup>AS tuchi'ta'b Jesús ich Pilato. <sup>12</sup> Ra'iri' u q'uinin Pilato yejer Herodes caj u yajquintajob u baj quire' a ucho' cu p'acticob u baj.

*Pilato cu ya'aric: Jesús y<sup>AN</sup> u quimin*

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup> Pilato caj u much'quintaj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer a pimob. Tu cu ta'quicob u jo'r Jesús uch. <sup>14</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Tarex a puric a je' xiba' <sup>AC</sup>atan ten. Caj a wa'arajex caj u p'usaj yor u winiquirob judío. Caj ts'oc in c<sup>AC</sup>xtic in wirej wa y<sup>AN</sup> u si'pir, ma' tin wiraj u si'pir turiri' a ca ta'quiquex u jo'r. <sup>15</sup> A ma' Herodeso' caj u yiraj u si'pir xan. Rajen caj u w<sup>AC</sup>AS tuchi'taj to'onex. Ma'na' ba' caj u betaj quir u quinsa'. <sup>16</sup> Baje'rer quin bin in wac u jats'ob u pach. Cu ts'ocar u jats'ar ca' sipac ca' xic Jesús.

<sup>17</sup> Caj ya'araj baxuco' quire' nanij u sipic mac Herodes, rajra' cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>AN</sup>, ra' u q'uinin pascua. <sup>18</sup> Chen tu cotor mac caj u c'amquintajob u t'AN, caj ya'arajob:

—Quinsej a ra xibo'. Ij c'at ca' a siptej Barrabás.

<sup>19</sup> A je' Barrabás'a' caj chuquij caj maquij tu cu ma'car winic uch quire' caj u p'usaj yorob mac ich u cajar quir u joc'sicob u ts'urir u cajar. Bayiri' caj u quinsaj mac xan. <sup>20</sup> Pilato u c'at u siptic ca' xic Jesús, rajen tu ca' t'ANaj a pimo'. <sup>21</sup> A pimo' caj u ca' purajob u t'AN. C'am caj ya'arob:

—Sinej ich cruz.

Ca' ten caj u ca' arob:

—Sinej ich cruz —quij.

<sup>22</sup> Ma'na' u nup u tenin caj ya'araj Pilato:

—Biquinin y<sup>AN</sup> in sinic ich cruz? Arex ten ba' c'asir caj u betaj? A teno' ma' jin wiraj u si'pir quir u quinsa'. Rajen quin bin in wa'aric u jats'ar u pach. Cu ts'ocar u jats'ar u pach, cu chabar ca' xic.

<sup>23</sup> Chen a pimo' caj u ts'araj u pach Pilato, caj u chich araj ti' Pilato:

—Sinej ich cruz.

Quire' c'am yawat t'ANob. <sup>24</sup> Pilato caj u quibaj u t'AN. Rajen Pilato caj u ya'araj ca' quinsac Jesús soc u betic a ba' u c'atob u winiquirob judío. <sup>25</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás, a mac chuca'an uch cax ra' caj u p'usaj yorob u rac'ob u quin u joc'sicob u ts'urir u cajar cax caj u quinsaj mac. Chen Jesús caj u c'ubaj ca' quinsa' ten u soldado quire' baxuc u c'at u winiquirob judío.

*A soldadojo' u winiquirob romano, raji'ob caj u bajajob Jesús ich cruz*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u joc'sajob Jesús quir u quinsicob. Caj u chucob turiri' xib u c'aba' Simón. Ti' u tar caj urij tancab tu cajar. Ti' u tar uch ich u cajar Cirene uch. Caj ts'ar u pach u c'ochey u cruz Jesús. Pachir u bin a Simóno'. Jesús payber.

<sup>27</sup> Baxuc xan, ya'ab mac caj binob tu pach Jesús. Ti' y<sup>AN</sup> xquic ich a pimob a cu tarob tu pach Jesús. Awat oc'ar u ca'ob quire' cu tucricob Jesús. <sup>28</sup> Jesús caj u sut u baj u p<sup>AC</sup>tic u pach qui' u t'ANic a xquico':

—A techexo' u xquiquerechex u cajar Jerusalén. Ma' a wac'tiquenex. Ca' a wactex a w<sup>AC</sup>AS bajiri'ex yejer a pararex. <sup>29</sup> Taj quin wac techex je' u c'uchur tu q'uinin cu bin ya'aric mac: “Jach tsoy a xquico' a ma' pararnajij. Quire' ma' c'ucha'an yor ti'. Bayiri' a ma' tu rochaj u parar. Bayiri' jach tsoy a xquico' a ma'na' u chan och quir u ts'ic chu'ch.” <sup>30</sup> Ra'iri' u q'uinin cu bin u chich aric ca' quimic, irej a cu ya'aricob mac. Ca' rubuc a witso' ich yoc'orob ca' max<sup>AC</sup>ob. Bayiri' cu t'ANicob p'uc witso' ca' mucucob, ten p'uc wits. <sup>31</sup> Wa cu quinsiquenob cax ma'na' in si'pir chen jach manan cu bin u muc'yajob ich u winiquirob judío quire' c'as caj u betajob.

<sup>32</sup> Caj bin purbir Jesús quir u quinsa', yet binacob ca'tur xib a cu yacra ba' quir u quinsa'ob xan. <sup>33</sup> Caj rac c'uchob tu p<sup>AC</sup>ha'an u c'aba' u baquer u jo'r mac quire' a ru'umo' irej u baquer u jo'r mac. Ti' caj u bajob ich cruz, Jesús a baxuc a cu yacra ba' ca'turo' caj sinob ich u cruzob. Turi' tu noj Jesús, turi' tu ts'ic Jesús. <sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' C'uj wa ber tan u bajarob ich cruz:

—In Tetech —quij—, jawse u si'pirob a mac a cu p'actiquenob quire' ma' yerob ba' cu beticob ten —quij Jesús.

U soldado u winiquirob romano caj u jasob u noc' Jesús caj u y<sup>AN</sup>ac'tajob chan

tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús, baxuc nanij u beticob uch. <sup>35</sup> Tarob ya'ab mac quir u chen p'acticob u quimin Jesús. U ts'urirrob u winiquirob judío caj u yuts'ajob u ni' quire' tan u p'asticob Jesús, caj ya'arob:

—U jer caj u tacaj; chen u bajiri' m' tu tacaj u baj, wa jach jaj a Cristojo', a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquic tu cotor mac ca' u wac'as tac u baj xan.

<sup>36</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u chejtajob Jesús quire' caj n'ats'ob u baj ich Jesús caj u ts'ajob ti' Jesús u c'ab uva a p'aje' ca' u yuq'uej. <sup>37</sup> Caj ya'arob ti':

—Wa ju jach u reych u winiquirob judío, toc tac a baj baje'rer.

<sup>38</sup> Ti' ts'iba'an a je' t'ana' ich c'as chumuc u cruz u jo'r Jesús soc yer biquinin sinij ich cruz. Caj ts'ibtab': "A je' xiba' u rey u winiquirob judío."

<sup>39</sup> Turiri' cu yacra ba' ti' sina'an ich Jesús caj u p'astaj Jesús tan ya'aric:

—Wa jach taj Cristojeh toc tac a baj yejerenob baje'rer.

<sup>40</sup> Chen u jer u yet baja'an Jesús caj u q'ueyaj u yet acra ba' caj ya'araj ti':

—M' tan a ch'ic sajq'uir ti' C'uj. M' wa quet caj bajjo'on yejer Jesús quir ij quimin xan? <sup>41</sup> A to'ono' —quij ya'ara' ti'—, taj caj u tacaj ic jo'rob, rajen tan ic jach muc'yaj quire' ra' u bo'orir ic si'pir. Chen a je' xiba' mana' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' Jesús:

—Jesús —quij—, chan c'a'ote ten ca' bin c'ucheche tu ca reyintic.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech baje'rer ti' y'anech yejeren ich C'uj.

### *Caj quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

<sup>44</sup> Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj ac'ac'hajij ich tu cotor ru'umin. Hasta las tres caj sasichajij. <sup>45</sup> Ti' toy ac'bir ic yum caj jatij u noq'uir tub t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen jat chumuc u noq'uir tub t'ina'an quire' caj u yesaj to'on bic tabar ic bin ac'atan C'uj. M' ja wirej, a ucho' m' c'ucha'an yor mac u je'ic u noq'uir quir u yocar ac'atan C'uj tu cu ya'aricob ti' yan C'uj. Chen raji' cu yocar a ucho' u jach ts'urir sacerdote. Teni' cu yocar turiri' yaxq'uin. <sup>46</sup> Ra'iri' u q'uinin caj quimij Jesús caj jat u noq'uir ti' t'ina'an. C'am caj aw'atnajij Jesús caj ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, tan in ts'ic tech in pixam quir a canantic.

Caj ts'oc ya'aric caj quimij.

<sup>47</sup> A yajt'anino' cien soldado u winiquirob romano, caj yiraj ba' u ber ti' Jesús caj u c'ujintaj C'uj caj ya'araj:

—Jach jaj a je' xiba' mana' u si'pir toc taj yor.

<sup>48</sup> Ya'ab mac caj tarob uch quir yiricob u quinsa'r Jesús. Caj ts'oc yiricob ba' u ber caj sutn'ajob tu yatochob. Caj u p'axajob u semob quire' tan yesicob tucur u ca'ob quire' baxuc nanij u beticob u winiquirob judío. <sup>49</sup> Tu cotor mac a yet manob Jesús uch. Baxuc yejer a xquicob a tarob tu pach Jesús ich u cajar Galilea. Caj yirob ba' u ber ti' Jesús nanach chica'anob caj yirob Jesús.

### *Caj chaquinta'b u baquer Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup> Ti' yan ca'ch turiri' xib, ti' u tar ich u cajar Arimatea, ra' u wa'an u ru'umin Judea. José u c'aba'. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Jach tsoy yor José, José cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'ana Moisés. <sup>51</sup> M' ja wirej, a Joséjo', tan u pajic u q'uinin cu tuchi'tic mac C'uj quir u reyinticob u winiquirob judío. Raji' cu pajic José. A Joséjo', m' quet yor u c'ubic quinsbir Jesús yejer u yet jach ts'urirrob u winiquirob judío. <sup>52</sup> Caj bin José ich Pilato quir u c'atic u baquer Jesús. <sup>53</sup> Pilato caj u ts'aj u baquer Jesús ti' José quir u but'ic u baquer ich japnin tunich José, cu ya'araj ti' mac:

—Ensej u baquer Jesús.

Caj ts'oc u yensa' caj u tapaj yejer sac noc', lino u c'aba' u noq'uir, jach co'oj aro'. Caj bin u but'ej ich japnin tunich tu ric'ben, mana' mac u but'mani'. <sup>54</sup> Ba' u ber ti' Jesús. Ra' u q'uinin cu ch'quic yoch quir u qui'qui' jan'nob u q'uinin pascua. Raji' tabar u c'uchur tu q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío.

<sup>55</sup> A xquico' a tarob ich u pach Jesús caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea caj binob tu pach José soc u yiricob u but'ur u baquer Jesús ich japnin tunich. <sup>56</sup> A xquico' caj ts'oc yiricob u but'ur u baquer Jesús. Caj urob ich yatoch ich u cajar Jerusalén. Caj u manob a qui' u boque' soc u cho'icob ich u baquer Jesús. Raji' u ts'ac mirra u c'aba' yejer u ts'ac aloe u c'aba' quire' nanij u winiquir judío, u cho'ic ich u baquer a mac quimeno'. A xquico' caj u jesajob u baj ti' u beyaj. Quire' ra' u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. An ten bic cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ana Moisés.

## 24

### *Riq'uij Jesús tu quimen*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> U q'uinin u yanxchun semana, jach a'ac'bir a xquico' caj wac'as binob tu but' u baquer Jesús. Caj u cuchob a qui' u boque a caj u manajob. <sup>2</sup> Caj c'uchob a xquico' caj yirob toc bac'asa'an u tunichir u mac u jor tu but'ij Jesús. <sup>3</sup> Caj ocob tu japnin

tunich tu but'ij Jesús. Chen ma' caj u yirob u baquer. <sup>4</sup> A xquico' xaca'an u tucurob quire' yirob ma'na' u baquer Jesús. Seb caj yirob ti' yan ca'tur xib tu ch'ica'anob xquic. U buquimanob u noc' jach sac t'inen. <sup>5</sup> A xquico' caj chinrajob u jo'r quire' saJacob. A xibo' caj ya'araj ti'ob:

—Ca tarechex a caxtex tu but' u baquer Jesús? <sup>6</sup> Ma' ti' yan a tera' baje'rer quire' riq'uij tu quimen, cuxa'an baje'rer. Ma' wa c'ajtechex ba' caj u ya'araj techex uch. Ti' toy yanechex ich u ru'umin Galilea. <sup>7</sup> C'ajtechex caj ya'araj: “Yan in quinsa'r, a teno', quij Jesús, quire' caj u tuchi'ten C'uj a baxuquechexo'. A mac jach c'aso', raji' cu bin u bajiquenob ich cruz. Ca' bin ts'ocac in quinsa' quin bin in riq'uir, ma'na' u nup u q'uinin.” Baxuc caj ya'araj Jesús uch.

<sup>8</sup> A xquico' caj u c'la'otajob u t'an Jesús uch. <sup>9</sup> Caj urob tu bin yirob tu but' u baquer Jesús caj binob ich a oncejo' u camsawinicob Jesús. Baxuc ti' yanob a yet manob Jesús uche'. Caj u ya'arob ti' a ba' caj u yirob yejer a ba' caj u yubob. <sup>10</sup> A xquico' a mac binob ca'ch quir ya'aricob ti' u camsawinicob cuxa'an Jesús. Raji'ob, María, a cu tar ti' u cajar Magdalena, yejer Juana, yejer María, u na' Jacob yejer u jer ma' ya'ab xquic. <sup>11</sup> Chen u camsawinicob ma' ju quibob a ba' caj ara'b ti'ob: “Riq'uij Jesús.” Cu chen tucricob a ba' caj u yubob ya'aric a xquic quire' yerob u sosoc a'bar.

<sup>12</sup> A Pedrojo', seb caj riq'uij caj u c'lanaj yacab caj bin yiric tu but'ij u baquer Jesús. Caj c'uchij caj u tac ch'enapta'j caj u yiraj u noq'uir tu top u baquer uch. Chen u noq'uir yan ich u way. Caj sutna'j tu junan ich yatoch jach jac'a'an yor a ba' caj u yiraj.

*Jesús caj u yesaj u baj ti' u camsawinicob ca'turo' ich u berir Emaús*  
(Mr. 16.12-13)

<sup>13</sup> Ra'iri' u q'uinin ca'turob u camsawinicob Jesús, caj binob tu berir u cajar Emaús. Yan once kilómetros u nachir ti' u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> Caj pacran tsicbna'job tu cu binob ich bej. Caj tsicbna'job ti' a ba' u ber ti' Jesús. <sup>15</sup> Ti' toy cu tsicbarob ich bej tan u chich tsicbarob. Jesús caj u c'as nats'aj u baj ich u camsawinicob soc quet u binob. <sup>16</sup> U camsawinicob ma' yerob wa Jesús quire' ma' ts'a'b u t'anin u c'la'ota'r ten u camsawinicob. <sup>17</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca chich tsicbatiquex ich a ber? Biquinin tucurex a caj tu ca binex ich bej?

<sup>18</sup> Turiri' ich a winico' u c'aba' Cleofas caj u nuncaj ti' caj ya'araj:

—A je' q'uinina' tu cotor mac ich u cajar Jerusalén yerob ba' u ber a tera'. Cax jamach ti' yanech ich u cajar Jerusalén. Tin t'an jari' teche', ma' a wer ba' u ber Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ba' u ber tera'? Raji'ob caj u nuncajob ti', caj ya'arajob. Ma' wa ta wu'yaj ba' u ber ti' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret? Raji' yajtseq'uir u t'an C'uj. A Jesús' caj u qui'qintaj yor C'uj. Baxuc a pimo' caj u qui'qintaj yorob. Quire' caj u yirob u carem beyaj Jesús. Baxuc a ba' caj u camsaj. <sup>20</sup> Ma' wa caj a wu'yaj —quij ya'ara' ti'— u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar a nuxibo', bic caj u c'ubajob Jesús ti' Pilato caj ts'oc u ta'quicob u jo'r. Caj ara'b u bin bajbir ich cruz. <sup>21</sup> Baje'rer —quij ya'ara' ti'—, yan tres u q'uinin tu ts'oc u bajar Jesús ich cruz. A tenob tan in pajicob wa raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex u winiquirob judío ti' u winiquirob romano. <sup>22</sup> Bayiri' —quij ya'araj—, xquic a p'eri'o' yejero'on caj u jac's in worob quire' a'ac'bir caj binob yirejob tu but' u baquer Jesús. <sup>23</sup> Caj c'uchob ma' ju yirob u baquer, caj sutna'job tu yanenob caj tsicbna'job tenob an ten bic tu jach irob yajmasir u t'an C'uj a mac caj u ya'araj ti'ob cuxa'an Jesús. <sup>24</sup> Bayiri' xib xan tres a p'eri'o'enob yejerob caj bin yirob tu but' u baquer. Caj yirob taj a ba' ara'b ten a xquicobo'. Chen ma' ju yirob Jesús.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin jach chichex a jo'rex quire' qui' ts'abir ca wacsiquex a worex quire' ma' ja wacsajex ta worex a ba' ts'ibta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. <sup>26</sup> A werex jach taj yan u muc'yaj Cristo quire' baxuc u c'at C'uj soc u bin sa'jta'bir ten u cotor mac.

<sup>27</sup> Jesús caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' tu cotor ich u t'an C'uj ti' u wac'as bajiri' ich tu cotor u t'an C'uj. Caj u yanxchun tub ts'iba'an ich u t'an Moisés. Caj ts'oc u qui' camsic ti'ob a ba' ara'b ti' ten Moisés. Caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' ten yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

<sup>28</sup> Tabar u c'uchurob tu cajar tu cu binob ca'ch. Jesús irej wa bin u ca' u potmastej u cajar. <sup>29</sup> Chen u camsawinicob caj u chich arob ti' caj ya'arob:

—P'aten yejero'on, tabar u bin q'uin quire' tabar u yac'birchajaj.

Rajen Jesús caj oquij quir u p'atar yejeroob. <sup>30</sup> Caj ts'oc u cutarob quir u jananob. Jesús caj u chucaj u yoch pan caj ya'araj ti' C'uj: —Bayo' —quij.

Caj u xat'aj caj u ts'aj ti'ob quir u janticob. <sup>31</sup> Caj ts'a'b u t'anin quir u c'la'oticoob Jesús seb caj binij Jesús ma' ju yirob tu binij. <sup>32</sup> Caj u pacraj arob:

—Jach qui' ij cor ca'ch caj u tsicbata to'on ich bej, caj u qui' tsicbata to'on u t'an C'uj, tu ts'iba'an.

<sup>33</sup> A ca'turo' u camsawinicob Jesús, ra'iri' u q'uinin seb caj wac'as urob ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob tu much'a'an a oncejo' u camsawinicob Jesús yejer u yerob u

rac'ob. <sup>34</sup> A oncejo' caj ya'arajob ti' a tan tu c'uchurob:

—Jach jaj ic Jaj Ts'ur, rig'uij tu quimen quire' Jesús caj tu yes u baj ti' Simón.

<sup>35</sup> A tan tu c'uchurob caj u tsich'atajob a ba' u ber ti'ob ich u berir Emaús. Caj u c'á'otajob Jesús caj xat'aj u yo'och pan ti'ob.

*Jesús caj u yesaj u baj ti' u jerob u camSAwinicob*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

<sup>36</sup> Ti' toy cu tsicharob a ba' u ber ti'ob. Seb caj ch'icraj Jesús chumuc tu yanob u camSAwinicob. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' qui'ac a worex ten C'uj —quij Jesús.

<sup>37</sup> Chen u camSAwinicob jach jaq'uij yorob caj u ch'aj sajquirob. Cu tucricob ca'ch caj u yirob u pixam a mac quimeno'. <sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin sajquechex? Biquinin ca tucricuex ta worex: Mac a je'ra'? <sup>39</sup> P'actex a wirex in c'ab yejer in woc soc a worex ten. T'arex a wu'yex wa ten quire' u pixam mac m'ana' u baq'uer an ten biquen yan in baq'uer. M'ana' u baquer an ten biquen.

<sup>40</sup> Caj ts'oc ya'aric ti'ob aro' caj u yesaj u c'ab ti'ob soc yiricob tu baja'an yoc yejer u c'ab. <sup>41</sup> Quire' jach qui' yorob, rajen m'á' ju quibob wa raji' quire' jac'a'an yorob xan. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chan chuquej ten a wochex in jantej.

<sup>42</sup> Robob caj u ts'ajob ti' u xet'er c'ac'bir cay quir u chi'ic caj u yarob ti' cab. <sup>43</sup> Jesús caj u c'á'maj caj u chi'aj cay á'catan tu yanob baxuc cab caj u mac'aj. <sup>44</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A ba' caj in wa'araj techex ti' yanen ta wic'ánex ca'ch. Caj in wa'araj techex ca'ch, yan in nupsic tu cotor a bar ts'iba'an ich u t'an Moisés. Baxuc a ts'iba'an ich u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj. Baxuc a ba' ts'iba'an ich u t'an salmos.

<sup>45</sup> Ra'iri' u q'uinin Jesús caj u ts'aj ti'ob ca' u najtejob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' Jesús.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc a je' ts'iba'an ti': “Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj. Yan u quimij, caj ts'oc u quimij cu man m'ana' u nup u q'uinin cu rig'uir ti' u quimir, quire' a Cristojo', u parar C'uj. <sup>47</sup> A techexo' yan a bin a tsec'tiquex in t'an ich tu cotor u cajar tu c'aja'an mac. Tar ca yanxchun a tsec'tiquex ich u cajar Jerusalén. Ca' a tsec'tex ti' ca' u yan c'axejob tu yorob soc u p'aticob u c'asirob soc C'uj cu jawsio u si'pirob.” <sup>48</sup> Ca' xic a waquex ti' mac a ba' caj a wirex, baxuc a ba' u ber teno'. <sup>49</sup> Baxuc xan, je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u toc araj C'uj. Je' u p'at'ar ta wic'ánex. Tar ca p'at'arex ich u cajar Jerusalén hasta ca' bin a c'amiquex a muq'uex a tar u tar ich ca'anan ti' in Tet C'uj.

*Jesús cu bin ich ca'anan*

(Mr. 16.19-20)

<sup>50</sup> Jesús caj u p'ayaj u berob u camSAwinicob ich u xur u cajar. Tabar u c'uchob ich cajar Betania. Caj u nacsaj u c'ab ich yoc'or u camSAwinicob caj u c'ataj ti' C'uj ca' canantacob ten C'uj. <sup>51</sup> Caj ts'oc u c'atic ti' C'uj ca' canantacob ten C'uj, C'uj caj u p'ayaj Jesús ca'anan. <sup>52</sup> Jamach p'atob u camSAwinicob quir u c'ujinticob Jesús. Caj ts'oquij caj binob ich u cajar Jerusalén, jach qui' yorob. <sup>53</sup> Rajra' ti' yanob u camSAwinicob Jesús ich carem naj tan u c'ujinticob C'uj.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

*Ajera' cu tsicbar ti' to'onex a mac a cu tar ich C'uj soc u tsicbat'ic to'onex bicyara' C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' toy betac ru'um mΛ' toy betac ca'anān xan. Rajra' ti' yAN a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex bicyara' C'uj. Raji' ti' yAN yejer ic Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin tar. <sup>2</sup> Rajra' ti' yAN a mac a cu bin tar ich ic Tet C'uj cax mΛ' toy betac ru'um yejer ca'anān xan. <sup>3</sup> Tu cotor a ba' ti' yAN, raji' u beyaj C'uj. MΛna' mac u jer tu betaj. Raji' tu junan caj u betaj. <sup>4</sup> Raji' tu junan cu ts'ic ij cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj u betaj rajen raji' u sasirir to'onex a mac a cu manob ich yoc'ocab a mac a cu manob ich yac'birir quire' yAN u si'pirob. <sup>5</sup> Raji' quib a cu ye'c'ac'tic tu yAN ac'bir. A ac'biro' mΛ' c'ucha'an yor u tucip u sasirir. Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax mΛ' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

*Ajera' cu tsicbar bic tabar u parar C'uj tu ch'aj u winquirir*

<sup>6</sup> A ucho' ti' yAN mac u c'aba' Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj. <sup>7</sup> A Juano' caj u tsec'taj u sasirir a cu tar ich C'uj a cu sasiquintic mac. MΛ' ja wirej, wa quij cacsiquex ij corex u sasirir ic pixamex, mΛ' ac'bir ic pixamexi'. Juan caj u tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor mac a ba' cu yubic ya'aric Juan. <sup>8</sup> A Juano' mΛ' ra' cu sasiquintic mac, u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen tsec'tic a cu sasiquintic mac. Quire' ara'b ti' ca' u tsec'tej. <sup>9</sup> Wa ber a Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab, raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u sasiquintic ic pixamex. Quire' ra' u beyaj.

<sup>10</sup> Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u betaj yoc'ocab. Chen mΛ' c'Λ'ota'b ten a mac ti' yAN ich yoc'ocabo'. <sup>11</sup> Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet manob u winquiurob judío a mac teta'b ten C'uj uch. Chen mΛ' tu sajtajobi'. <sup>12</sup> Chen yAN mΛ' ya'ab mac a tu sajtajo', a tu yacsaj tu yor a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu yacsicob tu yor ti'. <sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a maque' u parar C'uj quire' caj u yacsaj tu yor. Raji' mΛ' baxuc a mac jach pararinta'b ten u tet quire' raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' mΛ' baxuc u pararinta'b ten u nΛ' quire' baxuc cu pachtic u pararancar a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

<sup>14</sup> Chen a mac a tar tsicbata to'onex bicyara' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju

winquiurob judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar. <sup>15</sup> A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', mΛ' neno'jeni'. Cax mΛ' toy u rochen in nΛ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' yAN.

<sup>16</sup> Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'ama'j. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'AN C'uj. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winquiurob judío caj u c'ama'job u nunquiurob u t'AN C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u yajquintaj to'onex quire' otsir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'AN C'uj a ba' taj. <sup>18</sup> MΛna' mac yirman C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyara' C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac caj u tsec'taj ti' Jesucristo*

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup> U winquiurob judío a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winquiurob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

<sup>20</sup> A Juano' mΛ' ju mucraj caj u ya'araj:

—MΛ' Cristojeni', mΛ' yΛjtaquiren maqui', a cu bin tar.

<sup>21</sup> Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Elíasch soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—MΛ' Elíaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—MΛ' wa tech yΛjts'eq'uirech u t'AN C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' teni'.

<sup>22</sup> A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

<sup>23</sup> A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: "Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich tacay ru'um." C'am cu bin ya'aric: "Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey." Baxuc caj ya'araj Isaías uch.



<sup>24</sup> A mac tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan. <sup>25</sup> Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:

—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa mla' tech Cristojech? Quire' mla' Eliasech xan, baxuc mla' yajtseq'uirech u t'an C'uj xan?

<sup>26</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' yan tu yanlechex baje' rer. Chen a techex mla' a c'la'omlanexi'. <sup>27</sup> Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j u beyaj chen a teno' mla' jach no'jen beyaj. Mla' pataren a teno' cax in chen pitic u c'anin pech' u xanab.

<sup>28</sup> Caj tarob u c'atej ti' Juan tu yan cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti' taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.

*Juan caj u ya'araj: Raji' irej u tamlan yuc C'uj*

<sup>29</sup> U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesús'o' tan u juts'ic u baj ich yicnan Juan. Caj ya'araj Juan:

—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u tamlan yuc C'uj quire' cu bin u quinsar' soc u rac ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab. <sup>30</sup> A jera' a tin yan bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: “A pachir cu taro', rajra' ti' yan a pachir cu tar cax mla' toy u rochen in nla' uch a ti'o'. Toc beri' ucho'.”

<sup>31</sup> Juan caj ya'araj:

—A teno' xan mla' tin c'la'otaj wa raji' ij cajtquirex. Mla' ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'la'oticoab a cu tar ich C'uj'o'.

<sup>32</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'an'an, irej susuy caj c'uchij tu yani'. Ti' p'atij tu yani'. <sup>33</sup> A teno' uch mla' tin c'la'otaj. Chen a C'uj'o' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'atar yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—. <sup>34</sup> Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.

*U camswinicob Jesús a tu yan payaje'*

<sup>35</sup> U jer u q'uinin a Juano' tiri' yan tu yan jo'raj. Ti' yan Juan yejer ca'tur u camswinicob. <sup>36</sup> Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Iriquex a jera', raji' irej u tamlan yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>37</sup> Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u camswinicob Juan caj sayob tu pach Jesús.

<sup>38</sup> Jesús caj u sut u baj u p'actej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca caltiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':

—In wajcamsayajirechob, tu c'aja'anech?

<sup>39</sup> Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric:

—Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu c'aja'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

<sup>40</sup> Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u camswinic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro. <sup>41</sup> Seb caj bin u calxtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías—raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>42</sup> Andrés caj bin yejer u sucu'un tub yan Jesús. Caj irir Simón ten Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—, Simónech, u pararech Jonás. Chen yan in pachic a c'aba' Cefas, aro' Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t'an u winiquirob judío, quet ich u t'an griego cu ya'aric Pedro.

*Jesús cu payic Felipe yejer Natanael*

<sup>43</sup> Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u ru'umin Galilea. Mla' toy xiqui' caj u nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach quir a canic in t'an.

<sup>44</sup> A je' Felipeja' ti' c'aja'an ich u cajar Bet-saida. Tu c'aja'anob Andrés xan yejer Pedro.

<sup>45</sup> Felipe caj bin u calxtej Natanael, caj u yiraj caj ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés uch ich u t'anob. Baxuc raji'ob tu ts'ibtajob ic nunquir yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Baxuc raji' u parar José a ti' c'aja'an ich u cajar Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan ya'aric:

—Mla' ij cu wiman a mac jach tsoy a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

<sup>47</sup> Jesús caj u yiraj tan u c'as juts'ic u baj Natanael ich Jesús. Jesús caj ya'araj:

—A je' cu tara' a mac taj u yor ich u winiquirob judío. Mla' yer bic tabar u tus aric mac.

<sup>48</sup> Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c'la'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in wirech yaran u che'er higuera cax mla' toy u t'anech Felipe.

<sup>49</sup> Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In wajcamsayajirech —quij Natanael—, a techo' u pararech C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u winiquirob judío.

<sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in wa'araj tech caj in wirech yaran u che'er higuera, rajen caj a wacsa ta wor ten? Jach tsoy baxuc,

quire' ta wacsaj ta wor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' in wescic tech jach manan in ne'er ba'.

<sup>51</sup> Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti' u camsaawinicob.

—Taj a ba' quin wac techex. A techexo' je' a wiriquex u q'ue'pajaj ca'ananc soc a wiriquex u yeman yajmasirob u t'an C'uj tu yanen. Je' a wiriquex u nacar ich ca'ananc yajmasirob u t'an C'uj. Quire' a teno' baxuquenechexo'.

## 2

### *Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> Caj manij mana' u nup u q'uinin caj ts'oc yiric Natanael yejer Felipe. Yan mac cu bin u ch'ic u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Ti' yan xan u na' Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>2</sup> Caj pay u camsaawinicob Jesús caj yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac Jesús. <sup>3</sup> Ti' toy yan Jesús tu cu bin u ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva. Caj ara'b ti' Jesús ten u na':

—Xup u c'ab uva. Biqunin ma' a yamtic ti'ob?

<sup>4</sup> Jesús caj ya'araj:

—In na'ech —quij Jesús—, biqunin ca wa'aric ten xup? Ma' toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wescic in muc'.

<sup>5</sup> U na' Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

<sup>6</sup> Ti' t'ana'ani' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c'ab. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir.

<sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej yajt'ajir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'. <sup>9</sup> Yajt'ajir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen ma' yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u yajt'ajir yo'och caj u t'anaj a mac a cu ch'ic u rac'. <sup>10</sup> Yajt'ajir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob —quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'uicob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a ma' quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje' rer.

<sup>11</sup> Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u yanxchun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach yan u muc' C'uj. Rajen u camsaawinicob caj u yacsob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

<sup>12</sup> Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u na' yejer yits'inob yejer u camsaawinicob. Chen ma' ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.

*Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c'loticob quire' baxuc caj potmasta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten yajmasir u t'an C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u camsaawinicob ich u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob yafac' wacax a tonoy yejer tamán yuc yejer susuj. Rac' ti' yanob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an yajc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach. <sup>15</sup> Rajen caj u caxtaj sum soc u jit'ic quir u jats'ar u pachob. Caj u rac' joc'saj ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob yafac' tamán yuc yejer yafac' wacax a tonoy. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u rac' wec u taq'uinob yejer u pojche'irob u taq'uinob.

<sup>16</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc rac' joc'sex a wafac' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, ma' a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

<sup>17</sup> Caj u yirob ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u camsaawinicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch: “Quire' q'uex in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac.” Baxuc ara'b ich u t'an C'uj uch.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc mana' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

<sup>20</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—Yan cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'apquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic mana' u nup u q'uinin?

<sup>21</sup> Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, ma' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>22</sup> Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U camsaawinicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t'an C'uj tu ts'iba'an tan ya'aric: “Je' u ca' riq'uir tu quimirir.” Rajen yerob taj u

camsawinicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdoté ten Jesús.

*Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac*

<sup>23</sup> Ti' p'at Jesús yejer u camsawinicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pascua. Ya'ab mac caj u yacsaj tu yor quire' yerob yajtaquiob quire' yirob u carem beyajob Jesús. <sup>24</sup> Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac m'a' quet yor yejeri'. <sup>25</sup> A Jesús' m'a' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicyara' mac quire' Jesús u toc er bicyara'.

### 3

*Nicodemo cu tar u tsichar yejer Jesús*

<sup>1</sup> A ucho' ti' yan u winiquir judío a fariseojo' u ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winiquirob judío. A fariseojo' cu quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winiquirob judío. <sup>2</sup> Oq'uin caj bin Nicodemo tu yan Jesús quir u tsichar yejer. Caj ya'araj ti':

—In wajcamsawajirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a camsic'on. Wa m'a' C'uj tu tuchi'tech, m'a' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj yan u ts'ic u cuxtar a cu tar ich ca'an'an. Irej wa ju ca' rocha'r ten u n'a'.

<sup>4</sup> Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u n'a' quire' uch ch'ijic? M'a' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u n'a'c' winic soc u ca' rocha' ten u n'a'.

<sup>5</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. M'a' chen jari' ja' cu yacsa' ta jo'r, ca' a c'amej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj. <sup>6</sup> Tu q'uinin caj u rochech a n'a', raji' quir a chen cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'an'an, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a n'a'. <sup>7</sup> M'a' ju jac'ar a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. M'a' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'an'an soc c'ucha'an a wor a bin ca'an'an. <sup>8</sup> A ic'o' cu r'ac man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen m'a' a wer tub u tar, m'a' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich ca'an'an ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen m'a' a werex bic tabar.

<sup>9</sup> Nicodemo, m'a' toy u jach qui' najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric:

—Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

<sup>10</sup> Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric:

—A techo' a ne'er a camsic, ca chen camsic u winiquirob judío. M'a' wa ja najtej a tin wa'araj tech? <sup>11</sup> Jach taj quin wa'aric

tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wirob. Chen techex m'a' ja quibex a ba' quin wa'aricob. <sup>12</sup> Wa m'a' ja quibiquex a ba' quin tsichar techex, a ba' yan ich yoc'ocab an ten bic caj in wa'araj yan u ca' rochiquech a n'a'. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' yan ich ca'an'an?

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj:

—M'ana' mac binij ich ca'an'an caj w'a'c'as ur tera' quir ya'aric bicyara' ca'an'an. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicyara' quire' ti' in tar ich ca'an'an quire' a teno' irenechex. Ti' quin w'a'c'as bin xan. <sup>14</sup> An ten bic ic nunquir Moisés caj u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsaj yejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jawar a mac chi'bir ten can wa cu p'actic. An ten bic a cano' caj nacsab' ich che' baxuc ten ca' bin u b'ajen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno' irenechex. <sup>15</sup> Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' b'ajbiren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

*Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac*

<sup>16</sup> M'a' ja wirej, a C'ujo' jach manan cu yajquintic tu cotor mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc m'a' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'abar u cuxtar munt q'uin. <sup>17</sup> Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. M'a' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' yan ich yoc'ocab quire' yan u si'pirob. M'a' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

<sup>18</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, m'a' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a m'a' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' m'a' tu quibaj u t'an u parar a turiri', raji' ij caj taquir. <sup>19</sup> M'a' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire' tu toc tucaj a C'ujo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. M'a' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' ch'aca'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj ch'aca'an yiric wa yan u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' m'a' u c'at u tar tu yan u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raji'ob cu jach pachticob u si'pirob. <sup>20</sup> Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' m'a' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen m'a' u c'at u tar tu yan u parar C'uj. <sup>21</sup> Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, m'a' ju ch'a'ej sajquir u tar yicnan u parar C'uj. M'a' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, cu tsichatic Jesús*

<sup>22</sup> Pachir caj binij Jesús yejer u camsawinicob ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u camsawinicob ya'ab u q'uinin. Jesús

tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'Λn. <sup>23</sup> Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'AS bAYTAC u cajar Salim. Quire' ti' yΛn ya'ab yic' ja'. A mac c'uchob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'Λn xan. <sup>24</sup> Quire' a Juano', ma' toy chucuc quir u ma'CAI, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

<sup>25</sup> YΛn u camSAwinicob Juan ma' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u camSAwinicob Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío. <sup>26</sup> U camSAwinicob Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In wAJcamsAYAJirech a mac tarij tub yΛnech uch ich pACHir ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj uch yΛn u tar. A baje'rer ti' yΛn tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u rac bin yicΛnΛn.

<sup>27</sup> Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—Ma' ja wirej, u bAJiri' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' yΛn u betej. <sup>28</sup> A techexo' caj a wu'yajex ma' jin mucraj tin toc araj: Ma' Cristojen. Ma' taren in taquechex. A C'ujjo', tu ts'aj in beyaj quir in chen payic u ber ij cAJtaquirex. <sup>29</sup> A mac a caj u raq'uintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

<sup>30</sup> Juan caj ya'araj:

—Ma' u neman u jumin ten, chen a Jesús'o', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

*A mac a cu tar ich ca'anano'*

<sup>31</sup> Juan caj ya'araj ti' u camSAwinicob:

—A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocob, raji' u ts'urir tu cotor ba'. A teno'—quij Juan—, te' toc yΛnena' ich yoc'ocob, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocob. A Jesús'o' tar u tar ich ca'anano, rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen neyΛn u muc'. <sup>32</sup> A Jesús'o' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu yΛn a C'ujjo'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen ma' ya'abi' cu quibic a ba' cu yac. <sup>33</sup> Chen a mac a cu quibic u t'an Jesús quire' tarij ich ca'anano tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj. <sup>34</sup> A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t'Λn C'uj. A C'ujjo' ma' ju p'isej mun cu ts'abΛr ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. ma' ja wirej, rajra' yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti'. <sup>35</sup> Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu cotor a ba' yΛn ti', C'uj ca' u canantej u parar. <sup>36</sup> Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a ma' u c'at u yacsic tu yor ti', ma' u bin tacbir ten u

parar C'uj. Ma' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. YΛn u ts'abΛr u muc'yaj ten C'uj.

## 4

*Jesús cu tsicbar yejer xquic a ti' cAJja'ano' tu cajar Samaria*

<sup>1</sup> Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U camSAwinicob Jesús tan u pimtara quire' tan u jach pimtara mac acsa'b ja' tu jo'rob. Tan u jach osara camSAwinicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac. <sup>2</sup> Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u bAJiri' Jesús ma' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u camSAwinicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac. <sup>3</sup> Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' ma' u c'atob yiricob u pimtara u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u wΛc'Λs bin ich u ru'umin Galilea.

<sup>4</sup> Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch'ACTic u ru'umin u c'aba' Samaria. <sup>5</sup> Ti' c'uchob Jesús yejer u camSAwinicob ich u cajar Sica. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach bAYTAC ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob. <sup>6</sup> Ti' yΛn yic' ja' ich ru'um chen tam yΛn ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u baj bAYTAC tu yΛn yic' ja'. bAYTAC c'ac'chung'uin. <sup>7</sup> Caj tarij xquic a ti' cAJja'an ich u ru'umin Samaria. Quir u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'uiic.

<sup>8</sup> Ma' ja wirej, u camSAwinicob Jesús, binob ich u cajar Sica quir u ma'nicob yo'och. <sup>9</sup> A xquico' a ti' cAJja'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca c'atic ten ja' quire ma' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío. <sup>10</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'Λ'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'uiic”, a tech'o' jach jaj ta yΛn bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A tech'o' ma'na' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten? <sup>12</sup> Ic nunquir Jacob caj u p'Λta to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bAJiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u yΛrΛc'. Jach manan wa no'jehc ta beyaj a tech'o',

c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

<sup>13</sup> Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti':

—Tu cotor mac a cu yuq'ueic a je' ja'a', je' u ca' uc'chajare' cax a wuq'uej. <sup>14</sup> A mac a cu yuq'ueic ja' a quin ts'ic a ti'o', ma' ju bin ya<sup>ny</sup>an uc'chajar. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayar yic' ja' irej u bosirancar ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.

<sup>15</sup> Ma' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc ma' in ya<sup>ny</sup>an uc'chajar baxuc soc ma' in ca' tar in t'uyic in woch ja' yejer sum.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Jog'uen payej a mam soc a tar yejer.

<sup>17</sup> A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Māna' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten māna' a mam <sup>18</sup> quire' yan tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi'tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba' ta wa'araj sam taj quire' ma' jach a mami', cax ti' caja'anech yejer.

<sup>19</sup> A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech yajtseq'uirech u t'an C'uj. <sup>20</sup> Quire' in nunquirob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r' u witsira'. Chen techex ca' wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ma' ju bin ya'aricob ca' in c'ujintejob C'uj ich a je' jo'r' witsira'. Ma' ju bin u ya'aricob: "Ca' ij c'ujintej C'uj ich u cajar Jerusalén." <sup>22</sup> A techexo' u winiquirechex samaria ma' a werex C'uj, a mac a ca' c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: "Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u winiquirob judío." <sup>23</sup> Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' ascic tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujintejob ten mac tu pixamob. <sup>24</sup> Ic Tet C'uj ma' c'ucha'an a worex a wiric quire' māna' u winquirir. Rajen ma' ja wirej. Baxuco' ma' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujinticob C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintej —baxuc caj u ya'araj Jesús.

<sup>25</sup> A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u taquic mac tu cotor ca'

bin tac—. Raji' cu bin u camcico'on tu cotor ba'.

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

<sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin caj urob u camcawinicob tu bin u manejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. Ma' ja wirej, a mac a cu camcic u t'an C'uj ma' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U camcawinicob surac u c'atob:

"Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?" <sup>28</sup> Rajen a xquico' caj u p'ata u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

<sup>29</sup> —Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin betaj. Jaj ix t'aco wa raji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

<sup>30</sup> Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar. <sup>31</sup> Caj bin a xquico' ca'ch, u camcawinicob tan u chich a'aricob ti' Jesús: —In wa<sup>jc</sup>amcawajirech chan janen.

<sup>32</sup> Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—Yan ten quir in janan. A ba' yan ten ma' a werex wa yan ten.

<sup>33</sup> U camcawinicob caj pacran tsicbanajob tan ya'aricob:

—Yan wa mac tar u puric yo'och quir u janan?

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camcawinicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camcawinicob:

—Baxuc ca' waquex tech yan cuatro ic na' quir ic watic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. Pactex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub yano'on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u watic. <sup>36</sup> Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a waticuex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'abar ti' u t'an C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor. <sup>37</sup> Quire' taj a cu ya'aric mac: "Turiri' yajpaq'uir turiri' yajwatir." <sup>38</sup> A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin tuchi'tiquechex tub ma' beyajnaja'anechex. Ma' ja wirej, u jer mac tu pac'aj u t'an C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' camcic ti'ob ti' u t'an C'uj soc u qui' ascicob tu yorob.

<sup>39</sup> Ya'ab u winiquirob samaria a caja'anob ich u cajar Sicar tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' a ba' tu tsicbataj a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: "Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch." <sup>40</sup> Caj tarob u

winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'at'ac yejerob. Ti' p'at'ij Jesús ca'tur u q'uinin. <sup>41</sup> Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan. <sup>42</sup> Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, ma' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'an Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

*Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey*

<sup>43</sup> Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea. <sup>44</sup> Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob ma'na' mac cu bin u p'actic Jesús ca'ch quire' ma' sa'ja'ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: "A mac a cu tsec'tic u t'an C'uj ma' u bin sa'ja't'bir tu ch'ijir." <sup>45</sup> Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' c'aja'anob qui' yorob yiricob Jesús. Ma' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

<sup>46</sup> Jesús caj wa'c'as bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' yan mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji' cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj. <sup>47</sup> A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich p'ayic ca' xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin. <sup>48</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' ma' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

<sup>49</sup> Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, seppuintej a tar, ma' toy quimic in parar.

<sup>50</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jawar a parar.

A xibo' tu quibaj u t'an a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj wa'c'as sutna'j tu yatoch <sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

<sup>52</sup> A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'as sarpaj u q'uinin caj jawij u chacwirir u jo'r.

<sup>53</sup> U tet u parar caj u c'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: "Je' u jawar a parare"; rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' yan tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

<sup>54</sup> A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic yan u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

## 5

*Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuch yacar ya'arir; u c'aba' ya'arir Betesda*

<sup>1</sup> Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan'an u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u camsa'winicob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Ti' yan ich u cajar Jerusalén tu cuch yacar ya'arir. Ti' yan tu cu yocar yac'ac' ta'man yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a ta'man yuco'. Yan u c'aba' tu cu yacar ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'an hebreo Betesda. Ti' c'axa'an cinco yatoch tu nac' tu cuch u yacar ya'arir. Chen yatochob ma' pa'te'ta'an. <sup>3</sup> Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a ma' ju riq'uir. Rac' ti' yanob ich yatochob tu cuch yacar ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecsa'r ya'arir. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, tar cu yeman yajmasir u t'an C'uj tu cuch yacar ya'arir. Tenten cu yeman yajmasir u t'an C'uj quir u p'escic ya'arir. Caj ts'oc u pecsa' ya'arir; a mac yan paybej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir. <sup>5</sup> Ti' yan turi' u winiquir judío jach uch tu canaj u yajir. Yan treinta y ocho yaxq'uin ti'. <sup>6</sup> Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':

—A c'at wa ja jawar?

<sup>7</sup> A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, ma'na' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yacar ya'arir, cu ts'ocar u pecsa'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximbanaquech.

<sup>9</sup> Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u yanxchun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesic u baj u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús. <sup>10</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesic ic bajex, tech tan a calaxbetic u t'an Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

<sup>11</sup> A xibo' caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: "Cats'ej yor xa'an ca' ximbanaquech" —quij.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximbanaquech?

<sup>13</sup> A jawsa'b u yajirir ma' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u baj. <sup>14</sup> Pachir Jesús

caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. M<sup>a</sup> toy jawac a si'pir wa ca p'at<sup>ar</sup> ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

<sup>15</sup> A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

<sup>16</sup> Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesis u baj u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús. <sup>17</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

<sup>18</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu tucricob m<sup>a</sup> ju canantaj u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: "Raji' in Tet C'uj." Baxuc tu p'eri'quintaj u baj yejer C'uj.

*U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In bajiri' m<sup>a</sup> c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet, baxuc a teno' quin betic quire' u pararen. <sup>20</sup> In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje'rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac'ar a worex. <sup>21</sup> An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob. <sup>22</sup> In Teto' m<sup>a</sup> ju bin u jasic a mac yan u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in jasic a mac yan u si'pirob. <sup>23</sup> Rajen tu cotor mac je' u sajtiquen an ten bic cu sajtiob in Tet. A mac a m<sup>a</sup> ju sajtiquen cax u pararen C'uj, baxuc m<sup>a</sup> ju sajta' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'an a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t'an wa cu yacsic tu yor ti' a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uin. M<sup>a</sup> ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc m<sup>a</sup> ju bin sat<sup>ar</sup> chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uin. <sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'an a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quimrechex acatan ten. A mac a cu yacsic tu yor in t'an je' u cuxtar munt q'uin'. <sup>26</sup> An ten bic in Tet C'uj yan u muc' quir u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac, quire' u pararen. <sup>27</sup> Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in jasic mac a yan u si'pirob

quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab. <sup>28</sup> M<sup>a</sup> u jac'arex a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. M<sup>a</sup> ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t'an quire' u pararen C'uj. <sup>29</sup> Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uin ich ca'an. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

*A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús*

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in bajiri' m<sup>a</sup> c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in jasic a mac a yan u si'pirob. Taj quin bin in jasic mac. A teno' m<sup>a</sup> in bin in jasej an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen. <sup>31</sup> Quire' techex ca tucriqueux in bajiri' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriqueux m<sup>a</sup> c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ten. <sup>32</sup> Yan ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten. <sup>33</sup> A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten. <sup>34</sup> M<sup>a</sup> ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex aro' quir in c'asictex soc c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex. <sup>35</sup> A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc chaca'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uinin, Juan caj u camsaj techex soc a werex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan. <sup>36</sup> A Juano', tu chen tsicbatajen. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen. <sup>37</sup> In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen, raji' cu tsicbat<sup>ic</sup> ten. A techexo' m<sup>a</sup> ja wu'amanex chichin u tsicbar, m<sup>a</sup> ja wiramanex bicyara' C'uj. <sup>38</sup> Quire' m<sup>a</sup> ti' yan u t'an ta pixamex. Rajen m<sup>a</sup> ja wacsiquex ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>39</sup> M<sup>a</sup> ja wirej, rajra' ca qui' xaquiquex u t'an C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucriqueux baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uin. Chen u t'an C'uj m<sup>a</sup> ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t'an C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. <sup>40</sup> Chen a techexo' m<sup>a</sup> ja c'at a wacsiquex ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>41</sup> Cax m<sup>a</sup> a sajtiquenex m<sup>a</sup> jin palq'uiquechex. <sup>42</sup> Quire' in werechex, m<sup>a</sup> ja yajquintiquex C'uj ta pixamex. <sup>43</sup> A techexo' m<sup>a</sup> a c'at a wacsiquex ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac m<sup>a</sup> tuchi'ta'b ten in Tet ca sajtiquex. <sup>44</sup> M<sup>a</sup> c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. M<sup>a</sup> ja wirej, m<sup>a</sup> tan a caxtiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex. <sup>45</sup> M<sup>a</sup> a chen tucriqueux wa chen ten quin bin in ta'quiquex a jo'rex acatan ti' in Tet. Quire' ca tus tucriqueux a qui' canantiquex tu cotor

a ba' ts'ibta'b ich u t'an Moisés. Ta palyex a si'pirex quire' mla' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch. <sup>46</sup> Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t'an quire' Moisés tu ts'ibtaj ten uch. <sup>47</sup> Quire' wa mla' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan mla' ja bin a quibex a ba' quin wac techex xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacerdote.

## 6

*Jesús cu jansic cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias. <sup>2</sup> Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirob carem u beyaj. Baxuc caj yirob u jawsa'rob a mac yan u yajirir. <sup>3</sup> Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u camswinicob Jesús caj curaj quir u camsic ti'ob. <sup>4</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua. <sup>5</sup> Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob caxta'bir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic manic yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

<sup>6</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu ya'aric quire' a Jesús' yer ba' cu bin u betej. <sup>7</sup> Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa yan u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a manic yoch pan ti' a pimo', mla' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

<sup>8</sup> Andrés, ra'iri' u camswinicob Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

<sup>9</sup>—Ti' yan chan chichan tera' yan ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u pac'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur cay. Je' wa ju rac nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' yan ya'ab su'uc tub yanob. Caj curajob, yan cinco mil xib. Mla' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

<sup>11</sup> Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u camswinicob quir u jasicob ti' a pimo', a ti' cura'anob. Baxuc caj u betaj xan yejer yoch cay, tan u rac jasic ti'ob a mun u c'at. <sup>12</sup> Caj nachajob. Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Marex u xet'er tu' mla' ju rac jantob soc mla' u sa'atar.

<sup>13</sup> Rajen tu rac marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, rac chupij doce xac a mun yan samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada. <sup>14</sup> A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—Mla' wa raji' jach jaj yajtseq'uir u t'an C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocab?

<sup>15</sup> Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts'aricob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

*Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16</sup> U camswinicob Jesús tan yiricob tan yac'birchajar caj bin ich chi' c'ac'nab. <sup>17</sup> Caj ruc'ocob ich chem quir u ch'acticob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birchajij tan u binob ich chem. A Jesús'o, mla' toy uruqui'. <sup>18</sup> Caj u yanxchun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan. <sup>19</sup> Caj nachijob tan u binob yejer chem. Yan cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c'as nats'ar ich chem caj u ch'aj sajquirob u camswinicob caj yirob u tar Jesús. <sup>20</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ten ca wiriquenex —quij—, mla' a ch'iquex sajquir.

<sup>21</sup> Caj qui'ij yorob caj acsa'b Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

*A pimo' tan u caxticob Jesús*

<sup>22</sup> Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u camswinicob tu junanob ich chem. Quire' ti' yan turiri' u chem ich chi' c'ac'nab ca'ch. Caj u najtob xan mla' binij Jesús yejer u camswinicob. <sup>23</sup> Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj—quij.

<sup>24</sup> Quire' tu yirob mla' ti' yan Jesús mla' ti' yan u camswinicob xan. Caj ocob ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u caxta'ob Jesús.

*A Jesús'o raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac*

<sup>25</sup> Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In wajcamswinicob, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Tarechex a caxtiquenex quire' ta wu'yajex najchajechex ti' a woch pan. Mla' tarechex a caxtiquenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj. <sup>27</sup> Mla' rajra' ca tucriquex a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a caxtex a wochex ti' a pixamex quire' munt q'uin ti' yan a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

<sup>28</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?



<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

<sup>30</sup> A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesc tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t'an? Ba' beyaj ca wesc tenob? <sup>31</sup> Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'an C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'anana. Baxuc tech yan a ts'ic tenob.”

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. Ma' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin. <sup>33</sup> A C'uj' a cu ts'ic yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'anana. A je' och'a' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

<sup>34</sup> A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicbat'ic tenob baje'rer.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin. A mac a cu tar tin wicnan tan yacsic tu yor ten. Aro' irej wa ma' u yuc'chajar baxuc irej wa ma' ju wi'chajar xan. <sup>36</sup> Chen a teno' caj in ya'araj techex cax ta wirenex ma' a c'atex a wacsax ta worex ten. <sup>37</sup> Tu cotor mac a cu ts'abar ti' ten C'uj. Je' u tar tin wicnan. A mac a cu tar tin wicnan ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. Ma' biq'uin quin bin in joc'sic. <sup>38</sup> In Tet caj u tuchi'tajen ma' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' rajji' tu tuchi'ten. <sup>39</sup> In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten ma' u sa'tar ma' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ane'. <sup>40</sup> Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: “U pararech C'uj” ti' ten. A mac a cu quibic in t'an je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ane'.

<sup>41</sup> U winiquirob judío caj u yanxchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: “A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anana quir a cuxtarex munt q'uin.” <sup>42</sup> U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacran ariob:

—Ma' wa rajji' Jesús, u parar José? Ij quiraman u tet yejer u na'. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anana. Bic tabar aro'?

<sup>43</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ma' u choctar a worex ten. <sup>44</sup> Ma'na' mac cu bin tar tin wicnan quir u yacsic tu yor wa ma' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac cu tar tin wicnan quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t'ane'. <sup>45</sup> Ma' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob yajtseq'uirob u t'an C'uj uch, tan ya'aricob: “Tu cotor mac cu bin camsabir ten C'uj.” Baxuc caj u ya'arajob yajtseq'uirob u t'an C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba' caj u ya'araj Juan a mac Jesús, quij Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj, rajen cu tar tin wicnan quir u canicob in t'an.

<sup>46</sup> Ma'na' mac yiraman u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—, <sup>47</sup> Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' yan u cuxtar munt q'uin. <sup>48</sup> A teno' iren a woch wajenex —quij Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. <sup>49</sup> A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen ma' ju yirob u cuxtar munt q'uin cax tu jantajob a manajo', chen quimob. <sup>50</sup> A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>51</sup> A teno' taren ich ca'anana, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uin. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uine'. A woch wajex a quin ts'ic techex rajji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uin.

<sup>52</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

<sup>53</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa ma' a janticquex in winquirir a teno' iren techex ma' ja bin a cuxtarex munt q'uin. Wa ma' ja wuq'uiquex in q'uiq'uer ma' ja bin a cuxtarex munt q'uin. <sup>54</sup> A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'ui, munt q'uin cu bin cuxtar wa cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ane'. <sup>55</sup> Ma' ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca janticquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a mac a cu yuq'ui in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>56</sup> A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'ui in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' yanen tu pixam. <sup>57</sup> In Teto' a mac tu tuchi'tajen rajji' yan u cuxtar munt q'uin quire' a C'uj' toc berer uch. Rajen yan in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uin quire' ten quin ts'ic u cuxtar. <sup>58</sup> A woch wajex a quin tsicbat'echex

ts'oc u tar ich ca'anán. Raji' ma' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' ma' tu yirob u cuxtarob munt q'uini' cax tu jantob a manajo' toc rac quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsicbattechex baje' rer munt q'uin cu bin cuxtar.

<sup>59</sup> Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

*Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uin*

<sup>60</sup> Ya'ab u q'uinin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u canicob u t'an. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij canic aro' ma' ij c'at ij cu'yic aro'.

<sup>61</sup> Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choctar yorob u camsawinicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joc'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex? <sup>62</sup> Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin a wirex in bin tub in wac'as tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj? <sup>63</sup> Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uin quire' a winquirirex ma' neno'ji'. Ma' ja wirej, in t'an a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uin. <sup>64</sup> Ti' toj yanechex jun yarechex, ma' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu yanxchun u beyaj mac cu quibic u t'an, baxuc a mac a cu bin u c'ubur Jesús. <sup>65</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch mana' mac cu tar tu yanen quir u canic in t'an wa ma' teta'b ten C'uj.

<sup>66</sup> Rajen ya'ab mac a cu sayar tu pach Jesús caj u p'atob u binob tu pach Jesús caj wac'as binob tu yatoch. <sup>67</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camsawinicob a docejo':

—Ba' ca tucriquex? Je' wa ja wac'as binex ta watochex?

<sup>68</sup> Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—Mana' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'an C'uj. Chen a techo yan a t'an quir ij cuxtarex munt q'uin. <sup>69</sup> Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristojech raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

<sup>70</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechex doce chen ti' yan turiri' ich techex a mac ca'an quisin ti'.

<sup>71</sup> Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u camsawinicob.

## 7

*Uyits'inob Jesús ma' ju yacsob tu yorob ti'*

<sup>1</sup> Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' ma' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirob u winiquirob judío u c'at

u quinsicob Jesús. <sup>2</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' jananob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu c'axicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch. <sup>3</sup> Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—Ma' a p'atar tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a camsawinicob ca' bin u yirob a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech. <sup>4</sup> Quire' mana' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu cotor mac u beyaj. Joq'uen es a baj ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

<sup>5</sup> Cax raji' yajtaquirob ma' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús. <sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—Ma' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui' jananob. Chen techex xenex wa ja c'at a binex.

<sup>7</sup> Rajen, ma' ja wirej, a mac ti' yan ich yoc'ocab ma' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob. <sup>8</sup> Xenex ta qui'qui' jananex ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' ma' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.

<sup>9</sup> Caj ts'oc ya'aric ma' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u camsawinicob.

*Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'axicob paser quir u qui'qui' jananob*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' jananob caj bin Jesús yejer u camsawinicob. Ma' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u camsawinicob caj bin, quire' ma' u c'at u yesic u baj ti' a pimob. <sup>11</sup> U ts'urirob sacerdoté tan u caxticob Jesús u q'uinin cu qui'qui' jananob u winiquirob judío. Tan u c'aticob:

—Tu yan? —quijob.

<sup>12</sup> Ma' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. Yan mac tan ya'aricob: “Jach ts'oy a Jesús'o.” Chen yan u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach ts'oy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

<sup>13</sup> Quire' cu sajticob u ts'urirob sacerdoté. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

<sup>14</sup> Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' jananob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yanxchun u camsic. <sup>15</sup> Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u canaj quire' mana' mac tu camsaj chen u ne'er u camsa'?

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ma' ra' in t'an a quin camsic techex. Raji' u t'an in Tet a mac tu tuchi'ten. <sup>17</sup> Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'an C'uj tu' quin camsic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in bajiri' in t'an quin camsic. <sup>18</sup> A mac a cu camsic u

baʒiri' u t'ʌn tan u cʌxtic soc saʒta' ten mac. A teno' tan in cʌxtic ca' a saʒtex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen ma' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

<sup>19</sup> Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex ma' turiri' tan a quibiquex a ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, ma' ja tsicbatiquex a c'atex a quinsiquenex.

<sup>20</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aric:

—Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiquex?

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a baʒex, raji' tu jac'saj a worex. <sup>22</sup> Moisés caj u ts'aj u t'ʌnin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. Ma' Moisés tu ya'n a'raji', chen a nunquirex, raji' tu ya'n a'raj. Rajen cax u q'uinin ca jesiquex a baʒex ca ts'iriquex a chan pararex xib. <sup>23</sup> Tsoy ca' quibiquex u t'ʌn Moisés tu cu ya'aric: "Ts'irej a chan pararex xib." Cax tu q'uinin ca jesiquex a baʒex ca ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a baʒex. <sup>24</sup> Ma' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucrex wa taj tan u betic c'as mac.

*Jesús cu tsicbar tu cu tar*

<sup>25</sup> A mac a ti' caja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' ma' wa raji' tu cʌxticob u quinsej. <sup>26</sup> Iric ti' ya'n. Ma' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirrob sacerdote ma'na' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix taco' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'. <sup>27</sup> A to'onexo' ij querec tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij cajaquierec ma'na' mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac caja'anob ich u cajar Jerusalén.

<sup>28</sup> Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucriquex a werenex. Ca tucriquex a werex tub in tar. In wac'as baʒiri' ma' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', ma' a werex maqui' a tu tuchi'tajen. <sup>29</sup> A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub ya'ni'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

<sup>30</sup> Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u maquicob tu cu ma'clar winic. Ma' c'ucha'an yorob u chuquejeb Jesús quire' ma' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u maquicob. <sup>31</sup> Yan ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' quire' yerob yaʒtaquirob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querec raji' Cristo.

*A fariseosjo' caj u tuchi'tajob policia quir u chuquicob Jesús*

<sup>32</sup> A fariseosjo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesús'o':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseosjo' yejer u jach ts'urirrob sacerdote caj u tuchi'tajob u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u maquicob. <sup>33</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Ma' ya'ab u q'uinin quin p'atar tub ya'nechex quire' bin in ca' tub ya'n a mac a tu tuchi'tajen. <sup>34</sup> Quire' a techexo' ca bin a caxtiquenex chen ma' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' ma' c'ucha'an a worex a tarex.

<sup>35</sup> U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric ma' ic ya'nyan iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winquirirob judío a tar ya'nob tantanxer ich u ru'umin u winiquirob griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquirob griego.

<sup>36</sup> Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: "Ca bin a caxtenex chen ma' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' ma' c'ucha'an a worex a tarex?" —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquirob judío.

*A cu yacsic tu yor u t'ʌn C'uj rajra' cu bin joc'ar tsoy tu pixam*

<sup>37</sup> U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' jananob u winiquirob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icraj Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'chajaj, arej ca' tac ten quir u yuc'ur. <sup>38</sup> Ma' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u ya'n tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosirancar a cu ts'ic u cuxtar a ricbeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

<sup>39</sup> Ma' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj ma' taqui' quire' ma' toy xic Jesús ich ca'an.

*Ma' quet yorob u winiquirob judío*

<sup>40</sup> Ti' ya'n mac tu' ya'n Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:

—Aro' jach jaj yaʒtseq'uir u t'ʌn C'uj a tij cu'yajex ya'ara' ya'n u tar.

<sup>41</sup> Chen ya'n mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo yaʒtaquir mac tu cotor.

Ti' ya'n mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', ma' u bin tar ich u ru'umin Galilea. <sup>42</sup> Quire' cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj tu' ts'iba'an: "A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u na' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin

rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'."

<sup>43</sup> Rajen ma' quet yorob a pimob ti' Jesús.

<sup>44</sup> YAN mac u c'atob u chuquicob quir u maquicob. Chen mana' mac tu chucajob.

*U jach ts'urirob u winiquirob judío ma' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús*

<sup>45</sup> Caj urob a policiajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj c'uchob ti' yanob u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urirob:

—Biquinin ma' ta chuquexi'?

<sup>46</sup> Caj u nuncob a policiajo' tan ya'aricob: —Mana' mac cu tsichar baxuc a tar yan xibo'.

<sup>47</sup> A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan? <sup>48</sup> Ma' ja wirej, mana' u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, ma' tin wacsajob tin worob ti'. <sup>49</sup> Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. Ma' yerob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, toc rac satob.

<sup>50</sup> Ti' yan Nicodemo a cu bin tsichar yejer Jesús uch. Ac'bir caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

<sup>51</sup> —Ma' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa ma' toy ij cu'yex u t'an wa ma' tij quirex ba' u si'pir yan ti', quire' baxuc cu ya'aric u t'an Moisés.

<sup>52</sup> Robob caj u nuncajob ti' tan ya'aricob;

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t'an C'uj. Ma' ja bin a wirej, cu ya'aric u tar turiri' yajtseq'uir u t'an C'uj ich u ru'umin Galilea.

*A xquico' a nanij cu man tu c'asir*

<sup>53</sup> Jujuntur u ts'urirob u winiquirob judío caj rac binob tu yatoch.

## 8

<sup>1</sup> Chen a Jesús' yejer u camswawinicob jaj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos. <sup>2</sup> Caj sasij caj sutnaj Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rac much'quintajob u baj ich Jesús. Caj curaj Jesús caj u yanxchun u camsic a pimob. <sup>3</sup> Caj c'uchob yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob acatan tu yan Jesús.

<sup>4</sup> Robob caj ya'arob ti' Jesús:

—In wajcamsayajirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir. <sup>5</sup> Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'arob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u yalycob u si'pir soc yan ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxraj caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'ab. <sup>7</sup> Ma' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u baj Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a mana' u si'pir tu yanechex, arej ti' raji' cu yan bat'an ch'inic u jo'r yejer tunic a ray pay same'.

<sup>8</sup> Caj ca' p'uxraj Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um. <sup>9</sup> Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj rac joc'ob tan u binob. Jujuntur caj rac binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u yanxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj rac binob a ma' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob. <sup>10</sup> Jesús caj u tajquintaj u baj a mac tarob u purob a xquico' rac binob chen xquic ti' yan. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam mana', rac bin. Mana' mac tu ch'inaj a jo'r quire' yan a si'pir —quij Jesús.

<sup>11</sup> A xquico' caj u ya'araj:

—Mana' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic.

Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', ma' in ts'aj a muc'yaj cax yan a si'pir. Xen —quij—, ma' a yanyan acsic a si'pir.

*Jesús u sasirir ich yoc'ocob*

<sup>12</sup> Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' yanob ich yoc'ocob, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ten, ma' u binob ich yac'birir. Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

<sup>13</sup> A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús:

—A wac'as bajiri' ca tsec'tic tech, rajen ma' in quibicob. Mana' yaj'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

<sup>14</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucricuex in wac'as bajiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' ma' a werex tub in tar, ma' a werex tu' quin bin. <sup>15</sup> A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac yan u si'pir. Ma' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, ma' in tucric ba' ti' u jer mac. <sup>16</sup> Wa yan ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In wac'as bajiri' ma' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen. <sup>17</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' techex: "Tsoy a quibiquex u t'an quire' ca'tur yaj'irirob wa quet u t'anob." <sup>18</sup> A teno' quin tsec'tic ti' in wac'as bajiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

<sup>19</sup> Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' yan a Tet a ca tsichatic tenob?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:  
—A techexo' mla' a werenexi'. Mla' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

<sup>20</sup> Jesús tan u camsic a je' t'ana' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti' u beyaj C'uj. Mana' mac c'ucha'an yorob u chuquicob u mla'quejob quire' mla' c'uchuc tu q'uinin u chuquicob u mla'quejob.

*“A tu' quin bin a teno' mla' c'ucha'an a worex a tarexi”*

<sup>21</sup> Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a caxtiquenex, chen mla' ja bin a wiriquenex ca bin a quiminex ti' a si'pirex quire' tu' quin bin a teno' mla' c'ucha'an a worex i' a tarex.

<sup>22</sup> Rajen u winiquirob judío caj u pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u baj, tin t'an quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin mla' c'ucha'an a worex a tarexi”, —baxuc u pacran aricob.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ma' p'eri'o'onex, rajen mla' p'eri' ic tucricuex ba', quire' a teno' tar in tar ich ca'anan, quire' a techexo' toc ti' yanechex ich yoc'ocob. <sup>24</sup> Rajen quin wa'aric techex: Bin a ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' mla' ja wacsex ta worex ten wa ten a mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen ca quiminex ti' a si'pirex.

<sup>25</sup> Robob caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Ma'quechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch maqueni'.

<sup>26</sup> Y'an toy ya'ab quir in wa'aric techex baxuc quir in wa'aric techex ba' si'pir y'an techex. A teno' quin chen aric techex a ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu tuchi'tajen, taj u t'an a ti'o'.

<sup>27</sup> Quire' mla' ju yacsob tu yor ti' Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, rajen mla' ju najtob wa tan u tsicbar ti' u Tet C'uj.

<sup>28</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire' a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj, ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a waja'quirenex. Ra'iri' u q'uinin xan ca' bin a weticuex, jari' tin wa'araj techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a mac a tu tuchi'tajen. <sup>29</sup> In Teto' mla' u p'aten quire' rajra' quin betic a ba' u c'at —quij Jesús.

<sup>30</sup> Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob ti', quire' yerob yajtaquirob.

*A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'an C'uj yejer a mac a mla' tu yacsaj tu yor*

<sup>31</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc acsex ta worex a ba' tin wa'araj techex a baxuc aro'

in jach camswiniquexchex. <sup>32</sup> A teno' tan in camsic techex a ba' taj, a je' t'ana' a ba' taji' cu bin u cha'ba'ar techex ti' a ca ts'urintiquex.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob in nunquir Abraham, mla' in ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric a siptiquenex ti' ba'.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu cotor a mac a cu man tu c'asir raji' cu ts'urintic u si'pirob. <sup>35</sup> A mac a manbir ten u ts'uriro' quir u beyaj ti', raji' mla' rajra' cu p'atar tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca' canbir ten u ts'urir. Chen a mac a jach u parar u ts'uriro', raji' u parar munt q'uin.

<sup>36</sup> A techexo' irechex a mac a manbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex. <sup>37</sup> Ba'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucricuex ta pixamex. Rajen mla' ju yocar in t'an ta pixamex. <sup>38</sup> A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'anintechex.

<sup>39</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'an C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'an C'uj uch. <sup>40</sup> Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham mla' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

<sup>41</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—A tenob mla' u pararenob a y'an u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' y'an tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. Mla' in ba'jiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen.

<sup>43</sup> Mla' ja najtiquex in t'an quire' mla' a c'at a najtiquex in t'an. <sup>44</sup> A techexo' a tetex quisin. Mla' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' yajquinsir mac uch tu yanxchun a winico' ich yoc'ocob uch. Mla' u c'at a ba' jach taji' quire' mla'na' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus.

<sup>45</sup> Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen mla' a c'atex a quibiquex in t'an. <sup>46</sup> Mla' c'ucha'an a worex a wiriquex wa y'an in si'pir. In t'an a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin mla' ja quibiquex in t'an? <sup>47</sup> A maque', raji' C'uj

yʌnin cu yubic u t'ʌn C'uj. Rajen a techexo' mʌ' C'uj yʌninchex. Rajen mʌ' a c'atex a wu'yiquex u t'ʌn.

*U berer ti' yʌn Cristo uch mʌ' rochac Abraham ten u nʌ'*

<sup>48</sup> Caj ya'arob u winiquirob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac'ʌr u pach Jesús ten u winiquirob judío.

<sup>49</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric;

—A teno' mʌ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin sajtíc in Tet chen a techexo' mʌ' ja sajtiquenex. <sup>50</sup> A teno' mʌ' jin cʌxtíc soc u sajtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u sajtiquen u cotor mac. A mac mʌ' u sajtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara' ten C'uj; Biquinin mʌ' ja sajtaj Jesús uch? <sup>51</sup> Taj a ba' quin wac techex a mac a cu quibic in t'ʌn mʌ' ju bin quimin —quij Jesús.

<sup>52</sup> U winiquirob judío caj ya'arob:

—Baje'rer ij quer aca'an quisin tech. Quire' ic nunquir Abraham quimij uch. Baxuc yajtseq'uirob u t'ʌn quimob uch. Chen tech ca wa'aric: “A mac a cu quibic a ba' quin wa'aric ti' mʌ' ju bin quimin.” <sup>53</sup> Biquinin a techo' ca tucric jach no'jeh a beyaj? Ic nunquir Abraham a mac quimij uch, jach no'j beyaj. Baxuc yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj caj quimob jach no'j beyajob uch. Mac ca tucric jach manan no'j a beyaj, tech wa?

<sup>54</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa quin cʌxtíc soc u sajtiquen mac jot aro'. Wa quin cʌxtíc soc u sajtiquen mac, in Tet a mac ca tucriquex a C'uj techex, raji' cu ya'aric: “Jach caremech in pararech Jesús.” <sup>55</sup> A techexo' mʌ' a werex C'uj. Chen a teno' in wer C'uj. Wa quin wa'aric mʌ' in wer C'uj, baxuc aro' tus in ca' an ten bic techex ca tusex. Chen a teno' in jach er C'uj quin wu'yic u t'ʌn. <sup>56</sup> A tetex a nunquirex Abraham a ca tsicbatiquex qui'ji yor uch quire' yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in tare' rajen tu jach qui'quintaj yor uch.

<sup>57</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' Jesús:

—A techo' mʌ' c'uchuc cincuenta yaxq'uinechi'. Tu' ta wiraj ic nunquir Abraham quire' mʌ' uch ch'ijiquечи'?

<sup>58</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj quin wac techex. Mʌ' toy rochac Abraham ten u nʌ' uch in toc berer uch —quij Jesús.

<sup>59</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chucob tunich quir u ch'inicob u jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u bʌj ich u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti' manij chumuc tu' yʌnob, caj bin.

## 9

*A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b ten u nʌ' uch, jawsa'b ten Jesús*

<sup>1</sup> Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj ch'op u wich toc berer caj rocha'b ten u na'. <sup>2</sup> U camsʌwinicob caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:

—A wʌjcamsʌyjirenob —quij—. Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich caj rocha'b ten u na'? Wa ja je' xiba' yʌn u si'pir wa ju tet yejer u na', yʌn u si'pirob?

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Mʌ' u bʌjiri' u si'pir, mʌ' u si'pir u tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir u wich caj rocha'b ten u na' soc yesa' ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'. <sup>4</sup> Ti' toy cuxa'anen baje'rer te' ich yoc'ocaba'. Yʌn u q'uinin quir in beyaj ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca' bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich yoc'ocab. <sup>5</sup> Mun q'uin ti' yanen ich yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben ten C'uj, iren quib quir in wesiquex tech u jach jajir u t'ʌn C'uj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u tubaj ich u noy ru'um caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj tu boxer u wich a ch'op u wicho'. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich tu cuch u yacʌr ya'arir pʌcha'an u c'aba' Siloé —u c'at ya'aric aro' tu cuch u tar ya'aric.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj urij chʌca'an yiric u bej. <sup>8</sup> Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran aro' tan ya'aricob:

—Mʌ' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'? —baxuc u pacran aricob.

<sup>9</sup> Yʌn mac tu ya'arob:

—Raji'.

Yʌn u jerob tu ya'arob:

—Mʌ' raji'.

Mʌ' ja wirej, cu c'ʌs c'ʌ'otícob. Chen u bʌjiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

<sup>10</sup> Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje'rer?

<sup>11</sup> A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu yacʌr ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje'rer chʌca'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' yan a mac a ta tsicbataj ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' in wer tu' y'ani'.

*A fariseojo' cu c'aticob ti' bic jawsa'b u wich*

<sup>13</sup> Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich ac'atan ich a fariseojo'. <sup>14</sup> Ra' u q'uinin cu jescob u ba'j u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a ch'op u wich ucho'. <sup>15</sup> A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir caj binen in ja'x tin wich, rajen ch'aca'an in wiric in ber baje'rer.

<sup>16</sup> Rajen caj ya'arob a ti' y'an jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsicbar ti' ma' raji' C'uj yanin quire' raji' ma' u canantic u q'uinin ic jesiquex ic ba'jex.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac y'an u si'pir?

Rajen ma' p'eri' yorob a fariseojo'. <sup>17</sup> Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' yajtseq'uir u t'an C'uj —quij.

<sup>18</sup> U winiquirob judío ma' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. Ma' ju quibob u t'an hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac jawsa'b u wich. <sup>19</sup> Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' ch'aca'an yiric u ber?

<sup>20</sup> U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch. <sup>21</sup> Chen a tenobo' ma' in werob bic tabar caj jaw u wich. Baxuc ma' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yej ti' quire' ch'ijij, u ba'jiri' cu yac techex tu junan.

<sup>22</sup> Baxuc caj u nuncob u tet yej u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'urirob sacerdote. Ma' ja wirej, u jach ts'urirob sacerdote tu ts'ajob u t'anin tan ya'aricob: "Toc jumpuri' ma' u y'anyan ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesúso', raji' y'ajtaquiro'onex." <sup>23</sup> Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: "C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich."

<sup>24</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u wac'as py'ob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: "Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich." A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob y'an u si'pir.

<sup>25</sup> Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' ma' in wer wa y'an u si'pir. In chen er baje'rer quire' ch'aca'an in wiric in ber. A ucho' ma' ch'aca'an in wiric in ber —quij.

<sup>26</sup> Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

<sup>27</sup> Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex ma' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a caniquex u t'an?

<sup>28</sup> Robob caj u y'anyxchun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a canic u t'an a mac a y'an u si'piro'. Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in canicob u t'an Moisés uch. <sup>29</sup> A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' ma' in werob tub u tari' —quijob u winiquirob judío.

<sup>30</sup> A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex ma' a werex tub u tari'. Tu jawsaj in wich ma' wa ca wiriquex jaw in wich. <sup>31</sup> Ij querex a C'uj ma' ju yubic u t'an a mac a y'an u si'pire'. A C'ujo' cu chen u'yic u t'an a mac a cu sajtic C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujo'. Ra' cu yubic C'uj. <sup>32</sup> Ma' ja wirej, caj y'anyxbeta'b yoc'ocab taquij baje'rer, ma' ij cu y'im'alex mac jawsa'b u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u na' —raji', aric a ch'op u wicho'—. <sup>33</sup> A quin tsicbat'ic ti', wa ma' tarij ich C'uj, ma' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

<sup>34</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic ca bin a camsic tenob? Ma' toy u rochech a na', uch toc y'an a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—Ma' a y'anyan ocar ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

*A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob*

<sup>35</sup> Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a y'an tu cotor u muc' C'uj?

<sup>36</sup> A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer. Raji'en a tan u tsicbar yejerech.

<sup>38</sup> A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonraj tu' yan Jesús. <sup>39</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocab soc u sasicajar u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

<sup>40</sup> Ti' yan a fariseojo' tu' yan Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob —baxuc caj ya'arob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex mana' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen yan a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

## 10

*Jesús cu camsic ti' a mac a taj u yajcananyajirob taman yuc*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj a ba' quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'aric taman yuc, ma' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'aric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'aric. <sup>2</sup> Chen a mac raji' u jach winquirir u taman yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu' yan yalac' taman yuc. <sup>3</sup> A mac a cu canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yalac' taman yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj yajcananyajir taman yuc. A taman yuco' cu c'a'otic u t'an u winquirir. Cu t'anic u yalac' taman yuc quire' jujuntur yalac' taman yuc cu t'anic u c'aba' soc u payic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir. <sup>4</sup> Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u yalac' taman yuc cu payic u berob. U yalac' taman yuc cu sayarob tu pach quire' cu c'a'oticob u t'an, rajen cu binob tu pach. <sup>5</sup> U taman yuc ma' u sayarob tu pach a mac a ma' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' ma' ra' u winquirir. Cu puts'urob u taman yuc quire' ma' u c'a'oticob u t'an.

<sup>6</sup> Jesús caj u ya'araj a je' t'ana' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen ma' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

“Quin qui' canantic a mac cu yacsic tu yor teno”

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj quin wa'aric techex, a teno' yajcananyajiren u jor u pa'te'ir tu' yan yalac' taman yuc C'uj. <sup>8</sup> A mac a ca tucricuex yajcananyajirob, robob irob a mac a cu ya'aric taman yuc quire' u c'at u taquic ti' ten a mac a cu sayarob tin pach. Ma' ju yubicob u t'an u tus ajcananyajirob taman yuc. <sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—, quin canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yalac' taman yuc C'uj. A mac

a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob yalac' taman yuc C'uj. Cu bin cananbirob ten C'uj, cu bin jach qui'quinbir yorob ten C'uj.

<sup>10</sup> A mac a cu tar ya'aric taman yuc, ra' u beyaj quir u ya'aric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' taren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uin soc jach manan u qui' tar yorob. <sup>11</sup> An ten bic a mac yajcananyajir taman yuc a jach tsoyo' cu qui' canantic u yalac' taman yuc cax quinsbir ti' u yalac' taman yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob. <sup>12</sup> Chen a mac u chen c'at u canantic taman yuc ca' bin yirej u tar bac' chi'bir u yalac' taman yuc cu puts'ur quire' ma' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yalac' taman yuc ten bac' tac wacche' u binob yalac' taman yuc. <sup>13</sup> A mac a cu chen c'at u canantic taman yuc cu puts'ur quire' ma' u yajquintic taman yuc. <sup>14</sup> An ten bic a mac yajcananyajir taman yuc a jach tsoyo'. Cu qui' canantic u taman yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten. <sup>15</sup> In pacran erob in bajob an ten bic in Tet yeren in pacran erob in bajob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin c'ubic in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayar tin pach. <sup>16</sup> Yan mac ma' u winquiurob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten xan. Bin in ca' in payejob xan. Robob cu bin u yubicob in t'an xan soc p'eri'ob yejerechex u winquirechex judío chen turiri' yajcananyajir, rajien.

<sup>17</sup> In Teto' cu yajquintiquen quire' tin c'ubaj in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayarob tin pach. Pachir in ca' riq'uir. <sup>18</sup> Mana' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In wac'as bajiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in wac'as riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'anin ti' in Tet xan.

<sup>19</sup> Rajen ma' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús. <sup>20</sup> Ya'ab mac tu ya'arob: —Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'an u ca' quire' mana' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'an?

<sup>21</sup> U jerob u winquiurob judío caj ya'arob:

—Raji' ma' u tsicbar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. Ma' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin ma' c'ucha'an yor u yawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.

*U winquiurob judío u c'at quinsicob Jesús*

<sup>22</sup> C'uchij tu q'uinin u qui'qui' janlanob u winquiurob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinin u winquiurob judío cu c'a'oticob caj ts'oc u qui' tsoyquinticob carem naj tu



cu naj c'ujinticob C'uj uch soc ti' cu wac'as c'ujinticob C'uj. <sup>23</sup> Ra' u q'uinin que'er tan xet'ir. Ti' yan Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón. <sup>24</sup> U winiquirob judío caj u much'quintob u baj caj u ba'cristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. Mla' a mucric, toc arej tenob wa Cristojech a tuchi'ta'bech ten C'uj.

<sup>25</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen mla' ja quibiquex. A wiramanex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj. <sup>26</sup> A techexo' mla' ja quibiquex in t'an quire' mla' ten yaninechex baxuc caj in wa'araj techex uch. <sup>27</sup> Quire' a mac ten yanin —quij Jesús—, a cu yubicob in t'an quire' in wer maqui'. Robob cu sayarob tin pach. <sup>28</sup> Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin mla' ju bin satarob mla' biq'uin. Mlana' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten yanin. <sup>29</sup> In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten yaninob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. Mlana' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' yaninob xan.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

<sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'inicob u jo'r Jesús. <sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiramanex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'iniquex in jo'r.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ma' jin bin in ch'inicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'inicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. Mla' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujech.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: "Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen."

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj. <sup>35</sup> Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen mla' ju bin ruc'sabir ich u t'an C'uj tu ts'iba'an. <sup>36</sup> A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'riquex quin p'astic C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. Mla' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocob. <sup>37</sup> Wa ca tucricquex, mla' u beyaj C'uj quin betic mla' a yan accsiquex ta worex ten. <sup>38</sup> Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax mla' a quibiquex in t'an. Quire' wa ca quibiquex ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

<sup>39</sup> Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen mla' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

<sup>40</sup> Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch. <sup>41</sup> Ti' toy yan Jesús pachir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yirirob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan mla' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>42</sup> Rajen ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 11

### Quimij Lázaro

<sup>1</sup> Ti' yan mac uch tu canaj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra' u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' c'aja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta. <sup>2</sup> María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u caman u yajir raji' u sucu'unob Lázaro. <sup>3</sup> Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic palybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

<sup>4</sup> Jesús caj yuba caj ya'araj:

—A tu canaj u yajir, mla' quir u jach quimin chen quir u sajta' C'uj ten tu cotor mac. Cu bin quimij soc ten xan cu sajtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

<sup>5</sup> Jesús tu yajquintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro, <sup>6</sup> chen p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu' yani' cax tu yubaj tu canaj u yajir Lázaro. <sup>7</sup> Pachir caj ya'araj ti' u camawinicob:

—Jeroj cuxex ca' wac'as xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

<sup>8</sup> Chen u camawinicob caj ya'arob:

—A walcamsalyajirenob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

<sup>9</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujo' tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. Mla' ja wirej, a mac a cu man chung'quine', mla' ju cojar yoc, quire' ti' toy chung'uni'. <sup>10</sup> Chen wa cu yac'birchajar c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' mla' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic mla' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen mlana' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

<sup>11</sup> Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u camawinicob:

—A Lázarojo' a jic jach yaj tan u wen<sup>an</sup>. Tar quin bino' quir in wasic quire' wen<sup>an</sup> u ca' —quij Jesús.

<sup>12</sup> U cam<sup>s</sup>awinicob caj ya'arob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa wen<sup>an</sup> u ca', je' u ch'ic yore'.

<sup>13</sup> Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u cam<sup>s</sup>awinicob cu tucricob jach wen<sup>an</sup> u ca' tan u je'sic u b<sup>aj</sup>. Rajen cu bin u ch'ic yor. <sup>14</sup> Rajen Jesús m<sup>la</sup>' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' m<sup>la</sup>' ti' y<sup>an</sup>enob tu' y<sup>an</sup> Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

<sup>16</sup> Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet cam<sup>s</sup>awinicob, raji' cu ya'aricob u yet cam<sup>s</sup>awinicob Gemelo, m<sup>la</sup>' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

*Quire' a teno' y<sup>an</sup> u cuxtar mac munt q'uin*

<sup>17</sup> Caj u bin Jesús yejer u cam<sup>s</sup>awinicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro. <sup>18</sup> U cajar Lázaro, raji' Betania bayta<sup>c</sup> ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir. <sup>19</sup> Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' y<sup>an</sup> Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob. <sup>20</sup> Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj. <sup>21</sup> Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y<sup>an</sup>ech uch caj u c<sup>an</sup>aj u yajir in sucu'un m<sup>la</sup>' quimij uch je' a jawsique'. <sup>22</sup> Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

<sup>24</sup> Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t'<sup>an</sup> ca' bin cuxrac tu cotor mac.

<sup>25</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' y<sup>an</sup> u cuxtar mac. Quire' a teno' y<sup>an</sup> u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer y<sup>aj</sup>taquiren a teno' cax cu bin quimin cu bin cuxtar munt q'uin. <sup>26</sup> Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer y<sup>aj</sup>taquiren a teno'. M<sup>la</sup>' ju bin sat<sup>r</sup> m<sup>la</sup>' biq'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

<sup>27</sup> Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristojeh, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

*Jesús oc'ñajij*

<sup>28</sup> Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u p<sup>aj</sup>vej u yits'in caj u muc u araj ti':

—Ij c<sup>aj</sup>cam<sup>s</sup>aw<sup>aj</sup>jir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in p<sup>aj</sup>vech.

<sup>29</sup> Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uij caj bin irbir Jesús. <sup>30</sup> Jesús m<sup>la</sup>' toy c'uchuc ich u cajar ti' y<sup>an</sup> tub u nup'a Marta ich bej ca'ch. <sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' y<sup>an</sup>ob ich yatoh yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

<sup>32</sup> Caj c'uchij María tu' y<sup>an</sup> Jesús caj xonraj tu' y<sup>an</sup> Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y<sup>an</sup>ech uch caj u c<sup>an</sup>aj u yajir in sucu'un m<sup>la</sup>' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

<sup>33</sup> Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María yaj yubaj tu yor quire' m<sup>la</sup>' u c'at yiric u quimin mac. <sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

<sup>35</sup> Jesús caj oc'ñajij. <sup>36</sup> A mac a ti' y<sup>an</sup>ob caj u pacran arob:

—Iric, cu yajquintic Lázaro.

<sup>37</sup> Ti' y<sup>an</sup> mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. M<sup>la</sup>' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc m<sup>la</sup>' u quimij?

*Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar*

<sup>38</sup> Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro y<sup>an</sup> u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' m<sup>la</sup>' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij y<sup>an</sup> u mac u jor. <sup>39</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'ij tin t'<sup>an</sup> quire' toc y<sup>an</sup> cuatro q'uin caj but'ij.

<sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—M<sup>la</sup>' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

<sup>41</sup> Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u p<sup>act</sup>aj ich ca'anaj caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo” quire' rajra' ca wu'yic in t'<sup>an</sup>. <sup>42</sup> In wer rajra' ca wu'yic in t'<sup>an</sup>. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' y<sup>an</sup> mac tera' soc yubic ba' caj in wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>43</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'<sup>an</sup>aj:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

<sup>44</sup> A quimeno' ca' joq'uij toc sas<sup>a</sup> c'<sup>ax</sup>a'an u c'<sup>ab</sup> yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti'ob a mac ti' y<sup>an</sup>ob:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

*Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío a ti' yanob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yajtaquirob quire' tu yirob Jesús u ric'sic Lázaro. <sup>46</sup> A mac ma' tu yacsajob tu yorob quire' ma' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsicbatajob a ba' caj u betaj Jesús. <sup>47</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u baj u yet ts'urirob u winiquirob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betexej ti' a xibo' a tar yano' quire' tan u yesic carem u beyajob? <sup>48</sup> Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob ti' quire' yerob yajtaquirob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u rac joc'sico'onex.

<sup>49</sup> Chen turiri' u yet ts'urirob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxq'uina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob:

—Mama' ba' a werex a techexo'. <sup>50</sup> Ma' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor mac ma' u bin quinsbir ten u winiquirob romano.

<sup>51</sup> A Caifás'o ma' u bajiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote. <sup>52</sup> Ma' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj yanin a ti' yanob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj yanino'. <sup>53</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>54</sup> Rajen Jesús ma' ju yes u baj ti' u winiquirob judío. Tu junan caj binij yejer u camawinicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich tacay ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u camawinicob.

<sup>55</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c'a'oticoob tu pot-masta'b ten yajmasirob u t'an C'uj uch soc ma' u quimin u parar a yan rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquirob caj rac binob ich u cajar Jerusalén cax ma' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés soc tsoy yiricob C'uj. <sup>56-57</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': “Wa mac cu yiric tu' yan Jesús ca' tac ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbirob quir u ma'ca'c.” Rajen tan u manob caxta'bir Jesús.

Tu cotor mac ti' yan ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob:

—Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' janan? —baxuc tan u pacran tsicbarob ti' Jesús.

## 12

*A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús*

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

<sup>1</sup> Yan seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u camawinicob ich u cajar Betania tu ca'ja'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimir. <sup>2</sup> Marta caj u payaj Jesús yejer u camawinicob quir u qui' jananob. Ti' yan Lázaro yejer u jer macob tan u jananob yejer ich u pojche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob. <sup>3</sup> María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' yan Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach co'oj a nardojo' caj u rac jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u wac'as tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu rac bac'aj u boc nardo. <sup>4</sup> Ti' yan Judas Iscariote u yet janan Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u camawinicob Jesús chen raji', Judas, cu wac'as bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

<sup>5</sup>—Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u jasej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

<sup>6</sup> Judas ma' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu canantic u taq'uin u yet camawinicob Jesús. Ma' ja wirej, a Judaso', cu chac a'cric taq'uin tu cu ts'abar u canantej ti' ten u yet camawinicob Jesús. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej ma' a wa'aric aro' quire' tu canantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin. <sup>8</sup> Rajra' ti' yan otsir tu' yanexchex. Chen a teno' ma' rajra' ti' yanen tu' yanexchex —quij Jesús.

*U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quinsaj Jesús*

<sup>9</sup> Jach pim a winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u camawinicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. Ma' chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten Jesús. <sup>10-11</sup> Caj tarob ich u cajar Betania ma' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yajtaquirob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen u jach ts'urirob sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.

*Jesús capa'an ich u pach chan tsimin tan u yocar ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u baj ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. <sup>13</sup> Rajen caj joc'ob u janch'atejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U machmanob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'anob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' cu tar ij cajtquixex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquixex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremex C'uj.”

<sup>14</sup> Ti' yan chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u captar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t'an C'uj uch tan ya'aric:

<sup>15</sup> A techexo', a xquico' a mac c'aja'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, ma' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar capacbar tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

<sup>16</sup> U cawsawinicob Jesús, ma' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u sajta' ten tu cotor mac. Caj wac'as binij Jesús ich ca'anan caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

<sup>17</sup> A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu t'anaj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer. <sup>18</sup> Raji' tu ric'saj Lázaro tu' quimen.” <sup>19</sup> Rajen a fariseojo' caj u pacran arob:

—Iriquex ma' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u canicob u t'an —baxuc caj u pacran arob.

*A mac a cu t'an griego u c'at u tsicbarob yejer Jesús*

<sup>20</sup> Ti' yanob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijebob ba' ti' C'uj xan. <sup>21</sup> Robob caj tarob u tsicbarob yejer Felipe. Raji' u cawsawinicob Jesús a cu tar tu cajar Betsaida a ti' yan tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti':

—Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

<sup>22</sup> Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u cawsawinicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'. <sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uin a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex. <sup>24</sup> Taj a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'abar u wich wa cu

pac'ar ich ru'um. Wa pac'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa ma' pac'a'an chen tu junan yan. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacscob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—. <sup>25</sup> Baxuc yejer techex. A mac ma' u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin. <sup>26</sup> Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'anan tu' yanen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

*Yan in quinsa'*

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. Ma' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: “Yamtej ten, Tet”, quire' taren ich yoc'ocob quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

<sup>28</sup> Jesús caj u t'anaj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u saj techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t'an ca'anan. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t'an ich ca'anan:

—Tan in toc sajta're', je' in ca' sajta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quinsaquech.

<sup>29</sup> A mac a ti' yanob a tan u ch'ictarob caj yubob u t'an c'am a tar u tar ich ca'anan. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pecnajib sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—Yajmasir u t'an C'uj, raji' t'anajib. Raji' tin wu'yajob, tin t'an.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'anajen, ma' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'an. <sup>31</sup> Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin jasbir mac a yan u si'pire' quire' ma' biq'uin u c'at yacscob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocob. <sup>32</sup> Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu' yanen quir u yacscob tu yorob ten cax u winiquirob judío cax ma' u winiquirob judío.

<sup>33</sup> Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz. <sup>34</sup> Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo’.” Wa Cristojeh biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric: “Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

<sup>35</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u baj soc ma' u yac'birchajar tu

bej wa tabar u bin q'uin. Quire' wa cu yac'birchajar ma' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsiqechex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy yan u q'uinin quir a wacsiquex ta worex soc a bin tabirex munt q'uin. <sup>36</sup> Ti' toj yanen tu' yanecchex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a wajtaquirenex a teno' soc a werex jach jaj u pararintechex C'uj. Caj ts'oc ya'aric aro' caj binij Jesús. Ma' u ca' u tsicbar ti'ob.

*Ya'ab u winiquirob judío ma' c'ucha'an yorobob yacsicob tu yor ti Jesús*

<sup>37</sup> Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, ma' tu yacsob tu yorob ti'. <sup>38</sup> Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten yajtseq'uir u t'an C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch:

Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'an ti' uch, ma' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, ma' tu sajttech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' yan tu cotor a muc'.

<sup>39</sup> Rajen ma' c'ucha'an yor u winiquirob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

<sup>40</sup> Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquirob judío, bayiri' caj chichiquinta'b u jo'r soc ma' u yiricob ba' soc ma' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

<sup>41</sup> Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yan tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

<sup>42</sup> Cax ya'ab u winiquirob judío ma' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. Chac yan u ts'urirrob u winiquirob judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sajticob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc ma' u yan yan tar. <sup>43</sup> Ma' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen ma' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen ma' tu toc aro'b ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

*A mac ma' u yacsicob tu yorob ti' Jesús cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj*

<sup>44</sup> Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'an, ma' chen ten cu yacsicob tu yor ti' in t'an. Baxuc cu yacsicob tu yor ti' u t'an in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. <sup>45</sup> Tu cotor mac u yirmanen baxuc xan yirman in Tet, a mac tu tuchi'tajen. <sup>46</sup> A teno' —quij Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yan ich yoc'ocob. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten ma' u man tu yac'birirrob quire' yerob C'uj. <sup>47</sup> A mac cu yubicob in t'an wa ma' ju yacsicob tu yor ti' in t'an ma' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' ma' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren

quir in taquic mac. <sup>48</sup> A maque' a ma' u sajtiquen a ma' ju yacsicob tu yor ti' in t'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'an cu bin ts'abir u muc'yaj in t'an a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' ma' tu quibaj in t'an. Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ma' tu quibaj in t'an —quij—. <sup>49</sup> A teno' ma' tin chen araj techex in bajiri' in t'an. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj ba' yan in wac techex. Baxuc a ba' yan in camsiqechex xan. <sup>50</sup> In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin tsec'tic techex soc yan techex a cuxtarex munt q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac techex, quet bayiri' quin wac techex.

## 13

*Jesús cu p'o'ic u yoc u camsa'winicob*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío u q'uinin pas-cua. Jesús yer c'uchij tu q'uinin ti' cu wac'as bin ich u Tet ca'anan. Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj. Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet. <sup>2-4</sup> A quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten u Tet C'uj quir u canantic tu cotor ba'. An ten bic caj tuchi'ta'b ich yoc'ocob yer xan je' u ca' bin ich ca'anan ich u Tet C'uj. Ti' toy cu jananob oq'uin tu q'uinin pas-cua. Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu tistic ba' caj u wit'c'axtaj tu nac', irej c'urew a nanij cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj. <sup>5</sup> Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir u p'o'ic yocob u camsa'winicob a cura'anob tu jananob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu wit'c'axtaj tu nac'.

<sup>6</sup> Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, ma' jin najtic. Biquinin ca p'o'ic in woc? —quij.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baje'rer ma' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

<sup>8</sup> Pedro caj ya'araj:

—Ma' in cha'ic a p'o'ic in woc, ma' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ma' jin p'o'ic a woc, ma' ten yaninechi'.

<sup>9</sup> Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, ma' chen in woc ca p'o'ic, p'o'ej in c'ab xan yejer in jo'r.

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir ma' ba'wir cu p'obar tu cotor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. Ma' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' yan turiri' tu yanecchex ma' ruc'sa'an u si'piri'.

<sup>11</sup> Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: "Turiri' tu' y<sub>AN</sub>nechex m<sub>A</sub>' ruc'sa'an u si'piri'."

<sup>12</sup> Caj ts'oc u p'o'ic yoc u cam<sub>SA</sub>winic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj w<sub>AC</sub>'as cura tu po'che'ir u jan<sub>AN</sub> caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biquinin caj in p'o'aj a woquex? <sup>13</sup> Quire' techex ca t'<sub>AN</sub>iquenex in w<sub>AJ</sub>camsay<sub>AJ</sub>irechex, baxuc ca t'<sub>AN</sub>iquenex Jaj Ts'urir. Tsoy ca t'<sub>AN</sub>iquenex quire' taj ten tin camsiquechex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan. <sup>14</sup> A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a y<sub>AJ</sub>camsay<sub>AJ</sub>irenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc m<sub>A</sub>' a tucricuex jach no'jechex, ca' a yamtex a wet acsa'orirex. <sup>15</sup> A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuc techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj. <sup>16</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex, m<sub>A</sub>' tsoy wa ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen m<sub>A</sub>' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir. M<sub>A</sub>' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j u beyaj. Rajen bin u betic an ten bic a mac tuchi'tej. <sup>17</sup> Wa ca najtiquex a je' quin camsiquechex ca bin a c<sub>AN</sub>iquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

<sup>18</sup> 'M<sub>A</sub>' tan in tsicbar ti' tu cotorechex. In wer mac tin tetajechex quir in camsiquechex. Chen ti' y<sub>AN</sub> turiri' ich techex a mac tin tetaj, aro' m<sub>A</sub>' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu ya'aric ich u t'<sub>AN</sub> C'uj uch: "A mac p'eri' in jan<sub>AN</sub> yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen." Ra' cu tsicbar ti' ten. <sup>19</sup> M<sub>A</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex y<sub>AJ</sub>taquirenechex. <sup>20</sup> A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

*Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

<sup>21</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u cam<sub>SA</sub>winicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

<sup>22</sup> Rajen u cam<sub>SA</sub>winicob caj u y<sub>AN</sub>xchun u pacran p<sub>ACT</sub>icob u b<sub>AJ</sub> quire' m<sub>A</sub>' yerob mac tan u tsicbari' ti'. <sup>23</sup> Ti' y<sub>AN</sub>en, quij Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach b<sub>AYT</sub>ac cura'an jan<sub>AN</sub> yejer Jesús. <sup>24</sup> Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsicbari' ti'. <sup>25</sup> Ti' y<sub>AN</sub> Juan b<sub>AYT</sub>ac tu' y<sub>AN</sub> Jesús, rajen caj u c'ataj:

—Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

<sup>26</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas Simón Iscariote. <sup>27</sup> Caj ts'oc u ts'abar yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc sebquintej, betej baje'rer.

<sup>28</sup> U cam<sub>SA</sub>winicob a mac yet jan<sub>AN</sub>ob ich u pojche'ir m<sub>A</sub>' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas. <sup>29</sup> Quire' Judas ra' u beyaj quir u c<sub>AN</sub>antic u taq'uin u yet cam<sub>SA</sub>winicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Jog'uen m<sub>ANEJ</sub> a ba' ij c'at quir ij qui'qui' jan<sub>AN</sub>ex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u j<sub>ASEJ</sub> taq'uin ti' a mac m<sub>ANA</sub>'. <sup>30</sup> Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj jog'uj, jach ac'bir.

*Jesús tu ya'araj u jer u t'<sub>AN</sub>ric'ben*

<sup>31</sup> Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>SA</sub>winicob:

—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u s<sub>AJ</sub>tiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin s<sub>AJ</sub>ta'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej. <sup>32</sup> Quire' a ba' quin bin in betej cu bin s<sub>AJ</sub>ta'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'uj<sub>O</sub> cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'. <sup>33</sup> In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a c<sub>AXT</sub>iquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', m<sub>A</sub>' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin. <sup>34</sup> Quin toc aric techex u jer in t'<sub>AN</sub>ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran b<sub>AJ</sub>jex. An ten bic quin yajquintic techex. <sup>35</sup> Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in cam<sub>SA</sub>winiquechex wa ca pacran yajquintex a b<sub>AJ</sub>jex.

*Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric m<sub>A</sub>' a c'<sub>A</sub>'otene'*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> Simón Pedro caj u c'ataj ti' Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' m<sub>A</sub>' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare' —quij Jesús.

<sup>37</sup> Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric m<sub>A</sub>' c'ucha'an in wor in tar ta pach baje'rer? —quij Pedro—. Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t'<sub>AN</sub>.

<sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro m<sub>A</sub>' a c'at a quimini', taj quin wac tech m<sub>A</sub>' toy c'ayn<sub>AC</sub> a caxo' m<sub>ANA</sub>' u nup u tenin ca' bin a wa'arej m<sub>A</sub>' a c'<sub>A</sub>'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a c<sub>AXT</sub>iquenex a teno'.

## 14

*A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsa<sub>winicob</sub>:

—MΛ' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj. Baxuc ten acsex ta worex ten xan.

<sup>2</sup> Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa mΛ' taj ca'ch mΛ' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a cajtarex. <sup>3</sup> Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in pΛyiquechex soc rajra' ti' yΛnechex tu' yΛnen. <sup>4</sup> A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

<sup>5</sup> Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, mΛ' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' yanech?

<sup>6</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' a teno' ca' bin c'uchuquechex tu' yΛn in Tet C'uj. Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' yΛn in Tet C'uj. A mac mΛ' u yacsic tu yor in t'Λn mΛ' c'ucha'an yor u yer C'uj. <sup>7</sup> Ra' u q'uinin mΛ' a werenexi', rajen mΛ' a werex in Teti'. Baje'rer a chac erex in Tet xan quire' tan a cΛnic a werenex xan.

<sup>8</sup> Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' yΛnen yejerechex? MΛ' toy a weren, Felipe? A mac yirmanen baxuc yirman in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: "Cha' in wiricob ic Tetex C'uj?" <sup>10</sup> MΛ' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex mΛ' in t'Λni'. A quin wa'aric techexo' u t'Λn in Tet C'uj. MΛ' ja wirej, in Tet ti' cΛja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'. <sup>11</sup> Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa mΛ' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic. <sup>12</sup> Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj. <sup>13</sup> Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'atiquex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin yamtajechech —quij Jesús—. MΛ' ja wirej, u pararen C'uj. <sup>14</sup> Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'atiquex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

*Je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t'Λn. <sup>16</sup> Wa ca quibiquex in t'Λn je' in t'Λnic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u

Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Rajra' ti' yΛn yejerechex. Raji' cu cΛnantic in t'Λn xan a ba' jach taje'. <sup>17</sup> A mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' c'uch'a'an yorob u c'Λmic u Taj'or u Pixam C'uj quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' yΛn quire' mΛ' yerob bic tabar cu beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u cΛjtar ta pixamex. <sup>18</sup> MΛ' jin bin in p'Λtiquechex, je' in ca' tar soc ti' yΛnen yejerechex tu ca' ten. <sup>19</sup> A mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, mΛ' ya'ab u q'uinin cu bin yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c'Λmiquex ric'ben cuxtar techex. <sup>20</sup> Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΛjtar ta pixamex je' a c'Λ'otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c'Λ'otiquex ti' yΛnen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' yΛnen ta pixamex. <sup>21</sup> A mac cu quibic in t'Λn a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintic xan. Je' in tar ti' soc u jach c'Λ'otiquenob.

<sup>22</sup> Judas mΛ' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin mΛ' a wesic a baj ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in cΛjtarob tu pixamo'. <sup>24</sup> A mac a mΛ' u yajquintiquen, raji' mΛ' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' ten in t'Λn a quin wa'aric techexo'. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'tajen.

<sup>25</sup> Quin wa'aric techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex. <sup>26</sup> Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiquechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

<sup>27</sup> MΛ' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. MΛ' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' yΛn ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic techex u qui'ir in wor soc rajra' qui' a worex. Rajen mΛ' a xa'xac' tucurex, baxuc mΛ' a ch'iquex sajaquirex. <sup>28</sup> Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar a worex quire' wac'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' mΛ' nejach no'jeni'. <sup>29</sup> Quire' quin wac techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex quire' mΛ' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

<sup>30</sup> MΛ' ya'ab u q'uinin quir in tsicbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir

u cΛxtiquen. Raji' cu cΛnantic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac mΛ' yer C'ujō'. MΛ' ju c'uchur yor u betic mΛ' c'as ba'ten. <sup>31</sup> A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

## 15

### *A teno' iren u yaq'uir u wich uva*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu cΛnantic u yaq'uir u wich uva. <sup>2</sup> Tu cotor mac cu tar tin wicΛn irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wicΛn a mΛ' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a mΛ' u ts'ic u wich a mac cu cΛnantic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a mΛ' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wicΛn a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva cu racΛr a ba' mΛ' tsoye', ten a mac a cu cΛnantic soc u nets'ic u wich. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'Λn a tin wa'araj techex. <sup>4</sup> P'atenex tin wicΛn soc in p'atar ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa mΛ' ti' yΛn ich u jach aq'uir, mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'atarex tin wicΛn soc in p'atar ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa mΛ' a p'atarex tin wicΛn mΛ' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

<sup>5</sup> A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wicΛn quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A wΛc'Λs bajiri'ex mΛ' c'ucha'an a worex ti' mΛna' ba', quire' yΛn in yam-tiquechex. <sup>6</sup> A mac a mΛ' u c'at u quibic in t'Λn, raji' mΛ' u c'at u p'atar tin wicΛn. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wich. Rajen cu janch'actic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'actaj cu tijir. Pachir cu tar u maric quir u toquic ich c'ac'.

<sup>7</sup> Wa ca p'atarex tin wicΛn, baxuc wa cu p'atar in t'Λn ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex. <sup>8</sup> Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sajta'bir C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach camsawinicob. <sup>9</sup> An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquechex. P'atenex soc in yajquintiquechex. <sup>10</sup> Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic

techex an ten bic in Tet C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>11</sup> Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' quix a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan quix a worex. <sup>12</sup> A je' in t'Λna' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiquex a bajex an ten bic ten caj in yajquin techex. <sup>13</sup> A mac a cu c'ubic u baj quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen yΛn caniquenex. <sup>14</sup> Techex jach manan quin yajquintiquechex wa ca betiquex a ba' tin wa'ara techex bajer'er. <sup>15</sup> Bajer'er ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiquex tu cotor a ba' in wu'yΛnΛn ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj mΛ' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen bajer'er mΛ' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex. <sup>16</sup> A techexo' mΛ' ta tetajenex chen ten tin tetajechex. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wichΛncΛr. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic u beyaj C'uj ta pixamex. U yaq'uir uva yΛn u q'uinin quir u wichΛncΛr. Chen mΛ' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiquex u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiquex aro' quire' ta wacsax ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex. <sup>17</sup> A je' in t'Λna' tan in wac techex: ca' a pacran yajquintex a bajex.

*U camsΛwinicob cu bin p'actabir ten a mac ti' yΛn ich yoc'ocab*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Wa mac cu p'actiquechex mΛ' a p'Λtiquex in t'Λn, c'aj techex ten tu yΛn p'acten a teno'. <sup>19</sup> Wa techex irechex a mac ti' yΛn yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' yΛn yoc'ocab. Chen mΛ' irechex a mac ti' yΛnob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechex ich a mac a mΛ' ju yacsob tu yorob in t'Λn. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' yΛnob yoc'ocab. <sup>20</sup> C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, mΛ' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t'Λn, baxuc techex cu bin u quibicob a t'Λnex xan. <sup>21</sup> Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' mΛ' tu yacsob tu yorob in t'Λn quire' mΛ' yerob mac tu tuchi'tajen.

<sup>22</sup> Wa mΛ' taren in tsicbar ti'ob uch, mΛ' chΛca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren, rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aricob mΛna' u si'pirob. <sup>23</sup> Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan. <sup>24</sup> Wa mΛ' tin wesob ti' carem beyaj an ten bic mΛna' mac



yiram<sup>Λ</sup>n uch, m<sup>Λ</sup>' ch<sup>Λ</sup>ca'an yiricob u si'pirob cax tu yirob a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet. <sup>25</sup> Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: "Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u b<sup>Λ</sup>jiri' cu p'actiquenob." Baxuc ts'ibta'b ten uch yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>26</sup> 'Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac quin tuchi'tic soc u yamtiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj. Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—. <sup>27</sup> Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' yanechex yejeren caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun in beyaj hasta baje'rer.

## 16

<sup>1</sup> 'Quin toc aric techex a jera' soc m<sup>Λ</sup>' a p'Atiquex in t'Λn pachir quire' a werex mac cu p'actiquex. <sup>2</sup> Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' u tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob. <sup>3</sup> Baxuc cu bin u beticob techex quire' m<sup>Λ</sup>' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan m<sup>Λ</sup>' yerenobi'. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c'Λ'otiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

*U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús*

'Caj in y<sup>Λ</sup>n tetajechex uch m<sup>Λ</sup>' jin toc araj techex quire' ti' toy y<sup>Λ</sup>nen yejerechex. M<sup>Λ</sup>' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen. <sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>awinicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. M<sup>Λ</sup>na' turiri' techex a c'atmanex ten biquinin ca bin. <sup>6</sup> Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin wa'araj techex bin in ca' ich in Tet. <sup>7</sup> Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa m<sup>Λ</sup>' jin bin m<sup>Λ</sup>' ju tar u Taj'or u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>8</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab y<sup>Λ</sup>n u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yiricob bic tabar u cuxtaró', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yiric cu bin u j<sup>Λ</sup>sbir ti'ob. <sup>9</sup> Je' u yesic soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yiric y<sup>Λ</sup>n u si'pirob quire' ma' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob. <sup>10</sup> Je' u yesic mac a cuxtaró' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajén ich yoc'ocab quire' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'an. <sup>11</sup> Je' u yesic soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yiric C'uj cu bin j<sup>Λ</sup>sbirob quire' toc j<sup>Λ</sup>sa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

<sup>12</sup> 'Y<sup>Λ</sup>n toy ya'ab quir in cam<sup>Λ</sup>siquechex chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire' m<sup>Λ</sup>' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi'. <sup>13</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u cam<sup>Λ</sup>siquechex tu cotor a ba' jach tajo'. M<sup>Λ</sup>' ju bin u tsicbar techex u w<sup>Λ</sup>c'Λs b<sup>Λ</sup>jiri' u t'Λn. Ra' cu bin u tsicbar techex a ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Je' u tsicbar techex soc a s<sup>Λ</sup>jti<sup>Λ</sup>quenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'. <sup>15</sup> Tu cotor a ba' y<sup>Λ</sup>n ti' in Teto' tu cotor ten yanin. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

*Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui' tar a worex, quij Jesús*

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m<sup>Λ</sup>' ya'ab u q'uinin m<sup>Λ</sup>' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jun yarob u cam<sup>Λ</sup>winicob caj u pacran aricob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: "Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m<sup>Λ</sup>' ya'ab u q'uinin m<sup>Λ</sup>' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj", quij Jesús. <sup>18</sup> Ba' u c'at ya'aric: Sansame'? M<sup>Λ</sup>' ic najtic a ba' cu ya'aric —baxuc cu pacran a'aricob u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same'. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe'. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m<sup>Λ</sup>' ya'ab u q'uinin m<sup>Λ</sup>' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenexe'. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús—. <sup>20</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj. <sup>21</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca', chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj u tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire' tu rochaj chan och. <sup>22</sup> Baxuc techex xan baje'rer tucur a ca'ex, irej a xquico'. Cu man m<sup>Λ</sup>' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u qui'tar a worex xan. M<sup>Λ</sup>na' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray q'uinó' m<sup>Λ</sup>' ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t'Λnex C'uj chich a wor ca' bin a t'Λnejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire'

ta c'anex in c'aba'. <sup>24</sup>Ma' toy a tumtex chen baje'rer a yanx chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c'aniquex in c'aba' tu ca t'aniquex C'uj.

*Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba' ich yoc'ocab, quij Jesús*

<sup>25</sup>A teno' —quij Jesús—, tin c'as mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin ma' in mucric techex quin bin in toc aric techex in Tet C'uj. <sup>26</sup>Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino'. A bajiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. Ma' ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex. <sup>27</sup>Quire' u bajiri' in Tet cu yajquintiquehex. Cu yajquintiquehex quire' ta yajquintex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj. <sup>28</sup>Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen baje'rer quin p'atic yoc'ocab quire' wac'as bin in ca' ich in Tet C'uj.

<sup>29</sup>U camswinicob caj ya'arob ti':

—Baje'rer tan a tsicbar soc in najticob a ba' ca wa'aric. Ma' tan a c'as mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic ti' tenob uch. <sup>30</sup>A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer yan ba' quin c'aticob tech cax ma' toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen ma' ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

<sup>31</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacsmanex ta worex chen yan toy a c'atex. <sup>32</sup>Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p'atiquenex tantanxer ca' bin xiquehex. Chen tin junan ca bin p'atenex. Chen ma' tin junani' quire' ti' yan in nup, raji' in Tet C'uj. <sup>33</sup>Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc ma' a ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anehex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen ma' a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' yanob ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' yan ich yoc'ocabe'.

## 17

*Jesús cu t'anic C'uj ti' u camswinicob*

<sup>1</sup>Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nacsaj u wich ca'anar quin u t'anic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan. <sup>2</sup>Quire' ta ts'aj in canantej tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab cax a mun ti' yan soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten. <sup>3</sup>In Tet jach C'ujech quire' mana' u jer baxuquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u

yerech, baxuc u yeren xan. Je' u c'amicob u cuxtar munt q'uin.

<sup>4</sup>Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab jach caremech a techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer. <sup>5</sup>Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' acatanech an ten bic ti' yanen uch yejerech cax mana' toy ru'um uch.

<sup>6</sup>A teno', tin wesaj ti'ob bicyara'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech yanin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'an. <sup>7</sup>Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech. <sup>8</sup>A teno' tin toc araj ti'ob a t'an, a ta wa'araj ten. Robob caj u camajob a t'an quire' yerob taj, ti' in tar tub yanech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>9</sup>A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. Ma' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten. <sup>10</sup>Tu cotor mac tech yanin, ten yanin xan. Tu cotor a mac ten yanin tech yanin xan. P'eri' to'on yanin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sajta'bir.

<sup>11</sup>Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. Ma' jin p'atar ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'atarob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet acatan tech a mana' u si'piro' quin c'atic tech ca' a canantej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a canantej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan. <sup>12</sup>Ti' toy yanen yejerob ich yoc'ocab a mac a ta ts'aja ten tin canantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin canantaj soc ma' u satarob. Chen ti' toy cu sayarob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj cu bin satar.

<sup>13</sup>Quire' tar in ca' ta wicnan, Tet. Chen tan in t'aniquech ti'ob, ti' toy yanen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichiquinta'r yorob quire' in t'an. <sup>14</sup>Tin wa'araj ti'ob a t'an. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' ma' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' yan yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, ma' p'eri' in tucur yejer a mac ti' yan ich yoc'ocab. <sup>15</sup>Ma' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a canantob ti' a quisino' soc ma' u p'aticob u t'an C'uj. <sup>16</sup>Quire' ma' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' yan ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, ma' p'eri' in tucur yejer a ti' yan ich yoc'ocab. <sup>17</sup>Tsoyquintej yorob yejer a t'an quire' a t'an a techo', raji' taj. <sup>18</sup>An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' yanob yoc'ocab quir in wa'aric a t'an. Baxuc ti'ob quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t'an yoc'ocab. <sup>19</sup>Quire' tan in c'ubic in baj quir in betic a ba' a c'at

quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech yaninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin betaj ten xan.

<sup>20</sup> 'MΛ' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t'Λn.

<sup>21</sup> Quin t'Λniquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen. <sup>22</sup> A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob p'eri' u tucurob xan —quij Jesús—. <sup>23</sup> A teno' ti' yanen tu pixamob, a techo' ti' yanech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t'Λn an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

<sup>24</sup> Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' yanob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax mΛna' toy yoc'ocab uch. <sup>25</sup> In Tetech, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' yan ich yoc'ocab mΛ' yerech chen ten in werech. In camΛwinicob yerob tech ta tuchi'tajen. <sup>26</sup> Tin camΛwinicob soc yerechob. Ti' toy jach ya'ab u q'uinin bin in camsic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquechob an ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin cΛjtar ich u pixamob, —baxuc caj u t'Λnaj C'uj Jesús.

## 18

*Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u t'Λnic C'uj Jesús caj joc' yejer u camΛwinicob. Caj u ch'actaj pachij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' yan u chan corir u pac'ar Olivo. Ti' mani yejer u camΛwinicob yaran u che'er Olivo. <sup>2</sup> Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu yan u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u camΛwinicob. <sup>3</sup> Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u mΛchmΛnob tΛjte' yejer u quib yejer u mascab xan. <sup>4</sup> Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cΛxtiquex?

<sup>5</sup> Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tan in cΛxticob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' yan Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob. <sup>6</sup> Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachnΛjob a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um. <sup>7</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cΛxtiquex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in cΛxticob.

<sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in camΛwinicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca cΛxtiquenex.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t'Λnaj sam caj ya'araj: “A mun ta ts'aja tene' mΛ' ju bin sa'tar”, baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

<sup>10</sup> Simón Pedro u ch'a mΛn u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch'acaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u c'aba' u c'urew Malco. Caj u racch'actaj u xiquin ich u no'oj. <sup>11</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—WΛc'Λs jupej a mascab tu pix. Wa baxuc ca betic mΛ' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

*Jesús cu bin purbir Λcatan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás*

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u chucob Jesús caj u c'Λxob u c'Λbob, quir u binob u purej. <sup>13</sup> Caj yan ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás. Anás, raji' tu yΛcantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxq'uinin caj quinsa'b Jesús. <sup>14</sup> MΛ' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax mΛ' tu cotoro'onex quij quiminx —quij.

*Pedro cu ya'aric mΛ' u c'Λ'otic Jesús*

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c'Λ'oren, quij Juan. Tar binen ich u japnin tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu yan Jesús xan. <sup>16</sup> Tar p'at Pedro tancab baytac tu' yan u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote. Quire' u c'Λ'omanenob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu cΛnantic u jor yatoch soc u yacsa' Pedro. Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an. <sup>17</sup> Rajen a mac cu cΛnantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—MΛ' wa tech u camΛwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—MΛ' teni' —quij Pedro.

<sup>18</sup> Ti' ch'ica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policia u jach ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a ta t'abajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'ica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

*YΛn toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

<sup>19</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u yΛnxchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun yΛn a camsaΛwinic tech? Ba' ta camsaj ti'ob xan?

<sup>20</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, mΛ' jin mucraj ich tu cotor mac caj in camsaj ti'ob ich ΛcΛtan tu cotor mac. Rajra' quin camsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u bΛj u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin camsajob. MΛ' jin muc u camsaji'. <sup>21</sup> Biquinin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'atej a wu'yey ti'ob a mac tu yubob in camsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' yΛn turiri' policia a cu beyaj ich carem naj caj u tac' jΛtstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten. Tu' yΛn c'as tin wa'araj? Quire' mΛ' c'as tin wa'araj. Biquinin ca tac' jΛtstiquen?

<sup>24</sup> Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c'Λxa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

*Pedro cu ma'quintic mΛ' ju c'Λ'otej Jesús*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ti' toy yΛn Pedro, ti' ch'ica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tech u camsaΛwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' teni' —quij.

<sup>26</sup> Ti' yΛn u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u bΛjjob a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tin wirech yejer a ra xiba' ich u chan corir u pΛc'ar Olivo?

<sup>27</sup> Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'aynΛj cax.

*Jesús ΛcΛtan ich Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

<sup>28</sup> Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac.

Chen tabar u sastar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob mΛ' ju yocarob ich palacio. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua mΛ' u xac'ticob u bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' toy u jantob yoch u q'uinin pascua. Wa cu yocarobe' mΛ' u cha'bar u janticob quire' baxuc u winiquirob judío nanij cu beticob. <sup>29</sup> Rajen Pilato caj joc' tu' yΛnob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir yΛn ti' quir a tar a puric tenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncajob tan ya'aricob:

—Wa mΛna' u si'pir uch mΛ' jin tarob in c'ubicob tech.

<sup>31</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Toc ch'a'ej techex a wΛc'Λs bΛjiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t'Λn techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t'Λn u winiquir romano cu ya'aric mΛ' c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

<sup>32</sup> Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquirob romano. <sup>33</sup> Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yey wa tech u reyech u winiquirob judío?

<sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa yΛn mac tu ya'araj tech ti' ten?

<sup>35</sup> Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Bic in wetic aro' mΛ' u winiquir judíojen. A wet winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

<sup>36</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' mΛ' in reyintic a tera' ich yoc'ocob. Wa tin reyintic a tera', in camsaΛwinicob uch je' u yamtiquenob soc mΛ' u chuquiquenob uch u policia a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch mΛ' jin tar ΛcΛtan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

<sup>37</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocob caj u rochen in nΛ' soc in tsec'tic u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u cΛxtic a ba' jach taj cu yubic in t'Λn.

<sup>38</sup> Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

*Jesús ara'b ca' quinsa'c*

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj wΛc'Λs joc' tu' yΛn u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' jin wiraj wa yΛn u si'pir. <sup>39</sup> Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac mΛca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua.

A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

<sup>40</sup> Tu cotorob caj c'am awa't'na'job tan ya'aricob:

—Ma' a cha'ic aro', cha'ej Barrabás.  
A Barrabás'o' raji' cu ya'cric ba'.

## 19

<sup>1</sup> Pilato caj ya'araj u jats'ar Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jats'ajob u pach Jesús. <sup>2</sup> A soldadojo' caj u jir'ajob q'ui'ix caj u taca'job caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tacob u buquintaj Jesús u c'arab noc'. Raji' u noc' ch'ac irej cu buquintic a reyo'. <sup>3</sup> Caj u tus t'ana'job irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reyech u winiquirob judío —baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' jats'ticob Jesús.

<sup>4</sup> Pilato caj ca' joq'uij ich tancab tu' yanob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' acatan techex soc a werex mana' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.

<sup>5</sup> Caj joc'sab Jesús acatan ti'ob. Jesús ti' toy u p'o'quinman q'ui'ix. Baxuc u noc' ti' toy u buquinman a ch'ac noc'o'. Pilato caj u ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Ire'ex a je' xiba'.

<sup>6</sup> Rajen caj yirob Jesús u jach ts'urirob sacerdote yejer u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Caj u yanxchun u c'am aricob ti' Pilato:

—Ba'jej ich cruz, ba'jej ich cruz.

Rajen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Ch'a'ex ca' a ba'jex ich cruz a ba'jiri'ex quire' a teno' ma' in wiric wa yan u si'pir.

<sup>7</sup> U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—A tenob yan in t'anob. Aj in t'anob cu ya'aric ca' in quinsob wa cu tucric u ba'jiri' raji' u parar C'uj.

<sup>8</sup> Pilato caj u toc ch'aj sajquir uch a ba' cu bin tar ti' Jesús. Caj ts'oc u yubic a ba' caj u ya'arob ti', tu jach ch'aj sajaquir Pilato quire' yerob u parar C'uj, u winiquirob judío. <sup>9</sup> Pilato caj ca' oquij ich palacio yejer Jesús caj u c'ataj ti' Jesús:

—Tub a tar? —quij.

Jesús ma' c'as ba' tu nuncaj ti'.

<sup>10</sup> Rajen Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—A techo' ma' ja nunquic ten quire' a teno' a ts'urirenex. Wa jin c'at in cha'iquech ca' xiquech. A teno' c'ucha'an in wor in wa'aric ca' in quinech ich cruz xan.

<sup>11</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Ma' c'ucha'an a wor a betic baxuc aro' ti' ten wa C'uj ma' ju c'at, a ti' yan ich ca'anano'. Rajen u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubajenob ti' tech, jach manan yan u si'pirob.

<sup>12</sup> Rajen Pilato u c'at u cha'ic Jesús ca' xic chen u winiquirob judío caj u c'am arob:

—Wa ca cha'ic u bin ma' tan a qui' beyaj ti' a rey César quire' tu cotor mac a ju c'at yocar rey cu p'actic u rey César.

<sup>13</sup> Pilato caj ts'oc yubic ya'aric a pimo' caj u ya'araj ti' u soldado ca' u yacsej Jesús tu re'a'an naj. Ich chumuc tu' re'a'an naj ti' yan u cutan gobernador raji' beta'b ti' tunich. Raji' quir u cutar soc ya'aric wa cu cha'bar wa yan u quinsa'r wa ber cu ts'ocar u to'car u jo'r. U cutan gobernador p'acha'an u c'aba' ich u t'an hebreo Gabata. Rajen Pilato caj oc u cutar ti' taro'. <sup>14</sup> Caj c'uchij c'ac'chung'uin caj oc Pilato quir u cutar ich u cutan gobernador. Raji' u jach q'uinin pascua. Caj curaj Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Iriquex a je' reyexa'.

<sup>15</sup> U winiquirob judío caj u c'am arajob, tan ya'aricob:

—Sinej ich cruz ca' quimic. Sinej ich cruz ca' quimic.

Chen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Cax wa ja reyex quin sinic ich cruz ca' quimic?

U jach ts'urirob sacerdote caj u ya'arob:

—Raji' ma' ic reyex aro'. Chen raji' ic reyex César.

<sup>16</sup> Rajen Pilato caj u quibaj a ba' u c'atob caj u c'ubaj ti'ob u soldado ca' u ba'jej ich cruz. Rajen a soldadojo' caj u p'ayob Jesús.

### *Baja'an Jesús ich cruz*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Rajen u soldado caj u ts'araj u pach Jesús, rajen tu c'ochaj u cruz. Caj bin tu cuchir a cu ya'aric u baquer u jo'r mac. Ich u t'an hebreo p'acha'an u c'aba' Gólgota. <sup>18</sup> Ti' tu ba'job ich cruz, yet bajac ca'tur mac, u tiri' ba'ja'an xan tu ts'ic, u tiri' ba'ja'an xan tu no'oj Jesús. Chumuc yan Jesús. <sup>19</sup> Pilato caj u ts'ibtaj ich yoc'o che' jun xot' caj u ts'ibta, baxuc tan ya'aric: “A je' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' u rey u winiquirob judío.” Raji' ba'ja'an ich yoc'or u jo'r Jesús ich u cruz. <sup>20</sup> Ya'ab u winiquirob judío cu xaquicob tu' ts'iba'an quire' ti' bajij Jesús ich baytac tu cu yocarob ich u cajar Jerusalén. A ba' caj u ts'ibtaj Pilato ich u t'an hebreo yejer ich u t'an griego yejer ich u t'an latino. <sup>21</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ts'oc yiricob a ba' ts'iba'an ich cruz Jesús caj bin ya'aricob ti' Pilato:

—C'axej a ba' caj a ts'ibtaj soc ma' ya'aric: “Raji' u rey u winiquirob judío.” Chen ca' a ts'ibtej: “Raji' cu ya'aric u reyen u winiquirob judío.”

<sup>22</sup> Pilato caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—An bic caj u ts'ibtaj toc tsire'ej, a teno', ma' in c'axic —quij Pilato.

<sup>23</sup> A mac a tu ba'job Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u ba'jicob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'as p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire'

toc coch caj sac̣ta'b u tan u noq'uir, mana' u ber u chuyur. <sup>24</sup> Rajen u soldado cu pacran aricob:

—Cax ma' ic jaṭic. Ca' ij caḡac̣'tej chan tunich, ca' ij quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'an C'uj uch caj u ya'araj: "Ma' u bin u jaṭicob u ca' yarir in noc'. Cu chen binob yaḡac̣'ticob chan tunich soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'", quij. Baxuc ya'aric yaḡtseq'uir u t'an C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

<sup>25</sup> Ti' ch'ica'an u na' Jesús tu' baḡa'an ich cruz Jesús. Ti' yaḡn u baḡ u na' Jesús u c'aba' María xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' yaḡn María Magdalena. <sup>26</sup> Ti' yaḡn Juan baḡṭac tu' baḡa'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' yaḡn tu' yaḡn u na' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' yaḡnob u na' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u na':

—Na', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

<sup>27</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in na', ch'a'ej tech soc irej a na' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu yatoch soc ti' cu cajṭar ich yatoch Juan.

#### *Quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>28</sup> Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer yaḡn u ḡac̣ nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'chaḡen —quij Jesús.

<sup>29</sup> Ti' yaḡn ich ruch chup u c'ab uva, paḡ. Rajen caj u ts'amaḡ u noq'uir ich u c'ab uva a paḡo' quir u ts'u'ts'ic ya'arir a noc'o' irej taḡnaḡ. Caj u taḡaj ich jaḡar u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chi' Jesús ca' u ts'u'ts'aj.

<sup>30</sup> Jesús caj u ts'u'ts'aj u c'ab uva a paḡo' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquntaj u jo'r quire' quimij.

#### *Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado*

<sup>31</sup> Quire' a samano' u q'uinin quir u jesticob u baḡ u winiquirob judío, rajen u ts'urirob sacerdote. Ma' u c'atob yiricob u p'atarob u baquer ich cruz. Ma' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob u q'uinin saman tu' cu bin u jesticob u baḡ. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u waḡticob u baquerob a mac a baja'anob ich cruz xan, u chac baḡ'uerob soc seb cu quiminoḡ soc c'ucha'an yorob u yemsicob u baquer ich cruz. <sup>32</sup> Rajen caj c'uchob soldado caj u ḡac̣ waḡob u chac baḡ'uer a turiri' u yet baḡa'an winico'. Caj c'uchob tu' yaḡn u jer yet baḡa'an winiquir caj u watob u chac baḡ'uer. <sup>33</sup> Caj nats' tu' yaḡn Jesús caj yirob quimij, rajen ma' tu' waḡob u chac baḡ'uer Jesús.

<sup>34</sup> Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame'

caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u baḡ'uer. <sup>35</sup> A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan. <sup>36</sup> A ba' u ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch, tu cu ya'aric: "Ma' ju bin waḡbir u baquer, ma' turiri'", baxuc caj ya'araj u t'an C'uj uch. <sup>37</sup> Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'an C'uj uch, tan ya'aric: "Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'ara'tir", baxuc ts'iba'an ich u t'an C'uj xan.

#### *But' Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Pachir José a cu tar ich u cajar Ari-matea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu saḡtic u jach ts'urirob u winiquirob judío, ma' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic. <sup>39</sup> Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsicbar yejer Jesús oq'uin uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu maḡaj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu baḡ'uer Jesús, treinta kilos yaḡn. <sup>40</sup> Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u saḡajc'astajob u baquer Jesús yejer sac noc'. Tu cu saḡajc'asticob u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc ma' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich. <sup>41</sup> Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch baḡṭac ti' u chan corir u pac'ar u che'er Olivos. Tu' yaḡn u che'er Olivos ti' yaḡn u mucnaj japnin tunich a beta'b ten mac. Mana' mac u but'man u baquer quire' ric'ben. <sup>42</sup> Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'uin. Quire' baḡṭac ti' yaḡn u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

## 20

#### *Jesús caj riq'uij quir u ca' cuxtar*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin cu yaḡnxchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj u yiraj toc baḡ'asa'an u tunichirir u mac u jor a tu tu but'aj u baquer Jesús. <sup>2</sup> María Magdalena caj u c'anaḡ u yacab caj bin tu' yaḡn Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, ma' ij quer tu tu purob u baqueri'.

<sup>3</sup> Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús. <sup>4</sup> Quet caj u c'anaḡ yacab. Chen Juan jach chich yacab

raji' y<sup>AN</sup> bat'an c'uchij tu but' u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij. <sup>5</sup>A Juano' caj u tac ch'ena'btaj tu japnin caj u yiraj u SAC noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan m<sup>A</sup> oc' tu japnin tunich. <sup>6</sup>Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oquij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u SAC noq'uir tu top u baquer Jesús uch. U beri' jenric. <sup>7</sup>Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an. <sup>8</sup>Pachir caj oquij Juan a yan c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús. <sup>9</sup>A ucho' m<sup>A</sup> ju najtob tu ts'iba'an u t'<sup>AN</sup> C'uj uch wa yan u riq'uir Jesús tu quimirir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajib. <sup>10</sup>Rajen Pedro yejer Juan yej u yet cam<sup>S</sup>awinicob caj w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> sutn<sup>A</sup>job tu yatochob.

*Jesús cu yesic u baj ti' María Magdalena (Mr. 16.9-11)*

<sup>11</sup>María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'. Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch. <sup>12</sup>María caj yiraj yajmasirob u t'<sup>AN</sup> C'uj ca'tur, jach SAC u noc'ob ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rir, turiri' tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. <sup>13</sup>Caj c'ata'bi ti' ten yajmasirob u t'<sup>AN</sup> C'uj:

—Xquic —quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, m<sup>A</sup> in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

<sup>14</sup>María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u baj caj u yiraj ti' y<sup>AN</sup> Jesús chen m<sup>A</sup> yer wa Jesúsi'. <sup>15</sup>Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic —quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a caxtiq'ui'?

María yer raji' a cu c<sup>AN</sup>antic u chan corir tub u pac'm<sup>AN</sup> u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'ajej.

<sup>16</sup>Jesús caj u nuncaj ti':

—María —quij.

Rajen María caj u sut u baj caj u ya'araj ti' ich u t'<sup>AN</sup> hebreo:

—Raboni —quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A w<sup>A</sup>jcams<sup>A</sup>yajirej, quij Juan.

<sup>17</sup>Jesús caj u ya'araj ti':

—M<sup>A</sup> a y<sup>AN</sup> su'siquen quire' m<sup>A</sup> xiquen tu' y<sup>AN</sup> in Tet ich ca'an<sup>AN</sup>. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in cam<sup>S</sup>awinicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich

C'uj baxuc tech, raji' a C'uj xan. Baxuc y<sup>AN</sup> a wac ti' in cam<sup>S</sup>awinicob.

<sup>18</sup>Rajen María Magdalena caj bin ich u cam<sup>S</sup>awinicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno' —quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba'ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

*Jesús cu yesic u baj ti' u cam<sup>S</sup>awinicob*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup>Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu y<sup>AN</sup>xchun semana. U cam<sup>S</sup>awinicob ti' u much'quinm<sup>AN</sup>ob u baj ich yatoch. U qui' m<sup>AC</sup>m<sup>AN</sup>ob u jor quire' cu sajticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' y<sup>AN</sup>ob. Caj ch'icraj Jesús chumuc tu' y<sup>AN</sup>ob caj u rac t'<sup>AN</sup>aj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex —quij Jesús.

<sup>20</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c'<sup>AB</sup> tuj bajij yejer u ch'<sup>A</sup>ra'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob.

<sup>21</sup>Jesús tu ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

<sup>22</sup>Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u cam<sup>S</sup>awinicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>23</sup>A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: "Jawsa'b u si'pirob." Chen a mac m<sup>A</sup> u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: "M<sup>A</sup> jawsa'an u si'pirobi'."

*Tomás m<sup>A</sup> ju quibaj wa riq'uij Jesús*

<sup>24</sup>Tomás m<sup>A</sup> ti' y<sup>AN</sup> ca'chi' yejer u yet cam<sup>S</sup>awinicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich a doce u cam<sup>S</sup>awinicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u n<sup>A</sup> uch. <sup>25</sup>Caj c'uchij Tomás. U yet cam<sup>S</sup>awinicob caj u ya'arob:

—Tin wirob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa m<sup>A</sup> in wiric u c'<sup>AB</sup> tu bajij yejer clavo. Wa m<sup>A</sup> in jupic u yar in c'<sup>AB</sup> tu jorir clavo tuj bajij u c'<sup>AB</sup>, baxuc wa m<sup>A</sup> in jupic in c'<sup>AB</sup> tuj rom u ch'<sup>A</sup>ra'tir, m<sup>A</sup> in quibic wa riq'uir Jesús —quij Tomás.

<sup>26</sup>Caj c'uchij u jer semana u cam<sup>S</sup>awinicob ti' cu much'quinticob u baj. A ray u q'uinino' ti' y<sup>AN</sup> Tomás yejerob ich yatoch. Qui' m<sup>AC</sup>m<sup>AN</sup>ob u jor. Seb caj yubob ti' y<sup>AN</sup> Jesús yejerob caj ch'iraj Jesús chumuc tu' y<sup>AN</sup>ob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex —quij Jesús.

<sup>27</sup>Jesús caj ya'araj ti' Tomás:

—Cojen jupej yar a c'<sup>AB</sup> tuj baja'an in c'<sup>AB</sup> iric in c'<sup>AB</sup>. Tich'ej yar a c'<sup>AB</sup> ca' a jupej tuj rom in ch'<sup>A</sup>ra'tir. M<sup>A</sup> a tucric wa m<sup>A</sup> taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

<sup>28</sup>Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech—quij—, in C'ujech xan —quij Tomás.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techo' mɔ' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax mɔ' ju yirajenob.

*Biquinín Juan caj u ts'ibtaj a je' ju'una'*

<sup>30</sup> Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u camɔawinicob Jesús. Chen mɔ' ts'ibta'b ich a je' ju'una'. <sup>31</sup> Chen caj u ts'ibtaj a je' t'ɔna' soc a quibiquex a Jesús'o', raji' Cristo a teta'b ten C'uj quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc yɔn a cuxtar munt q'uin.

## 21

*Jesús cu yesic u baj ti' u camɔawinicob a sietejo'*

<sup>1</sup> Jesús caj u ca' esa'r u baj ti' u camɔawinicob. Caj u yesaj u baj ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u baj ti' u camɔawinicob. <sup>2</sup> Ti' tu much'quintajob u baj Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u nɔ'. Ti' yɔn Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' yɔn xan ca'turob u camɔawinicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' yɔn xan u jer ca'turob u camɔawinicob. <sup>3</sup> Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet camɔawinicob:

—Bin in ca' chuc cɔy yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj rɔc ocob ich chem caj binob u chuquejob cɔy. U burur ac'bir tu puricob u chimin, mɔ' ju chucobi'. <sup>4</sup> Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab chen u camɔawinicob mɔ' yerob wa raji' Jesús'i'.

<sup>5</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanechex, mɔ' wa ta chuquex u cɔyir?

Caj u nuncajob:

—Mɔna' —quij.

<sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a cɔyo'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jarajob u chimin jach chup u cɔyir. Rajen mɔ' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab. <sup>7</sup> A Juano', raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u camɔawinicob xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, “Raji' ic Jaj Ts'urirex”, caj u buquintaj u noc' quire' chɔcpiten ca'ch caj u puraj u baj ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' yɔn Jesús. <sup>8</sup> Caj tarob u camɔawinicob yejer chem, tan u payticob u chimin cɔy quire' jach chup

u cɔyir. Mɔ' nach yɔn ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros. <sup>9</sup> Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yirob nuts'a'an c'ac'. Ti' yɔn u chuquir, ti' yɔn cɔy, tan u c'ac'tic'oc'or yejer waj. <sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex cɔy jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

<sup>11</sup> Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup yejer cɔy. Jach carem u cɔyir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u cɔyir. Cax chup u chimin mɔ' ju jatɔr.

<sup>12</sup> Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Cojenex ta jananex —quij.

Mɔna' u camɔawinicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' baje'rer yerob raji' u Jaj Ts'urirob. <sup>13</sup> Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u camɔawinicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch cɔy xan. Caj u rɔc jantajob.

<sup>14</sup> A jera' mɔna' u nup u tenin tu yesa u baj ti'ob u camɔawinicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimirir.

*Jesús cu tsicbar yejer Simón Pedro*

<sup>15</sup> Caj ts'oc u janɔnob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—Cɔnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcɔnɔyɔjir tɔmɔn yuc cu jansic u chan ar tɔmɔn yuc.

<sup>16</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—Cɔnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcɔnɔyɔjir tɔmɔn yuc cu jansic u chan ar tɔmɔn yuc.

<sup>17</sup> Mɔna' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurnajij quire' tu yubaj mɔna' u nup u tenin caj c'ata'b ti': “Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj:

—Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer. A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':



—C<sub>Λ</sub>nen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yor ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic y<sub>Λ</sub>jC<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc cu jansic u chan ar t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u c'axicob a c'ab yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

<sup>19</sup> Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':

—Cojen tin pach —quij.

*U cams<sub>Λ</sub>winic a yajbir ten Jesús*

<sup>20</sup> Pedro caj u sut u b<sub>Λ</sub>j caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich Jesús caj u jantob yoch u q'uinin pascua, caj u c'ataj uch ti': "Jaj Ts'urir; quij, mac cu bin u c'ubiquech?" quij. <sup>21</sup> Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, m<sub>Λ</sub>' ba'wir ca tucric ti'. Tech y<sub>Λ</sub>n a tar tin pach —quij.

<sup>23</sup> Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' m<sub>Λ</sub>' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús m<sub>Λ</sub>' ju ya'araj: "M<sub>Λ</sub>' ju bin quimin." Tu chen araj: "Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin wu'ur m<sub>Λ</sub>' ba'wir ca tucric ti'."

<sup>24</sup> Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u cams<sub>Λ</sub>winic Jesús. Rajen ij querex taj a ba' cu ya'aric.

<sup>25</sup> Ti' toy y<sub>Λ</sub>n ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'ecach ya'ab u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera' ti'ti' soc ij querex bic tabar ic taquic ic b<sub>Λ</sub>jex.

## A BA' TU BETAJOB A MAC A TETA'B QUIR U TSEC'TOB U T'AN C'UJ HECHOS

*Tu toc araj Jesús je' u tar u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Uche' tin yAN ts'ibtaj u ju'unin tech Teófilo, a mac in jach ya'e'. Caj in wa'araj tech tu cotor a ba' caj u betaj Jesús'e'. Bayiri' xan, tu cotor a ba' caj u camsaj a ra' u q'uinin tu yANxchun u beyaj Jesús'e'. <sup>2</sup> Tin toc ts'ibtaj tech Teófilo a ba' caj u betaj Jesús hasta caj bin ca'anán. Chen ma' toy xic Jesús ca'anani', caj u tetaj u camsawinicob. Ma' ja wirej, ts'a'b u t'ANin ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc yerob a ba' cu bin u beticob. <sup>3</sup> Caj ts'oc u muc'yaj Jesús, caj riq'uij caj u yesaj u baj ti' u camsawinicob cuxa'an. Jach jaj caj u yesaj u baj ti'ob. Ya'ab u beyaj caj u yesaj ti'ob soc yerob cuxa'an. Cuarenta q'uin ti' yAN yejer u camsawinicob cu tsicbar ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>4</sup> Ti' toy yAN Jesús yejer u camsawinicob caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' a yAN p'atiquex ich u cajar Jerusalén. Ti' a yAN toc pajiquex a ba' tu toc araj in Tet C'uj u ts'ic techex —quij—. Baxuc caj in wa'araj techex. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, a Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac yejer ja'. Chen ma' ya'ab q'uin je' u tar ta wicnANex u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' bin u ca' c'asiqhex techex in t'AN.

*Jesús caj ca' binij ca'anán*

<sup>6</sup> Ti' u rAC much'a'anob u camsawinicob ich Jesús barej caj c'ata'b ti' ten u camsawinicob:

—Ber u q'uinin cu bin u reyinticob u ru'umin u winiquirob israel? Baje'rer wa? —quij.

<sup>7</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús tan ya'aric ti'ob:

—Ma' ts'aja'an techex quir a wetiquex tu q'uinin u tar. Ma' chumuc yaxq'uin, wa ju q'uinin cu tar ja'. Chen C'uj u ricsman ti', u bAJiri' yer. <sup>8</sup> Barej ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a c'Amiquex u muc' ich a worex. Taj je' a bin a wa'ariquenex ich u cajar Jerusalén, cax ich u ru'umin Judea, cax ich u ru'umin Samaria hasta tu cu xur tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u ya'aric a jeroj ti'ob, jeroj ti' toy cu pACTicob Jesús. Seb caj binij ca'anán. Robob caj u yirajob u bin ca'anán, jeroj caj tar u muyarir. Jeroj, ma' chACA'an u bin Jesús'i'. <sup>10</sup> Cu qui'qui' chanticob ca'anán u camsawinicob Jesús, caj tarob tu yANob ca'tur xib. Robob u buquimanob jach SAC

u noc'. <sup>11</sup> Tu ya'arajob ti' u camsawinicob Jesús:

—Ma' a yAN pACTiquex ca'anán, a techex u xibirechex u ru'umin Galilea. Je' u ca' tare' Jesús an bic caj a wirajex u bin ca'anán —baxuc ara'b ti'ob ten a ca'tur xibo'.

*Teta'b Matías quir u yocar tu beyaj Judas*

<sup>12</sup> Ti' u witsir u c'aba' Olivo, caj sutpAJob ich u cajar Jerusalén. A ray wits'o', nATS'a'an ti' u cajar Jerusalén, bay u nachir u bin mac u q'uinin tu cu jesticob u baj u winiquirob judío. Ca'tur kilómetro. <sup>13</sup> Caj wAC'AS sutnAJob u camsawinicob ich u cajar Jerusalén. Ti' nacob ca'anán tu jun c'as naj tu jamach ocob. RAC ti' yANob Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartalomé, Mateo, Jacobo, ra' u parar Alfeo. Simón, a cu sayAR tu pach cananistaje' yejer Judas u sucu'un Jacobo. <sup>14</sup> Tu cotor a jeroj quet yorob cu t'ANicob C'uj quet yejer a xquico'. Ma' ja wirej, ti' yAN u nA' Jesús cu t'ANic C'uj xan. Ti' yAN u jach its'inob Jesús xan.

<sup>15</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cu t'ANicob C'uj, caj riq'uij u ch'ictar Pedro ich chumuc tu yAN a mac a yacsmanob tu yorob. Ti' yAN ciento veinte a mac a yacsmanob tu yorobe'. Caj ya'araj Pedro ti'ob:

<sup>16</sup> —In wet acsa'orirex, yAN u ts'ocsic a tu ts'iba'an u t'AN C'uj a tu ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. Ma' ja wirej —quij—, David ic nunquirex caj u ts'ibtaj ti' ixba' Judas uch, a ra' caj u c'ubaj Jesús ca' quinsac. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, ber caj teta'b Judas ten Jesús, p'eri' ic beyajex yejer Judas. A Judaso' raji' ic nupex. <sup>18</sup> Chen raji' Judas yejer u taq'uin a ju bo'orir tu tu c'ubaj Jesús caj u manaj u ru'umin. Tiri' tu jich'aj u c'o'och, caj u quinsaj u baj. Caj rub Judas bAJa'an binquij u jo'r. Jeroj caj buj u nAC', caj joc' u chocher, caj joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>19</sup> Rajen a mac a cAJa'an ich u cajar Jerusalén caj yubob bic caj u quinsaj u baj Judas, jeroj robob tu pACHajob u c'aba' u ru'umin a tu manaje', Acéldama, ra' u c'at ya'aric, u ru'umin tu joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>20</sup> Ma' ja wirej —quij Pedro—, toc ts'iba'an ich u ju'unin salmos tu cu ya'aric: “Ma' a cha'ic u cAJAR mac soc chen saj nAJ.” Tu ca' araj ich u jer ich u ju'unin salmos, tu cu ya'aric: “Arej u ch'aj u yet beyaj soc u jer quir u c'ANic beyaj”, baxuc caj ya'araj ich u t'AN C'uj a salmoso'.

<sup>21</sup> Rajen —quij Pedro—, in wet acsa'orirex ca' ic tetex baje'rer a mac ij quet manex yejero'onex u burur q'uin ti' yANO'onex yejer Jesús uch. <sup>22</sup> Raji' ca' ic tetex a mac a caj u yiraj Juan tu yacsaj ja' tu jo'r mac hasta caj u yiraj tu wich u bin Jesús ca'anán, quire' raji' yAN u man u jumintej wa riq'uij Jesús. Taj cu bin u jumintej Jesús.

<sup>23</sup> Jeroj ca'turob caj u tetajob ich u rac'ob. Jeroj José, ca'p'er u c'aba' José, Barsabás,

raji' u yo'nen Justo. Jeroj u jer turiri' teta'b xan, Matías u c'aba'. <sup>24</sup> Jeroj tune', caj u rac t'lanajob C'uj caj ya'arob:

—Tech, Jaj Ts'urir —quij ya'aric—. A werob u pixam tu cotor mac, ese to'onex mac a c'at tech ich a je' ca'turob. <sup>25</sup> Soc raji' cu ca' tsec'tic a t'an soc raji' cu bin quir u yamtico'onex. Ml' ja wirej, caj u p'ataj u beyaj Judas caj u c'ubaj Jesús, jeroj caj bin erar Judas.

<sup>26</sup> Jeroj caj yalrac'tajob u chan tunich quir yiric mac cu yocar beyaj yejer u camswawinico'b Jesús. Caj ts'oc u puric a chan tunicho', jeroj caj u tetaj Matías. Caj oc u beyaj yejer u camswawinico'b Jesús, yejer a oncejo'.

## 2

### *Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Pentecostés, p'eri' much'ricob ich naj a caj u yacsaj tu yorob u t'an C'uj. U q'uinin Pentecostés, ra' u q'uinin u qui'qui' janlanob u winiquirob judío. <sup>2</sup> Jeroj tune', caj u yubob u tar u jum ic', seb caj yubob u tar. Tar u tar u jum ic' ich ca'anan. C'am u jum ic' oc ich naj tu much'a'anob tu curucbarob a yacsmānob tu yorob. <sup>3</sup> Caj tar ti'ob irej u job c'ac'. Caj u rac jasaj ti'ob jujuntur, bajen u job c'ac' tu jo'rob. Chichin u job tu jo'rob a mac a yacsmānob tu yorob u t'an C'uj. <sup>4</sup> Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj yicnlob quir u tar u muc' C'uj tu yanob.

<sup>5</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj tarob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Tarob ich u jer u cajarob tarob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Ti' c'aja'anob ich u cajar Jerusalén. <sup>6</sup> Robob xan, caj yubob u jum bajen u tar u jum ic', robob xan, caj binob u yiricob a ba' u ber ich a yacsmānob tu yorob. Caj c'uchob a pimo' tu much'a'anob ich naj. Jeroj, caj jaq'uij u yorob quire' yuba'b bajen u wac'as t'anob a tub u tarob. Robob cu t'anob a mac a yacsmānob tu yorob u t'an C'uj. <sup>7</sup> Jaq'uij yorob a pimo', sajacob, ml' cu joc'arob u t'anob. Chen sasame' caj joc' u t'anob, caj ya'arajob:

—Ir a wirej —quij ya'aric—. A mac a cu t'anob tar u tarob ich u ru'umin Galilea. <sup>8</sup> Ba' u ber, quire' quij cuyiquex u t'anob ich ic t'anex? <sup>9</sup> Te' yāna' tu yanob'onex a mac a cu tarob ich u cajar Partia. U jer a tar u tarob ich u cajar Media. Ti' yan xan, a tar u tarob ich u cajar Elam. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Mesopotamia. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Judea. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Ponto. Ti' yan xan, a cu tarob ich u ru'umin Asia. <sup>10</sup> Te' yāna' tu yanob'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Panfilia. Ti' yan xan, a cu tarob ich u ru'umin Egipto. Ti' yan xan a cu tarob ich u cajar Libia tu nats'a'an

Cirene. Ti' yan xan, a mac u winiquirob romano, quire' ra' u cajar Roma, Tar binob yirej ich u cajar Jerusalén, u winiquirob romanojo'. A je' pima' u winiquirob judío. Chen yan mac te' yāna' tu yanob'onex caj tarob u c'ujinticob C'uj irej u winiquirob judío cu beticob. <sup>11</sup> Te' yāna' tu yanob'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Arabia, cax ml' u winiquirob judío, tar u c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, cax ti' u ru'umin Creta caj tarob xan. Chen biquinin quij cuyiquex u tsicharob to'onex ich ic wac'as t'anobex tan u ya'aricob a ba' jach manan u beyaj C'uj a tu betaj? —baxuc caj ya'arajob a pimo' a caj tarob tu yan a yacsmānob tu yorobe'.

<sup>12</sup> Tu yanob a pimo', tu cotor jach jac'a'an yorob quire' ml' yerob ba' quiri'. Caj u c'atajob ich u bājob:

—A ba' u c'at ya'aric tu cotor a jera', a quij cuyiquexe'?

<sup>13</sup> U jerob a tu yubob u t'anob a tu yacsaj tu yorob u t'an C'uj, robob caj u che'tajob caj ya'arob:

—C'ara'anob, rajen cu tsicharob ich ic t'anobex.

### *A ba' ara'b ten Pedro ti' a pimo'*

<sup>14</sup> Rajen caj riq'uij Pedro yejer u yet camswawinico'b a mac tuchita'b ten Jesús. Caj ric'ob u ch'ictarob, chen Pedro, c'am caj u t'anaj a mac a caj u che'tob, caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex u xibirex Judea, bayiri' xan a techo' a mac a c'aja'anob ich u cajar Jerusalén. Qui'qui' u'yex in t'an soc a najtiquex. <sup>15</sup> Ca tucricuex c'ara'enenob a tenob, chen ml' c'ara'enenobi'. Ml' ja wirej —quij Pedro—, ml' nacac a q'uinob' baje'rer, quire' ml' u carchajar a mac u winiquirob judío a bay q'uinob'. <sup>16</sup> A ba' ca wiriquex baje'rer tu yan ts'ibtaj Joel uch. Ml' ja wirej, raji' Joel ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj. Rajen caj u ya'araj Joel ti' C'uj a ba' tu toc araj C'uj. U'yex ba' tu toc araj:

<sup>17</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a tabar u xur t'an ich yoc'ocab, quij ya'aric C'uj. Je' in tuchitic u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' ti' yan tu yal'nechex, a mac a ti' yan ich yoc'ocabe'. A pararex je' u tsec'ticob in t'anob, cax xquic xan. A ml' xura'an xibo', quij ya'aric C'uj, je' u yiricob a ba' cu yesa' ten C'uj a bajen u walyac'. Je' u walyac'tiquenob a mac nuxibo', quij ya'aric C'uj. <sup>18</sup> A ra'iri' u q'uinin a tabar u xur t'ano', quij ya'aric C'uj, a mac a cu yamtiquenob, cax wa xib, cax wa xquic, Je' in tuchi'tic u Taj'or in Pixam C'uj soc ti' yan tu yanob. Robob je' u tsec'ticob in t'anob a je' xiba', bayiri',

a je' xquica' xan. <sup>19</sup>Je' in wescic techex, quij ya'aric C'uj, ra' cu bin u jac'ar a worex ich ca'anán. Bayiri' xan, ich yoc'ocab bin in ca' in wescic techex carem beyaj soc a werex u chichir in muc'. Je' a wiriquex, quij ya'aric C'uj, q'uic'. Je' a wiriquex c'ac', quij ya'aric C'uj, a bay u pimin muyar u butsi'r. <sup>20</sup>A ra'iri' u q'uininó, quij ya'aric C'uj, bin in ca' in wescic techex u chichir in muc', a teno' u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Tabar in tar u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Bin u ca' ac'birchajal q'uín. <sup>21</sup>Tu cotor mac, quij ya'aric C'uj, a mac a cu t'ániquen quir in taquique', je' in taquique'. Baxuc caj u ts'ibtaj to'on Joel, a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'ujó.

<sup>22</sup>Pedro caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex in wac, u xibirechex Israel. A werex Jesús, a caja'an ich u cajar Nazaret uch. Raji' caj u yesaj to'onex carem u beyaj, rajen ij querex wa teta'b Jesús ten C'uj. A techexo', caj a wirajex a ba' beta'b ten C'uj ti' Jesús, wa ber ti' yan Jesús ti' yan yejero'onex uch. <sup>23</sup>A C'ujó, yer je' a c'ubiquex quinsbir Jesús quire' sasir u wich C'ujó. A C'ujó yer xan bin a quinsiquex Jesús, chen raji' tu cha'jex. A techexo', caj a c'ubex Jesús ti' a mac jach c'aso' ca' u sinejob ich cruz quir u quimin. <sup>24</sup>Chen raji' caj ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Mál tu cha'j u p'atar Jesús ich u quimirir rajen ric'sa'b. <sup>25</sup>Mál ja wirej, David caj u toc ts'ibtaj uch wa yan u riq'uir Cristo. Rajen caj u ya'araj David a ucho':

U burur q'uin quin quibic u t'án Jaj Ts'ur, rajra' ti' yan Jaj Ts'ur tin wicnan soc mana' ba' cu tar ten. <sup>26</sup>Rajen qui' in wor in c'ay, quij David. Mana' ba' quin tucric quire' tech ca canantiquen. Cax quimic in winquirir, mál in tucric quire' qui' in wor, quij. <sup>27</sup>In wer, quij David. Mál ja p'atic in pixam ich in quimirir ca' bin quimiquen. Mál ja cha'j u tu'tar in winquirir tu t'aja'anen. In wer a jach yajen. <sup>28</sup>A techo', quij David, caj a wesaj in ber quir in bin ca'anán quir in cuxtar munt q'uín. Je' a qui'quintic in wor quire' p'eri' qui' cuxtarex.

Baxuc caj u ya'araj David a ucho':

<sup>29</sup>Pedro caj u ya'araj:

—In wet winiquirob israel —quij Pedro—. Taj yan in wa'aric techex. Uch quimic ic nunquix David. Ti' t'aja'an u baquer ich u japnin tunich, chaca'an tu t'aja'an u baquer baje'rer. <sup>30</sup>David u toc er aro' quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Jach ara'b ti' ten C'uj tan u ya'aric ti':

Je' u tar a Cristojo'. Je' u yan tar baxuc u parare'. Raji' bin u ca' reyintic irej David.

<sup>31</sup>A ucho' yer David je' u riq'uir Cristoje' tu quimen, rajen caj u ts'ibtaj David mál u tu'tar u winquirir Cristo, mál ju p'atar tu t'aja'an u baquer. <sup>32</sup>Taj quin wa'aric techex —quij Pedro—. Ra'iri' Jesús caj ric'sa'b ten C'uj, in bajiriro' caj in wirajob rajen quin wa'aricob techex. <sup>33</sup>Mál ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj ich u noj C'uj soc u sajta' ten tu cotor mac. Caj u c'amaj u Taj'or u Pixam C'uj Jesús, quire' toc ara'b ti' ten C'uj uch. A ba' caj a toc irajex baje'rer, baxuc a ba' caj a toc u'yajex, ra' cu tar ich Cristo. Mál ja wirej, Cristo caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>34</sup>Chen David u bajiri' mál bin ca'anani' quire' tu yan araj David tan ya'aric:

In Jaj Ts'urir caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir: "Yan curen, quij C'uj, tin noj, <sup>35</sup>hasta quin ts'ic tech u mosatiquech a mac u p'ec yiriquecho'."

Baxuc caj ara'b ti' David a ucho'.

<sup>36</sup>Caj u ya'araj Pedro:

—Yan c'lotiquex quire' u winiquechex israel soc mál a tucricquex wa mál Cristo. Quire' raji' teta'b ten C'uj Cristo quir u rey-inta'r ten tu cotor mac. Ra'iri' Jaj Ts'ur xan. Chen techex a ta bajex ich cruz soc u quimin. Quin wa'aric techex quen, raji' u jach tajir Cristo.

<sup>37</sup>Caj ts'oc u tsicbar Pedro, a mac a caj u yubob u t'án Pedro jach choc yorob caj yubob u yet winiquirob judío. Robob caj u c'atajob ti' Pedro yejer u yet camswinicob a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Tan u c'ata' ti'ob:

—Ba' quic bin ic betex quire' ic bajobechex? —baxuc caj u c'atajob ti' Pedro.

<sup>38</sup>Pedro caj u nuncaj, cu ya'aric ti'ob:

—Ca' a c'axex a worex yan a p'atiquex a c'asirex. Ca' a t'ánex Jesús yan c'aticuex ti' ca' u jawsej a si'pirex. Bayiri' ca' yan acsac ja' ta jo'rex, jujuntur techex. Jeroj tune', C'uj je' u tuchi'tiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tar tu yan techex. <sup>39</sup>Quire' C'uj caj u toc araj, je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj ti' a pararex xan, an ten bic techex. Je' u ts'ic ti' a mac a nach xan. Bayiri', je' u ts'ic u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac teta'b ten C'uj xan.

<sup>40</sup>Pedro taj caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío yejer u jer ya'ab t'án, cu chich aric ti'ob:

—Ca' a acsex ta worex, yan p'atiquex a mac a cu beticob c'as soc mál quet a werarex ich c'ac' —baxuc tu ya'araj Pedro ti' a pimo'.

<sup>41</sup>Tsoy caj yubob u t'án Pedro a ju yet winiquirob judío, rajen caj u yacsajob tu yorob u t'án Jesús bayiri' xan, caj acsa'b ja' tu jo'rob. Ra'iri' u q'uinin caj u yacsajob tu yorob tres mil winic. <sup>42</sup>Robob xan, caj u ts'aj u tucurob ti' a ba' camsa'b ten a

mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u canicob u t'an. Rajen p'eri' yorob bayiri' qui' yorob. Robob xan caj u t'anajob C'uj. Bayiri' p'eri' u jananob quir u c'loticob wa ber caj quimij Cristo ti'ob.

*Ra' tu yan acsajob tu yorob ti' u t'an C'uj*

<sup>43</sup> A pimo', caj u yirajob bic jach chich u muc' C'uj caj jaq'uuj u yorob a pimo'. Ma' ja wirej, caj u yirajob u jach carem beyaj a ju camawinicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an. C'uj caj u yamtaj ti'ob tu beyajob a ju camawinicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an. <sup>44</sup> A mac a caj u yacsajob tu yorob, p'eri' u tucurob, bayiri' xan, p'eri' u ba'tacob. <sup>45</sup> Robob caj u canajob u ba'tac, caj u rac'asajob u taq'uin ti' a mac a ju c'at u jasicob ti'e'. <sup>46</sup> Rajra' samane' ti' yanob tu cu c'ujinticob u winiquirob judío ich a carem najo'. Bayiri' xan, ti' cu jananob ich yatochob, p'eri' u janticob yo'och pan quire' qui' yorob. Ma' ja wirej, p'eri'ob yorob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>47</sup> Robob, cu c'ujinticob C'uj a caj u yacsajob tu yorob u t'an C'uj tan ya'aricob:

—A C'ujo', jach tsoy.

A ju yet cajarob cu sajticob a caj u yacsajob tu yorob u t'an C'uje'. A C'ujo' cu pimquintic u yacsicob tu yorob. Ma' ja wirej, u jer u q'uinin cu jach pimtarob.

### 3

*Jawsa'b a mechyoque'*

<sup>1</sup> Tan u bin q'uin, ra' u q'uinin cu naj t'anicob C'uj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich a carem najo'. Ti' cu binob xan Pedro yejer Juan, quir u t'anicob C'uj. Ra' u c'at ya'aric las tres cu binob. <sup>2</sup> Caj c'uchob tu yan ich u jor carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' u jor naj, A Jach Tsoyo'. Ti' yan ich a ray u jor najo' a mac mech u yoque'. Toc beri' caj rocha'b ten u na' uch. Rajra' cu tarob saman cu tar purbir ten u rac'ob, quir u c'atic u taq'uin ti' a mac a cu yocar ich a carem najo'. Tan tu c'uchur a mech yoque' caj tarob Pedro yejer Juan. <sup>3</sup> Jeroj caj c'ata'b u taq'uinob ten a mac mech u yoque' ti' Pedro yejer Juan. Cu yocarob Pedro yejer Juan, caj c'ata'b u taq'uinob ti'ob. <sup>4</sup> Caj xurob Pedro yejer Juan, caj qui' pacta'b u wich, a mech u yoque', ten Pedro yejer Juan, chen Pedro caj u ya'araj:

—Pactenob—quij Pedro.

<sup>5</sup> Pacta'b Pedro ten a mac mech u yoque'. Ma' ja wirej, cu tucrique', je' u ts'abar u taq'uine'. <sup>6</sup> Chen Pedro caj u ya'araj ti':

—Cax mana' in taq'uino', a teno' je' in yamtiqueche' yejer u muc' Jesucristo a caj u ts'aj tene'. A cu tar tu cajar Nazaret uche'.

Pedro caj u t'anaj caj u ya'araj ti':

—Riq'uen, ch'icren—quij Pedro.

<sup>7</sup> Jeroj, caj mach u c'ab ten Pedro caj u ric'saj, caj ch'icraj, quire' seb caj chichn'ajij u jo'r u baquer, rac yejer u yoc, jeroj caj ch'icraj. <sup>8</sup> Jeroj, a mac mech u yoque', caj sit'najij quir u ch'ictar, caj ximbanajij. Jach qui' yor cu man cu qui' t'antic C'uj, cu ya'aric: “Bayo' C'uj.” Cu sit' xan, jeroj quet yejer Pedro yejer Juan caj oquij ich carem naj. <sup>9</sup> Tu cotor mac cu yiricob u man u ximbar cu qui' t'antic C'uj. <sup>10</sup> A mac a caj u yirajob tu c'lotajob ti' a cu naj cutar ich u jor carem naj. Ti' cu naj c'atic u taq'uin ich u jor naj a ju c'aba' A Jach Tsoyo'. Rac jaq'uuj yorob caj u yirajob jach seb caj rac jaw a mech yoque'.

*Pedro cu tsec'tic u t'an C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>11</sup> Ti' yan Pedro yejer Juan tu re'a'an u jor naj a pach u c'aba' u jor Naj a Salomóno'. A mac mech u yoc uche', caj u machaj u c'ab Pedro yejer Juan. Ma' u c'at u cha'bar. A mac a caj u yirajobi' caj u c'anajob yacab quir u much'quinticob u baj ich Pedro yejer Juan. Jach jac'a'an u yorob. <sup>12</sup> Pedro caj u yiraj cu much'quinticob u baj tu yanob, jeroj tune', Pedro caj u t'anaj ti'ob, tan ya'aric:

—U'yex u xibirechex Israel, biquinin ca pactiquenex a tenobo? Biquinin cu jac'ar a worex an ten bic a tenob caj in jawsajob a mech yoque' yejer in muc'ob? Quire' chen C'uj caj u jawsaj ti'. A techexo', ca tucriqueux a tenob caj in jawsajobi', quire' taj quin c'ujinticob C'uj. <sup>13</sup> Ma' ja wirej, ij c'ujirex, baxuc u c'ujir ic nunquirex Abraham, baxuc u c'ujir ic nunquirex Isaac, baxuc u c'ujir ic nunquirex Jacob, raji' caj u yesaj to'onex bic jach carem u parar C'uj, a Jesús', quire' ricsa'b Jesús ten C'uj ich u quimirir. Raji' caj pay ca'an ten C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac. A techexo'—quij Pedro—, caj a c'ubajex quinsbir Jesús ten Pilato, cax u c'at u cha'bar ten Pilato uch. Chen a techexo'—quij Pedro—, ma' a c'atex u cha'bar. A techex, a c'atex a wiriquex u quimin. <sup>14</sup> Jesús—quij Pedro—, jach taj yor, raji' caj u betaj a ba' tsoy tu t'an C'uj. Chen a techexo', ma' ja c'atex u cha'bari'. Ra' caj a c'atajex u cha'bar yajquinsir mac. <sup>15</sup> A techexo'—quij Pedro—, caj a wa'arajex u quinsa' a mac a cu ts'ic ij cuxtarex munt q'uin. Chen a C'ujo' caj u ricsaji' ich u quimirir. A tenob in werob taj quire' caj in wirajob cuxa'an a Jesús'. <sup>16</sup> A techexo', caj a c'lotajex—quij Pedro—, a rac jaw a mech u yoque', quire' caj in wacsajob tin worob u c'aba' Jesús. Ma' ja wirej, quire' caj in wacsajob tin worob u t'an Jesús rajen jaw a je' maca' a mech u yoc uche'. Acatan ta cotorechex caj a wirajex ts'oc u jawar a mech u yoque'.

<sup>17</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—U'yex in wet winiquirob judío. Techex mł' ja werex a ba' caj a betajex caj a wa'arajex u quinsa' Jesús. Mł' yerob xan ic jach ts'urirex a ba' caj u betajob ti' Jesús. A teno' in wer mł' ja najtexi'. <sup>18</sup> Mł' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aj u tucur ti' mac ca' u tsichatob a ba' u c'at C'uj rajen robob caj u tsec'tajob wa yłn u muc'yaj Cristo, yłn u quinsa' xan. Toc nup'sa'b a ba' ara'b ten C'uj baje'rer. <sup>19</sup> Rajen ca' a c'axex a worex. Ca' a p'atex a c'asirex. Ca' a t'łnex C'uj quir u jawsic a si'pirex soc qui' u worex ti' C'uj. <sup>20</sup> Soc jaj ix tacoj wa C'uj, je' u ca' tuchi'tic Jesús quir u ca' tar tera'. Mł' ja wirej, uch teta'b Cristo ten C'uj quir u taquic tu cotor mac. <sup>21</sup> Chen Jesús ti' cu yłn p'atłr ich ca'an'an baje'rer hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u tar. Yłn u ts'ocar u tajquintic tera' ich yoc'ocab, a ba' toc ara'b ten C'uj, ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj. <sup>22</sup> Mł' ja wirej—quij Pedro—, ic nunquirex Moisés caj u ya'araj: "A jaj Ts'uro', a C'ujir techex, je' u tetic ca' tac ich a wet winiquirob judíojo' turiri' mac, a je' u ts'abłr u tucur ten C'uj, quir u tsichar a ba' u c'at C'uj an ten bic C'uj caj u tetaj a teno'. Ca' u'yex a ba' cu bin u tsec'tic techex. <sup>23</sup> Chen tu cotor mac a mł' u yubicob u t'łn a cu bin u tsec'tico', je' u joc'sa' ten C'uj ich u yet winiquirob judío quir u bin erar." A baxuco' caj u ya'araj Moisés uch—quij Pedro.

<sup>24</sup> Ra'iri' xan, caj u tsec'tajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a ba' ca wiriquex baje'rer. A Samuelo', a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj, raji' caj u tsec'taj a ba' ca wiriquex baje'rer, bayiri' xan, a ju jerob, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a caj tarob tu pach Samuelo' caj u tsec'tajob a ba' ca wiriquex baje'rer xan. <sup>25</sup> A techexo'—quij Pedro—, u pararechex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj uch, quir u tsicharob a ba' u c'at C'uj, quire' robob a nunquirex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicharob a ba' u c'at C'uj. Mł' ja wirej, a techexo' bin a c'łmex a quet yor t'łno', a caj u betaj C'uj yejer a nunquirex a ba' tu toc araj ti'ob uch. Quire' baxuc caj ya'araj C'uj ti' ic nunquirex C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Barer ca' bin pimac a parar a parar, quij ya'aric C'uj, je' u tar turiri' mac ich u parar a ca' parar quir u yamtic tu cotor mac a ti' yłn ich yoc'ocab." <sup>26</sup> Rajen, a C'ujo' caj u tetaj u parar C'uj ca' u tuchi'tej ich yoc'ocab tu yłnechex u winiquirob judío. P'lyber caj u tuchi'taj ich techex soc a c'axiquex a worex soc a p'łtiquex a si'pirex—baxuco' caj u tsec'taj Pedro ti' u yet winiquirob judío.

#### 4

*Pedro yejer Juan łcatan ch'iric ich u jach*

*ts'urirob a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsichar Pedro yejer u yet winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich Pedro yejer Juan, quire' jawsa'b a mech u yoque'. Jeroj caj c'uchob u jach ts'urirob a sacerdoté ti' u winiquirob judío yejer u ts'urirob u policia a ti' yłn ich a carem najo' tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Yet taracob saduceo, a cu ya'aricob: "Mł' u riq'uir mac ich u quimirir." <sup>2</sup> Ra' u jach ts'uririrob caj p'ujob ti' Pedro yejer Juan quire' cu camsicob u yet winiquirob judío ich a carem najo'. Mł' ja'riri', p'ujob quire' cu tsec'ticob wa je' u riq'uir mac ich u quimirir an ten bic Jesús riq'uij ich u quimirir. <sup>3</sup> Jeroj tune', chuc Pedro yejer Juan ten u policia a ti' yłn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' caj u chucajob oq'uin caj bin purbir młcbir tu cu naj młquic mac soc samane' cu joc'sicob u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. <sup>4</sup> Yłn ya'ab mac a caj u yacsajob tu yorob tu tu yubob u tsec'tic u t'łn C'uj Pedro. Yłn cinco mil xib caj u yacsajob tu yorob, ja'ri' xaca'an a xibo', mł' xaca'an a xquico'.

<sup>5</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén quir u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. Caj tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, yet taracob yłjcamsłyjirob u t'łn Moisés, yet taracob u ts'urir u cajar a cu ya'ara' a nuxibo'. <sup>6</sup> Yet tarac Anás, raji' u jach ts'urir tu cotor u sacerdoté u winiquirob judío. Yet tarac Caifás, yet tarac Juan, yet tarac Alejandro u bajob Anás. <sup>7</sup> Jeroj tune', caj tuchi'ta'b mac ca' xic p'lybir Pedro yejer Juan tu młca'anob. Caj c'uchob caj ch'icraj Pedro yejer Juan ich łcatan tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Caj c'ata'b ten u ts'urirob u winiquirob judío ti' Pedro yejer Juan:

—Ba'quir a muq'uxi' quir a jawsiquex a mac mech u yoque'? Mac caj u ts'aja techex a beyajex quir a betiquex a baxuco'?

<sup>8</sup> Caj u nuncaj ti'ob Pedro, chen Pedro mł' cu nunquiqui', u Taj'or u Pixam C'uj, rajen raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Ca c'atiquex tenob an ten bic caj in jawsajob a mech u yoque'. <sup>9</sup> U'yex—quij Pedro—, in jach ts'urir ij quet winiquirob judío yejer in ts'urir a nuxibo'. Bayiri' xan, u'yex tu cotorechex u winiquirob judío. <sup>10</sup> U'yex a ba' quin wac techex ca' a najtex bic tabar caj in jawsajob a mech yoque'. Mł' ja wirej, yejer u muc' Jesús caj in jawsajob a mech yoque'. A Jesús', a c'aj'a'n ich u cajar Nazaret uche'. A caj a sinajex ich cruze', chen ric'sa'b Jesús ich u quimirir ten C'uj. Rajen ti' yłn łcatan techex ch'icric tu yłnechex a mech yoc uche' baje'rer. <sup>11</sup> U'yex tu cotorechex u winiquirob judíojo', rajen ts'ibta'b ich u t'łn C'uj ti' Jesús tu

cu ya'aric wa raji' u tunichir a pur ten a mac a tu ts'apquintajob tunich quir u beticob a carem najo'. Chen baje'rer ra' u tunichir a cu chichquintic u yoc naje'. MΛna' u jer u tunichir an ten bic raji'. MΛ' ja wirej, a techexo', caj a cΛnajex a mac a caj u pich'tajob a ray u tunichiro', quire' techex mΛ' ja c'Λmex Jesús. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej —quij Pedro—, mΛna' u jer mac cu bin u taquico'onex, quire' mΛna' u jer tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex tera' ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj Pedro ti'ob.

<sup>13</sup> U jach ts'urirob u winiquir judio caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pedro yejer Juan caj u ya'arajob:

—A biquinin jach chich yorob yubicob, robob mΛ' yerob ju'uni', tin t'Λnob robob yubicob gente?

Chen caj u c'Λ'otob yet manacob yejer Jesús rajen jac'a'an u yorob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u yi'ob ti' ch'ica'an a mac a jaw u yoque' tu yΛnob rajen mΛ' yerob bic tabar u nuquicob. <sup>15</sup> Jeroj caj u jamach joc'sajob Pedro yejer Juan ich tancab soc u tsicbarob ich u wΛc'Λs jach ts'urirob. <sup>16</sup> Caj u tsicbajtajob tan ya'aricob:

—Bic quic bin ic betex ti' a ray xibo' a ti' yΛn ich tancabo'? MΛ' ja wirej, caj u yubob ij quet winiquir judío u juminta' u jawar a mech u yoque' rajen yerob tu cotor mac ich u cajar Jerusalén. MΛ' bic tabar ij cariquex: “MΛ' taji” wa quij cariquex mΛ' carem u beyaj aro'. <sup>17</sup> Soc mΛ' u manob u tsec'ticob Pedro yejer Juan, ca' ic jac'sex u yorob soc u p'aticob u tsec'ticob u t'Λn ti' Jesús —baxuc caj u ya'arajob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u wΛc'Λs payajob Pedro yejer Juan ich tu yΛn a jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj acsa'b Pedro yejer Juan tu yΛnob. Jeroj tune', caj q'ueya'b Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob cu ya'aricob wa mΛ' u yΛn camsicob ti' Jesús mΛ' u yΛn tsec'ticob ti' xan. <sup>19</sup> Pedro caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Tucrex wa ba' tsoy tu t'Λn C'uj, wa quin chen u'yicob a t'Λnex, wa yΛn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj? <sup>20</sup> Tin t'Λn, mΛ' in wu'yicob a t'Λnex, yΛn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj. YΛn in man in wa'aricob a ba' caj in wirajob yejer a ba' caj in wu'yajob —baxuc tu ya'araj Pedro ti' u jach ts'urirob.

<sup>21</sup> Jeroj tune', chich t'Λn Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj ts'oquij caj cha'b u binob ten u jach ts'urirob. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob mΛ' yerob bic cu bin u beticob ti'ob quire' cu sajta'r u yet winiquirob judío quire' robob cu jach t'Λnicob C'uj cu ya'aricob bic jach carem C'uj, quire' a ba' u ber ti' a mech u

yoque'. <sup>22</sup> Bayiri' xan, a mac jawsab ti' a mech yoque' manij cuarenta yaxq'uin.

*A mac a yacsmanob tu yorob cu t'Λnicob C'uj quir u chichquintic u yorob*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u cha'bar Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj binob tu yΛn a yacsmanob tu yorob u t'Λn C'uj. Caj c'uchob caj tsicbanajij Pedro a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo', yejer u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío. <sup>24</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ti'ob jeroj caj u t'Λnajob C'uj. P'eri'ob cu tsicbarob yejer C'uj tu cu t'Λnicob, tan ya'aricob:

—Jach caremeh C'uj —quij ya'aricob—, c'ucha'an a wor a betej tu cotor ba'. Tech C'uj caj a betaj ru'um, tech caj a betaj c'ac'nab yejer tu cotor a ba' yΛn ich c'ac'nab. Tech caj a betaj ca'anan yejer tu cotor a ba' ti' yΛn ich ca'anan. <sup>25</sup> Ic nunquirex David caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj rajen baxuc a jera' caj u ts'ibtaj uch:

An biquinin caj p'ujob tu cotor u cajar a tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío? An biquinin cu tucricob c'as a pimo'? quij David. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, cu ts'iquinta' C'uj ten u jach ts'urirob u cajarob. Bayiri' xan, cu ts'iquinta' C'uj ten a reyo' a cu reyinticob u cajarob. Cu rΛc much'quinticob u baj quir u ts'ictarob yejer C'uj, bayiri' yejer a mac a teta'b ten C'uj.

Baxuc caj u ts'ibtaj David caj ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>27</sup> A mac a ti' toy cu t'Λnicob C'uj caj u ya'arajob ti' C'uj:

—Jach jaj C'uj, toc nup' a t'Λn tech baje'rer, quire' ich a je' cajara', u cajar Jerusaléna', cu much'quintob u baj. MΛ' ja wirej, cu much'quintob u baj Pilato yejer u rey a Herodes yejer a mac a mΛ' u winiquirob judío, cax yejer u winiquirob judío quire' u p'ec yiricob Jesús. Tan u ts'iquinta'r a parar Jesús, C'uj, a mac a tech caj a tetaj. <sup>28</sup> Jeroj, caj ts'oc u p'acticob caj u quinsajob a parar C'uj an ten bic tech caj a toc araj uch, quire' baxuc caj a toc tucraj tu ch'ic chunin. <sup>29</sup> Ir a wirej C'uj, —quij ya'aric a yacsmanob tu yorob—, baje'rer robob cu p'acticob a tenob a mac a tech caj a tetaj. Rajen chichquinte' in worob a tenobo' C'uj baje'rer, soc mΛ' in ch'ic sajaquirob ti'ob, soc in bin in tsec'ticob a t'Λn C'uj. <sup>30</sup> Chuquej tenob a muc' C'uj, soc c'ucha'an in worob in jawsicob a mac a yΛn u yajiriro'. Chuquej tenob a muc' C'uj, quir in beticob carem beyajob, soc in wesicob ti'ob u muc' a parar Jesús, C'uj. —baxuc caj u t'Λnajob C'uj a yacsmanob tu yorob.

<sup>31</sup> Jeroj caj ts'oc u tsicbarob ti' C'uj, tu cura'anob ich naj caj pecnajib u najir, jeroj tune', caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yΛnob

a yacsmanob tu yorob, jeroj caj ruc'ob, caj binob u tsec'ticob u t'an C'uj. Jach chichij u yorob tu tu tsec'tajob u t'an C'uj.

*Ra' u ba'tac tu cotor mac*

<sup>32</sup> A mac a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj caj u p'eriqintob u tucurob soc p'eri' u yorob. Rajen mana' mac cu yaricob: "A teno' ten yalnino'." Quire' tu cotor mac yalnin. <sup>33</sup> Ma' ja wirej, a mac a tuchi'ta'b ten Cristo cu man u tsičbat'icob riq'uij Cristo. Jach manan yaln u muc'ob tu cu tsičbat'icob ti' Cristo ich mac. Ma' ja wirej, a C'uj jach manan caj u yamtaj ti'ob. <sup>34</sup> Quire' tač yaln u noc'ob. Wa cu yiricob mana' u ba'tac cu jasar ti'. Baxuc wa mana' u yo'ochob cu jasar ti'. Wa mana' u noc'ob cu ts'abar ti'. Quire' a mac a yalnin ru'um cu canic quir u jaricob u taq'uin, bayiri' xan, a mac a yalnin yatocho' cu canic quir u jaric u taq'uin. <sup>35</sup> Tu cu jaricob u taq'uinob ti' cu binob u p'at'icob u taq'uinob ich a mac a tuchta'bob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an. Robob tune', cu rac jasicob ti' a mac mana' ti'e'. <sup>36</sup> A baywo', José ti' yaln tu yalnob a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj. Raji' caja'an ich u petenin Čhipre uch. Ra' pachij u jer u c'aba', Bernabé u c'aba'. Raji' pacha'an ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an, quire' raji' u c'at u ya'aric: Ra' cu chichquintic u yor mac. Ra' u yo'nen Leví xan, a Bernabéjo'. <sup>37</sup> Bernabé xan, caj u canaj u ru'um caj ts'oc u canic caj tar p'atbir u taq'uin u bo'orir u ru'um ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an.

## 5

*U si'pir Ananías yejer u si'pir Safira*

<sup>1</sup> Chen ti' yaln u jer xib caj t'lanij Ananías. Yaln u rac' a t'lanij Safira. Bayiri' xan, tu canajob u ru'um. Jun xot' caj u canajob, p'eri' u ru'umobe'. <sup>2</sup> U rac' Ananías u c'aba' Safira yer mun tu jaraj caj u canaj u ru'umob. Ma' ja wirej, tu mucu ch'aj jun xot' u taq'uin tu tu canajob u ru'um, jeroj tune', Ananías caj bin u p'atej a jun xot' u taq'uinob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'tar u t'an. <sup>3</sup> Pedro caj ya'araj ti' Ananías:

—An biquinin caj a wu'yaj u t'an quisin quire' a techo' caj a chen p'ataj jun xot' a taq'uinex ich a tenob? Je' wa ju c'uchur a wor a tusic ti' u Taj'or u Pixam C'uj Ananías. Ma' ja wirej, caj a mucu ch'aj jun xot' a taq'uinex tu caj a canaj a ru'umex soc yaln taq'uin ti' a nojnój bajiri'ex. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, Ananías quen, wa ma' ta canajex a ru'umex ca'ch, toc techex yalnin, bayiri' xan, caj ts'oc a caniquex a ru'umex toc techex yalnin a taq'uinob. An biquinin techex caj a tucrajex a mucu ch'iquex jun xot' a taq'uinob? Ma' ta tusa xibi' an bic ten caj a tusen, ta tuxex C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc u yubic u t'an Pedro, Ananías seb caj quimij. Tu cotor mac a tu yubob bic tabar quimij Ananías caj jaq'uij u yorob. <sup>6</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur xib, a ma' uch xuruc u baquero' caj ric'ob quir u pixicob u baquer Ananías. Jeroj caj c'ocha'b u baquer caj binob u muquejob u baquer.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u man tres hora caj c'uchij u rac' a Safirajo', caj c'uchij ich tu yalnob a yacsmanob tu yorob. Chen ma' yer wa quimij u mami'. <sup>8</sup> Caj c'ata'b ti' Safira ten Pedro:

—Arej ten wa baxuc u bo'orir caj a canaj a ru'umex?

Safira caj u nuncaj:

—Jach baxuco' u bo'orir caj u canaj.

<sup>9</sup> Pedro caj u ya'araj ti':

—An biquinin peri' caj a tumtajex u yor u Taj'or u Pixam C'uj quir a wiriquex wa sasir u wich? A ra ch'ica'anob tu jor naj a yajc'ochirob u baquer a mamó'. Baxuc tech ca'bin u c'ochob a baquer tech xan —baxuc caj u ya'araj Pedro.

<sup>10</sup> Seb caj quimij Safira acatan ich Pedro. Jeroj tune', caj tarob yajc'ochirob u baquer u mam. Caj irir quimen Safira caj u c'ochob u baquer caj muquij. Ca'rac caj mucob. <sup>11</sup> Caj rac jaq'uij yorob a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj tu much'anob ich Pedro. Baxuc a mac yubmanob an bic tabar quimob Ananías yejer Safira, jaq'uij u yorob xan.

*U carem beyajob a mac a tuchi'tb ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an*

<sup>12</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an caj u yesajob u muc' C'uj ya'ab, ich tu cotor mac a ti' yaln ich u cajar Jerusalén. Ma' ja wirej, robob ich u cajar Jerusalén caj u yirajob a carem beyajob a tu betajob. A mac a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj tu much'quintajob u baj tu re'a'an u jor naj u c'aba' Salomón. <sup>13</sup> Cu chen iricob tsoy a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj ten a mac caja'anob ich u cajar Jerusalén. Chen cu sajticob. Cu ch'ic sajquirob ti' u yet winiquirob judío ten a ma' u yacsmanob tu yorob ti' u t'an C'uj. Ma' ju binob tu yaln a yacsmanob tu yor u t'an C'uj. <sup>14</sup> Cax yaln ya'ab mac a ma' yacsmanob tu yorob, a yacsmanob tu yorob tan u jach pimtarob cax xib, cax xquic tan u rac pimtarob. <sup>15</sup> Tu cu man Pedro ti' cu tar purbir u yajirob soc u jawarob. Cax ti' cu chaquinticob ich u bo'oy Pedro, yerob je' u jaware'. Cu tarob purbir yejer ch'ac bayiri' xan, yejer yorxa'an cu tarob purbir ich Pedro. <sup>16</sup> Bayiri' xan, a mac caja'anob baytac tu cajar Jerusalén cu tarob purbir a mac aca'an u quisinin ti'ob. Cu tarob purbir ich Pedro quir u joc'sar' u quisinin. Baxuc a mac a yajo', cu tarob



purbir ich Pedro ca' jawacob u yajirob. Pedro caj u rac jawsaj u yajirob.

*Chuc Pedro yejer Juan*

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, jach choquij yorob u sacerdote u winiquiob judío yejer u nupob u winiquiob a saduceojo', quire' cu yiricob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, a ba' tsoyir cu beticob. <sup>18</sup> Rajen tuchi'ta'b policia ten u jach ts'uriob, ca' u chuquejob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Caj ts'oc u chuquicob caj binob u purob tu cuch tu cu naj macuicob mac. <sup>19</sup> Chen ac'bir, caj tarij yajmasir u t'an C'uj tu maca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Raji' caj u q'ue'aj u jor tu maca'anob, caj joc'sa'ob. Ac'bir caj joc'sa'bob, jeroj tune', raji' caj u ya'araj ti'ob:

<sup>20</sup> —Joq'uenex, ca' xiquechex, arex yubob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Toc arej ti'ob u t'an C'uj, soc yerob bic tabar u cuxtarob mac munt q'uin, ca' jawac u si'pirob.

<sup>21</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten yajmasir u t'an C'uj, a mac maca'anob ca'ch caj binob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Jeroj tune', caj ocob u camsicob u t'an C'uj. Tabar u satar caj c'uchob.

Jeroj tune', u jach ts'urir sacerdote caj c'uchij yejer a mac u yet binacob, robob caj u payob ca' tac u much'quinticob u baj tu cotor u jach ts'uriob u winiquiob judío, quet yejer u jach ts'uriob u winiquiob judío a cu ya'aric, a nuxibo'. Barej caj rac c'uchob tu cotor u jach ts'uriob, jeroj tune', caj tuchi'ta'b paybir tu maca'anob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. <sup>22</sup> Chen caj c'uchob a policiajo' tu maca'anob ca'ch, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, caj u yirob mana'. A policiajo', caj wac'as urob ich u jach ts'uriob u winiquiob judío. <sup>23</sup> Caj u ya'arajob:

—Mana', qui' toy c'ara'an u jor, bayiri' xan, ti' yanob yajcapanayajirob tu maca'anob ca'ch. Caj in q'ue'ajob, mana' tu cuch, chen naj —baxuc tu ya'araj a policiajo' ti' u jach ts'uriob.

<sup>24</sup> Caj yubob u jach ts'uriob u sacerdote u winiquiob judío yejer u capitán a policiajo', jaq'uij yorob. Ma' ja wirej, robob ma' yerob bic tabar caj joc'ob, quire' qui' c'ara'an u jor tu maca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. <sup>25</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tarij mac caj u ya'araj ti'ob:

—A caj a macajex jo'oraj ti' yanob ich carem naj tu quic naj c'ujinticob C'uj. Ti' ch'ica'anob, cu camsicob u yet winiquiob judío.

<sup>26</sup> Caj ts'oc u rac u yicob ya'araj, caj binob paybirob ten u capitán' policia yejer u rac'ob u yet policia. Caj binob u payej a

mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Caj c'uchob tu yanob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, caj u qui' payajob, quire' wa ma' ju qui' payob, cu ch'ic sajquiob u ch'ininob u jo'r ten u yet winiquiob judío, a ti' much'a'anob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. <sup>27</sup> Jeroj caj tarob purbir ich u jach ts'uriob sacerdote u winiquiob judío yejer u yet ts'uriob u winiquiob judío, ts'ar u pachob u ch'ictarob ich acatan u jach ts'uriob u winiquiob judío. Chen a mac u jach ts'urir u sacerdote u winiquiob judío, caj u c'ataj ti'ob tan ya'aric:

<sup>28</sup> —Ma' wa caj in wa'arob techex, ma' a yan camsiquex u t'an Jesús? Chen ma' ja quibex in t'anob. Ra' a mac c'aja'an ich u cajar Jerusalén caj u yubob ba' caj a camsajex. Ma' jari', ca paq'uiquex in pachob an ten bic caj in quinsob ti'.

<sup>29</sup> Pedro caj u nuncaj ti' u jach ts'urir u sacerdote u winiquiob judío. Bayiri' a ju yet tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, caj u nuncajob u t'an xan, caj u ya'arajob:

—Yan u'yibir a ba' cu ya'aric C'uj ca' in quibejob, cax ma' in wu'yicob u t'an mac, a ba' cu yaque'. <sup>30</sup> A techexo', caj a quinsajex Jesús caj a wa'arajex ca' sinic ich cruz, chen ij C'ujirex ra' u C'ujir ic nunquirex caj u ric'saj Jesús ti' u quimirir. <sup>31</sup> A Jesús', caj payij ca'anan ich u noj C'uj quir u ts'urintic tu cotor mac, bayiri' xan, quir u taquic tu cotor mac. Ma' ja wirej, a C'ujo' u c'at u yiric u c'axicob u yorob soc u p'aticob u c'asirob tu cotor u winiquiob israel, quir u jawsic u si'pirob. <sup>32</sup> A je' quin wa'aricob techex, taj quire' caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj in wirajob tin wich, bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj yer a ba' quin tsicbatocob techex jach taj. Ma' ja wirej, jari' ts'a'b u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu quibicob u t'an —baxuc caj u nuncajob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an.

<sup>33</sup> Caj yubob ya'ara'r ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, jeroj u jach ts'uriob, u winiquiob judío jach p'ujob yorob rajen u jach ts'uriob u jach c'at u quinsicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. <sup>34</sup> Chen turiri' a ti' yani' ich u jach ts'uriob u winiquiob judío, a mac a fariseojo', Gamaliel u c'aba', raji' xan, yajcama'yajir u t'an Moisés. Tsoy yiricob Gamaliel tu cotor mac. Caj riq'uij ch'ictar Gamaliel quir u tsicbar yejer u yet ts'uriob u winiquiob judío. Chen caj u yan araj ca' joc'sacob ich tancab a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Jamach joc'sa'b tu much'a'anob u jach ts'uriob u winiquiob judío. <sup>35</sup> Caj joc'sa'b, jeroj caj u t'anaj u yet jach ts'uriob u winiquiob judío Gamaliel, caj u ya'araj ti'ob:

—In wet jach ts'urirobex u winiquirob judío, a techexo', u xibirechob Israel qui' qui' canantej a bajex ti' a je' xibo' a ca p<sup>l</sup>u'iquex u pachob, a mac a ti' yan ich tancab bajer'er. <sup>36</sup> Ma' wa c'aj techex a ray u q'uinino' caj ts'iquij Teudas, quire' u jach ts'urir u cajar. C'aj wa techex a ba' caj u ya'araj Teudas? Ma' wa caj u ya'araj: "A teno' u jach ts'uriren tu cotor mac." Yan mac tu quibajob u t'an, rajen caj sayob tu pach Teudas. Yan cuatrocientos xib caj sayob tu pach Teudas uche'. Chen caj quinsa'b Teudas jeroj a mac a sayob tu pach uche' caj r<sup>c</sup> binob tu yatochob. A baywo' ts'oc u binob.

<sup>37</sup> Caj u wac'as araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío, tan ya'aric:

—Ma' wa ja c'a'otex u q'uinin caj ic ts'ibtajex ij c'aba'ex quet yejer tu cotor mac soc yerob mun u pimino'onex? Jeroj tune', caj ts'iquij a mac u c'aba' Judas yejer u jach ts'urirob tu cajar. A Judaso' ra' c'aja'an ich u ru'umin Galilea. Ra'iri' xan, caj u payaj ca' xicob tu pach a pimo'. Jeroj caj quimij Judas xan. A mac a cu say<sup>l</sup>ob tu pach uche' caj binob ich yatochob. <sup>38</sup> Rajen quin wa'aric techex —quij Gamaliel—. Yan tsire'ej, p'atej tu junanob. Je' u ts'ocare' —quij—, wa chen yejer u muc' xib cu camsicob. <sup>39</sup> Chen wa cu tar ich C'uj a ba' cu camsicobe'. Ma' u c'uchur a worex a su'siquex a ba' cu camsicobe'. Ma' ja wirej, je' a ts'iquintiquex C'uj —baxuc caj ya'araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>40</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u quibajob a ba' caj u yubob ya'ara' ti'ob ten Gamaliel. Jeroj, tu ca' acsajob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an ich tu yan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Robob caj u c'am t'anajob ti'ob, caj ts'oc u jats'icob u pachob, caj ya'arob ti' a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an:

—Ma' a yan manex a camsiquex u t'an Jesús, ma' biq'uin ca camsiquex u t'an. Jeroj tune'.

Caj cha'bob ca' xicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. <sup>41</sup> Robob caj joc'ob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío jach manan qui' yorob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Ma' ja wirej, qui' yorob quire' C'uj caj u cha'j u muc'yajob quire' caj u yacsajob tu yorob u t'an Jesús. <sup>42</sup> Jeroj tune', a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an ma' ju p'atob u camsicob u t'an Jesús, ma' ju p'atob u tsec'ticob wa Jesús raji' a Mesíaso', cax ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, cax ich yatoch mac.

## 6

*A siete yajyaminob u beyaj*

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', cu pimtarob a yacsm<sup>l</sup>anob tu yorob u t'an C'uj. Seb caj pimjijob a caj u yacsob tu yorob. Chen a mac a yacsm<sup>l</sup>anob tu yorob u t'an C'uj a ju t'anob griego, cax u winiquirob judío, robob ma' quet yorob yejer u yet winiquirob judío a ju t'anob hebreo. Rajen caj u ya'arob a mac u t'anob griego ti' a mac a ju t'anob hebreo:

—Iric, ma' tsoy a jasiquex, quire' coy a jasiquex yo'och ti' a xquico' a quimenob u mame', a mac a cu t'anob griego, quire' rajra' coy a jasiquex yo'och.

<sup>2</sup> Rajen a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, caj u t'anajob u yet acsa'orirob quir u much'quinticob u baj ich a doce xib a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Robob caj u ya'arajob ti' u yet acsa'orirob:

—Ma' tsoy in chen p'aticob in tsec'ticob u t'an C'uj soc tsoy in jasicob a ba' u c'at a xquico' a quimenob u mame'. <sup>3</sup> Rajen in wet acsa'orirex ca' ic tetejex ich ij quet acsa'orirex siete xib a mac tsoy ta t'anex, a ra' cu ts'urinticob u Taj'or u Pixam C'uj, a ju jach erob ba'. A ray xibob, je' ic tetiquex soc robob cu jas<sup>l</sup>rob a ba' u c'at ti' a xquico' a quimenob u mame'. <sup>4</sup> Chen a tenob, a mac a teta'b ten C'uj quir in tsec'ticob u t'an, chen rajra' quin tsec'ticob u t'an C'uj quet rajra' quin t'anicob C'uj quire' ra' in beyajob —baxuc caj u ya'araj ij cajtuchiyajir Jesús.

<sup>5</sup> Caj qui'jij yorob a ju yet acsa'orirob caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, rajen p'eri'ob caj u tetajob Esteban, quire' taj caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús, bayiri' xan, quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu jach ts'urinticob Esteban. Caj teta'b xan, Felipe. Caj teta'b Prócoro. Caj teta'b Nicanor. Caj teta'b Timón. Caj teta'b Parmenas. Caj teta'b Nicolás a ra' cu tar ich u cajar Antioquía. Ma' ja wirej, raji' a ucho', caj u c'ujintaj C'uj an ten bic u winiquirob judío, chen a bajerero' caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús. <sup>6</sup> Jeroj caj ts'oc u teticob a siete xibo', a cu bin u yamticob u beyaj a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, caj p<sup>l</sup>yob ich acatan a ray doce xibo'. Jeroj caj tsichanajob C'uj a mac a teta'b ten C'uj quir u tsec'ta'r u t'an, u yajyaminob u beyaj. Caj ts'oc u t'anicob C'uj caj u ts'anc'abtajob ti'ob, a teta'anobe', quir u c'amicob u beyajob a teta'ane'.

<sup>7</sup> A baywo', ya'ab mac caj u yanxchun u c'amicob u t'an C'uj. Ma' ja wirej, cu jach pimtarob a yacsm<sup>l</sup>anob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Cax ya'ab u sacerdote u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u c'amajob u t'an C'uj, caj sayob tu pach Jesús.

*Chuc Esteban*

<sup>8</sup> Ml' ja wirej, a Estebano' quire' tan u yamta' ten C'uj, rajen jach chich u muc'. Jeroy tune', caj u yesaj ya'ab u carem beyajob, cax a ba' cu jac'sic yorob mac xan. Baxuc caj esa'b ten Esteban ti' u yet winiquirob judío soc yeticob ti' yan C'uj yejer Esteban. <sup>9</sup> Chen a ray u q'uinino', ti' yan mac a cu tarob ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ju chan najir tu cu naj c'ujinticob C'ujo', a rayo', pacha'an u c'aba' ten mac uch: "A c'urewo'." Ml' ja wirej, ti' cu tarob u c'urewob mac a ucho', chen baje'rer toc cha'b u binob. Ich a ray xibo' tar u tarob ich u cajar Cirene. Ti' cu tarob ich u cajar Alejandria. Ti' cu tarob ich u cajar Cilicia. Bayiri' xan, ti' cu tarob jun yar ich u ru'umin Asia. Robob caj rac binob tu yan Esteban quir u nunca'rob u t'an Esteban. <sup>10</sup> Je' wa ju c'uchur yorob u nuncbir u t'an Esteban ten a ray xibo'? Ml' c'ucha'an yorob u nunca'rob u t'an Esteban, quire' u ne'er ba', quire' tan u yamta'r u nunca'r u t'an Esteban ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>11</sup> Quire' caj u yirajob ml' c'ucha'an yorob ti' Esteban, a ray xibo' caj u mucu bo'tajob a cu nunca'rob u t'an Estebane'. Caj bo'ota'bob mac soc u tus pac'ar u pach Esteban. Caj u tusarajob:

—Ml' ja wirej —quij—, tij cu'yajex tan u p'astic Moisés, Esteban. Bayiri' xan, tij cu'yajex tan u p'astic C'uj.

<sup>12</sup> Baxuc a jera' a mac a cu nunca'ob u t'an Esteban ca'ch, caj u p'usajob u yorob a nux-ibo' a mac u ts'urirob u cajar. Baxuc xan, caj u p'usajob u yorob a yajcamsajjirrob u t'an Moisés, quet bayiri' caj u p'usajob u yorob a pimo' soc u tarob chuchbir Esteban quir u p'ayic ich tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup> A mac a bo'ota'b ten a mac a cu nunca'ob u t'an Esteban ca'ch, robob cu pac'arob u pach Esteban ich ac'atan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj ya'arajob ti'ob:

—A je' Estebana', ml' u xur u p'astic u t'an C'uj a tu ya'araj Moisés uche'. Ml' ju xur u p'astic a je' carem naja'. <sup>14</sup> Tij cu'yajex ya'aric, Jesús, a cu tar ich u cajar Nazarete', je' u rac jubsic a je' carem naja'. Bayiri', tij cu'yajex ya'aric bin u rac ts'ocsej Jesús u t'an Moisés yejer a ba' nanij tic rac be-tajex —baxuc caj u ya'araj a mac a tan u paq'uicob u pach Esteban.

<sup>15</sup> Ti' cura'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío caj u pactajob u ts'urirrob u winiquirob judío. Cu pacticob Esteban. Robob caj u yirob u sasir u wich Esteban irej sasir u wich yajmasirob u t'an C'uj.

## 7

*Tu nunca Esteban ti'ob*

<sup>1</sup> Caj c'ata'b ti' Esteban ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío:

—Jach taj wa tu paq'uicob a pach? —quij.

<sup>2</sup> Esteban caj u nuncaj ti' caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wac techex in jach ts'urirechex ij quet winiquirob judío, bayiriri' xan, u'yex in wet winiquirob judío. U C'ujir, a mac jach manan chichir u muq'ue', caj u t'anaj ic nunquirex Abraham uch, wa ber ti' toy yan uch ich u ru'umin Mesopotamia, cax ml' toy xic cajtari' ich u cajar Harán. <sup>3</sup> Ml' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Toc p'at a bajob —quij C'uj. Toc p'at a cajar ca' xiquech tu quin p'ayic a ber. Ti' ca bin cajtari'." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham —quij Esteban. <sup>4</sup> Ic nunquirex Abraham caj joq'uuj caj u p'ataj tu c'aja'anob u winiquirob Caldea. Jeroy tune', bin u cajtari' ich u cajar Harán. Caj quimij u tet Abraham, caj p'ayij ten C'uj, caj u p'ataj u cajar Harán, caj bin cajar ich u cajar tu c'ajo'onex baje'rer. <sup>5</sup> Chen a C'ujo' ml' ju ts'ajaj a je' ru'uma' ti' ic nunquirex, ml' ts'a'b ti' chichin ru'umi'. Taj toc ara'b ti' ten C'uj: "Je' in ts'ic tech a je' ru'uma' soc u cajarob u parar a pararob." Ml' wa c'aj techex, mana' u pararob ic nunquirex Abraham caj toc ara'b ti' ten C'uj aro' —quij.

<sup>6</sup> A Estebano', ti' toy cu tsicbar ich u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Ml' jarari'o', quij ya'aric C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch. Caj u toc araj C'uj wa je' u binob u parar u pararob ich u jer ru'um. Tiri' cu bin c'anbir beyajob u parar u pararob Abraham. Tiri' cu bin jats'bir soc u beyajob xan hasta ca' bin manac cuatro-cientos yaxq'uin. <sup>7</sup> Chen a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham: "Je' in ts'ic u si'pirob, quij C'uj, ti' a mac a cu c'anicob tu beyajob u parar a pararob. Ml' ja wirej, quij C'uj, a mac a tu jats'ajob u pachob u parar a pararob soc u beyajob, je' in ts'ic u si'pirobe'. Ca' bin ts'ocac aro', quij C'uj, quin bin in p'ayic u parar a pararob quir u c'ujintiquenob a teno' a tera'." <sup>8</sup> Rajen C'uj, soc quet u yor yejer ic nunquirex Abraham caj u ts'ajaj u t'an ti', rajen ic nunquirex Abraham soc u yesa'r quet u yor yejer a ba' ara'b ti' ten C'uj, jeroj u yanxchun u ts'iric u chan parar a xibo', caj ts'oc u man turiri' semana. Rajen caj rocha'b ten u nl' Isaac caj u ch'uctaj turiri' semana, jeroj tune', caj ts'ira'b Isaac ten u tet Abraham. Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnajij u rac' Isaac, bayiri' caj u ch'uctaj turiri' semana caj ts'ira'b u parar ten u tet. Jacob u parar. Baxuc caj pararnajij u rac'ob, Jacob caj ts'ira'b u parar. Ml' ja wirej, a doce u pararob Jacob ra' u yo'nenob ic nunquirob uch.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Esteban ti' u jach ts'urir u winiquirob judío:

—A doce u pararob Jacob, ra' u yo'nenob ich nunquirob uch. Chen ti' yan ich a docejo' a mac p<sup>l</sup>ch'a'an u c'aba' José. Jeroj caj con José ten u sucu'unob quire' choc yorob ti' u yits'ino'. Caj conij ti' a mac a cu binob ich u ru'umin Egipto. Chen C'uj ti' yan yejer ich nunquirex José. <sup>10</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, C'uj caj u ts'aj u t'anin ti' rey, a Faraóno'. Rajen caj u joc'saj José quire' yirir jach t'oj a Joséjo'. Rajen ts'a'b u t'anin ten Faraón quir u yocar u ts'urintic u ru'umin Egipto. Cax a mac a ti' yanob ich yatoch Faraón.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu q'uinin m<sup>l</sup>' ju ch'ijir u yo'ochob ich u ru'umin Egipto, quire' m<sup>l</sup>na' ja'. M<sup>l</sup>' ju ch'ijir ich u ru'umin Canaán. Caj u masajob wi'ij, quire' m<sup>l</sup>' ju ch'ijir yo'och ich nunquirex. <sup>12</sup> Jeroj caj u yubaj Jacob ti' yan yo'och ich u ru'umin Egipto, rajen caj u yan ch'ic tuchi'taj u m<sup>l</sup>anejob yo'och ich nunquirex uch, robob ich nunquirex u pararob Jacob. <sup>13</sup> Caj w<sup>l</sup>c'as binob ich nunquirex uch u ru'umin Egipto, jeroj, caj u t'lanaj u sucu'unob soc u c'<sup>l</sup>ota' ten u sucu'unob, a ray u q'uinino', caj c'<sup>l</sup>ota'b José ten u sucu'unob, caj ts'oc u t'lanob. Bayiri' xan, caj c'<sup>l</sup>ota'b José ten a rey Faraón tu cu tar u yo'nen José. <sup>14</sup> Jeroj tune', José, caj u tuchi'taj u sucu'unob paybir u tet Jacob. Caj pay u tet yejer tu cotor u bajob. Rajen caj ruc'obich u ru'umin tu yanob'onex —quij Esteban—, caj r<sup>l</sup>c binob ich u ru'umin Egipto tu yan José, caj c'uchob ich José ti' yan setenta y cinco u bajob José. <sup>15</sup> A baywo', caj c'uchij u tet José ich u ru'umin Egipto. Jacob u tet José. Jeroj tiri' quim Jacob yejer tu cotor ich nunquirex ich u ru'umin Egipto. <sup>16</sup> Caj manij ya'ab yaxq'uin, caj cuchob purbir u baquer Jacob yejer u baquerob ich nunquirex uch u japnin tunich. A je' u japnin tunicho' u toc m<sup>l</sup>anman ich nunquirex Abraham uch ich u ru'umin Siquem. M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' caj u m<sup>l</sup>anaj u ru'umin tu yan u japnin tunich ti' u parar Hamor yejer u bajiri' u taq'uin.

<sup>17</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirobo u winiquirob judío. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jeroj, jach tabar u c'uchur tu q'uinin a baxuc caj toc ara'b ten C'uj ti' ich nunquirex Abraham uch, jach pimij u pararob ich nunquirex uch u ru'umin Egipto uch. M<sup>l</sup>' ja wirej, C'uj yan u ts'ic u ru'umin an ten bic caj u toc araj. <sup>18</sup> Jeroj tune', caj oc u jer rey quir u reyinticob u ru'umin Egipto. Raji' m<sup>l</sup>' ira'an José, m<sup>l</sup>' c'<sup>l</sup>ota'an ten reyí José. <sup>19</sup> A je' reyo', caj u ts'araj u pach ich nunquirex tan u jats'arob soc u beyajob. M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' caj u ya'araj ca' joc'acob u chan och a xibo' ich nunquirex soc u quinsa'. <sup>20</sup> Ra'iri' u q'uinino' a ray reyo', tan u reyinticob u ru'umin Egipto, baxuc ra'iri' u q'uinin caj rocha'b Moisés ten u ra'. A chan Moiséso'

jach tsoy tu wich C'uj. Caj tsemta'b ten u n<sup>l</sup>' ich yatoch u tet hasta tres ic n<sup>l</sup>'. <sup>21</sup> Wa ber caj joc'sa'b Moisés ten u n<sup>l</sup>' ich chi' ja', jeroj caj jirir ten u parar rey Faraón. Xquic u parar rey Faraón. Raji' u parar Faraón caj u ch'aj u tsemtej chan Moisés an ten bic u w<sup>l</sup>c'as bajiri' u parar. <sup>22</sup> Rajen caj camsa'b Moisés ti' tu cotor ba' yerob ich u ru'umin Egipto. Jach t'oj Moisés tsicbar, bayiri' t'oj a ba' cu betic xan.

<sup>23</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin yan cuarenta yaxq'uin a Moiséso', u c'at u bin u yiric u yet winiquirob judío, ra' u pararob u nunquir israel. <sup>24</sup> Caj c'uchij Moisés, caj u yiraj tan u jats'ar ten u winiquir egipto u yet winiquir israel, rajen Moisés tu yamtaj u yet winiquir israel. M<sup>l</sup>' ja wirej, caj u tacaj u rac'ob ti' a winiquir egipto caj u quinsa Moisés u winiquir egipto. <sup>25</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, caj u tucraj je' u c'<sup>l</sup>ota'r Moisés ten u yet winiquir israel wa tuchi'ta'b ten C'uj a Moiséso'. Chen robob m<sup>l</sup>' tu najtajobi' wa tuchi'ta'b Moisés ten C'uj soc u taquicob tu cu c'anan beyajob ten u jach ts'urir u beyajob. <sup>26</sup> W<sup>l</sup>c'as bin Moisés saman —quij Esteban—, ich u rac'ob. Caj c'uchij caj u yiraj Moisés tan u ts'ictarob ca'tur u rac'ob. A Moiséso', u c'at u sisquintic u yorob, rajen Moisés caj u t'lanob u rac'ob: “In rac'ob, quij Moisés, biquinin ca ts'ictarex yejer a baj? M<sup>l</sup>' tsoy wa ja ts'ictarex yejer a baj”, quij. <sup>27</sup> Chen a mac a yan u si'pir ti', caj p'ujij yor caj u tench'intaj Moisés. Jeroj caj u ya'araj ti': “M<sup>l</sup>' ju tetch C'uj quir in ts'urritiquechob. M<sup>l</sup>' a yan aric ca' tsoyac in worob. <sup>28</sup> Je' wa ja quinsiquen an ten bic caj a quinsaj u winiquir egipto jo'oraj?” <sup>29</sup> Caj yubaj Moisés a ba' caj u ya'araj caj jaq'uij yor Moisés caj puts'ij. Ti bin u cajar ich u jer u cajar ich u ru'umin Madián, tu' mana' mac yeri'. Tiri' caj u ch'aj u rac' Moisés caj yanjijo' u parar. Ca' tur xib u pararob.

<sup>30</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirobo u winiquirob judío, jeroj caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber caj w<sup>l</sup>c'as manij u jer cuarenta yaxq'uin, tiri' yan Moisés ich t<sup>l</sup>cay ru'um baytac tu yan u p'uc witsir u c'aba' Sinaí. Caj u yiraj yerar c'ac' ich u chan che'er. A Moiséso' caj bin u yirej yerar c'ac' ich u chan che'er quire' m<sup>l</sup>' ju tupur u c'aq'uir. Jeroj seb, caj u yiraj yajmasir u t'an C'uj tu cu yerar c'ac'. <sup>31</sup> A ba' caj u yiraje' jac' yor Moisés. Tu c'as nats'aj u baj u yirej Moisés caj u yubaj u t'an Jaj Ts'ur. Caj t'an Moisés ten Jaj Ts'ur. <sup>32</sup> Moisés caj u yubaj ya'ara': “A teno' C'ujen. Tu c'ujintajen a nunquir Abraham. Tu c'ujintajen a nunquir Isaac. Tu c'ujintajen a nunquir Jacob.” Jach jaq'uij yor Moisés rajen caj babacn<sup>l</sup>ij. M<sup>l</sup>' u c'at u p<sup>l</sup>ctic biq'uiini'. <sup>33</sup> Ara'b ti' Moisés ten Jaj Ts'ur: “Yan pit a pech x<sup>l</sup>an<sup>l</sup>b ca' ocaquech

tera' tu jach tsoy u ru'umin, quij C'uj, quire' ten yanin u ru'umin, quij C'uj. <sup>34</sup> A teno', quij C'uj, jach taj caj in wiraj u jats'arob tu cu ts'arar u pachob beyajob. Caj in wu'yaj tu cu c'anan tu cu ts'arar u pachob u beyajob ten u winiquirob egipto. Taren in taquicob, quij ya'aric ti', ca' xiquech baje'rer ich u ru'umin Egipto."

<sup>35</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—A je' Moiséso', a mac tench'inta'b ten u wac'as rac'ob, a je' Moiséso', a mac ara'b ti': "Ma' ju tetech C'uj quir in ts'urintiquechob'. Ma' a yan aric tenob ca' tsoyac in worob." A je' Moiséso' tuchi'ta'b ten C'uj quir u yocar u ts'urinbir ten u rac'ob. Raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tocar ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. Ma' ja wirej, a ray u q'uinino', caj tuchi'ta'b Moisés ten C'uj, a ray u q'uinino', caj u masaj u t'an C'uj yajmasir u t'an C'uj tu tu yiraj Moiséso' yerar c'ac' ich u chan che'er. <sup>36</sup> A je' Moiséso' caj u joc'saj ic nunquirex ti' u ru'umin Egipto tan u payir u berob. Raji' caj u yesaj carem beyajob yejer u jer ya'ab ba' a cu jac'ar u yor mac te' ich u ru'umin a Egiptojo', bayiri' xan, tiri' ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Chac C'ac'nab bayiri' xan, tiri' ich tacay ru'um tu cu payic u berob cuarenta yaxq'uin. <sup>37</sup> A je'ra' ra'iri' a Moiséso' a tu ya'araj ti' u yet winiquirob israel: "Je' u tetic C'uj u jer a mac a cu bin ts'a'bir u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic caj tu tetaj ten, quij Moisés. Tiri' cu bin u tetic ich in wet winiquirob israel. A ray maco', a cu bin taro' yan qui' u wiquex a ba' cu ya'aric techex." <sup>38</sup> A je' Moisésa' uch —quij Esteban—. Tiri' ti' yan ich tacay ru'um yejer ic nunquirex wa ber caj tarob tu tu much'quintajob u baj ich u p'uc witsir Sinaí. Tiri' yan Moisés caj t'anij ten yajmasir u t'an C'uj caj c'uchij ich u jach jo'r u p'uc witsir Sinaí. Bayiri' xan, tiri' yan Moisés, caj ts'oc u tsicbar yejer u yajmasir u t'an C'uj, caj bin u masej u t'anob ti' ic nunquirex tu yanob cabar ich u nac' u witsir Sinaí. Ma' ja wirej, a je' Moiséso', raji' caj u c'amaj u t'an C'uj, a cuxa'ano', quir u masic to'onex.

<sup>39</sup> Chen ic nunquirex —quij Esteban—, tu ma'quintob u quibicob u t'an Moisés. Ma' tu c'amajob u t'an Moisés, quire' ic nunquirex tu wac'as pachtajob u sutob tu pach ich u yorob tu tarob ich u ru'umin Egipto. <sup>40</sup> Ma' ja wirej, ti' yan Moisés ich u jo'r u p'uc witsir cuarenta q'uin, jeroj caj c'uchob ic nunquirex ich u sucu'un Moisés, Aarón. Caj u ya'arajob ti': "Ma' ij querex ba' u ber Moisés a wits'ino', a cu payico'onex ich u ru'umin Egipto. Aarón cu ya'ara' ten u yet winiquirob israel: Betej c'ujob to'onex soc ca' manac acatan to'onex quir u payic ic berex." <sup>41</sup> A ray u q'uinino', caj u betajob chan wac'ax u tus c'uj. Ra' beta'b u taq'uin

oro. Jeroj caj u quinsajob ya'ab u wac'ax wac'ax quir u ts'ic ti' u tus c'uj. Tiri' tu ts'apquintajob u baq'uer wac'ax ich u tus c'uj quir u c'ujinticob. U winiquir israel caj u qui'quintaj yorob quire' u tus c'uj caj u betajob. <sup>42</sup> Rajen p'at ic nunquirex ten C'uj quir u cha'ic u c'ujinticob u tus c'uj, caj u cha'aj u c'ujinticob, a sabo' a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc tu ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj uch tu cu ya'aric:

A techexo', u winiquirechex israel wa ber caj a quinsajex a wac'ax wac'ax quir a toquiquex ten wa ber ti' yanexchex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um? <sup>43</sup> A ma' ta chen cuchajex u yatoch a tus c'ujex, a ra' u yatoch a tus c'uj Moloc, a yan yochir sab, a tus c'uj Renfan caj a cuchajex quir a c'ujintiquex cax a bajiri'ex ta betajexi'. Rajen, quij C'uj, je' in joc'siquechex ca' xiquechex picir tu yan u cajar Babilonia.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, barej caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ti' yanob ic nunquirex ich tacay ru'um a ucho', caj u cuchajob u najir ot' quir u c'ujinticob C'uj tu yanob ich tacay ru'um. A ray u najiro', a beta'b ten ic nunquirex caj beta'b an ten bic esa'b ti' yajmasir u t'an C'uj. Ma' ja wirej, toc ara'b ti' Moisés ca' u betej an ten bic esa'b ich u jo'r u p'uc witsir uch. <sup>45</sup> Ti' toy yan Moisés caj teta'b Josué ten C'uj. A Josuéjo', caj u payaj u ber ic nunquirex caj ts'oc u quimin Moisés. Ma' ja wirej, ic nunquirex caj u c'amajob a ray u najir ot', rajen p'eri'ob caj u cuchajob yejer Josué ich u ru'umin tu c'aja'ano'onex baje'rer —quij Esteban—. Ti' binob ich u ru'umin a tera' —quij Esteban—, a toc ara'b ten C'uj uch. C'uj caj u joc'saj ca' xicob a mac yanin u ru'umin uch. U berer caj u c'ujintajob C'uj ic nunquirex ich u najir ot' hasta caj c'uchij tu q'uinin u tar ic nunquirex David u reyinticob ic nunquirex. <sup>46</sup> Jach yajbir David ten C'uj rajen cu ya'aric ic nunquirex David ti' C'uj: "Arej in betej tech carem naj soc tiri' cu tarob u c'ujinticob tech tu cotor mac, a techo', u c'ujirech Jacob." <sup>47</sup> Chen ma' cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. Chen u parar ic nunquirex cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. U c'aba' Salomón. <sup>48</sup> Chen —quij Esteban—, U c'ujir ca'anan jach carem. Ma' u c'ajtar ich carem naj tu cu c'axar ten mac, quire' quet bayiri' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch:

<sup>49</sup> A teno', quij C'uj, cu chen ts'urintiquen mac ich ca'anan a mac, a ti' yan ich yoc'ocab. A teno', quij C'uj, ti' yanen

ich ca'anan, bayiri' xan, ti' y<sup>Λ</sup>nen ich yoc'ocab. Rajen m<sup>Λ</sup>' in watochintej a mac a cu c'<sup>Λ</sup>xic yatoch, quire' ti' y<sup>Λ</sup>nen, quij C'uj, ich tu cotor mac.  
<sup>50</sup>M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quij C'uj, m<sup>Λ</sup>' wa ten caj in rac betaj tu cotor ba'?

<sup>51</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob a ti' y<sup>Λ</sup>nob:

—Jach chich a jo'rex, quen. Jach tam a pixamex. Jach tam a xiquinex, an ten bic a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj. Rajra' tan a m<sup>Λ</sup>quiquex u ber u Taj'or u Pixam C'uj, caj a jach c<sup>Λ</sup>najex a nunquirex. <sup>52</sup> Arex ten ba' u c'aba' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj a m<sup>Λ</sup>' tu chucob u pachob ic nunquirex? M<sup>Λ</sup>' wa robob caj u quinsajob uch a mac a tarob tan u tsec'ticob uch je' u tar a mac a jach taj u yoro'? A mac tsec'ta'b ten a mac ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj jeroj c'uchij, chen a techexo' caj a c'ubajex soc u quinsa'r.  
<sup>53</sup> Jin, techex —quij Esteban—, a ta c'<sup>Λ</sup>majex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a tu masaj techex Moisés uch. M<sup>Λ</sup>' wa ra' tu y<sup>Λ</sup>n masaj u yajmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' Moisés. Cax caj a c'<sup>Λ</sup>majex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, m<sup>Λ</sup>' ta quibajexi'.

#### *Ch'in u jo'r Esteban*

<sup>54</sup> A mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich Esteban an ber caj u yubajob caj jach ts'iquijob. Caj u j<sup>Λ</sup>ts'ajob u cojob an ten bic cu ts'ictarob jach q'uec'<sup>Λ</sup>n.  
<sup>55</sup> A Estebano', caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, caj u qui' p<sup>Λ</sup>ctaj ca'anan, a ray u q'uinino', caj u yiraj u sasirir C'uj. Bayiri' xan, caj u yiraj ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch. <sup>56</sup> Jeroj caj u ya'araj Esteban quire' cu yiric ich ca'anan:

—Ir a wirej —quij—. Quin wiric ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' ti' a mac a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>57</sup> U winiquirob judío, a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich Esteban, caj u m<sup>Λ</sup>cob u xiquinob, quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at yubob u t'<sup>Λ</sup>n Esteban. Jach c'am awat<sup>Λ</sup>najob, jeroj tune', tu cotorob caj u c'<sup>Λ</sup>najob yacabob chubir Esteban. <sup>58</sup> Robob u winiquirob judío, caj ts'oc u chuquicob Esteban, caj joc'sa'b ti' ich tancab u cajarob. Tiri' caj u purobi'. Jeroj caj u pitob u ca' ya'arir u noc' soc tsoy u ch'inicob u jo'r Esteban. Caj u p'<sup>Λ</sup>tob u noc'ob u c<sup>Λ</sup>nantej Saulo, soc tsoy u ch'inicob Esteban. Caj ch'in u jo'r Esteban a caj u tacajob u jo'r uche'.  
<sup>59</sup> Barej caj u ch'inob u jo'r Esteban a ray u q'uinino', caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj Esteban, tan ya'aric:

—C'<sup>Λ</sup>maj in pixam, in Jaj Ts'urech Jesús —quij.

<sup>60</sup> Caj xonr<sup>Λ</sup>j Esteban c'am cu puraj u t'<sup>Λ</sup>n ti' C'uj:

—Jawsej u si'pirob Jaj Ts'ur, quire' caj u ch'inob in jo'r.

Caj ts'oc u ya'aric, jeroj caj quimij Esteban.

## 8

*Saulo cu chuquic u pachob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob*

<sup>1</sup> A Saulojo', caj u quetquint u yor soc u quinsa' Esteban uch.

Ra'iri' u q'uinin caj ch'inij Esteban caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u chuquicob u pachob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ten a mac a m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Jach joc' u yorob a mac a m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob quire' a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u cajar Jerusalén. Rajen puts'ob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorobe'. Ti' puts'ob ich u ru'umin Judea. Ti' puts'ob ich u ru'umin Samaria, chen robob a mac teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n, tiri' p'<sup>Λ</sup>tob ich u cajar Jerusalén.  
<sup>2</sup> Chen a mac a cu s<sup>Λ</sup>jticob C'uj, caj u yirajob quimij Esteban caj u ch'ajob u mucob u baquer Esteban. Jach ac'ta'b Esteban ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. <sup>3</sup> Chen a Saulo uche', caj u pachtaj u ch'esic a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. A Saulo', cu rac joc'sic ich yatoch tu y<sup>Λ</sup>n a mac a caj u yacsajob tu yorob ca' xic macbir, cax xquic, cax xib cu chuquic. Raji' caj manij c<sup>Λ</sup>xta'bir tu c<sup>Λ</sup>ja'anob a mac a tu yacsajob tu yorob ca' u chuquej, ca' u chop<sup>Λ</sup>ytejob u purej tu cu naj m<sup>Λ</sup>quicob mac.

*Caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Samaria*

<sup>4</sup> A yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, a puts'ob ti' u cajar Jerusalén, quire' chucob u pachob, cax tu binob ich u jeroj u cajarob, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>5</sup> A Felipejo', turiri' a mac a puts'o', caj bin ich u cajar Samaria, jeroj tune', caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tic ti'ob, caj ya'araj wa Jesús, raji' a Mesíaso'. <sup>6</sup> A mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Samaria, caj u qui' sarob u xiquin ti' a ba' ara'b ti'ob ten Felipe. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu qui' sarob u xiquin, quire' a ba' caj u ya'araj ti'ob quet bayiri', quire' caj u yirajob u carem beyaj a caj u betaj. <sup>7</sup> A Felipejo', caj u joc'saj quisin, a mac aca'an quisin ti'. Caj joc'sa'b u quisinin barej awat<sup>Λ</sup>najob, caj joc'ob u quisinin ich u winquirir. Cax a mech yoc caj u jawsaj Felipe, cax a mac a characbarob, a m<sup>Λ</sup>' u peque', caj u jawsaj Felipe. <sup>8</sup> Rajen tu cotor mac caj qui'jij yorob ich u cajar Samaria.

<sup>9</sup> Tiri' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Samaria, turiri' xib, u c'aba' Simón. Raji' cu man u tus c'<sup>Λ</sup>yic u yet cajarob, rajen jac'a'an u yorob. Raji' caj u ya'araj tu cu man:

—A teno' —quij Simón—, jach manan caremen a teno'.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob tu cajar Samaria caj u qui' sarob u xiquin ti' Simón, quire' cu tus sajta' ten u rac'ob, cax

a chichano', cax u jach ts'urirob tu cajar Samaria. MΛ' ja wirej, caj u ya'arajob:

—A je' Simóna', γΛN u muc' C'uj ti', a cu ya'arique': A Jach Manan Muc'o' —baxuc cu ya'aricob.

<sup>11</sup> A mac cΛja'an ich u cajar Samaria caj u yirajob an bic caj u c'Λyaj mac, jeroj caj u qui'qui' sarob u xiquin ti', quire' jac'a'an u yorob ti' uch. <sup>12</sup> Chen a Felipejo' caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'ΛN an bic cu bin u reyinticob C'uj, bayiri' caj u tsec'taj ti'ob u c'aba' Jesucristo. Jeroj tune', robob a mac a ti' γΛnob ich u cajar Samaria caj u yacsjob tu yorob, bayiri' xan, acsa'bob ja' tu jo'rob, cax xquic, cax xib. <sup>13</sup> Cax u bajiri' yajc'Λyir mac Simón caj u yacsaj tu yor u t'ΛN Jesús, bayiri' acsa'b ja' tu jo'r xan. Caj u p'eri' quint u baj soc u yet man Felipe, Simón. Jach jaq'uij yor Simón caj u yiraj carem beyaj caj u betaj Felipe, bayiri' xan, barej u yiraj a ba' cu jac'sic u yor mac a caj u betaj Felipe xan.

<sup>14</sup> Barej caj u yubajob a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ΛN a p'atob ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, caj u yubajob cu yacsicob tu yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Samaria. Rajen tuchi'ta'bob Pedro yejer Juan ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ΛN. <sup>15</sup> Caj c'uchob Pedro yejer Juan ich u cajar Samaria tu much'a'anob a mac a yacsmanob tu yorob u t'ΛN Jesús. Robob caj u t'Λnajob C'uj soc u c'Λmbicob u Taj'or u Pixam C'uj ten a mac a yacsmanob tu yor u t'ΛN Jesús. <sup>16</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' toy tac tu yicΛnobi'. Jarari' chen acsa'bob ja' tu jo'rob ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quire' caj u c'Λmajob u t'ΛN Jesús. <sup>17</sup> Jeroj tune', ts'anc'Λbta'b a yacsmanob tu yorob ten Pedro quiet yejer Juan, jeroj caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ich yicΛnob a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Samaria.

<sup>18</sup> Barej u yiraj Simón bic caj tar u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ti'ob tu ju chen ts'anc'Λbtajob Pedro quiet yejer Juan. A Simóno', u c'at u ts'ic u taq'uin ti'ob, Pedro yejer Juan. <sup>19</sup> Caj u ya'araj Simón:

—Je' a taq'uinexa', ca' a chan chuquex ten u muc' C'uj soc in ts'anc'Λbtic mac xan, soc u tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yicΛnob xan.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj Pedro ti' Simón tan ya'aric ti':

—Ca' xiquech yejer a taq'uin tu ca bin erar, quire' caj a tucraj a manej u Taj'or u Pixam C'uj yejer a taq'uin. MΛ' ja wirej, raji' sijbir ti' mac ten C'uj. <sup>21</sup> C'uj yer —quij Pedro—, mΛ' taj caj a wacsaj ta wor u t'ΛN Jesús, Simón. Rajen mΛ' quiet a beyaj yejer C'uj, baxuc a tenob, mΛ' in beyajob yejerech xan. <sup>22</sup> Toc c'axej a wor Simón ti' a je' c'asir caj a tucraj sam. Ca' a t'Λnej C'uj soc ix ti' u ruc'sic tech a ba' c'asir caj a tucraj. <sup>23</sup> Quin wiric choc a wor —quij Pedro—, bayiri' xan toc γΛN tech a si'pir.

<sup>24</sup> Caj u nuncaj Simón, caj u ya'araj ti'ob:

—T'Λnex Jaj Ts'ur ten soc mΛ' u tar tin woc'or a ba' caj a wa'ara sam.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u tsec'ticob u t'ΛN Jesús a ba' caj u yirob, Pedro yejer Juan u betic Jesús, quiet bayiri' a ba' caj u yirob tu tsiçbataj Jesús tu cu tsec'taj u jach tsoyir u t'ΛN C'uj uch. Jeroj caj joc'ob Pedro yejer Juan caj u wΛc'ΛS sutΛajob tu pach ich u cajar Jerusalén caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'ΛN ich ya'ab u cajarob a ti' γΛN ich u ru'umin Samaria.

*Ti' tu nup'aj Felipe a mac a cu tar tu ru'umin Etiopía*

<sup>26</sup> Caj ts'oc aro', caj c'uchij u γΛjmasir u t'ΛN Jaj Ts'ur ich Felipe, caj t'an Felipe ten γΛjmasir u t'ΛN Jaj Ts'ur; caj ara'b ti':

—Joq'uen ich u cajar Samaria ca' xiquech tu berir a cu bin ich u cajar Jerusalén a ra' u berir cu bin ich nojar a tar u wich u bin ich u cajar Gaza —baxuc ara'b ti'.

Ra' u wich u berir a cu bin ich tΛcay ru'um.

<sup>27</sup> Jeroj tune', Felipe caj riq'uij caj binij. Tar binij ich nojar ich u berir Gaza. Jeroj ti' γΛN xib a cu tar ich u ru'umin Etiopía, toc p'esa'an soc mΛ' u pararΛncΛr uch. A je' xiba' acsa'b tu ts'urir ten a mac a cu reyinticob u ru'umin Etiopía, xquic a cu reyinticob u winiquirob etiopía, u c'aba' Candace. A xibo' cu cΛnantic u taq'uin a Candacejo'. A je' xiba' caj c'uchij ich u cajar Jerusalén quir u c'ujintic C'uj. <sup>28</sup> Baje'rer cu sut tu pach quir u wΛc'ΛS ur ich u ru'umin Etiopía. Raji' curuchar ich u carro a cu jita'r ten tsimine'. Tu cura'an cu xaquic t'ΛN a tu ts'ibtaj uch a Isaíaso', raji' a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. <sup>29</sup> A ray u q'uinino', caj ara'b ti' Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj:

—C'Λnej a wacab ca' a nup'ej u carro u winiquir etiopía.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj, caj u c'Λnaj u yacab Felipe quir u nup'ic a carrojo' a cu cuchic u winiquir etiopía. Caj c'uchij ich yicΛn caj u yubaj cu xaquic u ju'unin a ts'iba'an ten Isaías quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. Caj c'ata'b ti' ten Felipe:

—Ca qui' najtic wa ca xaquic?

<sup>31</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ti':

—Bic tabar quin najtic wa mΛna' mac cu camsiquen?

Caj t'ΛN Felipe ca' tac naçar ich u carro soc p'eri' ca' curacob.

<sup>32</sup> A tu xaquic Isaías, ra' jun xot' ts'iba'an u t'ΛN C'uj. Baxuc a jera', cu ya'aric Isaías ich a ba' tu ts'ibtaj uch:

Baxuc tΛmΛN yuc cu cha'bar u quinsa'r ten mac, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uj ca' xic quinsbir. Baxuc cu joch'ta'r u tso'tser a tΛmΛN yuco', mΛ' u joc'ar yawΛt, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uje', mΛ' u joc'ar yawΛt

cax jats'ac ten mac. <sup>33</sup> MΛ' ja wirej, p'asta'b a mac a teta'b ten C'uj, cax mΛna' u si'pir toc quinsa'b an ten bic mac a yΛn u si'pir caj quinsa'b. Mana' mac c'ucha'an yor ya'aric u si'pirob a ray u q'uinin cuxa'an a mac a teta'b ten C'uj quire' tu quinsajob.

Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Jeroj tune', u winiquir etiopía tan u c'ata' ti' Felipe:

—Chan arej ten soc quin najtic. U bΛjiri' wa Isafas wac'as aric, mac C'uj ts'aj u tucur Isafas quir ya'aric a mac cu bin tar biq'uin'?

<sup>35</sup> Caj t'an Felipe, caj u yΛnxchun u tsicbatic tub u ts'ibmΛn Isafas, caj u tsibataj ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj a cu tsicbatic Jesús u tar. <sup>36</sup> Caj u manob ich bej, u berir a cu bin Gaza, caj c'uchob tu yΛn ja'. Caj ara'b ti' ten a ju winiquir etiopía:

—A je' ja' —quij ya'aric ti'—. Tsoy wa ca wacsic ja' tin jo'r? —quij.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Felipe:

—Wa jach taj caj ta wacsaj ta wor, tu cotor wa ta wor ca wacsic u t'Λn Jesús. Je' in wacsic ja' ta jo'r.

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—In wacsman tin wor u t'Λn Jesús, quire' in wer raji' u parar C'uj.

<sup>38</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ca' xuruc u carro, jeroj tune', robob a ca'turo' caj emob ich ja'. Jeroj Felipe caj u yacsaj ja' tu jo'r u winiquir etiopía. <sup>39</sup> Cu nacaticob u chi' ja' caj pΛyij Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ca' irij Felipe ten u winiquir etiopía. Raji' caj sutnΛjij tu cajar jach qui' yor. <sup>40</sup> Chen Felipe seb caj c'uchij ich u cajar Azoto. Caj u man u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Caj u man tu cotor u cajarob ich u ru'umin aro' hasta c'uchij ich u cajar Cesarea.

## 9

*Caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, Saulo (Hch. 22.6-16; 26.12-18)*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a Saulo' mΛ' ju p'atic u chuquic u pachob a yacsmanob tu yorob, quire' u c'at u rΛc ch'esicob. Rajen caj binij ich yicnΛn u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío. <sup>2</sup> Raji' bin u c'atej u ju'unin quir u bin u chuquej a je' mac a cu sayarob tu pach Jesúse', a mac a ti' yΛnob ich u cajar Damasco. Caj bin u c'atej ca' ts'ibtac ju'un ten u jach ts'urir sacerdote ti' u jach ts'urirob ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ich a je' ju'una' caj c'ata'bir ten u jach ts'urir sacerdote ca' yamtacob Saulo quir u chuquicob, cax xquic, cax xib ca' u chuquejob ca' xic u purej ich u cajar Jerusalén. Cax a mun cu yiricob cu chuquicob cu bin u purob. <sup>3</sup> Jeroj, caj

bin Saulo, cu tar ich bej caj c'uchij bΛyTac tu yan u cajar Damasco. Seb caj sasichΛjij ca'anΛn. Caj tar u sasir ca'anΛn ich Saulo, rΛc bΛcrista'b Saulo ten u sasir ca'anΛn. <sup>4</sup> Caj rub Saulo ich ru'um jeroj, caj yubaj u t'Λn Jaj Ts'urir:

—Biquinin tech Saulo, ca man a chuquic u pachob a mac a cu sayarob tin pache? MΛ' ja wirej —quij—, ten tan a man a chuc quin pach —quij Jesús.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj Saulo:

—Maquechi', Jaj Ts'urir?

Caj yubaj u nunca' ti' Saulo:

—A teno' —quij—, Jesús, a maca' ca man a chuquicob ten —quij Jesús. A wac'as bΛjiri' ca p'actic a bΛj Saulo. MΛ' ja wirej, baxuquech a wacaxo', a tan u conconch'actic a qui' yej u ni'e'.

<sup>6</sup> Caj jaq'uij yor Saulo cu babacancar tu cotor u winquirir Saulo. Caj u ya'araj Saulo: —Ba' a jach c'at in betech, Jaj Ts'urir?

Caj ya'araj Jesús:

—Riq'uen, Saulo ch'icren, ca' ocaquech ich u cajar Damasco. Je' u yac tech a ba' ca bin a betej.

<sup>7</sup> A mac a yet binacob Saulo, robob xib, mΛ' u joc'arob u t'Λn, quire' jach jac'a'an yorob. MΛ' ja wirej, a yet tarob Saulo, cu chen u'ya'r u jum u t'Λn Jesús, chen mΛ' u yuba'r ba' cu ya'aric Jesús, quire' mΛ' ju yirajob maqui'. <sup>8</sup> Barej caj ch'icraj Saulo caj p'ir u wich, chen mΛ' u yir u ber, quire' ac'bichΛj u wich. Caj mach u c'Λb Saulo ca' xic purbir ich u cajar Damasco. <sup>9</sup> Ti' yan Saulo ich u cajar Damasco mΛna' u nup u q'uinin, ac'bir u wich, mΛ' ju janan, mΛ' ju yuc'ur:

<sup>10</sup> Chen ti' cΛja'an ich u cajar Damasco turiri xib a yacsman tu yor ti' u t'Λn Jesús. U c'aba' Ananías. Jeroj caj u wΛyΛc'taj Jaj Ts'ur, Ananías caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Ananías —quij,

Raji' caj u nuncaj ti':

—Te' yanena', Jaj Ts'urir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Riq'uen ca' xiquech ich u berir a cu ya'ara' Taj. MΛ' ja wirej, ra' u c'aba' u berir taj. Ca' bin c'uchuquech, c'atej ich yatoch Judas, quire' ti' yan turiri' xib, u c'aba' Saulo, a cu tar ich u cajar Tarso uche'. Tiri' yan Saulo cu t'Λniquen —quij Jesús. <sup>12</sup> A Saulo', caj u wΛyΛc'taj a tar Ananías. Caj u wΛyΛc'taj a wocar a ts'anc'Λbtej ca' jawΛc u yac'birir u wich —quij Jesús.

<sup>13</sup> Ananías caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in wu'yob u juminta' u bΛjiri' Saulo cu man u chuquic u pachob a mac a tu yacsajob tu yorob a t'Λn ich u cajar Jerusalén uche'. <sup>14</sup> Caj in wu'yob u bΛjiri' tarij Saulo quir u chuquic u c'Λxenob, ca' u pur u maquenob ich u cajar



Jerusalén. Caj in wu'yob baxuc caj u ts'ibtaj u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Chen Ananías tan u nunca' ten u Jaj Ts'urir.

—A teno', in tetman Saulo quir u beyaj ten baje'rer. Ca' manac u tsec't in t'an ich tu ma' u winiquirob judío, bayiri' xan, ca' manac u tsec't in t'an ich u yet winiquirob israel, bayiri' xan, ca' manac u tsec't in t'an ich a reyob tu cu reyinticob mac, rajen ca' xiquech ich Saulo. <sup>16</sup> A teno', in bajiri' je' in wesic ti' mun cu bin muc'yaj tu cu tsec'tic in t'an —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jeroj caj ts'oc yubic ich u wlayac' a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj riq'uij caj binij, caj c'uchij yatoch Judas tu yan Saulo. Caj oquij Ananías caj u ts'anc'abta Saulo. Caj ara'b ten Ananías:

—In wet acsa'orirech Saulo —quij—. Ic Jaj Ts'urir Jesús a ta wiraj caj tarech ich bej, raji' caj u tuchi'ten ca' tac in ts'anc'abtech ca' jawac a wich. Ca' a ts'urintej u Taj'or u Pixam C'uj, Saulo.

<sup>18</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar Ananías, seb caj ruc' u pix u wich, jeroj caj sasichajij u wich Saulo, jeroj tune', caj riq'uij caj acsa'b ja' tu jo'r. <sup>19</sup> Jeroj, barej caj janij, caj tar u muc'xan tu ca' ten.

*Saulo cu tsec'tic u t'an Jesús ich u cajar Damasco*

Jeroj tune, Saulo tiri' p'atij ma' ya'ab u q'uinin ich u yet acsa'orirob. <sup>20</sup> Seb Saulo caj bin u tsec'tic u t'an Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tan ya'aric uch Saulo: “Jach jaj u parar C'uj Jesús.” <sup>21</sup> A mac a yubmanob cu tsec'tic u t'an Jesús, jach jaq'uij yorob caj u ya'arajob:

—A ray maco', ma' wa ra' cu chuquic a mac a yacsmānōb tu yorob u t'an Jesús ich u cajar Jerusalén quir u ch'esicob uch? Ma' wa tij cu'yajex tarij a ray maco', quir u chuquic a yacsmānōb tu yorob u t'an Jesús te' ich ij cajarex Damasco, quir u puricob macbir ich u cajar Jerusalén, tu yan u jach ts'urirob sacerdote?

<sup>22</sup> Chen a Saulojo', chich caj u tsec'taj u t'an Jesús, ma' u jac'ar yor u tsec'tic u t'an Jesús. A mac a cu yubicob tu cu tsec'tic u t'an Jesús, ma' c'ucha'an yorob u nunquicob ti' Saulo. Ma' ja wirej, tu cu tsec'tic u t'an Jesús ti' a mac c'aja'anob ich u cajar Damasco, cu ya'aric ti'ob:

—Jach jaj, a Cristojo' a mac teta'an ten C'uj tarij ich yoc'ocob uch, raji' Jesús.

*U winiquirob judío cu puts'icob Saulo*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u man ma' ya'ab u q'uinin, caj u much'quintajob u baj u winiquirob judío. Tiri' caj u tucrajob bic tabar cu bin u chuquicob Saulo quir u quinsa'. <sup>24</sup> Chen a ba' c'asir caj u tucrajobe', caj nup u t'anob ten mac, jeroj caj u masaj ti' Saulo. U

winiquirob judío caj u canantob u jor u pa'te' ich u cajar Damasco. U burur q'uin u burur ac'bir cu pajicob ich u jor pa'te' quir u chuquicob u quinsej Saulo. <sup>25</sup> Chen a mac a tu yacsajob tu yorob u t'an Jesús, caj u yacsajob Saulo, caj emsa'b yejer carem xac pichir bacris pa'te' u cajar Damasco. Ac'bir caj puts'ij Saulo.

*Saulo tar u tar ich u cajar Jerusalén*

<sup>26</sup> Barej caj c'uchij Saulo ich u cajar Jerusalén, cu chen c'at u p'acte'quintic u bajob yejer a yacsmānōb tu yorobe'. Chen a yacsmānōb tu yorob cu sajta'rob Saulo quire' ma' yerob wa yacsmān tu yor Saulo u t'an Jesús uche'. <sup>27</sup> Caj tar irbir Saulo ten Bernabé, caj payij Saulo ten Bernabé ich tu yan a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'tar' u t'an. Caj tsicbanajij Bernabé ac'atan a ray xibo', caj u toc araj ti'ob ba' u ber Saulo ich u berir Damasco an bic caj u yiraj Jaj Ts'ur, an bic caj u tsicbataj ti' Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, caj u tsicbataj ti'ob bic Saulo caj u chich tsec'taj u t'an Jesús ich u cajar Damasco. <sup>28</sup> A baje'rer caj u quibob u yacsmān tu yor Saulo. Jeroj yet manob, quire' caj u quibob a ba' ara'b ti'ob ten Bernabé. Tiri' p'atij Saulo ich u cajar Jerusalén yejer a mac a yacsmānōb tu yorob u t'an Jesús. <sup>29</sup> Saulo chich caj u tsec'taj u t'an Jesús. Su'su' cu tsicbar Saulo ti' u winiquirob judío. C'am u nunquirob u t'an Saulo u winiquirob judío a ju t'an griego. Rajen caj u tumtob yirej wa je' u quinsicob Saulo. <sup>30</sup> Barej a yacsmānōb caj u yorob tu yubob ya'ara' u quinsa' Saulo, rajen ti' bin purbir Saulo ich u cajar Cesarea, pachir caj tuchi'ta'b Saulo ich u jach cajar Tarso.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u yacsic tu yor u t'an Jesús, Saulo, a mac a yacsmānōb tu yorob ich u ru'umin Judea, bayiri' xan, a mac a yacsmānōb tu yorob ich u ru'umin Galilea, bayiri' xan, a mac a yacsmānōb tu yorob ich u cajar Samaria, rac sisij yorob a mac a caj u chucob u pachob uche', mana' mac cu man u chuquicob u pachob. Jeroj, caj jach qui' tajijo' u qui' acsicob tu yorob a yacsmānōb tu yorobe'. A ba' ara'an ti'ob ten C'uj cu qui'qui'quibicob. Tan u chichquinta'r u yorob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen cu jach p'intar a yacsmānōb tu yorob.

*Jawsa'b Eneas ten Pedro*

<sup>32</sup> C'uchij tu q'uinin caj manij Pedro yirej tu cotor u ru'umin tu c'aja'anob mac a yacsmānōb tu yorob, caj u nupaj xan, a mac a yacsmānōb tu yorob ich u cajar Lida. <sup>33</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Lida caj u yiraj turiri' xib. U c'aba' Eneas. Jach yaj, ocho yaxq'uin u canman u yajir, ma' ju pec, u burur q'uin characbar Eneas. <sup>34</sup> Pedro caj u t'anaj, caj u ya'araj:

—Jesucristo je' u jawsiquech baje' rer, Eneas. Riq'uen, quen Eneas. Jayej a tas.

Seb caj riq'uij Eneas caj u jayaj a tas. <sup>35</sup> Caj irir ten u rac'ob, a mac c'aja'an ich u cajar Lida bic jawsa'b Eneas, bayiri' xan, a mac a c'aja'anob ich u cajar Sarón, rajen caj u rac p'at'ajob a ba' camsa'b ti'ob ten u nunquirob uch, caj u yacsajob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur.

### *Ricsa'b tu quimirir Dorcas*

<sup>36</sup> Ti' yan ich u cajar Joje turiri' xquic u c'aba' Tabita. Raji' u yacsman tu yor. U c'aba' Tabita chen wa t'anbir ich u t'an griego cu ya'aric Dorcas. A je' xquica' Dorcas cu naj jasic u yo'och ti' a mac a jach otsir, cu naj yamtic mac wa ba' u c'at. <sup>37</sup> A ray u q'uinino', barej ti' yan Pedro ich u cajar Joje, caj yajij Dorcas, jeroj caj quimij. Caj ts'oc u p'obar u baquer ten u rac'ob, an ten bic cu naj p'o'icob u winiquirob judío a mac a cu quimino'. Jeroj tune', caj acsa'b u baquer ich jun c'as naj. <sup>38</sup> A mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Lida yubmanob ti' yan Pedro ich u cajar Joje, quire' ti' yan baytac tu cajar Lida, rajen tuchi'ta'b ca'tur xib paybir Pedro. Ara'b ti':

—Chich payex Pedro, chan arex ti' ca' tac seb tu yano'onex te' ich u cajar Lida.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ti' ten a ca'tur yajpayirob Pedro, caj bin yejerob. Caj c'uchij, caj bin purbir tu yan a quimene'. Caj oc Pedro ich jun c'as naj ca'an tu yan u baquer a quimeno'. Jeroj, caj u yesob u noc'ob ti' Pedro a chu'y u noc'ob ten Dorcas, a cuxa'an toy Dorcas uche'. Ra' a quiminob u mame', robob caj u yesajob u noc'ob ti' Pedro. Tan yac'ata'r Dorcas ten a xquico' a quimen u mamó'. <sup>40</sup> Pedro caj u rac joc'saj tu cotor mac tancab, chen Pedro p'at tu junan tu yan u baquer Dorcas. Jeroj tune', caj xonraj Pedro quir u t'anic C'uj. Caj ts'oc u t'anic C'uj, caj riq'uij Pedro. Caj u sut u baj caj u pactaj u baquer Dorcas. Tu t'an Pedro: —Riq'uen, Tabita, quen.

Jeroj tune', Dorcas caj u p'ir u wich, caj u yiraj Pedro, caj ric' cutar. <sup>41</sup> Pedro caj u ts'aj u c'ab ti', caj mach u c'ab ten Dorcas, caj u ric'saj ca' ch'icrar. Jeroj tune', caj t'an a yacsmanob tu yorob ten Pedro. Caj t'an xan a xquico' a quimen u mame' ca' rac tacob. Caj esa'bob ti', cuxa'an Dorcas. <sup>42</sup> Tu yubob ric'sab ti' u quimirir Tabita ten Pedro, rajen ya'ab mac caj u yacsob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur. <sup>43</sup> Tiri' p'at ya'ab u q'uinin Pedro ich u cajar Joje. Acsa'b Pedro ten Simón. A je' Simóno' cu banic u yot'er wacax.

## 10

### *Pedro yejer Cornelio*

<sup>1</sup> Ti' yan turiri' xib uch ich u cajar Cesarea, Cornelio u c'aba'. A je' xiba' u jach ts'urir quinientos soldados. Aro' pacha'an ich u

t'an a mac u t'an Italiano u c'at ya'aric: Jun much' quinientos soldados. <sup>2</sup> A Corneliojo', yejer tu cotor mac a ti' yan ich yatocho', cu naj c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, cu rac sajticob C'uj. A Corneliojo', cu naj jasic u taq'uin quir u yamtic u winiquirob judío. Raji' xan, su'su' cu t'anic C'uj. <sup>3</sup> Turiri' u q'uinin caj c'uchij tu q'uinin las mana' u nup caj u yiraj irej wa wlayac' u ca' turiri' yajmasir u t'an C'uj. Jach chaca'an caj u yiraj. Yajmasir u t'an C'uj caj oquij tu yan Cornelio. Caj t'anij ten yajmasir u t'an C'uj Cornelio. Tan ya'ara' ti':

—Cornelio —quij.

<sup>4</sup> Caj u qui' pactaj yajmasir u t'an C'uj, Cornelio. Jeroj tune', jach jac'a'an yor, raji' caj u ya'araj ti':

—Ba' quiri', Jaj Ts'urir? —quij.

Caj nunca'b u t'an Cornelio ten yajmasir u t'an C'uj. Tan ya'ara' ti':

—Cu yubic a t'anic, a C'ujjo', bayiri' xan, C'uj yer ca jasic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. Rajen u c'alo'tech C'uj. <sup>5</sup> Baje' rer, tuchi'tej xib ich u cajar Joje quir u bin paybir Simón Pedro tera' tu yan ech. <sup>6</sup> A Simón Pedrojo', jamach acsa'b ten Simón a cu banic u yot'er wacaxo'. A yatoch Simóno', ti' yan ich chi' c'ac'nab je' u ya'aric tech ba' ca bin a betej —baxuc ara'b ti' Cornelio ten u yajmasir u t'an C'uj.

<sup>7</sup> Barej caj binij yajmasir u t'an C'uj, a mac a tu t'ana'j Cornelio ca'che'. Cornelio caj u payaj ca'tur u c'urew a ti' yanob ich yatoch. Bayiri' xan, caj u payaj turiri' u winiquirob soldado, a cu sajtic C'uj xan. Ra' cu naj beyaj ich Cornelio. <sup>8</sup> Cornelio caj u toc araj ti'ob a caj u yubaj ya'ara' ten yajmasir u t'an C'uj, Cornelio. Caj ts'oc u toc aric ti'ob a ba' u ber, caj u tuchi'taj a mana' u nup a xibo' ca' xicob paybir Pedro ich u cajar Joje.

<sup>9</sup> Caj sasij a mana' u nup xibo', caj binob ich u berir Joje. Caj c'uchij c'ac'chung'uin jach baytac u c'uchurob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio ich u cajar Joje. Ra'iri' u q'uinin xan, Pedro naquij ca'an tu ca'ts'ab u jo'r yatoch a pac'a'an najo'. Ti' naquij quir u t'anic C'uj. <sup>10</sup> Caj yubaj wi'ij Pedro u c'at u jan'an Pedro uch. Ma' ts'ocac u beta'r yo'och, caj u yiraj irej wlayac' u ca'. <sup>11</sup> A ray u q'uinino' caj wlayac' najij Pedro, caj u yiraj ich ca'an. Jeroj caj u yiraj yeman ba' irej noc'. Jach coch u noq'uir caj u yiraj Pedro. Caj u yiraj c'axa'an u xax u noq'uir. Caj u yiraj u yemen ich yiclan Pedro ich ru'um. <sup>12</sup> Pedro caj u yiraj bac' ich u noq'uir. Ti' yan tu cotor ba' baq'uir. Caj u yiraj u baq'uir c'ax, caj u yiraj u baq'uir a lac'a'ano'. Caj u yiraj can, caj u yiraj juj yejer tu cotor u rac'ob bac', caj u rac iraj tu cotor ch'ich xan. <sup>13</sup> Jeroj, caj ara'b ti' Pedro, caj u yubaj u t'an mac tan ya'ara' ti':

—Riq'uen, chuquej a quincej a chi'ej a wo'och bac', Pedro.

<sup>14</sup> Pedro caj u nuncaj ti', caj u ya'araj ti':

—Ma' jin chi'ej Jaj Ts'urir —quij—. Ma' in chi'mani' —quij Pedro—. Jarari' quin chi'ic a ba' u toc arman Moisés uch, a tsoy in chi'icobo'. Ma' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir —quij.

<sup>15</sup> Ca'ten caj u yubaj u t'an'an Pedro, caj ara'b ti':

—Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen ma' a yan aric, ma' tsoy in chi'ic a teno'.

<sup>16</sup> Mana' u nup, u tenin u ca' iric Pedro aro', caj u wac'as ir u bin ich ca'an'an, a irej noq'ue'. <sup>17</sup> A ba' caj u yiraj sam Pedro ma' yer ba' u c'at ya'aric, rajen xac'a'an u tucur Pedro, jeroj tune', caj c'uchob a mana' u nup xibo', a tuchi'ta'b ten Cornelio. Cu manob caxta'bir yatoch Simón, a cu banic yot'er wacax. <sup>18</sup> Jeroj caj c'uchob tu jor naj, caj u purajob u t'an ti', caj ya'arob:

—Te' wa jamach c'aja'an Simón Pedro? —quij.

<sup>19</sup> Ti' toy yan Pedro ich jun c'as naj ich u jor naj ca'an'an cu tucric a ba' caj u wayac'taj sam, jeroj caj t'anbij ten u Taj'or u Pixam C'uj Pedro:

—C'uchob mana' u nup xib tera'. Cu caxti'quechob, Pedro. <sup>20</sup> Joq'uen emen irej a ray xibo'. Ca' xiquech yejerob. Ma' a c'as tucric chichin wa ma' ja bin yejerob. Quire' ten tuchi'tob ca' tacob u p'ayechex —baxuc caj u ya'araj u Taj'or u Pixam C'uj ti' Pedro.

<sup>21</sup> Caj emij Pedro ich jor naj ca'an'an, caj oquij tu yanob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio. Caj u t'anob Pedro, caj u ya'araj ti'ob xan:

—Je'rena', tan wa ja caxti'quenex, ba' tar a wirex?

<sup>22</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Cornelio caj u ya'arajob ti' Pedro:

—Caj u tuchi'tajenob tu yan'ech, in Jach Ts'urir, u c'aba' Cornelio. Raji' u jach ts'urir xan, quinientos soldado. Raji' jach sajta'b ten tu cotor mac. Raji' cu jach sajtic C'uj xan. Raji' jach tsoy tu t'an tu cotor u winiquiob judío quire' a ba' cu betic. Yajmasir u t'an C'uj arej ti' Cornelio: "Arej u bin paybir Pedro quij yajmasir u t'an C'uj, soc a wu'yic ba' cu bin ya'aric tech Pedro."

<sup>23</sup> Pedro caj u yacsaj a xibo' quir u wenanob ac'bir. Jeroj caj sasij caj bin yejerob Pedro. A mac a yacsmanob tu yorob a ti' c'aja'anob ich u cajar Jope yet binacob Pedro. Chen jun yar a yacsmanob tu yorob caj binob yejer Pedro.

<sup>24</sup> U jer u q'uinin caj c'uchob ich u cajar Cesarea ti' cu pajarob u c'uchurob Pedro ten Cornelio. Rajen caj u rac pay u bajob ich yatoch. Baxuc u yajob u baj caj u rac payaj tu yatoch Cornelio. <sup>25</sup> Caj c'uchij Pedro ich

Cornelio, tabar u yocar Pedro ich yatoch Cornelio joq'uij Cornelio ich yicnan Pedro. Caj u t'anaj Pedro caj xonraj Cornelio ich Pedro quir u c'ujintic. <sup>26</sup> Chen Pedro caj u ric'saj Cornelio, caj ara'b ten Pedro:

—Ma' c'ujeni' ca' a c'ujinteni', quire' baxuc xibech, baxuc ten xan. Rajen chan riq'uen, Cornelio —quij.

<sup>27</sup> Cu tsichar Pedro yejer Cornelio caj ocob ich yatoch Cornelio. Tiri' caj u yiraj Pedro jach pim much'a'an. <sup>28</sup> Jeroj, Pedro caj u ya'araj ti'ob. Tan u tsichar ti' a mac much'a'anob:

—A techexo', a werex u nunquiob u winiquiob judío uch, caj u toc arajob ma' tsoy in wocarob a tenob tu yan a ma' u winiquiob judío. Ma' tsoy xan in pacte'quinticob in baj yejer a ma' u winiquiob judío. Chen C'uj caj u cam-sajen ma' jin wa'aric ti' mac ma' jin c'amej —quij. <sup>29</sup> Rajen caj in wu'yaj a p'ayiquenex caj taren. Ma' jin wa'araj ma' jin tari'. Seb caj taren. Baje'rer, quin c'atic techex ba'wir caj a p'ayajenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncaj Cornelio, caj u ya'ara ti' Pedro:

—Baje'rer, ts'oc u man ca'tur u q'uinin caj in t'anaj C'uj. Caj in jamach p'at tin jan'an quir in t'anic C'uj. Jeroj, c'uchij tu q'uinin a mana' u nup tu quin t'anic C'uj. Seb caj tarij u yajmasir u t'an C'uj tu yan'en tin watoch. Jach sasir u noc' u buquiman. <sup>31</sup> Raji' caj u ya'araj ten: "Cornelio, C'uj tu yubaj a t'anic, quij ya'aric ti'. A C'ujo', tu c'la'otaj tech ca j'asic a taq'uin quir a yamtic u winiquiob judío. <sup>32</sup> Tuchi'tej baje'rer ca' xic u p'ayej Simón Pedro ich u cajar Jope. Raji' ti' yan ich yatoch u jer Simón a cu banic u yot'er wacax. Ra' ti' yan yatoch ich u chi'c'ac'nab. Ti' a bin a c'atej Simón Pedro. Ca' bin c'uchuc Pedro ich a watoch je' u ya'aric tech a ba' ca bin a betej." <sup>33</sup> Rajen, seb caj in tuchi'taj paybirech, wa tsoy ta t'an ca' taquech. Jach tsoy in wiric caj tarech. Baje'rer, C'uj cu yiric ti' rac much'a'anenob tera' quir in wu'yicob a ba' tu cotor a caj u ya'araj tech Jaj Ts'ur —baxuc tu ya'araj Cornelio.

*Caj u tsec'taj ti'ob Pedro a mac a ti' much'a'an ich yatoch Cornelio*

<sup>34</sup> Jeroj, caj u yanxchun u tsec'tic ti'ob. Tan ya'ara ti' ten Pedro:

—Jach taj, quin wiric ma' chen u winiquiob judío tsoy yiric C'uj, tu cotor tsoy yiric C'uj. <sup>35</sup> A mac a cu sajticob C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, bayiri' xan, a mac a cu quibicob a ba' cu ya'aric C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, cax a tu c'aja'anob a ma' u winiquiob judío. <sup>36</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u tuchi'taj Jesucristo, ra' cu jach ts'urinticob tu cotor a ti' yan ich yoc'ocab. Tuchi'ta'b ten C'uj ca' u tsec'tej a je' t'ana'

ich u yet winiquirob judío quir u tar yorob quire' Jesucristo soc mana' ba' cu tucricob.  
<sup>37</sup> A techexo', a werex a ba' u ber ich tu cotor u ru'umin Judea uch caj ts'oc yacsa' ja' tu jo'r Jesús ten Juan a cu tsec'tic a Juano'. A Jesús', caj u yānxchun u tsec'tic u t'ān C'uj ich u ru'umin Galilea. <sup>38</sup> A techexo', a werex a Jesús', chen winiquir nazaret, raji' tuchi'ta'b ten C'uj. Raji' jach manan u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ten C'uj. A werex xan, caj man u betej tsoy Jesús tu cotor mac, bayiri' xan, caj man u tacaj tu cotor mac Jesús tu cu muc'yaj ti' quisin. Rajen tu betaj, quire' ti' yān yejer C'uj. <sup>39</sup> A tenob —quij Pedro—, teta'b ten Jesús quir in tsec'ticob u t'ān tu tajir caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u ru'umin Judea tu caja'anob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u cajar Jerusalén. Tiri' caj u quinsajob Jesús caj u sinob ich cruz quir u quinsa'.  
<sup>40</sup> Chen caj manij tres u q'uinin caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj u cha'j in wiricob Jesús caj riq'uir. <sup>41</sup> Jesús ma' ju yesaj u ba'j ti' tu cotor mac chen tenob caj in wirob. Tu yes u ba'j tenob quire' caj u toc tetenob C'uj soc taj quin tsec'ticob u t'ān. Ma' ja wirej, caj cuxraj Jesús caj janānenob yejer caj uc'urnājenob yejer xan. <sup>42</sup> Jesús tuchi'tenob ca' in tsec'tejob u t'ān ich tu cotor mac. Raji' u c'at taj ca' in tsec'tejob u t'ān soc yerob tuchi'ta'b Jesús ten C'uj quir u yocar Juez a Jesús'. Je' u tocar u jo'r a mac a cuxa'ano' ca' bin uruc, bayiri' xan je' u tocar u jo'r a mac a quimeno' ca' bin uruc xan. <sup>43</sup> Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich tu cotor u ju'unin C'uj ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj. Caj u ya'arajob to'onex bic tabar ic jawsiquex ic si'pirex wa quic chen acsiquex tij corex u t'ān Jesús —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac a ti' much'a'anob ich yatoch Cornelio.

*A mac ma' u winiquirob judío caj u c'amajob u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro ich yatoch Cornelio, caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a caj u yubob u t'ān Pedro. <sup>45</sup> A yacsmānob tu yorob a yet taracob Pedro u winiquirob judío caj jaq'uij yorob quire' caj u yirob tar xan u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ma' u winiquirob judío. <sup>46</sup> Yerob jach tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a ma' u winiquirob judío, quire' cu t'ānob yejer u jer t'ān a mac a ma' ju najtobi', bayiri' xan, cu qui' t'ānicob C'uj tan u ya'aricob:

—Jach caremech C'uj.

Rajen Pedro caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío a mac a yet taracob uche':

<sup>47</sup>—Ti' wa yān mac a tera' a cu ya'aric, ma' a yān acsic ja' tu jo'rob? Ma' wa caj u c'amob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic a tenobo'?

<sup>48</sup> Jeroj, Pedro caj u tuchi'tajob ca' acsac ja' tu jo'rob. Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'rob robob a ti' yān ich yatoch Cornelio caj u chich c'atajob ti' Pedro ca' p'atac yejerob. U c'at u p'atar ya'ab u q'uinin yejerob.

## 11

*Pedro cu tsicbatic ti' u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Raji' caj u yubaj ya'ara' tan yacsicob tu yorob a ma' u winiquirob judío. A xibo', a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'tar u t'ān a ti' caja'anob ich u cajar Jerusalén, robob caj u yubob. A yacsmānob tu yorob a ti' caja'anob ich u ru'umin Judea caj u yubob xan. <sup>2</sup> Barej, caj urij Pedro ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío a cu ya'arique', ca' u ts'irej mac a ma' u winiquirob judío, yacsmānob tu yorob. Robob caj u sa'jat'ānob, tan ya'aricob: "Ma' tsoy a ba' cu man u betic Pedro, quij."  
<sup>3</sup> A ra'iri' xibob a cu sa'jat'ānob, caj ya'arajob ti' Pedro:

—Biquinin caj binech a wirej ma' u winiquirob judío? Biquinin caj janech yejerob a ma' u winiquirob judío?

<sup>4</sup> Rajen Pedro caj u yānxchun u nunquic, caj u toc rac araj ti'ob bic tabar caj bin ich a ma' u winiquirob judío. Rajen caj u ya'araj ti'ob;

<sup>5</sup>—Ti' yānen ich u cajar Jope tu quin t'ānic C'uj, jeroj, seb caj in wiraj ba' irej wa wayac' in ca'. Caj in wiraj emen u ca' ba' irej noc' a jach caremo'. Toc c'axa'an u xax u noq'uir. Yān cuatro u xax u noq'uir. Aro' caj emij tu yānen a teno'—quij—. Tar u tar ich ca'anān caj emij toc acacbar caj emij. <sup>6</sup> A teno', caj in qui'qui' p'actaj a ba' ti' yān tu japnin noc', bayiri' xan, caj in c'a'otaj a ba' ti' yān ich u noq'uir. Caj in wiraj u baq'uir c'ax. Caj in wiraj u baq'ir a ālac'a'an. Caj in wiraj can, caj in wiraj ju yejer u rac'ob ba'c'. Caj in rac iraj ch'ich' xan. <sup>7</sup> A ray a q'uinino' caj in wu'yaj u t'ān mac caj u ya'araj: "Riq'uen, Pedro, quij. Chuquej a quincej, a ch'i'ej, quij ya'aric."  
<sup>8</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: "Ma' in ch'i'ic Jaj Ts'urir. Ma' in ch'i'mani'. Jariri' quin naj ch'i'ic a ba' caj u toc araj Moisés uch, a tsoy in ch'i'icob. Ma' tsoy in ch'i'ic aro', Jaj Ts'urir."  
<sup>9</sup> Ca'ten caj in wu'y u t'ān ca'anān: "Tsoy a ch'i'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen ma' a yan aric ma' tsoy in ch'i'ic a teno'."  
<sup>10</sup> Ca'ten caj in wu'yaj u t'ān ca'anān: "Riq'uen, Pedro. Chuquej a quincej, a ch'i'ej. Tsoy a ch'i'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen ma' a yān aric ma' tsoy in ch'i'ic a teno'." Caj ts'oquij caj wac'as binij ca'anān. <sup>11</sup> A ray u q'uinino', caj bin ca'anān a noc'o', caj c'uchob a māna' u nup

xibob ich u jor naj tu y<sup>Λ</sup>nen. Tuchi'ta'bob caj u payen. Tar u tarob ich u cajar Cesarea. Cu c<sup>Λ</sup>xtiquenob. <sup>12</sup> Caj u ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj: "Ca' xiquech Pedro yejerob. M<sup>Λ</sup>' a c<sup>Λ</sup>s tucric chichin wa m<sup>Λ</sup>' ja bin yejerob. Quire' caj in tuch'tob ca' tacob u p<sup>Λ</sup>yiquechob." In wet binacob a je' seis xib a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob, in wet winiquirob judío xan. Caj c'uchenob jeroj caj oquenob ich yatoch Cornelio u winiquir romano, quire' raji' caj u payen. <sup>13</sup> A ray xibo' caj u ya'araj caj u yiraj u yajmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u yatoch ch'iquichar. Jeroj caj ara'b ten yajmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj: "Tuchi'tej xibob ca' xicob p<sup>Λ</sup>ybir Simón Pedro a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Jope. <sup>14</sup> Je' u tsec'tic tech yejer tu cotor a b<sup>Λ</sup>job bic a taquicquex a b<sup>Λ</sup>jex." <sup>15</sup> Barej caj in y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun in tsec'tic ti'ob caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu much'a'anob a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. Caj tar tu yicn<sup>Λ</sup>ob an ten bic to'onex caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu q'<sup>Λ</sup>uinin Pentecostés. <sup>16</sup> A ray u q'<sup>Λ</sup>uinino', c'aj ten u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur barej caj u ya'araj a tenob: "Jach taj, quij Jesús. A Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac caj c'am u t'<sup>Λ</sup>n Juan. A mac a cu c'am<sup>Λ</sup>ic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, raji' cu bin ts'a'bir u Taj'or u Pixam C'uj ti'." <sup>17</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj ti' a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío, baxuc caj u tuchi'taj to'onex quire' tij cacsajex tij corex u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur Jesucristo. A teno' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in su'sic C'uj.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'<sup>Λ</sup>n Pedro a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob tu y<sup>Λ</sup>n Pedro m<sup>Λ</sup>' y<sup>Λ</sup>n t'<sup>Λ</sup>najobi', jeroj tune' caj u jach t'<sup>Λ</sup>najob C'uj, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. Cax m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío tsoy a wiric a techo' C'uj. Caj a cha' u c'axob u yorob quir u p'<sup>Λ</sup>ticob u c'asirob quir u cuxtarob munt q'<sup>Λ</sup>uin.

*A yacsmanob tu yorob ich u cajar Antioquía*

<sup>19</sup> Caj ts'oc u quinsa'r Esteban, barej caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u chuquicob u pachob a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús rajen a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob caj u p'<sup>Λ</sup>tob tu y<sup>Λ</sup>nob caj binob ich u jer ru'um, baxuc caj u betaj ya'ab a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob uch. Y<sup>Λ</sup>n jun yarob, caj binob nach ich u ru'umin Fenicia, u jer jun yarob, tar binob ich u petenin u c'aba' Chipre, u jer jun yarob caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>20</sup> A mac a cu tarob ti' u petenin c'ac'nab Chipre yejer a mac a cu tarob ti' u cajar Cirene, a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob. Robob caj c'uchob uch ich u cajar Antioquía. Ti' caj u tsicbatajob ti' a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío, bayiri' xan, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur Jesús. <sup>21</sup> Quire' C'uj ts'aj u muc'ob quir u tsec'ta'rob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, rajen ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob u

t'<sup>Λ</sup>n Jesús caj u p'<sup>Λ</sup>tajob a ba' caj u quibajob uch.

<sup>22</sup> Barej a mac a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob ich u cajar Jerusalén caj u yubajob cu yacsicob tu yorob ra' a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío ich u cajar Antioquía, jeroj tune', caj tuchi'ta'b Bernabé ten a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob ca' xic ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup> Barej, caj c'uchij Bernabé ich u cajar Antioquía, caj u yiraj tan u qui' yamta'rob ten C'uj, caj qui'jij yor Bernabé. Caj u yiraj aro', caj u chichquintaj yorob tu cotor soc m<sup>Λ</sup>' u p'<sup>Λ</sup>ticob u yacsicob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur, soc u rajra' cu quibicob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. <sup>24</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach tsoy yor Bernabé. Tu jachts'urinta' u Taj'or u Pixam C'uj Bernabé, rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob tu cajar Antioquía.

<sup>25</sup> Caj ts'oc aro', pachir caj bin Bernabé, tu jamach p'<sup>Λ</sup>taj u cajar Antioquía quir u bin ich u cajar Tarso. Bin c<sup>Λ</sup>xta'bir Saulo. <sup>26</sup> Caj u yiraj caj u p<sup>Λ</sup>yaj ca' xic yejer ich u cajar Antioquía. Yet c'uchac Saulo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Ti' p'<sup>Λ</sup>tob ich u cajar Antioquía turiri' yaxq'<sup>Λ</sup>uin quire' acsa'bob ten a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob. Robob caj u camsajob ya'ab mac. Ra' u yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob pa'ch ten u rac'ob, a ju yet cajar: Raji' a cu say<sup>Λ</sup>rob tu pach Cristo, 'raji' y<sup>Λ</sup>n ch'ic arej cu say<sup>Λ</sup>rob tu pach Cristo ich u cajar Antioquía.

<sup>27</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n Bernabé yejer Saulo ich u cajar Antioquía barej caj tarob ich u cajar Antioquía a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj. Robob ruc'ob ich u cajar Jerusalén caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>28</sup> Jeroj, caj tarob u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a mac a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob quir u yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. A ray u q'<sup>Λ</sup>uinino', turiri' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj, raji' u c'aba' Agabo. Raji' caj riq'uir u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. U Taj'or u Pixam C'uj caj ts'aj u t'<sup>Λ</sup>nin u tucric Agabo, a ba' cu bin tar biq'<sup>Λ</sup>uin. Raji' caj u ya'araj:

—Bin u caj tar u ch'ic yum wi'ij ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

Ca' bin c'uchuc tu q'<sup>Λ</sup>uinin u reyinticob Claudio ich u cajar Roma je' u tar wi'ij.

<sup>29</sup> A yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Antioquía caj u ya'arajob:

—Ca' ic much'quintex ic taq'<sup>Λ</sup>uinex ca' ic purex ich ij quet acsa'orirex ich u ru'umin Judea. A mun c'ucha'an ij corex ic ts'iquex ti', chuquex ti'ob.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u much'quinticob u taq'<sup>Λ</sup>uinob caj bin purbirob ti' u yet acsa'orirob a mac c<sup>Λ</sup>ja'an ich u ru'umin Judea. Bernabé yejer Saulo bin u puric u taq'<sup>Λ</sup>uinob. Caj c'uchob caj u p'<sup>Λ</sup>tajob u taq'<sup>Λ</sup>uinob ich u jach ts'urirrob a yacs<sup>Λ</sup>manob tu yorob a cu ya'aricob a Nuxibo'.

## 12

*Quinsa'b Jacobo a Pedrojo' c'ara'an*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' ic chuquex a mac a yacsmānob tu yorob.

Jeroj tune', caj u yānxchun u chuquicob a yacsmānob tu yorob. Jun yarob caj u chucajob. <sup>2</sup> Rajen caj u quinsaj Jacobo u sucu'un Juan. Quinsa'b Jacobo yejer mascab. <sup>3</sup> Caj qui'jij yorob u winiquirob judío, caj irir u quinsa' Jacobo. Rajen Herodes caj u yiraj caj u qui'quintaj u yorob u winiquirob judío. Caj u ya'araj u chucur Pedro, xan. Caj u ya'araj u chucur Pedro ra' u q'uinin u qui'qui' janānob u winiquirob judío. Ra' cu janticob a mā' u sip u yoch pane'. <sup>4</sup> Caj ts'oc u chucur u mācbir Pedro. Caj ara'b u cānanta'r Pedro ten soldado. Caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' a qui' cānantex tu māca'an Pedro.

Rajen ts'a'b cānabir Pedro ten diez y seis soldado tu cu naj māquic mac. Ca' bin ts'ocac u q'uinin u qui'qui' janānob u winiquirob judío a cu ya'aricob Pascua, cu tucric Herodes ca' joc'sej u quinsej Pedro acātan u cotor u winiquirob judío. <sup>5</sup> Rajen ti' māca'ano' Pedro. Jach qui' cānanta'b Pedro. A tu much'a'anob a yacsmānob tu yorob tu t'ānicob C'uj ti' Pedro. Rajra' cu t'ānicob C'uj ti' Pedro.

*Pedro joc'sa'b ten C'uj tu māca'an*

<sup>6</sup> Ra' u q'uinin ac'bir tu māca'an Pedro. Ra' u q'uinin xan, ca' bin sasac a rey Herodeso' u c'at u joc'sej u quinsej Pedro ich acātan u winiquirob judío. C'ara'an Pedro. C'ara'an u c'āb yejer ca'tur u mascabir, chen wenān u ca' Pedro. Chumuc yān Pedro ich ca'tur soldado a cu cānanta'rob Pedro. Bayiri' xan ti' yān u jer jun yarob ich tancab u jor naj u cuchir tu māca'an Pedro tan u cānticob. <sup>7</sup> Seb caj tar yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur tu māca'an Pedro. Jach pot sasij tu māca'an Pedro. Caj pecsa'b Pedro ten yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur quir yasar Pedro. Caj t'ānij Pedro:

—Seb a riq'uir, Pedro —quij.

U bājiri' tiquin pit u mascabir u c'āb Pedro. <sup>8</sup> Caj ara'b ti' Pedro ten u yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur:

—C'āxex a noc', Pedro. Jupej a pech xānāb, Pedro.

Barej, caj ts'oc u c'āxic u noc' caj u jupaj u pech xānāb. Jeroj tune', ara'b ti' ten u yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur:

—Qui' buquintej u ca' yarir a noc', Pedro, ca' taquech.

<sup>9</sup> Caj yan joq'uuj yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur, caj say Pedro tu pach yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur. Cu tucric Pedro wayac' u ca'. Mā' yer Pedro ba' cu beta'r ten C'uj, cax jach raji' u yājmasir u t'ān C'uj, rajen cu tucric

Pedro wayac'. <sup>10</sup> Caj u ca' u yān bat'an masajob acātan u soldado a tu yān irajob a cu cānanta'rob Pedro tu cu macārob Pedro. Jeroj caj u masajob u jer soldado a ti' yānob quir u cānticob Pedro, jeroj caj c'uchob tu carem u jo'r quir u joc'ar mac quir u bin ich u cajar Jerusalén. Mascab u jor naj. U bājiri' tiquin q'uepājij u mac u jor naj tu cu macar mac. Caj joc'ob Pedro yejer u yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur. C'ās nanach tu binob ich bej jeroj seb p'at Pedro tu junan. <sup>11</sup> C'aj ti' Pedro tu yor tu jach iraj u yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur. Caj u ya'araj:

—Baje'rer, in wer in Jaj Ts'urir caj u tuchi'taj u yājmasir u t'ān quir u taquiquen ti' u muc' a rey Herodeso' soc mā' in quinsa'. Bayiri' xan, caj u tacajen ti' tu cotor a ba' u c'atob u beticob tenob u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u tucric a jera' caj bin ich yatoch u nā' Juan, u c'aba' María. Pach u jer u c'aba' Juan xan, Marcos a ca'tur u c'aba'. Tiri' caj u much'quintajob u baj a yacsmānob tu yorob quir u t'ānicob C'uj ti' Pedro. Ya'ab ti' yānob. <sup>13</sup> Caj c'uchij Pedro ich yatoch u nā' Juan caj p'irista'b u mac u jor u pa'te' ich tancab. Caj u t'ānaj yubej c'urew xquic. Caj u yubaj tan u p'irista'r ten Pedro, caj joq'uuj yirej maqui'. Rode u c'aba' c'urew xquic. <sup>14</sup> Caj u t'ānaj c'urew xquic, Pedro, jeroj c'ā'ota'b u t'ān Pedro ten Rode, caj u c'ānaj yacab ya'arej ti' u rac'ob ti' yān Pedro. Jach qui' yor, rajen tubij ti' u q'uebar u jor Pedro. <sup>15</sup> Robob a tu yubajob u t'ān Rode caj u ya'arajob ti':

—Mā' taj ca wa'aric.

Chen Rode caj u chich araj ti'ob:

—Jach taj —quij—, ti' yān Pedro.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Tin t'ānob u yājmasir u t'ān Pedro a ta wu'yaj a cu cānanta'r Pedro.

<sup>16</sup> A Pedrojo' ti' toy cu p'iristic u jor naj ich u pa'te'. Rāc bin yiricob caj q'ueb u jor naj quir u yocar Pedro. Caj irir ten u yet acsa'orirob, caj jaq'uuj yorob. <sup>17</sup> Pedro caj u yesaj u c'āb soc ca' ts'ocac u t'ānob u rac'ob. Jeroj tune', caj u toc araj ti'ob bic a Jaj Ts'uro', caj u joc'saj tu māca'an uch. Caj u ya'araj Pedro:

—Joq'u'en, arex ti' Jacobo yejer ij quiet acsa'orirex bic caj joq'u'en a teno' —quij Pedro.

Jeroj tune', caj joq'uuj ich yatoch u nā' Juan, caj bin ich u jer naj.

<sup>18</sup> Caj sasij caj jaq'uuj u yorob u soldado a caj u cānantob Pedro uche', quire' mā' yerob tu bin Pedro. <sup>19</sup> A rey Herodes tuchi'ta'b cāxta'birob Pedro quire' māna' Pedro. Caj qui'qui' cāxta'bob, chen mā' irir Pedro. Caj c'ata'b ti' a soldadojo' a caj u cānantob Pedro uche' tu bin Pedro, bayiri' xan, bic caj joq'uuj Pedro. Caj ts'oc u c'ata' ti'ob, a soldado a caj u cānantob Pedro uche' caj tuchi'ta'bob

rac ch'acbir u car u soldado a caj u canantob Pedro uche'. Caj ts'oc u tuchi'ticob caj ruc' a rey Herodes ich u ru'umin Judea, caj bin cajar ich u cajar Cesarea. Tiri' p'at ti taro'.

### *Quimij a rey Herodeso'*

<sup>20</sup> A mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Tiro, quiet yejer a mac a c'aja'anob ich u cajar Sidón tu chen ts'iquinta'r Herodes. A ucho', cu bin purbir yo'och ich u cajarob Tiro yejer Sidón. Caj ts'iquij a rey Herodeso', rajen ma' ju ya'ara' u bin purbireb yo'och'o'. Rajen caj u much'quintajob u baj a mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Tiro yejer a mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Sidón. Robob caj u ya'arajob:

—Ca' tsicbanaco'onex yejer u jach ts'urir a rey Herodes a cu beyaj ti' Herodes, u c'aba' Blasto. Ca' ic bo'otex yejer taq'uin Blasto soc raji' cu bin sisquinbir yor a rey Herodeso'.

A baywo', caj sisij yor Herodes. <sup>21</sup> Caj rac binob ich u rey Herodes, a mac c'aja'anob ich u cajar Tiro, yejer a mac a c'aja'anob ich u cajar Sidón. Robob, caj rac binob ich u rey Herodes, quire' pay ten Herodes. A ray u q'uinino', caj u buquintaj u noc' rey, jach tsoy u noc' a rey Herodeso'. Caj curaj tu carem u cutan tu cu naj reyinticob, caj u yanxchun u t'anic a pimo'. <sup>22</sup> A pimo', caj yubajob u t'an Herodes. Caj c'am t'anajob a pimo', tan ya'aricob:

—A ra' cu t'an to'onexo', c'uj. Raji' c'uj cu t'anic'onex, ma' xib cu t'ani'.

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tuchi'ta'b turiri' u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur ich a rey Herodeso' quir u yajtar Herodes. Caj jach yajij, caj oc noc' ti', caj quimij Herodes. Ma' ja wirej, a Herodeso', caj u cha'j u c'ujinta'ten a pimo', quire' ma' ju ya'araj:

—Jach carem C'uji'.

<sup>24</sup> Chen tantanxer, caj bin u rac tsec't u t'an Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, cu jach pimtar a yacsmānob tu yorob ti' Jaj Ts'ur.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u p'aticob u taq'uinob Bernabé yejer Saulo, caj ruc'ob ich u cajar Jerusalén. Yet binacob Juan Marcos.

## 13

*Bernabé yejer Saulo cu yanxchun u tsec'ticob u t'an C'uj ich tantanxer ru'um*

<sup>1</sup> Bernabé ti' yan ich u cajar Antioquia uch tu cu naj much'quinticob u baj a yacsmānob tu yorob quir u c'ujinticob C'uj. Ti' yan u jer xib Simón a boxe' yejer Bernabé. Ti' yan Lucio yejer Bernabé, ra' u cajar Cirene uch. Ti' yan Manaén yejer Bernabé, ra' tsemta'b ten u tet Manaén uch. Raji' gobernador Herodes u ru'umin Galilea. Ti' yan Saulo yejer Bernabé. Robob t'acaj yajtseq'uirob u t'an C'uj, bayiri' xan, yajcamsayajirirob u t'an C'uj. <sup>2</sup> U q'uinin caj u c'ujintob Jaj Ts'ur, ma' ju janānob, quire' caj u sajto C'uj tu cu t'anicob C'uj a yacsmānob tu yorob u t'an

Jesús. A ray u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti'ob:

—Tetenex —quij u Taj'or u Pixam C'uj—, ca' xicob u tsec'tob ra' in warmānob u beyajob uch.

<sup>3</sup> Caj ts'oc ma' ju janānob, quire' cu sajticob C'uj bayiri' xan, barej caj ts'oc u t'anicob C'uj, a ti' much'a'anob a yacsmānob tu yorob, caj u ts'anc'abtajob Bernabé yejer Saulo soc u c'amicob u beyajob Saulo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u tachi'tajob ca' xicob tu beyajob.

*Bernabé yejer Saulo cu binob ich u petenin Chipre*

<sup>4</sup> Baxuc toc ara'b ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ti' binob Bernabé yejer Saulo. Ti' binob ich u cajar Seleucia, u jor chem Seleucia. Caj u yirajob chem caj ocob quir u binob ich u petenin c'ac'nab Chipre. <sup>5</sup> Caj c'uchob tu jor chem, a pach u c'aba' Salamina. Tiri' joc'obi' ich u cajar Salamina. Ti' caj u yanxchun u tsec'tob u t'an C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Yet taracob Juan Marcos quir u yamta'ob tu cu tsec'ticob u t'an C'uj. <sup>6</sup> Caj manob u rac ch'actob u petenin Chipre. Tiri' cu manob u tsec'ticob u t'an C'uj hasta c'uchijob ich u cajar Pafos. Tiri' caj u nupob turiri' u winiquir judío, u c'aba' Barjesús. Raji' cu c'ayic mac, a Barjesús'o'. U bajiri' tus a'aric yajtseq'uiren u t'an C'uj, u chen tusarbar. <sup>7</sup> A je' Barjesúsa', ti' yan yejer Sergio Paulo. Raji' gobernador, ma' jach chich u jo'r quir u canic. T'anij Bernabé yejer Saulo ca' tacob tsec'bir yubej u t'an C'uj, quire' u c'at yubic u t'an C'uj Sergio Paulo. <sup>8</sup> A Barjesús'o', a cu c'ayic mac, pach u jer u c'aba' xan, Elimas u jer u c'aba'. Raji' caj u ma'quintaj soc ma' u tsec'tob u t'an C'uj ich Sergio Paulo soc ma' u yacsic tu yor. Elimas u c'at ya'aric yajc'ayir mac. <sup>9</sup> Chen Saulo a mac yan u jer u c'aba' xan. Pablo u jer u c'aba'. Pablo caj u qui' p'actaj u wich yajc'ayir mac. Raji' caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, Pablo, rajen caj u t'anaj yajc'ayir mac. <sup>10</sup> Caj u ya'araj ti':

—U pararech quisin. Yajtusarirech ti' mac a techo'. Ca betic a ba' cu ya'aric tech quisin. Ca ma'quintic tu cotor a ba' jach tsoye'. Tech ca jer mastic u t'an C'uj soc ma' u c'amic u t'an C'uj, ta t'an. Biquinin ma' a p'atic a camsic a baxuco'? <sup>11</sup> Baje'rer, Jaj Ts'ur cu bin u ts'ic tech a si'pir. Je' u yac'birchajar a wich soc ya'ab q'uin ma' ja wir a ber, ma' ja bin a wirej chung'uin.

Seb caj ac'birchajij u wich. Ma' ju yir u ber, rajen caj u caxtaj mac yajmāchir u c'ab quir u payar u ber. <sup>12</sup> Barej, gobernador caj u yiraj bic ac'birchajij u wich Barjesús, jeroj caj u yacsaj tu yor gobernador, quire' jach jaq'uij yor caj yubaj u camsa'ob u t'an C'uj.

*Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquia a ti' yan ich u ru'umin Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo caj u caxtaj chem quir u bin Pablo yejer u yet beyajob, jeroj caj ruc'ob ich u cajar Pafos caj c'uchob ich u jor chem Perge. Ra' ti' yan ich u ru'umin Panfilia. Barej, caj c'uchob ich u cajar Perge, caj u p'ataj u beyaj caj sutnaj tu pach Juan Marcos. Tar bin ich u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> U blajiri'ob Pablo yejer Bernabé caj u p'atajob u cajar Perge. Caj binob, tar u wich u binob ich u cajar Antioquia, a ra cajaro' ti' yan ich u ru'umin Pisidia. Caj c'uchij tu q'uinin cu je'rar u winiquiob judío, jeroj caj ocob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Caj ocob, caj curajob. Ma' ja wirej, caj u much'quintob u blaj u winiquiob judío. <sup>15</sup> Caj ts'oc u xaquic u t'an C'uj quir u yubicob tu cotor mac a ti' yan ich u chan najir. Ma' ja wirej, caj u xacaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquirob Moisés, yejer a ba' caj u ts'ibtajob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. Caj u t'anajob Pablo yejer Bernabé. Caj t'anij u jach ts'urirob u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Caj u ya'araj ti':

—Toc arej tenob, in wet winiquiob judío —quij—, a cu chichquintic ij corex. Arej to'onex, baje'rer quen.

<sup>16</sup> Rajen Pablo caj ric' ch'ictar quir u tsec'tic u t'an C'uj ti'ob. Caj u yes u c'ab soc ma' u t'anob, jeroj caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wa'aric techex u xibirechex u winiquirechex israel, baxuc a techexe' a mac a cu sajticob C'uj. U'yex a ba' quin wa'aric. <sup>17</sup> Raji' quij c'ujintiquex u c'ujir u winiquiob israel, a ra' tu tetaj ic nunquirex uch. Raji', tun, caj u chal'j u pintangob uch ti' toy yanob ich u ru'umin Egipto. Ma' wa caj u yesaj u muc' C'uj, ra' u q'uinin caj u joc'saj ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, caj u p'ayaj u berob uch. <sup>18</sup> A C'ujjo', caj u canantaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um an ten bic u cananta'r chan ochir ten u na'. <sup>19</sup> Ma' wa C'uj caj u ch'esajo' u winiquiob canaán? Caj u rac ch'esaj u cajarob a mac a c'aja'anob ich u ru'umin Canaán. Caj u toc rac ch'esaj siete u cajarob a ti' yanob ich u ru'umin Canaán uch, quir u rac sijir ti' ic nunquirex uch, soc robob yanin u ru'umob. <sup>20</sup> Caj ts'oc u jasic ti'ob u ru'umin, caj manij cuatrocientos yaxq'uin, pachir a C'ujjo', caj u tetaj u jach ts'urirob u winiquiob israel quir u ts'urinta'r tenob u winiquiob israel. A ray u winiquiob israel quir yiricob wa qui' yorob, wa yan c'as ti'ob. Caj jach ts'urinta'bob u winiquiob israel hasta c'uchij tu q'uinin u tar Samuel, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj Pablo ti' a mac a ti' yanob ich u chan najir, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío:

—Ic nunquirex caj u c'ataj ti' C'uj uch, quir u teticob u rey quir u reyinticob ic nunquirex. Rajen tuchi'ta'b Saúl ten C'uj quir u reyinta'r ten ic nunquirex. Ra' u tet Saúl u c'aba' Cis. Ra' u yo'nen Saúl, Benjamín. Saúl caj u reyintaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin. <sup>22</sup> Tu cu reyinta'r caj ruc'sa'b ten C'uj, caj oc u ts'aj ti' David reyir. Ma' ja wirej, u tet David Isaí uch. C'uj caj u ya'araj ti' David: “In wer a David cu jach qui'quintic in wor. Raji' cu quibic tu cotor ba' quin wa'aric ti'.” <sup>23</sup> Ma' ja wirej, turiri' u ca' parar u ca' parar u nunquir David, raji' Jesús. Quire' caj u toc araraj C'uj uch: “Je' u tar u ca' parar u ca' parar ti' u nunquir David ca' bin tac tu q'uinin, a cu bin u taquic u winiquiob israel.” Rajen tarj Jesús. <sup>24</sup> Ma' toy yanxchunac u camsic Jesús, ti' yan Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, caj u tsec't u t'an C'uj ich tu cotor u winiquiob judío. A Juano', caj ya'araj ti'ob: “Ca' a c'axex a worex, ca' a p'atex a c'aso', soc ca' acsaquex ja' ta jo'rex.” Ra' quir u yesicob caj c'axob tu yorob. <sup>25</sup> Jach tabar u ts'ocar u tsec'tic u t'an C'uj Juan, caj u ya'araj Juan: “A techexo', ca tucriquex Cristojen, a ca pajiquex u tar. Ma' teni'. Pachir u tar tin pach. A teno', tin t'an ma' jach patareni' quir in pitic u c'anir u pech' xanab. Quire' jach carem a cu tar tin pacho'.”

<sup>26</sup> A teno', quin t'aniquechex in wet winiquiob judío, quire' a to'onexo', u pararo'onex ic nunquirex Abraham. Ra' quin t'anico'bo' a mac a cu sajticob C'uj, a mac a ti' yanob tera' baje'rer. C'uj u c'at ca' ij cu'yex u t'an quir u taquico'onex tu cotor, rajen tuchi'ta'b u t'an quir ij cu'yex u t'an C'uj. <sup>27</sup> A mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Jerusalén, judet yejer u jach ts'urirob u winiquiob judío a ti' yan ich u cajar Jerusalén, ma' ju c'a'otajob Jesús. Ma' yerob maqui' uch, ma' ju najtajob tu ts'iba'an ten a xibo', a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. Ma' ja wirej, quire' caj u c'atajob ti' u winiquiob romano ca' quinsacob ti' Jesús. Jeroj caj u nup'sajob a ba' caj u toc araj a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch, cax rajra' cu xaquicob aro' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío, ca' bin c'uchuc tu q'uinin u je'rar u winiquiob judío. <sup>28</sup> Cax mana' u si'pir Jesús, caj u c'atajob a mac a c'aja'anob ich u cajar Jerusalén, caj u c'atajob ti' Pilato ca' quinsacob ti' Jesús. <sup>29</sup> Barej caj ts'oc u nup'sicob a ba' ts'ibta'bob ti' a xibob, a ts'a'b u tucur ti'ob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj ti' Jesús. Jeroj tune', caj ensa'b Jesús tu blaja'an ich u cruz, caj binob t'ajbir



u baquer ich u japnin tunich. <sup>30</sup> Chen C'uj caj u ric'saj ti' u quimirir ca' wac'as cuxrac Jesús. <sup>31</sup> A mac a yet taracob Jesús uch, caj ruq'ujich u ru'umin Galilea tu cu bin ich u cajar Jerusalén. A je' yet taracob caj u yesaj u baj ti'ob. Ya'ab u q'uinin caj u yesaj u baj Jesús ti' a yet manacob uch caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Rajen a ju yet manacob uch caj u manob u tsicbatiboc u t'an Jesús. A ba' caj u yirajob u betic Jesús uch, ra' cu manob u tsicbatob ti' tu cotor mac.

<sup>32-33</sup> Rajen ti' yanenob baje'rer soc in tsicbarob techex u jach tsoyir u t'an C'uj. Soc a werex a ba' caj u toc araj C'uj ti' ic nunquirex uch, toc nup'sa'an to'onex a mac a u ca' pararob ic nunquirex. Mla' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj caj u nup's u t'an C'uj to'onex. Mla' ja wirej, ti' ts'iba'an jun xot' u t'an C'uj, cu ya'aric salmo ca'tur: "A techó', in pararech, baje'rer quin wesic tech acatan tu cotor mac soc yerob tu cotor mac in pararech." <sup>34</sup> A ucho', caj u ya'araj C'uj xan: "Je' u riq'uir ti' u quimirir soc mla' u tu'tar u winquirir." Rajen ara'b ten C'uj ti' a mac a cu bin tar: "Je' in betic tech an ten bic caj in wa'araj ti' David. Jach taj je' in betic an ten bic caj in toc araj uch, quij."

<sup>35</sup> Rajen C'uj arej ich u jer salmo a cu t'ano' irej wa Jesús cu t'an uch caj u ya'araj: "In wer mla' ja cha' u tu'tar in winquirir quire' a pararen." <sup>36</sup> Mla' ja wirej, ti' toy cuxa'an ic nunquirex David uch, raji' caj u toc betaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Barej caj ts'oc u yamtic u yet winquirir judío caj quimij David. Caj mucob ic nunquirex David uch, caj tu'jij u winquirir David. <sup>37</sup> Chen u winquirir Jesús mla' tu'jiji'. Mla' ja wirej, u winquirir Jesús ric'sa'b ten C'uj ti' u quimirir. <sup>38</sup> Mla' wa a werex, in wet winquirir judío quire' a ba' caj u betaj Jesús, jeroj, tan u tsec'ta'r techex bic cu jawar a si'pirex. <sup>39</sup> A ucho', a c'atex quir u jawar a si'pirex, chen mla' c'ucha'an a worex quir a jawsiquex a si'pirex ti' u t'an Moisés. Baje'rer, c'ucha'an a worex a jawsiquex a si'pirex wa ca chen acsiquex ta worex u t'an Jesús. Cax wa techex cax tu cotor mac. <sup>40</sup> Rajen, qui' irej techex, soc mla' u tar techex a baxuc caj u ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch, barej caj u ya'araj:

<sup>41</sup> Qui' irej a techexo' a mac a cu p'astic a ba' cu ya'aric C'uj. Ca' jacac a worex. Ca' quimiquechex. Quin bin betic, quij C'uj, a ba' mla' yirmlan mac mla' biq'uin yirmlan a ray u q'uinin ti toy cuxa'anechex. Cax cu tar ya'aric techex mla' ja bin a quibiquex, quire' chich a jo'rex.

A baxuc caj ts'oc u t'an Pablo ti' a mac a ti' yanob ich u chan najir.

<sup>42</sup> Barej caj joc'ob Pablo yejer Bernabé ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj

u winquirir judío. Caj tarob u c'atej a mla' u winquirir judío ca' wac'as tarob u tsec'tejob u t'an Jesús tu q'uinin quir u je'rar u winquirir judío. Ca' bin tac u jer u q'uinin quir u je'rar, ra' u q'uinin quir u tsec'tic ti'ob. <sup>43</sup> Barej caj ts'oc u tsec'tic u t'an Jesús ich u chan najir, caj rac joc'ob. Ya'ab u winquirir judío, yejer ya'ab a mac a cu c'ujinticob C'uj an ten bic u winquirir judío, ich a ray chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winquirir judío, caj sayob tu pach Pablo yejer Bernabé. Pablo yejer Bernabé caj tsicbanajob yejer a cu sayarob tu pachob, caj u chich arajob ti'ob wa ju qui' acsiquicob tu yorob u t'an Jesús, soc mla' u p'aticob u t'an C'uj.

<sup>44</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, u jer u q'uinin quir u je'rar u winquirir judío, orac tu cotor mac tarob u much'quinticob u baj a mac a c'aja'anob ich u cajar Antioquia, caj tarob yubicob u t'an C'uj. <sup>45</sup> Caj u yirajob u winquirir judío caj u rac tarob yubob u t'an C'uj, caj choquij yorob u winquirir judío. Rajen caj u yanxchun u c'amquinticob u t'an, rajra' yaricob:

—Mla' taji' a ba' cu camsic Pablo.

Caj p'asta'b Pablo ten u winquirir judío. <sup>46</sup> Rajen caj u t'anajob u winquirir judío, Pablo yejer Bernabé. Mla' u jac'ar u yorob Pablo yejer Bernabé. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Caj u ya'araj ten C'uj ca' in yan tsec'tej u t'an ich u winquirir judío. Pachir bin xiquenob in tsec'ticob ich a mla' u winquirir judío. Mla' ja wirej, mla' ja sajtiquex u t'an C'uj, mla' a c'atex a c'amiquex u t'an C'uj quir a cuxtarex munt q'uin. Rajen, baje'rer bin in ca' in p'atechex. Bin in ca' in tsec'tejob u t'an C'uj ti' a mla' u winquirir judío. <sup>47</sup> Mla' ja wirej, caj u toc araj tenob Jaj Ts'ur uch:

Tin tetch Pablo quir a bin a tsec'tic in t'an ti' a mla' u winquirir judío cax tu c'aja'anob ich yoc'ocob soc yerob u cuxtarob munt q'uin.

<sup>48</sup> Barej caj yubob ya'aric Pablo a mla' u winquirir judío ajera', caj qui'jij yorob. Jeroj tune', caj u ya'arajob:

—Jach tsoy u t'an C'uj.

Caj u yacsajob tu yorob u jach tsoyir u t'an Jaj Ts'ur. Rajen tu cotor a mac a teta'an ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin caj u yacsob tu yorob. <sup>49</sup> Rajen a yacsmanob tu yorob caj manob u tsec'tob u t'an C'uj ich tu cotor mac ich u ru'umin Písidia. <sup>50</sup> Chen u winquirir judío a mla' ju yacsob tu yorob caj tsicbanajob yejer xquic ca' p'usacob u yorob. A je' xquica', jach sajta'b ten tu cotor mac ich u cajar Antioquia. A je' xquica', cu c'ujinticob C'uj an ten bic cu naj beticob u winquirir judío. Bayiri' robob u winquirir judío caj u tsicbatajob ti' u jach ts'urirrob u cajar quir u p'usa'r u yorob

soc u ts'ictarob yejer Pablo yejer Bernabé, rajen jach ts'iquijob, rajen caj u chucajob u pachob Pablo yejer Bernabé ten u jach ts'urirob u cajar Antioquia. Jeroy tune', joc'sa'b Pablo yejer Bernabé ich u ru'umin Pisidia. <sup>51</sup> Tu yan jitajob u pech' xanab Pablo yejer Bernabé, caj u titajob u noy u ru'umin u pech' xanab. Caj u titajob soc yesicob ti'ob bin u ca' p'atejob u tsec'tic u t'an C'uj ti' a mac ich u cajar Antioquia. Jeroy tune', caj ruc'ob caj binob ich u cajar Iconio. <sup>52</sup> Chen a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Antioquia jach qui' yorob. Caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj a yacsmanob tu yorob.

## 14

### *Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio*

<sup>1</sup> Caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio, caj binob tu cu much'quinticob u baj u winiquirob judío ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Pablo yejer Bernabé caj u tsec'tajob u t'an C'uj. Caj u rac u'yajob bic tabar caj u tsec'tajob Pablo yejer Bernabé rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob cax u winiquirob judío cax a ma' u winiquirob judío. <sup>2</sup> Chen ra' ma' u winiquirob judío caj p'usa'b yor ten u winiquirob judío a ma' yacsmanob tu yorob caj u tucrajob c'as ti' a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. <sup>3</sup> Rajen tiri' p'atob ya'ab u q'uinin caj u camsob u t'an Jesús. Cax p'usa'bob u yorob a ma' u winiquirob judío ten u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé ma' u jac'ar u yorob u tsec'ticob u t'an Jesús. C'uj caj u ts'ajaj u muc' quir u yesic ti'ob carem beyaj, bayiri' xan, a cu jac'ar u yorob mac, soc yerob jach taj C'uj cu tsec'ticob u t'an, bayiri' xan, soc yerob C'uj cu jach tucric mac. <sup>4</sup> Chen ma' p'eri'ob u yorob ich a ray cajaro'. Ma' ja wirej, junbuj u cajar tsoy yiricob Pablo yejer Bernabé, chen u jer junbuj u cajar quet yorob yejer u winiquirob judío, ma' tsoy yirir Pablo yejer Bernabé. <sup>5</sup> Caj u p'eriquintajob u baj yejer a ma' u winiquirob judío yejer u winiquirob judío quet yejer u jach ts'urirob u cajar, caj u p'eri'quintob u baj quir u chuquicob u pachob Pablo yejer Bernabé. U c'atob u ch'inic u jo'rob Pablo yejer Bernabé. <sup>6</sup> Caj u yubob bin u ca'ob ch'inbir u jo'rob, caj puts'ob Pablo yejer Bernabé. Caj ruc'ob ich u cajar Iconio caj c'uchob ich u cajar Listra tu ru'umin Licaonia. Ti' binob xan, tu nats'a'an u chan cajarob baytac ti' u cajar Licaonia. <sup>7</sup> Tiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'an C'uj.

### *Ti' ch'inij u jo'r Pablo ich u cajar Listra*

<sup>8</sup> Ti' yan turiri' xib ich u cajar Listra, ma' ju ximbar, cajlan mech yoc. U toc berer caj rocha'b ten u na' uch. Ma' ju ximbar ti' cura'ani'. <sup>9</sup> A cajlan mech yoco', caj u yubaj tu cotor a ba' cu ya'aric Pablo, caj pacta'b

u wich ten Pablo a cajlan mech yoco', quire' caj u yiraj caj u yacsaj tu yor a cajlan mech yoco'. Rajen bin u ca' jawsa'bir yoc ten C'uj. <sup>10</sup> C'am caj ara'b ti' ten Pablo:

—Riq'uen, taj ca ch'ictar yejer a woc.

Jeroy seb caj sit'nalj baj ch'icralj, caj u yanxchun u ximbar. <sup>11</sup> Barej caj u yirajob a pimo' u riq'uir a cajlan mech yoc uch. Caj u yirajob jawsa'b ten Pablo, jeroj tune', c'am awatnajob a pimo' ich u t'an u winiquirob licaonia caj u ya'arajob:

—Ca'tur c'uj caj tarob tera'. Tar u tarob ca'anan irej to'onex ic winquirirex.

<sup>12</sup> Caj pach u c'aba' Bernabé, Júpiter an bic u c'aba' a cu tus c'ujinticob. Caj pach u c'aba' Pablo xan, Mercurio u c'aba' a cu tus c'ujinticob xan ich u cajar Listra. Caj pach Pablo Mercurio quire' Pablo ra' yajt'anir mac ir u c'aba'ob u tus cuj Mercurio. <sup>13</sup> A mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Listra ti' c'axa'an u najir tu cu c'ujinticob u tus c'ujob Júpiter tu cu yocarob tu cajar. Jeroy caj tarob u purejob wacax, yajaj ton, caj tar u puraj sacerdote u winiquirob licaonia tu cu naj c'ujinticob u tus c'uj Júpiter. Jeroy caj u ts'ajaj u yujinteje u top'che' ich u car wacax a yajaj tone'. Tabar u quinsa'r wacax quir u toquic quir u quinsa' ti' Pablo yejer Bernabé quir u c'ujinta'rob. <sup>14</sup> Caj u najtajob caj tarob c'ujinbir Pablo yejer Bernabé, caj u jatajob u noc' Pablo yejer Bernabé soc yer ma' tsoy u c'ujinta'rob ten mac. Pablo yejer Bernabé, caj u c'lanajob yacab tu yan a pimo', c'am awatnajob Pablo yejer Bernabé caj u ya'arajob:

<sup>15</sup> —Ba'wir techex ca betiquex aro' in wet xibirechex? Ma' c'ujenobi', xibenob baxuc a techexo'. Rajen caj tarenob in tsec'ticob u t'an C'uj techex soc a p'atiquex a ba' ca betiquex baje'rer. Ma' ba'wir techex ca c'ujintiquex a tus c'uj, quire' ma' c'uji' quire' ma' cuxa'ani'. Ca' a c'ujintex a cuxa'ano'. Ma' ja wirej, C'uj caj u betaj ca'anan. C'uj caj u betaj c'ac'nab yejer tu cotor ba' ti' yan. A C'ujo', caj u betaj ru'um ich yoc'ocab yejer tu cotor ba' yan. Tu cotor sab C'uj caj u betaj xan. <sup>16</sup> An ten bic u naj cuxtarob mac uch C'uj tu cha'j u cuxtarob a mac a ma' u winiquirob judío. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, tsoy caj u betaj C'uj ti' tu cotor mac, rajen yerob tu cotor mac ti' yan C'uj ich ca'anan. Ma' wa taj a C'ujo' cu cha'ic u tar ja' quir u ch'isic u pac'ar mac tu cotor, soc u ne ts'ajic u wich u pac'ar soc ti'ti' yo'och'o', a ts'a'b ten C'uj soc u qui'tarob u yorob tu cotor mac?

<sup>18</sup> Cax yubej ya'ara' ti'ob ten Pablo a je' t'ana', yaj yubob ya'ara' ti'ob ten Pablo. Orac ma' ju yubicob, quire' orac u quinsob yajaj ton wacax quir u toquicob u sijej ti'ob quir u qui'qui' c'ujinta'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>19</sup> Chen caj c'uchob u winiquirob judío a ma' ju yacsob tu yorob u t'an Jesús. Tar c'uchob ich u cajar Listra. Jun yarob ti' u tarob ich u cajar Antioquia, u jer jun yarob ti' u tarob ich u cajar Iconio. Caj tarob u p'usicob u yorob u winiquirob listra quir u ch'ininob u jo'r Pablo. U winiquirob listra caj u quibajob u t'anob rajen caj u ch'inajob u jo'r Pablo. Caj ts'oc u ch'ininob u jo'r Pablo, yerob quimij, jeroj caj u chopaytob u purej ich tancab u cajar. <sup>20</sup> Chen barej, caj u much'quintob u baj a mac a yacsmānob tu yorob tu chara'an u baquer Pablo, jeroj caj ric'uij, caj wac'as binij ich u cajar Listra.

Caj sasij Pablo yejer Bernabé caj ruc'ob quir u binob ich u cajar Derbe. <sup>21</sup> Caj c'uchob ich u cajar Derbe caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'an C'uj soc yerob bic tabarob u ruc'sa'ob u si'pirob ten Jesús. Ya'ab mac tu yacsajob tu yorob u t'an Jesús ich u cajar Derbe. Barej caj ts'oc aro' caj sutnajob tu pachob. Caj wac'as binob ich u cajar Listra, bayiri' xan ich u cajar Iconio, bayiri' xan ich u cajar Antioquia. <sup>22</sup> A Pablojo' yejer Bernabé caj u chichquintajob u yorob a yacsmānob tu yorob. Caj u chich t'anajob soc rajra' cu yacsicob tu yorob. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Ya'ab ca' bin muc'yajna'co'onex ti' u t'an C'uj quire' tu ca' ij cocarex tu cu reyintic C'uj.

<sup>23</sup> Jujuntur caj u tetajob u jach ts'urirrob tub u muchquinmānob u baj a yacsmānob tu yorob, chen jun yarob teta'b ten Pablo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u yan p'atajob u janānob quir u sajticob C'uj, bayiri' xan, caj u t'anajob C'uj. Caj ts'oc a jera', caj u ya'araj ti' a yacsmānob tu yorob Bernabé yejer Pablo:

—Ca' u canantejtechex Jaj Ts'ur quire' caj a wacsajex ta worex u t'an.

*Pablo yejer Bernabé caj urob ich u cajar Antioquia a ti' yan ich u ru'umin Siria*

<sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ch'acticob u ru'umin Pisidia caj c'uchob ich u cajar Perge a ti' yan ich u ru'umin Panfilia. <sup>25</sup> Caj c'uchob ich u cajar Perge ti' caj u tsec'tob u t'an C'uj. Caj ts'oc u tsec'ticob u t'an C'uj caj binob ich u cajar Atalia. <sup>26</sup> Caj ocob ich chem quir u bin ich u cajar Antioquia. Ma' ja wirej, ti' ich u cajar Antioquia caj u c'amob u beyajob. Tiri' xan teta'bob ten a yacsmānob tu yorob caj ts'oc u t'anicob C'uj uch. Baje'rer, ts'oc u beyajob rajen caj u sutob tu pachob. <sup>27</sup> Barej caj urob caj u much'quintajob u baj a yacsmānob tu yorob tu cu naj c'ujinticob C'uj quire' u c'atob yubicob u t'an Pablo yejer Bernabé. Robob caj u toc arajob ti'ob bic C'uj caj c'anob Pablo yejer Bernabé quir u beticob a ba' u c'at C'uj. Caj u toc arob ti'ob bic C'uj caj u cha'j u yacsicob tu yorob a jach pim mac a ma' u winiquirob judío. <sup>28</sup> Ya'ab

u q'uinin ti' p'atob Pablo yejer Bernabé ich yicnān a yacsmānob tu yorob.

## 15

*Caj u much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Jun yarob xib caj ruc'ob ich u ru'umin Judea caj ruc'ob tu ru'umin quir u binob ich u cajar Antioquia. Caj c'uchob caj ocob u camsicob a mac a yacsmānob tu yorob. Robob caj u ya'araj:

—Wa ma' ja quibex a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic u naj beticob u winiquirob judío, quire' a ba' caj u ya'araj Moisés uch, jeroj ma' ju taquiquechex C'uj.

<sup>2</sup> A Pablojo' yejer Bernabéjo' ma' quet yorob yejer a ba' caj u ya'arajob, rajen c'am u t'anob yejerob, chen ma' c'ucha'an yor u quetquinticob u yorobi'. A yacsmānob tu yorob caj u yirajob ma' u quetquintajob u yorob, rajen caj u tucrajob ca' xicob ich u cajar Jerusalén Pablo yejer Bernabé quet yejer u jer jun yarob a yacsmānob tu yorob. Caj tuchi'tajob ca' xicob tu yanob a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, bayiri' xan, yejer u jach ts'urirrob a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u baj quir u c'ujinticob C'uj.

<sup>3</sup> Ara'bob u binob tu berir tenob a yacsmānob tu yorob ich u cajar Antioquia. Ara'bob u binob Pablo yejer Bernabé. Jeroj caj ruc'ob Bernabé yejer Pablo, caj manob yiricob u yet acsa'orirob ich u ru'umin Fenicia yejer u yet acsa'orirob ich u ru'umin Samaria. Tuj ocob tu cu much'quinticob u baj a yacsmānob tu yorob, jeroj caj u tsichatajob ti' bic a ma' u winiquirob judío caj u p'atajob a ba' camsa'bob ten u nunquirob quir u sayarob tu pach C'uj. Barej caj yubob ya'ara' ten Pablo yejer Bernabé ti' a yacsmānob tu yorob jeroj jach qui'jjj u yorob.

<sup>4</sup> Barej caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Jerusalén, caj acsa'bob ten a yacsmānob u yorob yejer a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an Jesús yejer u jach ts'urirrob a yacsmānob tu yorob, a nuxibe'. Bayiri' xan, Pablo yejer Bernabé caj u tsichatajob tu cotor bic tabar caj yamta'bob Pablo yejer Bernabé ten C'uj. <sup>5</sup> Chen jun yarob fariseos palcha'an ten u yet winiquirob judío, robob u yacsmānob tu yorob caj ric'ob quir u tsicharob, jeroj caj u ya'arajob:

—Ma' ja wirej, a je' winiquirob a ma' u winiquirob judío a caj u yacsob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur ca' u yan ts'irob u baq'uer an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ti' u chan och a xibe'. Bayiri' xan, ca' ic chich arex ti'ob ca' u quibob tu cotor a ba' u ts'ibmān ic nunquirex Moisés.

<sup>6</sup> Rajen a xibo', a ju tetman Jesús quir u tsec'tar' u t'an yejer u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob a nuxibo', caj u much'quintob u baj soc u p'eri'quinticob u tucurob. <sup>7</sup> Caj ts'oc ya'ab u tsicbarob, caj riq'uij Pedro quir u tsicbar xan yejer u yet acsa'orirob, a ti', much'a'anobi' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirechex. A techexo', a werex bic caj u teno' C'uj uch ichechex quir u yānxchun in tsec'tic u t'an ich a mac a mā' u winiquirob judío soc robob ca' u yubejob u jach tsoyir u t'an C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'an Jesús. <sup>8</sup> A C'ujō', u c'ā'or u pixam mac biquira' caj u ts'ajaj ic najtex caj u c'āmaj a mac a mā' u winiquirob judío. Mā' ja wirej, C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u ts'ajaj to'onex xan. <sup>9</sup> Mā' ja wirej, C'uj caj u yajquintaj a mac a mā' u winiquirob judío an ten bic caj u yajquinto'onex xan, quire' quiet caj u ruc'saj u si'pirob, caj u p'ō'aj u pixamob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>10</sup> Biquinin baje'rer ca ts'iquintiquex C'uj, quire' a mac a mā' u winiquirob judío tu ca ts'ariquex u pachob ij quiet acsa'orirex soc yaj yubicob tu yorob, quire' u t'an Moisés. Mā' ja wirej, mā' c'ucha'an u yorob ic nunquirex ti' u t'an Moisés, baxuc to'onex xan. <sup>11</sup> Rajen toc p'atex a waquex u ts'irob u bāq'uer a mā' u winiquirob judío bayiri' tu ca wa'ariquex ca' u quibob a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés. Mā' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ruc'saj to'onex ic si'pirex wa ber caj tij cacsajex tij corex u t'an C'uj, quire' C'uj cu betic tsoy ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u ruc'saj ti'ob u si'pirob, ber caj u yacsajob tu yorob u t'an C'uj, a mā' u winiquirob judío —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac much'a'anob.

<sup>12</sup> Rajen tu cotor mac caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro mā' ju joc'ar u t'anob, caj u mācaj u chi'ob. Jeroj caj ric'ob Pablo yejer Bernabé quir u tsicbarob ti' u yet acsa'orirob, a ti' much'a'anob. Jeroj tune', robob caj u yubajob Pablo yejer Bernabé a ba' caj u tsicbatajob bic caj ts'a'b u muc'ob ten C'uj soc u yesicob carem beyaj, bayiri' soc u yesicob a ba' cu jac'ar u yorob ti' a mā' u winiquirob judío. <sup>13</sup> Wa ber caj ts'oc u tsicbarob Pablo yejer Bernabé, jeroj caj riq'uij Jacobo u tsicbar ti' a mac a ti' much'a'anob. Raji', caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. <sup>14</sup> A Simón Pedroje' ts'oc u tsicbatic an bic caj teta'b a mā' u winiquirob judío ten C'uj quir u c'ujinticob jach C'uj, soc ya'ab cu sayarob tu pach C'uj. Mā' ja wirej, Pedro caj u yānxchun u tsec'ticob u t'an C'uj ich a mā' u winiquirob judío. <sup>15</sup> A ba' caj u betaj Pedro uch ra' a quiet yejer a ba' ara'b

ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu yac:

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a ray u q'uinino', je' in wac'as ure', quij Jaj Ts'ur. Irej a mac cu wac'as ts'apquintic yatoch a rac jurp'ājo'. Je' in wac'as ts'apquintic a rac jurp'ājo' soc tsoy. Baxuc a teno', a baywo' je' in wac'as palyicob ca' u c'ujintenob an ten bic caj u c'ujintenob uch tu q'uinin cuxa'an David uch, quij. A baywo' je' in wac'as palyicob quir u c'ujintiquenob soc u beyajob tenob xan, quij. <sup>17</sup> Baxuc je' in bin in palyej tu cotor mac tu c'aj'a'anob, a mac a mā' u winiquirob judío ca' u pachtejob u sayarob tin pachob, soc tenob yāninob. <sup>18</sup> Baxuc caj u ya'arej ten a mac a cu ts'ic ic najtiquex ba' a cu bin tar tu ch'ic chunin uch.

<sup>19</sup> 'Rajen a teno' —quij Jacobo—, quin tucric mā' a naj xaxaq'uiquex u tucurob a mac a mā' u winiquirob judío. Mā' ba'wir ca' ij carex u ts'irob u bajob an ten bic u winiquirob judío quire' caj u yacsajob tu yorob. Mā' ja wirej, caj u p'atob a ba' camsa'b ten u nunquirob quir u sayarob tu pach C'uj. <sup>20</sup> A teno', tin t'an ti'ti' ca' ic ts'ibtex ti'ob, ca' ij ca'ariquex ti'ob, mā' tsoy u janticob ba' esa'an ti' u yochir tus c'uj. Ca' ij ca'arex ti'ob, mā' tsoy u wenan yejer mac a mā' u mamō', wa mā' u rac' xan. Ca' ij ca'arex ti'ob, mā' u yān chi'icob bāc', a ti' toy yān u q'uiq'ueero'. Arej u sisbastob u q'uiq'uer soc u chi'icob. <sup>21</sup> Mā' ja wirej, baxuc baje'rer, ca' ic betex, quire' ra'iri' u q'uinino' a ucho', a tenobō' u winiquirenob judío caj in tsec'tob u t'an Moisés, quire' jujuntur ich u cajarob u winiquirob judío tu cu naj much'quinticob u baj soc u c'ujinticob C'uj tiri' cu xaquicob u t'an Moisés tu q'uinin u yesicob u baj u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Caj u p'eri'quintaj yorob yejer u yet acsa'orirob, caj u tetob u yet acsa'orirob quir u tuchi'tarob ich u cajar Antioquia. A ju jach ts'uriro' ca' tur caj u tetaj, a ju c'aba'o' Judas. Chen ca' tur u c'aba', Barsabás. A junturo', Silas u c'aba'. A mac teta'bob ten Jesús uche', raji'ob p'eri'quinteje yorob. Raji'ob p'eri'quinteje yorob u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Yet acsa'orirob tu much'a'anob raji'ob p'eri'quinteje yorob xan, caj teta'b Judas yejer Silas soc u binob u nupintejob Pablo yejer Bernabé. <sup>23</sup> Caj binob yet binac a je' ju'una' a cu ya'aric:

“A tenob, tu tetenob Jesús quir in tsec'ticob u t'an, quiet yejer u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob, a ti' yānob ich u cajar Jerusalén quin t'anicob techex tu cotorechex ich u cajar Antioquia a mā' u winiquirob judío a yacsmānob tu yorob.

Baxuc a ti' cɔja'anob ich u ru'umin Siria quin t'anicob techex xan. Baxuc a ti' cɔja'anob ich u ru'umin Cilicia quin t'anicob techex. <sup>24</sup> Caj in wu'yajob ya'ara' ti' tar tarob tu yanechex jun yarob xibo'. Caj in wu'yajob ruc'ob ich u cajar Jerusalén, cax chen tacob tu yanechex, ma' tenob tuchi'tobi'. Quire' a ray a xibo', cu ya'aricob techex, quire' cu xaxaq'uicob a tucurex. Mɔ' ja wirej, caj ya'araj techex a mac a yacsmanob tu yorob yɔn ts'irex a wot'erec an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj u tus arajob qui' canantex u t'an Moisés. <sup>25</sup> Rajen a tenobo', caj in quietquintajob in worob ca' in tuchi'tob ca'tur xib ca' xicob yejer Pablo, yejer Bernabé ca' tsicbanacob techex. Jach yajbir Pablo yejer Bernabé ten tu cotoro'onex a tera' a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. <sup>26</sup> Mɔ' ja wirej, ya'ab u tenin orac u quinsa'b Pablo yejer Bernabé, quire' ra' u beyajob a cu beticob ti' ic Jaj Ts'urirec Jesucristo. <sup>27</sup> Rajen caj in tuchi'tajob Judas yejer Silas quir u toc aric techex a ba' tsicbajenob a tera' ich u cajar Jerusalén. <sup>28</sup> Mɔ' ja wirej, u Tajor u Pixam C'uj caj u yam tenob a ba' quin tucricob, rajen jach tsoy quir in wa'aricob techex a jera'. Mɔ' in ts'arob a pachex soc wa yaj a wu'yiquex u t'an Moisés. Jarari' ca' a quibex a ba' quin ts'ibticob techex bajer'er: <sup>29</sup> Mɔ' a yan jantiquex a ba' cu yesicob ti' u yochir u tus C'uj. Mɔ' a yɔn chi'iquex bac' a ti' toy yɔn u qu'iq'ueró'. Yɔn rɔc sisbastex u qu'iq'uer soc a chi'iquex. Mɔ' a yan uq'iquex u qu'iq'uer bac'. Mɔ' a yɔn wenɔnex yejer a mac a mana' u mamó', bayiri' xan, a mana' u rac', bayiri' xan a mɔ' u ch'amano'. Wa ca quibiquex a je' tin ts'ibtajob techex jach tsoy tan a betiquex." Jeroj ts'oc in ts'ibticob techex.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'ibticob u ju'unin caj tuchi'ta'b Pablo yejer Bernabé. Yet binacob Judas yejer Silas. Caj rɔc binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj u t'anajob ca' tacob u rɔc much'quinticob u baj a yacsmanob tu yorob quir u ts'abar ti' u ju'unin a ts'ibta'b ten a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén. <sup>31</sup> A yacsmanob tu yorob caj u yubajob a ba' ts'iba'an tu ju'unin, caj jach ne qui'jij yorob, rajen caj u chichquintaj yorob caj u yubobi'. <sup>32</sup> Bayiri' xan, Judas yejer Silas ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj, jeroj tune', ya'ab u tenin caj u tsec'tob u t'an ti' u yet acsa'orirob soc u chichquinta'r u yorob. Bayiri' xan, tan u yamta'ob ten Silas yejer Judas soc taj cu yacsicob tu yorob. <sup>33</sup> Judas yejer Silas ti' yɔnob uch ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía. Caj ca' sutnɔjob tu pach quir u wac'as bin ich u cajar Jerusalén ich yajtuchi'yajirob. Cha'b u bin Judas ten a yacsmanob tu yorob ich u cajar Antioquía.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Ca' u qui' canantech C'uj.

<sup>34</sup> Chen Silas ti' p'atij ich u cajar Antioquía, caj u tucraj jach tsoy u p'atar. <sup>35</sup> Bayiri' xan, tiri' p'atob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Robob caj u p'eriquintajob u baj yejer u jer ya'ab caj u camsob u t'an Jaj Ts'ur, bayiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'an Jaj Ts'ur.

*Pablo cu bin u tsec'tic u t'an Jaj Ts'ur ich u jer ru'um*

<sup>36</sup> Caj ts'oc u man ya'ab u q'uinin Pablo caj u ya'araj ti' Bernabé:

—Jeroj cux —quij Pablo—, ca' ij quirej tu cotor u cajarob tub ic tsec'mɔn u t'an Jaj Ts'ur uch. Ca' ij t'anej, ca' ij quirej bic yira' ij quiet acsa'orirec.

<sup>37</sup> A Bernabéje', u c'at u pɔyic u yet bin u beyaj a Juan Marcos. <sup>38</sup> Chen a Pablojo', caj u ya'araj:

—Mɔ' tsoy a pɔyiqui'. Mɔ' ja wirej, caj u p'ato'on ich u cajar Panfilia. Mɔ' ja wirej, mɔ' tarij ic tsec'tej u t'an C'uj yejero'on uchi'.

<sup>39</sup> Jeroj tune', mɔ' ju quietquintajob u yorob rajen caj u jasob u baj quire' mɔ' peri'ob u tucurob. Bernabé caj u pɔyaj Juan Marcos caj oc ich u chemin c'ac'nab quir u binob ich u petenin Chipre. <sup>40</sup> Chen Pablo caj u tetaj Silas quir u bin yejer. Jeroj tune', a yacsmanob tu yorob, caj ts'oc u t'anicob C'uj caj u c'ubajob ca' cananta'c Pablo yejer Bernabé ten C'uj tu cu binob. <sup>41</sup> Jeroj tun, caj ruc'ob Pablo yejer Silas quir u manob tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia. Caj c'uchob tu cu naj much'quinticob u baj a yacsmanob tu yorob Pablo yejer Silas caj u chichquintajob u yorob u yet acsa'orirob.

## 16

*Timoteo u yet binacob yejer Pablo yejer Silas*

<sup>1</sup> Pablo yejer Silas caj c'uchob ich u cajar Derbe yejer u cajar Listra. Ti taro' caj u nup'ajob Timoteo a yacsman tu yori'. U nɔ' Timoteo u winiquir judío a mac a yacsman tu yor xan, chen u tet Timoteo u winiquir griego. <sup>2</sup> A mac a yacsmanob tu yorob ich u cajarob Listra yejer u cajar Iconio cu ya'aricob: "Jach tsoy a Timoteojo'." <sup>3</sup> Pablo u c'at u pɔyic ca' xic beyaj yejer Timoteo. Chen caj yɔn ts'ira'b u yot'er Timoteo an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío soc ca' xic yejer Pablo. Mɔ' ja wirej, tar cu bin ich u winiquirob judío quire' robob u toc erob u tet Timoteo u winiquir griego. Mɔ' u c'at u ts'iquinta'r Timoteo ten Pablo u winiquirob judío, rajen ts'ira'b Timoteo. <sup>4</sup> Caj u rɔc tsicbatob ti' yacsmanob tu yorob a ba' ara'an ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'tar u t'an yejer a ba' ara'an ten u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob a

nuxibo' a ti' y<sub>AN</sub>ob ich u cajar Jerusalén. M<sub>A</sub>' ja wirej, caj u tsich<sub>AT</sub>ajob a ba' ara'an ti'ob a ba' ca' u quibob a m<sub>A</sub>' u winiquirob judío. <sup>5</sup> Rajra' cu chichquinticob yorob a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob tu cu manob Pablo yejer Silas. Ts'aja'an yor jach pimtarob jujuntur u q'uinin.

*Pablo caj u w<sub>AYAC</sub>'taj xib a ti' y<sub>ANO</sub>' ich u ru'umin Macedonia*

<sup>6</sup> Barej caj u ch'actajob u ru'umin Frigia yejer u ru'umin Galacia, m<sub>A</sub>' cha'b u bin Pablo yejer u yet beyaj ten u Taj'or u Pixam C'uj ich u ru'umin Asia. M<sub>A</sub>' cha'b u tsec'ticob u t'<sub>AN</sub> Jaj Ts'ur ti taro'. <sup>7</sup> Barej caj c'uchob tu xur u ru'umin Misia, caj u turajob u binob ich u ru'umin Bitinia. Chen m<sub>A</sub>' cha'b u binob ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. <sup>8</sup> Jeroj caj u potmastajob tu xur u ru'umin Misia hasta caj c'uchob ich u jor u chemin c'ac'nab u c'aba' Troas. <sup>9</sup> A ray ac'biro', Pablo caj u w<sub>AYAC</sub>'taj xib. Caj u yiraj ch'iquichar u xibir u ru'umin Macedonia. Chich caj u ya'araj ti': "Cojen ich u ru'umin Macedonia Pablo ca' a yam tenob." <sup>10</sup> Barej caj ts'oc u w<sub>AYAC</sub>'tic xib, a ju xibir u ru'umin Macedonia. Caj u sebquintaj u bin Pablo yejer u yet beyajob. Caj u ts'aj u baj, quij Lucas, ich u ru'umin Macedonia. Caj binob u c<sub>AX</sub>tej chem soc u binob. Yerob jach taj xan, tan u p<sub>AYA</sub>r' u berob ten C'uj quir u tsec'ta'r u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj ich u ru'umin Macedonia.

*Pablo yejer Silas ich u cajar Filipos*

<sup>11</sup> Caj ruc'o'onex ich u jor u chemin Troas, caj bino'onex, quij Lucas, yejer u chemin c'ac'nab. Jach taj caj bino'onex ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Samotracia. Caj sasij caj bino'onex yejer chem quir ij c'uchurex ich u cajar Neápolis. <sup>12</sup> Caj joc'o'onex, quij Lucas, ich chem, caj bino'onex ich u cajar Filipos. Ti c<sub>A</sub>ja'an gobernador tu ru'umin Macedonia. Jach co'och u cajar Filipos, m<sub>ANA</sub>' u jer jach co'och ich u ru'umin Macedonia. Caj bin u winiquirob romano ich u cajar Filipos quir u ts'urinticob u winiquirob filipos. Tiri' p'ato'onex ya'ab u q'uinin ich u cajar Filipos. <sup>13</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj joc'o'onex, quij Lucas, tu cajar Filipos. Caj bino'onex tu cu much'quinticob u bajob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Aro' ti' y<sub>AN</sub> ich chi' s<sub>AYAB</sub>. U winiquirob judío ix ti' cu naj t'<sub>AN</sub>nicob C'uj ich u chi' chan sayab. Jeroj caj cur<sub>AJO</sub>'onex ca' ic tsich<sub>AT</sub>ex ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. Ti' y<sub>AN</sub> xquic a ti' much'a'anobe'. <sup>14</sup> Ti' y<sub>AN</sub> turiri' xquic tub much'a'anob a mac cu jach c'ujintic C'uj. Raji' yubaj a ba' caj u tsich<sub>AT</sub>aj Pablo. U c'aba' a xquico', Lidia. Y<sub>AJ</sub>canin bara'an chac noc'. Ra' c<sub>A</sub>ja'an uch ich u cajar Tiatira. C'uj yamtey Lidia quir u c'<sub>AMIC</sub> a ba' ara'b ten Pablo. <sup>15</sup> Barej caj acsa'b ja' tu jo'r

Lidia yejer tu cotor mac a ti' y<sub>AN</sub> tu yatoch Lidia. Ra' tu t'<sub>AN</sub>ajo'onex:

—Wa ca wiric jach taj caj in wacsaj tin wor u t'<sub>AN</sub> Jesús, arej in wacsechex tin watoch —quij Lidia.

Chich caj u p<sub>YAJO</sub>'onex rajen bino'onex.

<sup>16</sup> Turiri' u q'uinin tan ic binex ich ber, quij Lucas, quir ic t'<sub>AN</sub>iquex C'uj ich chi' chan sayab. Jeroj tic nupajex turiri' xquic a ju c'urew mac. A je' xquic aca'an u quisinin, rajen a ba' ca' bin taque' raji' yer. Rajen a je' xiquica' cu nejaric u taq'uin ti' u jach ts'urirob. Quire' cu ya'aric a ba' ca' bin taque', rajen cu nejaric u taq'uin quir u ts'ic ti' u jach ts'urirob. <sup>17</sup> Caj say a je' xquica' tu pach Pablo yejer a tenob'. C'am caj u ya'araj ti' mac soc u yubicob:

—A je' xibob cu yamticob C'uj a mac jach carem. Je' u tsec'ticob techex bic tabar ca ruc'siquex a si'pirex.

<sup>18</sup> Ya'ab u q'uinin cu ya'aric a ray xquico' ich u pach Pablo, rajen choquij yor Pablo. Caj u sut u baj caj u p<sub>ACT</sub>aj a ray xquico'. Caj u t'<sub>AN</sub>aj quisin, a aca'an ti' xquico'. Chich caj u t'<sub>AN</sub>aj Pablo:

—Joc'uen quisin ich u c'aba' Jesucristo, ca' a p'<sub>ATEJ</sub> a xquico'.

Ra'iri' u q'uinin seb caj joc'uij u quisinin.

<sup>19</sup> Barej u jach ts'urirob a ray xquico', caj u yirajob m<sub>A</sub>' tu cu jaricob u taq'uinob, quire' caj u yirajob m<sub>ANA</sub>' u quisinin. Robob caj u chucajob Pablo yejer Silas caj binob purbir Pablo yejer Silas ti' u jach ts'urirob u cajar Filipos, ti' y<sub>AN</sub>ob tu cu naj canicob u ba'tac. <sup>20</sup> Caj c'uchob caj u ya'arajob u jach ts'urirob a xquico':

—A je' xibob u winiquirob judío, cu p'usic yorob mac a ti' y<sub>AN</sub> ich u cajar Filipos. <sup>21</sup> Robob cu camsicob to'onex u t'<sub>AN</sub> u nunquirob u winiquirob judío cax u winiquirob onex romano. M<sub>A</sub>' ja wirej, m<sub>A</sub>' tsoy ij caniquex u t'<sub>AN</sub> u nunquirob u winiquirob judío, quire' baxuc caj u ya'araj to'onex ic reyx César.

<sup>22</sup> Caj ts'iquinta'b Pablo yejer Silas ten a pimo' tu much'a'anob ich u jach ts'urirrob u cajar Filipos. A juezob caj ts'a'b t'<sub>AN</sub> ti'ob quir u j<sub>ATAR</sub> u noc'ob quir u jats'arob u pachob. Quir u jats'arob u pachob yejer che'. <sup>23</sup> Caj ts'oc ya'ab u teninob caj jats' u pachob, caj binob purbirob tu cu naj m<sub>A</sub>'carob mac. Ara'b ti' a y<sub>AJ</sub>canany<sub>AJIR</sub> tu cu m<sub>A</sub>'car mac:

—Ca' qui' canantej Pablo yejer Silas soc m<sub>A</sub>' u joc'arob.

<sup>24</sup> A y<sub>AJ</sub>canany<sub>AJIR</sub>, caj ts'oc yubic ya'ara' ti', caj u yacsaj Pablo yejer Silas tu cuch c'ararob yoc. Ti c'arij u yocob ich che' quir u c'arar yocob. Caj u yacsaj jun c'as tu cu m<sub>A</sub>'car mac, a jach ch'ic tam u japnino'.

<sup>25</sup> Caj c'uchij chumuc ac'bir cu c'ayob Pablo yejer Silas, bayiri' xan, cu t'<sub>AN</sub>nicob C'uj. Tan u'yabar u c'ayob Pablo yejer Silas

ten a ti' yAn u yet mΛ'ca'anob winiquirob xan. <sup>26</sup> Jach seb caj tarij u ch'ic yum u pec ru'um, rajen caj pecnAjij, cax u yoc naj tu cu mΛ'ca'anob. Jeroj caj q'uepAjij u jor tu mΛ'ca'anob. RΛc pitij u mascabir u c'Λbob tu cotor mac tu mΛ'ca'anob, caj rΛc quib yocob ich che'. <sup>27</sup> Caj Ajij yAjcAnanyAjir tu cu naj mΛ'car mac caj u yiraj jepAJa'an u jor tu mΛ'ca'anob. Jeroj tune', caj u jaraj u mascab quir u wΛc'ΛS ramic u baj soc u quimin, yer puts'ob u cAnanwincob. <sup>28</sup> Pablo c'am caj u puraj u t'an ti':

—MΛ' a quinsic a baj, rΛc ti' yAnenobi'.

<sup>29</sup> YAjcAnanyAjir caj u t'Anaj ca' tac u purej quib quir u yerc'ac'ta'r u ber. Ca' ocac tu cu mΛ'car mac, caj u c'Anaj yacab caj oquij. Cu quiquirΛncΛr u c'Λbob yejer tu cotor u winiquirir quire' jaq'uuj yor. Caj c'uchij ich Pablo yejer Silas caj u puraj u baj ΛcAtanob Pablo yejer Silas quir u sajta'. <sup>30</sup> Seb caj joc'sa'b Pablo yejer Silas ten yAjcAnanyAjir tu cu mΛ'car mac, caj ara'b ti' Pablo yejer Silas:

—In yajechech —quij—, ba' quin bin in betej quir u jawarob in si'pirob? —quij.

<sup>31</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Acsej ta wor u t'An in Jaj Ts'urob Jesucristo. Je' u taquiquech yejer tu cotor mac a ti' yAn ta watoch.

<sup>32</sup> Caj u tsec'tajob u t'An Jaj Ts'ur ich yatoch yAjcAnanyAjir tu cu mΛ'car mac. Caj u rΛc u'yajob tu cotor mac a ti' yAn ich yatoch. <sup>33</sup> Cax ac'bir caj u p'o'aj tu jats' yejer che' uch. Caj u p'o'aj u q'uiq'uer tu jats'ob. Seb caj acsa'b ja' tu jo'r a yAjcAnanyAjir tu cu mΛ'car mac ten Pablo yejer tu cotor mac a ti' yAn tu yatoch yAjcAnanyAnir tu cu mΛ'car mac. <sup>34</sup> Caj ts'oc yacsab' ja' tu jo'rob caj jansa'b Pablo yejer Bernabé tu yatoch. Raji' jach qui' yor quire' caj u yacsaj tu yor u t'An Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch qui' yorob xan quire' tu yacsajob tu yorob xan.

<sup>35</sup> Caj sasij caj tuchi'ta'b policia ten a juezob u ts'urirob u cajar Filipos quir u cha'bar u binob Pablo yejer Silas. <sup>36</sup> Caj c'uchij yAjcAnanyAjir tu cu mΛ'car mac ich Pablo yejer Silas. Raji' caj u ya'araj:

—A juezob u ts'urirob u cajar Filipos caj u ya'arajob ca' xiquechex quire' cu cha'bar a binex. Rajen ca' u cAnantechech C'uj, ca' xiquechex.

<sup>37</sup> Chen Pablo mΛ' ju quibaj u bin, rajen caj u ya'araj ti' a policia:

—A teno' u winiquireno' romano, chich u jats'eno' ich ΛcAtan tu cotor mac. MΛ' ju cΛxtajob wa c'as tin betajo' wa mana c'as caj in betajo'. Caj u chen mΛqueno' tu cu naj mΛ'car mac. Baje'rer u c'atob u mucu joc'siquenob, rajen mΛ' jin binob hasta u bajiri' a juezob cu tarob u joc'siquenob.

<sup>38</sup> A policiajo', caj bin ya'arej ti' a juezob. Caj u yubob ya'ara' ten policia wa ju winiquir romano, caj u ch'ajob sajquirob a juezobo'. <sup>39</sup> Caj binob a juezobo' ich Pablo yejer Silas, jeroj, caj u ya'arajob ti'ob:

—Jawsenob, quire' tin maquechexob.

Caj joc'sa'bob Pablo yejer Silas ten a juezobo' tu cu mΛ'car winiquirob. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Xenex wa tsoy ta t'Anex, ca' xiquechex ich u jer cajar.

<sup>40</sup> Ti' binob Pablo yejer Silas ich yatoch Lidia, caj ts'oc u joc'sicob tu cu mΛ'car mac uch. Jeroj caj rΛc manob yirej u yet acsa'orirob quir u chichquinticob u yorob. Caj ts'oc u yiricob u yet acsa'orirob, caj bin Pablo yejer Silas.

## 17

*Caj c'uchob Pablo yejer Silas ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> Caj binob ich u berir quir u ch'aticob u cajar Anfipolis bayiri' xan, yejer u cajar Apolonia, jeroj caj c'uchob ich u cajar Tesalónica tu yAn uch turiri' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>2</sup> A Pablojo', an ten bic cu naj betic caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' u q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj u tsec'taj ti'ob u t'An C'uj, hasta manij tres semanas. <sup>3</sup> Pablo caj u ya'araj ti'ob:

—A Cristojo', a cu naj pajicob u winiquirob judío, ca' bin tac bin u caj muc'yaj, bayiri' xan, bin u caj quimin, bayiri' xan, bin u caj riq'uir ich u quimirir, quire' ts'iba'an ich u t'An C'uj uch. Ra'iri' a Jesús'o', a quin wa'aric techex, raji' Cristo.

<sup>4</sup> YAn jun yarob a caj u yubajob ya'ara' ten Pablo jeroj caj u yacsajob tu yorob, rajen caj u p'eri'quintob u baj yejer Pablo yejer Silas. Bayiri' xan, caj u betajob u winiquirob griego a cu c'ujinticob C'uj. Ya'ab a ti'ob caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ti' yAn jun yarob xquic a ju winiquirob griego a sajta'b ten tu cotor mac caj u yacsajob tu yorob xan.

<sup>5</sup> Caj choquij yorob u winiquirob judío ti' Pablo yejer Bernabé. Rajen p'usa'b yorob ra' mΛ' yacsmΛnob tu yorob u t'An Jesús. Rajen caj u much'quintajob u baj, a mac a mΛ' u beyajobe' ich u winiquirob judío, quir u p'usicob yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Caj ts'oc u p'usicob u yorob caj bin cΛxta'birob Pablo yejer Silas. Ti' ocob cΛxta'bir Pablo yejer Silas cax caj u yubajob ya'ara' ti'ob: "Cax mΛ' a yAn ocarex." MΛ' ju yubaj a ba' ara'b ti'ob, ocob ich yatoch Jasón. Chen mΛ' irir Pablo yejer Silas quir u chucurob. <sup>6</sup> Barej mΛ' irir Pablo yejer Silas caj u chich chucajob Jasón yejer u jerob a yacsmΛnob tu yorob. Robob

caj u choplytajob Jasón ich aclatan u jach ts'urirob u cajar Tesalónica. Caj c'uchob purbirob, c'am caj awatnajibob caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu p'usicob u yerob tu cotor u cajarob tu cu binob. Baje'rer caj c'uchob tu yano'onex tij cajarex. <sup>7</sup> A je' Jasóna', caj u yacsaj a ra xibob' tu yatoch. Ml' ja wirej —quij—, ml' u sajticob a ba' ara'b ten ic reyex César, quire' cu camscob, tan ya'aricob ti' yan u jer rey, Jesús u c'aba'. Raji' ic reyex.

<sup>8</sup> Quire', a baxuc u t'anob, caj u joc'sajob u yerob a pimo' yejer u jach ts'urirob u cajar, quire' a ba' caj u yubob ya'ara' ti'. <sup>9</sup> U jach ts'urirob u cajar Tesalónica, caj u c'atajob u taq'uin ti' Jasón, baxuc ti' a yacsmanob tu yerob xan. Barej ca' bin xicob Pablo yejer Silas, je' u ca' ts'abar u taq'uin ti' ob ten u jach ts'urirob u cajar. Caj ts'oc u bo'otocob yejer u taq'uin, caj cha'b u bin Jasón yejer u jerob a yacsmanob tu yerob.

*Pablo yejer Silas ich u cajar Berea*

<sup>10</sup> A yacsmanob tu yerob ich u cajar Tesalónica seb caj u tuchi'tob Pablo yejer Silas ca' xicob ich u cajar Berea. Cax ac'bir caj u tuchi'tajob ca' xicob. Barej caj c'uchob ich u cajar Berea caj binob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>11</sup> U winiquirob judío ich u cajar Berea jach tsoy u tucurob, quire' caj u qui' sarob u xiquinob caj u yubob u t'an C'uj, quire' rajra' caj u xacajob u t'an C'uj, soc chaca'an yiricob wa taj a cu ya'aricob Pablo yejer Silas. A robob ich u cajar Tesalónica ml' baxuc u tucurob. <sup>12</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío caj u yacsajob tu yerob. Bayiri' xan, ya'ab a xquicob, a ju winiquirob griego, caj u yacsajob tu yerob xan, bayiri' xan, robob xib caj u yacsajob tu yerob. Robob u winiquirob griego a sajta' ten tu cotor mac.

<sup>13</sup> Barej u winiquirob judío, a ti' c'aja'an ich u cajar Tesalónica, caj u yubob ti' yan Pablo yejer Silas ich u cajar Berea cu tsec'ticob u t'an C'uj. Caj bin p'usa'bir yerob a pimo' a ti' c'aja'anob ich u cajar Berea. Caj u p'usajob u yerob ca' ts'icacob yejer Palo yejer Silas.

<sup>14</sup> Seb caj tuchi'ta'b Pablo ten a yacsmanob tu yerob ca' xic ich chi'ac'nab, chen ti' p'atob Silas yejer Timoteo ich u cajar Berea. <sup>15</sup> A mac yet binac Pablo caj bin purbirob Pablo hasta c'uchob purbir ich u cajar Atenas. Caj ts'oc u p'aticob Pablo ich u cajar Atenas a yacsmanob tu yerob caj sutnajibob tu pach. Yan ara'b ti' ob ten Pablo:

—Arej ti'ob Silas yejer Timoteo, seb u tarob te' yanena'.

*Pablo ich u cajar Atenas*

<sup>16</sup> Quire' Pablo cu pajic Silas yejer Timoteo ich u cajar Atenas. Pablo caj yajij yor caj u yiraj p'encach yochir u tus c'uj ich u cajar Atenas. <sup>17</sup> Rajen ya'ab u tenin tsicbanlajij

Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, bayiri' xan, yejer u jer ya'ab mac a tu c'ujintajob C'uj. Bayiri' xan, rajra' cu sastar ti' cu bin Pablo tu cu naj manicob yo'och quir u tsicbar yejer a mac a ti' yano'. <sup>18</sup> Yan mac caj tarob u tsicbarob yejer Pablo. A cu bino', tan u canicob a ba' cu camsa'r ten yajcamsayir u c'aba' Zenón. U jerob, a tan u bino' ich Pablo, cu canicob a ba' cu camsa'r ten yajcamsayir Epicuro. Jun yarob a binob ich Pablo caj u c'atajob ich u rac'ob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a ray xibo' a ml' u ts'ocar u t'anob?

U jerob a ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pablo, caj u ya'arajob:

—Tan ix ti' u tsec'tic to'onex u jerob c'uj.

Quire' tan u tsec'tic Jesús tan ya'aric riq'uij ich u quimirir xan.

<sup>19</sup> Jeroj caj u payajob Pablo, caj bin u purbob soc u yuba'r u t'an Pablo ich tanxer u cajar tu yan u chan witsir u c'aba' Areópago. Tiri' cu naj tsicbarob u jach ts'urirob u cajar Atenas quir u quetquinticob u yerob ti' u beyajob. Tiri' bin purbirob Pablo xan. Caj c'uchob caj c'ata'b ti':

—Arej to'onex ca' ij canex a ba' ca camsic, quire' ric'ben t'an ca camscico'onex te' ich u cajar Atenas. <sup>20</sup> Ml' ja wirej, ml' ij cu'ymanex uch a ba' ca camscico'onex. Ij c'atex ic najtex a ba' u c'at ya'aric aro'.

<sup>21</sup> A mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Atenas, cax a mac a nach cu tar c'ajtarob, cu naj man caxta'birob quir u tsicbarob yejer u jer mac, soc yerob ba' cu tsicbat'icob a ric'beno'. Bayiri' xan, u c'at u tsicbat'icob a ba' ric'ben xan, ich u yet cajarob.

<sup>22</sup> Jeroj Pablo caj ch'icraj quir u tsicbat'ic aclatan tu cotor mac ich a Areópago caj u ya'araj:

—U xibirechex a cajarex Atenas, quin wiric a sajmanex ya'ab u yochir tus c'ujob.

<sup>23</sup> Quire' tu quin man ich a cajarex caj in wiraj ya'ab ba' a ca c'ujintiquex. Jeroj, caj in wiraj u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj. Jeroj, caj in wiraj ti' ts'iba'an ich a ray u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj, a tan ya'aric: "A je'ra' u naj cuchir a ml' ij quiramanex c'uj." Tan ya'ara' ti' ten Pablo. A jera' a ca c'ujintiquex jujuntur c'uj, a ml' a wiramanex, a C'ujo' raji' tar in tsec'tej techex, a C'ujo' a ca wa'ariquex a ml' a wiramanexe'.

<sup>24</sup> A je' C'uja', a ra' caj u betaj a yoc'ocabo' yejer tu cotor ba' a ti' yan te'ra'. A je' C'uja', a cu ts'urintic tu cotor mac a ti' yan yoc'ocab, bayiri' xan, cu ts'urintic tu cotor ba' a ti' yan ca'anano'. A je' C'uja', a ml' u c'ajtar tu cu c'axar yatoch ten mac quir u c'ujinticob C'uj. <sup>25</sup> A ba' cu ts'abar ten xib ti' C'uj ml' ba'wir ti' C'uj. Ml' ja wirej, a C'ujo' a cu ts'ajic u cuxtar tu cotor mac. C'uj cu ts'ajic quir ic ch'ic ij



## 18

q'uiq'uerex quir ij cuxtarex u burur q'uin. A ba' cu manob u caxtej mac ra' cu ts'abar ten C'uj.

<sup>26</sup> Ti' toy cu tsicbar Pablo ti' a mac a ti' yanob ich a Areópago:

—Tiri' ic tarex ich ic nunquirex a tantanxer a cajarob ich yoc'ocab, quire' toc p'eri' ic nunquirirex caj beta'b ten C'uj uch, rajen caj pimijo'onex ich yoc'ocab. C'uj caj u toc araj tu cu yan bin u caxtar mac ich yoc'ocab, cax ma' toy beta'b a yoc'ocab ten C'uj uch. Bayiri' xan, caj u toc tetaj u q'uinin quir ij cuxtarex ich yoc'ocab. <sup>27</sup> C'uj caj u cha'j ij cuxtarex ich yoc'ocab quir ij caxtiquex C'uj soc ij cacsic tij corex. Ma' ja wirej, ma' nach yan C'uj, tiri' yan tu yanexchex, quire' tiri' yan C'uj ich tu cotor mac. <sup>28</sup> Quire' C'uj cu ts'ic ic cuxtarex. C'uj cu ts'ic ic ximbarex, cax a ba' quic betiquex C'uj, caj u ts'ajaj to'onex. Ma' wa baxuc caj u ts'ibtaj techex turiri' yajts'ibirju'un u winiquirob griego? Ma' wa raji' caj u ya'araj: “Raji' u pararo'onex C'uj quire' raji' caj u beto'onex uch, quij.” <sup>29</sup> Wa C'uj caj u beto'onex biquinin ca wa'aric a c'ujex a sac taq'uinexo? Biquinin ca wa'ariquex a C'ujex a c'an c'an taq'uinex wa ca wa'ariquex a C'ujex a ba' jo't'an tunich? Biquinin ca c'ujintiquex —quij ya'araj ti'—, a ba' a bajiri'ex caj a betajex? Rajen ma' tsoy ij c'ujintiquex a caj u tucraj u betic mac. <sup>30</sup> A C'uj ucho', ma' ju ya'ar u bo'otic ic si'pirex, quire' a ucho' a maco' ma' u jach erob C'uj a ucho'. Chen baje'rex, C'uj cu chich aric ti' tu cotor mac ca' u c'axej yorob, ca' u p'atob a ba' c'asir yan ti'ob uch, u si'pirob. <sup>31</sup> Ma' ja wirej, C'uj u c'at ca' ij c'axiquex ij corex soc ic p'atiquex a c'aso', quire' caj u toc tetaj u q'uinin quir ic binex acatan C'uj. Ma' ja wirej, C'uj caj u tetaj Jesús a mac iro'onex soc u joc'ar u tajir tu cotor ba'. Caj teta'b Jesús ten C'uj, quire' ra' u beyaj quir u joc'ar u tajir ba' tu cotor. Ma' ja wirej, jari' Jesús cu ya'aric a ba' u tajir quire' ric'sa'b Jesús ti' u quimirir ten C'uj. Baxuc a jera' C'uj caj u yesaj caj u tetaj Jesús. Ra' u beyaj —a baywo' ts'oc u tsicbar Pablo ich a Areópago.

<sup>32</sup> Barej caj u yubob t'an Pablo caj u ya'araj u riq'uir ti' u quimirir Jesús yan jun yarob caj u p'astajob, yan u jer jun yarob a tu ya'arajob:

—Je' in ca' u'yicobe' a ba' ca wa'aric u jer u q'uinin.

<sup>33</sup> Baxuco', caj ruq'uij Pablo ich a Areópago caj bin. <sup>34</sup> Chen yan jun yarob xib, caj u p'eri'quintajob u baj yejer Pablo, quire' caj u yacsajob tu yorob u t'an Jesús. Tiri' ich a jun yarob, a caj u yacsajob tu yorob ti' yan turiri' xib u c'aba' Dionisio. Raji' u jach ts'urir tu cu much'quinticob u baj ich Areópago. Turiri' xquic xan, caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús, u c'aba' Dámaris. Ti' yan u jer jun yarob caj u yacsaj tu yor.

## Pablo ich u cajar Corinto

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsec'tic u t'an C'uj ich a mac a ti' yanob ich Areópago, caj ruq'uij Pablo ich u cajar Atenas caj bin ich u cajar Corinto.

<sup>2</sup> Tiri' Pablo caj u nup'aj u yet winiquirob judío Aquila, yejer u rac' Priscila. Tar u tarob ich u ru'umin Ponto. Tan tu c'uchurob ich u cajar Corinto ti' u ru'umin Italia, quire' rac' joc'sa'b tu cotor u winiquirob judío ten a reyo', u c'aba' Claudio. Raji' caj u ya'araj ca' rac' joc'acob ti' u cajar Roma. A Pablojo', bin yirej Aquila yejer u rac' Priscila. <sup>3</sup> Quire' yajchuyirob u noq'uir naj. Ma' ja wirej, ra' u beyaj Pablo xan. Rajen tiri' p'atij Pablo soc p'eri'ob u beyajob. Robob cu canicob u noq'uir naj quir u jaricob u taq'uinob. <sup>4</sup> Rajra' cu c'uchur tu q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío cu bin Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tiri' tsicbanajij Pablo yejer u winiquirob judío, bayiri' yejer a mac u winiquirob griego, caj u ya'araj ti'ob ca' yacsej yorob u t'an Jesús. Ma' ja wirej, raji' u c'at u yesic a ba' taji', a ba' raji' cu tsicbatit Jesucristo.

<sup>5</sup> Barej caj c'uchob Silas yejer Timoteo. Ma' ja wirej, ti' p'atob ich u ru'umin Macedonia uch, rajen ti' u tarob ich u ru'umin Macedonia. Robob caj u yirajob bic a Pablojo' ts'ajan yor u tsec'tic u t'an Jesús ich u winiquirob judío. Ma' ja wirej, caj u camsaj u winiquirob judío wa Jesús, raji' jach taj Cristo a cu pajicob u winiquirob israel. <sup>6</sup> Chen ts'iquinta'b Pablo ten u yet winiquirob judío, caj c'am nunca'b u t'anob Pablo. Rajen Pablo u bajiri' u noc' caj u titaj, soc u najticob u yet winiquirob judío soc yerob bin u ca' p'atbirob tu junan. Ma' ja wirej, ma' ju c'amajob u t'an C'uj, rajen Pablo caj u ya'araj:

—Wa cu satar a pixamex a bajiri'ex a si'pirexe'. Ma' a yan p'at'uiquex in pach —quij Pablo—. Baje'rex bin in ca' in tsec'tej u t'an C'uj ich a ma' u winiquirob judío.

<sup>7</sup> Caj ruq'uij tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj a ray u winiquirob judío, caj bin ich yatoch Justo. Raji' cu c'ujinticob C'uj. Ti' yan yatoch Justo ca'rac' yejer u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>8</sup> U jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús. Crispo u c'aba'. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch Crispo caj u yacsajob tu yorob u t'an Jesús xan. Bayiri' xan, ya'ab u winiquirob corintio caj ts'oc u yubicob u t'an Jaj Ts'ur caj u yacsajob tu yorob, jeroj caj acsa'b ja' tu jo'rob xan. <sup>9</sup> Caj ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur ich u wayac':

—Ma' u jac'ar a wor a tsec'tej. Ma' u xur a bin a tsec'tej. <sup>10</sup> Quire' ti' yanen

yejerech quir in cʌnantiquech. Mana' mac cu bin u chuquiquech u quincech quire' ya'ab cʌja'an ich u cajar Corinto bin u ca' u yacsob tu yorob in t'ʌn —baxuc ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Rajen tiri' p'atij Pablo ich u cajar Corinto. Ti' p'atij turiri' yaxq'uin caj tar u jer chumuc yaxq'uin. Raji' caj u camsaj ti'ob a ba' ara'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u q'uinin ti' toy yʌn u gobernador Galión u ru'umin Acaya. Yʌn jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintob u baj quir u chuquicob Pablo. Robob caj u chucajob Pablo, caj bin purbirob ich juez quir u tocar u jo'r Pablo. <sup>13</sup> Caj ara'b ten u winiquirob judío ti' a juezo':

—A je' xiba', cu camsic ca' ij c'ujintex C'uj chen ma' baxuc caj camsa'bo'onex ten u rey César.

<sup>14</sup> Pablo u c'at u nunquic, chen tu yʌn araj a juezo' ti' u winiquirob judío:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirech judío. Wa yʌn u si'pir wa jach c'as caj u betaj, jeroj je' in wu'yiquex a t'ʌnexe' u winiquirech judío. <sup>15</sup> Chen ma' baxuco', jach ts'iquechex, quire' a ba' camsa'bechex a je' xiba'. Rajen jach ts'iquechex quire' a ba' camsa'bechex ten a nunquirex yejer a ba' ara'b ten ich u t'ʌn a nunquirex xan. A teno' —quij juez—, ma' jin wa'araj wa yʌn u si'pir wa ma'na' u si'pir. A bajiri'ex ca bin a sisquintex a worex. Jot.

<sup>16</sup> Caj tuchi'ta'b ca' xicob u winiquirob judío. Caj joc'sa'bob tancab ca' xicob. <sup>17</sup> Barej caj joc'sa'bob ten juez tu yʌnob uch, u winiquirob judío caj u chucajob Sóstenes. Ra' u c'aba' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj u raxajob Sóstenes, cax ʌcatan juez caj rox. Ma' t'ʌnob ten a juezo' cax iric cu roxa'r Sóstenes.

*Pablo u ca' bin ich u cajar Antioquia bayiri' xan, cu ca' chun u tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u jer ru'um*

<sup>18</sup> Caj ts'oc u roxa'r u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ti' p'at Pablo ya'ab u q'uinin ich u cajar Corinto. Jeroj tune', caj u t'ʌnaj u yet acsa'rrirob tan ya'aric bin u ca'. Yet binacob Aquila yejer u rac' Priscila, caj ocob ich chem quir u binob tu ru'umin Siria. Barej caj c'uchij ich u jor u chemir u c'aba' Cnecrea, caj c'os u jo'r Pablo soc u yesic nup'ij a ba' caj u toc araj Pablo ti' C'uj uch soc C'uj cu yiric. <sup>19</sup> Barej caj c'uchob ich u cajar Efeso, caj p'at Aquila yejer u rac' Priscila, jeroj tune', caj bin Pablo tu yʌn u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' ti' yʌn much'a'anob u winiquirob judío. Tiri' tsicbanajij Pablo yejerob. <sup>20</sup> U yet acsa'orirob, a ti' yʌnob caj u

chich c'atajob ca' p'atʌc Pablo yejerob ya'ab u q'uinin. Chen Pablo caj u ma'quintaj ma' ju p'atar. <sup>21</sup> Tabar u bin Pablo caj u ya'araj:

—Bin in ca' ich u cajar Jerusalén soc ti' yanen tu q'uinin u qui'qui' janʌnob u winiquirob judío. Wa tsoy tu t'ʌn C'uj —quij—, je' in wa'c'as tar in wirechex —quij.

Jeroj oquij ich chem caj u p'ataj u cajar Efeso. <sup>22</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Cesarea, caj bin ich u cajar Jerusalén, caj c'uchij caj oquij tu cu much'quinticob u baj a yacsmanob tu yorob caj t'ʌnob. Caj ts'oc u t'ʌnanob caj bin Pablo ich u cajar Antioquia. <sup>23</sup> Caj ts'oc u p'atar ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquia, caj joq'uij Pablo quir u bin ich tu cotor u cajarob ich u ru'umin Galacia yejer u ru'umin Frigia cu chichquintic u yorob a mac a yacsmanob tu yorob u t'ʌn Jesús.

*Apolos cu tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u cajar Efeso*

<sup>24</sup> Ti' yʌn turiri' u winiquir judío u c'aba' Apolos. Tar u tar uch ich u cajar Alejandria, quire' tiri' rocha'b ten u na' Apolos. Turiri' u q'uinin caj c'uchij Apolos ich u cajar Efeso. Apolos u jach er u tsec'tar u t'ʌn C'uj, bayiri' xan, u jach qui' er tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj. <sup>25</sup> Toc camsa'b Apolos ti' u t'ʌn Jesús. Cuman u tsichatic u t'ʌn Jesús, caj u tsec'taj u t'ʌn C'uj, quire' raji' cu tsichar an ten bic mac yer tsichar, jach qui' yor u tsichar quire' u jach er tsichar. Chen Apolos', jari' yer bic acsa'b ja' tu jo'r mac ten Juan, yejer a ba' camsa'b ten Juan uch. <sup>26</sup> Apolos caj u chich tsec'taj u t'ʌn C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ma' ju jac'ar u yor Apolos u tsec'tej. Caj ts'oc u yubicob u ts'ectic u t'ʌn C'uj Apolos. Aquila yejer Priscila caj u playajob Apolos, quir u tsicharob tu junanob, quir u qui' camsicob Apolos u t'ʌn C'uj quire' yʌn ba' ma' toy yubej Apolos. <sup>27</sup> Apolos u c'at u bin ich u ru'umin Acaya, rajen u yet acsa'orirob caj u ya'araj u bin. Caj yamta'b Apolos ten u yet acsa'orirob ich u cajar Efeso. Robob caj u ts'ibtajob u ju'umin ti' u yet acsa'orirob ich u ru'umin Acaya soc u qui' acsa' Apolos. Caj c'uchij ich u ru'umin Acaya caj qui' yamta'b a yacsmanob tu yorob ten Apolos. Quire' robob caj u yacsajob tu yorob quire' jach tsoy caj beta'bob ten C'uj. <sup>28</sup> Caj nunca'b u t'ʌn Apolos ten u winiquirob judío, chen ma' c'ucha'an u yorob u nunquicob u t'ʌn Apolos. Quire' cu tsichatic ti'ob yejer u muc' C'uj, bayiri' xan, quire' u necʌnman u t'ʌn C'uj, Apolos. Caj u ya'araj ti'ob a ba' ti' yʌn ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, soc yerob taj wa Jesús raji' teta'b ten C'uj, quir u tar ich yoc'ocab, rajen raji' Cristo a mac u winiquirob judío cu ya'aric Mesias.

## 19

*Pablo ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> U q'uinin ti' toy y<sup>AN</sup> Apolos ich u cajar Corinto, a Pablojo' cu man ich tu cotor u ru'umin tu ch'ench'en u ru'umin, tu manij uch hasta c'uchij tu cajar Efeso. Tiri' caj u yiraj jun yarob mac a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob u t'<sup>AN</sup> C'uj jari' yerob a ba' caj u ya'araj uch a Juano' a cu yacsic ja' tu jo'r mac. <sup>2</sup> Pablo caj u c'ataj ti'ob:

—Caj a wacsajex waj a worex u t'<sup>AN</sup> C'uj ta c'<sup>AN</sup>majex wa ju Taj'or u Pixam C'uj?

Robob caj u ya'arajob:

—Ma' ij cu'yajex wa ti' y<sup>AN</sup> u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar acsa'b ja' ta jo'rex uch?

Robob caj u nuncajob ti':

—Acsa'b ja' tij co'rex an ten bic Juan caj u camsaj mac uch.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Ma' ja wirej, Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r mac quir yesic mac caj u c'axaj u yor, quire' y<sup>AN</sup> u si'pirob uch. Bayiri' xan, caj ara'b ten Juan ti' u winiquirob judío: “Ca' a wacsex ta worex ti' a mac a cu tar tin pach.” Ra' u c'at ya'aric: “Acsex a worex ti' Jesús, a mac a Cristojo'.”

<sup>5</sup> Barej, a je' mac a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob a mac nup' ten Pablo ich u cajar Efeso caj ts'oc u yubicob ya'ara' ten Pablo, caj acsa'b ja' tu jo'rob tu c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quir yesicob u jach ts'urinticob Jesús. <sup>6</sup> Barej caj ts'oc u ts'anc'aba'rob ten Pablo, jeroj tune' caj tar u Taj'or u Pixam C'uj soc ti' y<sup>AN</sup> tu yicn<sup>AN</sup>ob. Ra'iri' u q'uinin caj u y<sup>AN</sup>xchun u tsicbat<sup>ic</sup>ob ich u jer u t'<sup>AN</sup>ob a mana' mac cu najticob, Bayiri' xan, caj u tsec'tajob u t'<sup>AN</sup> C'uj quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbat<sup>ic</sup>ob a ba' u c'at C'uj. <sup>7</sup> Raji'ob mac a caj u yacsjob tu yorob a ti' y<sup>AN</sup> doce xibo'.

<sup>8</sup> Pablo ti' y<sup>AN</sup> mana' u nup ic na' ich a ray cajaro', tan u yocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ma' ju jac'ar yor u tsec'tic u t'<sup>AN</sup> C'uj. Rajra' cu tsicbat<sup>ic</sup> ti'ob bic tabar cu reyinticob C'uj, soc ix ti' cu yacsicob tu yor ti' C'uj wa taj. <sup>9</sup> Y<sup>AN</sup> jun yarob u winiquirob judío caj chichn<sup>ajij</sup> u jo'rob. Ma' u c'at u c'<sup>AN</sup>m<sup>ic</sup>ob u t'<sup>AN</sup> C'uj, caj u p'astajob u jach tsoyir u t'<sup>AN</sup> C'uj ac<sup>AN</sup>tan a mac a much'a'anob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Pablo caj joq'uij tu y<sup>AN</sup>ob a chichn<sup>ajij</sup> u jo'rob caj binij Pablo. Tar bin tu najir tu cu canicob ju'un, tiri' oquij Pablo. Yet taracob a mac a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob. U najir tu cu canicob ju'un pach u c'aba' Tiranno. Tiri' caj u tsec'taj u t'<sup>AN</sup> C'uj ya'ab u q'uinin ich u najir tu cu canicob ju'un. <sup>10</sup> Baxuc caj u betaj Pablo ich u najir tu cu canicob ju'un hasta manij ca'tur yaxq'uin. Rajen caj u

yubajob u t'<sup>AN</sup> Jaj Ts'ur ich tu cotor mac ich u ru'umin Asia, cax u winiquirob judío, cax ma' u winiquirob judío caj u r<sup>AC</sup> u'yajob u t'<sup>AN</sup> Jaj Ts'ur. <sup>11</sup> Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj Pablo soc jach manan carem u beyaj. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, jach carem u beyaj Pablo, cax cu ts'abar panyuj a caj u taraj u yot'er Pablo, cax cabachaj cu ch'ic a caj u taraj u yot'er Pablo caj c'uchob ich Pablo. Caj u ch'ajob u noq'uir cu ts'abar u taraj Pablo, ca' u jenquintaj yoc'orob a mac yajo' ca' jaw<sup>AC</sup>ob u yajirob, jeroj tune', caj jawij. Bayiri' xan, a mac aca'an quisin ti', caj joq'uij a quisinini'.

<sup>13</sup> Ti' y<sup>AN</sup> jun yarob u winiquirob judío. Ma' ju cutarob quire' man u ca'ob. A je' u winiquirob judío cu manob tan u joc'sicob ti' a mac aca'an quisin ti'e'. Caj c'uchij tu q'uinin u c'atob u joc'sicob u quisin a aca'an ti' mac, chen caj u c'<sup>AN</sup>ob u c'aba' Jaj Ts'ur quir u joc'sic. Chen a ray xibob, ma' yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob u t'<sup>AN</sup> Jesús, rajen caj u t'<sup>AN</sup>najob a mac a aca'an quisin ti'e', caj u ya'arajob ti':

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús a cu tsec'tic Pablo.

<sup>14</sup> Robob a mac a cu joc'sicob u quisin, robob u siete u parar a turiri' u winiquirob judío, Esceva u c'aba'. A Esceva'jo', turiri' u jach ts'urich a sacerdote u winiquirob judío. <sup>15</sup> Jeroj tune', nunca'b ten a quisino' ti' a siete u parar Esceva. A quisino', caj u ya'araj:

—A teno' in c'<sup>AN</sup>o u muc' Jesús, bayiri' xan, in c'<sup>AN</sup>o u muc' Pablo. Chen a maquechex, quire' ma' u winiquechex Jesús?

<sup>16</sup> Chen a mac a aca'an quisin ti'e', caj u puraj u baj ich yoc'or a siete u parar Esceva, caj r<sup>AC</sup> roxij u parar Esceva hasta ma' u riq'uirob u parar Esceva. Jeroj tune', caj chac puts'ob u parar Esceva ti' a mac a aca'an quisin ti'e', cax jach yaj chac puts'ob a siete u parar Esceva, caj joc'ob ich naj caj u c'<sup>AN</sup>najob yacab tan u joc'ar u q'uiq'uer. <sup>17</sup> A ba' u ber ti' u parar Esceva caj yub u juminta'r ten tu cotor mac, cax u winiquirob judío, cax ma' u winiquirob judío ich u cajar Efeso. Caj u r<sup>AC</sup> ch'ajob ch'ic yum sajaquir ten tu cotor mac, caj u caremquintob u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>18</sup> Rajen ya'ab mac a caj u ya'arajob caj u yacsajob tu yorob caj tarob ya'arej bic tabar caj cuxrajob uch caj u toc arob jach c'as caj u betajob uch, tan u c'<sup>AN</sup>yicob mac. <sup>19</sup> Ya'ab mac a cu xaquicob ju'un a y<sup>AN</sup>in a quisino' uch, caj u much'quintajob u ju'unin quir u toquicob ich ac<sup>AN</sup>tan tu cotor mac. Caj u xacajob mun u bo'orir u ju'unin a caj u tocajobe', caj u yirajob cincuenta mil sac taq'uin u bo'orir u ju'unin. <sup>20</sup> Tu cotor a ba' u ber ra' cu yesic jach manan u muc' u t'<sup>AN</sup> C'uj. Rajen ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, rajra' cu yubicob u t'<sup>AN</sup> Jaj Ts'ur. Bayiri' xan,

ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, cu yacsob tu yorob u t'an Jesús.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u man a je' tu cotorá, Pablo caj u tucraj tu yor u bin ich u ru'umin Macedonia, bayiri' xan, ich u ru'umin Acaya quir u yiric u yet acsa'orirob. Ca' bin ts'ocac aro', caj u tucraj u ca' bin ich u cajar Jerusalén. Jerój pachir cu bin ich u cajar Roma. <sup>22</sup> Pablo caj u tuchi'taj ich u ru'umin Macedonia ca' tur yajyaminob u beyaj. Robob Timoteo yejer Erasto. Chen u bajiri' Pablo ti' toy p'at ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.

*Jach p'usa'b yorob mac ich u cajar Efeso*

<sup>23</sup> A ray u q'uinino', caj u p'usajob u yorob mac quire' yubob bic tabar u jach tsoyir u t'an C'uj cu man ich tu cotor mac. <sup>24</sup> Caj p'usa'b u yorob mac, quire' ti' yan turiri' xib u c'aba' Demetrio, ra' u beyaj cu jo'tic sac taq'uin. Raji' cu betic u chan najir tu cu jo'tic sac taq'uin soc irej a cu c'ujinticob u winiquirob efesio. Robob cu c'ujinticob u tus c'uj xquic Diana. Tu cu jo'ticob u chan najir Diana Demetrio cu nejaric u taq'uin, ma' chen raji' baxuc tu cotor mac a cu jo'ticob sac taq'uin. <sup>25</sup> Demetrio caj u much'quintaj u rac'ob a ju yet beyajob, bayiri' xan, a mac a quet cu jo'ticob sac taq'uin an ten bic Demetrio cu betic. Caj ts'oc u much'quinticob u baj caj u ya'araj Demetrio:

—U xibirechex u cajar Efeso, a techexo', a werex quic nejariquex ic taq'uinex tu quic jo'tiquex a sac taq'uinu'. <sup>26</sup> Chen a techexo', a wiramanex Pablo baxuc a wu'ymanax bic tabar u man u tsichatic Pablo, quire' raji' cu ya'aric u yochir c'uj a ba' cu beticob xib ma' jach C'uj. Rajen ya'ab mac caj u quibob a ba' cu ya'aric. Chen ma' jari' ij quet cajarob Efeso caj u quibicob, bayiri' xan, tu cotor mac a c'aja'anob ich u ru'umin Asia caj u quibob. <sup>27</sup> A jera' —quij Demetrio—, jach c'as wa cu rac c'amicob a ba' tan u camsa'r ten Pablo, ma' chen ic rac satiquex ic beyajex, mana' mac cu bin u sajicob tu quij c'ujintiquex ij c'ujex Diana. Ma' ja wirej, jach carem ij c'ujex Diana, tu cotor mac baje'rer cu c'ujinticob ij c'ujex Diana cax ich u ru'umin Asia cax ich yoc'ocab. Wa cu rac quibicob a ba' ara'b ten Pablo ma' ju c'ujintob ij c'ujex Diana, bayiri' xan tu cotor mac ich yoc'ocab a cu c'ujinticob ij c'ujex Diana, ma' ju c'ujintob xan, ij c'ujex Diana —baxuc caj u ya'araj Demetrio.

<sup>28</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Demetrio caj jach p'ujob, jach c'am awatnajibob caj u ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio. Jach chich u muc' ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio.

<sup>29</sup> Caj mac u xiquinob tu cu yawatob. Ma' ja wirej, u jer u jer mac ich tu cotor u cajar caj u yanxchun u yawatob. Jerój tune', caj chucajob Gayo yejer Aristarco caj choplyta'b. A ray xibo', caj tarob ich u ru'umin Macedonia yejer Pablo uch, quire' p'eri'ob u manob yejer Pablo. Jerój caj u rac c'anajob yacab ich tu cuch tu cu naj much'quinticob u baj u winiquirob efesio. <sup>30</sup> Pablo u c'at yocar tu much'a'anob a jach p'ujob quire' u tsichar yejerob. Chen a yacsmanob tu yorob, ma' ju cha'bar u yocar Pablo. <sup>31</sup> Bayiri' xan, yan jun yarob u jach ts'urob u ru'umin Asia u jach yajob Pablo, rajen tuchi'ta'bob t'anbir Pablo soc ma' ju yocar tu much'a'anob a jach p'ujob'. <sup>32</sup> Ti' toy cu macarob u xiquinob tu cu jach awatob a pimo' tu much'a'anob. U jer u jer cu yawat, u jer u jer cu nunquicob awat. Ya'ab mac ma' yerob biquinin caj u much'quintajob u baj. <sup>33</sup> Caj tench'inta'b Alejandro ten jun yarob u winiquirob judío. Tench'inta'b ca' xic tsichar yejer a pimo', a ti' much'a'anob. Ma' ja wirej, ara'b ti' Alejandro ten jun yarob mac biquinin caj tarob u much'quintob u baj u winiquirob efesio. Alejandro caj u nacsaj u c'ab soc ca' macac u chi'ob a pimo'. Ma' ja wirej, u c'at u tsichar yejer pimo' soc taquicob u baj u winiquirob judío, quire' mana' u si'pirob u winiquirob judío, quire' a ba' u berob u winiquirob efesio sam. <sup>34</sup> Barej caj u yirajob a pimo' Alejandro caj c'ota'b Alejandro raji' u winiquir judío ten a pimo'. Rajen p'eri'ob caj u jach c'amquintajob u t'anob caj ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex Diana u c'ujir u winiquirob efesio —baxuc caj awatnajibob orac u chucpajal ca'tur hora.

<sup>35</sup> Barej ra' u q'uinin c'ucha'an yor yajts'ibir ju'un ich u cajar Efeso caj sisquinta'b yorob a pimo' u winiquirob efesio, caj rac ts'oc yawatob caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u xibirechex u cajar Efeso. Tu cotor mac ich yoc'ocab toc yerob quij canantiquex yatoch ij c'ujex Diana. Jach carem ij c'ujex Diana. Tu cotor mac yerob quij canantiquex u tunichir a jach taj rubij yochir ij c'ujex Diana ca'an. <sup>36</sup> Mana' mac c'ucha'an yor u ma'quinticob aro' quire' taj quen. Rajen toc xur a t'anex baje'rer. Ma' a yan betiquex ba', wa ma' ta yan qui'qui' tucrexi'. <sup>37</sup> Ma' ja wirej, a je' xiba', a caj a chucajex caj a purex tera'. Mana' c'as caj u betajob ti' ij c'ujex Diana. Ma' ju p'astajobi'. Ma' ju ya'crajob ba' a ti' yan ich u yatoch ij c'ujex Diana. <sup>38</sup> Rajen wa Demetrio yejer u yet jo't sac taq'uinob yan ba' quire' u taquicob u jo'r mac, arej u binob ich acatan jach juez u cajar tu cu naj tocar u jo'r mac. Ti' a ray

carmen najo', ti' yan tu cu pacran tocar u jo'rob mac. <sup>39</sup> Cax wa yan u jer ba' a ca wa'ariquex baje'rer, soc a quetquintic a tucurex ca' a much'quintiquex a bajex tu cu naj much'quinticob u baj u jach ts'urirob quir u tsicbaticob a ba' a c'atex. Quire' baxuc ti' ts'iba'an u ju'unin ic cajarex. <sup>40</sup> Ma' ja wirej, toc peca'an in worob quir u tocar in jo'rob ten gobierno ich u cajar Roma wa cu c'atic tenob ba'wir p'ujechex baje'rer, quire' mana' ba' c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' —baxuc caj u ya'araj yajts'ibir ju'unin ich u cajar Efeso.

<sup>41</sup> Caj ts'oc u ya'aric baxuco', caj u tuchi'taj ca' xicob tu yatochob a pimo' u winiquirob efesio.

## 20

*Pablo cu bin ich u ru'umin Macedonia bayiri' ich u ru'umin Grecia*

<sup>1</sup> Barej caj ts'oc u p'ujurob u winiquirob efesio. Pablo caj u payaj ca' tac u much'quinticob u baj a yacsmanob tu yorob. Caj ts'oc u chichquintic u yorob caj u ya'araj bin u ca' tan u rac t'ananob, caj joq'uij Pablo quir u bin ich u ru'umin Macedonia. <sup>2</sup> Pablo caj man yirej a yacsmanob tu yorob ich tu cotor a ray ru'umo'. Caj oquij Pablo tu yanob su' caj u chichquintaj u yorob yejer u t'anob. Caj ts'oc u man ti taro' caj ruq'uij quir u bin ich u ru'umin Grecia. <sup>3</sup> Tiri' p'at Pablo ich u ru'umin Grecia mana' u nup ic na'. Jach tabar u bin ich chem quir u bin ich u ru'umin Siria. Pablo caj u yubaj ya'ara' ten mac tan u pajarob u mucu chuchirob ten u winiquirob judio quir u quinsa', rajen caj u tucraj u wac'as bin tu yoc ich u ru'umin Macedonia. <sup>4</sup> Caj bin Pablo yet binac Sópater a c'aja'an ich u cajar Berea. Yet binac Aristarco yejer Segundo, robob c'aja'anob ich u cajar Tesalónica. Yet binac Gayo yejer Timoteo a c'aja'an tu cajar Derbe. Yet binacob Tíquico yejer Trófimo, robob c'aja'anob tu ru'umin Asia. <sup>5</sup> Robob yan binob quir u pajico'on ich u cajar Troas. <sup>6</sup> Pablo caj c'uchij tu yanob, quij Lucas. Ti' c'uchij Pablo ich u cajar Filipos. Tiri' p'atenob hasta manij u q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judio, ra' cu janticob yo'och pan a ma' u sip'e'. Caj manij cinco u q'uinin jeroj, caj c'uchenob ich u cajar Troas tiri' tin nup'ajob ij quet acsa'orirex a tan u pajiquenob, a robob a yan binob uche'. Tiri' xan caj in masajob turi semana, quij Lucas.

*Pablo cu yiric u cajar Troas*

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin domingo ra' u q'uinin cu yanxchun semana caj u rac much'quintajob u baj a yacsmanob tu yorobe'. Ma' ja wirej, tar u much'quinticob u baj quir u jananob an ten bic caj jananob

u camswinicob Jesús yejer Jesús quire' yer saman bin u ca' quinsbir Jesús. Caj ts'oc u jananob a yacsmanob tu yorob Pablo caj u camsaj ti'ob quire' yer saman bin u ca' Pablo. Jach ama'an caj u camsaj ti'ob Pablo hasta chumuc ac'bir caj u camsaj ti'ob. <sup>8</sup> Tu much'a'anob a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús taj much'a'an ca'anob u mana' u nup u ts'apquinmanob naj. Tiri' t'aba'an ya'ab quib quir u ye'c'ac'ticob tu yanob. <sup>9</sup> Ti' yan turiri' chan xib curucar ich u nac' naj tu cu yocar u sasir chung'uin. U c'aba' chan xib Eutico. Tac u wenan, a chan xibo', quire' ama'an tu camsic u t'an C'uj Pablo. Jeroj wenij, qui' wenij, jeroj caj pitc'ajij ich ca'anob mana' u nup u ts'apquinmanob naj. Caj rubij ich ru'um, caj ric'sa'b caj u yirob mana', quimij. <sup>10</sup> Chen Pablo caj emij yirej, Caj u yiraj quimij. Jeroj Pablo caj xonraj, caj u ch'aj u mec'aj Pablo a chan xibo'. Pablo caj u ya'araj ti' a yacsmanob tu yorob:

—Ma' u jac'ar a worex, quire' cuxa'an baje'rer, C'uj caj u ric'saj tu quimirir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', Pablo wac'as naquij ca'anob ich a najo' caj janij yejer u yet acsa'orirob. Caj ts'oc u janob, jach ama'an tsichban'ij Pablo hasta sasij, jeroj binij. <sup>12</sup> Barej caj ric'sa'b a chan xibo' ten Pablo robob caj u yacsajob ich naj, jach qui' yorob.

*Cu tsec'tic u t'an C'uj Pablo tu cajar Mileto*

<sup>13</sup> Pablo caj u ya'araj bin u caj u yoc ich u cajar Asón. A tenobo', quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob Asón. Ti' cu bin ocar Pablo ich chem yejerenob, ich u cajar Asón quire' baxuc caj u ya'araj Pablo uch. A tenobo', quij Lucas, payber quin binob, jeroj caj oquenob caj binob. <sup>14</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Asón. Tiri' caj in nup'ajob Pablo caj oquij Pablo ich chem tu yanob, jeroj caj binob, quij Lucas, tu cajar Mitilene. <sup>15</sup> Caj ruq'uenob, ich u cajar Mitilene caj oquenob ich chem caj binob. Caj sasij caj c'uchenob ich acatan u ru'umin Quío. U jer u q'uinin caj sasij caj c'uchenob ich u jor chem u cajar Samos. Jeroj caj wac'as ruq'uenob ich chem. Caj ic'se'aj ic bajex ich u cajar Trogilio, jeroj, caj sasij caj c'uchenob tu cajar Mileto. <sup>16</sup> Ma' oquenob ich u cajar Efeso, quij Lucas, quire' ma' u c'at Pablo u p'atar ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia. Ma' ja wirej, raji' u c'at seb u c'uchur ich u cajar Jerusalén ca' bin tac tu q'uinin Pentecostés, jaj ix ti' wa cu c'uchur.

*Pablo cu tsicbatic ti' u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús tu cajar Efeso*

<sup>17</sup> Quire' ti' toy yan ich u cajar Mileto, Pablo caj u tuchi'taj t'anbir a nuxibobo' u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob tu cajar Efeso ca' tacob tu cajar Mileto. <sup>18</sup> Barej caj c'uchob u jach ts'urir a nuxibobo' ich yiclan

Pablo, caj ara'b ti'ob ten Pablo caj ya'araj ti'ob:

—A ray u q'u'inino' caj ya<sup>an</sup> bat'an c'uchen ich u ru'umin Asia, a teno' caj cuxrajén bayiri' caj beyanajén an ten bic in naj betic tac tu q'u'inin ruq'uen ich techex. <sup>19</sup> Techex a wirm<sup>an</sup>enex ti' ya<sup>an</sup> ten ya<sup>nech</sup>ex u burur q'uin caj in betaj u beyaj Jaj Ts'ur tu cotor in wor. Ma' jin tucraj wa jach caremen, quire' caj beyanajén ti' in Jaj Ts'urir. Susu' oc'najén quire' a ba' tar tene'. Ma' ja wirej, a ba' caj u tucrajob u winiquirob judío caj u ts'aj in muc'yajob. <sup>20</sup> A techexo' —quij Pablo—, caj a wirajex bic ma' jin xur in tsec'techex tu cotor a ba' ya'arman ten C'uj. Ma' ja wirej, caj in camsaj techex tu ca naj much'quintiquex a baj quir a wu'yiquex u t'an C'uj, bayiri' xan, caj in camsaj techex ich jujuntur a watochex. <sup>21</sup> Acatan tu wich C'uj, caj in toc araj ti' u winiquirob judío bayiri' xan, ti' a ma' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob ca' u c'axob tu yorob ca' u p'atob u c'asir tu cu manob soc u yacsicob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur Jesús. <sup>22</sup> Baje'rer quin man ich u cajar Mileto. Bin in ca' ich u cajar Jerusalén. Baje'rer cu tuchi'tiquen u Taj'or u Pixam C'uj, quire' quin quibic u t'an u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' in wer ba' in ber a teno' ca' bin c'uchuquen ich u cajar Jerusalén. <sup>23</sup> Chen jari' in wer tu quin bin ich tu cotor u cajarob caj in wu'yaj ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj: Bin u ca'ob u chuquechob ca' u puriquechob tu cu naj ma'car mac. Bayiri' xan, caj u ya'araj: Bin a ca' muc'yaj ya'ab, quij. <sup>24</sup> Ma' jin chen tucraj wa quinsa'ben a teno'. Ma' jin chen tucraj in cuxtar a teno'. Chen a ba' quin jach tucricque', ca' in ts'ocs in beyaj a caj u ts'aj in beyaj Jesús soc jach qui' in wor wa cu ts'ocar in beyaj soc mana' in tucric in beyaji'. Ma' ja wirej, ts'a'b in beyaj quir in tsicbat'ic ti' mac, ca' yubej u jach tsoyir u t'an Jesús. A je' t'ana' cu ya'aric ti' mac bic C'uj otsir yiric mac.

<sup>25</sup> Taj quin man ich tu ya<sup>nech</sup>ex uch caj in toc tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ts'oc in tsec'tic techex, quire' in toc er ma' ja ca' irenex tu ca'ten ich yoc'ocab. <sup>26</sup> Baje'rer —quij Pablo—, jach taj quin wa'aric techex wa mac tu cotor ich techex cu satar u pixam, mana' in si'pir a teno'. <sup>27</sup> Ma' ja wirej, caj in toc araj techex tu cotor a ba' cu tucric C'uj cu betic. <sup>28</sup> Rajen qui' canantex a bajex. Bayiri' xan, ca' a canantex tu cotor a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur an ten bic u yajcananyajir tamán yuc cu canantic u ya<sup>rac</sup>' tamán yuc. Quire' caj u tetajechech u Taj'or u Pixam C'uj soc a beyajex. Ma' ja wirej, Jesús caj u rac bo'otaj u bo'orir u si'pirob a yacsmanob tu yorob caj quimij ich cruz, soc raji' yaninob. <sup>29</sup> In wer ca' bin xiqueno' je' u tar mac quir u

tusiquechexob soc a p'atiquex a wacsiquex ta worex u t'an Jesús. A ray maco', irob a barum, a jach ts'ico', ra' cu chen tar u rac chi'ic a w<sup>rac</sup>' ca<sup>x</sup>. <sup>30</sup> Jin, quen, ca<sup>x</sup> a yacsmanob tu yor u t'an Jesús tu ya<sup>nech</sup>ex, je' u riq'uirob yirej wa cu tusiquechexob. Quir u camsiquechexob a ba' quiri' ma' taji' soc a sayarex tu pachob quir a caniquex u t'anob. <sup>31</sup> Rajen qui' canantex a bajex ti' a mac a baxuco'. A rajra' qui' tucrex an ten bic ca c'a'otiquenex u burur q'uin, bayiri' xan, u burur ac'bir tac mana' u nup yaxq'uin caj in chichquint a worex tu quin muc'yaj ta wic<sup>an</sup>ex uch.

<sup>32</sup> A baje'rer, in wet acsa'orirex, in c'at C'uj ca' u qui' canan techex. In wer u t'an C'uj ti' u jach tsoyir u pixam C'uj je' u canantiquex xan. U t'an C'uj je' u canantic a worex quire' cu ya'aric bic tabar jach tsoy a C'uj'. Ma' ja wirej, u t'an C'uj c'ucha'an yor u chichquintic a worex, soc ma' a p'atiquex a wacsiquex ta worex hasta ca' bin a c'amiquex a ba' caj u toc araj C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ra' ca bin a c'amiquex quet yejer tu cotor a mac a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. Ma' ja wirej, C'uj je' u much'quintic a tu tetaje' soc raji' yanin C'uj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>33</sup> A teno', ma' jin pachtaj a noq'uexi', ma' jin pachtaj a taq'uinx xan —quij Pablo—. <sup>34</sup> A bajiri'ex a werex caj in jaraj in taq'uin yejer u bajiri' in beyaj soc wa ba' in c'at quin manic. Bayiri' xan, a mac in wet tsicbarob u t'an C'uj, caj in jasaj ti'ob a ba' u c'at xan. <sup>35</sup> Ma' ja wirej, a teno' rajra' caj in wesaj techex wa ca chich beyajex an ten bic ten caj in betaj, jeroj, ya<sup>n</sup> a bat'an yamtiquex a mac a ya<sup>n</sup> u yajir. Ca'otej techex u t'an ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj: “Ba' cu jach qui'quintic yor mac, a ba' ca ts'ic ti' mac, ma' chen a ba' cu c'amique'.”

<sup>36</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar aro' an ten bic nanij cu beticob, caj xonraj Pablo yejer tu cotorob quir u t'anic C'uj. <sup>37</sup> Caj ac'ta'b Pablo ten tu cotor a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob, caj rac oc'najob tu cotor. Jeroj caj u pataxmec'ta'b Pablo u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob tu cajar Efeso. Caj ts'uts'a'b u p'uc Pablo, quire' bin u ca'. <sup>38</sup> Jach yaj cu yac'ticob, quire' yubob ya'aric Pablo. Ma' u ya<sup>nyan</sup> bin irbir u wich. Hasta yet binacob tu cu yocar ich chem Pablo.

## 21

### *Pablo cu bin tu cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in t'anic'ob. In wet acsa'orirob caj in p'atajob, quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Cos. Jach taj binenob. Jeroj caj sasij caj c'uchenob ich u cajar Rodas. Ti' u cajar Rodas caj wa'as binenob, quij Lucas, ich

u cajar Pátara. <sup>2</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Pátara caj in wirajob u jer u chemin c'ac'nab quir in binob tu ru'umin Fenicia, Jeroj caj oqnenob ich chem caj binenob. <sup>3</sup> Tan in tarob ich chem, caj in wirajob u ru'umin u petenin Chipre. Taj yan tin ts'icob, caj in potmastajobi'. Jeroj, quij Lucas, caj c'uchenob tu ru'umin Siria. M<sup>a</sup>' ja wirej, caj u joc'sob u cuch u chem quire' ti' yan u jor chem, u c'aba' Tiro. Rajen joq'uenob. <sup>4</sup> Tiri' caj in nup'ajob jun yarob ij quet acsa'orirob ich u cajar Tiro. Ti' p'atenob yejerob siete u q'uinin tu yatocho'. Robob caj u ya'arajob ti' Pablo:

—M<sup>a</sup>' a yan bin Pablo tu cajar Jerusalén. Quire' baxuc caj ya'araj tenob u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc a ray siete u q'uinino', caj joq'uenob quir in binob. A yacsm<sup>a</sup>nob tu yorob caj rac'oc'ob yirob in binob. Caj rac'oc'ob yejer u rac' baxuc xan, yejer u pararob. Peri' caj bino'onex chi' c'ac'nab quir ic t'aniquex C'uj. Jeroj caj xonrajo'onex ich chi'c'ac'nab quir ic t'aniquex C'uj. Caj ts'oc ic t'aniquex C'uj caj ic rac' pacran pataxmec'taj ic bajex yejer ij quet acsa'orirex. <sup>6</sup> Caj ts'oc ic rac' pataxmec'tic ij quet acsa'orirex, caj oqnenob ich chem quir in binob. Chen robob caj sutn<sup>a</sup>job tu pachob quir u binob tu yatochob.

<sup>7</sup> A baywo', quij Lucas, caj in p'atajob u cajar Tiro, jeroj caj c'uchenob yejer chem ich u cajar Tolemada. Tiri' caj joq'uenob ich chem caj binenob in wirot ij quet acsa'orirex. Ti' p'atenob turiri' u q'uinin yejerob. <sup>8</sup> Barej caj sasij caj joq'uenob quir in binob, caj c'uchenob tu cajar Cesarea. Jeroj, caj u yacsajenob Felipe tu yatoch. A je' Felipeja', ra' turiri' ich a siete xibo', a teta'b quir u yamticob a mac a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'an. A ray sietejo', ra' cu ja'sar yo'och xquic a quimen u mame'. A Felipeje', cu tsicbatic u jach tsoyir u t'an C'uj tu cotor mac. Ti' p'atenob yejer Felipe, quij Lucas. <sup>9</sup> Ti' yan u parar xquic Felipe, rac' yan u nup u parar xquic. M<sup>a</sup>' ch'a'ani' u parar xquic Felipe. Robob cu tsicbaticob u t'an C'uj quire' ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. <sup>10</sup> Quire' ti' toy yanenob ich yatoch Felipe, quij Lucas, jeroj tune' caj c'uchij ich yatoch Felipe, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Agabo. Raji' tar u tar tu ru'umin Judea. <sup>11</sup> Raji' tar u yiriquenob. Caj c'uchij, jeroj, caj c'uchij Agabo, caj pit u c'ax u nac' Pablo ten Agabo a ti' yan u nac' Pablo. Agabo caj u c'axaj u wac'as' baji'ri' u c'ab yejer u c'ax u nac' Pablo, caj u wac'as' c'axaj yoc xan. Jeroj, caj u ya'araj:

—Baxuc cu bin u c'ax a c'ab yejer a woc u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén.

Ca' bin ts'ocac u c'ariquechob cu bin u puriquech tu m<sup>a</sup>' u winiquirob judío —baxuc caj ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj uch.

<sup>12</sup> Caj ts'oc ij cu'yiquex, quij Lucas, ya'aric Agabo caj tic chich arajex ti' Pablo m<sup>a</sup>' u yan bin tu cajar Jerusalén. Bayiri' xan, caj u ya'arajob a yacsm<sup>a</sup>nob tu yorob a caja'anob tu cajar Cesarea. <sup>13</sup> Caj u nuncaj Pablo ti'ob:

—Yaj in wiric a woc'arex. M<sup>a</sup>' ja wirej, tan a tupsiquex in wor cax cu chuquenob u c'axenob tu cajar Jerusalén quir in quinsa'. Cax quimiquen ti' Jesús, in Jaj Ts'urir —quij.

<sup>14</sup> Barej caj ij quirajex m<sup>a</sup>' c'ucha'an ij corex ij c'ax u tucur Pablo, soc m<sup>a</sup>' u bin tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc ic tsibarex caj ij carajex:

—Ca' u betej a ba' u c'at Jaj Ts'ur.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u q'uinin caj in wirajob Felipe, caj in marajob in ba'tacob quir in binob tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc in maricob caj binenob. <sup>16</sup> Yet binacob jun yarob a yacsm<sup>a</sup>nob tu yorob u t'an Jesús a caja'anob tu cajar Cesarea. Robob caj u purenob tu yan turiri' xib a caj tarij uch ti' u petenin Chipre. U c'aba' a ray xibo', Mnasón. Raji' caj u yan acsaj tu yor uch. Mnasón caj u yacsajenob tu yatoch.

#### *Pablo caj bin yirej Jacobo*

<sup>17</sup> Barej caj c'ucho'onex tu cajar Jerusalén, quij Lucas, caj u qui' acsajo'onex ij quet acsa'orirex. Jach qui' yor a yacsm<sup>a</sup>nob tu yorob caj yiro'onex. <sup>18</sup> Caj sasij caj bino'onex yejer Pablo ich Jacobo. Tiri' much'a'anob a nuxibob u jach ts'urirrob a yacsm<sup>a</sup>nob tu yorob tu cajar Jerusalén. <sup>19</sup> Caj ts'oc u rac' t'ananobe' caj u tsicbataj ti'ob a ba' caj u betaj C'uj ich a m<sup>a</sup>' u winiquirob judío quire' tsec'ta'b u t'an C'uj ten Pablo ti' a m<sup>a</sup>' u winiquirob judío. A ba' caj u betaj C'uj Pablo caj u ya'araj jujuntur. <sup>20</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' tsicban<sup>a</sup>jij Pablo caj u qui' t'anajob C'uj caj ya'arob:

—Jach caremeh C'uj.

Jeroj tune', turiri' mac ich u yet acsa'orirob a teta'b quir u t'anic Pablo yajt'anir tu cotor u yet acsa'orirob, caj u ya'arajob ti' Pablo:

—Iric, ij quet acsa'orirech. A techo', a wer yan ya'ab a yacsm<sup>a</sup>nob tu yorob u t'an Jesús ich ij quet winiquirob judío. Robob tu cotor tan u chich aricob ca' u qui' canantej tu cotor mac a ba' ara'b ich u t'an Moisés, baxuc to'onex. <sup>21</sup> M<sup>a</sup>' ja wirej, robob caj u yubajob u juminta'r cu ya'aricob tan a man a camsic tu cotor a wet winiquirob judío tu caja'anob a wet winiquirob judío tantanxer ru'um, wa ca' u p'atob u quibicob a ba' ts'ibta'b ten Moisés uche'. Baxuc caj u yubob u juminta'r tan a camsicob xan m<sup>a</sup>' ju ts'ir u chan ochir a xibo', an ten bic quic naj betiquex ti' a

chan ocho', soc u cananticob a ba' cu naj betic ij quet winiquirob judío. <sup>22</sup> Ba' quic bin ic betex ca' bin yubob c'uchech tera'? Quire' jach taj, je' yubicob ti' yanech te'ra'. Je' u much'quinticob u baj ca' bin yubob aro'. <sup>23</sup> Ca' a wu'yey a ba' quin wa'aricob tech Pablo. A tenob', yan in rac nupo' xib a tera', a yacsmanob tu yorob. Robob tabar u nup'sicob a ba' tu toc arob ti' C'uj yan u nup xibo'. <sup>24</sup> P'ajey a je' rac yan u nup xiba', ca' xiquech yejerob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. An ten bic caj u betajob a rac yan u nup xibo' quet bayiri' xan, ca' a betic xan an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. A techo', bo'otej u bo'orir u c'osar u jo'r a wet binacob. Toc betej aro' soc yerob a wet winiquirob judío a ba' caj u pac'ajob a pachob ma' taji' quire' a ba' caj u yubob u juminta'r. Ca' a yan a bet aro' soc yerob ca quibic u t'an Moisés ra' cu ya'aric to'on quir ij cuxtar.

<sup>25</sup> Chen ara'b ti' Pablo ten u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob:

—A tenob, caj in ts'ibtob ju'un ti' a ma' u winiquirob judío, a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. Caj in toc arajob ti'ob a ba' quin tucricob. Caj in wa'arajob ca' a chen u'yex a je' t'ana': "Ma' a yan jantiquex a ba' cu yesic mac ti' yochir u tus c'uj. Ma' a chi'iquex bac', a yan u q'uiquero', yan sisbastex. Baxuc xan, ma' a yan wenanex yejer mac a ma' a mamexo' ma' a yan wenanex yejer a mac a ma' a raquexo'."

*Chuc Pablo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>26</sup> Jeroj, caj sasij caj bin Pablo yejer a rac yan u nup xibo' caj u yan p'ojob u bajob an ten bic u winiquirob judío nazarite cu p'o'ic u baj tu ts'iba'an ich u t'an Moisés. Caj ts'oc aro', caj oquij Pablo yejer a rac yan u nup xibob ich carem naj tu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj, caj u p'isaj u q'uinin ti' u jach ts'urirob sacerdote soc yerob nup' u p'o'icob u bajob. Soc yerob u jach ts'urirob sacerdote cu bin u purob u sijejob ti' C'uj, ti' jujuntur cu binob an ten bic caj ya'araj ten Moisés uch u t'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>27</sup> Barej orac manij a siete q'uin, ti' irij Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj irij Pablo ten u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Asia. Robob caj u p'usajob u yorob soc ts'ictarob u yet winiquirob judío, a ti' yanob soc u tarob chuchirob Pablo. Jeroj caj u purajob u baj ich yoc'or Pablo. <sup>28</sup> C'am awatnajib, tan ya'aricob:

—Cojenex, yam tenob u xibirechex u winiquirob israel quir in chuquicob a je' xiba'. Ma' ja wirej. raji' tan u camsic tu cotor mac, ma' ba'wir ca' u quibej a ba' cu ya'aric u t'an ic nunquirex Moisés. Rajen tan

u camsic ma' patar a to'onex u winiquirob judío. Baxuc cu ya'aric xan, ma' ba'wir ti' a je' carem najo' tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Ma' jariri', caj u yacsaj a ma' u winiquirob judío ich a je' carem najo', tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Baje'rer, caj u c'asquintaj a je' carem naj xan a tu quij c'ujintiquex C'uj.

<sup>29</sup> Ma' ja wirej, Pablo irir ten mac uch tan u man ich u cajar Jerusalén yejer u nup Trófimo. A Trófimojo', ti' cu tar tu cajar Efeso. Rajen caj u tus tucrajob acsa'bo' ten Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Seb caj u much'quintajob u baj quir u chucurob Pablo. Orac tu cotor mac tu cajar Jerusalén caj oc u chuquej Pablo ich carem naj. Caj chopata'b Pablo ich tancab carem naj. Seb caj u macajob u jor a carem naj. Caj rac p'ujob yorob tu cotor mac tu cajar.

<sup>31</sup> Quire' caj u tumtob u quinsej Pablo, caj bin t'ambir u jach ts'urirob soldado. Ara'b ti' tan u rac p'ujur yorob tu cotor mac tu cajar Jerusalén. <sup>32</sup> Caj joc' u t'an u soldados yejer u capitánob. Caj t'anob ten u jach ts'urir soldado. Seb caj binob tu cu chucur Pablo. Caj yirob cu tar u jach ts'urirob soldado caj p'at u jats'ar Pablo ten a pimo'. <sup>33</sup> Caj c'uchij u jach ts'urir soldado yicnan Pablo caj ara'b ten u jach ts'urir ca' u chucob Pablo quir u ma'car. Caj ts'oc u chucur Pablo caj c'arij yejer ca'tur mascab. Jeroj tune, caj c'ata'b ti' a pimo' maqui', bayiri' caj c'ata'b ti' ba' u ber ca jats'iquex. <sup>34</sup> C'am caj u nuncajob ti' a pimo'. U jer u jer cu nunquic. Rajen u jach ts'urir soldado ma' yer biquinin caj p'usa'b yorob a pimo', rajen caj ara'b u bin purbir Pablo ten u jach ts'urirob soldado tu cu naj wenanob soldado. <sup>35</sup> Chen barej, caj c'uchob a soldadojo' yejer Pablo tu cu nacare'. Yan c'ochbir Pablo ten a soldadojo' quire' jach ts'ic a pimo'. U c'atob u ca' chuquicob Pablo. <sup>36</sup> Quire' a mac a cu tar tu pach c'am awatnajib:

—Ca' ij quinsej a rayo' —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

*Pablo caj u nuncaj a mac a tan u paq'uiboc u pach acatan tu much'a'an a pimo'*

<sup>37</sup> Barej orac acsa'b Pablo u cu naj wenanob soldado caj u t'anaj u jach ts'urir soldado Pablo:

—Cax tsichbananquenob? —quij Pablo.

Caj u ya'araj u jach ts'urir soldado:

—Quin wiric tech a wer u t'an griego.

<sup>38</sup> Ma' wa tech u winiquirech egipto, a tu much'quintaj a pimo' quir u ts'iquinta'r gobierno romano? Ma' wa tech caj a playaj u herob a pimo' quir u bin u quinsob u winiquirob gobierno. Ma' wa tech caj a much'quintaj cuatro mil xib ich t'acay ru'um uch?

<sup>39</sup> Jeroj Pablo, caj u nuncaj caj u ya'araj:



—A teno', u winiquireno' judío. Tar in tar ich u cajar Tarso uch. A ray cajaro' jach manan no'j, ra' ti' yan ich u ru'umin Cilicia. Quin chan c'atic tech ca' a cha'j in tsicbar ti' a ray pimo'.

<sup>40</sup> U jach ts'urir soldado caj u cha'j u tsicbar Pablo. Ti' cu ch'ictar tu cu nacar mac a cu bin tu cu naj wenanob u soldado romano. Pablo caj u pocsaj u c'ab ca' ts'ocac u t'an a pimo'. Jeroj Pablo caj u yanxchun u tsicbar ti'ob ich u t'an u winiquirob judío.

## 22

<sup>1</sup> —U'yex ba' quin wa'aric techex in wet winiquirob judío a in wet ch'ibarob. U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirob judío a nuxibo'. U'yex ba' quin bin in wa'aric techex soc acatan techex tu cotor soc a werex mana' in si'pir a teno'—quij Pablo.

<sup>2</sup> Caj yubob tan u t'an ich u t'anob u winiquirob judío, ma' c'as ba' cu tsicbarob u winiquirob judío. Jeroj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —A teno'—quij Pablo—, u winiquiren judío, caj u rochen in na' tu cajar Tarso tar ich u ru'umin Cilicia. Chen te' ch'ijen ich u cajar Jerusalén. A tera' caj u camsajen Gamaliel uch. A ba' nanij u camsic ti' ic nunquirex ra' caj in canaj. Gamaliel tu qui' camsajen. Jach manan in c'at in betej an ten bic a teno' caj in tucraj a C'ujo' u c'at. Rajen ts'ajan in wor in betej an ten bic tu cotorechex baje'rer. <sup>4</sup> A ucho'—quij Pablo—, caj binen in caxtej a yacsmānob tu yorob u t'an Jesús, quir in chuquic in c'axej quir in bin in purej quinsbir, cax wa xib, cax wa xquic caj in c'ubajob c'arbirob. <sup>5</sup> U jach ts'uirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', c'ucha'an yorob ya'aricob techex bic tabar caj u chucajob ju'un ten soc in puric ti' in wet winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ma' ja wirej, ti' binen uch quir in chuquic u pach a mac a yacsmānob tu yorob u t'an Jesús, soc toc c'axa'an ca' taquen in purej macbir ich u cajar Jerusalén, soc u ts'abar u muc'yajob ten u ts'urirob u winiquirob judío.

*Pablo cu tsicbar bic tabar caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús*

<sup>6</sup> Caj ya'araj Pablo:

—Quire' tan in bin ich u berir u cajar Damasco. Seb caj tar u ch'ic yum u sasirir ca'anān tu yanen an ten bic u sasirir a cu c'uchur c'ac'chunquino', jach manan u sasirir. Caj tar u sasir c'ac'chunqu'in tu yanen. <sup>7</sup> A teno', caj ruben ich bej, a ra'iri' u q'uinin, caj in wu'yaj u t'an mac, raji' caj u ya'araj ten: “Saulo, Saulo, quire' ra' in c'aba' a ucho'?” Biquinin, ca man a chuc quin pach. Ma' ja wirej, a mac a cu chuquic u pach a mac a cu sayarob tin pach, tan u chuquic

in pach xan.” <sup>8</sup> A teno' tune', caj in nuncaj: “An maquech, Jaj Ts'ur'?”—quen. Raji' caj u ya'araj ten: “A teno' Jesús en ca'ja'anen tu cajar Nazaret uch. Tan a chuquic in pach a teno'.” <sup>9</sup> A mac a ti' yanob, a jin wet taracob, cax caj u yirob u sasirir ca'anān, caj jaq'uij yorob. Chen ma' ju yubob u t'an a cu t'aniqueno'. <sup>10</sup> Caj in wa'araj tune': “Ba' ca bin a wa'are ten in Jaj Ts'urir.” Caj u ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Riq'uen, joq'uen xen ich u cajar Damasco. A rayo' ti' yan mac a cu bin ya'aric tech tu cotor ba' a C'ujo' u c'at tech ca' a betej.” <sup>11</sup> Caj riq'uen—quij Pablo—, ma' jin wiraj in ber, quire' ac'birchaj in wich ten u ch'ic yum sasirir C'uj. Caj mach in c'ab quir u palyicob in ber. U palyarob in ber in wet binob, jeroj caj oquen ich u cajar Damasco.

<sup>12</sup> Tiri' ich u cajar Damasco ti' yan turiri' xib, Ananías u c'aba'. A ray xibo', cu jach c'ujintic C'uj. Cu naj betic tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés uch. Bayri' xan, tu cotor u winiquirob judío cu tucricob wa tsoy cu betic Ananías. <sup>13</sup> Caj c'uchij Ananías tu yanen, ti' ch'ica'an tin wicnan uch caj u ya'araj ten: “Baje'rer in wet acsa'orirech Saulo bin a ca' irej a ber.” Seb caj ca' sasichaj in wich, jeroj caj in wiraj Ananías. <sup>14</sup> Caj ya'ara ten Ananías—quij Pablo—: “U c'ujir ic nunquirex a tu c'ujintajob uch, caj u tetch ca' a najtej a ba' u c'at tech. Caj u tetch soc a wu'yic u t'an tu chi' Jesús. Caj u tetch C'uj soc a wiric u parar a mac taj yore'.” <sup>15</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u tetch quir a toc aric u t'an acatan tu cotor mac cax a ba' a wirman yejer a ba' a wu'ymān. <sup>16</sup> Baje'rer, quij ya'araj Ananías, ba'wir ca pajic, riq'uen ca' xico'on soc in wacsic ja' ta jo'r. Ca' a t'anej Jaj Ts'ur soc u jawsic a si'pir C'uj.”

*Teta'b Pablo ten Jaj Ts'ur quir u tsec'ta'r u t'an tu ma' u winiquirob judío*

<sup>17</sup> Caj ya'araj Pablo ti' a pim u winiquirob judío:

—Barej, caj sutnājen tin pach tu cajar Jerusalén caj binen ich carem naj tu quic naj binex quir ij c'ujintiquex C'uj. A teno', caj oquen quir in t'anic C'uj. Tu jin t'anaj C'uj uch, caj in walyac'taj C'uj. <sup>18</sup> Caj in wiraj in Jaj Ts'urir, raji' caj u ya'araj ten: “Joq'uen p'atej u cajar Jerusalén. Sebquint a bin quire' u winiquirob judío a ma' ju yacsajob tu yorob a ba' ca tsec'tiquenob ti' ma' ju bin u c'āmob.” <sup>19</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: “Jaj Ts'ur, quen, robob u toc erob a teno' caj in chucaj caj in puraj macbir a mac a yacsmānob tu yorob a t'an tech. Robob u toc yerob a teno' caj oquen ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj in caxtaj a mac a yacsmānob tu yorob a t'an quir in chuquicob in maquej

tu cu ma'car mac, caj in chich jats'ajob xan.  
<sup>20</sup> Caj ch'in Esteban ten u winiquirob judío soc ca' quimic. Ra'iri' u q'uinin caj quimij Esteban, jach tsoy caj in tucraj. MΛ' ja wirej, a teno' caj in canantic u noc'ob a cu ch'ininob Esteban uch." Aro' caj tsichanajen yejer Jaj Ts'ur. <sup>21</sup> Caj ya'araj ten Jaj Ts'ur: "Joq'uen xen ich a mΛ' u winiquirob judío." Jeroj tune', caj u tuchi'ten C'uj ich tantanxer ru'um nachir.

*Chuc Pablo ten u jach ts'urir u soldados romano*

<sup>22</sup> A pim u winiquirob judío caj yubob u t'Λn Pablo hasta yubob ya'aric: "A mΛ' u winiquirob judío." Jeroj tune', c'am caj awatnjob u winiquirob judío, tan ya'aricob:

—A je' xibo' ca' quimic. Joc'sej cax quimic soc mΛ' u cuxtar.

<sup>23</sup> MΛ' ja wirej, caj c'am awatob soc yesicob jach p'ujob. U bajiri'ob caj u jatjajob u noc'ob u winiquirob judío, caj u purajob u noy ru'um ich ca'anan soc yer jach p'ujob. <sup>24</sup> Caj irir ten u jach ts'urir u soldados romano bic caj p'ujob. Caj u t'Λnaj u soldados soc u pururob Pablo ich yatob tu cu naj wenanob a soldadojo'. Caj ara'b ten u jach ts'urir soldados ti' u soldados ca' chich jats' Pablo:

—Ca' ij quirex wa Pablo cu ya'aric tenob a ba' u si'pir ti'e'. Je' in wirob biquinin caj u p'usaj yobob u winiquirob judío quir u yawatob.

<sup>25</sup> Barej caj ts'oc u c'Λxic Pablo yejer ot' quir u jats'ic u pach, caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirob romano. Tsoy wa ca jats'iquenex cax wa mΛ' ja wiraj wa yΛn in si'pir? —baxuc caj ya'araj Pablo ti' a capitáno'.

<sup>26</sup> Barej caj u yubaj ya'ara' ten Pablo aro', a yajt'Λnir cien soldados caj joc'. Caj bin ich u jach ts'urir quir ya'aric ti' a ba' ara'b ti' ten Pablo. Caj c'uchij, caj u ya'araj ti':

—Qui' irej a ba' ca bin a betic. MΛ' ja wirej, a ray xibo' u winiquirob romano.

<sup>27</sup> Rajen u jach ts'urir tu cotor soldados, caj bin ich Pablo. Caj u ya'araj ti':

—Arej ten wa ju winiquirech romano?

Caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirob romano.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj u jach ts'urir tu cotor soldados:

—A teno', caj in bo'otaj jach ya'ab taq'uin soc u winiquirob romano.

Pablo caj u ya'araj:

—A teno', u winiquirob romano, quire' in tet u winiquirob romano quiet yejer in nΛ', u winiquirob romano.

<sup>29</sup> Seb caj p'at Pablo ten a soldadojo' a cu bin jats'bir u pach Pablo uche'. Yet binac u jach ts'urir tu cotor soldados, quire'

jach sajac caj u yubajob u winiquir romano Pablo. Caj u ch'aj sajquir xan, quire' caj u c'Λraj yejer mascab.

*Pablo ΛcAtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío*

<sup>30</sup> Caj sasij soc yer jach taj mΛ' ba'wir cu taquicob u jo'r Pablo, u jach ts'urir tu cotor soldados caj u tuchi'taj t'Λnbir tu cotor u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yet taracob u jach ts'urir u winiquirob judío, a nuxibo'. Caj u tuchi'taj t'Λnbir ca' rΛc tarob u much'quinticob u baj. Caj pit tu c'Λxa'an Pablo caj bin purbir ΛcAtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. ΛcAtan ch'icric Pablo.

## 23

<sup>1</sup> A Pabloje', tan u susu'tic u baj quir u qui' pΛctic u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—U xibirechex u winiquirechex judío. A teno' —quij Pablo—, in wer ich in tucuro', in wΛc'Λs pixamo' —quij—, mΛ' u ya'arej ten biquinin caj a betaj ba', quire' C'uj cu yiric jach tsoy in tucur, quire' a ba' caj in betaj tu cotor u q'uinin cuxa'anen cax u q'uinin baje'rer.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj ara'b ten u jach ts'urir sacerdotu u winiquirob judío, u c'aba' Ananías: —Rax u chi'.

Rox u chi' Pablo ten a mac a ti' yΛn yicnΛn Pablo.

<sup>3</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—A techo', ca'tur a tucur, je' u pΛquic u baj tech C'uj. MΛ' ja wirej, a techo', ti' cura'anech soc u joc'ar tu tajir ba', quire' baxuc caj u ya'araj u t'Λn Moisés. Chen a techo', caj a wa'araj u roxar in chi'. A techo', caj a rΛc p'act u t'Λn Moisés —quij Pablo.

<sup>4</sup> A mac a ti' yΛn ich yicnΛn Pablo caj u ya'araj ti':

—MΛ' ja wirej, caj a wa'araj jach manan c'as u jach ts'urir sacerdotu.

<sup>5</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—MΛ' in wero', wa jin rac'ob wa raji' u jach ts'urir a sacerdotu u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, tu ts'iba'an u t'Λn C'uj cu ya'aric: "MΛ' tsoy a wa'aric jach manan c'as u jach ts'urirob a cajarex."

<sup>6</sup> Pablo caj u yiraj jun yarob a much'a'anob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío. Yerob a caj u canajob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob fariseo. U jer jun yarob yerob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob saduceo. Rajen c'am caj u t'Λnaj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in rac'ob. A teno', u winiquirob a fariseojo', bayiri' xan, u pararen fariseo. Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimir. Je' u rΛc cuxtarob tu ca'ten, rajen cu taquicob in jo'r.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', caj u y<sup>an</sup>xchun u c'amquinticob u t'<sup>an</sup> u winiquiob judío a fariseojo' yejer u winiquiob saduceo. M<sup>l</sup>' ja wirej, m<sup>l</sup>' quet yorob a ba' uya'b yac Pablo. <sup>8</sup>M<sup>l</sup>' ja wirej, u winiquiob saduceo cu camscob, m<sup>ana</sup>' mac cu bin riq'uuir tu quimirir, m<sup>ana</sup>' u y<sup>aj</sup>masirob u t'<sup>an</sup> C'uj, cu camscob xan, m<sup>ana</sup>' xan quisin. Barej u winiquiob judío a fariseojo', cu camscob bin u ca' riq'uuir mac tu quimirir. Cu yacob xan, y<sup>an</sup> y<sup>aj</sup>masirob u t'<sup>an</sup> C'uj, bayiri' xan, cu yacob y<sup>an</sup> quisin. <sup>9</sup>Caj c'am aw<sup>atn</sup>ajob, tan u jach c'amtar yawatob. Caj ya'arajob jun yarob y<sup>aj</sup>camsay<sup>aj</sup>irob u t'<sup>an</sup> Moisés, caj ts'oc u ch'ictar. M<sup>l</sup>' ja wirej, jujuntur caj ch'icr<sup>aj</sup>ob ich u winiquiob judío a fariseojo', quire' jun xot' y<sup>aj</sup>camsay<sup>aj</sup>irob u t'<sup>an</sup> Moisés, robob u winiquiob judío a fariseojo' xan. Robob caj u chich arajob:

—A je' xiba', m<sup>ana</sup>' u si'pir ij quirexi' wa ix t<sup>ac</sup>oj t'<sup>an</sup>bir ten y<sup>aj</sup>masir u t'<sup>an</sup> C'uj uch. Wa tu way<sup>ac</sup>t' ix t<sup>ac</sup> C'uj. Ba'wir quic ts'iquintiquex C'uj.

<sup>10</sup>Caj u yiraj u jach ts'urir tu cotor soldados caj jach p'ujob tu cotor u jach ts'urirrob u winiquiob judío, caj u ch'aj sajquir uch, quire' yer bin u ca' quinsbir Pablo uch. Rajen caj u tuchi'taj u soldados ca' u joc'sej Pablo ich u winiquiob judío. Tar y<sup>an</sup> binob u purob ich yatoch tu cu naj wen<sup>an</sup>ob a soldadojo'.

<sup>11</sup>Caj ca' ac'bich<sup>aj</sup>ij, a ra' u q'uinino', barej Pablo caj ts'oc u bin ich <sup>ac</sup>atan tu cotor u jach ts'urirrob u winiquiob judío caj tar Jaj Ts'ur Jesús ich Pablo. Caj ara'b ti' Pablo:

—Ca' qui'ac a wor Pablo. Baxuc caj a tsec'taj in t'<sup>an</sup> tera' ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan, je' a bin a tsec'tej ich u cajar Roma.

*Cup'eri'quinticob u tucurob u winiquiob judío quir u quinsicob Pablo*

<sup>12</sup>Barej caj sasij jun yarob u winiquiob judío, caj u much'quintajob u b<sup>aj</sup> soc u p'eri'quinticob u tucurob quir u quinsicob Pablo. Caj u ya'arajob:

—M<sup>l</sup>' ic y<sup>an</sup>y<sup>an</sup> jan<sup>an</sup>ex m<sup>l</sup>' jic y<sup>an</sup> uc'urex hasta quic toc quinxex Pablo. Bin u ca' u quins<sup>o</sup>onex C'uj wa m<sup>l</sup>' ic quinxex Pablo —baxuc caj u ya'arajob.

<sup>13</sup>A mac a caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Pablo manij cuarenta xib.

<sup>14</sup>M<sup>l</sup>' ra' binob ich u jach ts'urirrob sacerdote yejer u jach ts'urirrob u cajarob u winiquiob judío, a nuxibo', a xibo', a caj u toc chich arajob u t'<sup>an</sup> ti' C'uj. Caj c'uchob ich yic<sup>an</sup>ob caj u ya'arajob:

—A tenob, caj in wa'arobechex a ba' jach taj, quire' caj in chuquicob C'uj. M<sup>l</sup>' jin y<sup>an</sup> jan<sup>an</sup>ob hasta quin quinsicob Pablo. <sup>15</sup>Rajen u'yex ba' quin wacob. Biquinin a techexo', yejer tu cotor u jach ts'urirrob u

winiquirob judío m<sup>l</sup>' ja bin a tus t'<sup>an</sup>ex u jach ts'urir tu cotor u soldados romano ca' u joc'sej <sup>ac</sup>atan techex Pablo. Arex ti' wa ja werex u jer ba' soc taj ca taquiquex u jo'r Pablo. Cax m<sup>l</sup>' toy c'uchuc Pablo a ca' bin in toc quinsob Pablo ich ber tu cu tar:

<sup>16</sup>Chen nup'ob u t'<sup>an</sup>ob ten u parar u quic Pablo. Caj ts'oc yubique', caj bin ich Pablo tu m<sup>aca</sup>'ani' ich tu cu naj wen<sup>an</sup>ob u soldado romano. Caj u ya'araj taj a yubaj ya'ara' u quinsa'r Pablo. <sup>17</sup>Rajen Pablo caj u t'<sup>an</sup>aj turiri' y<sup>aj</sup>t'<sup>an</sup>ir cien soldados caj u ya'araj:

—Joq'u'en purej a je' chan xib ich a jach ts'urir tu cotor soldados, quire' yubaj ya'ara' ba'.

<sup>18</sup>Jeroj tune', caj bin purbir ich yic<sup>an</sup> u jach ts'urir tu cotor u soldados romano. Raji' caj u ya'araj:

—A ta macaje' Pablo, caj u t'<sup>an</sup>en ca' tac in pure tech a je' chan xiba'. Y<sup>an</sup> ba' cu bin ya'arej.

<sup>19</sup>U jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj mach u c'<sup>ab</sup> a chan xibo'. U tirir ti' caj u pay u ber. Caj c'ata'b ti':

—Y<sup>an</sup> wa ba' ca wac ten? —quij.

<sup>20</sup>Raji' caj u ya'araj:

—U winiquiob judío caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u c'atic tech wa ja joc'sej Pablo saman ich <sup>ac</sup>atan tu cotor u jach ts'urirrob u winiquiob judío. Bin u ca' u tusech quire' bin u ca' ya'arob tech: "Je' in ca' u'yicob ba' soc taj quin taquicob u jo'r Pablo." <sup>21</sup>M<sup>l</sup>' ja wirej, ti' y<sup>an</sup> cuarenta u xibir u winiquiob judío ti' cu bin u ch'uctob ich n<sup>ac</sup>' ber quir u quinsa'r in w<sup>ac</sup>an. Rajen m<sup>l</sup>' a y<sup>an</sup> quibic a ba' cu ya'aric tech, quire' a ray xibob, caj u chucajob c'uj caj ya'arob m<sup>l</sup>' ju y<sup>an</sup> jan<sup>an</sup>ob, m<sup>l</sup>' u y<sup>an</sup> yuc'urob xan, hasta cu toc quinsicob in w<sup>ac</sup>an. Cu chen ch'ucticob a ba' ca wac ti'ob saman.

<sup>22</sup>Jeroj tune', u jach ts'urir tu cotor u soldados roman caj u tuchi'taj ca' xic a chan xibo', caj u ya'araj:

—M<sup>l</sup>' a y<sup>an</sup> aric ti' mac in wer a ba' caj a wa'araj ten.

*Tuchi'ta'b Pablo ich gobernador Félix*

<sup>23</sup>U jach ts'urir tu cotor soldados caj u t'<sup>an</sup>aj tu yic<sup>an</sup> ca'tur u y<sup>aj</sup>t'<sup>an</sup>irob cien soldados romano. Caj c'uchob caj u ya'araj ti'ob:

—Toc t'<sup>an</sup>ex ca' u marob u ba'tac a w<sup>aj</sup> doscientos soldados, quir u binob ich u cajar Cesarea. Caxtex doscientos u jer soldados yejer u ranzas, bayiri' xan caxtex u jer setenta soldados yejer u tsimin. Quire' ca' xiquechex yejerob baje'rer ac'bir a las nueve. <sup>24</sup>Caxtex xan tsiminob, quir u c<sup>ap</sup>tar tu pach a Pablojo'. Ca' a qui' c<sup>an</sup>antex Pablo soc u jach c'uchur ich gobernador Félix.

<sup>25</sup>Barej caj binob u y<sup>aj</sup>t'<sup>an</sup>irob cien soldados yet binac ju'un a caj u ts'ibtaj u jach

ts'urir tu cotor u soldados romanos. Baxuc a je' t'ana', caj u ts'ibtaj:

<sup>26</sup> “Ti' gobernador Félix, a mac a quin jach sajtic. A teno', quin t'aniquech yejer a je' ts'iba'an u ju'unin. A teno', Claudio Lisias in c'aba'. <sup>27</sup> A je' xiba', Pablo u c'aba'. Caj u chucob Pablo uch orac quinsa'cob ten u winiquirob judío. Chen binen in taquic yejer in soldados uch, quire' in wer rajji' turiri' u winiquir romano. <sup>28</sup> Quire' a teno', in c'at in wer ba'wir caj u chucajob Pablo, rajen caj in puraj Pablo ich tu cu naj much'quinticob u baj tu cotor u jach ts'uriror u winiquirob judío. <sup>29</sup> Caj in wiraj ma' ba'wir quir u quinsa', ma' tsoy in c'aric tu cu naj ma'car mac. Cu chen taquicob u jo'r Pablo quire' a ba' ts'iba'an ich u t'an u nunquirob Moisés. <sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'abar ten u t'an mac tu tan u ch'ucticob u quinsa'r ten u winiquirob judío, jeroj seb caj in tuchi'taj tech. A teno', caj in toc araj ti' a mac a cu taquicob u jo'r Pablo ca' xicob acatan tech quir u to'car u jo'r Pablo. Ts'oc in ts'ibtic tech. Ca' xiquech yejer C'uj.” Baxuc a jera' caj u ya'araj a ba' caj u ts'ibtaj Claudio Lisias.

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob ya'ara' yajt'aninob cien soldados ten u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj pay Pablo ca' xic u purob an ten bic caj ara'b ti'ob, ra'iri' ac'bir caj c'uchob ich u cajar Antipatris. <sup>32</sup> Caj sasij a soldadojo', a binob tu yoc yejer Pablo caj urob tu cu naj wenanob ich u cajar Jerusalén. A soldadojo', a cu captarob tu pach tsimin tar p'atob ich u cajar Antipatris soc yet binacob Pablo. <sup>33</sup> Barej, caj c'uchob tu cajar Cesarea caj u c'ubajob u ju'unin ti' gobernador, bayiri' xan, caj u c'ubajob Pablo acatan ti' gobernador. <sup>34</sup> Caj ts'oc u xaquic u ju'unin, a ts'ibta'b ten u jach ts'urir tu cotor u soldados, jeroj u gobernador caj u c'ataj ti': “Tu c'aja'anech uch?” Caj u yubaj ya'ara' Pablo tar u tar ich u ru'umin Cilicia. <sup>35</sup> Caj u ya'araj:

—Ca' in wu'yej a ba' ca wac tech, ca' bin c'uchuc a mac a cu ta'quic a jo'r.

Caj u tuchi'taj ca' canantac tu yan palacio nacional, tu cu cutar u rey Herodes soc u joc'ar u jach taj ba'.

## 24

*Toc u jo'r Pablo ten u winiquirob judío acatan Félix*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man cinco u q'uinin, caj c'uchij Ananías u jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, yet binacob jun yarob u jach ts'uriror u winiquirob judío, a nux-ibo', yet binac xan, turiri' xib yajtaquir u jo'r mac, u c'aba' Tértulo. Ma' ja wirej, rac c'uchob acatan u gobernador Félix quir u to'car u jo'r Pablo. <sup>2</sup> Barej, caj pa'y Pablo

acatan gobernador a Tértulo caj u yanxchun u ta'quic u jo'r Pablo caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor tech in gobernadorech. Ma' ja wirej, mana' mac cu tar u quinsiquenob mana' mac cu chuquiquenob xan. Jach manan u tsoyir bic in cuxtarob tu ru'umin Fenicia quire' quin qui' ts'urintiquech. A techo' a ne'er quire' a ts'urech tu cotor mac. <sup>3</sup> Quin jach aric tech: “Bayo', in gobernadorech Félix.” Tu cotor mac a cu jach ts'urintiquech cu jach sajtic tech quire' rajra' ca betic tsoy tenob. <sup>4</sup> Quire' ma' in c'at in na'sic a wor tech, quin chich c'atic tech ca' a jamach pajen, soc ca' a wu'yej a ba' quin wac tech. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, a je' xiba', a ca wirique', a tenob caj in wirajob tan u betic c'as tenob, ja' ix t'acoj je' u betic c'as ti' ic ru'umex xan. Raji' caj u p'usaj yor tu cotor u winiquirob judío cax tu cu bin ich yoc'ocob. A je' xiba', tan u jach ts'urinta'r tu cotor mac a cu camsa' a ba' cu yac a mac c'aja'an tu cajar Nazaret uch. <sup>6</sup> Biqinin a je' xiba' —quij Tértulo—, caj u jach tumtaj u yacsic a ma' u winiquirob judío ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, aro' jach c'as, rajen chuc ten u winiquirob judío. Caj binenob in wirob wa cu joc'ar u jach tajir an ten bic cu ya'aric in nunquirob Moisés uch. <sup>7</sup> Chen tiri' c'uchij Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj c'uchij yejer u soldados caj u tacob Pablo tenob yejer u jach chichir u muc'. <sup>8</sup> Ya'araj tenob Lisias: “Ca' xiquechex ich gobernador Félix quir a taquiquex u jo'r Pablo.” Biqinin ma' a wac'as bajiri' c'atic ti' Pablo? Je' a wirique' tu cotor a tan in taquicob u jo'r, jach tu taje'.

<sup>9</sup> U yet tarob Tértulo, u winiquirob judío, a ti' yanob acatan gobernador, caj u rac arajob taj a ba' cu ya'aric Tértulo. <sup>10</sup> A gobernadoro', caj u ric'saj u c'lab soc yer Pablo tsoy u tsichar. Pablo caj u nuncaj, caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor in nunquic a ba' cu pa'quicob in pach soc a wu'yic. Ma' ja wirej, in wer ya'ab yaxq'uin ca wa'aric a ba' cu joc'ar u tajir ti' u cajarob in wet winiquirob judío. <sup>11</sup> Joq'uen, caxtej a wirej wa jach taj a ba' cu yacobe'. Yan doce u q'uinin caj uren ich u cajar Jerusalén quir in c'ujintic C'uj. <sup>12</sup> Barej caj u yirenob a tenobo', ma' jin c'amquintic in t'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ma' ju yirenob in joc'sic yor ya'ab mac, cax ich carem naj, cax chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj in wet winiquirob judío baxuc ich u cajar Jerusalén xan. <sup>13</sup> A je' u winiquirob judíojo' ma' c'ucha'an yorob yesicob wa taj a cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' mana' in si'pir. <sup>14</sup> Chen yan ba' jach taj quin wac tech. A C'ujo', a caj u c'ujintajob in nunquirob Moisés uch, ra'iri' quin c'ujinticob xan. Barej robob cu ya'aricob u jer berj. Cu

ya'aricob ma' taj a ba' quin canique'. Chen a teno', quin quibic tu cotor a ba' ts'ibta'b ten in nunquirob, yejer a ba' caj u ts'ibtajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. <sup>15</sup> Baxuc a ba' cu pajicob in wet winiquirob judío, a baywo' a teno' quin pajic. Chen a teno', quin pajic u q'uinin ca' bin ric'sac mac tu quimirir ten C'uj, cax a mac a tsoyo', je' u riq'uire', cax a mac a ma' tsoyo', je' u riq'uir xane'. <sup>16</sup> Rajen a ten xano', jach manan quin p'isic in baj soc rajra' jach manan tsoy in tucur acatan ti' C'uj, bayiri' xan, acatan ti' mac tu cotor.

<sup>17</sup> Barej caj ts'oc in man ya'ab yaxq'uin ich u jer ru'um, caj uren yejer in taq'uin soc ca' in jasej ich jun yarob in wet winiquirob judío a mac jach otsirchajij, bayiri' xan, quir in sijic ba' ti' C'uj. <sup>18</sup> Quire' tan in betic aro', robob caj u yirenob ich carem naj a rey u q'uinino', caj ts'oc in p'o'ic in baj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ich carem naj tu quin c'ujinticob C'uj yejer in wet winiquirob judío. Tiri' quin p'atic in taq'uin u tiri' in wet winiquirob judío a mac jach otsichajij. Quin t'anic C'uj, mana' mac ti' yan yejeren. Ma' jin p'usaj yorob maqui'. Chen ti' yanob u winiquirob judío, a ray u q'uinob u winiquirob judío caj u yirajenob. <sup>19</sup> A ray u winiquirob judío, a cu tarob tu ru'umin Asia, ar u tarob u tac in jo'r, wa ma' tsoy caj in betaj. <sup>20</sup> Cax a je' xiba', a ti' ch'ica'anob tu yanob onex baje'rer, arej ti'ob ca' ya'arob tech ba' in si'pir caj u yirob, barej u q'uinin caj binen acatan tu cotor u ts'urirob tu cotor u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén uch. <sup>21</sup> Jari' cu chen aricob c'as caj in wa'araj u q'uinin ti' yanen tu mucha'anob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Ma' ja wirej, c'am caj in wa'araj: "Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtar tu ca'ten, rajen caj u tacob in jo'r." Baxuc caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Félix tune', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti'e'. U toc er a ba' camsa'b ten a mac a cu sayarob tu pach Jesús.

Caj u ya'araj:

—Jot —quij—, ts'oquij baje'rer.

Caj u p'isaj u jer u q'uinin quir u ca' u'wic, rajen caj u ya'araj:

—Barej, ca' bin c'uchuc Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados, je' in wac techex soc u joc'ar u jach tajir.

<sup>23</sup> Jeroj, caj u tuchi'taj u yajt'lanir cien soldados ca' cananta'c Pablo tu cu naj canantic mac. Caj u ya'araj ca' jamach cha' u man. Cax tsoy u tarob a mac tsoy yiric Pablo quir u ch'enapticob, cax tacob purbir ba' ti' Pablo, a ba' u c'at.

<sup>24</sup> Ma' manac ya'ab u q'uinin caj ca' t'an Pablo ten Félix. Caj u playaj u rac' Félix ca' tsicbanac Drusila yejer Pablo. U rac'

Félix u winiquir judío. Caj u playaj Félix soc yuba' u tsicbar bic tabar cu yacsic tu yor u t'an Jesucristo. <sup>25</sup> Chen barej, caj pacran tsicbanajob ti', a ba' u c'at ya'aric ca' u betej a tsoyo', bayiri' xan, ca' u ma'quinteje u betej a c'aso' a cu pachtic mac tu yor. Caj pacraj tsicbanajob ti' u q'uinin wa ber C'uj cu yocar juez soc yiric tu cotor tsoy u beyaj mac, wa c'as u beyaj mac.

Rajen caj u ch'aj ch'ic yum sajaquir Félix, quire' yan u si'pir, caj u ya'araj:

—Joq'uen, xen ca' bin tac u q'uinin je' in ca' payiquech soc in wu'yic ba' ca wa —quij.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, Félix cu pajic ca' ts'abac u taq'uin ti' ten Pablo soc u cha'bar. Rajen ya'ab u tenin caj u t'anaj ca' tac yicnan quir u tsicbar. <sup>27</sup> Baxuc caj manij ca'tur u yaxq'uinin caj oquij u jer quir u ts'urintic u ru'umin Fenicia. A mac oquij u c'aba' Porcio Festo u ts'urir. Joq'uij Félix. A Festojo', ma' u cha'bar Pablo soc u qui'quinta'r yor u winiquirob judío. P'at tu cu ma'cal mac.

## 25

*Pablo caj u tsicbataj acatan gobernador Festo*

<sup>1</sup> Jeroj, caj c'uchij Festo quir u yocar beyaj bic gobernador. Barej caj ts'oc u man mana' u nup u q'uinin, seb Festo caj u p'ataj u cajar Cesarea caj binij ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Barej caj c'uchij Festo tu cajar Jerusalén caj tarob tu yicnan u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, quiet tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a jach nojo'. Rac tarob quir u tocarob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob ti' Festo:

—A je' xiba' Pablo, caj u yacsaj ya'ab u c'asir —quij.

<sup>3</sup> Rajen caj u ya'arajob:

—Tsoy ca' a betej a tenobo', wa je' a payic Pablo ich u cajar Jerusalén.

Ma' ja wirej, caj u tucrob wa ju mucu ch'ucticob u mucu quinsob Pablo ich bej.

<sup>4</sup> Barej Festo, caj u nuncaj:

—Ti' toy yan Pablo ich u cajar Cesarea tu maca'an, cu cananta'r ten soldados. Tabar in bin a teno' —quij—. <sup>5</sup> Barej, arex u bin a jach ts'urirex ca' xiquenob yejer a jach ts'urirex ca' ij quirex wa ba' c'as caj u betaj. Arej ca' tacob u tacob u jo'r Pablo acatan ten ich u cajar Cesarea.

<sup>6</sup> A Festojo', caj p'at ich u cajar Jerusalén ocho wa diez u q'uinin, jeroj, caj joq'uij quir u bin tu cajar Cesarea. Caj sasij caj curaj tu c'anche'ir tu cu naj cutar a gobernadoro', tu cu joc'ar u tajir ba', jeroj, caj u tuchi'taj paybir Pablo soc u tar yicnan. <sup>7</sup> Barej caj c'uchij Pablo ich Festo, u winiquirob judío a tarob tu cajar Jerusalén, caj u bac'ristajob

Pablo. Jeroj, caj u γανxchun u taquicob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob:

—A je' xiba', caj u betaj jach ya'ab c'as. Cax ya'ab caj u tacob u jo'r, chen ma' c'ucha'an yorob u yesicob wa taji'.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Pablo quir u taquic u baɿ:

—A teno', —quij—, mana' in si'pir. A teno' ma' jin betaj c'as, a ba' cu c'asquintic u t'an a cu naj cananticob u winiquirob judío. Ma' jin betaj a ba' cu c'asquintic a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ma' jin wa'ara ba'quiri' c'as ti' u rey César a c'a'a'an tu cajar Roma.

<sup>9</sup> Barej Festo, ma' u c'at u ts'iquintic u winiquirob judío, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Tsoy wa ta t'an tech ca' xiquech tu cajar Jerusalén? Tar γano' c'ucha'an a wor a taquic a baɿ ten a ba' cu taquicob a jo'r.

A baywo', u c'at u qui'quintic u yorob u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—Baje'rer ti' γanen ich acatan u jach ts'urir u cajar, a caj u cha'j u ts'urinta' ten u rey César. A tera' tech ca' a wa'arej wa c'as caj in betaj wa mana' c'as caj in betaj. Mana' c'as caj in betaj ti' an ten bic a jach er. <sup>11</sup> Wa γan in si'pir quir in quinsa'. A teno', ma' in warej wa ma' in quimin. Chen ma' taj caj u ya'arob a cu taquicob in jo'r, rajen ma' c'ucha'an a wor a c'ubiquenob ti' u winiquirob judío. Rajen a teno', in c'at ca' a tuchi'ten ich rey César tu cajar Roma. In c'at ca' yubej u tocarob in jo'r acatan a ti'o'.

<sup>12</sup> Festo tune', caj ts'oc u tsicbar yejer u yet ts'urir u cajarob, caj u ya'araj ti' Pablo:

—A c'at a taquic a baɿ ti' u rey César, je' in tuchi'tiquech ich u rey César.

*Pablo acatan ich rey Agripa*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u man ma' ya'ab u q'uinin, caj tar u jer rey ich u cajar Cesarea quir u ch'enapta'r Festo quir ya'aric ti':

—A tenob, qui' in worob in wiricob a tar. Agripa u c'aba' a reyo'.

Yet tarac u rac' Berenice. <sup>14</sup> Caj ts'oc u p'atarob ya'ab u q'uinin, Festo caj tsicbanajij yejer a rey Agripa ti' Pablo. Jeroj, caj u ya'araj:

—Caj joq'uij Félix, caj u p'ataj maca'an tu cu naj ma'car mac turiri' xib. Pablo u c'aba'. <sup>15</sup> Barej caj binen tu cajar Jerusalén uch, caj rac tarob u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urir u winiquirob judío, a jach manan no'jo'. Caj rac tarob acatan ten quir u tocor u jo'r Pablo. Caj u c'atajob ca' in c'ubej ca' quinsac. <sup>16</sup> Caj in nuncaj ti'ob, u winiquirob romano ma' u naj c'ubic ca' quinsac mac wa ma' u nuncaj a cu tocor u jo'r. Ca' u nuncob acatan tin wich a cu tocarob u jo'r. <sup>17</sup> Rajen caj rac tarob u winiquirob judío, tin wicnan tera'. Barej caj rac tarob, tera' tune', caj sasij, seb

caj curajen tu c'anche'ir gobernador. Caj rac tarob u much'quinticob u baj tu quin wiric wa γan u si'pir mac wa mana' u si'pir. Caj in tuchi'taj t'anbir Pablo xan. <sup>18</sup> In wer —quij Festo—, a Pablojo', neyan u si'pir caj in tus tucrej, neyan u si'pir. Barej a mac a cu taquicob u jo'r, ma' ju ya'araj ba' c'asir caj u betaj. <sup>19</sup> Robob caj tsicbanajob bic tabar robob cu c'ujinticob C'uj. Caj u tsicbatajob Jesús a mac quimij baje'rer. Chen a Pablojo', cu chen aric cuxa'an bin Jesús. <sup>20</sup> A teno', quire' xaca'an in tucur, quire' a ba' u rac xactob u baɿ a ba' caj in wu'yaj. Rajen caj in c'ataj ti' Pablo wa tsoy tu t'an Pablo, ca' xic tu cajar Jerusalén, wa tsoy tu t'an Pablo, ti' quin bin in wu'y u tocor u jo'r —quij Festo—. <sup>21</sup> Barej Pablo, caj u c'ataj ten —quij Festo—, ca' xic ich u rey César ich u cajar Roma. Ma' ja wirej, a rey César, je' u yubique' a cu tocarob u jo'r Pablo. Rajen caj in wa'araj, ca' u c'arej yoc Pablo tu cu naj ma'car mac hasta c'ucha'an in wor in tuchi'tic tu cajar Roma tu γan u rey César —baxuc caj u ya'araj Festo.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten Agripa ti' Festo:

—Baxuc xan, a teno', in c'at in wu'yej Pablo.

Festo caj ya'araj ti' rey Agripa:

—Jach tsoy, saman je' a wu'yique'.

<sup>23</sup> Caj sasij, caj tarij rey Agripa yejer u rac' Berenice. Robob u buquinmanob u jach tsoyir u noc', u noc' rey, quir u sajta' ten tu cotor mac jach manan, quire' a ba' robob caj u betajob. Yet taracob a mac a cu yamtic a reyo' tu cu reyinticob. Ti' γanob u jach ts'urir u mil u soldados. Ti' γan xan u jach ts'urir u cajar Cesarea. Ca rac ocob ich junxot' naj tu cu naj much'quinticob u baj soc yubic ba' quir' ya'ara'. Jeroj tune', Festo caj u tuchi'taj t'anbir Pablo. Caj c'uchij tun. <sup>24</sup> Festo tun, caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac reyech Agripa, yejer tu cotor mac a much'a'anob tera' baje'rer. A je' xiba', ca wiriquex ta wichex, tu cotor u winiquirob judío, bayiri' xan u winiquirob judío tu cajar Cesarea, cax tu cajar Jerusalén u tacmanob u jo'r Pablo ten. Cu naj aricob ten ca' quimic Pablo. <sup>25</sup> Barej a teno', mana' ba' caj in wiraj u betman soc u quinsa', chen u bajiri' Pablo caj ya'araj ten, ca' in tuchi'tej soc yubic u rey César. Ti' cu bin soc yubic u rey César a cu tocarob u jo'r, rajen caj in tucuraj caj in tuchi'taj Pablo. <sup>26</sup> Ma' ja wirej, ma' in wer ba' si'pir γan ti', rajen a ba' quin bin in ts'ibtic ti' u rey César? Rajen, caj in joc'saj acatan techex. Jach qui' in wor in joc'sic acatan tech reyech Agripa soc ca' bin ts'ocac a wu'yic je' a yamtiquen in ts'ibtej a Pablo ba' γan u si'pir —quij—. <sup>27</sup> Quire' quin wiric ma' ba'wir cu tuchi'ta' mac a c'ara'ano' wa ma' ju ya'ara'r u si'pir.

## 26

*Cu taquic u baj Pablo acatan rey Agripa*

<sup>1</sup> Agripa tun, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Wa a c'at a taquic a baj, arej tenob baje'rer Pablo.

Pablo tune', caj u nacsaj u c'ab quir u t'anic a reyo'. Caj u yanx chun u t'an quir u taquic u baj:

<sup>2</sup> —Jach qui' in wor quir in taquic in baj baje'rer acatan a techo' reyech Agripa. Qui' in wor in taquic in baj tu cotor ba' a cu taquicob in jo're' u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Quire' a techo', a ne'er tu cotor bic tabar u cuxtarob u winiquirob judío bayiri' xan, bic tabar ma' p'eri' yorob ich u yet winiquirob judíojo'. Rajen quin chich c'atic tech, ca' a qui' u'yej a quin wac techo'.

*Cu ya'aric bic u cuxtar Pablo hasta tu q'uinin caj u yacsaj tu yor*

<sup>4</sup> Ma' ja wirej, tu cotor in wet winiquirob judío yerob bic in cuxtar tin chichinin. Yerob tu yanxchun u beri' ti' yanen uch, tin ru'um Cilicia, hasta caj in p'ataje' caj taren ich u cajar Jerusalén. <sup>5</sup> Wa ju c'atob a cu taquicob in jo'r, c'ucha'an yorob ya'aricob jach taj u winiquiren fariseo uch wa ju c'at, quire' yerob u winiquiren fariseo uch ya'ab u yaxq'uinin. Ma' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' cu jach qui' u'yicob tu cotor ba' ts'ibta'b ten in nunquirob uch. U jer ich u winiquirob judío ma' ju nequi' quibob. <sup>6</sup> Baje'rer, ti' yanen acatan tech rey Agripa quir u joc'ar u tajir a cu taquicob in jo'r ten in wet winiquirob judío. Ma' ja wirej, cu chen taquicob in jo'r, quire' caj in wacsaj tin wor u t'an C'uj tu cu ya'aric ti' in nunquirob judío, je' u ric'sa' ten C'uj tu cotor mac tu quimen. <sup>7</sup> Ma' ja wirej, tu cotor u winiquirob judío, a doce yo'nen', caj u toc pajajob je' u riq'uir tu cotor mac tu quimen, quire' caj u toc araj C'uj je' u ric'sique' rajen u winiquirob judío cu naj c'ujjinticob C'uj. Ma' ja wirej, Rajra' u naj pajicob u q'uinin ca' u nup'sej u q'uinin a ba' cu ya'aric C'uj uch. Rajen cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' caj in chen quibaj a ba' cu ya'aric C'uj: "Je' u riq'uir mac tu quimene'." Baxuc quin wa'aric tech in reyech Agripa. <sup>8</sup> Arej ba' ca tucriquex u winiquirex judío. Ma' wa c'ucha'an yor C'uj ca' u ric'sej mac tu quimen?

*Caj u ya'araj Pablo: Tin chucajo' u pachob a yacsmanob tu yorob uch*

<sup>9</sup> A ucho', in bajiri' caj in tucraj tsoy ca' in chuc u pachob tu cotor a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús, a c'aja'an ich u cajar Nazaret uch. <sup>10</sup> Baxuc caj in betaj ich u cajar Jerusalén uch. Ma' ja wirej, u jach ts'urirrob

u sacerdote u winiquirob judío, caj u chucajob ju'un ten soc c'ucha'an in woro' in chucob u pachob. Ma' jariri', barej caj u c'atajob ten: "Tsoy wa ju quinsa' a yacsmanob tu yorob?" A teno', caj in wa'araj: "Tsoy u quinsa'." <sup>11</sup> Ya'ab u tenin caj in chuc u pachob ich tu cotor u chan naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Ma' ja wirej, caj in ts'aj u muc'yaj, in wirej wa cu p'aticob u yacsicob tu yorob ti' u t'an Jesús. Quire' jach manan ts'iquen, rajen cax u jer ru'um jach nach, caj in caxtob quir in chuquic u pachob.

*Cu wac'as tsichar Pablo bic caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús*

<sup>12</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Rajen quin bin ich u cajar Damasco uch quir in chuquic u pachob a mac a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. Ma' ja wirej, caj u cha'j in bin u jach ts'urirrob u sacerdote u winiquirob judío, robob caj u ts'aj ten u muc', bayiri' xan, yejer u ju'unin a caj u ts'a ten u jach ts'urir sacerdote ti' ten quir in bin in chucob. <sup>13</sup> In reyech Agripa, caj binen ich u berir Damasco. A wer ba' in ber a teno'? Caj c'uchij c'ac'chung'uin, caj binen caj in wiraj ch'ic yum sasir ca'an'an. A q'uin', ma' nejach sasiri', a ju sasir ca'anano' jach manan. Caj rac bac'rista'ben a teno' yejer in wet binacob. <sup>14</sup> Jeroj tune', caj rac rubenob ich ru'um, caj in wu'yaj u t'an mac caj u ya'araj ten ich u t'an hebreo. Caj ya'araj ten: "Saulo, Saulo, biquinin ca man a chuc u pach a yacsicob tu yorob in t'an? Ma' ja wirej, ca chuquic in pach xan? Ma' ja wirej, a bajiri' ca man a p'act a baj Saulo. A techo', irech a wacaxo' a cu conconche'tic u che' yejer u ni' a qui' yeje'." Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>15</sup> A teno', caj in wa'araj: "Maquechi' Jaj Ts'ur?" A Jaj Ts'uro', caj u ya'araj ten: "A teno' Jaj Ts'uren, Jesús'en, a mac ca man a chuc u pachobo', ten ca man a chuc in pach, quij Jesús. in pach. <sup>16</sup> Chen riq'uen ta ch'ictar. Taren in wesic in baj tech soc a beyaj ten. Caj in toc tetech soc a man a tsec'tej in t'an, bic caj a wirajen baje'rer. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in ca' esic in baj tech. Bayriri' xan, ca' a wa'arej a ba' ca' bin a wirej biq'uinin. <sup>17</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in taquech tu ca bin a tsec't in t'an, cax ich u winiquirob judío, cax ma' ich u winiquirob judío. Baje'rer, quin tuchi'tiquech ich a mac a ma' u winiquirob judío. <sup>18</sup> Quin tuchi'tiquech ich a ma' u winiquirob judío soc a camsicob. Ca' a camsej ca' u p'atob a ba' c'asir cu ya'aricob. Ca' a camsob, soc u joc'arob tu yac'birir ca' oca-cob tu sasirir. Ca' a camsob soc u joc'arob tu cu ts'urinticob a quinsino', soc ca' tacob tu cu ts'urinticob a C'ujo', quire' caj u yacsob tu

yorob ten, quij Jesús. Soc u jawarob u si'pir ten C'uj, soc robob cu bin acsa'bir ten C'uj tu cuchir an ten bic u winiquirob C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús caj u tetaj ten.

*Pablo caj u quibaj a ba' arab ten Jaj Ts'ur*

<sup>19</sup> Rajen in reyech Agripa, caj in quibaj tu cotor a ba' caj ya'araj ten Jaj Ts'ur caj u t'anen ca'anán. <sup>20</sup> Chen a teno', caj in yanxchun in tsec'tic u t'an C'uj tu cajar Damasco, pachir tu cajar Jerusalén jach pachir ich tu cotor tu ru'umin Judea. Ti' toy jach pachir caj in tsec'taj tu yan a ma' u winiquirob judío. Ma' ja wirej, caj in tsec'taj ca' u c'axej u yorob, soc u p'aticob u c'asirob tu cu manob soc u yocarob tu berir C'uj. Caj in toc araj, ca' qui' manacob tu tsoyir soc tu cotor mac cu yiric wa jach taj ca' c'axaj yorob, soc u p'aticob u c'asirob. <sup>21</sup> Quire' a baywo', caj in tsec'taj u t'an C'uj a winiquirob judío, caj u chucajenob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tumtajob or u jach quinsenob, a ray u q'uinino'. <sup>22</sup> Quire' caj u yamten C'uj, rajen cuxa'anen tac baje'rer. Rajen u beri' baje'rer quin tsec'tic u t'an C'uj, cax a tera' quin ch'ictar quir in tsichar u tajir t'an ti' tu cotor mac. Cax a tera', tu yan mac a jach no'jo', cax ich a mac' a ma' jach no'jo'. Ma' ba' caj in wa'araj, jari' a ba' caj u ts'ibtaj mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj soc u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj, quet yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch. A ba' caj u ya'arajob bin u ca' tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin ra' caj in tsec'taj. <sup>23</sup> Ma' ja wirej, robob caj u ya'arajob bin u ca' tar Mesías ich C'uj ca' muc'yajnac, cu tso'care', cu quimin soc u taquic tu cotor mac. Aro' tune', raji' u yanxchun mac u ri'quir tu quimirir quir u tsec'tic ti'ob u winiquirob judío, yejer a ma' u winiquirob judío wa c'ucha'an yor u tacbir ten C'uj a jera' sasirir C'uj ti'ob.

*Pablo caj u tumtaj yirej wa Agripa cu yacsic tu yor*

<sup>24</sup> Quire' cu tsichatic Pablo a je' t'ana', jaj ix ti' wa cu taquic u baj ti' Festo. Raji' Festo c'am caj t'ana', caj u ya'araj:

—A techo' Pablo —quij ya'araj ti'—, ma' c'ucha'an a wor a tucric taj, quire' jach manan a xacman ju'un a techo'—quij Festo.

<sup>25</sup> Barej Pablo caj u ya'araj ti' Festo:

—In gobernadorech, a mac quin s'ajtic, a ba' quin wa'aric tech raji' taj. Ma' ja wirej, quin tsichar an ten bic mac a jach manan taj a ba' cu tucrico'. <sup>26</sup> Te' yanecha' reyech Agripa, a techo', a jach er tu cotor ba' a caj in wa'araj, rajen ma' u jac'ar in wor in tsichar acatan tech. A teno', quin tucric a wer tu cotor a ba' quin tsichar raji' t'an jach taj, quire' ma' mucu ara'ani', tu cotor mac yubmanob. <sup>27</sup> A techo' in reyech Agripa, a wacsmán wa ta wor a ba' ts'ibta'b ten a mac

a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj? A teno', in wer ca wacsic ta wor.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj Agripa ti' Pablo tun, caj ya'araj:

—A techo', ca tus tucric seb in c'axic in wor soc in wacsic tin wor u t'an Cristo.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Pablo:

—Cax qui' ts'abir a wacsic ta wor, cax seb ca wacsic ta wor u t'an Cristo. Ma' ja wirej, a teno', in t'anic C'uj soc tech yejer tu cotor mac a tan a wu'iquex in t'an baje'rer ca' a wacsaquex ta worex ti' Jesús an ten bic ten caj in wacsaj tin wor—quij Pablo—. Chen wa tsoy tu t'an C'uj ma' in c'at in wiric c'ara'anechex an ten bic ten baje'rer.

<sup>30</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo a jera', caj riq'uij a reyo' yejer a Berenice yejer gobernador yejer tu cotor mac tu cura'anob. <sup>31</sup> Barej caj joc'ob ma' nenachi', caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', mana' u c'asir ti'. Ma' ba'wir ti' quir u quimin, ma' quir in c'aricob tu cu naj ma'car mac.

<sup>32</sup> Caj u ya'araj Agripa ti' Festo:

—A je' xiba' wa ma' u c'at u bin ich u rey César uch quir u taquic u ba', c'ucha'an ij cor ij cha'ic u bin Pablo.

## 27

*Pablo tuchi'ta'b tu cajar Roma*

<sup>1</sup> Barej caj u tucrajob caj binob purbir Pablo ich chem tu ru'umin Italia, a tenob in wet binacob, quij Lucas. Caj c'ubij Pablo caj bin purbir yejer yet c'ara'anob winiquirob caj c'ubij ti' u yajt'anir cien soldados. Julio u c'aba' yajt'anir cien soldados. A Juliojo', cu ts'urinta'r ten jun much' soldado p'acha'an u c'aba' Augusto, quire' Augusto u rey yanin.

<sup>2</sup> Ti' yan u jer yet binac xan, Aristarco u c'aba'. Tar u tar tu ru'umin Macedonia, chen u jach cajaro' Tesalónica. Jeroj tune', caj oquenob ich u chemir c'ac'nab a cu tar tu cajar Adramitio. Tabar u bin chem, bin u ca' ocar tu ya'ab u jor u chemin ich tu cotor u chi'c'ac'nab tu ru'umin Asia. <sup>3</sup> Caj sasij caj c'uchenob ich u jor u chemin tu cajar Sidón. Julio caj u betaj tsoy ti' Pablo, rajen cha'b u bin yirir u yet acsa'oriob. Caj acsa'b Pablo ten u yet acsa'oriob ich yatochob. <sup>4</sup> Jeroj tune', caj ruq'uenob tu jor chem Sidón. Quire' ich c'ac'nab, caj in nu-pajob ic', rajen caj in masajob tu noj tu petenin c'ac'nab Chipre, tu ma' nec'am yic'ari'. <sup>5</sup> Jeroj tune', caj in p'atajob u chi' c'ac'nab tu quin manob ich u chemir c'ac'nab quir in ch'acticob a c'ac'nabo'. Ra' u c'ac'nabir ti' yan tu yan u ru'umin Cilicia yejer u ru'umin Panfilia. Jeroj tune', caj c'uchenob tu cajar Mira, a ti' yan tu ru'umin Licia.



<sup>6</sup> Caj c'uchenob ich u chemin c'ac'nab tu cajar Mira a ti' yano' ich u ru'umin Licia. Tiri' Julio yajt'anir cien soldados caj u caxtaj u jer chem quir in binob. Caj u yiraj u jer chem a tar u tar tu cajar Alejandro. Jeroj tune', caj acsa'benob ten Julio quir in binob tu ru'umin Italia. <sup>7</sup> Jach ya'ab u q'uinin ama'an binenob tu quin binob ich chem. Chan ber caj binenob, quire' c'am yic'ar caj in nupob. Jach yaj caj c'uchenob acatan tu cajar Gnido, quire' a yic'aro'. Caj binenob tu noj u petenin c'ac'nabir Creta, jach baytac tu cajar Salmón. <sup>8</sup> U chemin c'ac'nab, caj bin chan ber ich tu cotor u ch'i'c'ac'nab hasta tac c'uchenob tu jor chem u cajar Buenos Puertos, jach baytac ti' u cajar Lasea.

<sup>9</sup> Quire' jach chan ber caj binenob ich u chemin c'ac'nab. Rajen caj u ch'aj sajquiob u binob ich c'ac'nab, quire' ra' u q'uinin tan ja' yejer yic'ar. Ma' ja wirej, toc manij u q'uinin cu wa'quic u q'uiq'uer yalac'ac' soc u ruc'sic u si'pirob. Rajen tsibanajij Pablo a ba' cu tucrique'. <sup>10</sup> Caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac techex in wet xibirechex. A teno', quin tucric bin u caj tar to'onex ya'ab u yajirir, wa quic binex ich yoc'or c'ac'nab baje'rer. Je' ix ti' ic jururex xan yejer tu cotor u ba'tacob. Baje'rer ix ti' ic binex ja' to'onex xan.

<sup>11</sup> Chen yajt'anir cien soldados caj u chen quibaj a ba' ara'b ti' ten a mac yanin chem yejer a mac a cu ts'ur chem, ma' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten Pablo. <sup>12</sup> U jor u chemin tu yanenob ma' tsoyi', ca' bin c'uchuc tu q'uinin tan ja' yejer u ch'ic yum yic'ar, rajen orac tu cotor caj u tucrajob tsoy caj caxtajob u jer u jor u chemin tu tsoy u masicob u q'uinin tan ja' yejer c'am yic'ar. Rajen caj u tucrajob u binob ich u jor u chemin tu cajar Fenice. A ray u jor u chemin ti' yan ich u petenin c'ac'nab Creta. Bayiri' xan, yan u wich xaman ca'an yejer quir u tar q'uin, rajen ma' c'am yic'ar cu tar tu jor u chemin Fenice.

### *U ch'ic yum ic' ich c'ac'nab*

<sup>13</sup> Barej caj u yirob cu tar ic' ich nojar chan ber yusta'r, jeroj caj u tucrajob jach tsoy in binob ich chem, quire' ma' xaman ca'an. Rajen caj u ric'sajob u mascab a ti' yan ich yit' ja'. A je' mascaba', cu su'sic chem soc ma' u picta'r ten ic'. Caj joc'ob caj binob ich u chemin c'ac'nab caj u manob tu chi' u c'ac'nabir u petenin Creta. Jach baytac u petenin caj binob. <sup>14</sup> Jach tabar caj tar u ch'ic yum ic'. Tar u tar u wich ich u ru'umin u petenin Creta. Jeroj tune' in cheminob caj u nup'aj yic'ar. A je' yic'ara', pacha'an u c'aba' Yic'ar Xaman Ca'an, c'as quir u tar q'uin. <sup>15</sup> Caj cuch u chemin c'ac'nab ten yic'ar, quire' ma' c'ucha'an in worob in binob ich yic'ar, rajen caj in cha'ajob u cuchiquenob,

quij Lucas. <sup>16</sup> Tu manenob caj in masajob u petenin Claudia. Caj manenob Claudia, ma' ne c'am yic'ar tarij, quire' bara'an ten u ru'umin, nojar. Jeroj caj in chop'atjob u chan chemin a cu jita'r ten u chemin c'ac'nab. Jach chich ic beyajob, quij Lucas, hasta caj in wacsajob u chan chem ich u chemin c'ac'nab. <sup>17</sup> Caj ts'oc in nascicob u chan chem ich u chemin c'ac'nab, jeroj caj u c'axajob u chemin c'ac'nab yejer sum. Ma' ja wirej, caj u masaj a sumo' yaran chem quir u nup c'axtic, soc u qui' nup'ur u chemin tu b'aja'an, quire' jewer u chemin c'ac'nab. Caj u jach ch'aj sajquiob, quire' ti' yan ch'ic ya'ab sa'am jach baytac tu yanob. A ra' sa'amo', pach u c'aba' Sirte. Ma' ja wirej, cu sajta'r wa cu nich'ir chem ich yoc'or a sa'amo', quire' c'as yaran c'ac'nab ti' yan u sa'amin. Rajen caj u yensajob u noquiob u chem tu t'ina'an, soc ma' u picta'r ten ic' soc u b'ajiri' cu ts'ich'inta'r u chemin c'ac'nab ten yic'ar c'ac'nab. <sup>18</sup> Caj sasij ma' toy ch'enac u ch'ic yum ic'. Ma' ja wirej, quire' a ic'o', caj u yanchnun u puricob u cuch chem soc c'as mana' u cuch chem. <sup>19</sup> Caj c'uchij mana' u nup u q'uinin, tu cotorenob yejer in c'abob caj in rac jarob a ju cuch chem a p'at tu japnin chem, caj in rac purajob ich c'ac'nab. <sup>20</sup> Quire' ma' jin wirajob a q'uinob, mana' sab caj manij ya'ab u q'uinin. Ma' ja wirej, ti' yan u ch'ic yum ic' yejer ja' ich c'ac'nab, rajen caj in tucrajob bin in ca'ob quimin tu cotorenob.

<sup>21</sup> Quire' caj man ya'ab u q'uinin ma' jin jantajobi' waj, rajen caj bin Pablo u t'anic a mac a ti' yan ich chem:

—U'yex, ba' quin wac techex, in wet xibirechex. Wa caj a quibajex in t'an uche' ti' toy yano'onex ich u petenin Creta. Chen ra'iri' u q'uinin, caj joco'onex yejer chem ich c'ac'nab ij canmanex a je' yajirira' tu jaq'uex ij corex. <sup>22</sup> Chen baje'rer, chichquintex a worex, mana' mac ich a je' chema' cu bint ja'. Jari' a chemo', cu bint yit' c'ac'nab. <sup>23</sup> Jo'oraj ac'bir, caj u tuchi'taten C'uj turiri' yaljmasir u t'an C'uj tu yanen, —quij Pablo—. Caj u tuchi'taten C'uj, quire' raji' quin jach ts'urintic C'uj xan, bayiri' xan, quin beyaj ti'. <sup>24</sup> Caj u ya'araj ten yaljmasir u t'an C'uj: "Ma' a ch'ic sajquir Pablo. Ca' a ch'icraquech acatan ich u rey César. Ma' jarari', quire' a techo', caj a t'ana' C'uj ti' a mac a ti' yan ich chem, a C'ujo', quire' jach manan tsoy je' u tocar tu cotor mac yejerech." <sup>25</sup> Rajen, quen, chichquintex a worex in wet xibirechex, ma' ja wirej, a teno' quin wacsic tin wor a ba' caj u toc araj C'uj, quire' in jach wer a ba' cu ya'aric C'uj cu chen betic. <sup>26</sup> Jari' bin u ca' u puro'onex a ic'o' ich turiri' u petenin ich c'ac'nab.

<sup>27</sup> Ma' ja wirej, quin binob ich u chemin c'ac'nab ca'tur semana. Jeroj, caj

ac'birschij a yic'aro' caj u purenob ich u c'ac'nabir u c'aba' Adria. Caj c'uchij chumuc ac'bir a mac a cu naj beyajob ich chem caj tucrajob tan in nats'arob ich ru'um. <sup>28</sup> Rajen caj u ch'aj u p'is u yirob mun u tamin yān u yit' c'ac'nab. Caj ts'oc u puricob u sumin quir yiricob caj u yiraj treinta y seis metros. Sasam caj u ca' ch'u p'is caj u yirob veintisiete metros u tamin. <sup>29</sup> Jeroj, caj u ch'aj sajquirob u c'uchurob tu yān a tunicho', rajen caj u jurqintajob u mascabir ich yach chem ca' xuruc u bin. Rāc yān u nup u mascabir caj u jurqintajob. Caj ts'oc u jurquinticob u mascabir cu jach pachticob u sastarob. Jach yaj yorob cu yubicob u pajicob u sastar. <sup>30</sup> A mac a cu naj beyajob ich chem u c'at u puts'urob ti' a chemo', rajen caj u yemsajob ich ja' a chan chemo', a c'axa'an tu japnin u chemir c'ac'nab, soc u puts'urob rajen caj u ya'arajob:

—Atenob, bin in ca' in purob u jer u mascabir quir u su'sic ic chemex a ti' yān tu jor chem.

<sup>31</sup> Rajen Pablo caj u ya'araj ti' yajt'anir cien soldados:

—Wa robob mā' u p'atārob ich chem, je' a rāc bint ja'ex.

<sup>32</sup> Rajen u soldados caj u xonch'actajob u sumin chan chem, caj u chaj u bajiri' cu bin chan chem ich c'ac'nab. <sup>33</sup> Ac'ab caj sasij caj ara'b ti'ob ten Pablo cu chich aric ti'ob:

—Joq'uenex ta janānex quire' yān ca'tur semana mā' janānechex mā' ja wenenex quire' ca pajiquex ca' manac ja'. <sup>34</sup> Rajen janānex ca' tac a muq'uex quin chich aric techex quire' māna' mac cu bint ja'. Mā' ja bin yajtarex xan.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', Pablo caj u chu-caj u yo'och waj caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' yo'och. Baxuc caj u betaj acatan tu cotor mac ich chem, caj u yānxchun u janān. <sup>36</sup> Tu cotor mac caj u ch'aj u yorob caj u jantajob yo'och xan. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yānob yejerenob, quij Lucas, yān doscientos setenta. <sup>38</sup> Caj ts'oc u nachajārenob caj u purajob a yo'och trigojo' ich c'ac'nab soc satar u chemin.

#### *Cu jurur u chemin c'ac'nab*

<sup>39</sup> Barej caj ts'oc u sastare', a mac a cu naj beyajob ich chem, mā' ju c'at'otajob u ru'umin tu c'uchenob. Chen caj u yirob u c'ubir c'ac'nab. Caj u yirob yān sa'am. Caj u tucrajob wa c'ucha'an yorob ti' ca' u nacsejob u chemin c'ac'nab ich yoc'or a sa'amo'. <sup>40</sup> Jeroj tune', caj u rāc xat'ajob u sumin, a ti' c'axa'an ti' u mascabir soc u xur chem. Caj rub u mascabir chem ich c'ac'nab. Bayiri' xan, caj u c'as siptajob u sumin, a ti' c'axa'an tu cu bab, aro' soc u tajquinticob u ber tu cu bin ich c'ac'nab. Jeroj tune', caj u t'inajob u

noquir chem quir u bin, aro' ti' yān tu jor chem. Caj ts'oc u t'inicob u noq'uir chem quir u cuchur ten ic', caj bin u chemin tu yān u chi' c'ac'nab. <sup>41</sup> Chen caj cuchob ten ic' tu yān ca'tur u yoc c'ac'nab, tiri' pac' a chemo' ich sa'am. U jor chem chich caj pac' ich sa'am. Rajen, mā' c'ucha'an yorob u nats'ar ich chi' c'ac'nab a chemo'. U yamin c'ac'nab, caj u yānxchun u rāc xet'ar u yach a chemo', quire' jach chich u yamin. <sup>42</sup> U soldado, caj u tucrajob u rāc quinsicob u c'ar winiquirob uch. Mā' ja wirej, sajacob u puts'urob wa cu puricob u baj ich c'ac'nab. <sup>43</sup> Chen a yajt'anir cien soldados u c'at u taquic Pablo, rajen mā' ju cha'j u quinsicob a ju c'ar winicobe'. Raji' caj u ya'araj:

—A mac a yer rāc' ja', ca' u purob u baj soc u c'uchur ich u chi' c'ac'nab. <sup>44</sup> A mac a mā' yer rāc' ja'o', ca' u caxtej che' soc u c'uchob ich u chi' c'ac'nab.

Mā' ja wirej, soc u bosarob yejer che'. Tu pajar che', caj u caxtajob quir u puricob u baj ich c'ac'nab. A baywo', caj rāc c'uchob ich chi' c'ac'nab, māna' mac bint ja' rāc joc'ob.

## 28

### *Pablo ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Malta*

<sup>1</sup> Barej caj c'uchenob, quij Lucas, ich ru'um, a mac ti' c'aja'anob ich ru'um caj u ya'arob tenob u c'aba' u peten. Malta u c'aba', quij. <sup>2</sup> A mac c'aja'an ich u petenin Malta caj u yacsajenob. Caj u t'abajob c'ac' quir in q'uichob. Mā' ja wirej, u yānx chun u tar ya'arir, rajen jach que'er. <sup>3</sup> Pablo tune', caj ts'oc u cuchic si', caj u nuts'ob q'uich. Caj puts'ij can ti' c'ac', a ti' yān ich si' ca' bāc'ac'axta'b u c'ab Pablo, ti' chi'bir. <sup>4</sup> Caj ir ten a mac a c'aja'an ich u petenin Malta ba' u ber ti' Pablo. Robob caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', jach taj caj u quinsaj mac, cax mā' bint ja' chen in c'ujob u c'ujir quin wa'aricob, Justicia, bin u ca' u quinsic.

<sup>5</sup> Barej, caj u titaj u c'ab soc u rubur ich c'ac'. Ti' erij ich c'ac'. Māna' ba' u ber Pablo. <sup>6</sup> Robob a ti' c'aja'an ich u petenin Malta, caj u pajajob yirej wa je' u quimin. Caj u pajajob yirej wa je' u chupur tu chi'bir ten can. Sasam caj u yirajob māna' ba' u ber, caj u rāc c'axajob u tucur, caj u ya'arajob:

—Jaj ix tajoj, raji' tsoy yirir ten c'uj.

<sup>7</sup> Ti' a ray u cuchir q'uicho' tu yānenob uch ti' yān mac u jach ts'urir u petenin Malta. Publio u c'aba'. Raji' mā' nenach tu quin q'uichob, quij Lucas, yān u cor. Caj u pāyenob tu yatoch caj u qui' acsajenob māna' u nup u q'uinin. <sup>8</sup> A werex ba' u ber? Caj u canaj u yajir u tet Publio. Raji' characbar, quire' yān chācwirir yejer q'ui'

u ta'. Pablo caj bin yirej, caj ts'oc u t'anic C'uj caj u ts'anc'abtaj tu jo'r, jeroj caj jawij. <sup>9</sup> Rajen rac tarob a mac yajo' tu petenin Malta, tarob ich Pablo. Rac tarob, quire' yubob ya'ara' jawsa'b u tet Publio ten Pablo. Caj rac jawsa'b a mac yaj ten Pablo. <sup>10</sup> Robob caj u sijaj tenob ya'ab u ba'tac. Wa ber caj wac'as oqnenob ich u jer u chemin c'ac'nab quir in binob, a mac a c'aja'an ich u petenin Malta, caj u chucaj tenob a mun yo'och in c'atob caj binenob ich chem.

*Pablo cu c'uchur tu cajar Roma*

<sup>11</sup> A je' chema', caj u masaj u q'uinin tan ja' yejer ic' ich u petenin Malta. Tar u tar tu cajar Alejandria. Ich u jor u chemin, ti' beta'an ten mac ca'tur yochir winic. Turiri' u c'aba' Cástor, u jer turiri' u c'aba' Pólux. Ma' ja wirej, caj in masajob mana' u nup ic na' ich u petenin Malta, rajen caj oqnenob ich chem quir in binob. <sup>12</sup> Caj in p'atajob u petenin Malta, caj binenob ich chem. Caj c'uchenob tu jor chem tu cajar Siracusa. Jach oma'an caj ruq'uenob, mana' u nup u q'uinin caj ruq'uenob. <sup>13</sup> Caj ruq'uenob ich u jor chem Siracusa. Tu chi' c'ac'nab caj binenob ich chem tac tu jor chem u cajar Regio. Caj sasij nojar u wich ic' caj joq'uenob quir in binob ich chem. Caj in masajob ca'tur u q'uinin quir in c'uchurob tu jor chem tu cajar Puteoli. <sup>14</sup> Caj c'ucho'onex tu cajar tu jor chem Puteoli, caj in wirajob ij quet acsa'orirex. Tu c'aten, caj p'atenob turiri semana. Caj ts'oc u man turiri' semana, caj binenob caj oqnenob tu cajar Roma. <sup>15</sup> A mac a yacsmanob tu yorob tu cajar Roma, yubmanob tabar in c'uchurob tu cajar Roma, caj joc'ob quir u nup'iqnenob ich bej. Caj u nup'ajenob tu cajar Foro de Apio. U jerob, caj in nup'ajob caj c'uchenob tu cajar Tres Tabernas. Caj irir a yacsmanob tu yorob ten Pablo, caj u chichquintajob yor Pablo caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quij Pablo. <sup>16</sup> Caj c'uchenob tu cajar Roma u yajt'anir cien soldados caj u c'ubaj Pablo yejer tu cotor a mac c'ara'anob ti' u jach ts'urir, a mac a cu canantic tu cotor u c'ar winiquirob. Barej cha'b Pablo u c'ajtar tu junan. Jari' cananta'b ten turiri' soldado soc ma' u puts'ur.

*Pablo cu tsec'tic u t'an C'uj tu cajar Roma*

<sup>17</sup> Pachir caj manij mana' u nup u q'uinin Pablo, caj u tuchi'taj t'anbir u jach ts'urirrob u winiquirob judío. Barej, caj u rac much'quintajob u baj ich Pablo, raji' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac techex in wet winiquirechex judío. A teno', caj u c'uben in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén ti' u winiquirob romano, cax mana' in si'pir. Ma' jin p'astaj a ba' ara'b to'onex ten ic nunquirex, mana' ba' caj in betaj ti' in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén xan.

<sup>18</sup> U winiquirob romano, caj ts'oc u caxticob yirej wa yan in si'pir, u c'at u cha'iquen. Ma' ja wirej, ma' ju yiraj wa yan in si'pir quir in quinsa'. <sup>19</sup> In wet winiquirob judío, ma' u c'at u cha'iquenob. Rajen caj in c'ataj, ca' u tuchi'tenob ich u rey César soc in tsichatic ti' soc in taquic in baj. A teno', ma' ba'wir quin pac'quic u pachob in wet winiquirob judío. <sup>20</sup> Rajen caj in t'anahechex soc a tarex ca' tsichanaco'onex. Ma' ja wirej, a teno', quin wacsic tin wor u t'an ti' a mac a cu pajicob u tarej u winiquirob judío, rajen caj u chuquenob quir u ma'iquenob.

<sup>21</sup> Robob tune', caj u ya'arajob:

—A tenob, ma' jin wiob u ju'unirob tu tuchi'ta'b ten in wet winiquirob judío tu ru'umin Judea. Ma' c'uchij turiri' mac quir u ta'quic a jo'r. <sup>22</sup> Chen cu juminta'r ten tu cotor mac ich yoc'ocab, jach c'as a mac a tu yacsob tu yorobe'. Rajen arej tenob ba' ca tucric quire' in c'at in najticob.

<sup>23</sup> Robob caj u p'isajob u q'uinin soc u tarob u much'quintob u baj ich Pablo. Caj c'uchij tu q'uinin caj rac tarob tu c'aja'an Pablo. U burur q'uin, tac u bin u q'uinin, Pablo caj tsichanajij u t'an C'uj ti'ob soc u yacsicob tu yorob u t'an Jesús, caj u yesaj ti'ob ich u t'an Moisés, bayiri' xan, ich u t'anob, a ts'ibta'b ten a mac ts'a'b u tucurob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. <sup>24</sup> Yan jun yarob u winiquirob judío, tsoy yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pablo rajen caj u yacsajob tu yorob u t'an Jesús, chen ti' yan u jerob, ma' tsoy caj yubajob, rajen ma' ju yacsajob tu yorob. <sup>25</sup> A mun ma' ju yacsajob tu yorob u t'an Jesús, ma' quet yorob ich u yet winiquirob judío, ma' ja wirej, u c'at u binob ich yatochob, quire' yubob ya'ara' ten Pablo:

—Ma' wa jach taj u t'anob a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj? Raji' Isaias, a mac ts'a'b u t'anin ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u ya'araj:

<sup>26</sup> Joq'uen arej ti' a je' u winiquirob judíojo', cax tu yanob. Ca' a wa'arej ti'ob: Cax u burur q'uin ca wu'yiquex in t'an ma' a yanyan najtiquexi'. Cax u burur q'uin ca wiriquex ta wichech ma' a yanyan najtechex a ba' ca wiriquex ta wichech. <sup>27</sup> Chich a jo'rex, rajen ma' a quibiquexi', ma' ja najtiquexi'. Ma' a caxtex a wirex soc a c'axiquex ta worex ca' a p'atex u c'asir tu ca manex. Rajen C'uj, ma' u ruc's a si'pirex. Baxuc caj u ya'araj Isaias uch.

<sup>28</sup> Rajen u'yex ba' quin wac techex. Naj techex a jera', baje'rex, u t'an C'uj bin u ca' u tsec'tej ich a ma' u winiquirob judío. Bin u ca' u yubob bic C'uj caj u jawsaj u si'pirob. Jach taj, a ma' u winiquirob judíojo' bin u ca' u c'amicob u t'an C'uj. Baxuc caj u

ya'araj Pablo ti' u winiquirob judío a tarob tu yatoch.

<sup>29</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo aro'. C'am caj pacran t'ʌnajib u winiquirob judío, c'am caj u nunquob u t'ʌn ich u yet winiquirob judío, barej caj rʌc joc'ob.

<sup>30</sup> Tiri' p'atij Pablo ich u cajar Roma, toc nupa'an ca'tur yaxq'uin. Caj u majantaj yatoch quir u cʌjtar, u bajiri' caj u bo'otaj yejer u taq'uin a caj u jaraj tu cu beyaj. A mun caj u c'uchur tu yatoch cu rʌc acsaj tu yatoch. <sup>31</sup> Mana' mac caj u ma'quintaj Pablo, rajen Pablo caj u tsichʌtaj bic C'uj cu bin u reyinticob. Chich yor Pablo caj u camsaj u t'ʌn u Jaj Ts'ur Jesucristo.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR ROMA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO ROMANOS

*Pablo cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmānob tu yorob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, a quin ts'ibtic techex, a mac a yacsmānob tu yorob ich u cajar Roma. A teno', quin beyaj ti' Jesucristo. A C'ujo', caj u teten soc raji' yajtseq'uiren C'uj soc ca' xiquen in tsec'tej u jach tsoyir u t'ān C'uj.

<sup>2</sup> A mac a caj u ts'ibtajob u t'ān C'uj a ucho' caj u ts'ibtajob a ts'a'b u tucurob ten C'uj, a tarij ich yorob. Rajen caj u ts'ibtajob caj ya'arob uch: "Je' u tar ich yoc'ocab, a je' u jach tsoyir u t'ān C'uja', a ca' bin c'uchuc tu q'uinin." Mā' ja wirej, u bajiri' C'uj caj u ya'araj ti'ob, ca' ts'ibtac u t'ān ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch. <sup>3</sup> U jach tsoyir u t'ān C'uj cu camnico'onex u parar C'uj, Jesucristo, a mac ic Jaj Ts'urirex. Barej, caj tarij uch Jesucristo ich yoc'ocab, caj rocha'b ten u nā' an ten bic chan och. A Davido', ra' u nunquir Jesucristo. A Davido', raji' rey a ucho', raji' u rey u winiquirob israel. <sup>4</sup> Mā' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ric'saj Jesús caj quimij. A baywo', caj esa'b ten C'uj ti' tu cotor mac wa Jesucristo jari' raji' u parar C'uj, ra' a jach chich u muc'o'. <sup>5</sup> Quire' Jesucristo, a C'ujo' caj u yajquin ten caj u teten soc yajtseq'uiren soc in tsec'tic u jach tsoyir u t'ān C'uj ich tu cotor mac. Mā' ja wirej, a C'ujo', caj u tuchi'ten soc in tsec'tic soc a mac a ti' yānob ich yoc'ocab je' u yacsicob tu yorob, quire' tan u quibicob ti'. <sup>6</sup> Baxuc a techexo', a ti' yānechex ich u cajar Roma, quin wa'aric techex, a C'ujo', caj u tetechex soc raji' yāninechex Jesús.

<sup>7</sup> A teno', quin ts'ibtic techex, a mac yajbir ten C'uj, ich u cajar Roma. Mā' ja wirej, a C'ujo' caj u tetechex soc raji' yāninechex C'uj. A teno', in c'at C'uj ca' u yirechex tsoyechex, ba'iri' xan, a teno', in c'at u yiriquechex Jesucristo tsoyechex xan. A teno', in c'at ti' C'uj quiet yejer Jesucristo ca' u ts'a techex soc māna' ba' ca tucriqueux.

*Pablo u c'at yiric u cajar Roma*

<sup>8</sup> Palyber, quin yān aric techex. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' in wet acsa'orirob a ti' yānob ich u cajar Roma." A teno', caj in wa'araj baxuco', quire' tu cotor mac tu cāja'anob, quire' cu manob u juminticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>9</sup> Quire' a C'ujo', yer mā' jin tus, mā' ju ts'ocar in chich beyaj ti' C'uj, tu quin

tsec'tic u jach tsoyir u t'ān Jesucristo. A C'ujo', yer yubic quin t'ānic, rajra' quin t'ānic, ca' u yamtechex. <sup>10</sup> In c'atic xan, jaj ix tācoj, wa cu cha'ic in tar tu yānechex soc in wiriquechex baja'rer. Mā' ja wirej, jach uch, in c'at in tar in wirechex. <sup>11</sup> Quire' a teno', in jach c'at in bin tu yānechex, soc in yamtiquechex, ca' chichac a worex ti' C'uj, soc ca bin a qui' acsex ta worex ti' Cristo. <sup>12</sup> Mā' ja wirej, a teno' in c'at in tar in wiriquechex soc ic pacran chichquintiquex ij corex soc ij qui' acsiquex tij corex.

<sup>13</sup> Chen a teno', in c'at a werex, in wet acsa'orirex, jach ya'ab u tenin in c'at in tar in wiriquechex. Chen mā' c'ucha'an in wor in tar. A teno', in jach c'at in bin soc in tsec'tic u t'ān C'uj ti' mac tu yānechex, soc jaj ix tācoj a mac ti' taro', je' u yacsicob tu yorob ti' Cristo, an ten bic caj in tsec'taj uch ti' a mac, a mā' ju winiquirob judio, jeroj, caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>14</sup> A C'ujo', caj u ya'araj ten in tsec'tej u t'ān ich a mac a cāja'an ich u cajarob, cax ich a mac a cāja'an ich u corob. Ca' xiquen in tsec'tej u t'ān ich a mac yerob u ju'unin, cax ich mac a mā' yerob u ju'unin. <sup>15</sup> Rajen a teno', in jach c'at in tsichatej techex xan, u jach tsoyir u t'ān C'uj techex ich u cajar Roma.

*U jach tsoyir u t'ān C'uj jach chich u muc'*

<sup>16</sup> Quire' a teno', mā' jin c'ās ch'atej suraquir chichin, ti' u jach tsoyir u t'ān Jesucristo. A mac a cu yubic a je' t'āna', a C'ujo', cu yānxchun u beyaj yejer u muc' soc u taquic tu cotor mac, a cu yacsic tu yor ti' Cristo. Mā' ja wirej, a C'ujo', u ba'tan c'at u yān iric u winiquirob judio, ca' u yacsej tu yorob, pachir xan, robob a mac a mā' ju winiquirob judio xan. <sup>17</sup> Mā' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj to'onex, ca' u ruc'sej ic si'pirex, jari' chen wa quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich u t'ān C'uj uch: "A mac a cu yacsic tu yor ti' C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir ten C'uj soc u cuxtar." Baxuc cu ya'aric ich u t'ān C'uj uch.

*Tu cotor mac cāja'an ich yoc'ocab, rac yān u si'pirob*

<sup>18</sup> Quire' a C'ujo', a ti' cāja'an ich ca'anān, caj u yesaj, raji' je' u ts'ic u muc'yaj a mac a cu manob tu sipir. Mā' ja wirej, robob, a cu manob tu c'asir, mā' ju tarob tu yān ic Jaj Ts'urirex, mā' ju cha' u jerob mac u yubicob u tajir, a ti' yān ich u t'ān C'uj. <sup>19</sup> Quire' robob, c'ucha'an yorob soc yerob biquira' C'uj. Mā' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj ti'ob biquira' C'uj. <sup>20</sup> Mā' ja wirej, cax mā' c'ucha'an ij corex ij quiriquex C'uj. Chen ra' u q'uinin caj beta'b yoc'ocab ten C'uj, jach chāca'an ij quiriquex biquira' C'uj, quire' a tu cotor caj u betaj C'uj. Toc irir C'uj, yān u muc', a mā' biq'uin cu xupur u muc'. Rajen mā' c'ucha'an ij corex ij carex mā' ij quexer

biquira' C'uj. <sup>21</sup> Cax robob yerob ti' yan C'uj, ma' ju ya'arajob ti' C'uj, wa raji' jach carem. Bayiri' xan, ma' ju ya'arob: "Bayo' C'uj quire' tu cotor a ba' ca ts'ic tenob." Cax a ba' cu tucricob, jach jot, rajen baje' rer, cu manob ich yac'birir. <sup>22</sup> Cu tus aricob: "In jach ne'erob ba'." Chen u ba'jiri' chichquint u jo'rob. <sup>23</sup> Quire' baxuc caj u tucrajob, rajen caj p'atajob u c'ujinticob C'uj, a mac jach caremo', a mac a ma' ju quimin xan. Caj u tus c'ujinticob u yochir mac, a cu quimino'. Baxuc xan, a yan u xic' bac', caj u tus c'ujintob, baxuc xan, a cu xactar ru'umibac', baxuc xan, a bac' a com yoco' a cu man, ra' caj u tus c'ujintob.

<sup>24</sup> Rajen a C'ujo', caj u p'ataj tu c'asir an ten bic caj u pachtob tu yorob. Robob caj u pacran betajob a ba' jach c'as, yejer u ba'jiri'ob u winquirirob. <sup>25</sup> Rajen C'uj, caj u p'ataj u betajob a baxuc aro' quire' caj u rac p'atajob u tajir u t'an C'uj, a tan u yacsicob tu yorob ti' a ba' ma' taji'. Ma' ja wirej, robob caj u c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen ma' ju tucrajob C'uj a mac a caj u betaj tu cotor ba'. Ma' ja wirej, raji' C'uj jach manan tsoy munt q'uin.

<sup>26</sup> Quire' robob caj u tus c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen ma' ju c'ujintob C'uj, a mac a caj u betaj aro', rajen C'uj caj p'atob soc u p'ayicob u si'pir an ten bic caj u pachtaj tu yorob. Rajen a xquico', u c'at u yet xquiquir, quire' ma' ju c'at u mam. <sup>27</sup> Quet bayiri' xan, caj u betaj a xibo' xan. Raji' ma' ju c'at u ch'ic u rac', quire' cu jach pachtic tu yorob yiric u yet xibir. Quire' cu pacran iricob u yet xibir, rajen caj u jach c'asquintaj u winquirirob, quire' a ba' caj u betob jach c'as. <sup>28</sup> Quire' robob ma' ju c'atob, ca' u ts'urinte' C'uj tu yorob, rajen C'uj caj p'atob soc cax u ts'urintob u c'asir u tucurob, rajen ma' ju ch'aj u suraquiob quir u beticob a ba' ma' tsoy u beticob. <sup>29</sup> Ma' ja wirej, jach manan caj u caxtob u si'pirob. Jeroj, caj u yiob u rac'ob cax ma' ju ch'aj u raq'uintob xquic, ma' ju mamintob xan. Jeroj, caj u p'ayob u si'pirob, jeroj, caj u pachtob u ba'tac u rac'ob soc ra' yanin u ba'tac. Jeroj, caj u pachtob u c'asirob bar mac. Jeroj, pacran q'uexij yorob. Jeroj, caj u pacran quinsob u ba'job. Jeroj, caj u pacran nuncob u t'anob. Jeroj, caj u tus arob ti' u rac'ob. Jeroj, caj p'actob u rac'ob. Jeroj, caj u tus tsicbatob ti' u jer mac. <sup>30</sup> Jeroj, caj u rac'ob u pachob u rac'ob. Jeroj, caj u p'actob C'uj. Jeroj, caj u p'astob mac. Jeroj, u c'at ba' ti' u nonoj ba'jiri'ob. Jeroj, u ba'jiri'ob cu ya'aricob tsoyirob u ba'job. Jeroj, cu caxticob bic tabar u yacsicob ti' u jer u c'asirob. Jeroj, ma' ju sajto' u tet yejer u na'. <sup>31</sup> Jeroj, ma' ba' caj u najtob. Jeroj, jach manan u tusob. Jeroj, ma' ju c'as yajquintob mac. Jeroj, ma' ju jawsob u si'pir u rac'ob, cax chichin u sipir u

racob. Jeroj, ma' ju tucraj u rac'ob, cax yirej yaj u rac'ob. <sup>32</sup> Baxuc cu beticob, cax yerob caj ara'b ten C'uj ca' u bo'otob u bo'orir u si'pirob. Robob, ma' jari' cu p'ayic u si'pirob, chen robob jach qui' yorob yejer mac a cu pachticob u manob tu c'asirob an ten bicob u naj pachticob u manob tu c'asirob.

## 2

### *A C'ujo' taj cu bin u ta'quic u jo'r mac*

<sup>1</sup> Arej in wa'arej ti' a mac a cu p'at'uc u pach tu cotor mac, wa yan u si'pir. Raji' ma' c'ucha'an yor ya'aric a ju ba'jiri'o': "A teno', quij, ma'na in si'pir", quij, cax maqui'. Ma' ja wirej, a ba' cu betic mac baxuc ra'iri' cu betic xan. Raji' cu ya'aric: "Ma' tsoy a ba' ca betej", quij, baxuc ra'iri' ma' tsoy a ba' cu betic xan. <sup>2</sup> Chen ij quere'x wa C'uj cu ya'aric mac a cu betic baxuc aro' toc yan u si'pirob. Bayiri' xan, ij quere'x a ba' cu ya'aric C'uj raji' taj. <sup>3</sup> Rajen tu cotor mac ma' tsoy ju tus tucric wa ma' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Je' u bo'oticob u bo'orir u si'pirob, quire' an ten bic raji' caj u tacaj u jo'r u rac'ob, baxuc C'uj cu bin taquic u jo'rob xan. Ma' ja wirej, quet bayiri', caj betob xan. <sup>4</sup> Quire' raji' ma' ju yirej wa jach tsoy a C'ujo', ma' yer xan wa C'uj cu muc'tic ba', quire' jach nema' bic a C'ujo', rajen ix tajoj ma' ju tucraj C'uj. Ma' ju yirej, rajra' nema' bic C'uj quire' cu pajic u q'uinin ca' bin u c'axe' yor mac, soc u p'atic a c'aso'. <sup>5</sup> Chen raji' ma' ju yubaj a ba' cu ya'aric C'uj, ma' u c'at u c'axic yor, rajen cu jach t'ajar u bo'orir u si'pir, bin u ca' u c'amej ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'an. <sup>6</sup> A ra' u q'uinin tuno', cu bin ts'abir ten C'uj ti' jujunturo'onex a ba' jach taj an ten bic cajic betex te' ich yoc'ocab uch a cuxa'ano'onex uch. <sup>7</sup> A C'ujo', je' u ts'ic to'onex ij cuxtare'x munt q'uin, wa rajra' ic manex tu tsoyir, quire' ij c'at ij cuxtare'x ich ca'anan. Jeroj, wa quic manex tu tsoyir, a C'ujo', je' u qui' accsico'onexe' soc ij cuxtare'x munt q'uin. <sup>8</sup> Chen a C'ujo', bin u ca' ts'ictar yejer a mac a cu ya'arico' nojno' u ba'jiri' cu tucric. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yaj ten C'uj, quire' ma' ju quibaj u tajir u t'an C'uj, chen cu man tu c'asir. <sup>9</sup> Tu cotor mac a yan u si'pir ich yoc'ocab, cax u winiquirob israel bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, quire' ra' tu yan u yob u t'an C'uj uch, pachir a ma' ju winiquirob israel cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj. <sup>10</sup> Chen a mac a cu manob tu tsoyir, a C'ujo' je' u yiric neno'. A C'ujo', je' u tucric jach tsoy, rajen cu bin u qui'tar u yor, quire' ma'na ba' cu tucric. Baxuc cu bin yubicob, cax u winiquirob israel, cax ma' ju winiquirob israel.

<sup>11</sup> A C'ujo', quet u rac iric tu cotor mac, quire' tac quet cu bin bo'tbir. <sup>12</sup> Robob, a mac a ma' yerob u t'an C'uj a caj u ts'ibtaj

Moiséso', wa y<sup>Λ</sup>n u si'pirob, bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, chen m<sup>Λ</sup>' ju tocar u jo'rob ten u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Wa caj u p<sup>Λ</sup>yajob u si'pirob a mac a toc y<sup>Λ</sup>n a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, ra' cu bin taquic u jo'rob, u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. <sup>13</sup>M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo', m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor ya'aric taj yor a mac a m<sup>Λ</sup>' u quibej, a cu chen u'yic u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, chen m<sup>Λ</sup>' ju betej a ba' cu ya'aric. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor ya'aric ti' mac, taj yor a cu quibic a ba' cu ya'ara' ti'. <sup>14</sup>Iric a mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel. Robob, mana' ti' u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, chen y<sup>Λ</sup>n q'uin robob cu beticob a ba' cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n a caj u ts'ibtaj Moisés. Quire' tu yorob, yerob a ba' jach tsoy. Rajen a ba' cu tucricob, ra' u t'<sup>Λ</sup>n Moisés ti'ob. <sup>15</sup>A mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel wa cu beticob a ba' jach tsoyo', ra' cu yesic yerob tu yorob a ba' cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob yerob tu yorob, wa ber cu beticob a tsoyo', yerob xan, wa ber cu beticob a c'aso'. Bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>n q'uin cu tucricob: "Biquinin caj in betaj c'as?" Y<sup>Λ</sup>n q'uine', yerob caj u betob a tsoyo'. <sup>16</sup>M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj, raji' cu bin jo'c'sic u parar Jesucristo, soc raji' cu bin u ts'ic u muc'yaj ti' a mac a cu manob tu c'asir; cax a ba' caj u muc u betob. Baxuc caj ya'araj ich u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a caj in tsec'taj uch.

*U winiquirob israel yejer u t'<sup>Λ</sup>n a ts'ibta'b ten u nunquir Moisés*

<sup>17</sup>Arej in wa'arej techex a mac u winiquirob israel. Raji' cu tucric tu qui canantaj a ba', caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch, rajen u nonoj b<sup>Λ</sup>jiri' cu tus tsicbar u b<sup>Λ</sup>jiri' tus a'aric wa jach manan yajbir ten C'uj. <sup>18</sup>Raji' a'arej xan, yer a ba' u c'at C'uj. Raji' a'arej xan, yer a ba' tsoy u betic, bayiri' raji' a'arej xan, yer a ba' m<sup>Λ</sup>' tsoy u betic, quire' caj u canaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch. <sup>19</sup>U b<sup>Λ</sup>jiri' cu tus tucric yer bic tabar u camsic a mac a m<sup>Λ</sup>' yer u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Raji' a'arej bin u ca' u sasiquint u tucur a mac an ten bic ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yac'birir, quire' m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj. <sup>20</sup>Raji' cu tus tucric cu camsic a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob ba' ti' C'uj. Raji' cu tus tucric, wa c'ucha'an yor u camsic a mac a m<sup>Λ</sup>' camsa'b ti' a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Raji' cu tus tucric ca' bin u p<sup>Λ</sup>y u berob a mac a m<sup>Λ</sup>' toy u qui canob, quire' raji' u tus yer a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a uchbeno', a ba' tsoy ca' u canej mac. <sup>21</sup>Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj, wa ber cu camsic mac, tin t'<sup>Λ</sup>n, u b<sup>Λ</sup>jiri' m<sup>Λ</sup>' toy u qui cani' a ba' cu camsic. Raji' cu tsec'tic tu cu c'ujinticob C'uj wa m<sup>Λ</sup>' tsoy u ya'aric ba', jaj ix t<sup>Λ</sup>coj u berer ya'aric ba'. <sup>22</sup>Raji' u winiquirob israel, a cu ya'aric wa m<sup>Λ</sup>' tsoy mac u p<sup>Λ</sup>yic xquic, a y<sup>Λ</sup>n u mamó', chen tin t'<sup>Λ</sup>n, raji' cu p<sup>Λ</sup>yic xquic a y<sup>Λ</sup>n u mamó'. Bayiri' xan, raji' cu ya'aric m<sup>Λ</sup>'

tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n wa mac cu betic u tus c'uj. Chen tin t'<sup>Λ</sup>n, raji' u berer ya'aric a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n tu cu binob u tus c'ujinticob c'uj, a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj, a ba' m<sup>Λ</sup>' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n. <sup>23</sup>Cu yubic jach tus carem, quire' y<sup>Λ</sup>n ti' a ba' ts'ibta'b ten u nunquir Moisés, chen m<sup>Λ</sup>' ju betic a ba' cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, rajen cu p'astic C'uj. <sup>24</sup>Raji' u winiquirob israel caj u tus betob a ba' cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu caj u ya'araj: "Quire' ra' u sipirob u winiquirob israel, rajen p'asta'b ti' C'uj ten a mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel." Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

<sup>25</sup>Tin t'<sup>Λ</sup>n, wa caj u quibaj a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, jach tsoy cu bin yubic tu yor a mac u winiquirob israel. Chen wa m<sup>Λ</sup>' ju quibej a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, a ray u q'uinino', caj waysa'bob ti' m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel. <sup>26</sup>Bayiri' xan, a mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel bin u ca' waysa'birob irej wa ju winiquirob israel. Baxuc cu bin tar ti', wa cu quibic a ba' ts'ibta'b ten Moisés. <sup>27</sup>M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' tacbir a jo'rex ten a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel, soc u ts'abar a muc'yajex ten C'uj. Quire' a techexo', m<sup>Λ</sup>' ja quibex a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, cax toc y<sup>Λ</sup>n techex toc rac ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, cax caj a c'Λmex a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic caj ya'araj C'uj uch. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel caj u quibob a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, cax m<sup>Λ</sup>' tu c'amaj u ts'iric u baq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel, rajen je' u taquicob a jo'rex a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. <sup>28</sup>M<sup>Λ</sup>' raji' y<sup>Λ</sup>nin C'uj, cax u parar u nunquir Abraham, cax ir bajen u wich u winiquirob israel, m<sup>Λ</sup>' raji' y<sup>Λ</sup>nin C'uj. M<sup>Λ</sup>' raji' y<sup>Λ</sup>nin C'uj quire' caj u c'amaj u ts'iric u baq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel. <sup>29</sup>U'yex ba' quin wac, a werex wa mac raji' y<sup>Λ</sup>nin C'uj, raji' a y<sup>Λ</sup>n C'uj tu yor. A baxuco', jach taj ts'ira'an u baq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel, a ra' u q'uinino' cu beyaj C'uj tu yor yejer u Taj'or u Pixam C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob jach tsoy irir ten C'uj, m<sup>Λ</sup>' chen ich u rac'ob xan.

### 3

<sup>1</sup>Wa jach taj aro', bic tabar jach manan tsoy u winiquirob israel, chen u jer a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel m<sup>Λ</sup>' tsoyi'? Ba'wir tun, cu ts'iricob u baq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel? <sup>2</sup>M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach manan tsoy ti'ob. Quire' a C'ujo', caj u bat'an ts'aja ti'ob u winiquirob israel u t'<sup>Λ</sup>n soc u qui' cananticob. <sup>3</sup>Chen wa y<sup>Λ</sup>n jun yarob u winiquirob israel m<sup>Λ</sup>' ju quibob C'uj, ca tucriquex wa C'uj m<sup>Λ</sup>' ju bin u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'ob uch, cax a jun yarob u winiquirob israel m<sup>Λ</sup>' u quibobi'? <sup>4</sup>Aro' m<sup>Λ</sup>' taji', a C'ujo', taj cu tsicbar, cax wa mac cu

tus. Quire' baxuc tu ts'iba'an tu cu ya'aric a mac ts'ab u tucur ten C'uj a tarij tu yor:

A ba' cu ya'aric C'uj cu joc'ar u tajir. Baxuc je' u joc'ar u tsoyir cax cu taquicob u jo'r.

Baxuc ts'iba'an uch.

<sup>5</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac chich u jo'ro' baje'rer: "Wa ra' cu yesic taj yor C'uj, tu quin man tu c'asir biquinin cu coyen taquic in jo'r quir in muc'yaj, rajen ma' tsoy a C'ujo'", baxuc cu tus a'aric a mac chich u jo'ro'. <sup>6</sup> Wa jix tajoj cu coyen taquic u jo'r mac C'uj. Je' wa ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac tu cotor a yan u si'pir? Ma' ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac.

<sup>7</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac a chich u jo'ro': "A C'ujo', quij, ma' ju yan ts'ic in muc'yaj quire' quin tus. Baxuc cu tus aric ma' ja wirej, quire' quin tus, raji' cu yesa'r ti' mac bic tabar jach carem C'uj, bayiri' xan, bic tabar jach taj u t'an", baxuc cu tsichar a mac a chich u jo'ro'. <sup>8</sup> Rajen, raji' cu ya'aric: "Cax manex tic si'pirex, quire' jach tsoy ca' ij quesex jach taj C'uj", baxuc cu tus a'aric. Bayiri' xan, cu tus paq'uicob in pach quire' cu ya'aricob baxuc quin camsic xan, aro' ma' taji'. Jach tsoy, ix tajoj ca' ts'abac u muc'yaj ten C'uj ti'ob, quire' c'as cu tucricob ten, quij Pablo.

*Tu cotoro'onex rac yan ic si'pirex*

<sup>9</sup> Bic tabar tune', a tenob u winiquirenob israel jach manan tsoyenob quire' u winiquirenob israel, chen u jer mac, a ma' ju winiquirob israel, ma' tsoyi'. Ma' taji', quire' tic toc araj techex wa tu cotoro'onex yan ic si'pirex, cax u winiquirenob israel, cax ma' ju winiquirenob israel. <sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch xan:

A te' ich yoc'ocob, quij ya'ar C'uj, mana' mac taj yor, turiri'. <sup>11</sup> Mana' mac u c'at yer a ba' u c'at C'uj, ma' u c'at u yet man yejer C'uj xan. <sup>12</sup> Caj u rac p'atob a ba' caj ya'araj C'uj quir u bin ich u jer tus c'uj. Mana' mac cu man tu tsoyir, turiri'. <sup>13</sup> An ten bic u muc'aj tu cu muquicob u baquer mac, baxuc u chi'ob mac, irej wa tu' u chi'ob, quire' cu ca'ra'xt'anticob mac. Robob tu cu tsicharob yejer mac, cu tusaricob mac. U t'anob a cu tsicharob a cu joc'ar tu chi'ob, irej u ya'quir u coj can, ra' irej wa tu cu quinsicob mac.

<sup>14</sup> Robob nanij cu ca'ra'xt'anticob mac, bayiri', nanij u ts'ictarob. <sup>15</sup> U chen c'at u quinsicob u jer mac. <sup>16</sup> Cax tu cu binob cu choquinticob u yor mac.

<sup>17</sup> Ma' ju sisquinticob u yorob mac tu caja'anobi'. <sup>18</sup> Ma' ju sajt'icob C'uj.

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'an C'uj uch ti' mac.

<sup>19</sup> A to'onexo', ij quexer a ba' tan tu ya'aric C'uj, aro' cu ya'aric biquira' u winiquirob

israel. A baywo', ma' c'ucha'an yor u tusaricob: "A tenobo', mana' in si'pirob." Ma' ja wirej tu cotor mac bin u ca' ac'atan ti' C'uj, soc u nunquicob ti' u si'pirob. Ma' ja wirej, u t'an Moisés, a ba' cu sayarob tu pachob u canicob u winiquirob israel. Ra' cu ya'aric bic tabar ca' cuxracob. <sup>20</sup> Rajen mana' mac c'ucha'an yor ya'arej: "Taj in wor ac'atan tu wich C'uj, quire' caj in toc betaj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés." Ma' ja wirej, a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés cu chen esic to'onex bic tabar quic manex tu c'asir.

*A C'ujo' cu chen taquico'onex wa quij cacsiquex tij corex ti'*

<sup>21</sup> Chen baje'rer C'uj caj u yesaj to'onex bic tabar u ruc'sic ic si'pirex tic pixamex. Ma' ra' u t'an Moisés a cu sayarob tu pach u canicob u winiquirob israel. Chen ich a ra'iri' u t'an, a xibo', a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'ob caj u ts'ibtob je' u taquico'onex C'uj biq'uine'. <sup>22</sup> Chen baje'rer, tu cotor mac a cu quibic Jesucristo, a C'ujo' cu ruc'sic u si'pir tu pixam. Baxuc cu bin u betic ti' a mac a cu quibic, quire' a C'ujo', p'eri' yirico'onex an ten bic mac a yan u si'pirob. <sup>23</sup> Ma' ja wirej, biquinin C'uj p'eri' yirico'onex? Quire' tu cotoro'onex caj ij cacsic ic si'pirex. Rajen, a C'ujo', ma' c'ucha'an yor ya'arej: "Jach tsoyechex", quire' mana' mac u man tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at. <sup>24</sup> Quire' ra' tu yajquin to'onex an ten bic tsoy tu t'an C'uj. Ma' ja wirej, caj u sija to'onex u cuxtar munt q'uin a ra' u q'uinino' caj ij cacsaj tij corex ti' Jesucristo. Ma' bo'orir u ca', quire' Jesús caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. <sup>25</sup> Quire' a C'ujo' caj u taco'onex. Ma' ja wirej, u bajiri' Jesús, caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen ma' ju bin ts'abir ic muc'yajex quire' joc' u q'uiq'uer Jesús to'onex, caj quimij to'onex. Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u c'ubaj Jesús quir u quimin soc u jawsic ic si'pirex wa quic chen acsic ij corex ti'. A baywo', C'uj caj u yesaj to'onex bic jach taj u yor a ra' u q'uinin caj u muc'taj u si'pirob a mac cuxa'anob uch, a mac a ma' ju quibob C'uj uch. <sup>26</sup> Barej, caj quimij Jesús ich cruz, aro' cu yesic bic tabar caj u yajquin to'onex C'uj, quire' u c'at ij quexer tsoy cu betic a C'ujo', bayiri' xan, cu ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>27</sup> Quire' Jesucristo, caj u ruc'saj ic si'pirex, rajen quij cacsiquex tij corex ti'. Rajen ma' c'ucha'an ij corex ca' ij carex: "In bajiri' quin taquic in baj tuj in quibaj a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés." Raji' ma' ju bin u taquic mac. <sup>28</sup> Tij toc u'yex bic tabar C'uj cu bin u ruc'sic to'onex ic si'pirex, wa quij cacsiquex ij corex ti' Cristo. Ma' jij cu'yex wa C'uj cu bin u ruc'sic to'onex tic si'pirex, wa quij quibiquex u t'an a tu ts'ibtaj Moisés uch.



<sup>29</sup> Ca chen tucriquex wa C'uj, raji' C'uj chen ti' u winiquirob israel? MΛ' wa raji' u C'uj xan, cax mΛ' ju winiquirob israel? Raji' jach taj, raji' xan, u C'ujir, cax ti' a mac a mΛ' ju winiquirob israel. <sup>30</sup> Quire' turiri' C'uj yan, rajen a C'ujo' c'ucha'an yor yiric mac taj yor, a cu yacsic tu yor ti' Cristo, cax u winiquirob israel, cax wa mΛ' ju winiquirob israel. <sup>31</sup> Rajen, mΛ' taji' wa mac cu ya'aric to'onex caj ic p'atex a ba' ts'ibta'b ten Moisés ra' u q'uinin caj ij cacsajex ij corex ti' Jesucristo. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin caj ij qui' acsex ij corex, jeroj ra' u q'uinin' caj yanxchun ij quibiquex C'uj.

#### 4

*Ba' cu camsico'onex u nunquir u winiquirob israel, u c'aba' Abraham*

<sup>1</sup> Ca' ij tucrex baje' rer ic nunquirex Abraham. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel cu tus tucricob C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor u nunquirob Abraham, quire' u bΛjiri' a ba' caj u betaj uch, rajen c'ucha'an yor C'uj yiric Abraham taj yor. Wa taj a ba' cu ya'aricob u winiquirob israel ti' Abraham, jeroj c'ucha'an yor u tajquintic u yor. Chen mΛ' taji', quire' mΛ' c'ucha'an yor u tajquintic u yor, quire' u bΛjiri' u beyaj a baxuco'. Rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aric baxuc ti' C'ujo'. <sup>3</sup> U'yex ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Ra'iri' u q'uinin', caj irir ten C'uj taj yor Abraham barej caj u yacsaj tu yor", baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Abraham uch. <sup>4</sup> Ca' ij cΛnex ba' cu camsico'onex a je' ra'. A mac a cu beyaj ti' u jer mac ca' bo'otac. MΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Sijbir ten a je' taq'uina'." Quire' raji' cu c'amic u taq'uin, quire' ra' u bo'orir u c'Λb ti' u beyaj. <sup>5</sup> Chen C'uj, mΛ' ju ya'araj wa ca' ic betex a tsoy', quir u rΛc ruc'sic ic si'pirex, quire' jach tsoy u t'Λn caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' caj ij cacsex ij corex ti' Cristo. <sup>6</sup> Baxuco', caj u ya'araj ic nunquirex David uch, caj ya'araj: "Jach qui' yor a mac a ara'b ten C'uj, mΛna' u si'pir, cax mΛna' yutsir caj u betaj quire' toc ten C'uj." <sup>7</sup> MΛ' ja wirej:

Jach qui' yor caj u yubaj mac caj jawsa'b u si'pir ten C'uj. Jach manan qui' yor caj u yubaj mac ruc'sa'b u si'pir ten C'uj xan. <sup>8</sup> Jach qui' yor caj u yubaj mac mΛ' ju tocar u jo'r ten C'uj quire' cax yan u si'pir.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. Je' wa ju chen u'yic qui' yor u winiquirob israel, an ten bic caj ya'araj ic nunquirex David uch? MΛ' wa ju bin yubic u qui'tar yor a mac a mΛ' ju winiquirob israel? Baje' rer, ca' ij c'Λ'otex ti' u nunquirob u winiquirob israel, u c'aba' Abraham. Ic toc erex, caj

u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor Abraham. <sup>10</sup> Barej, caj ara'b ten C'uj c'ucha'an yor yiric wa taj yor Abraham, caj ts'oc wa ju c'amic Abraham u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel pachir. MΛ' ja wirej, mΛ' toy u c'Λmaj Abraham u ts'iric u bΛq'uer caj ara'b ten C'uj Abraham. C'ucha'an yor yiric taj yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, pachir Abraham caj u c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer quir u yesic jeroj tajij yor Λcatan u wich C'uj. Chen c'aj techex, bat'an tajij yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, ra' pΛyber, rajen pachir caj u c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer, soc ij querech wa taj yor Abraham. Rajen xan, ara'b ti' Abraham, raji' u tet tu cotor a mac a cu yacsicob tu yor, cax mΛ' toy u c'Λmob u ts'iric u bΛq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. MΛ' ja wirej, caj u chen acsob tu yorob. <sup>12</sup> A Abrahamo', raji' irej wa ju tet a mac a caj u c'Λmob u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. Chen raji' mΛ' irej wa ju tet ti' ob cax tu c'Λmajob u ts'iric u bΛq'uerob. Jari' raji' u tetob, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor uch.

*A ba' ara'b ten C'uj uch, cu bin u c'amic a mac a cu yacsicob tu yorob ti'*

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u toc araj ti' Abraham yejer u pararob wa cu bin ts'abir ti' ob u ru'umin ich yoc'ocab, quire' caj toc araj ti' ob. Aro' irej an ten bic mac cu p'atic u ba'tac ti' u parar, wa ber cu ch'ijirob u pararob. A C'ujo', caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Abraham, cax mΛ' tu bet a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés uch. Caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Abraham, rajen caj u yacsob tu yor, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu quibicob u t'Λn Moisés, wa chen ra' cu bin ts'abir u ru'um ich yoc'ocab ten C'uj. MΛ' ba'wir quij cacsiquex tij corex. Jot, a ba' cu toc aric C'uj xan. <sup>15</sup> Quire' u t'Λn Moisés cu yesic C'uj cu bin ts'abir u muc'yaj a mac a cu manob tu c'asir. MΛ' ja wirej, wa mΛna' u t'Λn Moisés, mΛ' c'ucha'an ij corex ij cariquex wa yan u si'pir mac.

<sup>16</sup> Rajen a C'ujo', caj u toc araj ti' mac a cu yacsic tu yor, je' u bin ts'abir ti' u ru'um ich yoc'ocab quire' caj u toc araj C'uj, quire' tsoy a C'ujo'. A baywo', tu cotor u ca' pararob u pararob u nunquirob Abraham c'ucha'an yorob u c'Λmicob, quire' caj u yacsob tu yorob an ten bic Abraham, cax u winiquirob israel a tu cΛnantajob u t'Λn Moisés, cax a mΛ' ju winiquirob israel. Caj u jach c'Λmob C'uj an ten bic Abraham caj u c'Λmaj C'uj uch. Rajen ij cariquex a Abrahamo', raji' u tet tu cotor an cu yacsic tu yorobe'. <sup>17</sup> Rajen ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj

a ba' ara'b ti' Abraham. Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham: "A teno', quin bin in ca' ric'siquech Abraham, quij ya'ara' ten C'uj, soc tech u nunquirech ti' a mac a ca'ja'anob ich ya'ab u ru'umin." Jeroj, Abraham caj u quibaj. Ma' ja wirej, raji' C'uj, a cu ric'sic mac ich u quimirir a tu quimenobo'. Wa raji' cu chen ts'ic u t'anin, a ba' a ma' toy tac ich yoc'ocab, je' u joc'ar ich yoc'ocabe'. Ma' ja wirej, a C'ujo', ma' jar u joc'sic ca' cuxrac chan och a mac a ma' toy rochac ten u na'.

<sup>18</sup> Ma' ja wirej, a Abrahamo', caj u ch'uctaj ca' bin ts'abac u parar ten C'uj, cax a Abrahamo', man u q'uinin u parara'ncar, quire' toc ch'ijij uch. Abraham caj u quibaj a ba' toc ara'b ti' ten C'uj. Caj u quibaj Abraham, wa raji' je' u parara'ncar ya'ab mac ich ya'ab ru'umin, an ten bic C'uj caj u ya'araj ti' wa ber caj ya'araj: "Ra' u q'uinin bin in ca' ric'sech soc tech, u nunquirech a mac a ca'ja'anob ich ya'ab ru'umin." Jeroj C'uj caj u nup'saj u t'an ti' Abraham. <sup>19</sup> A Abrahamo', ma' tubsa'an yor u ch'uctic a ba' toc ara'b ti' ten C'uj, cax yan u cien yaxq'uin xan, cax man u q'uinin u parara'ncar, cax yer ma' c'ucha'an yor u parara'ncar u rac' Sara, ma' big'uin. <sup>20</sup> A Abrahamo', ma' ju tucraj chichini', wa ma' taj a ba' caj u toc araj C'uj ti'. Chen jach ts'aja'an yor u qui' acsic tu yor, quire' yer C'uj, je' u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'. Jeroj, caj ya'araj Abraham ti' C'uj: "Jach caremech C'uj", quij. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, Abraham caj u toc rac najtaj wa ma' jar u betic a ba' cu toc araj C'uj ti'. <sup>22</sup> Rajen, caj ara'b ten C'uj ti' Abraham, caj c'amij Abraham ten C'uj, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>23</sup> A rayo', ma' chen ts'ibta'b ti' Abraham, ma' ra' quir ya'aric wa jach tsoy Abraham. <sup>24</sup> Aro' ts'ibta'b to'onex quir u camsico'onex quir ij cacsiquech ij corex C'uj. C'uj cu ya'aric: "C'ucha'an in wor in wiric taj yor mac a cu yacsic u yor ti' in t'an." Ma' ja wirej, caj ij cacsex tij corex ti' a mac a caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, rajen taj ij corex. <sup>25</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u tuchi't u parar quir u quimin te' ich yoc'ocab. A baywo', caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen, caj ric'sa'b Jesucristo ich u quimirir soc c'ucha'an yor u c'amico'onex, quire' ruc'sa'b ic si'pirex.

## 3

### *Jeroj C'uj caj u c'amo'onex*

<sup>1</sup> C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tij cacsex tij corex ti'. Ma' ja wirej, Jesús caj u p'eri'quintaj ij corex ti' C'uj, soc ma'na' ba' quic tucriquech baje'rer. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u betaj tsoy to'onex, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. Rajen qui' ij corex quire' ij querech tu quic binex ich u sasirir C'uj. <sup>3</sup> Ma' chen qui' in worob quire' aro', jach qui' in

worob xan, cax a tera' quin muc'yajob. Ma' ja wirej, in werob a baxuco', cu chichtar in muc'ob ich C'uj soc quin muc'ticob ba', cax a ba' cu tar tin woc'orob. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, barej caj chichij ic muq'u'ex tu quic muc'yajex, a ra' u q'uinino', C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyechex", rajen quic ch'uctiquech C'uj cu bin u yacsico'onex ich u sasirir. <sup>5</sup> Quire' baxuco', quic ch'uctiquech, rajen ma' jic bin ic ch'ic suraquirex ti' a ba' quic ch'uctiquech ij quirex. Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a ts'a'b ten C'uj to'onex, cu ts'ic ic najtex wa C'uj u jach yajo'onex.

<sup>6</sup> Barej a ucho', ma' c'ucha'an ij corex ic p'at'iquech a c'aso', ma' ij querech xan, bic tabar ic taquiquech ic ba'jex, jeroj caj c'uchij tu q'uinin, a toc p'isa'an ten C'uj uch, caj quimij Cristo ti' a mac a ma' yerob C'uj. <sup>7</sup> Jaj ix t'acoj, ij querech mac, je' u quimin ti' a mac jach taj yoro'. Chen tin t'an, ix ti', ma'na' mac cu quimin ti' a mac a jach tsoy yoro'. <sup>8</sup> Chen ti' toy yano'onex ich a c'aso', caj c'uchij Cristo quir u quimin to'onex, a baywo', ij querech jach manan u yajo'onex C'uj. <sup>9</sup> A baje'rero', C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tarij Cristo caj joc' u q'uiq'uer caj quimij ich u cruz. Rajen, ij querech Cristo, caj u t'aco'onex soc C'uj ma' ju ts'ictar yejero'onex ca' bin xuruc t'an. <sup>10</sup> A ucho', quire' yan ic si'pirex, rajen tic p'actex C'uj. Chen caj quimij u parar C'uj, jeroj sisquinta'b yor C'uj ten Cristo. Jeroj Cristo, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen ma' ju ts'ajej ic muc'yajex C'uj, quire' riq'uij Jesús ich u quimirir. <sup>11</sup> Ma' jariri', cax caj u t'aco'onex tu quic bin ic muc'yajex, baje'rer, qui' ij corex yejer C'uj, quire' ic Jaj Ts'urirex caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj.

### *Adán yejer Cristo*

<sup>12</sup> Quire' Jesús, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen ma' ju bin u ts'ajex ic muc'yajex C'uj, a to'onexo', rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. Ma' ja wirej, quire' turiri' mac, Adán xan, raji' ic ch'ic nunquirech, raji' caj u yanxchun u yacsic u si'pir te' ich yoc'ocab. Quire' u si'pir ic nunquirech Adán, rajen tij canex., rajen xan, quire' tij canex jeroj cu quimin mac quire' yan u si'pirob. <sup>13</sup> Cax ma' toy ara'ac ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'an ich u jo'r u witsir Sinaí, te' ich yoc'ocab tu cotor mac cu manob tu c'asir. Chen tu ma'na' u t'an Moisés, raji' ma' ju tac u jo'r mac, cax yan u si'pirob. Ma' ja wirej, ma' yerob wa yan u si'pirob. <sup>14</sup> Chen a mac a ma' ju payob u si'pirob an ten bic ic ch'ic nunquirech Adán caj u pay u si'pir. Ma' ja wirej, Adán caj u pay u si'pirob quire' ma' u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Cax ma' baxuc u si'pirob tu cotor mac, robob caj quimob xan, quire' ra' u si'pirob tu ch'ic chun yejer Adán. Rajra' ti' yan u si'pirob a mac haster

c'uchij tu q'uinin caj u ts'ibtaj u t'an C'uj Moisés uch. A Adáno', caj u yanxchun ic si'pirex te' ich yoc'ocab, chen caj tarij Jesús, a mac teta'b ten C'uj tu ch'ic chun tu cotor ba', ra' caj u yacso'onex tu tsoyir C'uj.

<sup>15</sup> A ba' caj u ts'aja to'onex Adán quir ij quiminx u tirir ti', m' quet yejer a ba' caj u ts'aja to'onex Jesúcriso. Quire' ra' u si'pir Adán, cax turiri' mac, ya'ab mac caj quimob. Baxuc xan ti' Jesucristo, cax turiri' mac, jeroj, caj u ts'a u tsoyir to'onex C'uj, quire' u yajo'onex, jeroj caj taco'onex Jesús. <sup>16</sup> A Adáno', chen turiri' mac, caj u payaj u si'pir, jeroj caj u r'ac payaj ic si'pirex tu cotoro'onex, rajen C'uj cu ya'aric: "Tu cotor mac yan u si'pir." A ba' caj u c'asquintaj ic ch'ic nunquirex Adán, a Jesús'o' caj u toc r'ac tsoyquintaj a ba' tu betaj Adán uch. Rajen, a ba' caj u betaj Jesús, a C'ujo', c'ucha'an yor jach tsoy yiric. <sup>17</sup> Quire' ic ch'ic nunquirex Adán, cax turiri' caj u pay u si'pir, jeroj, tu cotoro'onex bin in caj quiminx. Chen baje'rer, quire' u jer mac, raji' Jesucristo, rajen a C'ujo', quire' tsoy tu t'an caj u jaws ic si'pirex. Rajen a C'ujo', caj u yiroy'onex taj ij corex. Rajen tu cotor mac a cu c'amic a ba' jach manan tsoy tu t'an C'uj cu bin u reyinticob C'uj munt q'uin ich ca'an.

<sup>18</sup> M' ja wirej, wa jach taj turiri' mac caj u pay u si'pir, ra' ic ch'ic nunquirex Adán, rajen bin in caj quiminx. Baxuc yejer a jera', u jer mac caj u betaj a ba' taji', raji' Cristo. Rajen a ba' caj u betaj Cristo, a C'ujo' c'ucha'an yor yiric tu cotor mac tsoy yor quire' jawsa'b u si'pirob, rajen bin u ca' ts'a'bir u cuxtarob munt q'uinob. <sup>19</sup> Quire' turiri' mac m' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen caj u yacsaj u si'pirob tu cotor mac, rajen tu cotor mac cu manob tu c'asir. Baxuc xan, ti' u jer mac turiri' xan, raji' Jesucristo, quire' caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen ya'ab mac irir ten C'uj tsoy yorob. <sup>20</sup> M' ja wirej, caj ara'b ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtaj u t'an Moisés soc yiric tu cotor mac mun u si'pirob caj u yacsob uch. Baje'rer, ic toc erex mun a yan u sipir ich yoc'ocab, bayiri' xan, jach manan ij querec a mun jach tsoy tu t'an caj u ruc's ic si'pirex. <sup>21</sup> A ucho', tu cotor mac bin u ca' quiminob, quire' caj u yacsob tu sipirob. Chen C'uj, quire' jach manan cu yajquintico'onex. M' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'an Jesucristo, jeroj C'uj c'ucha'an yor yirico'onex tsoy ij corex, rajen bin in caj cuxtarex munt q'uin.

## 6

*IC si'pirex quinsico'onex, chen Cristo cu ts'ic ij cuxtarex*

<sup>1</sup> Tin t'an yan mac cu bin u tus a'arej: "Ca' ij qui' acs ic si'pirex soc jach manan u yajquintico'onex C'uj." <sup>2</sup> A teno', quin nunquic. Cax

m' ic yan acsiquex ic si'pirex, m' biq'uinin quic acsic ic si'pirex, quire' an ten bic u baquer mac, a jach quimin m' c'ucha'an yor u w'ac'as acs u sipiri', baxuc to'onex xan. Rajen tsire'ej, cax m' ic yan acsiquex ic si'pirex. <sup>3</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. M' wa ja werex biquinin caj acsa'b ja' ta jo'rex? M' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex soc yiric tu cotor mac wa p'eri'echex yejer Cristo. Rajen caj acsa'b ja' ta jo'rex, jeroj irej wa p'eri' caj quimechex yejer Cristo. <sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj acsa'b ja' tic jo'rex, ra' u c'at ya'aric quimo'onex yejer Cristo. Bayiri' xan, quet r'ac but'a'an ic baquerex yejer Cristo. Rajen, caj ric'sa'b Cristo ten u jach tsoyir u chichir u muc' C'uj ich u quimirir, baxuc to'onex xan caj ric'sa'bo'onex, caj waysa'bo'onex ten C'uj soc ric'ben winiquiro'onex. Rajen ca' ic p'atex a ba' tic betex uch.

<sup>5</sup> Quire' a to'onexo', p'eri'o'onex yejer Cristo, rajen, iro'onex wa quimen'o'onex yejer Cristo caj quimij ich u cruz uch. Rajen caj ric'sa'b Cristo ich u quimirir, baxuc iro'onex wa ric'sa'bo'onex ich ic quimirirex, rajen ric'ben winico'onex. <sup>6</sup> Ba' u c'at ya'aric aro'? Ic toc erex, a ucho', caj mano'onex ich tu cotor u c'asir, m' jic tucrex a ucho', chen baje'rer ic toc erex, quet caj bajo'onex yejer Cristo ich u cruz, rajen, m' ra' quic ts'urintiquex a c'aso'. <sup>7</sup> M' ja wirej, an ten bic mac quimen m' c'ucha'an yor yacsic u sipir, baxuc to'onex xan. <sup>8</sup> An ten bic caj quimij Jesús ich u cruz, baxuc to'onex xan, rajen caj riq'uuj Jesús ich u quimirir soc u w'ac'as cuxtar. Baxuc quij cacsiquex tij corex quet ca' bin cuxrac'o'onex yejer Cristo. <sup>9</sup> M' ja wirej, ic toc erex, a Cristojo', m' c'ucha'an yor u w'ac'as quimin, m' ju bin ca' quimin biq'uin, quire' ric'sa'b ich u quimirir, rajen m'na' mac yan u muc' quir u ca' quinsic Cristo. <sup>10</sup> M' ju w'ac'as quimin Jesús, m' ju bin ca' quimij biq'uin, quire' caj quimij, chen teni' cu quimin quir u ruc'sic ic si'pirex. Chen baje'rer, a Jesús'o' cuxa'an quir u betic tu cotor ba' u c'at C'uj. <sup>11</sup> Rajen, ca' a tucrex a baxuquechex a mac jach taj quimij, soc m' c'ucha'an a worex a wacsiquex a si'pirex, chen cuxa'anechex soc a betiquex tu cotor a ba' u c'at C'uj. M' ja wirej, cuxa'anechex quire' p'eri'echex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup> Quire' bin u caj quimin a winquirex, rajen m' ja cha'iquex u yacsiquex a si'pirex, m' a quibiquex a ba' cu pachtic a c'aso'. <sup>13</sup> M' ja cha'iquex a ts'urintiquex c'aso' a ca pachtiquex ta worex quir a betiquex, a ba' m' ju qui'quinte' yor C'uj. Quire' a to'onexo', a ucho', quimo'onex, chen baje'rer toc cuxa'ano'onex, baxuc cu yirico'onex C'uj. Rajen toc c'ubechex a w'ac'as bajiri'ex ti' C'uj, soc a chen manex tu tsoyir. <sup>14</sup> Quire' m' ba'wir quir a

wacsiqueux a si'pirex baje'rer, quij Pablo, u t'an Moisés a ba' caj u ts'ibtaj uch, rayo' mΛ' ja ts'urintiquex. MΛ' ja wirej, raji' ca ts'urintiquex C'uj, a mac a jach yajechexo'.

*Mac a ts'urirex?*

<sup>15</sup> A teno', tin t'Λn, yΛn mac bin u ca' u tus a'arej: "Ca' ic pΛyex ic si'pirex, ra' u q'uinino' mΛ' jic ts'urintex u t'Λn Moisés, mΛ' biq'uin, chen jari' C'uj, raji' quic ts'urintiquex baje'rer, rajen tu yajquin to'onex?" <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu'ubic u bΛj, quir u quibic u t'Λn u jer mac, jeroj oc c'urewir. Tin t'Λn, a werex aro', rajen wa ca manex tu c'asir ca quibiqueux a c'aso', jeroj oquechex ta c'urewírex. U bo'orir cu bin ts'abir techex, quir a quiminex. Chen wa ca quibiqueux C'uj, ca' ocaquechex u c'urewechex C'uj. Raji' cu bin u ts'ic techex a cuxtarex, a ba' jach tsoy. <sup>17</sup> A ucho', caj a manex ich u c'asir, chen baje'rer quin jach a'aric ti' C'uj: "Bayo'", quire' caj a wu'yajex a mac a caj u tsec'taj techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a quibex a wacsiqueux ta worex ti' Jesús. <sup>18</sup> Rajen, a C'ujo', caj u jawsechex ti' a si'pirex a ca ts'urintiquex ucho', soc u yacsiquechex u c'urewechex C'uj. <sup>19</sup> A teno', quin camsiquechex an ten bic mac cu tsicbar ich yoc'ocab, quire' a baxuco', a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cu bin u najtob. MΛ' ja wirej, a ucho', ca manex ich tu cotor u c'asir soc a qui' ascic a si'pirex. Baxuco' xan, baje'rer, qui' manenex tu tsoyir soc a cΛniquex C'uj a manex tu tsoyir.

<sup>20</sup> Quire' a ucho', ca manex a qui'quint a worex ich tu cotor u c'asir, rajen mΛ' c'ucha'an a worex a c'as manex tu tsoyir, chichin. <sup>21</sup> Arex ten wa qui' a worex tu ca manex tu c'asir uch. Tin t'Λn, mΛ' jach qui' a worex uch, chen baje'rer caj a ch'aj suraquirex tu manechechex tu c'asir uch. MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic u si'pir cu bin u ts'a'bir u muc'yaj. <sup>22</sup> Chen baje'rer, jach taj caj a toc p'Λtex a si'pirex caj a wacsax a si'pirex uch, quire' caj a quibajex u t'Λn C'uj. Rajen caj a c'ubex a bΛjex ti' C'uj soc u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, u bo'orir u si'pir mac quir u ts'abir u muc'yaj. Chen a C'ujo', caj u sijato'onex quir ij cuxtarex munt q'uin quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

**3**

*YΛn ba' ca' ij cΛnex tu cu ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> A techexo', in wet acsa'orirex, a werex bic tabar a juezo' yΛn u muc', rajen ca' ij quibex u t'Λn, a mun q'uin cuxa'ano'. Chen wa ber cu quimin mac, a ts'oc u ts'urinta'r juezo'. <sup>2</sup> U'yex ba' quin camsiquechex. A xquico', a tu ch'aj u mame', cu ya'aric a juezo': "MΛ' ja yΛn p'Λtic a mam a mun yax'quin cuxa'an ich a wicΛn tech." Chen

a ray u q'uinino', cu quimin u mam, a juezo' cu yiric a xquico', irej wa mΛ' u ch'aman u mam. <sup>3</sup> Wa ra' xquico' cu p'Λtic u mam quir u mamintic u jer, cax ti' toy cux'a'an u jach mam. Jach c'as cu betic. Chen wa quimij u mam, a ray xquico', baje'rer sipta'b quir u bin u ch'ic u jer u mam. MΛ' ja wirej, ΛcΛtan a juezo', sipta'b a ray xquico'.

<sup>4</sup> Baxuc techex in wet acsa'orirex, caj quimij Jesús ich u cruz, quiet caj quimo'onex xan, rajen mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, quire' sipta'bo'onex ten C'uj. MΛ' ja wirej, sipta'bo'onex soc p'eri'o'onex yejer u jer, a ric'sa'b ten C'uj ca' ic betex an ten bic C'uj u c'at. <sup>5</sup> A ucho', mΛ' toy ij cacsex tij corex caj mano'onex ich a ba' quic pachtiquex tij corex, a jach c'aso'. A ray u q'uinino' a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés tu chen p'us ij corex soc ic chen pachtiquex a c'aso', soc ic ts'urintiquex a c'aso', rajen oric u ts'ic muc'yajex. <sup>6</sup> Caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, caj u sipto'onex ti' a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés uch, quire' quiet caj quimo'onex yejer Jesús ich u cruz. Rajen quic beyajex ti' C'uj, quire' caj u ts'ajaj to'onex u ric'ben cuxtar u Tajor u Pixam C'uj, soc mΛ' biq'uin ic ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

*Ic si'pirex yejer a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj*

<sup>7</sup> MΛ' jij carex wa jach c'as a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛ' c'asi', quen. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex ba' jach c'as, ra' ic si'pirex. Quire' je' wa jij quereux wa tij cacsex ic si'pirex caj ij pachtiquex u ba'tac mac? MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj ya'araj: "MΛ' ja yΛn pachtex u ba'tac mac." Rajen ij quereux ba' ic si'pirex. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, caj u c'Λnaj u t'Λn Moisés soc u tumtic ij corex wa quic pachtiquex tij corex tu cotor a ba' jach c'aso'. MΛ' ja wirej, taro' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, a ba' mΛ' tsoy to'onex. Chen wa mΛna' u t'Λn Moisés mΛ' ij quereux wa quic manex ij cacsex tic si'pirex. <sup>9</sup> A ucho', mΛ' jij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. A to'onexo', caj ic tucrex jach tsoyo'onex. Chen caj ij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch, jeroj, a ray u q'uinino' caj ij quirex ij cacsex tic si'pirex. Tij quirex mΛ' qui' ij corex, orac u ts'ic ic muc'yajex to'onex. <sup>10</sup> A baywo', caj ic c'Λ'otex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, raji' caj ic tus tucrex raji' cu ts'ic ij cuxtarex, jari' caj u chen ts'ato'onex quir ij quiminex. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, caj u tus araj to'onex quire' u c'asir ij corex. Ij quereux uch wa c'ucha'an ij corex ic tus betex uch tu cotor a ba' ti' yΛn ich u t'Λn Moisés, a caj u toc a'ara to'onex u t'Λn, chen ra'iri' t'Λn cu ya'aric wa je' u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' ra' ic si'pirex. <sup>12</sup> A ray tuno', u t'Λn Moisés, a caj u ts'ibtaj uch, raji' u t'Λn C'uj. Tu cotor a ba' ts'iba'an jach

tsoy, quire' taj. <sup>13</sup> Bic tabar a ba' jach tsoy an ten bic u t'an Moisés caj u yesaj to'onex bin in caj quiminex? Ma' ja wirej, jach tsoy u t'an Moisés, quire' caj u yes ij cacsiquex ic si'pirex, rajen cu ts'abar ij quiminex. A ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés tsoy, quire' caj u yesaj to'onex a ba' sipir caj ij cacsex. Rajen a ba' ara'b ti' Moisés ten C'uj ts'a'b ti', soc chaca'an ij quiriquex a ba' quic betiquex jach c'as.

<sup>14</sup> Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ts'ajaj u t'an ti' Moisés, chen a to'onexo', quic manex ti' a ba' quic pachtiquex tij corex, a ba' jach c'aso'. Ra' quic ts'urintiquex, a c'aso'. <sup>15</sup> Rajen ma' jin betej a ba' in c'at in betic. Cax a ba' ma' jin c'at, ra' quin betej. A teno', ma' jin wer biquinin baxuc quin betic aro'. <sup>16</sup> Rajen wa quin wacsic in si'pir, cax ma' jin c'at in wacsic tin si'pir, jeroj quin c'at'otic a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, a caj u ts'ibtaj Moisés jach tsoy, quire' cu ma'quintic in ber ti' a ba' jach c'aso'. <sup>17</sup> Chen ma' ten betiqui'. Ma' ja wirej, u c'asir a aca'an tin wor, ra' cu betic a ba' ma' jin c'at in betej. <sup>18</sup> Rajen ij querec jach taj ma'na' u tsoyir aca'an tin wor, quire' cax in chen pacht a ba' jach tsoyo' ma' ju c'uchur in wor in betej, quij. <sup>19</sup> Quire' in chen c'at in betic a tsoyo', chen ma' c'ucha'an in wor in betej a tsoyo'. Chen a ba' ma' tsoyo', ra' quin betic cax ma' jin c'at in betic. <sup>20</sup> Wa quin chen betic a ba' ma' jin c'ate', rajen ma' ten betic aro', chen in si'pir a aca'an tin woro' ra' acsic in si'pir.

<sup>21</sup> A werex ba' in ber a teno'? A teno', in jach c'at in betic a tsoyo', chen a c'aso', a aca'an tin woro' ra' c'astic in ber. <sup>22</sup> Jeroj tin woro', in jach c'at in ts'urintic u t'an C'uj. <sup>23</sup> Cax in jach c'at in ts'urintic u t'an C'uj, chen ti' yan ba' a cu chich payiquen, soc in wacsic a ba' quin pachtic tin woro', rajra' cu yacsic in si'pir. <sup>24-25</sup> Rajen otsiren, a teno', in jach c'at a ba' u c'at C'uj, chen a ti' yan, ba' a cu chich payiquen soc u yacsic in sipir. Mac cu bin u siptiquen ti' a ba' cu chich payiquen quir in quinsa'r? "Bayo", quin wa'aric ti' C'uj, quire' in wer cu siptiquen Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 8

*Quij cuxtarec quire' u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Rajen a to'onexo', ma' u bin ts'abir ic muc'yajex ten C'uj, a mac tu p'eri'quintob u bajob yejer Cristo. Ma' ja wirej, cu beticob a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'. Rajen ma' ju manob tu c'asir an ten bic cu pachticob tu yorob. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a mac quic ts'urintiquex caj u ts'aj to'onex quir ij cuxtarec ric'ben, quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo. Rajen caj u t'aco'onex ti' ic si'pirex, a ra' quic ts'urintex uche'.

Baje'rer, ma' ju bin ts'abir ic muc'yajex. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, ic bajiri'ex, ma' c'ucha'an ij corex ij qui' betiquex a ba' u jach c'at to'onex ich u t'an Moisés. Rajen u t'an Moisés, ma' c'ucha'an yor u taquico'onex. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor u taquico'onex, quire' raji' caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab soc u ch'ic u winquirir an ten bico'onex ic winquirirex, quir u ruc'sic ic si'pirex. A to'onexo', yan ic si'pirex, chen a Jesús'o, ma'na' u si'pir a ti'o'. <sup>4</sup> Baxuc caj u beto'onex C'uj soc c'ucha'an ij corex ic betiquex u tsoyir, an ten bic cu ya'aric ich u t'an Moisés. Ma' ja wirej, je' u c'uchur ij corex ic betiquex aro', quire' ma' jic bin ic betex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso'. Je' ic chen betiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'.

<sup>5</sup> Quire' ij querec a mac a cu betic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', cu chen u'yic u c'asir a cu pachtic tu yoro'. Baxuc ij querec a mac a cu betic a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u chen caxtic bic tabar u qui'quintic u yor C'uj. <sup>6</sup> Quire' a mac a cu chen caxtic u qui'quintic u bajiri' yor yejer a ba' yan ich yoc'ocab, je' u quimine'. Chen a mac a cu caxtic a ba' cu qui'quintic u yor C'uj, je' u qui'tar yor ti' C'uj, bayiri' je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>7</sup> Ma' ja wirej, a mac a cu yubic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', raji' cu p'actic C'uj, quire' u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés. Cax u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés, ma' ju c'uchur u yor u betic. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, a cu yubic a cu pachtic tu yor a c'aso', ma' biq'uin cu bin u betic a ba' cu bin u qui'quintic u yor C'uj.

<sup>9</sup> Chen baje'rer, ma' ja betex a ba' uchben cuxtarec u c'at. Ca bin a betex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj, quire' ric'ben winiquechex wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj. A mac a ma' aca'an u Taj'or u Pixam C'uji' ti', raji' ma' ju chan parar C'uj. <sup>10</sup> Cax cu bin quimin a winquirirex quire' yan a si'pirex, chen wa jach aca'an Jesucristo ta pixamec ca bin cuxtarec munt q'uin ich ca'anan, quire' C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex. <sup>11</sup> A C'ujo', caj u ric'saj Jesús ich u quimirir. Wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj, jeroj an ten bic C'uj caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, baxuc techex, bin u ca' u ric'sic a winquirirex a cu bin quimin. Ma' ja wirej, cu bin u ric'sic a winquirirex, quire' aca'an u Taj'or u Pixam C'uj ta pixamec baje'rer.

<sup>12</sup> Quire' a C'ujo', baxuc cu bin u betic to'onex, rajen in wet acsa'orirex, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj. Tsire'ej, a ba' u c'at ij cuxtarec a uchbeno', a c'aso', a quic pachtex tij corexo'. <sup>13</sup> Quire' wa quij cacsiquex ic si'pirex an ten bic quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso', jeroj munt q'uin, quic bin satl'rex quire' yan ic si'pirex. Chen ti' yan u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex, soc ic

p'atiquex a ba' quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso'. Wa quic p'atiquex a ba' quiri' c'as a quic betiquex, je' ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>14</sup> Tu cotor ra' u chan parar C'uj a cu cha'bar u p'ayax u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>15</sup> Barej, caj ij c'Amex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen tu ch'u chan pararinto'onex a C'ujo'. A baje'rer, a to'onexo', m'a' jic yan ch'a'ex sajquirex ti' C'uj an ten bic u c'urewob cu ch'ic sajquirob ti' u ts'urirob. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtico'onex soc ic t'anicuex C'uj baxuc: "Ic Tetex", quij ya'ara' ti'. <sup>16</sup> M'a' ja wirej, ra'iri' cu ya'aric to'onex u Taj'or u Pixam C'uj wa ju pararo'onex C'uj. <sup>17</sup> M'a' ja wirej, an ten bic u parar mac bin u caj c'Amob tu cotor a ba' cu bin ts'abir ten u tet ti'ob. Baxuc ti' C'uj xan, je' ij c'Amiquex tu cotor a ba' cu bin u ts'ajej to'onex C'uj. Jach taj quet ca' bin ij c'Amiquex yejer Jesucristo a ba' cu bin ts'ajej ten to'onex C'uj. Chen bin ij ca'ex muc'yajex an ten bic muc'yajajij Cristo Jesús uch, soc quet ij cuxtarex ich u sasirir C'uj ich ca'anan.

<sup>18</sup> Jach taj quic muc'yajex ich yoc'ocab an ten bic cu chuquicob ic pachex, baxuc tu quic yajtarex, baxuc tu cu ch'i'ob ic pachex. Chen pachir je' u joc'ar tsoyo'onexe'. M'a' ja wirej, u bajiri' C'uj cu bin u betic aro'. Rajen m'a' ic yan tucex ic bajex cax quic muc'yajex ich yoc'ocaba', quire' ra' tu quic binex jach manan tsoy aro'. <sup>19</sup> M'a' ja wirej, tu cotor a ba' beta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch, ra' cu pachicob, jach manan cu pachticob u yirob u q'uinin ca' bin c'uchuc soc C'uj cu bin ya'aric to'onex: "Jeroj in pararechex." Ra' quic bin ij cu'yiquex, quire' u pararo'onex C'uj. <sup>20</sup> M'a' ja wirej, tu cotor ba' a ti' yan ich yoc'ocab, m'a' ju betaj baxuc caj u betaj C'uj tu ch'ic chun. C'uj tu rorob't'antaj soc m'a' ju jach joc'ar tsoyir quire' raji' u si'pir Adán. Chen baje'rer robob cu c'ujinticob C'uj quir u wac'as betic u ric'benin. <sup>21</sup> Quire' tu cotor a ba' te' yana', rajra' cu quiminob. Chen barej ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet baxuc cu bin waysa'bir soc jach manan tsoyir xan tu cotor a ba' beta'b ten C'uj. <sup>22</sup> M'a' ja wirej, ij querec tu cotor ba' a beta'b ten C'uj, a te' yana' ich yoc'ocab, cu muc'yajob baje'rer, quire' m'a' waysa'bi' soc jach manan tsoyir tu ca' ten. Cu muc'yaj irej xquic, a c'uchij tu q'uinin u rochic chan och. <sup>23</sup> Quire' toc aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ij querec cu bin u waysico'onex u pararo'onex C'uj. Rajen queto'onex yejer a ba' caj u betaj C'uj ich yoc'ocab, quic xoptiquex tij corex ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet yejer ic winquirirex. Quic ch'uctiquex a ra' u q'uinino'. <sup>24</sup> Caj tij cacsajex tij corex ti' Cristo, caj ara'b to'onex bin u ca' ts'abir ten C'uj to'onex u jer ric'ben ic winquirirex.

Raji' ti' toy quic pajiquex baje'rer. Je' wa jin pajic a ba' caj u toc ts'aja ten? M'a' jic pajex. <sup>25</sup> Chen a to'onexo', quic pajiquex a ba' m'a' ij quirm'Anexo', quire' ic toc erex je' u waysico'onex. Rajen ca' ic muc'tex cax a ba' a cu tar to'onex hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>26</sup> Ti' yan xan, u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex a mac m'a' toy chichac u yor ti' u t'an C'uj. A to'onexo', m'a' ij querec bic tabar ij c'atiquex ba' ti' C'uj. M'a' bic tabar ic tsicbarex ti' C'uj. Cax m'a' c'ucha'an ij corex ic tsicbarex ti' C'uj, quic xoptiquex. Jeroj a ra' u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj cu chich t'anic C'uj to'onex. M'a' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj jach manan cu t'anic C'uj to'onex. <sup>27</sup> Quire' a C'ujo', u qui' er tu cotor ba' a ti' yan tij corex, bayiri' C'uj cu najtic a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. M'a' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu t'anic C'uj, quire' yer a ba' tsoy tu t'an C'uj, baxuco', cu chich t'anic C'uj ti' tu cotor a yacsmanob tu yorob.

#### *Jach manan cu yajquintico'onex C'uj*

<sup>28</sup> Bayiri' xan, ij querec a mac a cu yajquintico'onex C'uj, cax wa ba' u ber a ti'obo', bin u ca' joc'ar u tsoyirob. Quire' a C'ujo', caj u qui' tucrob, rajen caj u teta'bob soc u tarob, soc p'eri' yorob yejer C'uj. <sup>29</sup> M'a' ja wirej, a C'ujo', yer tu toc chunin cax m'a' toy betac yoc'ocab, C'uj u toc er mac cu bin yacsic tu yor ti'. Rajen payber C'uj caj u tucro'onex quir u waysico'onex an ten bic u parar Jesucristo, a baywo' tu cotoro'onex ic sucu'unex, Jesucristo a to'onexo' yits'ino'onex. <sup>30</sup> Rajen C'uj caj u payo'onex quir ic tarex quire' C'uj payber caj u tucro'onex tu ch'ic chunin tu cotor ba'. Rajen C'uj caj u ruc's ic si'pirex, quire' C'uj caj u toc araj ca' u taco'onex ti'o'. Rajen xan cu bin u joc'ar tsoyo'onex ich ca'anan quire' C'uj caj u toc ruc's ic si'pirex.

<sup>31</sup> M'a' ja wirej, a C'ujo' m'a' ju p'atico'onex, rajen tsire'ej wa ju jer mac cu chen p'actico'onex. <sup>32</sup> C'aj techex a C'ujo', caj u ts'aj u parar turiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. M'a' jari'o', caj u ts'aj u parar quir u quimin to'onex, quet caj u ts'ajaj to'onex tu cotor a ba' ij c'atex. <sup>33</sup> Ti' wa yan mac a c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsax tij corex ti' Cristo? M'ana' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex ti' C'uj, quire' u bajiri' C'uj caj u toc araj: "Taj ij corex." <sup>34</sup> M'ana' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsax tij corex soc u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' Cristo caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex caj quimij, bayiri' caj ric'sa'b ich u quimirir. Bayiri' ti' cura'an ich u noj C'uj tu cu t'anic C'uj to'onex. <sup>35</sup> M'a' ja wirej, a Cristojo', cu yajquintico'onex, rajen m'ana' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. Jaj ix t'acoj, bin ij ca'ex ic muc'yajex. Jaj ix t'acoj bin u ca' u ch'i'ob ic pachex. Jaj ix

tacoj bin u ca' u chuquicob ic pachex. Jaj ix tacoj, bin ij ca'ex ic wi'ijchajarex. Jaj ix tacoj, wa mana' ic noq'uex quir ic buquintiquex. Jaj ix ti', yan mac cu bin p'actiquechex. Jaj ix tacoj, bin ij ca'ex quiminx, quire' ch'ac'bir ic jo'rex yejer mascab. Cax baxuco' bin ij ca'ex muc'yajex, mana' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. <sup>36</sup> Baxuc caj tsec'ta'b to'onex bin ij ca'ex muc'yajex ti' Cristo. U'yex ba' cu ya'aric ich u t'an C'uj uch:

Quire' tij cacsajex tij corex tech C'uj, rajen, cu sayarob tic pachex soc ij quinsa'rex u buru q'u'in an ten bic cu quinsicob u yalac' tamlan yuc ich tu cu naj quinsicob tamlan yuc.

<sup>37</sup> Jach taj rajra' quic muc'yajex, quire' tij cacex tij corex, chen ma' ju c'uchur u yorob u chi'o'onexob. Ma' ja wirej, rajra' quic muc'tiquex tu cotor, quire' ts'a'b ic muq'uex ten Cristo quire' u yajo'onex. <sup>38</sup> Rajen, in wer jach taj mana' mac c'ucha'an yor u taquichen ti' C'uj, quire' jach manan u yajen C'uj, cax wa quij quiminx u yajo'onex. Cax wa cuxa'ano'onex cu yajo'onex. Cax wa ju yalmasirob u t'an C'uj u c'atob u taquico'onex, ma' c'ucha'an yorob ti'. Cax wa ju jach ts'urir quisin. Cax wa ba' ic ber to'onex baje'rer, ma' ju taco'onex. Cax wa pachir a ba' ic ber to'onex tu q'u'inin ca' bin tac, ma' ju c'uchur yor u taco'onex quire' jach manan cu yajo'onex a C'uj. <sup>39</sup> Cax wa ba' cu tar ich yara'an ru'um. Cax wa ra' cu tar ich ca'an, cax wa ti' yan u jer a ba' a beta'b ten C'uj, ma' ju c'uchur yor u taco'onex, quire' jach manan u yajo'onex C'uj quire' tij cacex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 9

### *Teta'b u winiquiob israel ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno', caj in wacsaj tin wor ti' Cristo, rajen taj quin wa'aric techex. Ma' tus in ca'. Bayiri' xan, aca'an u Taj'or u Pixam C'uj tin pixam, rajen in wer taj a ba' quin wa'arique'. <sup>2</sup> Jach manan quin tucric in wet winiquiob israel. <sup>3</sup> Quire' jach manan quin tucric in wet winiquiob israel, a mac in bajob, quij Pablo. Rajen a teno', je' in cha'ic Jesús u puriquen ich c'ac', soc ma' ju binob in wet winiquiob israel ich c'ac', wa cu chen bin qui' acsa'bir ten C'uj ich ca'an, chen ma' c'ucha'an in wor ti'. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj a tenob u winiquirenob israel quire' u pararenob C'uj. Robob caj yiob u jach sasirir C'uj. Raji' xan, caj u ts'aja ti'ob u t'an soc yerob ba' cu bin u betic C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten C'uj u t'an Moisés. Caj esa'b ti'ob bic tabar u c'ujinticob C'uj. Bayiri' xan, C'uj caj u ya'araj ti'ob a ba' cu bin ts'a'bir ten C'uj ti'ob. <sup>5</sup> Bayiri' xan, robob u winiquiob israel, u pararob u ch'ic nunquirob uch. Ma'

ja wirej, ich u winiquiob israel tarij Cristo caj c'uchij tu q'u'inin u ch'ic u winquirir. Raji' u c'ujir tu cotor mac, ca' sajta'c ten tu cotor mac muntq'u'in. Jeroj.

<sup>6</sup> Cax quin jach tucric in wet winiquiob israel, ma' jin wa'arej techex wa C'uj ma' toy u nup'sej a ba' caj u toc araj ti' in wet winiquiob israel uch. A ba' quin jach aric techex, yan mac ich u winiquiob israel, robob ma' ju pararob C'uj. <sup>7</sup> Ma' ja wirej, tu cotor u pararob ic nunquir Abraham ma' ju xaca C'uji', an ten bic u jach pararob u nunquir Abraham. C'aj techex wa ja ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquir Abraham uch? "Chen ra' u ca' parar a parar Isaac, ra' quin bin in xaquic an ten bic a jach parar a techo'." Baxuc ara'b ten C'uj. <sup>8</sup> A ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj cu ya'aric wa Isaac caj teta'b ten C'uj ma' ju jeri'. Rajen raji' Isaac jach taj u parar Abraham, raji' cu bin c'l'ambir a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u tet Abraham. Ra' cu cam-sico'onex, tu cotor mac ma' ra' u parar C'uj, cax robob u pararob ic nunquir Abraham. Jari' a mac ara'b ten C'uj ich u t'an, robob jach taj u pararob Abraham. <sup>9</sup> Quire', u'yex ba' ara'b ti' Abraham ten C'uj a ray u q'u'inin ucho': "Baje'rer a ray yaxquino' Abraham, a rac' u c'aba' Sara, je' u pararancar." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham.

<sup>10</sup> Ma' chen jera'. Caj c'uchij tu q'u'inin caj ch'ijij Isaac, caj u ch'aj u rac' Rebeca. Caj pararnajij Rebeca, yan ca'tur u chan ochir tu nac', p'eri'ob u tet, raji' ic nunquir u winiquiob israel. <sup>11-12</sup> Cax u pararob Isaac ma' toy rocha'c ten u na' Rebeca uch, cax u chan ochir Isaac ma' tu betaj a tsoyo' ma' ju betaj a c'aso', ti' toy yan ich u nac' u na', C'uj caj u tetaj turiri' u parar Isaac. Ra' quir u yesic to'onex wa C'uj tsoy tu t'an, u tetic mac, cax ma' ba' caj u betaj caj u tetaj C'uj. Quire' a C'ujo' cu tetic a mac u c'at. Rajen caj u yubaj Rebeca u chan ochir tu nac' cay yubaj ya'ara' ten C'uj Rebeca: "Ra' sucu'unbir cu bin beyaj ti' yits'in." Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Rebeca. <sup>13</sup> Baxuc caj ara'b ten C'uj xan. Tan u tsichar C'uj ti' u pararob Rebeca: "Jach manan in yajquintic a Jacobo', quij C'uj, chen Esaú, ma' jin neyajquintic." Baxuc caj ara'b ten C'uj xan.

<sup>14-15</sup> Yan mac cu bin ya'aric a ba' cu betic C'uj ma' tsoyi', quire' caj u tetaj Jacob, chen ma' ju tetaj Esaú. Chen ra' ma' taji'. Quire' a C'ujo', cu betic a ba' tsoy tu t'an. Rajen caj ara'b ten C'uj Moisés: "A teno', quin yajquintic a mac in c'at in yajquintic." Baxuc caj ya'araj C'uj. <sup>16</sup> U'yex ba' cu cam-sico'onex aro'. A C'ujo' ma' ju yajquintic mac, quire' u bajiri' u c'at, cax cu jach p'is u baj quir u yajquinta'r ten C'uj. Aro' ma' biquin cu yajquinta'r ten C'uj. Cu chen bin yajquinbir ten C'uj a mac wa ju c'at C'ujo'. <sup>17</sup> Bayiri' xan, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj caj u ya'araj ti' u

rey u winiquiob egipto: "A teno', quij C'uj, caj in wacsech soc tech ca bin u reyintiquechob u winiquiob egipto soc yiricob mac a carem beyajo' wa quin betic quire' tech. A baywo' tu cotor mac je' u yiricob c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba'." Baxuc ts'iba'an ich u t'an C'uj. <sup>18</sup> Ra' cu camsico'onex, a C'ujo' cu yajquintic mac u c'at u yajquintic. Baxuc xan, a C'ujo' cu bin u chichquintic u jo'r mac soc m'a' c'ucha'an yor u quibic C'uj.

<sup>19</sup> YAn ix ti' mac, a cu bin ya'aric wa baxuco', C'uj biquinin cu taquic ic jo'rex soc ic bin muc'yajex ich c'ac', quire' m'a' c'ucha'an yor mac ti' C'uj. <sup>20</sup> Chen a teno' quin bin in nunquic ti': "Maquech tech, quire' chen winiquech, bic tabar a nunquic ti' C'uj?" Je' wa yac u rac, a p'atbir ten mac: "Biquinin caj a chen p'aten a baxuco'?" <sup>21</sup> M'a' ja wirej, a mac a cu p'atic c'at c'ucha'an yor u p'atic a ba' u c'at. Wa ju c'at u p'atic turiri' soc tsoy yirir ten mac, je' u p'atique'. Wa ju c'at u p'atic turiri' soc u t'achquintic ich c'ac', je' u p'atic xane', quir u t'achquintic ich c'ac'. Cax wa ti' cu tarob tu yach'abirir c'at turiri'. <sup>22</sup> M'a' wa baxuc C'uj yejer xan? A C'ujo', u c'at yer mac wa raji' cu ts'abar u muc'yaj ten C'uj a mac a yAn u si'pir, bayiri' soc yer mac, a C'ujo', yAn u muc' jach manan. Rajen m'a' ju ruc'saj a ray winico' cax robob bin u ca' ts'abir u muc'yajob uch. A C'ujo', caj u muc'taj ti'ob. M'a' ja wirej, nema' bic a C'ujo'. <sup>23</sup> C'uj u c'at yesic ti' a mac a ch'a'b yajquinbir ten C'uj quire' jach manan yajbirob ten C'uj, soc yerob jach carem C'uj. M'a' ja wirej, tu ch'ic chun, toc teta'b ten C'uj quir u yacsa'rob ich ca'an'an. <sup>24</sup> M'a' ja wirej, baxuc C'uj caj u betaj to'onex quire' caj u teto'onex xan, cax u winiquiob israel, cax m'a' ju winiquiob israel. C'uj caj u tetaj tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob. <sup>25</sup> Baxuc xan, C'uj caj ya'araj ti' mac a caj u ts'aj u tucurob soc u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Oseas, raji' caj u ts'ibtaj a je':

Ti' yAn mac uch, a m'a' tu c'ujinten uche', chen baje'rer cu c'ujintiquenob. A ucho', m'a' jin yajquintob, chen baje'rer quin yajquinticob.

<sup>26</sup> Caj ya'araj C'uj ti' Oseas caj u ts'ibtaj: "Tu caj in wa'araj ti'ob: A techexo' m'a' ta yAn c'ujintenexi'. Jeroy ra'iri' caj u quibob ten, rajen robob in pararob xan."

Baxuc caj ara'b ten C'uj Oseas. <sup>27</sup> Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'ab u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Isaías. Raji' caj u ya'araj ti' u winiquiob israel uch: "A techexo', u winiquirechex israel, ca jach pimtarex irechex u sa'amin a ti' yAn ich u chi' c'ac'nab. Chen m'a' pimechex cu bin tachirechex ten C'uj. <sup>28</sup> A C'ujo', cu bin u ts'abir u muc'yaj ti' a ya'ab maco', an ten bic caj u ya'araj. Jach seb cu bin u

ts'abir u muc'yaj ti'ob. Taj cu bin ts'abir u muc'yajob." Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch. <sup>29</sup> Ra'iri' Isaías caj u tsec'taj xan, tan ya'aric uch:

Wa jic Jaj Ts'urirex, raji' u jach ts'urir tu cotor ba', cax a ti' yAn ich ca'an'an, cax a ti' yAn ich yoc'ocab. Wa raji' m'a' ju yajquin to'onex, a ba' u ber ti' a mac a ca'ja'anob ich u cajar Sodoma yejer Gomora uch, caj rAc ch'esa'b ten C'uj quire' u yAn si'pirob baxuc to'onex xan, je' ic chAc p'atA'rex xan m'a' ya'ab mac.

*U winiquiob israel yejer u jach tsoyir u t'an C'uj*

<sup>30</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric tu cotorechex baje'rer. M'a' ja wirej, a mac a m'a' ju winiquiob israel, caj yiraj bic tabar u ruc'sa'rob u si'pirob ten C'uj, quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>31</sup> M'a' ja wirej, u winiquiob israel yerob wa cu quibicob a ba' ara'b ten Moisés, jeroj, cu bin ruc'sa'bir u si'pirob ten C'uj. Chen m'a' ruc'sa'b u si'pirob ten u t'an Moisés, quire' m'a' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' u chen c'atob. <sup>32</sup> Biquinin m'a' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' ti' ts'iba'an ich u t'an Moisés? M'a' ja wirej, u winiquiob israel cu c'axticob bic u ruc'sicob u si'pirob chen ich u t'an Moisés. M'a' ju yacsob tu yorob ti' Cristo. Quire' m'a' ju c'amobi', rajen robob irob a mac orac rubuc ti' tunich, a tunicho', ra' cu rubsic mac. <sup>33</sup> Baxuc caj u ts'ibtaj ich u t'an C'uj uch xan. U'yex ba' caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj:

Tar ich u cajar u c'aba' Sión, tij p'ati' a mac a tuchi'bir ten C'uj. Raji' irej tunich a cu rubur yoc'or. A mac a cu rubur yoc'or raji' cu bin satar ich c'ac'. Rajen, ra' irej a mac a cu jach rubur ich ru'um. Baxuc a mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur pachir. Je' u yiric wa tu cotor taj ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.

Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

## 10

<sup>1</sup> A werex, in wet acsa'orirex, a ba' in jach c'at? Jach manan in c'at in wiric in wet winiquiob israel cu rAc accsiquicob tu yorob ti' Cristo soc u bin tachirob. Baxuc caj in c'ataj ti' C'uj tu quin t'an'ic. <sup>2</sup> M'a' ja wirej, robob cu jach p'isicob u b'ajob quir u beticob a ba' u c'at C'uj, chen m'a' ju qui' najtob a ba' u c'at C'uj. <sup>3</sup> Robob u winiquiob israel, m'a' ju c'at u ts'ic u yorob ti' Cristo soc u b'ajiri' C'uj cu ruc'sic u si'pirob. M'a' ja wirej, u winiquiob israel, u b'ajiri'ob u c'at u ruc'sic u si'pirob, rajen, m'a' c'ucha'an yor u beticob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj. <sup>4</sup> Quire' tu cotor mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo,



caj u yirob mΛ' c'ucha'an yorob u ruc'sicob u si'pirob yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, cax cu quibicob. MΛ' ja wirej, tu chen ruc'sa'rob u si'pirob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>5</sup> A ucho' Moisés, a ra' cu beyaj ti' C'uj caj u ts'ibtaj, caj tsicbanajij ti' a mac a cu tucric, je' u ruc'sa'rob u si'pirob wa cu chen beticob a ba' caj u ya'araj u t'Λn. U'yex ba' caj u ya'araj Moisés uch: "Wa jix ti' mac je' u toc ρΛc betic a cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, jeroj je' u cuxtar munt q'uin." Baxuc caj ya'araj Moisés uch. <sup>6</sup> Chen cu ya'aric ich u t'Λn C'uj bic tabar cu bin u ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich a ts'iba'an u t'Λn C'uj, tan ya'aric: "MΛ' ju chen a'aric bic tabar mac cu bin ich ca'anan quir u ρΛyic Cristo ca' tac ich yoc'ocab quir u yamtico'onex." <sup>7</sup> Baxuc xan, mΛ' ja yΛn tucric: "Mac cu yΛn bin u ric'sic Cristo ti' u quimirir?" <sup>8</sup> A baje' rer, mΛ' ba'wir a ca cΛxtiquex a je' t'Λna' bic tabar u ruc'sa'r u si'pir mac, quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A je' t'Λna' baje' rer, jach baytac tu yΛnech. A baje' rer, ca tsicbar a je' t'Λna', a ti' yΛn ta pixam xan." MΛ' ja wirej, a je' t'Λna' a quin tsicbar, ra' u t'Λn caj in wa'araj techex, ca' a yΛn acsex ta worex ti' Cristo. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, soc u taquiquechex C'uj ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa ric'sa'b Jesús ich u quimirir. Ca' a wa'arex, raji' a Jaj Tsurirex ca c'Λmiquex. <sup>10</sup> Quire' a mac a caj u yacsaj tu yor ti', je' u ruc'sa'r u si'pir ten C'uj. Wa ber quij cariquex ti' mac wa tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, jeroj, caj u taco'onex.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, tan ya'aric: "A mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur, pachir je' u yiric wa tu cotor ba' a cu pajic uch, baje' rer jach taj." <sup>12</sup> ΛcΛtan tu wich C'uj, quet cu yirico'onex, cax u winiquirob israel, cax mΛ' ju winiquirob israel. Jari' raji' quic ts'urintiquex, raji' C'uj. Rajen, jach manan cu yajquintic tu cotor mac a cu c'ujjinticob jach C'uj, a mac a cu c'atic u toca'r ten C'uj. <sup>13</sup> Quire' ti' ts'iba'an baxuc a jera': "Tu cotor a mac a cu c'atic ti' Jaj Ts'ur quir u toca'r, je' u toca'r ten Jaj Ts'ur." <sup>14</sup> Chen wa yΛn mac a mΛ' toy yacsej tu yor ti' Cristo. Bic tabar u c'uchur yor u c'atej? Bic tabar u c'uchur yor u yacsic tu yor wa mΛ' yubmΛn Cristo soc u yacsic tu yor ti'? Bic tabar cu bin yubic wa mΛna' mac tuchi'ta'b quir u tsicbar ti' u t'Λn C'uj?

<sup>15</sup> Bayiri' xan wa C'uj mΛ' ju tuchi'tej mac quir u tsec'tic ti' u t'Λn C'uj, jeroj mΛna' mac cu bin u tsec'tic ti' u t'Λn C'uj. U'yex ba' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' caj u ts'ibtaj: "Jach manan tsoy wa cu c'uchur

mac quir u tsec'tic to'onex u jach tsoyir u t'Λn C'uj." Baxuc caj u ts'ibtaj uch.

<sup>16</sup> Chen cax caj u yubob u jach tsoyir u t'Λn C'uj, tu cotor mac mΛ' ju c'Λmobi'. Rajen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch, raji' caj u ts'ibtaj, tan ya'aric: "Biquinin Jaj Ts'ur, chen mΛ' ya'ab caj u yacsob tu yorob?" Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj, u c'aba' Isaías. <sup>17</sup> Rajen ca' u yubob u t'Λn C'uj mac soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' C'uj. Rajen ca' xic mac quir u tsicbatic ti' u t'Λn C'uj soc u yerob Cristo.

<sup>18</sup> Chen u winiquirob israel mΛ' ju yacsob tu yorob. Jaj ix tΛcoj, wa mΛ' ju yubob a je' u t'Λn C'uj. A teno', quin wa'aric u toc uwimΛnobi' quire' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

A mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj caj binob ich tu cotor mac quir u tsicbarob. Rajen u t'Λnob caj jumbinta'b ten mac ich tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>19</sup> Wa ju yubmΛnob, jaj ix tΛcoj mΛ' ju najtobi'. Chen caj u najtob, quire' a mac a mΛ' ju winiquirob israel caj u najtob quire' an ten bic caj ya'araj ich u t'Λn C'uj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in taquic u jer mac, a mΛ' ju winiquirob israel, rajen a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' q'uextar a worex. A teno', quij C'uj, bin in ca' taquej u jer mac, a mΛ' ju winiquirob israel, rajen bin a ca' ts'ictarex.

Baxuc caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Moisés.

<sup>20</sup> Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Isaías. MΛ' ju ch'aj sajquir quir u ya'aric, rajen caj u ya'araj ti' u yet winiquirob israel:

U'yex ba' cu ya'aric C'uj. A mac a mΛ' ju cΛxtenob, robob caj u yirenob uch. Cax mΛ' yerenob, robob caj in wesaj in bΛj ti'ob.

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Isaías uch ti' u yet winiquirob israel uch, caj u ya'araj: "Rajra' quin ρΛyic mac a mΛ' tan u quibicob in t'Λn quir u tar soc in c'Λmic. Chen mΛ' ju tar u c'axic yor quire' chich u jo'r." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel.

## 11

*A mac toc ten C'uj ich u winiquirob israel*

<sup>1</sup> Soc mΛ' ja yΛn tucricquex wa C'uj caj u toc ρΛc p'Λtaj u winiquirob israel irechexen. A teno', u winiquiren israel. A teno', u pararen in nunquir Abraham xan. A teno' in wo'nen Benjamín. Rajen quin wa'aric mΛ'

p'la'ta'an ten C'uj u winiquiob israel. <sup>2</sup> Mla' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj u winiquiob israel tu ch'ic chunin soc C'uj yaninob u winiquiob israel. Rajen ma' rAc'p'at ten C'uj u winiquiob israel. Mla' wa c'aj techex a ba' caj u ya'araj ich u t'an C'uj uch, a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' Elias, caj ya'araj ti' C'uj tu cu ta'quic u jo'r u yet winiquiob israel. Caj ya'araj: <sup>3</sup> "In Jaj Ts'urirech, quij Elias, a mac a nanij u tsec'ticob a t'an a techo', toc quinsa'b ten in wet winiquiob israel. Robob xan, caj u rAc' subsoj tu nanij u chaquinticob yan'ac' quir u quinsa'rob quir u ts'ic tech. Jari' ten p'at, mAna' u jer. Baxuc xan, cu caxtiquenob u quinsenob xan." Baxuc caj u ya'araj Elias uch. <sup>4</sup> Chen C'uj caj u ya'araj ti' Elias soc yubic: "Ma' ju jac'ar a wor Elias, quire' ti' yan siete mil xib ich a wet winiquiob israel a caj in tetajo' ma' ju xonrajob acatan tus c'uji', a pacha'an u c'aba' Baal." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Elias uch. <sup>5</sup> Baxuc baje'rer xan, ti' toy yan mac ich u winiquiob israel a teta'b ten C'uj, quire' tsoy tu t'an C'uj. Chen ti' yan ya'ab a teta'b ten C'uj. <sup>6</sup> Rajen caj tocob u winiquiob israel. Chen ma' tocob u winiquiob israel, quire' u bajiri'ob u beyajob. Quire' ma' teta'b ten C'uj, quire' u bajiri'ob u beyajob. Wa baxuco', ma' ju tocar ten C'uj quire' tsoy tu t'an C'uj. <sup>7</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric techex. Ir a wirex u winiquiob israel, ma' ju yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob acatan u wich C'uj. Cax caj u qui' caxtobi'. Chen ma' ya'abi', caj u yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob acatan u wich C'uj, chen robob a mac a teta'b ten C'uj caj u yirobi'. Barej u jero, a mun p'at ich u winiquiob israel caj chichij u jo'rob ten C'uj soc ma' c'ucha'an yorob u yaccicob tu yorob. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, chichij u jo'rob u winiquiob israel, soc u nup'ur u t'an C'uj tu cu ya'aric a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj: "C'uj chichiquinte'j u jo'rob, soc cax cu bin u xacob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, ma' ju bin u najtob. C'uj chichiquinte'j u jo'rob soc cax yubob u tsec'ticob u t'an C'uj, ma' ju bin u yaccob yorob." U beri' baje'rer. <sup>9</sup> Quet bayiri' caj u tsec'taj David, a ucho', caj u ya'araj:

Tu cotor u q'uinin tu cu qui'qui' janAnob u winiquiob israel quir u c'ujinticob C'uj, acatan u wich C'uj, jot, quij. Ma' tu cu bin puts'urob tu cu bin ts'abar u muc'yaj ten C'uj ti'ob. Je' u tar tu q'uinin a ma' ju tucrob u taro'. <sup>10</sup> Tu yorob u winiquiob israel, ma' ju bin u najtob a ba' u berob ti'. Ma' ja wirej, je' u ts'abar u muc'yaj munt q'uin, aro' irej wa mac jach p'ux u pach, quire' yan u cuch, quire' jach ar u cuch.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

*Cajyiraj bic tabarob u tocar ten C'uj a ma' ju winiquiob israel*

<sup>11</sup> Tin t'an, yan mac cu bin u tus tucrej tu yor ti' u winiquiob israel: "Robob chichiquinta'b u jo'rob ten C'uj soc munt q'uin cu bin satarob." A mac a ju bajiri', cu tus tucric tu yor, a baxuco' ma' taji', quij. Ma' ja wirej, u winiquiob israel tu cu manob tu c'asir, caj u p'uspachob C'uj. Rajen c'uchij tu q'uinin soc u jer winiquiob, a ma' ju winiquiob israel quir u tocar ten C'uj. Rajen cu bin q'uxetar u yorob u winiquiob israel ca' bin yirob u jer tan u toc'ar ten C'uj. Jeroj, cu bin u pachto u yaccicob tu yorob ti' Cristo xan. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, u winiquiob israel caj u yaccob u si'pirob quire' tu p'uspachtob C'uj, rajen tu cotor mac a cuxa'anob ich yoc'ocob baje'rer c'ucha'an yor u tocar ten C'uj. Rajen c'ucha'an yor a ma' ju winiquiob israel u tocarob ten C'uj quire' u winiquiob israel ma' ju yacsmanob tu yorob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u winiquiob israel bin u ca' yaccob tu yorob, a ra' u q'uinino', jach manan quic bin yamta'birex ten C'uj. Mun caj u yajquinto'onex C'uj, cax u winiquiob israel ma' toy u yaccob tu yorob ti' Cristo.

<sup>13</sup> A teno' Pablojen, quin tsicbar techex a ma' ju winiquiob israel. Ma' ja wirej, caj u teten C'uj quir in beyaj techex. Rajen in wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, wa jin wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. Tin t'an, in wet winiquiob israel bin u ca' u pachto b tu yorob ca' beyanac C'uj tu yorob an ten bic caj beyanajj ta worex techex uch, wa jix tAc'oj bin u ca' yaccob tu yorob ti' Cristo, cax ma' ya'ab. <sup>15</sup> A teno', quin jach pachtic in wirej in wet winiquiob israel ca' yaccob tu yorob ti' Cristo. Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u masaj u winiquiob israel, rajen baje'rer c'ucha'an a worex a wacsquex ta worex ti' Cristo, soc u taquiquechex cax ma' ju winiquirex israel. A wer ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, u winiquiob israel bin u ca' yaccob tu yorob? Tin t'an, a ra' u q'uinino', irob u winiquiob israel an ten bic mac caj wac'as ric'sa'b ich u quimirir quir u ca' cuxtarob. <sup>16</sup> Ma' ja wirej, a mac caj u yan accob tu yorob, tAc'ar robob u winiquiob israel. Rajen, ij quere'x a C'ujo' ma' ju masob u winiquiob israel munt q'uinin. U'yex ba' cu camsico'onex a che'o'. Wa ju mos che' raji' yanin C'uj, baxuc xan u c'Abir che', C'uj yanin xan.

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, robob u winiquiob israel, irob u c'Abir che', a ti' yan u che'er olivo. Ti' yan ma' ya'abi' ich u winiquiob israel caj ruc'sa'b ti' u jach che'er, quire' ma' ju yaccob tu yorob. Rajen, a techexo',

a ma' ju winiquirechex israel, cax u jer u c'abirechex che'. A ucho', ich c'ax yanechex uch. Jeroy, caj u taq'uechex ich u jach che'er olivo soc a wuq'uiquex u yits ich u che'er olivo. Ma' ja wirej, a techexo', u c'abirechex che' taq'uechex yejer u jer u c'abir ich u jach che'er olivo. Rajen ca wuq'uiquex u yits u mos u che'er olivo. <sup>18</sup> Cax robob u winiquirob israel ruc'sa'b soc ca' tac'aquechex ich u jach che'er olivo. Ma' ja yan tucricuex wa jach caremechex. Chen c'aj techex u c'abir a che'o', ma' ra' cuxriq'uij u che'er. Chen u mos a che'o' raji' quir u jach cuxtar.

<sup>19</sup> A teno', in wer c'ucha'an a worex a wa'arex: "Cax u winiquirob israel irob u jach c'abir u che'er olivo." Tin t'an, ca bin a wa'ariquex ten: "Jach soyenob," quire' robob u winiquirob israel caj curch'acob ten C'uj soc in tac'arob ich u che'er olivo. <sup>20</sup> Jach taj, robob cuch'acob, quire' ma' ju yacsob tu yorob, rajen tac'birechex ich u che'er olivo, quire' caj a wacsex ta worex. Chen quin chich aric techex, ma' ja wa'ariquex wa jach caremechex, chen jach sajtex C'uj. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, wa C'uj caj u cuch'ataj u c'abir ich u jach che'er olivo, quire' robob ma' ju yacsob tu yorob, je' u curch'atiquechex xan, wa ma' ja wacsex ta worex xan, quij. <sup>22</sup> Ir a wirex, bic tabar a ma' ju yajo'onex C'uj. Baxuc xan, ir a wirex, bic tabar u jach ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj mac. Jach taj ts'a'b u muc'yaj ten C'uj ti' u winiquirob israel, quire' caj u yacsob u si'pirob uch. Chen C'uj, je' u qui' yajquintic techex wa ca p'atarex ich yiclan C'uj. Chen wa ca p'atiquex a wacsiquex ta worex, je' u curch'atiquechex irechex u c'abir che' quir u purur ich c'ac'. <sup>23</sup> Ma' ja wirej, wa ju winiquirob israel cu rac c'axicob tu yorob quir u yacsicob tu yorob ti' Cristo, c'ucha'an yor C'uj u wac'as taq'uej ich u che'er tu curch'acob uch. <sup>24</sup> A techexo', a ma' ju winiquirechex israel irechex u c'abir u che'er olivo, a c'ax yano'. Caj curch'ac u c'abir soc u tac'arechex ich u jach che'er olivo. Cax a baywo', ma' nanij u tac'ar u c'abir u che'er ich c'axir olivo. Rajen quin wa'aric techex, a C'ujo', jach manan c'ucha'an yor u wac'as tac'ar u winiquirob israel tu yanob uch, quire' robob u jach c'abir u che'er olivo. Ma' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u wac'as tac'arob ten C'uj ich u jach che'er olivo.

*A C'ujo' bin u ca'uyajquintej tu cotor mac*

<sup>25</sup> A techexo', in wet acsa'orex, in c'at a werex a ba' ma' yer mac uch, chen C'uj yer. Quin wa'aric techex aro' soc ma' ja tucricuex jach no'jtechex. Yan ich u winiquirob israel jach chichij u jo'rob, quire' ma' ju najtob a ba' u jach c'at C'uj

ti'ob. Ma' ju bin u najtob a ba' u c'at C'uj ti'ob hasta ya'ab winic, a ma' ju winiquirob israel, caj ts'oc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>26</sup> Ca' bin ts'ocac u yacsicob tu yorob, a mac a ma' ju winiquirob israel, jeroj tu cotor u winiquirob israel je' u tocar ten C'uj, quire' baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj:

Je' u tar mac ich u cajar Sion, a cu bin u taquic u winiquirob. Raji' bin u ca' ruc'sa'bir u si'pirob u winiquirob israel, quire' robob u pararob Jacob. <sup>27</sup> Je' in rac jawsic u si'pirob u winiquirob israel. A ra' u q'uinino' xan, je' in nup'sic a ba' caj in toc araj ti' a nunquirex.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>28</sup> Yan ich u winiquirob israel caj u choquintob u yor C'uj, quire' robob ma' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Rajen, c'ucha'an a worex a techexo', a ma' ju winiquirechex israel quir a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen yan c'lotex C'uj caj u bat'an tetaj u winiquirob israel soc robob yaninob C'uj uch. Ma' ja wirej, C'uj u jach yaj u winiquirob israel, quire' a ba' caj u toc araj u nunquirex uch. <sup>29</sup> Ma' ja wirej, C'uj ma' u c'ax u tucur. A ba' cu ts'ic C'uj ti' mac, ma' ju ca' tocar ti', ma' ju p'atar a mac a toc tet'a'b xan. <sup>30-31</sup> Baxuc a techexo', a ma' ju winiquirechex israel a ucho', ma' ta quibex Cristo. Chen baje'rer C'uj, caj u yajquintechex, quire' u winiquirob israel ma' ju quibob Cristo. Baxuc xan, yejer u winiquirob israel, baje'rer ma' ju yacsob tu yorob ti' Cristo, rajen an ten bic C'uj caj u yajquintechex baxuc xan, yejer u winiquirob israel, pachir cu bin yajquinbir a ti'obo'. <sup>32</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u tac u jo'r tu cotor mac, quire' yan u si'pirob, rajen c'ucha'an yor u cha'bar yajquinbir tu cotor mac cax maqui'.

<sup>33</sup> Jach manan no'j a C'ujo', baxuc xan, C'uj yer tu cotor ba', jach manan yer a ba' tu cotor. A to'onexo', ma' jij querec bic tabar C'uj caj u tucraj ba' a cu bin tar soc u jach tar. Ma' c'ucha'an ij corex ic najtex ba' u c'at C'uj. <sup>34</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch:

Ma' ja wirej, mana' mac yer ba' cu tucric C'uj, bayiri' xan, mana' mac camsamanin, a C'ujo', u toc er tu cotor ba'. <sup>35</sup> Mana' mac payber cu yan ts'ic ba' ti' C'uj. Rajen pachir caj u ya'araj quire' caj u ts'aja ba' ti' C'uj, jeroj C'uj ca' bin u sut u bo'orir xan.

<sup>36</sup> A C'ujo', caj u betaj tu cotor ba'. Tu cotor a ba' ti' yan quire' raji' u muc' C'uj. U bajiri' C'uj cu ts'urinta'r ten tu cotor ba'. U bajiri' C'uj yanin tu cotor ba', rajen ca' ij qui' t'lanex

C'uj: "Jach caremeh C'uj, munt q'uin jach caremeh." Jeroj.

## 12

### *Bic tabar ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, quire' C'uj caj u ch'aj u yajquintechex, rajen quin chich aric techex ca' a c'ubex a wac'as bajiri'ex ti' C'uj. Ma' ja wirej, wa baxuc a bajiri'ex ca ts'iquex ti' C'uj, a C'uj yanino', ca' a sijex ti' C'uj, a ba' jach cuxa'an. A baywo', ca qui'quintiquex u yor C'uj, baxuc xan, caj a c'ujintex C'uj yejer a pixamex. <sup>2</sup> Ma' a yan caniquex a bajex bayiri' xan a mac a ti' yan ich yoc'ocabo' a cu manob tu si'pirobo'. Ca' tucrex C'uj soc ca' managhex ich a cuxtarex, a ric'beno', soc C'uj cu c'axic a tucurex soc c'ucha'an a worex a werex a ba' u jach c'at C'uj ti' techex. A baywo' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex u yor C'uj.

<sup>3</sup> Quire' tsoy tu t'an C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ca' in wa'arej techex a ba' ca' a betex. Rajen quin wa'aric techex ma' tsoy a manex, ca' a tucrex jach caremehex, quire' ma' jach caremehexi'. Chen tsoy wa ja bajiri'ex ca tucrichehex an ten bic taj ti' wac'as a bajiri'exe'. Wa yan ba' c'ucha'an a worex a betej a tsoyo', quire' a wacsmānax ta worex toc betej. <sup>4-5</sup> Ma' ja wirej, a jic winquirirex chen turiri'. Yan to'onex ij c'labex, yan to'onex ij coquex. Jujunturob aro' u tirir ti' u beyaj ich ic winquirirex. Baxuc yejero'onex, a tij cacsex tij corex. Cax yan pimo'onex, yejer a yacsmānob tu yorob ti' Jesucristo, chen p'eri'o'onex yejer Cristo, an ten bic turiri' ic winquirirex. Bayiri' xan, jujunturo'onex yan ic beyajex quir ic betiquex.

<sup>6</sup> Quire' tsoy tu t'an C'uj, raji' caj u ts'aja jujunturo'onex ic beyajex soc c'ucha'an ij corex ic yamtiquex mac. A mac ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'an C'uj, arej ca' u tsec'tej ti', ca' u tsec'tej a ba' quij cacsiquex tij corex a ti'o'. <sup>7</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac, ca' manaco'onex ic yamtex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ij camsex mac, ca' ij camsex mac. <sup>8</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ic chich arex ti' mac, jeroj, ca' manaco'onex ic chich arex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic jasiquex a ba' yan to'onex, ca' manaco'onex ic jalsex soc ma' ju chen tucrichehex tsoyex. Chen jach ts'aj ti'ob. Wa C'uj caj a ya'araj to'onex ij cocarex ca' u jach ts'urir to'onex ij quet acsa'orirex, ca' beyanaco'on ti'ob. Ts'aja'an ij corex ic beyajex ti' ij quet acsa'orirex. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac a jach otsichajjo'. Ca' ic yamtex ti'ob, quire' qui' ij corex ic yamtiquex ti'ob.

*Ba' ca' ic betex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>9</sup> Ts'aja'an a worex a yajquintiquex mac. P'actex a c'aso'. P'atex a ba' c'aso', chen manenex tu tsoyir. <sup>10</sup> Pacran yajquintiquex a bajex, irej wa jach a bajex. Wa mac caj u betaj a tsoyo'. Arex ti': "Jach tsoy caj a betaj a techo'."

<sup>11</sup> Chich beyanenex ti' C'uj, cax a ba' cu ts'ic techex a betiquex. Ts'aja'an a worex a beyajex ti' C'uj.

<sup>12</sup> Ca' qui'ac a worex ti' a ba' ca pajiquex. Ma' ja su'siquex a t'āniquex C'uj. Muc'tex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>13</sup> Wa ber ca wiriquex a wet acsa'orirex, yan ba' u c'at, yamtex. Qui' acsex a mac a cu tar yirechex. <sup>14</sup> T'anex C'uj wa cu chuquic a pachex, ca' yamtac ten C'uj. Ma' ja c'atiquex ti' C'uj ca' ro'ro'b t'antac a mac a caj u chuquic a pachex.

<sup>15</sup> Quet qui'ex a worex yejer a mac a qui' yoro'. Bayiri' xan, quet a woc'arex yejer a mac ocar u ca'.

<sup>16</sup> Peri'quintex a tucurex yejer a wet acsa'orirex, ma' ja tucurex wa jach caremehex, ma' ja p'astiquex a wet acsa'orirex. Peri'quint a bajex yejer a mac otsichajij.

<sup>17</sup> Cax mac cu c'asquintiquex, ma' ja p'act'uiquex a bajex yejer. Taj ca betiquex tu cotor ba' soc manā' mac cu bin u p'act'ui a pachex. <sup>18</sup> Jach p'is a bajex a quetquintex a worex yejer tu cotor mac. <sup>19</sup> In wet acsa'orirex, ma' ja yan p'act'ui a bajex yejer mac. Yan c'aj techex, a C'ujjo' cu chen bin u ts'ic u muc'yaj mac. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "A teno', quij C'uj, quin ts'ic u muc'yaj mac." Baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>20</sup> Yan c'aj techex xan, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "Wa ti' yan mac a cu p'actiquex, chen cu quimin yejer wi'ij, jansax a ti'o'. Wa uc'chajij, ts'ajex yuc'ur. Wa baxuc ca betiquex, pachir a mac a cu p'actiquex cu bin u ch'ic suraquir."

<sup>21</sup> Ma' ja cha'iquex yacsic a si'pirex, a mac a cu manob tu c'asir. Toc betex ti'ob a tsoyo', a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

## 13

<sup>1</sup> Quin chich aric techex. Tu cotor mac ca' u quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex. Ma' ja wirej, C'uj caj u tetaj a mac a cu yocar u ts'urir ic ru'umex. C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u beyaj soc ic ts'urintiquex. <sup>2</sup> Rajen a mac a ma' ju quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex, baxuc ma' ju quibej C'uj a mac a tu ts'aj ti'ob u beyajob. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yajob wa ma' ju quibobi'.

<sup>3</sup> Ma' ja wirej, a mac a acsa'b tu beyaj ten u rac'ob, ts'a'b u beyaj ma' quir u jac'sic u yorob a mac a cu beticob a tsoyo'. Acsa'b tu beyajob quir u jac'sic yor a mac a cu manob tu c'asir. Wa ja c'at ma' ju peccicob a worex tu c'aja'anechex, jeroj toc betex a tsoyo', soc yiricob tsoyechex. <sup>4</sup> Robob ocob

tu ts'urir ic ru'umex, cu beyaj ti' C'uj soc u yamtiquechex. Ca' toc ch'ajex sajquirex ti'ob, quire' ra' u beyajob quir u ts'ic u muc'yajob ti' a mac a cu manob tu c'asir. Wa ma' c'as caj a betex ma' ba'wir ca ch'iquirex sajquirex ti'ob. <sup>5</sup>Rajen, ca' a quibex ti' a mac acsa'b tu beyaj ta ru'umex. Quire' a werex taj ca betiquex quire' ca wu'yiquex ta worex ca' a quibex u t'lanob. <sup>6</sup>Rajen, ca' a bo'otex u bo'orir u c'ab u ts'urir ob a ru'umex. Ma' ja wirej, robob cu beyajob ti' C'uj, rajen quir u ts'ocsicob u beyajob C'uj. Ca' a bo'otex ti'ob.

<sup>7</sup>Wa ma' a bo'tmanex a bo'orex, toc bo'tex. Bo'otex a bo'orex yejer gobierno, cax a mac a cu c'amicob u bo'or gobierno. Sa'jtex a mac tsoy a sa'jtiquexo'. Qui' t'anex a mac tsoy a t'aniquexo'. <sup>8</sup>Ca' bin bo'otac a bo'orex jari' ca' a chen pacran yajquintex a ba'jex. Quire' a cu yajquintic mac caj u nup'saj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'lan Moisés. <sup>9</sup>U'yex ba' cu ya'aric ich u t'lan Moisés: "Ma' ja manex yejer u rac' mac. Ma' ja yan quinsiquex mac. Ma' ja wa'criquex ba'. Ma' ja pachtiquex a ba' yan mac." Yan tun, u jer ya'ab ba' ich u t'lan C'uj a ric'sa'an ten C'uj soc ca' ic betex. Tu cotor a je' t'ana', toc nup'a'an wa ca betiquex a ba' quin wa'aric techex a jera': "Yajquintex mac irej a wa'c'as ba'jiri' ca yajquintic." <sup>10</sup>Ma' ja wirej, wa ca yajquintiquex mac, ma' ja bin a c'asquintiquex mac. Rajen wa ca yajquintiquex mac, ca quibiquex tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj.

<sup>11</sup>Ca' a quibex tu cotor a je' t'ana', a tan tin wa'aric techex quire' jach tabar ic Jaj Ts'urirex u yu'ur. Tsire'ej, a manex ich a c'aso'. Ts'aja'an a worex a qui' acsiquex ta worex. A ray u q'uinino' caj ij cacsex tij corex ij querex ma' jach tabar u q'uinin quir u yu'ur ic Jaj Ts'urirex, chen baje'rer jach tabar u c'uchur ij Jaj Ts'urirex quir u taquico'onex. <sup>12</sup>A je' ru'uma', tu c'aja'ano'onex irej wa ti' yan tu yac'birir quire' yan u si'pirob a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer, tin t'lan, tabar u sastar. Ma' ja wirej, tabar u c'uchur Cristo, ca' bin c'uchuc, je' u ruc'sic tu cotor u si'pir a te' yana'. A ray u q'uinino', irej wa cu sastar. Rajen ca' ic p'atex a ba' cu beticob a mac a ti' toy cu manob tu yac'birir quire' robob ma' yerob Cristo. Ts'aja'an ij corex ij cacsex tij corex ti' C'uj soc c'ucha'an ij corex ic muc'tex a c'aso', a cu tar to'onex. Ca' manaco'onex tu sasirir. <sup>13</sup>Ca' manaco'onex tu tsoyir an ten bic mac a yan u sasirir Cristo tu yorob. Ma' jic yan manex tu yac'birir. Ma' jic yan cajchajarex. Ma' jic yan manex yejer xquic. Ma' jic yan manex tu c'asir. Ma' jic yan ts'ictarex. Ma' ju yan q'uextar ij corex. <sup>14</sup>Ca' manaco'onex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc ma' ic pachiquex tij corex ic betex a ba' jach c'aso'.

## 14

*Ma' ja paq'uiquex u pachob a wet acsa'orirex*

<sup>1</sup>Wa ti' yan mac a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen ma' chichac u yor ti' u t'lan C'uj. Quetquintej a worex yejer, chen ma' ja p'astiquex a ti'o', quire' ma' ju qui' najt u t'lan C'uj an ten bic techexo' ca najtquex. <sup>2</sup>Yan mac ts'aja'an yor u yacsicob tu yorob ti' Cristo, rajen cu tucricob c'ucha'an yor u jantic a ba' u c'at. Chen yan u jer a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen ma' chichac u yor ti' u t'lan C'uj, rajen ma' c'ucha'an yor u jantic tu cotor ba'. <sup>3</sup>Rajen, a techexo', a c'ucha'an a worex a jantiquex a ba' a c'atex, ma' ja p'astiquex a ma' ju ch'i'ic bac'. Baxuc a techexo', a ma' ja ch'iquex bac'o', ma' ja p'astiquex a mac a cu ch'i'ic bac'o'. Ma' ja wirej, a C'ujo', cu c'amic tu cotor a yacsmnob tu yorob cax chichac u yorob ti' u t'lan C'uj, cax ma' chichac u yorob ti' u t'lan C'uj. <sup>4</sup>Quin c'atic techex, maquechex quir a p'astiquex a mac a cu beyaj ti' u jer mac? Ma' ja wirej, raji' a cu p'asta'r, raji' cu beyaj ti' C'uj. Chen C'uj c'ucha'an yor ya'aric wa tsoy caj beyana'jij u c'urew, wa jix t'acoj ma' tsoy u beyaj. Bayiri' xan, a C'ujo', c'ucha'an yor u yamtic mac quir u man tu tsoyir.

<sup>5</sup>Yan mac ich a yacsmnob tu yorob, cu ya'aric yan u q'uinin, a jach no'jo', bayiri' yan u jer u q'uinin ma' jach no'ji'. Yan u jer mac a cu ya'aric, toc p'eri' a q'uinino', toc quet u q'uinin. Ma' ja wirej, tu cotor mac soc yer ba' u ba'jiri' cu tucric tu yor, a ra' jach tsoyo'. Ma' ju p'as a ba' cu tucric u jer mac. <sup>6</sup>Ma' ja wirej, yan mac ma' ju beyaj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a caj u ric'saj, quire' cu tucric jach no'j a ray u q'uinino' quir u c'ujintic C'uj. Ti' yan u jer mac xan, ma' ju ric'sic u q'uinin quir u c'ujintic C'uj quire' cu tucric tu cotor u q'uinin tsoy u q'uinin u c'ujintic C'uj. Yan mac cu jantic a ba' u c'at, quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj quire' caj ya'araj: "Bayo' C'uj", quij. Yan u jer mac a ma' ju ch'i'ic bac' yejer u wich che', quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj. Raji' caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' a ba' cu jantic xan.

<sup>7</sup>Quire' a mac a yacsmnob tu yorob, ma' ju ba'jiri' u ts'urir wa ber cuxa'an te' ich yoc'ocab. Baxuc, mana' mac u ba'jiri' u ts'urir ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin xan. <sup>8</sup>Rajen, wa mac cu cuxtar cu chen betic a ba' tsoyir tu t'lan Cristo. Chen wa cu quimin mac, je' u quimin soc u bin ich ic Jaj Ts'urirex. Ma' ja wirej, a to'onexo', raji' yanino'onex C'uj, cax ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, cax wa quimeno'onex. <sup>9</sup>Rajen, caj quimij Cristo, bayiri' caj ric'sa'b ti' u quimirir, bayiri' cuxa'an, cax baje'rer ich ca'anan soc raji' quic ts'urintiquex. Bayiri'

xan, raji' cu ts'urinticob a quimeno'. Baxuc raji' cu ts'urinticob a cuxa'an baje'rero'.

<sup>10</sup> Chen tech biquinin ca tucriquex c'as ti' a wet acsa'orirex? Arej ten biquinin ca p'astiquex a ti'o'? Yan c'aj techex, bin a ca'ex acatan ti' C'uj soc bin u ca' u tumtej yirechex Cristo wa tsoy caj ic betex wa c'as caj ic betex. <sup>11</sup> Quire' baxuc caj u ts'ibta a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichbar a ba' C'uj u c'at uch. Jeroj, caj u ya'araj:

A teno' C'ujen, jach cuxa'anen, quij C'uj. A ba' caj in toc araj uch je' u tare'. Tu cotor mac cu bin xontar acatan ten quir u c'ujintiquenob.

Baxuc ara'b ten C'uj ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichbar uch. <sup>12</sup> A ray u q'uimino', jujunturo'onex je' ic jach ariquex ti' C'uj a ba' tic betex ich yoc'ocab.

*Ma' ja payiquex u si'pir a wet acsa'orirex*

<sup>13</sup> Rajen, ma' jic yan tucriquex c'as ti' ij quet acsa'orirex. Ca' ij canant ic bajex soc ma' ic payiquex u si'pir ij quet acasa'orirex.

<sup>14</sup> A teno', ts'aja'an in wor in wacsic tin wor ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen in wer tu cotor yo'och a ti' yan ma' c'as quir a jantiquex, baxuc caj u yesaten Cristo. Chen wa mac cu tucric: "Aro' c'as quir in jantic", quire' ma' tsoy tu t'an, ma' ju yan jantej quire' cu tucric c'as quir u jantic. <sup>15</sup> Wa yan a wet acsa'orirex caj choquij yor, quire' caj u yiraj tech caj a jantaj a ba' caj u tucraj ma' tsoy u jantic. A techo', ma' ja yajquint a wet acsa'orir, quire' caj a jantaj a ba' ma' tsoy tu t'an a wet acsa'orir. Ma' ja jantic a ba' cu sajtic a wet acsa'orir. Ma' ja wirej, Cristo caj quimij ti' a ray a wet acsa'orirex. <sup>16</sup> Cax ca tucric, tsoy caj a betaj, chen jach manan tsoy ma' ja betic aro', wa mac cu bin u tucric c'as tech. Tsire'ej wa ba' c'as cu ya'aric tech. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, a to'onex a quic ts'urintiquex C'uj, rajen ma' ic yan tucriquex a ba' quic bin ic jantex, baxuc a ba' quic bin ij cuq'uex. Jach manan tsoy ca' manaco'onex tu tsoyir, soc ma' ic ts'ictarex. Ca' quiac ij corex, quire' aca'an to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>18</sup> Wa ts'aja'an ij corex ij quibex Cristo, jeroj quic bin ij quiquintiquex u yor C'uj, a baxuco', mana' mac cu tucricob c'as to'onex.

<sup>19</sup> Rajen, ca' manaco'onex ij quirex a ba' cu bin u p'eri'quinto'onex soc u yamtico'onex ij qui' acsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>20</sup> Ma' ja yan jantiquex a ba' ca pachtiquex ta worex a jantiquex. Rajen cu p'aticob C'uj, a mac a ma' chichac u yorob ti' u t'an C'uj. Chen wa jij quet acsa'orirex tic payex u si'pirob, quire' tu yirob ic jantiquex a ba' ma' tsoy tu t'an. Tij cacsex ic si'pirex xan, cax ij co'ochex beta'b ten C'uj jach tsoy. <sup>21</sup> Jach manan tsoy wa ma' jic chi'ex bac', cax wa ma' jij cuq'uex u c'ab u wich uva, cax wa ju jer ij co'ochex wa ra' cu choquintic u

yorob ij quet acsa'orirex. Orac ets' rubuc caj nactanta'b quire' aro', jaj ix t'acoj cu p'aticob u t'an C'uj. <sup>22</sup> Wa jach taj c'ucha'an a worex a chi'iquex tu cotor bac', quire' caj a wacsex ta worex, chen arej ti' C'uj. Jach qui' yor a yacsmanob tu yorob, quire' caj u qui' tucrob a ba' cu yiricob. Ma' ja wirej, tu yorob yerob a ba' caj u yirob caj u yirob a ba' u c'at C'uj. <sup>23</sup> Chen yan mac a yacsmanob tu yorob, ma' c'ucha'an yorob u chi'ob tu cotor bac', cax yacsmanob tu yorob. Chen wa cu chi'icob jeroj u yacsob u si'pirob. Ma' ja wirej, caj u yubob tu yorob uch ma' tsoy u chi'icob, chen caj u chi'ob, rajen caj u yacsob u si'pirob. Rajen, tu cotor ba' a mac a cu yubicob tu yorob, ma' tsoy u beticob, chen wa cu quibicob caj u betob, jeroj caj u yacsob u si'pirob.

## 15

*Qui'quinteyu yorob a rac'ob, ma' ja wac'as bajiri'ex*

<sup>1</sup> Yan mac ich to'onex a mac a cu qui' najticob u t'an, a quij cacsex tij corex. Rajen ca' ic yamtex a mac a ma' chichac tu yor ti' u t'an C'uj. Ca' ic betex aro', ma' jic manex ic betiquex a ba' ic wac'as bajiri'ex ij c'atex. <sup>2</sup> Wa ti' yan turiri' ij quet acsa'orirex a c'ucha'an ij corex ic yamtiquexi' soc qui' yor yejer a ba' tsoy tu t'an C'uj, ca' ic pacran yamtex soc ts'a'ajan yor u yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, caj tarij Cristo uch, ma' tarij quir u betic a ba' u wac'as bajiri' u c'at. Caj tarij quir u betic a ba' u c'at u Tet C'uj. Rajen caj muc'yajna'jij uch, quire' a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch. U'yex ba' cu ya'aric: "A mac a caj p'actaj tech uch, C'uj, baxuc caj u pach'enob xano'." Baxuc caj ya'araj ich u t'an C'uj uch. <sup>4</sup> Quire' a ba' ts'ibta'b ich u t'an C'uj uch, caj u ts'ibtob a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch quir u tsichbar a ba' u c'at C'uj quir ij caniquex a ba' quiri' tsoy. Caj u ts'ibtob quir u qui'tar ij corex. Caj u ts'ibtob quir u chichquinticob ij corex. Rajen nema'bico'onex quic pajiquex a ba' cu tar tu q'uinin.

<sup>5</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo', cu bin u ts'ic techex a muq'uex soc nema'biquechex. Rajora' cu bin u chichquintic a worex. Ca' u yamtechex C'uj quir a quetquintiquex a worex yejer a mac a ma' chichac u yorob ti' u t'an C'uj, cax yejer a chichij u yorob ti' u t'an C'uj. Ca' a yajquintex mac an ten bic caj u camso'onex Jesucristo. <sup>6</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj soc a c'ujintiquex C'uj a mac u bajiri' u C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'eri'quint a worex tu ca' c'ujintiquex C'uj.

*U jach tsoyir u t'an C'uj caj tsec'tab ich ma' ju winiquirob israel*

<sup>7</sup> Rajen, an ten bic Cristo caj u c'amaj juturechex, baxuc ca' a c'amex mac tu ca much'quintiquechex quir a wu'yiquex u t'an C'uj. Wa ber cu yiric mac aro' cu sur'aticob C'uj. <sup>8</sup> U'yex ba' in c'at in wa'aric techex. Caj tarij Cristo te' ich yoc'ocab quir u yamtic u yet winiquiob israel. Bayiri' xan, tarij soc u nup'sic a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u winiquiob israel uch. A baywo' toc irir ten mac, a C'ujo', ma' ju tubur ti' u t'an a caj u toc araj je' u betique'. <sup>9</sup> Bayiri' xan, tarij Cristo soc a ma' ju winiquiob israel je' u ya'aricob jach carem C'uj, quire' caj yajquinta'bob ten C'uj. Ma' ja wirej, baxuc caj ara'b ich u t'an C'uj uch:

Ich acatan a ma' ju winiquiob israel quin bin in wa'aric tech C'uj: Jach caremech C'uj, quin c'ayiquech quir u qui'tar a wor.

<sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj xan, tan ya'aric:

Cax tu cotorex a ma' ju winiquirechex israel, je' a wa'ariquech ti' C'uj: Jach caremech C'uj.

<sup>11</sup> Bayiri' ti' ts'iba'an u jer ich u t'an C'uj:

Qui'quint a worex a ma' ju winiquirechex israel yejer a mac C'uj y'anninob tu cu c'ujincob C'uj.

<sup>12</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj a caj u ts'ibtaj Isaias uch, tan ya'aric:

Ca' bin rochac chan och ten u na'. Raji' u parar Jesse, ra' u ch'ic nunquir u winiquiob israel. Ca' bin ch'ijic a ra' chan ocho', je' u ts'urinta'r ten tu cotor a ma' ju winiquiob israel. Bayiri', robob a cu yacsicob tu yorob, raji' cu bin tacbir ten C'uj.

Baxuc ara'b ich u t'an C'uj uch.

<sup>13</sup> A C'ujo', a cu yamtic'onex ic pajiquex Cristo, ca' qui'quintac a worex ten C'uj. Ca' qui'ac a worex ti' C'uj soc mana' ba' ca tucriquech, quire' caj a wacsex ta worex ti' C'uj. Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u chichquint a muq'uech soc a qui' pajiquex C'uj.

<sup>14</sup> A teno', in jach er, in wet acsa'orirex jach tsoyechex, quire' ya'ab a werex u tajir u t'an C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a pacran c'asiquech ti' a wet acsa'orirex ti' u t'an C'uj.

<sup>15</sup> Chen a teno', in wet acsa'orirex, ma' jin ch'a'e'ej sajquir quir in c'asic techex a ba' caj in wa'araj techex uch, quire' ts'a'b in beyaj ten C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex baje'rer. <sup>16</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u teten quir in beyaj ti' Jesucristo. Quin camsic u jach tsoyir u t'an C'uj ich a ma' ju winiquiob israelo'. Baxuc quin beyaj, soc C'uj tsoy yiric a ma' ju winiquiob israelo'. Rajen c'amob ten C'uj soc C'uj y'anninob, quire' teta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>17</sup> Quin wa'aric: "Bayo' tech, Jesucristo, quire' caj a yamten tin beyaj ich a

ma' ju winiquiob israelo', quire' ya'ab yacsmanob tu yorob tech." Rajen, a teno' tin t'an, jach tsoy in beyaj ti' C'uj. <sup>18</sup> A teno', chen jach chich in wor, in chen aric a ba' caj u betaj Jesucristo yejeren, soc u yacsicob tu yorob a ma' ju winiquiob israelo'. Ma' ja wirej, robob a ma' ju winiquiob israelo', caj u yacsob u yorob caj yubob in tsec'tic ti'ob. Baxuc caj yirob a ba' caj in betaj xan. <sup>19</sup> Robob caj yirob a carem beyaj caj in betaj, quire' ts'a'b in muc' ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u jac' u yorob a mac a tu yirob. Caj binen ich tu cotor mac caj in tsec'taj u jach tsoyir u t'an Cristo. Tar yan, caj in tsec'taj ich u cajar Jerusalén hasta c'uchen ch'ic nachir uch, ich u ru'umin Ilirico. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, jach manan caj in pacht in tsec'tic u jach tsoyir u t'an Cristo tu mana' mac yubmanobi, soc ma' jin beyaj tu cu beyaj u jer mac. <sup>21</sup> Baxuc caj in betaj quir in nup'sic u t'an C'uj tu caj ya'araj uch:

A mac a ma' yubmanob u t'an a cu ya'arico', je' u c'uchur a mac a tuchi'ta'bir ten C'uj. A ra' u q'uinino' bin u ca' u najtob.

Baxuc caj ya'ar u t'an C'uj uch.

#### *Pablo cu tucric u bin ich u cajar Roma*

<sup>22</sup> Rajen ma' c'ucha'an in wor in tar in wirechex cax in jach c'at. <sup>23</sup> Chen tin t'an, je' in tar tu y'anechex ich a cajarex Roma, quire' ma' tu quin beyaj a tera' tu y'annena'. Ts'oc in tsec'tic ti'ob quire' tin rac tsec'taj ich u ru'umin tera'. Bayiri' caj in pacht in tar uch tu y'anechex. <sup>24</sup> A teno', seb in c'at in tar in wirechex soc p'eri' ca' qui'ac ij corex. Caj ts'oc in wiriquechex caj paj a yamtiquenex ca' xiquen ich u ru'umin España. <sup>25</sup> Chen baje'rer, bin in ca' ich u cajar Jerusalén quir in pure ti' ij quet acsa'orirex, taq'uin soc u jas'a'r ti'ob a mac otsichajij. <sup>26</sup> Ma' ja wirej, ti' yan a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Macedonia yejer u jerob yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Acaya, caj u tucrob uch, ti' u yet acsa'orirob a ti' y'annob ich u cajar Jerusalén. Rajen caj u much'quintob u taq'uinob ich u ru'umin Acaya, yejer u ru'umin Macedonia quir u ts'icob ti' a mac otsichajij ich u cajar Jerusalén. <sup>27</sup> Cax robob, ma' ju winiquiob israel caj u tucrob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén. Quire' ti' tar caj yubob ich u winiquiob israel u jach tsoyir u t'an C'uj, a ma' u winiquiob israel soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Rajen u jach c'at u yamticob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén soc yan u taq'uinob quir u manicob yo'och quir u janano'. <sup>28</sup> Ca' bin ts'ocac in puric u taq'uinob ti' a mac otsichajij, tu cu much'quinticob u baj a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Ti' tar quin bin c'uchur ich u cajar Roma

tu y $\Lambda$ nechex quir in wiriquechex. Pachir in bin ich u ru'umin España. <sup>29</sup> A teno', in wer ca' bin man $\Lambda$ quen tu y $\Lambda$ nechex, ca' bin c'uchuquen, jach manan ts'aja'an in wor yejer u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n Jesucristo. Baxuc quin bin in tsichar techex ti' u t' $\Lambda$ n C'uj xan.

<sup>30</sup> In wet acsa'orirex, a mac a wet manex yejer Jesucristo, ca' a pacran yajquintex a bajex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtic techex. Rajen quin chich c'atic techex ca' a t' $\Lambda$ nex C'uj ten. Ts'aja'an a worex a t' $\Lambda$ nex C'uj ten. <sup>31-32</sup> Ca' a t' $\Lambda$ nex C'uj soc u jach qui'tar in wor ca' bin c'uchuquen tu y $\Lambda$ nechex wa baxuc u c'at C'uj, quir a chichquintiquex in wor. Ca' a c'atex ti' C'uj ca' u  $\Lambda$ nant in pach C'uj, ti' a mac a m $\Lambda$ ' yacsmanob tu yorob tu ru'umin Judea. Ca' a t' $\Lambda$ nex C'uj xan, ti' a mac ca'ja'anob ich u cajar Jerusalén, a yacsmanob tu yorob, soc je' u qui' c' $\Lambda$ micob a je' taq'uina' a quin bin in purob ti'ob. <sup>33</sup> A teno', caj in t' $\Lambda$ anj C'uj techex, soc C'uj a cu ts'ic to'onex qui' ij corex, soc ca' u  $\Lambda$ nant a berex xan.

## 16

*Pablo cu t' $\Lambda$ nic u yet acsa'orirob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno', caj in tuchi'taj techex ij quet acsa'orirex u c'aba' Febe, xquic. A Febejo', cu beya yejer a yacsmanob tu yorob ich u cajar Cencrea. <sup>2</sup> Qui' acsex Febe an ten bic u yet acsa'orirob ca' u qui' acsej mac. M $\Lambda$ ' ja wirej, quetechex caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Cax a ba' u c'at Febe, yamtex, quire' Febe caj u yamtaj ya'ab a yacsmanob tu yorob, bayiri' xan, Febe caj u yamten xan.

<sup>3</sup> A techexo', ich u cajar Roma, t' $\Lambda$ nex ten Priscila yejer u mam Aquila. M $\Lambda$ ' ja wirej, robob jach ts'aja'an yorob u beyajob yejeren uch tu quin beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex uch. <sup>4</sup> Robob orac quinsacob Priscila yejer u mam Aquila uch, soc m $\Lambda$ ' ju quinsiquen. Rajen quin wa'aric ti'ob: "Bayo'." Baxuc xan, a mac a m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel, a yacsmanob tu yorob cu ya'aricob ti' Priscila yejer Aquila: "Bayo quire' tacaquex Pablo." <sup>5</sup> T' $\Lambda$ nex tu cotor mac a cu much'quinticob u bajob ich yatoch Priscila yejer Aquila quir u yubicob u t' $\Lambda$ n C'uj. T' $\Lambda$ nex xan, in wet acsa'orir Epeneto, in jach yaj, quire' raji' p $\Lambda$ yber caj u y $\Lambda$ n acsaj tu yor ti' Cristo ich u ru'umin Acaya. <sup>6</sup> Ca' a t' $\Lambda$ nex María a ts'aja'an yor u beyaj techex.

<sup>7</sup> T' $\Lambda$ nex ten, in bajob Adrónico yejer Junias in wet m $\Lambda$ 'ca'an winiquirob, uch maque-nob tu cu m $\Lambda$ 'car winiquirob uch. Robob jach nojob ich a mac a cu tsec'ticob u t' $\Lambda$ n Cristo. Robob caj u bat'an yacsajob tu yorob ti' Cristo, a teno' pachir, quij.

<sup>8</sup> T' $\Lambda$ nex Amplias, in wet acsa'orir, a mac in jach yaj. <sup>9</sup> T' $\Lambda$ nex ti' ten Urbano ij quet

beyajex ti' Cristo. Bayiri' xan, t' $\Lambda$ nex Estaquis, a mac in jach yaj. <sup>10</sup> T' $\Lambda$ nex Apelles, raji' caj u toc yesaj bic tabar taj caj u yacsaj tu yor. T' $\Lambda$ nex ten a mac a cu beyajob ich yatoch Aristóbulo. <sup>11</sup> T' $\Lambda$ nex ten ij quet acsa'orirex Herodión, a mac in wet winiquirob judío xan. T' $\Lambda$ nex, tu cotor mac a yacsmanob tu yorob tu cu beyajob ich Narciso. <sup>12</sup> T' $\Lambda$ nex ten a ca'tur xquic. Turiri' u c'aba' Trifena yejer u jer xquic u c'aba' Trifosa. Robob cu beyajob ti' Jesucristo xan. T' $\Lambda$ nex xan, Pérsida, xquic a mac ic jach yajex a ts'aja'an yor u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>13</sup> T' $\Lambda$ nex ten Rufo, a mac ts'aja'an yor u yacsic tu yor ti' Cristo. T' $\Lambda$ nex u n $\Lambda$ ' Rufo, raji' irej wa jin n $\Lambda$ ' xan. <sup>14</sup> T' $\Lambda$ nex ten in wet acsa'orirob, Asíncrito yejer Flegonte, yejer Hermas, yejer Patrobas, yejer Hermes, yejer u jer ij quet acsa'orirob, a mac ca'ja'anob yejerob. <sup>15</sup> T' $\Lambda$ nex xan, Filólogo yejer Julia, yejer Nereo, yejer u yits'in Olimpás, yejer tu cotor a mac C'uj y $\Lambda$ ninob a ca'ja'anob tu y $\Lambda$ nob.

<sup>16</sup> Pacran qui' t' $\Lambda$ nex a bajex, jach manan ca' t' $\Lambda$ niquex a bajex. Tu cotor a yacsmanob tu yorob a cu muchquinticob u bajob quir u yubicob u t' $\Lambda$ n C'uj, cu  $\Lambda$ ac t' $\Lambda$ niquexob xan.

<sup>17</sup> Chen quin chich aric techex, in wet acsa'orirex, ca' a qui'  $\Lambda$ nantex a bajex ti' a cu ts'iquintic u yet acsa'orirob, soc m $\Lambda$ ' p'eri' yorob. A ba' cu man yirob m $\Lambda$ ' quet yejer a ba' camsa'b techex ich u t' $\Lambda$ n C'uj. Rajen tsar a bajex ti'ob. <sup>18</sup> Robob, a mac a cu manob u ts'iquinticob u yet acsa'orirob, m $\Lambda$ ' ju jach c'at u beticob a ba' u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Cu chen beticob a ba' u bajiri'ob u c'atob. M $\Lambda$ ' ja wirej, a cu manob u tus aricob ti' mac, a m $\Lambda$ ' ju ne najticob ba'. A ba' cu tus tsicharob irej wa tsoy u t' $\Lambda$ n, chen m $\Lambda$ ' taji'. <sup>19</sup> Tu cotor mac yerob ts'aja'an a worex a quibiquex C'uj, rajen qui' in wor, quire' baxuc a betiquex. Chen a ba' in jach c'at in wiriquechex a nojtarex ti', tu ca manex tu tsoyir, soc m $\Lambda$ ' biq'uin a manex tu c'asir. <sup>20</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, u bajiri' C'uj, a mac cu yamtico'onex, soc ca' qui'ac ij corex, soc m $\Lambda$ 'na' ba' quic tucriquex. Jach tabar u yamtico'onex C'uj, ca' ic pets' tex a quisino', u c'aba' Satanás, quire' raji', ic Jaj Ts'urirex, rajra' cu betic tsoy to'onex an ten bic tsoy tu t' $\Lambda$ n C'uj.

<sup>21</sup> Ij quet acsa'orirex Timoteo, cu ya'aric ca' in t' $\Lambda$ nechex, raji' in wet beyaj. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Lucio, cu t' $\Lambda$ nic techex yejer Jasón yejer Sosípater. Robob in wet winiquirob judío xan.

<sup>22</sup> A teno', Terciojen, a quin ts'ibtic a je' ju'una'. A teno' quin ts'ibtic u t' $\Lambda$ n Pablo a cu ya'aric ten. Quin t' $\Lambda$ niquex xan, quire' quin yamtic Pablo u ts'ibtic ti' ij quet acsa'orirob. Quin t' $\Lambda$ niquex, quire' quet ic yajquintiquex ic Jaj Ts'urirex.



<sup>23</sup> Gayo cu t'aniquechex xan. Raji' caj u yacsajen tu yatoch, bayiri' xan, caj u cha'j u Ꞥac much'quinticob u bajob ij quet acsa'orirex tu yatoch soc u yubicob u t'an C'uj. Erasto, a cu canantic u taq'uin tu cajar, raji' cu t'aniquechex xan. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Cuarto tu t'aniquechex. <sup>24</sup> A teno', in jach c'at ic Jaj Ts'urirex u yam-tiquechex an ten bic tsoy tu t'an C'uj.

*Pablo cu ya'aric jach carem ij C'ujex*

<sup>25-26</sup> MꞤ' ja wirej, a C'ujo', c'ucha'an yor u chichquintic a worex soc ts'aja'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Ra' u t'an, caj in tsec'taj uch, soc yerob mac Jesucristo, quire' C'uj caj u yesaj ten u jach tsoyir u t'an. MꞤ' ja wirej, ra' u t'an tu yꞤꞤ mucraj tu ch'ic chunin uch, caj beta'b yoc'ocab, chen baje'rer quic manex ij carex quire' ij querex a ba' cu ya'aric C'uj. Ra' u t'an caj u ts'ibtoꞤ a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Rajen C'uj, a mac munt q'uin ti' yꞤꞤ, caj ya'araj ca' manꞤco'onex ic tsec'tex u t'an ich mac tu cotor ich yoc'ocab, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc u quibicob a ba' tsec'ta'b ti'ob.

<sup>27</sup> Chen C'uj yer tu cotor ba'. Quire' tij cac-sajex tij corex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex, ca' ij carex ti': "Jach caremech C'uj munt q'uin." Jeroj, ts'oquij.

**A JE' JU'UNA', CAJ U YAN  
BAT'AN TS'IBTA PABLO TI'  
U YET ACSA'ORIROB ICH U  
CAJAR CORINTO  
1 CORINTIOS**

*A Pablojo' caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' a yacsmānōb tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quire' jach tsoy tu t'ān C'uj caj u pāyen C'uj soc yajtseq'uiren u t'ān Jesucristo. A teno', Pablojen, baxuc in wet acsa'orir Sōstenes quin t'ānicōb techex. <sup>2</sup> Quin ts'ibtic techex a je' ju'una', a mac a yacsmānōb tu yorob ich u cajar Corinto, soc a xaquiquex tu ca much'quintiquex a bājex. Mā' ja wirej, C'uj yāninechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' u parar, Jesucristo. A C'ujō', cu pāyiquex soc a c'ujintiquex C'uj. Mā' chen techex cu pāyā'r ten C'uj quir a c'ujintiquex C'uj, tan u pāyic tu cotor mac cax tu cāja'anōb, a mac a yacsmānōb tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex. Mā' ja wirej, p'eri'o'onex quire' yejero'onex Jesucristo. <sup>3</sup> A teno', in jach c'at C'uj ca' u qui' cānantechex, soc māna' ba' ca bin a tucrex. Baxuc quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo techex xan.

*Bic tabar caj u yam to'onex Jesucristo*

<sup>4</sup> A teno', quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo', C'uj, quire' caj a wacsaj ti'ob ta tsoyirob, a mac a yacsmānōb tu yorob ti' Jesucristo, a robob a ti' yanob tu cajarob Corinto." Rajra' quin wa'aric ti' C'uj. <sup>5</sup> Mā' ja wirej, quin wa'aric: "Bayo' ti' C'uj", quire' wa ber caj a wacsex ta worex ti' Jesús, caj a c'āmex tu cotor a ba' jach tsoy soc c'ūcha'an a worex a qui' tsec'tiquex u t'ān C'uj. Bayiri' xan, caj a qui' najtex a ba' ti' yan ich u jach tajir u t'ān C'uj. <sup>6</sup> Rajen jach chich a worex ti' u t'ān C'uj, quire' caj a c'āmex tu cotor a ba' jach tsoyo', caj a wu'yex in tsec'tob Cristo tu' yānechex. <sup>7</sup> Mā' ja wirej, ca manex a qui' tsec'tiquex u t'ān C'uj. Bayiri' xan, ca qui' najtiquex a ba' ti' yan ich u tajir u t'ān C'uj, quire' ra' ts'abij techex ten C'uj. Quire' caj a jach c'āmex u jach tsoyir u t'ān, a caj in tsec'tob techex uch. Quire' ca qui' pājiquex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A ray u q'uinino', cu joc'ar u tajir tu cotor ba'. <sup>8</sup> Chen a C'ujō', je' u chichquintic a worex hasta a ray u q'uinino', ca' bin xuruc t'ān soc māna' mac c'ūcha'an yor u pāq'uic a pachex, cax tu q'uinin cu yocar Jesucristo juez. <sup>9</sup> Mā' ja wirej, a C'ujō', rajra' cu betic an ten bic caj u toc araj uch ti' mac. Raji' caj u pāyechex ra' u q'uinin caj a wu'yex u t'ān C'uj, soc a wet manex yejer Jesucristo, quire' raji' u parar, bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex.

*P'eri'quint a worex*

<sup>10</sup> A teno', Pablojen, quin chich c'atic techex in wet acsa'orirex, quire' ts'a'b in beyaj ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen quin wa'aric techex ca' a p'eri'quintex a t'ānex tu cotorechex, soc quet a worex, soc p'eri' a tucurex xan. Mā' ja wirej, mā' tsoy tu t'ān C'uj wa ca p'usiquex a bājex, ca' a chen p'eri'quintex a bājex. <sup>11</sup> In wet acsa'orirex caj in wu'yaj ya'ara' ten a mac a cāja'an ich u yatoch Clōé, ca pacran nunquiquex a t'ānex tu' yānechex. <sup>12</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. Jujunturechex ca wa'ariquex: "Pablo, raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." U jer, tan ya'aric: "A teno', Apolos, raji' yāninen, quire' tan in cānic u t'ān." U jer, tan ya'aric: "A teno', Cefas raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." U jer tan ya'aric: "A teno', Cristo, raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." <sup>13</sup> Barej caj a nunquex a t'ānex irechex wa tan a jasiquex jun xot' Cristo techexi'. Mā' ja wirej, a Cristojo', raji' yānin tu cotor mac a yacsmānōb tu yorob. Arex wa Pablo caj sinij ich u cruz quir u bo'otic u bo'orir a si'pirex? A werex, mā' taji'. Arex ten, caj acsa'b ja' ta jo'rex a ucho', caj acsa'b ja' ta jo'rex soc ten yāninechex? A werex mā' taji'. <sup>14</sup> Quin chen a'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' caj in chen acsaj ja' tu jo'r Crispo yejer Gayo'." Mā' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer mac ich techex. <sup>15</sup> Rajen, māna' mac c'ūcha'an yor u sosoc aric: "A teno', acsa'b ja' tin jo'r ten Pablo soc in cānicob u t'ān Pablo." <sup>16</sup> Jaj bāca'an, c'aj ten, caj in wacsaj ja' tu jo'rob u bājōb ich yatoch Estéfanas. Mā' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer, mā' jin c'ā'oman baje'rer. Tin t'ān, māna' u jer. <sup>17</sup> Biqinin chen mā' ya'ab caj in wacsaj ja' tu jo'rob, quire' Cristo caj u chen tuchi'ten quir in man in tsec't u jach tsoyir u t'ān, mā' quir in wacsic ja' tu jo'rob mac, caj u ya'araj. Ca' in tsec't u t'ān, mā' jin nonoj c'ānej u t'ānōb a mac a ju ne'er ba' ich yoc'ocab, soc mac cu chen bin u quibicob u nonoj t'ānōb, mā' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús, a mac a quimij ich u cruz quir u bo'ota'r u si'pirob.

*Cristo a mac u chichir u muc' C'uj bayiri' u ne'er C'uj*

<sup>18</sup> Mā' ja wirej, a mac a mā' ju c'ām u t'ān C'uj, a cu chen p'astic tu cu yubic a mac a caj u tsec'taj bic tabar quimij Cristo ich u cruz, a caj u ya'araj, mā' taji', raji'ob cu bin erarob ich c'ac'. Chen to'onexo', a mac a u c'āmānōb u t'ān C'uj, ij querec a je' t'āna', ra' u jach chichir u muc' C'uj quir u taquico'onex. <sup>19</sup> Rajen caj u ts'ibtaj uch, a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch, caj u ya'araj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in ruc'sic u t'ān a mac a ju netus er tu cotor ba'. Bayiri'

a cu tus aricob cu najticob tu cotor ba'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>20</sup> Rajen, a C'ujo', caj u yesaj to'onex jach jot, a ba' a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba', cax u ne'er ju'unob, cax a net'ojob tu cu tsicbarob ich u yet t'ojirob. Ma' ja wirej, ma' c'ucha'an yorob u quietquinticob a ba' u ne'erob mac yejer a ba' u ne'er C'uj. <sup>21</sup> Quire' jach tsoy tu t'an C'uj, rajen caj u tucraj u ta'quic a mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, caj u c'anenob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc in tsec'ticob u t'an cax caj u p'astajob bic tabar u quimij Cristo ich u cruz. Ma' ja wirej, C'uj caj u tucraj wa ma' ju cha'bar mac u yerob u bajiri' C'uj a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba' ich yoc'ocob.

<sup>22</sup> A ju winiquirob judíojo', caj u c'atob jach carem beyaj an bic cu betic C'uj, soc yerob wa yan u muc' C'uj Jesús, soc ca' yac-sob tu yorob ti' Cristo. Chen u winiquirob griego, caj u caxtob bic tabar yerob C'uj an ten bic u canicob u ne'er ba'. <sup>23</sup> Chen a tenobo', quin man in tsec'ticob u t'an Cristo, ma' jin wesob carem beyaj an bic cu betic C'uj ich u winiquirob judío. Ma' jin camsob ich u winiquirob griego a ra' u ne'er ba'. Quin tsec'ticob Cristo an bic caj quimij ich u cruz. Rajen u winiquirob judío cu choctar u yorob, bayiri' xan, u winiquirob griego cu ya'aricob: "Jot a Cristojo'", quire' quimij ich u cruz. <sup>24</sup> Chen yan u winiquirob judío, yejer u winiquirob griego, a teta'b ten C'uj caj u yacsajob tu yorob. Rajen robob yerob a Cristojo' jach chich u muc' tu quimij ich u cruz. Bayiri' yerob xan, a ba' cu tucric C'uj ti' Cristo jach manan tsoy. <sup>25</sup> Ma' ja wirej, a ba' cu ya'aricob mac, a ti' yan ich yoc'ocob, ti' C'uj: "Jot a C'uj, an ten bic cu ya'aric u taco'onexo'." Chen a C'ujo', jach manan tsoy caj u yiraj aro'. Bayiri' a mac a ti' yan ich yoc'ocob cu ya'aricob: "Quire' Cristo quimij ich u cruz ma'na' u muc'." Barej a C'ujo', jach manan u chichir u muc' caj u yiraj aro'. <sup>26</sup> Qui' c'at'otex bic C'uj caj u tetechex in wet asa'orirex. Tu tetaj wa ya'ab a ju ne'er ba'? Ma' ju tetaj, quire' baxuc cu teticob mac tera' ich yoc'ocob. A C'ujo', ma' ju tetaj tetechex quir u ts'urintiquex mac. Ma' ju tetaj tetechex C'uj, quire' rocha'bechex ten a na' ich yatoch rey wa gubernador. Chac yan ich tetechex u tajir, chen ma' ya'abi'. <sup>27</sup> U bajiri' C'uj caj u tetechex quire' tsoy tu t'an caj u tetechex. Ma' ja wirej, a mac tera' ich yoc'ocob cu ya'aricob tetechex: "Ma' ja jach u'yex t'an irej wa ma'na' a xiquinex." Chen a C'ujo' caj u tetechex soc u sura'quinticob a mac a cu tus ne'er tu cotor ba'. Ma' ja wirej, caj u tetechex C'uj, cax a mac te' yan ich yoc'ocaba', cu ya'aricob: "Jot a mac a yacsmānob tu yorob." Caj u tetechex quir u sura'quinticob a mac a cu p'asticob tetechex, quire' u bajiri' cu tucricob jach chich u muc'.

<sup>28</sup> A C'ujo', caj u tetaj mac, cax p'asta'b ten u rac'ob. Cax cu tucricob a rac'obex: "Irechex u p'up'irechex robir", caj u tetechex C'uj soc u ch'esic a mac a cu tsicbarob baxuc cu ya'aric u p'up'irechex robir. <sup>29</sup> A baywo', caj u teto'onex C'uj soc ma'na' mac cu bin ya'aric a'atān ti' C'uj: "Caj u tetajen C'uj quire' caj u yiraj jach manan tsoyren." <sup>30</sup> U bajiri' C'uj, caj u p'eri'quintechechex yejer Cristo, quire' caj a wacsajex ta worex. Rajen a wet manex Cristo, rajen quij cariquex: "A Cristojo', raji' cu camsico'onex soc ij querech C'uj." Ma' ja wirej, quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, rajen cu c'amico'onex C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, quic beyajex ti' C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj, jeroj bin u ca' u taco'onex C'uj. <sup>31</sup> Soc u nup'ur a ba' cu ya'aric ich u t'an C'uj, arex ti' a mac ya'aric ti' u wac'as bajiri': "Jach tsoyen a teno'." Ca' a wa'arej: "Jach tsoyech a techo' Jaj Ts'urir, quire' a ba' caj a betaj tech a teno'." Baxuc cu ya'aric u t'an C'uj a ts'iba'an ucho'.

## 2

*U t'an ten Pablo ti' a ba' caj u betaj Cristo caj quimij ich cruz*

<sup>1</sup> Caj taren uch tu yanecchex, quir in tsec'tic tetechex in wet acsa'orirex. Caj in tsec'taj u tajir u t'an C'uj. Ma' jin tsec'taj an ten bic mac u jach er u tsec'tic, ma' yejer u t'an a mac a ju jach ne'er tsicbar. <sup>2</sup> A teno', caj in p'isaj in ba' ca' in chen camsechex ti' Cristo, soc a werex biquinin caj quimij ich u cruz. Rajen ma' taren irej mac a ju ne'er bare'. <sup>3</sup> Caj in tsec'taj tetechex, ma' jach ti' yan in wor, quin babacāncal, quire' jach sajquen ma' ja wacsex ta worex ti' u t'an C'uj. <sup>4</sup> Barej caj tsicbanājen tetechex u jach tsoyir u t'an C'uj tuj in tsec'taj tetechex. Ma' ja wirej, ma' jin c'anaj t'an iren a mac a caj u ne'er t'an. Chen in c'anaj t'an a tu ts'aja ten u Taj'or u Pixam C'uj ten, rajen caj a wacsex ta worex, quire' ra' u muc' C'uj. <sup>5</sup> Rajen caj a wacsex ta worex ti' u t'an C'uj caj a quibex, quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wacsex ta worex quire' u t'an mac, a ju ne'er t'an.

*Chen u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ij querech C'uj*

<sup>6</sup> Chen a teno', wa ber quin tsicbar ti' a mac a chich yor ti' u t'an C'uj, a ray u q'uinino' quin tsicbar ra' u jach er t'ano'. Chen a ray t'ano', ma' ra' u t'ano' a cu tar te' ich yoc'ocob, chen ti' u tar ca'anān a ray t'ano'. A ray t'ano' ma' u ti' u tar ich u jach ts'urir, a cu ts'urinticob a mac a ti' ich yanob yoc'ocob, quire' je' u ch'ejar a ray t'ano', cax baje'rer tan u ch'eja'ri'. <sup>7</sup> A ba' quin tsicbarob, ra' ma' quiet yejer a ba' cu tsicbarob, a mac a ti' yan ich yoc'ocob. Ma' ja wirej, u ne'er C'uj a quin tsicbarob ti' mac, a ra' u mucu ne'er C'uj, quire' ma' toy yertob

a mac a ma' yerob C'uj ich yoc'ocob. Quire' a C'ujo', cax ma' toy betac a je' ru'um uch, tu ch'ic chunin tu cotor ba', C'uj caj u tucraj bic tabar cu bin u yacsico'onex, soc pe'ri'o'onex quic bin ic reyintiquex C'uj ich u sasirir C'uj. <sup>8</sup>Ma' ja wirej, a mac a cu ts'urinticob mac ich yoc'ocob, a caj u ya'arob ca' quinsac Cristo ich u cruz, robob ma' yerob u ne'er C'uj quire' wa yerob uch, ma' biq'uin u quinsob Cristo ich u cruz. Quire' ic Jaj Ts'urirex jach manan tsoy. <sup>9</sup>A teno', quin tsec'tic an ten bic caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

U ric'samano'onex C'uj baje'rer, ti' mac a cu yajquinticob C'uj. M'ana' mac caj u chen u'yaj, m'ana' mac caj u tucraj a ba' caj u ric'saj to'onex C'uj, quire' jach manan a ba' cu tucric mac.

<sup>10</sup> Chen a C'ujo', caj u yesaj to'onex a cu yajquinticob C'uj, a ba' ma' yerob a cu ts'urinticob mac. Ma' ja wirej, caj u yesaj to'onex a ne'er C'uj. A ra' u c'at ya'aric, caj u yesaj to'onex Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocob. A to'onexo', ma' c'ucha'an ij corex ic najtex aro', wa ma' ju yesaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wirej, a mac a cu yajquintic C'uj, quet yejer a mac a tan u to'car ten C'uj, toc yan u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen raji' cu yesic ti'ob a ba' u chen er C'uj, cax a ba' cu jach tar tam ich u tucur C'uj. Quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj, quire' cu caxtic soc yer tu cotor a ba' cu tucric C'uj.

<sup>11</sup> Ma' ja wirej, baxuc yejero'onex xan. M'ana' mac yer a ba' cu tucric mac, chen u b'ajiri' u pixam yer. Ma' wa baxuc a C'ujo'? M'ana' mac yer a ba' cu tucric C'uj wa ma' ju Taj'or u Pixam C'uj cu yesic to'onex. U Taj'or u Pixam C'uj, raji' yer tu cotor ba' ti' C'uj. <sup>12</sup>A to'onexo', a mac caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, ma' jic chen tucrex an ten bic tu cotor mac cu tucricob, quire' quic tucriquex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj u c'at a ray u q'uinin caj u ts'aja to'onex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querex tu cotor u tsoyir a caj u ts'aja to'onex C'uj. <sup>13</sup>Rajen quij cariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex. A ray t'lanob, ma' ju t'lan a camsa'b ten xib, a ju ne'er t'lan ich yoc'ocob. Ma' ja wirej, quic toc ariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex, soc ij cariquex ti' a mac a toc yan u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>14</sup> Chen a mac a mana' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' c'ucha'an yor u c'amic u tajir a ba' camsa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ju bin u jach najtej quire' cu ya'aric: "Jach jot, quij, ma' ba' wir." Ma' ja wirej, wa raji' mana' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' c'ucha'an yor yiric a ba' jach manan co'ojo', a cu ts'abar ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' mac. <sup>15</sup>A mac a yan u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic

tu cotor a ba' ts'ab ten u Taj'or u Pixam C'uj. Chen a mac a mana' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' ju najtej a mac a yan u Taj'or u Pixam C'uj ti'. <sup>16</sup>Ma' ja wirej, a mac a yan u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor ba', quire' yan u tucur Jesucristo ti'. Rajen a mac a mana' u Taj'or u Pixam C'uj ti', ma' ju najtej a mac a yan u Taj'or u Pixam C'uj ti'. U'yex, ba' cu ya'aric a mac a ts'ab u tucur quir u ts'ibtic u t'lan C'uj uch. "A mac yer u tucur C'uj? M'ana' mac. Je' wa ju c'uchur tu q'uinin cu camsic ti' C'uj mac? M'ana' mac cu bin u camsej." Chen a to'onexo', yan u tucur Jesucristo.

### 3

#### *Ij quet beyajex yejer C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, ma' c'ucha'an in wor in t'laniquechex an ten bic in t'anic a mac a toc yan u Taj'or u Pixam C'uj. Quin chen t'laniquechex an bic mac a cu man ich yoc'ocob cu t'anic a chichano'. Ma' ja wirej, chichanechex ti' u t'lan C'uj. <sup>2</sup> Caj in camsechex u t'lan C'uj uch, ra' quir a c'laniquex C'uj. A teno', iren mac a cu ts'ic u chuch chan och. Biquinin caj in chen camsechex uch baxuco'? Quire' ma' toy c'uchuc a worex ti' u t'lan C'uj a ti' a mac a chichij yor ti' u t'lan C'uj. Quire' irechex chan och a ma' c'uchuc tu q'uinin u chi'ic yoch bac'. U berer baje'rer, ma' toy c'uchuc tu q'uinin in camsiquex u t'lan C'uj a ti' a mac a chichij ti' u t'lan C'uj. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, caj a manex ich a c'aso' irechex a mac a ma' yerob C'uj, quire' robob cu ts'urinticob a c'aso'. Wa ber ti' yan mac tu yanexchex caj q'uexij yorob. Wa ber ti' yan mac tu yanexchex caj u nuncob u t'lanob, ma' wa taj quin wa'aric ca manex ich u c'asir an ten bic mac a ma' yerob C'uj? Rajen quin wa'aric, ma' ja manex irechex mac a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>4</sup> Quire' wa ber cu ya'aric mac tu yanexchex: "A teno', quij, jach taj raji' yaninen Pablo, quire' caj in can u t'lan." U jer caj u ya'araj: "A teno', jach taj raji' yaninen Apolos, quire' caj in can u t'lan." Ma' wa jach taj ma' tan a manex irechex a mac a pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj?

<sup>5</sup> Rajen quin bin in wa'aric techex. Apolos yejerenob xan, a tenobo' u c'urewenob C'uj quir in tsec'ticob u t'lan C'uj techex, soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen u tiriri' ti' in beyajob, caj ts'aja a tenobo' C'uj a tenobo'. <sup>6</sup> Ma' ja wirej, a teno', caj in tsec' techex u t'lan C'uj caj a wacsex ta worex, rajen caj a yanxchun a much'quintajex a b'ajex quir a wu'yiquex u t'lan C'uj. Rajen iren yanp'ad'uiren a narex ich a corex. A Apolos', caj tarij tu' yanexchex soc u camsiquex u t'lan C'uj soc a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo. Rajen a Apolos', irej a mac a cu

jo'ya'tic u yijir ta corex quir u joc'ar. Chen a C'ujo', caj u ch'isaj u pac'ar soc u nunctar. <sup>7</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. A mac a cu paq'uic u yijir quet yejer a mac a cu jo'ya'tic u yijir cax noj, chen a C'ujo', a cu ch'isic u yijir, jach manan noj. <sup>8</sup> A teno', p'eri' in beyajob yejer Apolos cax u tiriri' ti' in beyajob, quire' Apolos, raji' irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir. A teno', iren a cu paq'uic u yijir. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, a C'ujo' cu bin u bo'otic u bo'orir in c'abob jujunturenob, an ten bic caj beyajalenob. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, a tenobo', quet in beyajob yejer C'uj, Apolos yejeren. A techexo', irechex in corob tu beyajalenob Apolos yejeren, quire' techex caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, baje'rer ca sayirex tu pach jach C'uj.

Bayiri' xan, c'ucha'an ij corex ij cariqueux irechex u najirechex C'uj, quire' C'uj cu c'axic techex irej mac a cu c'axic u yatoch. <sup>10</sup> Quire' tsoy tu t'an C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ten C'uj tu quin yanxchun in tsec'tic u t'an C'uj ca' in much'quint mac quir u yubic u t'an C'uj. Rajen iren a mac ne'er u ts'apquintic tunich quir u c'axic yatoch. A teno', caj in ts'apquintic tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Ma' ja wirej, tu quin yanxchun in tsec'tic ti' mac soc u yac'sic tu yor ti' Cristo. Aro' irej tunich tu cu yanxchun u ts'apquintic quir u c'axic yatoch. Caj ts'oc in ts'apquintic u tunichir, a cu yanxchun, jeroj, u jer mac cu bin u c'uchur quir u ts'apquintic u jer tunich. Aro' irej u jer mac cu c'uchur ta wicnalex, quir u camsiquex u t'an C'uj. Chen quin chich aric ti' jujuntur mac: "Qui' irej bic tabar u ts'apquintic." Ma' ja wirej, jujunturo'onex, bin in ca'ex ich acatan C'uj, rajen qui' irej ba' cu camsa' ti' a yacsmānob tu yorob. <sup>11</sup> Barej, caj in tsec'taj techex Jesucristo uch, aro' ir a teno', quin ts'apquintic u tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Rajen qui' cariqueux raji' Jesucristo caj ij ts'apquintex, mana' u jer u ts'apquinir tunich quir u chichtar u yoc yatoch, jariri'o', mana' u jer. <sup>12</sup> Yan mac cu bin u paq'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix t'acoj, cu bin u paq'uic oro, a ba' jach co'oj. Wa sac taq'uin, a ba' jach co'oj xano'. Wa cu bin u paq'uic chan tunich a jach co'oj xano'. Jaj ix t'acoj, u jer mac cu bin u paq'uic u jer ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix t'acoj, cu bin u paq'uic che', wa su'uc cu paq'uic, wa ju sor cu paq'uic. <sup>13</sup> Chen a mac a cu paq'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, je' u bin tumta'bir u beyaj. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, c'ac' cu bin tumtic u beyaj. Cu bin tumta'bir tu q'uinin u xur t'an. A ray u q'uinino', cu bin irbir biquira' u beyaj mac wa tsoy u beyaj, wa ma' tsoy u beyaj mac. <sup>14</sup> Wa jix t'acoj cu chac p'atar u beyaj, a ba' u pac'aj yoc'or u

tunichir quir u chichtar u yoc, caj ts'oc u tumta'b ten c'ac', jeroj cu bin qui' acsa'bir ten C'uj a mac tsoy u beyaj ich ca'anan. Cu bin bo'otbir u bo'orir u c'ab ten C'uj. <sup>15</sup> Chen a mac a caj u pac'aj ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, wa yan ba' caj u pac'aj, chen caj toc rac erij tuj tumta'b ten C'uj, jeroj, sat u beyaj, cax u bajiri' cu bin tacbir ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin. Aro' ir a mac a tacbir ten mac tu erij yatoch, chen rac sat u ba'tac.

<sup>16</sup> A teno', in wer a werex wa ju najirechex C'uj quire' ti' aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup> Wa jix t'acoj, wa mac cu c'asquintic u najir C'uj an ten bic mac cu c'axic u yatoch yejer r'ab che'. Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj munt q'uin ca' bin xuruc t'an. Ma' ja wirej, a najo' tu ric'sa C'uj quir u beyaj C'uj. Yan c'aj techex a bajiri'ex u najirechex C'uj.

<sup>18</sup> A teno', quin chich aric techex. Arex ti' mac: "Ma' ja tus aric a bajiri'." Wa yan mac tu y'anechex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj wa c'ucha'an yor u tetic quir u sayir tu pach a mac a camsic u t'an C'uj, quire' jach t'oj ti' a ba' yan ich yoc'ocab. Arex ti' wa ju c'at u waysic u baj jach t'ojir, ca' yacsej tu yor. Chen a ray u q'uinino', a cu ya'aric u ne'er ba' ca' ya'arej ti': "Jot a tech'o'." <sup>19</sup> Rajen acatan tu wich C'uj a ba' cu cay aricob a mac a ti' yan ich yoc'ocab: "In ne'er ba'." A C'ujo', cu ya'aric: "Jot aro'", qui'j. Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic. Raji' caj ya'araj: "A C'ujo', ma' ju cha'bar a mac a ti' yan ich yoc'ocab, a cu ya'aric u ne'er ba' ca' u playej u ber u bajiri'e'. A C'ujo', cu macar u berob." <sup>20</sup> Ti' toy yan u jer tu ts'iba'an u t'an C'uj tu cu ya'aric: "A C'ujo', yer a ba' cu tucric, a mac a ju ne'er ba' rajen raji' yer jach jot u tucurob." <sup>21</sup> Rajen ma' tsoy a wu'yiquex ta worex ir wa jach caremechex quire' a ne'erex ba'. Baxuc ma' tsoy a wu'yiquex ta worex wa jach caremechex quire' caj sayechex tu pach a mac a cu camsiquex u t'an C'uj. <sup>22</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo', caj u chuc u ts'a techex tu cotor ba' a c'atiqex. Mana' wa tu tuchi'ta techex Pablo yejer Pedro yejer Apolos soc u yamtiquechex? Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex a yoc'ocabo' quir a cajtarex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex quir a cuxtarex, baxuc caj u ts'aja techex a quiminex soc u yamtiquechex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba' a ti' yan baje'rera', baxuc C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba', a cu bin taro' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A techexo', techex yanin tu cotor ba'. <sup>23</sup> Biquinin a techexo', techex yanin tu cotor ba', quire' raji' yaninechex Cristo. Bayiri' xan, a Cristojo', raji' yanin C'uj.

## 4

*Raji' u beyaj a mac teta'b ten Cristo uch quir u tsec'ta'r u t'Λn*

<sup>1</sup> Quire' jach taj a ba' caj in wa'araj techex, rajen ca' a wirenobex an ten bic u c'urewenob Cristo. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetenob ca' in tsec'tob a ba' u c'at C'uj, soc u yerob a mac a ti' yΛnob ich yococabo'. Rajen caj in tsec'tajobi', rajen u ca' ts'urirenob ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup> A techexo', a werex a ba' jach manan noj ti' u ca' ts'urir mac. Ra' u ca' ts'urir mac ca' u toc betej tu cotor a ba' chen c'ata'b ti' ten u jach ts'urir. <sup>3</sup> A teno', mΛ' jin bin in wa'arej wa caj in toc rΛc betaj tu cotor a ba' tu chen c'ata ten in Jaj Ts'urir a teno'. U bΛjiri' in Jaj Ts'urir je' u cΛxtic u yirej wa caj in toc rΛc betaj a ba' tu chen c'ata a teno'. A teno', quin chen nunquic ti' C'uj, mΛ' techex jin nunquej, mΛ' ti' u jer maqui'. Rajen mΛ' c'ucha'an in wor in wa'aric wa caj in toc rΛc quibaj. <sup>4</sup> Cax tin t'Λn a teno', mΛna' ba' quin tucric quire' mΛ' jin wu'yaj tin wor wa yΛn ba' caj in tucraj uch. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex cu bin u cΛxtej yirej soc raji' cu bin ya'aric wa mΛ' jin toc rΛc betaj tu cotor a ba' caj u c'ata ten uch. <sup>5</sup> Rajen quin chich aric techex, mΛ' ja yΛn taquiquex u jo'r mac wa oc tu c'asir a mac a cu beyaj ti' C'uj, wa mΛ' oc tu c'asir. Quire' mΛ' c'uchij tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj. YΛn pajex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex quire' raji' juez. Jeroj, je' u joc'ar u tajir tu cotor ba'. A ray u q'uinino', ic Jaj Ts'urirex ti' cu bin u joc'sa'bir tu sasirir a ba' caj u mucu betob mac uch. Je' u bin esbir biq'uinin caj u betob ba' uch. Ca' bin ts'ocac u yiric u tajir tu cotor ba', jeroj C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyech, quire' a ba' ta betex tsoy."

<sup>6</sup> A teno', barej caj in wa'araj techex aro' in wet acsa'orirex, caj in chen c'Λnaj Apolos yejer in bΛjiri' quir in camsic techex ba'. A teno', quin tsicbar ti' u jer mac a ti' yΛn tu yΛnechex xan. Rajen mΛ' ja chen tucriqueux quin chen tsicbar yejeren Apolos. MΛ' ja wirej, a baxuco' ca bin a cΛniquenobex, quire' ta wirenobex in beyajob. Rajen ca' cuxrac'o'onex an ten bic u ya'aric u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, in wet acsa'orirex, mΛ' tsoy wa ca wa'ariquex: "A teno', raji' yΛninen mac quire' tan in cΛnic u t'Λn." Pachir ca p'astic u jer, a cu camsic u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> Arex ten mac caj u ya'araj techex tsoy ca wa'ariquex: "A teno' raji' yΛninen mac quire' tan in cΛnic u t'Λn?" A techexo', ca tucriqueux jach manan tsoyechex rajen? MΛ' wa C'uj caj u ts'aja techex tu cotor a ba' yΛn techex? Bic tabar ca tucriqueux jach tsoyechex an ten bic a bΛjiri'ex toc yΛn techex tu cotor ba'?

<sup>8</sup> Ca tus tucriquechex toc yΛn techex u t'Λn C'uj, irechex mac a jach nachΛji tu cu

janΛn. MΛ' ba'wir u jer yo'och. A techexo', caj a tus tucrex xan, jach qui' a worex mΛna' ba' ca tucriqueux, rajen mΛna' a c'atex. A techexo', irechex a mac a toc oc u rey-intob C'uj. Chen caj oquechex a reyintiquex C'uj, irechex mac a mΛ' jin yamtob a Apolos, yejerenob. An bic in jach c'at in wiriquechex a reyintiquex C'uj u jach tajir soc quet ti' yΛno'onex tu quic bin ic reyintex C'uj. <sup>9</sup> YΛn tentenin in so'soc tucric C'uj caj u tetaj a tenobo' yajtseq'uirenob soc jach pachir in c'uchurob a tenobo' a tu yΛn tuchi'tenob Cristo ca' xiquenob in tsec'tajob u t'Λn, soc payber cu c'uchurob a tu tsec'tob u t'Λn C'uj uch. Tin t'Λn, C'uj caj u tetenob soc jach pachirenobo', irenob mac a cu bin quinsbir ten u ts'urir u cajar soc yirir ten u winiquirob bic tabar in quinsa'rob. Soc yirir ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj xan, soc yirir ten tu cotor mac ich yoc'ocab a cu ya'aricob a tenobo': "Jach jot." <sup>10</sup> U'yex biquinin caj in wa'araj techex aro'. Quire' quin manob in tsec'tob u t'Λn Cristo tu' yΛn a mΛ' yerob C'uj, robob cu ya'aricob: "Jach jot a mac a yΛn tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ticob u t'Λn." Chen a techexo', ca cay ariquex a bΛjiri'ex: "Jach t'ojenob ti' u t'Λn C'uj." Chen robob u ca' aricob a tenob: "Jach otsichajob." Baxuc cu ya'aricob a tenobo', a mac a mΛ' yerob C'uj. Chen a techexo', ca cay ariquex a bΛjiri'ex: "In jach ne'er ba' ti' u t'Λn C'uj." A mac a mΛ' yerob C'uj cu p'actiquenob a tenobo', chen a techexo', cu jach suractiquechexob. <sup>11</sup> A tenob, u berer baje'rer, quin muc'yajob quire' wi'jenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' uc'chΛjenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' rab in noc'ob yejer in pech' xΛnabob. U berer baje'rer quin muc'yajob tu cu tac'jats'tiquenob. U berer baje'rer quin muc'yajob quire' mΛna' in wayob tu quin wenenob. <sup>12</sup> Quin jach beyajob yejer in c'Λbob soc in mΛnicob in wo'ochob. Tu' quin man in tsec'tob u t'Λn C'uj, wa cu cΛrΛxt'Λntiquenob, quin wac u yamta'rob ten C'uj. Barej ber caj chucob in pachob, jeroj, quin muc'ticob. <sup>13</sup> Bayiri' xan, barej ber cu ya'aric ba' a tenob a mac a mΛ' ju yerob C'uj, chanber quin t'Λnicob a ti'obo' caj in wa'arob ti' mac, mΛ' ju yΛn manob tu c'asir. A cu yiriquenob a tenobo', irenob a mac a jach c'as, a cu puricob ich c'ac'nab u winiquirob griego soc u tus jawsicob u yajirob. Baxuc cu tus tucricob a tenobo'.

<sup>14</sup> A jera' a quin ts'ibtic techex, mΛ' quir in payic a suraquirex, chen quir in chich aric techex an ten bic u tet cu t'Λnic u parar u jach yaj. MΛ' ja wirej, a techexo', in pararechex in jach yajechech. <sup>15</sup> Wa jix tΛcoj, yΛn techex jach pim mac quir u camsiquex ti' u t'Λn Cristo, mΛ' ju bin pimtar a tetex, quire' a teno', a jach tetenex quire'

tin pararin techex tu tin tsec'ta techex u jach tsoyir u t'AN C'uj. <sup>16</sup> Rajen, quin chich aric techex quetquinteja worex soc p'eri' ij corex yejero'onex.

<sup>17</sup> Quire' in c'at in wiriquechex ic p'eri'quintic ij corex yejero'onex, rajen caj in tuchi'techex Timoteo, a mac in jach yaj, ir wa jin jach parar xan, quire' caj in tsicbataj ti' ic Jaj Ts'urirex. Raji' cu betic a ba' toc ara'b ti'. A Timoteojo', je' u c'asic techex bic tabar caj manen tu tsoyir, caj in wacsaj tin wor uch ti' Cristo, an ten bic caj in camsaj ich tu cotor mac a tu cu much'quinticob u bajob quir u yubicob u t'AN C'uj. <sup>18</sup> Ti' yAN mac tu' yanechex a mac mla' wa yerob quin tar in wirechex, rajen robob caj u yubob chich yorob, quire' cu tus tucricob tu yorob ire wa jach manan tsoyob. <sup>19</sup> Wa ju c'at ic Jaj Ts'urirex ca' tac in wirechex, jeroj seb quin bin c'uchur tu yANEchex. A ray u q'uinino', je' in tumtic in wireja ba' c'ucha'an yorob u beticob a ray winiquirobo', a cu yubicob tu yorob jach manan tsoyirobo, mla' chen a ba' cu ya'aricobo'. <sup>20</sup> Mla' ja wirej, a mac a cu bin ocar tu cu bin u reyinticob C'uj, ca' manac tu tsoyir, soc mla' ju chen t'ANob. <sup>21</sup> Arex ba' a c'atex ten. A c'atex wa rajra' a betex a ba' ca betiquex baje'rer soc in ts'ic a muc'yajex ca' bin c'uchuquen. Wa ja c'atex a betex a ba' tsoy soc in qui' tsichar techex wa ber ca' bin c'uchuquen.

## 5

*Biquinin caj u joc'sob u baj tu cu much'quinticob u bajob tu cu yubicob u t'AN C'uj*

<sup>1</sup> Tin wu'y u juminticob mac, a tan ya'aricob: "YAN mac tu' yAN a yacsmANob tu yorob ich u cajar Corinto, cu man yire xquic, a mac u ch'amAN u tet uch", quij. A ba' cu man u jumintob mac mLAN' ich winiquir a mla' yerob C'uj. Mla' ja wirej, robob mla' ju raq'uinteja xquic, a ju ch'amAN u tet uch. <sup>2</sup> A techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach manan tsoyirechex, arex ten biquinin mla' ja wac't a bajex, quire' a ba' u ber ti' a wet acsa'orirex? Toc joc'sex tu ca much'quintiquex a bajex tu ca wu'yiquex u t'AN C'uj a ray xibo', quire' a ba' caj u betaj! <sup>3</sup> Toc joc'sex cax mla' ti' yANen quir in joc'sic, quire' nach yANen. Toc joc'sex ti', irej wa jin bajiri' ti' yANen ta wicnANex. Mla' ja wirej, ts'oc in toc ta'quicob u jo'r techex a ti'o', rajen ca' joc'ac. <sup>4</sup> Caj in toc tac u jo'r quire' ts'a'b in beyaj ten Ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj tsoy in ta'quic u jo'r a mac a cu man tu c'asir. Rajen caj in toc ta'caj u jo'r a ray xibo' quire' a ba' caj u betaj uch. Rajen ca' a much'quinticob a bajex tu ca wu'yiquex u t'AN C'uj irej wa ti' yANen ten ta wicnANex. U muc' ic Jaj Tsurirex cu bin u yamtiqechex, cax

mla' ti' yANen ta wicnANex. <sup>5</sup> A ray xibo', ca' a joc'sex tu ca much'quintic a bajex quir a wu'yiquex u t'AN C'uj, ca' a c'ubex ti' quisin soc raji' cu bin ts'ic u muc'yaj. Jaj ix tACoj, ca' bin ts'ocac u ts'ic u muc'yaj je' u to'car u pixam ten C'uj ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen quin wa'aricob techex. Mla' ja yAN u'yiquex ta worex jach tsoyechex, quire' a ba' u ber tu' yANEchex baje'rer. A jach erex: "A chichin a paj SACANO', cu rAC pajquintic tu cotor a SACANO'." Mla' ja wirej, tsoy a wiriquex a ray xibo' a cu mano', raji' cu bin yacs a si'pirex. <sup>7</sup> Rajen a bajiri'ex ca' a ruc'sex a ba' c'asir a cANmANex uch, a ra' u quinino' mla' ja werex C'uj. Ca' a ruc'sex aro', irej u winiquirobo judio a cu macantico' yo'och a tabar u q'uinin pascua. Mla' ja wirej, cu man u cAXtob quir u ruc'sicob tu yatochob a paj SACANO', soc mla' ju pac'ar ich yo'och. Rajen ruc'sex a ray xibo' soc mla' ju pac'ar techex. Quire' yAN c'aj techex, caj quinsa'b Jesús ir u chan ar a TAMAN yuco'. Caj quinsa'b a TAMAN yuco' quir u banic u jo'r yatoch yejer u q'uiq'uer TAMAN yuc soc mla' ju quimin mac a ti' yAN ich yatocho'. Caj quinsa'b Jesús to'onex quir u ruc'sic ic si'pirex. <sup>8</sup> Quire' Cristo caj u c'ub u baj soc u quinsa', u bo'orir ic si'pirex rajen rajra' ca' manaco'onex tu tsoyir, ca' ic p'atex ic manex a tu cotor a c'aso' an ten bic u winiquirobo judio caj u rAC ruc'sob a paj SACANO', soc mla' ju pac'ar. Ca' ic p'atex ic tucricuex ba', ca' ic tucrex a tsoy. Ca' ic p'atex a c'aso' soc taj ic manex tu tsoyir.

<sup>9</sup> Caj in ts'ibtaj ju'un techex uch, caj in wa'araj techex: "Mla' ja rajra' manex yejer xib a mac a nanij u man yejer xquic." <sup>10</sup> Caj in wa'araj techex uch aro', mla' jin c'at a tus tucricuex ca' a rAC juts a bajex tu cotor mac a ti' yANob ich yoc'ocabo', a mac u nonoj bajiri'ob cu tucricob, wa ti' a mac a cu ya'cric ba', wa ti' mac a cu manob, wa ti' mac a cu tus c'ujinticob tus c'uj. Mla' ja wirej, wa ja toc quibiquex a caj in wa'araj techex, jeroj, chen yejer a wet acsa'orirex ca' tsicbarex yejer. <sup>11</sup> Chen ich a je' ju'una', caj in wa'araj mla' ja yAN t'ANiquex a mac a caj u tus araj yacsic tu yor wa taj cu man, wa ju nonoj bajiri' cu chen tucric. Wa cu tus c'ujinticob tus c'uj, wa cu paq'uic u pach mac, wa nanij cu carchAJar, wa cu ya'cric ba'. Wa baxuco', mla' ja wacsiquex ta watochex. <sup>12-13</sup> Mla' ja wirej, mla' ra' in beyaj a teno', quir in ta'quic u jo'rob a mac a mla' yerob C'uj. A C'uj, bin u ca' ta'cbir u jo'rob a ti'obo'. Quire' ra' a beyajex quir a wiriquex a wet acsa'orirex quire' cu manob tu c'asir. Ca' a ruc'sex a mac a cu manob tu c'asir. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj.

## 6

*A mac a yacsm̃ñob tu yorob cu nun-  
quicob u t'ʌñob ich ʌcatan juez*

<sup>1</sup> Wa jix ʌcoj, ti' yʌn mac tu' yʌnechex, a yʌn ba' choqinta'b yor ten yet acsa'orirob. Yʌn arex ti', mʌ' ju yʌn yʌn bin ich ʌcatan u ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'r yet acsa'orir. Arex ti', ca' xicob ʌcatan ich u ts'urirob u yet acsa'orirob. <sup>2</sup> Biquinin mʌ' wa ja werex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ʌn, a techexo', ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab. Wa ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab, jeroj, c'ucha'an a worex a ʌʌtquex a wirex ba' c'asir yʌn ti' mac tu' yʌnechex cax chichin. <sup>3</sup> Biquinin mʌ' wa ja werex quet reyo'onex yejer Cristo, rajen raji' quic bin ic ts'urintex a yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a sisquintiquex u yor a mac a choqinta'b yor yet acsa'orirob tu' yʌnechex quire' mʌ' jar a sisquintic yor aro'. <sup>4</sup> Wa jix t'acoj c'uchur tu q'uinin bin a ca' a sisquintej yor mac a choquij yor ich yococab tu' yʌnechex. A teno', tin t'ʌn, mʌ' ja bin a yacsiquex a wet acsa'orirex ich ʌcatan a mac a mʌ' yerob C'uj, quire' mʌ' p'eri' yorob yejero'onexe'. <sup>5</sup> Caj in wa'araj techex aro' soc a payiquex a sutarex, a techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach tsoyechex. Arex ten wa mʌna' mac ti' yʌn tu' yʌnechex tu ca much'quintiquex soc a wu'yiquex u t'ʌn C'uj, a c'ucha'an yor u najtej bic tabar u sisquintic u yor u yet acsa'orir? <sup>6</sup> Chen biquinin cu chen bin mac a yacsm̃ñob tu yor ti' Cristo ich ʌcatan u jach ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'rob u yet acsa'orirob? Mʌ' ja wirej, mʌ' tsoy ti' a mac a mʌ' yacsm̃ñob tu yorob ti' Cristo u sisquintic yorob a pacran yet acsa'orirob.

<sup>7</sup> Rajen, toc ocar yajaw si'pirex tu' yʌnechexex ra' u q'uinin a bʌjiri'ex caj a pacran tac a jo'rex ich ʌcatan u jach ts'urir a cajarex, a mʌ' yerob C'ujo'. Mʌ' wa jach tsoy, ca' a muc'tex a ba' a ber techex? Mʌ' wa jach manan tsoy ca' a muc'tex wa ber cu ts'aricob a pachex quir u ch'icob a ba' yʌn techex? <sup>8</sup> Chen a techexo', caj a wa'arex: "In wacsm̃ñob tin worob", a bʌjiri'ex, ca betiquex a ray c'aso'. Bayiri' irej wa ca tus a'criquex u ba'tac a wet acsa'orirex quire' mʌ' ja sutexi'.

<sup>9</sup> A teno', mʌ' c'ucha'an in wor in najtic biquin mʌ' ja muc'tiquex a ba' a ber techex, cax cu ch'icob a ba'taquex a cu tus a'cricob cax mʌ' u wʌc'as suticob a ba'taquex. Mʌ' wa ja werex a mac a cu betic a c'aso' a tu yʌnechex, raji' mʌ' ju bin acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. Rajen, mʌ' tsoy ya'aric mac wa tsoy u man yejer xquic, cax yʌn u rac', wa cu ya'aric, wa tsoy u man xquic yejer xib, cax yʌn u man. Rajen mʌ'

tsoy ya'aric mac wa tsoy u tus c'ujintic tus c'uj. Rajen mʌ' tsoy ya'aric, wa xquic u man yejer u yet xquiquir, wa xib cu man yejer u yet xibir. <sup>10</sup> Baxuc xan, a mac a cu ya'aric ba', mʌ' ju bin acsa'bir ten C'uj, cax a mac a cu pachtic u ba'tac u rac'ob, a mac a cu carchajar, a mac a cu tsicbar c'as ti' u jer mac, a mac a cu ya'aric ba' ti' mac a cu raxic. <sup>11</sup> A ucho', baxuc yʌn jun yarechex, a mʌ' toy a wacsajex ta worex ti' Cristo. Chen C'uj caj u ruc's a si'pirex. Baje' rer, caj a c'ʌmajex u muc' C'uj quir a manex tu tsoyir. Bayiri' xan, caj a c'ʌmajex u muc' soc c'ucha'an a worex ti' a tsoyo'. Mʌ' ja wirej, caj a c'ʌmajex u muc', quire' caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, quire' caj u yamtechex u Taj'or u Pixam C'uj.

*A winquirirex quir u jach beyaj ti' C'uj soc  
yiric mac jach manan jach carem C'uj*

<sup>12</sup> Ti' yʌn mac tu' yʌnechex a cu ya'aricob: "C'ucha'an in wor in betic tu cotor ba' a mʌ' ara'an ten C'uj wa tsoy in betej." A teno', quin nunquic, yʌn ba' c'ucha'an in wor in betic, chen yʌn tenten mʌ' tsoy ca' in betej. Cax c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba', chen mʌ' jin cha' in ts'urintejen ba'. <sup>13</sup> Ti' yʌn u jer mac tu' yʌnechex a cu ya'aric: "Ij co'ochex raji' yo'och ic nʌq'uex, bayiri' xan, a ij nʌq'uexo' raji' quir u bin ij co'och, quet bayiri'." A teno', quin bin in nunquic: "Jin, chen a C'ujo' je' u rac ch'esique' a caturo'." Mʌ' ja wirej, u winquirir mac, mʌ' quir u man yejer xquic, mʌ' yer xib xan. Ra' u winquirir mac quir u c'ujintic C'uj soc raji' u ts'urintic C'uj. <sup>14</sup> Quire' ic Tetex C'uj caj u ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimiri. Raji' cu bin u ric'sico'onex ich u quimiri, quire' yʌn u jach chichir u muc' quir u ric'sico'onex.

<sup>15</sup> Biquinin mʌ' ja werex wa raji' ic winquirirex tu tajir u winquirir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Arex ten wa jach tsoy in joc'sic in winquirir a ra' yʌnin in winquirir Cristo, ca' in ts'aj ti' xquic in winquirir, a nanij u man? A teno' quin nunquic, mʌ' biq'uin quen. <sup>16</sup> Biquinin mʌ' ja werexi' wa mac caj u p'er'quintaj u bʌj yejer xquic a nanij u mano', caj u p'er'iquint u winquirir, rajen turiri' yejer. Mʌ' wa c'aj techex tu ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, taj cu ya'aric to'onex: "Cax robob ca'tur u winquirirob, robob turiri'chaj u winquirirob." <sup>17</sup> Chen a mac a yacsm̃ñob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc turiri'chaj u pixam yejer.

<sup>18</sup> Rajen mʌ' ja manex yejer xquic, mʌ' a manex yejer xib xan, quire' tu cotor u si'pir cu yacsic mac, mʌ' ju c'asquintic u bʌjiri' u winquirir. Chen a mac a cu man yejer xquic, cax wa yejer xib, cu yacsic u si'pir tu winquirir caj u ruc'saj u winquirir, a ra' yʌnin u winquirir Cristo caj u ts'aj ti' xquic u winquirir a nanij u man. <sup>19</sup> Biquinin mʌ' ja



werex a winquirirex ra' u yatoch u Taj'or u Pixam C'uj quir u cajtar to'onex. Ra' ts'aja'an ten C'uj to'onex, rajen a techexo' ma' ja yan ts'urintiquex a winquirirex, quire' ma' techex yanin a winquirirexi'.<sup>20</sup> Yan c'aj techex C'uj caj u bo'ot u bo'orir ic si'pirex yejer a ba' jach co'oj. Rajen c'ujintex C'uj ich a winquirirex, bayiri' yejer a pixamex xan.

## 7

### *Bic tabar mac cu ch'ic u mam wa ju rac'*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wa'aric techex a ba' caj a c'atex ten ich u ju'unin a ta ts'ibtex ten. A teno', tin t'an, tsoy wa xib ma' ju ch'a u rac'.<sup>2</sup> Chen quire' ya'ab mac cu manob ta cajarex, rajen jach manan tsoy wa jujuntur xib cu ch'ic u rac', baxuc xan, wa jujuntur xquic u ch'ic u mam xan.<sup>3</sup> Arex ti', a mac a tu ch'aj u rac', ca' u bet a ba' u c'at ti' u rac', baxuc xan, arex xan ti' a xquico', a tu ch'aj u mam' ca' u bet a ba' u c'at ti' u mam xano'.<sup>4</sup> A xquico', ma' ju yan ma'quintic u bajiri' u winquirir, quire' ra' u ts'urir u winquirir u mam. Baxuc xan, a mam', ma' ju yan ma'quintic u winquirir quire' ra' u ts'urir u winquirir u rac'.<sup>5</sup> Rajen ma' ja pacran ma'quintic a winquirirex ti' a bajiri'ex. Jari' wa ta quetquint a worex soc tenten a pacran ma'quintic a winquirirex quir a t'aniquex C'uj. Tsoy wa baxuco', chen barej ca' bin ts'ocac a t'aniquex C'uj, Ca' a p'aticuex a pacran ma'quint a winquirirex. Jaj ix t'acoj, je' u tumta'r a worex ten quisin quire' ca pacran ma'quint a winquirirex.

<sup>6</sup> A teno', caj in wa'araj techex tsoy wa mac cu chabar u ch'ic u rac', wa ju mam tsoy cu chabar u ch'ic u mam chen ma' jin wa'araj ti' tu cotor mac u ch'a u rac' wa ju mam.<sup>7</sup> An bic in jach c'at tu cotor xib ca' u canen a teno', ma' jin raq'uintic xquic. Chen a teno', in wer jujuntur ca' u betej a ba' ts'abij ten C'uj ti', ca' u betej. Jujuntur u tirir ti'. U jer u tirir ti' xan.

<sup>8</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a mana' u rac', bayiri' ti' a mac a yan u mam uch, chen quimij. Arex ti'ob tsoy wa cu p'atarob an bic ten.<sup>9</sup> Chen wa ma' u c'uchur u yor u muc'tej, arex ti'ob ca' u ch'a u rac' wa ju mam. Quire' jach tsoy u ch'ic u rac', wa ju mam quire' cu jach pachtej u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>10</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a ju ch'ajmanob u rac' wa ju mam. A teno', quin wa'aric wa ja xquico' a ju ch'amanoob u mam'. Ma' ju yan p'atob u mam. A teno', ma' jin wa'arej, u bajiri' ic Jaj Ts'urirex caj u ya'araj.<sup>11</sup> Wa jaj ix t'acoj, a xquico' caj u toc p'at u mam, arex ti' soc ma' ju yan mamintic u jer. Jaj ix t'acoj je' u wac'as bin ich u mam a tu p'ataj soc p'eri' u yorob yejer u mam xan. A ju mam xan, ma' ju yan p'at u rac'.

<sup>12</sup> Ti' a mac a t'irij, u'yex ba' quin wa'aric techex. A ba' quin bin in wa'arej techex chen in bajiri' in t'an, a rayo' ma' u camsmenen ic Jaj Ts'urirex aro' to'onex. Wa ja wet acsa'orirex u toc ch'amanoob u rac', a ma' yacsman tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u cajtar ich yicnab u mam. Arex ti' ma' ju yan p'atic u rac'.<sup>13</sup> Bayiri' xan, ti' a xquico', a yacsman tu yoro', chen yan u mam a ma' yacsman tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u mam u cajtar ich yicnab u rac'. Arex ti' a ray xquico' ma' ju yan p'atic u mam.<sup>14</sup> Quire' a ju mam', a ma' yacsman tu yor cu bin c'ambir ten C'uj irej wa tsoy quire' caj u raq'uintaj xquic a yacsman tu yor ti' Cristojo'. Bayiri' xan, a ju rac'o', a ma' yacsman tu yor cu bin c'ambir ten C'uj irej wa tsoy, quire' caj u mamintaj xib a yacsman tu yor ti' Cristojo'. Wa ma' baxuco', robob u pararob, irob u pararob a ma' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Chen baje'rer, je' u ch'ijirob quir u beticob tsoy u t'an ti' C'uj.<sup>15</sup> Jaj ix t'acoj wa yan mac, a ma' yacsman tu yoro' u c'at u p'atic u rac', wa ju mam a caj u yacsaj tu yoro', tsire'ej u p'aticuex'. Quire' a ba' cu yubic tu yor a mac a ma' yacsman tu yoro'. Arex ti' a mac a yacsman tu yoro', cax xib, cax xquic, ma' ju yan su'sej u mam wa ju rac', quire' C'uj ma' ju c'at yiric mac cu joc'ar yor.<sup>16</sup> Arex ten, a techo' xquic, a caj a wacsaj ta wor bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a mam, a ma' toy u yacsaj tu yor? Ma' a wertic. Baxuc tech, a xibo' a caj a wacsaj ta wor. Bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a rac', a ma' toy u yacsaj tu yor? Ma' a wertic xan. Rajen cha' u binob.

<sup>17</sup> Chen jujunturechex, ca' a betex a ba' u c'at C'uj u betej. An ten bic C'uj u c'at jujuntur u betej ca' u betej, rajen ca' ic toc betex. Ra' quin chich aric ti' tu cotor in wet acsa'orirob tu cu much'quinticob u baj quir u yubicob u t'an C'uj, ca' u betob.<sup>18</sup> Jaj ix t'acoj, wa yan mac ber caj u yacsaj tu yor toc ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judio, arex ti' ma' ju yan ch'ic suraquir ti', quire' toc ts'ira'an yot'er. Jaj ix t'acoj wa yan mac ber caj u yacsaj tu yor ma' ts'ira'an yot'er an ten bic nanij u ts'ira'an yot'er u winiquirob judio, arex ti', ma' ju yan ch'ic suraquir quire' ma' u ts'irmanoob u yot'er an ten bic nanij cu ts'iricob yot'er u winiquirob judio.<sup>19</sup> Cax ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u yot'er u winiquirob judio, ma' ba'wir ti'. Cax ma' toy ts'ira'an u yot'er mac an ten bic nanij cu ts'iricob u yot'er u winiquirob judio, ma' ba'wir xan. A ba' ca' ic betex quire' jach manan tsoy, ca' ic betex tu cotor a ba' u c'at C'uj ca' ic betex.<sup>20</sup> Cax a ba' a beyajex uch, ber ma' toy a wacsaj ta worex ti' Cristo, tiri' ca p'atarob.<sup>21</sup> Jaj ix t'acoj wa ju c'urew mac

caj u yacsaj tu yor, rajen ma' ju c'uchur yor u bin tub u c'at, ma' ju chen tucrej ti'. Chen wa cu c'uchur tu q'uinin u ruc'ur tu c'ana'an ten u ts'urir, ca' u p'is u baj u ruc'ur ca' xic a ti'o'.<sup>22</sup> Ma' ja wirej, a mac a yacsman tu yoro' ti' Cristo ic Jaj Ts'urirex, cax wa raji' u c'urew mac, rajen ma' c'ucha'an yor u bin tub u c'at, jari' a ba' u c'at u ts'urir. Arex ti' acatan tu wich C'uj, toc ch'abir. Arex ti' a mac a toc ch'abir uch ber caj u yacsaj tu yor ti' ic Jaj Ts'urirex. A baje'rera', raji' u c'urew C'uj.<sup>23</sup> Rajen, ic Jaj Ts'urirex raji' cu ya'aric ic beyajex, quire' jach co'oj caj u bo'otechex, rajen mana' u jer mac cu ya'aric a beyajex.<sup>24</sup> Rajen in wet acsa'orirex, cax a ba' u betic mac, ber caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, arex u p'atar ti' taro'. Quire' baje'rer, ic Jaj Ts'urirex ti' yan quir u yanta'rob a ti'obo'.

*Ajera' cu tsicbar ti' axquico' a ma' ch'abir ten xib, bayiri' ti' xquic a mana' u mam'o' quire' quimij*

<sup>25</sup> Baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex ti' a xquico', a ma' ch'aja'an ten xibo'. Quin wa'aric ti'ob ba' quin chen tucric. A teno', tin t'an, cax ma' yarman ten ic Jaj Ts'urirex a teno'. Chen a teno', quin wa'aric a ba' in wer, quire' in Jaj Ts'urir tu yajquinten quire' yira otsirten. Raji' yer ra' quin wa'aric an ten bic u c'at.<sup>26</sup> Rajen, quin wa'aric, jach tsoy mac cax cu p'atar an ten bic raji' baje'rer, cax wa yan u rac', cax wa mana' u rac'. Quire' jach tabar u tar ic muc'yajex a to'onexo', a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo.<sup>27</sup> Rajen a mac a yan u rac', arex ti' ma' ju yan p'atic. Bayiri', a mac a mana' u rac', arex ti', ma' ju yan caxtic a rac'.<sup>28</sup> Chen wa xib cu ch'ic u rac', ma' ju p'ay u si'pir quire' caj u ch'aj. Bayiri', a xquico', wa ma' ch'ama'an ten mac wa cu mamintic xib, a rayo', ma' ju p'ay u si'pir xan. Quire' quic muc'yajex a ca' bin tac to'onexo', a mac yan u rac', yejer a mac a yan u mam, jach ya'ab cu bin muc'yaj. A ra' quin wa'aric techexo', soc in yamtic techex.<sup>29</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, a teno', quin wa'aric techex je' u tar tu q'uinin cu tar ic muc'yajex a to'onexo'. A mac a toc yan u rac', arex ti', ma' ju chen tucric u rac'.<sup>30</sup> Quin wa'aric ti' a mac a tucur u ca', arex ti', ma' ju chen tucric a ba' cu tucric. Quin wa'aric xan, ti' mac a qui' yoro', arex ti', ma' ju chen tucric a ba' cu qui'quintic u yor. Quin wa'aric ti' a mac a cu manic ba', arex ti', ma' ju chen tucric ti' a ba' cu manic.<sup>31</sup> Bayiri' xan, quin wa'aric ti' a mac a cu pachtic u ne t'ajar u ba'tac te' ich yococab, arex ti' ma' ju chen tucric u ba'tac. Quire' tu cotor a ba' quij quiriqex je' u rac ch'ejar biq'uni'.

<sup>32</sup> Rajen, a teno', in c'at techex wa ma' ja cha'barex a bajiri'ex a ca tucriquex ti' a ba' ti' yan ich yococab. Ma' ja wirej, a

mac a mana' u rac', cu tucric C'uj, quire' u c'at u qui'quintic yor C'uj tu cu beyaj a ti'o'.<sup>33</sup> Chen a mac a yan u rac', raji' cu tucric u rac'. Bayiri' xan, bic tabar cu bin u qui'quintic u yor u rac'.<sup>34</sup> Baxuc a xquic xano', u tiri' ti' a xquic xano' u tiri' u beyaj a xquico', a toc cha'an yejer a ma' cha'an a xquico' u beyaj a xquico', a toc ch'a'an, yejer a xquico' a ma' ch'aja'ani'. Ma' ja wirej, a xquico' a ma' ch'a'an ten xib cu chen tucric bic tabar u qui'quintic yor C'uj yejer tu cotor u pixam. Chen a xquico' a ch'a'an ten u mam, cu chen tucric bic tabar a ba' ca' u betej ba' te' ich yococab, yejer an ten bic tabar u qui'quintic u yor u mam.

<sup>35</sup> Aro' quin wa'aric techex, quire' in c'at in yamtiquechex. A teno', ma' jin c'at in ma'quic a berex. Chen in c'at ca' a betex a ba' jach tsoyo'. Bayiri' xan, in c'at a qui' sayarex tu pach C'uj quir a caniquex u t'an, ma' in c'at a cha'iquex u ma'quinteja a berex mac.

<sup>36</sup> Chen u teto', cu chen tucric wa jach tsoy u parar xquic cu ch'ijir cax ma' ju maminteja xib, arex ti' ca' u betej a ba' u c'at u tet. Bayiri' xan, wa ju chen c'at u yir u parar u maminteja xib, arex u cha'bar u ch'ic u mam, aro' ma' u p'ay u si'pir.<sup>37</sup> Jaj ix t'acoj wa ju teto', u bajiri' aric, mana' u jer arej ti', chen jach taj ich u pixam caj u ya'araj: "Tsoy in parar xquic cu ch'ijir, cax ma' u mamintic xib." Ra' jach tsoy xan, ma' ju p'ay u si'p'iri'.<sup>38</sup> Rajen a mac a cu ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, tsoy caj u betaj. Chen a mac a ma' ju c'at u ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, jach manan tsoy caj u betaj xan.

<sup>39</sup> A xquico', a yan u mam, ca' u p'atar ich yicnan u mam, a mun q'uinin cuxa'an. Wa ber ca' bin quimic u mam, a ray u q'uinino', c'ucha'an yor u mamintic u jer wa ju c'at. Chen ca' u maminteja a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo.<sup>40</sup> Chen a teno', tin t'an, jach manan qui' yor a xquico', wa ma' ju ch'a u jer u mam caj ts'oc u quimin u mam. Wa ca wa'ariquex yan techex u Taj'or u Pixam C'uj. Baxuc a teno' yan ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cu p'ayic in bero'.

## 8

*A yo'och'o', a ts'abir ten mac ti' u tus raquir u c'uj*

<sup>1</sup> Baje'rer, in c'at in wa'aric techex ti' a yo'och'o' a ti' t'ara'an ich u tus raquir u c'uj. Jach tajir an ten bic caj a wa'arex ten ich a ju'unex a ta tsibtex tenob: "A to'onexo', ij querex tu cotor'onex caj ic najtex bic tabar aro', quire' qui' camsa'bo'onex aro'." Ca' ij canex xan, cax quic najtiquex ba'. Jaj ix ti' u ts'ic ij cuwiqex jach nojo'onex, rajen je'

ic p'astiquex mac. Chen wa quic pacran yajquintiquex ic bajex, jeroj c'ucha'an ij corex ic yamtiqquex tu cotor mac. <sup>2</sup> Jaj ix t'acoj wa yan mac cu tus tucric, wa raji' jach manan u najtic ba'. Raji'e', ma' toy u yanxchun u yer bic tabar u najtic ba', ma' yer bic tabar u yan c'uchur u najtic ba'. <sup>3</sup> Chen yan mac u yajquintic C'uj, raji' tsoy yiric tu wich C'uj.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin wa'aric techex ti' yo'och a ti' tu t'acquinta mac ich u tus raquir u c'uj tu yanechex. A tenobo', in werob u tus raquir u c'uj, a ti' yan ich yococab jach jot. Bayiri' xan, in werob, mana' u jer C'uj jari' turiri' C'uj, a ti' yan ich ca'ano'. <sup>5</sup> Yan mac a cu ya'aric yan c'ujob a ti' yanob ich ca'anan, bayiri' cu ya'aricob ti' yan ich yoc'ocabo'. Cax robob cu ya'aric, yan ya'ab u jach ts'urirob, bayiri' cu ya'aric ya'ab u c'ujob, a tenob ma' jin wa'arob baxuco'. <sup>6</sup> Chen a tenob, in werob yan turiri' C'uj, raji' in Tetob C'uj, quire' raji' yanin tu cotor ba' a ti' yano'. Raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex tera' soc ij c'ujintiquex C'uj. Bayiri' xan, in werob yan jari' turiri' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yan, quire' raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex rajen cuxa'ano'onex baje'rer.

<sup>7</sup> Chen aro' tu cotor mac ma' ju najtic an ten bin a to'onexo' quic najtiquex. Ma' ja wirej, yan mac nanij caj u t'acquinta yo'och acatan ich u tus raquir u c'uj uch. Baxuc caj u betajob uch, chen baje'rere' caj u p'atob u t'acquinticob yo'och acatan u tus raquir u c'uj, quire' caj u yacsajob tu yorob. Chen wa ts'a'bir yo'och ti'ob ten mac quir u janticob, a ba' t'acquinta'b acatan ti' u tus raquir u c'uj. Robob, cax u bajiri'ob ma' ju t'acquintob yo'och ich acatan u tus raquir u c'uj, chen wa ber cu janticob a ba' ochir t'acquinta'b ten mac ich acatan u tus raquir u c'uj, robob cu yubicob an ten bic u bajiri'ob caj u t'acquintob ich u tus raquir c'uj, quire' wa ber cu janticob a ray yo'och'o', ma' qui' yorob yubicob. Quire' ma' ju qui' najtob tu cotor, rajen u bajiri'ob cu ya'aricob, ma' tsoy a ba' cu beticob. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, cax a ba' ochir quic jantiquex, aro' ma' ju bin u qui'quinte' yor C'uj soc tsoy yiric to'onex C'uj. Cax wa quic jantiquex aro', cax wa ma' ic jantiquex aro'. A yo'och'o', ma' ju bin yacso'onex ich acatan C'uj soc u ya'aric wa jach tsoyo'onex wa ma' jach tsoyo'onex. <sup>9</sup> Chen a teno', quin chich aric techex, qui' canant a bajex, cax a werex raji' ma' ju c'asquintechex, wa ber ca jantiquex. Chen, quire' u jer winic a ma' toy u qui' najtej tu cotor a ba', an ten bic caj u yacsaj tu yor. Raji' je' u playic u si'pir wa cu yiric a jantiquex a wo'och'o', a t'ara'an ich u raquir u tus c'uj. <sup>10</sup> A techexo', a werex wa ca jantiquex ba', raji' ma' ju c'asquintex chichin. Jaj ix t'acoj, wa ti' yan mac a ma' toy qui' najtej bic tabar caj ij cacsajex tij corex

tu cotor. Wa cu yiricob techex curiquechex tu ca jan'anex, ca jantiquex a ba' t'acquinta'b ten mac ich acatan ti' raquir u tus c'uj. Rajen quire', caj u yirechex ca jantiquex aro'. Ma' wa je' u pachticob u jantej xan, a ba' t'acquinta'b ten mac ich acatan ti' u raquir u tus c'uj? <sup>11</sup> Rajen ca' a qui' canant a bajex, soc ma' ja playique' u si'pir, a mac a ma' toy u qui' najtej tu cotor a ba' yan. Rajen je' u p'atic u yacsic tu yor ti' Cristo, cax a techexo', caj najtajex tu cotor ba'. Ma' ja wirej, Cristo caj u bo'ot u bo'orir u si'pir a wet acsa'orirex an ten bic caj u bo'ot u bo'orir a si'pirex xan. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, wa jix ti' ca betique' u si'pir a mac a ma' toy u qui' najtej tu cotor ba', caj a payex u si'pir a wet acsa'orirex. A ba' u si'pir caj a wacsajex ti' a wet acsa'orirex, ma' qui' yor Cristo, caj u yiraj a playique' u si'pir a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Rajen, quire' aro', wa jix ti' in wet acsa'orir ma' ju qui'tar u yor, quire' a ba' yiric in jantic, rajen jach manan tsoy wa ma' jin jantic a ba' cu payic u si'pir in wet acsa'orir, soc ma' ju p'atic u yacsic tu yor ti' Cristo.

## 9

### *Ca' sajtac a mac a tuchi'ta'b ten Cristo*

<sup>1</sup> Arex ten a ba' ca tucrique' u ma' wa caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'urirex quir in tsec'tic u t'an, ba' ca tucrique' u ma' wa c'ucha'an in wor in bet a ba' u c'at ic Tetex C'uj, ba' ca tucrique' u ma' wa jin wiraman ic Jaj Ts'urirex? Biquinin, a techexo', caj a wacsajex ta worex quire' beyanjen tu' yanechex. <sup>2</sup> Cax u jer mac cu ya'aric: "Ma' tuchi'ta'b Pablo ten Cristo quir u tsec'tar u t'an." Chen a techexo', a jach erex caj u tuchi'ten Cristo quir in tsec'tic u t'an, quire' techex caj a wacsajex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex caj in wa'araj techex u t'an. A baxuco', caj esa'b ten C'uj jach taj raji' caj u tuchi'ten.

<sup>3</sup> A ba' caj in chen araj techex, je' in wa'aric ti' tu cotor mac a ju c'at u ta'quic in jo'r a teno'. <sup>4</sup> Arex ten, biquinin ma' tsoy in jan'an, cax wa uc'urnajenob ich yatoch mac tu quin tsec'ticob u t'an C'uj? <sup>5</sup> Ma' wa tsoy a teno' ca' in raquinte' xquic, a yacsman tu yor, bayiri' xan, soc in wet bin wa ber ca' bin xiquenob tu quin tsec'ticob u t'an an ten bic u jer yajtseq'uirob Cristo? Baxuc caj u betob xan u yits'inob ic Jaj Ts'urirex. Baxuc caj u betaj xan Pedro. <sup>6</sup> Arex tenob yejer Bernabé, a tenob' tsoy ma' wa jin p'aticob in beyajob quir in jari-cob in taqu'in soc in jan'anob? <sup>7</sup> Tu yan a soldadojo' ca' xic u caxta'bir tu cotor ba' u c'at? Tu yan a mac a cu paqu'ic u yaqu'ir u wich uva cu maqu'ic u wich uva wa ber cu ts'ic u wich? Tu yan mac a yan yalac' wacax ya'ab a cu yats'ic u yim yalac' wacax soc u yuqu'ic? <sup>8</sup> A techexo', ca chen tucrique' u

quin so'so' a'aric aro' quire' in bajiri' in t'an? Mā' wa ja werex baxuc caj ya'araj Moisés ich u t'an xan uch? <sup>9</sup> Quire' ti' ts'iba'an ich u t'an Moisés, a tu cu ya'aric: "Mā' tsoy a māquic u chi' ton wacax yejer chan chim tu cu yarch'actic u wich trigo quir u ruc'ur u sor, soc tsoy u jansan tu cu beyaj a ton wacaxo'." Baxuc caj u ya'araj Moisés uch. Biquinin a C'ujo', cu chen tucric a ton wacaxo', rajen caj u ya'araj to'onex aro'? <sup>10</sup> Mā' wa ra' cu ya'aric tu cotoro'onex? Jach taj caj u ts'ibto'onex aro', soc ca' bin jansac a mac a cu beyaj ti' C'uj. Mā' ja wirej, a mac a cu muxic ru'um quir u paq'uic u pac'ar trigo, ca' u yan muxic u ru'um quir u macantic a ba' cu bin u paq'uej. Ca' bo'otac u bo'orir u c'ab. Bayiri' xan ti' a mac a cu chachtic u sor trigo raji' ca' bo'otac u bo'orir u c'ab xan. <sup>11</sup> A tenobo' caj in yan tsec'tob techex ti' u t'an C'uj, jach co'oj wa ca' in pajicob techex a ba' quin chen c'aticob? <sup>12</sup> Ra' u quinin ti' yan u jer mac a mā' ju jach tucricob u c'atejob ba' ti' techex. Mā' wa jach manan tsoy ca' in c'atejob ba' techex xan, quire' caj in yan tsec'tob techex u t'an C'uj uch?

Chen a tenob, mā' tin betajob aro', soc mā' jin joc'sicob u yorob mac tu yanechex. Rajen mā' jin mā' quinticob u ber mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>13</sup> Biquinin mā' wa ja werex a sacerdotejo' a cu beyaj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj bo'ota'b u bo'orir u c'ab tu cu c'amicob a ba' ts'aja'an ten u winiquirob judío ti' C'uj, a baywo', cu jaricob u bo'orir u beyajob. Mā' wa ja werex a mac a cu cananticob u ba'yirinqiri' tu cu t'aquinticob yafac' quir u ts'ic ti' C'uj. Je' u ts'a'bar ti' jun xot' a yafac'o', a t'ara'an ich u ba'yirinqiri', quire' ra' u bo'orir u c'ab. <sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u toc araj ic Jaj Ts'urirex: "A mac a cu tsec'tic u t'an C'uj ca' u bo'ota' ten mac a cu yubicob u jach tsoyir u t'an C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús uch. <sup>15</sup> Chen a teno' mā' in c'atman ba' techex, cax caj u yara'aj to'onex Cristo wa tsoy ic jariquex ic taqu'inex tu quic tsec'tiquex u t'an C'uj. Bayiri' xan, wa ber caj in ts'ibtaj techex a je' ju'una', mā' quir in c'atic techex ca' a ts'ajex ten a ba' in c'at. A biquinin a teno' mā' jin man in c'atej ba', cax wa quimen tu quin man in tsec' u t'an C'uj soc mā' jin man in c'at u jansenob tu quin tsec'ticob u t'an C'uj.

<sup>16</sup> A teno', qui' in wor in wu'yic ya'ara', quin qui' beyaj tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Mā' ja wirej, ca' manaquen in tsec't u t'an C'uj, quire' caj u tuchi'ten C'uj. Jach oitsren wa mā' jin bin in tsec't u t'an C'uj. A C'ujo', bin u ca' ts'a in muc'yaj. <sup>17</sup> Wa jin bajiri' quin tsec'tic u t'an C'uj, je' in pajic in c'amic in taq'uin. Chen ra' u q'uinin caj u teten C'uj soc in beyaj ti', rajen quin tsec'tic u t'an C'uj, mā' quir in jaric in taq'uin quin

beyaj, chen quir in quibic u t'an a ti'o'. <sup>18</sup> Ba' u tsoyir cu bin tar ten wa ber quin tsec'tic u t'an C'uj? A werex wa ba' tsoyir cu bin tar ten? U jach qui'ir in wor tu quin tsec'tic u t'an C'uj, mā' bo'ota'an quire' tin tsec'tic u t'an. Cax jach tsoy in jaric in taq'uin quir in jan'an tu quin tsec'tic u t'an C'uj, chen a teno', mā' jin c'at u bo'orir in beyaj ti' C'uj.

<sup>19</sup> Cax mā' ba'wir ten tu cotor mac, chen a teno' quin cha'ic u c'urewquintiquen tu cotor mac. Baxuc aro', quin betic soc c'ucha'an in wor in wa'aric ti' ya'ab mac, ca' u yacsej tu yor ti' Cristo. <sup>20</sup> Barej wa ber ti' yanen ich u winiquirob judío, a teno' quin wesic in baj irej wa ju winiquiren judío, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'an C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Wa ber ti' yanen ich mac a cu ya'aric cu quibic a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés, bayiri' ten quin quibic xan, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'an C'uj, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, cax mā' ba'wir ca' in quibic baxuco'. <sup>21</sup> Chen, wa ber ti' yanen ich a mac a mā' yubmanob u t'an Moisés, baxuc quin betic an ten bic robob cu beticob, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'an C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Chen a teno', mā' jin p'uspacht u t'an Moisés, quire' quin quibic u tajir u t'an Cristo. <sup>22</sup> Barej wa ber ti' yanen ich mac a mā' toy u qui' najtob tu cotor ba' ich u t'an C'uj. A ten xano', quin betic an ten bic mā' jin najtej tu cotor ba', soc c'ucha'an in wor in yamtic ti'ob. A ra' u q'uinin in wer bic tabar jujuntur mac cu betic ba', a teno' quin p'isic in baj soc quet bayiri' quin betic xan, soc jun yarob cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc robob cu to'car ten C'uj. <sup>23</sup> Rajen quin betic tu cotor aro' soc c'ucha'an yor mac tu cotor ca' u yubob u t'an C'uj ich tu cotor u ru'umin. Bayiri' xan, soc p'eri' qui' in wor yejer a mac a caj u yubob u t'an C'uj.

<sup>24</sup> Biquinin mā' wa ja werex bic tabar a mac a cu c'anic u yacab tu cu baxar cu c'anic u yacab. Tu cotor a mac cu jach p'isic u baj soc yiricob mac a payber cu c'uchuro'. Chen a mac a cu bin ts'abir ba' quire' payber caj c'uchij, raji'e' a mac a jach manan chich acabnajib. Baxuc techex, ca' a p'is a bajex soc a c'amicuex a ba' caj u ric'saj C'uj techex. <sup>25</sup> Tu cotor mac a cu bin u jach p'isic u baj u c'anic u yacab tu cu baxar cu c'anic yacab, payber ca' u tumt u baj u yirej wa c'ucha'an yor ti'. Robob jach taj cu jach p'isic u baj soc u c'amicob a ba' ric'sa'an quir u ts'abir ti', a payber c'uchij. Chen a ba' ts'abir ti', ti' cu bin ts'ocar, chen a to'onexe', a quic jach p'isic ic baj quir ij c'amicuex a ba' ric'sa'an ten C'uj to'onex, aro' mā' ju ts'ocar ti', muntqu'in ti' yani'. <sup>26</sup> Rajen, a teno', baxuc quin betic aro'. Quin jach p'isic in baj in bet aro'. Chen a teno', mā' jin c'anic in wacab an ten bic mac mā' yer acab. Bayiri' xan, quin betic an ten

bic mac jach yer u baxar cu tus raxic mac, a jach t'oj baxar. A teno', in chen er baxar an ten bic mac u tus raxic maque'. A teno', ma' jin tus canej mac a ma' yer u tus raxic mac. <sup>27</sup> A teno', in wac'as bajiri' in winquirir quin ts'urintic soc in winquirir ma' ju bet a ba' u c'at. Quire' ma' jin c'at ca' bin tac u jer u q'uinin wa ber ca' ts'ocac in tsec'tic u t'an C'uj ich u jer winquirob, jeroj mana' ba' cu bin tar ten ti' C'uj ca' bin xuruc t'an.

## 10

*Cu chich aric ti'ob soc ma' ju c'ujinticob u tus c'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, in c'at a werex ba' u ber in nunquirob u winquirob judío uch. Barej caj pay u berob ten u muyarir ich tacay ru'um. A ray u q'uinino', caj u rac manob u winquirob judío ich a c'ac'nabo' u c'aba' chac. Ti' manob u ch'acticob ich chumuc c'ac'nab. <sup>2</sup> A baxuco', caj ya'arob tu cotor u winquirob judío cu chen sayob tu pach Moisés, barej caj pay u berob ten u muyarir caj u ch'actob a c'ac'nab a chaco'. <sup>3</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winquirob judío caj u jantajob a ba' ochir a ts'a'b ten C'uj ti'ob. <sup>4</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winquirob judío caj u yuc'ob a ja'o' a ts'a'b ten C'uj ti'ob a caj tar ti'ob ich yajaw actun. A ray actuno', irej bajen cu yuq'uicob Cristo, quire' raji' yamticob, rajra' tan u ts'abar ti'ob yo'och ja'. <sup>5</sup> Chen jach ya'ab a ray winico' ma' ju betob a ba' u c'at C'uj, rajen rac quimob ich tacay ru'um.

<sup>6</sup> A ba' u ber u winquirob judío uch ich tacay ru'um, caj tar ti'ob soc u camsic to'onex baje'rer wa ma' ic pachtiquex a ba' ma' tsoyi', an ten bic robob caj u betob uch. <sup>7</sup> Rajen ma' ja c'ujintiquex u tus raquir c'uj an ten bic ya'ab u winquirob judío caj u betob ich tacay ru'um. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "Robob caj curajob tu jananob, bayiri' xan, quir u yuc'urob a ba' t'arquinta'b ich acatan u tus c'ujob. Jeroj, caj ric'ob baxar soc qui' yorob." <sup>8</sup> Bayiri' xan, ma' ic yan manex yejer xquic wa yejer xib, an ten bic ya'ab u winquirob judío caj u betaj ich tacay ru'um uch. Jeroj toc jumpuri', caj quimij veinte tres mil u winquirob judío turiri' u q'uinin uch. <sup>9</sup> Bayiri' xan, ma' ja yan ts'iquintiquex C'uj an ten bic ya'ab u winquirob judío caj u betob ich tacay ru'um uch. Quire' caj u ts'iquintaj C'uj u winquirob judío, jeroj, caj u yanxchun u quiminob quire' chi'bir ten can. <sup>10</sup> Bayiri' xan, ma' ja rac'uiquex u pach C'uj an ten bic ya'ab u winquirob judío caj u betajob ich tacay ru'um uch, jeroj, caj tar u yajmasirob u t'an C'uj caj quinsa'bob a ti'obo'.

<sup>11</sup> A werex wa ba' u berob ti'ob, u winquirob judío ich tacay ru'um uch,

tar ti'ob quir ij caniquex a ba' u c'at C'uj to'onex, soc ij querex xan, ma' ic yan betex a baxuco'. A to'onexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, c'ucha'an ij corex ic pactic u pachob u winquirob israel ca' ij quirex tu cotor a ba' u ber uch ti' u winquirob judío. <sup>12</sup> Rajen, arex ti' mac a cu tucric cu betic tsoy, ca' u qui' canant u baj soc ma' ju betic a ba' c'aso'. <sup>13</sup> Tu cotor a ba' ma' tsoyi', a ba' cu tumtic a worex. Ra'iri' xan, cu tumtic u yor tu cotor a maco'. Chen a C'uj, cu betic an ten bic raji' rajra' cu betic, a C'uj je' u yamtic to'onexe' wa ber ca' bin tumtac ij corex soc ma' ic p'ayej ic si'pirex. Quire' a ray u quinino', cu bin u chichquintic ij corex C'uj, soc ic muc'tiquex, soc ma' ic betex a ba' ma' tsoyi'.

<sup>14</sup> Rajen in wet acsa'orirex in jach yaj, ma' ja c'ujintiquex u tus raquir c'uj. <sup>15</sup> A teno', quin t'laniquex quire' ca najtiquex ba'. Rajen ca' a tucrex ba' tabar in wa'aric techex, wa taj wa ma' taji'. <sup>16</sup> Jeroj, a ray rucho' wa quic chuquiquex wa jji cuq'uiquex wa ber quij c'a'otiquex caj u jantaj Cristo u yo'och oq'uin, a tabar u quinsa' uch. Bayiri' xan, quij cariquex bayo' ti' C'uj. A ray u q'uinino' quij cuq'ux biquin, ma' p'eri'o'nex wa ber quic betiquex aro'? Ma' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u q'uiq'uer Cristo. A ray u q'uinino' xan, wa ber quic chuquiquex ic xatex ic jantex a pano', p'eri'o'nex wa ber quic betiquex aro' xan. Ma' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Cristo xan. <sup>17</sup> A ray pano', turiri' yan, rajen a ray pano' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Jesucristo. Baxuc a to'onex xano', cax pimo'onex a to'onexo', chen to'onex iro'onex turiri' ic winquirir quire' p'eri' caj ic jantex a ray pano'.

<sup>18</sup> Baje'rer iriquex bic tabar u winquirob israel cu beticob. Wa ber cu chi'icob u baq'uer u yafac' a cu quinsicob quir u chaquinticob ich yoc'or u ba'yirinquirir soc u rac to'quicob, quir u qui'tar yor C'uj. Ma' wa p'eri'ob yejer C'uj, quire' caj u betajob aro'? P'eri'ob. <sup>19</sup> Ba' quin jach aric wa ber quin wa'aric aro', a teno' ma' jin c'at in wa'aric wa ju tus raquir c'uj yan ba'wir ti'. Ma' in c'at in wa'aric wa ja bac'o' a ti' tus t'ara'an acatan ti' u tus raquir c'uj wa jach manan tsoy, quire' ti' tus t'ara'an ich u raquir u tus c'uj, rajen u jer bac' ma' jach tsoy. Jot aro'. <sup>20</sup> Chen soc a yan najtiquex a ba' quin wa'aric techex, a teno', quin wa'aric techex wa mac, a ma' ju winquirob judío, cu t'acquinticob a ba' u c'atob ich acatan u tus raquir c'uj. Chen a ba' cu t'acquinticob ich acatan u tus raquir c'uj cu jach t'acquinticob ich acatan quisin, ma' ju t'acquinticob ich acatan C'uj. Rajen, ma' jin c'at in wiriquehex a p'eri'quintic a worex yejer a ra' yanin quinsino'. <sup>21</sup> Rajen ma'

c'ucha'an a worex a p'eriquintic a worex, caj a wuq'uex u ruchir a quij c'aniquex tu quij c'a'otiquex u janan oq'uin a tabar u quimin Jesús uch. Jeroj, pachir ca bin a sajtex u tus rλquir c'uj. Bayiri' xan, mλ' c'ucha'an a worex a janλnex tu pojche' a ra' yanin ic Jaj Ts'urirex, jeroj pachir ca bin a janλnex tu pojche' a ra' yanin quisini'.<sup>22</sup> Arex ten a jera'. A jach c'atex wa ja ts'i'quintiquex C'uj? Je' wa ja c'uchur a muq'uex ti' C'uj? A werex mλ' c'ucha'an a muq'uex ti'.

*Ca' ic betex tu cotor ba' soc mac tu cotor cuyiric jach carem C'uj*

<sup>23</sup> Rajen cu chen cha'baren in betic tu cotor ba', chen mλ' tsoy ten, cax cu chen cha'bar in betic tu cotor ba'. Wa quin betic tu cotor a ba', jeroj, mλ' c'ucha'an in wor in yamtic mac u man tu tsoyir.<sup>24</sup> Arex ti' mac, mλ' ju chen cλxtic a ba' tsoy ti' u nonoj bλjiri', chen ar u cλxt a ba' tsoy ti' tu cotor mac.

<sup>25</sup> Bayiri' xan, tu cotor bλc' a cu canicob ich tu cu naj canic ba', toc chi'ex. Mλ' ja yan c'atiquex wa t'λquinta'b uch λcatan ti' u tus rλquirex u c'uj. Mλ' ja chi'iquex sajquirex quir a chi'iquex.<sup>26</sup> Mλ' ja wirej, a je' ru'uma', yejer tu cotor ba' a ti' yan tera', ic Jaj Ts'urirex yanin.

<sup>27</sup> Wa mac, a mλ' yacsman tu yor cu pλyiquechex ta janλnex tu yatoch, toc xen, wa uts ta t'λn ca' xiquechex. Tu cotor ba' cu ts'ic techex a janλnex, toc jantex. Mλ' ja yan c'atiquex wa t'λquinta'b uch λcatan ti' u tus rλquir c'uj.<sup>28</sup> Chen wa mac cu ya'aric ti' taro', tan ya'aric tech: "Aro' t'λquinta'b λcatan ich u tus rλquir c'uj." Baxuc cu ya'aric tech. Jeroj, mλ' ja yan chi'ic. Ca' a bet a baxuc caj in wa'araj tech, quire' a ba' caj u ya'araj tech mac, quire' caj u ya'araj mλ' tsoy a jantic, rajen mλ' ja jantic.<sup>29</sup> A ba' quiri' jach noj a ra' ba' c' u yubic mac tu yor, a mac ara'b tech mλ' tsoy a jantic mλ' ra' a wλc'λs bλjiri'ex ca wu'yiquex ta worex.

A teno', tin t'λn, yan mac baje'rer je' u ya'aric: "Ba'wir ca' in tucrej a ba' quin jantic quire' u jer mac yubic tu yor, mλ' tsoy in jantic, cax a teno', tsoy in wu'yic tin wor in jantic.<sup>30</sup> Baje'rer, wa ber caj ts'oc in wa'aric ti' C'uj: Bayo' C'uj, caj a ts'aj ten in wo'och. Arej ten biquinin u jer mac cu ta'quic in jo'r, tan u ya'aric wa mλ' tsoy in jantic aro'. Quire' a teno', caj in toc arej: Bayo' C'uj, quire' ra' jin wo'och."<sup>31</sup> Jeroj, wa ber ca janλnex, cax wa ber ca wuc'urex, cax a ba' ca betiquex, ca' a yan betex tu cotor ba' soc a sajti'quex C'uj, quire' a ba' caj a betajex.<sup>32</sup> Ca' cλjraquex ich tu cotor mac, soc mλ' ja wacsiquex u si'pir, cax u winiquirob judío, cax mλ' ju winiquirob judío, cax a mac a wet acsa'orir xan. An ten bic in betic a teno', p'is a bλjex a betex xan. Mλ' ja ts'i'quintiquex

mac yejer a ba' ca betiquex.<sup>33</sup> A teno', mλ' jin betej ba' soc u chen qui'quintic in wor. Quin yan betic a ba' cu qui'quintic u yor u jer mac xan. Quire' a baxuco', c'ucha'an in wor in yamtic mac soc u yacsic tu yor soc u to'car ten C'uj.

## 11

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirer, an ten bic quin betic, p'isex a bλjex a betej xan. Quire' a teno' quin betic an ten bic Cristo cu betic.

*Cu tsicbar ti' xquic tu cu yocar u much'quinticob u bλj quir yubicob u t'λn C'uj*

<sup>2</sup> Baje'rer, in wet acsa'orirer, jach qui' in wor, quire' tu cotor a ba' ca betiquex. Mλ' ja wirej, rajra' ca c'a'otiquenex, mλ' ju tubur techex a ba' caj in camtaj techex uch.<sup>3</sup> Chen in c'at ca' a najtex wa Cristo raji' u jach ts'urir tu cotor xib, bayiri' xan, a xibo', raji' u jach ts'urir a xquico', bayiri' xan ic Tetex C'uj raji' u jach ts'urir a Jesucristojo'.<sup>4</sup> Rajen wa xib cu pixic u jo'r wa ber cu t'λnic C'uj, cax wa λcatan mac cax tu cu tsec'tic u t'λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj cu sura'tctic Cristo.<sup>5</sup> Bayiri' xan, wa xquic, cax chichan, cax carem, arej mλ' ju pixic u jo'r tu cu t'λnic C'uj, cax tu cu ch'ictar u tsicbar u t'λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'. Raji' cu sura'tctic a ray xquico' u ts'urir quire' a xico' raji' ir a xquico' rλc c'os u jo'r irej wa jo'chta'b u jo'r.<sup>6</sup> Rajen, wa xquic mλ' ju pixic u jo'r jeroj, jach manan tsoy ca' c'osac u jo'r. Chen wa ja ray xquico' cu pλyic u su'tar quire' c'asa'an u jo'r soc jach yur u jo'r, jeroj rajen jach tsoy ca' u pix u jo'r.<sup>7</sup> A xibo' mλ' ju yan p'ix u jo'r quire' ray yan beta'b ten C'uj soc bajen C'uj, soc quir u yesic raji' u yochir C'uj xan.<sup>8</sup> Chen a xquico', caj beta'b tu yochir xib. Quire' a xibo' mλ' tarj ti' u winquirir xquic, chen a xquico' caj tar u winquirir ti' xib, a caj beta'b ten C'uj tu yanxchun tu cotor ba'.<sup>9</sup> Bayiri' xan, raji' yan ba't'an beta'b a xibo', mλ' pachir beta'b xib ten C'uj soc u nupintej xquic. Chen a xquico' pachir caj beta'b ten C'uj quir u nupintej xib.<sup>10</sup> Rajen, a xquico' ca' u pix u jo'r, aro' quir yesic cu sura'ttic xib soc yλjmasirob u t'λn C'uj c'ucha'an yor yiricob.<sup>11</sup> Mλ' ja wirej, ich λcatan u wich C'uj, quet bayiri' a xibo', yejer a xquico'. A xibo' yan ba'wir ti' a xquico', bayiri' xan, a xquico', yan ba'wir ti' a xibo'. Yan pacran ba'wir ti' ob.<sup>12</sup> An ten bic a xquico' caj beta'b ten C'uj ti' u winquirir xib. Baxuc xan, a xibo', je' u rocha'r ten xquic, chen a C'ujo', raji' caj u betaj tu cotor ba'.<sup>13</sup> Tucrex ta junanex. Tsoy wa xquic cu t'λnic C'uj cax mλ' pixa'an u jo'r?<sup>14</sup> Biquinin mλ' ja werex bic tabar yan mac tera', wa xib cu cha'bar u sats'ar u jo'r, robob a'aric surac'hλjar wa cha'bar u sats'ar u jo'r.<sup>15</sup> Chen ti' a xquico',

quij ya'araj ti', jach manan tsoy ca' sats'ac u jo'r soc jach c'arab soc ir u p'oc u jo'r. <sup>16</sup> Wa ti' yan mac a ju c'at u ts'iquintic quire' aro', cha'j u p'ujur ti', quire' ma' nanij u t'anic a xquico' wa ma' p'ixa'an u jo'r tu quin tsec'tic u t'an C'uj. Ma' ju bin u yiricob ich u jer tu cu c'ujinticob C'uj, cu rac pixicob u jo'r.

*Cu chich t'anic ti' ob yoc'or u janabob tu cu janticob yo'och quir u c'lotej bic tabar quimij Jesús*

<sup>17</sup> A baje'rer xan, a ba' quin bin in wa'aric techex, yan ba' wa ma' jin c'at in wa'aric ca' a betex. Quire' wa ber ca much'quint a bajex soc tsoy ca betiquex chen soc a ba' ma' tsoy caj betex uch. <sup>18</sup> Rajen payber, in c'at in wa'aric techex, wa ber ca much'quint a bajex yejer tu cotor a yacsmabob tu yorob, tu jumbintenob ti' yan mac pim tu yanechex a techexo', ma' quet yorob yejer junyar pim tu yanechex. Orac quin tucric taj a ba' caj u jumbinta tenob. <sup>19</sup> Quire' ra' cu yantar tu yanechex a mac a cu nunquicob u t'an mac, soc chaca'an ij quiriquex mac jach chich u yor ti' u t'an C'uj. <sup>20</sup> Bayiri' xan, wa ber ca much'quint a bajex, soc quir a c'lotiquex a janabex a wo'ochex a caj u toc ar ic Jaj Ts'urirex soc rajra' ic janabex. A ba' ca betiquex tu yanechex ti' taro', a teno', tin t'an, ma' ja c'lotiquex a jantiquex yo'och a ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic janabex. <sup>21</sup> Quire' wa ber p'eri ca janabex, jujuntur a cuchmanex quir a janabex a ba' yan techex. Ti' yan u jer mac, a mana' ti', cu chen u'yic wi'ij. Ti' yan u jer cax cara'an. <sup>22</sup> Arex ten biquinin ca betiquex baxuco'? Biquinin ca payiquex u su'tarob a mac a mana' ba' ti'? Ba' quin wa'aric techex quire' a ba' ca betiquex? A teno', ma' jach qui' in wor techex.

*Bic tabar ca' ic jantex a yo'och'o', a oq'uin'o', a tu toc ara Jaj Ts'ur*

*(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)*

<sup>23</sup> Quire' a ba' ic Jaj Ts'urirex u yarmab ten uch, aro' ra'iri' caj in camsechex xan. A ic Jaj Ts'urirex Jesús, a ra' ac'biro' caj c'ubij ten Judas Jesús ti' u winiquirob judío, caj u chucaj a yo'och pano', quire' ra' u q'uinin cu janabob. <sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ya'aric: "Bayo' C'uj", quij, jeroj, caj u xat'aj, caj u ya'araj ti' u camswinicob uch: "Ch'a'ex a je' pana' a cu c'asic techex in winquirir wa ber ca jantiquex. A teno', quin c'ubic in winquirir soc in quinsa' techex", quij. <sup>25</sup> Bayiri' xan, caj ts'oc u janab Jesús, caj u ch'aj a ray chan rucho', caj ya'araj: "A je' chan rucho', quire' a ba' ti' yan ich chan ruch, cu tsicbar ti' a ric'ben a nupa'an t'ano', a C'uj toc nup t'an techex, quire' je' in quimine' soc in joc'ar in q'uiq'uer. Aro' quir a c'lotiquenex wa ber ca much'quintic a bajex quir a wuq'uiquex. Uq'uxex aro', quir a c'lotiquenex a teno'",

quij Jesús. <sup>26</sup> Wa ber ca wuq'uiquex a ba' ti' yan ich a je' chan rucho', bayiri' xan wa ber caj jantiquex a je' pana', tan a ts'iquex ti' mac soc yerob biquinin ic Jaj Ts'urirex quimij.

<sup>27</sup> Wa mac, ix ti', cu jantic a ray pano', bayiri' xan, wa mac cu yuq'uiq'uec a ba' ti' yan ich ray chan rucho', cu chen jantic, bayiri' yuq'uiq'uec xan, ma' tan u tucric ti' Cristo. A ray winico' je' u payic ya'ab u si'pire', quire' a ray pano' yejer a ray uc'uro' cu tsicbar u winquirir yejer u q'uiq'uer Jesucristo. <sup>28</sup> Rajen jujunturo'onex ca' ij caxtiquex tij corex ij quirex wa tan ic tucricquex Cristo, soc c'ucha'an ij corex ic jantiquex a ray pano', bayiri' soc c'ucha'an ij corex ic uq'uec a ray uc'uro'. <sup>29</sup> Quire' a mac a cu jantic a ray pano', yejer a mac a cu yuq'uiq'uec a ray uc'uro', chen ix ti' ma' ju qui' caxtic tu yor wa cu tucric Cristo, je' u payic ya'ab u si'pire' wa ber cu jantic a pano' yejer a uc'uro', quire' ra' u tsicbar u winquirir Jesús yejer u q'uiq'uer Jesús. <sup>30</sup> Rajen yan ya'ab mac tu yanechex a tan u ts'abar u muc'yaj yejer u yajirir. Yan jun yarob quimij xan. <sup>31</sup> Rajen wa quij caxtiquex tij corex a ba' c'asir tic betex, jeroj tun, ma' ba'wir C'uj cu ts'ic to'onex ic muc'yajex. <sup>32</sup> Chen wa yan to'onex c'as tic betex, jeroj a C'ujo' bin u ca' u ts'ic muc'yajex baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'an, ma' ju ts'ic a muc'yajex yejer tu cotor a mac a ma' yerob C'uj.

<sup>33</sup> Rajen in wet acsa'orirex wa ber ca' bin a much'quint a bajex quir a c'lotiquex a jantiquex yo'och ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj, soc rajra' ic jantex, ca' a pacran pajex a bajex soc p'eri' ca' janabex. <sup>34</sup> Wa ti' yan mac wi'ije', arej u janab ich u bajiri' yatoch soc ma' c'as cu betic, ca' bin a much'quintex a bajex quir a c'lotiquex a jantiquex yo'och, ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jantiquex. Yan u jer ya'ab ba' in c'at in wa'arej techex chen ra' quin wa'aric techex ca' bin c'uchuquen ta wicabnex.

## 12

*A ba' cu ts'ic to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, a teno', in c'at in wiriquex a najtex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj caj u sijaj to'onex a jujunturo'onex, soc c'ucha'an ij corex ij querec bic tabar ic beyajex ti' C'uj.

<sup>2</sup> Quire' a ra' u q'uinin ucho', ma' toy a werex C'uj uch, a techexo', irechex mac satar u ca'ob, quire' caj manechex ich tu cotor u ru'umin tan a c'ujintiquex u tus racquir c'uj uch. <sup>3</sup> Rajen, a teno', in c'at a najtex wa mac yan u Taj'or u Pixam C'uj tu pixam, raji' ma' ju ya'arej c'as ti' Jesús. Bayiri' xan, mana' mac cucha'an yor ya'aric: "A Jesúso', raji' in

Jaj Ts'urir jach jaj." Wa ma' ts'a'b u tucur ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin tsicbar techex ti' u beyaj ic Tetex C'uj. Jujunturo'onex, tij c'amajex ba' quir ic betiquex, chen u tirir ti' ba' quic betiquex. Chen a Taj'or u Pixam C'uj ra'iri' ti', rajen raji', cu ts'ic ti' jujunturo'onex a ba' ca' ic betex. <sup>5</sup> Rajen tu cotor mac a cu betic u beyaj C'uj, robob u tirir ti' u beyajob, chen a ba' u beyaj cu beticob, ra' u beyajob ti' a ra'iri' u Tetob C'uj. <sup>6</sup> Bayiri' xan, a mun robob u beyajob u tirir ti' a ba' tu c'amob, jujuntur quir u beticob, a ra'iri' u Tetob C'uj cu yamtic jujunturi' yejer u beyaj a ba' ca' u betej. <sup>7</sup> Rajen, a ba' ts'a'b ten u Taj'or u Pixam C'uj jujunturo'onex quir ic betiquex, ra' caj ts'ab to'onex quir ic yamtiquex tu cotor mac. <sup>8</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aj u jach er ti' mac soc u tsicbar an ten bic C'uj caj ya'araj ti'. A ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aja ti' u jer mac soc ca' u najtej bic tabar u camsic mac. <sup>9</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u qui' acsic tu yor soc ma' ju pec yor. Ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u muc' quir u jawsic mac. <sup>10</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic u jer mac u muc' quir u betic jach carem beyaj. Ti' u jer mac ts'ab u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' soc yer mac a cu jach beyaj ti' C'uj, ts'ab u muc' soc yer mac a cu tus aric u tus beyaj ti' C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' quir u tsicbar ich u jer t'an a ma' yer. Ti' u jer mac cu ts'ic u muc' soc ya'aric a ba' cu ya'aric u jer mac a ma' ju najta'r ten mac. <sup>11</sup> Chen tu cotor aro', ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' cu betic an ten bic u bajiri' u c'at ca' u ts'a ti' jujuntur ba' quir u betic, chen u tirir ti'e'.

*Cax turiri' ic winquirirex chen ya'ab u xot'or ic winquirirex*

<sup>12</sup> Ma' ja wirej, an ten bic ij winquirirex turiri' yan, chen ya'ab u xot'or ich ij winquirirex, chen turiri' ic winquirirex. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' p'eri'chajij yejer a mac a yacsmānob tu yorob ti' Cristo. <sup>13</sup> Tu cotoro'onex, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' caj u p'acte'quin to'onex soc queto'onex yejer soc p'eri'o'onex yejer, an ten bic ij winquirirex, cax wa ju winquiurob judío, cax wa ju winquiurob griego, cax wa mac a yan u ts'urir, cax wa mac a ju bajiriri' u ts'urir. Ma' ja wirej, jujunturo'onex tic jach c'amex a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj.

<sup>14</sup> Ma' ja wirej, ic winquirirex ma' chen turiri' u xot'or, chen ic winquirirex raji' caj beta'b ya'ab u xot'or. <sup>15</sup> Wa jix ti', ij coc c'ucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire'

a teno', ma' c'abeni', quij, rajen ma' ten u xot'or ic winquirir", quij. Baxuc cu tus a'aric ij coc. Cax cu tus a'aric aro', chen ti' toy yan ich ic winquirir. <sup>16</sup> Wa jix ti', ic xiquin cucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', ma' ichen, rajen baje'rer, ma' xot'or ic winquirir." Baxuc cu ya'aric ij quich. Cax cu ya'aric aro', chen ti' toy yan ich ic winquirir. <sup>17</sup> Wa tu cotor ic winquirirex chen ij quich, tu quij cuyic t'an? Wa jix ti' tu cotor ic winquirirex chen ic xiquin. Tu quij cuwiquex a ba' yan u boc xan? <sup>18</sup> Chen a C'ujo', caj u ts'ajaj a je' ic winquirira' jujuntur u xot'or an ten bic u c'at. <sup>19</sup> Baje'rer, wa jix ti', robob tu cotor chen turiri' u xot'or, jeroj mana' ic winquirirex. <sup>20</sup> Chen u tajire', yan ya'ab u xot'or ich ic winquirirex, chen toc turiri' ic winquirirex. <sup>21</sup> Rajen, ij quicho', ma' c'ucha'an yor ya'aric ti' a ij c'abo': "Ma' ba'wir tech ten, quij ya'aric a ij quicho'." Baxuc a jo'ro', ma' c'ucha'an yor ya'aric ti' a yoco': "Ma' ba'wir tech ten, quij ya'aric ti'." <sup>22</sup> Aro' ma' taji', quire' a ba' a quij quiriquex, a ti' yan ich ic winquirirex, a mana' u muc' ti', aro' jach manan ij c'atex ti'. <sup>23</sup> A ba' quij quiriquex, a ti' yan ich ic winquirirex, a quic tucriquex ma' co'oyo' tij quichex. Ra' quic buquintiquex yejer a ba' jach manan tsoyir. Bayiri' xan, quij cujintiquex xan, irej wa jach manan tsoy. Bayiri' xan, a ba' quij quiriquex, a ti' yan ich ic winquirirex, a quic tucriquex ma' tsoy ti' ij quichex, quire' quic ch'ic suraquirex ti'. Chen a to'onexo' jach manan quic tsoyquintiquexi' soc ma' yirir ten mac. <sup>24</sup> Chen u xot'or ic winquirirex a ba' quic tucriquex jach tsoy ti' ij quichex, robob ma' ba'wir quic betiquex soc jach manan tsoy tu wich mac. Chen C'uj, caj u chen quetquint ic winquirirex an ten bic u c'at soc ic suractiquex ic winquirirex, tan ij qui' canantiquex ti' cax ma' ne noj quic tucriquex. <sup>25</sup> Baxuc C'uj caj u betaj soc ma' chaca'an yiric wa yan tutur xot'or ich ic winquirirex jach tsoy ij quiriquex chen u jer u yet xot'or ich ic winquirirex ma' tsoy ij quiriquex. C'uj caj u chen bet ic winquirirex soc p'eri' quic suractic ic winquirirex. <sup>26</sup> Rajen wa yan tutur u xot'or ich ic winquirirex a cu muc'yaj, jeroj tu cotor u xot'or ic winquirirex cu yubic yaj xan. Bayiri' xan wa jach tsoy u xot'or ic winquirirex, jeroj, tu cotor u yet xot'or p'eri' qui' yorob xan.

<sup>27</sup> Baje'rer tun, tu cotorechex u winquirirechex Cristo, tutur u xot'orechex u winquirirechex Cristo. <sup>28</sup> A baywo', C'uj caj u tetaj jun yarob ich a mac a yacsmānob tu yorob. Jeroj, caj u tetaj mac a caj u yan tuchi'taj, ra' ya'irob Cristo. Jeroj, caj u tetaj mac quir u ts'abar u tucur a ti'obo', quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj, caj u tetaj



mac a cu camscob u t'an C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu beticob carem beyajob. Jeroj caj u tetaj mac a cu jawsic a yajo'. Jeroj, caj u tetaj mac a cu p'ajic u berob u beyaj u jer mac. Jeroj caj u tetaj mac a yer u tsicbar ich u t'an u jer mac. <sup>29</sup> Arex ten ba' ca tucriquex baje'rer. Rac teta'b wa ca' xicob an ten bic yajtseq'uirob t'an Cristo? Ma'. Rac teta'b soc ts'abar u tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj? Ma'. Rac teta'b wa soc u camscob mac? Ma'. Rac teta'b wa quir u beticob carem beyaj? Ma'. <sup>30</sup> Rac teta'b wa quir u jawsic u yajir mac? Ma'. Rac teta'b wa quir u tsicbar ich u jer t'an a ma' raji' yeri'? Ma'. Rac teta'b wa quir u ya'aricob ba' caj u najtaj ti', a cu tsicbar ich u jer u t'an a raji' ma' yeri'? Ma'. <sup>31</sup> Rajen yan c'atex ti' C'uj a ba' jach manan noj quir u ts'abar techex. Chen baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex u jer ba' jach manan tsoy quir a jach caniquex a betiquexi'.

## 13

### *Bic tabar ca' ic yajquintex mac*

<sup>1</sup> Wa tin c'amaj C'uj u muc' quir in tsicbar ich u t'an u jer mac, cax u ts'a ten u muc' quir in tsicbar an ten bic u yajmasir u t'an C'uj cu tsicbar, chen ma' jin yajquintic mac, an ten bic C'uj u c'at. A ba' quin betique' jot acatan u wich C'uj. <sup>2</sup> Wa yan ten u muc' quir in tsicbar a ba' C'uj cu ya'aric. Bayiri' xan, wa yan ten u muc' quir in najtic a ba' cu tar ich C'uj, a ma' najta'bir uch. Bayiri', wa yan ten u muc' quir in najtic tu cotor ba' soc ij querex. Bayiri' xan, wa tin c'amaj u muc' C'uj soc jach manan taj caj in wacsaj tin wor, ma' ju pec in wor chichin soc c'ucha'an in wor, ca' in wa'arej ti' wits: "Ca' xiquech", jeroj cu quibic in t'an, cu bin. Chen wa ma' jin yajquintic mac an ten bic C'uj u c'at, jach jot a teno'. <sup>3</sup> Wa quin rac jasic tu cotor in ba'tac quir in ts'ic ti' mac jach otsichajij. Bayiri', wa quin c'ubic in winquirir quir u toc'ar ich c'ac'. Chen wa ma' jin yajquintej mac an ten bic C'uj u c'at, a ra' caj in betajo', ma' ju yam ten.

<sup>4</sup> Quire' a mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' nema' biqui', jach tsoy yor xan. A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' ma' ju ts'ictar, quire' cax cu yiric tu cotor mac yan ti', chen u bajiri' ma'na' ti'. Ma' ju tucrej u bajiri' wa jach noj, ma' ju tucrej tu yor wa carem. <sup>5</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' cu suractic u rac'ob, ma' ju chen tucr u nonoj bajiri', ma' ju ts'ictar, ma' ju yajtar u yor quire' a cu beta' c'as ti'. <sup>6</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' ma' ju qui'tar yori' quire' a caj u yiraj a manob tu c'asir, cu chen qui'quintic yor quire' a mac cu yiric a ju manob tu tsoyir.

<sup>7</sup> Mac a cu yajquintic u jer mac, cu muc'tic tu cotor ba' ti'. Ma' ju ya'aric ba' ti' mac. Raji', ts'aja'an yor u quibic a ba' jach tsoy ti' mac. Bayiri', cu pajic a ba' jach tsoy ti' mac xan, cax robob aca'an tu si'pirob uch. A mac a cu yajquintic mac cu muc'tic ba' ma' ju wac'as tupsej yor.

<sup>8</sup> Rajen, ma' ju c'uchur tu q'uinin wa ber ca' ic yan p'at ic yajquintiquex mac, ma' biq'uin. Quire' rajra' caj ic yajquintex mac. Chen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin ts'ocar a ti'o'. Baxuc a mac a tu c'am u muc' ti' C'uj quir u tsicbar ich u jer t'an, a raji' ma' yeri', ra' cu bin ts'ocar xan. Baxuc a mac a tu c'am u muc' ti' C'uj soc yer tu cotor ba' a ti' yan, ra' cu bin ts'ocar xan. <sup>9</sup> Quire' a ba' ij querex baje'rer, bayiri' xan, a ba' quic tsicbarex an ten bic C'uj cu ya'aric, ma' toy ij qui' rac najteti'. <sup>10</sup> Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u ca' bin u nup'sej tu cotor ba', a ray u q'uinino' a tu cotor baro', je' ic rac najtixe'xe', ma' ju t'irir ti' a ba' ma' jic najtixe'xe'.

<sup>11</sup> Wa ber chichanen uch, quin tsicbar an ten bic a chichan cu tsicbar. A ucho', caj in tucraj an ten bic a chichan cu tucric. Bayiri' xan, caj in najtaj ba' an ten bic a chichan cu najtic ba'. Chen wa ber caj ch'ijen a teno' jach xiben, jeroj caj in p'ataj ba' nanij caj in betaj tin chichanin. <sup>12</sup> Chen baje'rer, quij quiriquex irej wa to'onex quic p'actiquex ich nen, tic chen cay irex, chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jeroj, jach taj quic bin ij quirex. Bajejer, ma' toy in rac najtej tu cotor ba', chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in rac najtic tu cotor ba' an ten bic C'uj yeren a teno'. <sup>13</sup> Chen ti' yan ba' cu bin p'atar munt q'uin, yan tres. Turiri', tuj ij cacsex tij corex ti' C'uj, munt q'uin cu p'atar aro'. U jer ba', cu bin p'atar munt q'uin, a ba' quic pajiquex ca' tac. U jer ba', a cu bin p'atar munt q'uin, ca' ic yajquintex mac an ten bic C'uj u c'at. Chen ich a ray treso', yan turiri' jach manan tsoy, ca' ic yajquintex u jer mac an ten bic C'uj u c'at.

## 14

### *Cu tsicbar a ba' C'uj caj u sijato'onex quir ic beyajex ti'*

<sup>1</sup> Rajen, caj a jach p'is a bajex soc a betiquex a ba' u c'at C'uj. Ca' a pacran yajquint a bajex. Bayiri' xan, ca' a jach pacht a betiquex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, caj u ts'ajaj techex u muc' quir a betiquex. Chen a ba' jach noj, ra' ca' ic betex an ten bic C'uj cu ts'ic to'onex u tucur quir ic tsicbarex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Quire' a mac a cu tsicbar ich u t'an wa ma'na' mac cu najtic, raji' ma' ju tsicbar ti' mac, cu chen tsicbar ti' C'uj. Rajen ma'na' mac cu najtic a ba' cu ya'aric, quire' u Taj'or u Pixam C'uj

caj u ts'ajaj ti' u muc' quir u tsicbar a ba' mana' mac caj u najtaj uch. <sup>3</sup> Chen a mac a ts'ab ten C'uj u tucur soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu tsicbar ti' mac soc u yamtic ti', tan u chichquinta'r yorob ti' y'ani'. Tan u chichquinta'r yorob tu cu muc'yaj soc u tar u yor a ti'obo'. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, a mac a cu tsicbar ich u t'an wa ma' najta'bir, ra' cu chen yamtic u bajiriri', chen a mac a cu tsicbar an ten bic C'uj u c'at, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj, ra' cu yamtic tu cotor a yacsm'nob tu yorob.

<sup>5</sup> Jach tsoy wa c'ucha'an a worex a tsicbarex ich u t'an a ma' najta'bir ten mac, chen a ba' jach manan in c'at ca' tsiban'quechex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'aj u tucur techex. Ma' ja wirej, a baywo', ca yamtic a wet acsa'orirex wa ber ca tsicbarex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'ajaj techex u tucur. Cax ma' ja tsicbarex ich u t'an a ma' najta'bir. Chen ix ti', wa yan mac a ts'a'b u muc' quir u ya'aric ti' mac a ba' cu ya'aric, a mac a cu tsicbar ich u t'an a ma' najta'bir, jach tsoy aro', quire' cu yamtic u yet acsa'orirob. Raji' quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. <sup>6</sup> Rajen in wet acsa'orirex, wa jix ti', quin c'uchur tu' yanechex wa ca' bin tsicban'quen techex ich u t'an a ma' najta'bir, je' wa jin yamtic techex wa ma' jin wa'aric techex a ba' cu ts'abar ten C'uj ti' in tucur soc in tsicbar a ba' u c'at C'uj? Wa ma' jin wa'araj techex a ba' ts'a'b ten C'uj ti' in tucur araj in tsicbar a ba' u c'at C'uj, ma' jin camsi'quechex an ten bic ti' yan ich u t'an C'uj.

<sup>7</sup> Baxuc xan, wa jix ti' yan pax, cax chur, a cu bin u paxic wa cu bin chur, chen ma' ju yan irej wa tsoy u jum u pax wa ju chur tsoy soc u qui' yuwic mac, wa ma' ju yirej baxuc'o', c'as cu bin yubej mac. <sup>8</sup> Wa yan xan, u xurub quir u yusta' soc u payic u winiquirob soldado ca' u much'quint u bajob soc u bin u quinsob a mac a cu tarob quinsbir xan. Chen a mac a ma' ju qui' ustaj ca' tacob, je' wa ju tarobe'? Ma' ju bin u much'quint u bajob. <sup>9</sup> Baxuc xan techex, wa ma' ja qui' tsicbarex ca' u najtej mac, je' wa ju najtej a ba' ca tsicbarex? Wa chen t'an a ca'ex ca' bin yubej. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, a tera' ich yoc'ocaba', yan ya'ab u t'ano'b. Jujuntur u t'ano'b cu najticob a mac a yerob. <sup>11</sup> Wa ma' jin najtej a ba' u jer winic cu tsicbar, jeroj iren a mac tanxer ru'um c'aja'anen ti' a ra' cu t'ano'. Rajen a ra' cu tsicbar teno', raji' irej wa tanxer winic cu tsicbar ten xan. <sup>12</sup> Quire' tan a jach pacht a betex a ba' a je' a c'atiquex ti' C'uj, ca' a jach p'is a bajex quir a c'atiquex ti' aro', soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Rajen, wa mac cu tsicbar ich u t'an a ma' najta'bir. Arex ti' ca' u t'anej C'uj soc raji' cu ts'ic u najtej quir u ya'aric a ba'

tan tu ya'aric ti' yet acsa'orir. <sup>14</sup> Quire' wa quin t'anic C'uj ich u t'an a ma' najta'bir ten mac, bayiri' ma' jin najtic a ten xano', rajen a ba' tin t'ana'j C'uj ma' ba'wir ti', quire' ma' ju yamtej mac. <sup>15</sup> An bic quin betic tun? Jach manan tsoy ca' in t'anej C'uj soc in najtic, bayiri' xan, soc in wer ba' quir ti'. Bayiri' xan, je' in c'ayic a ba' quin najtic yejer a ba' in wer. <sup>16</sup> Wa ber ca chen tsicbarex ich u t'an a ma' najta'bir ten mac, tan a wa'aric: "Bayo' C'uj." Bic tabar a mac a ma' ts'a'b u muc' quir u najt a ba' ca tsicbarex je' wa ju c'uchur yor ya'aric: "Amén", tu ca wa'ariquex: "Bayo' C'uj"? <sup>17</sup> Cax a techexo', tan a tsicbarex ich u t'an a ma' najta'bir ten u jer mac a ti' yan tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj. Tan a qui' ari'quech "Bayo' C'uj." Ma' ja yamtiquex a ti'o' quire' ma' ju najt a ba' ca tsicbarex. <sup>18</sup> A teno' quin wa'aric: "Bayo' C'uj", quire' a teno' jach ya'ab quin tsicbar ich u t'an a ma' najta'bir chen cax jujuntur tu cotorechex. <sup>19</sup> Chen wa ber quin much'quintic in baj yejer in wet acsa'orirob tu cu yubicob u t'an C'uj. Jach manan tsoy ca' tsicban'quen yejer cinco t'an a tan u najtic mac, cax ca' tsicban'quen yejer diez mil t'an ich u t'an a ma' tan u najta'r ten mac.

<sup>20</sup> In wet acsa'orirex, ma' ja chen tucricuex an ten bic a chichano', quire' robob ma' ju najtob ba'. Bayiri' xan, ma' ja betiquex a ba' jach c'aso', chen canex a chichano', quire' robob ma' toy u betob a ba' c'aso'. Chen ca' a najtex ba' an ten bic mac toc ch'ijij. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch tu cu ya'aric: "Je' in tsicbar ti' a ray maco' ich u t'an wa ma' ju najtob. Je' in tsicbar ti'ob ich u t'an a mac a tanxer c'aja'anob, chen ma' ju bin yubob in t'an cax baxuc quin wa'aric ti'ob." Cax baxuc cu ya'aric ich u t'an C'uj uch. <sup>22</sup> Rajen wa ber C'uj cu c'anic mac ca' ts'icban'ac ti' u t'an a ma' najta'bir u t'an. A je' t'ana' quir u tsicbar ti' a mac a ma' yacsm'nob tu yorob quir u yesa' ti'ob bin u ca'ob acatan ti' C'uj. Ma' raji' ti' a tu yacsajob tu yorob. Chen a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin u yamtic a mac a yacsm'nob tu yorob, ma' ti' a mac a ma' yerob C'uj. <sup>23</sup> Wa ti' yan tu cotor a yacsm'nob tu yorob tu cu naj much'quinticob u bajob quir yubicob u t'an C'uj, bayiri' xan, tu cotor mac a cu tsicbar, cu chen tsicbar ich u t'an a ma' najta'bir. Wa jix ti' cu yocar mac a ma' tan u najtic aro', wa bayiri' xan cu yocar u jer mac, a ma' yer C'uj, ba' cu bin u ya'aricob? Ma' wa, je' u tucricob jach rococh'ajechex? <sup>24</sup> Chen wa tu cotor a mac a cu tsicbarob, cu tsicbarob quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj cax cu yocar tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj a mac a ma' yer C'uj, wa mac a ma' ju najtic tu cotor ba'. Chen wa ber cu yubic aro', je' u c'asa'r ti'

wa y<sub>AN</sub> u si'pir. Jeroj tun, je' u yubic tu yor a ba' c'asir caj u betaj uch. <sup>25</sup> Jeroj tun, je' u c'lotic a ba' caj u betaj uch. Jeroj tun, je' u xontar quir u c'ujintic C'uj, tan u toc aric wa jach taj ti' y<sub>AN</sub> C'uj tu y<sub>AN</sub>echex.

*Bic tabar ca' a c'ujintex C'uj*

<sup>26</sup> Y<sub>AN</sub> ba' quiri' ya'ab u jer ca' in wa'aretechex in wet acsa'orirex. Wa ber ca' bin a much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'<sub>AN</sub> C'uj, y<sub>AN</sub> mac, je' u c'ay, y<sub>AN</sub> u jere' je' u camsiquex, y<sub>AN</sub> u jere', je' u ya'aric a ba' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj soc a werex. Y<sub>AN</sub> u jere', je' u tsicbar ich u jer t'<sub>AN</sub> wa raji' ma' yeri'. Y<sub>AN</sub> u jere', je' u ya'aric ti' u yet acsa'orirob a ba' caj u ya'araj a mac a tan tu tsicbar ich u jer t'<sub>AN</sub> wa raji' ma' yeri'. Ca' a betex tu cotor aro' soc c'ucha'an a worex a yamtiquex tu cotor mac. <sup>27</sup> Wa ti' y<sub>AN</sub> mac a cu tsicbar ich u jer t'<sub>AN</sub> wa raji' ma' yeri', arex ca' tsicbanac, cax wa y<sub>AN</sub> dos wa tres u c'at u tsicbarob xan. Jari' ar u tar tu pach a p<sub>AY</sub>ber tsicbanajij hasta jujuntur cu ts'ocar u tsicbarob. Arex ti' u jer mac, ca' u toc arej ba' cu ya'aricob a tsicbanajob ich u jer t'<sub>AN</sub>, a ma' yerob soc yerob u yet acsa'orirob. <sup>28</sup> Wa ma'na' mac ti' y<sub>AN</sub> quir u toc aric a ba' tsicbanajij mac sam, jeroj tun, jach manan tsoy ti' wa raji' ca' u y<sub>AN</sub> mac u chi'. Arex ti' ma' ju y<sub>AN</sub> tsicbar tu cu much'quinticob u bajob quir u yubicob u t'<sub>AN</sub> C'uj, chen arex ti' ca' tsicbanac ti' C'uj ich u jer u t'<sub>AN</sub>, wa raji' ma' yeri' quir u yamtic u bajiri', chen ma' tu cu c'ujintic C'uj. <sup>29</sup> Bayiri' xan, a mac a cu tsicbar quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Arex ti' wa chen dos wa tres cu tsicbarob soc u jer mac a ti' y<sub>AN</sub>ob cu tucricob tub u tar u t'<sub>AN</sub> wa cu tar ich C'uj wa ma' ti' u tar ich C'uj. <sup>30</sup> Chen wa ti' y<sub>AN</sub> mac tu ca c'ujintiquex C'uj, a curucbaro', wa C'uj caj u ts'ajaj u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, jeroj cha'ex u tsicbar techex. Arex ti' mac a ti' toy cu tsicbar ca' u jamach p'at u tsicbar. <sup>31</sup> A baxuco', a techexo', je' u c'uchur a worex a tsicbarex jujunturechex, ca' bin c'uchuc ta q'uinex a ba' ts'a'b ten C'uj ta tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj soc tu cotor mac a ti' y<sub>AN</sub> tu ca c'ujintiquex C'uj je' u bin u canicob. Bayiri', soc a rac chichquintiquex u yorob a wet acsa'orirex. <sup>32</sup> Quire' tu cotor a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, y<sub>AN</sub> ca' u pic' u baj soc ca' tsicbanac u jer, cax wa ber u c'at C'uj. <sup>33</sup> Quire' C'uj ma' ju c'at yiric mac xaxaca'an u tucur tu ca c'ujintiquex C'uj, raji' u jach c'at yirej quet a worex.

A baxuco', ca' u y<sub>AN</sub> betob tu cotorob tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'<sub>AN</sub> C'uj, a mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob. <sup>34</sup> A xquico', ca' u y<sub>AN</sub> mac u chi' wa ber cu much'quinticob u bajob quir u yubicob

u t'<sub>AN</sub> C'uj, quire' ma' tsoy u tsicbar quire' ich u t'<sub>AN</sub> Moisés cu ya'aric: "Ma' ju ocar xquic ts'urir." Baxuc cu ya'aric Moisés uch. <sup>35</sup> Wa ju c'at u ya'aricob ba', quire' ma' ju najtobi', ar u c'atob ti' u mam ca' bin uruc tu yatoch. Quire' a xquico' cu suractic mac wa cu tsicbarob tu cu much'quint u bajob a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob quir yubicob u t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>36</sup> Ma' ja chen tucricuex wa c'ucha'an a worex a bajiriri'ex a tetiquex a ba' c'ucha'an a worex a betex. Quire' u t'<sub>AN</sub> C'uj ma' p<sub>AY</sub>ber c'uchij techex. Ma' chen techex a wacsm<sub>AN</sub>ex ta worex. <sup>37</sup> Wa ti' y<sub>AN</sub> mac tu y<sub>AN</sub>echex a cu tucric wa raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, wa ti' y<sub>AN</sub> u jer cu ya'aric ts'a'b u muc' ten C'uj quir u betic u beyaj C'uj, jeroj tun, ca' u najtej a ba' caj in ts'ibtaj ti' quire', jach taj C'uj caj u ya'araj ten. <sup>38</sup> Wa ma' ju najtaj quire' ma' ju c'at, cha'ex tu junan quire' C'uj yer.

<sup>39</sup> Rajen in wet acsa'orirex, y<sub>AN</sub> jach p'is a bajex quir a tsicbarex an ten bic C'uj u c'at quire' ts'a'b a tucurex ten C'uj a techexo'. Bayiri' xan, ma' ja y<sub>AN</sub> ma' quic u ber a mac a ju c'at u tsicbar ich u t'<sub>AN</sub> wa raji' ma' yeri'. <sup>40</sup> Chen a techexo', y<sub>AN</sub> betex tu cotor y<sub>AN</sub> bethir, a jach tsoyo'. Y<sub>AN</sub> betex jujuntur an ten bic toc ara'an techex.

## 15

*Bic tabar mac je' u riq'uir ich u quimirir*

<sup>1</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex, a teno' in c'at in wac'as c'asic techex soc a wac'as c'lotiquex an ten bic caj in wa'araj techex uch yoc'or u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Quire' caj a c'ama<sub>JEX</sub> aro', bayiri' xan, jach chichij a worex ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>2</sup> Quire' aro' xan, taca'anechex. Ma' ju bin ts'abir a muc'yajex wa ca qui' canantiquex a ba' caj in wa'araj techex. Chen wa ma' ta qui' canan ta worex, jeroj jot tu ta waxsec ta worex.

<sup>3</sup> A teno', caj in masaj techex a ba' caj in c'ama<sub>J</sub> ti' C'uj, a ba' jach nojo'. Caj in wa'araj techex Cristo caj quimirir u bo'otic u bo'oric ic si'pirex an ten bic caj ya'araj tu ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>4</sup> Caj in wa'araj techex but'a'an u baquer ich u japnin tunich. Jeroj, caj riq'uir u wac'as cuxtar ma'na' u nup u q'uinin. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj xan. <sup>5</sup> Jeroj tune', Jesús caj u yes u baj soc u wac'as irir ten Pedro. Jeroj tune', caj u wac'as es u baj soc yirir ten tu cotor u cam<sub>AN</sub>wicob a caj u tuchi'taj ca' xicob u tsec'tob u t'<sub>AN</sub>, a docejo'. <sup>6</sup> Jeroj pachir caj irir ten a manan quinientos yet acsa'orirob tu much'a'anob. Toc jumpuri' caj u yirajob Jesús. A ray winicobo' robob, ti' toy cuxa'an ya'ab, chen y<sub>AN</sub> jun yarob xan quimenob. <sup>7</sup> Jeroj caj u yes u baj ti' Jacobo, caj ts'oc aro', caj u yes u baj ti' tu cotor mac a caj u tuchi'taj ca' u tsec'tob u t'<sub>AN</sub>.

<sup>8</sup> Jach pachir tu cotor aro', Jesús caj u yesaj u baj ten quir u tetiquen ca' in tsec't u t'an an ten bic caj u tetaj u camswinicob uch. Chen yan mac u so'soc aricob wa ma' ju tetajen Jesús a ray u q'uinino'. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, a teno' ich a mac a yajtseq'uirob Cristo, a teno' ma' nojeni'. Quin wu'yic tin wor jach joten, chen quire' tsoy tu t'an C'uj, raji' caj u tetajen soc yajtseq'uirob Cristo. <sup>10</sup> Chen quire' tsoy tu t'an C'uj a ba' caj u betaj ten C'uj, rajen a teno' a ten biquen baje'rer. Quire' tsoy tu t'an C'uj a ba' beta'b ten C'uj ten, ma' tu sataji'. Ma' ja wirej, jach manan a teno' beyanjen ti' u beyajob tu cotor a mac a tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'an. Chen aro' caj in betaj yejer u muc' C'uj, quire' jach manan tsoy tu t'an C'uj caj u betaj ten. <sup>11</sup> Rajen quin wa'aric techex, cax wa quin tsicbar a teno', wa cu tsicbarob a mac a tuchi'ta'b ten Cristo, ra'iri' t'an caj in tsec'tajob techex, ra'iri' xan a ba' ca wacsiquex ta worex a ti'o'.

*Bic tabar ic riq'uirex ich ij quimirirex*

<sup>12</sup> Quire' caj in tsec'tob techex, raji' Cristo toc ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir, biquinin yan jun yarob tu yanechex a cu ya'aricob wa ju quimirir ma' ju bin ric'sa'bir ten C'uj quir u wac'as cuxtarob? <sup>13</sup> Wa ra' taj a ba' cu ya'aricob, aro' u c'at ya'aric ma' ric'sa'b Cristo ich u quimirir. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, wa ma' ric'sa'b Cristo ich u quimirir, jeroj tun, mana' ba' quir in tsec'ticob, bayiri' xan, mana' ba' quir a wacsiquex ta worex ti'. <sup>15</sup> Ma' ja wirej, wa ma' taji' ca' ric'sac mac ich u quimirir, jeroj tun, bayiri' xan, ma' taji' wa ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir uch. <sup>16</sup> Quire' wa ma' ju riq'uij mac ich u quimirir jeroj tun, a Cristojo', ti' toy yan ich u quimirir. <sup>17</sup> Bayiri' xan, wa ma' ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir ma' ba'wir caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, quire' ma' bo'ta'b u bo'orir a si'pirex. <sup>18</sup> Bayiri' xan, a mac a toc yacsmānob tu yorob ti' Cristo, a mac baje'rer quimenob, jeroj tun, je' u bin ts'abir u muc'yajob. <sup>19</sup> Wa ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, quic pa'jiquex wa pachir je' u taquico'onex Cristo ca' bin quimico'onex, chen ix ti' u tusabar ten Cristo to'onex. Ay quen, jach manan otsichajenob ich yococab.

<sup>20</sup> Chen jach taj Cristo caj riq'uij ich u quimirir. Raji' palyber ich a mac a riq'uij ich u quimirir, ich tu cotor mac a quimenobo'. <sup>21</sup> An ten bic tu cotor mac, tu yanxchun a ba' u ber ti'ob, rajen quij quimixex quire' a ba' caj u betaj Adán uch. Bayiri' xan, tu cotor mac, je' u riq'uir ich u quimirir quire' a ba' caj u betaj Cristo. <sup>22</sup> Quire' tu cotor mac quimij, quire' a ba' caj u betaj Adán. Ma' ja wirej, rajen caj u masa u si'pir Adán ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, tu cotor mac wa

cu yacsic tu yor ti' Cristo je' u riq'uir ich u quimirire'. <sup>23</sup> A ju q'uinino', ra' toc teta'b ten C'uj uch wa ber ca' bin ric'saco'onex. Ma' ja wirej, a Cristojo', raji' palyber riq'uij. Jeroj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur Cristo, tu cotor a mac a yacsmānob tu yorob ti' je' u riq'uir ich u quimirir xan. <sup>24</sup> Cu ts'ocar u xur t'an, wa ber raji' cu bin u c'ubic ti' ic Tetex C'uj a ba' ts'a'b u reyintej uch. Ma' ja wirej, a ra' u quinino', je' u ruc'sic tu cotor rey a tu cu reyinticob u winiquirob. Je' u ruc'sic xan, tu cotor jach ts'ur yejer a mac a cu beticob a ba' u c'at te' ich yococab. <sup>25</sup> Quire' Cristo ca' u yan reyintej ca' tac ch'ejsa'bir ten C'uj tu cotor mac a cu p'acticob a ti'o', soc raji' cu bin u reyintic tu cotor ba'. <sup>26</sup> Pachir tu cotor ba', jeroj tune', cu bin u ch'ejsic tu cotor ba' a quic p'actiquex, ra' ic quimirirexo'. <sup>27</sup> Quire', baxuc ti' ts'iba'an: "Tu cotor ba' a ti' yano', a C'ujo', caj u tetaj, soc raji' ca' reyintac ten tu cotor ba', a ti' yan." Chen wa ber caj u ya'araj: "Tu cotor ba' a ti' yan ca' reyintac", aro' ma' ju c'at ya'arej wa Cristo cu bin u reyintej C'uj. Ma' ja wirej, raji' caj u ts'aj u muc' quir u reyintic tu cotor ba' a ti' yan. <sup>28</sup> Wa ber cu bin ocar u reynibir Cristo tu cotor ba' a ti' yan, jeroj tun, raji' Jesús xan, cu reyintic C'uj a mac a ts'a'b u muc' quir u reyinta' ten tu cotor ba' a ti' yan, soc raji' ic Tetex C'uj jach manan rey.

<sup>29</sup> Bayiri' in c'at in wac'as aric techex, wa ma' ju riq'uir a mac a quimin, biquinin acsa'b ja' tu jo'r mac quir u yamtic a mac quimen? Biquinin, wa yan acsa'bir ja' tu jo'r mac quire' u baquer a mac xan?

<sup>30</sup> Rajen ba'wir quin muc'tic u chuquicob in pach tu cotor u q'uinin wa ja cu quimino' ma' ju bin ric'sa'? <sup>31</sup> In wet acsa'orirex, rajra' quin wu'yic wa tabar in quinsa'. A teno', quin wa'aric techex aro' quire' ic pacran er ic bajex, quire' caj ij cacsajex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>32</sup> Baje'rer, a teno', caj ba'te'najeno' yejer c'axir bac' ich u cajar Efesio, quire' in jach bajiri' in c'at, ba'wir ten wa quin betic aro' wa ma' ju riq'uir mac ich u quimirir? Yan mac cu tu tucric wa ber ca' bin quimic, jeroj ts'ouquij ba', mana'. Biquinin, ma' ju chen a'ar: "Cux ca' janaco'onex, ca' uc'urnaco'onex xan, quire' tabar ij quimixex, jaj ix t'acoj samān."

<sup>33</sup> Ma' ja cha'iquex mac u ts'uric techex, quire' ara'b a mac a cu manob tu c'asir a cu palyicob u jer mac quir u yacsic u si'pir xan, wa raji' ix ti' cu sayar tu pachob. <sup>34</sup> Toc p'atex a ba' ca so'so' tucricquexo' soc a qui' tucricquex an ten bic ca' a yan betex. Ma' ja wirej, ti' yan ya'ab mac ich a cajarex Corintio ma' toy u najtajob C'uj. Aro' quin wa'aric techex soc a palyic a sur'iquirex.

*Bic tabar cu bin riq'uir mac ich u quimirir*

<sup>35</sup> Chen yan mac je' u ya'arique': "Bic tabar cu bin ric'sa'bir u quimirir soc u wac'as cuxtar? Bic tabar u winquirirob wa ber ca' bin ric'sacob ten C'uj ich u quimirir?"

<sup>36</sup> A mac a cu tsicbar a baxuco', jach chich u jo'r. Ma' ja wirej, wa ma' ju quimij u winquirir a yijiro', ma' ju joc'ar u pixam u yijir xan. <sup>37</sup> U yijir a ba' ca paq'uiquex, cax wa yijir trigo wa ju jer a pa'arex, chen a ba' cu joc'ar quir u ch'ijir, u tirir ti' u winquirir. <sup>38</sup> Chen a C'ujo', cu betic a ba' u c'at, tu cotor pa'ar raji' cu cuxquintic soc u yantar u winquirir. Rajen, jujuntur pa'ar a cu ch'ijir yan u winquirir an ten bic yan ti' uch. <sup>39</sup> Bayiri' xan, tu cotor u baq'uer ma' ra'iri', chen u tirir ti'. Ma' ja wirej, a winico' u tirir ti' u baq'uer. A ba'c'o', u tirir ti' xan. A ch'ich'o' u yan ich ca'an. Bayiri' xan, a ba' beta'b soc ti' yan ich yoc'ocab, jach manan tsoy caj beta'b. <sup>41</sup> A ic yumo', u tirir ti' u sasirir, bayiri' xan, ic na', u tirir ti' u sasirir. Bayiri' xan, a sabo', u tirir ti' u sasirir; chen u tirir ti' u sasirir ti' jujuntur a sabo'. <sup>42</sup> Bayiri' xan, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu rig'uir mac ich u quimirir. Wa ber caj muc u baq'uer mac, cu toc pac ts'ucur. Chen wa ber ca' bin wac'as ric'sac u baq'uer mac ma' ju bin quimin ma' biq'uin. <sup>43</sup> Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, jot aro'. Chen wa ber ca' bin ric'sac, jeroj je' u jo'ar jach manan tsoye'. Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, ra' mana' u muc' a ti'o', chen ca' bin wac'as ric'sac, jeroj je' u tar u muc' jach manan chichir u muc'. <sup>44</sup> Wa ber ca' bin mucuc u baq'uer mac, raji' irej an ten bic tu cotor u baq'uer mac a mucbir. Chen wa ber ca' bin ric'sac quir u wac'as cuxtaro', jeroj, u tirir ti', quire' C'uj caj u waysaj soc ric'ben. Je' u tirir ti', tu cotor a baq'uer mac, a ti' yan uch, quire' a C'ujo', je' u waysic soc ric'ben u winquirir.

<sup>45</sup> A baxuco', caj ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj tu cu ts'ib: "A Adano', a mac a payber xibo', a beta'b ten C'uj caj ts'a'b u cuxtar ten C'uj." Chen Cristo, a mac pachir, a raji' u ts'ajman to'onex ric'ben cuxtaro'. <sup>46</sup> Quire' ma' ra' u yan bat'an tar a ric'ben winquiriro', a caj tar payber, chen a ra' u jach winquiriro' a tu yanx chun tu betaj, jeroj pachir je' u tar a ric'ben winquirire'. <sup>47</sup> Ma' ja wirej, a payber xibo', ti' u tar ti' a je' ru'uma', raji' beta'b ti' a je' ru'uma'. Chen a xibo' a ju jeroj, a tar u tar ich ca'anano', raji' Cristo. Quire' an ten bic a payber xibo', caj beta'b ti' a je' ru'uma', bayiri' xan, tu cotor mac a ti' yan xan. <sup>48</sup> Ma' ja wirej, an ten bic u winquirir ti' a mac a caj tarij ich ca'anano', bayiri' xan je' u yan tar

u winquirirob a mac a je' u bin ca'anano'. <sup>49</sup> Quire' a to'onex ti' yan onex an ten bic payber a xibo', a beta'b ten C'uj ti' u noy ru'um, baxuc xan, a to'onexo' je' ic yan tarex an ten bic a xibo' a tarij ich ca'anano'.

<sup>50</sup> Rajen in wet acsa'orirex, quin wa'aric wa jic winquirirex a yan to'onex baje'rer, raji' ma' c'ucha'an yor u yocar ich ca'anano' tu quic bin ic reyintex C'uj. Quire' ra' cu bin quimin, ma' biq'uin c'ucha'an yor u yocar tu mana' c'as ba' cu bin quimin. <sup>51</sup> A baje'rera', quin bin in wa'aric techex a ba' C'uj caj u ts'ajaj in najtic a teno', a ba' ma' ju ts'ajaj u najtic ti' mana' mac uch. Tu cotoro'onex ma' jic bin quiminex, chen tu cotoro'onex cu bin c'ambir u jer ic winquirirex a ric'beno'. <sup>52</sup> Jach seb bajen jun muts a icho', wa ber cu bin usta'bir u mascabir quir u yusta'r, a raji' yanin C'ujo'. Quire' wa ber cu bin usta'bir u mascabir a ra' yanin C'ujo' quir u yusta'r, jeroj tun, a mac a quimij uch, je' u rig'uir toc yejer u ric'ben u winquirirob, a ma' ju quiminobo' ma' biq'uin. A ray u q'uinin xano', a to'onex xano', je' ij c'amiquex ic ric'ben winquirirexe'. <sup>53</sup> Quire' a je' winquirira' a cu quimine', yan waysa'bir soc ma' ju quimin. Ma' ja wirej, a je' ic winquirirexe' je' u quimine', rajen yan waysa'bir soc ma' ju quimin. <sup>54</sup> Rajen, a je' ic winquirirex a cu bin quimin bin u ca' waysa'bir ten C'uj, soc ma' ju quimin, soc ma' biq'uin cu bin quimin. Jeroj tune', je' u nup'sic a ba' ara'b ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "A ju quimiro' toc ts'oquij, ma' biq'uin cu bin quimin mac. <sup>55</sup> Te'en mac cu bin quimin baje'rer? Te'en a mac yan bin mucbir, tu yanobi?" Baxuc caj ya'araj ich u t'an C'uj uch. <sup>56</sup> Jeroj, wa jix ti' mana' u si'pir, jeroj xan, mana' mac je' u quimin. Bayiri' xan, wa mana' u t'an Moisés, ma' ju bin esbir wa yan u si'pir mac. <sup>57</sup> Rajen a to'onexo', quij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj caj otsir a wrenob." Quire' ma' ju c'uchur u yor to'onex a ij quimiro' quire' a ba' caj u betaj Jesucristo to'onex.

<sup>58</sup> Rajen in wet acsa'orirex, jach p'is a bajex ca' sayaquex tu pach Jesucristo. Ma' ja p'atex u t'an C'uj. Toc betex u beyaj C'uj, quire' a werex a ba' beyaj ca betiquex ti' C'uj ma' ju bin satar.

## 16

*U sijbar taq'uin quir u yamtic u yet acsa'orirrob*

<sup>1</sup> Bayiri' baje'rer, je' in wa'aric techex bic tabar ca' a much'quintex a ba' ca bin a sijex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, an ten bic caj in wa'araj ti' a yacsmānob tu yorob ich u ru'umin Galacia ca' u betob xan, bayiri' xan, ca' a betex xan. <sup>2</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a cu yanxchun semana, raji' domingo, ca' a ric'siquex junxot'

a ba' caj a jarex tu beyan<sup>Λ</sup>jechex. Jamach yajquintex aro', soc ca' bin c'uchiquen m<sup>Λ</sup>' ja bin a much'quintex a ray a taq'uinexo'.<sup>3</sup> Jeroj tun, ca' bin c'uchuquen tu y<sup>Λ</sup>nechex, jeroj, je' in ts'ibtic ju'un soc a mac a cu bin u puricob a taq'uinex a caj a much'quintex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, soc u yet bin a ray ju'uno', yejer a mac a caj a tetex quir u binob.<sup>4</sup> Wa tsoy tin t'<sup>Λ</sup>n ca' xiquen robob ca' xiquenob yejerob.

*Quir u bin Pablo*

<sup>5</sup> Chen je' in tar in wirechex wa ber ca' bin ts'ocac in ch'<sup>Λ</sup>ctic tu cotor u cajar ich u ru'umin Macedonia. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, bin in ca' ch'<sup>Λ</sup>ctic u ru'umin Macedonia.<sup>6</sup> Jaj ix ti' in p'atar ta wicn<sup>Λ</sup>nex, cax ca' bin c'uchuc tu q'uinin que'er. Jeroj tun, je' u c'uchur a worex a yamtiquenex quir in bin ich u jer ru'um, wa cajar, a tub in c'at in bin.<sup>7</sup> Quire' m<sup>Λ</sup>' jin c'at in chen jamach iriquechex, chen a teno' in c'at in p'atar ta wicn<sup>Λ</sup>nex ya'ab u q'uinin wa jic Jaj Ts'urirex u c'at.<sup>8</sup> Chen bajer'rer, quin tucric in p'atar tera' ich u cajar Efesio hasta cu man u q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>, a Pentecostés<sup>o</sup>.<sup>9</sup> Quire' jach c'uchij tu q'uinin quir in betic jach ya'ab u beyaj tera' ti' in Tet C'uj. Chen y<sup>Λ</sup>n ya'ab mac xan m<sup>Λ</sup>' quet yor yejer u beyaj C'uj, quire' cu p'acticenob a tenobo'.

<sup>10</sup> Wa cu c'uchur Timoteo tu y<sup>Λ</sup>nechex, yamtex a ti'o' soc qui' yor u p'atar ta wicn<sup>Λ</sup>nex, quire' cu betic u jach beyaj C'uj an ten bic a teno'.<sup>11</sup> Rajen m<sup>Λ</sup>' ja cha'iquex macob ca' p'astacob Timoteo. Chen yamtex a ti', soc m<sup>Λ</sup>na' ba' cu tucric, soc seb u c'uchur tu y<sup>Λ</sup>nen, quire' quin pajic ca' bin uruc yejer u jer ij quet acsa'orirex.

<sup>12</sup> Bayiri' xan, in c'at in wa'aric techex ij quet acsa'orirex Apolos. Caj in chich araj ca' xic tu y<sup>Λ</sup>nechex, soc u yet binac u yet acsa'orirob wa ber ca' bin xicob, chen m<sup>Λ</sup>' ju c'at. Rajen, je' u bin, ca' bin tac tu q'uinin.

*Cu ts'ocar u t'<sup>Λ</sup>n Pablo*

<sup>13</sup> Qui' p'ir a wichex, m<sup>Λ</sup>' ja cha'iquex mac u tusaric techex. Ca' chichac a worex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chichquint a worex soc m<sup>Λ</sup>' ja p'<sup>Λ</sup>tiquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chichquin ta worex ti' C'uj soc irechex a mac jach xibo', soc m<sup>Λ</sup>' irechex a chichano'. Chichquint a worex tu ca wacsic ta worex.<sup>14</sup> Cax tu cotor a ba' ca betiquexe', cha' u yiriquechex mac bic a pacran yajquintiquex a bajex.

<sup>15</sup> Bayiri' xan, a werex in wet acsa'orirex, wa tu cotor u bajob Estéfanos, wa robob a caj u y<sup>Λ</sup>n acsob tu yorob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a werex robob rajra' cu yamticob a mac a cu yacsicob tu yorob.<sup>16</sup> A teno', quin wa'aric techex, ca' a sajtex tu cotor mac a cu betic u beyaj a ra' cu beticobo'. Bayiri' xan, ca' a sajtex a mac a cu yamticob a mac a cu beyaj ti' C'uj.<sup>17</sup> Wa

ber caj c'uchob Estéfanos yejer Fortunato yejer Acaico, jach qui'jij in wor, quij Pablo, quire' robob caj u ya'arob tu cotor bic tabar a betiquex, cax m<sup>Λ</sup>' ti' y<sup>Λ</sup>nen tu y<sup>Λ</sup>nechex.<sup>18</sup> Robob tu qui'quintob in wor wa ber caj u ya'arob ten techex, an ten bic cu bin u qui'quintejob a worex wa ber je' u ya'aricob bic tabar a tena' tu y<sup>Λ</sup>nen quin betic. Y<sup>Λ</sup>n surac tex mac a baxuco'.

<sup>19</sup> Tu cotor a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Asia, cu t'<sup>Λ</sup>niquechex. Bayiri' xan, Aquila yejer u rac' Priscila, cu t'<sup>Λ</sup>niquechex. Bayiri' xan, tu cotor a wet acsa'orirex a cu much'quint u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich yatoch Aquila yejer Priscila, cu t'<sup>Λ</sup>niquechex. Jach manan cu t'<sup>Λ</sup>nicoob techex quire' caj a wacsax ta worex ti' Cristo.<sup>20</sup> Bayiri' xan, tu cotor a yacsmanob tu yorob te' tu y<sup>Λ</sup>nena', cu t'<sup>Λ</sup>niquechex. Bayiri' xan, pacran t'<sup>Λ</sup>n a bajex.

<sup>21</sup> A teno' in bajiri' quin ts'ibtic a je' t'<sup>Λ</sup>na' yejer in c'ab soc in t'<sup>Λ</sup>niquechex xan.

<sup>22</sup> Wa ti' y<sup>Λ</sup>n mac a m<sup>Λ</sup>' ju c'at u yajquintejob Cristo, arex u bin tu cu bin muc'yaj. Cojen ic Jaj Ts'urirex, seb a wu'ur.

<sup>23</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj an ten bic tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup> A teno', quin jach yajquinticob techex quire' a wacsmanex ta worex ti' Jesucristo.

**A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ  
U CA' TS'IBTA PABLO TI' U  
YET ACSA'ORIROB ICH U  
CAJAR CORINTO  
2 CORINTIOS**

*Pablo caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu much'quinticob u bajob quir u yubicob u t'an C'uj ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup>A teno' Pablojen, p'eri'en yejer Timoteo, ij quet acsa'orirex, tan in ts'ibticob techex a je' ju'una'. C'uj caj u teten soc yaj tseq'uiren Jesucristo quir in beyaj ti', quire' tsoy tu t'an Jesús, rajen quin tsec'tic u t'an. Tan in tuchi'ticob a je' ju'una' soc a xaquiquex, a mac a yacsmánob tu yorob ich u cajar Corinto quet yejer a mac C'uj yálinob, a mac a caja'an ich tu cotor u ru'umin Acaya. <sup>2</sup>A teno' in c'at C'uj ic Tetex ca' u yam techex soc mana' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, in c'at techex aro' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

*A ba' muc'yajnajij Pablo ti' a mac a ma' yerob C'uj*

<sup>3</sup>Ca' ij carex ti' C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Bayo' C'uj, tech ta tucrenob, rajra' tan a chichquintic in worob." <sup>4</sup>Ma' ja wirej, raji' cu chichquintic ij corex wa ber cu c'uchur to'onex tu cotor muc'yaj. Rajen, c'ucha'an ij corex ic chichquintiquex u yorob ij quet acsa'orirex wa ber cu muc'yajob, quire' C'uj caj u chichquintaj ij corex tu muc'yajna'jo'onex uch. <sup>5</sup>Ma' ja wirej, a mac a yacsmánob tu yorob, bin u ca' tar u muc'yajob an ten bic muc'yajnajij Cristo uch soc u canicob Cristo, chen raji' cu chichquintic ij corex wa ber quic muc'yajex. <sup>6</sup>A tenobo' tan in muc'yajob baje'rer soc c'ucha'an in worob in chichquinticob a worex, bayiri' soc je' u to'car a pixamex. Wa ber C'uj cu chichquintic in worob, jeroj je' a wiriquex bic tabar xan cu bin chichquintic a worex C'uj. Bayiri' bic tabar cu bin tachim a pixamex ten C'uj. Quire' wa ber cu tar techex a muc'yajex an ten bic muc'yajna'jenob, a tenobo' in c'atob a qui' muc'tiquex a muc'yajex a tan u tar techex. <sup>7</sup>Ma' nacar in worob quire' a techexo'. Ma' ja wirej, in werob wa ca muc'yajex xan an ten bic a tenobo' muc'yajna'jenob je' u chichquinta'r a worex xan.

<sup>8</sup>A tenobo' in c'at in c'asicob techex, in wet acsa'orirex bic tabar muc'yajna'jenob tar ich u ru'umin Asia. Quire' jach manan muc'yajna'jenob soc orac mana' in worob, rajen in werob wa je' in quimenobe'. <sup>9</sup>A tenob in werob je' u c'ubiquenobe' a tenobo' soc in quinsa'ob. Ma' ja wirej, a ba' in ber a tenobo' tarij quire' C'uj soc in c'ubic in bajob

ti' C'uj, a mac cu ric'sic mac ich u quimirir soc u wac'as cuxtar. Tarij soc in canicob wa ma' in muc'ticob in bajiri'ob tin junanob. <sup>10</sup>Chen C'uj caj u joc'sen a tenobo' tu tabar u ch'esiquenob a tenobo'. Ra'iri' C'uj xan je' u joc'siquen a tenob a ra' u q'uinin a cu taro', rajen quin wacsic tin worob wa je' u rajra' joc'siquenob soc in to'carob a tenobo'. <sup>11</sup>Wa ca yamtiquenobex quire' tan a t'anic tenob C'uj. Wa jaj ix ti', ya'ab mac cu t'anicob C'uj tenob, ya'ab mac cu bin ya'arej: "Bayo' C'uj" quire' ta wesaj a tenob u jach tsoyir a pixam.

*Biquin ma' seb binij Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>12</sup>A tenob jach qui' in worob caj in wu'yajob quire' caj in betob tsoy techex, a mac a ti' yanob ich yoc'ocab. A tenobo' caj in p'is in bajob soc in manob tu tsoyir. A baywo' caj in betob wa ber ti' yanob yejerechex uch, quire' tu yamtajenob C'uj. A tenobo' ma' jin najtob ba' an ten bic mac ich yoc'ocab cu chen najticob ba'. <sup>13</sup>A techexo', a werex aro' jach taj. A tenobo' ma' tin wa'arajob u jer t'ánob ich u jer u ju'unin caj in tuchi'techex uch, jari' a ba' c'ucha'an a worex a xaquex a wirex. Bayiri' a ba' tan a najtiquex, an bic quin pajicob cu c'uchur tu q'uinin je' a qui' najtiquex'. <sup>14</sup>Ma' ja wirej, ta chac najtex chichin rajen je' u qui' tar a worex quire' a tenobo', bayiri' xan je' u qui' tar in worob quire' a techexo' ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup>A teno' in jach er tu jajaro'. Rajen in wer in man payber tu yan techex soc a baywo' quic pacran iric ic bajex tu ca'ten, ma' chen turiri' quij quiric ic bajexi'. <sup>16</sup>Quire' in wer wa ber quin bin ich u ru'umin Macedonia ti' quin bin man tu yanechex. Bayiri' ca' bin uquen tu ru'umin Macedonia ti' quin bin wac'as man tu yanechex. In c'at a yamtiquenex soc c'ucha'an in wor in bin tu ru'umin Judea. <sup>17</sup>Ra' in jach c'at in wirechex uch, chen a teno' ma' tarení'. Jaj ix t'acoj ca tus tucriquex a teno' quin betic an ten bic mac caja'an te' ich yoc'ocab cu chen beticob. Robob cu ya'aricob cu bin u beticob ba', chen robob yerob ma' ju bin u beticobi'. <sup>18</sup>Ma' ja wirej, a C'ujo', raji' jach taj yor C'uj, rajen ma' in manob in cacay tsicbatob. <sup>19</sup>A tenobo' caj in tsec'tob techex u t'an Jesucristo uch, raji' u parar C'uj aro' ma' cacay caj in tsec'tob xan. Bayiri' xan, caj in tsec'techex quet yejer Silvano yejer Timoteo. Tu cotorob caj in tsec'tob techex caj in wa'arob techex wa Cristojo' raji' taj. <sup>20</sup>Ma' ja wirej, raji' Cristo caj u nup'saj tu cotor u t'an C'uj a tu toc araj C'uj uch. Rajen tan ic sajtiquex C'uj wa quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj. <sup>21</sup>U bajiri' C'uj tan u chichquintic ij corex soc ma' ic p'atiquex

Cristo soc p'eri' ij corex yejer Cristo. Raji' C'uj caj u ts'aja tenob in beyajob. <sup>22</sup> A C'uj' caj u tetenob soc raji' yāninenob a tenobo'. In werob quire' tu chaj u Taj'or u Pixam C'uj u cājtār tin pixamob soc in werob yān toj quir u tar u nup'sej a ba' u toc aramān C'uj.

<sup>23</sup> A teno' quin wa'aric techex ḅatan C'uj raji' yer wa taj quin wa'aric techex. A teno' in wer mā' jin tar in wirechex uch quire' in wer bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' ta betajex uch. <sup>24</sup> A tenob mā' in c'at a ts'urintiquenex, mā' jin ts'arob a pachex quir a wacsiquex ta worex. Mā' ja wirej, p'eri' in beyajob yejerechex soc qui' a worex quire' tan a qui' acsiquex ta worex ti Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Rajen in wer wa jach tsoy mā' jin wac'as tar in wirechex, quire' wa taren ca'ch jari' u yajij a worex ta wu'yajex ca'ch. Quire' a teno' wa taren ca'ch bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' caj a betex uch. <sup>2</sup> Mā' ja wirej, wa ja teno' caj in yajquint a worex ca'ch mac cu bin u qui'quintic in wor a teno'? Jari' techex c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor. Chen mā' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor wa ber quin q'ueyiquechex quire' je' u yajtar a worex tene'. <sup>3</sup> A teno' caj in ts'ibtaj techex a ra' t'ān uch soc mā' in tucur wa ber quin c'uchur tu yānechex. Mā' ja wirej, in c'at a qui'quintiquex in wor quire' in wer a bājiri'ex je' u qui'tar a worex wa ber ca wiriquex qui' in wor quire' techex qui' a worex. <sup>4</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' uch, choc in wor tin pixam, bayiri' jach c'ux in wor quire' techex a ba' ta betex. Jach oc'ar in ca' quire' techex a betex ba'. Mā' ja wirej, mā' in c'at in yajquintic a worex, chen in c'at ca' a c'a'otex biquinin jach manan in yajquintiquechex tu cotor.

*Jawsex u si'pir a mac a tu raq'uintaj urac' u yum*

<sup>5</sup> Wa mac tu c'uxquinta yor mac, mā' tu chen c'uxquinta tin wor a teno', tu c'uxquinta ta worex techex. Mā' ja wirej, tu c'uxquintaj orac tu cotor a worex. <sup>6</sup> An bic ta q'ueyex a ray xibo' a tu pāy u si'pir ca'ch, ti'ti' baje'rer. Arex ti' a wet acsa'orirex soc u ts'ocsic u q'ueya'r quire' q'ueya'b ten ya'ab mac. <sup>7</sup> Chen a baje'rero' ca' a yān jawsex u si'pir, ca' a chichquintex u yor soc mā' u tupsa'r yor, soc mā' u bin tu pach. <sup>8</sup> Rajen quin wa'aric techex ca' a ts'ajex yer soc caj a jach yajquintex a ti'o'. <sup>9</sup> Rajen caj in ts'ibtaj a ray ju'uno' ti' techex soc in wu'yic wa ta muc'tex wa ber caj in tumt a worex. A teno' in c'at in wu'yic wa rajra' ca bin a quibex in t'ān a quin toc aric techexo'. <sup>10</sup> Wa ber ca jawsex u si'pir mac baxuc a teno' quin jawsic u si'pir xan. A teno' caj in jawsaj u

si'pir ḅatan Cristo wa yān ba' quir in jawsic, quin jawsic quire' techex. <sup>11</sup> Mā' ja wirej, ca' ic jawsex u si'pir soc c'ucha'an ij corex ti' a quisino'. Baxuc quin wa'arico' quire' ij querech bic tabar cu tucric a quisino'.

*A ba' jac'sa'b yor Pablo ich u cajar Troas*

<sup>12</sup> Caj c'uchen ich u cajar Troas uch quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'ān Cristo, u winiquirob tu cajar caj u pachtob yubob u t'ān Cristo quire' C'uj toc tār u pixamob. <sup>13</sup> Chen mā' tsoyir in tucur quire' mā' jin nupa ti' taro' in wet acsa'orir Tito. Rajen caj in t'ān aj ti'ob a ray winiquirob quire' bin in ca' caj binen ich u ru'umin Macedonia.

*Je' u joc'ar u tsoyir tu cotor ba' quire' Cristo*

<sup>14</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' rajra' tech tan a yamtiquenob soc c'ucha'an in worob tu cotor ba' quire' tech C'uj ta p'eri'quin tenob yejer Cristo." Rajen C'uj caj yam to'onex soc ic masiquex u t'ān ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob biquira' C'uj. Bayiri' tan u qui'quintic ij corex u t'ān c'uj. <sup>15</sup> A baywo', tan ij qui'quintiquex u yor C'uj quire' cu yiric to'onex tan ic tsec'tiquex u t'ān Cristo ich tu cotor mac. Wa ber mac cu yubicob ic tsec'tiquex u t'ān C'uj yān mac cu yacsicob tu yorob ti' u t'ān C'uj, jeroj raji'ob toc ten C'uj. Yān mac u jer mā' ju yacsejob tu yorob ti' u t'ān C'uj, jeroj raji'ob satar u ca'ob. <sup>16</sup> Rajen yān mac je' u toc satar quire' mā' u c'at u t'ān C'uj. Bayiri' xan yān mac je' u bin tocar ten C'uj quire' u c'atob u t'ān C'uj. Ay, bic tabar yaj ic beyajex! <sup>17</sup> Mā' ja wirej, a tenobo' mā' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob, raji'ob tan u masicob u t'ān C'uj quir u jaricob u taq'uinob. A tenobo' ḅatan ti' C'uj ts'aja'an in worob in tsec'ticob u t'ān C'uj quire' raji' tu tuchi'tenobo'. A tenob quin tsec'ticob a ba' tajo'.

## 3

*U t'ān C'uj irej waric'ben*

<sup>1</sup> Wa ber caj in ts'ibtob techex aro', a techexo' mā' a yān turiquex wa tan in wac'as aricob wa tsoyir in bājjob soc a tus tucricquex wa jach caremenob. A tenobo' mā' ba' wir quir in wesic techex ju'un a cu tsicbar jach tsoy t'ān a tenobo'. A bājiri'ex a werex bic tabar a tenobo', bayiri' xan u jer yerob xan. <sup>2</sup> Mā' ja wirej, chaca'an yiric mac wa tin betob a tsoyo' tu yānechex uch, quire' a techexo' caj a c'ax ta worex ti' C'uj caj a p'at a manex ich a si'pirex. A baywo' chaca'an yiricob a rac'obex biquira' a pix-amex. <sup>3</sup> Robob chaca'an yiricob wa irechex turiri' ju'un toc ts'ibta'b ich yoc'or ten u bājiri' Cristo. A ra' ju'uno' tin toc c'ubob ti' a rac'obex ich a cajarex. A ba' ts'iba'an ich yoc'or mā' ts'ibta'b yejer u jach a'arir ts'ib, chen ts'ibta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac



cuxa'an. U t'an caj u ts'ibtaj aro' ma' ts'iba'an ich yoc'or tunich an ten bic uch tu q'uinin in nunquirob Moisés caj ts'ibta'b ten C'uj. Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich a pixamex.

<sup>4</sup> Rajen taj quin wu'yic tin worob quire' C'uj. Ma' ja wirej, Cristo caj u betaj aro'. <sup>5</sup> A tenobo' quin wu'yicob tin worob wa jin nonoj bajiri'ob ma' c'ucha'an in worob ti' a ray beyajo', chen a C'ujo' cu chichquintic in muc'ob soc in beyajob ti' soc in man in tsec'tob u jach tsoyir u t'an, a ric'beno'. A je' t'ana', ma' ra' u t'an a uchbeno' a tu ts'ibt in nunquirirob Moisés a ucho'. <sup>6</sup> Ma' ja wirej, u t'an Moisés ra' cu ya'aric bin ij ca' quimimex quire' tan ic manex ich ic si'pirex. Chen u t'an a quin tsec'ticob ra' u t'an a cu camsic u Taj'or u Pixam C'uj. A je' t'ana' cu ts'ic ij cuxtarex.

<sup>7</sup> Jach jaj jach tsoy u t'an C'uj a uchbeno' a ts'iba'an ich tunich uch. Jari' ra' cu taquic ic jo'rex quire' yan ic si'pirex. A ray u q'uinino' Moisés caj u c'amaj u t'an C'uj, u wich Moisés caj u chucaj u sasirir C'uj tu ch'ica'an yejer C'uj. Rajen u winiquirob israel ma' c'ucha'an yor u p'acticob uch u wich Moisés quire' u sasirir cax tabar u jawar u sasirir C'uj u wich ich Moisés. <sup>8</sup> Chen a techexo' a werex jach manan tsoy u t'an C'uj a tu ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>9</sup> Jach taj u t'an C'uj a uchbeno' a caj ts'ab ten C'uj ti' Moisés a ucho'. A ra' u q'uinino' caj u ch'aj sajquirob u winiquirob israel. Cax cu taquic u jo'rob quire' yan u si'pirob, cax quic ch'ic sajquirex ti' u t'an a ric'beno', jach manan tsoy quire' cu ya'aric bic tabar C'uj cu c'amico'onex. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, a ucho' jin werob a t'ano' a uchbeno' jach tsoy an ten bic ts'abir ten C'uj, chen u t'an a ric'beno', a yan to'onex baje'rer jach manan tsoy. <sup>11</sup> A t'ano' a ric'beno', a je' t'ana' je' u p'at'ar munt q'uin quire' jach manan tsoy. Chen u t'an a uchbeno' cax tsoy, u tsoyir tan u man.

<sup>12</sup> Rajen ma' in ch'a'ej sajquirob in tsec'ticob u t'an C'uj. <sup>13</sup> Ma' ja wirej, a tenobo' ma' irenob in nunquirob Moisés, quire' raji' tu pix u wich yejer noc' soc u winiquirob israel ma' u p'acticob u wich quir u yiricob wa ju sasir u wich tabar u jawar u sasirir C'uj tu wich Moisés. <sup>14</sup> U winiquirob israel u berer baje'rer ma' ju najtob a ba' tu ts'ibt u nunquirob Moisés uch, cax cu qui' caxticob a ba' ts'iba'an ti' ich u t'an a uchbeno', ma' ju najtobi'. Quire' ma' ju najtob wa Cristo tu toc rac nup'saj a ba' ti' yan a ti'o'. <sup>15</sup> Jach taj u berer baje'rer raji'ob ma' ju najtob cax cu qui' caxtic ich u t'an u nunquirob Moisés. <sup>16</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yacsicob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex, jeroj je' u najticobe'. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex yejer u Taj'or u Pixam C'uj robob quet bayiri'. Jeroj a mac a ju yet man u Taj'or u Pixam C'uj toc ruc'sa'b ti'

u t'an Moisés, a ra' cu ya'aric mac cu bin ts'a'bir u muc'yaj. Toc sipta'b ti'. <sup>18</sup> Ma' ja wirej, mana' ba' cu pixic ij quichex. A tenobo' irenob nen tan in wesicob u jach caremir C'uj. Quire' chan chanber tan u waysico'onex soc tsoyo'onex an ten bic tsoy ic Jaj Ts'ururex. Jesús tan u betic to'onex aro' quire' aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

## 4

<sup>1</sup> Rajen ma' biq'uin tupsa'an in worob quire' C'uj, a cu tucric maco', caj u c'ubenob beyajob, ra' quir in manob in tsec'tob u t'an. <sup>2</sup> Toc jumpuri' ma' in betob a c'aso', bayiri' xan, ma' jin pachtob in tusaricob ti' mac, ma' jin jenmastob u t'an C'uj xan. Ma' jin soso' arob u t'an C'uj quire' taj quin wa'aricob ti', soc mac tu cotor c'ucha'an yorob yiricob wa tsoy in beticob acatan ti' C'uj. <sup>3</sup> Jach taj u t'an C'uj a quin tsec'ticob ti' mac soc yerob bic tabar u jawar u si'pirob, ra' ma' quet cu najticob a mac a cu satarobo'. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, a quisino', a mac a cu payic u ber a mac a ma' yer C'uj. A quisino' ma' ju ts' u tucur mac soc u najticob u t'an ic Jaj Ts'urirex, bayiri' soc u c'amicob u jach tsoyir u t'an C'uj. Rajen ma' c'ucha'an yor yerob u caremir ic Jaj Ts'urirex, a mac irej u bajiri' ic Tetex C'uj. <sup>5</sup> A tenobo' ma' in tsec'ticob bic tabar a tenob. A tenob quin tsec'ticob bic tabar ic Jaj Ts'urirex. Quin wa'aricob wa quin yamticob mac tu cotor quire' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex a ju yajo'onex. <sup>6</sup> A tenobo' quin tsec'ticob u t'an Cristo quire' C'uj, raji' caj u ya'araj: "A quibo' ca' u sasiquint tu yac'birir." Baxuc tu ya'araj C'uj. Ma' ja wirej, caj u ts'aj in najticob rajen in werob biquira' C'uj, a mac jach manan caremo' an ten bic Cristo tu ts'aj u tucur C'uj ti' a tenobo'.

### *Bic tabar quic manex tu tsoyir*

<sup>7</sup> Chen a tenobob ma' patarenobi' a mac a yan a je' jach tsoy u t'ana' soc ch'aca'an yiricob mac jach manan carem ij C'ujirex, a mac jach chich u muc' xan. A tenob, ma' chen ten yanin a ray u muc'o' quire' C'uj yanin. <sup>8</sup> Yan ba' in berob tu quin binob. Chen a C'ujo' cu ruc'sa'r u c'labob tenob soc ma' u chuquiquenob. A tenobo' c'as tucur in ca'ob, chen ma' choc in worob tenob. <sup>9</sup> Wa ber cu chuquicob in pachob ma' jin wu'yob wa tu p'at'ajenob C'uj. Cax jats'ob in pachob chen ma' ch'esa'benobi'. <sup>10</sup> Cax tu quin c'uchurob, quin c'ubic in bajob soc in quinsa'ob an ten bic Cristo caj u betaj, a mac quinsa'b ich cruz. Quire' a jeroj mac tu cotor je' u yerticobe' wa Jesús raji' a mac cuxa'an quir u yamtenob a tenob. <sup>11</sup> Chen a tenob ti' toy cuxa'anenob, chen yan mac u c'at u quinsiquenob quire' ra' u yajir in wacsic tin wor ti' Jesucristo. A baywo' c'ucha'an yor

yiricob mac wa Cristo tan u yamtiqwenob soc in cuxtarob te' ich yoc'ocab. <sup>12</sup> A tenobo' jach ya'ab tan in muc'yajob, bayiri' xan tabar in quiminob, chen C'uj tan u beyaj yejerechex soc a cuxtarex.

<sup>13</sup> U'yex ba' cu ya'aric ich u t'an C'uj: "A teno' quin wacsic tin wor ti' a t'an rajen tsichanajen." Baxuc cu ya'aric ich u t'an C'uj. A tenobo' quin wacsic tin worob an ten bic mac caj u ts'ibtaj a ray t'ano', a baywo' quin tsicharob u t'an quire' tin wacsob tin worob. <sup>14</sup> A tenobo' in werob C'uj je' u ric'sico'onex ich u quimirir soc ij cuxtarex yejer Jesu-cristo quire' tu ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir soc u cuxtar. Jeroj p'eri'o'onex ich ca'anan je' ij cuxtarex. <sup>15</sup> Baxuc caj u betaj C'uj techex. MΛ' ja wirej, a techexo', a mac C'uj yaninechex, je' a jach pimtarex quire' je' u man u t'an C'uj nach ich tanxer ru'um. A baywo' ya'ab mac, quire' tsoy tu t'an C'uj, bin u ca' ya'arob: "Bayo' C'uj." A baywo' cu yesicob bic jach carem ij C'ujex.

<sup>16</sup> Rajen mana' ba' cu tupsic in werob, cax tan u jach nuxibchajar in winquirob, a jin pixamob, rajra' tan u chichquinta'r u muc'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup> A tenobo' tan in c'as muc'yajob baje'rer. MΛ' ja wirej, a je' muc'yaj a quin muc'yajob baje'rer tan u puyiqwenob u tsoyir C'uj a mΛ' u ts'ocar biq'uinob. <sup>18</sup> A tenobo' mΛ' tan in tucricob ti' a ba' chaca'an in wiricob a tera' ich yoc'ocab. Chen a tenobo' tan in tucricob a ba' to'onex mΛ' toy ij quirex. MΛ' ja wirej, a ba' quij quiriquex baje'rer mΛ' ya'ab u q'uinin ti' yan, chen a ba' mΛ' toy ij quirex aro' munt q'uin ti' yan'.

## 5

<sup>1</sup> A to'onex ic winquirirex irob yatoch a ju rabarob tu quij cajarex. Rajen ic toc erex ti' yan u jer ric'ben ich ca'anan tu quic binex cajtarex wa jic winquirirex cu ch'ejar. A ray u winquiriro', mΛ' irej yatoch a xibo' cu c'axico' quire' aro' cu rabar. U winquirir a cu bin ts'abir ten C'uj to'onex mΛ' ju rabar quire' C'uj cu bin u betic ti', soc munt q'uin ti' yan. <sup>2</sup> Jach taj a to'onexo', a mac yer C'uj jach tucur ij ca'ex quire' ti' toy yano'onex ich yoc'ocab. Quire' quic jach pachtiquex ij cajtarex ich ca'anan ich C'uj soc yan to'onex ric'ben ic winquirirex. <sup>3</sup> Tu quic bin ij cajtarex ich ca'anan, je' u yantarex ric'ben ic winquirirex, rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ij cariquex mana' ij winquirirex. <sup>4</sup> A mun u q'uinin ti' toy yano'onex te' ich yoc'ocab quic xobex quire' tan ic muc'yajex. A teno' mΛ' in c'at in wa'aric wa in c'at in p'atic in winquiriro'. Chen a teno' in c'at in c'amic u jer ric'ben. Chen jach manan tsoy ca' xico'onex ich ca'anan tu yan C'uj quir ij cajtarex tu mΛ' ju quimin mac. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu toc nup'sa a ba' tu tucraj quire' tu toc bet aro'.

Bayiri' xan, tu tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj soc u p'atar tij quicanex, rajen ij querex je' u joc'ar u tajir a cu bin u ts'ic to'onex aro' tsoy.

<sup>6</sup> Rajen jach manan qui' in werob quire' in werob ti' toy cuxa'ananob te' ich yoc'ocab mΛ' toy xiquenob ich tu yan ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup> Chen tan ij quet manex yejer mac a ju t'an a tij quibex a mac a mΛ' ij quirex. <sup>8</sup> Jach qui' ij corex. MΛ' ja wirej, ts'aja'an ij corex ij cajtarex tu yan ic Jaj Ts'urirex soc ic p'atic quex a je' ic winquirirex. <sup>9</sup> Rajen in c'at in quiquinticob u yor ic Jaj Ts'urirex, cax wa cuxa'ananob te' ich yoc'ocab, cax wa cuxa'ananob tu yan ic Jaj Ts'urirex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tan u tar u q'uinin u xur t'an wa ber cu tumtic ij corex tu cotoro'onex Cristo an ten bic cuxraja'ananob te' ich yoc'ocab uch. A ra' u quinino' je' u ts'abar ten Cristo ti' jujunturo'onex u bo'orir a ba' tic betex u q'uinin ti' yano'onex ich yoc'ocab uch cax wa tsoy cax wa mΛ' tsoy.

### *Cristo tu quetquint ij corex ti' C'uj*

<sup>11</sup> Quire' rajen aro' quin ch'ic sajquirob ti' C'uj, rajen quin man in tsichatob C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. A C'ujo' yer a ba' tan in camicob bayiri' xan, in c'atob a werex ta worex xan a ba' tan in camicob. <sup>12</sup> A tenobo' mΛ' tan in wa'aricob techex wa jach tsoyenob xiben, chen a tenobo' in c'atob a qui'quintiquex a worex yejer ten soc a werex bic tabar a nunquiquex a mac a qui' yorobo' yejer mac a tus tsoy', chen mΛ' u jach erob biquira' u pixam. <sup>13</sup> Jot a ba' cu tucric mac a tenobo', cax cu tucricob mΛ' in wer ba' quin beticob quir in yamtiqwechexo'. A tenobo', je' in beticob a ba' u c'at C'uj cax a ba' quiri' u c'at a ti'o'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' jach manan u yajenob rajen quin jach p'isic in bajob quir in beticob a ba' u c'at. MΛ' ja wirej, a Cristojo' caj quimij ti' tu cotor mac, rajen robob irob rac quimenob. <sup>15</sup> Cristo caj quimij soc u taquic tu cotoro'onex. Baje'rer mΛ' jic tucrex ic bajiri'ex ic betiquex. Jari' baje'rer quij cuxtarex quir ic betiquex a ba' u c'at Cristo, a mac quimij ca' wac'as riq'uij. <sup>16</sup> Rajen tu q'uinin baje'rer hasta quij quiminex mΛ' jic yan iriquex mac irej wa chen winic. Cax a ucho' caj in wiraj Cristo irej wa chen winic. A baje'rer a teno' mΛ' tan in wiric Cristo an bic chen winic quire' tin c'axaj tin tucur baje'rer. <sup>17</sup> Rajen a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo robob ric'benchajob u pixamob. A ba' cu tucricob baje'rer toc c'axa'an, rajen tu p'atob a tu cu manob uch. An bic cu manob baje'rer toc ric'ben.

<sup>18</sup> Tu cotor aro' caj beta'b ten C'uj quire' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u masaj to'onex ich a ric'ben bejo'. Baje'rer tsoy

yirico'onex C'uj quire' Cristo tu toc bo'ot u bo'orir ic si'pirex. Caj u ts'ajaj a tenob in beyajob soc in manob in wa'arej ti' u jer macob soc tsoy yiricob C'uj. <sup>19</sup> U'yex bic tabar a ray t'ano'. A C'ujo' caj u tuchi'ta Cristo quir u quetquintic yor C'uj yejer mac soc pacran tsoy ij quiriquex ic bajex, rajen C'uj ma' ju tucrej wa yan ic si'pirex. Raji' tu ts'ajaj a tenob in beyajob ca' manquenob in wa'arob bic tabar u jawar u si'pir mac. <sup>20</sup> Rajen tarenob yajtseq'uirenob Cristo quir in beyajob ti'. A tenobo' quin tsec'ticob u t'an C'uj, chen C'uj, raji' tan u chich aric ti' mac. A tenobo' quin chich aricob techex acatan ti' Cristo: "Ca' yiriquechex tsoyechex C'uj." <sup>21</sup> A Cristojo' mana' u si'pir chen tar quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex, a C'ujo' caj u tuchi'taj ca' quinsa' ich cruz ti' ic si'pirex. Rajen acatan tu wich C'uj wa ber to'onex quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, jeroj toc ruc'sa' bic si'pirex.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a tenobo' in wet beyajob ti' C'uj. Quin chich aricob techex ma' a ma'quintiquex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten C'uj techex. Ma' a cha'iquex u satorex. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric:

Tu q'uinin a tin p'isaj tin ts'ajaj techex a ba' tsoy tu t'an C'uj. Wa ber ta t'ana'anex, quij C'uj, tin wu'yaj a ba' ta wa'araj tenex. Ra' u q'uin caj in yamtaj techex quir in taquiquechex techex, quij C'uj.

Ma' ja wirej, toc baje'rer u q'uinin quir a t'aniquex C'uj, toc baje'rer u q'uinin quir a taquiquex a pixamex.

<sup>3</sup> A tenobo' quin calxticob bic tabar a ba' quin beticob cu joc'ar tsoy, quire' a tenobo' ma' in c'at mac ya'aric u t'an C'uj a quin tsec'ticob ma' tsoyi'. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, a tenobo' in c'atob tu cotor mac yerob tan in beticob u beyaj C'uj. Rajen quin muc'ticob a mun yajir cu tar tin woc'or. Yan u q'uinin a tenob mana' ten a ba' in jach c'at. Yan u q'uinin mac tan u chuquicob in pach. <sup>5</sup> Yan u q'uinin wa ber cu jats'iquenob. Yan u q'uinin wa ber cu yacsiquenob tu cu ma'car winicob. Yan u q'uinin wa ber cu puricob u bajob tin woc'or. Yan u q'uinin wa ber rajra' quin beyajob ma' jin jerarob. Yan u q'uinin ma' jin wenanob quire' a ba' quin beticob. Yan u q'uinin wi'ijenob. <sup>6</sup> A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob a quin manob tu tsoyir. A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob ti' C'uj a quin najticob u jach tsoyir u t'an C'uj. A tenobo' quin muc'ticob tu cotor ba' mac cu beticob ti' a tenob. Jach tsoy quin beticob ti' mac. Bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtiquenob soc c'ucha'an in worob in beyajob ti' C'uj. Jach taj quin yajquinticob

tu cotor mac. <sup>7</sup> A C'ujo' caj u chichquint in muc'ob soc c'ucha'an in worob in qui' tsicbar a ba' jach taj. A tenobo' jach ts'aja'an in worob in manob ich a tsoyo' soc a baywo' c'ucha'an in worob ti' a c'aso' a ti' yan ich tu cotor ru'um. <sup>8</sup> Yan mac tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. Yan mac ma' tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. Yan mac xan, cu tsicbar tsoy tenob. Yan mac cu tsicbar c'as tenob. Yan mac a cu ya'aric quin tusaricob ti' mac. Chen a tenobo' rajra' quin tsicbarob u t'an a tajo'. <sup>9</sup> Yan mac cu ya'aricob ma' u yerenob a tenobo', chen yan mac cu ya'aricob u yerenob a tenobo'. Yan mac u c'at yiricob in quiminob, chen ti' toy cuxa'ananob. Yan mac cu chuquicob in pachob, chen ma' toy quinsa'benobi'. <sup>10</sup> Cax tin wor quin wu'yicob tucur in ca'ob quire' a ba' cu tar tin woc'or, chen tin tucurob jach qui' in worob. Cax otsichajenob, chen a je' t'ana' a quin tsicbarob ti' ya'ab mac jach tsoy cu betic ti'ob. Cax ma' ya'ab in wa'tacob, chen a C'ujo' caj u ts'ajaj tenob tu cotor a ba' in c'atob.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex ich u cajar Corinto. Tin toc arob techex a ba' ti' yan tin pixamob. Ne ma' biquenob yejerechexo'. <sup>12</sup> Ma' tan in wa'aric wa ma' pacran tsoy yiro'onex ic bajex a ba' in jach c'at in wa'aricob ti' techex, chen a bajiri'echexo' ta junanex ma' a c'atex soc tsoy yirico'onex. <sup>13</sup> A tenobo' quin t'aniquexob an ten bic u tet cu t'anic u pararob. Yajquintex a tenobo' an ten bic in jach yajechebob.

*A C'ujo' cu casjar tu yicnan a mac a cu yacsicob tu yorob ti'o'*

<sup>14</sup> Yan macob ich yoc'ocob a ma' ju yacsicob tu yorob ti' C'uj. Ma' a yan p'eri'quintic a bajex yejerob. Ma' ja wirej, a mac a cu beticob a tsoyo' ma' p'eri' u tucur yejer mac a cu beticob c'as. Robob u tirir ti', an ten bic u sasirir u tirir ti' a yac'biriro'. <sup>15</sup> Ma' ja wirej, a Cristojo' ma' quet u betej a ba' cu betic a quisino'. Bayiri' xan, yejer a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, ma' quet u beticob a ba' cu beticob a mac a ma' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. <sup>16</sup> Bayiri' xan, ich yatoch C'uj, jari' a C'ujo' cuxa'an, raji' tan u c'ujintar' ti' taro'. Ma' ju cha'bar u c'ujinticob tus C'uj ti' taro'. Ma' ja wirej, a C'ujo' cu yiriquechex irej wa techex yatoch C'uj quire' C'uj cu ya'aric:

A teno', in wet man yejer a mac a cu c'ujintiquen a teno'. A teno' u C'ujiren a ti'o' xano', bayiri' xan ten yanin a ti'obo', quij C'uj.

<sup>17</sup> A C'ujo' cu ya'aric xan:

Toc p'atex tu casjanechex yejer mac a cu beticob c'as. Ma' a betiquex a c'aso'. Ma' a betiquex a c'aso' a cu beticobob'

caso' a baywo' je' in wacsiquechex ich a ca'anano'. <sup>18</sup> A teno', quij C'uj a Tetenex bayiri' xan a techexo' in chan pararechex. Baxuc cu ya'aric C'uj, a yʌn tu cotor u muc'o'.

## 7

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex, a mac in jach yaj. A baywo' yʌn to'onex u t'ʌn C'uj a tu toc araj ba' cu yʌn bin u betej to'onex. Rajen ca' ic p'ʌtex tu cotor c'as a ti' yʌno'. Ca' ic p'ʌtex a ba' cu yacsic ic winquirirex ti' ic si'pirex. Ca' ic p'ʌtex a t'ʌno' a cu c'asquintic ij tucurex quire' cu p'ʌyic ic si'pirex. Ca' ic yʌn saʌtex C'uj. Tan ic ts'iquex ti' C'uj ic pixamex munt q'uin.

*Qui' canant a bajex ti' a ba' cu c'asquintiquex ti' mac a ma'yerob C'uj*

<sup>2</sup> U'yex in wet acsa'orirex ca' a wacsenex ta pixamex. Yʌn yajquintenex quire' a tenobo' mʌ' jin beta c'as techex, mʌ' in wacsob mac u si'pir, mʌ' jin tusarob mac soc u chuquejob ba' tenob. <sup>3</sup> Cax caj in wa'araj aro' techex mʌ' jin pʌc' a pachex wa mac tu betaj c'as. A teno' caj in toc araj techex in jach yajechech. Je' in yajquintiquechex wa mun q'uin cuxa'anen, cax tu ca' in quimin. <sup>4</sup> A teno', tin t'ʌn je' a quibex a ba' quin wa'aric techex. Tan a qui'quintiquex in wor an bic tabar a manex tu tsoyir. Jach qui' in wor cax tan in muc'yaj, quire' wa ber cu tar tin tucur a ba' ca betiquex jeroj quin qui'quintic in wor.

<sup>5</sup> Caj c'uchen ich u ru'umin Macedonia uch, mʌ' c'ucha'an in wor in je'sic in bʌj quire' yʌn ba' rajra' tu yajquint in wor, a teno' ya'ab tin wu'yaj. Ti' yʌn ya'ab ba'te'. Tan in tucricob bic tabar wa je' joc'are'. <sup>6</sup> Chen a C'ujo' cu chichquintic u muc'o' a mac a ma'na' u muc', rajen C'uj caj u chichquint in worob wa ber caj c'uchij Tito tin wicnʌn. <sup>7</sup> Mʌ' chen qui'jij in wor caj in wʌc'ʌs iraj Tito, bayiri' xan jach manan qui'jij in wor quire' caj u ya'araj Tito bic tabar ta chichquintex u yor Tito xan. Mʌ' ja wirej, a Titojo' jach qui' yor yejerechex. A Titojo' caj u ya'araj ten xan bic tabar jach tucur a ca'ex quire' ta yajquintex in wor. Raji' caj u ya'araj bic tabar a c'at a wiriquenex. Caj in wu'yaj a ra' t'ʌno' jach ya'ab qui'jij in wor. Caj u ya'araj xan bic tabar ta c'ʌ'otenex.

<sup>8</sup> Wa ber caj in tuchi't in ju'un techex, caj in wu'yaj yaj tin wor quire' u t'ʌn a ti' yʌn ich a ray ju'uno'. Mʌ' ja wirej, in wer je' a wu'yiquex yaj ta worex tucur a ca'ex ti' wa ber caj a xaquex a ray ju'uno' a tin tuchi'ta techex. A baje'rero' mʌ' tucur in ca' quire' caj in ts'ibta techex a ray ju'uno'. Mʌ' ja wirej, in wer baje'rer jawij a tucurex. <sup>9</sup> Baje'rer jach qui' in wor, chen

mʌ' qui' in wor quire' tucurnʌjechex uch. Chen qui' in wor quire' ta wesex bic tabar tucurnʌjechex. Mʌ' ja wirej, ta c'axex ta worex caj a p'ʌtex u c'asir a ta betex ucho'. Rajen quin wa'aric techex C'uj caj u bet aro' rajen caj joc' u tsoyir techex. Bayiri' xan, ma'na' c'as ta wu'yex ta worex ti' a teno'.

<sup>10</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a cu yubic yaj tu yor quire' a ba' c'asir tu betaj uch, jeroj tune' caj u c'axaj tu yor caj u p'ʌtaj u c'asir an bic tu betaj uch. Jeroj tsoy yiric C'uj, je' u ta'quic u pixame'. Chen wa ti' yʌn mac a mʌ' ju c'at u yacsic tu yor ti' C'uj cax tucur u caj u yor, a ray maco' mʌ' ju bin ta'cbir u pixam.

<sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, caj a wac't a bʌjex wa ber ta xaquex u ju'unin quire' a si'pir ta wacsax uch. Ta qui'quintex yor C'uj baje'rer quire' a ba' ta betex baje'rer. C'ucha'an a worex a wirex a ba' a berex pachir caj a wu'yex a ba' si'pir ta wacsax a si'pirex uch. Ta jach acsex ta worex quire' ta ch'a'ex sajaquirex ti' C'uj quire' a werex ju' u ts'ic a muc'yajex C'uj. Rajen ta chichquint a worex quir a q'ueyiquex a mac a tu yacs u si'pir uch. Baxuc caj a wesex mʌ' quet a worex yejer u si'pir a tu betaj uch. Jeroj baje'rer a c'atex a wiriquenex. <sup>12</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' a tin tuchi'techex, a teno' mʌ' jari' in c'at in ts'ic u muc'yaj ti' a mac a tu yacs u si'pir uch. Mʌ' in c'at in yamt aray winico', a beta'b c'as ti' ten, a tu yacs u si'pir uch. Chen a C'ujo' yer a ba' in c'at in betej uch. Mʌ' ja wirej, a teno' in c'at in wu'yic wa ʌcʌtan ti' C'uj quet pacran p'eri' ij corex, ta quibex in t'ʌn uch. <sup>13</sup> Rajen ta chichquintex in wor baje'rer.

Bayiri' jach qui' in wor quire' tin wiraj Tito qui' yor quire' ta qui' acsex tu yanechex.

<sup>14</sup> Wa ber mʌ' toy xic Tito tu yʌnechex uch, a teno' caj in wa'araj ti', je' a quibiquex in t'ʌn a caj in tuchi'tatechexo'. A baxuco' caj in wa'araj ti' Tito uch a baxuc ra'iri' ca' a betex. A baxuco' chʌca'an yiric mac jach jaj a ba' caj in wa'araj ti' Tito an ten bic ti' yʌnen yejerechex uch, tu cotor a tin wa'araj techex jach taj xan. <sup>15</sup> Rajen baje'rer Tito jach manan u yajquintiquechex quire' tu cotor u t'ʌn caj u ya'araj techex uch a techexo' ta quibex. Mʌ' ja wirej, tu cotor u t'ʌn Tito caj u ya'araj techex uch jach ts'aja'an a worex a betexi'. <sup>16</sup> A teno', baje'rer, tan in qui'quintic in wor quire' in wer jach taj je' a betiquex a tsoyo'.

## 8

*Bic tabar u ts'ic ta'quin ti' C'uj*

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. A teno' in c'at in wa'aric techex bic tabar a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Macedonia, a tu caja'anob tu chan cajarob caj joc'ob tsoy a ti'obo'

quire' yamta'bob ten C'uj. <sup>2</sup> Robob cax ot-sichajob quire' chuc u pachob ten mac tu y<sup>Λ</sup>nob, chen jach manan qui' yorob. Cax otsichajob, tan u yamticob u yet acsa'orirob. Robob cu ts'icob u taq'uinob irob wa jach ya'ab u taq'uinob. <sup>3</sup> A teno' taj quin wa'aric techex ti'ob, cax wa ja ba' cu yamticob u yet acsa'orirob tan u ts'icob quire' u yajob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mun caj u tucrob u ts'ic ti'ob uch jach manan ya'ab caj u ts'ajob ti'ob. <sup>4</sup> Robob, a mac a ca'ja'anob ich u ru'umin Macedonia, caj u chich c'atob ten ca' in c'am u taq'uinob quir in ts'ic ti' a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> A baywo' caj u betob, chen m<sup>Λ</sup>' an ten bic caj in tucraji'. Robob pa'yber u bajirirob caj u y<sup>Λ</sup>n c'ubob u baj ti' C'uj soc raji' y<sup>Λ</sup>nin a ti'obo'. A baywo', caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u c'aticob u yamtenob an ten bic C'uj u c'at. <sup>6</sup> Wa ber caj in wu'yaj winiquirob ich u ru'umin Macedonia tan u yamticob u yet acsa'orirob uch, bayiri' mun cu ts'icob ti'ob. Caj in wa'araj ti' Tito ca' w<sup>Λ</sup>c'as xic tu y<sup>Λ</sup>nechex soc u chichquintic a worex uch soc rajra' a much'quintiquex a taq'uinex quir a yamtiq<sup>Λ</sup>quex yejer a taq'uinex a ta y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun a much'quintiquex uch. <sup>7</sup> A techexo' tan a betiquex tsoy ich tu cotor a ta y<sup>Λ</sup>n betex uch. Tan a qui' acsiquex ta worex, bayiri' xan, tan a qui' najtiq<sup>Λ</sup>quex ba', tan a qui' tsicbarex xan, bayiri' tan a pachtiq<sup>Λ</sup>quex a manex tu tsoyir. Bayiri' tan a yajquintiquenob. Bayiri' xan baje'rer, in c'at ca' a qui' yajquintex a wet acsa'orirex xan, tan a ts'iquex ti'ob a ba' u c'atob baje'rer.

<sup>8</sup> A teno', m<sup>Λ</sup>' tan in wa'ariquechex a je' t'ana' irej wa tan in ts'ic u t'annin techex soc a yamtiq<sup>Λ</sup>quex a wet acsa'orirex. Tan in wa'ariquechex aro' soc a wesiquex ti' tu cotor mac taj tan a yajquintiquex a wet acsa'orirex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jun yarob mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ts'aja'an yorob quir u yamticob u yet acsa'orirob. <sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach ch<sup>Λ</sup>ca'an ij quirex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex. Iric raji' Jesús y<sup>Λ</sup>nin tu cotor ba' a ti' y<sup>Λ</sup>n chen raji' u bajiri' caj otsichajij quire' u yajo'onex. A baje'rero', quire' u bajiri' otsichajij rajen u jach tsoyir u pixam C'uj jach manan cu c'uchur tu y<sup>Λ</sup>no'onex. <sup>10</sup> U'yex ba' quin tucric a ba' ca' a betex a techexo'. Jach tsoy techex wa ca' tsojsiquex a ba' ta toc arex ca bin a betex uch, saj manij turiri' u yaxq'uinin baje'rer. <sup>11</sup> Ca' a ts'ocsex a ray a beyajex baje'rero'. Rajen ca' a ts'ajex ti' a wet acsa'orirex an ten bic u c'uchur a worex a ts'ajex ti'ob. <sup>12</sup> Chen jach tsoy ca' a ts'ajex a baxuc mac c'ucha'an yor u ts'ic wa ju jach bajiri' u c'at u ts'ic. A to'onexo' m<sup>Λ</sup>' jic y<sup>Λ</sup>n tucriq<sup>Λ</sup>quex wa m<sup>Λ</sup>na' to'onex quir ic ts'iquex ti'ob.

<sup>13</sup> A teno' m<sup>Λ</sup>' jin wa'arej ca' a r<sup>Λ</sup>c ts'ajex ti' u jer tu cotor ba' a y<sup>Λ</sup>n techex. M<sup>Λ</sup>' jin wa'arej hasta m<sup>Λ</sup>' ju p'atar techex. <sup>14</sup> A baje'rer, y<sup>Λ</sup>n techex quir a jan<sup>Λ</sup>nex, bayiri' xan y<sup>Λ</sup>n techex quir a buquintiquex. Rajen ca' a yamtex a wet acsa'orirex quire' robob m<sup>Λ</sup>na' ti'ob, a baywo' quetechech. Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj ca' bin c'uchuc tu q'uinin wa y<sup>Λ</sup>n ti'ob quir u jan<sup>Λ</sup>nob, bayiri' quir u buquinticob, chen a techexo' m<sup>Λ</sup>na' techex. Jeroj je' u yamtiq<sup>Λ</sup>quex xan, a baywo' joc' quetechech xan. <sup>15</sup> A baxuco', je' u joc'ar an ten bic cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: "A mac a y<sup>Λ</sup>n ya'ab quir u jan<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' u p'atar tu r<sup>Λ</sup>c jantaj. A mac a y<sup>Λ</sup>n chichin quir u jan<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' u ca' y<sup>Λ</sup>n jant u yoch." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj.

#### *A Titojo' yejer u nupob*

<sup>16</sup> A teno' quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' Tito." M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj ts'a'b u tucur ten C'uj a Titijo' ca' u yajquin techex an ten bic ten quin yajquintiquex. <sup>17</sup> Wa ber caj in wa'araj ti' Tito ca' tac yirechex, jach qui' yor u bin, quire' u c'at u yiriquechex.

<sup>18</sup> Wa ber ca' bin tac Tito yejer u jeroj ij quet acsa'orirob soc u yiricobechex xan. A je' ij quet acsa'orirex jach tsoy yirir ten ij quet acsa'orirex cax tu yanobi' quire' tsoy cu tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>19</sup> A je' ij quet acsa'orirex caj teta'b ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ti' u t'Λn C'uj ich u cajar Jerusalén soc in wet binacob soc quir in p'atic a taq'uinob a tuchi'ta'b quir u yamticob yet acsa'orirob. A tenobo' je' in beticob aro' soc mac cu ya'aricob jach carem C'uj, bayiri' xan, je' u yiricob mac wa jin c'atob xan in yamticob ij quet acsa'orirex. <sup>20</sup> A tenobo' tan in cananticob in bajob soc mana' mac cu bin u paq'uiboc in pachob an bic quin man in j<sup>Λ</sup>sicob a taq'uinex, a tan a ts'iquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén. <sup>21</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a tenobo' in c'at in beticob a ba' tsoyo' <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> A tenobo', je' in tuchi'ticobe' u jeroj ij quet acsa'orirex soc ca' bin tacob yejer a ca'turo', a cu bin u p'aticob a taq'uinex. A je' ij quet acsa'orirex in werob bic tabar u beyajob ti' C'uj. Jach ts'aja'an yorob u beyajob ti' C'uj. Jach qui' yorob quir u tarob tu y<sup>Λ</sup>nechex quire' yorob ts'aja'an a worex a yamtiq<sup>Λ</sup>quex a wet acsa'orirex a otsichajob baje'rer. <sup>23</sup> Wa ti' y<sup>Λ</sup>n mac tu y<sup>Λ</sup>nechex a cu c'atic biquinin tan in tuchi'ticob Tito tu y<sup>Λ</sup>nechex. Arex ti'ob, raji' tsoy in wiric, bayiri' in wet beyajob. Raji' tan u c<sup>Λ</sup>ctic bic tabar u betic tsoy techex. Bayiri', ti' a ca'turob a yet taracob, a cu tarob tu y<sup>Λ</sup>nechex xan. Arex ti' a rac'obex a ca'turob, caj teta'b ten a wet acsa'orirex tera' soc ca' tacob yejer Tito tu y<sup>Λ</sup>nechex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quire' robob u beyajob ti' u rac'ob, tsoy

yiricob Cristo. <sup>24</sup> Wa ber ca' bin c'uchucob a jera' a tin wa'arajob techex, toc esex ti'ob bic tabar a qui' acsiquex ti'ob soc tu cotor a wet acsa'orirex yerob a jach yajquintiquex a wet acsa'orirex. Ma' ja wirej, baxuc caj in wa'araj ti' tu cotor mac, a jach manan a yajquintiquex a wet acsa'orirex.

## 9

*U taq'uin a cu much'quinticobe' quir u ts'icob ti' u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Ma' ba'wir quin ts'ibtic techex bic tabar quir a yamtiqex a wet acsa'orirex. <sup>2</sup> Quire' in wer a jach c'atex a yamtiqex a ti'obo'. Wa ber caj manen in tsec'tob u t'lan C'uj uch ich u ru'umin Macedonia tin wa'araj ti'ob: "Robob a mac a ti' yan ich u ru'umin Acaya, ra'iri' u q'uinin turiri' yaxq'uin tan u much'quinticob u taq'uinob soc u yamti-cob u yet acsa'orirob." Baje'rer, quire' a ba' ta betajex tan u man u juminticob techex ich a mac a c'aja'anob ich u ru'umin Macedonia tera'. Ra' tu chichquint u yorob soc u much'quinticob u taq'uinob quir u yamti-cob u yet acsa'orirob an ten bic techex tan a yamtiqex a ti'obo' xan. <sup>3</sup> Rajen tan in tuchi'tiquechex ij quet acsa'orirex quir u wac'as aricob techex. Ma' ja wirej, a teno' in c'at a much'quintiquex a taq'uinex tu ca bin a yamtiqex a wet acsa'orirex cax ma' toy taquen tu yanechex quire' tin toc araj ti' mac ts'aja'an a worex a yamtiqex a wet acsa'orirex. <sup>4</sup> A ba' u ber in wet taracob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia quir u tarob tu yanechex ca' bin c'uchucob jeroj ma'na' ta much'quintex a taq'uinex soc a yamtiqex a wet acsa'orirex. Chen a teno' caj in wa'araj ti'ob jach ts'aja'an a worex a yamtiqex a ti'obo'. Jeroj je' in ch'ic suraquire', bayiri' xan, a techexo' je' a ch'ic suraquirex quire' ma'na' a taq'uinex quir a yamtiqex a wet acsa'orirex. <sup>5</sup> Rajen caj in tucraj wa tsoy ca' bin xicob ij quet acsa'orirex soc payber cu t'laniquechexob. Jeroj, je' u c'asic techexob ti' a taq'uinex a ta toc much'quintex uch. Jeroj, ca' bin c'uchuquenob toc ts'oc a much'quintiquex ti'. Ma' ja wirej, ch'aca'an yiric mac jach ts'aja'an a worex a yamti-quechex mac. Jeroj, ma'na' mac c'ucha'an yor ya'arej ten tin ts'araj a pachex a ts'iquex ti'ob a taq'uinex.

<sup>6</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. A mac a cu ts'ic chichin bayiri' je' u ts'abar ten C'uj chichin xan. Chen a mac a cu ts'ic ya'ab, bayiri' je' u ts'abar ten C'uj ya'ab. <sup>7</sup> Jujunturechex ca' a ts'ajex a ba' ca tucricquex ta worex, a ba' qui' a worex a ts'ic. Arex ma' u yan ts'ic wa ma' u c'at, ma' u yan ts'ic quire' ts'arbir u pach. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' yan u muc' quir u ts'ic techex a

ba' a c'atex. Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yan techex. Bayiri' xan, quir a yamti-quechex a mac a c'aja'anob ich yoc'ocab. <sup>9</sup> Tu ts'iba'an u t'lan C'uj cu ya'aric:

A mac a jach tsoyo', raji' ma' u xupur ba', quire' jach manan u yamtic a mac otsichajij.

<sup>10</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' a cu ts'ic u yijir ti' mac quir u paq'ui-c soc yan yo'och quir u jantic. Raji' xan, je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atex. Je' u yantar techex soc yan techex quir a jasiquex ti' u jer mac. <sup>11</sup> Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yan techex, a baywo' c'ucha'an a worex a ts'iquex ti' mac a ma'na' ti'. A baywo' xan, a mac a yacsmanob tu yorob je' u ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' je' in jasic a ba' ca bin a tuchi'tiquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén. <sup>12</sup> Quire' wa ber ca ts'iquex quir a yamtiqex a wet acsa'orirex, ma' u chen bin ts'a'bir ti'ob a ba' u c'atob, bayiri' xan, wa ber cu bin u c'ambi-rob a sijbir ti'ob je' u ya'aricob: "Bayo' C'uj", quire' a ba' ta sijex ti'ob. <sup>13</sup> Robob xan, je' u c'ujinticob C'uj quire' ch'aca'an yiricob mac tu cotor biquira' a pixamox. Ma' ja wirej, ch'aca'an yiricob mac taj ta c'amajex u jach tsoyir u t'lan C'uj ti' Cristo. Bayiri' xan, tan a yamtiqex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan tan a yamtiqex u jer mac. <sup>14</sup> Robob je' u t'lanicob C'uj techex quire' jach manan tu yirob a yajquintiquex a ti'obo'. Ma' ja wirej, je' u yiricob bic tabar a C'ujo' tu yesaj u jach tsoyir u pixam soc c'ucha'an a worex a betiquex tsoy ti'ob. <sup>15</sup> Baje'rer ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' tu tuchi't u parar te' ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, a ba' tu betaj to'onex C'uj jach manan tsoy. Ma' c'ucha'an ij corex ij carex bic jach manan co'oj a ba' tu betaj to'onex.

## 10

*Pablo u bajiri' cu canantic u baj*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, yan in t'lan quir in wa'aric techex. Chen a teno' chanber quin qui' t'laniquechex an ten bic Cristo t'lanij mac ber ti' c'aja'an uch ich yoc'ocab. Yan mac tu yanechex baje'rer tan u ya'aricob ten: "Wa ti' yan tera' u bajiri' Pablo, chanber u t'lan, quire' ma' c'ucha'an yor ya'aric tenob. Chen wa ber ca' bin tsibanaque-nob ich ju'un, jeroj jach chich cu t'lanique-nob." <sup>2</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. Juts' a bajex ti' tu cotor a ba' ma' tsoyi', soc ca' bin uruquenob tu yanechex jeroj tsoy in tsichar techex. Tin t'lan, ma' a c'atex in queyiquex bic tabar ca cuxtarex baje'rer. Chen wa ti' toy yan mac a tan ya'aricob tan in teticob in baj quir in beyaj ti' C'uj, jeroj robob ca' in chich arej ti'ob acatan tu wichob. <sup>3</sup> Jach taj, a teno' chen xiben, chen a teno' ma' tan in

betic u beyaj C'uj yejer in bajiri' in t'an. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, in bajiri' ma' jin caxtej bic tabar in betic ca' joc'ac u tsoyir u beyaj C'uj. Quire' yejer u bajiri' u t'an mac ma' c'ucha'an yor ti'. Rajen a C'ujo' cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti' soc c'ucha'an in wor in ch'esic a c'aso'. <sup>5</sup> Quire' u muc' C'uj a tu ts'aj ten C'uj, jeroj c'ucha'an in wor ti' a mac a cu nunquicob in t'an an bic cu tsicbarob. Ma' ja wirej, robob tan u caxticob bic u nunquicob in t'anob a quin tsicbar quire' ma' u c'atob yerticob biquira' C'uj. Ber ca' bin ts'ocac u c'uchur in wor ti' u t'anob, a cu tus tucricob, jeroj je' in wesic ti'ob C'uj soc u qui' ascicob tu yorob ti' Cristo. <sup>6</sup> Wa ber ch'aca'an yiriquen tu quibob t'an a tin wa'araj techex jeroj c'ucha'an in muc' in q'ueyic a mac a ma' tu quibob a ray t'ano'.

<sup>7</sup> Arex ten biquinin ca chen iriquex u winquirir mac, chen ma' a werex a ba' ti' yan tu yor? Arex ti' a mac a cu nunquicob in t'anob a cu ya'aricob u beyajob ti' Cristo xan, a tenobo' quin beyajob ti' Cristo xan. <sup>8</sup> Cax c'ucha'an in worob in wa'aric techex ya'ab in t'anob an bic ts'a'b in beyajob ten ic Jaj Ts'urirex Jesús, chen ma' jin ch'a'ej suraquiob ti' in t'anob. Quire' in werob raji' ic Jaj Ts'urirex a tu ts'aj in beyajob soc in tsicbarob u t'an quir in chichquinticob a worex ti' u t'an Jesucristo. A tenobo' ma' tan in tupsicob a worex ti' u t'an C'uj an bic u jer mac tan u beticob. <sup>9</sup> Ma' a yan tucricuex tan in c'anicob ju'un quir in jac'sicob a worex techex. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, yan mac tan ya'aricob: "A Pablojo' wa ber cu ts'ibtic mac quir u tuchi'tic ti'ob ju'un, jeroj, chich cu ya'aric mac. Chen wa ber u bajiri' cu c'uchur tu yanob jeroj, chanber cu t'anic mac. A Pablojo', quij ya'aricob, chen t'anit'an u ca'." Baxuc cu ya'aricob tenob. <sup>11</sup> Arex ti' mac a tan u ya'aricob baxuco'. Je' yerticob wa ma' jin chich arejob ti' mac ca' bin c'uchuquen. Ma' chen ich ju'un quin chich aricob ti' maqui'. Bayiri' xan, c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' mac ca' bin c'uchuquenob tu yanexchex.

<sup>12</sup> Chen a tenob ma' c'ucha'an in worob in wa'aricob bin ca' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob tu yanexchex, a mac a tan u nacsicob u bajob. Ma' ja wirej, cu tus tucricob u ne'erob ba', chen u jer mac ma' yerobi', chen robob jach yaj u c'anicob ba'. Cu chen caxticob bic tabar jach manan ti' u yajcamsayajirob. <sup>13</sup> A tenobo' ma' tan in wa'aricob caremenob quire' a ba' quin wa'aricob. A ba' quin beticob ra' in wa'aricob ti' mac. A tenobo', jari' in c'atob in wa'aricob techex ti' u beyaj a tu ts'aj tenob C'uj. Raji' tu ts'aj in beyajob tu c'ajanechex ich u cajar Corinto. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, C'uj tu ts'aj in beyajob ca' xiquenob beyajob tu yanexchex. A tenobo' ma' in bajiri'ob quin tu

cricob in binob tu yanexchex. Chen a tenobo' payber yan tarenob in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'an Cristo. Pachir caj tar u jer yajtseq'uirob u t'an C'uj. <sup>15</sup> A tenobo' in chen c'at in wa'aricob techex in beyajob a quin beticob. A teno' ma' jin wa'arob techex a ba' beyaj tu betaj u jer mac. Baje'rer, in c'at in wiricob u chichtar a muq'uech ti' u t'an C'uj soc tu c'ajanechex jeroj, c'ucha'an in wor in beticob techex a tsoyo'. <sup>16</sup> Jeroj pachir, c'ucha'an in worob xan in bin in tsec'tob u t'an C'uj ich u jer cajarob a ti' yan pachirechex. Chen a tenobo' ma' jin bin in tsec'tob u jach tsoyir u t'an C'uj tu toc yan a yacsm'anob tu yorob. A tu ma' ju tsec'm'anob mac, ti' quin binobi'.

<sup>17</sup> Jeroj a mac u c'at yubej ya'ara': "Jach caremeh a techo'", quire' u beyaj a tu betaj ca' u ya'arej: "Carem in Jaj Ts'urir a ti' yan ich ca'an an a cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti'." Arej ma' u bajiri' aric wa carem an ten bic u bajiri' tu betaj u beyaj. <sup>18</sup> Ma' ja wirej, a mac a cu joc'ar tu tsoyir quire' a ba' tu betaj ti' ic Jaj Ts'urirex, raji' a mac cu bin arbir ten ic Jaj Ts'urirex: "Jach tsoy a beyaj a techexo'", ma' u joc'ar tu tsoyir quire' u bajiri' tu ya'araj.

## 11

### *Pablo yejer a tus yajt'anirob Cristo*

<sup>1</sup> A tenobo' tan in tsicbarob irenob a mac a cu sosoc tsicbar. Chen muc'tex a ba' in c'at in wa'aric techex. <sup>2</sup> A tenobo' queten yejeren C'uj, jach manan in c'atob ma' a p'atiquex Cristo. Ma' ja wirej, tin yam techex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. A baje'rero' an ten bic a xquico' a tabar u ch'ic u mam, a cu chen yajquintic a mac a cu bin u raq'uintej. Ra' irej u t'an a tabar in wa'aric techex tera'. A mac jach manan ca' a yajquintex. raji' Cristo. <sup>3</sup> An ten bic Eva caj tus ara'b ten quisin baxuc quin ch'ic u sajquirirob wa je' u tus aric techex mac soc a p'atiquex Cristo. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, cax mac a cu c'uchur tu yanexchex wa ba' cu camsiquechex u tirir ti' a ba' tin camsechexob uch ti' Cristo, ra' ca qui' sariquex a xiquinex ti'. Ma' ja wirej, u tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u Taj'or u Pixam C'uj. U tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u jach tsoyir u t'an C'uj. A ba' cu camsicob ra' ma' quet yejer a ba' tin camsechexob uch. <sup>5</sup> Robob a mac a cu camsiquechex a ray t'anob cu tus tucricob u bajiri': "Jach caremenob", chen a tenobo' ma' jin tucrej ti'ob wa jach carem tenobo'. <sup>6</sup> Cax mac cu ya'aric ma' in werob bic tabar in tsicbarob soc tsoy yubicob mac in t'anob wa ber quin tsicbarob. Chen a tenobo' in jach erob a ba' quin camsicob. Ma' ja wirej, a techexo' ta qui' u'yex in t'anob a tin ts'ibtechexob caj in camsa'jchexob uch.

<sup>7</sup> Ta tucrex wa tin betajob c'as quire' mΛ' tin c'ataj techexob in taq'uin wa ber tin wa'ara techexob u jach tsoyir u t'Λn C'uj? Soc in beticob tsoy techex chich beyajnajenob quir in jaric in taq'uinob soc in janΛnob wa ber tin camsechexob u t'Λn C'uj uch. <sup>8</sup> Wa ber tan in beyajob uch tu quin camsiqechex u t'Λn C'uj ta cajarex, u jer a yacsmanob tu yorob ich u jer u cajarob tu ts'ajob tenob taq'uin quir in mΛnic a ba' in c'atob. <sup>9</sup> Wa ber jamach cΛja'ajenob ich a cajarex uch yΛn u q'uinin mΛna' ba' quir in janΛnob. Chen mΛ' jin c'ataj techex a ba' in c'atob. Chen robob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia, ij quet acsa'orirex, robob caj u ts'ajob tenob a ba' in c'atob uch. A baywo' mΛ' jin c'atechexob a ba' in c'at uch. Ma' biq'uin ti' a mac a yacsmanob a ba' in c'at soc mΛ' jin pecsob a worex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quire' tin wacsaj tin worob ti' Cristo, taj quin wa'aricob. Jach jaj mΛ' jin bin in c'atob taq'uin ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cΛja'anob ich u ru'umin Acaya. Jach qui' in worob quire' baxuc caj in betob. <sup>11</sup> Biquinin tan in wa'ariquechexob a ray t'Λno'? MΛ' a tucriquex wa mΛ' jin yajquin techexob? A C'ujo' yer jach manan in ya-jquintiquechexob.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a tu cΛja'anechex mΛ' jin ch'ajob a taq'uinex soc a mac a cu camsicob techex mΛ' c'ucha'an yorob ya'aricob, robob cu beticob an ten biquenob quin beticob. A mac a cu tus aricob robob ra'iri' yejerenob wa ber cu camsicob an ten biquenob a tenobo' quin camsicob. <sup>13</sup> A ray maco' a cu camsicob a mac a quin tsicbar techexob baje'rer, robob cu tus aricob wa robob u jach Λj tseq'uirob u t'Λn Cristo, chen mΛ' taji' quire' cu tus aricob mac. Robob cu tus ets'icob Λjtseq'uirob u t'Λn Cristo. <sup>14</sup> MΛ' u yΛn jac'arex a worex quire' a ba' caj in wa'ara techexob quire' u bajiri' a quisino' cu tus c'axic u bΛj soc chΛca'an yirir irej wa yΛjmasir u t'Λn C'uj a cu tar ich ca'anan. <sup>15</sup> Rajen raji' taj wa mac a cu beyajob ti' quisin xan cu tus esicob u bΛjob irej wa tsoy yor mac. Chen bic tabar u cuxtarob ich yoc'ocab mac je' u bin ts'abir u muc'yaj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a ba' caj u betob.

*A ba' caj u muc'taj Pablo quire' yajtseq'uir C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin wac'AS aric techex, chen mΛ' a yΛn tucriquex wa tin sΛt in tucur quire' a ba' quin bin in wa'arej techex. Chen wa ca tucriquex tin sΛt in tucur jeroj, cha'ex in c'AS tsicbar in bΛjiri'e'. <sup>17</sup> Ra' quin tsicbar techex baje'rer mΛ' ju ts'aj in tucur C'uji'. In bΛjiri' quin tsicbar an ten bic mac mΛna' u tucuro', a mac a cu tsicbar u bΛjiri'. <sup>18</sup> A techexo' ta wirex ya'ab mac a cu camsicob

mac, cu tsicbarob tu cotor a ba' cu beticob. Rajen a ten xano', in c'at in tsicbar techex a ba' tu cotor quin betic. <sup>19</sup> Quire' baje'rer ca tus tucriquex wa ja ne'erex ba' tu cotor. Jeroj, c'ucha'an a worex baje'rer soc nema' biquechex yejeren, cax yejer u t'Λn a cu tar a mac a tu sΛt u tucur. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu camsicob techex baje'rer tan a ts'urintiquex. Chen a techexo' ti' toy ca muc'tiquex ti'ob, cax a ba' cu beticob techex. Robob jari' u c'at u ch'icob a taq'uinex, cu yocarob u c'aniquechex. Cu ya'aricob: "Jot a techexo'", cu tac'jats'iquechex, chen ca muc'tiquex. <sup>21</sup> A tenobo' cax suraquenob in wa'arej. A tenobo' mΛ' chich in worob quir in beticob a baxuc a caj u betob a tus ets' yajtseq'uirob u t'Λn C'uj. Chen wa robob cu wac'AS tsicbar tsoy u bΛjiri'ob. A tenobo' c'ucha'an in wor in tsicbarob jach manan tsoy in bajiri'e' jaj ix tΛcoj ca wa'ariquex a Pablojo' caj u sΛt u tucur.

A ray maco' a cu camsicob techex, cu tsicbarob a ba' caj u betajob, a cu tetic u bΛjob. A tenobo' tabar in wa'aric techex in bajiri' cax ca wa'ariquex tin sΛt in tucur quire' c'ucha'an in worob ti'. <sup>22</sup> A ray u winiquirob judiojo' cu ya'aricob: U winiquirenob judio, baxuc a teno' u winiquiren judio. Robob cu ya'aricob u winiquirob u ru'umin Israel, baxuc a teno' u winiquireno' u ru'umin Israel. Robob cu ya'aricob: Raji' Abraham in nunquirob, baxuc ten xan, raji' Abraham in nunquir xan. <sup>23</sup> Robob cu ya'aricob cu beyajob ti' Cristo. Chen a ten xano', jach manan quin betic u beyaj Cristo, mΛ' quet u beticob. Tin t'Λn, ca tucriquex jach taj caj in sΛt in tucur quire' an bic tabar tan in tsicbar techex. Chen a teno' jach manan in beyaj, robob mΛ' quet u beyaj yejeren. Jach manan muc'yajnajen uch caj u jats'ob in pach a ti'obo' mΛ' jach manan a ti'obo'. Ya'ab u tenin caj purenob tu cu ma'car winicob, mΛ' jach manan a ti'obo'. Jach ya'ab u tenin tabar in quinsa', mΛ' jach manan a ti'obo'. <sup>24</sup> Ti' in wet winiquirob judio cinco u tenin caj u jach ts'aj in muc'yaj, caj u jats'ob in pach treinta y nueve u jats'Λr in pach. <sup>25</sup> Tres u tenin caj u jats'ob in pach yejer che', tenin tu ch'inob in jo'r, tres u tenin u chemin jur tu quin man ich c'ac'nab. Ti' yΛnen turiri' u q'uinin yejer turiri' ac'bir ti' yΛnen ich c'ac'nab quire' jur a chemo'. <sup>26</sup> Tu quin bin in tsec't u t'Λn C'uj ya'ab u tenin tan in man ich bej orac u cuchen u burij ya'arir. Orac quinsaquen ten a mΛ' u winiquirob judio. Tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj ich u cajarob orac quinsaquen xan. Orac quinsaquen ten a mac a mΛ' taj tu yacsob tu yorob. Tu quin man ich tΛcay ru'um ti' muc'yajnajen. Tu quin ch'Λctic c'ac'nab ti' muc'yajnajen xan. <sup>27</sup> Ya'ab



muc'yajnajen quire' wi'ijen. Muc'yajnajen quire' uc'chajen. Ya'ab muc'yajnajen quire' chich in beyaj. Ya'ab u tenin mana' quir in wena. Ya'ab u tenin wa ber mana' in wo'och mana' in jantej ba'. Ya'ab u tenin muc'yajnajen ich chacam quire' jach q'uer. Ya'ab u tenin muc'yajnajen quire' ma' ya'ab in noc' quir in buquintic.

<sup>28</sup> Ma' jari' aro', quin muc'yaj jujuntur u q'uinin wa ber quin wu'yic tin wor u yajirir in wet acsa'orirob cax tu yanob. <sup>29</sup> Wa ber quin wiric tu yan a yacsmanob tu yorob a ma' chichac yorob ti' u t'an C'uj quin tucric an ten bic cu tucricob xan. Wa ber q'uin ti' yan mac a yacsmanob tu yorob caj tus ara'b ten mac soc u yacsicob u si'pir quin tucric cax cu yajtar in wor. <sup>30</sup> Jaj ix ti' wa quin wu'yic tsoy in wor in bajiri'e' je' in wu'yic tsoy in wor in bajiri'e' ti' a ba' cu yesic a ba' ma' c'ucha'an in wor ti'. <sup>31</sup> A ba' caj in wa'araj techex, a C'uj'o' yer wa taj a ba' quin wa'aric. Raji' C'uj u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesu-cristo. Raji' in c'at in wiric tu cotor mac ca' ya'arob munt q'uin ti' C'uj: "Jach caremech C'uj!" <sup>32</sup> Ich u ru'umin a cu reyintic u rey Aretas, tu yan u cajar Damasco. Raji' a mac gobernador tu ric'saj u t'anin soc u c'aricob u jor u pa'te'ir tunich soc u cananta'r ten soldado. Ma' ja wirej, u c'at u chuquigenob ca' u maquenob tu cu naj maquicob mac. <sup>33</sup> Chen puts'en quire' in wet acsa'orirob caj u yacsajenob ich yaja xac caj u joc'sob ich jor a ti' yan ich u pa'te' tu cu cha'anob. Ra' u pa'temanob u cajarob. Jeroj, caj u yemsajenob, a baywo' caj puts'en.

## 12

### *A ba' tu walyac'taj Pablo ti' C'uj*

<sup>1</sup> Ma' ba'wir quin wa'aric techex ti' a ba' tin betaj soc tsoy a wiriquenex. Tin t'an, jach tsoy ca' in wa'arej techex a ba' tu yesaten Jesús uch. Je' in wa'aric a ba' tin wiraj caj walyac'najen. <sup>2</sup> Baje'rer yan ya'ab yaxq'uin caj in wacsaj tin wor ti' Cristo. Yan catorce yaxq'uin caj payen ich ca'anau tu yan ic Jaj Ts'urirex Jesús. Chen ma' in wer wa yejer in winquirir caj binen, wa ma' yejer in winquirir caj binen, wa tin chen walyac'taj. Jariri' u bajiri' C'uj yer ba' in ber a teno'. <sup>3</sup> Raji' C'uj yer wa binen yejer in winquirir wa ma' binen yejer in winquirir. <sup>4</sup> Chen in wer a Jaj Ts'uro' caj u p'ayajen tu c'aja'an ich ca'anau. A baywo' caj in wu'yaj u t'an a ma' u cha'bar in tsicbar techex quire' a ba' caj u ya'araj ten. <sup>5</sup> Quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anau c'ucha'an in wor in tsicbar tsoy in bajiri'e', chen a teno' ma' tsoy in tsicbar in bajiri'e' chen je' in tsicbar tsoy in bajiri'e' a ba' quiri' ma' c'ucha'an in wor ti'e'. <sup>6</sup> Cax wa jin c'at in tsicbar tsoy chen aro' ma' socsoc tsicbar in ca'i', a jera' tan in wa'aric

jach taj, barej, ma' jin bet aro'. Jari' in c'at a wirenex bic tabar quin cuxtar, bayiri' a ba' ta wu'yajex in wa'aric techex soc c'ucha'an a worex a wiriquex wa taji'.

<sup>7</sup> A ray t'ano' caj in wu'yaj uch jach manan tsoyir. Chen C'uj ma' u c'at yiriquen wa quin tus tucric wa jach caremen quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anau uch. Rajen raji' cu cha'ic u tar quir in muc'yaj ra' irej wa q'ui'ix tuj u tup in baq'uer a quisino'. <sup>8</sup> Quire' a ray muc'yajo' caj in t'ana'j C'uj mana' u nup u tenin ca' u ruc'sej ten. <sup>9</sup> Chen Cristo caj u ya'araj ten: "Jari' soc a wer wa jin jach yajech soc chaca'an yiric mac ten, quij Jesús, tan in chichquintic a muc' Pablo tu ca beyaj a techo'." Baxuc caj u ya'araj ten. Ma' ja wirej, a baxuco' chaca'an yiric mac Cristo cu chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic. Rajen qui' in wor wa ma' chich in muc'. <sup>10</sup> Rajen qui' in wor wa ber quin muc'yaj. Yan q'uin wa ber cu p'astiquenob mac. Yan q'uin wa ber mana' ba' quir in jantic. Yan q'uin wa ber cu chuquicob in pach mac. Yan q'uin wa ber quin muc'yaj quire' u beyaj a quin betic ti' Cristo. Chen tan in qui'quintic in wor quire' wa ber chaca'an yiric mac wa ma' chich in muc' jeroj tun, chaca'an yiric mac raji' Cristo tan u chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic.

### *A Pablojo' tan u tucric ti' a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>11</sup> A teno' quin socsoc tsicbar tsoy in bajiri'e' quire' a techexo' caj a ts'arex in pach in wac'as tsicbar in wac'as bajiri'e'. Biquinin ma' ja ts'ib tenex tsoyen ti' u aj'ets' tseq'uirob u t'an C'uj a tu yanechexo'. Mana' mac jach tsoy quetenob baxuquenob tsoyirenob' cax cu ya'aricob: "Jotenob a tenobo'." <sup>12</sup> Wa ber ti' yanen tu yanechex uch caj in tsicbat'aj techex u t'an C'uj soc chaca'an yiricob mac tu tuchi'ten Cristo quir in beyaj ti'. Quire' ich in beyaj a caj in betaj ti' Cristo nema' biqueni', caj in muc'taj tu cotor a ba' caj u ya'araj mac. A carem beyajo' a ba' ma' yirmanob mac uch raji' cu yesic techex jach jaj tu tuchi'ten Cristo. <sup>13</sup> A teno' caj cuxrajen uch tu yanechex an ten bic in c'ajtar tu yan tu cotorob mac a yacsmanob tu yorob. Jari' ma' jin c'atej techex ca' a jansenex. Ca' a jawsenex wa ma' tsoy caj in betaj techex. <sup>14</sup> Jeroj tabar in wac'as tar in wirechex, ra' a mana' u nup u tenin in tar in wirechex. Chen a teno' ma' jin c'as c'ata techex chichin a taq'uinex wa ber ca' c'uchiquen tu yanechex. A teno' je' in wesic techex in yajquintiquechex. Ma' ja wirej, a teto' cu p'isic u baj u caxt u taq'uin quir u canatic u chan pararob. A chan pararobe', ma' ju canant u tet. <sup>15</sup> A teno' quin qui'quintic in wor ca' in rac xup in taq'uin yejer tu cotor a ba' ten yanin

quir in yamtiqquechex soc a taquic a bAJjex. Cax quin xupic in muc' xan quire' techex, qui' in wor. Chen tin t'AN cax jach manan quin yajquintiquechex a techexo'. Chen a techexo', mΛ' ja neyajquintenex.

<sup>16</sup> A techexo', a werex wa ber yAN ba' in c'at uch, mΛ' jin c'AS c'ataj techex chichin. Chen yAN mac tu yANEchex a tan u pΛq'uicob in pach, tan u ya'aricob tan in tusaric techex. <sup>17</sup> A techexo' ca tucriquex wa caj in tuchi'taj mac soc u tus jaric u taq'uin tu yANEchex? MΛ' jin tuchi'taj mac, quij. <sup>18</sup> Wa ber caj in tuchi'taj Tito quir u t'ANiquechex, yet binac u jer ij quet acsa'orirex. Arex ten wa caj u jarajob taq'uin tu yANEchex. Techex, a werex a Titojo' caj u betaj an ten bic a teno' quin betic. A Titojo' u chen c'at u betej tsoy techex yejer u t'AN a caj u camsechex. Chen mΛ' ju c'at u taq'uin techexi'.

<sup>19</sup> MΛ' a yAN tucriquex wa quin tsicbar a je' t'ANA' ti' techex soc tsoy a wiqenex, mΛ' ra'. MΛ' ja wirej, a t'ANO' a quin tsicbaro' ra' u c'at Cristo ca' tsicbanΛquen techex. A t'ANO' a quin tsicbar techex in wet acsa'orirex quin cΛxtic bic tabar quin chichquintic a worex ti' u t'AN C'uj. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, sajquen ca' bin c'uchuquen tu yANEchex wa quin wiriquechex, jaj ix tΛcoj, je' in wiric techex mΛ' ja manex tu tsoyir. Jaj ix tΛcoj, je' in wiriquex ca nunquiquex u t'AN a rac'obex, wa quin wiric q'uex a worex techex. Wa jix ti', ts'iquex, wa jix ti' ca cΛxtiquex ba' ti' a nonoj bAJjiri'ex, wa jix ti' cu ya'aricob c'as ti' u yet acsa'orirob, wa jix ti' cu p'asticob u yet acsa'orirob, wa jix ti' yAN mac a cu tus tucric u bAJjiri' wa jach carem. Wa jix ti', cu p'usicob u yorob u yet acsa'orirob. Tin t'AN, mΛ' ja bin a quib in tsicbar techex an bic tabar a c'atex ten, quire' je' u joc'ar in wor quire' c'as ca betiquex. <sup>21</sup> Rajen sajquen ti' a ba' quin bin in wirej ca' bin c'uchuquen tu yANEchex. Jeroj, je' in ch'ic suraquir ΛcΛtan tu wich C'uj quire' a ba' ca betiquex. A teno' tin t'AN, je' in woc'ar wa quin wiric mac mΛ' ju jAS u bAJob ti' a c'aso', bayiri' ca manex yejer xquic a toc yAN u mamo'.

### 13

#### *A Pablojo' cu t'ANic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wΛc'AS tar in wirechex tu yANEchex, aro' mANA' u nup u tenin caj taren in wirechex. Wa yAN mac u c'at u ta'quic u jo'r u yet acsa'orirob, jeroj ca' u pΛyey dos wa mANA' u nup yAJjiriob soc u joc'ar u tajir. <sup>2</sup> Wa ber ti' toy yANen yejerechex uch, caj in wa'araj techex, cax baje'rer, mΛ' ti' yANen yejerechex tan in wΛc'AS ara techex. A teno' caj in wa'araj mac a caj u pΛy u si'pirob uch, bayiri' caj in wa'araj techex uch xan, je' in wΛc'AS tar tu yANEchex, jeroj mΛ' jin

bin in jaws u si'pirob. <sup>3</sup> Jeroj je' a tumtic a wirex a ca cΛxtiquex wa Cristo cu ts'ic u t'AN ten quir in tsicbar techex. MΛ' ja wirej, a Cristojo' mΛ' raji' chan ber u t'AN wa ber cu pΛyiquechex chich u t'AN. <sup>4</sup> Cax Cristo mΛ' ju yesaj wa chich u muc' wa ber caj sinij yejer u cruz, chen baje'rer cuxa'an, bayiri' tan u man ich u muc' C'uj. Baxuc, a ten xano', bayiri' xan, in wet man Cristo, a baywo' je' u chichquintic in muc' C'uj ich u t'AN, a quin bin in tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen tu yANEchex.

<sup>5</sup> Tumtex ta wor a wΛc'AS bAJjiri'ex wa tan a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo soc a werex wa ja wet manex Cristo. Wa mΛ' a wet manex yejer Cristo mΛ' taj a wacsmanex ta worex'i'. <sup>6</sup> A teno' tin t'AN, je' a wu'yiquex ta worex wa taj in wet man Cristo, soc quet bayiri', a werex mΛ' jin tus ar techex. <sup>7</sup> A teno' caj in chich t'ANA C'uj soc mΛ' a pΛyiquex a si'pirex, chichin. Chen mΛ' jin tucr in beyaj a tin betaj a tu yANEchex. Jari' in chen c'at ca' manaquechex tu tsoyir. Tsire'ej u jer cu tucricob mΛ' tsoy in beyaj. <sup>8</sup> A teno' mΛ' nanij in mΛ'quintic mac a cu yacsic tu yor a ba' taj. MΛ' ja wirej, tan in beyaj quire' in c'at wa mac ca' u yacsej tu yor. <sup>9</sup> Rajen chen qui' in wor wa ber quin wu'yic yoc'or ten wa mΛ' tan in chich tsicbar. A teno' in chen c'at ca' chichac a worex ti' u t'AN C'uj. A teno' quin t'ANic C'uj techex soc a qui' manex tu tsoyir. <sup>10</sup> MΛ' toy xiquen tu yANEchex quir in t'ANiquechex tan in tuchi'tic techex a je' ju'una'. A je' ju'una' cu chich aric techex cax ti' yANen nachir. A je' beyaja' a quin betic ra' tu ts'a ten C'uj a teno'. A teno' caj in cΛxta bic tabar in chichquintic a worex ti' u t'AN C'uj. MΛ' jin cΛxte bic tabar in ch'esic a wacsiquex ta worex ti' Cristo.

<sup>11</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex ca' u yamtej techex C'uj. CΛxtex a manex tu tsoyir. In c'at C'uj ca' u yamtej techex soc mANA' ba' ca tucriquex. Ca' a pacran yajquint a bajex. Wa ta nuncajex u t'AN a wet acsa'orirex, sisquint a worex. Wa baxuc a betiquex, jeroj, tan a betiquex a ba' u c'at C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo' mΛ' ju jAS u bAJ techex munt q'uin. <sup>12</sup> Ca' a pacran qui' t'AN a bajex soc yerob mac a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Tu cotor a wet acsa'orirex yejero'onex tan u t'ANiquechex.

<sup>14</sup> A teno' in c'at ca' u yam techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' u yajquin techex C'uj. Ca' u pay a berex u Taj'or Pixam C'uj. Soc a wet manex yejer u Taj'or Pixam C'uj.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U RU'UMIN GALACIA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO GÁLATAS

*Pablo caj u yánxchun u ts'ibtic a mac a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Galacia*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen caj u toc teten ca' xiquen in tsec't u t'án C'uj. Mána' xib tu teteni', m' pim xib tu teteni'. Chen a teno' u bájiri' Jesucristo tu teten quet yejer in Tet C'uj caj u tetenob. A teno' tu teten Cristo a mac ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Ra' caj u ts'aj ten in beyaj. <sup>2</sup> A teno' yejer in wet acsa'orirob a te' yán tu yálena', tan in ts'ibticob techex a mac ti' yáno' ich u ru'umin Galacia. Caj in ts'ibtob techex a mac yacsmanob tu yorob u t'án C'uj tu ru'umin Galacia. <sup>3</sup> A teno' in c'at ca' u ts'a techex ic Tetex a ba' tsoy tu t'án C'uj, baxuc xan ca' tac u qui'ir a worex ti' C'uj. A teno' in c'at ca' tac aro' ich ic Tetex C'uj. Baxuc xan ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>4</sup> M' ja wirej, u bájiri' Jesús caj u c'ub u baj quir u quinsa' u bo'orir ic si'pirex quir u taquico'onex. Caj u c'ub u baj soc m' ic manex tu c'asir a ti' yán ich yoc'ocab baje'rer. Caj u c'ub u baj quir u taquico'onex quire' baxuc jach tsoy tu t'án C'uj. <sup>5</sup> Caj u c'ub u baj Jesús quir u taquico'onex m' wa jach carem ij C'ujex, ca' ij carex: "Jach caremeh C'uj munt q'uin uch." Baxuc ij c'atexo'.

*Mána' u jer u t'án C'uj quir u taquico'onex*

<sup>6</sup> A teno' jach jac' in wor caj in wu'yaj sep caj a p'atex u t'án C'uj quir a tus uyiquex u jer. M' ja wirej, a C'ujo' tu t'ánechex quire' caj u yajechech quire' Cristo caj u yiraj otsirechex. Chen baje'rer caj a p'atex C'uj quir a tus uyiquex u jer u t'án, jaj ix t'acoj cu bin u taquiquex. <sup>7</sup> Mána' u jer u jach tsoyir u t'án C'uj quir u taquiquechex. Jari' a caj in wa'araj techex. M' ja wirej, caj tar mac quir u tubsic a worex quir u c'axicob u t'án Cristo soc m' a werex bic tabar a quibiquex u t'án C'uj. <sup>8</sup> Barej wa to'onex cax wa ju jer turi' yajmasir u t'án C'uj cu tar ca'anan caj u tsec'taj techex u jer jach tsoyir u t'án C'uj. Wa m' quiet yejer u t'án C'uj caj in tsec'taj techex uch. Ca' xic aro' tu cu yerar winic ich c'aq'uir benaj quisin. Quire' m' taj a ba' caj tsicbanajij. <sup>9</sup> A teno' caj in wa'araj techex sam chen baje'rer quin wac'as aric techex: U'yex wa cu tar mac tan u tus tsec'tic u jer t'án m' quiet yejer a ta toc c'amajexi'. Arej ti' ca' xic tu cu yerar munt q'uin ich c'ac'.

<sup>10</sup> Wa bin a ca' tucriquex a Pablojo', tan u qui'quintic yorob in rac'ob, je' win

qui'quintic yorob in rac'ob? M' ja wirej, a teno' in chen c'at in qui'quintic yor a C'ujo'. M' ja wirej, wa quin chen qui'quintic yorob in rac'ob a teno' m' taj quin beyaj ti' C'uj.

*An ten bic Pablo teta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'án*

<sup>11</sup> U'yex ba' quin bin in wac techex in wet acsa'orirex. U jach tsoyir u t'án C'uj, a caj in tsec'taj techex uch, m' ti' u tar ich u tucur winiqui'. <sup>12</sup> Quire' a teno', quij Pablo, m' jin c'am u t'án a winico'. A teno' m' ju camsen u jer maqui' ti' teni'. Chen u bájiri' Jesús caj u ts'aj in tucur.

<sup>13</sup> A techexo', a toc u'yamanex uch bic tabar a teno' caj in c'ujintaj C'uj uch an ten bic nan u c'ujintajob C'uj u winiquirob judío. A techexo' a toc u'yamanex uch bic tabar a teno' jach ts'iquen a teno'. M' ja wirej, caj in chuc u pach a mac a cu yacsicob tu yorob. A teno' caj in ch'esob a ti'obo', m' otsir caj in wirob a ti'obo'. <sup>14</sup> A teno' caj in jach p'is in baj ca' in qui' canej tu cotor a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex ti' u winiquirob judío uch. U jer in rac'ob a jin wet manob m' ju jach can an ten bic ten, quij. A teno' jach manan caj in can u t'án in nunquir. <sup>15</sup> Barej cax m' toy u rochen in na' uch a C'ujo' caj u toc teten quir in beyaj ti'. M' ja wirej, u jach yajen. Caj u teten quire' tsoy tu t'án C'uj. <sup>16</sup> A C'ujo' caj u chen esaj ten u parar Jesucristo wa jin wer raji' u parar C'uj. Yesaj ten u parar C'uj soc quin bin in tsec't u t'án C'uj. Rajen seb caj binen in tsec't u jach tsoyir u t'án ti' Jesús ich a m' u winiquirob judío. Raja caj binen m' jin war in biní'. <sup>17</sup> M' binen ich u cajar Jerusalén quir in t'anic a ti'obo' a mac a yán teta'b ten C'uj quir u bin u tsec'ticob u t'án. M' ja wirej, a teno' pachir caj u yán teten C'uj, a teno'. Jeroj seb caj binen tu ru'umin Arabia. Caj ts'oc u ts'ic in tucur C'uj ti' u t'án caj sutpajen, ich u cajar Damasco caj binen.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u man tres u yaxq'uinin aro' caj binen ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinino' caj in t'ána Pedro. A Pedrojo' caj u yacsen tu yatoch. Quince u q'uinin ti' yánen tu yán Pedro. <sup>19</sup> Barej m' jin wir u rac'ob, Pedro u yet yajtseq'uirob u t'án Jesús. Jari' caj in wiraj Jacobo u yits'in Ic Jaj Ts'urirex. <sup>20</sup> A ba' quin ts'ibtic techex baje'rer a C'ujo' yer m' jin tusechex. Taj quin wa'aric techex.

<sup>21</sup> Pachir caj binen tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia quir in tsec'tic ti'ob u t'án C'uj. <sup>22</sup> U winiquirob judío a yacsmanob tu yorob tu ru'umin Judea, m' yerob maqueni' quire' m' ju yirob in wich quire' m' binen in wirobi'. <sup>23</sup> Tu chen u'yob in jumintarob a teno': "A mac tu chucaj ic pachex ucho' baje'rer, tan u man u tsec't u t'án C'uj. Caj u chich tsec't u t'án C'uj. Caj u chich tsec't u t'án C'uj a tu p'ast a ucho'."

<sup>24</sup> Rajen baje'rer cu ya'aricob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' caj a tacaj Pablo a tu ch'esic a winiquirob ucho'."

## 2

*U yet ajtseq'uirob u t'an C'uj cu yacsar'rob Pablo*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man catorce u yaxq'uinin wac'as binen ich u cajar Jerusalén. In wet binac Bernabé. Caj in paya Tito xan. Caj in payaj in nupintej. <sup>2</sup> Caj binen ich u cajar Jerusalén quire' tu ya'ara ten C'uj: "Ca' xiquech, Pablo, ich u cajar Jerusalén." Tu junan caj in payob u ts'urirob a yacsmanob tu yorob. Quire' in c'at soc yerta'rob biquinin a teno' tan in man in tsec't u t'an C'uj ich a ma' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob u jach tsoyir u t'an C'uj a quin tsec'tico', soc in wer wa tsoy tu t'an a ti'obo' ca' xic in tsec'tej u t'an C'uj wa ma' tsoy in tsec't. Jaj ix taco' caj in sat in beyaj ti' C'uj. <sup>3</sup> Barej in nup a Tитоjo', cax ma' u winiquirob judío, raji' ma' ara'b ten u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén ca' u ts'ir u baq'uer. An ten nanij u ts'iricob u winiquirob judío, quire' qui' yorob yubicob bic tabar caj in tsec'taj. <sup>4</sup> Cax wa ti' yanob mac ich u yet acsa'orirob caj u c'atob u ts'aric u pachob Tito ca' ts'irac u baq'uer tu cu wix Tito. Robob caj u p'eri'quintob u baj yejer a yacsmanob tu yorob cax u tus arajob u yacsmanob tu yorob. Tarob u p'auicob in pach a teno', cu tus aricob wa ma' jin qui' cams u t'an ic nunquirex Moisés. Tarob u tus irob wa jach taj sipta'bo'onex ten Cristo Jesús ti' a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. Robob ma' u c'at yirej to'onex ca' siptaco'onex ti' u t'an Moisés. U c'at yiro'onex ca' ij qui'qui' canantex u t'an Moisés cax mana' mac c'ucha'an yor ti' uch. <sup>5</sup> A tenobo', Bernabé yejereno', ma' jin wu'y u t'anob a mac u c'at ca' in ts'irob u baq'uer mac an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, ma' c'as chichin caj in wu'yaj. Ma' ja wirej, a tenobo' caj in qui' canantob u jach tajir u t'an C'uj soc ma' xaca'ani'. Caj in canantob techex u t'an C'uj soc techex yanin xan.

<sup>6</sup> Barej u jach ts'urirob ij quiet acsa'orirob ma' ju toc camsen u jer ric'ben soc in wac'as camsic ti' a ma' u winiquirob judío. Ba' cu turcric mac ti'ob u jach ts'urirob u yet acsa'orir. Jot a teno'. Quire' a C'uj' ma' ju joc'sej mac, toc p'eriri' cu yirico'onex. <sup>7</sup> Barej u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ma' ju yarob ca' in cams a ma' u winiquirob judío. Ma' ju ya'arob ca' in camsej ti'ob u jer t'an. Chen robob caj u yirob an bic C'uj caj u c'ub u t'an C'uj ten soc in beyaj tu yan a ma' u winiquirob judío. Soc yerob bic tabar u taquicob u baj. Ma' ja wirej, caj u yirob

bic C'uj caj c'ub u beyaj Pedro ten C'uj ca' u camsej u t'an ti' u winiquirob judío. U tiri' ti' in beyajob. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, a C'uj' caj ts'a'b u beyaj Pedro ca' xic u tsec't u t'an ich u yet winiquirob judío. Baxuc xan, a C'uj', caj u ts'aja in beyaj soc in tsec'tic u t'an tu yanexech a ma' u winiquirechex judíojo'.

<sup>9</sup> Caj yirob Jacobo yejer Pedro yejer Juan a mac u jach ts'urinticob u yet acsa'orirob an bic tabar a C'uj' caj u chen teten ca' xiquen beyaj tu yan a ma' u winiquirob judío. Rajen caj u ts'ajob u c'ab ten yejer Bernabé, a baywo' tu yacsenob tu beyajob. Quiet ic beyajex, jari' robob cu beyaj ich u winiquirob judío. Chen a teno', quin beyaj tu yan a ma' u winiquirob judío, irechex. <sup>10</sup> U jach ts'urirob u yet acsa'orirob tu cajar Jerusalén caj u chen arob ten ca' in yamt a mac otsirchajij ich u cajar Jerusalén. A teno' caj in wa'araj in chich beyaj quir in yamtic a mac otsichajij in wet acsa'orir a ti' yan ich u cajar Jerusalén.

*Q'ueya'b Pedro ten Pablo tu cajar Antioquia*

<sup>11</sup> Caj tar Pedro tu cajar Antioquia. Jeroj acatan tu cotor u yet acsa'orirob caj in q'ueyaj Pedro quire' a ba' cu man yirej Pedro ma' quiet yejer u t'an C'uj'. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, ma' toy c'uchucobi' a mac tuchi'ta'b ten Jacobo u jach ts'urir u yet acsa'orirob tu cajar Jerusalén. Ma' toy c'uchucobi' a Pedrojo', tan u janan yejer a ma' u winiquirob judío, a yacsmanob tu yorob. Barej caj c'uchob a mac tuchi'ta'b Jacobo, a Pedrojo' caj u p'at u jananob yejerob a ma' u winiquirob judíojo' soc ma' u pac'ar u pach ten a mac tuchi'ta'b ten Jacobo. <sup>13</sup> Baxuc xan u yet acsa'orirob a u winiquirob judío caj u yesob bic tabar ma' chichnac yor ti' u t'an C'uj quiet yejer Pedro. Rajen cax Bernabé caj u p'at u jananob yejer a ma' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob. Quire' caj u ch'ajob sajquirob ti' a mac a cu tus tucricob tsoy ca' u rac ts'irob u baq'uerob a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, a ma' u winiquirob judío, an ten bic nan u beticob u winiquirob judío uch xan. <sup>14</sup> Barej a teno' caj in wiraj ma' toy ju manob tu jach taj a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj. Caj in t'anaj Pedro acatan u wich tu cotor yet acsa'orirob. Caj in wa'araj ti': "Cax u winiquirech judíojech Pedro uch, caj a p'ataj a ba' nanij caj u camsech a nunquirex. Biquinin sep caj a ts'ar u pachob a ma' u winiquirob judío, a mac ma' yubman u t'an Moisés quir u quibicob a ba' ta p'ataj?"

*U winiquirob judío quiet yejer tu cotor mac ca' yacsej tu yor u t'an Cristo*

<sup>15</sup> Ma' ja wirej, u toc winiquiren judío, quire' rocha'ben ten in na'. Rajen in werob a ba' u c'at C'uj. Chen a ma' u winiquirob

judío ma' u c'as erob a ba' u c'at C'uj. Quire' tenobo' u winiquenob judío, rajen in werob C'uj. <sup>16</sup> A C'uj' ma' ju bin u c'as acsej mac quire' caj u qui' canantej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'an ic nunquirex Moisés. Ij querec a C'uj' bin u ca' u yacsej mac a tu yacsaj tu yor ti' Jesucristo. Cax a tenobo' judíojenob quire' tin wacsa tin worob ti' Jesucristo soc u yacsiquenob ich ca'anan. Cax ma' jin canantej a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. M'ana' mac cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' tu canantaj a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. <sup>17</sup> Quire' a tenobo' caj in caxtob bic tabar cu bin u yacsiquenob ich ca'anan C'uj quire' caj in wacsaj tin worob ti' Cristo. Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu yiricob a tenobo' queten yejer a mac a ma' u cananticob u t'an Moisés, a ma' u winiquirob judío. A ra' u q'uinino' taj wa Cristojo' caj u yacsa to'onex ic si'pirex quire' tic p'atex u t'an Moisés. Quin wac techex, ma' taji'. <sup>18</sup> Wa jach taj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quin wac'as aric tsoy ca' ij quibex u t'an Moisés a caj in rucsaj uche' soc ra' cu payic u ber a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. A ray u q'uinino' taj a ba' cu yac mac. In bajiri' tin p'ay in si'pir a teno'. <sup>19</sup> Quire' a teno' Pablojen jach ire wa quimen. Ma' ja wirej, u t'an Moisés caj u quinsen quire' ma' c'ucha'an in wor in quibej. Rajen quire' a ba' caj u betaj ic Jaj Ts'urirex toc cuxa'anen acatan tu wich C'uj. Rajen ma' ba'wir u t'an Moisés ten. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, caj quimij Jesús ich u cruz, quiet caj quimo'onex yejer. Baxuc cu yiric C'uj to'onex ti' u t'an Moisés. Rajen ma' tu chen cha'jen ti' a uchben cuxtar tu quin man uch. Tu sijaten ric'ben cuxtar quire' ti' yan Cristo aca'an tin wor. Yan ten cuxtar ric'ben quire' caj in wacsaj tin wor ti' u parar C'uj a cu yajquintiquen. <sup>21</sup> A teno' ma' in c'at in p'atic an bic C'uj caj u tuchi't u parar ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, ma' ba'wir caj tarij Cristo quir u quimij wa c'ucha'an ij corex ic taquiquex ic baj tu quij canantiquex a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés.

### 3

*U t'an Moisés yejer a ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex*

<sup>1</sup> An biquinin jach chich a jo'rex u winiquirechex u cajar Galacia, quij. Arej ten mac tu nays a worex soc a quibiquex u t'an a ma' taji'? A ucho' caj in tsec't u t'an C'uj acatan ta wichec ta jach u'yex bic caj quimij Jesús ich u cruz. <sup>2</sup> Are tenex u winiquirechex u cajar Gálatas wa aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u t'an Moisés? Ma' wa tar u Taj'or Pixam u C'uj ta wicnanex ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u jach tsoyir u t'an C'uj? Ma' wa ta c'amex u Taj'or u Pixam C'uj caj a wacs ta worex? <sup>3</sup> Jach taj

ma' ja najtex. Caj a yan acsa ta worex caj u yam'techex u Taj'or u Pixam C'uj. Chen baj'erer ca tucriquex c'ucha'an a worex ta junanex. Rajen ca quibiquex a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, caj u chucob a pachex uch u winiquirob judío quire' q'uex yorob. Caj u yirob a wacsiquex ta worex u t'an Cristo. Wa baj'erer bin a quibex a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés, ba'wir muc'yajna'jehex uch? Ma' ba'wir ti'. A teno', quin pajic yan ba'wir ti' ca' muc'yajna'jehex. Quin pajic ma' ja p'atex u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>5</sup> Rajen quin wac'as c'atic techex. Wa ber caj u ts'aja techex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' wa jach manan caj u ts'aj techex u Taj'or u Pixam C'uj? Ma' wa ju jach beyaj ta worex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tajquintic a worex? Arex ten a techex ber tar u Taj'or u Pixam C'uj? Tarij wa ta wicnanex quire' ta quibex u t'an Moisés wa tarij ta wicnanex quire' ta wacsex ta worex u t'an Jesús? Ma' wa tarij quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>6</sup> A ba' caj in wa'araj techex toc ti' yan ich u t'an C'uj quire' ara'b ti' in nunquir Abraham uch. Abraham caj u yacsa tu yor a ba' arab ti' ten C'uj. Rajen caj c'amij Abraham ten C'uj, irej m'ana' u si'pir caj c'amij. Baxuc techex baj'erer. <sup>7</sup> Rajen ca wiric a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo an ten bic ic nunquirex Abraham caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Robob jach tajir u parar ic nunquirex Abraham xan. Rajen a C'uj' bin u ca' acsa'biro. <sup>8</sup> A ucho' a mac caj u ts'ibt u t'an C'uj caj u ts'ibtaj a ba' ara'b ten C'uj, cax ma' ju najtej a cu ts'ibo' caj u ya'araj: "A mac a ma' u winiquirob judío cu bin acsa'bir ten C'uj quire' bin u ca' yacsob tu yorob." Rajen caj ara'b ti' Abraham ten C'uj cax ma' toy u yacsej tu yor a mac a ma' u winiquirob judío. Caj ara'b ten C'uj ti' Abraham a je' tsoy t'ana': "Ya'ab mac tera' ich yoc'ocab bin u ca' qui' tar yor quire' bin u ca' yacsej tu yor." Baxuc ara'b ten C'uj. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor u t'an C'uj, rajen ruc'sa'b u si'pir baxuc tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, ruc'sa'b u si'pir xan.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a cu tus caxtic quir u taquic u baj, a cu canantic a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés, raji' cu bin ta'c'bir u jo'r ten u t'an Moisés, quire' ma' ju c'uchur yor u qui' canantic a ti'o'. Caj wa techex tu ts'iba'an ich u t'an C'uj: "A mac ma' rajra' cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés ti' cu bin ich c'ac'." Baxuc caj u ts'ibtaj Moisés uch. <sup>11</sup> Chaca'an yirir ten tu cotor mac wa m'ana' mac cu yacsar ten C'uj ich ca'anan quire' caj u canantaj a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. Ma' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "A mac a cu bin yacsar ten C'uj ca' yacsej tu yor u t'an. Raji' tsoy yirir ten C'uj, rajen bin u ca' cuxtar munt q'uin." Baxuc cu

ya'aric u t'AN C'uj. <sup>12</sup> Wa ca' ic chen quibex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, quic bin ij cu'yex jach no'jo'onex. Rajen quic bin ij cu'yex ma' jach no'jo'onex wa ca' ij cacsex tij corex quire' u t'AN C'uj tu ts'iba'an cu ya'aric ti': "A mac cu c'ANtantic a ba' ts'iba'an ti' cu bin cuxtar munt q'uin." Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'AN C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' m'AN c'ucha'an ij corex ic toc quibex a ba' ts'iba'an. Rajen cu ya'aric to'onex bin ij ca'ex ic bin ic muc'yajex. Rajen a Cristojo', caj quimij ich cruz caj u cha'o'onex soc m'AN jic bin erarex ich c'ac'. M'AN ja wirej, caj u bo'ot u c'aqu'ir caj ic m'ANex, quire' ich cruz ts'a'b u muc'yaj Cristo to'onex. Aro' tu nups u t'AN C'uj tu cu ya'aric: "Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj ten C'uj a mac sinbir ich che'." Baxuc ara'b ti' ic Jaj Ts'urirex ten mac caj quimij ich cruz. <sup>14</sup> Rajen Cristo caj u bo'otaj u c'aqu'ir a tic m'ANex soc u yacsico'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex u t'AN, rajen a mac a m'AN u winiquirob judío bin u ca' acsa'birob ten C'uj quire' cu yacsob tu yorob u t'AN Cristo Jesús. Baxuc caj ya'araj C'uj uch ti' ic nunquirex Abraham, bin u ca' acsa'birob quire' tu yacsaj tu yor u t'AN xan. Rajen tar u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex soc taj quij cacsiquex tij corex.

*U t'AN Moisés yejer u t'AN a toc ara'an ti' u nunquirob u winiquirob judío*

<sup>15</sup> Baje'rer bin in ca' in camsechex in wet acs'a'orirechex an ten bic u betic mac ich yoc'ocab. A mac a cu p'eri'quinticob u beya-job soc u qui' p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin. Caj ts'oc u p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin toc junpuri' caj u ts'ibtob u ju'unin soc m'AN u y'ANAN c'axicob quire' p'eri' yorob.

<sup>16</sup> Baxuc a C'uj a ucho', caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham yejer u parar a cu bin u parar'ANcAR biq'uin. A C'ujo' m'AN ju ya'araj ti' Abraham: "Je' in ts'ic ti' a pararob a ca bin parar'ANcAR"; irej wa ya'ab. Caj ya'araj ti': "A parar a ca bin a parar'ANcAR"; chen turiri' mac, Cristo. <sup>17</sup> U'yex ba' u c'at ya'ar aro'. A C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham bin u ca' tachir a ti'o', quire' tu yacsaj tu yor. Caj manij cuatro cientos treinta yaxq'uin caj c'uchij tu q'uinin C'uj caj u ya'ar u t'AN ti' Moisés. Cax caj u ya'ar u t'AN ti' Moisés, a ba' caj u ya'araj C'uj ti' Abraham, m'AN ju p'AJtej quire' caj u toc ara'b ti' Abraham uch.

<sup>18</sup> Wa quin chen quibic a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés quir u taquico'onex m'AN ba' wir ca' ij cacsex tij cor ti' Cristo. M'AN ja wirej, chen ic nunquirex Abraham caj toc ten C'uj quire' tsoy tu t'AN an ten bic caj u toc ara'b ti'. Rajen ca' ij cacsex tij cor a ti' xano'.

<sup>19</sup> A techexo', ca bin a c'atiquex ten: Biquinin caj ts'a'b ten C'uj u t'AN Moisés quire' ch'ic pachir caj ts'a'b ti' Moisés? A

teno' quin nunquic caj ts'a'b ti' Moisés soc ij querech ba' quirir ic si'pirex. Barej cu chen p'at'AR u t'AN Moisés hasta tu q'uinin caj rocha'b u ca' parar ten u m'AN, raji' Cristo. Raji' u ch'ic parar u nunquir Abraham a caj u toc araj C'uj ti' Abraham raji' cu bin tar. M'AN ja wirej, caj tarij Cristo man u q'uinin ti' u t'AN Moisés. A techexo', caj a c'AMex u t'AN Moisés ra' u q'uinin caj u chuquex tech yajmasirob u t'AN C'uj. Jeroj u bajiri' Moisés caj u wac'AS mas u t'AN C'uj techex. <sup>20</sup> Caj ts'a'b ten C'uj ti' Moisés caj u mas u t'AN ti' u winiquirob judío. Barej u bajiri' C'uj caj u toc araj ti' Abraham bic u bin u yacsej mac. Tu junan caj u ya'araj ti'. M'AN ju tuchi'ta'r yajmasir u t'AN.

*Ba'wir ti' u t'AN Moisés*

<sup>21</sup> Jaj ix t'ACO, je' a wa'ariquex ten: "A teno', tin t'AN a ba' caj u ts'ibtaj Moisés to'onex uch m'AN quet a ba' ara'b tu cotor u t'AN C'uj." A teno' bin in ca' in nunquej techex, quij caj ya'araj Pablo: "M'AN taji' aro'." Wa jaj ix ti', yAN ich u t'AN C'uj wa raji' cuxrico'onex soc c'ucha'an ij corex ij c'ANantex tu cotor a ba' caj u ya'araj to'onex Moisés. Jeroj c'ucha'an ij corex quir ij cacsiquex ic bajex ca'anan. Chen m'ANA' t'AN cu ya'aric. <sup>22</sup> A cu ya'aric ich u t'AN C'ujo', wa m'ANA' mac c'ucha'an yor u quibic a ba' caj u ts'ibtaj Moisés ich u t'AN uch. Rajen tu cotoro'onex yAN ic si'pirex. Rajen m'AN ju c'uchur u yor u taquico'onex u t'AN Moisés. Wa quic chen acsiquex tij corex ti' Jesucristo, jeroj cu bin u taquico'onex C'uj, an ten bic caj u toc araj C'uj ti' Abraham uch.

<sup>23</sup> M'AN ja wirej, m'AN toy tac Cristo ich yoc'ocabi' soc ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. Barej u t'AN Moisés a ts'a'b ti' ten C'uj, cu chen taquic ic jo'rex hasta caj c'uchi tu q'uinin jach tarij Cristo ich yoc'ocab quir u taquic mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>24</sup> M'AN ja wirej, u t'AN Moisés irej yajtanrir mac, quire' ra' quir u yesic to'onex a ba' jach tsoy ti' C'uj chen u t'AN Moisés m'AN ju yamta to'onexi' bic tabar ca' ic betex ti'. U t'AN Moisés ts'a'b to'onex hasta c'uchij tu q'uinin caj tar Cristo soc ic binex tu yic'ANAN Cristo. Jeroj C'uj cu yirico'onex tsoy, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>25</sup> Jeroj caj tarij Cristo quir ij cacsex tij corex ti', rajen a to'onexo' a mac tij cacsex tij corex ti', m'AN ba'wir to'onex u t'AN Moisés, m'AN biq'uin.

<sup>26</sup> M'AN ja wirej, tu cotoro'onex u pararex C'uj, ra' u q'uinin caj ij cacsex tij corex u t'AN Cristo Jesús. <sup>27</sup> Rajen tu cotor mac a ti' yAN tu yANex caj toc acsa'b ja' tu jo'rob quire' tu c'AMob Cristo quire' raji' AJtaquirob quire' u pararob C'uj, rajen p'eri'ob yejer Cristo. <sup>28</sup> Rajen m'ANA' u winiquirob judío, m'ANA' u winiquirob griego. Ra' u q'uinin cu yacsicob tu yorob u t'AN Cristo. M'ANA'

c'urew, ma'na' u ts'urir. Ma'na' xib, ma'na' xquic quire' p'eri'o'onex yejer Jesucristo rajen turiro'onex. <sup>29</sup> Quire' baje'rer Cristo yaninechex, rajen C'uj cu yiriquechex irej wa techex u pararechex Abraham. Quire' ta wacsex ta worex irej Abraham caj u yacsaj tu yor uch. Rajen a ba' caj u toc a'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham, raji' cu bin u ca' ts'abir techex.

#### 4

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wac techex baje'rer. U parar u ts'urir a cu bin ocar u ts'urintic u ba'tac u tet u q'uinin ca' bin quimic u tet. Chen ma' toy u ocac u ts'urintej quire' chichan. Raji' quet yejer u c'urew u tet cax bin u ca' ocar u ts'urintej yatoch u tet. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, ti' toy chichani', yan u yajtanrir soc u qui' canantic hasta c'uchij tu q'uinin cu yocar u ts'urintej u ba'tac u tet. Quire' ma' c'uchij tu q'uinin caj u p'is u tet. <sup>3</sup> Baxuc, xan, a to'onex ucho', ma' toy tac Cristo, ma' ij querechex biquinin caj ic ts'urintex a ba' caj u camso'onex ic nunquirex quir ij c'ujintiquex C'uj. <sup>4</sup> Barej caj jach c'uchij tu q'uinin caj u p'isa C'uj caj u tuchi't u parar. Chen turi' u parar, caj rocha'b ten u na', baxuc xan irenob u winiquirob judío, a Jesús'. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, tarij Cristo quir ma' u siptico'onex ti' u t'an Moisés quire' ma' c'ucha'an ij corex ti' u t'an Moisés. Tarij Cristo soc u pararintico'onex C'uj, soc ma' ic ts'urintiquex u t'an Moisés.

<sup>6</sup> Quire' baje'rer u toc pararo'onex C'uj, rajen C'uj caj u tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj quir u ca'tar tic pixamex. Rajen u Taj'or u Pixam C'uj a ti' yan tic pixamex, raji' cu t'an tic pixamex. Rajen quij ca'ariquex: "Tet", quij, ti' C'uj. <sup>7</sup> Rajen a techexo', ma' u winquirechex u jer maqui', baje'rer u pararechex C'uj. Rajen u pararechex C'uj a ba' ti' yan C'uj, je' u ts'abar techex.

*A Pablojo' cu qui' tucric a mac a tu yacsaj tu yor u t'an C'uj*

<sup>8</sup> A ucho', quire' ma' a werex jach C'uj rajen caj a c'ujintex a ba' ma' jach c'ujo', caj a quibex a ti'obo'. <sup>9</sup> Chen baje'rer a werex tu yan C'uj, baje'rer a C'ujo' yerechex. Chen ma' jin najtej biquinin a c'atex a wac'as quibiquex a ba' a ma' ju yamtechex, a ma' ba'wir techex. Arex ten wa ja c'atex ra' ca ts'urintiquex? <sup>10</sup> Quire' caj in wu'yaj caj a qui' ric'sex tu cotor u q'uinin u qui'qui' janlabob u winiquirob judío. <sup>11</sup> Rajen caj in tucraj wa jin rac satic in beyaj tu jin rac tsec'ta techex ti' u t'an C'uj.

<sup>12</sup> A teno' quin chich aric techex in wet acs'orirechex ca' a canen baje'rer quire' a teno' tin canechex quire' ta wacsex ta worex. Ma' ja wirej, a teno' caj in p'ataj a ba' nanij caj u betob u winiquirob judío. Rajen chac irenechex. Quire' ma' ja

c'asquintenexi', rajen quin tsicbar techex baxuco'. <sup>13</sup> Quire' a werex yajen a ucho', rajen yan p'aten ta ru'umex. Rajen ta bat'an u'yajex u jach tsoyir u t'an C'uj a tin tsec'taj techex. <sup>14</sup> A techexo' ma' ja p'astenexi' ma' ja xump'atenexi' cax ta wirex ba' yajij in canman ten, cax tu pay a xejex. Chen a techexo' ta qui' ascenex, iren a mac a cu jach tar ich C'uj. A techexo', caj a wacsenex ireno' u wac'as u bajiri' Jesucristo. <sup>15</sup> Jach manan qui' a worex uch quire' a ba' caj in camsechex. Chen am ba' a berex a techex baje'rero' quire' ma' qui' a worex? Jach taj quin wac techex, a ucho' wa c'ucha'an a worex ti' ca' a chuque tenex a ba' jach manan cojjij techex, cax a wixhex quir a ts'iquex ten, ca' sasichajac in wich. <sup>16</sup> Jaj ix taco, bin a ca' p'actenex baje'rer quire' taj caj in wa'araj techex a je' t'ana'.

<sup>17</sup> A mac a cu camsiquexchexob quir a qui' canantiquex u t'an Moisés yan ba'wir techex, u c'at u c'aniquexchexob. Ma' ja wirej, u jach c'atob ca' a xump'atenex yejer in rac'ob, a mac taj caj u camsa'jechex u t'an C'uj uch. Soc a sayirex tu pachob irex ta sayirex tin pachob uch. Soc a chen yajquintiquex a ti'obo'. <sup>18</sup> Jach tsoy wa ti' yan mac rajra' u yamtiquexchex quire' ma' rajra' ti' yanen tu yanechex. Ma' jin wa'are ma' in c'at u jer mac ca' u yam techex. Wa ca joc'arex tu tsoyirechex ma'na' ba' quin bin in wac techex. <sup>19</sup> A teno' quin chen t'aniquechex an bic u yajcamsajajirob cu t'anic u chan camsalwinicob. A werex ba' quin wu'yic a teno'? Jach muc'yaj in ca' quire' techex iren a na' a teno' a tabar u rochic u chan ochir. Jach yaj quin bin in wu'ye hasta quin wiric tin wich bic jach taj caj a wacsex ta worex u t'an Cristo. <sup>20</sup> Am biquinin in jach c'at in bin in wirej a wixhex baje'rer, chen ma' ju c'uchur in wor in wirex a wixehi'. A teno', quin pachtic in bin in tsicbar techex. Ma' in c'at in chen ts'ibtic techex quire' quin tucriquechex tin wor quire' ca c'amiquex a ba' cu camsicob techex u t'an Moisés.

*A ba' cu camsico'onex ixbar Agar yejer ixbar Sara*

<sup>21</sup> Arex ten a mac u c'at u quibic a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés quir u taquicob u baj. Ma' wa ta najtex a ba' cu ya'aric u t'an Moisés? <sup>22</sup> Ti' quic xaquic ich u t'an C'uj ti' a Abraham ic nunquir a ucho' yan ca'tur u parar Abraham. Turi' rocha'b u parar ten u c'urew, u jer caj rocha'b u jer u parar ten u jach raq'uirire' a ma' u c'urewe'. <sup>23</sup> Chen u rac' Abraham Agar pararnajij quire' caj u chen pacht u winquirir. Sara caj pararnajij quire' caj u toc araj C'uj bin u ca' pararancar an ten bic caj u toc a'araj uch. <sup>24</sup> A je' t'ana' ti' a xquico', a ca'turo', yan ba' quir u camsico'onex. U'yex ba' u c'at ya'aric: A

ca'tur xquico', y<sup>Λ</sup>n ca'tur u t'<sup>Λ</sup>n C'uj to'onex. Turiri' ti' Agar, raji' irej a cu tar ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ts'a'b ti' Moisés caj bin ich u jo'r u witsir Sinaí. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u parar Agar raji'ob u c'urewob quire' c'urewinta'b ten u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. <sup>25</sup> Ca wiric, a xquico', Agar u c'aba', raji' irej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ts'a'b ti' Moisés ten C'uj. Ts'a'b ti' ich u jo'r u witsir Sinaí, a ti' y<sup>Λ</sup>n tu ru'umin Arabia. Chen baje'rer Agar irej tu cotor u winiquirob judío a mac y<sup>Λ</sup>nin u cajar Jerusalén. Robob toc ts'urinta'b ten tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, a m<sup>Λ</sup>' ju bin u taquic mac. <sup>26</sup> Barej a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesucristo tar y<sup>Λ</sup>n u cajar ich ca'anán. Raji' u cajar Jerusalén tar y<sup>Λ</sup>n ich ca'anán. Robob a tu yacsob tu yorob ti' Jesús baje'rer m<sup>Λ</sup>' ju chabar u c'urewinticob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Rajen a to'onexo' quij cariquex ti' quic binex cajtarex tar ich ca'anán. <sup>27</sup> C'aj techex wa ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu ya'aric:

A techo', a xiquic a m<sup>Λ</sup>' pararnajij, ca' qui'ac yor. Jach manan u qui'tar a wor a techo' a mac m<sup>Λ</sup>' ju yuba bic jach yaj ca' a rocha'b a parar, quire' m<sup>Λ</sup>' pararnajij. Caj awatnaquech quire' qui' a wor, cax tu p'atech a mam ca' bin ts'abac tech neya'ab a parar. A mac a y<sup>Λ</sup>n u mame', m<sup>Λ</sup>' ju nepararancar.

<sup>28</sup> Baxuc tun a techexo', in wet acs<sup>Λ</sup>'orirechex. A to'onexo' iro'onex Isaac u parar Abraham. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Sara, a m<sup>Λ</sup>' u pararancar cuch, caj u rochaj u parar Isaac quire' toc ara'b ten C'uj: "Bin u ca' u roch u ti'ar." An ten bic techex caj a wacsex ta worex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj a quibex a ba' cu ya'aric techex. Rajen u pararechex Abraham xan. <sup>29</sup> Barej baxuc a ucho', caj rocha'b ten Agar Ismael, u c'aba' u parar Agar quire' Abraham caj u pacht u pararancar yejer m<sup>Λ</sup>' u jach raq'ue'. A Ismaelo' caj u chucaj u pach yits'in Isaac. A Isaaco' caj rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' quir u nup'sic a ba' caj toc ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. U beri' baje'rer cu chuquic ic pachob a cu tus tucricob u tocar ten C'uj quire' a ba' cu yiricob ic betiquex. <sup>30</sup> Chen cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj: "A Agaro' u c'urew Sara pararnajij yejer u mam Sara, quire' u parar u c'urew Sara, u c'aba' Ismael m<sup>Λ</sup>' ju bin ocar u ts'urintej yatoch a ju sucu'un Isaaco'. Quire' Isaac u jach parar Sara." <sup>31</sup> Rajen a to'onex baje'rero' a tij cacsex tij corex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj m<sup>Λ</sup>' u pararo'onex c'urew a mac a cu beyaj ti' u jer, irej Agar. A to'onexo' u pararo'onex a xquico' a m<sup>Λ</sup>' c'urew, irej Sara.

## 5

*Chichquint a worex soc m<sup>Λ</sup>' a ts'urintex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés*

<sup>1</sup> A Cristojo' m<sup>Λ</sup>' ju sipto'onex soc m<sup>Λ</sup>' ic ts'urintiquex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Rajen chichquintex a worex ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' a wac<sup>Λ</sup>'as ts'urintex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés tu ca'ten. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Jesús tu toc cha' ic binex soc tsoy ic binex.

<sup>2</sup> U'yex ba' quin wac techex, a teno' Pablojen quin wac techex. Wa cu chabar techex a ts'iriquex u baq'uer tu ca wixex, baxuc an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío, rajen quin wac techex m<sup>Λ</sup>' ba'wir Cristo techex. <sup>3</sup> A teno' quin wac<sup>Λ</sup>'as aric techex. Mac tu cotor a cu chabar u ts'iric u baq'uer tu cu wixob, irej u winiquirob judío soc u yacsar ten C'uj. Raji'ob ca' u quibej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. <sup>4</sup> Wa ti' y<sup>Λ</sup>n winic tu y<sup>Λ</sup>nechex a cu tus tucric u yacsar u ten C'uj quire' caj u quib u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, m<sup>Λ</sup>' taj ba' cu tucricui'. Tu p'ataj ba' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>5</sup> Chen a tenobo' a mac a caj tin wacsob tin worob, jach jaj bin u ca' u yamtenob u Taj'or u Pixam C'uj soc tsoy yiriquenob C'uj. Je' u betic aro' quire' caj in wacsob in worob ti' u parar C'uj. <sup>6</sup> Ti' a mac a caj u yacs tu yor ti' Cristo, m<sup>Λ</sup>' no'oj wa ts'ira'an u baq'uer tu cu wix wa m<sup>Λ</sup>' ts'ira'an u baq'uer tu cu wix. A ba' jach no'oj ca' ij cacsex tij corex bayiri' ca' ic yajquintex ij quet acs<sup>Λ</sup>'orirex.

<sup>7</sup> Caj a y<sup>Λ</sup>n bat'an acsex ta worex ti' Cristo uch, biquinin jach taj caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Chen baje'rer biquinin ca wu'yex a mac a cu susiquechex soc m<sup>Λ</sup>' ja wu'yex, soc m<sup>Λ</sup>' ja quibex u tajir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj? <sup>8</sup> A yajtuscamsajjirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a cu camsiqechex soc a p'atiquex u tajir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Robob m<sup>Λ</sup>' ti' u tar ich C'uj quir u camsiqechex, a techexo' tu tet techex C'uj. <sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' u y<sup>Λ</sup>n tubur techex. Cax turiri' a mac a cu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u camsiqechex. Aro' cax chichin cu sip cu yacsiquechex ta c'axirex, an ten bic chichin u ts'ac pan cu sip tu cotor yo'och pan. <sup>10</sup> A teno' m<sup>Λ</sup>' jin tucrej quire' C'uj cu bin u yamtiquechex soc m<sup>Λ</sup>' ja quibex u t'<sup>Λ</sup>n. Barej raji' cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj a mac u cu'at u tusaric techex.

<sup>11</sup> In bajobechex. A mac a cu p'actiquenobo' cu man u tsicbatob caj tus a'arob ten quin man in camsej bic tabar u ts'irej u baq'uer tu cu wixob, an ten bic nani cu beticob u winiquirob judío. Caj u tus a'arob xan quin man in camsob bic u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés quir u tocar ten C'uj. Baxuc tu tus a'aricob tenobo'. Wa baxuc quin qui' camsicob, m<sup>Λ</sup>' ju chucob in pach u winiquirob judío, u qui' yajenob. Qui' yorob u yubiquenob in camsic. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' toy cu chuquicob in pach. Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj, m<sup>Λ</sup>' u p'uj yorob quire' caj in tsicbatob tu cu baj ich cruz soc u jawsic ic si'pirex Cristo. <sup>12</sup> Am biquinin jach manan in c'at in wiric ca' a joc'sex a mac a cu tus camsiqechex ca' a



ts'irex a baq'uerex soc u tus taquiqueux C'uj. In c'at in wiriqueux a joc'siqueux soc ma' u yacsic a si'pirex.

<sup>13</sup> Barez a techexo' in wet acsa'orirex, ma' ju toc sip techex C'uj soc ma' a ts'urintiqueux a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. Cax ma' sipta'behex ten C'uj barej ma' tsoy a manex a pach ta worex a c'aso'. Caj u sip techex C'uj soc a yajquintiqueux a wet acsa'orirex soc a yamtiqueux a ti'obo'. <sup>14</sup> Wa quij quibiqueux a tu cu ya'aric: "Ca' a yajquintex a wet cajarex an ten bic a wac'as bajiri'ex ca yajquintiqueux", jeroj, ca quibiqueux tu cotor a ba' ara'b ten C'uj jach taj. <sup>15</sup> Ma' a yan pacran ts'ictarex, quire' a je'ra' u t'an C'uj tu yanexchex bin u caj ch'ejar.

*A ba' cu pachtic tu yor winic yejer a ba' cu pachtic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin chich aric techex soc ca' a canex. Cha'ex u p'ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj soc ma' a pachtiqueux ta worex a c'aso'. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, a ba' quic pachtiqueux tij corex cu p'ayic ic berex tu c'asir. Rajen cu p'actic u p'ayic ic berex u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wirej, ma' quet yor u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso' a quic pachtiqueux' tij corex xano'. Rajen ma' ic manex ic ba' a c'atex quire' cu pacran p'aticob u baj u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso'. <sup>18</sup> Wa ca cha'iqueux ca' u camsechex u Taj'or u Pixam C'uj tu cu p'ayic a berex, jeroj, ma' ju bin u ta'quic a jo'rex ti' u t'an Moisés.

<sup>19</sup> Wa quij quibiqueux a ba' quic pachtiqueux tij corex, a c'aso', baxuc a je' quic bin ic betex: Quic manex soc ij quiriqueux xquic. Cu man xquic xan quir u yiric xib. Quic bin ic chuquiqueux xquic. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso'. <sup>20</sup> Wa quij quibiqueux a ba' quic pachtiqueux tij corex a c'aso', quic bin ij c'ujintex tus C'uj. Quic bin ij c'ayex mac. Quic bin ic pacran p'equintiqueux ic bajex, ma' ba'wir ti' u jer mac. Cu bin q'uextar ij corex. Quic bin ic ts'ictarex. Quic bin ic tucrex ic nojnoj bajiri'ex. Quic bin ic p'usex yor ic rac'ob soc ma' quet yorob. Quic bin ic p'actex ic rac'ob soc u tiri' a ti'o'. <sup>21</sup> Quic bin ij c'atex a ba' yan ti' mac. Quic bin ij carchajarex. Quic bin ic nejenjanrex. Quic bin ij quinsiqueux mac. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso' baxuco'. A mac a cu betic baxuco' ma' c'ucha'an yor u yocar tu cu reyinticob C'uj ich ca'anan. Ts'oc in wa'aric techex aro' chen quin wac'as ca' aric techex aro'.

<sup>22</sup> Chen tu cu p'ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj quic bin ic betex baxuc jera': Quic bin ic yajquintex mac. Cu bin u qui'tar ij corex. Ma' jic tucriqueux ba'. Nema' jach bico'onex. Jach tsoy ij corex yejer mac. Quin bin ic manex tu tsoyir. Taj ba' quic bin ij carex. <sup>23</sup> Chen a mac caj pay u ber ten u

Taj'or u Pixam C'uj, cax p'asta'c ten mac ma' ju p'ujur ti'. C'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumta'bir yor quire' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ma' ja wirej, wa baxuc quij quibiqueux a jeroj, ma' ju bin u ta'c ic jo'rex ti' u t'an Moisés. <sup>24</sup> Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti Cristo, ma' ju cha' u p'ay u si'pir a ba' cu pachtic tu yor cax wa jach tsoy. Bayiri' xan a c'aso' cu toc ruc'sic a mac yacsman tu yor, bajen Jesús caj u ruc'saj caj bajij ich cruz uch. <sup>25</sup> Wa ja c'at a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj cha' u p'ayic a berex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>26</sup> Ma' jic yan tucriqueux wa jach manan caremo'onex quire' a baywo' quic choquintiqueux yor ic rac'ob. Ma' tsoy u pacran q'uextar ij corexi'.

## 6

### *Pacran yamtex a bajex*

<sup>1</sup> A techexo' in wet acsa'orirechex a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ca' a yamtex a mac a tu p'ay u si'pir. Chen ber a wac soc u rac p'atic, chan chan ber a waquex ti'. Chen bayiri' techex qui' canant a bajex soc a wac'as bajiri' ma' a ca' p'ayic a si'pirex. <sup>2</sup> Wa baxuc ca betiqueux, tan a pacran yamtiqueux a wet acsa'orirex cax a ba' cu tar techex. Quet bayiri' ca quibiqueux u t'an Jesucristo.

<sup>3</sup> Quire' wa mac cu tus tucric tu yor: "A teno', quij, jach no'jen", chen raji' ma' jach no'ji', jot, u bajiri' tus ariqex'. <sup>4</sup> Chich quin wa'aric techex a je'ra', junjunchex ca' a quetquint a bajex ti' a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj quire' ra' a p'isex. Caj ts'oc a wiriqueux taj a ba' caj a betajex. Jeroj qui' a worex, quire' caj a qui'quintex yor C'uj xan. Ma' tsoy wa quij quetquintic ic bajex yejer ij quet acsa'orirex quire' robob ma' ra' a p'isexi'. <sup>5</sup> Quire' jujunturo'onex ca' ic tucriqueux ba' cu p'ayic ic si'pirex quire' bin ij ca'ex ic nunquiqueux ti' C'uj biq'uin.

<sup>6</sup> A maca' a camsa' ten u ts'urir tu cu much'quinticob u baj tu cu c'ayob a tan u canicob u t'an C'uj. Robob ca' u jasob ti' u yajcamsajjirob u t'an C'uj a ba' yan ti' ob a jach tsoyo'.

<sup>7</sup> Ma' wa ja wac'as bajiri' tus ariquexe' ma' c'ucha'an a worex a tusariquex ti' a C'uj'o'. Ma' ja wirej, u t'an C'uj bin u ca' u nup'sej, a ba' ta p'ad'ueux ca' bin c'uchur tu q'uinin ra' ca bin a jaq'ueux an ten ca p'ad'uiquex a narex ra'iri' ca jaq'uiquexe'. <sup>8</sup> Wa quic p'ad'uiquex a ba' quic pachtiqueux tij corex a c'aso', quic bin ic p'ay ic si'pirex hasta cu c'uchur tu q'uinin munt q'uin quic bin sa'tarex, quet yejer ic winiquex. Chen wa quic p'ad'uiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj rajra' je' ic manex tu tsoyir, je' u c'uchur tu q'uinin, munt q'uin, quic bin cuxtarex. <sup>9</sup> Rajen ma' jic cha' u ca'anan ij corex tu

quic manex tu tsoyir quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin C'uj bin u ca' u qui' acso'onex wa m<sup>Λ</sup>' tupsa'an ij corex. <sup>10</sup> Rajen ca' ic yamtex mac tu cotor, ca' bin tac u q'uinin quir ic yamtiquex a ti'obo'. Barej jach manan ca' ic yamtex a mac caj u yacsa tu yor u t'Λn C'uj, quire' robob ic jach b<sup>Λ</sup>job.

*Quir u ts'ocar u t'Λn Pablo cu chich t'Λnic ti'ob, bayiri' cu rac t'Λnic xan*

<sup>11</sup> Ira wirex mun u ca' ts'ib caj in ts'ibt yejer in c'Λb, jach carem. <sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a caj u chich ar techex ca' a ts'irex a b<sup>Λ</sup>q'uerex irej nani u beticob u winiquirob judío. Aro' cu chen aric techex soc tsoy yirir ten u rac'ob, u yet winiquirob judío. Robob caj u camsob aro' soc m<sup>Λ</sup>' u chucur u pachob quire' Cristo quimij ich cruz ti'ob. <sup>13</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu tus man u camsob u t'Λn Moisés soc tsoy yubicob ca' a ts'irex a b<sup>Λ</sup>q'uerex tu ca wixex irej nan u beticob u winiquirob judío. Cax robob u w<sup>Λ</sup>c'Λs b<sup>Λ</sup>jiri'ob m<sup>Λ</sup>' u qui' quib a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Cu chen man u jumbintob ca' a ts'irex a b<sup>Λ</sup>q'uerex, ir u winiquirob judío soc yubicob: "Tsoy caj a camsaj ti'ob ca' u ts'ir u b<sup>Λ</sup>q'uerob." <sup>14</sup> Chen a teno', bin in ca' in wa'arej ti' mac, mun jach tsoy a Jesús'o, quire' caj tar u muc'yaj ti' ten ich cruz quire' m<sup>Λ</sup>' ju sipten ti' u t'Λn a Moisés'o. Bayiri' xan, m<sup>Λ</sup>' u sipten ti' a ba' c'asir quin pachtic tin wor a tera' ich yoc'ocab. Baxuc quin wa'aric ti' mac. <sup>15</sup> Jot m<sup>Λ</sup>' ba'wir a mac ts'ira'an u b<sup>Λ</sup>q'uer, cax a mac m<sup>Λ</sup>' ts'ira'an u b<sup>Λ</sup>q'uer m<sup>Λ</sup>' ba' wir, jot. A mac u ba' jach no'oyo', a mac ric'ben winico' quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo. <sup>16</sup> Tu cotor mac a cu man a cu p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>r u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj in camsechex soc a werex m<sup>Λ</sup>' ja manex tu c'asirob, robob jach taj u winiquirob israel, a cu jach c'ujinticob C'uj. Ca' u yajquin techex C'uj, in c'at ca' u yamtechex C'uj. Ca' qui'ac a worex quire' a werex toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj.

<sup>17</sup> Tu q'uinin a baje'rer toc arej ti' a rac'obex nac in wor, cax u jer u q'uinin ca' bin tac. Arej ti' a rac'obex m<sup>Λ</sup>' u nacsicob in wor. Quire' tin toc araj ti'ob bic u b<sup>Λ</sup>jiri' Jesús' caj u ts'aj in beyaj. Wa cu jach tarob yirej ba' u ber in winquirir, tu quin man in tsec't u t'Λn C'uj, caj u j<sup>Λ</sup>ts'ob in pach, tu ch'inob in jo'r.

<sup>18</sup> A teno' quin t'Λnic C'uj techex in wet acs<sup>Λ</sup>'orirechex ca' u yajquin techex C'uj ca' u yamtechex. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR EFESO. RAJI' TU TS'IBTA PABLO EFESO

*A Pablojo' caj u yanxchun u tsicbar ti' yet acsa'orirob te' ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen. A teno' yajts'eq'uiren u t'an Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno', tan in tsicbar yejerechex ich a je' ju'una'. Tan in ts'ibtic techex a mac a cu jach quibicob a ba' ara'b ten Jesús ti' techex quire' ta wacsex ta worex ti'. Tan in ts'ibtic ti' techex a mac a ti' yanob ich u cajar Efeso. <sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ca' u yamtej techex, bayiri' xan, in c'at ca' u yamtej techex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc ca' qui'ac a worex soc mana' ba' ca tucriqueux.

*Caj qui' quinta'b u yorob ten C'uj quire' a ba' beta'bob ti' ob ten Cristo*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac C'uj, bayiri' a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex, Jesúsristo, ra' ca' ij carex ti': "Bayo' C'uj, quire' tu cotor a ba' ta ts'aj tenob quire' Cristo. Ta qui'quintaj ij corex C'uj quire' a ba' tu cotor a ta ts'ajaj ti' tenob C'uj quire' Jesucristo." <sup>4</sup> A C'ujo' mla' toy u betaj a je' yoc'ocaba', caj u tetaj to'onex soc raji' yanino'onex quire' Jesucristo. Caj u tetaj to'onex C'uj soc u tajquintic ij corex soc mana' ic si'pirex acatan tu wich C'uj. <sup>5</sup> Mla' ja wirej, a C'ujo caj u yajquintaj to'onex, rajen, tu ch'ic chunin tu cotor ba' uch, caj u toc araj tu cotor ba' quir u ch'ic pararinquintic to'onex quire' Jesucristo. Rajen a C'ujo' caj u betaj baxuc ti' to'onex, quire' baxuc u c'at. <sup>6</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, ca yajo'onex quire' u tsoyir a pixam." Ca' ij carex ti' C'uj: "A yajquintico'onex quire' jach manan tsoy ta t'an tech ca yajquintico'onex, quire' a pararenob Jesucristo." <sup>7</sup> Mla' ja wirej, jach manan C'uj cu yajquintic to'onex, rajen caj u tuchi'taj u parar Cristo quir u quinsa' ich cruz quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. Rajen, tu tacho'onex baje'rer, quire' tu ruc rucsaj ic si'pirex. <sup>8</sup> Baxuc caj u betaj ti' to'onex C'uj quire' tu tsoyir u pixam, bayiri' xan, quire' cu yajquintico'onex. Mla' ja wirej, quire' tu tsoyir u pixam, caj u ts'aja to'onex ca' ij querex tu cotor ba'. <sup>9</sup> Bayiri' xan, caj u ts'aja to'onex u tucur C'uj soc ic najtex a ba' tu muc u tucraj C'uj uch. Baje'rer caj u cha'ic ic najtiquex a ba' caj tu tucraj uch, quij. <sup>10</sup> Mla' ja wirej, a C'ujo' caj u cha' ij querex a ba' tu tucraj wa ber ca' bin ts'abac u beyaj ten C'uj ti' Cristo soc cu bin ts'urinbir tu cotor ba'.

Cax a ba' ti' yan ich ca'anan, cax a ba' ti' yan ich yoc'ocab, raji' Jesús cu bin ts'urinbir.

<sup>11</sup> Quire' tu cotor ba' a ca' bin tac ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ra' cu bin tar quire' C'uj tu toc araj uch, rajen baxuc cu bin tar tu jach jajir. Quire' baxuc u c'at C'uj quire' raji' yanino'onex quire' Cristo. Baxuc C'uj caj u tucraj, tu ch'ic chunin, rajen toc nup'a'an baje'rer. <sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' ta yamtenob." Baxuc ca' in wa'arob ti' C'uj, rajra', a tenob palyberenob caj in wacsaj tin worob ti' Jesucristo.

<sup>13</sup> A ba' in berob tenob uch, bayiri' xan ti' techex uch, ber ta wu'yajex u jach tsoyir u t'an C'uj, ra' quir u taquic techex, jeroj, ta wacsex ta worex. A baywo' xan, u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic ta wu'yajex je' a bin c'almex. Raji' je' u ts'ic techex C'uj quir ij querex raji' yaneno'onex. <sup>14</sup> U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tij c'almajex, raji' quir u yesic to'onex wa je' ij cuxtarex ich ca'anan. Quire' tic toc c'almajex a ba' tu toc araj C'uj wa je' ij c'almajex. Mla' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj raji' cu yesic ti' to'onex raji' tu mana to'onex. Rajen, je' u c'uchur tu q'uinin u tar u bisico'onex ich yicnan ca'anan. Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' a yajo'onex quire' otsir ta wiraj ti' to'onex."

*A Pablojo' tan u t'anic C'uj*

<sup>15</sup> Caj ts'oc in wu'yic ti' techex ta wacsaj ta worex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex. Bayiri' xan, caj in wu'ya ti' techex an ten bic caj a yajquintajex tu cotor a wet acsa'orirex cax tu yanob. <sup>16</sup> Rajen, wa ber caj in wu'yaj ti' techex caj in t'anaj C'uj uch, caj in wa'ara ti': "Bayo' C'uj quire' a mac a tantan xer tan u yaccicob tu yorob ti' tech C'uj." Baxuc caj in wa'araj ti' C'uj. U beri' baje'rer tan in t'anic C'uj ti' techex, tan in c'la'otic techex. <sup>17</sup> A C'ujo', raji' u C'ujir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u Tet a jach manan tsoyir u pixam, raji' quin t'anic soc u ts'ic techex u tucur C'uj soc a werex tu cotor ba'. <sup>18</sup> Tan in t'anic C'uj ti' techex xan, soc u sasichajarex a wichex quet yejer a tucurex soc a werex ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan quire' raji' caj u t'anechex. A baywo' a werex a ba' jach manan tsoy wa ber ca' bin c'uchuco'onex ich ca'anan quir ic ruc c'amiquex a ba' yan ti' C'uj. <sup>19</sup> A baywo' a werex C'uj yan jach manan u muc', bayiri' xan soc a werex ra' u muc' a jach manan tan u beyaj ta pixamex, a wacsmanex ta worex ti' C'uj. <sup>20</sup> An ten bic u beyanajij C'uj caj u c'lanaj u muc' uch, quij, caj u ric'saj Cristo ich u quimirir soc u wac'as cuxtarex. Jeroj, pachir caj cuquintac Cristo ich u noj ich ca'anan quir u sajta' ten tu cotor mac, a baxuco' C'uj, tan u yamtic to'onex baje'rer yejer u chichir u muc'. <sup>21</sup> Rajen, tan u sajta' Cristo ten C'uj quire' ts'a'b u beyaj ten C'uj ti' Cristo a jach no'oj. Raji'

tu ts'ajaj u t'ʌn ti' tu cotor presidente cax rey, cax a mac a cu beyajob ti' gobierno, cax a mac a cu ts'urinticob mac te' ich yoc'ocab. Mʌna' mac u jer jach sʌjta'b ich yoc'ocab an ten bic Cristo, cax baje'rer, cax u q'uinin ca' bin tac. Chen ic Jaj Ts'urirex cu bin sʌjta'bir. <sup>22</sup> A C'uj'o' caj u tetaj Cristo quir u ts'urintic tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u cha' ic ts'urintiquex Cristo xan a mac a yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo. A Cristojo' caj cuquinta'b ten C'uj soc raji' ic Jaj Ts'urirex irej ic jo'rex. <sup>23</sup> Rajen a to'onexo' irej wa u winquiriro'onex Cristo, a tenob a yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo, a baywo' tij c'ʌmajex u jach tsoyir u pixam C'uj, a mac cu ts'urintic tu cotor ba'.

## 2

*Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, rajen C'uj caj u yajquintajo'onex*

<sup>1</sup> Mʌ' ja wirej, a C'uj'o' caj u yirajechex jach manan c'as a pixamex, rajen caj u ts'aja techex a cuxtarex quire' Cristo. <sup>2</sup> Mʌ' ja wirej, a techexo' uch, quij, ta chen sayarex tu pachob a rac'ob, cax tu cu binob uch. A techexo', caj a quibex a ba' u tar ta worex ti' u ts'urir a mac yanin ich yoc'ocab, raji' a quisino'. Mʌ' ja wirej, raji' rajra' tan u beyaj ich a mac a mʌ' yerob C'uj quir u manob tu c'asir. <sup>3</sup> A ucho', baxuc ti' yʌno'onex ich ic rac'obex. Mʌ' ja wirej, a ba' tu pachtaj ic winquirirex raji' tic beta-jex uch. An ten bic tu cotorob ic rac'obex baxuc a to'onex xan, rajen ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj ca' bin muc'yajna'co'onex. <sup>4</sup> Chen a C'uj'o' a jach yaj yirico'onex rajen u yajo'onex, caj u yirej otsiro'onex caj yajquinto'onex. <sup>5</sup> Quire' ic si'pirex, a C'uj'o' caj u yiraj to'onex iro'onex wa quimiro'onex. Rajen, quet caj u ts'ajex to'on ij cuxtarex quet yejer Cristo wa ber caj u ts'aja u cuxtar Cristo caj u ric'saj Cristo tu t'aja'an u baquer uch. Quire' u jach tsoyir u pixam rajen caj u yamtaj to'onex. <sup>6</sup> A C'uj'o' cu yiric to'onex an ten bic quet C'uj caj u ric'sajo'onex wa ber caj ric'sa'b Jesús, quet tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex xan. Bayiri' xan, a C'uj'o' cu yirico'onex an ten bic tu cuquintajo'onex a te' ca'anano' quet yejer Cristo. <sup>7</sup> A baywo' caj u yesaj to'onex C'uj bic tabar u yajo'onex. Mʌ' ja wirej, u yajo'onex quire' Jesucristo. Jach manan u yajo'onex tu yesaj ti' tu cotor mac. Aro' munt q'uin cu bin esbir u yajo'onex C'uj. <sup>8</sup> Mʌ' ja wirej, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, caj u tacajo'onex wa ber tij cacsex tij corex ti' Cristo. Mʌ' u tacbaro'onex C'uj cax a ba' tic betajex. Mʌ' ja wirej, tu tacaj to'onex quire' a ba' u bʌjiri' caj u betaj, tu chen sija to'onex. <sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, quij, mʌ' tu tacato'onex C'uj quire' ic beyajex, quire' je' ic manex tan ij cariquex bic tabar tu tacajo'onex C'uj soc

a rac'obex cu bin u tucricob techex jach caremechex. <sup>10</sup> Mʌ' ja wirej, a C'uj'o' caj u betato'onex, rajen caj u sijto'onex u ric'ben cuxtar quire' Jesucristo. Rajen, c'ucha'an ij corex ic manex tan ic betiquex a tsoyo'. Mʌ' ja wirej, baxuc tu ch'ic chunin a C'uj'o' caj u tucraj ca' manaco'onex tan ic betiquex a jach tsoy.

*Quire' Cristo rajen p'eri' ic tucurex baje'rer*

<sup>11</sup> Yʌn c'aj techex, a ucho', quij, u winiquirob judío mʌ' tu yirajechex an ten bic u pararechex C'uj, quire' techex mʌ' ta c'ʌmex a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic nanij u beticob u winiquirob judío a tu c'ʌmob uch. <sup>12</sup> Mʌ' u yʌn tubur techex bic tabarechex uch, wa ber mʌ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo. Quire' u tirir ti' u winiquirob israel, cu tucricob u winiquirob israel mʌ' jach nojechex ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, caj u tus tucrajob u winiquirob judío wa chen u winiquirob israel chen raji'ob cu bin tacbir ten C'uj quire' robob u pararob u ch'ic nunquj, a mac u c'aba' Israel. Rajen mʌna' ta pajex u taquiquechex C'uj quire' mʌ' a werex C'uj uch. Mʌ' wa baxuco' techex uch? <sup>13</sup> A techex ucho' mʌ' a werex C'uj, chen baje'rer a werex Cristo quire' a techex tu pʌyechex ich C'uj quire' u bʌjiri' Cristo tu c'ub u bʌj soc u quinsa'r. <sup>14</sup> Rajen quire' Jesucristo p'eri' ic tucurex baje'rer, rajen mʌ' ic pacran ts'iquintic ic bʌjex. Quire' tu p'eri'quintajo'onex C'uj uch a ba' mʌ' u peri'quinmʌn C'uj, quire' u tirir ti' techex ti' u winiquirob israel uch. Rajen mʌ' ij quet pacran p'actic ic bʌjex quire' Cristo tu p'eriquinto'onex baje'rer. <sup>15</sup> Mʌ' ja wirej, wa ber caj quinsa'b Jesús ich cruz caj u rac rucsaj a ba' tu ricsaj u t'ʌnin Moisés uch. A baywo' caj u betaj Cristo soc u p'eri'quintic a to'onexo' soc mʌ' ic tirir techex ti' a tenob u winiquirenob judío. Rajen queto'onex baje'rer, ric'ben winiquirob'onex quire' tu p'eriquintaj to'onex. <sup>16</sup> Wa ber caj quimij ich cruz ti' to'onex. A baywo' caj u wac'as pʌyajo'onex ich C'uj. Rajen jach p'eri'o'onex baje'rer, cax a tenob in tiriro' tenob uch ti' a techexo' uch. Rajen baje'rer ts'oc ic pacran p'actic ic bʌjex. <sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, caj tarij Cristo quir u tsicbar to'onex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj soc queto'onex cu bin tacbiro'onex ten C'uj. Cax a techexo' mʌ' a werex C'uj uch, cax a tenob uch rajra' in werob C'uj. <sup>18</sup> Cax a tenobo' yejerechexo' uch mʌ' queto'onex, baje'rer queto'onex wa ber quic tsicbarex ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, chen p'eri'yʌn to'onex u Taj'or u Pixam C'uj a mac quic ts'urintiquex. <sup>19</sup> Rajen mʌ' u tirir ti' techex ti' a tenob u winiquirenob judío. ʌcatan tu wich C'uj ts'oc u yiric mʌ' u winiquirechex judío techex, quij. P'eri' ic ru'umex tu quic binex.

P'eri' C'uj yAnino'onex, quet bayiri'o'onex u pararo'onex C'uj baje'rer. <sup>20</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, cu ya'aric yiro'onex bajen yatocho'onex C'uj a ti' toy ts'apquinta' baje'rer. Ca wiric u tunichiro' a payber ts'apquinta'b tu cu pa'tetic yatoch tu cu nupic u jer u pa'te', ra'iri' u tunichiro' jach manan no'j quire' raji' Jesucristo. A ray tunicho' a cu bin u ts'apquintej ich yoc'or u jer tunich chan ber u bin chichtar u muc' a tu cu ts'apquintic a tunicho'. A je' tunicha' a cu ts'apquinta' ich yoc'or u jer, robob yajtseq'uirob u t'an C'uj uch yejer a mac ts'a'b u tucurob ten Cristo quir u tsichbarob a ba' u c'at Cristo uch. <sup>21</sup> Quire' chen Jesucristo baxuc chan chan ber cu ts'apquintic yatoch. M<sup>l</sup>' ja wirej, chan chan ber u jer mac cu yacsic tu yor cu bin ts'apquinbir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin jeroj u waysic yatocho'onex tu cu bin c'ujinbir ic Jaj Ts'urirex. <sup>22</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, quire' a techexo' caj a wacsajex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex, rajen a techexo' tu cotorechex jun xot' techex a ray yatocho' xan. Rajen waysa'bo'onex iro'onex yatocho'onex C'uj quire' ti' yAn tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

### 3

*A Pablojo' ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u tsec'tic u t'an C'uj ich m<sup>l</sup>' u winiquirob judío*

<sup>1</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, a ucho' ara'b ten C'uj wa cu bin t'anbir a mac a m<sup>l</sup>' u winiquirob judío. Rajen a teno', Pablojen, rajen maquen ich tu cu ma'car winic quire' binen in tsec'tej ti' u t'an C'uj techex, a mac a m<sup>l</sup>' u winiquirob judío. Quire' tan in t'anic C'uj ti' techex. <sup>2</sup> Tin t'an, caj a wu'yex ti' ten wa ju jach tsoyir u pixam C'uj caj u ts'aja ten in beyaj ca' xiquen in tsec'tej techex u t'an C'uj. <sup>3</sup> A C'ujo', caj u cha' in wer tin pixam a ba' in nunquirob m<sup>l</sup>' cha'b yerob uch. Rajen aro' caj in ts'ibtaj techex uch cax chichin tin wa'araj techex. <sup>4</sup> Rajen wa ber ca' bin a xaquex a je' ju'una', a techexo' je' a wiriquex wa C'uj caj u cha' in wertic tin pixam wa Cristo je' yiric tsoyirechex ti' a techexo', a mac m<sup>l</sup>' u winiquirob judío, bayiri' xan, chaca'an je' u yamtic techex. Ra' m<sup>l</sup>' yero' u winiquirob judío a ucho'. <sup>5</sup> A ch'ic ucho', m<sup>l</sup>' u cha'b C'uj yerticob aro', chen baje'rer; tu cha' in werob, a tenob, a mac teta'b ten Cristo quir in binob in tsec'ticob u t'an yejer a mac a tu tsec'tajob u t'an C'uj a ucho'. M<sup>l</sup>' ja wirej, quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu cha' in werob aro'. <sup>6</sup> Cha'b in werob wa quet quic bin ij c'amiquex ti' C'uj a ba' cu bin u yamtic tu cotoro'onex, cax wa ju winiquirob judío cax wa m<sup>l</sup>' u winiquirob judío. M<sup>l</sup>' ja wirej, C'uj tu p'eri'quinto'onex quire' Jesucristo. Caj toc ara'b ten C'uj, quet quic bin ij cuxtarex munt q'uin, quire' tij cacsaj tij corex ti' u

jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>7</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ten in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam. Bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u chichquint in wor soc c'ucha'an in wor in beyaj ti' C'uj. <sup>8</sup> A teno', quij, m<sup>l</sup>' jach nojeni', chen u jer in wer acs'orirex a mac C'uj yAninob, robob jach manan nojob. Cax wa m<sup>l</sup>' jach nojen a C'ujo' caj u ts'aja in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, m<sup>l</sup>' ja wirej, tu cha' in tsec'tic u t'an ich a mac a m<sup>l</sup>' u winiquirob judío. Tin tsec'taj ti'ob u jach manan u tsoyir u pixam C'uj quire' Cristo, soc m<sup>l</sup>' big'uin m<sup>l</sup>' u ts'ocor yerob biquira' u tsoyir u pixam C'uj. <sup>9</sup> A teno' caj in tsec'taj ti' tu cotor mac, tan in wa'aric ti'ob, quet a C'ujo' cu taquico'onex, cax a techexo' a m<sup>l</sup>' u winiquirechex judío, cax u winiquirob judío, quet cu tocar tu cotor mac. M<sup>l</sup>' ja wirej, baxuc C'uj caj u tucraj u betej tu ch'ic chunin tu cotor ba', chen a mac cuxa'an a ucho' m<sup>l</sup>' yerobi'. <sup>10</sup> Caj yirob yajmasirob u t'an C'uj bic tabar tij cacsax tij corex ti' Jesús baje'rer; caj u yirob u jach ts'urir yajmasirob u t'an C'uj ich ca'an, caj u yirajob a C'ujo' yer tu cotor ba'. U jach ts'urir yajmasirob u t'an C'uj tu yirob xan bic tabar C'uj cu tucric u jer ya'ab ba'. <sup>11</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, a C'ujo' baxuco' rajra' tu tucraj ich u pixam wa je' u p'eri'quintajo'onex quire' a ba' cu bin u betic Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. <sup>12</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, quij, quire' a ba' caj u betaj Jesucristo yAn to'onex u chichquintic ij corex quir ic binex acatan ti' C'uj. M<sup>l</sup>' ba' quic tucricuex, wa ber quic tsichbarex ti' C'uj, m<sup>l</sup>' ic ch'a'ex sajaquirex, quire' tij cacsax tij corex ti' u parar. <sup>13</sup> Rajen, m<sup>l</sup>' a wac'tiquex a bajex, cax tan in muc'yaj quire' tin tsec'taj u t'an C'uj ti' techex. Ti' yAnen tu cu ma'car winic soc u joc'ar tu tsoyir techex.

#### *Jach manan u yajquintico'onex Cristo*

<sup>14</sup> Rajen quin xontar acatan ti' ic Tet C'ujex. Quire' quin t'anic C'uj ti' techex. <sup>15</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' ic Tetex, C'uj, raji' ic Tetex yejer yajmasirob u t'an C'uj ich ca'an, cax to'onex ich yoc'ocab raji' ic Tetex C'uj. <sup>16</sup> Rajen quin c'atic ti' C'uj, soc u chichquintic a worex u Taj'or u Pixam C'uj. Je' u ts'ic techex quire' jach manan tsoyir u pixam a C'ujo'. <sup>17</sup> A teno', quij, quin c'atic ti' C'uj toc jump'eri' ca' u ts'urintej a pixamex Cristo quire' ta wacsaj ta worex ti' Cristo. Quire' u yajechech rajen ca' a yajquintex C'uj. A baywo', cu bin u chichquintej a worex soc m<sup>l</sup>' u pec a worex. <sup>18-19</sup> A baywo' toc quet yejer ij quet acs'orirex je' ij qui' caniquex ich ic pixamex wa jach manan Cristo cu yajquintico'onex. M<sup>l</sup>' bic tabar quic ch'ic u p'is ij querex bic tabar u yajo'onex, a mac yAnin C'uj. A teno' in jach c'at a werex wa Cristo u jach yajechech, m<sup>l</sup>' c'ucha'an ij corex ic najtiquex mun u jach yajo'onex Cristo.

Wa baxuc ca wacsiquex ta worex, a C'ujo' je' u yocar ta pixamex soc jari' ca bin a betex a ba' u c'at C'uj ca' a betex.

<sup>20</sup> A C'ujo' rajra' cu beyaj tic pixamex. MΛ' ja wirej, a C'ujo' c'ucha'an yor jach manan u beyaj ti' a ba' quic tucriqueux. Cax wa mun quic tucriqueux ca' ij c'atex ti' C'uj jach manan c'ucha'an yor u ts'ic to'onex C'uj. <sup>21</sup> Ca' ic sajtex C'uj, rajra' ca' ic sajtex C'uj, cax munt q'uin ca' ic sajtex C'uj tu cotoro'onex a mac a cu bin tacbir ten Jesucristo ca' ic sajtex C'uj.

#### 4

*Quire' u Tajor u Pixam C'uj tu p'eri'o'onex*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, a mac ti' yΛnen tu cu ma'cΛar winicob quire' ra' u beyaj C'uj. Baje'rer tan in chich aric techex quire' C'uj caj u pΛyajechech soc ra' yanin techex C'uj. Rajen yΛn a manex tu tsoyir quire' raji' yaninex C'uj. <sup>2</sup> MΛ' a yΛn tucriqueux wa chen jach nojehex, mΛ' a tucriqueux wa jach caremechex. A baywo' pacran jawsex a ba' c'asir caj betaj u jer a ti' yΛn tu' yanechex. Jeroy tune', tu cotor mac je' u yiricob wa ca pacran yajquintiquex a bΛjex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, caj u toc p'eri'quintajechech u Tajor u Pixam C'uj, rajen mΛ' a pacran jasiquex a bΛj ti' a wet acsa'orirex. Ca' a cΛnex mun jach no'j aro' soc mΛ' a jasiquex a bΛj. <sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj u p'eri'quintaj to'onex u Tajor Pixam C'uj a mac a tu yacsob tu yorob ti' Jesús, bayiri' chen turiri' yΛn u Tajor Pixam C'uj a tij c'Λmajex. Bayiri' xan, turiri' ij cuxtarex ca' bin ij c'Λmiquex wa ber ca' bin c'uchuco'onex ca'an, quire' queto'onex caj u pΛyajo'onex C'uj. <sup>5</sup> Turiri' ic Jaj Ts'urirex, bayiri' xan turiri' t'Λn, quij, caj tij caxsex tij corex ti' turiri' xan. Bayiri' xan, chen turiri' tu cu yacsic ja' tu jo'r mac turiri' xan. <sup>6</sup> Turiri' xan, ic Tetex C'uj, raji' p'eri' ic Tetex tij cotorex. Jari' raji' cu ya'aric to'onex. Raji' quic ts'urintex soc ic yam-tiquex ti'. Raji' ti' yΛn tic pixamex.

<sup>7</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj rajen caj u ts'aja ti' jujunturo'onex soc ca' ij cΛniquex ic ne'er ba'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b ti' u ne'er ba' Cristo, rajen a Cristojo' quire' u jach tsoyir u pixam xan caj u ts'aja ti' to'onex ic ne'erex ba'. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, cu ya'aric ich u t'Λn C'uj a uchben t'Λno', Cristo cu tsicbari': Je' u rΛc ch'estic u beyajob a mac a cu p'acticob ti', pachir je' u wΛc'Λs bin ich ca'an. Wa ber ca' bin wΛc'Λs xic ich ca'an an je' u tuchi'ta' ti' to'onex ich yoc'ocab a ba' cu bin u yamte to'onex. Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, a uchben t'Λno'.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, cu ya'aric: "Je' u wΛc'Λs bin ich ca'an" quire' tarij uch ich ca'an, caj

c'uchij ich yoc'ocab. MΛ' chen c'uchij ich yoc'ocab, ti' binij tu quimen mac. <sup>10</sup> Raji' Cristo caj c'uchij ich yoc'ocab. Bayiri' xan, raji' wΛc'Λs binij ich ca'an. Ra'iri' xan, ti' yΛn ich ca'an soc raji' quic bin ic ts'urintex tu cotor ba', quij, cax ca'an, cax ich yoc'ocab, cax a tu cu bin mac a quimen. <sup>11</sup> Raji' caj u ts'ajaj a tenob in ne'erob ba', quij. YΛn mac tub yΛno'onex a ts'a'b ti' u ne'er ba' ten Cristo ti'ob soc robob yajtseq'uirob u t'Λn Cristo. YΛn mac ich a yacsmanob tu yorob a ts'a'b u ne'er ba' soc u tsicbar an ten bic C'uj cu ya'aric. YΛn mac ich a yacsmanob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc ic ts'urintiquex u quet acsa'orirex. YΛn mac ich a yacsmanob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc u camcicob u yet acsa'orirob u t'Λn C'uj. <sup>12</sup> Baxuc jera' caj u betaj C'uj ti' a mac a teta'b ten C'uj, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac teta'an ten C'uj cu bin c'Λmbir soc quir u yamtic u beyajob C'uj. A baxuco' cu bin chichquinbir yorob ti' u t'Λn C'uj. <sup>13</sup> A baywo', chan chan ber je' u ch'ijir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin toc quet tan ij cacsic tij corex, soc quet ij quexer u parar C'uj Cristo. A baywo' to'onex yΛn u chichir ic muc'ex tic pixamex, a baywo' je' ij c'uchurex p'eri'o'onex yejer Cristo. <sup>14</sup> MΛ' ic yΛn cΛniquex a chichano' quire' seb cu quibicob a ba' cu tar ti'. Wa quij cΛniquex a chichano' yΛn u q'uinin ca' bin ij cu'yiquex tic pixamex qui' ij corex quire' tan ij cΛniquex C'uj. Chen sansam tan ic p'uspachtiquex C'uj. Rajen mΛ' tsoy ij cΛniquex a chichano'. A ba' cu tar cu quibicob a chichano' rajen irob a ba' cu cuchur ten ic'. Rajen ca' bin tac a mac a cu tus aricob u ne'er ba' ti' u t'Λn C'uj. Jeroy seb cu quibicob a mΛ' quet yejer u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> Ca' ij quibiquex u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Ca' ic yajquintiquex mac tu cotor. Ca' ij cΛniquex u pixam Cristo quire' raji' ic jo'rex. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, raji' quic ts'urintiquex Cristo. Rajen toc quet tsoyir ic beyajex. A baywo' quic pacran yamticquex ic bΛjex soc ca' bin ts'ocac u beyaj C'uj. A baywo' xan, cu chichquintic ij corex quire' quic pacran yajquintiquex ic bΛjex.

*Ti' u tar ij cuxtarex ich ca'an, a ric'ben cuxtaro'*

<sup>17</sup> Quire' tu ts'ajaj ten in muc' ic Jaj Ts'urirex, rajen quin wa'aric techex a je'ra'. Quin chich aric techex a je'ra' mΛ' a cΛniquex a mac cuxa'an ich yoc'ocab quire' a mΛ' yerob C'uj, quire' c'as cu tucricob. Ca' a p'Λtex aro'. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, u pixamob ti' yΛn ich yac'birir, quire' mΛ' tu c'Λmob u cuxtarob a ric'beno'. MΛ' tu c'Λmob quire' jach c'as u pixamob. MΛ' ja wirej, mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob. <sup>19</sup> Thoc jumpuri' caj u cΛnob a c'aso', rajen cu chen tucricob

bic tabar cu payicob mac soc u manob. U bajiri'ob ma' u p'aticob, mix chichin, quire' jach manan qui' yorob a mac a cu manob ich u c'asir. <sup>20</sup> Ma' ta caniquex Cristo quir a manex an ten bicob a ti'obob' a cu manob tu c'asir. <sup>21</sup> Caj a wu'yex ti' Cristo caj u camsechex ti' Cristo caj a canajex u t'an a jach tajo', rajen caj a sayex tu pach Jesús. <sup>22</sup> Rajen tsire'ej a manex an ten bic caj manechech uch an bic tabar a betex uch. Ma' ja wirej, ojj sato'onex uch quire' quic tucriquex ic betiquex c'as a quic pachtiquex ic betiquex. <sup>23</sup> Ca' a qui' tucrex ti' a ric'ben cuxtarex, a yan techex baje'rer. <sup>24</sup> Ca' a pachtex a ric'ben cuxtarex soc quir u tajquintic a pixamex. Ma' ja wirej, ij c'atex ic pixamex jach tsoy an ten bic u pixam C'uj.

<sup>25</sup> Rajen tsire'ej tu cotor tus. Ca' a pacran ariquex a tajo'. Ma' ja wirej, toc queto'onex tu quic binex ich C'uj. <sup>26</sup> Wa ix ti' ca ts'ictarex, qui' irej soc ma' a payiquex a si'pirex. Seb ca' sisquintic a worex. Ma' a ts'ictarex u bur u q'uinin. <sup>27</sup> Ma' ja wirej, wa ja ts'ictarex jach seb a quisino' cu bin u ts'aric a pachex soc a payiquex a si'pirex. Rajen qui' canantex a bajex ti' a quisino'.

<sup>28</sup> A techo' a mac tu ya'craj ba' a ucho', baje'rer ma' u yan a'cric ba'. A ra' winico' ca' u jaric u taq'uin. Raji' xan ca' betej a ba' jach tsoy soc u yamtic a mac jach otsichajij.

<sup>29</sup> Ma' a yan calaxt'anex. Ca chen tsicbatiquex a tsoyo', quir a yamtiquex a mac a cu yubicob a tsicbatiquex. A baywo' a cu yubicob a t'anobex cu bin yamta'bir soc u manob tu berir a tsoyo'. <sup>30</sup> Ma' a tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj a ba' ta betajex. Ma' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj irej a ba' a cu ts'ibticob tu pach wacax soc yer ra' yanin a wacaxo'. Ra' irej to'onex xan, tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querej raji' yanino'onex C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u taquico'onex.

<sup>31</sup> P'atex u chactar a wichex, bayiri' tsire'ej u joc'ar a worex tu ca ts'ictarex. Ma' a yan joc'siquex u yor mac, ma' a manex ich a c'asiro'. <sup>32</sup> Toc pacran yajquint a bajex. Cha' u yiricob mac u jach tsoyir a pixamex. Toc pacran jawsex a si'pirex an ten bic C'uj quire' Cristo caj u jawsaj a si'pirex.

## 5

### *Cha' yiricob a techexo' u pararechex C'uj*

<sup>1</sup> Quire' u pararechex C'uj a mac C'uj, cu yajquintic, rajen ca' a p'isex a baj a caniquex C'uj. <sup>2</sup> Ca' a yajquintex tu cotor mac an ten bic Cristo cu yajquintechech, quire' raji ma' tu yac'taj u baj. U jach yajo'onex rajen tu c'ubaj u baj soc u quinsa' ti' to'onex. Baxuc caj u betaj soc u qui'quintaj yor C'uj quire' u yajo'onex Cristo.

<sup>3</sup> Yan mac a cu man. Yan mac a cu betic c'as. Yan mac a cu pachtic a ba' yan u jer mac, cax aro' cu tsicbarob ti' a mac a ma' yerob C'uj, ma' a cha'iquex u tsicbarob ich techexo' a mac yerob C'uj quire' C'uj yanin techex. <sup>4</sup> Quire' a techexo' C'uj yaninechex, ma' quet yejer yor C'uj wa ca calax t'antiquex mac, cax ma' a so'soc t'antiquex mac, cax ma' a tsicbarex ti' xib wa xquic ti' a c'aso'. Ca' tsicbanquex a ba' quet yejer yor C'uj. Ca' a wa'arex ti' C'uj. "Bayo' C'uj." <sup>5</sup> Ma' a yan caniquex a je'ra'. A mac a rajra' cu manob, bayiri' a mac a rajra' cu man tu c'asir. Bayiri' a mac a rajra' cu pachtic a ba' yanin u rac'ob. Ma' ja wirej, a mac a cu pachtic a ba' yanin u taq'uin u jer mac ra' irej wa tus c'uj ten u c'ujintic u taq'uin. Robob, ma' u bin acsa'bir tu cu bin u reyintej Cristo. Ma' ju bin acsa'bir tu yan C'uj xan. <sup>6</sup> Ma' a cha'iquex u tus aricob techex a mac a ma' tu yacsob tu yorob a tin wa'araj techex baje'rer. Ma' ja wirej, robob ti' toy cu manob tu cu calaxbeticob a ba' ara'b ten C'uj ti'ob. Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin yubob u ts'iquir C'uj. <sup>7</sup> Rajen, ma' a wet manex yejer a mac a tan u payicob u si'pirob.

<sup>8</sup> A ucho' a techexo' tan a manex ich yac'birir quire' ti' toy ca manex ich a si'pirex. Chen baje'rer, tan a manex ich u sasirir quire' tsoyquinta'b a pixamex ten Cristo. Rajen cha'ex u yiricob techex mac bic caj tsoyij a pixamex quire' Cristo tu tsoyquintaj. <sup>9</sup> Quire' tsoyij ic pixamex, je' u joc'ar ti' ic pixamex jach tsoy, bayiri' xan, je' u joc'ar ti' ic pixam a jach taj, bayiri' xan je' u joc'ar ti' ic pixamex tu tajirir. <sup>10</sup> Ca' a canex a ba' cu qui'quintic yor ic jaj Ts'urirex. <sup>11</sup> Ma' a wet manex yejer a mac a cu manob tu c'asir quire' robob cu manob ich yac'birir. Ma' ja wirej, jach tsoy wa ca wa'ariquex ti' u t'an C'uj soc ma' u manob ich yac'birir xan. <sup>12</sup> Quire' u c'asirir tu cu manob, jach manan c'as, rajen quic ch'ic suraquirex ij carex ti' quire' jach c'as. <sup>13</sup> Quire' wa jij cariquex ti'ob u t'an C'uj, a baywo' je' yiricob wa cu beticob jach c'as. Jeroj, wa cu yacsicob tu yorob wa tu payob u si'pirob, yan ix ti' mac je' u c'axicob tu yorob tan u p'aticob u man ich u c'asir, rajen je' u tsoytar u pixamob. <sup>14</sup> Rajen, a baywo' cu bin joc'ar an ten cu ya'ar:

A mac wenan u ca' ajenex a techexo'. Cojenex ca' wac'as cuxraquex tu muca'anechex. A Cristojo', je' u tsoyquintic a pixamex soc a manex tu tsoyir.

Baxuc cu ya'aric.

<sup>15</sup> Qui' canantex a baj an bic tabar a manex tub yanchech. Ca' manaquex irechex a mac a u ne'er ba'. Ma' a manex irechex a mac jach chich u jo'rob. <sup>16</sup> U manej

q'uin ca' a betex a ba' jach tsoyo' quire' jach c'as a ba' u ber baje'rer. <sup>17</sup> Rajen ma' a yan betex a ma' tsoy. Ca' a c'atex ti' C'uj soc a werex ba' ca bin a betex. <sup>18</sup> Soc ma' a chen carchajarechex quire' ra' cu p'ayiquechex quir a satarex. Ca' a cha'ex a ts'urintiquex u Taj'or Pixam C'uj. <sup>19</sup> A werex a ba' jach manan tsoy, wa ca pacran tsicbarex ti' u t'an C'uj, quet yejer u c'ay C'uj. C'ayex C'uj ta pixamex. Su'su' a t'aniquex C'uj. <sup>20</sup> Cax a ba' tu ts'a techex C'uj, cax a ba' tu yamtechex C'uj, cax wa yajechech, ca' a wa'arex ti' C'uj: "Bayo' ic Tetex C'uj quire' a ba' tu betaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex."

*Ca' a pacran quibechech wa cuya'aric tech a wet acsa'orirex*

<sup>21</sup> Ca' a sar a xiquinex ti' u t'an a wet acsa'orirex, quire' a baywo' ca sajtex Cristo. <sup>22</sup> A xquico', ca' quib u t'an u mam, a baywo' tan u quibicob u t'an u Jaj Ts'urirob Jesucristo. <sup>23</sup> Quire' a xibo', ra' tu jach ts'urinta' ten u rac'. Ra'iri' irej an ten bic Cristo, raji' ic Jach Ts'urirex a to'onexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo. Ma' ja wirej, a xquico' je' u ts'urintic u mame' quire' bin u ca' yamta'bir ten u mam, irej an ten bic Cristo caj ic ts'urintex caj u c'ub u baj to'onex soc u quinsa'. <sup>24</sup> Rajen an ten bic ca' ij quibex u t'an Cristo, a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo quij quibiquex u t'an Cristo. Baxuc a xquic xano' ca' u quibej u t'an u mam.

<sup>25</sup> A techexo', a xibo', ca' u yajquint a rac' an ten bic Cristo Jesús caj u yajquinto'onex, quire' raji' tu c'ub u baj soc u quinsa' to'onex, a mac a yacsob tu yorob ti'ob. <sup>26</sup> Raji' tu p'o' ic pixamex yejer u t'an. Ma' ja wirej, tu acsa'b ja' tic jo'rex, ra' quir u cam-sico'onex p'o'a'an ic pixamex yejer u t'an a baywo' caj u tsoyquint ic pixamex. <sup>27</sup> A baywo' caj u betaj wa ber caj u p'ayo'onex. Ma' ja wirej, a mac a yacsob tu yorob mana' ic si'pirex chichin, a to'onexo', chen mana' c'asiro'onex, mana' u jer chichin ba' to'onex. A baywo' irir ten mac u jach tsoyir ic pixamex a mac a yacsob tu yorob Cristo. <sup>28</sup> Quin wa'aric ti' a xib xano', ca' u yajquint u rac' an ten bic u wac'as bajiri' cu yajquintic u winquirir. A mac a cu yajquintic u rac', u wac'as bajiri' cu yajquintic xan, quire' p'eriri' yan u winquirir yejer u raq'ue'. <sup>29</sup> Ma' ja wirej, mana' mac cu p'actic u wac'as bajiri' u winquirir', cu jansic u winquirir, cu canantic xan. An ten bic Cristo cu jansico'onex, bayiri' cu canantic to'onex xan a mac a yacsob tu yorob Cristojo' tu yorob. <sup>30</sup> A to'onexo' iro'onex waysa'bo'onex u winquirir Cristo. Ma' ja wirej, iro'onex waysa'bo'onex u baq'uer yejer u baquer Cristo quire' cu canantic to'onex. <sup>31</sup> "Rajen a xibo' cu p'atic u tet yejer u na' soc u ch'ic u rac'. A ra'iri' u q'uinino',

raji' p'eri' yejer u raq'ue'." <sup>32</sup> Jach no'j aro' cax ma' ic najtiquexi'. Ma' ja wirej, ra' irej an ten bic tabar to'onex caj ic p'eri'quint ic bajex yejer Cristo, a mac a yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>33</sup> Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar jujunturechex ca' a yajquintex a raq'uech an ten bic a wac'as bajiri'ex ca yajquintex. Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar a rac' bin u ca' saj u mam.

## 6

*A chichano' yejer u tet yejer u na'*

<sup>1</sup> A chichano', cax xib, cax xquic, ca' u quib u t'an u tet yejer u na'. A baywo', ca betiquex a tsoyo', quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>2-3</sup> "Satech a tetex yejer a na'ex, rajen je' u joc'ar tsoyirechex. A baywo', jach ama'an ca' bin quimiquex." Baxuc cu ya'aric ich u t'an C'uj uch. Raji' p'ayber tu yan araj C'uj tu cu bin yamtico'onexe' wa quij quibiquex aro'.

<sup>4</sup> A techexo', a mac a yan a pararexo'. Ma' a tiquin q'ueyiquex a pararex soc ma' u joc'ar yorob a pararex. Quire' aca'an ta pixamex ic Jaj Ts'urirex soc jach tsoy ca bin a t'aniquex a ti'obo'. Tsoy a q'ueyiquex a ti'obo' an ten bic u c'at ic Jaj Ts'urirex. Quire' wa tsoy ca t'aniquex a pararex je' u quibicob a t'anexe'.

<sup>5</sup> A techexo', u c'urewechex mac quire' tu manechech. Ca' a quib u t'an a ts'urirex. Ca' a ch'a'ex sajaquirex a ti'obo'. Ca' a sajtex a ti'obo'. Ca' qui' beyaniquex ti'ob an ten bic caj qui' beyanajechex ti' Cristo. <sup>6</sup> Ma' a chen qui' beyajex ti' a ts'urirex wa ber cu yiricob techex tu ca beyajex soc ya'aricob, jach tsoyechex, quij. Rajra' qui' beyanenex ti'ob quire' qui' a worex. Qui' beyanenex ti'ob quire' baxuc u c'at C'uj, quire' u curewechex C'uj xan. <sup>7</sup> Wa ber ca beyajex ti' a jach ts'urirex, beyanenex yejer u tsoyir a pixamex. Yan c'aj techex, ca beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, ma' a chen beyajex ti' a jach ts'urirex ich yoc'ocab. <sup>8</sup> Yan c'aj techex xan, ic Jaj Ts'urirex je' u bo'otic u bo'orir a c'abex tu quic beyajex. Quire' a ba' beyaj tic betex wa jach tsoy, cax beyanajo'onex ti' ic Jaj Ts'urirex cax u bajiri' u ts'urir u baj cu beyaj.

<sup>9</sup> A techexo', a mac a yan u c'urewo'. Ca' a betiquex a ba' jach tsoy ti' a c'urewex. Ma' a yan tiquin q'ueyiquex a c'urewex quire' a werex ti' yan mac ich ca'an a yaninechex, a Jaj Ts'urirex. Ma' ja wirej, raji' cu yajquintic tu cotor mac, ma' ju chen yajquinta jun yarob maco'.

*A ba' cu ts'ic to'onex ra' quir ic ch'ex a quisino'*

<sup>10</sup> Jari' a je'ra' bin in ts'ibtej techex. Ma' ja wirej, in wet acsa'orirechex quire' mana' u chichir a muquex ta pixamex ta junanex,



rajen ca' a c'amex u chichir u muc' u pixam ic Jaj Ts'urirex, quire' p'eri'echex yejer ic Jaj Ts'urirex. <sup>11</sup> Toc ch'ajex a wac'as a bajiri'exe' a ba' tu ts'a techex C'uj quir a canantic a pachex, bayiri' xan quir u yamtic techex ti' a ba' cu tar acatan techex. A baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ca' a betex aro' irej a soldadojo' a cu buquintic u noq'uir mascab quir u canantic u baj' quir u yocar ba' te'. <sup>12</sup> Quire' ma' jic ts'ictarex yejer a mac a quet u winquirir yejero'onex, ma' quet ij q'uiq'uer yejero'onexi'. Tan ic ts'ictarex yejer a mac a ma' ch'aca'an ij quiriquex, a mac mana' u winquiriro'. Raji', a quisino', a mac u jach ts'urir quisino', yejer robob u ts'urirob u si'pirob, a te' yan ich yoc'ocaba'. Robob yan ya'ab mac a cu quibicob u t'ano' wa ber cu yacob a ti'obo'. <sup>13</sup> Rajen ca' a toc ch'ajex ti' a bajirex a tu cotor tu ts'ajex tech C'uj, a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisin wa ber ca' bin tac u tumt a worex. Wa ca toc ch'iquex ti' a bajirex a ba' tu ts'a techex C'uj, jeroj a quisino' ma' ju c'uchur yor techex. <sup>14</sup> Wa ber ca' bin xic tu ba'te' soldado, toc ts'a'b ti'ob ba' quir u binob. Yan c'ax u nac' quir u c'axic u nac'. Yan u boxer u c'ab quir u canantic u baj'. Yan u noq'uir mascab quir u buquintic. Baxuc techex xan, ca' a betex soc a canantex a baj' yejer u t'an C'uj, a ba' taji', bayiri' xan, ca' manaquechex tu tsoyir. <sup>15</sup> Wa ber ca' bin xic a soldadojo' ich ba'te', toc ts'ab ti' pech' xanab quir u binob. Baxuc techex xan, toc ts'ajan a worex a binex a tsec'tex u jach tsoyir u t'an C'uj, soc mana' ba' cu tucricob mac a cu c'amicob Cristo. <sup>16</sup> A soldadojo' cu cuchic u boxer u c'ab ca' bin xic tu ba'te', raji' cu cuchic soc ma' u bin jurbir ten mac a cu tar quinsbir a ti'o'. Baxuc techex xan, ca' a qui' acsex ta worex soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. <sup>17</sup> A soldadojo' ca' bin xic ich ba'te', cu p'oquintic u boxer u jo'r, a mascabo', soc u cananta'r u jo'r. Baxuc techex xan, ca' a canantex a baj', rajra' ca' a tucrex bic caj toquechex soc a cuxtarex munt q'uin. A soldadojo' ca' bin xic tu cu ba'te', u machman u mascab soc c'ucha'an yor ti' a mac a cu tar. Baxuc techex xan, ca' a caniquex u t'an C'uj, a ts'ab ten u Taj'or Pixam C'uj soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ma' ja wirej, caj a wacsex ta worex bin u ca' tacbirechex ten u Taj'or u Pixam C'uj, aro' irej a ba' cu canantic a jo'rex. U t'an C'uj, a cu ya'aric techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' ir a mascabex. <sup>18</sup> Rajra' t'anex C'uj. C'atex ti' C'uj ca' u yam techex. Ca' a t'aniquex C'uj an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu playic a berex. U yan p'ir a wichex ca' a chichquint a worex soc rajra' ca' t'aniquex C'uj ti' a mac a quet yejerechex a yacsmanob tu yorob ti' Cristo. <sup>19</sup> Ca' a t'anex C'uj ten xan, soc a C'ujo' cu tsicbar ten a ba' quin wa'aric ti' mac bic tabar cu bin tachirob ten C'uj, cax

ma' u winquirob judio' baje'rer. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, te' yanenena' c'ara'anen yejer mascab tu cu ma'car winic quire' quin tsec'tic u t'an C'uj. Ca' a t'anex C'uj ten soc u chichquintic in wor soc ma' u jac'ar in wor in tsec'tej u t'an C'uj quire' a baywo' ca' in tsec'tej.

*Cu t'anic u yet acsa'orirob*

<sup>21</sup> Ij quet uysa'orirex Tiquico, ti' cu tar tu yanechex. Ca' bin c'uchuc tu yanechex je' u tsicbatic techex a ba' in ber ten. Raji' in jach yaj, rajra' tan u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>22</sup> A teno' tan in tuchi'tic techex Tiquico soc a wu'yiquex a tenob jach qui' in worob, a baywo' bin u ca' u chichquint a worex.

<sup>23</sup> A teno' quin t'anic ic Tetex C'uj techex, bayiri' quin t'anic ic Jaj Ts'urirex techex soc mana' ba' ca tucricuex. Bayiri' xan, soc a yajquintex tu cotor mac, bayiri' soc a qui' acsiquex ta worex. <sup>24</sup> Quin t'anic C'uj soc a werex u jach tsoyir u pixam C'uj, a techexo' yejer tu cotor mac a cu qui' yajquinticob ic Jaj Ts'urirex. Jeroj ts'oqui, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR FILIPOS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO FILIPENSES

*A Pablojo' caj u yanxchun u tsichar ti' ij  
quet acsa'orirex*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quet yejer in wet acsa'orir Timoteo, a tenobo', tan in t'anicob techex ich a je' u ju'unina'. Tan in tsicharob techex, a mac a c'aja'anob ich u cajar Filipos quire' quet yejer to'onex Jesucristo quire' raji' yanino'onex. Tan in tsicharob techex xan, a mac oc ca' ts'urinta'c ten u yet acsa'orirob bayiri' xan, techex a mac a ca' ts'urirex a wet acsa'orirex. <sup>2</sup> Quin t'anicob C'uj, a mac ic Tetex C'uj, quet yejer ij Jaj Ts'urirex ca' u yam techex an bic tsoy u t'anob, a baywo' m'ana' ba' ca bin a tucrex.

*Baxuco' Pablo caj u t'anaj C'uj ti' u yet  
acsa'orirob*

<sup>3</sup> Wa ber quin c'lotiquechex quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quen ti', quire' in wet acsa'orirob a cu yacsicob tu yorob a t'an." A baywo' quin wa'aric ti' C'uj. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, wa ber quin t'anic C'uj techex, jach qui' in wor quire' p'eri' ij corex quic beyajex ti' C'uj. <sup>5</sup> Ra' u q'uinin caj a wacsex ta worex ti' C'uj hasta u q'uinin baje'rer. Rajen, u jach tsoyir u t'an C'uj tan u man tu cotor mac. <sup>6</sup> A teno', in wer a je'ra', a C'ujjo' a mac a tu yanxchun u beyaj ta pixamex, raji' C'uj cu bin u beyaj tic pixamex aro'. Rajra' cu betic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup> Jach tsoy wa baxuco' ca' in c'lotechex. Ma' ja wirej, in jach yajechech, quire' quet to'onex yejer C'uj caj u yajquino'onex rajen cax c'ara'anen a tera' tu cu ma'car winic, quet to'onex c'ucha'an ij corex ic pacran yamtiq'uech b'ajex xan. Ma' ja wirej, tan ic pacraj yamtiq'uech ic b'ajex xan wa cu puriquenob ac'atan ich juez soc a ti' taro' quin toc aric ti'ob u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>8</sup> A C'ujjo' yer wa jin jach yajechech an ten bic Jesucristo u yajo'onex. <sup>9</sup> A teno' tan in t'anic C'uj techex soc a jach qui' erex C'uj, bayiri' soc C'uj u cha'ic a werex a ba' jach tsoy, soc c'ucha'an a worex a yajquintiquex mac soc a yajquintiquex mac jach manan. <sup>10</sup> A baywo' c'ucha'an a worex a tetiquex a ba' jach manan tsoyir. Jeroj tune', wa ber ca' bin tac Cristo quir u payico'onex ca'anan, a ray u q'uinino, je' u yiric Cristo u jach tsoyir ta pixamex. Quire' Cristo je' u yiric m'ana' mac tu p'uspachtajob Jesús quire' a ba' ta betex taj uch. <sup>11</sup> A baywo' c'ucha'an

a worex a betex tu cotor a ba' jach taj quire' Jesucristo tan u beyaj ta pixamex. A baywo', a C'uj xano' bin u ca' sa'jta'bir ten u jer mac quire' techex, rajen je' u bin u tsicharob an ten bic jach tsoy a C'ujjo' quire' techex tan a manex tu tsoyir.

*Jach manan qui' yor Pablo wa cu sa'jta'  
Cristo ten mac*

<sup>12</sup> In wet acsa'orirex, a teno' in c'at a werex cax a ba' in ber a teno' m'la' jin m'la' quintaj u jach tsoyir u t'an C'uj cax ti' yanena' tu cu ma'car winicob. Ya'ab mac tu toc yubajob u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>13</sup> Ich tu cotor yatochob a soldadojo' u winiquirob romano tu c'aja'anob, cax a soldadojo' u rey César, robob ti' taro' xan, yubmanob ti' yanen tu cu ma'car winicob quire' quin sayar tu pach Jesucristo. Ti' yan u jer mac ya'ab yubmanob xan. <sup>14</sup> Quire' ti' yanen tu cu ma'car winicob yan ya'ab in wet acsa'orirob jach chichij yorob ac'atan ti' C'uj. Rajen, tan u manob u masicob u jach tsoyir u t'an C'uj. Ts'oc u ch'ic sajq'uirob baje'rer.

<sup>15</sup> Tu cotor tan u tsec'ticob Cristo. Yan mac q'uech yorob tu cu tsec'ticob quire' u c'at yiric wa c'ucha'an yorob an ten bic quin tsec'tic ten. Yan mac tan u tsec'ticob u jach tsoyir u t'an C'uj quire' tsoy u pixamob. <sup>16-17</sup> Aro' cu tsec'ticob quire' u yajenob. Yan mac u jer q'uech yorob ten rajen tan u manob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'an C'uj. U c'at yiricob in muc'yaj a teno', cax wa ber tu m'aca'anen tu cu ma'car winicob quire' u c'at u yiricob u chuquiquenob. <sup>18</sup> A ray winico', m'la' jach no'j ti' teni' wa baxuc tu tucricob tu yorob. Ma' ja wirej, a ba' jach no'j ti' ten wa cu tsec'ticob Cristo, cax m'la' tan u tsec'ticob quire' tsoy u pixamob. Jach qui' in wor wa cu tsec'ticob Cristo.

Ma' tucur in ca'i'. <sup>19</sup> M'la' jarari', quire' ca t'aniquech C'uj ten. U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tuchi'ta'b ten Cristo, je' u yamtiquene'. Rajen in wer je' in siptare'. <sup>20</sup> A teno' jach manan in c'at wa m'la' in ch'a'ej suraquir wa ber ca' bin uruc Cristo. A teno' in jach er, je' u yamtiquene', rajen, je' in man in toc araj ti'ob Cristo soc u sa'jta' ten mac quire' a teno', cax quimiquen. <sup>21</sup> Ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a teno', quin chen pachtic wa Cristo je' u bin sa'jta'bir quire' a teno' tin tsec'taj Cristo. Rajen, wa quin quimic, a Cristojo' jach manan cu bin sa'jta'bir. <sup>22</sup> Wa ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a baywo' je' in chen beyaj ti' Cristo. Rajen, m'la' in wer a ba' in chen c'at in betej. <sup>23</sup> A teno', m'la' in wer a ba' quin tetic ich a ca'turo'. A teno' in c'at in pachtej in quimin soc ca' xiquen ca'anan tu yan Cristo, quire' jach manan tsoy a ich ca'anano'. <sup>24</sup> Quire' m'la' c'ucha'an a worex ta junanex, rajen, jach nojen a teno' wa ti' toy quin p'atar in yamtiq'uechex.

<sup>25</sup> Quin wu'yic tin wor, rajen in wer je' in toc cuxtare' soc je' in yamtiquechex a qui' acsex ta worex ti' Cristo. Bayiri' je' u chichtar u muc' a pixamexe'. Wa ca qui' acsiquex ta worexé', in wer je' u nequit'ar a worexé'. <sup>26</sup> Rajen, wa ber quin wac'as tar tu yanexchex, jach manan ca bin a wa'ariquex ti' Cristo: "Bayo' Cristo, quire' sipta'b Pablo tu cu ma'car winicob."

<sup>27</sup> Yan manenex tu tsoyir. Ma' ja wirej, aro' jach nojexchex quire' a techexo' ta waxsex ta worex ti' u jach tsoyir u t'an C'uj, a cu tsicbar Cristo. Wa cu siptiquenobo' je' in tar in wiriquechexé', a baywo' je' in wiric bic tabarechex. Wa ma' ju siptenobo' je' in wu'yic u tsicbar mac techexe'. Chichquint a worex. Toc p'eri'quint ja worex. Ma' ja wirej, a baywo' quet ca bin a p'isiquex a bajex quir a masiquex u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>28</sup> Ma' a ch'iquex sajquirechex chichin ti' a mac a cu p'actiquechexo'. Cax cu p'actiquechexob, a baywo' chaca'an yiricob wa ju bajiri'ob je' u bin satbirob. Chen a to'onexo' a mac a tu muc'taj tu cu chuquicob ic pachex, jach manan ij quexer a C'uj' c'ucha'an yor u yamtico'onex a C'uj'. <sup>29</sup> Ma' ja wirej, a C'uj' tu teto'onex ma' quir ic chen acsiquex tij corex ti' Cristo. A C'uj' caj u teto'onex ca' ic muc'tex u chucur ic pachex quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>30</sup> Rajen, quet ca' ij c'amex u chucur ic pachex ca' ij quibex tu cotoro'onex cu chucur ic pachex. A ucho' ta wu'yex tu chucob in pach, bayiri' baje'rer tan a wu'yiquex te'ra' tan u chuquicob in pach xan.

**2**

*Quire' Cristo ma' ju tucr u bajiri'e' a ma' nacsab ten ich C'uj ca'anan*

<sup>1</sup> A techexo', a werex tu chichquint a worex Cristo quire' a ba' tu betaj Cristo uch. A werex qui' a worex quire' u yajechex Cristo, bayiri' a werex cu cajt'ar ta pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, bayiri' tun, toc pacran yajquintex a bajex. <sup>2</sup> Rajen qui' in wor ti' techex, chen jach manan a qui'quintiquex in wor wa ca betiquex a je'ra'. Ca' a p'eri'quint a tucurex, ca' a pacran yajquintex a bajex soc c'ucha'an a worex soc peri' a beyajex. <sup>3</sup> Rajen ma' a ma'quintiquex u beyajob a wet acsa'orirex. Ma' a pacran nojquintiquex a bajex soc u tus tucricob jach nojexchex a wet acsa'orirex. <sup>4</sup> Ca' a sajtex a wet acsa'orirex. Ma' ja wirej, jach manan tsoy wa ma' a nojquintiquex a bajex. Ma' chen a nonoj bajiri'ex ca pacran yajquintex, quet ca' a pacran yajquintex a bajex.

<sup>5</sup> Ca' a canex u pixam Jesucristo. <sup>6</sup> Ma' ja wirej, a Cristojo' u bajiri' C'uj, chen tu p'at u chichir u muc' yejer u muc' a yan ti' uch.

<sup>7</sup> Wa ber caj u ways u baj Jesús xib. Raji' tarij quir u yamtic mac, rajen caj u ch'a' u winquirir, ra' u winquirir irej to'onex te'ra' ich yoc'ocab wa ber caj rocha'b ten u na' uch. <sup>8</sup> Ma' tu chen ch'a' u winquirir irej to'onex. Ma' chen oc tu c'urewir; caj u quibaj u t'an u Tet tu ya'araj ca' xic quimin ich cruz. <sup>9</sup> Caj quinsa'b ich cruz, rajen caj ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u sasirir C'uj. Tu cotor mac rajen jach manan cu bin sajta'bir u c'aba' Cristo.

Ma'na' u jer quet cu bin sajta'bir u c'aba' ten mac tu cotor jari' Cristo u c'aba'o'. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, tu cotoro'onex a mac a ti' yanob te'ra' ich yoc'ocab, bayiri', quet yejer a mac a ti' yanob ich ca'anano', bayiri' quet yejer a mac a ti' yanob ich yaran ru'um, je' u rac xontarob ich Cristo Jesúsé'. <sup>11</sup> A ra' u q'uinino' tu cotoro'onex je' ij cariquex acatan tu cotor maque': "A techo' ic Jaj Ts'urirex." Aro' je' ij cariquex ich acatan ti' Jesucristoje'. A baywo' je' u tsicbarob tu cotor mac ti' ic Tetex C'ujé': "Jach manan tsoy ic Tetex C'uj."

*Ca' ic yerc'ac'tej tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab quire' a tenobo' an ten biquenob a quibo'*

<sup>12</sup> A techexo', a mac in jach yajechex. Ti' toy yanen tu yanexchex uch ta wesenex rajra' ta quibex a ba' t'anin C'uj caj u ya'araj techex uch. Rajen cax ma'na'nen tu yanexchex baje'rer, quibex a ba' t'anin C'uj caj u ya'araj techex uch. Esex ti' mac tu cotor ta c'amex a cuxtarex a ric'beno'. Yan sajtex C'uj. Yan c'aj techex wa ma' c'ucha'an a worex a betex ba' ta junanex. <sup>13</sup> Ma' ja wirej, a C'uj' tan u beyaj ta pixamex, rajen a c'atex a betex a ba' u c'at C'uj techexo'. Raji' je' u yamtiquechexe' soc je' u c'uchur a worexé' a betex a ba' u c'at C'uj techexo'.

<sup>14</sup> Rajen tu q'uinin a C'uj', cu ya'aric u t'an techex, toc quibex, soc ma' a choquintiquex yor C'uj, soc ma' a nunquex u t'an C'uj. <sup>15</sup> A baywo' ma' ja bin a p'ayex a si'pirex, a baywo' je' u tsoyitar a pixamex, a baywo' chaca'an yiric mac wa techex u pararechex C'uj, a baywo' xan, a mac a cu manob ich u si'pirob je' u yiricob wa ma'na' a si'pirexe'. Robob je' u yiricob techex an ten biquechex quibe', a cu yerc'ac'tic u ber mac ich ya'c'birir. <sup>16</sup> Ma' ja wirej, je' a cha'iquex a mac a ma' u yerob C'uj ca' u yirob u berir quir u cuxtarob. Rajen wa ber ca' bin uruc Cristo, je' u qui'tar in wor quire' ti' yanexchex ich ca'anan. Ma' ja wirej, chaca'an yiric tu cotor mac ma' jin sat in beyaj quire' ti' yanexchex ich ca'anan quire' tsoy caj beyanajen tu yanexchex uch.

<sup>17</sup> Quire' a techexo', ta qui' acsex ta worex ti' C'uj, rajen ma' ja wac'tex a bajex quire' ta muc'tex tu tu chucob ta pachex, rajen qui' a worex. Bayiri' jach qui' in wor techex xan. Bayiri' xan, yejeren wa quin quinsa', qui' in

wor xan. <sup>18</sup> Quire' je' u qui'tar in wor cax wa quin quinsa', rajen qui'quint a worex ten xan.

*A Pablojo' cu tsicbar ti' a mac ca'ja'an ich u cajar Filipos. Cu tsicbar ti'ob ti' Timoteo yejer Epafrodito*

<sup>19</sup> Wa baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' in tuchi'tej ca' tac soc tabar u tar ij quet acsa'orirex Timoteo. Rajen ca' bin uruc Timoteo tin wicnan te'ra' tu yanen je' u tsicbar ten bictabarechex. Jeroj, je' u qui'quint in wor Timoteoje' quire' a ba' ta betex a jach tsoyo' techex. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, mana' u jer mac an ten bic Timoteo a cu yubic tsoyir u pixam a ti'o', quire' u manej q'u'in cu jach p'isic u baj quir u yamtiquechex. <sup>21</sup> U jer mac tu cotor tan u manob u caxtob a ba' quirir' u nonoj bajirir' u c'atob tu junanob. Ma' ju jach tucrob a ba' ca' u betob ti' Jesucristo. <sup>22</sup> A techexo', a worex wa Timoteo, jach tsoy u pixam. Raji' irej wa in parar, quire' quet caj binenob in tsec'ticob u jach tsoyir u t'an C'uj uch. <sup>23</sup> Rajen wa quin wu'yic a ba' cu bin tar ten. Jeroj je' in tuchi'tic Timoteo techex soc payber cu c'uchur tu yanechex. <sup>24</sup> A teno', tin t'an wa tsoy tu t'an ti' ic Jaj Ts'urirex, jach tabar in tar tu yanechex xan.

<sup>25</sup> Quire' ma' tabar in tarob tu yanechex baje'rex, rajen in wer jach manan tsoy wa jin wac'as tuchi'tic techex ij quet acsa'orirex, u c'aba' Epafrodito. Raji' jach tsoy beyanajij te'ra' yejerenob quire' quet tu cotor'onex u soldadojo'onex Cristo. Raji' caj tuchi'tatenob uch soc u yamtiquenob quire' caj tar uch caj u p'atenob a ba' ta sijatenob uch. <sup>26</sup> Raji' jach ts'ana'an yor tar u yirechex quire' tucur u ca'. Ma' ja wirej, tin tu yubaj ta wu'yex raji' tu can u yajir. <sup>27</sup> Jach jaj tu canaj u yajir uch, orac quimic xan. Chen a C'ujo' caj u yira otsir caj u yajquintaj. Ma' chen yajquinta'b ten C'uj, a C'ujo' caj u yiraj otsiren xan, quire' wa quimij uch Epafrodito je' in wac'tic ca'che'. <sup>28</sup> Rajen tan in wac'as tuchi'tic techex Epafrodito baje'rex soc u qui'tar a worex, quire' je' a wac'as iriquex Epafrodito. Rajen je' u qui'tar in wor cax ti' toy yanen te'ra' tu cu ma'car winicob. <sup>29</sup> Qui'quint a worex tun, wa ber ca' bin c'uchuc Epafrodito tu yanechex. Acsex a ti'o' quire' a wet acsa'orirex. Tu cotor mac a yan u pixam irej Epafrodito yan sajtex a ti'o'. <sup>30</sup> Ma' ja wirej, jach jaj orac quimic Epafrodito uch quire' tu beyanajij ti' Cristo. Ma' tu c'as tucraj wa ju cuxtar quire' yer a c'atex a ti'o' ca' u p'is u baj tu beyaj quir u yamtiquen. Rajen jach manan beyanajij quir u yamtiquen uch.

### 3

*Ts'aja'an yor Pablo quire' u c'at u c'uchur ich ca'an*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, tabar in ts'ocsic a ba' tan in ts'ibtic techex baje'rex ich a je' u ju'unina'. Qui'quint a worex ich ic Jaj Ts'urirex. Cax ya'ab u tenin caj in ts'ibtajechex aro'. Je' in wac'as ts'ibtic techex aro' soc ma' u tusiquech mac. <sup>2</sup> Rajen u'yex ba' quin wa'aric techex. Qui' canantex a bajex ti' a mac a ma' tsoy yorob quire' a ba' cu beticob jach c'as. Tan u camsicob a yacsmānob tu yorob: "Yan, quir a ts'iriquex a ba' qu'uerex an ten bic nan u beticob u winiquirob judío." Rajen qui' canant a bajex ti'ob. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, tu cu ts'iric u ba' qu'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío ra' u c'at u camsico'onex raji' u ts'urir ic pixamex, raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' c'ucha'an ij corex taj quij c'ujintiquex C'uj. A baywo' ij querej je' u taquico'onex Jesucristo. A baywo' ma' ra' quir u taquico'onex C'uj quire' a ba' quic betiquech. <sup>4</sup> Wa jix ti' u tacbar'onex C'uj quire' a ba' tic betex a jach manan tsoyo', jeroj a teno', tu toc taquen C'uj mana' u jer ba' ca' in betej quir u taquiquen C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj manij turiri' semana uch. Caj ts'oc u rochiquen in na' caj u ts'iraj in chan ba' qu'uer an ten bic nan u beticob u winiquirob judío. Quire' a teno' u ch'ic pararen in nunquir Israel. Ra' in wo'nen u winiquirob benjamin, a mac jach no'j ich u winiquirob israel. In ch'ic sucu'un tsicbajnanij u t'an hebreo. A ucho' u winiquiren fariseo. Caj in tus tucraj tan in jach quibic u t'an C'uj a ric'sa'b u winiquirob israel. Rajen in wer uch C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>6</sup> A teno' caj in tus tucraj uch jach manan tan in c'ujintic C'uj. Rajen caj in chuc u pachob a mac a yacsmānob tu yorob. Ma' ja wirej, tin tus tucraj tan in quibic u t'an C'uj a ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel, rajen in wer C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>7</sup> A ba' tin jach pachtaj uch a baje'rere', jot ma' ba'wir a teno'. In chen c'at Cristo ca' u yiren jach tsoy tu t'an. <sup>8</sup> Toc jumpuri' caj in rac'toc pich'intaj tu cotor ba' soc baje'rex in wer Cristo Jesús an ten bic in Jaj Ts'urir. Ra' jach manan tsoy. Ma' ja wirej, quire' a ba' tu betaj Jesucristo, rajen toc jumpuri' tin toc rac pich'intaj tu cotor ba' an ten bic u p'up'ir ba'. Toc teni' tin c'ub in baj tu c'ab Cristo. <sup>9-10</sup> U manej q'u'in in wet man yejer Cristo, ti' yanen acatan ti' a Cristojo'. A C'ujo' ma' ju yiren taj in wor quire' a ba' tin betaj a jach tsoyo'. A C'ujo', cu yiriquen taj in wor quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo. Ma' ja wirej, quire' tij cacsex tij corex rajen C'uj cu yirico'onex an ten bic C'uj a taj yoro'. Rajen in c'at ca' in can Cristo soc ma' in chen ts'urintic tu cotor in si'pir an

ten bic Cristo ma' ju ts'urint u si'pir, rajen chen c'ucha'an yor ti' wa ber caj riq'uij tu t'aja'an u baquer uch. Rajen quin muc'tic a ba' cu tar ten an bic Cristo caj u muc'taj soc quin quimij ti' in si'pir an ten bic Cristo quimij a ti'o'. <sup>11</sup> Ma' ja wirej, in c'at in riq'uir ich u quimirir soc in cuxtar.

<sup>12</sup> Ma' toy ts'ocac u c'uchur in wor ti' tu cotor aro', quire' ma' toc jach manan tsoyen. Chen tan in p'isic in baj cu bin ts'a'bir ten, wa quin c'uchur in c'amej ti'e' rajen cu p'ayen Cristo. <sup>13</sup> Ma' ja wirej, in wet acsa'orirech, ma' jin wa'arej wa c'ucha'an in wor in ts'ocsic a ba' tin ts'ibtaj sam techex, quij Pablo. U'yex ba' quin betic, in c'at u tubur ten a ba' toc man in betic ucho'. A teno' tan in tucric a tu quin bin c'uchur baja'rere'. <sup>14</sup> Rajen tan in qui' p'isic in baj cu bin ts'a'bir ten u qui' acsiquen C'uj quire' a ba' tu betaj Cristo uch. Ca' bin c'uchuquen ich a ca'anano', quij, cu bo'otic u bo'orir tuj in p'is in baj C'uj.

<sup>15</sup> Rajen a to'onexo' a mac a ts'a'b ten C'uj tu cotor ba', ca' ij qui' tucrex tic pixamex ti' soc a baywo' quij Pablo. Chen wa ti' yan mac tu' yanechex, a mac a ma' baxuc u pixamob cu tucricob, a C'ujo' je' u ts'a'bar u najticrobe'. <sup>16</sup> Cax tu cotor'onex ma' quet a ba' quic najtiquex aro'. Chen ca' ij quibex a ba' tu p'ay ic berex baja'rere'.

<sup>17</sup> In wet acsa'orirech, canex in pixam, rajra' ca' a qui' pactex tu cotor mac a bayiri' tu canob in pixam xan. <sup>18</sup> Jach su' caj in wa'araj techex ti' in rac'ob wa jach c'as cu beticob quire' ch'aca'an yiric wa cu p'acticob Cristo. Ma' tu jach acsa tu yorob wa Cristo quimij ich u cruz to'onex. A baja'rere' oc'ar in ca' cax tan in wa'aricob ti'ob. <sup>19</sup> Quire' bin u ca' satarob u pixamob. Ma' ja wirej, cu chen quibicob a ba' cu pachticob tu winquirir. Ma' ja wirej, cu binob ich c'as, ma' ju ch'a suraquiob ich u pixamob. Tan u pachticob tu pixamob a ba' ti' yan ich yoc'ocab. <sup>20</sup> A tenob ti' yan in ru'umob ich ca'anani' quire' tan in pajicob yu'ur in wa'jtaquiob ich ca'anani' quire' raji' in Jaj Ts'urirob Jesucristo. <sup>21</sup> Ma' ja wirej, mana' u chichir u muc' ic winquirirex a yan to'onex baja'rere'. Raji', Cristo ca' bin uruc, je' u ts'ic to'onex u jer ric'ben ic winquirirex' an ten bic Cristo u muc' u winquirir raji' yan, a ba' jach manan tsoy, quire' raji' yan tu cotor ic muc', rajen raji' u ts'urir tu cotor ba', rajen c'ucha'an yor u betic u ts'ic u muc' ic winquirirex.

**4**

*Qui'quintej a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirech, a mac in jach yaj. A teno', in c'at in tar in wirechex. Jach qui' in wor quire' a techexo'. Ma' ja wirej,

ta wu'yex in t'anob rajen a wacsmanex ta worex ti' Cristo. Rajen ca' bin c'uchuquen ich ca'anani' tu quin bin bo'tbir ten C'uj u bo'orir in c'ab. Ma' a yan sutex ta pachex a techexo' a mac in jach yaje'.

<sup>2</sup> A techo' in wet acsa'orirech Evodia yejer Sintique, in wet acsa'orirech xan. Quin chich aric techex, ma' a pacran nunquic a t'anex. P'eri'quint a worex acatan ti' C'uj. <sup>3</sup> Bayiri' xan, a techo' in wet acsa'orirech quire' quet quic beyajex ti' ic Jaj Ts'urirech, ch'ac yamtej a je' xquica' a tan in ts'ibtic ti'ob baja'rere', p'eri' caj beyanajenob yejer Clemente yejer u jer ya'ab mac, a mac ts'iba'an ten C'uj ich u ju'unin a tu ts'iba'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>4</sup> Rajra' qui'quint a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirech. Cax a ba' cu tare' quin wac'as aric techex, qui'quint a worex. <sup>5</sup> Yan esex ti' tu cotor mac soc yerob u jach tsoyir a pixamex, quire' tabar u yu'ur ic Jaj Ts'urirech.

<sup>6</sup> Ma' a chen tucriquech ba', chichin. Tu cotor a ba' u c'at a pixamex t'anex C'uj ti' a pixam. Yan c'aj techex, wa raji' tu yamtechex uch. Ma' u yan tubur techex mun u ya'abir caj u yam techex uch. <sup>7</sup> A baywo' je' u ts'a'bar techex ten C'uj ta pixamex soc mana' ba' ca tucriquech. Aro' jach manan mana' ba' quic tucriquech cax wa tic tucrex uch. Quire' a je'ra' ma' ba' quic bin ic tucrex quire' ij quet manex Cristo.

*Ca chen tucriquech a ba' jach tsoyo'*

<sup>8</sup> In wet acsa'orirech, tan in wa'aric techex a je'ra', tabar in ts'ocsic in ts'ibtic techex ich a je' ju'una'. Ca' a chen tucrex a ba' taji', a ba' ca' a yan sajtex, a ba' u jach tajir, a ba' quet yejer u t'an C'uj, a ba' jach manan tsoy, a ba' tsoy tu t'an C'uj, a ba' mac cu ya'aric jach tsoy tu cotor, a tsoy ca betiquex ra' a yan tucrex a ti'obo'.

<sup>9</sup> A techexo', ca' a yan betex a ba' tin chaj a caniquex, a ba' tin p'ataj yejerechex uch, tu cotor tin wa'araj techex wa ta wirex ber tin betaji'. A baywo' a wet manex yejer C'uj, a mac a cu ts'ic to'onex ba' soc mana' ba' quic tucriquech.

*Jach qui' in wor quire' ta wac'as c'lotajenex*

<sup>10</sup> Acatan ic Jaj Ts'urirech jach manan qui' in wor baja'rere' quire' tan ta wac'as c'lotiquenex. In wer rajra' tan a c'lotiquenex ta pixamex. Jari' yan q'uin ma' c'ucha'an a worex a wiriquenex soc a yamtiquenex. <sup>11</sup> Ma' tan in wa'aric aro' quire' otsichajen. Quire' wa yan ten ba', cax wa mana' ten ba', ma' jin tucrej, a baywo' tin canaj. <sup>12</sup> In wer bic tabar in cuxtar cax otsichajen cax ricochajen. A C'ujo' tu cha' in wacsic tin wor wa quin muc'tic tu cotor ba', cax wa yan ten ya'ab in wo'och, cax wa wi'chajen, cax wa yan ten tu cotor in ba'tac,

cax wa ma'na' in ba'tac. <sup>13</sup> Jeroj c'ucha'an in wor in muc'tej tu cotor ba' quire' Jesucristo quire' raji' cu chichquintic in wor. <sup>14</sup> Rajen jach tsoy caj a tucenex an ten bic mac jach otsichajij, irej wa tan u muc'yaj.

<sup>15</sup> Ma' ja wirej, a techexo', a mac ca'ja'anob ich u cajar Filipos. A techexo', a werex tin bat'an tsec'taj u jach tsoyir u t'an C'uj ta ru'umex a techexo'. A techexo', a werex xan, wa ber tin p'ataj u ru'umin ti' taro', wa ber tin p'ataj Macedonia ra' u c'aba' u ru'umin. A techexo', a werex mana' mac ich u jer ij quet acsa'orirex a mac a tu yamtenob ma' ju c'as ts'aja tenob ba', jari' techex ta yamtenex. <sup>16</sup> Ti' toy yannen uch ich u cajar Tesalónica tu ca'ten techex ta tuchi'tenex a ba' in c'at uch. <sup>17</sup> A teno' tin wa'araj ta betex tsoy ten. Ma' chen jari' tin c'ama'j a ba' ta sijatenex, chen ta qui'quintex u yor C'uj xan, rajen jach manan qui' in wor, quij Pablo. <sup>18</sup> A teno' tin c'ama'j tu cotor a ba' yan ten baje'rer, a ba' jach manan ya'ab ten baje'rer. A teno' jach tsoyen quire' tin c'ama'j a ba' ta tuchi'tenex yejer Epafrodito. Ta jach qui'quintex yor C'uj quire' a baywo' ta sijatenex. A C'ujo' chaca'an yiric a mun ta sijatenex, rajen qui'jij yor C'uj, quire' a ba' ta betex ten. <sup>19</sup> Rajen ij C'ujirex je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atexe'. Jach manan tsoy je' u ts'abar techex ten C'uj quire' a ba' tu betaj Jesucristo uch. <sup>20</sup> Rajen ca' sajtac ij C'ujirex munt q'u'in ten tu cotor mac.

*Cu t'anic u yet acsa'orirob Pablo*

<sup>21</sup> T'anex ten tu cotor mac a yacsmānob tu yorob ti' Jesucristo. Tu cotor ij quet acsa'orirex a ti' yanob tin wicnan tera', cu t'aniquechexob. <sup>22</sup> Tu cotor mac a yacsmānob tu yorob ti' Cristo a ti' yanob tera', cu t'aniquechex xan. Tu cotor mac a ti' yanob tu yatoch u rey César, a yacsmānob tu yorob, cu t'aniquechex xan. <sup>23</sup> A teno' in c'at ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' canantechex. Jeroj ts'oc in ts'ibtic techex, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR COLOSAS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO COLOSENSES

*A Pablojo' cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cajar Colosas*

<sup>1-2</sup> A teno' Pablojen, yajtseq'uiren Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno' quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo quin t'anicuechex in wet acsΛ'orirex ich u cajar Colosas quire' ta wacsex ta worex ti' Jesucristo. A tenobo' in c'atob ca' u yam techex C'uj, ic Tetex, bayiri' xan in c'atob ca' u yam techex C'uj soc ma'na' ba' ca tucriqueux.

*A Pablojo' cu t'anic C'uj ti' a mac a yacsmanob tu yorob*

<sup>3</sup> A tenobo', quin t'anicob ic Tetex C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajra' quin t'anicob C'uj, tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' ij quet acsΛ'orirex a ti' yanob ich u cajar Colosas. A baywo' quin t'anicob C'uj ti'. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, quin wa'aricob "Bayo' ti' C'uj", quire' tin wu'yob bic jach taj ta wacsex ta worex ti' Cristo Jesús. Tin wu'yob xan, bic caj a yajquintex tu cotor a wet acsΛ'orirex. <sup>5</sup> Quire' wa ber ta yan bat'an u'yex u tajir u t'an C'uj, ra' u jach tsoyir u t'an C'uj, ra' ta wu'yex a ba' ca pajiquex ich C'uj, rajen ca wacsiquex ta worex, rajen ca chen yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. <sup>6</sup> Ma' ja wirej, u jach tsoyir u t'an C'uj tu cu c'uchur ich mac cu c'axicob u cuxtarob soc ma' u c'at yaccicob u si'pirob. Rajen cu yaccicob tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob an ten bic techex. A rayo' ir a techexo' ta wu'yex u jach tsoyir u t'an C'uj caj a najtex tu jach tajir u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>7</sup> Ra' ta cΛnex ti' Epafras, a mac in yajob, quij Pablo, tu quin beyajob ti' C'uj. Ma' ja wirej, rajji' cu chichiquintic a worex Epafras tu cu beyaj ti' Cristo ti' tenob tu yanechex. <sup>8</sup> Caj urij Epafras tin wicnΛnob caj u tsicbataj in wu'yob bic ca jach yajquintiquenobex, quire' p'eri'o'onex ich u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> Rajen rajra' quin t'anicob C'uj techex, ra'iri' q'uinin tin wu'yob ta wacsex ta worex ti' Cristo. Quin t'anicob C'uj soc u yamtiquechex quir a najtiquex a ba' c'aso', bayiri' a ba' tsoyo', tan a yamta'rex ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>10</sup> Wa tan a najtiquex aro' quire' u Taj'or u Pixam C'uj tan u yamtiquechex, jeroj c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir an bic u c'at ic Jaj Ts'urirex, rajra' tan a qui'quintiquex u yor ic Jaj Ts'urirex xan. Bayiri' bin a ca'ex a qui' cΛnex C'uj.

<sup>11</sup> Quin t'anicob C'uj ca' u chuquej techex u jach muc' C'uj soc c'ucha'an a worex a muc'tex a ba' cu tar techex. Soc qui' a worex ca bin a muc'tex quire' nema' biquechex.

<sup>12</sup> Quin t'anicob C'uj xan, ca' a cΛnex a wa'arex ti' C'uj: "Bayo', quechex ti', ic Tetex C'uj, quire' ta qui' yajquintenob." Ma' ja wirej, a C'uj' tu ts'aja to'onex u muc' soc u jΛsic a ba' yan ich ca'anano' a tu ric'saj ti' mac a C'uj yanino', a ti' yan tu sasirir C'uj'. <sup>13</sup> A C'uj' caj u taco'onex ti' a quisino', a mac ic jach ts'urintiquex a ucho'. Quire' a ucho' quic manex ic yac'birir a quisino'. Caj u maso'onex a C'uj' soc ij qui' ts'urintiquex u parar C'uj, quire' u jach yaj u parar a C'uj'. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, Jesucristo tu taco'onex caj u jawsaj ic si'pirex quire' joc' u q'uiq'uer to'onex, u bo'orir ic si'pirex.

*U bajiri' C'uj caj u wΛc'Λs maso'onex caj quimij Cristo soc rajji' yanino'onex*

<sup>15</sup> A jach C'uj' ma' irir ten wa mac, chen ber tu ch'aj u winquirir Jesús, jeroj tij quirex C'uj. Ma' ja wirej, cax ma' toy beta'c yoc'ocab uch, quij, ti' toc yan a C'uj' ch'ic uch, u beri' ti' toc yan Jesucristo. <sup>16</sup> A Cristojo' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yan ich ca'anano', bayiri' xan, a ti' yan tera' ich yoc'ocab. Cax a quij quiriquex, cax a ba' ma' jij quirex, rajji' tu betaj. Tu cotor a maco' a yan u muc'o' ich ca'anano' a cu ts'urinta'r a ba' ti' yan ti' taro' cax a ti' yanob ich yoc'ocab, robob toc beta'b ten Cristo. Ma' ja wirej, toc beta'b ten C'uj tu cotor ba' yejer Cristo soc u rΛc c'ujinta'r Cristo quire' jach carem. <sup>17</sup> Tu ch'ic chunin, cax ma'na' ba' beta'b, ma'na' ich ca'anano', ma'na' ich yoc'ocab, u beri' ti' yan Cristo. A Cristojo' cu ts'urinta'r ten tu cotor ba' soc ma' u jubur. <sup>18</sup> Ra'iri' Cristo u Jaj Ts'urirob a mac a yacsmanob tu yorob, quire' rajji' u jo'r, rajen a to'onexo' iro'onex u winquirir Cristo. Quire' rajji' yan bat'an riq'uij tu quimir rajen je' ic riq'uirex xan, a baywo', jach manan u muc' ti' tu cotor ba', a ti' yΛno'. <sup>19</sup> Ma' ja wirej, a baywo', rajji' Cristo quire' rajji' jach C'uj u tajir. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, a C'uj' u jach c'at u yamtico'onex quire' rajji' Jesucristo. Rajen tu betaj soc c'ucha'an yor tsoy yiric tu cotor mac ich yoc'ocab, bayiri' ich ca'anano'. Caj rΛc ch'ato'onex u bajiri'e' wa ber caj joc' u q'ui'quer Cristo caj quimij ich cruz.

<sup>21</sup> C'aj wa techex xan, ta p'actex C'uj, ma' a c'atex a ti'o' quire' tan a manex ta c'asirex uch. Bayiri' xan, jach c'as a ba' ta tucrex uch. Chen a C'uj' tu wΛc'Λs payechex yicnΛn u bajiri'e'. <sup>22</sup> Ma' ja wirej, quimij u parar ich cruz u bo'orir a si'pirex. A baywo' tu tsoyquintaj a pixamex soc jach tsoy, soc ma'na' u c'asir ta pixamex. Ma' ja wirej, ΛcΛtan tu wich C'uj, ma'na' a si'pirex, quij.

23 Baxuc je' u betic techex wa ca qui' acsiquex ta worex ti', wa ca p'eri'quintic a worex yejer, wa ma' u tupsic a worex ti' u jach tsoyir u t'an C'uj. Bayiri' xan, ma' tan a sutex ta pachex ti' u jach tsoyir u t'an C'uj a ta wu'yex. Tu cotor mac tu yubob a ray t'ano', a ra' quin tsec'ticobo'.

*A Pablojo' toc ara'b ti' quir u camsic u t'an C'uj ti' a yacsmānob tu yorob*

24 Cax baje'r'er toc c'ara'anen ich u cajar Roma, qui' in wor, quire' tan in muc'yaj techex soc in yamtiquechex. Ma' ja wirej, baxuc muc'yajna'ijj Cristo, rajen quin muc'yaj techex, a mac a yacsmānob tu yorob. Quin muc'yaj jun xot' tu muc'yajna'ijj Cristo xan quir in nupsic u ti'ar a yacsmānob tu yorob. 25 Bayiri' teta'ben ten C'uj quir in beyaj ti'. Ma' ja wirej, tu c'ub in beyaj ra' quir in rac tsec'tic u t'an C'uj techex, bayiri' soc yer mac tu cotor xan. 26 A C'uj' tu ts'aj in beyaj a teno' uch, soc in toc aric ti' mac, a ba' a ma' ara'an ten C'uj ti' ma'na' mac uch. Ma'na' mac yer, quire' ma' ara'an ti' a mac ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicharob a ba' cu yac C'uj, cax tu ch'ic chunin ma'na' mac yeri'. Chen a C'uj' tu toc araj ti' a mac a tu yacsob tu yorob baje'r'er. Robob ts'ab u najticob ten C'uj. 27 Ma' ja wirej, a C'uj' caj u tucraj ca' u cha'ba'ar ij querex, a to'onex a mac a yacsmānob tu yorob ti' rati'. Ma' ja wirej, tan u yamtiquechex C'uj a mac a ma' u winiquirob judío. A ba' u ber jach manan tsoy quire', quij, a wet manex Cristo rajen a werex bin a ca'ex ca'anex.

28 Rajen a tenobo' quin binob in tsec'ticob ti' mac tu cotor, tan in wa'aricob ti'ob ti' Cristo. Tan in chich aricob ti'ob soc ma' u betob a ba' c'aso'. Bayiri' tan in qui' camsicob a ti'obo' soc taj yerob u t'an C'uj. Tan in qui' camsicob u t'an C'uj soc c'ucha'an in worob in wacsicob tu cotor mac acatan ti' C'uj soc taj cu yacsicob tu yorob ti' Cristo. 29 Rajen, quin jach beyaj quire' tin c'ama'j u chichir u muc' Cristo a mac a ti' yan tin pixam. Rajen quin p'isic in ba'j chich beyaj.

## 2

*U beyaj Pablo ich u cajar Tesalónica*

1 Ma' ja wirej, a teno' in c'at a wertiquex wa quin tucriquechex quet yejer a mac a ca'ja'an ta cajarex Laodicea, bayiri' quet yejer a mac a ma' yirmanob. 2 Quire' a teno' in c'at in chichquintic a worex soc jach manan ca pacran yajquintiquex a ba'jex, soc a baywo' a werex u t'an C'uj a ta wacsex ta worex raji' taj. Bayiri' xan, soc jach manan a werex Cristo, quire' a ucho', mac ma'na' yerob u t'an Cristo. 3 A Cristojo' je' u ts'ic to'onex ca' ic najtex ba' wa quij c'atiquex ti', soc ij querex a ba' tsoy ca' ic betex. 4 Bayiri'

tan in wa'aric techex aro' soc ma' u tusaric techex cax tsoy u tsicharob techex. 5 Jach taj ma' ti' yanen tu yanechex baje'r'er, chen tan in c'lotiquechex. Jach qui' in wor quire' in wer taj ta wacsex ta worex, bayiri', p'eri' a worex ich u beyaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

6 Ra'iri' q'uin caj a c'amex Cristo Jesús soc raji' a Jaj Ts'urirex, yan manenex tu tsoyir, quire' a wet manex Cristo baje'r'er. 7 Toc jumpuri' u ts'urint a pixamex soc a betiquex a ba' cu ya'aric techex Jesús, an ten bic caj camsb ten yajcamsayajirob techex. Je' u nechichtar a worex a wacsiquex ta worex, rajra' tan a wa'ariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quechex ti'.

*Ric'benchajij ic pixamex ten Cristo*

8 Qui' canantex a ba'jex soc mana' mac a cu tarob u camsiquex t'an soc ma' a p'atiquex bic caj a wacsex ta worex quire' a ba' cu tus camsiquex. Ma' ja wirej, u tusarbar techex u t'ano' quire' ma' taji', quire' a ba' cu tus camsicob mac ra' u t'an winic, ma' u t'an C'uj. Quire' a ba' cu camsicob ra' cu ya'aricob u nunquirob. A ray t'ano' ma' u t'an Cristo. Robob a yajcamsayajirob, cu camsicob u t'an ich yoc'ocab.

9 Ma' ja wirej, a Cristojo' u bajiri' C'uj. 10 Quire' ti' yan Cristo ta pixamex, rajen ma' ba'wir quir a c'amiquex u jer. Ma' ja wirej, a Cristojo' yan u muc' rajen ra' cu ts'urinta'r ten tu cotor mac a yan u muc'ob xano' cax a te' yan ich yoc'ocab cax a yan u muc' ich a quisino'. 11 Quire' raji' Cristo yaninechex, jeroj ric'benchaj a pixamex quire' raji' yaninechex. Ma' ja wirej, ta p'atex a c'asirex a ta betex ucho' quire' beta'b a pixamex ten Cristo soc ric'ben a pixamex. 12 Ma' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex irechex a t'aja'an a baquerex tu japnin tunich a ten bic t'oj u baquer Cristo ich japnin tunich uch. Jeroj caj ts'oc u yacsic ja' ta jo'rex irechex ric'sa'bechex ta quimirirex an ten bic Cristo caj ric'sa'b tu quimirir xan. Ma' ja wirej, ta wacsex ta worex ti' C'uj a mac chich u muc', quire' tu ric'saj Jesús tu quimirir xan. 13 A techexo', tu cajar Colosas, quire' quimechex acatan tu wich C'uj uch, quire' ac'a'an techex ta si'pirex, bayiri' xan, ma' ta quibex u t'an C'uj. Ma' jari', quire' ma' u winiquirechex judío, rajen ma' a werex a ba' cu ya'aric u t'an Moisés. Chen baje'r'er, toc ric'sa'bechex quir a cuxtarex yejer Cristo, a mac tu jawsaj a si'pirex baje'r'er. 14 A C'uj', ma' tu chen jawsaj ic si'pirex, tu rac ruc'saj u t'an Moisés, a cu ta'quic ic jo'rex ti' ic si'pirex. A ra' u q'uinin caj quinsa'b Jesús ich cruz, ra'iri' u q'uinin toc ruc'sa'b u t'an Moisés. 15 Bare' caj quimij Jesús ich cruz, a ray u q'uinino', caj rubsa'b u muc' a quisino' yejer yet quisinin.



Quire' quimij Jesús ich cruz, C'uj tu yesaj, tu toc ch'esaj u muc' quisin, quire' u parar C'uj c'ucha'an yor ti' a quisino'. Rajen, ma' u c'uchur yor to'onex a quisino'.

*Ca' a caxtex a ba' tsoy tu t'an C'uj*

<sup>16</sup> Rajen, ma' a ch'ic suraquirex wa mac cu paq'ui'c a pachex, cax a ba' ca jantiquex, cax a ba' ca wuc'urex, cax wa ma' a canantiquex u q'uinin tu cu qui' jananwa ra' ic na'o', cax wa ra' yaxquino', cax wa ra' u q'uinin tu cu je'rar u winiquirob judío. <sup>17</sup> Aro' a tin chen araj techex, cu chen camsico'onex, yan toy a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin soc a werex a jach tajo', a rayo' chen u yochir ca wiriquex. Rajen aro' ma' noji', quire' caj tarij Cristo ich yoc'ocab jeroj raji' u bajiri' ic Jaj Ts'urirex. <sup>18</sup> Mana' wa ma' yan aric techex wa ma' tsoy bic tabar ca c'ujintiquex C'uj, quire' tan a wesiquex wa ma' caremechex. Tan u chich aricob techex wa ca' a c'ujintiquex u yajmasirob u t'an C'uj. Robob, cu tusaricob tu tu walyac'tajob C'uj, rajen tsoy tu t'an. Ma' a quibiquex ti'ob quire' cu tusaricob jach caremib. C'as cu tucricob rajen jot aro'. <sup>19</sup> Robob cu tus tucricob ij quet acsa'orirex, cax ma' tan u sayarob tu pach a ba' cu camsico'onex Cristo, a mac ic Jaj Ts'urirex, quire' raji' ic jo'rex. Ma' ja wirej, raji' cu chichquintic u muc'ob tu cotor in winquirirob. Rajen, c'ucha'an ij corex ic beyajex ti' Cristo, a baywo' je' ic tsoytarex an ten bic C'uj u c'at u tsoyquintico'onex. <sup>20</sup> A techexo' tu cajar Colosas, a werex caj quimij Cristo quet quimechex xan. Rajen, ba'wir ca cha'iquex u jer u chich aricob techex ca' a c'ujintiquex C'uj an ten bic u tus ajcamsayajirob u t'an C'uj u c'atob. <sup>21</sup> Rajen ma' a quibiquex a cu ya'aricob: "Ma' a tariquex a je'ra', quij. Ma' a chi'iquex aro', quij, ma' a tumtiquex ara xano'." <sup>22</sup> Ma' ja wirej, aro' chen u bajiri'ob u t'anob. Aro' jari' u t'an winic tan a quibiquex, ma' u t'an C'uji'. A ucho', ma' no'j quic chen c'laniquex quire' ic jantiquex. <sup>23</sup> A ba' cu chich aricob techex ca' a canex yejer a ba' cu camsiquechex cu tus tucricob jach manan tsoy. Rajen cu tus c'ujinticob a ba'quiri' u bajiri'ob tu tucrajob. Ma' ja wirej, cu tus tucricob ma' necaremob tu cu tus c'ujinticob yajmasirob u t'an C'uj. Tan u ts'a'bar u muc'yajob u wac'as winquirir quire' cu tus tucricob jach tsoy tu wich C'uj aro'. Cax cu beticob aro' ma' ju c'uchur yorob u p'aticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob xan.

**3**

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, wa ber caj ric'sa'b Jesús ten C'uj uch quir u cuxtar quet bayiri' ric'sa'bechex xan, quir a cuxtarex soc a manex tu tsoyir. Rajen ca' a caxtex a

ba' tsoy tu t'an Cristo, a raji' ti' yan ich u noj C'uj quire' raji' jach yan u muc' C'uj a caremo'. <sup>2</sup> Toc ts'ajex a tucurex ti' a ba' u c'at C'uj. Rajra' ca' tucriquex a ti'o' soc ma' a chen caxtiquex a ba' yan te' ich yoc'ocaba'. <sup>3</sup> Quire' a techexo' quimenechex ti' a ba' oc a ts'urintajex uch, a tu p'ay a si'pirex uch. Toc yan a cuxtarex munt q'uin a tan u cananta'r ten Cristo techex baje'rere'. <sup>4</sup> Ca' bin uruc Cristo a ra' cu canantic, ij cuxtarex munt q'uin, a ra' cu bin u ts'ic to'onex. A ra' u q'uinin', Jesús cu bin esbir ten C'uj ich u sasirir quet yejero'onex a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo.

*A ba' tic ts'urintaj uch yejer a ba' tic ts'urinta baje'rer*

<sup>5</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, toc jumpuri' ca' a p'atex a manex ich a c'asirex a ti' yan a tera' ich yoc'ocab a ca pachtiquex ta winquirirex. Jot, quij, ma' a man a wirej a ma' u mami', bayiri' xan a ma' man a wirej a ma' a raq'ui', quij. Jot, ma' a muc a p'ayej xquic ich u rac'ob. Jot, quij, ma' a pachtic xquic ta wor, bayiri' ma' a pachtic xib ta wor soc ma' a bin yejer. Jot, quij, ma' a pachtic u ba'tac soc tech yanin ch'ic ya'ab. Ma' ja wirej, a mac a cu pachtic u ba'tac soc raji' yanin ya'ab, raji' quet yejer a cu tus c'ujinticob u tus c'uj. <sup>6</sup> Ma' ja wirej, a mac a ti' toy cu manob ich a ray u c'asiro', ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'an, bin u ca' ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj a ti'obo'. <sup>7</sup> Caj techex, a ucho' ta wacsex a si'pirex irechex a wet cajarex, ra' u q'uinin ta ts'urintex a c'asiro' a tin ts'ibtaj techex baje'rer. <sup>8</sup> Quire' baje'rer, ts'oc a p'ayiquex a si'pirex an ten bic a ucho', rajen canex a wet acsa'orirex xan, tan a p'atiquex a c'aso' baje'rer. Rajen, ca' a p'atex a je'ra', p'atex a p'ujurex. P'atex a ts'ictarex. P'atex a p'actex ta worex a rac'ob. P'at a chejtiquex a rac'ob. P'at a tsicbarex ti' c'as. <sup>9</sup> Toc rac p'atex a pacran tusex, quire' ta toc rac p'atex a ba' c'asir nani a p'ayiquex uch. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, a c'amanex a ric'ben cuxtarex baje'rer, rajen tan a nequi' caniquex C'uj soc ca p'eri'quintiquex a tucurex yejer C'uj a mac a tu betajechexo'. <sup>11</sup> Rajen cax ma' u winiquirechex judío, cax wa ju winiquirechex judío, cax wa ta quibex a ts'iriquex a wot'erex an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa ma' ta quibex a ts'iriquex a wot'erex an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa ja werex ju'un, cax wa ma' a werex ju'un, cax wa ju c'urewechex mac, cax wa ma' u c'urewechex mac, a ba'quir to'c jach nojo' wa p'eri'o'onex yejer Cristo quire' raji' aca'an tic pixamex.

<sup>12</sup> A techexo' u winiquirechex C'uj. Quire' tu yajquintechech C'uj rajen tu tetechech soc raji' yaninechex. Quire' tan a caniquex C'uj

a baje'rera', ca' a yajquintex a rac'obex, quire' ca' a yamtex a ti'obo', ma' ts'utechex yejerob a wet acsa'orirexi'. Ca' a toc tucxex a wet acsa'orirex an bic tsoyo', ma' a caxtiquex a ba'quiri' a bajiri'ex a c'atexe'. Ca' a canex nema' biquechex yejer a mac a cu p'usiquexob, quire' ma' a nunquicobex ti'. <sup>13</sup> Yan muc'tex u choquintic a worex a wet acsa'orirex. Cax wa tu choquint a worex a wet acsa'orirex, yan jawsex u si'pir a ti'o', cax wa ba'quir u choquintic a worex an ten bic toc jawsa'b a si'pirex ten ic Jaj Ts'urirex Jesús. Yan toc jawsex u si'pir a wet acsa'orirex xan. <sup>14</sup> Quire' a werex a ba' jach manan no'jo' wa ca yajquintiquex a wet acsa'orirex. Rajen cu p'eri'quinticob yorob u yet acsa'orirob quire' u yajob u baj rajen quiet yorob yejer yet acsa'orirob. <sup>15</sup> Ma' ja wirej, a Cristojo' tu p'ayechech u bajiri' soc a p'eri'quintic a worex yejer Cristo. Rajen ca' a pachtex a p'eri'quintic a worex yejer a wet acsa'orirex. Ma' a betiquex a ba'quir a cu joc'sic yor a wet acsa'orirex.

<sup>16</sup> A techexo', ca' a cha'ex u ts'urintic u t'an C'uj a pixamex soc c'ucha'an a worex a pacran camsiquex a bajex xan, soc a pacran chich t'aniquech a bajex, quij, a baywo' je' a c'ayiquex u c'ay C'uj, soc a wa'ariquex: "Bayo' ti' C'uj." <sup>17</sup> Tu cotor a ba' beyajir ca betiquex, cax tu ca ts'icbarex, cax tu ca beyajex ca' a wesex ti' mac soc yer mac raji' yaninechex wa a Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' je' u yamtiquechex soc a wac'as ariquex: "Bayo' ti' ic Tetex C'uj."

*Quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo ca' ij quibex a je' t'ana'*

<sup>18</sup> A mac a cha'b raq'uinbir ten xib, a xquico' ca' u quib u t'an u mam, quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo. <sup>19</sup> A mac maminta'b ten xquic ca' u yajquint u rac', ca' u qui' canantej soc ma' u ts'ictar ti' u rac'. <sup>20</sup> Arej ti' a pararex, soc u quibob u t'an u tet yejer u na'ob soc u qui'quinticob yor C'uj. Rajra' ca' u quibob u t'an u tetob, quire' tu yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>21</sup> U tetechech a pararex, ma' a yan ts'iquintiquex a pararex soc ma' a tupsiquex yorob a pararex. <sup>22</sup> A mac c'urewinta'b ten u jach ts'urir. Rajra' ca' a quibex u t'an a jach ts'urirex. Ma' a chen quibiquex tu q'uinin tu cu tar yir a beyajex soc a wu'yiquex ya'aric techex a jach ts'urirex: "Jach tsoyechex quire' ca beyajex." Ca' a qui' beyanquexchex taj quire' ca sajtiquex C'uj. <sup>23</sup> Tu cotor a ba' ca betiquex, qui' beyanenex quire' tan a qui' beyajex ti' C'uj, cax ti' a jach ts'urirex xan ca beyajex. <sup>24</sup> Yan c'aj techex a Jaj Ts'urirex je' u bo'otiquechex u bo'orir a c'abex wa ja woquex xan. Je' a c'amiquex a cuxtarex munt q'uin ti' Cristo xan, quire' raji' a Jaj Ts'urirex tu ca beyajex ti' xan. <sup>25</sup> A C'ujo'

quet cu yiric tu cotor mac, quire' cu bo'otic u bo'orir mac, a ba' cu jaric, cax wa ma' qui' beyanaji' ma' ju qui' bo'tar. Wa tsoy qui' beyanajij cu qui' bo'tar.

#### 4

<sup>1</sup> A techexo', a cu jach ts'urintechech a c'urewex, ca' a betex tsoy ti' a c'urewex. Ma' coyen a q'ueyiquex a ti'obo', chen taj a c'aniquech a ti'obo'. C'aj techex ti' yan a ts'urirex xani', quire' ta waxsex ta worex ti'. Raji' a ti' yano' ich ca'anano'. <sup>2</sup> Tu ca bin a t'anex C'uj, p'isex a bajex a t'anex a ti'o', soc ma' u tar a tucurex tu' ca t'aniquech C'uj. Arox ti' C'uj: "Bayo'", wa ber ca t'aniquech a ti'o'. <sup>3</sup> Ra' u q'uinin ca bin a t'anex C'uj, t'anex C'uj tenob soc mana' mac cu ma' quej in berob tu quin tsec'ticob u t'an C'uj. T'anex C'uj soc u qui' c'amiquenob quir in tsicbarob ti'ob Cristo, a mac tarij quir u jawsic u si'pirob soc c'ucha'an yorob u binob ca'an'an. Ma' ja wirej, a ucho' mana' mac yer aro', rajen tu chucajenob u winiquirob judio' caj u c'arajenob uch. <sup>4</sup> T'anex C'uj xan, soc ca' bin in tsec'tej u t'an C'uj, soc u qui' najticob soc yerob bic tabar quin tsec'tic. <sup>5</sup> Qui' canantex a bajex bic tabar a t'aniquech a mac a ma' yerob C'uj, quire' ma' ya'ab u q'uinin quir u yu'ur Cristo, rajen t'anex a ti'obo' ca' u yubob Cristo. <sup>6</sup> Ca' bin a t'anex mac, qui' ca t'aniquech soc u tucricob jach tsoy a t'aniquech. Bayiri' xan, soc a werex bic tabar a nunquiquex u t'anob a mac a ma' yerob C'uj soc u yacsicob tu yorob xan.

*Pablo cu rac t'anic u yet acsa'orirob*

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu yanexch ij quiet acsa'orirex, u c'aba' Tiquico, aro' bin u ca' tsicbar techex a ba' in ber a teno'. A Tiquicojo', in jach yaj, quire' caj u qui' yamten, ma' ju p'at u beyaj hasta tu ts'ocs u beyaj a ti'o'. Quiet caj beyanajen yejer u beyaj in Jaj Ts'urob. <sup>8</sup> A mac a quin tuchi'tic techex, bin u ca' chichquint a worex soc a werex bic tabaren tu m'aca'anen tu cu ma'car winicob, rajen tan in tuchi'tic techex Tiquico. <sup>9</sup> Yet tar Onésimo ca' bin tac Tiquico tu yanexch. Raji' in jach yaj xan, tan u qui' beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Aro' ti' c'aja'an ta cajarex uch. A ba' u ber a tera' ich u cajar Roma ti' a wet acsa'orirex, je' u tsicaticob ti' techex soc a wu'yiquex a ba' u berob ich u cajar Roma.

<sup>10</sup> Bayiri' in wet c'ara'an winic, u c'aba' Aristarco cu ya'aric ca' in t'anechex. Bayiri' xan, u yum Bernabé, u c'aba' Marcos, cu t'aniquechex. A ucho' raji' caj in ts'ibtajex ju'un soc a qui' acsiquex ca' bin c'uchuc tu yanexch. <sup>11</sup> A je'ra' Jesús u c'aba', cu t'aniquechex. Raji' ca'tur u c'aba', u jer u c'aba' Justo. Robob jariri' ich in wet winiquirob judio' a tu yacsob tu yorob. A je'

tresa' cu yamtiquenob tan u tsec'ticob u t'ʌn C'uj. Robob tu chichquintob in wor. <sup>12</sup> Jeroj cu t'ʌniquechex Epafras. Raji' cʌja'an ta cajarex uch. Bayiri' xan, cu beyaj ti' Cristo. A Epafraso', rajra' cu t'ʌnic C'uj techex. Cu muc'yaj tu cu t'ʌnic C'uj techex. Rajra' tan u t'ʌnic C'uj soc wa ba' a ber techexo' soc mʌ' a p'ʌtiquex u t'ʌn C'uj. Cu t'ʌnic C'uj soc a manex tu tsoyir soc a betiquex a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj. <sup>13</sup> Mʌ' ja wirej, a teno' tin wiraj tin wich bic muc'yajnaʌij tu cu t'ʌnic C'uj techex. Mʌ' chen ti' techex cu t'ʌnic C'uj, cu t'ʌnic C'uj a mac a cʌja'an tu cajar Laodicea, bayiri' xan cu t'ʌnic C'uj ti' a mac a cʌja'ano' tu cajar Hierápolis. <sup>14</sup> A Lucaso' cu t'ʌniquechex, raji' ic jach yajo'. A Lucaso' raji' cu tsʌquic maco', bayiri' Demas cu t'ʌniquechex. <sup>15</sup> T'ʌnex ten ij quet acsʌ'orirex, a ti' yʌnob tu cajar Laodicea. Bayiri' xan, t'ʌnex a mac a cu tar u much'quintob u bʌj quir yubicob u t'ʌn C'uj tu yatoch Ninfas. T'ʌnex Ninfas, a mac xquic xan, ij quet acsʌ'orirex. <sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a xaquiquex a je' ju'una', ca' a tuchi'tex ti' a yacsmʌnob tu yorob tu cajar Laodicea soc u xaquicob xan. Bayiri' xan, ca' a xaquex u ju'un a tin ts'ibtaj ti' a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Laodicea. Je' u ca' puric techex xan. <sup>17</sup> Arex ti' Arquipo: "Ca' a ts'ocs a beyaj Arquipo a ta c'ʌmajech ti' ic Jaj Ts'urirex uch." Baxuc ca' a wa'arex ti' ich u cajar Colosas.

<sup>18</sup> A teno' Pablojen, tin ts'ib techex quir in t'ʌniquechex. Qui' c'aj techex wa ti' yʌnen tu cu ma'cʌr winicob. A teno' in c'at ca' u qui' cʌnan techex C'uj, jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR TESALÓNICA 1 TESALONICENSES

*A Pablojo' quet u ts'ib yejer u nup' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsa'orirex tu ca much'quintiquex a bajjex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. A tenob, quin t'anicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' quí'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mana' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*Taj tan u c'amicob u t'an C'uj ich u cajar Tesalónica*

<sup>2</sup> U q'uinin quin c'a'otiquechex quin t'anicob C'uj techex: "Bayo' C'uj", quen ti', quire' a mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Tesalónica. Rajra' quin waricob ti' C'uj: Bayo'. <sup>3</sup> W<sub>A</sub> ber quin tarob acatan ti' C'uj quin t'anicob. Quin c'a'oticoob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo rajen ca beyajex ti' C'uj. Quire' tan a pajiquex ca' bin tac Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Rajen tan a chichquintiquex a worex soc ma' a p'atiquex u t'an Jaj Ts'ur tu ca muc'yajex. <sup>4</sup> In bajjebex a mac a yajquinta'b ten C'uj. In werob tu tetechex C'uj soc ra' yaninechex. <sup>5</sup> Caj tarenob in camsiquechexob bic tabar a ta'quiquex a bajjex. Ma' chen t'an in ca'ob uch caj in tsec'tob u t'an C'uj chen yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj in tsec'tajob techex. Caj in tsec'tob uch quire' in werob ra' jach taj u t'an C'uj quin waricob techex, a jach erex a ti' c'aja'ananob ich a cajarex quir in yamtiqechexob quir a canex u t'an C'uj uch.

<sup>6</sup> A bajjiri' caj a canmanobexa' baxuc caj a canex Jaj Ts'ur xan. Qui' a worex caj a c'amex u t'an C'uj. Caj u qui'quintaj a worex, u Taj'or u Pixam C'uj cax ca muc'yajnajex uch. <sup>7</sup> Baxuc caj u canob a nachirob. Baxuc caj u cana techex a mac c'aja'an tu cajarob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a mac a c'aja'an tu cajarob ich u ru'umin Macedonia. Ma' ja wirej, tu canob techex quire' tu yirob a qui' acsmanex ta worex u t'an C'uj. <sup>8</sup> Ma' jari' ta wacsex ta worex chen caj binechex a tsec'tex u t'an C'uj ich tu cotor u cajarob

tu ru'umin Macedonia. Bayiri' tu ru'umin Acaya ta tsec'tex ti'ob. Baxuc ich tantanxer u ru'umin tu yubob bic ta wacsex ta worex u t'an C'uj. Ma' ba'wir quin tsec'tic bic tabar ta wacsex ta worex quire' tu toc u'yob. <sup>9</sup> Tu cotor mac u bajjiri' cu tsicbar tenob ti' techex. U bajjiri' cu tsicbarob tenob a cu c'uchur tu yanenob. Caj u tsicbarob tenob, ra' q'uinin caj tarenob in wiriquechex uch. Caj ya'arob bic ta qui' acsenobex, tan a rac p'atiquex a tus c'ujintiquex u racquir c'uj soc Jach C'uj ca qui' c'amiquex soc a beyajex ti' Jach C'uj. Raji' ca beyajex ti' jach cuxa'an. Raji' jach C'uj a cuxa'ano'. <sup>10</sup> Raji'ob caj u tsicbatob a tenobo' bic tabar baje'rer tan a pajiquex Jesús ich ca'anan. Raji' u parar C'uj, caj wac'as ric'sa'b tu quimirir Jesús ten C'uj. Raji' a cu ta'quico'onex tu cu bin u jasicob C'uj u q'uinin ca' bin xuruc t'an soc ma' ic binex erar ich c'ac'.

## 2

*Ti' cu beyaj Pablo yejer u rac'ob ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A bajjiri'e', quij Pablo, in bajjebex a werex caj tarenob in wirechexob. Caj in tsicbatob techex quire' tu ts'aj tenob in muc' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>2</sup> Ma' wa c'ajtechex caj tarenob tu c'aja'anechex uch, caj c'uchenob tu cajar Filipos. Ti' tu p'astenob tu cajar Filipos. Ti' tu chuc u jats'enob in pachob. Aro' a werex caj u jats'ob in pachob. A mac a quin c'ujinticob a jach C'ujo', caj u yamtenob caj in tsec'techex soc a najtiquex a jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>3</sup> Cax ma' u cha'icob a wu'yiquex u t'an C'uj, cax caj u chejtenob, a tenobo' caj in tsicbatob a wu'yex u t'an C'uj. Caj tarenob ma' c'as tin wa'arob techexi'. In werob u jach tajir u t'an C'uj. Ma' tarenob quir in tus aricob techexi'. Ma' tarenob quir in c'aticob a taq'uinexi'. Chen jach tarenob, ma' ja wirej, a C'ujo' tu tumtaj yirej wa tsoy in worob. Caj ts'oc yirique' caj u tuchi'tenob ca' xiquenob in tsicbarob ti' u jach tsoyir u t'an C'uj. <sup>4</sup> A mac a yer ic pixamex, a C'ujo' yer ic pixamex. Raji' in c'atob in qui'quinticob yor C'uj. Ma' in c'atob in qui'quinticob yor xibi' tu quin tsicbarob u t'an C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj tarenob ma' tin tsicbatob bic tabar jach tsoyechexi'. Baxuc a werex. Ma' in tusarob techex soc a qui' acsiquenobex. Ma' jin tus pachob u t'ajar in taq'uinobi'. A C'ujo' cu yiric ma' jin tusarob techex. <sup>6</sup> Ma' tarenobi' quir u sajtiqenob u jer winicobi' cax wa techex xan. Ma' ja wirej, c'ucha'an in worob in c'atiquexchexob ca' a sajtenob quire' tu tuchi'ten ten Cristo quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj tu yanecchex. <sup>7</sup> Ma' tin c'atob techex ca' a sajtenobi' quire' quin qui' yajquinticob techex. Ma' ja wirej, tin canatechexob irenob a na'enob a techexo'. Tan in qui'

tsemtiquechexob irechex in pararob soc in qui' canantiquexob. <sup>8</sup> A tenobo' jach manan caj in yajquintob techex. Rajen ma' jari' quin ts'icob techex u jach tsoyir u t'an C'uj, cax quin quinsa'ob ti' techex xan. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, jach manan chich beyajenob uch? Chich beyanajenob tu yanechex ich techexo' soc in jaricob in taq'uinob soc ra' quir in jananob. Chich beyanajenob soc ma' in t'anicob mac quir u ts'ic in wo'ochob soc in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'an C'uj uch.

<sup>10</sup> Ra' ta wirex uch. Caj a wirexi' ti' caja'anenobi' ta wicnanex uch. Baxuc C'uj tu yiraj mana' ba' tin betob. Qui' manenob tu tsoyir tu yanechex a tu yacsajob tu yorob u t'an C'uj uch. C'uj caj yiraj ma' ba' tin betob soc a ta'quic in jo'rob. <sup>11</sup> Baxuc xan, a werex tan in manob in chichquinticob yor a jujunturi' mac soc u manob tu tsoyir, irenob wa ja tetenex quin manob in chichquinticob yor in pararob. <sup>12</sup> Tin chich arob techex uch, soc ma' a manex tu c'asir soc a caniquex C'uj. Ma' ja wirej, tu payechex C'uj soc quiet a reyintiquex C'uj tu sasirir.

<sup>13</sup> Rajen rajra' quin t'anicob C'uj tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quen ti', quire' in bajob a ti' yanob tu cajar Tesalónica. Baxuc quin wa'aricob ti' C'uj'. Ma' ja wirej, caj a wu'yex u t'an C'uj a tin tsec'tajob techex uche'. Caj a c'amajex u t'an C'uj quire' a werex a je' t'ana' ti' u tar ich C'uji' quire' ma' u t'an xibi'. Tan u beyaj techex u t'an C'uj quire' ta wacsajex ta worex ti' u t'an C'uj. Rajen quin wacub u jach t'an C'uj techex. <sup>14</sup> Yan ba' a berechex ti' u t'an C'uj in bajobechex caj u chucob a pachex a wet cajarex. Baxuc xan, caj u chucob u pachob a wet acsa'orirex Jesucristo tu cu c'ayob tu ru'umin Judea. Raji'ob chucob u pachob ten u yet cajarob u winiquirob judío. <sup>15</sup> Caj u quinsob ic Jaj Ts'urirex Jesús u winiquirob judío. Raji'ob caj u quinsob yajtsec'irob u t'an C'uj uch xan. Raji'ob caj u joc'senob ten yejer Silvano yejer Timoteo. Ma' tan u qui'quinticob yor C'uj u winiquirob judío. Jach manan cu ts'iquinticob tu cotor mac. <sup>16</sup> Quire' caj binenob in tsec'tob u t'an C'uj ich ma' u winiquirob judío.

Caj ya'arob ten u winiquirob judío: "Ts'oc a tsec'tiquex ti'ob, tsire'ej a tsec'tiquex ti'obe", cax in c'atob in tsec'tic quir u ta'quicob u bajob. Ma' ju cha'ob in tsec'tob u t'an C'uj. Rajen tan u jach t'ajar u si'pirob. Jeroj c'uchij tu q'uinin baje'rer cu ts'iquinticob C'uj. Jach yaj cu bin yubob a mac a cu ts'iquinticob C'uj'.

*A Pablojo' u c'at u wac'as bin u tsi'c'atic u bajob tu cajar Tesalónica*

<sup>17</sup> Barej caj in jamach p'atob a techexo', in bajobechex ta cajarex Tesalónica. Cax ma'

in wiricob a wichex na'an in tucriquechex tin worob. Jach manan in c'at in tar in wiriquechex. <sup>18</sup> A teno' in c'at in wac'as tar in wirechex cax ten Pablojen quin bin tin junan, quij Pablo. Rajra' tu su'senob a quisino'. Satanás u c'aba'. Cax ya'ab in c'at in tarob in wiriquechex. Rajra' tu su'senob a quisino'. <sup>19</sup> Ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesús, a werex ba' quin pachticob tin worob? Ca' in wirob techex yicnan C'uj. Rajen tan in pajicob u q'uinin quir u tar soc in wiricob a wichex. Jach manan qui' in worob in wiricob techex ich yicnan C'uj. Quire' raji' cu bin yiraj taj in beyajob a C'uj'. <sup>20</sup> Quire' tu yirob a rac'obex taj in beyajob. Ma' ja wirej, a techexo', jach taj ta nequi'quintex in worob.

### 3

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, mana' ba' tin wu'yob techex uch. Ma' jin muc'obi' tan u jac'ar in worob. Rajen ti' p'atenob tin junanob tu cajar Atenas yejer Silvano. <sup>2</sup> Caj in tuchi'tob ca' tac yirechex ta cajarex Tesalónica ic bajobechex Timoteo. Ma' ja wirej, in nup'ob Timoteo in wet beyajob tu quin tsec'ticob u t'an C'uj. Raji' u c'urew C'uj quire' tan u man u tsec't u t'an Cristo. Tin tuchi'tob ca' tac ta wicnanex quir u qui' camsiquechex tu cotor u t'an C'uj ca' u chich arex techex u t'an C'uj. <sup>3</sup> Caj in tuchi'tob Timoteo ca' tac ta wicnanex quir u chichquinticob a worex tu cu chuquicob a pachex a rac'ob soc ma' a p'atiquex u t'an C'uj. A werex a C'uj' cu cha'ic u tar quir u chucob a pachex quire' tsoy tu t'an C'uj to'onex. <sup>4</sup> Ma' jariro', ti' toy yanenob ta wicnanex uch. Caj in toc araj techex: Je' u tar u chucob ic pachex quire' tij cacsex tij corex u t'an C'uje'. A baywo', c'uchij tu q'uinin u chucob a pachex an ten bic a werex baje'rer. <sup>5</sup> Rajen tin tuchi'tob Timoteo ta wicnanex. Quire' ma' ju c'uchur in wor in muc'tej tu jer q'uin. Ca' in wirej wa taj ta wacsex ta worex ti' u t'an C'uj. Caj in sajtaj in beyaj quire' ta wac'as acsex a si'pirex. Wa ta wac'as acsex a si'pirex toc sat in beyaj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u wac'as ur Timoteo tin wicnan ich a cajarex Tesalónica. Caj ya'araj Timoteo tenob, tan u qui' quicob u t'an C'uj. Caj ya'araj, tan a qui' yajquintiquex mac, rajen jach qui' in worob. Caj u ya'araj tenob Timoteo, rajra' c'aj techex tenob. Tan a qui' tucriquex a tenobo' quire' ta yajquint tenob a techexo'. Caj ya'araj tenob Timoteo bic a techexo' a jach c'atex a wiriquenobex. Baxuc a tenobo', in jach c'atob in wiriquechexob xan. <sup>7</sup> Cax ya'ab tu jats'ob in pachob cax, quire' a techexo' in wet acsa'orirex caj a chichquintex in worob. Quire' tan a quibiquex u t'an Jaj Ts'ur. <sup>8</sup> Caj ts'oc in wu'yicob ma' ta p'atex u t'an C'uj, a

techexo'. Quire' ta qui' c'Λmex u t'Λn C'uj rajen caj ca' qui'jij in worob. <sup>9</sup> Ma' in wer bic tabar in t'Λnicob C'uj techex. Caj in chen arob ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' a mac a c'aja'anob ich u cajar Tesalónica." Quire' jach manan qui' in worob techex caj in t'Λn C'uj. <sup>10</sup> Rajra' quin chich t'Λnicob C'uj wa ju c'at C'uj ca' taquenob in wiriquechex ta cajarex soc in wiricob a wichex. Ma' ja wirej, in c'atob ca' taquenob in yamticob techex soc taj ca wacsiquex a worex u t'Λn C'uj, quire' ti' toy ca' a canex.

<sup>11</sup> A werex in bajobechex ba' in jach c'at ti' ic Tetex C'uj? In c'at ca' xiquenob in wirechexob. Ra' in jach c'atob ca' u yamtenob ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'atob ca' u yamtejenob soc in tar in wirechex. <sup>12</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj soc rajra' cu yamtiquechex C'uj soc a jach yajquintiquex a wet acs'Λ'orirex. Cax tu cotor mac ca' a yajquintex an ten bic in yajquinechexob xan. <sup>13</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj ca' chichac a worex soc ma' a wacsiquechex a si'pirex. A baxuco' m'ana' mac cu bin u ta'c a jo'rex ti' ic Tetex C'uj ca' bin tac Jaj Ts'ur quir u much'quinticob u baj yejer wet acs'Λ'orirob xan.

## 4

### *A ba' cu qui'quintic yor C'uj*

<sup>1</sup> Bin u ca' ts'ocar in wacob techex baje' rer, in bajobechex. Chich quin wacob techex quire' baxuc u c'at Jesucristo ca' in chich arej techex. Rajen quin chich c'aticob techex ca' a qui' canex a ba' tin camsob techex ti' u t'Λn C'uj quire' tan a sayarex tu pach Jesús. <sup>2</sup> Ma' wa c'aj techex a ba' tin camsexob, a ucho'? Rajen tin camsexob quire' baxuc caj u toc araj Jesús ic Jaj Ts'urirex. Raji' a werex. <sup>3</sup> A C'ujo' u c'at techex ca' a canex C'uj soc m'ana' a si'pirex, soc ma' a wacsiquex a si'pirex. A C'ujo' m'Λ' u c'at yirechex a manex ich u c'asir mac. <sup>4</sup> A C'ujo' u c'at yiriquechex yejer a raq'uirire'. <sup>5</sup> A C'ujo' m'Λ' u c'at yirechex a manex yejer a xquic a m'ana' u mam, m'Λ' tsoyl'. Ma' ja wirej, a mac a m'Λ' yacsmanob tu yorob m'Λ' yer C'uj, ra' cu pachticob xquic. <sup>6</sup> Ma' a yΛn caniquex a tus payiquex u rac' a wet acs'Λ'orirex. Ma' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex jach manan yaj cu bin u ts'ajic muc'yaj a ti'o'. A teno' baxuc tin chich araj techex a ucho'. <sup>7</sup> A C'ujo' tu tetajo'onex soc ma' ic manex ich c'as. Ma' u c'at ij caxtiquex ic si'pirex. Tu chen tetajo'onex C'uj soc taj quij cacsex tij corex u t'Λn C'uj. <sup>8</sup> A mac a cu p'astic a je' t'ana', a quin camsicob techex baje' rer. Ma' xib cu p'astiqui', C'uj cu p'astic. Ra'iri' a tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> A ba' ta c'atex a tenobo' jach tsoy a yajquintiquex a wet acs'Λ'orirex. Chen m'Λ' ba' wir quin ts'ibticob techex ich ju'un. Ma' ja wirej, C'uj tu toc araj uch ca' a pacran yajquintex a bajex a wet acs'Λ'orirex. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, quin wiricob rajra' tan a yajquintiquex tu cotor a wet acs'Λ'orirex ich u ru'umin Macedonia. Chen a tenobo' in c'atob techex, in bajobechex soc jach manan a jach yajquintiquex a wet acs'Λ'orirex. Raji' quin chich c'aticob techex. <sup>11</sup> Ca' a p'isex a bajex soc m'ana' ba' cu ya'aricob soc p'eri'i' a worex yejer a rac'obex. Bayiri' xan, ca' a p'isex a bajex quir a beyajex. Ma' tsoy a p'Λ'atiquex a beyaj. Ca' a beyanΛ'quex a bajiri'ex. C'aj techex a tin toc arajob techexe' soc rajra' a beyajex. <sup>12</sup> A baywo' a mac a cu tar, a m'Λ' yacsmanob tu yorob bin u ca' saj techex quire' a wacsmanex ta worex. Ma' ja wirej, yirob jach sac'orechex quire' toc yΛnex a wo'ochex. Rajen m'Λ' ba' wir ca bin a c'atex a wo'ochex ich u jer mac.

### *Tan u tar Jesucristo*

<sup>13</sup> A tenobo', quij Pablo. In c'atob a werex, in bajobechex ba' u ber u quimrir a yacsmanob tu yorob. In c'at a werex ba' u ber ti' u quimrir soc ma' a wac'tiquex u quimrir, irechex a mac a m'Λ' yacsmanob tu yorob. Rajen cu yac'ticob u baj quire' m'Λ' u jach erob tu cu binob, rajen cu yac'ticob u baj. <sup>14</sup> Quire' quimij to'onex Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quire' ric' to'onex tu quimrir Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quet bayiri' quij cacsiquex tij corex ti' C'uj, raji' u bin u ric' so'onex tij quimrيرهx a mac a yacsmanob tu yorobe'. Bin u paybir Jesús ca' bin wac'Λ'AS uruc tera'.

<sup>15</sup> Rajen quin camsicob techex aro', quire' ra' u t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ma' ja wirej, wa ti' yΛno'onex ca' bin uruc Jesús. Ma' payber quic binex ca'anan quire' p'eri' ca' bin xico'onex yejer a mac a quimenob a yacsmanob tu yorob uch. <sup>16</sup> P'eri' ca' bin xicob yejero'onex. Ma' ja wirej, u bajiri' Jesús ca' bin wac'Λ'AS tac tera' ich yoc'ocab. Ta u tar ich ca'anan ca' bin tac. Jach c'am ca' bin yustey yejer u mascabir quir u yut-sta'r. C'am ca' bin u t'Λnej yajmasirob u t'Λn C'uj quire' baxuc ara'b ten C'uj ti'ob soc c'am u t'Λnic. A mac quimenob uch, a yacsmanob tu yorob raji'ob payber cu yΛn riq'uir. <sup>17</sup> Caj ts'oc u riq'uirob a quimene', a cuxa'anobo' pachir ca' bin xicob a ti'obo'. Ti' quic bin ic much'quinbiro'onex ich ca'anan. P'eri' ca' bin much'quintaco'onex ich u muyarir yejer ic Jaj Ts'urirex. A baxuco' ti' yΛno'onex yejer ic Jaj Ts'urex munt q'uin'. <sup>18</sup> Rajen pacran qui'quintex a wor quire' je' tar Jesúse'.

## 5

<sup>1</sup> Barej mΛ' ba' wir quin ts'ibticob techex in wet acsΛ'orirechex ber q'uin ca' bin uruc Jesús. MΛ' ij querex wa tan ja' ca' bin tac Jesús. Wa yaxq'uin ca' bin tac. <sup>2</sup> Quire' a techexo a qui' erex ber ca' bin uruc Jaj Ts'ur mΛna' mac yer ber ca' bin tac. Ra' u q'uinin mΛ' tan a pajiquex u tar Jaj Ts'ur ra' u q'uinin ca' bin tac. Je' u tare' baxuc u tar a mac a ch'a' a ba'taquex. Baxuc ca' bin tac Cristo. <sup>3</sup> Wa ber q'uin cu ya'aric winic: mΛna' ba' yΛn ten, qui' in wor a teno'. MΛna' mac cu tar u chuquiquen. Jeroj, seb cu bin tar u yajir jach manan yaj cu bin yubej irej wa a xquico'. A cu yajtar u nΛc', yubic u chi'ibar quire' tabar u chuquic yaΛΛc' och. Caj c'uchij tu q'uinin mΛ' tu cu puts'ur a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> Chen atechexo', in bajobechex ta wacsexchex ta worex ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex mΛ' u jac'Λr a worex quire' ta wacsex a worex. Ta toc qui' canantechex a bajex quire' tan a pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex. <sup>5</sup> Iro'onex a mac a cu tar yor quire' caj joc'o'onex tu sasirir C'uj. Baje'rer mΛ' u pararo'onex quisin quire' mΛ' ic manex tu yac'birir quisin. <sup>6</sup> Rajen mΛ' tsoy yΛn ic wenΛnex irob a mac a cu manob tu yac'birir quisin a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob. Qui' p'isex a bajex quire' tabar u tar ic Jaj Ts'urirex. Rajen mΛ' tsoy a manex tu c'asiri'. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu wenΛn cu wenΛnob jach ac'bir. A cu carchajΛrob cu carchajΛrob jach ac'bir xan. <sup>8</sup> Chen a to'onexo', quij Pablo, quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj caj joc'o'onex tu sasir C'uj. Ca' ij canex a soldado. Baxuc a to'onexo' ca' ij qui' acsex tij corex ti' C'uj, quet ca' ij yajquintex ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, a baywo' ta qui' canantiquechex a bajex irechex a soldadojo' a cu cananta'r u tsem ten mascab. Ca' ic pajex u q'uinin quir u ta'quico'onex iro'onex a soldado a cu p'o'quintex u ta' mascab soc mΛ' u ch'acΛr u jo'r soc u ta'quic u baj xan. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tan u ta'quico'onex soc mΛ' ij querarex ich c'ac'. Tu chen tetajo'onex quir u ta'quico'onex. Raji' ta'quico'onex ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. <sup>10</sup> A Jesús' caj quimij to'onex quir ij cuxtarex munt q'uin ich ca'an an yejer Jesús. Cax cuxa'ano'onex ca' bin tac cax toc quimen ca' bin taco'onex. <sup>11</sup> Rajen pacran chichquintex a worex bayiri' xan pacran yajquintex a bajex soc a pacran yamtiquechex a bajex an ten bic tan a batiquex baje'rer.

*Chichquinta'byorob ten Pablo a mac a tu yacsaj tu yor*

<sup>12</sup> A tenob Pablojen yejer Silvano yejer Timoteo, quin chich c'aticob techex in wet acsΛ'orirexob ca' a qui' sajtex a mac a cu qui' beyajob tu yanechex. MΛ' ja wirej, tan

u camsiquexchexob soc a caniquechex u t'Λn C'uj. Ca' a qui' u'yiquexchex u t'Λn ara' a cu qui' beyajob tu yΛnechexe'. <sup>13</sup> Ca' a qui' sajtex a cu beyajob tu yΛnechexe' quire' cu beyajob ti' C'uj. Rajen ca' a qui' yajquintex a cu beyajob ti' C'uj. Qui' qui' yajquintex. Bayiri' ca' a qui'quintex u yorob a wet acsΛ'orirex soc mΛ' u ts'ictarob.

<sup>14</sup> A tenobo' quin chich aricob techex in bajobechex, ca' a q'ueyex a mac a mΛ' c'or u beyaj, soc sac'or u bayaj. Ca' a chichquintiquex yor a mac a mΛna' yore'. Ca' a yamtex a mac mΛ' ju qui' acsa tu yore'. MΛ' a yΛn choquintica worex yejer a wet acsΛ'orirex soc mΛ' biquechex yejer a wet acsΛ'orirex.

<sup>15</sup> Qui' canantex a bajex soc mΛ' a bΛbΛpΛquic a bajex yejer a rac'obex. Barej manenex tu tsoyir yejer a rac'obex ich yoc'ocab.

<sup>16</sup> Cax a ba' cu tar rajra' a qui'quintica worex. <sup>17</sup> Rajra' a t'Λniquex C'uj. <sup>18</sup> Cax wa ba' a berex. Arej ti' C'uj: "Bayo'", quex ti' C'uj, ta ts'aj ten C'uj. Quire' baxuc u c'at C'uj yubic a t'Λniquex a ti'o'. U c'at C'uj a baxuc yubico' quire' a techexo' ta wacsex ta worex u t'Λn Jesucristo.

<sup>19</sup> MΛ' a yΛn tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj quire' ra' cu beyaj techex. <sup>20</sup> MΛ' a yΛn p'astiquex a mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj quire' yamta'b ten C'uj. <sup>21</sup> Tumtex a wirex wa tsoy tu cotor ba' soc a werex wa ti' u tar ich C'uj. Chen a tsoyo' ra' ca ch'iquechex, chen a mΛ' tsoyo', jot. <sup>22</sup> Toc rΛc p'Λtex a c'aso'.

<sup>23</sup> A tenobo', quin t'Λnicob C'uj a mac a cu yamtiquechex ca' qui'ac a worex. Baxuc xan, quin t'Λnicob C'uj ca' u yamtechex C'uj soc mΛna' ba' ca tucricuex ta pixamex. Baxuc a winquirirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex hasta cu wac'Λs ur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' u bajiri' payo'onexe', rajen cu yajquintico'onex. Rajen a C'ujo' taj cu ya'aric to'onex: Je' u ta'quico'onexe'.

*A Pablojo' cu t'Λnic tu cotor mac*

<sup>25</sup> T'Λnex C'uj ten in wet acsΛ'orirechexob baxuc xan in wet beyajob.

<sup>26</sup> RΛc t'Λnex a bajex. Qui' t'Λnex a bajex.

<sup>27</sup> A je' ju'una' quin chich aricob techex quir a xaquiquex tu ca much'quintiquex a bajex soc u yubic a wet acsΛ'orirex. Toc xaquex yubob a wet acsΛ'orirex. Ra' quin wacob techex quire' C'uj cu yiric.

<sup>28</sup> Ca' xiquechex ta beyajex ca' u qui' canan techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR TESALÓNICA 2 TESALONICENSES

*Ts'ibtab a je' ju'una' ten Pablo yejer u nup'ob soc u xaquicob u yet acsa'orirob tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsa'orirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. <sup>2</sup> A tenob, quin t'anicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mana' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*A C'uj' bin u ca' ya'arej wa tsoyo'onex wa ma' tsoyo'onex winiqui' ca' bin uruc Cristo*

<sup>3</sup> A tenobo' rajra' quin wa'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj" quire' a mac a yacsmānob tu yorob tu cajar Tesalónica. Quin wacob ti': Bayo' C'uj, quire' jach tsoy aro'. Ma' ja wirej, taj tan u quibicob a t'ān C'uj, quenob ti'. Bayiri' xan, C'uj, quenob ti'. Jach manan u yajquinticob tu cotor u yet acsa'orirob quire' tan u pacran yajquinticob u bajob. <sup>4</sup> Rajen qui' in worob in tsicharob ti' a bajobex tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob a techex. Ma' ja wirej, nema' biquechex cax a mac a cu chuquicob a pachex. Cax tan u ts'ic a muc'yajex tan a muc'ticobex. A baxuco' tan a wesiquex ti' tu cotor mac bic tabar ta quibex u t'ān C'uj. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, a baywo' C'uj tan yesic bic jach taj cu yirico'onex. Quire' ca' bin ts'ocac yiric wa tsoy ij corex tu quic muc'yajex bin u ca' u qui' qui' acso'onex tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>6</sup> Ma' wa taj a C'uj' ca' u bo'otej tu cotor mac a cu chuquicob a pachex? A C'uj' cu ch'a'ic ic muc'yajex soc <sup>7</sup> ca' ic jesex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. Yet tarob u yajmasirob u t'ān C'uj a mac a jach chich u muc'ob. Yet tar c'ac', a tar u tar ca'anano'. <sup>8</sup> Quir u bo'otic u bo'orir a mac a ma' yer C'uj. Baxuc cu bin u bo'otej u bo'orir a mac a ma' tu quibob u jach tsoyir u t'ān C'uj. <sup>9</sup> Robob a mac a ma' yerob C'uj quet yejer a mac a ma' u quibob u jach tsoyir u t'ān C'uj, yān bo'ota' ten C'uj. Tar bino' cu yerar munt q'uin. Bin u ca' joc'sa'bir ten C'uj soc ma' yiricob u wich ic Jaj Ts'urirex. Ma'

ju bin yiricob u muc' ic Jaj Ts'urirex a mac a jach manan tsoyiro'. <sup>10</sup> Ca' bin u bo'otacob ti'ob ten C'uj ra' u q'uinin ca' bin sajta'bir ten a mac tu yacsajob tu yorob. Jesús bin u ca' sajta'bir ten a yacsmānob tu yorob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. A mac a cu yaccicob tu yorob ti'e' bin u ca' u ya'arob mun jach carem ic Jaj Ts'urirex. Bin u ca' u ya'arob aro' ti' ic Jaj Ts'urirex quire' caj u yacsob tu yorob a ti'o'. Baxuc a techex xano' quire' ta wacsex ta worex u t'ān caj in tsec'tob techex uch.

<sup>11</sup> Rajen tan in t'anicob C'uj soc yiriquechex jach tsoyechex. Wa cu yiriquechex jach tsoyechex quire' ta toc quibex u t'ān. Je' u qui' acsiquechex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj. Rajen tan in t'anicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj. Soc u nup'ur a ba' ta ts'ibtenob a techexo' quire' tsoy. Rajen quin t'anicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj soc c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir. <sup>12</sup> Ma' ja wirej, a baywo' bin u ca' sajta'bir ten tu cotor mac ic Jaj Ts'urirex, quire' tu yubob taj ta c'amex u t'ān ich u cajar Tesalónica. Bayiri' a C'uj', bin u ca' u sajbensirtic techex, quire' ta sajtex u parar C'uj Jesucristo. Bin u ca' u sajbensirbir techex quire' cu yajquintiquechex C'uj quir u yamtic techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

## 2

*A mac a jach manan c'as*

<sup>1</sup> A techexo' caj a c'atex tenob bic tabar ca' bin ic much'quintiquex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Chich quin wacob techex in wet acsa'orirechexob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc Jesús. <sup>2</sup> Ma' a yān xac' tucurex ma' u jac'ar a worex xan. Cax cu jumbinticob techex. Cax ta wu'yex ti' yān u ju'unin ten. Quire' ta wu'yex c'uchij tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>3</sup> Ma' a ch'a'ic u tabsiquex mac chichin. Cax ma' toy tac u q'uinin u tar Jesús raji' cu yān c'uchur u q'uinin a winico'. Raji' cu yān ya'arej: Ma' a c'ujintiquex C'uj quire' ma'na' C'uj. Rajen bin u ca' rac p'atob u t'ān C'uj. Pachir ca' bin tac xib a mac jach manan c'aso'. Ara xibo' bin u ca' tu c'aq'uir beta'an munt q'uin quire' toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>4</sup> Bin u ca' xac' tu baj tu cotor a ba' c'ujinta'b ten winic cax jach C'uj, cax tus c'uj. Bin u ca' u p'astob quire' bin u ca' ya'arej: A teno', jach caremen, arayo' ma' c'ucha'an yorob teni' quire' jach manan caremen ateno'. Bin u ca' ocar cutar tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel soc ya'aric: A teno', quij, jach c'ujen' soc u c'ujinta'r ten mac tu cotor.

<sup>5</sup> Ma' wa c'aj techex a ucho' ti' yānenob ta wicānex caj in wa'araj techex aro'? <sup>6</sup> A



werec cu su'sa' ten C'uj a mac jach c'as hasta cu c'uchur tu q'uinin cu cha'bar u tar. MΛ' ja wirej, chen C'uj su'sic a baje'rer soc mΛ' u tar. <sup>7</sup>A mac a jach c'aso', a bin u ca' yes u baj, a tan u muc u beyaj baje'erer. Hasta cu bin a mac a mΛ' ju cha'bar u tar, a mac a cu muc u beyaj baje'rer. <sup>8</sup>Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u cha'bar u tar, bin u ca' yesic u baj, a mac a jach manan c'aso'. Raji' bin u ca' quinsbir ten C'uj. Raji' bin u ca' quinsbir ten u yic'ar u chi' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Je' ch'ejsa'r xan ten u sasirir C'uj ca' bin tac Jesús. <sup>9</sup>A mac a jach c'aso' bin u ca' yesic u baj. Bin u ca' yesic u baj quire' yamta' ten quinsbir. Aro' bin u caj tar jach chich u muc', quire' bin u ca' u tus esej jach carem u beyajob irej wa C'uj. <sup>10</sup>A rayo', a mac a jach c'aso' bin u ca' u c'Λmōb tu cotor c'as, soc u jach tusic tu cotor mac a mΛ' ju c'Λmōb u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob bin u ca'ob erar ich c'ac'. Ti' cu binobi' quire' mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj soc u cuxtarob munt q'uin. <sup>11</sup>Rajen a C'ujo', je' u cha'ic u tabsa'rob ten a cu tuso' soc u quibicob a ba' mΛ' taji', quire' mΛ' u c'atob u parar C'uji'. <sup>12</sup>A C'ujo' cu cha'ic ca' u quibob a mac a cu tuso' soc u bin tuchi'ta'rob ten C'uj ich c'ac'. Quire' mΛ' u yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo rajen bin u ca'ob ich c'ac' quire' chen robob cu qui'quinticob yorob ich a c'aso'.

#### *Teta'bechex ten C'uj soc u ta'quiquechex*

<sup>13</sup>In wet acsΛ'orirechexob yajbirechex ten ic Jaj Ts'urirex quire' teta'bechex ten C'uj. MΛ' ja wirej, a tu yaxx chun a wu'yiquex u t'Λn C'uj caj a wacsx ta worex ti' u t'Λn. Rajen rajra' quin wa'aricob: "Bayo' C'uj" quire' teta'bechex ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, raji' tu pΛyechex wa ber caj a quibex u t'Λn C'uj soc a wacsiquex ta worex u tajir u t'Λn. <sup>14</sup>Rajen a techexo', teta'bechex ten C'uj quire' tu t'anechex wa ber caj in tsec'tob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Caj u tetechex C'uj soc u yacsiquechex ic Jaj Ts'urirex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>15</sup>Rajen quin wacob techex in wet acsΛ'orirechexob, mΛ' u pec a worex. Qui' canantex u t'Λn C'uj a ba' ta wu'yex in camsicob uch. Cax a ba' tin ts'ibto techex uch. Cax a ba' ta wu'yex in camsicob techex, qui' canantex. <sup>16</sup>Baje'rer a C'ujo', a mac ic Tetex, quire' cu yajquintico'onex, tan u chichquintic a worex munt q'uin. Bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex. Ra' in c'atob C'uj techex. MΛ' ja wirej, tan ic pajiquex C'uj yejer Jesucristo quire' cu yamtico'onex quire' u yajo'onex. <sup>17</sup>Quin c'atob ti' C'uj ca' u qui'quintec a worex soc chich a worex quir a betex tu cotor a tsoyo'. Soc ca' a wu'yex a ba' jach tsoyo'.

### 3

#### *YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob*

<sup>1</sup>Ti' yΛn u jer in t'Λnob quir in wacob techex in bajobechex. YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob C'uj soc seb u c'uchur u t'Λn ic Jaj Ts'urirex ich tu cotor mac ich yoc'ocab. T'Λnex C'uj soc u c'Λmicob u t'Λn C'uj irechex caj a c'Λmex. MΛ' ja wirej, ta qui' acsex ta worex quire' tan a qui' quibiquex. <sup>2</sup>YΛn t'Λnex C'uj xan, soc u taquiquenob ti' a mac a cu chuquicob in pachob. MΛ' ja wirej, tu cotor mac mΛ' ju bin u yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>3</sup>C'Λ'otex a Jaj Ts'uro', rajra' ti' yΛn quir u yamtico'onex. Raji' je' u chichquintic a worex. Raji' je' u canantiquechex soc mΛ' u chuquiquechex a quisino'. <sup>4</sup>A tenob' in werob quire' ic Jaj Ts'urirex tan u yamtiquechex. Rajen c'ucha'an a worex a qui'quibex a ba' tin camsob techex uch. Cax wa baje'rer cax wa ju jer q'uin. <sup>5</sup>Quin t'Λnicob C'uj techex soc a najtiquex bic tabar u yajquintechex C'uj. Baxuc quin t'Λnicob C'uj techex soc a muc'tiquex an ten bic Jesús caj u muc'taj uch.

#### *Ca' chich beyanΛco'onex*

<sup>6</sup>Baje'rer, in bajobechex quin chich ari-cob techex ca' a p'Λtex tu junΛn tu cotor a bajobex, a mΛ' c'or beyajo'. MΛ' a t'Λniquexi'. Quin wacob techex aro' quire' baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'Λtex tu junΛn xan, quire' mΛ' ju quibaj a ba' tin camsob techex uch a ti' yΛnenob ta wicnΛnex. Caj in wa'arob techex ca' chich beyanΛquechex. <sup>7</sup>MΛ' ja wirej, a techexo' a werex ca' a toc canex bic chich beyajob an ten biquenob uch. MΛ' ja wirej, chich beyanΛjenob uch, caj ti' yΛnenob ta wicnΛnex uch. <sup>8</sup>MΛ' jin jantob yo'och winiqui' wa mΛ' jin bo'otobi'. Jach chich beyanΛjenob, jach q'ui'c'abnΛjenob tu quin beyajob. Cax a'ac'bir, cax chun q'uin tin beyajob soc mΛ' in xupic a taq'uinex quir a jansiquenob uch. <sup>9</sup>Cax tsoy quir in c'aticob techex, quir a wacsenobex uch chen mΛ' jin c'atob quir a jansiquenobex. Quire' in c'atob a caniquenob an ten bic in beyajob xan soc tsoy a beyajex xan. <sup>10</sup>MΛ' wa ja c'Λ'otex uch ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in chich arob techex: A mac a mΛ' ju beyaj bayiri' xan mΛ' ju yΛn janΛn xan. <sup>11</sup>Aro' quin wa'aricob techex quire' tin wu'yob u juminta'r chac yΛn winic tu yΛnechex mΛ' tan u beyajob. Chen bur u q'uinin man u ca'ob, tan ya'aricob ba' u ber ich u rac'ob. <sup>12</sup>A rayo' a cu manobo' ca' in chich arob ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' quin wac ti'ob. MΛ' chen tenob cu ya'aric, Jesucristo ic Jaj Ts'urirex cu ya'aric xan: Ca' beyanΛcob soc mΛ' u chen manob u jumintej wa tabar u tar Cristo. Arex ti'ob ca' beyanΛcob soc yΛn yo'ochob xan.

<sup>13</sup> In bʌjɔbɛchɛx mʌ' u ca'anʌn a wɔrɛx a bɛtɛx a ba' jʌch tsoy. <sup>14</sup> Wʌ ti' yʌn winic ta wicnʌnɛx a cu mʌ'quintic u quibɛj a ba' tin ts'ibtoɔb ɪch a jɛ' ju'una'. Iɾɛx maqui', tun mʌ' a t'ʌniquɛx soc u ch'ic suraquir. <sup>15</sup> Mʌ' a yʌn p'actiquɛx a ti'o' chɛn ʌrɛx ca' u sar u xiquin yub u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, raji' a wɛt acsʌ'orirɛx xʌn.

*Cu ts'ocar u t'ʌn Pablo*

<sup>16</sup> In c'atob ca' u qui'quint a wɔrɛx ɪc Jaj Ts'urirɛx soc mʌnʌ' ba' ca tucriquɛx. Cax rajra' cu qui'quintic a wɔrɛx wʌ ba' a bɛrɛx. In c'atob soc rajra' ti' yʌn Jaj Ts'ur ta wicnʌnɛx.

<sup>17</sup> A teno' Pablojɛn, tan in jʌch ts'ibtic a jɛ' jun xot' ju'una'. Tin ts'ibtaj quir in t'ʌniquɛchɛx. A jɛ'ra' in ts'ib soc yɛr mac tu cotor u tajir quin ts'ibtic. Baxuco' quin ts'ibtic. <sup>18</sup> Baxuc in c'atob ca' u qui' cʌnʌntɛchɛx ɪc Jaj Ts'urirɛx ta wicnʌnɛx. Jeroj, quij Pablo, ts'oquij.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 1 TIMOTEO

### *Timoteo ts'ibta'b ten Pablo*

<sup>1</sup> Pablojen a teno' tuchi'ta'ben ten C'uj, a mac ij ca'jtaquirex. Bayiri' xan tuchi'ta'ben ten Jesucristo a mac a quic pajico' ca' ij quirej. <sup>2</sup> Tan in ts'ibtic tech Timoteo, a je' ju'una' quire' a techo' u tajir in pararech. M<sup>l</sup>' ja wirej, ta wacsaj ta wor u t'an C'uj caj a wu'y in tsicbatech. In c'at C'uj ca' u yam tech quire' raji' ic Tetex, Timoteo. Quire' in c'at C'uj, ic Tetex, ca' u yajquintech soc m<sup>l</sup>na' ba' ca tucric. Ca' qui'ac a wor ten C'uj soc m<sup>l</sup>na' ba' ca tucric quire' C'uj ic Tetex, yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex xan.

*Ca' u canant a baj Timoteo quire' a ba' tus camsa'*

<sup>3</sup> C<sup>l</sup>'otej Timoteo quire' ti' y<sup>l</sup>an mac, m<sup>l</sup>' ya'ab, cu camsicob u rac'ob ich u rac'ob Efeso. Chen m<sup>l</sup>' u t'an C'uj tan u camsicob. Arej ti'ob, Timoteo ca' u p'atob u camsicob aro'. Rajen tin chich araj tech ca' p'ataquech ich u cajar Efeso caj binenno' tu ru'umin Macedonia. <sup>4</sup> Y<sup>l</sup>an arej ti'ob a yajcamsayajirob soc m<sup>l</sup>' u saricob u xiquinob ti' a ba' tu yubob ti' u nunquirob a m<sup>l</sup>' taji'. Arej ti'ob ca' u rac p'aticob a rajra' u xaquicob u t'an u nunquirob baxuc a tu ju tarob uch. M<sup>l</sup>' ja wirej, u jer a cu yubicob a ti'obo' cu nunquic u t'anob. Tu cotor aro' m<sup>l</sup>' ju yamtob ca' u najtob u beyaj C'uj. Chen cu bin u najtob u beyaj C'uj wa ber q'uin cu quibicob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj.

<sup>5</sup> A wer biquin quin chich aric tech ca' a chich camsej ti'ob a je' t'ana' A je' t'ana' quir u yajquinticob u yet acs<sup>l</sup>'orirob jerer. A je' t'ana' quir u yajquinticob a ti'obo' u tajir tu yorob. Tin chich arej ti'ob ca' u yajquintob u yet acs<sup>l</sup>'orirob soc jach tsoy u tucurob. Tan in chich aric ti'ob ca' yajquintacob a ti'obo' quire' tu yacsob tu yorob u t'an C'uj soc taj u yajquintic. <sup>6</sup> Y<sup>l</sup>an yajcamsayajirob, m<sup>l</sup>' ya'abi' tu yanech. Tan u tus qui' camsicob a ba' tin wa'ara tech sam. Cu chen nunquicob u t'anob rajen m<sup>l</sup>na' cu canicob. <sup>7</sup> Aro' tu pachticob u yocarob u camsicob u t'an C'uj a ts'ibta'b ten u nunquirob Moisés uch. Chen m<sup>l</sup>' ju najtob a ba' cu chich camsicob, cax ya'aricob u ne'erob u t'an Moisés.

<sup>8</sup> Ic toc er tsoy u t'an Moisés wa mac u c'at u camsic u t'an Moisés an ten bic C'uj u c'at. <sup>9</sup> Jari' ca' a najtej a je'ra'. Wa ber caj ts'ibta u t'an C'uj Moisés uch caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu manob tu si'pirob. Ma' ju ts'ibtaj quire' a mac a cu manob tu tsoyir, quire' tan u toc quibicob u t'an C'uj. M<sup>l</sup>' ja wirej, a mac

c'aso' m<sup>l</sup>' ju yubob u t'an u n<sup>l</sup>' cax u tet xan. A mac c'aso', cu jach quinsicob u rac'ob tu cotor. A mac a c'aso' cu quinsicob u tet cax u n<sup>l</sup>'. A mac c'aso' m<sup>l</sup>' u c'ujintob jach C'uj. A mac c'aso' quire' y<sup>l</sup>an u si'pirob. <sup>10</sup> M<sup>l</sup>' ja wirej, u t'an Moisés caj ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u jer. Ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u yet xibir. U t'an Moisés ts'ibta'b ti' a mac a cu ya'aric u jer winic. Ts'ibta'b ti' a mac a cu tus, bayiri' ti' a mac a cu chen tus, tan ya'aric u tajir a ba' cu tusic. U t'an Moisés ts'ibta'b ti' tu cotor a c'aso' quire' raji' jach taj u t'an Moisés. <sup>11</sup> A je' t'ana' a quin camsiqech Timoteo, ra'iri' caj u chich araj ten C'uj ca' in tsec'tej uch. Quire' raji' jach manan tsoy u t'an a C'uj' quire' jach tsoy a C'uj'. M<sup>l</sup>na' u jer C'uj a jach tsoyo'.

### *Qui'yor Pablo quire' yajquinta'b ten C'uj*

<sup>12</sup> Timoteo, quin wac ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo:

—Bayo', quen ti', quire' ta chichquint in muc' soc in beyaj tech.

Quin wac ti':

—Bayo' Jesús, quire' ta teten ti' a beyaj quire' caj a wiraj c'ucha'an in wor in yamtech. <sup>13</sup> Caj a teten ti' a beyaj cax a ucho' tin p'ast a t'an. C'asen a ucho'. Caj in chuc u pachob a tu yacsob tu yorob tech quire' in c'at ch'esob. Chen a techo' C'uj, quen ti', ta yajquin ten rajen ta yamten cax m<sup>l</sup>' toy in wacsej tin wor a t'an uch. Rajen m<sup>l</sup>' in wer ba' tin betaji'.

<sup>14</sup> Barej ic Jaj Tsurirex caj u yamten quire' jach carem cu yajquintiquen. Quire' tin wu'yaj mun quin yajquintic C'uj ra' u q'uinin caj in wacsaj tin wor ti' Jesucristo. Rajen quin yajquintic tu cotor mac quire' p'eri' in wor yejer Cristo.

<sup>15</sup> U'yej ba' quin wac quire' u jach tajir. Tu cotor mac ca' u quibej xan. Caj tarij Jesucristo tera' ich yoc'ocob, tar quir u taquic tu cotor mac a cu yac y<sup>l</sup>an u si'pir a ti'o'. A teno' Pablojen. M<sup>l</sup>na' u jer manan u si'pir bajenen a teno'. M<sup>l</sup>' ya'ab u jer winiquirob a ney<sup>l</sup>an u si'pirob. <sup>16</sup> Rajen a C'uj' caj u yajquin ten quir u yamtiquen. M<sup>l</sup>' ja wirej, cax mana' u jer jach c'as iren a teno'. Caj u yesa nema' bic Jesús' soc wa u jer winic cu c'uchur tu q'uinin yiric. Cu quibic, yacsic tu yor quir u cuxtar munt q'uin. M<sup>l</sup>' ja wirej, tu yiraj C'uj tu yajquin ten rajen cu yacsic tu yor. <sup>17</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj:

—Jach caremeh C'uj. U reych munt q'uin. M<sup>l</sup>na' u jer irech quire' turiri'ech. Jariri'ech a ne'er tu cotor ba'. Jariri'ech munt q'uinech m<sup>l</sup>' a quimin. Jariri'ech cu bin sajtechob munt q'uin. M<sup>l</sup>na' mac ch<sup>l</sup>ca'an yiriquech. Jeroj.

<sup>18</sup> Quin chich aric tech Timoteo in pararech soc a qui' canant a je' t'ana'. A caj u tsec'ta tech a wet acs<sup>l</sup>'orir a ts'a'b u

tucur ten C'uj uch. MΛ' ja wirej, wa taj ca c'Λmic u t'Λn C'uj a wac'Λs tucur mΛ' ju tac' a jo'r. Taj a wacsic ta wor xan. <sup>19</sup> Ti' yΛn xib, mΛ' ya'abi'. A mΛ' ju yubob u wac'Λs to'car u jo'r ten u tucurob, rajen tu p'Λtob u yacsicob tu yorob. <sup>20</sup> Robob Himeneo yejer Alejandro. Robob caj in c'ubob ti' quisin soc u muc'yajob soc u p'Λticob u p'asticob C'uj.

## 2

*Pablo cu camsic bic tabar u t'Λnicob C'uj soc u Λnicob*

<sup>1</sup> Ca' in yΛn arej tech ajera' Timoteo, ca' a t'Λnej C'uj ti' tu cotor mac, cax a mΛ' yerob C'uj. C'Λ'otej ti'ob, ca' bin a t'Λnej C'uj. Arej ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac. Ca' bin tac mac quir u yamtic tech ta beyaj ca' a warej C'uj:

—Bayo' C'uj, tar u yamten tin beyaj.

Baxuc ca' a t'Λnej C'uj mac tu cotor:

—Bayo' C'uj, quechex ti', quire' ti' yΛn tu cotor mac.

<sup>2</sup> A baywo' ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej rey ten C'uj tu cu reyinticob ich yoc'ocab. Ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej tu cu beyaj a jach ts'uro', soc u cha'icob techex a beyajex. Soc qui' a worex, soc mΛ' u ts'iquintiquechexob. Ca' a t'Λnej C'uj ti' u jach ts'urirex a ru'uminex soc u cha'icob a c'ujintiquex C'uj cax tub a c'atex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy aro' quire' u c'at C'uj yubic a qui' t'Λnic a ti'o'. A baywo' tan a qui'quintic u yor C'uj ij cΛjtaquirex. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj' u c'at u taquic tu cotor mac. Rajen C'uj u c'at yiricob u c'Λmicob u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Quire' ti' yΛn turiri' C'uj baxuc xan ti' yΛn turiri' yΛjsisquinyΛjir yor C'uj quir u yamtic winic. Raji' winic xan, Jesucristo u c'aba'.

<sup>6</sup> A Jesu'so' u bajiri' tu cha' u baj ca' quinsac u bo'orir quir u taquic tu cotor mac. Aro' raji' caj u ts'a'b u najtic ten C'uj wa ber caj c'uchij tu quimin. <sup>7</sup> Rajen quin wa'aric caj u tetajen C'uj uch tan ya'aric ten:

—Joq'uen, xen, tsec't in t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judfo.

Rajen tan in camsic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj quire' taj u t'Λn C'uj. A teno' mΛ' jin tus. Taj quin wa'aric tech, Timoteo, quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo.

<sup>8</sup> Rajen in c'at in wirej xib a mac a jach taj tan yacsicob tu yorob ca' u t'Λnob C'uj tu cu much'quinticob u bajob. In c'at in wiric u rac t'Λnicob C'uj mΛ' p'ujur u ca'ob soc mΛ' u pacran nunquicob u t'Λnob. In c'at in wiric u rac t'Λnicob C'uj taj. In c'at in wiric u t'Λnicob C'uj quire' tsoy a pixamex quire' mΛna' ba' ca tucriquex. Tan u ric'sicob u c'Λbob irob mac tan u chich c'atic ba' ti' C'uj. <sup>9</sup> Baxuc xan in c'at in wir a xquico' ca' u buquintob u noc' a jach tsoyo'. Tsoy u buquintic u

noc' tsoy, quij, quire' mΛ' quir u pachta'r ten xibi'. Chen ca' u buquint u noc' soc tsoy yirir ten tu cotor mac. MΛ' quir u tus tsic'ticob u jo'r quir u yesicob u tsoyir u jo'r. MΛ' quir u tus ujquinticob uj quir yesicob tsoyir u yujob. MΛ' quir u tus buquinticob noc' quir u yesicob tsoyir u noc'ob. Baxuc, mΛ' u buquinticob noc' a jach manan co'oj. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob u jo'r yejer sac uj a jach co'oyo'. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob yejer oro xan. <sup>10</sup> Chen a teno' in c'at in wirej a xquico' tan u yamticob u jer quire' tsoy aro'. MΛ' ja wirej, baxuco' jach tsoy ti' a xquic quire' yacsmanob tu yorob. A baxuco' tan u qui'quinticob yor C'uj xan, quire' tan u manob tu tsoyir. <sup>11</sup> A xquico' ca' u cΛnob u t'Λn C'uj. MΛ' u yΛn t'Λnob cu yubicob u t'Λno' ca' u quibob u t'Λn u jach ts'urib a tu cu much'quinticob u bajob. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a xquico' mΛ' tsoy u camsicob u t'Λn C'uj ti' xibi' ich tu cu much'quinticob u bajob. MΛ' tsoy u cha'bar u ts'urinta'r a xquico' ten xib. Ca' u nup u chi'ob a xquico'. Baxuc in c'at, quij Pablo. <sup>13</sup> Quire' caj beta'b winic ten C'uj, tu yΛn betaj Adán xib. A xquic Eva, pachir caj beta'b ten C'uj. <sup>14</sup> C'Λ'otej a ucho' mΛ' tabsa'b ten quisin Adán chen a xquico' tabsa'b ten quisin a Evajo'. Caj tar u si'pir quire' mΛ' tu cΛnantaj u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> Rajen a xquico' mΛ' quir u camsicob xibi'. Chen quir u rochicob u chan ochir. Chen quir u camsicob u chan parar soc u manob tu tsoyir. Chen a xquico' ca' u c'Λmob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob quir u taquicob u bajob, soc mΛ' u pachticob tu yorob c'as barej ca' u yajquintob C'uj.

## 3

*Bic tabar ic tetiquex u ts'urir tu cu much'quinticob u baj*

<sup>1</sup> A ye' t'Λna' jach taj. Wa ti' yΛn mac u c'at u yocar ts'urir u yet acsΛ'orirob soc u yamticob u c'ujinticob C'uj. Arej tsoy wa ju c'at yocarob. <sup>2</sup> A mac u c'at yocar u ts'urir ca' teta'c ten u bajob quire' tu yirob mΛna' mac u pac'mΛnin u pach. Ra' a yΛn u rac' chen turiri' xquic. A mΛ' q'uex yoro'. A mΛ' u che'ej ten mac. A toc qui' yoro'. A sajta'b ten tu cotor mac. A mac a c'ucha'an yor u camsic u rac'ob. A qui' yor yacsic mac tu yatoch, cax mΛ' yirman uch. <sup>3</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir mΛ' ju bin carchajΛr. MΛ' ts'ic xan. MΛ' ts'ut, mΛ' ju pacht u t'ajar u taq'uin. Chen cu man u sisquinte yorob u rac'ob. <sup>4</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Ca' a tetex a mac cu qui' ts'urinticob u baj tu cotor a cΛja'an yicΛn soc qui' yorob. Ca' u qui' t'Λn u parar xan soc tabar yuba'r u t'Λn ti'. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, wa mac u c'at ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Chen mΛ' ju qui' ts'urinta'r a mac cΛja'an ich yatoch, je' wa ju c'uchur u

yor ti' u yet acs'a'orirob? M'a' ju c'uchur yor ti'. <sup>6</sup> Tetex a mac uch tu yacsaj tu yor. M'a' tsoy a tetiquexi', tan tu yacsic tu yor. M'a' a wacsiquex a mac baxuco' je'xe' bin u ca' ya'arej:

—Jach caremen a teno'.

Baxuc a quisino' caj ya'araj uch:

—Jach caremen a teno'.

Rajen joc'sa'b quisin ten C'uj uch. <sup>7</sup> A mac a cu bin tetbir y'a'n sa'jta' ten a mac a m'a' yacsm'anob tu yorob. M'a' ja wirej, wa cu sa'jtico, m'a' ju p'astob m'a' ju bin p'a'c'bir u pach ten quisin.

*Bic tabar yocar beyaj a mac a cu yamtic u ba'job*

<sup>8</sup> A mac a cu bin tetbir ten u yet acs'a'orirob soc u yamtic u yet acs'a'orir tu cu c'ayob. Bayiri' xan ya'n tetbir a cu bin sa'jta'bir ten tu cotor mac. Wa cu ya'aric ba', ca' u toc betej, ca' a tetej a mac a m'a' ju pachteju u t'ajar u taq'u'in. A mac a m'a' ju bin carcha'jar. <sup>9</sup> A mac teta'b quir u yamtic u yet acs'a'orirob ca' u qui' canantej ba' toc ara'b ten C'uj ti' tu cotor a yacsm'anob tu yorob. Arej ca' u qui' canantej soc jach tsoy u tucur xan. <sup>10</sup> A ra' xibo' a cu bin tetbir ten u ba'job bin u ca' u tumtej yirej wa tsoy yorob. Cu ts'ocar yiricob wa tsoy yorob, m'ana' c'as tu betob arej ti'ob, ca' ocacob tu beyaj soc u yamticob u yet acs'a'orirob. <sup>11</sup> U rac' a xib xano' a cu yocar tu beyaj quir u yamticob u yet acs'a'orirob y'a'n sa'jta' u rac' ten u yet xquiqui'. M'a' ju p'a'c'ar u pach ten mac. M'a' q'uex yorob xan. Tan u qui' beyajob, cax ba' ts'a'b ti' quir u betej. <sup>12</sup> A mac a cu bin teta'r ten u yet acs'a'orirob quir u yamticob. Ca' u raq'uintob chen turiri' xquic soc u qui' ts'urinticob tu cotor mac a ca'ja'an tu yatoch yejer u parar soc qui' yorob. <sup>13</sup> M'a' ja wirej, a mac a cu bin teta'r ten u yet acs'a'orirob quir u yamticob, ca' bin sa'jtac ten tu cotor mac. M'a' ja wirej, rajen c'ucha'an yorob u tsicbaticob ti'ob u t'a'n C'uj ich u rac'ob, soc u yacsicob tu yorob u t'a'n Jesucristo.

*U ba'jiri' u muc u er ba' C'uj a ucho'*

<sup>14</sup> A teno' tan in pajic in tar in wirech Timoteo. M'a' jin wer wa seb quin tar wa chan ber quin tar. Rajen tan in ts'ibtic tech a je' ju'una'. <sup>15</sup> Quire' wa ama'an quin tar toc y'a'n tech a je' ju'una' quir u camsiqech bic tabar a t'a'nic a rac'ob a wet acs'a'orirob tu cu much'quinticob u ba'job. Soc u c'ujinticob C'uj. M'a' ja wirej, aro' tu cu c'ujinticob C'uj tan u c'ujinticob C'uj a jach cuxa'ano'. Rajen ca' u canantob u t'a'n C'uj soc ch'aca'an yiricob u tajir mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan tu cu much'quinticob u ba'job ra' quir u qui' yamtic u yet acs'a'orirob. <sup>16</sup> U'yej ba' quin wac quire' m'ana' mac cu bin ya'aric:

—M'a' taji'.

M'a' bic tabar ic najtej mun jach carem C'uj. M'a' ju c'uchur ij cor ic najtic bic caj waysa'b C'uj. A C'ujo' tu yesaj toc tsoy yor Jesús ber caj ric'sa'b ten C'uj. Caj irir Jesús ten ya'jmasirob u t'a'n C'uj caj u tsec'tob u t'a'n C'uj soc yer mac tu cotor u jach tsoyir u t'a'n C'uj. Caj ts'oc u quimin Jesús caj w'a'c'as bin ca'an'an.

#### 4

*Y'a'n mac cu bin p'at u t'a'n C'uj biq'u'in*

<sup>1</sup> U Taj'or u Pixam C'uj caj u toc araj to'onex:

—Je' u c'uchur tu q'uinin tabar u xur t'a'n, quij, cu bin u p'a'tob u t'a'n C'uj jun yarob. A cu bin u p'a'tob u t'a'n C'uj, bin u ca' sar u xiquinob ti' a ba' camsa'b ten c'ac'as quisin. Bin u ca' u quibob a mac a cu tusarob a ti'obo'. <sup>2</sup> A ba' cu bin camsa' ti'ob je' u camsa' ten ya'jtabsayajirob, a mac jach yer tus. Aro' jach manan u c'asir u tucurob ir a mac u tocar u chi' ten quisin. <sup>3</sup> A ray xibo' je' u camsa'r a ti'obo' tan ya'aric: "M'a' tsoy a raq'uintic xquic, quij. M'a' tsoy a m'aminte' xib. Y'a'n yo'och u jer, quij, m'a' tsoy a jant'ic." Baxuc cu bin u camsa' a cu tus.

M'a' ja wirej, a C'ujo' caj u betaj a wo'ochex soc u janta' ten tu cotor mac. Chen ca' u y'a'n arej ti' C'uj: "Bayo' C'uj", a mac a yacsm'anob tu yorob ti' Jesús. <sup>4</sup> Quire' tu cotor a wo'ochex toc beta'b ten C'uj soc a jantiquex. Rajen c'a'mex ti'ob. M'a' a wa'ariquex:

—M'a' jin c'amob ti'ob.

Chen a ba' yo'och ca c'a'miquex ca' a y'a'n arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj ta ts'a tenob in wo'och.

<sup>5</sup> M'a' ja wirej, y'a'n mac cu ya'aric m'a' tsoy a jantiquex yo'och u jer. Barej y'a'n t'a'nex C'uj, arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

A C'ujo' m'a' ju ya'arej:

—M'a' a jantiquex ti'ob.

Tsoy a jantiquex ti'ob.

*A mac a cu qui' beyaj ti' Jesucristo*

<sup>6</sup> U'yej ba' quin wac tech, Timoteo. Wa ca camsi' a ba'job an ten bic quin wac tech. Jeroy u jach c'urewirech Jesucristo. Jach tsoy u c'urewirech Timoteo ti', quire' caj a quib u t'a'n C'uj. M'a' chen tech tan a quibic u t'a'n C'uj bayiri' ten, bayiri' tu cotor xan a cu yacsob tu yorob u t'a'n C'uj. M'a' ja wirej, m'a' u tubur tech u t'a'n C'uj an ten bic caj a wu'yaj in camsiqech. <sup>7</sup> Timoteo, qui' canant a ba'j soc m'a' a canic u t'a'n a cu ya'arico' ti' u tus C'uj. Jot aro' m'a' ba'wir ca wa'aric. Barej chichquint a wor soc a qui' c'ujintic C'uj soc rajra' cu tajquintic a wor. <sup>8</sup> Chen tsoy cu ch'ac tar u muc' u winquirir mac tu cu beyaj. Barej a mac a cu jach c'a'nic u t'a'n C'uj soc u qui' tar yor, aro' jach manan tsoyir. M'a'

ja wirej, a je'ra' cu yamtiquech soc u qui' tar a wor baje'rer. A je'ra' cu yamtiquech soc u playiquech C'uj ca' bin tac tu q'uinin. <sup>9</sup>Rajen Timoteo, ca' a quibej a ba' tin wa'araj tech sam quire' taj aro'. Rajen tu cotor mac ca' u quibob. <sup>10</sup>Rajen tan ic chich beyajex. Rajen tan ic muc'tic u p'astico'on, quire' ij quer C'uj raji' a cuxa'ano'. Ra' u yajtaquir tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujo' yajyamir tu cotor mac. Jari' a mac a yacsmanob tu yorob u t'Λn C'uj, raji' cu bin tacbir.

<sup>11</sup>Timoteo, quin toc ac tech. Joq'uen cams a ba' a cΛna ten soc a chich aric ti' a bΛjob tu ca bin a camsej ti'ob. <sup>12</sup>Qui' cΛnant a bΛj Timoteo soc mΛna' mac cu p'astiquech quire' yiric mΛ' uch ch'ijiqueche'. Barej a bΛjob, ca' u cΛnechob bic tabar tsoy u tsicbarob. Ca' u cΛnechob bic tabar u yajquinticob u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar u cuxtarob ti' u t'Λn C'uj ich u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar ta wacs a ta wor. Ca' u cΛnechob bic tabar soc mΛ' u ca' acsicob u si'pirob. <sup>13</sup>Quire' tabaren. P'is a bΛj a xaquic u t'Λn C'uj tu cu much'quinticob u bΛjob a wet acsΛ'orirob. Bayiri' xan, qui' chichquint u yorob quire' tan a camsic ti'ob u t'Λn C'uj. <sup>14</sup>Timoteo, mΛ' u nayΛr a wor quire' a beyaj ts'a'b tech ten C'uj. Quire' aro' ta c'ama tech tu q'uinin caj in ts'ancΛ'btob tech ten yejer u ts'urirob a wet acsΛ'orirob uch. Caj ts'oc in ts'ancΛ'btob tech, caj oquech ta beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, tin ts'ancΛ'btob tech quire' ya'arej tenob C'uj.

<sup>15</sup>YΛn ts'aja'an a wor a cΛnej tu cotor a ba' tin toc arajech sam. YΛn qui' ts'aja'an a wor a cΛnej u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc yerob bic tabar tan a qui' quibic u t'Λn C'uj. <sup>16</sup>Timoteo, qui' cΛnant a bΛj tu ca bin. Bayiri' xan qui' cΛnant a ba' ca camsic ti' a bΛjob. MΛ' u pec a wor tu ca camsic ti'ob. Wa ju tajir baxuc ca cΛnantic a bΛjiri' je' a taquic a bΛj soc mΛ' ja bin c'ac'. Bayirir' xan bin u ca' u tacob u bΛjob a mac a cu yubicob a camsicob.

## 5

*Caj u chich araj Pablo ti' Timoteo bic tabar u man tu tsoyir ich u bΛjob*

<sup>1</sup>MΛ' a yΛn q'ueyic a mac uch ch'ijico'. Barej ca' a chen arej ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' ca wac irech wa robob a tetob. Bayiri' xan, quij, tucrej a mΛ' xura'an u baquerob irob wa ja wits'inob. <sup>2</sup>Qui' tucrej a xquic a uch ch'ijico' an ten bic ca tucric a nΛ'. Qui' tucrej a mΛ' xura'an xquico' an ten bic ca yajquintic a wits'inob. Soc wa cu yubic a t'Λn mΛ' ju pΛcob a pachob'.

<sup>3</sup>Yamt a xquico' a quimen u mam ucho' wa jach otsirchΛjo'. <sup>4</sup>Barej wa ra'iri' xquic a quimen u mam' yΛn u parar cax u parar u parar. Arej ti'ob ca' u yΛn cΛnant u bΛjob quire' baxuc ca' u betob a mac a cu yacsicob

tu yorob. Ca' u cΛnantob u mim cax u chich quire' quimen u mam. Ra' u bo'orir tu ch'isa'b. A jeroj jach tsoy quire' tan u qui'quinticob yor C'uj. <sup>5</sup>MΛ' ja wirej, a mac jach quimen u mam wa cu cΛjtar tu junΛn. Cax wa mΛna' mac tucric chen C'uj tucric quire' tu yacs a tu yor ti' C'uj. MΛ' ja wirej, aro' mΛ' u p'Λtic u t'Λnic C'uj, cax chun q'uin, cax ac'bir. <sup>6</sup>YΛn a xquico' a quimen u mam' u pachticob c'as. Aro' mΛ' cuxa'an yiric C'uji'. Quire' mΛ' tan u jach tucric C'uji'. <sup>7</sup>Toc arej ti'ob in wet acsΛ'orir in t'Λn ti' a xquico' a quimen u mam', Timoteo. A baxuc ta wu'yaj soc mΛna' mac cu bin q'ueyic a ti'obob'. <sup>8</sup>Barej wa ti' yΛn maquix mΛ' tan u jansic u bΛjob, cax a mac jach cΛja'an tu yatoch. Raji' jach manan c'as. A mac a mΛ' tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj mΛ' nec'asi' cax mΛ' tan u jansic u bΛjob.

<sup>9</sup>Tu ju'unin tu ca ts'ibtic u c'aba' a xquic a quimen u mam'. A cu beyaj ich tu cu much'quinticob u bΛjob. Ca chen ts'ibtic a mac a tu yiraj sesenta yaxq'uin. A tu mamintajob chen turiri' u mam'. <sup>10</sup>Tech ca' a qui' irej ich u yet cajarob wa uch qui' beyanaj a xquico' a quimen u mam'. Ca' a qui' irej wa tu qui' camsaj u pararob, wa tan u qui' ch'isic uch. Ca' a wu'ye wa tu yacsaj u yet acsΛ'orirob tu yatoch cax mΛ' yirman uch. Cax u p'o'ic yoc uch quire' ec' yoc, quire' u yet acsΛ'orirob, u yaj. Ca' a wu'yej wa tu chichquintaj yor a mac tan u muc'yaj uch. Ca' a wu'yej wa yΛn u jer u qui' beyaj tu cΛja'ano'. Raji'ob ca' a ts'ibt u c'aba' ich u ju'unin tu cu much'quinticob u bΛj.

<sup>11</sup>Arej ti'ob Timoteo. MΛ' tsoy u ts'ibticob u c'aba' ich u ju'unin a xquico' a quimen u mam', wa mΛ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin. MΛ' ja wirej, ra' cu bin u pachtej tu yor u mamint u jer u mam. Rajen cu tubur ti' u t'Λn Cristo a camsa'b ti'ob ucho'. <sup>12</sup>Wa cu mamintic u jere', je' u ta'ca'r u jo'r ten Cristo quire' mΛ' u quibob a ba' ara'b ten xquic ti' Cristo uch. <sup>13</sup>Tu ca'ten a xquic a quimen u mam', a mΛ' c'ucha'an sesenta yaxq'uinob, bin u ca' sut u bur u q'uinin ich u jer naj. Cu cΛnicob mΛ' c'ori'. MΛ' jari' cu cΛnic mΛ' c'ori', cu tus paq'uibob u pachob u rac'ob. Tan u manob ya'arej a ba' mΛ' jach tsoy. <sup>14</sup>Rajen Timoteo in c'at in wirej a ti'obob', a xquic a chichan a quimen u mam, ca' u mamintob u jer u mam. Jach tsoy, ca' u rochob u jer u parar quire' tu ch' u jer u mam. A baywo' je' u jansicob u parar. Ca' u jansob u mam xan. A xquico' a quimen u mam' a cu cΛnic u betej aro' mΛ' c'ucha'an yorob u pac'a'r u pachob xquic a quimen u mam uch ten a mac a u p'acticob u t'Λn C'uj. <sup>15</sup>Quire' toc yΛn xquic a quimen u mam'. A mΛ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin caj ju p'Λtob u t'Λn C'uj. Caj bin u tus playbir u berob ten quisin.

<sup>16</sup> Arej ti'ob Timoteo. Wa ti' yAN xquic, a yacsmANob tu yorob. U wac'AS bAJob raji' ca' u janse wa quimen u mam. Raji' ca' u jansej soc mA' u jansicob u yet acsA'orirrob tu cu much'quinticob u bAJob. A baywo' u yet acsA'orirrob c'ucha'an yorob u jansicob a mac otsirchAJij a tajo' a quimen u mam'o'.

<sup>17</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Ca' u qui' sajtob u jach ts'urirrob tu cu much'quinticob u bAJ, quire' cu qui' beyaj. Rajen ca' u sajtob u jach ts'urirrob. Ca' u qui' sajtob u jach ts'urirrob a mac a cu camsicob u t'AN C'uj. A cu qui' tsec'ticob u t'AN C'uj, xan. Arej ti'ob ca' u qui' bo'otob a ti'obo'. <sup>18</sup> Rajen c'A'otej a ba' cu yac tu ts'iba'an t'AN C'uj. A cu ya'aric: "MA' tsoy a c'AXic u chi' a wAFAC' wacAX tu cu beyaj ta corex Tsire'ej u janan a wAFAC' wacAXe'," quij. U jer ts'iba'an ich u t'AN C'uj cu ya'aric: "A mac a cu beyaj ich u jer winic ca' bo'ota'c u bo'orir u c'Ab, quij."

<sup>19</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Wa ju c'at u ta'quicob u jo'r turi' u jach ts'urir u yet acsA'orirrob. Arej ti'ob ca' u chen quib u t'AN ca'tur wa tres yAJirirrob. A mac a tu yirob jach taj tu yacsaj u si'pir. <sup>20</sup> Ca' u q'uey u jach ts'urir a yacsmANob tu yor ACAtan tu cotor mac tu cu much'quinticob u bAJob quir yubicob u t'AN C'uj. Ca' u q'uey u jach ts'urir a nanij yacsic tu si'pir soc u ch'i'icob sajaquir ti' u rac'ob soc mA' u yacsicob tu si'pir xan, irob u jach ts'urir. <sup>21</sup> A teno' Pablojen. Baje'rer ACAtan tu wich C'uj. Bayiri' ich ACAtan u wich Cristo Jesu's, quin toc aric tech Timoteo. Bayiri' ich ACAtan u wich yAJmasirob u t'AN C'uj a teta'anob ten C'uj ca' a quibej tu cotor a ba' tin camsech Timoteo. Ca' a toc betej a ba' quin camsiqech mA' coyen a camsic, rAC quet a camsic. <sup>22</sup> MA' seb a yAN tetic u jach ts'urir tu ca much'quintiquex a baj. MA' ja wirej, wa cu yacsic u si'pir a mac ta tetaj jero' a rac'ob bin u ca' p'ac' a pachex. Rajen ca' a qui' cANant a bAJ.

<sup>23</sup> Quire' su'su' u yajtar a nAC' Timoteo. MA' a chen uq'uc a ja'. Tumtej chichin yo'och u c'ab uva. Je' u jawar a nAQ'ue'.

<sup>24</sup> Wa cu tar u ta'quicob u jo'r mac ACAtan tech Timoteo. Wa mA' chACA'an a wiric a ba' u si'pir yAN ti'. Ca' a cAXtej wa taj cu ta'quicob u jo'r. U jer wa jach chACA'an a wiric ba' c'asir caj u betaj quire' tu rac irob u rac'ob. <sup>25</sup> Baxuc xan chAC yAN mac cu man u yamt u rac'ob. Yer aro' cu man u yamticob u rac'ob. BAREJ yAN u jer tan u man u yamt u rac'ob chen mA' yer u rac'ob wa tan u man u yamtic a ti'obo'. Chen je' u c'uchur tu q'uinin cu bin najt u rac'ob.

## 6

<sup>1</sup> A mac nanij u c'ananta'r ten u jach ts'ur an ten bic a c'urewo'. Cax aro' yacsman tu yor u t'AN C'uj. Cax c'ANac ten u jach ts'urir

ca' u sajt u jach ts'urir soc mA'na' mac cu p'astic C'uj cax a ba' quij camsic. <sup>2</sup> U c'urewo' a tu yacsaj tu yor wa yAN u ts'urir a tu yacsaj tu yor xan. Arej ti' a c'urewo' mA' u p'actic u ts'urir quire' u yet acsA'orir, cax mA' u cha'BAR u bin. Arej ti' ca' qui' qui' beyanaqui' ti'. Jach manan caj u beyanAC ti' quire' raji' u bAJob quire' tu yacsaj tu yor. Arej ti', a mac cu qui' iric u bin beyaj ti' u ts'urir cu bin ya'aric:

—Raji' u bAJob jach tajir quire' aro' u jach yaj xan.

*A mac a cu jach c'ujintic C'uj. Bayiri' a mac jach manan qui' yoro'*

<sup>3</sup> A techo' Timoteo quen. Ca' a camsej a jeroj. Bayiri' ca' a tsec't ti'ob xan. Wa ti' yAN mac cu tus camsic u jer t'AN tan ya'aric:

—A je'ra' u jach t'AN C'uj.

Chen wa mA' quet yejer u t'AN ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A mac a cu camsic aro' mA' yer ba'ri'. <sup>4</sup> Cax cu tucric tu yor yer tu cotor ba'. MA' ja wirej, a mac a cu camsic baxuco' cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'AN ten mac. Rajen cu tar a c'aso', cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'AN ten mac. Rajen cu tar a c'aso', irej a mac a cu pachtic a ba' yAN ti' u jer winic. Rajen cu tar ba' quir u choquintic yor mac. Rajen cu tar a ba' quir u p'astic u jer winic. Ti' aro' cu tar u ts'urir yAJpaq'uirob u pach winic a ba' jach c'as. <sup>5</sup> MA' ja wirej, a mac cu man u camsicob baxuco'. Rajra' cu nunca'r u t'AN quire' jach c'as a ba' cu tucricob. Bayiri' xan, tan u manob tu c'asir. MA' yerob u tajir u t'AN C'uj quire' tu p'atob uch. Cu tus camsicob u t'AN C'uj, quire' u c'atob u jaricob u taq'uinob. Toc p'AT mac baxuco'. <sup>6</sup> MA' ja wirej, a mac a cu c'ujintic C'uj u tajir, cu jach man yejer C'uj. MA' ra' u c'at qui' u jaric u taq'uin. Quire' qui' yor cax mA' ya'ab u ba'tac. <sup>7</sup> Arej Timoteo a ba' yAN tech caj u rochech a nA'? MA'na' ba' yAN tech caj u rochech a nA'. Bayiri' ca' bin quimco'onex, mA'na' ba' yAN quic bin ic ch'a'ej. MA'na' ba'. <sup>8</sup> Rajen yAN to'onex ij co'och. YAN to'onex ic noc'. MA' wa ti'ibiri' quir u qui'quintic ij cori'? <sup>9</sup> Canej a je'ra'. A mac a ju c'at u t'ajar u taq'uin soc yAN ya'ab bin u ca' tumta'bir yor soc u yacsic u si'pir. Bin u ca' u pacht a ba' c'aso' quire' mA' ju qui' tucrej ba'. Quire' tu pacht u t'ajar u taq'uin. Raji' cu bin pAYic u si'pir soc u quimin soc u sa'tar u pixam. <sup>10</sup> MA' ja wirej, tub u tar a jach manan u si'pir? Cu tar to'onex quire' tic yajquintaj taq'uin. C'A'otej, yAN ya'ab mac tu chen pachtaj soc yAN u taq'uin ya'ab. Caj u p'atob u cANicob u t'AN C'uj. Rajen jach manan yajir u yorob.

*Chichquint a wor soc mA' a p'atic u t'AN C'uj*

<sup>11</sup> U'yej ba' quin wac tech Timoteo. A teche', tan a tsec'tic u t'ʌn C'uj. Rajen mʌ' a cʌnic a c'aso' a jach c'as a tin wa'araj tech sam. P'is a bʌj ca' a cʌnej u t'ʌn C'uj soc u tajtar a wor. Cʌn a qui' c'ujintic C'uj soc taj tan a wacsic ta wor. Cʌn a yajquintic tu cotor mac. Cʌn u t'ʌn C'uj soc nemʌ' biquechi'. Cʌn u t'ʌn C'uj soc mʌ' ts'iquechi' soc mix p'ujur xan. <sup>12</sup> Chichquint a wor soc mʌ' u tupsa'r a wor ten mac. Qui' acsej ta wor soc tech yʌnin a cuxtar munt q'uin. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' tu pʌyech soc tech yʌnin a cuxtar munt q'uin. C'ʌ'otej yʌn ya'ab mac tu yubaj ya'ara' a techo' bic tabar caj a quib u t'ʌn C'uj uch. <sup>13</sup> Rajen tan in chich aric tech Timoteo ʌcʌtan tu wich C'uj a mac a cu ts'ic u cuxtar tu cotor ba'. Tan in chich aric tech ʌcʌtan tu wich Jesucristo quire' raji' tu ya'araj ba' ti' Poncio Pilato:

—A teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>14</sup> Chich quin wac tech, Timoteo, ca' a quibej tu cotor ba' ara'b ten C'uj. Ca' a qui' cʌnant u t'ʌn C'uj soc mʌ' u c'axico' mac, soc mʌna' mac cu p'asticob u t'ʌn C'uj. Ca' a qui' cʌnant a baywo', hasta tu q'uinin cu yur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>15</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u bin tuchi'bir Jesús ten C'uj ca' tac tera'. Mʌ' ja wirej, turiri' C'ujo', mʌna' u jer. A C'ujo' jach manan tsoy ti' tu cotor mac. A C'ujo' raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey. Raji' cu ts'urinta'r tu cotor jach ts'ur. <sup>16</sup> Chen raji' mʌ' ju quimin a C'ujo', ti' cʌja'an tu sasir tub mʌna' mac cu c'uchur. Mʌna' mac yirmʌn a C'ujo' mʌ' c'ucha'an yor yiric xan. Ca' sʌjta'c C'uj ten tu cotor mac quire' a C'ujo' rajra' yʌn muntq'uin. Jeroj.

<sup>17</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac yʌn ya'ab u ba'tac baje'rer, a jach yʌn u taq'uine' xan. Arej ti'ob soc mʌ' u tus tucricob tu yor:

—Jach tsoyen a teno', quire' yʌn ya'ab in ba'tac.

Arej ti'ob. Mʌ' u tus tucricob wa je' u to'car ten u taq'uinob'. Mʌ' ja wirej, chen C'uj cu bin ta'quicob a ti'obo'. Mʌ' ja wirej, cu xupur u taq'uinob wa cu rʌc sʌtic. Rajen arej ti'ob ca' u yacsob tu yorob ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, a C'ujo', cu ts'ic to'onex tu cotor ba' soc qui' ij corex. Jach manan cu ts'ic to'onex quir u qui'quintic ij corex. <sup>18</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac a neyʌn u taq'uine' ca' manacob u yamtob mac. A baywo' je' u t'ajar u qui' beyaj ʌcʌtan tu wich C'uj. Arej ti'ob ca' u jʌsob u ba'tac ti' u rac'ob soc mʌ' ts'ut. <sup>19</sup> Wa tan u manob u betob aro' bin u ca' ric'sob ich ca'anan a ba' jach tsoyo'. Mʌ' ju xupur mʌ' ju satar. Munt q'uin ti' yʌn. Mʌ' ja wirej, bin u ca' cuxtarob baje'rere'. Bin u cu ca' cuxtarob jach taj ich ca'anan.

<sup>20</sup> A techo', Timoteo, quin wac tech. Qui' cʌnant u tajir a tu ts'a tech Jesús. Mʌ' a yʌn u'yic a mac a rajra' cu t'ʌn tan u nunca'r u t'ʌn, a mac a cu yac u ne'er ba'. Mʌ' u jach

er ba'ri'. Tus u ca'. <sup>21</sup> Ti' yʌn mac cu tus aric: in ne'er tu cotor ba' ich u t'ʌn C'uj. Rajen caj u jen mastaj u tajir u t'ʌn C'uj quire' mʌ' ju jach quibaj u t'ʌn C'uj. Ca' u qui' cʌnan tech C'uj Jeroj ts'oquij, quij Pablo.



## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 2 TIMOTEO

### *Ts'ibta'b Timoteo ten Pablo*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen tu tuchi'ten Jesucristo quir in tsec'tic u t'an quire' tsoy tu t'an C'uj ca' xiquen. M'a' ja wirej, binen quire' aro' quet yejer u t'an uch. Caj ya'araj, yan to'on cuxtar munt q'u'in quire' raji' Cristo Jesús.

<sup>2</sup> A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Timoteo, quire' tech in jach yajech, in pararech. M'a' ja wirej, caj a wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsec't u t'an C'uj rajen in pararech. Quin t'anic C'uj ca' u yam tech soc u yajquintiquech. Quin t'anic quir u qui'tar a wor soc mana' ba' ca tucric. Bayiri' quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Cristo Jesús xan.

### *Cu tsichar Pablo bic jach tsoy a Cristoje'*

<sup>3</sup> Quin wac ti' C'uj: "Bayo'", quen ti' C'uj quin c'ujintiquech rajen jach tsoy in tucur. Baxuc xan in nunquir uch xan tu c'ujintajob C'uj rajen jach tsoy u tucurob in nunquir uch. Quin wac "bayo'" ti' C'uj quire' a tech Timoteojo' ta wacsaj ta wor. Rajra' quin t'anic C'uj tech. <sup>4</sup> A teno' jach manan in c'at in ca' iric a wich tu ca'ten. Quire' in c'a'omlan caj a wac'taj a baj caj in p'atech ich u cajar Efeso uch. Wa quin wiric a wiche', jach manan u qui'ir in wor tech. <sup>5</sup> M'a' ja wirej, taj ta can a wacsic ta wor ti' a chich Loida. Bayiri' ta can a wacsic ta wor ti' a na' Eunice. Robob jach taj tu yacsob tu yorob rajen tech xano' taj ta wacsaj ta wor xan.

<sup>6</sup> Rajen tan in c'asic tech soc m'a' u tubur tech. M'a' a cha'ic u tupsic a wor quire' a wet acs'a'orirob tu ca camsic ti'ob. M'a' ja wirej, tu ts'aja a beyaj C'uj uch. Ra' u q'u'inin caj in ts'anc'abtob tech ten yejer u jach ts'urirob tu cu c'ayob jeroj caj oquech ta beyaj ti' C'uj. Rajen chichquint a wor quir a beyaj ti' C'uj. <sup>7</sup> M'a' ja wirej, wa quic ch'ic sajaquir ti' mac tu quic tsec'tic u t'an C'uj aro' m'a' ju tar ich C'uj. C'a'otej u Taj'or u Pixam C'uj bin u ca' u chuquej to'on u muc'. M'a' ja wirej, a C'ujo' cu ts'ic to'on quir ic yajquintic tu cotor mac a ju yaj C'uje'. A C'ujo' cu chuquic to'on u tsoyir soc c'ucha'an ij cor m'a' jic man tu c'asir. <sup>8</sup> Rajen m'a' a yan ch'ic sajaquir quir a tsichar ti' u jer winic C'uj a mac ic Jaj Ts'urirex. M'a' ja ch'ic surquir ten Timoteo, quire' c'ara'anen tu cu ma'car winic. M'a' ja wirej, malca'anen quire' tin tsec't u t'an ic Jaj Ts'urirex. C'a'otej Timoteo, soc p'eri' ic muc'yaj quire' u jach tsoyir u t'an C'uj. M'a' ja wirej, a C'ujo' cu chichquintic ij cor soc c'ucha'an ij cor ic muc'tej. <sup>9</sup> C'a'otej Timoteo, a C'ujo', tu ta'co'on soc ij canic u t'an. M'a'

ju chen ta'co'on cax yirej tsoy ic beyaj. M'a' ju chen taco'on a C'ujo', cax yirej tsoyo'on. Tu chen taco'on quire' yan ba'wir to'on. Tu chen taco'on quire' u c'at u yamtic to'on Jesucristo, soc m'a' jic bin ich c'ac'. A C'ujo' tu yajquinto'on tu ch'ic chunin uch cax mana' mac cax mana' yoc'ocab uch. Tu yajquinto'on quire' u parar C'uj a Jesucristojo'. <sup>10</sup> A C'ujo', m'a' tari te'ra' ich yoc'ocab hasta caj tarij ij c'ajtaquir ich yoc'ocab. Raji' Jesucristo, soc m'a' ic bin quimin. Caj ij cu'y u jach tsoyir u t'an C'uj, caj ij cu'ya bic tabar ij cuxtar munt q'u'in.

<sup>11</sup> M'a' ja wirej, tu tetajen C'uj soc in bin in tsec't u t'an ich tu cotor mac a m'a' u winiquirob judío. Rajen tan in man in cams u t'an ich a mac a m'a' u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen Timoteo, caj u chucajenob ca' u malquenob tu cu ma'car winic. Rajen tan in muc'yaj baje'rer. Barej m'a' jin ch'aj sajaquir ti' cax quin muc'yaj. Quire' in jach er a mac a tin wacsaj tin wor a ti'o'. Rajen in toc er c'ucha'an yor Jesús u canantic in pixam a tin c'ubaj ti'o' hasta tu q'u'inin u yu'ur Cristo. Rajen tin wacsaj tin wor a ti'o'.

<sup>13</sup> Qui' canej u tajir t'an C'uj a tin camsaj tech Timoteo, soc raji' ca wac'as camsic ti' u jer winic. Jach manan ca' a canej soc taj ca wacsic ta wor. Soc taj ca yajquintic winic quire' u pararech Cristo Jesús baje'rer. <sup>14</sup> Canat u t'an C'uj, a c'uba'an tech ten u Taj'or u Pixam C'ujo' uch. M'a' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu c'ajtar tu yor a mac a tu quibaj u t'an. Raji' cu bin u yam tech soc a qui' camsic ti' u jer winic.

<sup>15</sup> Ta toc u'yaj a jera' Timoteo. Tu cotor winic a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Asia caj u xump'atenob. Quet yejer Figelo yejer Hermógenes. <sup>16</sup> Barej in c'at C'uj ca' u yajquinte Onesiforo yejer u bajob a ti' yanob tu yatoch Onesiforo, soc u yamta'r ti'ob. M'a' ja wirej, susu' caj tarij Onesiforo quir u chichquinte in wor tu c'ara'anen. M'a' ju ch'aj sujraquiri' cax tu yiren c'ara'anen tu cu ma'car winic. <sup>17</sup> Caj c'uchij tu cajar Roma caj u sebquint u calxtiquen tu c'ara'anen. Caj u qui'qui' calxten hasta tu yiren. <sup>18</sup> Quin t'anic C'uj ca' yajquinta'c Onesiforo ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'u'inin xur t'an quire' tu tucren Onesiforo. C'a'otej Timoteo bic caj u yamto'on Onesiforo tu cajar Efeso uch. In wer a jach c'a'omlan uch.

## 2

### *Ca' u canej bajen soldado ti' Jesucristo*

<sup>1</sup> A teche' in pararech Timoteo quire' caj a quib u t'an C'uj caj in tsec'tech uch. Ca' a cha'ej C'uj ca' u chichquint a wor quire' tu yamtech ca' a wacsej ta wor u t'an Cristo Jesús. Tu yamtajech quire' u yajech. <sup>2</sup> C'a'otej Timoteo, in t'an caj in tsec'taj uch

acatlan ya'ab winic. A t'ano' a ta wu'yaj uch ca' a camsej ti' u jer winic, a mac a tu jach quib u t'an C'uj xan. A p'eri' yorobo' ti' u beyaj C'uj. Camsej ti'ob a tsoy yorobo' soc u ca' camsic ti' u jer winic. Camsej ti'ob a mac c'ucha'an yorob u wac'as camsicob ti' u jer winic.

<sup>3</sup> A techo' Timoteo chichquint a wor quir a muc'yaj. Ma' ja wirej, ca' a muc'tej an bic u muc'tic soldado soc jach tsoyech u soldadojoch Jesucristo. <sup>4</sup> Ma' ja wirej, a mac a cu yocar soldado ma' ju bin yir u cor. Bayiri' a ba' yan tu yatoch. Quire' u c'at u qui'quintic u yor u jach ts'urir soldado. Baxuc to'on ti' ij Jaj Ts'urirex xan. <sup>5</sup> Bayiri' xan a mac a cu chich acabo'. Ca' u qui' c'ane yacab an ten bic ts'iba'an tu ju'unin. Wa ma' ju c'ane yacab baxuco' ma' u chi' u jer a yet chich acabe'. Cax cu yan c'uchur payber. Ma' ti' binij quir u c'amic a ba' cu bin sijbir ti'. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' ij quib u t'an soc u qui' acsic to'onex. <sup>6</sup> Ba'iri' xan, a mac a cu jach paq'ucic a coro', quire' chich beyanajij tsoy ca' u yan bat'an jantej a ba' tu pac'aj. Cax ma' raji' yanin u cor. Tsoy u chan ber jantic. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' chich beyanaco'on ti' soc u ts'ic to'on a ba' u c'at C'uj soc yan ba' to'on ich ca'anan. <sup>7</sup> Rajen qui' tucrej Timoteo a ba' quin wac tech. Ma' ja wirej, a Jaj Ts'ur C'ujo' bin u ca' yam tech ca' a najtej tu cotor ba'. <sup>8</sup> C'aj tech Timoteo ti' Jesucristo a ric'sa'b ich u quimrir ten C'uj quire' cuxa'an baje'rer. C'aj tech xan raji' u ch'ic mam a Davido' u nunquir Jesús. A Davido' raji' tu reyintaj tu ru'umin Judea uch. Baxuc tin tsec'taj ti' mac tu cotor quire' jach tsoy a je' t'ana'. <sup>9</sup> Ma' ja wirej, quire' tin tsec'taj a je' u tsoyir u t'an C'uj caj u chuquenob u winiquirob romano. Tan in muc'yaj quire' c'ara'anen tu cu ma'car winic, iren a mac jach c'as. Cax c'ara'anen, u t'an C'uj ma' c'ara'an. Tan u manob u jumintob u t'an C'uj. <sup>10</sup> Rajen tu cotor ba' quin muc'tic quir in yamtic a mac a yacsmanob tu yorob, quire' robob teta'b ten C'uj. A mac a yacsmanob tu yorob je' yiricob bic tabar in muc'tic, je' u chichtar u yorob. Tan in muc'tic soc p'eri'ob. A baywo', bin u ca' tacbirobor rajen bin u ca' paybirobor ten Cristo Jesús soc munt q'uin ti' yanob tu yicnan. Robob bin u ca' u yamtob C'uj tu cu bin u reyintej C'uj.

<sup>11</sup> A je' t'an a quin ts'ibtic tech Timoteo jach taj. Rajen ca' ij casej tij cor ti'. U'yaj ba' cu ya'aric tech:

Quet bayiri' quimo'onex yejer Cristo caj quimij ich cruz, baxuc cu yirico'onex C'uj. Quet bayiri' cuxa'ano'onex yejer Cristo, caj riq'uij, baxuc cu yirico'onex C'uj. <sup>12</sup> Wa quic muc'yajex ti' u t'an C'uj quic bin ic reyintiquex yejer C'uj. Wa quij

cariquex ma' ij querej Cristo an ten bic ij cajtquirex, baxuc xan bin u ca' ya'arej to'onex ma' yero'onex maco'onex xan ca' bin xico'onex acatlan C'uj. <sup>13</sup> Wa to'onex tic p'uspachtex tu tij cacsajex tij corex, a ti'o' ma' ju p'uspacht'o'onex ma' biq'uin. Baxuc cu ya'aric C'uj. Ma' u c'ax u t'an a C'ujo' a ba' tu toc aro'.

*Raji' irir jach tsoy ten C'uj*

<sup>14</sup> Timoteo quen. C'asej ti'ob a ba' tin chich araj ti' u t'an C'uj. A rej ti'ob wa acatlan tu wich C'uj ma' ju nuncob u t'an mac. Ma' ja wirej, aro' ma' ju yamtej mac quir u canic C'uj, cu chen choquintic u yorob a mac a cu yubicob u nunquicob u t'an. <sup>15</sup> Qui' sar a xiquin Timoteo ca' a qui' can u t'an C'uj soc raji' C'uj cu bin u yac tech:

—Jach tsoyech Timoteo quire' ta qui' quibaj a ba' tin wa'araj tech.

Je' u yac tech aro' wa taj ca tsec'tic u t'an C'uj a ba' jach taj. Rajen ma' a ch'ic suraquir ti' a beyaj. Rajen p'is a baj ta beyaj. <sup>16</sup> Qui' canat a baj ti' a mac a cu nunquicob u t'anob. Quire' t'ant'anan u ca'ob. Baxuc u t'anob quire' ma' ju sajto C'uj, rajen tan u manob ich c'as hasta cu wayar jach c'as. <sup>17</sup> A ba' cu camsicob ir a iq'uer u ca'o'. Ma' ju xur u man hasta ch'ejar mac. C'a'otej Himeneo yejer u rac'ob Fileto. Quire' irej iq'uer u ca' u camsicob. <sup>18</sup> Robob caj u p'atob u camsicob u tajir u t'an C'uj. Tan u camsicob a ba' jach c'as, quire' yan jun yarob a yacsmanob tu yorob tu quibob a ba' camsa'bob. Ma' ja wirej, camsa'bob ts'oc u riq'uirob mac tu quimen. Caj u camsa'bob ma' u yan yan wac'as riq'uir mac tu quimen. Rajen a maco' tu p'atob u t'an C'uj. <sup>19</sup> Chen ma' a ch'ic sajquir Timoteo, ti' a mac a cu tus camsicob a ray t'ano'. Chichquint a wor, quire' a mac a cu yacsicob tu yorob ti' u t'an C'uj ma' ju ch'ejar quire' caj u ya'araj C'uj. Ma' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'an C'uj uch a cu ya'aric: "A C'ujo' yer a mac a cu ya'aric: A teno' in wer Cristo. Rajen ca' u p'atej tu cotor u c'asi'. A baywo' C'uj yer mac tu quibaji'."

<sup>20</sup> A to'onexo' a tij cacsajex tij corex ti' yan ya'ab to'onex, barej u tiri' ti' ic beyajex. Ma' ja wirej, a to'onexo' iro'onex u raquir yo'och ich jach carem naj. Tu japnin raj cu c'anicob u raquir a beta'b ti' oro wa beta'b ti' sac taq'uin. Ti' yan xan, cu c'anicob u raquir a beta'b ti' c'at wa beta'b ti' che'. Yan u raquir cu c'anicob u q'uinin cu chen qui' qui' janob. U tiri' u raquir a rajra' u c'anicob.

<sup>21</sup> Rajen quin wac tech Timoteo, quire' tech ca camsic ti' u t'an C'uj. Ma' a xactic a baj yejer a tus yajcama'yajirob u t'an C'uj, soc a C'ujo' cu c'aniquech irech u raquir beta'b ti' oro. Ma' ja wirej, a C'ujo' cu c'anic a mac a tu ric'saj u baj ti' c'as soc ma' ju bin tu c'asir.

Soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo'. Toc c'ucha'an yor quir u qui' beyaj ti' C'uj. <sup>22</sup> A techo' Timoteo soc baxuquech ca' u c'anech C'uj. Ca' a p'at a ba' ca pachtic ta wor a c'aso' an ten bic mac ma' toy qui' xuruc u baquer cu pachtic c'as. Ca' a can u t'an C'uj soc C'uj cu yamtiquech soc tsoy a wor. Ca' a canej u t'an C'uj soc ma' a p'usic mac. Ca' a can u t'an C'uj soc a yajquintic tu cotor mac. Ca' a yajquintej C'uj, soc taj ca wascic ta wor. Caxtej u qui'tar a wor an ten bic a taj tu yacsaj tu yor u t'an C'uj, a mac a cu t'anicob C'uj. <sup>23</sup> Ma' a yan nunquic u t'an a mac a ma' tu canicob C'uj. Quire' ma' yer ba' u c'at C'uj. Ca wirc cu chen nunquicob t'an, a cu p'usicob yorob mac. <sup>24</sup> C'aj'otej Timoteo a mac a cu beyaj ti' C'uj ma' ju nunc u t'an mac. Ma' ja wirej, tsoy cu t'anic tu cotor mac. Bayiri' xan, nema' biqui' tu cu camsic u t'an C'uj. Ma' seb cu choquintic u yor mac. <sup>25</sup> Raji' chanber cu tajquintic a mac a ma' ju c'aman u t'an C'uj. Ca wirc, ma' ij querech wa C'uj cu cha'bar u c'axicob yorob soc u jawarob u si'pirob quir u yacsicob tu yorob. <sup>26</sup> Jaj ix t'aco wa cu jepsicob yorob ti' a mac a tabsa'b ten quisin uch, soc yerob c'ana'an ten quisin aro'. Soc u tocar ten C'uj.

### 3

*Bic tabar a winico' ca' bin c'uchur tu q'uinin xur t'an*

<sup>1</sup> C'aj'otej a ba' quin wac tech Timoteo. Ra' u q'uinino' tabar u xur t'an jach pajar u muc'yajob cu bin yubejob. <sup>2</sup> Ra' u q'uinino' ya'ab mac cu chen bin u caxt u taq'uinob. Cu chen bin u caxt a ba' cu qui'quinticob u yorob. U wac'as bajiri' cu chen tucric ma' ju tucrej C'uj. A baywo' rajra' yacob mun u ya'abir u ba'tac yan a ti'obob'. Ma' ja wirej, u c'at ca' u tubsej yorob a mac a mana' u ba'tacob. Seb cu bin u p'asticob C'uj, baxuc xan bin u ca' p'asticob yet xibir xan. <sup>3</sup> Ma' ju bin yub u t'an u na' ma' ju bin yub u t'an u tet xan. Ma' ju bin ya'arej: "Bayo'." Rajra' u ts'icob quire' ma' yacsmanob tu yorobi'. Ma' ju bin yajquintob mac. Chen choc yorob, chen ama'an u sistar yorob. Seb cu paq'uicob u pach u jer. Ma' ju c'uchur u yorob u ma'quinticob a ba' c'asir cu pachticob. Ma' ju bin u yajquintob a ba' tsoyo'. Ma' qui' yorob yiricob a mac jach tsoyo'. Seb cu bin c'uchurob mac soc u quinsa'rob. <sup>4</sup> Ma' ju tucrob a ba' cu tsicharobob' baxuc a ba' cu yiricob. Cu chen tucricob tu yorob: "Jach caremenob", quij, cax ma' caremobi'. Cu chen pachticob tu yorob a c'aso', chen ma' ju bin u yajquintob C'uj. <sup>5</sup> Wa mac cu yiricobe' cu tus c'ujinticob C'uj. Barej ma' ju quibob C'uj.

Barej ma' ja manob Timoteo yejerob. <sup>6</sup> A baxuco' a ra' u q'uinino', je' u tar mac quir u

tabsa'r mac. Bin u ca' manob u tus camsicob u t'an C'uj soc u tus acsic tu yatoch xquic. Rajen cu tus camsicob ba' soc u quibicob xquic a ma' chich u yorobob'. Ca wirc a xquico' jach chich u jo'rob. A je' xquica' u jach ts'urir u c'asir a cu pachticob tu yorobob'. Rajen jach yan u si'pirob. <sup>7</sup> A je' xquica', rajra' u chen c'at u canicob u t'an a ba' tsoy tu xiquinob. Yubicob rajen ma' ju c'amanob u t'an C'uj a ba' jach tajo'. Ma' ju c'uchur yorob ti'. <sup>8</sup> C'aj'otej Timoteo tu q'uinin a ti' yan ic nunquir Moisés uch. Yan ca'tur xib, a tu p'astob Moisés xan uch. Janes u c'aba' turiri', yejer u jer u c'aba' Jambres. Baxuc xan a yajtus camsayajirob a tin wa'araj tech, caj u p'astob u jach tsoyir u t'an C'uj. A je' u tus ajcamsayajirob jach manan c'asir u tucurob. Ma' ja wirej, Timoteo, tu tus acsob tu yorob u t'an C'uj. <sup>9</sup> C'aj tech uch Timoteo, ba' u berob ti' Janes yejer Jambres a caj u p'astob Moisés? Caj irir ten tu cotor u winiquirob judio ma' c'uchij yorob ti' Moisési'. Ra'iri' cu bin yirob tu cotor mac bic tu tusarob ti' mac a tus yajcamsayajirob tu yanech. Tabar yiricob tu cotor mac a tus yajcamsayajirob mac.

*Pablo caj u chich araj ti' Timoteo*

<sup>10</sup> Chen a techo' Timoteo, caj a c'aman u t'an C'uj a tin camsech uch. Tan a qui' quibic a techo'. Ta wiraj bic tabar in cuxtar tu yanech uch. Ta wiraj bic caj in p'is in baj tin beyaj. Ta wiraj bic caj in wacsaj tin wor. Ta wiraj ma' jin ba'ba p'ate in beyaji'. Tech ta wira nema' biqueni'. Tech ta wira caj in yajquintaj tu cotor mac. <sup>11</sup> Tech ta wiraj quire' tin tsec'taj u t'an C'uj ti' yanech caj u chucob in pach. A techo' Timoteo, ta wiraj ba' in ber a teno' ich u cajar Antioquia yejer u cajar Iconio yejer u cajar Listra. A wer jach manan tu chucob in pach. Barej tu taquen Jaj Ts'ur. <sup>12</sup> C'aj'otej a je' t'ana'. A mac a jach manan u c'at u qui' canej C'uj soc u qui' sayar tu pach quir u canic u t'an Jesucristo. Je' u muc'yajtique', quire' bin u ca' chuchirob u pach ten u rac'ob. <sup>13</sup> Barej a mac jach c'aso' yejer a mac u tusarbarob', bin u ca' man tu c'asir hasta jach manan u c'asirob. A mac cu tusaricob, u wac'as bajiri' cu yan bin tusarbir ti'.

<sup>14</sup> Barej u'yej bar quin wac tech Timoteo. Ca' a chichquint a wor a ba' ta canaj. Ta toc acse ta wor ti', quire' taj aro'. Quire' a wer mac tu camsech uch a tsoy yoro'. <sup>15</sup> Quire' toc chichanech caj a canaj u t'an C'uj, rajen a ne'er u t'an C'uj quire' caj a quibaj u t'an Jesucristo caj. Ma' ja wirej, u t'an C'uj a ts'iba'ano', c'ucha'an yor u camsic mac soc u quibic soc u yacsic tu yor ti' Cristo Jesús. <sup>16</sup> C'aj'ot a jero' Timoteo. Tu cotor a ba' yarmān C'uj ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj soc u camsico'on a ba' ca' ij quibej. Ti' ts'iba'an

quir ij c'axic ij cor. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ic man tu tsoyir. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc mla' jic bin tu c'asir. <sup>17</sup> A C'ujō' tu ts'aj to'on u t'an, soc c'ucha'an ij cor ic beyaj ti' C'uj. Rajen ic ne'er ba' u c'at C'uj soc ic man tu cotor tu tsoyir.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen quin chich aric tech Timoteo quire' C'uj cu yiric baxuc Jesús cu yiric xan. Quire' ra' cu bin tar biq'uin quir yiric a mac yan u si'pir wa m'ana' u si'pir. Je' yiric a maco' cuxa'ano' bayiri' a mac a quimeno'. Quire' a wer Timoteo, ca' bin uruc Jesús jeroj bin u ca' u reyintej ich yoc'ocab. <sup>2</sup> Rajen ca' a tsec't u jach tsoyir u t'an C'uj. Cax ra' u q'uinin tsoy yubic mac cax mla' ra' u q'uinin u c'at yub a t'an. Chichquint a wor a wac ti'ob, soc a wesic a ba' si'pir yan ti'obe' quir u ya'aric ti' C'uj ca' jawsac u si'pir ten C'uj. Chich a wac ti'ob ca' u p'atob a cu payic u si'pirob ca' a chichquint yorob a mac a cu quibicob u t'an C'ujō'. Jach nema' biquech ca' a camsej ti'ob u t'an C'uj soc u canicob. <sup>3</sup> Je' u c'uchur tu q'uinine' a winico', mla' u c'at yub camsa'r u tajir u t'an C'uj. Bin u caj manob u caxtob u jer ya'ab yajcamsa'yajirob hasta cu yubicob tsoy u camsa'r. Mla' ja wirej, u c'atob yubob camsa'r a ba' cu pachticob tu yorobo'. <sup>4</sup> Je' u p'uspachticob u jach tsoyir u t'an C'uj soc u saricob u xiquinob, a ba' camsa'b ten u nunquir ucho'. Rajen chen t'an u ca'ob uch. <sup>5</sup> Barej a techo' Timoteo, qui' canant a pixam tu cotor ba' a cu bin taro'. Ca' a muc'tej wa cu tar u chuquicob a pach. Quire' ra' a beyaj a techo', quir a tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Qui' tsec't u t'an C'uj, soc tu cotor mac yer bic tabar u taquicob u baj.

<sup>6</sup> Tabar in quinsa'r an ten bic quinsbir yalac' a cu sijic ti'ob C'ujō'. C'uchij tu q'uinin in quinsa'r ti' u yajir u beyaj C'uj. <sup>7</sup> Ts'oc in beyaj. Tin qui' quibaj tu cotor a ba' yaraj ten C'uj uch. <sup>8</sup> Rajen mla' in p'at in wacsic tin wori'. Baje'rer quire' cu yiric taj tin quibaj a Jesúsō', soc u ts'ic ten u bo'orir tu manen tu tsoyir. Ra' cu bin ts'a ten ca' bin xuruc t'an, quire' taj cu yiric ba'quiri' yan to'on. Mla' chen ten cu bin ts'a'bari'. Baxuc bin u ca' u ts'a'bar ti' a mac a tan u qui' pajic u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

#### *Ts'oc u t'an Pablo ti' Timoteo*

<sup>9</sup> Ca' taquech tin wicnan. Seb a tar. <sup>10</sup> Quire' tu xunp'aten Demas. Mla' ja wirej, raji'o' caj u yajquint a ba' yan tera' yoc'ocab, rajen caj puts'ij ich u cajar Tesalónica. Bin Crescente ich u ru'umin Galacia. A Titojo', bin tu ru'umin Dalmacia. <sup>11</sup> Chen ti' yan tin wicnan Lucas. Ca' bin taquech, toc payej Marcos xan, quire' c'ucha'an yor u yamtiquen tin beyaj. <sup>12</sup> Tin tuchi'taj ca' xic

Tíquico ich u cajar Efeso. <sup>13</sup> Ca' bin taqueche', toc ch'a a pure ten u ca' yarir in noc', a tin p'at'aj quire' tubten ich yatoch Carpo ich u cajar Troas. Baxuc a ju cuchij in ju'une' in xaquic yejer u ju'unin a jin cats'm'ane'. A je' ju'una' a jin nec'ate'.

<sup>14</sup> A Alejandrojo' a mac yer a beta'r mas-cabo'. Tu jach c'asquinten. Chen a C'ujō' raji' cu bin u bo'otir u bo'orir u c'ab quire' c'as tu betaj. <sup>15</sup> A techo' Timoteo, qui' canant a baj ti' Alejandroj xano'. Quire' tan u jach p'actic a ba' quij camsique'.

<sup>16</sup> Ra' u q'uinin, caj u yan bat'an 'uyij in t'an tu cu taquicob in jo'r acatan u rey u winiquirob romano. M'ana' in bajob tar u yamten quij. Tu rac p'atenob tin junan. Quin t'anic C'uj ca' jawsac u si'pirob a mac a tu p'atenobo'. <sup>17</sup> Barej ic Jaj Ts'urirex p'at tin wicnan tan u chichquintic in wor. Rajen c'ucha'an in wor in bin in tsec'tic tu cotor u t'an C'uj acatan a mac a mla' u winiquirob judio ca' yubob. Rajen tu taquen soc mla' u puricob u chi'en barum. <sup>18</sup> Canej a jeroj, Timoteo. Ic Jaj Ts'urirex bin u ca' taquiquen ti' a mac a ju c'at u c'asquintiquenob ten. Bin u ca' u cananten hasta quin c'uchur tu ru'umin tu cu bin reyintic C'uj ich ca'anan. Rajen quin wac ti': "Jach caremeh C'uj." Raji' quin bin in wac ti' munt q'uin. Jeroj.

#### *Cu chen t'anic u bajob Pablo*

<sup>19</sup> Quin t'anic Prisca yejer u mam Aquila u tiriri' yan, bayiri' a mac ti' yan tu yatoch Onesiforo. <sup>20</sup> A Erastoe' ti' p'at tu cajar Corinto. Yajij Trófimoj rajen p'at tu cajar Mileto. <sup>21</sup> Wa ber ca' bin taquech tin wicnan, mla' a yan tar u q'uinin que'er. Ya'araj Eubulo ca' in t'anech. Baxuc Pudente yejer Lino yejer Claudia yejer tu cotor ic bajobex.

<sup>22</sup> Quin t'anic ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' canantech tub y'anech. Bayiri' quin c'atic ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac tub y'anech. Jeroj, ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA PABLO TI' TITO

### *Pablo cu ts'ibtic ti' Tito*

<sup>1</sup>A teno' Pablojen, u c'urewen C'uj. A teno' Pablojen, caj u tuchi'ten Jesucristo, Tito. Caj tu tuchi'ten quir in camsic a mac a tu tetajob C'uj. A teno' caj u tuchi'ten quir in yamtic a mac a teta'anob ten C'uj, soc u qui' acsicob tu yorob ti' u t'an C'uj. A teno' caj u tuchi'ten C'uj quir in yamtic ti'ob soc u qui' najticob u t'an C'uj soc u qui' c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup>Ca wiric, a teno' quin beyaj ti' C'uj, quire' tan in pajic u q'uinin quir in cuxtar munt q'uin. Ma' ja wirej, tu toc araj C'uj:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine'.

A C'ujo' ma' ju tus. Ma' ja wirej, tu ch'ic chunin caj u ya'araj C'uj uch:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine', quij.

<sup>3</sup>A baje'rere', caj u toc esa to'on C'uj quir ij quiric bic tabar ij cuxtar munt q'uin. Quire' ij cu'yaj u tsec'tic u t'an C'uj uch. Caj u chich araj ten C'uj, quij Pablo:

—Xen tsec't in t'an.

Baxuc caj u ya'araj yaJtaquiro'on ten. <sup>4</sup>A je' ju'una' Tito, tin ts'ibtech quire', Tito, irech in pararech quire', caj a wacsa ta wor u t'an C'uj, Tito. Baxuc teno', quij Pablo. In c'at Tito, ca' u yamtech C'uj ic Tet. Baxuc xan in c'at ca' u yamtech Jesucristo ij caJtaquir, Tito. In c'at ca' u yajquin tech C'uj, Tito. Baxuc Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a wor Tito ti' C'uj baxuc ti' Jesucristo, soc mana' ba' ca tucric.

*Ti' cu beyaj a Titojo' ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba'*

<sup>5</sup>Tito, quen. Caj in p'atech ta beyaj ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba' u petenin c'ac'nab. Caj in p'atech ta beyaj Tito soc a toc ts'ocsic in beyaj soc a qui' tajquintic. "Bin in ca' Tito", quen tech. A techo' quir a tetic u ts'urirob ich a wet acs'a'orirob tu cu much'quinticob u baj. Ca' a tet u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u baj. Ju-juntur u ts'urirob, quire' u tirir ti' u cajar tu cu c'ayob xan. <sup>6</sup>A mac a bin tethbir ten u bajob tu cu c'ayob Tito. Arej u tetob a ma' u pac'a'rob u pach ten u rac'obo'. Ca' u teticob u ts'urirob tu cu c'ayob, a yan turiri' u raq'ue'. A yan u pararo', a tu yacsob tu yorobo'. A yan u pararo', a ma' tan u manob tu c'asir, cax baxuc cu ya'aric u rac'obo' tan u manob tu c'asir, quij. A yan u pararo' a cu quibicob u t'an u tete'. <sup>7</sup>A mac bin u ca' tethbir ten u bajob tu cu c'ayob. Arej ti'ob ca' u tetob a mac a ma' u pac' u pachob u rac'obo'. Quire' robob cu bin tethbir quir u beyaj yejer C'uj. Ca' u tetob a ma' seb cu

p'ujur u yorobo'. A mac a ma' ju tucrej tu yorob:

—Jach caremen, a teno'.

Ma' u yan teticob a cu carchajare'. A ma' ju p'use yorob u rac'obe'. A ma' ju nepachtob u taq'uin u rac'obe'. <sup>8</sup>Rajen arej u tetob a cu man tu tsoyir, a cu bin ocar tu ts'urir tu cu c'ayob. Ar u caxtob a mac a nanij u yacsic mac tu yatoche'. Caxt a mac a tu c'ana C'ujo'. Caxt a mac a nema' biqui'. Caxt a mac a cu canantic u baj ti' a c'aso'. <sup>9</sup>Caxt a tetej a mac a cu qui' canantic u tajir u t'an C'uj. A mac a cu man u chiquint u yorob u rac'obo'. A cu camsic u tajir ich u t'an C'uj, cax p'asta'b ten mac, an bic camsa'b a ti'obo'. Tan u camsic ti'ob a ba' taj ti' u t'an C'uj. Bayiri', a c'ucha'an yor u yesic u t'an C'uj ti' a ma' u quibicob u t'an C'uj. Cax cu chen nunquicob u t'an C'uj. Jaj ix t'acoj cu c'axicob tu yorob u tucurob ti' u t'an C'uj a ma' tu quibob u t'an C'uj, jaj ix ti' je' u quibicob u t'an C'uj xane'.

<sup>10</sup>A baywo' arej ti'ob ca' u tetob u ts'urir an ten bic tin wa'araj tech. Ma' ja wirej, yan ya'ab mac ma' tan u quibicob u t'an C'uj. Tan u chen t'anob. Ma' ju tucrob a ba' cu man ya'arob. Tan u tusaricob ti' u rac'ob. Baxuco' aro' ma' taj u tsicbar ich u winiquirob judioji'. <sup>11</sup>Rajen arej ti' u ts'urir a wet acs'a'orirob a teta'b ten u bajob' ca' u ya'arej ti'ob:

—Ca' u nup'ob u chi'ob.

Ma' ja wirej, Tito, tan u rac'axac'ticob u tucurob, a ti' p'eri' caJricobo'. Quet yejer u xaxac'ticob u tucurob, tan u tus camsicob ti' u t'an C'uj, quir u jaricob u taq'uin, cax ma' taj a ba' cu camsicobo'.

<sup>12</sup>Caj tech wa Tito, a ucho', ti' yan yaJtseq'uir u t'an a cu tar ich u petenin Creta, caj u ya'araj:

—A jin rac'obo' u bur u q'uinin tan u man tus. A jin rac'obo' jach c'as, irob bac', ts'ic. A jin rac'obo' jach coch u nac'ob. Ma' jach c'orob xan.

<sup>13</sup>A ba' caj u ya'araj ti' u rac'ob, yaJtsq'uir u t'an uch taj, quen. Rajen ca' a chich q'ueyob a ti'obo' a mac a caja'anob ich u petenin Creta, soc u quibicob a ba' jach tsoyo'. <sup>14</sup>Chich q'uey a ti'obo' soc ma' ju canicob a ba' cu sosoc aricob, u winiquirob judio. Quire' aro', ma' taj a cu ya'aricobo'. Arej ti'ob soc ma' u yan quibicob a mac a tu p'uspachtob u t'an C'uj.

<sup>15</sup>Ma' ra' cu pac'ar u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquirob uch. Ma' ja wirej, tu cotor ba' tsoy ti' a mac a ruc'sa'b u si'pirob ten C'uj. Chen a mac a ma' tsoy yorob, c'as cu tucricob. Raji' cu pac'ar u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquir. Quire' ma' ju yacsob tu yorob quir u ruc'sicob u si'pirob. Rajen xaxac'a'an u tucurob. Rajen ma' yer bic tabar u manob tu tsoyir. <sup>16</sup>Robob cu tus a'aricob:

—In wet manob C'uj.

Chen ma' ju manob tu tsoyir, rajen ij quer tus u ca'ob. Ma' ja wirej, robob caj p'acta'bobo' ten C'uj quire' ma' ju quibicob u t'an mac. Rajen ma' ju c'uchur u yorob u manob tu tsoyir.

## 2

*Bic tabar u qui' camsic ti'ob u t'an C'uj*

<sup>1</sup> Barej a techo' Tito, Camsej ti'ob a jach quet yejer u t'an C'uj. Rajra' ca' a camsej ti'ob, a quet yejer u t'an C'uj. <sup>2</sup> Toc chich arej ti'ob a nuxibe'. Ma' tsoy u carchajarob. Arej ti' a nuxibo' soc u manob tu tsoyir. Arej ti'ob soc ma' u chejtico u rac'ob. Arej ti'ob ca' u qui' acsob tu yorob u t'an C'uj. Arej ti'ob ca' u yajquintob u rac'ob a nuxibe'. Arej ti'ob soc u canicob nema' bicob. Cax mac cu chuquicob u pachob a nuxibe', quij. <sup>3</sup> Arej ti'ob xan, a xquico', a nuxibe' ca' manacob tu tsoyir, soc yer u rac'ob tu yacsob tu yorob. Quire' cu yiricob ma' tan u manob tu c'asir. Arej ti'ob Tito, soc ma' u manob u pac'ob u pach mac, a nuxibe' a xquico'. Arej ti'ob soc ma' u carchajarob, a xquique' a nuxibe'. Ca' manacob tu tsoyir soc u canicob chan xquic, u manob tu tsoyir. <sup>4</sup> Arej ti'ob Tito, soc u camsicob ti' xquic, a chichane', ca' u canob u yajquintico u mam. Ca' u qui' canob u qui' yajquintico u parar, a xquic a chichane'. <sup>5</sup> Soc mana' mac cu bin u p'asticob u t'an C'uj. Arej ti'ob, a xquic a nuxibe', ca' u camsob a xquic a chichane' soc ma' seb cu p'ujur u yorob, a chichan xquique'. Arej ti'ob ca' u camsob ti', ca' u canantob u baj soc ma' u yacsicob tu si'pirob. Arej ti'ob ca' u camsob u qui' jansicob u mam tan u qui' misticob yatoch soc ma' rob yatoch. Arej ti'ob, a xquique' a nuxibe', ca' u camsob a chan xquic soc u yamtico u rac'ob. Arej ti'ob ca' u camsob ti', soc u qui' u'yicob u t'an u mam.

<sup>6</sup> Arej ti'ob, a chichan xib xan, soc ma' seb cu p'ujur yorob. <sup>7</sup> A techo', Tito, t'ajquint a baj soc u caniquechob a chichan xib. Soc u qui' caniquechob a ba' ca betic tu cotore', tu ca camsic ti'ob. Ca' a qui' camsej soc tsoy yiricob a wor Tito, quire' ca qui' camsic ti'ob soc yiricob taj ca camsic ti'ob. Soc u sajti quechob Tito a rac'ob. <sup>8</sup> Tu ca camsic ti'ob, Tito, a mac c'aja'an ich u petenin c'ac'nab Creta. Qui' irej, Tito, soc yerob taj ca camsic. Soc mana' mac cu bin u p'au'icob a pach, Tito. Cax cu p'astico'on Tito, a wer taj a ba' ca camsic, rajen a mac a cu p'astico'on, Tito, je' u p'ayicob u su'tarob tech yejer, quire' taj quij camsicob.

<sup>9</sup> A mac cu c'anan ca' beyanac ca' a camsej ti'ob, Tito, soc u qui' u'yicob u t'an u jach ts'urir, cax a ba' c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urir. Arej ti'ob ca' u qui'quintob yor u

jach ts'urir tu cu beyajob. Arej ti'ob soc ma' u nunquicob u t'an u jach ts'urir. Arej ti'ob, Tito, a cu c'ananob tu beyajob ten u jach ts'urir. <sup>10</sup> Arej ti'ob, ma' u yan ac'ricob u ba'tac u jach ts'urir. Arej ti'ob soc rajra' chich u beyajob soc yerob u jach ts'urir je' u quibicob u beyajob. Rajen ca' u toc betej an ten bic tin wa'araj soc u jer a cu yiricob bin u ca' ya'arob: "Jach tsoy u t'an C'uj", quire' yerob tu yacsob tu yorob ti' ij ca'jtaquir.

<sup>11</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u yesato'on bic tabar u yajquintico'onex. Jach manan cu yajquintico'onex quire' tu tuchi't u parar ca' u tacco'onex wa quij cacsiquex tij corex u t'an Jaj Ts'ur. <sup>12</sup> A baywo' C'uj tan u camsico'onex Tito ca' ic yan p'at a ba' c'asir, a tic betex uch. Ca' ic p'atex a ba' c'asir cu tar to'onex a ba' quic pachti quex tij corex soc ma' seb quic p'usic ij corex. Soc ca' manaco'onex tu tsoyir ich yoc'ocob. Soc ca' ij qui' c'ujintex C'uj baje'rer xan. <sup>13</sup> Quire' tan ic pajiquex u qu'inin quir u tar ij ca'jtaquixre Jesucristo. Ma' ja wirej, a ti' cu tar ich ca'anan, jach manan tsoy ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirre Jesucristo. Quire' jach carem ij C'ujex jach tsoy ij cu'wiquex yur ca'anan Tito. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, a Jesús'o', u bajiri' tu c'ubaj u baj ca' bajac ich cruz. Quir u rac bo'otic tu cotor u bo'orir ic si'pirex rajen quinsa'b. Rajen tu tacato'onex Jesús ti' ij c'asirex soc raji' yanino'onex. Caj u rac jawsaj ic si'pirex. Cax tu cotor u c'asir a tic betex uch soc ic manex tu tsoyir. Soc sac'oro'onex ca' ic yamtex ic rac'ob.

<sup>15</sup> Tito, quen, baxuc xan ca' a camse ti' a wet acsa'orirex. Ca' a chichquint u yorob soc u canicob. Ca' a chich arej ti'ob soc yerob tu tetch C'uj quir a camsic ti'ob. Soc ma' a cha'ic u p'astiquechob, Tito.

## 3

*Soc yiriquechob ta wacsaj ta wor*

<sup>1</sup> Tito, quen, ca' a wa'arej ti' a mac a cu camsicob u t'an C'uj. Arej ti'ob ca' u quibob u t'an u jach ts'urir tu cajar. Bayiri' ti' gobierno, ca' u quibob u t'an. Arej ti'ob ca' u t'ajquintob u baj tu beyaj wa tsoy u beyaj. Wa ma' tsoy u beyajob arej ti'ob: "Jot", quij. <sup>2</sup> Arej ti'ob, soc ma' u p'asticob mac, soc ma' u ts'iquinticob mac. Arej ti'ob soc nema' bic u tsichar ti' mac, soc chan ber cu tsichar ti' u yet acsa'orirob. Bayiri' yejer a mac a ma' yacsmanob tu yorob u t'an C'uj.

<sup>3</sup> C'atej, Tito, quen. A to'on ucho' ma' jic najtej a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch. An ten bic to'on uch, Tito, ma' jij quibaj u t'an mac. Baxuc ti' a ma' yacsmanob tu yorob baje'rer. Wa cu p'ayico'on ic rac'ob uch, tij quibaj ic bin tu c'asir mac uch. Quire' sato'on ti' u t'an C'uj uch. C'atej, Tito, a to'ono' raji' quic ts'urintic a ba' quic pachtic c'as uch. A wa quij quiric tij quich

uch Tito. Quic jach pachtic c'as. A ucho' quic man tu c'asir tan u q'uextar ij cor. Quic wac'as p'actic ic baj. Bayiri' xan quic pacran p'actic ic rac'ob xan. <sup>4</sup> Barej Tito, caj u yesa to'on C'uj bic tabar u tsoyir C'uj cu yajquintico'onex. Rajen caj u tuchi'taj u parar ij cajtaquirex quir u yamtico'onex, a mac a te' c'aja'an ich yoc'ocob. <sup>5</sup> Mla' ja wirej, Tito, cax wa tic chen betajex tsoyo', chen mla' raji' quir u taquico'onex C'uj. Tu chen tacajo'onex quire' tu yajquinto'onex quire' u c'at u yamtico'onex soc mla' ic binex c'ac'. Caj u rac ruc'sa ic si'pirex wa ber caj u tacajo'onex. Caj u ts'aj to'onex u jer ij corex rajen u pararo'onex C'uj baje'rere'. Raji' C'uj ic Tetex baje'rere'. Mla' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u jer quir ij cuxtarex munt q'uin. A baywo' ric'ben winico'onex quire' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>6</sup> A Jesucristojo' caj u masaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj quire' raji' ij cajtaquirex. Jach manan caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>7</sup> Tu cotor aro', caj beta'b ten C'uj to'onex soc acatan u wich tsoy yirico'onex C'uj. Mla' ja wirej, u bajiri' a C'uj'oj' caj u yajquinto'onex soc u yamtico'onex. A baywo', acatan tu wich C'uj tsoy yirico'onex. Rajen tan ic pajuquex u q'uinin quir u yacsico'onex soc ic cuxtarex munt q'uin.

<sup>8</sup> A je' t'ana', a tin wa'ara tech sam jach taj, Tito. Rajen jach tsoy ca' a camsej ti'ob a tu yacsob tu yorob. In c'at ca' a chich arej ti' a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj. Arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir soc u yamticob u rac'ob. Arej ca' u p'is u bajob ca' u yamtob u rac'ob. Jach tsoy ca' a camsej ti'ob aro', Tito. Quire' ca' ic yamtic mac tu cotor. <sup>9</sup> Tsire'e' Tito. P'atej joq'uen mla' a wocar tu cu chi'icob u ni'. Mla' ba'wir cu chi'icob u ni' quire' a techo', Tito, mla' tech a chi'icob u ni' quire' rajra' u c'atic bic tabar u nunquir uch, quij. Mla' ja wirej, ra' cu yanx chun u ts'ictacob. Quire' mla' ja chi'ibar u ni', a techo', Tito, quire' a je'ra' u t'an Moisés. Cax cu ya'aricob: "Mla' tsoy aro'." Raji' mla' u yamtob mac cu chen p'usic yorob.

<sup>10</sup> Wa ti' yan mac tan u ts'iquintic u yet acs'orirob tu cu much'quinticob u bajob. Arej ti', ca' u p'at u ts'iquintic u yet acs'orirob. Wa cu ca' ts'iquintic u yet acs'orirob. Arej ti', Tito, wa mla' ju yub a t'an, Tito, joc'sej tu cu c'ayob. Arej ti', mla' u ca' tar tu cu c'ayob quire' ca'ten cu ts'iquintic u yet acs'orir. <sup>11</sup> Mla' ja wirej, Tito, sa'tar a xibo' quire' mla' ju yubic u t'an, tu cu c'ayob, bayiri' xan yer ba' u si'pir a xibo'.

*Caj ts'oc u t'an Pablo ti' Tito*

<sup>12</sup> Wa ber ca' bin in tuchi't a wet beyaj, Tito. Cax wa Tiquico, quin tuchi'tic cax wa Artemas, quin bin in tuchi'tej ca' tac. Soc

raji' cu p'atar tu beyaj ich u petenin Creta. Sebquint a c'uchur tin wicnan ich u cajar Nicópolis, quire' in c'at in mas u q'uinin que'er ich u cajar Nicópolis. <sup>13</sup> Yamtej Zenas yejer Apolos, Tito. A Zenaso', u jach er u t'an Moisés, a ic nunquiro'. Qui' yamtej ti'ob, Tito, tu cu binob u tsec't u t'an C'uj wa yan tech taq'uin. Wa yan noq'ue', jase ti'ob Zenas yejer Apolos, soc mla'na' ba' u c'atob tu cu beyajob. <sup>14</sup> Mla' ja wirej, Tito, ca' a camsic ti' a bajob, soc u yamticob u yet acs'orirob. Cax mla' u yet acs'orirob, arej u yamtob. Camsej ti'ob, Tito, soc u yamticob u yet acs'orirob a mla'na' u yo'och'o'. Wa mla'na' u noc'o', arej ti'ob u jasej ti'ob. Soc a baywo', mla' u pac'ar ten mac, soc mla' ya'aricob: "Mla' c'or a yacsmanob tu yorob, rajen mla'na' ba' yan ti'ob."

*T'an a yacsmanob tu yorob, Tito*

<sup>15</sup> Tu cotor mac a ti' yanob tin wicnan cu yacob, ca' in t'anech Tito. Ca' a t'anej tu cotor mac a jin jach yaje', tub yanec a tu yacsajob tu yorob u t'an C'uj. Quin t'anic C'uj ca' u qui' canantech C'uj, Tito. Bayiri' tu cotor mac a tu yanec, Tito. Quin t'anic C'uj ca' qui' cananta' ten C'uj, xan. Jeroj ts'oquij Tito, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA' CAJ U TS'IBTA PABLO TI' FILEMÓN

### *A Pablojo' tu ts'ibtaj ti' Filemón*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quin ts'ibtic tech Filemón. Toc chua'anen ten u winiquirob romano, Filemón, quire' u yajir u jach tsoyir u t'AN Jesucristo. A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Filemón p'erir yejer Timoteo, quin ts'ibtiquech. Ic jach yajex ic baj yejer Timoteo, Filemón. MΛ' ja wirej, a techo' ij quet beyajech, Filemón. <sup>2</sup> A je' ju'una', tan in ts'ibtic, quir in t'ANic a mac a cu yocar c'ayobe' ich a watoch, Filemón. Baxuc quin t'ANic a xquico', Apia, u c'aba' xquic, quire' raji' in wet acsΛ'orir. Tan in t'ANic xan Arquipo in wet acsΛ'orir, Arquipo. MΛ' ja wirej, cu yamtiquenob tu quic tsec'tic u t'AN C'uj uch ich u cajar Efeso. Tu yanehex bajere'. <sup>3</sup> Ij c'at, ca' u yamtechex, quire' cu yajquintiquechex ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

### *Cu ya'aric Pablo bic tabar Filemón caj u yajquintaj u rac'ob*

<sup>4</sup> A teno', quij Pablo, su'su' quin t'ANic C'uj. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' tu yacsa tu yor Filemón."

Baxuc quin wac ti' C'uj ca' bin in t'ANEj C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj in wu'yaj, mun caj a yajquinta Jesucristo, quet bayiri' a rac'ob caj a yajquintaj. Baxuc tech Filemón, caj in wu'yaj taj ta wacsa ta wor u t'AN C'uj. <sup>6</sup> Rajen quin t'ANic C'uj ca' a qui' najtex bic jach manan caj u yamtaj techex Jesucristo. Bayiri' ten caj u yamten. Quire' tech Filemón wa ber caj a tsec'taj u t'AN C'uj ti' a rac'ob, Filemón caj u quibob u t'AN C'uj quire' tan yacsicob tu yor. <sup>7</sup> Jach qui' in wor, quire' caj in wu'yaj caj a jach yajquint a yacsmanob tu yorob Filemón quire' tan a qui'quintic u yorob, rajen caj in wu'yaj aro', tan a chichquintic in wor Filemón xan.

### *Pablo cu c'atic ti' Filemón ca' u yamt a c'urew Onésimo*

<sup>8</sup> Rajen quin ts'ibtic tech ju'un Filemón, quir in chich c'atic tech. Ca' a yam ten Filemón. Quire' caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'ur Jesucristo, rajen tsoy ca' in c'atej tech soc a yamtiquen. <sup>9</sup> Chen quin c'atic tech quire' tech ta yajquinta Cristo, rajen in wer je' a yamtiquene'. MΛ' ja wirej, bajere're' nux-iben, quire' u c'ΛΛamanenob u winiquirob romano quire' tin tsec'ta ti'ob u t'AN Cristo Jesús. <sup>10</sup> Quin chich aric tech Filemón ca' a yamt a c'urew uch Onésimo. MΛ' ja wirej, caj

yubaj in tsec't u t'AN C'uj caj u yacsa tu yor u t'AN C'uj, rajen in parar Onésimo. MΛ' ja wirej, caj yub in tsec't u t'AN C'uj Onésimo tu c'Λra'anen ich u winiquirob romano.

<sup>11</sup> A ucho' Filemón, caj a wa'araj mΛ' ba'wir tech a c'urew Onésimo. Caj a wa'araj uch: "Jot." Chen a bajere're' tu yacsa tu yor u t'AN C'uj, Onésimo. Rajen tsoy, ca' u yamtech Onésimo, Filemón, quire' a bajere're' tu yamtiquen Onésimo. <sup>12</sup> A bajere're', tar u ca', Onésimo, ca' bin in tuchi'tej Onésimo, Filemón. Qui' acsej Onésimo ich a watoch Filemón quire' in jach yaj Onésimo. <sup>13</sup> A ucho', in jach c'at in wirej u p'atar Onésimo tin wicΛΛ ca' u yamten Onésimo quire' u chucmanen u winiquirob romano caj in tsec'taj u t'AN C'uj uch. MΛ' ja wirej, a techo', tin wiraj Filemón mΛ' c'ucha'an a wor a yamten tub u chucmanen u winiquirob romano quire' nach yanech a techo'. Rajen in chen c'at u p'atar Onésimo tu yΛnen. <sup>14</sup> Cax in jach c'at in wir u p'atar Onésimo tu yΛnen, chen mΛ' in c'at in wirej wa cu p'atar Onésimo wa mΛ' tsoy ta t'AN tech Filemón. In c'at a quet a wor yejer Onésimo. <sup>15</sup> A ucho' caj a tucraj mΛNA Onésimo, caj u putsurech, jaj ix ΛACO tsoy tu t'AN C'uj caj u puts'urech. Bajere're' wACAS tar u ca' tu yanech soc rajra' cu bin beyaj tech. <sup>16</sup> Ca' bin uruc a c'urew Filemón, mΛ' bic a c'urewi' ca' bin uruqui' quire' tu yacsaj tu yor, Onésimo. A bajere're' Filemón, a wits'in Onésimo, quire' tu yacsaj tu yor. Ca' a wacsej Onésimo, an ten bic a mac a jach yaje'. Quire' a teno' in jach yajquinta Onésimo xan. A techo', jach manan ca' a yajquintej Onésimo, quire' mΛ' chen a c'urew, bayiri' a wits'in. Quire' tu yacsaj tu yor u t'AN Cristo.

<sup>17</sup> U'yej, ba' quin wa'aric Filemón, wa ca tucric a nup'en in wet beyajech ca' a qui' acsej Onésimo an ten bic a wacsiquen ich a watoch. <sup>18</sup> Wa ti' yan ba' caj u tusaraj tech uch cax wa yΛn u berer tech. Ts'ibtaj ten, a teno' je' in bo'otiqueche'. <sup>19</sup> A teno' Pablojen, tan in ts'ibtic tin c'Λb tan in wac tech Filemón, je' in bo'otic u berer Onésimo tech'. Chen ca' in c'ase tech Filemón, cax mΛ' in c'at in wac tech. YΛn a berer, ten, quir a cuxtar. MΛ' wa ta wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsicbar tech uch? <sup>20</sup> Rajen qui'quintej in wor Filemón in bajobech quire' tech ta wacsa ta wor u t'AN Jaj Ts'ur. Chichquint in wor quire' baxuc a mac a tu yacsa tu yor cu man yirej caj u chichquintej yor, rajen ca' a jaws u si'pir Onésimo.

<sup>21</sup> A teno' in ts'ibtic tech quire' in wer je' a wu'yic in t'ANE' jerere'. In wer jach manan a wu'yic a ba' quin c'atic tech'. <sup>22</sup> Bayiri' xan, cΛxtej turiri' ch'ac tu quin wenΛΛ ca' bin taquen, quire' tan in pajic a C'uje' raji' cu bin u nunc a t'ANex, tu ca c'atiquex ca' u cha' in bin C'uj. A baywo' je' in wiriquexe'.



*Ts'ocar u t'ʌn Pablo ti' Filemón*

<sup>23</sup> Epafras, in wet c'ara'an winic quire' tu tsec'taj u t'ʌn Cristo Jesús xan. Raji' arej ca' in qui' t'ʌnech. <sup>24</sup> Bayiri' xan in wet beya-job, a cu yamticob in tsec'tej u t'ʌn C'ujo'. Robob Marcos, Aristarco, Demas yejer Lucas. Bayiri' xan cu ya'aricob ca' in t'ʌnech.

<sup>25</sup> Ca' u qui' cʌnantech Jaj Ts'ur Jesucristo jeroj ts'oqui Filemón, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A CU TSICBAROB U T'AN HEBREO HEBREOS

*A C'ujo' caj tsichbanajij ti' to'onex soc ic najtiqueux u t'AN*

<sup>1</sup> Ch'ic uch, a C'ujo', quij, caj u t'ANob ic nunquirex u winiquirob judío. Ya'ab u tenin caj u t'an ti'ob, caj u ts'aja u tucurob yajtseq'uirob u t'AN C'uj quir u tsichbarob ti' ic nunquirex a ba' u c'at C'uj. A jun xot'o' caj ts'a'b ti' jujunturi mac uch, u jer jun xot' u t'AN caj ts'a'b ti' u jer mac. Bayiri' caj esaj ya'ab ba' ti'ob soc yerob a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Chen a je' q'uina', quire' tab u xur t'AN raji' caj u t'ANajo'onex, tan u c'ANic u parar quir u t'ANic to'onex. A C'ujo' caj u betaj tu cotor ba', cax a ru'umo', cax a ca'anano' caj u c'ANaj Jesús quir u betic a ca'anano', quir u betic ich yoc'ocab xan. A C'ujo', caj u toc rAC ts'aj ti' u parar tu cotor ba' soc raji' yANin u parar. <sup>3</sup> An ten bic cu sasir ic yumo', bayiri' a Jesús' cu yesic u muc' u Tet C'uj. MΛ' ja wirej, p'eriri'ob, Jesús quet yejer u Tet. Raji', yejer tu cotor u muc' cu cANantic a je' yoc'ocab. MΛ' ja wirej, raji' cu cANantic tu cotor aro' quire' jach chich u muc' u t'AN. Raji' caj ts'oc u rAC ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich cruz. Caj curaj ich u noj C'uj ich ca'anano', a mac jach manan u muc'. Caj curaj ich u noj C'uj quir u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

*A yajmasirob u t'AN C'ujo', jach no'j, chen a no'jo' a ra' yANin u parar C'uj, jach manan no'j*

<sup>4</sup> U parar C'uj jach manan ti' u yajmasirob u t'AN C'uj. Jach manan ti' quire' baxuc u c'at C'uj, rajen ts'a'b ti' u muc' ten C'uj, cax a ti'ob yajmasirob u t'AN C'uj. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' biq'uin caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'AN C'uj, mΛ' turiri' caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'AN C'uj:

A techo', quij C'uj, in pararech, baje'rer caj in wesaj a techo', in pararech quij.

Bayiri' xan mΛ' tu ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'AN:

Raji' in pararo', a teno' in Tet.

<sup>6</sup> Caj tuchi'ta'b ten C'uj u parar, a turiri' u pararo'. A ra' caj rocha'b ten u nΛ' ich yoc'ocab. Caj ya'araj C'uj:

A techexo', ajmasirechex in t'AN, ca' a c'ujintex in parar, tu cotorechex ca' a c'ujintex in parar quij.

<sup>7</sup> U'yex ba' caj ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'AN uch:

Wa ber caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'AN robob irob a ic'o' quir u c'ANic a ti'obo'. Robob caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'AN irob c'ac' soc u c'ANic a ti'obo'.

<sup>8</sup> U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' u parar:

Ti' a cutano' tech C'uj tu cu bin u reyintiquechob mac. Munt q'uin cu bin u reyintiquechob mac. Jach taj tech cu bin u reyintiquechob mac quire' a techo' mΛna' a c'asir a techo'. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a techo' ca yajquintic a tsoyo', chen a c'aso' ca p'actic. Rajen a teno' in C'ujech tin qui'quint a wor jach manan ti' a wet manob, quire' tan in tetic tech quire' u reyintiquechob mac.

<sup>10</sup> Caj wΛc'Λs a'araj ti' u parar:

A techo' u Jaj Ts'urirech tu cotor mac.

A techo' caj a betaj yoc'ocab tu yANxchun yejer u jach chichir a muc'. A bajiri' ta betaj a ca'anano' yejer u jach chichir a muc' xan. <sup>11</sup> Rajen, cax ca' bin xuruc aro', chen a techo' munt q'uin ti' yANech. A ca'anano' je' u rabare' an ten bic cu rabar noc' quire' uchben. <sup>12</sup> Irej noc' cu c'oxar cu buquintic u jer. Cu bin c'axbir tech a ca'anano'. Chen a bajiri' a techo' ra'iri'ech, mΛ' a quimin a techo' munt q'uin.

<sup>13</sup> A C'ujo' mix biq'uin caj ya'araj ti' yajmasirob u t'AN:

Curen te' tin noj hasta quin ts'ic tech in muc' soc in ruc'sic a mac a cu p'actiquech soc mΛ' u wΛc'Λs p'actiquechob.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ich u t'AN.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'AN soc u yamtic a mac teta'b quir u yacsic tu yor. Robob yajmasirob u t'AN C'uj ra' u pixamob a cu tarob ich C'uj.

## 2

*Ca' ij qui' cANantex ic bajex soc mΛ' u tubur to'onex u t'AN C'uj*

<sup>1</sup> Quire' a Cristojo' jach manan u muc' ti' yajmasirob u t'AN C'uj, rajen ca' ij quibex a ba' tij cu'yex soc mΛ' ic p'Atiquexi'. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex u t'AN caj masa'b to'onex ten yajmasir u t'AN C'uj ti' Moisés uch chACA'an yiricob wa jach taj, quire' a mac a mΛ' tu c'AMobi' uch a mΛ' tu quibobi', toc seb caj ts'a'b u muc'yaj uch. <sup>3</sup> Baxuc a to'onex xano', Wa mΛ' ic sariquex ic xiquinex tu quij cu'yiquex u tsichbarob u jach tsoyir u t'AN C'uj. MΛ' c'ucha'an yor u taquico'onex C'uj tu quic binex muc'yaj. MΛ' ja wirej, jach no'j u jach tsoyir u t'AN C'uj quire' p'ayber toc tsec'ta'b ti' ten u bajiri' jaj Ts'ur tu tsec'taj. MΛ' ja wirej, robob a mac a tu yubob ti' caj u yacsob tu yorob ti', jeroj pachir caj u

masajob ti' to'onex. <sup>4</sup> MΛ' jariri'o', a C'ujo' u bΛjiri' xan, caj u yesaj jach ya'ab carem beyaj yejer a ba' mΛ' yiramanob uch, mΛ' biq'uin yiramanob mac soc yer mac jach taj. Cax ts'ab u muc' u Taj'or u Pixam C'uj ti' to'onex an ten bic u c'at C'uj.

*Caj waysa'b Jesús ten C'uj soc baxuc to'onex a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a tenob quin tsicbarob ti' a ric'ben yoc'ocabo' yejer a ric'ben ca'anano'. Robob bin u ca' betbirob ten C'uj soc a ti' taro' a C'ujo' je' u reyinticob tu junan. MΛ' u cha'bar u reyinta' yajmasirob u t'Λn. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, quij, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch bic tabar tan u t'an C'uj ten mac tan ya'aric:

Ba'wir a xibo', C'uj quen, soc a tucrej ti'? Jot a ti'o'. Ba'wir a xibo' quire' cu quimij? Ba'wir ca' a Λnantej? <sup>7</sup> MΛ' ya'abir u q'uinin ca cha'ic u cuxtar a xibo' te' ich yoc'ocab. MΛ' u c'uchur ti' baxuc u muc' yajmasirob a t'Λn C'uj, quij. Caj a ts'ajaj xib a muc' ti' bayiri' xan, caj a ts'aja u beyaj quir u betic a ba' jach manan tsoy. <sup>8</sup> A techo' C'uj, caj a cha'aj u ts'urintej a xibo' tu cotor a ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab.

Quire' a C'ujo' caj u ts'ajaj ti' xib soc raji' cu ts'urintic tu cotor ba' yΛn te' ich yoc'ocaba', rajen raji' ca' u ts'urintej, chen ti' toy yΛn ba' mΛ' toy rΛc u ts'urintej ich yoc'ocab. <sup>9</sup> Chen ij quirmΛnex Jesús, a mac jach manan u muc', a yajmasirob u t'Λn C'ujo', mΛ' quet u muc' yejer Jesús. Barej caj u jamach p'Λtaj u muc' Jesús, quire' u bΛjiri' tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex te' ich yoc'ocaba'. Baje'rer tij quirex Jesús caj ts'a'b u jach chichir u muc' wa ber caj acsa'b ich u noj C'uj tu cu bin sajta'bir ten tu cotor mac, quire' caj quimij ich cruz. MΛ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'Λn C'uj rajen raji' caj u betaj tu cotor aro' soc Jesús ca' quimic ti' tu cotor mac.

<sup>10</sup> Tu cotor ba' raji' yΛnin C'uj, quire' raji' caj u betaj tu cotor ba' rajen a C'ujo' u jach ts'urir tu cotor ba'. Raji' xan, u c'at u yacsic tu cotor a yacsmΛnob tu yorob ich ca'anano quire' u pararob C'uj a yacsmΛnob tu yorob. MΛ' ja wirej, rajen cha'b ten C'uj ij cajtaquirex quire' a ba' muc' yajnalij ca' u taquej mac, rajen jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, a mac tan u p'obar ti'ob u si'pir ti'ob, bayiri' xan, a robob a tan u p'obarob u si'pirob ten Jesús, quet bayiri', p'eri' u Tetob. Rajen raji' mΛ' ju ch'ic u suraquir u ya'aric a robob u bΛjob quire' raji' yΛninob C'uj. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, tan ya'aric:

Je' in bin in t'Λnic in wits'inob ti' tech C'uj, quij. Je' in c'ayob ti' tech C'uj ΛcΛtan tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' tech tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujintiquech C'uj.

<sup>13</sup> Ti' wΛc'Λs ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

Je' in wacsic tin wor ti' C'uj, quij.

Caj wΛc'Λs ts'ibta'b xan tu cu ya'aric:

Te' yanena' yejer in pararob a ta ts'aj ten C'uj.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, quij, a mac a p'eri' u tet p'eri' u yo'nen xan. Rajen u bΛjiri' Jesús caj u ch'aj u winquir ca' u rubs u muc' a quisino' soc mΛ' u quinsic mac. <sup>15</sup> A baxuco' Jesús mΛ' u cha'ic mac u sajticob u quimin mac. A ti'obo' uch irob u c'urewob quisin, rajen caj u sajtob u quiminob u burur q'uin. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, jach cha'ca'an ca' ic najtex tarij ic Jaj Ts'urirex quir u taquic a mac a cu tar ich u yo'nen Abraham, mΛ' tarij quir u taquic yajmasirob u t'Λn C'uj uch. <sup>17</sup> Rajen, a Jesús' caj waysa'b uch an ten bic a to'onexo' soc u wΛc'Λs bΛjiri' caj muc'yaj irej to'onex quic muc'yajex quire' tu yiraj otsiro'onex. MΛ' ja wirej, raji' u sacerdote a jach manan no'j quir u yamtic yits'inob tan u t'Λnic to'onex C'uj. Bayiri' caj u c'ubaj u bΛj soc u rΛc ruc'sic ic si'pirex ich u cruz. <sup>18</sup> Quire' u bΛjiri' Jesús caj muc'yajnalij wa ber tumta'b yor ten a quisino', rajen baje'rer toc ti' yΛn Jesús quir u taquic a mac a tan u tumta'yor ten quisin.

### 3

*Jesucristo jach manan no'j ti' u nunquir u winiquirob judío u c'aba' Moisés*

<sup>1</sup> In wet acsa'orirex a techexo' a mac a teta'b ten C'uj soc raji' yΛninechex C'uj. Raji' caj u t'Λn techex cair u ts'ic techex a cuxtarex a cu tar ich ca'anano. Tucrex Jesús. MΛ' ja wirej, raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u ts'ic to'onex a ba' cu ya'aric C'uj, bayiri' raji' u sacerdote a jach manan no'jo' ti' C'uj a mac a quij cariqueux ij c'ujintiqueux. <sup>2</sup> An ten bic Moisés caj u rΛc quibaj a ba' ara'b ten C'uj uch wa ber caj cuxa'an Moisés ich u rac'ob uch. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. MΛ' ja wirej, quire' a Jesuso' caj ts'a'b u muc' ten C'uj. <sup>3</sup> Jach tsoy ca' ic sajtiquex ic nunquirex Moisés, chen jach manan ca' ic sajtex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, raji' irej a mac ic sajtiquex a cu c'axic yatoch, mΛ' ic sajtiquex yatoch a c'ax ten mac. <sup>4</sup> Jujuntur yatoch c'ax ten xib. Bayiri' xan, tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab toc beta'b ten C'uj. <sup>5</sup> Jach taj a Moisés' tu betaj u beyaj C'uj, caj u quibaj tu cotor ba' a ra' u q'uinino' ti' yΛn Moisés ich u yet winiquirob judío uch. MΛ' ja wirej, u beyaj C'uj ti' Moisés quir u tsec'tic u t'Λn C'uj ti' u yet winiquirob judío. A mun ts'a'b ten C'uj ti' Moisés ra' tu toc masaj ti' u yet winiquirob judío uch cax a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>6</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u toc rΛc

quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. Chen ju muc'o' ts'a'b ti' ten C'uj jach manan ti' Jesús cax a Moisés'o', quire' raji' Jesús u parar C'uj. Wa quij qui' quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti' to'onex mix quic p'atiquex u t'an hasta u q'uinin ca' bin uruc quir u taquico'onex, je' u qui' acsico'onex quire' raji' yanino'onex C'uj.

*Je' u tar yor mac a C'uj yanin*

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, wa baxuco', jach manan tsoy ca' ij quibex u t'an C'uj an ten bic caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch, tu cu ya'aric ti' a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

Baje'rer wa ber ca wu'yiquex u t'aniquechex C'uj. <sup>8</sup> MΛ' a chichquintiquex a jo'rex irechex a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob uch. MΛ' ja wirej, a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob ich tacy ru'um uch, caj u p'atob in t'an, quij C'uj. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a nunquirex mΛ' tu yacsob tu yorob ti' ten, quij C'uj, cax tu yirob in carem beyaj ich tacy ru'um tu caj in pay u berob cuarenta yaxq'uin. <sup>10</sup> Rajen caj ts'iquijen, quij C'uj, yejer a nunquirex, a ra' cuxa'anob a ra' u q'uinin'. Rajen caj in wa'araj: Robob mΛ' c'ucha'an yorob u tucricob taj mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u tucricob taj, robob mΛ' u quetquintic yorob yejer a ba' tin betaj. <sup>11</sup> Rajen caj ts'iquijen yejer a nunquirex caj in toc chich araj ti'ob mΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob ich u ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe'.

<sup>12</sup> Rajen in wet acs'a'orirex, qui' canantex a bajex soc mΛ' a chichquintic a jo'rex soc mΛ' a p'atiquex a wacsiquex ta worex ti' C'uj, a mac ca'ja'an ich ca'an'an, quij. <sup>13</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bajobechech hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajra' ca' ic pacran chich arex ti' ic bajobechech soc mΛ' ic tus palyiquex ic si'pirex soc mΛ' u chichtar ij jo'rex ten ic si'pirex. <sup>14</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bajobechech. Quire' ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo je' ic pacran c'Amiquex a ba' raji' yanin, wa quij quibejex a ba' tu ya'araj to'onex, tan ij cacsiquex tij corex ti' an ten bic payber caj ij yan acsex tij corex ti' caj ic yan quibex u t'an uch. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, ca' ij quibex a ba' cu chich aric to'onex, quire' tu toc araj uch, quij:

Jeroj ta wu'yajex in t'an baje'rer, rajen mΛ' a chichquintic a jo'rex an ten bic a nunquirex uch tu chichquintajob u jo'rob ich tacy ru'um uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a tu yubob u t'an C'uj uch ich tacy ru'um. Ra'iri' u bajiri' tu p'atob u t'an C'uj. Robob, tu cotor u

winiquirob judío a pa'y u berob ten Moisés caj jo'ob ich u ru'umin Egipto uch. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, a tu payob u si'pirob, caj quimob ich tacy ru'um. Robob caj u ts'iquintob C'uj cuarenta yaxq'uin a ti' quimob ich tacy ru'um. <sup>18</sup> U winiquirob israel a mac mΛ' tu quibob u t'an C'uj ich tacy ru'um uch caj ara'b ten C'uj ti'ob tan u chich ara' ten C'uj: "Jach taj, quij C'uj, mΛ' biq'uin quin bin in wacsiquechex tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe', quij." <sup>19</sup> Rajen ij querex u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u yocar tu ru'umin a tu ya'araj C'uj: Je' in ts'ic techex. Quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen, a C'ujo', ti' toy cu ts'ic to'onex u t'an baje'rer, "Je' u yacsic to'onex." Rajen ca' ij canantiquex ic bajex soc c'ucha'an ij corex ij cocarex quir ic je'sic ic bajex yejer C'uj. Ca' ij canantex ic bajex wa jix tacy cu tus tucric mΛ' ju yocar. <sup>2</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ti' ic nunquirex u jach tsoyir u t'an an ten bic caj u ts'ajaj ti' a to'onexo'. Chen ic nunquirex ich a tacy ru'umo', cax tu yubob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj mΛ' ba'wir ti'ob quire' mΛ' tu quibob u t'an, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob. <sup>3</sup> A to'onexo', baje'rer tan ij cocarex quir ic je'sic ic bajex yejer C'uj wa tij cacsax tij corex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex:

Rajen tan in chich ariquechex, "Jach taj, mΛ' biq'uin robob cu bin yocarob tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic ti'ob, quire' ta ts'iquintajenex." quij C'uj.

MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'oc u betic a yoc'ocabe' toc c'ucha'an yor mac u yocor u je'sic u baj yejer C'uj. <sup>4</sup> Aro', quij, taj, quire' ti' toc ts'iba'an ich u jer junxot' u t'an C'uj uch. Ra' tan u tsicbatic ti' u q'uinin sábado. U'yex ba' cu ya'aric C'uj ti' sábado:

Caj c'uchij u q'uinin sábado quire' tu ts'ocsaj u beyaj C'uj tu caj u betaj yoc'ocab jeroj tu je'saj u baj.

<sup>5</sup> Baxuc xan, ti' toc ts'ba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric:

MΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob quir u je'sicob u baj yejeren, quij C'uj.

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'araj C'uj rajen, a C'ujo' qui' yor u yacsic mac u je'sic u baj yejer C'uj cax jun yarob. Quire' u winiquirob israel, a pa'y u ber ten Moisés uch ich tacy ru'um tu yubob u jach tsoyir u t'an C'uj, chen mΛ' tu c'amobi' rajen mΛ' acsa'b ten C'uj quir u je'sic u baj yejer C'uj. <sup>7</sup> Rajen caj manij ch'ic ya'ab yaxq'uin a C'ujo' caj u wac'as a'araj ti' u winiquirob Israel. Chen aro' tin toc ts'ibtaj techex sam. MΛ' ja wirej, raji' u ya'araj ti' David ca' u ts'ibtej uch:

U'yex ba' quin wac. Ta wu'yex u t'an C'uj, baje'rer mΛ' a chichquintic a jo'rex.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu cu bin acsa'bir a ra' yΛninob C'uj soc p'eri'ob yorob. Ra' mΛ' baxuc u ru'umin tu caj acsa'b u winiquirob israel ten Josué uch. MΛ' ja wirej, wa ra' u ru'umin tu cu bin acsa'bir ten C'uj uch mΛ' ba'wir cu bin wac'as acsa'bir mac quir u je'sic u baj yejer C'uj. <sup>9</sup> Chen, a to'onexo' a ra' yΛnino'onex C'uj c'ucha'an ij corex ij cocarex ic je'siquex ic bajex yejer C'uj toc baje'rer. <sup>10</sup> Quire' a ra' yΛninob C'uj, a cu bin acsa'birob ten C'uj, cu bin u je'sicob u baj an ten bic C'uj caj u je'saj u baj caj ts'oc u betic yoc'ocab. <sup>11</sup> Rajen ca' ic jach p'isex ic bajex soc u yacsico'onex C'uj. A teno', mΛ' in c'at ca' ij canex ic nunquirex, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ' in c'at turiri' to'onex ca' ij canex ic nunquirex quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj ic nunquirex uch.

<sup>12</sup> Quire' a baxuco', u t'Λn C'uj yΛn jach manan chichir u muc' ti'. Jach cuxa'an u muc' xan. MΛ' ja wirej, cu c'uchur u t'Λn C'uj tu tamin u pixam mac. Jach seb cu c'uchur u t'Λn C'uj tu pixam mac. Ra' irej u mascabir a ca' wΛfac' yΛn yej ti'. MΛ' wa seb cu c'uchur u t'Λn C'uj tu pixam mac? U t'Λn C'uj cu yesic a ba' cu tucric tu yor xan. <sup>13</sup> MΛna' ba' bet'ab ten C'uj mΛ' wa chΛca'an yirir u wich ten C'uj. Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor u ta'quic u bajob soc mΛ' cu yirir ten C'uj quire' sasir u wich a C'ujo'. YΛn ic toc nunquiquex ti' C'uj a ba' tic betajexi'.

*A Jesúso' jach manan ic nono'j sacerdotex*

<sup>14</sup> Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u parar C'uj, raji' xan ic nono'j sacerdotex Λcatan ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' wac'as bin ich C'uj ca' u chich c'atej ti' C'uj ti' to'onex ca' u yamtej ti' to'onex. Rajen yΛn ij qui' toc acsiquex tij corex quire' mΛ' jic p'Λtex u t'Λn. <sup>15</sup> A quisino', caj u Λac qui' tumtaj u yor ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, chen mΛ' tu pΛy u si'pir mΛ' turiri'. Rajen yer Jesús bic tabar u ch'ic otsir to'onex tu mΛ' c'ucha'an ij corex tu cu tumtic ij corex, quire' u bajiri' tumta'b yor ti' tu cotor ba' an ten bic a to'onexo', chen raji' mΛ' tu pΛyaj u si'pir a Jesúso'. <sup>16</sup> Cojenex, quij, ca' ic nats'ex ic bajex ich C'uj. Ca' ic chichqunt ij corex wa ber quic nats'Λrex ich C'uj soc raji' ca' u yirej otsiro'onex a to'onexo' C'uj. Bayiri' quir ij c'Λmiquex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj wa ber quij cu'yiquex mΛ' c'ucha'an ij corex ti' a ba' cu tumtic ij corex.

## 5

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, jujuntur sacerdote, a jach no'jo', toc teta'an ti' tu cotor mac ich u winiquirob israel soc u t'Λnicob C'uj ti' u rac'ob. Rajen teta'b soc quinsic u yarΛc'ob mac quir u toquic quir u sijic ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir u rac'ob. <sup>2</sup> Rajen, raji' c'ucha'an yor u yirej otsir u rac'ob quire' u bajiri' yer mΛ' c'ucha'an yor ti' tu cotor a ba'

a cu tar ti'. Rajen nemΛ' biqui' ich u rac'ob a sacerdote quir u yamtic a mac a jach ama'an u canic ba', cax yejer mac a tu pΛy u si'pir. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, u bajiri'ob a sacerdotejo' yΛn u quinsic yarΛc' quir u toquic quir u sijic ti' C'uj u bo'orir u wac'as si'pir u bajiri' an ten bic u rac'ob xan.

<sup>4</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u tetic quir u beyaj a sacerdotejo' soc u bajiri' cu yocar beyaj sacerdote a no'jo'. Chen u bajiri' C'uj c'ucha'an yor u tetic soc yocar beyaj sacerdote an ten bic ts'a'b u beyaj Aarón ten C'uj uch. <sup>5</sup> Bayiri' xan, Cristo. U bajiri', quij, mΛ' tu tetaj u bajiri' quir u beyaj quir u yocar sacerdote, a no'jo'. MΛ' ja wirej, u bajiri' C'uj caj u ts'ajaj u beyaj quire'. C'uj caj u ya'araj ti':

A techo', quij C'uj, in pararech. Tin pararin-quintajech baje'rer, quij.

<sup>6</sup> Baxuc xan ti' wac'as ara'b ti' ten C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch:

A teno', quij C'uj, tin tetajech soc a wocar sacerdotejech a jach no'jo' soc yΛn tech u muc' a Melquisedeco'. Munt q'uin yΛn tech u muc' Melquisedec.

<sup>7</sup> Wa ber cuxa'an Jesús te'ra' ich yoc'ocab uch. Jach chich caj u t'Λnaj C'uj tu cu c'atic a ba' u c'at, tan u yoc'ar ya'arir u wich. Cax yΛn u muc' a C'ujo' quir u to'car Jesús chen quinsa'b uch, quire' baxuc u c'at C'uj. Cax C'uj caj u yubaj u t'Λn Jesús quire' Jesús rajra' cu quibic u t'Λn. <sup>8</sup> Cax a Jesúso' u parar C'uj, cu naj quibic u t'Λn C'uj Jesús, cax tu cu naj muc'yaj. <sup>9</sup> Caj ts'oc u quibic tu cotor ba', Jesús caj u c'ub u baj soc ca' quimic. Caj quimij soc tu cotor mac a cu bin yacsej tu yor, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. <sup>10</sup> Quire' a baxuco', quij, rajen a C'ujo' caj u tetaj u parar soc u yocar sacerdote, a jach no'jo' soc yΛn u muc' Melquisedec.

*Qui' irex, quij soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' Jesucristo*

<sup>11</sup> Ti' yΛn ya'ab ba' ti' Cristo, a sacerdotejo' a no'jo', quir in camsiquex chen jach yaj quir a caniquex. MΛ' ja wirej, mΛ' a c'atex a najteti'. <sup>12-13</sup> Jeroj uch, a techexo', caj a wacsex ta worex ti' Jesús. Chen a bajiri'ex, mΛ' tan a camsiquex mac u t'Λn C'uj. Ca chen cΛxtex mac ca' u camsequech ti' u t'Λn C'uj, a ba' ta yΛn canajex uch caj a yΛn acsajex ta worex uch. Ta chen canex a chichano', a mΛ' c'ucha'an yor u jantic yo'och, cu chen chuch. Baxuc ta canex, quire' mΛ' tan a qui' najtiquex a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj, mΛ' tan a manex tu tsoyir xan. <sup>14</sup> A mac a cu qui' najtic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj yer bic tabar u tetic a ba' jach tsoy. Cu najtic xan a ba' mΛ' tsoyi'.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a baxuco', ca' ij canex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj soc ij qui' najtiqueux ti'. A ba' tic yan canajex uch caj ic yan acsex tij corex ti' u t'an Cristo, cax ya'ab, ma' rajra' ca' ij canex quire' ti' toy yan ya'ab ts'iba'an ich u t'an C'uj. Ca' ic yan canex a ba' tsoy. Ma' tsoy ca' ic chen canex bic tabar ca' ij c'axex tij corex soc ic p'atiqueux ic si'pirex, tan ic toc ariquex ti' C'uj a ba' si'pir tij cacsex uch. An ten bic caj ij cacsex tij corex ti' C'uj uch. <sup>2</sup> Ma' rajra' ca' ij canex a cu ya'aric, rajra' cu yacsic ja' tu jor mac, ma' rajra' quij canex a ba' a cu ya'aric, cu ts'anc'abtej mac. Ma' rajra' ca' ij canex bic tabar a cu ric'sic mac u quimirir, ma' rajra' quij caniqueux bic tabar a C'ujo' bin u ca' ta'quic u jo'r mac a yan u si'pir soc u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Ma' ja wirej, ma' chen jari' caj canexi' aro'. <sup>3</sup> Quire' ti' yan jach ya'ab ich u t'an C'uj ca' ij canex soc jach manan ca' ij qui' najtex u t'an C'uj. A baxuco' je' ic betiqueux an ten bic tsoy tu t'an C'uj.

<sup>4</sup> Yan mac a tu c'amajob u sasirir a cu tar ti' C'uj. Robob caj u c'as tumtaj u tsoyir a ts'a'bob ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup> Robob caj u c'amajob a ba' jach tsoy ti' u t'an C'uj. Robob caj esa'b ti'ob ten C'uj jun yar u chichir u muc' C'uj, chen a ray muc'o' jach manan cu bin irbir ca' bin c'uchuc tu q'uinin ich ca'an'an. <sup>6</sup> Wa baxuco' caj c'uchob ti' C'uj chen pachir caj u p'uspachtob ti' C'uj aro' irej wa wac'as sinij u parar C'uj ich cruz quire' tan u pach'icob ti'. <sup>7</sup> A C'ujo' cu betic ti' tsoy a ru'umo', a tenten u tar a ya'ariro' cu yuq'uic a ru'umo' soc u yamtic a mac a yan u cor soc u ts'ic yo'och ti' a mac a cu jaric u cor. <sup>8</sup> Wa ja ru'umo' cu chen joc'ar u q'ui'ixer yejer u ro'obir, a ra' cu bin tocar ten a mac a cu jaric u cor. A baxuco' cu betic C'uj ti' mac xan.

*Ca' ij qui' acsex tij corex ti' Cristo*

<sup>9</sup> A teno' caj in ts'ib techex in wet acsa'oririx a mac in jach yaj soc a werex ba' u ber ti' mac a cu p'uspachticob ti' C'uj. Quire' quin ts'ibtic ti' techex quire' in wer jach taj je' u taquiquechex C'uje'. Quire' raji' tan u yamtiquechex quir a manex tu tsoyir. <sup>10</sup> A C'ujo', jach tsoy quire' rajra' cu betic a ba' jach manan tsoy. Raji' cu bin bo'otbir mac a cu yajquintic mac, quire' cu yamtic ti' mac. U berer baje'rer cu yamtic a ti'obo'. Ma' ja wirej, a C'ujo' ma' u tubur ti', je' u bin bo'otbirob ten C'uj. <sup>11</sup> Chen ca' a qui' p'isex a bajex an ten bic caj a yamtex ti' mac uch hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'an'an. <sup>12</sup> Ma' a yan ma' c'ortarex tu ca much'quintiqueux a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj, chen qui' canex a mac a tu qui' canaj u yacsic tu yor ti' u t'an C'uj, a robob a cu pajicob, je' u bin c'ambir a ba' toc ara'b ti' ten C'uje'.

<sup>13</sup> Wa ber a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, bin u ca' pararinquintic u parar, caj u jach toc araj C'uj yejer u muc', quire' mana' u jer mac yan u muc' an ten bic C'uj yanin, quire' jach manan u muc' a C'ujo'. <sup>14</sup> Caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Je' in qui' yamtiquech Abraham. A teno', quij C'uj, quin bin in pimquintic u parar a ca' parar", quij. <sup>15</sup> Ic nunquirex Abraham caj pararnajij u parar an ten bic toc ara'b ti' ten C'uj Abraham. Nema' biqui' Abraham hasta c'uchij tu q'uinin caj u toc nup'saj a C'ujo', a ba' tu toc araj ti' uch. Ma' ja wirej, Sara, raji' u rac', raj u rochaj u chan ochir. <sup>16</sup> Ma' ja wirej, a mac a ti' yan ich yo'ocaba' cu ya'aric ich u rac'ob: "C'uj cu yiric", wa mac cu jach toc aric a ba' ti' mac. Baxuc u ya'aricob, quire' mana' u jer yan u muc' an ten bic C'uj. Rajen cu ya'aricob: "C'uj cu yiric", tu cu jach toc aric ba', quire' ma' ba'wir quir u ya'aric u jer, toc ts'oquij. <sup>17</sup> Baxuco' xan, a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham, cu bin u pararancar caj u toc a'araj C'uj yejer u muc', soc yer taj mac wa raji' je' u nup'sic a ba' tu toc araj ti' ic nunquirex Abraham. A ma' ju c'ax u tucur a C'ujo'. <sup>18</sup> Ma' ja wirej, baxuc caj u toc araj C'uj yejer tu cotor u muc', rajen c'ucha'an ij corex ca' ij cacsex tij corex ti' wa ber cu toc aric ba' ti' to'onex. Ma' ja wirej, tu cotoro'onex a tij c'ubex ic pixamex ti' C'uj quir u taquico'onex, ma' ba'wir ca' ic jac'sex ij corex. Je' u taquico'onex an ten bic caj u toc araj ti' to'onex. <sup>19</sup> Quire' cu taquico'onex an ten bic tu toc araj to'onex uch. Rajen ma' u pec ic pixamex, quire' jach manan u cananta' ic pixamex quire' p'eri' ic pixamex yejer C'uj ich ca'an'an. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, Cristo tu betaj u berir ti' to'onex quir ij c'uchurex ich C'uj. A baywo', quij, ti' yan Jesús ich ca'an'an ti' to'onex an ten bic sacerdote a jach no'jo', chen yan u muc' Jesús an ten bic u muc' sacerdote Melquisedec, a ma' u bin xupur u muc' ma' biq'uin cu xupur u muc'.

## 7

*Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc yan u muc' Melquisedec*

<sup>1</sup> A je' Melquisedeca', raji' u rey u cajar Salem uch. Ra'iri' u bajiri' xan sacerdote a jach no'ji' C'uj. Raji' yan u muc' C'uj jach manan. A ucho' caj urij ic nunquirex Abraham tu tu ba'tetaj cuatro a reyob, quire' robob caj u ya'crajob u yum Abraham. A Melquisedeco', caj joq'uij tu cajar quir u nup'ic ic nunquirex Abraham ich ber. Raji' caj u t'anaj C'uj tan u c'ata' ti' ca' yamtac Abraham ten C'uj ti'. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, ic nunquirex Abraham caj u jasaj ti' a sacerdote, a no'jo', ra' u c'aba' Melquisedec. Caj jasij ten Abraham a ba' tu ch'aj caj u ba'tetaj a cuatro

reyob. Tu tu ch'aj diez u ba'tac caj u ts'aja turiri' ti' Melquisedec. Baxuc caj u betaj, jas ti' ten Abraham ich tu cotor ba' a tu ch'aj tu tu ba'tetaj a reyo'. A Melquisedec raji' u rey u cajar Salem. U c'aba' Melquisedec u c'at ya'arej: "Jach tsoy rey." Bayiri' ij querech tu cu reyinticob Melquisedec tu cajar Salem ma' ts'ic mac, quire' baxuc u c'at ya'arej u c'aba' u cajar: "Ma' ts'ic mac." <sup>3</sup> A Melquisedeco' irej wa mac tu junan caj tar quire' mix yer mac u na', mix yer mac u tet xan. Ma' ij querech maqui'. Mix yer mac ba' yo'nen Melquisedec. Ma'na' mac yer ber caj rocha'b ten u na', mix mac yer ber caj quimij. Rajen raji' irej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo u parar C'uj. Ma' ja wirej, raji' caj oc tu beyaj an ten bic sacerdote a jach manan no'jo', quire' raji' yan u muc', a ma' u xupur u muc'.

<sup>4</sup> Ma' ja wirej, chaca'an ij quiriqex wa Melquisedec toc yan u muc' quir u beyaj ti' C'uj. A Melquisedeco' irej sacerdote, a jach no'jo'. Quire' cax ic nunquirex Abraham uch tu tu ch'aj u ba'tac tu tu ba'te'taj rey, a cuatrojo', caj u ts'aja ti' Melquisedec. Caj u ts'aja ti' Melquisedec turiri' u ba'taco' ich a diezo'. <sup>5</sup> C'aj wa techex ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés ich u t'an C'uj uch, quij. Caj u chich araj to'onex u winiquirob judío: "Ca' a jasech a ba'taquex a ti' a sacerdotejo' a ra' cu tar ti' yo'nen Leví. Ca' a jasech ti'ob turiri' a ba'taquex wa ber yanechex diez." Baxuc ca' ij quibex quire' tu cotoro'onex ra' ic nunquirex Abraham. <sup>6</sup> Chen a Melquisedeco', cax ma' ra' u yo'nen Leví caj u c'amaj a ba' ts'ab ti' ten ic nunquirex Abraham uch. Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, cu bin u qui' yamtej Abraham caj ts'oc u c'ubic u parar Isaac quir u quinsac uch. Chen Melquisedec caj u c'amaj a ba' ts'ab ti' ten Abraham rajen Melquisedec caj u c'ataj ti' C'uj ca' u yamt ic nunquirex Abraham uch. <sup>7</sup> A to'onexo', ij querech wa mac cu t'anic C'uj ca' u yamtej u rac'ob, ra' jach manan yan u muc'. Chen a mac a cu bin yamtac ten C'uj, ma' ju c'uchur yor ti' a mac a tu t'anaj C'uj soc yamta'bir ten C'uj u rac'ob. <sup>8</sup> Ma' ja wirej, a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví uch, a turiri' ba' tu c'amaj, wa ber yan diez u ba'tacob ti' u yet winiquirob judío. Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví, quimij xan, chen a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' Melquisedec irej wa ti' toy cuxa'an. <sup>9-10</sup> A Levíjo' yejer tu cotor sacerdote, a rub tu pach Leví, quire' u beriri' baje'rer cu c'amicob a turiri' u ba'tac ich a diezo'. A Levíjo' ra' u nunquir ti' tu cotor sacerdote irob wa p'eri'ob yejer ic nunquirex Abraham ber caj sa'jta'b Melquisedec ten Abraham, cax ma' toy rocha'b ten u na' Leví tu q'uinin Abraham, quire' raji' u ch'ic sucu'un.

<sup>11</sup> Ti' u tar a sacerdotejo', ti' u nunquir Leví, bayiri' xan, a sacerdotejo', a ti' cu tar Aarón, robob u beyajob quir u beticob tu cotor a ba' ti' yan ich u t'an Moisés soc u yamticob u yet winiquirob israel. Chen u winiquirob israel ma' c'ucha'an yor u bin tacbirob ten u beyaj sacerdote a cu tar ti' u nunquir Leví. Rajen a C'ujo' yer yan u tuchi'tic Jesucristo soc yan u muc' Melquisedec, a sacerdote a jach no'jo'. Ma' ja wirej, raji' ma' tarij ti' yo'nen Leví. <sup>12</sup> Rajen a C'ujo' caj c'ox u muc' a sacerdotejo', bayiri' xan, ca' c'ox u jer u t'an an ten bic tabar sacerdote caj c'ox u muc'. <sup>13</sup> Baxuc caj joq'uij, quire' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ma' raji' yo'nen Leví, a tu cu tar a mac a cu yocar beyaj a sacerdotejo'. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, chaca'an ca' ij quirech tub u tar u yo'nen ic Jaj Ts'urirex, jach taj ti' u tar yo'nen ich Judá. Ma' ja wirej, a Moiséso' caj u toc araj ti' u tar yo'nen ich Leví a sacerdotejo', jariri' ich yo'nenob u winiquirob israel. Ma' ju ya'araj u jer.

<sup>15</sup> Ma' ja wirej, jach chaca'an ij quiriqex caj c'ox u jer u t'an an ten bic tabar a sacerdotejo', quire' ic Jaj Ts'urirex quij, yan jach chich u muc' an ten bic jach chich u muc' Melquisedec uch. <sup>16</sup> Ma' ja wirej, ts'a'b u muc' ten C'uj Jesús, cax ma' raji' yo'nen Leví a ti' cu naj tar a sacerdotejo' ich u winiquirob israel. Chen Jesús yan u muc' munt q'uin an ten bic tabar a sacerdotejo'. Ma' ja wirej, ma' u quimin xan. <sup>17</sup> Ma' ja wirej, baxuc caj tsichbanaj C'uj uch, caj u tsichataj ti' Cristo uch caj ya'araj:

A techo', quij C'uj, caj in tetatech soc a wocar beyaj sacerdotejeh, a jach no'jo', soc yan tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin tech yan a muc'. Ma' u xupur a muc'.

<sup>18</sup> Baxuco', a C'ujo' caj u c'ax u jer t'an an ten bic tabar u beyaj a sacerdote an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés a ucho', quire' aro' mana' u muc' a yan beta'b quir u tocar mac. <sup>19</sup> Quire' ma' c'ucha'an yor mac tacbir ti' u si'pir ten u t'an Moisés. Barej caj tarij ic Jaj Ts'urirex, a mac jach manan u muc', raji' caj u ruc's u t'an Moisés quire' ma' ba'wir ti'. Rajen ca' ij cacsex tij corex ca' yacso'onex C'uj ich ca'an.

<sup>20</sup> Ma' ja wirej, wa ber caj tuchi'ta'b ic Jaj Ts'urirex ten C'uj, raji' jach toc ara'b yocar beyaj an ten bic a sacerdotejo'. <sup>21</sup> Chen a C'ujo' ma' jach toc ara'b ti' a sacerdotejo' a ti' u tar yo'nen Leví a baxuco'. Chen a C'ujo', wa ber caj u ts'ajaj u muc' ti' Jesús caj u jach toc araj ti' an ten bic baxuc ts'iba'an xan uch. Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u jach toc araj ti' rajen yan u nup'sic a ba' tu ya'araj C'uj ti' u parar. Caj ara'b ten C'uj ti' u parar:

A teno', quij C'uj, tin toc tetech soc a wocar beyaj sacerdotejeh, a jach no'jo', soc yan tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin yan a muc'. Baxuc caj ara'b ti' ten C'uj.

<sup>22</sup> Quire' a Jesús<sup>o</sup>, toc yan u muc' baxuco', rajen a ba' jach toc ara'b ten C'uj C'uj ti' to'onex uch bin u ca' nup'sic u t'an. M<sup>a</sup>' ja wirej, a ba' toc ara'b ich yoc'or Jesús jach manan ti' a ba' toc ara'b ti' Moisés ten C'uj uch. <sup>23</sup> Robob, sacerdotejo', quij, a ti' cu tar ich yo'nen Leví jach pim a ucho', caj r<sup>ac</sup> quimob. Caj ts'oc u quiminob caj oc'ob u jer tu beyajob. Caj quimob an ten bic tu cotor mac ich yoc'ocab cu quiminob, rajen caj oca'b u jer tu beyajob. <sup>24</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc yan u muc' an ten bic sacerdote a jach no'jo', munt q'uin quire' raji' m<sup>a</sup>' u quimin. M<sup>a</sup>' u xupur u muc'. <sup>25</sup> Chen a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'an<sup>a</sup>n quire' a ba' tu betaj Jesús uch, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. Quire' ti' yan Jesús munt q'uin quir u t'an<sup>ic</sup> C'uj ti'ob ich ca'an<sup>a</sup>n.

<sup>26</sup> A baxuco', ij c'atex turiri' sacerdote, a jach no'jo' an ten bic Jesús. Raji' jach tsoy yor quire' rajra' cu betic a ba' jach manan soy tu t'an C'uj, mana' u si'pir ti', A Jesús<sup>o</sup> m<sup>a</sup>' quet yejer a mac a yan u si'pir. Caj u ts'ajaj sajta'bir Jesús ten C'uj quire' acsa'bir Jesús ich ca'an<sup>a</sup>n. <sup>27</sup> C'aj wa techex, robob a sacerdote ucho', a jach no'jo' a nanij u quinsic yafac' mac quir u to'quic u sijic ti' C'uj soc u bo'otic u bo'orir u si'pir mac. A sacerdotej a no'jo', m<sup>a</sup>' u chen quinsicob yafac' ti' u yet winiquirob israel, caj u quinsob u bajiri' quir u bo'otiboc u bo'orir u bajiri' u si'pirob xan. Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, u bajiri' tu c'ubaj u baj soc u quinsa' quir u r<sup>ac</sup> bo'otic u bo'orir u si'pir tu cotor mac. Chen teni' caj u bo'otaj, quire' m<sup>a</sup>' ba'wir ti' u jer. <sup>28</sup> Tu cotorob sacerdote a jach no'jo', a ti' u tar yo'nen Aarón nanij u beyajob quir u beticob a ba' caj ara'bob ti' ten Moisés ich u t'an. Robob taca yan u si'pirob. Chen u t'an a ba' tu toc araj C'uj uch, cax m<sup>a</sup>' toy ts'iba'an u t'an Moisés, quire' ra' pachir caj ts'ibta'b. A ba' tu toc araj C'uj uch, ra' tu tetaj u parar uch. Raji' mana' u si'pir. Raji' jach manan c'ucha'an yor an ten bic sacerdote.

## 8

### *A quet u t'ano', a ric'beno'*

<sup>1</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj oquij ich ca'an<sup>a</sup>n an ten bic sacerdote a jach no'jo'. Caj cuquinta'b ten C'uj a Jesús<sup>o</sup> ich u noj ich ca'an<sup>a</sup>n quir u caremquintic u c'aba'. Aro' jach no'j, mana' u jer jach manan no'j ti' a ba' quin ts'ibtic ti' techex. <sup>2</sup> Quire' a sacerdote, a jach no'jo', a mac c'aja'an te'

ich yoc'ocab, nanij u beyaj tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo' toc ts'apquinta'b ten mac ich yoc'ocab. Chen tu cu yocar Jesús ich ca'an<sup>a</sup>n m<sup>a</sup>' ts'apquinta'b ten mac. <sup>3</sup> Robob a sacerdote, a jach no'jo', cu naj ts'ic ti' C'uj a ba' cu tar purbir ten u yet winiquirob judíojo' tu cu to'quicob ti' C'uj. Cax a sijbarob ten u yet winiquirob judío ti' C'uj, cax quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Rajen ic Jaj Ts'urirex caj tarij tu c'ub u wac'as bajiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex ich u cruz. <sup>4</sup> Jaj ix t<sup>acoj</sup> wa jic Jaj Ts'irirex wa toc yan te' ich yoc'ocab baje'rer, raji' m<sup>a</sup>' c'ucha'an yor ocar beyaj sacerdote an ten bic sacerdote a cu bin purbir tu cu naj to'quic quir u ts'ic ba' ti' C'uj, quir u quibic a ba' ts'iba'an ten Moisés ich u t'an. M<sup>a</sup>' ja wirej, robob u sacerdote ra' u toc beyajob ti' C'uj. <sup>5</sup> M<sup>a</sup>' ja wirej, a sacerdotejo', a cu yocarob tu beyajob ich u japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo', c'axbir ten u winiquirob judío ich yoc'ocab tus ets'bir quet yejer a ba' yan ich ca'an<sup>a</sup>n, quire' tu ca'tajob u winiquirob judío ti' a ba' esbir ti'ob ten Moisés uch. M<sup>a</sup>' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ti' Moisés uch: "Qui' irex bic tabar a c'axiquex u najir tu ca bin a c'ujintiquenex yejer a wet winiquirob judíojo'. Quet bayiri' ca' a c'axex an ten bic caj in wesaj techex ich u jo'r p'uc wits." Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>6</sup> Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví, caj beyanajob tera' ich yoc'ocab. Chen ic Jaj Ts'urirex caj oc beyaj ca'an<sup>a</sup>n an ten bic sacerdote a jach no'jo' acatan ti' C'uj quir u t'an<sup>ic</sup> C'uj ti' to'onex. Rajen u muc' a Jesús<sup>o</sup> jach manan ti' a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví. Robob m<sup>a</sup>' ju c'uchur u muc'ob ti' Jesús. M<sup>a</sup>' ja wirej, u muc' a utsquinta'b ten C'uj, jach manan ti' u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. A quet u t'ano' a caj ts'a'b ten C'uj ti' to'onex baje'rer jach manan ti' a quet u t'ano', a ts'a'b ten C'uj ti' ic nunquirex uch.

<sup>7</sup> A ray quet u t'ano', a uchbeno' m<sup>a</sup>' nequi' joq'uij rajen a C'uj<sup>o</sup> caj u wac'as pa'aj u jer, quij. <sup>8</sup> Quire' ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u yiraj u winiquirob judío m<sup>a</sup>' quet yorob u t'an, a uchbeno' rajen caj ya'araj:

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, je' in wac'as pajic u jer a quet u t'ano' yejer u winiquirob israel, bayiri' yejer a mac a ti' cu tar yo'nen Judá. <sup>9</sup> Je' in wac'as pajic u jer a quet u t'ano' chen aro' m<sup>a</sup>' quet yejer a tin betaj yejer a nunquirex wa ber caj in yamtob, caj in joc'saj a ti'obo' tu ru'umin Egipto uch. Robob m<sup>a</sup>' tu quibajob in t'an a tin ts'aja ti'ob rajen caj in p'uspachtaj ti'ob, baxuc cu ya'aric ic Jaj Ts'urirex C'uj. <sup>10</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, ca' bin in ts'ic ti'



u winiquiob israel u jerob a quet u t'ano', je' in ts'ic ti' ca' toc ocac in t'an tu pixamob u winiquiob israel soc u najticob in muc', quij soc ma' u bin tubur ti'. A ray u quinino', quij C'uj, a raji'ob a ten yalinob, jach qui' bin u yajquintiquenob. <sup>11</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino', quij C'uj, ma' ba'wir mac quir ij camsic. A mac tan ya'aric ti' u bajob, cax wa ja mac caja'an tu cajar: "Canex C'uj", quire' cu bin u rac najtob in t'an, cax a mac carem, cax a mac a ma' caremi', tu toc rac najtob. <sup>12</sup> A teno', quij C'uj, quin bin in jawsic u si'pirob, mix quin bin in c'a'otic u si'pirob, ma' biq'uin. A baxuc ara'b ten C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' a baxuc caj ya'araj C'uj caj u wac'as pa'aj u jer quet u t'an yejer ric'ben t'an. Rajen ij querex toc xup u muc' a quet u t'an a uchbeno' quire' tabar u xupur u muc'.

## 9

*A najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judio ich u cajar Jerusalén. U najir a tajo' a ti' yan ich ca'anano'*

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, ich a quet u t'ano' a uchbeno' Moisés caj u ya'araj ti' ij quet winiquiob israel bic tabar ca' ij c'ujintex C'uj ich u najir tera' ich yoc'ocaba'. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, a ray naj sina'ano'. Ti' yan jun c'as ich a ray najo' a caj u ya'araj ic nunquirex uch: "U cuchir tu cu jac'ar u yor mac." Tu japnin arayo', ti' yan u cuchir a cu ch'iquintic ya'ab u quibir ras, bayiri' ti' yan xan, u pojche' tu t'ara'an a pano', a cu jac'ar yor maco'. <sup>3</sup> Ca' bin ocac mac tu japnin u najir tu cu naj c'ujinticob C'uj ic nunquirex uch. Ti' t'ina'an u jer noc' chumuc, jach pim a noc'o'. Ti' sina'an u noq'uir ich u co'chir u tan naj. Jenen u yoquir u noc' ich ru'um, quij. Tu pach a jach pim noc'o', tu t'ina'an ich u najir tu cu c'ujinticob C'uj u winiquiob israel, ti' yan u cuchir tu cu ts'ic ti' C'uj. Aro' jun c'as naj, a jach manan u jac'ar yor mac. <sup>4</sup> A ray u cuchiro' tu cu ts'ic ti' C'uj, tacaj oro beta'an u cuchir ra' quir u to'quic ti' C'uj a qui' u boque'. Bayiri', xan, ti' yan u jer u cuchir tu japnin naj tu cu c'ujinticob C'uj u winiquiob israel. A ray u cuchiro', u cuchir oro xan. Toc beta'an oro tu japnin u cuchir. Toc beta'an oro tu pach u cuchir. Toc beta'an oro tu tser u cuchir. A je' cuchir a caj beta'b a ray u q'uinino caj u quetquintajob u t'an u winiquiob israel yejer C'uj. Ra' tu bat'an quetquintob u t'anob uch yejer C'uj. Tu japnin a ray u cuchiro' ti' buta'an u chan p'urir a beta'b oro. Ti' but'a'an chichin och, u c'aba' mana tu jantajob u winiquiob israel uch caj manob ich tacay ru'um uch, quij. Bayiri', xan, ti' but'a'an u xonte' Aarón

a joc' u c'uc' uch a ra' yanin Aarón u sucu'un Moises uch. Bayiri' xan, ti' but'a'an u tunichir tu ts'iba'an u t'an C'uj, a diez'o', a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. <sup>5</sup> U mac u jor u chan cuchir a rac toc beta'b oro rajji' cu wa'quic u q'uiq'uer a yac'o' ich u mac u jor quir u bo'otic u si'pir u winiquiob israel. Ti' yan ca'tur cu tus ets'tic yajmasiob u t'an C'uj, tan u pixicob u mac u jor u chan cuchir a beta'b oro, ch'iquicbarob u tus yajets'irob yajmasiob u t'an C'uj. Robob caj u jo'tantob oro ten mac soc u tus ets'ticob yajmasiob u t'an C'uj. Cu xit'ob u c'abob ich yoc'or u chan cuchir. Aro' cu jach jac'ar u yor mac quire' ti' cu tar C'uj quir u t'anic u winiquiob israel. Chen baje'rer ts'oc in tsicbar techex ti' u chan cuchir a beta'b oro. <sup>6</sup> A baywo', toc ti' yan tu cotor ba' ich u japnin u najir tu t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquiob israel. Ti' cu naj ocar a sacerdote quir u betic an ten bic nanij cu betic quir u c'ujinticob C'uj u winiquiob israel. <sup>7</sup> Chen tu jach japnin naj, tu yan u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. Jari' cu c'uchur a sacerdotajo' a jach no'jo', teni' yocar sacerdotaj. Tanja' ca' bin ocac tu japnin naj a jun c'aso' tu cu jac'ar yor mac. A sacerdotajo', a jach no'jo' yet tar u q'uiq'uer yalac' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pir u yet winiquiob israel. Bayiri' xan, u bo'orir u wac'as bajiri' u si'pir xan. Ti' cu waq'uaic u q'uiq'uer u mac tu jor u chan cuchir a cu jac'ar yor mac quir u ruc'sic u si'pirob. <sup>8</sup> A baywo', u Tajor u Pixam C'uj tan u cam-sico'onex ca' ic najtejex ti' toy yan u muc' a quet u t'ano' a tu ts'ibtaj Moisés uch. Ti' toy cu beyaj quire' ti' toy t'ina'an u noq'uir a jach pimo' tu chumuc u japnin naj, a jun c'aso' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob israel. Rajen tu cotor mac ma' c'ucha'an yor yocarob tu jach japnin naj tu yan a chan cuchir a cu jac'ar yor maco'. <sup>9</sup> Quire' a noc'o', a jach pim a ti' t'ina'an tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob israel. Ra' cu cam-sico'onex u winiquiob israel ma' c'ucha'an yor u nats'ar ich C'uj quire' ti' toy yan u muc' a quet u t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. Ma' ja wirej, quij, cax a ba' cu tarob u purob quir u ts'ic ti' C'uj u bo'orir quir u ruc'sicob u si'pirob. Ma' ju tar yor soc jach ti' yan yor u winiquiob israel. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, quij, ra' u muc' a uchbeno' a quet u t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, quij, ra' soc yerob quir u yesic u winiquiob israel bic tabar u p'o'icob u c'ab quir u tar u c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, a ba' tsoy u janticob bayiri' a ba' tsoy u yuq'uiboc. Tu cotor aro' ti' yan hasta c'uchij tu q'uinin caj tuchi'ta'b ten C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quir u joc'sic a ba' jach manan tsoy. <sup>11</sup> Wa ber caj tarij Cristo uch, caj tarij an ten bic sacerdote a jach no'jo', quire' yan u muc' a ric'beno', aro'

jach manan a ric'beno', chen a uchbeno', ma' jach manani'. Pachir Jesús caj wac'as binij ich ca'anano. Chen robob, sacerdote a jach no'jo', a yan u muc' a uchbeno', robob cu naj beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ra' najo' toc beta'b ten u winiquirob israel, chen a Cristojo' cu beyaj ich C'uj. <sup>12</sup> Chen robob, a sacerdotejo', a no'jo', cu naj binob tu yan u cuchir, a cu jac'ar u yor mac, quir u waq'uicob u q'uiq'uer a yalac' chivo, cax yalac' chan wacax. Teni' tanja' cu naj binob a sacerdotejo' a no'jo' quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Barej ich Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u c'ubaj u baj ca' quinsac toc jumpuri' toc yejer u wac'as q'uiq'uer caj u ruc'saj ic si'pirex caj u taco'onex munt q'uin, caj wac'as binij ich C'uj. Rajen ma' ba'wir u jer baje'rer. <sup>13</sup> A ucho', tu q'uinin u muc' a uchbeno', a ts'ibtab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdotejo', a no'jo', caj u wac'ob u q'uiq'uer yalac' chivo, cax u q'uiq'uer yalac' ton wacax, quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob u winiquirob israel. Jeroj tune' caj tocaj yalac' soc chen u ta'anir yan. Ra' u ta'anir yalac' caj po'stanta'b tu jo'r u winiquirob israel soc yerob tan u p'obarob ti' u si'pirob, bayiri' soc yer p'o'b ti' a ba' c'asir caj u betob an ten bic caj u c'ujintajob C'uj. <sup>14</sup> Chen u q'uiq'uer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo jach manan no'j, quire' mana' u si'pir, mix turiri' ti'. A Jesuso' u bajiri' tu ts'aj u baj quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj, ara' munt q'uin ti' yan u Taj'or u Pixam C'uj. Jesús caj u ts'aj u bajiri' soc u quinsa' quir u jawsic ic si'pirex soc u taquico'onex. Rajen toc ti' yan ij corex quire' tan ij quibiquex a ba' cu ya'aric C'uj, a mac jach cuxa'an. <sup>15</sup> Caj quimij Jesús, caj joc' u q'uiq'uer quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, ra' u muc' a quet u t'ano' a ric'ben t'ano'. A raji' ti' yan ich ca'anano' quir u t'anic to'onex C'uj. Rajen, a mac a teta'b ten C'uj ti' cu bin cajtar ich C'uj an ten bic tu toc araj uch. Ma' ja wirej, caj u tacajo'onex C'uj, quire' caj joc' u q'uiq'uer u parar C'uj a Jesucristojo', rajen caj u jawsaj ic si'pirex C'uj, cax ma' tij quibex u muc', a quet u t'ano', a uchben t'ano'. <sup>16</sup> Ma' ja wirej, a mac a caj u ts'ibtaj u ju'unin quir u p'atic u ba'tac ti' u bajob, ma' u bin ts'abir u ba'tac ti', hasta cu quimine' a mac tu ts'ib tu ju'unin ti' u ba'tac. Hasta cu quimin, jeroj, cu ts'abar u ba'tac, quire' quimij. <sup>17</sup> Wa ti' toy cuxa'an, ma' ju bin ts'abir u ba'tac. <sup>18</sup> Rajen, u muc' a quet u t'ano', a ts'a'b ten C'uj uch, ca' u yan joc'sic u q'uiq'uer yalac' soc u nup'sic a ba' ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>19</sup> Rajen a Moiséso', caj ts'oc u toc ara'a' ti' tu cotor u winiquirob israel a ba' ara'b ti' ten C'uj. Ra' u muc' a quet u t'ano' a Moiséso', caj u ch'aj junoc u tsotser yalac' taman yuc, aro' bana'an chac. Bayiri' xan, caj u chucaj u c'abir u chan che'er yejer u re', a pacha'an

u c'aba' hisopo. A Moiséso', caj u chucaj ti'ob caj u ts'amaj yejer u c'abir yejer u re' ich u q'uiq'uer yalac' chivo yejer u q'uiq'uer yalac' chan ton wacax. Robob tu ch'ajob u tsotser taman yuc yejer u c'abir u chan che' yejer u re' xan, Moisés caj u ts'amaj ich ja'. Jum puri' caj u rac ts'amob Moisés ich ja'. Jeroj Moisés caj u wits'c'abtaj u q'uiq'uer ich u ju'unin a quet u t'ano' a tu ts'ibtaj Moisés a ts'ab ten C'uj ti' Moisés. Bayiri' xan, caj u chan wits'c'abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or u winiquirob israel. <sup>20</sup> A Moiséso', caj ts'oc u wits'c'abtaj a q'uiq'uer' ich yoc'or u winiquirob israel caj u ya'araj: "U muc' a quet u t'ano' a cu ts'ab ti' techex ten C'uj baje'rer cu yanxchun." Baxuc caj ara'b ten Moisés uch. <sup>21</sup> Bayiri' xan, Moisés, caj oc tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, a ti' yan ich tacy ru'um uch. Ti' taro' caj u wits'c'abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or tu cotor ba' a ti' yan tu japnin. Bayiri' xan, tu wits'c'abtaj ich yoc'or u jach najir, a t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch. <sup>22</sup> Ma' ja wirej, u muc' a quet u t'ano' a tu ts'ibtaj Moisés cu ya'aric, tu cotor ba' a cu c'anic u winiquirob israel tu cu c'ujinticob C'uj, a ray u q'uinino' uch, caj p'ob ten a wits'c'abta'bo' a q'uiq'uer'. Bayiri' xan, yan u yan quinsic yalac' u winiquirob israel soc u joc'ar u q'uiq'uer soc C'uj cu ruc'sic u si'pir mac, quire' joc' u q'uiq'uer yalac'ob. Ma' ja wirej, ma' jawsa'b u si'pir ten C'uj wa ma' joc'ac u q'uiq'uer yalac'ob.

*Caj quimij Jesús ich u cruz, caj u ruc'saj ic si'pirex*

<sup>23</sup> Caj u yanxchun u chan najir a sina'an quir u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch, raji' tu yanx chun a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, raji' u muc' a quet u t'ano'ob, a uchben t'ano'. Rajen caj tarob u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel yerob ma' u ruc'sa'r u si'pirob wa ma' wits'c'abta'b u q'uiq'uer yalac'ob. Ma' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' yan tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a cu c'anicob u winiquirob israel quir u c'ujinticob C'uj yan u yan p'ob ten u q'uiq'uer yalac'ob. Chen quir u bin yac-sico'onex C'uj ich ca'anano tu yan C'uj, ma' ba'wir u q'uiq'uer yalac', quire' u c'at u jer jach manan u muc'. <sup>24</sup> Robob a sacerdote a no'jo', chen ts'a'bob u muc' quir u beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, a ray najo' beta'b ten xib. Chen u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Jesús, jach manan u muc' Jesús, quire' ti' yan Jesús ich ca'anano tan u t'anic C'uj ti' to'onex. A ti' taro', yan u tajir a ba' tu ets' catajob u winiquirob israel quir u beticob uch, a ba' ti' yan quir u yamta'ob u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch. <sup>25</sup> Robob a sacerdote, a no'jo', nanij caj ocob

tu japnin naj quir u wits'c'abtic u q'uiq'uer yafac' ich yoc'or u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. U jer yaxq'uin u jer u jer u c'at, quire' baxuc ti' yan ich a quet u t'ano, a uchben t'ano'. Chen teni' quimij Jesús quir u ruc'sic ic si'pirex, jeroj caj toc ts'oquij. <sup>26</sup> Ma' ja wirej, ra' u q'uinino' caj yan beta'b ten C'uj ich yoc'ocab, ic nunquirex, quij, caj u quinsob yafac' soc u ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. Chen a C'ujo' caj u wac'as pacaj u pac u jer quet u t'ano b a ric'ben t'ano', rajen tarij Cristo quir u quimin toc teni' quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, quij. <sup>27</sup> Ma' ja wirej, tu cotor mac teni' cu chen quimin quire' baxuc caj ya'araj C'uj. Bayiri' chen teni' cu bin acatan C'uj quir yiric ba' tu betaj uch. <sup>28</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex teni' caj quimij quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirex ti' tu cotor mac. Wa ber ca' bin uruc Jesús, ma' quir u wac'as quimin quir u ruc'sic ic si'pirex chen quir u taquic a mac a tan u qui' pajic ti'.

**10**

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, a muc'o', a caj u wac'as pacaj pac u jer, a quet u t'ano', a tu joc'saj caj quimij Cristo, ra' jach manan ti' a quet u t'ano', a ts'ab ti' Moisés uch. Chen a ts'ab ti' Moiséso', ma' c'ucha'an yor ti' a quet u t'ano', a ric'beno' yejer a uchben t'ano'. Ma' ja wirej, tu q'uinin a quet u t'ano' a uchben t'ano' u winiquirob israel ma' c'ucha'an yorob u nats'arob ich C'uj, quire' ti' toy yan u muc' a quet t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. Ma' u tarob yor soc ti' yan yorob. Cax a ba' cu tarob u puricob quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orirob quir u ruc'sic u si'pir. Cax rajra' u jer yaxq'uin cu quinsicob u ts'icob yafac' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, wa ju winiquirob israel yerob toc teni' caj ruc'sa'b u si'pir, rajen ma' ba'wir quir u wac'as bin u purob yafac' quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orir u si'pirob. Chen robob ma' u yubmanob tu yorob wa ti' yan u yorob quire' u si'pirob, cax wa toc jumpuri' ruc'sa'b u si'pirob caj u quinsob yafac' quir u jawar u si'pirob. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, rajra' u jer yaxq'uin cu puricob ti' C'uj u yafac' quir u ruc'sic u si'pirob u winiquirob israel an ten bic nanij cu ts'icob ti', quire' tan u c'aja ti' u bo'orir ti' u si'pirob. <sup>4</sup> Quire' u q'uiq'uer yafac' ton wacax yejer u q'uiq'uer yafac' chivo ma' c'ucha'an yor u yamta' u winiquirob israel yirej wa ju jawsa' u si'pirob teni'.

<sup>5</sup> Rajen, caj tarij ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ya'araj ti' C'uj:

A techo' C'uj, quen, ma' ja c'at a wiric mac tan u quinsic yafac' quir u ts'ic tech soc u jawar u si'pirob. Rajen jach tsoy ta t'an tech caj a ts'aja ten in winquirir soc ra' in wac'as c'ub in baj

soc in quinsa'. <sup>6</sup> A techo' C'uj, quij Cristo, ma' a c'at a wirej u quinsic u yafac'ob quir u fac' toquic quir u ts'ic tech quir a ruc'sic u si'pirob. <sup>7</sup> A techo', in c'ujirech, quire' taren ich yoc'ocab soc in quibic a ba' ta wa'araj, an ten bic caj ara'b ten a mac ts'ab u tucur uch quir u ts'ibtic a ba' a c'at uch.

<sup>8</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj, a C'ujo' ma' u c'at a ba' ts'a'bir ti'ob u winiquirob israel, a yafac' a cu quinsicob, cax a yafac' a tocac quir u ruc'sicob u si'pirob, cax a ba' cu qui'quintic yor C'uj, cax wa mun cu ts'ic ti'ob, ma' u c'at C'uj. Cax toc ara'b ich u t'an Moisés ca' u yan ts'ic ti' C'uj ma' u c'at xan. <sup>9</sup> Caj u wac'as araj: "A teno', quij Cristo, taren a tera' ich yoc'ocab, C'uj soc in quibic a ba' ta ric'saj a t'an ten ca' in betej", quij. Wa ber caj u ya'araj Cristo aro', caj ts'oc u wac'as pacaj u pac u jer a ba' ts'ibta'an ten Moisés, a quet u t'ano', a uchben t'ano' ca' quinsa' ich cruz quij, soc u winiquirob israel ma' u bin ts'ic ti' C'uj yafac' quir u ruc'sicob u bo'orir u si'pirob. <sup>10</sup> Quire' baxuc Cristo caj u betaj a ba' u c'at C'uj. A baywo' caj u wac'as pacaj u pac u jer a quet u t'ano' a ric'ben t'ano'. Rajen caj u jawsaj ic si'pirex Cristo quire' teni' caj u c'ub u baj soc u quinsa' quir u p'obar ic si'pirex tan u ric'sic to'onex quir ic beyajex ti' C'uj. <sup>11</sup> Tu q'uinin a quet u t'ano', a uchben t'ano', a ts'ab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdote a no'jo', cu naj toquicob ba' ti' C'uj. U jer, u jer u q'uinin yan u ts'ic u jert' ti' C'uj. Cax a baxuco' caj ts'ab ten sacerdote, a no'jo', ti' C'uj ma' ju cha'bar u tubur ti' u winiquirob israel ten a quet u t'ano', a uchben t'ano' wa toc teni' ruc'sa'b u si'pirob, rajra' cu tsicob ti'. <sup>12</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj quimij toc jumpuri' caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex, ma' ba'wir ti' u jer. Pachir caj u wac'as binij ich ca'anan caj curaj ich u noj C'uj. <sup>13</sup> A tar yano' Jesús ich ca'anan tan u pajic u q'uinin a C'ujo' cu bin u ts'ic ti' Jesús u muc' ich yoc'or a mac a cu p'acticob Jesús soc u toc fac' ch'esicob ti'. <sup>14</sup> Ma' ja wirej, toc jumpuri' quir u taquic mac a cu yacsic tu yor wa ber caj u c'ub u baj quir u p'obar ic si'pirex soc u ric'smano'onex C'uj quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>15</sup> Aro' jach taj quire' turiri' a mac a ts'ab u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch. Ma' ja wirej, rajji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti' uch. <sup>16</sup> Rajen caj u ts'ibtaj: Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj ya'araj, ca' bin tac tu q'uinin bin in wac'as pacaj u pac u jer quet t'ano' a ba' quin toc aric ti' u winiquirob israel. Je' in ts'ic ti' ca' ocac in t'an tu pixamob soc u najticob in muc' soc ma' u bin tubur ti'ob.

<sup>17</sup> Pachir, quij, baxuc caj u ya'araj xan: A teno', quij C'uj, je' in ruc'sic u si'pirob. Ma'

biq'uin quin bin in c'Λ'otic ti'ob, cax a ba' c'asir caj u betob uch xan.

<sup>18</sup> Wa ber u q'uinin a C'ujo' caj u ruc'saj u si'pir mac mΛ' ba'wir quir u wac'as ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sicob u si'pirob. Toc ts'oquij.

*Ca'ij cacsex tij corex quir ij cocarex tu yΛn C'uj*

<sup>19</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mana' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin naj tu yΛn u chan chuchir, a cu jac'ar yor maco'. Chen quire' a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno', tu joc' u q'uiq'uer Cristo, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex ti' junc'as naj a cu jac'ar yor maco', tu yΛn C'uj, quire' mΛ' u jac'ar ij corex, quij, ij cocarex. <sup>20</sup> Bayiri' xan, raji' u bajiri' Cristo ti' yΛn ich ca'anan ich C'uj, quire' ric'ben bej a tu jaraj ti' to'onex, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex tu tajir Λcatan ti' C'uj. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo oquij tu beyaj an ten bic sacerdote a jach no'jo' soc u t'anic C'uj ti' to'onex, quire' ra' yΛnino'onex C'uj. <sup>22</sup> Ca' nats'aco'onex ich C'uj yejer u tsoyir ic pixamex quire' mΛ' ba'wir ca' ic tucrex ba', quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. MΛ' ja wirej, toc ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj quire' toc p'ob ic pixamex. MΛ' ja wirej, caj joc' u q'uiq'uer Jesús soc u p'obaro'onex irej a mac toc p'ob ich ja' soc u ruc'ar u yeq'uir. <sup>23</sup> Ca' ij cacsex tij corex wa C'uj cu bin u yacsico'onex, quire' tij quibajex a ba' tu toc araj to'onex C'uj wa ber tu ya'araj aro' uch. <sup>24</sup> Ca' ic chichquinteje yor ij quet acsΛ'orirex soc ic pacran yajquintiquex ic bajex soc ic manex tu tsoyir. <sup>25</sup> MΛ' ic yΛn p'aticquex ic much'quintic ic bajex quir ij cu'yiquex u t'Λn C'uj xan, quire' yΛn junyarob, ij quet acsΛ'orirex tan u p'aticob u much'quinticob u baj quir yubicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, rajra' ca' ic chichquinteje ij corex quire' tabar u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>26</sup> Wa tic najtajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, chen rajra' quic p'ayiquex ic si'pirex quire' baxuc ic c'atex, jeroj mΛ' u jawsic ic si'pirex.

<sup>27</sup> Jeroj tune', yΛn ba' ca' ic tucrex, quire' je' ic binex Λcatan ich C'uj quir u to'car ic jo'rex, jeroj tune', ca' bin ts'ocac aro', je' ic binex ich c'ac' yejer a mac tu ma'quintob C'uj. <sup>28</sup> A ucho' tu cotor mac a tu p'uspachtob a quet u t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, wa yirir ten u yet winiquirob israel a caj manob tu c'asir cax wa dos wa tres u yirob. A ray maco', a man tu c'asir caj joc'sa'b quinsbir ten u yet winiquirob israel. MΛ' jawsa'b u si'pir ten u yet winiquirob israel toc quinsa'b. <sup>29</sup> A mac a tu p'uspacht u parar C'uj, jach manan cu bin muc'yaj, quire' tu ma'quintaj a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno', quire' tuchi'ta'b u parar C'uj ten C'uj. MΛ' ja wirej, p'asta'b u parar C'uj quire' cu p'astic u q'uiq'uer

a joc'sa'b quinsbir Jesús ti' a quet u t'Λno', irej wa mana' ba', a ray q'uiq'uer o' a tu cu p'o'ic ic si'pirex. Bayiri' xan, tu ma'quintaj u Taj'or u Pixam C'uj a mac a cu yajquintic mac, rajen qui' irej, quij. <sup>30</sup> Quire' tij quirex C'uj caj u ya'araj: "Je' in ts'ictar yejer a mac a yΛn u si'pir, rajen je' u muc'yaj ten, quij, u bo'orir u si'pirob." Caj u wac'as araj C'uj: "Je' in taquic u jo'r a ten yΛn quire' a teno', juezen." <sup>31</sup> Jach yaj cu bin yubej mac ca' bin ts'icac C'uj, a cuxa'an a C'ujo'.

<sup>32</sup> MΛ' u yΛn tubur techex bic tabar Cristo caj u yacsaj techex ich u sasirir. Nema' biquechex tu caj a muc'yajtechex uch, tub tu chuquex a pachex jach manan. <sup>33</sup> YΛn u q'uinin uch, caj u p'astob techex, tan u chich jats'icob a pachex Λcatan tu wichob mac. Jach yaj caj a wu'yaj ta worex caj a wirex u jats'ar a wet acsΛ'orirex, a mac a wet binac caj chich jats'a'b u pachob ten a cu p'actiquechexob. <sup>34</sup> A techexo', caj a wirex otsir a wet acsΛ'orirex a ti' yΛn c'ara'an tu cu ma'car mac. Jach nema' bic techex tub caj u chucajob a ba'taquechex, quire' techex a werex ca' bin xiquechex ich ca'anan je' u wac'as paquic pac u jer techex a jach manan tsoyir, ra' yΛnex tex munt q'uin ca'anan. <sup>35</sup> Rajen ma' a yΛn tupsic a worex soc a bin a c'Λmex a ba' jach co'oj ti' C'uj. <sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ca' a qui' canex nema' bic techex soc a quibiquex u t'Λn C'uj soc u yacsiquechex an ten bic caj u toc araj uch. <sup>37</sup> Quire' ti' toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj baxuc a je'ra':

Jach tabar u c'uchur a mac a tu xar an ten bic caj ya'araj uch. MΛ' ju xΛntar u c'uchur. <sup>38</sup> Chen a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, quij C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir quir u jach munt q'uin. Chen wa cu p'uspachtiquen, je' in wac'tic ti'e'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>39</sup> A to'onexo' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj rajen raji' cu qui' canantic ic pixamex baje'rer. A to'onexo' mΛ' tij canex a mac a tu p'uspachtob C'uj a cu bin satar munt q'uin.

## 11

*Bic tabar a mac tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch*

<sup>1</sup> Quire' tij cacsex tij corex rajen ic toc erex jach taj je' u ts'ic ti' to'onex C'uj a ba' tu toc araj to'onex C'uj, chΛca'an u ts'ic ti' to'onex. A to'onexo', ij querey yΛn ba' ich ca'anan a mΛ' chΛca'an ic jach iriquex yejer ic jach ichex. <sup>2</sup> A baxuco' yΛn ba', quire' ic nunquirex caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen a C'ujo' cu ya'aric: "Robob jach tsoy."

<sup>3</sup> Quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj, rajen ij toc erex wa ju bajiri' C'uj caj u betaj yoc'ocab, cax mana' ba' uch, quij, a C'ujo' caj u t'Λnaj ca' joc'ac ba', jeroj rΛc joq'uij.

<sup>4</sup> A Abelo', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u ts'ajaj u yacac' o', jach manan tsoy cax a ba' ts'a'bir ti' ten u sucu'un Caín ti' C'uj. Quire' a ts'a'b ti' ten Caín, ma' ju c'ama'j C'uj. Ma' ja wirej, Abel caj u yacsa yor ti' C'uj. Rajen C'uj caj u yiraj jach tsoy a ba' tu betaj Abel, quire' a ba' tu ts'aja ti' C'uj uch. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoy Abelo'." A ucho' caj quimij Abel, chen quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, cax q'uini'j baje'rer tan u camsic ti' to'onex bic tabar ca' ij cacsax tij corex ti' C'uj an ten bic Abel caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>5</sup> A Enoco', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen acsa'b Enoc ten C'uj ich ca'an'an, cax ti' toy cuxa'an Enoc uch. U rac'ob a ca'jan'ob tu q'uinin Enoc, ma' tu ca' irobi'. Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ti' Enoc ich u t'an C'uj uch, bic tabar raji' jach tsoy yirir ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>6</sup> Soc tsoy yirico'onex C'uj ca' ij cacsax tij corex. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' a cuxa'an C'ujo', jari' robob cu bin yamta'bir ten C'uj.

<sup>7</sup> A Noé'jo' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u quib u t'an C'uj caj u betaj u yajaw chem yejer u jor an ten bic u jor naj. Quire' caj u toc araj C'uj bin u rac' ch'esic mac tu cotor a ti'ob yan ich yoc'ocab uch, rajen Noé' caj oquij ich u japnin yajaw chem yejer u bajob soc u tocarob ten C'uj. Ma' ja wirej, yer Noé' a ba' ara'b ten C'uj bin u ca' tar. A baywo' Noé' caj u yesaj ti' u rac'ob je' u rac' satar u rac'ob a ma' ju quibob u t'an C'uj. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoyech Noé'." Quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj, Noé'.

<sup>8</sup> A Abrahamo', quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj rajen caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj uch: "Ca' xic tech, quire' C'uj, ich u jer ru'um a quin ts'ic tech Abraham." Caj binij Abraham cax ma' yer tu ju bin Abraham caj pay u ber ten C'uj. Tu rac' p'ataj u cajar quir u bin. <sup>9</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Abraham, rajen tu p'ataj u ru'umin, cax yan u jach ts'urir u ru'umin tu cu bin uch. Raji' tu sinaj u noq'uir naj quir u ca'jar irej mac a cu naj bin. Bayiri' u parar Abraham, a Isaaco' yejer a Jacobo', toc ara'b ti'ob ten C'uj chaca'an u ts'abar u ru'uminob a ti'ob xano' xan. <sup>10</sup> Abraham caj u sinaj u noq'uir naj ich u ru'umin tu caja'an uch, quire' tan u najjic u tar p'aybir ten C'uj ich ca'an'an soc raji' cu bin ca'jar ca'an'an a toc beta' ten C'uj, an ten bic caj u tucraj Abraham. A raji'ti', ti' yan munt q'uin.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, u rac' Abraham, u c'aba' Sara, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Ma' ja wirej, cax nuxib a Sarajo', cax man tu q'uinin u yiric yacac' och. A Sarajo' yer chaca'an u pararanca' quire' baxuc caj toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>12</sup> Ti' a rayo', tu yanxchun u pararanca' ic nunquirex Abraham uch. U tiri' caj u yanxchun u pimtar u parar

cax jach nuxib Abraham pararnajij. Ma' ja wirej, jach pimij u parar Abraham an ten bic sab pim ich ca'an'an, baxuc u sa'amin chi' c'ac'nab, baxuc pimij u parar ic nunquirex Abraham. Ma' c'ucha'an ij corex ic xaquiquex mun pimin u parar.

<sup>13</sup> Robob, ic nunquirex caj rac' quimob uch. Tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti'ob ma' nup'sa'b a ba' toc ara'b ti' ic nunquirex uch. Chen ic nunquirex caj u pajob cu bin nup'sa'bir ten C'uj a ba' toc ara'ab ti'ob ten C'uj uch. Rajen qui' yorob quire' yerob ma' u binob ca'jar tera' ich yoc'ocab munt q'uin. Ma' ja wirej, ic nunquirex yerob cu chen manob tera' hasta cu c'uchur tu q'uinin cu binob ich ca'an'an. <sup>14</sup> Quire' baxuc caj ya'arob uch: "Ma' ic ca'jarex tera' ich yoc'ocab. Quic jamach ca'jarex tera'." A baxuco', caj u yesob ti' to'onex tan u pajicob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jach ca'jarob ich ca'an'an. <sup>15</sup> Wa caj u chen tucricob u ca'jarob tu ru'umin a caj u p'atob uch, jeroj, tune', c'ucha'an yorob u wac'as sutob tu pachob. Chen ma' sutn'ajob tu pachob quire' ma' u c'atob u sutob tu pachob uch, quire' tan u pajicob uch a ba'quiri' ara'b ti'ob ten C'uj uch. <sup>16</sup> Chen aro' ma' tu tucrobi', quij, quire' yerob tu yorob jach manan tsoy ca' bin xicob ich ca'an'an. Rajen a C'ujo' qui'jij yor yejerob, rajen caj u ya'araj ti'ob: "Jach tsoyechex", quij C'uj, quire' tan u c'axicob u cajar tu cu bin jach ca'jarob ich ca'an'an.

<sup>17-18</sup> Ic nunquirex Abraham caj tumta'b yor ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti'. Ma' ja wirej, ic nunquirex Abraham tu quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Rajen caj bin u chaquinte'j u parar Isaac tu cu naj quinsic yacac' quir u ts'ic ti' C'uj, cax mana' u jer u parar. Tu chaquintaj u parar uch soc chaca'an u quinsic u parar, cax ra' toc ara'b ten C'uj ti' Abraham: "Raji' Isaac tu cu yanxchun a parar a cu bin c'ambir a ba' ara'b ti' ten C'uj uch." <sup>19</sup> Ma' ja wirej, ra' ic nunquirex Abraham yer C'uj c'ucha'an yor u ric'sic u parar Isaac tu quimirir. Quire' caj u tucraj tu yor yan quinsa' u parar, chen ma' quinsa'bir rajen irej wa wac'as ric'sa'b Isaac ten C'uj tu t'an ic nunquirex Abraham uch.

<sup>20</sup> Ic nunquirex Isaac, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ara'b ten Isaac ti' u parar Jacob yejer u parar Esaú, robob chaca'an yamta'bir ten C'uj. <sup>21</sup> Ic nunquirex Jacob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen jach tabar u c'uchur tu q'uinin u quimin Jacob, caj ara'b ten Jacob ti' u parar José cu bin yamta'bir ten C'uj soc yan ba' u c'at u parar a José'jo', jujuntur u parar a José'jo'. Pachir ic nunquirex Jacob caj u qui' t'Antaj C'uj, baxuc caj u betaj yoc'or u xonte' quire' nuxib caj nupraj uch. <sup>22</sup> Ic nunquirex José, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen tu chich araj a ti'ob u yet winiquirob israel, ca'

bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u rAC p'aticob u ru'umin Egipto. Caj ya'araj: "Ca' bin xiquechex yAN a toc cuchiquex in baquer", quij José.

<sup>23</sup> Bayiri' xan, u nA' yejer u tet ic nunquirex Moisés, caj u yacsob tu yorob ti' C'uj. Rajen caj rocha'b Moisés ten u nA' caj u purob ti' soc mANA' mac cu yiric Moisés, rajen mA' irir ten mac hasta manij tres ic nA'. Robob mA' tu ch'ajob sajquir a ba' ara'b ti' ten u rey ti' u ru'umin Egipto wa cu bin quinsbir tu cotor u chan ochir a xibo'. Caj tacab ten u nA' ti' a reyo' quire' yer C'uj cu bin u canantic chan Moisés quire' u nA' yejer u tet caj u yirob jach tsoy u wich chan Moisés. <sup>24</sup> Ic nunquirex Moisés, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ts'oc u ch'ijir Moisés mA' qui' yor quire' yuba' ch'a'b tsemta'bir ten xquic, ra' u parar u rey u winiquirob egipto. MA' u c'at yubic Moisés, mA' u nA', a xquico'. Quire' yubic ya'aric ra' u parar xquic. <sup>25</sup> Quire' a Moiséso', mA' man tu c'asir, mA' manij a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso'. Qui' yor a Moiséso' wa ber caj u p'eri'quintaj u yor yejer yet winiquirob israel soc p'eri'ob u muc'yajob. <sup>26</sup> A Moiséso', caj u qui' tucraj wa jach manan tsoy ca' u rAC p'atej tu cotor ba' a ra' yANin tu ru'umin Egipto quir u bin muc'yaj yejer yet winiquirob israel. Jach qui' yor caj muc'yajna'ij Moisés a ucho'. Caj muc'yajna'ij Moisés an ten bic Jesús caj u muc'yajna'ij quire' u yet winiquirob israel. MA' ja wirej, Moisés yer a C'ujo' cu bin ts'abar ti' Moisés a ba' jach manan tsoy ti'. <sup>27</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, cax ts'iquij u rey u ru'umin Egipto yejer Moisés, chen Moisés mA' tu ch'aj sajaquir ti'. MA' ja wirej, raji' caj u p'ataj u ru'umin Egipto quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, a C'ujo' a mA' ira'an ten mac.

<sup>28</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, rajen Moisés caj u sa'jtaj C'uj a ra' u q'uinino' caj tar ya'jmasir u t'AN C'uj, a tu potmastaj mac tu tu yiraj uch u q'uiq'uer a wits'c'abta'bo' uch. Rajen tu chich araj Moisés ti' tu cotorob u winiquirob israel ca' u baxtej u q'uiq'uer u yAGAC' TAMAN yuc tu jo'r yatoch tu cu naj ocarob tu yatochob soc mA' u bin quinsbir ten ya'jmasir u t'AN C'uj u parar xib, a yAN bat'an rocha'b ten u nA'. <sup>29</sup> U winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen c'ucha'an yorob u ch'acticob u chumuquir c'ac'nab, a pacha'an u c'aba' chAC c'ac'nabi'. MA' ja wirej, caj u ch'actajob an ten mac cu ch'acticob jach ru'um. Chen caj sayob tu pach, ra' u soldado u winiquirob egipto quir u tarob chuchbir u winiquirob israel, caj wAC'AS tar ya'arir c'ac'nab ich yoc'or u soldado u winiquirob egipto, caj rAC bintob ja', caj rAC chuchob ten u ya'arir c'ac'nab.

<sup>30</sup> Rajen pachir u winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj rAC manob u bACristicob tu cajar Jericó, a yAN u pa'te' ts'ar'puinta'an yejer tunich soc jach ca'anano'. Caj ts'oc u manob turiri' semana caj rAC jubsab u pa'te'ir' tu cajar Jericó. <sup>31</sup> A xquico', a mac u c'aba' Rahab, a cu naj man uch quir u jaric u taq'uinino', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen caj u yacsaj tu yatoch a soldado u winiquirob israel, a tarob yiraj wa c'ucha'an yorob u rAC quinsicob u winiquirob a cAJA'anob ich u cajar Jericó. Rajen caj toc a Rahabo' ten u winiquirob israel soc mA' u quinsa' yejer a mac a mA' tu quibob u t'AN C'uj ich u cajar Jericó.

<sup>32</sup> Ti' toy yAN ya'ab u winiquirob israel a tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch, chen mA' c'ucha'an in wor in rAC ts'ibtic techex quire' chACA'an u man ya'ab u q'uinin quir in ts'ibtic. A teno', quin chen c'asic techex ti' jun yarob an ten bic Gedeón, an ten bic Barac, an ten bic Sansón, an ten bic Jefté, an ten bic David, an ten bic Samuel, an ten bic a mac ts'ab u tucurob ten C'uj quir u tsicharob a ba' ts'a'b ich u yorob, <sup>33</sup> quire' robob caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj ch'esa'b u cajar ten C'uj a mac a tu p'actob a ti'obo'. Ya'ab caj u qui' reyintajob u winiquir israel, ya'ab yamta'b ten C'uj an ten bic caj toc araj ti'ob. Ya'ab caj u nupob barum caj toc ten C'uj soc mA' u chi'bir ten barum. <sup>34</sup> Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen robob caj toc ten C'uj soc mA' u tocar ten u rac'ob tu cu yerarob. Ya'ab xan, toc ten C'uj tu cu bin ch'achbir yejer mascab soc mANA' ba' cu yubob. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, cax mANA' u chichir u muc', jeroj tune', caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc jach chich u muc'. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob caj yamta'b ten C'uj tu ts'iquijob soldados, a mA' u winiquirob israel, rajen caj rAC ch'esa'b ten mac a yacsmanob tu yorob rajen caj u quinsob a soldadojo'. <sup>35</sup> Bayiri' xan, yAN xquic uch, quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen ric'sa'b ten C'uj tu quimirir a mac jach yajbir a xquico', quire' u yaj u parar a xquico', jeroj, caj wAC'AS bin tu yatoch.

YAN ya'ab mac xan, a yacsmanob tu yorob uch ti' C'uj rajen caj c'asquinta'b ten u rac'ob, caj chich xit' u winquirir hasta caj rAC jat u bAQ'uer. Chen robob mA' tu p'uspachtob C'uj quire' yerob chACA'an ric'sa'bir ich u quimirir soc ca' bin acsac ten C'uj ich ca'anano' u cAJtarob tu jach manan tsoy. <sup>36</sup> Ya'ab aro', caj chuca'b ten u rac'ob, caj p'asta'b, caj jats'a'b u pachob, caj c'arij yejer mascab caj purob mA'chbir tu cu macar winicob. <sup>37</sup> Ya'ab aro' caj ch'ina'b u jo'r soc u quinino'. YAN ya'ab uch caj bujch'acaj yejer jixib uch. YAN ya'ab uch, caj quinsa'b yejer mascab. YAN ya'ab uch, caj manob ich tAcay ru'um cu chen buquin-

ticob u noc' a beta'b ti' yot'er yaꝛac' chivo, bayiri' xan yejer u yot'er yuc. Tan u manob jach otsirchajob, maꝛna' yo'och quir u janticoj quaire chucob u pachob uch. <sup>38</sup> Robob caj caꝛajrabob ich taꝛay ru'um a tu c'ucha'an yorob ti', cax ich wits, cax tu jorir ru'um, cax tu japnin tunich. Chen acꝛatan tu wich u rac'ob p'acta'b, chen acꝛatan tu wich a C'ujo' jach yaj. <sup>39</sup> A C'ujo' cu ya'aric ti'ob: "Jach tsoyechex", quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Chen tu cotor ba' a toc ara'b ti'ob ten C'uj ma' toy nupuqui' a ba' cu bin ts'a'bir ti'ob. <sup>40</sup> Quire' toc ara'bob ten C'uj u pajob u q'uinin ca' u rac'aco'onex ich ca'an soc u tar yorob soc jach ti' yaꝛn yorob yejero'onex.

## 12

*Ca' ij qui' asex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Quire' ic toc erex ti' yaꝛn ya'ab mac a cuxa'anob ucho', a tu yesob bic tabar tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch. Rajen ca' ij qui' tucrex ca' ic p'atex a ba' c'asir quic pachtex tij corex, an ten bic a mac tan u jach p'isic u baj tub u c'anic yacab soc a c'uchur p'ayber tu yaꝛn u p'is. Bayiri' xan, a to'onexo', ca' ic sayirex tu pach C'uj tan ij quibiquex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' caj u ts'ajaj ti' to'onex ic muq'uex quir ij acsiquex tij corex ti' C'uj soc u yacsico'onex ich ca'an. Ma' ja wirej, u waꝛac'as baꝛjiri' caj u c'ub u baj soc u quinsa' ich cruz, tu jach muc'yajnaꝛlij. Nema' bic caj u muc'taj quire' yer ca' bin ts'ocaqui' jach nequi' yor. A baje'rero', ti' cuxa'an ic Jaj Ts'urirex ich ca'an ich u noj C'uj.

<sup>3</sup> Qui' tucrex, quij, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo bic tabar caj u qui' muc'taj a tu chucajob u pach uch ten mac, a yaꝛn u si'pirob, soc ma' u tupsic a worex soc ma' a p'atiquex u t'an C'uj. <sup>4</sup> Cax tan a muc'yajex baje'rer tu cu chuquicob a pachex, ma' a yaꝛn ac'tiquex a baj quire' mix turiri' ich techex ca' quinsa'quechex an ten bic caj quinsa'b Jesús uch, quire' tan a ba'tetiquex a si'piro' tu yaꝛnechex. <sup>5</sup> C'aj wa techex a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtej a ba' u c'at C'uj uch? Raji' caj u ya'araj:

A teno', quij a Jaj Ts'uriren C'uj, quin chen camsic tech in pararech ca' a caꝛnej tech quir a man tu tsoyir. C'amej a ba' quin q'ueyiquech. Ma' a yaꝛn choctar a wor tu quin q'uyiquech. <sup>6</sup> A C'ujo' tan ya'aric: a werex ten yaꝛninobechex, in jach yajechex chen a techexo' quin camsiquechex ca' a caꝛnex soc a manex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten Jaj Ts'ur C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen qui' muc'tex a ba' yajirir a cu tar ti' techex, quire' C'uj tan u camsic techex ba' quir a caꝛniquex. Ma' ja wirej, raji' C'uj cu

yiric techex an ten bic u parar rajen, raji' quir u yamtic techex. Ij querex tu cotor mac a cu q'ueyic u parar cu q'ueyic soc u yamtic ti'ob. <sup>8</sup> A mac a ma' camsa' ten C'uj quir u caꝛnej ba', an ten bic C'uj cu camsic tu cotor u parar ca' u caꝛnej quir u yamtic ti'ob. Robob ma' u jach pararob. Robob irob u pararob a xquico', a yaꝛn u parar tu cu man. Ma' ja wirej, ra' pararo' maꝛna' u jach tet, quij. <sup>9</sup> Wa ber caj u tsemto'onex ic na'ex yejer ic tetex uch robob caj u q'ueyajo' to'onex uch quir u yamticob ti' to'onex, rajen caj ic saꝛjtex ic tetex yejer ic na'ex. Jach manan tsoy xan ca' ic saꝛjtex ic Tetex C'uj a caꝛja'an ich ca'an. Quire' raji' cu q'ueyic to'onex soc ij cuxtarex an ten bic C'uj u c'at ca' cuxraco'onex. Jach no'j ca' ij c'amex u q'ueyic to'onex ic Tetex C'uj. <sup>10</sup> Caj u tsemto'onex ic na'ex yejer ic tetex uch, caj u q'ueyajo'onexob quir u yamtic to'onex an ten bic caj u najtobi'. Chen jach manan tsoy ti' to'onex wa C'uj cu q'ueyiquo'onex quire' raji' cu pachtic ca' ij caꝛnex C'uj soc ij cuxtarex an ten bic C'uj cu pachtic ca' cuxraco'onex ich yo'ocob. <sup>11</sup> Wa ber cu q'ueyico'onex C'uj, ma' ic jach pachtiquexi' u q'ueyico'onex, quire' jach yaj quij cu'yiquexi' u q'ueyico'onex C'uj. Chen wa ber caj ts'oc ic natiqex biquin caj u q'ueyo'onex aro' jach tsoy. Ma' ja wirej, jach manan tsoy ca' ic najtex soc ca' cuxraco'onex an ten bic C'uj u pachtej ij cuxtarex soc ti' yaꝛn ij corex.

*Biquinin jach c'as a mac a cu p'uspachtic ti' u t'an C'uj.*

<sup>12</sup> Toc c'ub a baꝛjex ti' C'uj soc raji' cu bin u chichquintic a c'abex tu ca'an a c'abex, baxuc a woquex tu ca'an a woquex. <sup>13</sup> Rajra' ca' ximbarex ich u berir a tajo', soc ma' u yajtar yoc a mac yaj yoc chen ca' tsoyiqui'.

<sup>14</sup> Qui' tucrex a manex tu tsoyir, ma' a ts'iquintex mac, toc quibex aro', quire' a caꝛniquex C'uj soc a binex ich ca'an. <sup>15</sup> Qui' irex techex, quij, soc maꝛna' mac cu p'uspachtic u jach tsoyir u pixam C'uj quir u p'atej u jach tsoyir u pixam C'uj. Qui' caꝛnantex a baj soc maꝛna' mac ich techex ca' u caꝛnej chan paꝛc'aro', a jach c'ajo', a ca' bin ts'ocac u ch'ijir, je' u c'ajquintic ya'ab mac yejer u c'ajir. <sup>16</sup> Ma' a yaꝛn caꝛjtarex yejer a mac a ma' ch'a raq'uintej, a ma' ta ch'a maꝛmintej xan. Bayiri' xan, ma' a yaꝛn p'atiquex a ba' jach tsoy ti' techex an ten bic Esaú caj u p'ataj. Ma' ja wirej, raji' quire' a chac janano', a ts'a'b ti', caj u c'axaj u jach tsoyir u t'an u tet Isaac, a mac cu bin u p'atic ti', quire' sucu'unbir a Esaújo', soc raji' yaꝛnin a ba' toc ara'a ten C'uj ti' u tet uch. <sup>17</sup> C'aj techex, caj c'uchij tu q'uinin u tet caj ts'ab ti' yits'in ten u tet? Ma' ts'abac ti' Esaú ten u tet, cax caj u qui' ac'taj u baj ti', quire' toc con ti'

yits'in Jacob ten Esaú uch. MΛ' bic tabar u ca' c'axic quire' toc ts'a'b ti' yits'in uch.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, ic nunquirex uch, caj muc'yajnajob uch, chen ma' ba'wir ti'ob ca' muc'yajnajob. MΛ' ja wirej, caj binob ich u jo'r p'uc wits caj u chen jay' yorob quire' ti' taro' tan yerar u ch'ic yum c'ac', caj jach ac'birchajij, caj tarij u ch'ic yum ic' xan. <sup>19</sup> Quire' ic nunquirex caj yubaj utsta'bir baje u bac wacax. Caj yubaj C'uj tan u t'anic ti'ob. Rajen cu jach jac'ar yorob ti' u t'Λn C'uj, caj u ya'arajob ca' u chan su'sej u t'Λnob ti'. <sup>20</sup> Caj u ch'ajob ch'ic yum sajaquirob ic nunquirex uch, quire' a C'ujo' caj u betaj u jo'r p'uc wits' a cu jac'ar yor mac. MΛ' ja wirej, C'uj caj u toc araj u ch'inin u jo'r mac cax rambir yejer ransa, cax yalac' xan, ca' quinsac wa cu nats'arob ich wits. Rajen tu sajtajob u winiquirob israel. Yerob bin u ca' quinsbirob. <sup>21</sup> Ra' u jo'r a p'uc wits' a cu jac'ar yor mac, a caj yirob. Rajen sajta'b ten u winiquirob israel, bayiri' xan, caj jac yor Moisés xan, quire' caj qui'quiranajij Moisés uch. Quire' u bajiri' araj Moisés: "Tan in qui'quirancar a teno'", quij Moisés uch.

<sup>22</sup> Chen a to'onexo', jach manan tsoy ti' to'onex, quire', mΛ' ic binex ich a ray u jo'r p'uc wits', quire' ts'oc ij c'uchurex u jo'r u witsir Sión, ra' u cajar C'uj, a cuxa'ano', a mac a yΛn u muc' a cu jac'ar yor mac. A ray cajaro' ti' yΛn jach pim yajmasiob u t'Λn C'uj a tan u rac qui' t'Λnicob C'uj. <sup>23</sup> Ti' taro' ich ca'anan, je' u p'eri' much'quintico'onex C'uj yejer a ra' yΛnino'onex C'uj quire' ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj. A ti' taro' xano', yΛn u ju'unin ich ca'anan a toc rac ts'ibta'b u c'aba' a yacsmanob tu yorob. A C'ujo' raji' juez ti' tu cotor mac cax a yΛn u si'pirob. Ra' C'uj xan, a mac a tu waysaj u baj tu cotor ba', a C'ujo' caj u pacht u waysicob u baj. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan, a mac a yΛn u muc' a quet u t'Λno' a ric'beno'. Raji' tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Ra' tu c'ubaj u baj soc u quinsa' ca' joc'ac u q'uiq'uer soc C'uj cu jawsic ic si'pirex. Ij querec, a Abel' uch, caj quinsa'b ten u yits'in Cain. Caj joq'uij u q'uiq'uer Abel, ra' mΛ' tu yamtaj mac quire' mΛ' coji', quire' a Cristojo' jach co'oj u q'uiq'uer.

<sup>25</sup> Quire' C'uj ra' yΛnino'onex, rajen, qui' canantex a bajex. Quire' mΛ' tan a p'uspachtiquex a ba' tu chich araj techex ca' a quibexi'. C'aj techex ic nunquirex uch, caj u p'uspachtajob a ba' chich arab ten C'uj ca' u quibob ich u jo'r p'uc wits. Chen robob mΛ' toc ten C'uj. Baxuc a to'onex xan, chaca'an mΛ' u taquico'onex C'uj wa quic p'uspachtiquex a ba' tu chich araj to'onex ca' ij quibex xan, quire' ra' cu tar ti' ca'anan'. <sup>26</sup> Ra' u q'uinino' ich u jo'r p'uc wits uch ber caj chich arab ti'ob C'uj, jeroj, pecnajij u ru'umin. <sup>27</sup> Bayiri' xan, jach

no'j ca' ij cu'yiquex ca' ij quibex a ba' tu toc araj baje'rer, quire' tu toc araj: "Je' in wac'as chich aric ti' mac. MΛ' u chen pec u ru'umin, quin bin in jubsic tu cotor a ba' a ti' yΛn ich ca'anan a mΛ' u p'atar. Jari' cu bin p'atar a ba' tin toc araj ca' p'atac." <sup>28</sup> Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' quic bin ij cajtarex yejerech C'uj quire' tech C'uj reyeche, yΛn a muc'. A muc'oj, caj a ts'ajo'onex, mΛ' u bin xupur ic muc' tu quic reyintiquex C'uj." Ca' ij c'ujintiquex C'uj yejer tu cotor ic pixamex tu quic sajtiquex C'uj. <sup>29</sup> Baxuco', ca' ij c'ujintiquex C'uj, quire' u muc' C'uj jach manan jac'ar yor mac, quire' cu bin u joc'sic a mac a yΛn u si'pirob ich c'ac' tu cu binob.

## 13

### *Bic tabar ij qui' c'ujintiquex C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' a p'atiquex a yajquintiquex a wet acs'arorex. <sup>2</sup> Qui' acsex a mac a cu c'uchur ta watochex. MΛ' ja wirej, yΛn mac a tu yacsaj mac tu yatoch caj u yacsaj u yajmasiob u t'Λn C'uj, cax mΛ' yirman mac, ca' tu yacsaj ti'.

<sup>3</sup> Yajquintex a mac a c'ara'an tu cu ma'car winicob irechex wa ja baj c'ara'an yejerob tu cu ma'car winicob. Yajquintex a mac chuca'an u pachob quire' peri' caja'anechex yejerob ich yoc'ocob.

<sup>4</sup> Tu cotorechex, a yΛn a raq'uec, bayiri' xan, a yΛn u mam'o', mΛ' a yΛn manex yejer a mac ch'aja'an ten u jer mac quire' a C'ujo' je' u ts'ictar yejer tu cotor mac a cu manob yejer a mΛ' ch'a'an winic, quet bayiri', yejer a mac a cu manob yejer toc ch'a'an winic xan.

<sup>5</sup> MΛ' a pachtiquex a taq'uinex. Qui'quint a worex yejer a ba' yΛn techex, quire' a C'ujo' tu toc araj mΛ' u p'atechex ta junanex, mΛ' ju bin u p'uspachtiquechex C'uj. <sup>6</sup> Rajen, ca' ij qui' quibex ti' an ten bic ic nunquirex uch. MΛ' ja wirej, caj ts'ibta'b uch:

Ra' cu yamtjen in Jaj Ts'ur C'uj, rajen mΛ' in wac'tic in baj, cax cu chuquicob in pach in rac'ob.

<sup>7</sup> Ca' a canex a jach ts'urirex a tu tsec'tatechex u t'Λn C'uj uch. Canex bic tabar caj manob tu tsoyir soc a sayarex tu pachob, tan a wacsic ta worex an ten bic tu yacsob tu yorob a jach ts'urirex uch.

<sup>8</sup> A ic Jaj Ts'urirex Jesucristojo' u berero', mΛ' u c'axic mΛ' biq'uin, raji' u wac'as bajiri' a jo'rajo', raji' u wac'as bajiri' baje'rer, raji' u wac'as bajiri' saman xan. <sup>9</sup> MΛ' a yΛn caniquex a ba' a cu naj tus camsicob mac ti' u C'uj. Jach manan tsoy ca' a quibex a ba' cu ya'aric C'uj soc u chichquintic a worex C'uj, quire' a C'ujo' u yajechex. MΛ' ja wirej, mΛ' a yΛn caniquex a ya'ab ba' an ten bic cu tus camsicob ti' mac ich yoc'or u yo'och a cu



janticob. Quire' mΛ' ba'wir ti' a mac a ti' yΛn a cu' ujtincob C'uj.

<sup>10</sup> Baje' rer tij cacsex tij corex ti' Cristo a mac joc' u q'uiq'uer ich cruz. Chen a sacerdotejo' ti' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛ' c'ucha'an yorob u yacsibob tu yorob ti' Cristo, a robob a ti' toy cu sayΛrob tu pach a ray u quet u t'Λno'. <sup>11</sup> Bayiri' xan, tu q'uinin u muc' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, caj c'uchij sacerdote, a jach no'jo' tu yΛn u cuchir a ra' cu jac'ar yor maco'. Raji' a sacerdote, a jach no'jo' cu c'uchur yejer u q'uiq'uer yΛac', a quinsa'b, ra' quir u ruc'sic u si'pirob u yet winiquirob israel ten C'uj. Chen u bΛq'uer a yΛac'o', a ts'oc u quinsic quir u joc'sic u q'uiq'uer. A ra' bΛq'hero', caj u puraj ich tancab tu cajar soc u Λac to'quic. <sup>12</sup> Baxuco', ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj sinij ich cruz ten u winiquirob romano soc u quimij ich tancab tu cajar Jerusalén. A ti' taro', caj joc' u wΛc'Λs q'uiq'uer soc a C'ujo' caj u jawsaj u si'pirob a mac tan u tocar ten C'uj. <sup>13</sup> Rajen ca' ij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo tan ic sayΛrex tu pach. Ca' ic p'Λtiquex u muc' a quet u t'Λno', a uchbeno', cax cu p'astico'onex ij quet winiquirex israel an ten bic caj u p'astob Jesús ij quet winiquirex israel. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a to'onexo', mΛ' ic bin ij cajtarex te' ich yoc'ocab munt q'uin. Chen ic toc erex wa raji' cu bin u yacsico'onex ich ca'anan munt q'uin quire' tij cacsex tij corex. <sup>15</sup> Quire' ic toc erex aro', rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mΛ' tan ic p'Λtiquex ij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", tan ij qui' t'Λntiquex C'uj yejer ij caq'uex tu quij c'Λ'otiquex u muc' C'uj. <sup>16</sup> Manenex tu tsoyir tan a yajquintex a mac a otsichajob, ca' a yamtex ti' quire' aro' jach tsoy tu wich C'uj.

<sup>17</sup> Ca' a sajtex a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. Ca' a quibex a ba' cu ya'acob ti' techex, quire' ra' u beyajob a ts'urirex, ti' techex, soc taj ca wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj. Robob bin u ca' u toc nuncob ti' C'uj quire' a pixamex. Manenex tu tsoyir soc mΛ' u tucriquechex a ts'urirex soc qui' yorob quire' techex. Quire' wa mΛ' a manex tu tsoyir an bic caj u camsechex a ts'urirex, mΛ' ba'wir ti' yaj yubicob.

<sup>18</sup> T'Λnex C'uj ti' to'onex. MΛ' ja wirej, ij querex tan ic manex tu tsoyir. Bayiri' xan, tan ic pachtiquex soc rajra' quic manex tu tsoyir. <sup>19</sup> A teno' in jach c'at ca' a t'Λnex C'uj ca' chabΛquen ca' sutnΛquen soc tabar in wiriquechex.

#### *Cu t'Λnic u bajob*

<sup>20</sup> Raji', ij C'ujirex, a cu yamtico'onex, soc ti' yΛn ij corex. Raji' tu wΛc'Λs ric'saj ic Jaj Ts'urirex tu quimirir. Raji' cu Λnantic

to'onex irej a mac a cu Λnantic u yΛac' tΛman yuc. MΛ' ja wirej, a Jesús', caj u c'ubaj u baj ca' quinsac quir u joc'ar u q'uiq'uer. Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, soc baje' rer ti' yΛn a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno'. <sup>21</sup> A teno' quin pachtic u ts'ic ti' techex C'uj tu cotor a ba' jach tsoy, soc ca' a betex a ba' u c'at C'uj. Ca' ic ts'iquex ic pixamex quir ij qui'quintiquex u yor C'uj yejer Jesucristo xan, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj, ca' ij caremquintex u c'aba' munt q'uin. Jeroj.

<sup>22</sup> A teno' caj in chich c'ataj techex in wet acsΛ'orirex ca' a quibex u t'Λn C'uj. MΛ' neya'ab caj in ts'ibtaj techex, rajen muc' techex a ba' tin chich araj techex. <sup>23</sup> Tan in wa'aric ca' a najtex wa cu cha'bar Timoteo ij quet acsΛ'orirex tu cu ma'car winicob. Wa seb cu c'uchur Timoteo tu yΛnen, quet ca' bin taquenob tu yΛnechex quir in wiric techex.

<sup>24</sup> T'Λnex tu cotor a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. T'Λnex tu cotor in wet acsΛ'orirex. Robob ij quet acsΛ'orirex, a cu tar tu ru'umin Italia, tan u t'Λniquechex xan. <sup>25</sup> Tan in t'Λnic C'uj ca' u yamtej techex, ca' u yajquintic techex xan, jeroj ts'oquij.

**A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U  
YET WINIQUIROB JUDÍO A  
TANTANXER CAJA'ANOB.  
RAJI' TU TS'IBTA  
SANTIAGO**

<sup>1</sup> A teno' Santiagojen. U c'urewen C'uj. U c'urewen Jaj Ts'ur Jesucristo xan. Tanta-nxer ich yoc'ocab quin rAC t'ANIC a raji'ob u yo'nen Israel, a doce yo'nenno', rajen tan in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a xaquic a wirex.

*Ca' ic najtej a ba' cu tar ich C'uje'*

<sup>2</sup> Qui' quint a worex in bAJobechech ca' bin a wu'yex u tumtic a worex. Cax wa ba' quir u tumtic a worex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin ca' bin a wu'yex u tumtic a worex yirej wa taj ta wacsa ta worex. Chichquint a worex soc a qui' cΛNIqueux soc nemΛ' biquechexi'. <sup>4</sup> Rajen ca' a muc'tex a ba' cu tar u tumtiqueux a worex soc ra' cu bin u chichquintiqueux a worex soc abaywo' c'ucha'an a worex a muc'tex tu cotor ba'. A baxuco' wa ta cane'ex aro' taj ta wacsex ta worex.

<sup>5</sup> Rajen wa mΛ' a werex bic tabar a mΛnex tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at, je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiqueux bic tabar a mΛnex tu tsoyir wa ca c'atiquex ti' C'uj. Quire' a C'ujo' je' u ts'ic techex, cax wa mun a c'atex, quire' qui' yor u ts'ic techex. MΛ' ju ya'arej mΛ' u ts'a techex a C'ujo'. <sup>6</sup> Wa ber ca c'atiquex ti' C'uj, toc acsex ta wor u t'AN ca' bin u ts'aje techex C'uj. MΛ' a tucriqueux ta worex chichin, ma' ju ts'a'bar techex. Wa ca tucriqueux ta worex chichin, a baxuco' mΛ' tan a wacsiqueux ta wor, rajen irechex u yamin petja' cu tar yic'ar cu wAC'AS bin u yamin tu pach. <sup>7</sup> Wa baxuc tu cAN u yamin petja'. MΛ' u chen tucric wa je' u ts'a'bar ti' ten C'uj a ba' u c'ato' <sup>8</sup> quire' raji' ir u ya'amin petja' quire' mΛ' ju tucraj wa je' u yamta'r ten C'uje'. A baywo' mΛ' u yer bic tabar u man tu tsoyiri'.

<sup>9</sup> Wa otsirchAJechech in bAJobechech qui' quint a worex ca' a wu'y u yam-tiquechex C'uj, tsoy ca' a wu'yex jach caremechex ten C'uj. <sup>10</sup> Baxuc a neyAN a taq'uinex in bAJobechech qui' quint a worex quire' C'uj tu cha' u choquint a worex u jer. MΛ' ja wirej, a mac neyAN u taq'uin mΛ' u yuchtar te' ich yoc'ocab bayiriri' u taq'uin mΛ' u yuchtar. Irej u topche', quij, mΛ' u chich p'atΛr cu rAC jutur. <sup>11</sup> Wa cu nacar ic yum cu jach chACACHAJΛr, cu tijir a su'uco', cu jutur u top', cax tsoy u top' ca'ch, cu ts'uts'ur cu c'astar. Baxuc a neyAN u taq'uin xan, mΛ' u chich p'atΛr, cu quimin tu cu nejaric u taq'uin.

*A ba' cu tar u tumtic ij corex*

<sup>12</sup> Qui' ij corex wa quic muc'tiqueux a ba' cu tar to'on. Ca' bin ts'ocac u tumtic ij corex wa mΛ' tic p'uspachtex C'uj, je' u ts'ic to'onex C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Je' u ts'ic to'onex C'uj quire' quic yajquintiqueux C'uj, quire' baxuc caj u toc ara to'onex C'uj. <sup>13</sup> A C'ujo', mΛna' mac tumtic yor a C'ujo' quire' u pΛyic u si'pir. Baxuc xan, a C'ujo', mΛ' u tumtej yor mac quir u pΛyic u si'pir. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, raji' cu pΛyic ic si'pirex a ba' quic jach pachtiqueux tij corex, a c'aso'. Bayiri' xan ra' cu pΛyic ic si'pirex a c'as quic tucriqueux. <sup>15</sup> Wa quic cha'ic u pΛyic ic si'pirex aro' quire' c'as quic pachtiqueux, quire' c'as quic tucriqueux. Raji' cu bin u jach pΛyic ic berex soc jach yAN ic si'pirex. Raji' cu bin satico'onex.

<sup>16</sup> Rajen mΛ' a wAC'AS tus aric a bajiri'exe' in bAJobechech, quij, quire' in jach yajechech quire' a C'ujo' mΛ' u tumtic yor mac quir u pΛyic a si'pir. Chen a C'ujo' cu pΛyiquechex tu tsoyir. <sup>17</sup> Tu cotor a ba' tsoyir cu tar to'onex quij c'AMIQUEUX ti' C'uj. Quire' mΛ' c'as a cu tar ich C'ujo'. MΛ' ja wirej, C'uj tu bet u sasirir ca'an'an. YAN q'ui-ne' cu ba'ar u sasirir ca'an'an. MΛ' baxuc a C'ujo', chen u jach tsoyir a C'uj mΛ' ju ba'arΛr. MΛ' ju c'axic u tucur rajen a C'ujo' mΛ' u tumte yor mac quir u pΛyir u si'pir. <sup>18</sup> Rajen caj ic yAN bat'an acsaj tij corex ti' u tajir u t'AN C'uj quire' a baywo' u c'at C'uj, rajen jach nojechex a techexo'. Rajen tu ch'aj u pararinto'onex C'uj.

*Bic tabar jach taj ca' ij c'ujintiqueux C'uj*

<sup>19</sup> U'yex in bAJobechech in jach yajechech wa mac cu tsicbΛtechech. Toc qui' u'yex soc mΛ' seb a nunquiqueux a ba' ca tucriqueux, soc mΛ' seb cu p'ujurex a worex. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, wa tic ts'iquenta mac. MΛ' tsoy ca' ic tus tucrej wa tij qui' quintex yor C'uj. <sup>21</sup> Rajen ca' ic p'Λtex a ba' c'asir cu pΛyic ic si'pirex, ca' ic p'Λtex ic tsicbatiqueux a ti' yAN jach manan c'aso'. Seb a qui' c'AMIQUEUX u t'AN C'uj a tu ts'a techex C'uj quire' raji' c'ucha'an yor u taquico'onex u t'AN C'uj.

<sup>22</sup> Quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj. MΛ' chen jari' a wu'yiqueux a ba' cu ya'aric C'uj. Quire' ca' manaco'onex tu tsoyir xan. Wa mΛ' jic manex tu tsoyir, ic wAC'AS bAJiri'ex tan ic tusiqueux. <sup>23</sup> Wa quic chen u'yiqueux u t'AN C'uj chen mΛ' tan ij quibiqueux, cu tubur to'onex iro'onex a mac a cu yiric u wich yejer nen. <sup>24</sup> Ca' bin ts'ocac ij quiriqueux ij quichex yejer nen quic binex. Jeroj seb cu tubur to'on wa ec' ij quichex. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej, a ba' tu toc araj to'onex C'uj jach tsoy. Quire' ra' cu ruc'sic to'onex ic si'pirex. Quire' baje'rer tij cu'yex rajen tic acsex tij corex. Wa mΛ' ju tubur to'onex a ba' tij cu'yex ya'aric C'uj. Ca' ic quibiqueux a C'ujo'

bin u ca' u qui' yamto'onex. Jeroj qui' ij corex a ba' quic betiquex.

<sup>26</sup> Wa quic tus tricriquex tij corex tij cacsex tij corex. Chen quic p'astiquex ic rac'obex. Ic wac'as bajiri'ex quic tusariquex quire' ma' tan ic jach c'ujintiquex C'uj. <sup>27</sup> Wa taj caj ij quibex u t'an C'uj ti' ic Tetex. Ca' ic yajquintex mac ca' ic yamtex. Bayiri' xquic ca' ic yamtex a quimen u mamó'. Bayiri' ca' ic yamtex a quimij u na', a quimij u tet xan. Baxuc xan ma' ic cha'ic ij cacsiquex ic si'pirex. Quire' a baywo' tan ic qui'quintiquex yor C'uj.

## 2

### *Ca' a qui' acsex tu cotor mac*

<sup>1</sup> Quire' a to'onex a tij cacsex tij corex u t'an ic Jaj Ts'urirex. Raji' jach manan tsoyir ic Jaj Ts'urirex rajen ma' tsoy ij coyen tetiquex ij cacsex mac. <sup>2</sup> Ca' ic qui' tucrex a ba' quic bin ic betex tu quic c'ayex. Jeroj cu tar turiri' a ney'an u taq'uino'. Jeroj cu tar a ne'otsiro'. A ney'an u taq'uino' jach tsoy u noc'. Bayiri' yan u c'arabar u c'alb oro. A otsiro', cu yocar rab u noc'. <sup>3</sup> Tsoy wa quij qui' acsiquex a ney'an u taq'uino'. Rajen quij cariquex ti' tu junan: "Te' a cutar techa' tu jach tsoyir a cutan." Baxuc quij cariquex ti' o'. Chen wa ma' ij qui' acsic a otsiro'. Rajen quij cariquex ti': "Ti' tar a ch'ictaro' wa ma' ju c'at u ch'ictar ca wa'ariquex ti' "Ti' tar a cutar ich ru'umo'." Baxuc quij cariquex ti' o'." <sup>4</sup> Wa baxuc tan ic betiquex. Tan ic tetiquex ij cacsex mac. Ma' ja wirej, tan ij coyen acsiquex mac. Rajen c'as ic tucurex, quire' iro'onex juez, quire' ma' ij coyen acsej a otsiro'.

<sup>5</sup> U'yex ba' quin wac in jach yajechech in bajobechech. A C'ujo' tan u tetic a mac otsiro' te' a yan ich yoc'ocab. A tu yacsob tu yor ra' u netaq'uinob a ti'obo'. Ma' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' cu bin u qui' acs'abir a ti'obo' tu cu bin u reyintic C'uj. Quire' C'uj tu ya'araj ti' cu bin ocar a mac a cu yajquinticob C'ujo'. <sup>6</sup> Chen atechexo', ma' ta coyen qui' acsex a otsiro'. Ta coyen qui' acsex a neyan u taq'uino'. Ra' cu c'aniquechex a beyajex. Ma' wa robob cu ta'quicob a jo'rex ich juez? <sup>7</sup> Quire' a neyan u taq'uino' robob cu p'asticob Cristo, baxuc xan tu p'astiquechexob xan quire' caj a wacsajex ta worex u t'an Cristo.

<sup>8</sup> Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj: "Yajquintej a rac'ob an ten bic a bajiri' ca wac'as yajquintique' a bajiri'." Baxuc cu ya'aric C'uj. Rajen ca' a qui' quibiquex a je' t'ana', quire' jach manan tsoyir. Bayiri' je' a qui' yajquintic xan a otsirobo' quet bayiri' a yajquintic a yan u taq'uino'. <sup>9</sup> Wa quij coyen tetiquex mac ca' ij cacsex. Tic p'ayej ic si'pirex quire' ma' jij quibexi' a ba'

cu ya'aric C'uj to'onexe'. <sup>10</sup> Cax wa chen c'ucha'an a worex a rac quibex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo'. Wa ta c'asquintex a turiri'o', ta toc rac c'asquintex tu cotor a ba' tu ya'araj C'uj to'onexo'. <sup>11</sup> Bayiri' caj ya'araj to'onex C'uj: "Ma' a yan manex." Bayiri' caj ya'araj xan: "Ma' a yan quinsiquechex mac." Rajen wa ma' jic manex rajen wa tic chen quinsaj mac, jero' tij c'asquintex a ba' tu ya'araj to'onex C'uj uch. Tic pay ic si'pirex. <sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ba' tsoy tu quic tsicbarex. Rajen ca' ic manaco'onex tu tsoyir iro'onex mac a tabar ic binex acatan C'uj quir yiric wa tsoy ic beyajex. Quire' C'uj tu ruc's ic si'pirex soc ic man tu tsoyirex. <sup>13</sup> Ma' ja wirej, wa to'onex ma' jic yajquintex mac baje'rere'. Bayiri' xan ca' bin c'uchuc tu q'uinin ic binex acatan ich C'uj, bayiri' ma' u yajquinto'onex C'uj xan. Wa quic yajquintiquex ic rac'obex baje'rere'. Baxuc ca' bin xico'onex acatan ich C'uj bin u ca' u yajquinto'onex xan. Bayiri' ma' ju joc'sico'onex xan C'uj.

### *A mac tu yacsaj tu yor u t'an C'uj ca' yese taj u beyaj*

<sup>14</sup> Ma' tsoy ic tusariquexi' in bajobechech tij cacsex tij corex, chen ti' toy quic manex tu c'asiri'. Wa baxuc tan ij cariquex ma' ju bin u taco'onex C'uj. <sup>15</sup> Aro' irej wa quij cariquex ij quet acsa'orirex wa mana' u noc' wa mana' yo'och quir u jan'anob. <sup>16</sup> Tsoy wa quij cariquex: "Joq'uen xen, ca' a caxt a noc', ca' a caxt a wo'och quir a jan'an xan. Ma' ja wac'tic a baj'." Wa baxuc quij cariquex ti'ob chen ma' jic ts'aj a ti' u noc' ma' jic ts'aja yo'och. Ma' tan ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>17</sup> Wa baxuc tic betex chaca'an yiricob mac, wa tic jach acsex tij corex wa ma' tic jach acsex tij corex.

<sup>18</sup> Wa ti' yan mac tan u tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'an C'uj." U jer cu tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren quire' quin man tu tsoyir. Rajen ma' in wer ba' quin jach bin in quibej." Wa baxuc cu ya'aric: A teno', quij Santiago, quin bin in c'atej ti'. Raji' a cu ya'aric: "Jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'an C'uj." Arej ten bic tabar ca bin a wese ten ta wacsaj ta wor wa ma' ja man tu tsoyir? Arej ten bic tabar ca bin man tu tsoyir wa ma' ta wacsaj ta wor? Ma' c'ucha'an a wor a man tu tsoyiri'. <sup>19</sup> Yan mac cu ya'aric: "A teno' quin wacsic tin wor quire' turiri' C'uj yani'", jach tsoy wa baxuco'. Ca tusaric ti'ti' quir a wacsic ta wor. Ma' ja wirej, quij Santiago. Quet bayiri' u nup' a quisino'. Cu yacsicob tu yorob quire' turiri' C'uj yani'. Chen u nup'ob, a quisino' ma' qui' yorobi' quire' cu ch'ic sajaquirob ti' C'uj quire' turiri' C'uj yani'. <sup>20</sup> A techexo',

jach chichex a jo'rex quire' mla' ti'bir a wacsiquex ta worex. Rajen ca' manaquechex tu tsoyir xan. Mla' ja wirej, tan a tusaric taj ta wacsex ta worex. Mla' taj ta wacsajex ta worex. <sup>21</sup> U'yex ba' cu camstico'onex ic nunquirex Abram. Mla' ja wirej, ic nunquirex caj u sijaj u parar ti' C'uj quir u quinsic. Ra' u parar Isaac. Caj u chaquint u parar tu cu quinsa'r yalac' quir u sijic ti' C'uj. A C'ujo' ts'oc yiric a ba' tu betaj Abram, acatan tu wich C'uj jach tsoy Abram. <sup>22</sup> Ta wirex bic tabar ic nunquir Abram caj bin u chaquint u parar soc u quinsic quire' tu yacsaj tu yor, rajen tu betaj aro', a ba' ara'b ten C'uj uch. A baxuco' aro' chaca'an ij quiriquex taj tu yacsaj tu yor Abram. <sup>23</sup> Baxuc chaca'an ij quiriquex taj a ba' ts'ibta'b ti' Abram ten C'uj uch. Tu cu ya'aric: "Quire' tu quibaj u t'an C'uj Abram rajen acatan tu wich C'uj yiric jach tsoy Abram." Baxuc tu ts'iba'an u jer jun xot' u t'an C'uj ti' Abram. Cu ya'aric: "U yet man C'uj Abram."

<sup>24</sup> Ta wirex in bajobechech. Bic tabar a C'ujo' mla' chen jari' cu yiric wa tsoyo'on wa quic chen acsiquex tij corex chen ca' manaco'on tu tsoyir xan quire' a baywo' C'uj cu yiric tsoyo'onex. <sup>25</sup> Baxuc, a xquico' Rahab u c'aba' uch. Raji' cu naj man uch quir u jaric u taq'uin. Jach tsoy irir ten C'uj Rahab quire' caj u qui' aca tu yatoch quir u wenan ca'tur xib a tuchi'ta'b ten Josué quir u masicob u t'an uch. Caj ts'oc u wenanob caj tuchi'ta'b ten Rahab ich u jer bej soc mla' u chucur ten soldado. <sup>26</sup> Ma' ja wirej, a te' ich yoc'ocab chen cuxa'ano'onex quire' yan ij q'uiq'uerex bayiri' yan ic pixamex. Wa mana' to'onex aro' quimeno'onex. Bayiri' xan quir ij cuxtarex munt q'uin ca' ij cacsex tij corex. Bayiri' xan ca' manaco'onex tu tsoyir soc ic cuxtarex. Wa mla' baxuco', mla' ij cuxtarex munt q'uin.

### 3

#### *Ij caq'uex*

<sup>1</sup> U'yex in bajobechech. Arex ti' a rac'obex soc mla' ya'ab cu yocarob u camsic ti' u t'an C'uj. Mla' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin xiquenob acatan C'uj. Jach manan cu bin u q'ueyiquenob C'uj wa mla' taj tin camsjob ti'o'. <sup>2</sup> Tu cotoro'onex quic jen masiquex a ba' quij cariquex ich ic rac'obex. Barej wa ti' yan turiri' mac mla' u jen masic ti' u rac'ob, aro' jach manan tsoyir. Quire' c'ucha'an yor u ts'urintic u winquirir soc bayiri' mla' u man tu c'asir. <sup>3</sup> Ca' ij canex u mascabir a c'apar tu chi' tsmim. Cax chichin u mascabir a cu c'apar tu chi' tsmim. Ra' quir u ts'urintic u winquirir tsmim. Baxuc to'onex ij caq'uex cax chichin ij caq'uex ca' ij canantex soc c'ucha'an ij corex, ic ts'urintex ic winquirirex. <sup>4</sup> Baxuc xan ca' ij canex a

je' chem. Cax carem cu cuchur ten ic'. Yan u chan c'ab u chemin quir u tajquintic soc taj u bin. Cax tub u c'at bin u winquirir u chem ti' cu bini'. <sup>5</sup> Baxuc xan ij caq'uex cax chichin ij caq'uex jach manan ya'ab quij cariquex ti' mac, soc u tus tucric jach carem.

A werex a c'ac'o', cax chichin mla' u xur u bin u yerar. Seb cu rac erar. Wa mla' seb u tupur, cu rac erar c'ax. <sup>6</sup> An ten bic ij caq'uex irej c'ac'. Cu tsicbatic tu cotor c'as. Ij caq'uex cu c'asquintic tu cotor ic winquirirex cax chichin ij caq'uex ich ic winquirirex quire' ij caq'uex irej wa cu rac t'abic ij cuxtarex ca' erac. Ti' u tar a c'ac'o' ich quisin a tu tar ich ij caq'uex. <sup>7</sup> Mla' ja wirej, a bac'o' a cu man ich c'ax. Bayiri' can xan cu ts'urintico'onex. Bayiri' ch'ich' xan baxuc cay cu rac ts'urintico'onex. Tu cotoro'onex cu rac ts'urintico'onex. <sup>8</sup> Chen mana' mac c'ucha'an yor u ts'urintic ij caq'uex uch. Mana' mac c'ucha'an yor u su'sic u c'asir ij caq'uex. Mla' ja wirej, a cano' yac u coj, wa cu chi'ic mac cu quimin. Baxuc ij caq'uex xan irej yaquir u coj can a cu quinsic mac. <sup>9</sup> Yejer ij caq'uex quic t'aniquex C'uj. Quij cariquex ti' Tetex C'uj: "Bayo' C'uj jach caremex." Bayiri' yejer ij caq'uex quij q'ueyiquex mac cax chen raji' beto'onex a C'ujo', chen bajo'onex a C'ujo', quic q'ueyiquex mac. <sup>10</sup> Ra'iri' ti' ic chi'ex xan, cu joc'ar ic t'anex quij cariquex: "Bayo' C'uj, jach caremex C'uj." Sasame' cu joc'ar ic t'anex quij q'ueyiquex mac. A baxuco' in bajobechech mla' tsoy ij cariquex baxuco'. <sup>11</sup> Ca' a tucrex wa cu joc'ar yic' ja' ca'tur. Wa ch'aja cu joc'ar wa juntur c'aj cu joc'ar yic' ja'. Mana' yic' ja' ch'aja cu joc'ar yejer c'aj. Bayiri' ti' ij caq'uex xano'. <sup>12</sup> Ca' tucrex xan in bajobechech. Je' wa ju wichancar on tu che'er alaxaj. Mla' biq'uin cu wichancar on ich u che'er alaxaj. Je' wa ju wichancar siquite' ich u che'er on. Mla' biq'uin cu wichancar ich u che'er on. Baxuc xan mla' u joc'ar yic' ja' ca'tur, mla' biq'uin cu joc'ar yic' ja' ca'tur. Mana' c'aj, mana' ch'aj, chen turiri' yic' ja'.

#### *A mac a jach er u camsic mac*

<sup>13</sup> A mac a ju jach qui' camlan quir u camsic u rac'ob, a ti' yan tu yanexech. Arej yese taj u man tu tsoyir quire' raji' cu bin u yese u jach ero' u camsa' quire' cu yirir ten u rac'ob mla' u tucrej wa jach carem. <sup>14</sup> Wa techex ca chen tus p'isex a bajex tu ca tus camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an a worex a camsiquex a ti'obo'. Rajen mla' tsoy a tucriquexo' a wa'arex: "Ic jach erex ij camsex." A techexo' tus a ca'ex quire' a techexo' mla' tan a quibex u t'an C'uj, a jach tajo'. <sup>15</sup> Aro' mla' ju tar ich C'uj. Quire' ca chen betiquex an ten bic a mac a mla' yerob C'uj cu beticob. Ca chen quibiquex a ba'

ca pachtiquex ta worex rajen c'as. Ca chen quibiquex a ba' u c'at a quisino'. <sup>16</sup> Quire' wa quic chen p'is ic bajex tu quic camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an ij cor ij camsiquex ti'ob, quic chen p'us yorob mac, a baywo' mla' ij quexeb ba' tsoyir ca' ic betiquex. Quic chen manex tu c'asir. <sup>17</sup> Chen a mac u ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'ab u t'lanin ten C'uj soc yer u camsic u rac'ob. Raji' jach tsoy yor quir u cuxtar. Rajen mla' u p'usej yor u rac'ob. Mla' ju choquintic yor u rac'ob. Cu quibir u t'lan ten u rac'ob. Cu betic a tsoyo'. Bayiri' cu yajquintic u rac'ob xan. Mla' coyen u yajquintic u rac'obi'. <sup>18</sup> A mac a ju ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'a'b u t'lanin ten C'uj. Rajen a baywo', tan u man u sisquint u yor u rac'ob. Rajen a baywo' je' u canicob u manob tu tsoyir u rac'ob. A baywo' u wac'as u bajiri' cu bin u qui'quintic yor.

#### 4

*A ba' yan ich yoc'ocab a cu qui' yajquintic*

<sup>1</sup> An tub u tar quic tucric ic ts'ictarex? An tub u tar quic tucric ic nunquex u t'lan ic rac'obe'. Ti' cu tar ich c'as. Quire' quic pachtiquex tij corex c'as. Rajen tan ic manex ic ts'iquint ic rac'obex. <sup>2</sup> Mla' ja wirej, quic tus pachtex u jer a ba' mana' to'onex. Rajen quij quinsiquex mac. Rajen cu q'uexstar ij corex quire' quij quiriquex mana' to'onex. Rajen tan ic nunquiquex u t'lan ic rac'obex. Rajen mla' ij quiriquex a ba'quirir ij c'atex quire' mla' jji' c'atex ti' C'uj. <sup>3</sup> Cax wa quic chen tus c'atex ti' C'uj. Mla' u ts'aja to'onex C'uj, quire' ic nonoj bajiri'ex ij c'atex. <sup>4</sup> An ten bic a xquico' mla' quet yor yejer u mam wa cu man. Baxuc to'onex wa mla' quet ij corex yejer C'uj. Mla' ja wirej, tan ic p'actex C'uj wa quic pachtex c'as tij corex ir mac a mla' yer C'uj. Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex an ten bic mac mla' yer C'uj. A C'ujo', cu p'actico'onex xan. <sup>5</sup> Rajen cu ya'aric to'onex tu ts'iba'an u t'lan C'uj uch. Tan ya'aric: "U Taj'or u Pixam C'uj, mla' u c'at ic ts'urintiquex u jer chen u bajiri' u c'at ic ts'urintiquex." Baxuc cu ya'aric C'uj. <sup>6</sup> Mla' ja wirej, a C'ujo' u c'at ic ts'urintiquex soc chen raji' ic Jaj Ts'urirex. Rajen C'uj tsoy tu t'lan quir u yamtic to'onex soc raji' ic jach ts'urir. Rajen cu ya'aric C'uj: "A teno' C'ujen quin p'actic a mac a cu ya'aric tu yor: Jach caremen. Chen a teno', quij C'uj, quire' tsoy tin t'lan ca' in yamte ti' mac a cu ya'aric ten: Mla' caremeni', quij." <sup>7</sup> Rajen ca' ic cha'ex ic ts'urintiquex a C'ujo', chen ca' ic p'isex ic bajex soc mla' ic ts'urintiquex a quisino', soc u p'atico'onex. <sup>8</sup> Ca' ic juts'ex ic baj ich C'uj quire' tij cacs a tij corex. Bayiri' je' u juts'ic u baj a C'uj xano' tub yano'on quir u canantico'onex. A techexo', a ca manex

tu c'asir ca' a p'atex soc a manex tu tsoyir. Arex ti' C'uj ca' u ruc's a si'pirex quire' soc quet a worex yejer C'uj. <sup>9</sup> Ca' a qui' ac'tex a baj, quire' ta pay a si'pirex, a techexo' a bajiri' tan a che'ejexe'. Arex ti' ca' ya'c'tex u baj quire' ta wacsax u si'pirex. A tech'o quire' qui' a worex baje'rere'. Arex ti', ca' neyac'tex u baj quire' ta wacsax ta si'pirex. <sup>10</sup> Arex ti' C'uj: "Jach c'asen a teno' Jaj Ts'ur quire' mla' jin quib a t'lan uch." Baxuc ca' a warex, ti', soc u jawsic a si'pirex soc u qui' acsico'onex ic Jaj Ts'urirex ca' bin xuruc t'lan.

<sup>11</sup> Mla' a yan paq'uiquex u pach a wet acs'orirex in bajobechex. Wa ca paq'uiquej u pach a wet acs'orirex mla' tan a jach canantiquex u t'lan C'uj. A tu ya'araj uch: "Ca' a yajquintiquex a wet cajarex, irej a wasac' bajiri'ex ca yajquintiquex." Mla' ja wirej, tan a p'astiquex a je' t'ana'. Mla' ja wirej, tan a tus tetiquex u t'lan C'uj a tu yan tsoy a quibiquexe'. A ti' yan, a mla' tsoyo' ra' ca tus quibiquex. Wa baxuc caj a tetex mla' ta jach quibex u t'lan C'uj. Mla' ja wirej, tan a tus tucricuex irechex wa juesechex. <sup>12</sup> Chen turiri' yan. Raji' tu ts'aj u t'lan to'onex. Raji' turiri' Jach Juéz yan. Raji' C'uj. Raji' c'ucha'an yor u taquico'onex. Jariri', raji' c'ucha'an yor u joc'sico'onex ca' xico'onex ich c'ac'. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Rajen a to'onexo' mla' tsoy ic tus tucricuex ic ta'quiquex u jo'r ij quet cajarex.

*Mla' ij quexeb ba' cu bin tar samlan*

<sup>13</sup> U'yex a techexo', a mac a tu ya'araj: "Ca' xico'onex baje'rere, cax wa samlan ic binex tu cajar a tic tsicbatex jo'oraj." Ca' p'at'aco'onex turiri' yaxq'uin ca' ic canjex ba', quir ic jariquex ic taq'uinex. Bayiri' ca' ic manex ba'taquex soc ic jariquex ic taq'uinex xan. Baxuc caj a wa'arex a techexo'. <sup>14</sup> Wa ber ca wa'ariquex a techexo' aro', quire' mla' a werex wa ti' toy cuxa'anechex samlan. Irechex u p'ur, sansame' bin. Baxuc to'onex xan mla' ya'ab u q'uinin ti' yano'onex jeroj, quij quimino'onex xan. <sup>15</sup> Rajen ca' ij carex, wa tsoy tu t'lan ic Jaj Ts'ur' ca' cuxraco'onex je' ic betiquex baxuco'. Wa baxuc quij cariquex, jach tsoy. <sup>16</sup> Chen a techexo' mla' baxuc ca wa'ariquex. A bajiri'ex ca wa'ariquex: "C'ucha'an in wor in wac'as bajiri' in ts'urintico'." A mac a cu ya'aric baxuco', jeroj, tu payaj u si'pirob. <sup>17</sup> Wa jji' quereb ba' quire' jach tsoy chen mla' jic beti' jeroj tij cacsex ic si'pirex.

#### 5

*Cu chich ara' ti' a neyan u taq'uique'*

<sup>1</sup> Arex ti' a mac neyan u taq'uique' ca' u yaxchun yaq'uique' tu baj ca' awat'nac xan. Quire' bin u ca'ob muc'yaj xan. <sup>2</sup> Arex ti'ob,

jot u taq'uinob quire' a C'uj' cu yiric irej wa rab. Bayiri' xan jot u noc' quire' a C'uj' cu yiric irej wa ju jantman ch'o'.<sup>3</sup> Arex ti'ob xan, jot u taq'uinob oro, baxuc u sac taq'uinob quire' a C'uj' cu yiric jac'a'an yits' quire' mla' ju xupicob u taq'uinob quir u beyaj ti' C'uj. Mla' ju beyajob yejer C'uj xan. Robob a neyan u taq'uinob, mla' ju c'la'otob wa cu yiric C'uj jot yejer taq'uinob. Mla' ja wirej, cu chen tucricob u t'ajlar u taq'uinob tu yorob baje'rer. Cax baje'rer tan u chen t'ajlar u muc'yajob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a tu p'isa C'uj' bin u ca'ob u jach muc'yaj. Ra' q'uinino' bin u ca'ob muc'yaj munt q'uin ich c'ac'.<sup>4</sup> Wa ju taq'uin a neyan u taq'uin' c'ucha'an yor u tsicbar ra' a neyan u taq'uin, raji' je' ya'aric: "A teno' u taq'uinin a mac a beyanajob uch ti' in Jach Ts'urir. Cax rac' joc' u nar in ts'urir ma' tu qui' bo'ot yajjaq'uirob u nar in ts'urir." Baxuc u ya'aric u taq'uin a neyan u taq'uinob wa c'ucha'an yor tsicbar. Chen ic Jaj Ts'urirex C'uj raji' cu ts'urintic tu cotor mac. Caj yubaj ya'ara' ti' ten yajjaq'uirob u nar: "Mla' ja qui' bo'otaj tenobi'." Baxuc caj yuba C'uj ya'aric.<sup>5</sup> A techexo', a neyanex a taq'uinex, tan a manex a qui'qui' janlanex. Tan a manex a qui' manex a noc' bayiri' tan a manex a maniquex a ba'taqueux xan te'ra' ich yoc'ocab. Mla' ja wirej, tan a chen manex a pachtex ba' ti' a winquirirex. A techexo', tan caniquex an ten bic a q'uec'ano' quire' su'su' cu janlan a q'uec'ano'. Quire' a q'uec'ano' mla' ju tucr u quimin. Ca' bin ts'ocac u poroc, jeroj, cu bin quinsbir. Baxuc techex xan wa neyan a taq'uinex. Mla' ja wirej, ca chen manex a pachtiqueux ba' ti' a winquirirex. Mla' rajra', ca bin cuxtarex quire' je' a quiminexe'. Jeroj ca binex ich c'ac'.<sup>6</sup> A techexo', a neyan a taq'uinex. Mla' ja wirej, a techexo' ca ta'quiqueux u jo'r a mac a mana' u si'piro'. Jeroj ta quinxexo'. A ta quinsajexo' mla' ju tac u baj techexi'.

*T'lanex C'uj soc u chichquintiquex a wor*

<sup>7</sup> Rajen in bajobechex, ca' ic muc'tex ca' ic qui' paj u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Ca' ic canex yajpraq'uir nar an ten bic cu pajic u tar ya'arir u pac'ar nar. Yer ca' bin ts'oc u tar ya'arir, cu ch'ijir u pac'ar nar. Cu jobar yi'jir. Cu tijire' cu jaq'uc.<sup>8</sup> Baxuc to'onex ca' ij qui' paje ic Jaj Ts'urirex rajen ca' ic chichquintex ij corex quire' tabar yur ic Jaj Ts'urirex.<sup>9</sup> In bajobechex mla' tsoy ic pacran paquiqueux ic pachex, quire' tan ic muc'yajex, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mla' ju ta'quic ic jo'rex C'uj. Mla' ja wirej, tabar u c'uchur a mac cu bin u ta'quic ic jo'rexe'.<sup>10</sup> In bajobechex ca' ij qui' canex yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch. Mla' wa c'aj techex caj u tsec'tob u t'lan C'uj uch. Robob tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex.

Mla' ja wirej, tu jach muc'tob caj chucob u pachob ten u rac'ob uch. Rajen tsoy ca' ij canej yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch soc baxuc to'onex xan.<sup>11</sup> Rajen baxuc quij cariqueux a mac a tu muc'taj u yajirir uch, jach taj jach qui' yor. An ten bic Job uch, ma' wa c'aj techex uch, caj u muc't u yajirir Job uch, quire' chichquinta'b yor ten ic Jaj Ts'urirex uch. C'aj techex caj ts'oc u muc'tic u yajirir Job rajen pachir a C'uj' caj qui' cananta'b. Quire' a C'uj' cu yajquintico'onex bayiri' cu qui' tucrico'onex xan. Rajen yajquinta'b u parar Job rajen yamta'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Rajen in bajobechex, mla' a yan tus t'laniquex C'uj tu ca muc'yajex, rajen ca' a qui' caniquex aro'. Jach manan ca' a canex aro'. Rajen toc p'atex a tus t'laniquex C'uj. Mla' tsoy a nar ariqhex: "C'uj cu yiric", quire' a C'uj' ti' yan ich ca'anani' quire' raji' tu betaj yoc'ocab. Taj ca' tsicbanaquechex. Wa ca wa'ariqhex je'erere' taj ca' a toc betex. Mla' a chen ariqhex C'uj cu yiric. Ca' wa'ariqhex mla' mla' a betiquex aro', ca' a toc arex mla' a chen ariqhex C'uj cu yiric soc mla' a wacsiqueux a si'pirex soc mla' u ta'quiqueux a jo'r C'uj.

<sup>13</sup> Wa ti' yan mac tu yanechex wa tan u muc'yaj, arej ti' ca' u t'lanej C'uj soc mla' u yac'tic u baj. Wa qui'ex a worex c'ayanaquechex ti' C'uj.<sup>14</sup> Wa ti' yan turiri' tu yanechex wa yaj. Arej ti' ca' u p'ay u jach ts'urirob tu cu c'ayob, a nuxibo', soc u t'lanicob C'uj ti' a yaje'. Soc u jic'tar u ts'ac tsats tu jo'r. Quire' quet bayiri' tan u t'lanicob u Jaj Ts'urirob.<sup>15</sup> Je' u jawsar ten C'uj u rac'obe' tu cu t'lanico' C'uj, quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'lan C'uj. Je' u jawsar ten C'uj wa yan u si'pir a yaje' je' u jawsar u si'pir xane'.<sup>16</sup> Rajen ca' a toc arex a si'pirex ti' a rac'obex. T'lanex C'uj ti' a rac'obex soc C'uj cu yamtiqhexchex wa ber ca yajtarex. Mla' ja wirej, a mac jach taj yoro' jach neyan u muc' tu cu t'lanicob C'uj. Aro' raji' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.<sup>17</sup> U'yex ba' cu camisco'on ic nunquirex Elias. Mla' ja wirej, a Elias iro'onex caj u t'lanaj C'uj Elias soc mla' ju tar ya'arir, rajen mla' tar ya'arir hasta man tres yaxq'uin u jer chumuc yaxq'uin mla' ju tar ya'arir.<sup>18</sup> Caj u wac'as t'lanaj C'uj Elias ca' tac ya'arir caj wac'as tar ya'arire', caj ch'ij u pac'arob.

<sup>19</sup> In bajobechex wa ti' yan mac tu yanechex a tu p'ataj u t'lan C'uj quire' tus pa'ay u ber ten u tus ajcamsayajir u t'lan C'uj. Chen wac'as binij mac quir u yamta'r a mac tus soc u jach c'axic tu yor, jeroj tu jach c'axaj tu yor.<sup>20</sup> Arex ti' a mac tu yamta' a tus camsa'b ca' u c'axic tu yor soc u p'atic u si'pir soc a tus camsa'be' soc mla' ju bin sa'tar, rajen toc rac' jawsa'b u si'pir a mun yan ti'. Quire' yamta'b ten u yet acsa'orir.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PEDRO 1 PEDRO

*Pedro caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' u yet  
acsa'orirob a tantanxer yan u cajarob*

<sup>1</sup> A teno' Pedrojen, a jin wajjtuchi'yajiro' Jesucristo. U c'at ya'aric a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'tic u t'lan. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una', a tantanxer caja'anechex quire' caj a wacsex ta worex u t'lan C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex. Caj in ts'ibta techex, a tantanxer caja'anechex ich u ru'umin Ponto. A ti' yanechex ich u ru'umin Galacia. A ti' yanechex ich u ru'umin Capadocia. A ti' yanechex ich u ru'umin Asia. A ti' yanechex ich u ru'umin Bitinia. <sup>2</sup> Caj u yan bat'an tetechex C'uj ic Tetex C'uj quire' yan ba'wir techex. Mla' ja wirej, u c'at u qui'quintic a worex. Caj u tetechex ic Tetex C'uj soc u yamtiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir a quibiquechex u t'lan Jesucristo. Caj u tetechex ic Tetex C'uj quir u jawsic a si'pirex Jesucristo wa ber caj quimij ich cruz. A teno', quij Pedro, quin c'atic ti' C'uj ca' u qui'qui' canan techex C'uj, baxuc, ca' qui'ac a worex ten C'uj soc m'ana' ba' ca tucriquechex.

*Tan ic pajiquex u ta'quico'onex C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, ra' u Tet ic Jaj Ts'uririx Jesucristo: "Jach caremex C'uj, caj ij ca'arex ti'. A techo' caj a yajquin to'onex soc mla' ic sa'tarex. A techo' C'ujech, caj ij ca'arex ti'. Ta ts'aja to'onex ij cuxtarex a ric'beno' caj a ric'saj Jesucristo ich u quimirir. Rajen qui' ij corex ic pajiquex u tar Jesucristo quir u ts'ic ij cuxtarex munt q'uin." Baxuc ca' ij ca'arex ti' C'uj. <sup>4</sup> Tan ic ch'uctiquechex u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin quire' raji' tan u qui' canantich ca'anan tu mla' ju poc'ar. Tu mla' ju ts'uts'ur irej u top che' tera'. <sup>5</sup> A rayo' yan techex ich ca'anan' quire' ta wacsex ta worex ti' C'uj. Rajen yan u muc' C'uj cu canantiquechex quir u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin, a ca pajiquexe'.

<sup>6</sup> Rajen qui'quint a worex baje'rer. Cax ca jamach muc'yajex tu cu tumticob a worex a rac'ob. <sup>7</sup> Mla' ja wirej, irej oro cu tumtic yirej. Baxuc techex, irej oro cu tumtic yirej wa cu to'quic, cu yerar a orojó'. A cu tar u tumtic ij corex soc yiric wa taj quij cacsiquechex tij corex. A taj caj u yacsaj tu yor, cu muc'tic tu cu tumta'r yor ten u rac'ob. A mac a cu muc'tico', jach tsoy yirir ten C'uj. A orojó' mla' munt q'uiini'. Mla' ja wirej, cu to'ca'r ca' erac quir u ruc'sic yeq'uir. Ca' bin ts'ocac u tumta'r a worex C'uj cu bin ya'aric: Jach tsoyechex. Ca' bin tac Jesucristo, je' a bin

cajtarex yejer C'uj. Je' a wu'yiquex ya'ara' ten C'ujó': "Tsoyechex, quij, tu ta muc'tex."

<sup>8</sup> Cax mla' a wirmanex Jesúsí', caj a yajquintex caj a wacsex ta worex ti'. Rajen jach manan qui'r a worex, cax mla' a wirmanexí'. <sup>9</sup> Rajen qui' a worex quire' caj a wacsex ta worex soc a taquiquex a pixamex.

<sup>10-11</sup> A ucho' caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' yajtseq'uirob u t'lan C'uj, a ba' ca' u ts'ibtob. Caj ara'b ti'ob caj u ts'ibtob: "Bin u caj tar mac quir u muc'yaj soc u taquico'onex quire' u yajo'onex C'uj." Robob u yajtseq'uirob u t'lan C'uj mla' ju najtob a ba' cu tsicbarob ti' Cristo. Rajen caj u caxtob u ju'unin u t'lan C'uj quire' u c'at yerob mac cu tsicbarob ca' bin tac. Baxuc wa ber ca' bin tac. A ucho', yajtseq'uirob u t'lan C'uj caj u caxtob ich u t'lan C'uj ca' u najtob bic tabar u taquiquex a pixamex. A ba' cu tsec'ticob mla' ju najtob u bajiri' yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Robob caj u tsec'atob soc je' u tar yajtaquir ic pixamex.

<sup>12</sup> Yajtseq'uirob u t'lan C'uj cu ts'abar u tucurob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc ca' ic najtob bic tabar u tar Cristo. Mla' raji' ti' u bajiri' yajtseq'uirob raji' u t'lan C'uj, raji' ti' u jer winic ca' bin tac, to'onex baje'rero'. Mla' ja wirej, ra'iri' ti'e' u t'lan C'uj cu tsec'tic techexe'. Caj a wu'y. Ra'iri' ti'e', quire' tuchi'bir ten C'uj yajtseq'uirob u t'lan C'uj soc u tsec'tic techex a wu'yex quir a taquiquex a pixamex. Yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj u tsec'tob techex. A rayo' yajmasirob u t'lan C'uj ca'anan xan u c'at u najtob bic tabar ic taquiquex ic pixamex. Chen mla' ju najtob.

*C'ujó' u c'at yiric mac u man tu tsoyir*

<sup>13</sup> Qui'qui' tucrex a ba' ca bin a betexe' soc mla' a wacsiquechex a si'pirex. Rajen qui' canan a bajex. Qui'qui' pajex Jesucristo ca' bin uruc. Je' u ts'ic techex a cuxtarex ca' bin uruc quire' cu yajquintiquechex Jesucristo. <sup>14</sup> Yan qui'qui' u'yex u t'lan a Tetex. Mla' ja wirej, a Tetex C'uj. Mla' a manex tu c'asir an bic caj manechex uch. Mla' ja wirej, a ray u qu'inino' mla' a werex u t'lan C'uj uchi'. <sup>15</sup> Rajen ca' a canex C'uj, quire' raji' m'ana' u si'pir. Quire' raji' caj u p'ayechex soc raji' yaninechex. Rajen caj manaquechex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>16</sup> C'la'otex tu ts'iba'an u t'lan C'uj tu ju ya'araj to'onex: "Ma' a yan acsiquechex a si'pirex. Baxuqueno', in c'at ca' a canenex, quij C'uj."

<sup>17</sup> Wa ber ca' bin tsicbanaco'onex yejer C'uj. Ca' ij carex ti' C'uj: "Ic Tetex." Mla' ja wirej, raji' ic Tetex. C'la'otex, a C'uje' ic Tetex bin u ca' yirej a mac a tu yacsaj tu yoro'. Ca' bin tac, taj cu bin yirej wa qui' beyanajo'on wa tij qui' quibex u t'lan ti' C'uj. Rajen ca' ic sajtex C'uj a munt q'uin ti' yano'onex ich

yoc'ocab, <sup>18</sup> A werex bic tabar caj u taquechex Jesús. Jach co'oj caj u bo'otaj, quire' yejer u q'uiq'uer caj u toc bo'otaj. Ma' yejer taq'uini' caj u bo'otaj, quire' a taq'uino' cu rabar. Rajen a taq'uino' ma' c'ucha'an yor u bo'otic u bo'orir a si'pirexi'. Tu bo'otaj u bo'orir a si'pirex yejer u q'uiq'uer soc u jawsic a si'pirex. Rajen a ba' caj a wu'yex ya'aric a nunquirex uch. Jot, a ba' caj u camsechex a nunquirex uch. <sup>19</sup> Caj quinsa'b Jesús ich cruz. Quinsa'b irej t'aman yuc a jach tsoyo' a cu quinsa'r uch, u bo'orir u si'pir mac. Caj quimij Jesús ich cruz mana' c'as si'pir chichin. <sup>20</sup> C'aj techex. Toc ara'b ti' Cristo u tar ten C'uj tu ch'ic chunin uch. Cax ma' toy beta'c ru'um uchi'. Toc teta'b Cristo quir u quimin to'onex. Caj c'uchij tu q'uinin a tu p'is u q'uinin C'uj caj tar Cristo caj ij quirex, quij. Ma' ja wirej, tarij quir u quimin to'onex. Quir u bo'otic ic si'pirex. <sup>21</sup> Caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo baxuc caj a wacsex ta worex ti' C'uj. Ma' ja wirej, ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. Rajen ta wacsex ta worex ti'. Ric'sa'b Jesús ten C'uj soc yer mac jach no'j Jesús. Rajen ta wacsex ta worex ti' C'uj quir a cuxtarex munt q'uin quire' raji' ca paji'quex C'uj ca' u ts'a techex a cuxtarex.

<sup>22</sup> Baje'rer a techexo', ta wu'yex u t'an C'uj, rajen u yajechech u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' tu jaws a si'pirex, rajen ca qui'qui' yajquintiquechex a wet acs'orirer. Ca' a pacran yajquint a bajex. Taj ca qui' yajquint a bajex. <sup>23</sup> A techexo' ric'benechex quire' ta quibex u t'an C'uj, raji' cuxriquechex u t'an C'uj. Ric'benechex ire ca' rocha'bechex ten a na'ex. Ma' ja wirej, u t'an C'uj ma' ju ts'ocar, rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. Ma' ja wirej, ic tetex, ma' ju jach ts'aj ij cuxtarex ich yoc'ocabi' je' ij quiminexe'. <sup>24</sup> Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj a cu ya'aric:

Tu cotor mac irej su'uc. Ma' ja wirej, tu cotor ju tsoyo' ich yoc'ocab, cu manob irej su'uc u top'. Cu tijir a su'uco', cu jutur u top'. Baxuco'onex, xan, ca' bin quimico'onex ma' ju c'ajarto'onex ic rac'obex. <sup>25</sup> Barej u t'an C'uj, ma' ju ts'ocar munt q'uin yan.

Ra'iri' ti' u t'an C'uj, caj tsec'ta'b techex quir a wacsiquex ta worex.

## 2

<sup>1</sup> Rajen ca' a rac p'atex tu cotor c'aso'. Ca' a rac p'atex a tusariquex. Ca' a rac p'atex u q'uexstar a worex. Ca' a rac p'atex a c'ac'as t'anex. <sup>2</sup> Yan canex tun, baxuc a chichano' a tan tu rocha'r ten u na'e'. Ma' ja wirej, rajra' cu chu'ch. Baxuc to'onex, soc rajra' ic pachtiquex u t'an C'uj. Quire' u t'an C'uj ma' xaca'ani' quire' taj. Ma' ja wirej, raji' cu ch'isico'onex quir ij cuxtarex ric'ben soc u chichtar ic muq'uex. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, a

toc erex bic tabar u yajquintiquechex ic Jaj Ts'urirex.

### *A Cristojo' ets' bajen tunich*

<sup>4</sup> C'amex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' cu ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. Raji' bajen tunich quir u ts'apquintic quir u p'la'quic yatoch. Chen caj pich'inta'b ten winic quire' ma' u c'atobi'. Chen a C'ujo', caj u tetaj quire' jach no'j, a tunicho'. <sup>5</sup> An ten bic mac, cu maric tunich quir u c'axic yatoch tu cu bin u c'ujinticob C'uj. Cha'ex u mariquechex C'uj an bic mac cu maric tunich quir u c'axic yatoch. Ca' u marechex soc ca' ca'jrac ta wicananex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo', je' a ts'iquex ti' C'uj, a ba' u c'at, an ten bic u sacerdote tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío cu ts'icob ti' C'uj a ba' u c'at C'uj. Ma' ja wirej, jach manan ts'yorechex sacerdotejehex quire' ca' bin beyana'quechex ti' C'uj quire' caj u ts'aja techex a beyajex Jesucristo. <sup>6</sup> Rajen, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch caj ya'araj:

A teno', quij ya'aric C'uj, tin tetaj yoc naj turiri'. Jach co'oj caj in tetaj. Ets' bajen Cristo. Caj ts'oc in tetic, caj in jupaj yoc naj ich u cajar Sión. Soc raji' cu chichquintic u muc' naj. A je' yoc naja', jach chich. Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti', ma' ju bin u ch'ic suraquir ti' Cristo. Quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>7</sup> A techexo' a mac a ju yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Caj a qui' yajquintex Cristo. Chen a mac a ma' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Ma' ju yajquintob Cristo. Robob irob u ts'urirob u winiquirob judío quire' caj u canob mac a tu c'axob naj uch tu cu c'ujinticob u winiquirob judío an ten bic caj u ya'arar ich u t'an C'uj uch.

Robob caj u pich'intob yoc naj quire' caj u tucrob c'as. Pachir, caj u chucob u jupob u yoc naj quire' nechich u muc' yoc naj quir u jach chichquintic u muc' naj.

<sup>8</sup> Baxuc ts'iba'an ich u t'an C'uj xan a ucho': Irej ti' yan turiri' tunich cu coja yocob, or u ruburob ti' a ray tunicho'.

A ray Jesuso', irej tunich cu coja yocob, wa ber u jach ts'urirob u winiquirob judío ma' u c'at yubob u t'an C'uj robob irob mac a cu coja yoc ten tunicho'. Baxuc tu ya'araj C'uj uch.

### *A mac a caj u yacs tu yoro', u parar C'uj*

<sup>9</sup> Chen a techexo' ma' ja canex a mac a caj u p'uspachtob ij caj taquirex quire' caj u tetechex C'uj, soc raji' yalninechex, mana' u jer. Soc raji' ca reyintiquetechex C'uj quire' a techexo', sacerdotejehex. Ma' ja wirej, caj a ts'iquex ti' C'uj a ba' u c'at C'uj techex. Quire' ric'sa'bechex ten C'uj soc ca' beyana'quechex ti' C'uj irechex u



winiquireb israel uch. Caj u tetechex C'uj soc a wesiquechex ti' a rac'ob a ba' cu bin u ts'ar u pachob. Soc a rac'ob cu bin ya'arob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' jach tsoyech C'uj. Quire' robob a macob ucho' cu manob tu c'asir uch. Chen baje'rer cu manob tu tsoyir quire' caj u yacsob tu yorob ti' tech." <sup>10</sup> A baje'rere, a ts'urirex C'uj. A ucho', ma' toy a wacsax ta worex ti' C'uj, a ts'urirex quisin a ucho'. A ucho' ma' ju yamtechex C'uj, chen baje'rer tu yamtechex C'uj. A baje'rere, yan yajyaminechex quire' cu yajquintiquechex C'uj.

*Taj a wacsiquechex ta worex*

<sup>11</sup> Ma' a yan pachtiquex ba' cu c'asquintic a pixamex. Ma' ic ru'umin a tera'. Tar yan ic jach ru'umex ich ca'anan. Rajen in bajobechex a mac in jach yaje'. Raji' quin chich aric techex: "Ma' tsoy a pachtiquex a c'aso'." <sup>12</sup> Ca' qui manaquechex tu tsoyir soc wa cu yiricob a rac'obex a ma' yacsmānob tu yorobe'. Cu bin yiricob tsoyechex, cax caj u pac'ob a pachex. Cax baje'rer caj ya'arajob: "C'asechex." Je' u ya'ara' ti' C'uj ca' bin xuruc t'an: "Jach tsoy a ti'e', quire' caj u qui' quib a t'an." Baxuc cu bin ya'aricob a cu paq'uicob a pachexe'.

<sup>13</sup> A techexe' quire' caj a wacsax ta worex u t'an Jaj Ts'ur Jesús. Ca' a quibex u t'an u jach ts'urirob a ru'umex. Cax rey, quire' raji' u jach ts'urir tu cotor u ru'umin tu yanechex ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Ca' a wu'yex u t'an u jach ts'urirob a cu yamticob a reyo'. Baxuc a mac a tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob quir u chuquicob a mac jach c'aso'. Ma' ja wirej, je' u cananticob a mac jach tsoyo'. <sup>15</sup> A C'ujo' jach tsoy yiriquechex wa quic manex tu tsoyir. Soc ma' ju nunca' ten a ma' yacsmānob tu yorob yejer a mac cu netuso'.

<sup>16</sup> Quire' caj a wacsax ta worex ti' Cristo, rajen ma' a ts'urintiquex a si'pirex. Rajen manex tu tsoyir. Ma' a tus tucriquex quire' toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj cax ma' a ca' manex tu c'asir. Ca' manaquechex tu tsoyir quire' caj u ya'araj C'uj: "Manex tu tsoyir." <sup>17</sup> Sajtex tu cotor mac. Sajtex C'uj. Yajquintex a wet acsā'orirex. Sajtex a rey xano'.

*Canex Cristo soc baxuc a muc'tiquexo'*

<sup>18</sup> A mac a cu beyaj ti' u jer, ar u quib a ba' cu ya'aric u ts'urir, quire' raji' cu beyaj ti'. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax ma' ju qui' yajquintiquech. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax cu qui' yajquintiquech. <sup>19</sup> Cax ca muc'yaj quire' a ts'urir cu tiquin q'ueyiquech. Chen wa ca muc'tic a techo', quire' ca sajtic C'uj. Jach tsoy cu bin jo'ar tech. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, cax wa ca wu'yic u q'ueyiquech. Ma' a chen tucric wa tsoy caj a betaj caj a wu'y u q'ueyiquech chen ma' qui' beyanajechi'. Wa tsoy beyanajech tu ca beyaj ich a ts'urir.

Wa ber cu chen tiquin q'ueyiquech aro' ca muc'tic u tiquin q'ueyiquech ma' a nunquic, a baxuco' ca joc'ar tsoyir a techo'. <sup>21</sup> A baxuco' soc a caniquex chen paquechbirechex. Quire' tu tetech C'uj. Quire' baxuc Jesús caj muc'yajnajij to'onex soc ij caniquex ic muc'yajex irej Jesús caj muc'yajnajij uch. <sup>22</sup> Ma' ja wirej, a Jesús' mana' u si'pir ma' ju tusaj maqui'. <sup>23</sup> Wa ber caj p'asta'b Jesús ten u rac'ob yejer soldado. Ma' quet u p'asta'r soldado yejer u rac'ob ten Jesús. Ya'ab ts'a'b u muc'yaj ten soldado. Ma' ju pac u bajj', quire' yer bin u ca' u jasej ca' bin xuruc t'an. Quire' a C'ujo', je' u jasique'. Taj cu bin jase mac, quire' taj yor a C'ujo'. <sup>24</sup> C'aj techex u bajiri' Cristo caj cuch ic si'pirex tu baq'uer caj baj ich cruz. Caj baj to'onex Cristo soc quir ij quibiquex u t'an. Soc ma' ij cacsiquex ic si'pirex. <sup>25</sup> A ucho' satarechex irechex tamān yuquechex, ca rac wacche'cha'echex. Baje'rere' caj a c'axex a worex caj wac'as tarechex ich Cristo, a mac a cu canantiquechex irej tamān yuc cu cananta'r. Raji' jach yajcananyajir a pixamex.

**3**

*Ra' u t'an ti' amac uch'amanu mamó. Ra' u t'an C'uj xan ti' a mac u ch'aman u rac'ó*

<sup>1</sup> Baxuc a cu beyaj ti' u ts'urirob cu quibic u t'an xan. Baxuc a xquic xano', ca' u quib u t'an u mam. Wa ju mamó ma' yacsmāno' tu yor, jaj ix t'acoj cu yiric u rac' tan u quibic a ba' quire' ti' cu betic. Jaj ix t'acoj, bin u ca' c'axej tu yor u mam soc u yacsic tu yor u t'an Cristo xan. Cax ma' u tsicbata'r ten u rac'. <sup>2</sup> Je' u yacsic tu yor ti' Jesús u mame'. Ma' ja wirej, cu yiric u sajta'r ten u rac'. Quire' cu yiric cu quibir u t'an. <sup>3</sup> A xquico', quij, ma' u chen tucric wa tsoy yirir ten u rac'ob, u chen buquintic a jach manan tsoy u noc'ob. Baxuc u jo'e, ma' u chen tucric wa tsoy yirir u chomc'axtic u jo'r ten u rac'ob. Baxuc u yuj, ma' u chen tucric tsoy yirir u yujintic ten u rac'ob. <sup>4</sup> A werex ba' ca' a tucrex jach tsoy? Ca' a caxtex u tsoyir a pixamex ti' C'uj an ten bic nema' biquechex ta worex, aro' acātan tu wich C'uj jach manan tsoy yiric C'uj. <sup>5</sup> Baxuco' caj u yesob ti' u rac'ob a xquic, a ucho'. Baxuc caj u yajquintob C'uj uch. Caj u yesob taj caj u c'amob u t'an C'uj. Ma' ja wirej, caj u ts'urint u mam, qui' yorob a xquico'. <sup>6</sup> Bayiri' a Sarajo', caj u ya'araj ti' u mam Abraham: "In jach ts'urirech", quij bin uch Sara. Ma' ja wirej, caj u quib u t'an u mam uch. Baxuc ca' a canex Sara ts'urintex a mamex xan, quij. Quire' caj a wacsax ta worex ti' Cristo soc bajenechex u pararechex Sara baje'rer. Jaj ix ti'o', ca manaquechex tu tsoyir, bayiri' ma' a yan ch'ic sajquirex ti' mac quire' ta wacsax ta worex ti' Cristo.

<sup>7</sup> A yacsm̄anob tu yorob a caj u ch'a'ob u raq'ue'. C'ʌ'otex tu cʌjʌ'anechex yejer a raq'uex. Ca' a sajtex a raq'uex xan, quire' mʌ' c'ucha'an yorob techexi' a raq'ui'. C'ʌ'otex, ts'a'b a cuxtarex ten C'uj ti' a xiquico', baxuc techex xan, quire' caj a c'ʌmex C'uj. Wa ca c'ʌ'otiquex aro', C'uj cu bin yub a t'ʌn wa ber ca t'ʌniquex a ti'o'.

*Cu jach muc'tic u q'ueya' quire' tu c'ʌm u t'ʌn C'uj*

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Ts'ocar u ca' in tsicbar techex. Pacran p'eri'quint a worex. Pacran yajquintex a bajex irej wa a jach bajex ca yajquintiquex. Ca' a tucrex tsoyob a bajobex. Mʌ' a wac'ʌs tucric a baj wa jach tsoyechech soc nemʌ' bic a worex ti' a rac'obex. <sup>9</sup> Mʌ' a paquiquex a bajex wa tu c'asquintiquex mac. Cax a wu'yex u cʌrʌx t'ʌntiquexchex. Mʌ' a paquic a bajex. T'ʌnex C'uj ti'ob, soc u yamta'r ten C'uj. Mʌ' ja wirej, C'uj caj tetechech uch, soc u yamti'quechex. <sup>10</sup> C'ʌ'otex a ba' cu ya'aric u t'ʌn C'uj uch. A cu ya'aric:

A mac u c'at u cuxtar yoc'ocab qui' yorob. Arex ti', ca' u qui' cʌnant u baj, soc mʌ' ya'aric c'as, soc mʌ' tus. <sup>11</sup> Arex ti', ca' u p'atej c'as soc mʌ' ju bin tu c'asir. Arex ca' manac tu tsoyir. Ca' u cʌxt a ba' jach tsoy ti' u pixam. Arex ti' ca' u qui' cʌxt u tsoyir u pixam. <sup>12</sup> Cʌnex aro', quire' a Jaj Ts'uro', cu qui' cʌnantic a mac a taj yor ʌctan tu wich C'uj. Aro' rajra' cu yuba'r u t'ʌn ten C'uj tu cu t'ʌnic C'uj. Barej a Jaj Ts'uro', p'ec u yiric a mac a cu man tu c'asiro'.

<sup>13</sup> Mʌna' mac c'ucha'an yor u c'asquintiquex wa rajra' ca man tu tsoyir. <sup>14</sup> Cax cu chuquicob a pachex quire' yiricob ca manex tu tsoyir. Qui'quint a worex ti' quire' C'uj cu bin yamti'quechex. Mʌ' a ch'ic sajaquirex ti' mac. Mʌ' u jac'ʌr a worex ti' mac xan. <sup>15</sup> Chen ca' a sajtex ta worex Cristo. Cha' a ts'urintiquex Jaj Ts'ur Jesucristo. Sepquint a qui' nunquexi' tu cotor mac, bic tabar caj a wacsex ti' Cristo ta worex wa cu c'atic techex. Mʌ' a so'soc nunquex ti' soc qui' yubic a tsicbarex ti'. Chan ber a t'ʌniquex a ti'o' quir yubic a t'ʌnex. <sup>16</sup> Mʌ' a wacsiquex a ba' cu c'asquintic a pixamex. Baxuc cax cu paq'uiboc a pachex soc ca' bin p'astiquexchex ten a mac a mʌ' yacsm̄anob tu yorob. Mʌ' ja wirej, je' u ch'ic suraquiob tu t'ʌnob u bajiri'e' quire' tu yirob taj ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, jach tsoy wa quic muc'yajex quire' tan ic manex tu tsoyir. Aro' tsoy ya'aric C'uj ic muc'yajex wa ra' u c'at C'uj. Chen wa cu muc'yaj mac, quire' caj u yacs u si'pir. Caj muc'yajnajij quire' ra' u bo'orir u si'pir.

<sup>18</sup> Mʌ' ja wirej, u bajiri' Cristo caj u c'ub u winquirir ca' quinsa'c u bo'orirex ic si'pir. Caj u toc ruc's ic si'pirex. A Jesús'o' mʌna' u si'pir a ti'o', caj quinsa'b quire' jach c'aso'onex a to'onexo'. Caj quim u winquirir, chen ric'sa'b u jach pixamo' quir u pʌyic ic berex ca'anan. <sup>19</sup> Caj ts'oc u quimin Jesús, caj ric'sa'b u pixam. Chen mʌ' toy ocac u winquirir caj bin u tsec'taj u t'ʌn. Ti' bin u tsec'tej u t'ʌn tu cu yerar a mac a ti' yʌnob ich c'ac'. <sup>20</sup> Caj bin u pixam Jesús caj u tsec't u t'ʌn tu cu yerar winic. A je' winica' mʌ' ju quibob u t'ʌn C'uj uchi'. Robob cuxa'anob tu q'uinin ti' yʌn Noé uch. C'aj techex, a C'uj'o', caj u paj u betic u chem Noé uch. Cax chan ber u betic Noé uch, caj u qui' paja'b u ca' c'axic yorob quir u p'ʌticob u si'pirob. Chen mʌ' ya'ab caj oc ich chemi'. Chen ocho caj ocob ich chem. Ocob puts'urob ich chem, soc mʌ' u quimin soc mʌ' u jururob. <sup>21</sup> Tij quirex bic tabar caj u tac u baj Noé uch. Aro', quir u camsico'onex biquinin cu yacsic ja' tu jo'r mac. Mʌ' ja wirej, raji' cu taquico'onex xan, a cu yacsar' ja' tic jo'rexo'. Mʌ' quir a wichirexi' quir a wa'ariquex ti' C'uj ta c'axex ta worex quir a wacsex ta worex ti' Cristo. A mac toc acsa'b ja' tu jo'r raji' irej Jesús caj riq'uij caj ts'oc u quimin. Rajen tu tac to'onex Jesús. <sup>22</sup> Mʌ' ja wirej, caj riq'uij Jesús ich u quimirir, caj bin ca'anan. Tar cu bin cutar tu noj C'uj, soc ic ts'urintiquex ich ca'anan yejer tu cotor mac. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yajmasirob u t'ʌn C'uj. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yaj'atinob a ti' yʌnob ich yoc'ocab.

#### 4

*Ca' beyanʌco'onex yejer C'uj, cax a ba'yʌn to'onex*

<sup>1</sup> Baxuc caj muc'yajnajij Cristo u winquirir ucho'. A techexo' xan, chichquin ta worex quir a muc'yajex ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, a mac caj muc'yajnajij u winquirir, mʌ' rajra' u yacsic u si'pir quire' raji' quimij irej Jesús quimin. <sup>2</sup> Aro' cax wa mun u yaxq'uinin ti' yʌn ich yoc'ocab, bin u ca' u quib a ba' u c'at C'uj a ti'o'. Mʌ' ja wirej, raji' mʌ' ju pachte c'as mʌ' irob a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab cu pachticob tu yorob. <sup>3</sup> Jeroj, ti'ti' a ba' caj a betex a ucho', a ra' u q'uinin mʌ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, quire' caj a betex a ba' tsoy tu t'ʌn a mac a mʌ' yacsm̄anob tu yorob ti' Cristo. Quire' robob cu pachticob c'as. Ca manex uch quir a pʌyiquex xquic. Baxuc a xquico', cu man uch quir u pʌyic xib. Caj carchʌjchex uch tu ca wuq'uiquex a woch trago uch. Ca manex a betex c'as uch. Tu ca qui' qui' janʌnex uch, mʌ' ju ts'ocar a qui' qui' jen janʌnex uch. Caj a c'ujintex tus c'uj uch caj ara'b ten C'uj mʌ' tsoyi'. <sup>4</sup> A baje'rero', a mac

ma' yacsmānob tu yorob cu jac'ar yorob, caj yirob ma' a binex yejerob. Cu jac'ar yorob yiricob ma' a binex ich c'as yejerob rajen cu p'astiquechexob a techexo'.<sup>5</sup> Chen a ma' yacsmānob tu yorob, a cu p'asticob a yacsmānob tu yorob. Bin u ca'ob acatan Jesucristo quire' raji' teta'b quir u beyaj quir u ya'aricob ti' Jesús biquinin caj u p'astob a yacsmānob tu yorob uch. Tu cotor mac bin u ca' acatan Jesucristo, baxuc a cuxa'anob, baxuc a quiminobo'. Rac bin u ca'ob acatan Jesucristo.<sup>6</sup> Rajen caj tsec'ta'b u jach tsoyir u t'an C'uj ten mac ti' a mac, a ma' yerob C'uj quire' irob a mac a quimene'. Tsec'ta'b soc yubicob u t'an C'uj quire' ti' toy cuxa'anob soc u yacsicob tu yorob quir u cuxtarob munt q'uin ich ca'anan an ten bic C'uj cu cuxtar. Cax robob to'cob ten Cristo soc ma' ju bin erar munt q'uin. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin u winquirirob cu bin quiminob an ten bic tu cotor mac cu quimin ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> Tabar u xu'r u t'an ich yoc'ocab. Rajen qui' canantex a bajex soc ma' a wacsiqueux a si'pirex. Qui' canantex a bajex soc c'ucha'an a worex a qui' t'aniquex C'uj.<sup>8</sup> A werex a ba' jach manan aro' wa ca' a pacran yajquintex a bajex ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, cu jawsicob u si'pirob tu cu pacran yajquinticob u bajob. Cu jawsic ya'ab u si'pirob.<sup>9</sup> Ma' a wa'ariqueux: "Biquinin cu tar aro'?" Quire' a mac a cu tar ta watochexo', ca' a qui' acsex.<sup>10</sup> Ca' ij qui' yamtex ij quet acs'arorex wa c'ucha'an ij corex ic yamtex. C'uj caj u ts'aj u t'an to'onex quir ic yamtiqueux ij quet acs'arorex. Rajen ca' ij c'anex a ba' caj u ts'aj to'onex C'uj. Ma' ja wirej, tu ts'aja to'onex C'uj quir ic yamtiqueux ij quet acs'arorex.<sup>11</sup> A mac a ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'an C'uj. Arej ca' u tsec'tej quire' raji' yer jach u t'an C'uj a cu tsec'tico'. A mac a ts'a'b u beyaj soc u yamtic u yet acs'arorob. Arex ca' beyanac yejer u muc' a ts'a'b ti' ten C'uj. Quire' caj ij cacs tij corex ti' Jesucristo rajen ich tu cotor ba' quic betiqueux. Raji' jach tsoy ca' ij carex: "Jach caremeh C'uj." Baxuc, ca' ij carex ti' ic Jaj Ts'urirex. "Jach yan a muc' munt q'uin, a ti' yanech ich ca'anano'. Jach manan ca' ic sajtech munt q'uin." Bayo', ts'oquij, quij.

*Je' u c'uchur tu q'uinin ic muc'yajex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>12</sup> Ma' u jac'ar a worex, in bajobex quire' in jach yajechech. Wa cu tar tu yanechex a cu tar u tumtca a worex. Yaj ca' bin a wu'yex wa cu tumtca a worex, irej c'ac' wa cu chujiquechex. Ma' a tucriqueux biquin ba' a berex a techexo'.<sup>13</sup> Chen ma' u jac'ar a worex. Qui' quint a worex quire' a wet muc'yajex Cristo. Wa baxuco', ca betiqueux jach manan u qui'tar a worex ca'

bin a wirex Cristo ich ca'anan.<sup>14</sup> Wa cu p'astiquechex a rac'obex quire' caj yirob a wacsex ta worex ti' Cristo. Toc qui' quint ta worex. Ma' ja wirej, chaca'an a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj, a mac jach manan tsoyiro'. Quire' a techexo' ca sajtiqex u Taj'or u Pixam C'uj.<sup>15</sup> Chen wa ti' yan mac cu muc'yaj quire' caj u quinsaj mac. Baxuc quire' caj u ya'craja ba'. Baxuc quire' raji' c'ac'as mac. Baxuc caj muc'yajnajij quire' caj u pac'aj u pach u rac'ob, raji' u bo'orir u si'pir. Rajen a to'onexo' a tij cacsex tij corex ca' chen muc'yajnac'onex ti' u t'an C'uj.<sup>16</sup> Chen wa mac caj muc'yajnajij quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo. Arej ma' u ch'ic suraquir. Chen ca' u qui' acsej tu yor ti' Cristo soc u sajticob Cristo tu cotor mac.

<sup>17</sup> Jeroy c'uchij tu q'uinin u jasico'onex cax a mac a tu yacsaj tu yor ti' Cristo. Quire' wa cu yanxchun C'uj quir u jasico'onex a mac a tu yacsaj tu yor. A ba' u ber ti'ob, a ma' ju yacsob tu yorob ti' Cristo uch? Jach manan cu bin u muc'yajob c'ac'. Baxuc cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'an C'uj uch. Baxuc caj ya'aro':<sup>18</sup> "Orac ma' ju tocarob ten C'uj a mac a yacsmānob tu yorob. Ba' u ber ti' a mac ma' yacsmānob tu yorob? Baxuc ti' a mac a yan u si'pirob? Robob cu bin ich c'ac' munt q'uin."<sup>19</sup> Rajen a mac a tan u muc'yaj quire' tan u man tu tsoyob an ten bic u c'at C'uj. Arej ca' manac tu tsoyir rajra' cu c'ubic tu cotor ba' ti' C'uj. Quire' a C'ujo' a tu betaj yoc'ocab, c'ucha'an yor u betic a ba' caj u toc araj ti' uch.

## 5

*U t'an Pedro ti' a yacsmānob tu yorob*

<sup>1</sup> Quin toc aric a wu'yex baja'rer soc a chich ariqex in t'an, ti' a mac a ts'urintiqueux tu ca c'ayex, quire' baxuc a teno' raji' u ts'urirenob a yacsmānob tu yorob. A teno' in wirman u muc'yaj Cristo ich cruz. A C'ujo', quij Pedro, bin u ca' ts'a ten u muc' an ten bic cu bin u ts'abir ti' Jesús ten C'uj ca' bin uruc ca'anan.<sup>2</sup> Ca' in wa'arex techex ca' a qui' canantex a yacsmānob tu yorob tu ca c'ayex. Canantex a ti'obo' irej u cananticob u yalac' tamlan yucob ten yajcananyajirob tamlan yuc. Ca' a canantex a ti'obo' quire' ra' a beyajex. Ca' a canantex ti'ob quire' a bajiri'ex a jach c'atex a canantiqueux a ti'obo' quire' ma' ts'arbir a pachexi'. Baxuc u c'at C'uj. Ca' in chich arej techex ca' a canantex a ti'obo' ma' quir a jaric a taq'uinexi'. Quin chich aric techex ca' a canantex a ti'obo' quire' a c'atex a jach beyajex ti' C'uj.<sup>3</sup> Ma' quir a q'ueyiquex a ts'urirexi' irej wa techex yanin a c'urewex a wet acs'arorir. Ma' a yan caniqueux aro' quire' baxuc gente. Ca' a pi's a bajex soc a manex tu tsoyir soc u caniquechex a wet acs'arorex.

4 Ca' in chich are techex ca' a qui' canantex a wet acs'orirex soc ca' bin tac Jesús. Raji' u Jach Ts'urirob yajcananyajirob tman yucob quire' a yacsmanob tu yorob irob yafac' tman yuc. Robob cu bin bo'otbirob ten u Jach Ts'urirob yajcananyajirob tman yuc tu ju canant u yet acs'orirob. Robob bin u ca'ob c'ambir soc u sajta'r ten tu cotor mac. Soc u cuxtarob munt q'uin.

<sup>5</sup> Bayiri' ti' a chichano', Ca' yub a t'aniquex a mac cu ts'urintiquechex tu ca c'ayex. Tu cotor ca' a pacran yamt a bajex irechex u c'urewechex a wet acs'orirex. M' ja wirej. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj:

A mac a cu ya'aric jach tsoy u baj. Cu p'acta'r ten C'uj. Chen a C'ujo' cu yamtic ti' a mac a m' u tucrej ya'arej nojir u baj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic aro'.

<sup>6</sup> A mac a cu ya'aric: "Tsoyir u baj", a C'ujo' m' u c'at yubej. Arej ca' u p'atej ya'aric: "Tsoyir u baj." Soc u c'anan ten C'uj quir u beyaj quire' a C'ujo', jach yan u muc'. Bin u ca' qui' acsa'bir ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>7</sup> A ba' ca tucriquex, p'atex, quire' C'uj cu canantiquechex.

<sup>8</sup> Qui' canant a bajex, qui' qui' irex soc m' u man u p'ayex a berex a quisino'. Quire' raji' cu man u caxtechex quir a wacsiquex a si'pirex. M' ja wirej, cu p'actiquechex quisino' raji' irej barum jach w'ij. Cu yacan quir u chi'bir mac. <sup>9</sup> Taj a wacsiquex ta worex ti Cristo soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Qui' c'atex a wet acs'orirex ich yoc'ocab. M' ja wirej, cu man tumta'bir yorob ten quisin irechex caj man tumta'bir a worex ten quisin. <sup>10</sup> M' ya'ab u q'uinin cu bin ts'ocar u tumtic a worex a quisino'. Tabar u ts'ocar u tumtic a worex. Quire' a C'ujo' a mac a cu qui' yajquintiquechex. Caj u tetechex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo, quir a cuxtarex munt q'uin ca'anan. U bajiri' C'uj je' u qui' tajquintic a worex'. Caj ts'oc u tajquintic a worex C'uj, m' ju pec a worex. Cax a ba' cu tar techex, jach chich ij corex. <sup>11</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Jach caremech C'uj. Jari' a techo', bin a ca' a reyintej munt q'uin. Jeroj ts'oquij, quij."

#### *Ts'oc u t'an Pedro*

<sup>12</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex. Bin u ca' tar u pure techex Silvano. Chichin u ju'unin quin bin in ts'ibte techex. A Silvanojo' taj caj u yacsaj tu yor. Rajen ic sucu'unex. Cu qui' quibic u beyaj. A je' ju'una' in c'at in ts'ibtic techex soc a werex cu yajquintico'onex C'uj, tan u yamtico'on. A teno' caj in tumtaj caj in wiraj jach taj a je'ra'. Qui' canantex u t'an C'uj. M' a p'atiquex u t'an C'uj. <sup>13</sup> Tu cu c'ayob ich u cajar Babilonia, a mac teta'b ten C'uj irechex caj u tetechex ten C'uj. Caj ya'arob techex: "Ti' wa yanechex?" In chan camslawinic

Marcos ar in t'anechex. <sup>14</sup> Qui' t'anech tu ca bin a worex a wet acs'orirex. Ca' qui' qui'ac a worex, quire' techex yanin Jesu-cristo. Jeroj ts'oquij, quij.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PEDRO 2 PEDRO

*Raji' tu ts'ibtaj Pedro ti' a yacsmanob tu yorob*

<sup>1</sup> A teno' Simón Pedrojen. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una'. A teno' u c'urewen Jesucristo. Raji' Jesucristo caj u tuchi'ten. A teno' caj in ts'ibt a je' ju'una' techexa' quire' caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo. Rajen taj ij corex cu yirico'onex C'uj yejer ic Jaj Ts'urex Jesucristo a mac caj u tacajo'onexe'.  
<sup>2</sup> Quire' a werex C'uj, baxuc a werex Jesús ic Jaj Ts'urirex. Rajen in c'at jach manan u yamtiquehex C'uj, quire' u yajechehex C'uj. In c'at jach manan u qui'tar a worex ti' C'uj soc mana' ba' ca tucrex.

*Ca' ij quirex mac bic tabar a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj*

<sup>3</sup> Ml' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aja to'onex u muc'. Jach manan u tsoyir C'uj caj u ts'aja to'onex soc ic manex tu tsoyir. A C'ujo' caj u ts'aja to'onex u muc' soc chaca'an tan ic sajtiquehex C'uj. Ml' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u muc' quire' ij querex Cristo. Rajen a C'ujo' caj u tetajo'onex soc ij querex raji' jach carem. Soc ij querex ra' u tsoyir C'uj.  
<sup>4</sup> Rajen a C'ujo' caj u toc araj: "Je' u ts'ic to'onex u muc' quir ic manex tu tsoyir. Quir ic rac p'atiquex, a c'aso' a ba' cu pachiticob tu yorob a mac a ml' yerob C'uj." Caj u toc ts'aja to'onex a ba' caj u toc araj to'onex C'uj soc ij caniquehex C'uj. Ml' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u t'an a ba' jach tsoyo' bayiri' a jach manan co'oyo'.  
<sup>5</sup> Rajen ca' a qui' p'isex a bajex soc ml' chen ca wacsiquehex ta worex. Ca' a p'isex a bajex soc a manex ich u tsoyir xan. Ml' chen ca' a p'isex a baj soc a manex ich u tsoyir, ca' a p'isex a baj soc a werex a ba' u c'at C'uj techex.  
<sup>6</sup> Ml' a chen p'isiquex a bajex soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. Ca' a p'isex a bajex a su'siquex a bajex soc ml' a pachtiquehex a c'aso'. Ml' a chen p'isiquex a bajex a su'siquex a bajex soc ml' a pachtiquehex a c'aso'. Ca' a p'isex a bajex soc pacachbirechex. Ml' a chen p'isiquex a bajex soc pacachbirechexi'. Ca' a p'isex a bajex soc a caniquehex C'uj xan.  
<sup>7</sup> Ml' a chen caniquehex C'uj. Ca' a p'isex a bajex soc a yajquintiquex a wet acs'orir. Ml' a chen p'isiquex a baj a yajquintex a wet acs'orir. Ca' a p'isiquex a baj soc a yajquintiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup> Wa caj a qui' p'isex a bajex, a qui' caniquehex a je' t'ana'. Je' a bin manex tu tsoyir. Je' a qui' caniquehex a C'ujo'. Ml' ja bin a p'atex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex quire'

chaca'an yiric tu cotor mac a werex Jesucristo.  
<sup>9</sup> A je' t'ana' wa ml' ta qui' canex irechex a mac a ch'op u wicho'. Wa irechex a mac a ac'birschaj u wicho', chen baytac cu yiric. Ml' ja wirej, tub ti' bic jawsab ti' u si'pir uch.  
<sup>10</sup> Rajen in wet acs'orirechex, ml' u yan tubu techex tu p'ayechex C'uj tu beyaj. Ml' u yan tubu techex quire' caj u tetechehex C'uj. Wa ca p'isiquex a bajex soc ml' u tubu techex a ba' caj in wa'araj techex sam. Ml' ja bin a p'atex u t'an C'uj ml' biq'uin ca p'atiquexi'.  
<sup>11</sup> Wa baxuc ca caniquehexo', je' u qui' qui' acsiquechex ic Jaj Ts'urirex ra'iri' ij cajtquirex Jesucristo tu cu bin u reyintej munt q'uin.

<sup>12</sup> Rajen su'su' quin bin in c'ase techex ti' u t'an C'uj, a quin camsiquexhex. Cax ta chen toc u'yajex, cax ta toc acsex ta worex ti' Cristo.  
<sup>13</sup> A teno' quin tucric ra' in jach beyaj quir in c'asic techex ti' a ba' caj in camsechex uch, soc ml' ju tubur techex hasta quin quimin.  
<sup>14</sup> Baxuc caj y'ar ic Jaj Ts'urirex uch. Bin in ca' quinsbir a teno' baje'rer, tabar in quinsa'.  
<sup>15</sup> Baxuc baje'rer quin c'asic techex soc pachir a toc c'atiquex. Wa jaj ix t'acoj tabar u c'uchur tu q'uinin in quimin. Rajen ts'ajan in wor ca' in p'attechex a ba' je' u c'asiquechex ti' in t'an.

*A mac caj u yira u waysa'b Jesús*

<sup>16</sup> A teno' caj in toc araj techex u muc' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, soc a werex biquira'. Ml' ja wirej, bin u ca' ur ich u sasirir. Aro' ml' ra' u bajiri' u t'an xib quir u tusaric ti' u rac'ob. Ml' raji' a ba' tenob quin chen acsico'ob tin worob a cu bin tar. Ml' ja wirej, caj in wirob tin wich caj waysa'b Jesús jach tu sasir uch.  
<sup>17</sup> A tenobo' caj in wirob caj sajta'b Jesús ten u Tet C'uj wa ber caj waysa'b Jesús ich u jo'r wits. Ml' ja wirej, tar u tar u sasirir C'uj ich u muyarir a caj u bobast tenob u muyarir caj in wu'yob ya'aric C'uj: "A je'ra' in parar, in jach yaj. Ra' cu qui'quintic in wor." Baxuc caj ara'b ten C'uj ich u jo'r wits.  
<sup>18</sup> A tenobo' caj in wu'yob u t'an ca'an. Tar u tar u t'an ca'an a tenobo' ti' yanenob ich u jo'r wits yejer ic Jaj Ts'urirex. A rayo' u witsir C'uj.

<sup>19</sup> Rajen in toc erob, ra' jach taj a ba' tsec'ta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj ich u ju'unin uch, quire' caj u tsec'ob ca' bin tac Cristo. Ml' ja wirej, a ts'iba'an u t'an C'uj a ts'ibta'b ten yajtseq'uirob C'uj uch, irob quib, a cu yerc'ac'tic ic berex ra' quir u yamtico'onex soc chaca'an ic berex hasta cu tar u sastare' cu tar co'coch ich. Rajen ij querex tabar u sastar. Baxuc u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Raji' quir u yamtico'onex soc u payicob ic berex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajen ca' a quibex u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj uch

quir u yamtic techex. <sup>20</sup> Ca' a qui' sar a xiquinex soc a najtiguex a ba' quin wa'aric. Młna' mac, turiri' c'ucha'an yor u najtej tu ts'iba'an u t'łn C'uj wa mł' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>21</sup> C'aj techex a ba' caj u tsec'tob u yajtseq'uirob u t'łn C'uj uch, u błjirirob mł' ju tsec'tobi'. Tu chen tsec'tob u t'łn C'uj, quire' ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob. Rajen caj u tsec'tob a ba' ara'b ten C'uj.

## 2

### *Tus yłjcamsayłjirob u t'łn C'uj*

<sup>1</sup> C'aj techex wa ti' yłn uch tus yłjcamsayłjirob u t'łn C'uj tu q'uinin ti' yłn ic nunquirex uch. Baxuc je' u ca' tarob tus yłjcamsayłjirob u t'łn C'uj. Je' u tar tu yłnechex xan quir u sosoc aric a ba' cu ya'aric u t'łn C'uj. Bin u yłnxchun u muc u camsicob aro'. A baywo', cu joc'sicob ic Jaj Ts'urirex tu yorob cax raji' tu bo'ot u bo'orir u si'pirob. Mł' ja wirej, irob wa mac u c'at sep u binob ich c'ac'. <sup>2</sup> Ya'ab mac cu bin u c'łmicob a ba' camsa'b ten a tus yłjcamsayłjirob u t'łn C'uj. Bin u ca'ob yacs u si'pirob a ba' jach c'as, quire' cu pachticob c'as. Rajen bin u ca'ob ya'aric c'as ti' u t'łn C'uj, cax taj u t'łn C'uj. <sup>3</sup> Quire' cu nepachticob u jaricob u taq'uinob a tus yłjcamsayłjirob, rajen cu bin u camsiqechex a ba' mł' taji' tu cu tus camsiqechexob soc u tus jaricob u taq'uinob. A C'ujo', a mac a jueso', tan u toc pajic ca' u jłse, uch tan u pajic u jłsic soc ti' cu binob satari'.

<sup>4</sup> Mł' ja wirej, mł' jawsa'b u si'pir ten C'uj yłjmasirob u t'łn C'uj uch, a caj u yacsob u si'pir. Quire' caj joc'sa'b ten C'uj. Caj c'arob yejer mascab ich c'ac'. Ti' yłnob ich yac'birir quire' tan u cłnanta'r hasta cu c'uchur tu q'uinin cu jasar mac. <sup>5</sup> Baxuc xan, mł' jawsa'b u si'pirob ten C'uj, a ti' cłja'anob yejer Noé, uch. Chen Noé quire' caj u yacsu tu yor. Raji' xan, caj u tsec'taj ich u yet cajarob a ba' u c'at C'uj ti'ob. Jari' siete winicob yejer Noé caj toc ten C'uj, caj burij ich yoc'ocob. Mł' ja wirej, a C'ujo', ya'ar u burur, quire' cu manob tu c'asir uch, rajen rłc quimob. <sup>6</sup> Baxuc xan, mł' jawsa'b u si'pirob ten C'uj a mac a cłja'an tu cajar Sodoma uch. Baxuc xan a mac a cłja'an tu cajar Gomorra. Rłc toca'b ten C'uj rłc erij, chen u ta'anin p'atij. Ra' quir u camsic ti' a mac a c'aso', a cu bin c'uchur tu q'uinin a mac a cłja'anob' ich yoc'ocabo' soc mł' u cłnicob. <sup>7</sup> Jari' a Loto', caj toc ten C'uj tu cajar Sodoma yejer Gomorra, quire' a Loto', tsoy yor. Jach choquij yor Lot caj yiraj u manob ich u c'asir u yet cajarob. <sup>8</sup> Mł' ja wirej, yaj yiric Lot u rac'ob, quire' cu tucric u rac'ob. Caj yiraj c'as cu beticob. Chen c'as

cu yubic Lot, quire' rajra' cu yubic quire' ti' cłja'ani'. C'as cu yubic Lot quire' tsoy yor a Loto'. <sup>9</sup> A baywo', ic Jaj Ts'urirex qui' yor u yamtic a mac a cu tucric C'ujo' soc mł' ju pıy u si'pir. Bayiri' xan bin u ca' u pure ich c'ac', a mac a mł' ju tucrc C'ujo' soc ti' taro' cu bin u pajicob u q'uinin tu cu bin jłsbirob ten C'uj tu cotor mac.

<sup>10</sup> C'aj techex. Je' u bo'otic u bo'orir u si'pirob a mac a tan u manob u pachticob c'as tu yorob. Jach manan cu bin u bo'oticob. Je' u bo'oticob, quire' mł' ju quibob u t'łn C'uj xan. Mł' ju ch'ajob sajquirob ti' C'uj xan. Cu chen tucricob u błjiri': "Jach caremenob." Tan u p'asticob a mac a cu beyajob ti' C'uj ich ca'anana. <sup>11</sup> Mł' ja wirej, a robob yłjmasirob u t'łn C'uj ich ca'anana a mac no'j beyajob. Cax jach manan u muc'ob quir u ts'urinta'r ten mac. Mł' ju ta'cob u jo'r mac ich łcatan ic Jaj Ts'urirex. Mł' u p'asticob ich łcatan ic Jaj Ts'urirex xan.

<sup>12</sup> A werex a błc'o' caj ts'a'b ten C'uj quir ic chuquiquex ij quinsej. Baxuco', a tus yłjcamsayłjirob u t'łn C'uj, irob błc', quire' chich u jorob, mł' ju yube t'łno'. A ba' no'j ti' cu ya'aricob c'aso' rajen bin u ca'ob satarob. <sup>13</sup> Quire' robob bin u ca' bo'oticob u bo'orir tu cu muc'yajob quire' caj u yacsob tu si'pirob a mac a tu tus camsob. Mł' ja wirej, cu manob tu c'asir, cax chung'uin, quire' mł' suracobi'. Irob ba' cu jach poc'ar. Irob ba' jach tu', quire' rajra' cu manob tu si'pirob. Wa ber p'erio'ob cu janłnob yejerechex, cu chen tusaricob techex an ten bic taj caj u yasajob tu yorob u t'łn C'uj yejerechex.

<sup>14</sup> Mł' ja wirej, u burur u q'uinin cu pachticob tu yorob xquic, soc u manob yejer. Ra' cu payicob yejer u wichob quire' mł' c'ucha'an yorob u p'aticob xquiqui'. A ray winico' a mł' u rac'o' cu tusaric ti' quire' mł' ju qui' acsa tu yor u t'łn C'uj. A ray winicob jach manan ts'ut. Raji'ob cu tus tabsicob mac tu cotor quir u binob ich u si'pirob a mac a mł' chichac yorob ti' u t'łn C'uj. A ray winicob mł' tsoy tu wich C'uj rajen cu rac binob yerar ich c'ac'. <sup>15</sup> Mł' ja wirej, robob caj u p'at u toc berob quir u binob ich C'uj. Baje'rer ti' yłnob tu berir tu cu bin satarob. Caj u ch'a'ob u ber a tu ch'aj Balaam, ra' u parar Beor. C'aj wa techex, raji' a tu pachtaj taq'uin a cu bin ts'abir ti' quir u betic c'as. <sup>16</sup> A Balaamo' mł' ju betaj a ba' caj u tucraj quire' su'sa'b ten chan tsimin ich ber quire' t'an ten chan tsimin Balaam. T'an ten chan tsimin quire' cha'b ten C'uj ca' joc'ac u t'łn irej winic cu t'łn. Rajen su'sa'b. Rajen mł' ju betaj a ba' caj tu tucraj tu yor.

<sup>17</sup> Chen a je' tus yłjcamsayłjirob irob yic' ja' tu quic bin ij quirex ij co'ochex ja', chen młna', quire' rłc sajj. Baxuc xan, irob muyarob, a cu pictaro' ten ic', rajen

ma' ju tar ya'arir. A baywo', yejer a tus yajcamsayajirob, jot, ca' jij caxsex tij corex u t'lanob, quire' ma' ju yamto'onex chichin. Toc ara'b ten C'uj tu cu binob. Ti' cu binob yac'birir munt q'uin. <sup>18</sup> Robob u bajiri', cu ya'aricob mun jach caremoh, chen jot a ba' cu ya'aricob, quij Pedro, quire' ma' ba'wir ti'ob. Robob cu tsichaticob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso' soc a mac a ma' chichac u yorob ti' u t'an C'uj cu pachticob xan. Quire' ti' cu bin yubicob u t'an C'uj soc u puts'urob ti' a ba' cu yiricob a mac a ma' yerob C'uj'. <sup>19</sup> Robob a tus yajcamsayajirob u t'an C'uj cu tus a'aricob c'ucha'an yorob u betej a ba' u c'atob. Baxuc cu tus a'aricobo' tus yajcamsayajirob ti' a mac a cu yacsmalnob tu yorob. Barej u bajiri' ma' c'ucha'an yorob a ba' u c'atobo' quire' cu ts'urinticob u si'pirob. Ma' ja wirej, wa ij c'at ca' ic ts'urint a c'aso', ra' quic ts'urintic xan. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, a mac a te' ich yoc'ocaba' caj p'at u si'pir quire' yer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ij cajtaquuirex. Chen caj u ca' pacht u si'pir tu ca'ten, soc ra' cu ca' ts'urintic tu ca'ten. Jach manan c'as aro', a ucho', ma' nec'asi' cax ma' toy yer a Jesu'so'. <sup>21</sup> Jach manan tsoyir wa uch ma' yer u berir tu cu cuxtar munt q'uin. Ma' ja wirej, jach yaj yubic wa mac yer u ber quir u cuxtar munt q'uin, pachir caj u p'us u pach a baywo', caj u p'at u t'an C'uj. <sup>22</sup> A werex ba' u ber ti' a mac, a cu p'us u pach tan u p'at u t'an C'uj irob a pec'ob a cu sut quir u ret'sic u xej. Baxuc cu ya'aric. Bayiri' xan, irob a cajij q'uec'anob, caj ts'oc u p'obar ten mac, cu wac'as bin u baxtej ruc'. Baxuc cu ya'aric mac.

### 3

#### *Je' u ca' tar ij cajtaquirexe'*

<sup>1</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex, in jach yajechech, yejer a tin yan bat'an ts'ibtaj techex. Caj in c'asa techex bic tabar a wacsman ta worex quire' tsoyjij a worex, rajen quin wac'as c'asic techex. <sup>2</sup> Baje'rer in c'at in c'asic techex, soc a c'lotiquech a ba' caj u ya'arob u yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Baxuc quin c'asic techex soc a c'lotiquech a ba' ara'b ten ij cajtaquirex Jesus, a tin camsob techex ten yejer in wet camsalwinicob uch.

<sup>3</sup> Jach manan soc a werex a ba' u ber ca' bin tac tu q'uinin tabar u xur t'lan. Jun yarob a ra' winico' bin u ca'ob u p'astob a ba' cu ya'aric C'uj' bin u caj u manob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso'. <sup>4</sup> A ray u q'uinino' bin u ca'ob u c'atob ti' a mac a yacsmalnob tu yorob: "Biquinin ma' ju tar Jesus an ten bic caj u toc ya'araj uch? A ra' q'uin caj quim ic nunquir mana' ba' u ber ich yoc'ocab, u beri' ti' yan tu cotor ba'." Baxuc cu bin ya'aricob. <sup>5</sup> Cax baxuc bin u

ca'ob ya'aricob a ray u q'uinino', quire' ma' u c'at u c'loticob u beyaj C'uj uch. Ma' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ca' joc'ac ca'an an yejer yoc'ocab caj beta'b. U ru'umin tar u tar ich ja', a ru'umo', cu cuxtar ti' ja'. Baxuc caj beta'b ten C'uj ucho'. <sup>6</sup> Pachir, caj burij ich yoc'ocab an ten bic caj ara'b ten C'uj uch, rajen caj quimij mac quire' rac bint ja'. Ra' cu rac tubur ti'ob a ba' u ber ch'ic ucho'. <sup>7</sup> Ma' ja wirej, caj ara'b ten C'uj xan, bin u caj c'uchur tu q'uinin wa ber cu bin tocbir a ca'anano' quet yejer a yoc'ocabo', a ca wiriquex baje'rero'. Ra' u q'uinino' xan, a mac a ma' yiricob C'uj, bin u ca'ob tacbir u jo'rob quire' u si'pir. A ray u q'uinino' robob bin u caj chejarob.

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wac in wet acs'orirechex, a mac in jach yaj. Ma' u yan tubur techex, a C'uj', ma' u xac u q'uinin an ten bic a to'onexo' quic xaquiquex u q'uinin. A C'uj' cu yiric turiri' u q'uinin irej wa mil yaxq'uin. Baxuc xan cu yiric mil yaxq'uin an ten bic turiri' u q'uinin. Ra'iri' yiric a C'uj'. <sup>9</sup> Ti' yan mac a cu tucricob baj ya'araj ic Jaj Ts'urirex ma' ju tar ti'ob. Je' u tare' an ten bic caj ya'araj Jesus uch. Ma' ja wirej, nema' bic cu pajic mac, soc ma' u satar quire' u c'at yiric u rac c'axicob u yorob ca' u p'at u c'asirob.

<sup>10</sup> Ma' ja wirej, a mac a cu ya'aric ba', cu c'uchur ich yac'birir soc ma' yer mac ber cu c'uchur. Baxuc xan, u q'uinin ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex. Mana' mac yer ber cu bin tar. Wa ber ca' bin tac, a ray u q'uinin tuno' jach manan c'am cu bin tar u jum a ca'anano', u bajiri' cu bin ruc'ur ca' bin xuruc t'ano'. A ba' quij quiriquex ich ca'anano' a cu yerc'ac'tico'onex ac'biro', bin u ca' rac erar. U ru'umin yejer tu cotor a ba' beta'b bin u ca' rac erar xan.

<sup>11</sup> Rajen wa tu cotor a je' cu bin ch'esa'bir biq'aina' ca' ij canantex ic baj soc ma' ic payic ic si'pirex. Ca' ic sajtex C'uj. <sup>12</sup> Rajen ca' ic pajex u q'uinin soc qui' ij corex quire' a C'uj' bin u ca' u jase tu cotor mac. Toc qui' payex u jer u q'uinina', soc ca' tac seb. Ma' ja wirej, a ray q'uinino' u ru'umin bin u caj rac erar, ti cotor a ba' ti' yan bin u caj rac chejar. Tu cotor a ba' cu yerc'ac'tico'onex ca'an an, bin u caj rac yiq'uir xan. <sup>13</sup> Chen a to'onexo' tan ic pajiquex u q'uinin ca' tac u jer ric'ben ca'an an yejer u jer ric'ben ru'umin an ten bic caj ara'b ten C'uj. A ti taro' bin ij caj manex ich u tsoyir C'uj.

<sup>14</sup> Quire' tu cotor aro' in wet acs'orirechex a mac in jach yaj quire' tan a pajiquex ca' tac Cristo. Rajen ca' a p'isex a bajex soc a baywo' ma' jic payex ic si'pirex. Soc mana' chichin ic si'pirex ca' bin iric ten C'uj wa ber ca binex acatan ti' C'uj. Ma' ja wirej, a baywo' tsoy bin u ca' yirico'onex a C'uj'. <sup>15</sup> C'lot'etechex, ajera'

ic Jaj Ts'urirex u c'at ca' u taco'onex. Rajen uch tan u pajico'onex ca' taco'onex. MΛ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj Pablo techex ij quet acsΛ'orirex, ic bΛjex Pablo, ic jach yajex xan. Ra' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ib.  
<sup>16</sup> Baxuco', a Pablojo', cu ts'ibtic tu cotor u ju'unin a cu ts'ibtic ti' u yet acsΛ'orirob. Chen quire' yΛn ba' a cu ts'ibtic Pablo tu ju'unin jach yaj ic najtiquex rajen a mac a mΛ' qui' camsa'b ti' u t'Λn C'uj, yejer a mac a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj. Robob cu c'axic a ba' u jach a'aric an ten bic caj u c'axob a ba' cu jach a'aric ich u jer jun xot' u t'Λn C'uj. Rajen bin u caj satΛrob quire' baxuc cu beticobo'.

<sup>17</sup> A techexo', a mac a caj in ts'ibtaj quire' in yajechech. Caj a toc u'yex, rajen qui' canant a bΛjex soc mΛ' u pΛyicob a berex quir u satiquechex. MΛ' a wacsiquex ta worex ti' u t'Λn, a mac a mΛ' u najtob a ba' cu jach a'aric ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob mΛ' ju yacsob tu yorob. <sup>18</sup> Chen ca' ic p'is ic bΛjex soc jach manan ij querex u yajo'onex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, caj u yiraj otsiro'onex, rajen tu taco'onex. Ca' ic sajtexbaje'rer bayiri' munt q'uin. Jeroj, ts'oc u tsichar Pedro.



## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA JUAN 1 JUAN

### *A je'ra' u t'an quir ij cuxtarex*

<sup>1</sup> A teno' Juanen quet yejerenob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús uche' ca' in ts'ibtoch techex u ju'unin u t'an Jesucristo, a mac toc ti' yan uch, u toc ch'ic chunin ti' yan uch. A mac ti' yan uch, u toc ch'ic chunin ti' yan, raji' u t'an quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' quin ts'ibticob a wu'yex, a tin wu'yob tin xiquin uche'. Caj in tarob uch yejer in c'ab. Caj in jach irob tin wich uch xan. <sup>2</sup> Raji' caj joc' yes u baj, raji' quir ij cuxtarex caj ij quirex. Rajen taj quin wa'aricob ca' a wu'yex. Rajen taj quin ts'ibticob techex. Quin ts'ibticob a wu'yex a ti' yan ich u Tet uch, quire' raji' quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' caj u yes u baj to'onex uch. <sup>3</sup> Rajen quin ts'ibticob a wu'yex a ba' caj in wirob. Caj in wu'yob xan, ra' quin ts'ibticob a wu'yex xan. Soc jach taj p'eri'o'onex ij quet manex C'uj. Soc p'eri'o'onex ij quet manex Jesucristo u parar C'uj xan. Soc p'eri' ic manex yejer ij quet acsa'orirex xan. <sup>4</sup> Raji' caj in yan bat'an ts'ibtoch techex sam. Caj in ts'ibtoch techex soc jach manan qui' ij corex.

### *A C'ujo' raji' sasir*

<sup>5</sup> A je'ra' u t'an Jesucristo a tu camsenobo'. A tu ya'araj tenob ca' in ts'ibtoch a wu'yex, raji' a C'ujo' sasir. U beri', rac sasir, mana' u c'asir a ti'o'. Mana' u si'pir a C'ujo', ma' ac'bir a ti'o'. <sup>6</sup> Wa quij cariquex in wet manob C'uj, chen ra'iri' u q'uinin tan ic betiquex a c'aso'. Tan ic tuxex xan. Ma' tan ic manex tu tsoyir xani'. <sup>7</sup> Wa taj tij c'almex u t'an C'uj, ij quet manex C'uj yejer u sasirir. P'eri' ij corex, a tij caxsex tij corex xan. Ma' ja wirej, caj u rac jaws ic si'pirex, caj quimij Jesús u parar C'uj. Caj u jawsa ic si'pirex yejer u q'uiq'uer Jesús xan.

<sup>8</sup> Wa quij cariquex: "Mana' ic si'pirex", chen ic wac'as bajiri'tex tan ic tusariquex quire' quic tucriquex taj aro'. Rajen mana' u t'an C'uj tij corex. <sup>9</sup> Wa quic toc ariquex ti' C'uj: "Yan ic si'pirex", quibej a ba' cu yac C'uj quire' taj. Je' u rac jawsic tu cotor ic si'pirexe'. Je' u rac jawsic a c'as tic betajexo'. Quire' a C'ujo' rajra' cu betic a ba' jach tsoy tu t'ano'. <sup>10</sup> Wa quij cariquex: "Mana' ic si'pirex", aro' iro'onex quij cariquex ti' C'uj: "Tus a ca'." Ma' taj tij c'almex u t'an C'uji'.

## 2

### *A Cristojo' yajyamino'onex*

<sup>1</sup> A tin yan ts'ib techex sam, in chan pararechex, soc ma' a wacsiquex a si'pirex.

Cax wa ca c'as acsiquex a si'pirex, yan to'onex yajyamino'onex acatan ich ic Tetex C'uj, Jesucristo u c'aba'. Raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'an C'uj. Je' u t'anic C'uj to'onexe'. <sup>2</sup> Raji' Cristo an ten bic t'aman yuc caj quinsa'b ti' C'uj quir u bo'otic ic si'pirex. Ma' chen to'onex caj u bo'ot ic si'pirexi', caj u bo'ot u si'pirob tu cotor mac yoc'ocob.

<sup>3</sup> Rajen wa quij qui' quibiquex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo', jach taj, tun, quic jach manex yejer C'uj. Tan ic jach canaticquex u t'an C'uj. <sup>4</sup> A mac cu ya'aric: "In wer C'uj." Chen ma' ju quib a ba' cu ts'ibticob C'uj, mana' ti' u t'an C'uj. Tus u ca' xan. <sup>5</sup> Barej, a mac a cu quibic u t'an C'uje', raji' cu yajquintic C'uj. Jeroj tun, c'ucha'an yor, taj cu yajquintic C'uj. Baxuco', ij querech quic manex yejer C'uj. <sup>6</sup> A mac cu ya'aric: "Rajra' cu man yejer C'uj." Ar u man tu tsoyir irej Jesucristo caj man tu tsoyir uch.

### *Ric'ben t'an chen yubman uch*

<sup>7</sup> In bajobechex, ma' in ts'ibte techex ti' u jer ric'ben t'an. Ra'iri' t'ane', a tu toc araj Cristo uche'. Ra'iri' t'an uche' a yanxchun a wacsiquex ta worex uche'. A ta toc u'yex uche', ra' u t'an uch xan. <sup>8</sup> Cax uchben, ra' quin ts'ibtic techex ric'ben we'. Ma' ja wirej, ira'an uch, quire' a ba' cu yiric Cristo uch, baxuc xan ira'an tu yanxchex quire' a mac ma' yerob jach C'uj tan u p'aticob u tus C'uj tu cu c'ujinticob uch. Jach taj u t'an tan u c'uchur baje'rer, raji' cu yubicob.

<sup>9</sup> Rajen a mac a cu tusaric caj u yacsaj tu yor, chen wa cu p'actic a tu yacsaj tu yor, u beri' baje'rer ma' ju jach acsaj tu yori'. <sup>10</sup> A mac a tu qui' acsaj tu yor u t'an C'uj, a mac a cu qui' yajquintic u yet acsa'orirob, rajen mana' ba' yan quir u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>11</sup> Barej a mac u p'actic u yet acsa'orirob cu man tu c'asiro'. Ma' yer ba' u si'pir yan' quire' mana' u xiquin, ma' ju yube t'an.

<sup>12</sup> Rajen tan in ts'ibtic techex in chan pararechex quire' C'uj caj u jawsaj to'onex ic si'pirex quire' quimij Jesucristo. <sup>13</sup> A xibo' caj u yan acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex. Rajen caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac a ti' yan tu yanxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibte techex a tan tu yacsic tu yor, a chichano' quire' ma' ja sip tu wensaquexchex quisino'.

Caj in ts'ibta techex in chan pararechex, quire' a werex C'uj a Tetex. <sup>14</sup> A xibo' caj u yan acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac ti' yan tu yanxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibta techex ti' a chichano', a tan tu yacsic tu yore' quire' jach chich a muq'uex. Ma' ja wirej, rajra' ca tucriquex u t'an C'uj, rajen jach chich a muq'uex. Rajen ma' ja cha' u wensiquex quisini'.

<sup>15</sup> MΛ' a γΛN pachtiquechex a betiqueux a ba' cu beticob, a mac a cu manob tu c'asiro'. MΛ' a γΛN pachtiquechex a ba' γΛN yoc'ocab a ba' jach c'as xano'. Wa ti' γΛN mac cu pachtic ba' yoc'ocab, mΛ' ju yajquinte u Tet C'uj. <sup>16</sup> A ba' cu pachtic tu yoro', mΛ' ti' u tar ich C'uj. Tar u tar ich yoc'ocab. A ba' γΛN tu cotor yoc'ocab, wa ba' c'asir γΛN tu yorob. A cu pachticobe', a cu yiric winic tu wich, mΛ' ti' u tar ich C'uj. A ba' γΛN tu yoriri'e'. A ju c'at irbir ten u rac'ob quire' u ba'tac, mΛ' ti' u tar ich C'uj, tar u tar ich yoc'ocab. <sup>17</sup> Yet bin u xur tu cotor ich yoc'ocab. A ba' c'asir cu pachticob yoc'ocab. Cax baje'rer tabar u xur. Barej a mac cu betic a ba' tsoy tu wich C'uj, munt q'uin bin u ca' cuxtarob.

### *A ba' quiri' taj*

<sup>18</sup> Tabar u xur t'ΛN in chan pararechex. A ucho', a wu'yamΛnechex bin u ca' tar a cu p'acticob Cristoje'. A baje'rer, toc ti' γΛN ya'ab a cu jach p'acticob Cristoje'. Rajen ij quereux tabar u xur t'ΛN. <sup>19</sup> MΛ' ja wirej, a cu p'acticob Cristoje', mΛ' jach taj caj u c'Λmob u t'ΛN C'uj yejero'onexi'. Rajen caj u p'Λtajo'onex. Wa jach taj caj u c'Λmob u t'ΛN C'uj uche', mΛ' ju p'Λtajo'onexi'. Tu p'Λtajo'onex soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc chΛca'an yiric jach taj mΛ' u c'Λmob u t'ΛN C'uj yejero'onex.

<sup>20</sup> Quire' ts'a'b techex ten Cristo u Taj'or u Pixam C'uj rajen a werex a tajo'. MΛ' ja wirej, taj caj a c'Λmex u t'ΛN C'uj. <sup>21</sup> A werex a ba' jach taj, rajen caj in ts'ibtaj techex. Wa mΛ' a werex a ba' mΛ' taj ca'che', mΛ' jin ts'ibta techexi'. MΛ' ja wirej, a ba' cu tus, mΛ' ju γΛNχchun u tar ti' a ba' jach taj. <sup>22</sup> C'Λ'otex a maque' tus u ca', raji' cu ya'aric: "A Jesu'so', mΛ' raji' Cristoji', a mac tuchi'ta'b ten C'uj quir u cajtjar yejero'onex." Raji' a cu p'acticob Cristojo', bayiri' cu p'actic u Tet C'uj, xan. <sup>23</sup> Tu cotor mac a mΛ' ju c'Λ'ot u parar C'uj wa Cristo, baxuc xan mΛ' ju c'Λ'ot C'uj. Chen a mac cu c'Λmic Jesu's, u parar C'uj xan, baxuc xan u c'ΛmΛN u Tet C'uj.

<sup>24</sup> Qui' cΛnantex u jach tsoyir u t'ΛN C'uj ta pixamex. A ta γΛN u'yexo' caj u tsec'tob u t'Λnob techex uch. A ba' caj a wu'yex caj u γΛNχchun u tsec'ticob a wu'yex uch, qui' cΛnantex ta pixamex. Soc p'eri' a worex yejer C'uj yejer u parar C'uj xan. <sup>25</sup> Quire' caj u toc araj to'onex Jesucristo je' u ts'ic to'onex ca' cuxraco'onex munt q'uine'.

<sup>26</sup> Caj in ts'ibta techex quire' tabar u tus aric techex mac. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj a c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj, quire' caj u ts'aja techex u Taj'or u Pixam C'uj Jesucristo. Rajen mΛ' ba'wir u jer quir u camsiqechex, quire' u bajiri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u camsechex u t'ΛN. A ba' cu camsic techexo' taj. MΛ' tus, taj u ca'i', quij. Rajen quibex u

t'ΛN u Taj'or u Pixam C'uj soc p'eri' a worex yejer Cristo.

<sup>28</sup> Soc chichex a worex ti' C'uj, in chan pararechex. P'eri'quint a worex yejer C'uj baje'rera', soc mΛ' a ch'ic suraquireux ti' Cristo ca' bin tac quir a wiriquex ta wichex. <sup>29</sup> Quire' a jach erex a Cristojo', raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'ΛN C'uj. Rajen a werex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'ΛN C'uj, bayiri' raji' u parar C'uj xan.

## 3

### *A to'onexo' u pararo'onex C'uj*

<sup>1</sup> Irex mun u ca' cu yajquintico'onex ic Tetex C'uj. MΛ' ja wirej, mun u ca' cu yajquintico'onex quire' cu t'Λnico'onex u pararo'onex C'uj. Raji'o'onex, rajen jach taj u pararo'onex C'uj. Rajen a mac a mΛ' yerob C'uji' mΛ' u c'Λ'omΛno'onexi' quire' mΛ' yerob C'uj xani'. <sup>2</sup> In bΛjobechex, in jach yajechex a baje'rere' u pararechex C'uj. Chen mΛ' ju yesaj to'onexi' bic quic bin ic betexi' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Chen ij quereux ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar Jesucristo bajeno'onex Jesu's, quij. Quire' je' ij quiriquex' jach taj Cristo baxuc C'uj'. <sup>3</sup> Rajen tu cotor a yacsmanob tu yorobe' a cu pajicob Cristoje'. Cu qui' cΛnantic u baj soc mΛ' u yocar u si'pir, soc mΛna' u si'pir bajen Cristoje'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor mac cu yacsic u si'pir cu c'asquintic u t'ΛN C'uj. A ju si'piro', raji' c'asquintic u t'ΛN C'uj. <sup>5</sup> A toc erex tarij Cristo quir u ruc'sic ic si'pirex. MΛ' ja wirej, a werex mΛna' u si'pir a Cristoje'. <sup>6</sup> Rajen, tune', tu cotor a yacsmanob tu yorobe' yet manob Cristoj. MΛ' ju naj acs u si'pir. A najij u yacsic u si'piro', mΛ' yer C'uji', mΛna' chichin yerob C'uji'. MΛ' ju najta C'uj. <sup>7</sup> In chan pararechex, mΛ' a cha'ic u tus aric techex a ju c'at yiric a wacsiqechex a si'pirexe'. C'Λ'otex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'ΛN C'uj, raji' toc tsoy, an ten bic Cristo raji' toc tsoy. <sup>8</sup> A mac nani' u yacsic u si'pir, raji' u parar quisin. MΛ' ja wirej, u toc chunin γΛN u si'pir a quisino'. Rajen tarij Cristo quir u ruc'sic to'onex quisin, soc mΛ' raji' ic ts'urirex quisini'.

<sup>9</sup> A mac u parar C'ujo' mΛ' nani' yacsic u si'piri', quire' ts'a'b u cuxtar ten C'uj. Rajen mΛ' ju c'Λs acs u si'pir, chichin. MΛ' ja wirej, u parar C'uj. <sup>10</sup> Bic tabar a werex wa ju parar C'uj? Bic tabar a werex wa ju parar quisin? MΛ' ja wirej, tu cotor mac, a mΛ' u yajquint u yet acsΛ'oriob, mΛ' taj a ba' cu yirico'. MΛ' u parar C'uji'.

### *Ca' ic rΛc yajquintex ic bΛjex*

<sup>11</sup> C'Λ'otex a ba' tij cu'yex caj u γΛNχchun u tsec'tic uche'. Caj u ya'araj Jesu's: "Ca' ic rΛc pacran yajquintex ic bΛjex." <sup>12</sup> MΛ' a γΛN cΛniquex Cain a tu quinsaj yits'ino' quire'

raji' bajen quisine'. Biquinin caj u quinsaj yits'in? MΛ' ja wirej, a Caino', c'as caj u toc betaj uch, chen a yits'ino', toc tsoy caj u betaj uch.

<sup>13</sup> Rajen in baļjobechech mΛ' u yaŋ jac'ar a worex ti' a mΛ' yacsmΛnob tu yorobe' wa cu p'actiquechex. <sup>14</sup> Ic jach erex tu maso'onex C'uj soc mΛ' jij quiminex. Caj maso'onex C'uj quir ij cuxtarex uch. Rajen a werex quire' ca yajquintiquex a wet acsa'orirex. A mac a mΛ' ju yajquint u yet acsa'orire' mΛ' masa'b ti' quimini' aro'. <sup>15</sup> Raji' yaļquinsir mac a cu p'actic u yet acsa'orirob. A werex, a mac u c'at u quinsic u yet acsa'orirob, mΛ' ju qui' acsa tu yori' quir u cuxtar munt q'uini'. <sup>16</sup> Rajen ij querex cu qui' yajquintic to'onex a C'uj, quire' quimij to'onex Cristo. Bayiri' to'onex, jaj ix tΛco wa tsoy tu t'Λn C'uj, caj quimico'onex ti' ij quet acsa'orirex xan quire' quic yajquintiquex a ti'obo'. <sup>17</sup> A mac a yaŋ ti' ya'ab u ba'taque', yiric mΛna' ti' u ba'tac u yet acsa'orirob. MΛ' ju yajquintej wa mΛ' ju ts'aja ti'. Ca wiric, mΛ' taj cu yajquintic C'uji'. MΛ' patar ya'ariqui': "In yaj C'uj", quij. <sup>18</sup> In chan pararechex, ca' ij quexes taj caj ic yajquintaj C'uj. MΛ' chen jari' ij cariquex. Ca' ij quexes taj quire' an ten bic tabar quic betex ba'.

#### *Chichquinte a worex ti' C'uj*

<sup>19</sup> Quire' a je'ra', jeroj, quic yajquintiquex mac taj. Bayiri' mΛ' jic tus arej ic yajquintiquex mac. Jeroj, raji' C'uj yaŋino'onex, a mac tajo'. Rajen quij cu'yiquex qui' yor ic pixamex wa ber ca' bin xico'onex Λcatan C'uj. <sup>20</sup> Cax a wΛc'as pixamex cu pΛq'uc a pachex: "MΛ' u jawsic a si'pirex", a C'uj, je' u jawsic a si'pirex' quire' jach carem a C'uj. A to'onexo', mΛ' jach caremex ic pixamexi' a to'onexo'. A C'uj, yer ba' tu cotor. <sup>21</sup> Rajen in baļjobechech in jach yajechech wa mΛ' u pΛq'uc ic pachex, ic wΛc'as pixamex ca' bin tsichanΛco'onex yejer C'uj, toc tsoy ij corex ij cu'yiquex Λcatan ich C'uj. <sup>22</sup> Rajen raji' cu ts'ic to'onex tu cotor a ba' quij c'atiquex ti', quire' wa bej quij quibex u t'Λn, quire' quic betiquex ca' qui'ac yor C'uj. <sup>23</sup> A je'ra' u t'Λn ca' ij quibex, ca' ij quibex u t'Λn u parar Jesucristo. Ca' ic pacran yajquintex ij quet acsa'orirex quire' raji' arej ca' ic yajquintex. <sup>24</sup> A mac a cu quibic u t'Λn C'uj, yet man C'uj. Bayiri' xan, u yet manob C'uj. Ij c'Λ'otex ij quet manex a C'uj, quire' caj u ts'a to'onex u Taj'or u Pixam C'uj caj ij cacsex tij corex ti' C'uj.

## 4

*A mac taj cu camsic u t'Λn C'uj, a maque' mΛ' taj cu camsic u t'Λn C'uj*

<sup>1</sup> In baļjobechech, in jach yajechech, mΛ' a yaŋ quibiquechex tu cotor mac. MΛ' a yaŋ quibic a ba' cu camsic ti' u t'Λn C'uj. Tumt

a wirej wa yaŋ u Taj'or u Pixam C'uj wa mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, tan u pimtar u tus aricob ich yoc'ocab a cu tus camsicob u t'Λn C'uj. <sup>2</sup> Wa baxuc cu ya'aric: "A je'ra' u parar C'uj, Jesucristo, tarij ich yoc'ocab. Caj u ch'aj u winquirir baxuc to'onex", aro' taj cu camsic, quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>3</sup> Wa mac cu tar tu yaŋnechex mΛ' ju c'Λ'otaj tarij Jesús, raji' cu tus a'aric: "MΛ' ju ch'aj u winquirir baxuc to'onex", aro' mΛ' tuchi'ta'b ten C'uji'. A mac mΛ' taj cu camsic, cu p'actic Cristo. A ta toc u'yex uch: "Bin u ca' tar u camsic a mΛ' tajo'." Baje'rera' raji' tarij yoc'ocab a mΛ' taj cu camsico'onexo'.

<sup>4</sup> C'uj yaŋinechex in chan pararechex. MΛ' ja wirej, u pararechex C'uj. Rajen mΛ' c'ucha'an yorob u tus camsiquechex a cu tuso'. MΛ' ja wirej, a mac a aca'an techexo', jach chich u muc', quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A mac mΛ' taj cu camsico'onexo' mΛ' chich u muq'ui', quire' toc aca'an a ti'obo' a quisino', a mac ti' yaŋnob ich yoc'ocabi'. <sup>5</sup> Raji'ob yaŋinob ich yoc'ocab rajen c'as. Rajen cu ya'aricob ba'. Rajen tsoy yubicob yet c'asirob ich yoc'ocab. <sup>6</sup> Chen raji' yaŋino'onex C'uj quire' u pararo'onex C'uj. A mac cu c'Λ'otic C'uj, cu yubico'onex. A mac a mΛ' ju c'Λ'otej C'uj, mΛ' ju yubico'onex. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'Λ'otex a mac taj cu camsico'onexe'. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'Λ'otex a mac cu tus camsicob u t'Λn C'uj.

#### *A C'uj, u yajo'onex*

<sup>7</sup> In baļjobechech in jach yajechech ca' ic pacran yajquintex ic baļjex, quire' C'uj cu yajquintico'onex. A mac cu yajquintic yet acsa'orir, raji' u parar C'uj. Raji' yet man C'uj. <sup>8</sup> A mac mΛ' ju yajquint u yet acsa'orir mΛ' yer C'uji' quire' C'uj cu yajquintico'onex. <sup>9</sup> Baxuc a je'ra', C'uj cu yajquintico'onex caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab, soc yaŋ ij cuxtarex munt q'uini' Jesús. <sup>10</sup> Caj u yesaj techex bic u yajquintiquechex C'uj. Rajen caj u tuchi't u parar C'uj, quir u quimin, quir u jawsic ic si'pirex. Cax mΛ' tic yajquintex C'uj a to'onexo'. Chen C'uj caj u yajquintico'onex.

<sup>11</sup> Baxuc aro' in chan pararechex, wa C'uj, cu yajquintico'onex rajen xan ca' ic pacran yajquintex ic bajex. <sup>12</sup> MΛna' mac u jach yirmΛn C'uj tu wich. Wa quic pacran yajquintiquex ic bajex. Ij quet manex C'uj, ti' yaŋ C'uj tij corex. A baywo', taj caj ij quibex u t'Λn, wa quic yajquintiquex ij quet acsa'orirex. <sup>13</sup> Bic a jach etiquex wa a wet man C'uj? Ic jach erex quire', caj u ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj, soc ti' yaŋ tic pixamex. <sup>14</sup> Tij quirex tij quich caj u tuchi'taj u parar C'uj, Jesucristo, quir u taquic tu cotor mac. Ra' quic tsec'tiquex ti'

tu cotor mac xan. <sup>15</sup> Wa mac cu ya'aric ti' tu cotor mac: "U parar C'uj, a Jesús", raji' xan yet man C'uj. Bayiri' xan, a C'uj'o', ij quet manex C'uj xan.

<sup>16</sup> A C'uj'o' tij c'a'otex caj u yajquinto'onex. Tij cacsex tij corex caj u yajquinto'onex C'uj. A C'uj'o', u yajo'onex. A mac cu yajquintic C'uj'o' yet man C'uj xan. <sup>17</sup> Baxuc arayo' je' u c'uchur tu q'uinin taj quic yajquintiquex C'uj. Soc t'ajo'onex ca' bin xico'onex acatan C'uj ca' bin xuruc t'an. M'a' ja wirej, ti' yan'onex ich yoc'ocab bajenob Jesucristo quire' quic pacran yajquintiquex ic bajex. Quire' ij quet manex C'uj. <sup>18</sup> A mac cu yajquintic C'uj m'a' sajq'ui'. Ba'wir cu sajt'ic C'uj? M'a' ja wirej, taj cu yajquintic mac C'uj. Cu ch'ic sajq'uir ti' C'uj quire' cu tucric cu ts'iquinta'r ten C'uj. Rajen cu ch'ic sajq'uir ti', quire' m'a' c'uchuc tu q'uinin taj cu yajquintic C'uj. A taj cu yajquintic C'uj'o', cu jawsic u sajq'uir.

<sup>19</sup> Rajen a to'onexo' tic yajquintex C'uj quire' a C'uj'o' raji' tu yan bat'an yajquintaj to'onex. <sup>20</sup> Wa ti' yan mac cu tus aric u yajquintej C'uj, chen ti' toy cu p'actic u yet acsa'orir. Cu jach tus aro'. A mac m'a' ju yajquintob u bajob, a cu yirique', bic tabar u yajquintic C'uj, a m'a' toy yiraj C'uj'o'. <sup>21</sup> A Cristojo' a caj u ts'aj to'onex u t'an C'uj, raji' caj u ya'araj: "A mac cu yajquintic C'uj ca' u yajquintob u bajob xan."

## 5

*A yacsm'antob tu yorobe' c'ucha'an yorob u p'aticob c'as*

<sup>1</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' Jesús yer Cristo tuchi'ta'b ten C'uj. Rajen a caj u yacsob tu yorob ti' Jesús. Robob u parar C'uj m'a' ja wirej, a cu yajquintic u Tet, baxuc cu yajquintic u pararob u Tet xan. <sup>2</sup> Wa ber ca' bin ic yajquintex C'uj baxuc xan, a ba' u c'at C'uj quic betiquex ti'. Ij querec, tun, ic yajquintex ij quet acsa'orirex. <sup>3</sup> A mac cu yajquintic C'uj'o' ca' u quibej a ba' cu ya'ara' ti' u t'an. U t'an a cu quibico', c'ucha'an yor ti'ob. <sup>4</sup> M'a' ja wirej, tu cotoro'onex u pararo'onex C'uj c'ucha'an ij corex ic p'aticquex a c'aso' ich yoc'ocab. Tij cacsex tij corex rajen c'ucha'an ij corex ti'. <sup>5</sup> Jari' a mac a cu yacsic tu yor ti' Jesús, quire' yer raji' u parar C'uj. Arayo' c'ucha'an yorob u p'aticob u c'asir ich yoc'ocab.

*Raji' u parar C'uj cu tsicbat'ic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>6</sup> Caj tarij ca'an'an Jesús, caj acsa'b ja' tu jo'r ten Juan. Baxuc caj quimij ich cruz xan. M'a' chen tarij quir u yacsa' ja' tu jo'r. Tarij quir u quimin xan. Quire' taj caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Quire' u bajiri' caj u ya'araj, rajen taj. <sup>7</sup> Ti' yan m'ana' u

nup'ob ich ca'an'an, a cu ya'aric taj ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj. A je'ra', ti' yan ic Tetex C'uj. A je'ra' ti' yan, Jesucristo. A je'ra' ti' yan, u Taj'or u Pixam C'uj. Cax m'ana' u nup' chen turiri' a cu tsicbar to'onexo' ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj quij. <sup>8</sup> Ti' yan m'ana' u nup'ob tera' ich yoc'ocab. A je'ra' a cu tsicbat'ic taj ti' Jesuso', u Taj'or u Pixam C'uj. A je'ra', tu acsa'b ja' tu jo'r. A je'ra', tu quimij ich cruz. A m'ana' u nup'ob p'eri'ob cu camico'onex, raji' u parar C'uj Jesucristo. <sup>9</sup> Caj ij c'am u t'an a maco', chen jach manan u t'an a C'uj'o'. Rajen ca' a c'amex a ba' cu ya'aric C'uj ti' u parar Jesucristo. Quire' taj cu ya'aric u t'an. <sup>10</sup> A mac a caj u yacsa tu yor ti' u parar C'uj u bajiri' yer yan u t'an C'uj tu yor. A mac m'a' ju yacsa tu yor ti' C'uj, tan yac ti' C'uj: "Tus a ca'." Quire' m'a' ju yacsa tu yor u t'an a ba' caj u ya'araj C'uj ti' u Parar. <sup>11</sup> A je'ra' caj u ts'a to'onex ij cuxtarex munt q'uin. Ti' yan ich u parar C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Baxuc caj u ya'ara to'onex C'uj, a werex raji' taj. <sup>12</sup> Wa mac m'a' ju c'am u parar C'uj m'ana' ti' u cuxtar. Chen a mac caj u c'am u parar C'uj yan u cuxtar munt q'uin.

*Tabar u ts'ocar u ts'ib'Juan*

<sup>13</sup> Rajen quin ts'ib'ic techex soc a werex toc yan techex quir a cuxtarex munt q'uin, quire' ta wacsex ta worex ti' u parar C'uj.

<sup>14</sup> Rajen chich ij corex ic t'anicquex C'uj, quire' ij querec cu yubico'onex C'uj. Cu yubico'onex wa tsoy tu t'an C'uj, rajen chich ij corex ic t'anicquex C'uj. <sup>15</sup> Ij querec cu yubic wa ber ic t'anicquex. M'a' ja wirej, ij querec taj cu yubico'onex. Rajen je' u ts'ic to'onex a ba' quij c'aticquex ti' C'uj cax a ba' quij c'aticquex ti' C'uj.

<sup>16</sup> Wa yan mac caj u yira u yacsic u si'pir u yet acsa'orir, wa ra' u si'pir a m'a' u chabar u jach quimin ten C'uj. Tsoy a t'anicquex C'uj ti', je' u jawsa'r u si'pir ten C'uj a ti'o'. Yan u si'pir mac a cu chabar u jach quimin ten C'uj, m'a' tsoy a t'anicquex C'uj ti'. <sup>17</sup> Tu cotor a c'aso' ra' u si'pir. Chen ti' yan a c'aso' ra' m'a' ju chabar u jach quimin ten C'uj.

<sup>18</sup> A mac a caj u yacsaj tu yor m'a' nani yacsic u si'piri' quire' u parar C'uj. Cu cananta'r ten C'uj. M'a' ja wirej, u parar. M'a' ju tarar ten quisin, a mac a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>19</sup> A mac m'a' ju yacsaj tu yor ti' C'uj u ts'urir quisin. Chen a to'onexo' ij querec u pararo'onex C'uj.

<sup>20</sup> Rajen ij querec tar u parar C'uj uch. Caj tar u yamto'onex ca' ic najtex C'uj. Tarij ca' ij quirec a jach C'uj'o'. M'a' ja wirej, p'eri' ij corex yejer jach C'uj. P'eri' ij corex yejer u parar Jesucristo xan. A je'ra' jach C'uj Jesucristo quir a cuxtarex munt q'uin. <sup>21</sup> Qui' canant a bajex in chan pararechex, soc m'a' a c'ujintiquex tus c'uj. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA JUAN 2 JUAN

### *Jach taj a C'ujō'u yajō'onex*

<sup>1</sup> A je' ju'una', raji' cu ts'ibtic Juan, a mac tuchi'ta'b ten Jesús uch. Tan in ts'ibtic u ju'unin ti' tech xquic, a mac in jach yaji'. Baxuc a techo' teta'anech ten C'uj. Baxuc xan, quin ts'ibtic ti' a pararob. MΛ' chen ten in yajechi'. Tu cotor mac a yer C'ujō', cu yajquintiquechex. <sup>2</sup> Rajen quin yajquintiquech, quire' yΛn to'onex u t'Λn C'uj tij corex. Ti' yΛn u t'Λn C'uj tij corex munt q'uin. <sup>3</sup> A teno' in c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yirob otsiro'onex. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yamto'onexob an ten bic jach manan tsoy tu t'Λnob C'uj. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex ca' qui'ac ij corex ten ti'obo' soc mΛna' ba' quic tucriquech. A ra' yΛn to'onexo' a mac a taj tu yacsaj tu yor a tan u pacran yajquinticob u bΛjob.

<sup>4</sup> Jach nequi' in wor caj in wu'yaj jun yarob a pararob cu quibicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj to'onex C'uj ic Tetex uch, ca' ij quibex u t'Λn. <sup>5</sup> A teno', quin chich c'atic tech chan xquic, in wet acsΛ'orirech. Baje'rera', quin chich c'atic tech ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirech. A je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirech. MΛ' ric'ben t'Λni', quire' ta toc u'yex caj a wacsex ta worex uch. <sup>6</sup> Ca' ij qui' u'yex a ba' ara'b ten C'uj. Ra' u c'at ya'aric to'onex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirech. Ra' ta wu'yex caj a yΛn acsex ta worex uch ca' manaco'onex an ten bic winic a cu yajquinticob C'uj, baxuc xan, a cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob.

### *YΛjtusirob mac*

<sup>7</sup> Quin c'asic techex ca' a wu'yex a ba' caj u ya'araj to'onex C'uj uch. Ti' cu man tu yΛnechex a cu tus aricob techex, yΛjtusirob. Cu man u tus a'arej tu cotor mac. Cu tus manob ya'arej: "MΛ' jach tar u bΛq'uer C'uj caj tar Jesucristo." Aro' yΛjtusir mac, bayiri' cu p'acticob Cristo. YΛn ya'ab baxuco'. <sup>8</sup> Qui' cΛnant a bΛjex soc mΛ' a sΛtiquech u bo'orir a beyajex ti' C'uj. Qui' cΛnant a bΛjex soc a c'Λmiquech u qui' nup'ur u bo'orir a beyajex ca' bin xiquechex ΛcΛtan ich C'uj.

<sup>9</sup> A mac a caj u jenmastaj u t'Λn C'uj a mΛ' cu p'atar ti' u t'Λn C'uj a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' mΛ' yer C'uji'. Barej a mac cu p'atar ti' a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' yer C'uj, ic Tetex. Raji' yer xan u parar C'uj. <sup>10</sup> Wa cu tar mac tu yΛnechex quir u tus camsiqechex u t'Λn C'uj. Chen

mΛ' ju camsechex a ba' camsa'b ten Jesús. MΛ' tsoy a wacsiquech u yΛnechexi' mΛ' tsoy a t'Λniquech xani'. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, wa ca t'Λniquech ca yamtiqech ti' u c'asir a ba' cu camsioco'onex.

### *Tabar u ts'ocar u t'Λn Juan*

<sup>12</sup> Cax yΛn ya'ab in t'Λn quir in ts'ibtic techex ich ju'un. Chen mΛ' in c'at in ts'ibtiquechexi'. In c'at soc ca' tsicbanΛco'onex soc jach qui' ij corex.

<sup>13</sup> U pararexob a bΛj a xquic a teta'b ten C'ujō' caj u ya'araj: "In qui' t'Λniquechex." Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', MANA' U NUP' U JU'UNIN CAJ U TS'IBTA JUAN 3 JUAN

### *Cu qui' ara' ti' Gayo' ten Juan*

<sup>1</sup> Quin ts'ibtic tech in jach yajech Gayo. A teno', quij Juan, nuxiben. Quin jach yajquintiquech.

<sup>2</sup> A teno' netsoy in wiriquech in jach yajech Gayo. Netsoy in wiriquech a qui' canantic a baj tu ca bin. Tsoy in wiriquech mana' a yajir a techo' soc a winquirir baxuc a pixam, tsoyir xano'. <sup>3</sup> Caj qui'jij in wor caj in wu'yaj ya'ara', ca qui' canantic u bej C'uj. Caj in wu'yaj ya'aric in bajob caj tarob tin wicnan uch. Qui' in wor quire' a ba' ca wirique' quire' quet yejer u t'an C'uj. <sup>4</sup> Rajen jach qui' in wor caj in wu'yaj ya'araj, quij Juan, cu qui' cananticob u ber C'uj in chan pararob. Jach manan qui'ir in wor caj in wu'yaj ya'ara' aro', quij Juan.

<sup>5</sup> Taj caj a betaj, Gayo, ti' C'uj uch quire' ta wacsaj a wet acs'orirex ich a watoch, cax ma' a wirman uch. <sup>6</sup> Caj tarob u much'quintob u baj c'ay caj u toc arob ba' ta betaj, a wet acs'orirex Gayo. Ta qui' yajquintaj, quij ya'ara ti' Gayo. Chan qui'quintej yorob tu cu wac'as binob. Chan yamtej ti'obo' a ba' u c'atob. Yamtej a ti'obo', ma' ja wirej, ra' cu beyajob C'uj. <sup>7</sup> Caj binob u tsec' tu t'an C'uj, ma' ja wirej, ra' u beyajob ti' Jesús. Ma' tu c'amanob a ba' ts'a'b ti' ten a ma' yacsmānob tu yoro'. <sup>8</sup> Rajen ca' ic yamtex mac a cu manob u tsec't u t'an C'ujo' irej tech caj a yamtaj ti'ob uch. A baywo' p'eri' ic yamtiquex u beyaj Jaj Ts'ur.

### *Ma' ju yub u rac'ob, Diótrefes*

<sup>9</sup> Quin ts'ibtic techex tu ca much'quintiquex a bajex, in wet acs'orirechex, chen ma' ju quib in t'ani' Diótrefes cax caj in ts'ibtaj ti'. Quire' u c'at u yocar ca' ts'urintac ten a yacsmānob tu yorobe'. <sup>10</sup> Rajen wa quin tar tu yanechex, je' in c'asic ti' a ba' c'asir caj u betaje', a tu juminta to'onexe' quire' u p'at'quic in pach. Ma' qui' yori' u chen p'at'q'ueni', ma' ju yacsej u yet acs'orir. Ma' ju c'at yiric u jer yacsiqui'. Cu joc'sic yet acs'orir Diótrefes tu cu yubicob u t'an C'uj, cax a mac u c'at u yacsic u jer yet acs'orir.

<sup>11</sup> A mac c'as cu betico', ma' a yan caniquex in jach yajechex. A mac tsoy cu betique', raji' a canex. A mac c'as cu betico', ma' yer C'uji'. A mac tsoy cu beyajo', raji' yer C'uj.

### *Jach tsoy cu betic Demetrio*

<sup>12</sup> Tu cotor cu toc rac aric: "Jach tsoy yor Demetrio." Baxuc xan, raji' caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj: "Jach jaj, quij,

netsoy yor Demetrio." Quire' ij querex aro', rajen quij cariquex. Ma' ja wirej, a werex taj ij cariquex.

### *Quir u ts'ocar u t'an Juan*

<sup>13</sup> In c'at in wa'aric ya'ab in t'an tech, Gayo, ca'ch barej baje'rera' ma' in c'at in ts'ibtic tech ich ju'uni'. <sup>14</sup> Quire' in pajman in wirech ta wich ca' ts'ibanaco'on yejerech.

<sup>15</sup> Ca' qui'ac a wor ten C'uj. Wa ca wiric ij quet acs'orirex, t'anej jujuntur ti' ten ca t'anic, quij. Cu qui' t'aniquech a wet acs'orirex tin wicnan. Jeroy ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA JUDAS

*A Judaso' caj u ts'ibtaj ti' a mac teta'b ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno' Judasen. A teno' u c'urewen Jesucristo. Judasen a jin sucu'uno' Jacobo. A je' ju'una' quin ts'ibtic techex a mac teta'an ten ic Tetex C'uj, soc raji' yaninechex. Quin ts'ibtic a je' ju'una' ti' a mac jach yajquinta'b ten C'uj. A mac cu qui' cananta'r ten Jesucristo ti' a c'aso'. <sup>2</sup> Caj u yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan caj yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan u ch'a'ic ca' qui' ac a worex ti' C'uj, jach manan u qui' tar a worex ti' C'uj. Ca' u qui' yajquintechex C'uj. Jach manan u yajquintiquechex C'uj.

*Judas caj ya'araj je' u tarob u tus ajcamsayajirob*

<sup>3</sup> A teno', quij Judas. In jach c'at in ts'ibtic a je' ju'una' techex in jach yajechech. A teno' in jach c'at in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a worex C'uj cu taquico'onex. Chen a baje'rero' aro' ma' jin bin in ts'ibtej techex. Chen quin bin in chich arej techex soc a p'isiquex a baj, quij Judas, soc ma' u c'axicob u t'an C'uj a cu tus camscicob u t'an C'uj. Chichquintex a worex quir a wa'ariquex ti'ob. Ma' ja wirej, aro' mana' mac cu yanyan bin c'axic u t'an C'uj. Ma' biq'uin quire' C'uj caj u toc ts'aja to'onex uch. <sup>4</sup> A teno' quin chich c'atic techex quire' yan xib, ma' pim xibi' a cu tar u much'quintob u bajob yejerechex. Robob ma' ju ya'arob ba'wir cu tarob quire' c'as. Robob ma' ju sajto' C'uj. Cu tus a'aricob: "Cax quic manex quire' a C'uj", jach tsoy yor cax quic manex." Robob cu ya'aricob ma' yerob C'uj, bayiri' Jesucristo. Chen a to'onexo' quij cariquech: "Raji' ic ts'urirech, aro' ic Jaj Ts'urirech. A ucho', caj ts'ibta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj je' yubicob u ts'iquirob C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'an uch."

<sup>5</sup> Cax a toc erex, quij Judas, tu cotor a ba' ta toc u'yex a ucho'. A teno' in c'at in ca' c'asic techex, quij Judas. In c'at in ca' c'asic techex bic tabar ch'esa'b ten C'uj u winquirob Israel quire' ma' ju quibob u t'an C'uj. Cax yan toc ten C'uj uch ti' u ru'umin Egipto. <sup>6</sup> C'aj techex wa yajmasirob u t'an C'uj uch, a jun yarobob', quij Judas. Ma' ju canantob u beyajob uch, tu cu beyajob ich ca'anan, tu cu ts'urinticob C'uj. Caj joc'sa'bob ten C'uj, caj binob purbir ich yaran ru'um uch. Ti' c'ara'anob ten C'uj yajmasirob u t'an C'uj uch. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u binob acatan C'uje' quir u jas'arob ten C'uj. Ma' ja wirej, tu p'at u beyajob ich ca'anan. <sup>7</sup> C'aj techex wa, quij Judas, u cajarob Sodoma

yejer u cajarob Gomorra. C'aj techex, quij Judas, tu bo'otajob u bo'orir u si'pirob quire' toca'b ten C'uj ich u c'aq'uir munt q'uin. Ma' ja wirej, quij Judas, a ucho' u c'at manob yejer u yet xibirob. Quire' ma' tsoy u manob yejer u yet xibiri' quire' jach c'as aro', quij Judas. Baxuc xan, caj beta'b ten yajmasirob u t'an C'uj uch, a tu p'atajob u beyajob. Aro' quir u camscico'onex bic tabar cu bin bo'ota'r ten C'uj a mac a yan u si'pirob.

<sup>8</sup> Ma' ja wirej, a je' tus camslayajirob ra'iri' cu claxticob u si'pirob an ten bic u winquirob Israel ich t'acay ru'um uch. An ten bic u yajmasirob u t'an C'uj, a tu p'atob u beyajob uch. An ten bic u winquirob tu cajarob Sodoma yejer Gomorra. Cax a ba' tin toc araj ti'ob ti' toy cu claxticob u si'pirob. Ma' ja wirej, cu manob. Ma' ju yubob u t'an a mac a cu ts'urinticob. Cu p'asticob u yajmasirob u t'an C'uj. Aro' cu beticob quire' ya'aricob cu yiricob C'uj. <sup>9</sup> C'aj techex wa, quij Judas. A ucho' yan turiri' u c'aba' Miguel. A rayo' u ts'urir yajmasirob u t'an C'uj ich ca'anan. U bajiri' Miguel ma' ju betaj an ten bic caj u betob u tus camslayajirob. Ma' ja wirej, a Miguelo' ber caj u nunca u t'an ti' quisin soc yer mac cu bin u ch'ic u baquer Moisés. Ma' ju tus tucraj yan u muc' soc u p'astic a quisino'. Rajen caj ya'araj Miguel: "Je' u q'ueyiquech C'uje' quisin, quij ya'ara' ten Miguel quire' c'asech", quij Miguel, yajmasirob u t'an C'uj. <sup>10</sup> Chen a je' tus ajcamsayajiroba' cu p'asticob u yajmasirob u t'an C'uj a mac a ma' ju najto'bi'. Rajen arayob irob bac'. Ma' ja wirej, a bac'o' yer a ba' cu betic, chen ma' ju tucrobi'. Rajen cu binob ich c'ac' a cu tus camscicob u t'an C'uj.

<sup>11</sup> Jach c'as cu bin tar ti' a je' xiba' a ma' ju quibob C'uj, quij Judas. Ma' ja wirej, cu say'arob tu pach Caín a ma' ju quibaj C'uj uch xano'. A je' xiba' a cu tus camscicob u t'an C'uj caj u c'ubob u baj quir u camscicob a ba' cu sosoc aricob ti' u t'an C'uj. Soc u jaricob u taq'uin an ten bic Balaam caj u sosoc arbar ti' u t'an C'uj soc u t'ajar u taq'uin uch. A je' xiba' cu canicob Coré. C'aj techex Coré, ti' c'aja'an tu q'uinin Moisés uch. Caj u p'astaj Moisés tu cu ts'urinticob Moisés u winquirob Israel. Rajen caj quinsa'b Coré ten C'uj. Baxuc cu bin quiminob a je' xib xana'. <sup>12</sup> A je' xiba', a cu tus camscicob u t'an C'uj mana' u suraquirob. Tu q'uinin a qui' qui' jan'anex soc a wesiquex bic a yajquintex a wet acs'arirerex. Robob cu chen c'at u jan'anob, ma' ju tucrob C'uj. Chen u bajiri'ob u qui' qui' jan'anob chen u rac'ob ma' u c'at u ts'icob ti'obi'. Ma' ju yamto' mac. Robob ma' ba'wir ti'ob. Rajen irob a muyarob a cu cuchur ten iq'ue'. Ma' ju tar ya'arir quire' cu cuchur u muyarir ten ic'. Robob ma' ba'wir ti'ob. Rajen irob che' a ma' ju ts'aj u wiche' ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ma' ju bin

ichanlacar. Raji' chen an ten bic che' caj tijij u mos. MΛ' chen teni' barej tu ca'ten, quire' mΛ' ju wichanlacar. Pachir cu rΛc jacaj u che'er quire' tijij. <sup>13</sup> A je' u tus ΛjcamsayΛjirob u t'Λn C'uj a' manob tu c'asir. MΛ' ja wirej, irob, quij Judas, u ya'amin c'ac'nab, a jach chich u bin u ya'amin' c'ac'nabo'. A cu p'Λtic u yom ich u chi' c'ac'nabo', a ju p'up'iro'. Robob, quij Judas, mΛ' c'ucha'an yorob u pΛyicob u ber mac. Quire' irob a sa'ab a tar yΛn ich ca'anano'. A ca wiric u manob ich ca'anan, a caj u p'Λtajob u ber a sa'abo', rajen mΛ' ba'wir quir u yamtic mac. Rajen robob a tus ΛjcamsayΛjirob u t'Λn C'uj bin u ca' tuchi'bir ten C'uj ich yac'birir munt q'uin.

<sup>14</sup> Tsec'ta'b ten Enoc uch a ba' cu bin tare' ti' a je' tus ΛjcamsayΛjirob. Tsec'ta'b ten Enoc a ba' u ber ti'ob. A Enoco' u parar Adán uch, chen raji' rub tu pach u bΛjob c'uchij siete. Caj u tsec'taj Enoc uch, caj u ya'araj ti'ob: "U'yex u t'Λn C'uj. Je' u tar ic Jaj Ts'urirexe', yet tarob yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Jach pimob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca' bin tac. Miles ca' bin tac, quij Enoc. <sup>15</sup> A Jaj Ts'ur ca' bin taco', quij Enoc. Je' u jasic tu cotor mac. A mac c'as caj u betaj, bin u ca' ts'abir u muc'yaj, quire' rajra' c'as caj u betob. A mac a caj u p'astob C'uj, ti' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' rajra' c'as caj u betob xan, quire' tu p'astob C'uj. MΛ' ja wirej, jach c'as u t'Λnob". Baxuc caj u tsec'taj Enoc ucho'. <sup>16</sup> C'aj techex, quij Judas, a mac a cu tus camscob u t'Λn C'uj, choc yorob. Bayiri' cu manob u pΛc'ob u pachob u rac'ob. U bΛjiri'ob cu cΛxticob u si'pirob, a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Cu jach qui' tsicharob yejer mac soc ca' ts'abΛc ti' tu t'Λn ba' soc raji' yΛnin. Robob cu tsicharob an ten bic mac a net'ojob.

*Quin chich aric ti'ob, quij Judas. A mac a yacsmanob tu yorob ca' u cΛnant u bΛjob ti' a c'aso'*

<sup>17</sup> C'aj techex, quij Judas, in jach bΛjobechex. C'Λ'otex a ba' caj a wu'yex ya'aricob a mac a bat'an tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo uch. <sup>18</sup> Caj ya'arob uch: "Ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u tar Jesucristo je' u tar mac quir u chejtiquechex, quij a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Je' u cΛxticob u si'pirob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob quire' u c'at yacsicob tu si'pirob, quij a tuchi'ta'b ten Jesucristo uch." <sup>19</sup> MΛ' ja wirej, quij Judas, a je' tus ΛjcamsayΛjirob u t'Λn C'uj tan u jΛsiquechex soc mΛ' quet a worex yejer. A werex mac cu ts'urintic tu cotor c'as, ra' cu ts'urinticob. MΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob, quire' c'as cu ts'urinticob.

<sup>20</sup> Barej a techexo', quij Judas, in jach bΛjobechex in jach yajechech. MΛ' a yΛn cΛniquech a tus yΛjcamsayΛjirob u t'Λn C'uj. Ca' a qui' acsex ta worex ti' Jesucristo an ten

bic caj ya'araj C'uj. Ca' a t'Λnex C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj a cu ts'ic techexe'.

<sup>21</sup> Qui' cuxrenechex ich a rac'ob an ten bic a wu'yiquex u yajechech C'uj. Quire' ca qui' pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Soc ca' bin tac Jesucristo bin u ca' yirej otsirechex, rajen bin u ca' u ts'aj techex a cuxtarex munt q'uin.

<sup>22</sup> Yajquintex a mac a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj. <sup>23</sup> Qui' arej yubob, quij Judas, soc mΛ' u binob tu cu yerar mac. Taquex a ti'obob' an ten bic ca chopaytiquech ta wicnΛnex mac soc mΛ' ju yerar ich jach c'ac'. Qui' arej yubob ti' u jer mac u t'Λn C'uj, quire' a ti'obob' a yajex quire' ca yamtiquech a ti'obob' cax ca p'atiquech a ti'obob' quire' jach manan u si'pirob.

*Jach caremech C'uj, quij*

<sup>24-25</sup> Ti' yΛn mac quir u qui' cΛnantiquechex soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex, chichin. Raji' Jesucristo. Ti' yΛn mac quir u yacsico'onex ich C'uj. Raji' cu bin aric ti' C'uj: "Qui' in wor in wesic tech in parar. MΛ' ja wirej, in parar mΛna' u si'pir", quij Jesús. Raji' cu bin u yacsico'onex ich ΛcΛtan C'uj quire' mΛna' u jer C'uj. Raji' cu taquico'onex wa ber quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj, a mac a cu taquico'onexo'. Ca' ij carex ti' C'uj: "A techo' C'uj, toc yΛn a muc' munt q'uin. Ca' in reyintechob C'uj tin cotorob cax ba' tu cotor munt q'uin. Ca' u c'Λ'otech mac, mun jach caremech." MΛ' ja wirej, baxuc yΛn ti' tu ch'ic chunin uch, baxuc yΛn ti' baje'rer. Jeroj ts'oquij, quij Judas.



## A JE' JU'UNA', TS'A'B U TUCUR QUIR U TS'IBTIC JUAN BIQUIRA' JESÚS APOCALIPSIS

### *Biquira' Jesús*

<sup>1</sup> Ich a je' ju'una' a tu ts'ibtaj Juan, ti' ts'iba'an a ba' ts'a'b u tucur Juan ten Jesucristo. A je'ra' ts'a'b ten C'uj ti' Jesús soc u ts'abar ti' u c'urewob C'uj a ba' tabar u c'uchur tu q'uinin. A ba' ts'iba'an te'ra' ts'a'b u tucur Juan ten Jesús. A Juano', u c'urew Jesús. M<sup>l</sup>' ja wirej, Jesús tuchi'tej u yajmasir u t'an ich Juan soc u ts'ibtic Juan. <sup>2</sup> A Juano', ra' caj u ya'araj a ba' caj u w<sup>l</sup>ayac't u t'an C'uj, a caj u ts'ibtaj techex baje'rere', bayiri' xan, ti' a ba' ara'b ten Jesucristo ti' tu cotor u t'an C'uj.

<sup>3</sup> Qui' yor a mac a cu bin xaquic a je' ju'una'. Qui' yor xan, a mac a cu bin yubej a je' t'ana', caj u quibaj a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'. M<sup>l</sup>' ja wirej, tabar u nup'sic a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'.

*A Juano' caj u ts'ibtaj ti' a yacsmanob tu yorob tu cu muchq'uinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj*

<sup>4</sup> A teno' Juanen, quin ts'ibtic techex a mac a yacsmanob tu yorob, a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj. Ca' u yamtechex C'uj, ca' u yira otsirechex C'uj. Ca' tac a worex ti' C'uj soc ti' y<sup>l</sup>an a worex. M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' C'uj cuxa'an munt q'uin, cax a ucho', cax baje'rer, cax saman. Bayiri' xan ca' u yamtej techex a siete u pixamo' a cu tarob ich C'uj'oj caj u yira otsirechex. Ca' tac a worex ti' a siete u pixamo' a ti' y<sup>l</sup>anob acatan C'uj soc ti' y<sup>l</sup>an a worex xan. M<sup>l</sup>' ja wirej, a siete u pixamo', a cu tar ich C'uj, ti' y<sup>l</sup>anob ich acatan u cutan C'uj tu cu reyinta'r C'uj. A pixamo' a sietejo', u c'at ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup> Bayiri' xan ca' a c'amiquex Jesucristo a ba' tsoy tu t'an, bayiri' xan, ca' tac a worex ti' Jesús soc y<sup>l</sup>an a worex. Raji' a mac a c'ucha'an ij corex ij c'amiquex u t'an quire' raji' taj. Quire' y<sup>l</sup>an bat'an ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. M<sup>l</sup>' ja wirej, a Cristojo', raji' cu bin u reyinticob tu cotor ichej yoc'ocac. Ca' ij qui' t'anej Cristo quire' u yajo'onex quire' tu p'o'o'onex yejer u q'uiq'uer quir u ruc'sic ic si'pirex. <sup>6</sup> A Jesúso', raji' je' u yacsico'onex iro'onex rey tu cu reyintico'onex mac. Raji' tu taco'onex soc u yacsico'onex tic beyajex iro'onex sacerdotes quir ic beyajex ti' C'uj ic Tetex, quire' raji' u C'uj Cristo xan. Ca' ij qui' t'antex C'uj, ca' ij qui' sajtex a ti'o', yejer tu

cotor mac, ca' u reyinto' C'uj tu cotor mac, munt q'uin.

<sup>7</sup> U'yex ba' quin wac techex. Tan u tar Cristo ich u muyarir. Ca' bin uruc, bin u ca' irbir ten tu cotor mac ich u sasirir. A mac a caj u p'actaj Cristo ich yoc'ocac, bin u ca' u yac'tob u baj ca' bin iric, quire' robob caj u bajob ich cruz. Bayiri' xan, ti' cu bin irbir Cristo ten tu cotor mac a yer t'ano'. Robob bin u ca' yac'tob u baj xan. Aro' bin u ca' tar taj aro', jeroj je' u tare'.

<sup>8</sup> "A teno', quij Jaj Ts'ur, p<sup>l</sup>ayber bat'an cuxa'anen, bayiri' xan a teno' m<sup>l</sup>' big'uin quin xur. Rajen c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba'." M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' a C'uj'oj u berero' bayiri' xan, munt q'uin u berero'.

*Juan caj u w<sup>l</sup>ayac'taj Jesús tu cotor u sasirir C'uj*

<sup>9</sup> A techexo', a mac a ti' y<sup>l</sup>ano', a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo'. A teno' Juanen, a wet acs<sup>l</sup>orirenex. Baxuc an ten bic cu chuquicob a pachex, bayiri' ten xan, cu chuquicob in pach, quire' tin wacsaj tin wor. An ten bic C'uj bin u ca' yacsiquechex tu quic bin ic reyintiquex, baxuc ten, bin u ca' u yacsen quire' p'eri'o'onex. An ten bic techex ca muc'tiquex a ba' cu tar techex, baxuc ten quin muc'tic, quire' Jesucristo quin muc'tic. Rajen caj u purenob te' ich u pe'tenin c'ac'nab u c'aba' Patmos. Tu p'atenob tu pe'tenin Patmos, quire' caj in tsec't u jach tsoyir u t'an Jesucristo. <sup>10</sup> A teno', tan in c'ujinticob C'uj tu q'uinin domingo caj tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj, soc raji' quin ts'urintic. Jach seb caj c'amjij u t'an mac irej wa cu yutstic mac u bac wacax, caj in wu'yaj tin pach. <sup>11</sup> A mac a cu t'an uch, caj u ya'araj ten:

—A teno' —quij Jaj Ts'ur—, C'ujen, a mac a cu yanxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a mac a cu ts'ocsic tu cotor ba'. Toc ts'ibtej Juan, a ba' ca bin a wirej, soc a tuchi'tic in t'an ti' a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, tu y<sup>l</sup>an a sietej najo', a ti' y<sup>l</sup>anob tu ru'umin Asia. Ti' y<sup>l</sup>an turiri' ich u cajar Efeso, ti' y<sup>l</sup>an u jer ich u cajar Esmirna, ti' y<sup>l</sup>an u jer ich u cajar Pérgamo, ti' y<sup>l</sup>an u jer ich u cajar Tiatura, ti' y<sup>l</sup>an u jer ich u cajar Sardis, ti' y<sup>l</sup>an u jer ich u cajar Filadelfia, bayiri' xan, ti' y<sup>l</sup>an u jer ich u cajar Laodicea. Baxuc caj u ya'araj teno'.

<sup>12</sup> Caj in sut in baj caj in pact in pach caj in wiraj mac a cu t'aniquen ucho'. Jeroj tune', caj in wiraj irej wa ras, a y<sup>l</sup>an u c'abi'ro', a siete u c'abi'ro', toc r<sup>l</sup>ac beta'b u mascabir oro. <sup>13</sup> Ti' y<sup>l</sup>an mac ch'iquicbar chumuc a raso', a sietej u c'abi'ro', raji' irej xib u buquiman jach noc'. Caj xur u yoquir u noc' tu car yoc.

Yan u c'ax u nac', chen ti' yan tu boj u sem. U c'ax u sem beta'b u mascabir oro. <sup>14</sup> U tsotser u jo'r jach manan sac irej tamlan, ir u baja' xan. Ra' u wicho' ir u masac'aq'uir c'ac' sasirir. <sup>15</sup> Caj in wiraj yoque', ch'iquicbar, robob irej wa ju chuquij c'ac', robob xan, tan u rembaj irej chac taq'uin tan u rembaj, a ric'beno'. Caj in wu'yaj u t'an, an ten bic u jum yoc ja', a cu man ich mactuno', chen jach manan c'am caj in wu'yaj, quij. <sup>16</sup> Caj in wiraj u c'ab, a nojo', yan u ba'inquirir irej sab ich u c'ab. Ti' yan siete sab tu c'ab a ju machmano'. Caj in wu'yaj u t'an a cu jocar tu chi', raji' irej wa tu ram in wor, caj in wu'yaj irej wa yan u mascabir tu chi', a yan ca'tur yej. Caj in wiraj u wich ra' irej u sasirir a q'uinu', a c'ac'chun q'uinu', a ma' ju nocar ten u muyariro'.

<sup>17</sup> Caj in wiraj aro', caj rubuquen, quij, irej quimen a teno', taj ruben ich yoco'. Soc u ric'siquen, raji' caj u tarajen yeyer u noj u c'ab. Jeroj tune', caj u ya'araj ten:

—Ma' a ch'ic sajquir quire' a teno', payberen a teno' quire' toc cuxa'anen a ten ucho'. A teno' je' in rajra' cuxtar. Baxuc caj u ya'araj ten. <sup>18</sup> A teno', quij, ra' cuxa'aneno', a teno' xan, quimen uch xan. Iric Juan, wac'as cuxrajen. A teno', munt q'uin cuxa'anen baje'rer. Ma' ja wirej, a teno' yan u c'at'abar u jor quir in maquic u jor, wa quir in q'ueyic u jor xan, tu yan u pixamob a mac a quimij ucho'. <sup>19</sup> Jeroj tune', a Jaj Ts'uro' caj u ya'araj ten, caj in ts'ibta a ba' in wiraman, yeyer a ba' caj in wira baje'rer, yeyer a ba' chaca'an in wiric pachiro'. <sup>20</sup> Quire' ma' ja najt a ba' u c'at ya'aric a siete sabo', a wirman in machman tin noj. Robob cu yetsticob u yajmasirob u t'an C'uj ti' a yacsmnob tu yorob a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej najo' a ti' yano' ich u ru'umin Asia. Bayiri' xan, a raso' a sietej u c'abir xano', a beta'b a taq'uin a orojo', robob cu yetsticob a yacsmnob tu yorob a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej naj xano'. Baxuc caj u ya'araj ten a Jaj Ts'uro'.

## 2

*Raji' u t'an Cristo ti' ayacsmnob tu yorob a cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, tu yan a stetej najo'. Raji' u t'an ti' a mac a cu much'quinticob u bajob ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a u ts'urir a yacsmnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Efeso. Ts'ibtej ti' caj a wa'arej ti': "A teno', in machman tin c'ab a nojo', a sabo', a sietejo'. Arej ti' a ray pastoro', quin man ich a raso', a yan sietej u c'abiro' a beta'b a taq'uin a orojo'.

<sup>2</sup> Arej ti' a pastoro': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'a'otic a ba' ca wirique', cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo' tu ca muc'yaj. Quin wiric xan, ma' ja muc'taj a mac a cu tus camcib u t'an C'uj, ma' ja wacsaj a ti'ob xano'. A techo', caj a qui' tumt a wirej wa jach tuchi'ta'b ten C'uj soc u camcibob u t'an. Quire', baxuc caj ya'arob tech: C'uj tu tuchi'tenob a tenobob' tech, cax ma' robob tuchi'ta'b ten C'uj. Caj ts'oc a tumtic a wirej a wer tan u tusiquechob. <sup>3</sup> Caj a muc'taj a mac a tu tus arob tuchi'ta'b ten C'uj xan. Jach nema' biquech caj a muc'taj a ti'obo'. Ma' ja wirej, tu ca muc'yaj caj muc'yajnajech, quire' ca beyaj, ten quij Jesús, ma' tupsa'an a wor tu ca beyaji'. <sup>4</sup> Cax yan ba' jach tsoy caj in wiraj ti' tech, chen yan ba' ma' tsoy in wiric. Ma' ja wirej, tan a p'atic a yaj, a Jaj Ts'uro' Jesucristo. Ma' ja qui' yajquinten a teno' an bic caj a yanxchun a yajquintiquen uch, caj a wacsaj ta wor ten. <sup>5</sup> Wac'as c'as ta bajiri'e', bic caj a yajquint a Jaj Ts'uro' uch. Toc c'axej a wor tan a p'atiquex a c'asirex soc a man tu tsoy an ten bic caj manech uch. Wa ma' seb ca c'axic a wor, tan a p'atic a c'asir soc je' in ruc'sic tech soc u che'jar a beyaj ich u cajar Efeso. <sup>6</sup> Chen yan ba' ca betic a techo', a cu qui'quintic in woro', quire' ca p'actic a ba' cu beticob a mac a cu ya'aric nicolaiftas, quire' robob caj u yacsob u si'pirob mac. Bayiri' xan, a teno' quin p'actic xan. <sup>7</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Tajor u Pixam C'uj ti' a mac a ti' yan ich a yacsmnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir je' u ts'abar ten C'uj ca' u jant u wich che' u che'er, a cu ts'ic u cuxtar mac, a tan u ch'ijir ich u cor C'ujo'."

*Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan tu cajar Esmirna*

<sup>8</sup> Caj u ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo' Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmnob tu yorob, tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Esmirna. A je'ra' in t'an: "A teno' payberen ti' a mac a yan cuxa'an ucho'. A teno', je' in rajra' cuxtare'. A teno' quimen uch. Chen iric Juan, wac'as cuxrajen a teno'." <sup>9</sup> Arej ti': "A teno', quij Jesús, in wer tu cotor ba' ca betic. A teno' quin c'a'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. Quin c'a'otic bic caj muc'yajnajech tu cu chuquicob a pach, tu cu p'astiquechob a rac'ob, tu jach otsirchajech. Chen jach manan ricojech quire' raji' Cristo yaninech. Quin c'a'otic a mac a cu p'astiquechob, a cu tus aricob: U winiquirob judiojen. Raji' ma' taj cu ya'aricobi': U winiquirob judiojen,

quire' mla' yacsmānob tu yorob ti' Cristo. Robob cu ya'aric cu c'ujinticob C'uj tu chan najir, chen cu jach c'ujinticob quisin, a mac u jach c'aba' Satanás. <sup>10</sup> Mla' a yan ch'ic chichin sajquir quire' tabar a muc'yaj, quire' a quisino', raji' cu bin u ts'urinticob mac soc u puriquech tu cu ma'car winicob. Jun yarob techex, cu bin purbir ten quisin soc u tumtic a worex quir a p'atiquex u t'an C'uj. Ca' bin muc'yajnaquex diez u q'uinin, chen a mac a mla' ju p'atic u t'an C'uj, cax quinsbir ten u rac'ob, ra' je' u ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj, bin u ca' ts'abar u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich acatan tu wich C'uj. <sup>11</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir, raji' mla' ju bin ich u c'aq'uir betnaj a ti' yan munt q'uin."

*Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan tu cajar Pérgamo*

<sup>12</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric ich a je' ju'una' ti' u pastorir, a ju ts'urir a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Pérgamo. Arej ti': "A je' t'ana' u t'an a mac a yan u mascab, a jach qui' yej, a yan ca'tur yeje'." <sup>13</sup> Arej ti': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quij Jaj Ts'ur, quin c'la'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mla' tsoyo'. Quin c'la'otic tu cotor ba' a cu tumtic a wor tu yanech, quire' jach c'as tu yanech quire' raji' cu jach ts'urinticob a Satanás. Mla' ja wirej, a ba' Antipas, caj u ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' Cristo, tan in quibic u t'an Cristo. Raji' tan u c'la'otic u muc' Cristo, tan u ya'aric u jach c'ujinticob C'uj, cax tan u chuquicob u pach Antipas. Caj quinsa'b ten u rac'ob Antipas, cax quinsbir, taj caj u yacsaj tu yor ten tu yan uch. Quire' tar yano' cu ts'urinticob quisin a winquirob ich u cajar Pérgamo. <sup>14</sup> Cax yan ba' jach tsoy tech quin wiric. Yan ba' mla' tsoy in wiric, chen mla' ya'ab a mla' tsoyi'. Quire' yan mac tu yantech ta cajar Pérgamo cu quibicob a ba' cu camsic Balaam ti' Balac a ucho'. Mla' ja wirej, a ba' camsa'b ten Balaam ti' Balac caj u p'ayaj u si'pir u winquirob israel uch. Quire' tu jantob a yo'och' a ts'a'b ten u winquirob Balac ti' u tus c'uj, jeroj pachir, robob caj manob yejer a xquico'. <sup>15</sup> Mla' jariri', yan mac tu yanech xan, cu sayarob tu pachob a ba' camsa'b ten u winquirob nicolaitas. A ba' camsa'b ti'obo' quin p'actic, quij Jesús. <sup>16</sup> Rajen c'ax a wor, ca' a p'at a ba' mla' tsoy in wiriqui'. Wa seb ca' c'axic a worex, tan a p'atiquex a c'asirex mla' jin ts'ictar techex. Quire' wa ber ca' bin in

t'anechex, yaj ca bin a wu'yeyex in t'an, an ten bic u'yex wa ja mascabo', a yan ca'tur yej, u'yex wa tan u ramiquechex. <sup>17</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmānob tu yor tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' je' in jansic a ba' cu cuxquintic u pixamo', a ba' a mla' c'ucha'an yor yiric mac. Je' in ts'ic ti' turiri' sac tunich, soc yer tu qui'quint in wor. Ti' ts'iba'an yoc'or a ray sac tunicho' u jer u c'aba', chen raji' yer u c'aba' a mac a cu c'amic u chan sac tunichiro'."

*Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan tu cajar Tiatira*

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti': "A je'ra' u t'an u parar C'uj, a mac yan u wich ir u sasirir c'ac', rajen chaca'an yiric tu cotor ba'. Raji' yan yoc xan, tu ch'ica'an irej u chuquij c'ac', robob cu rembaj irej a chac taq'uinu', a ric'beno'." <sup>19</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quin c'la'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mla' tsoyo'. Quin c'la'otic ca yajquintic a wet acsa'orir. Mla' ca chen wacsic ta wor ti' ten, ca qui' beyaj ten xan. Ca man tu tsoyir, a je'ra' ta qui' can a techo'. Nema' biquech xan. <sup>20</sup> Cax yan tech, ba' jach tsoy in wiric, yan ba' tech a mla' tsoy in wiric xan. Mla' ja wirej, yan tech tu ca much'quintic a bajob quir a c'ujinticob C'uj, turi' xquic, u c'aba' Jezabel. Raji' caj cha'b u camsic a wet acsa'oririx quire' caj u ya'araj wa ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u tus camsaj ti'ob, ca' u jantej yo'och a ts'a'b ti' u tus c'uj. Raji' xan, caj u tus camsaj ti'ob ca' manacob yejer mac. <sup>21</sup> A ucho', caj in chich araj ti' Jezabel ca' u c'axej tu yor quir u p'atic u man u yiric mac. Caj manij ya'ab u q'uinin mla' ju c'axa yor soc u p'atic u c'asiri'. <sup>22</sup> Rajen tiri', quin bin in pich'intej tu ch'ac quir u muc'yaj. Bayiri' xan, u yet manacob winic, chen robob, jach ch'ic yum muc'yaj cu bin u muc'yajob quire' tu quibob u t'an Jezabel. Chen wa ber ca' bin u c'axob tu yorob, tan u p'aticob tu cu manob tu c'asir, tan u ya'atob u baj, jeroj tune', mla' ju tar ti'ob u muc'yajob. <sup>23</sup> Quire' a mac a caj u quibob u t'an Jezabel je' in cha'ic ca' quinsacob. Rajen a mac a yacsmānob tu yorobo' soc yerob jach sasir in wich rajen quin wiric a ba' cu tucricob, bayiri' a ba' ti' yan tu yorob xan. A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in bo'ot u bo'orir u c'lab tu cotor a mla' ju chen quibob u t'an

Jezebel. <sup>24</sup> Baje'rer; bin in ca' in t'anechex a mac a ma' tu quibob u t'an Jezebel. Quin t'anicob a mac a yacmaṅob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Quire' ma' ta tumtex quir a wirex a ba' cu ya'aric ich a rac'obex, a cu jach mucu t'an ti' a quisino', quire' soc a werex ba' quiri' a ti'o'. Ma' jin bin in ts'ar a pachex ca' muc'yajnaquex quire' ti'ti' tu muc'yajnaquex uch. <sup>25</sup> Chen tu cotor ba' a yaṅ techex ti' a tajo', qui' canantexi' hasta ca' bin uruquen a teno'. <sup>26</sup> Arej ti'ob: A mac a c'ucha'an yorob ti' a ba' cu tar u tumtic u yorob soc u manob tu tsoyir hasta cu quimin, raji' quin bin in wacsej ca' u yam ten tu bin ocar u reyintiquenob mac tu cotor. <sup>27</sup> Tu cu bin u yamtiquen u reyinticob, bin u ca' qui' reyinto'onex mac. Maṅa' mac cu bin u c'uchur u yorob to'onex, tu cotor mac bin u ca' u sajto'onex. A mac a cu p'actico'onex, quic bin ic ch'esicob an ten bic a cu p'ap'ach'atic u p'urir yo'och ja' yejer u mascab, quire' baxuc caj teta'b ten C'uj. <sup>28</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, iren a sab a cococh icho', a yaj'acslyajir q'uinno', a jach sasir u wicho'. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, je' in cha'ic u yocar tu yaṅen wa ber ca' bin uruquen a teno'. <sup>29</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacmaṅob tu yor tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, soc u man tu tsoyir."

### 3

*Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yaṅ ich u cajar Sardis*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan—quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a ju ts'urir a yacmaṅob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Sardis. Ts'ibtej ti', ca' a wa'arej ti': "A teno', Jaj Ts'uren, ti' yaṅen tu yaṅob a siete u pixamo', a ti' yaṅob ich acatan tu wich C'uj. Bayiri' xan, a teno', in machman ich in c'ab, a nojo', a siete u sabo'. Arej ti': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'a'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. Tu cotor mac tan u man u jumintob bic tabar caj a wacsaj ta worex ti' u t'an C'uj, chen a teno' quin wiric tech an ten bic u chuquij c'ac'o', a tabar u tupuro'. <sup>2</sup> Qui' canant a baj soc ma' a p'atic u t'an C'uj. Chichquint u yorob a mac a cu c'ujinticob C'uj, ca' a chich arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir quire' or u binob, ir u chuquij c'ac', a tabar u tupuro'. Ma' ja wirej, a C'ujo' cu yiric ma' ja jach man tu tsoyir, rajen ma' ja qui'quint u yor C'uj. Baxuc quin wac tech, quire' ya'araj Jaj Ts'ur. <sup>3</sup> Quin c'asic tech, quij Jaj Ts'ur; bic caj a qui' c'am u t'an C'uj uch, wa ber caj a wu'y u jach

tsoyir u t'an C'uj. Qui' canantej u tajir u t'an C'uj, a ba' ta c'amaj uch. Toc c'ax a wor ti' a ba' ta p'ataj. Wa ma' ja sar a xiquin ti' a ba' quin chich aric tech, seb quin bin ur quir in taquic a jo'r; a ray u q'uinino' a ma' ja tucr in wu'uro', ra' u q'uinino' seb quin wu'ur, an ten bic mac a cu ta'quic ba', a ma' paja'an ca' bin taco' a baxuco', seb quin wu'ur. <sup>4</sup> Cax yaṅ ya'ab mac tu ca tse'ctic u t'an C'uj ich u cajar Sardis, a cu manob tu c'asirob, chen yaṅ jun yarob tu yaṅech robob ma' tu ec'quinta'b u noc'obi', robob a je' in wet binac yejerob a sac u noc'obo' quire' tsoyir tu wich C'uj." <sup>5</sup> Arej ti'ob—quij Jaj Ts'ur—: "A mac a c'ucha'an yor ti' soc ma' u bin acsa'bir u si'pir; cax a ba' cu tumtic u yore'. Ra' cu bin ts'a'bar ti' ten C'uj ca' u buquintej sac noc' quir u yesic raji' caj u canaj C'uj. Ca' bin xuruc t'an, ti' cu bin irbir ten C'uj a ray maco' u c'aba' tu ju'unin a cu ts'abar ti' cuxtar munt q'uin. A ray u q'uinin xano', bin in ca' in wac ti' in Tet C'uj ich ca'anan yejer u yaṅmasirob u t'an wa raji' caj u canaj in t'an. <sup>6</sup> Quin chich aric techex ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacmaṅob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yaṅ ich u cajar Filadelfia*

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan—quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacmaṅob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Filadelfia. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur; taj in wor quire' rajra' quin betic a ba' tsoyir tu t'an C'uj, bayiri' xan, a teno' taj a ba' quin wa'aric ti' mac. A teno', yaṅ ten u c'ar'abar, ra' u c'at ya'aric, yaṅ in muc' a teno' an ten bic rey quir u reyinticob mac an ten bic ic nunquirex rey a David a ucho'." <sup>8</sup> Arej ti': "A teno', quij Jaj Ts'ur; In wer tu cotor ba' a ca betico'. Quin c'a'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. A teno' caj in ts'ajaj tech u jor naj quir a beyaj ti' C'uj. Maṅa' mac c'ucha'an yor u c'aric quir u su'sic soc ma' a wesic C'uj ti' mac. Cax ma' toy tajac a wacsic ta wor ma' ja p'at u t'an C'uj. Taj caj a wa'araj; Tin wacsaj tin wor ti' u t'an Jesucristo, tu tu chucob in pach. <sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex. Bin in ca' in ts'ar u pachob ca' xonrac acatan techex a mac a cu tus aricob: U winquirenob judío, chen robob u ts'urir quisin, ra' cu c'ujinticob. Bin in ca' in ts'aric u pachob soc u sajtiquenob, soc yerob, a techexo' in jach yajechex. <sup>10</sup> Ma' ja wirej, jach pacachbirech caj a wesaj ti' a rac'ob an ten bic in c'at tech, cax tu cu chuquicob a pach, rajen bin in ca' in canantech soc ma'

a p'atic in t'an tu cu chuquicob a pach. Y'an ba' cu bin tar tu y'anech, chen ma' jariri' tu y'anech, je' u c'uchur tu cotor u ru'umin ich yoc'ocab. Tabar u bin u tumt a wor. Ya'ab mac a cu bin tumta'bir yorob, bin u ca' u p'atob in t'an, chen a techo' ma' ja bin a p'atej quire' quin canantiquech. <sup>11</sup> A teno', seb quin wu'ur quir in canantiquech. Ca' manaquech tu tsoyir quire' ta wacsaj ta wor, ma' a p'atic. Quire' a mac a ma' ju man tu tsoyir, a ma' ju quib u t'an C'uj ma' ju qui' bin ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj. Chaca'an u ts'abar' u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich acatan tu wich C'uj. <sup>12</sup> A mac a c'ucha'an u yor ti' a ba' a cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, a ma' ju p'at u t'an C'uj, raji' je' u p'atar ich yican C'uj munt q'uin. A teno', bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o' u c'aba' in Tet C'uj, bayiri' xan, in c'aba' a teno', a ric'beno'. Bayiri' bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o', u c'aba' u cajar in Tet C'uj a tu cajar'ani'. Ra' u cajaro', u cajar a ric'beno' ich ca'anan p'acha'an u c'aba' Jerusalén. Raji' bin u caj tar ich ca'anan tera' ich yoc'ocab. <sup>13</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u b'ajob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'an Jesucristo ti' a pastorir a ti' y'an tu cajar Laodicea*

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan—quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u b'ajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Laodicea. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in nup'sej a ba' quin toc aric ti' mac. Aro' taj, quire' a teno' quin masic tech a ba' cu ya'aric C'uj taj ich a je' ju'una'. A teno', caj in betaj tu cotor a ba' ti' y'an, an ten bic C'uj caj u toc araj ten." <sup>15</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno' in wer tu cotor ba' a ca betic. Quin c'lotic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. A teno', in wer a techo' ma' chacowech ti' Cristoji', ma' sisech ti' Cristo xani', jaj ix ti' in wer ma' a jach yajquin ten wa ma' ja jach c'amaj ten xan. In c'at in wirej wa ta jach c'amaj Cristo, wa ma' ta c'amaj Cristo. <sup>16</sup> Quire' ma' ta jach c'amaj Cristo, ma' ta jach p'uspachtaj Cristo xan, rajen caj a choquint in wor, rajen bin in ca' in xump'atech. <sup>17</sup> A techo', quij Jaj Ts'ur, ca tus tucric ta wor, tan a wa'aric: A teno', y'an ten ya'ab ba' a ten y'ainino', quire' caj in wacsaj tin wor. Tan u jach t'ajal, quech, rajen ba'wir u jer ten jach ya'ab, cax tsire'ej in man tu tsoyire'. Baxuc a wac'as b'ajiri' tus aric, chen ma' a wer wa jach otsirchajech, ma' tan ja c'lotej xan. Rajen a c'at otsirirech quire' cax ya'ab a ba'tac, ma' ra' cu yamtic

a pixam, quire' sa'tar a noc', irech a mac a mana' u wich, a mana' u noc' xan. <sup>18</sup> Rajen, quij Jaj Ts'ur, a teno', quin chich aric tech ca' a c'amen, quij Jaj Ts'ur, a ba' cu jach co'ojquintech an ten bic oro, a jach tsoyo'. Quire' wa taj ca c'ujintic C'uj y'an jach tu cotor ba' a c'at. Ma' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, ra' irej a mac tan u ts'abar sac' noc' ti', soc ma' u ch'ic suraquir, quire' chacpiten. Ma' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, raji' cu bin irbir bic jach manan tsoy a teno', quij Jaj Ts'ur. Raji', a mac a tan yacsic tu yor ten, raji' irej a mac a mana' u wich uch, chen baje'rer sasichajij u wich quire' tu yacsaj tu yor ten. <sup>19</sup> Ma' ja wirej, tan in chich aric tech, quij Jaj Ts'ur, quire' in jach yajech, rajen tan in q'ueyiquech soc a quibic in t'an. Rajen jach p'is a baj ca' a c'ax a tan a p'atic a c'asir quir a quibic in t'an. <sup>20</sup> Ma' ja wirej, a teno', quij Jaj Ts'ur, taren ir a winico' a cu tar yirej yet winiquirob, a cu b'axic chunche'e, soc u t'anic u yet winiquirob, jaj ix t'aco cu yacsiquen. Ma' ja wirej, wa cu yacsiquen, quij Jaj Ts'ur, jeroj p'eri quic janānex. <sup>21</sup> A mac, quij Jaj Ts'ur, a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' cu bin ts'abar u muc' soc p'eri' cu bin u reyintico'onob mac. An ten bic in Tet caj u betaj ten, quire' caj u yiraj c'ucha'an in wor ti' a quisino' uch. Ma' ja wirej, je' u ts'abar ic muc' ten C'uj a to'onexo' quir u c'uchur ij corex ti' a quisino', quij Jaj Ts'ur, bayiri' ti' a ba' a ti' y'an ich yoc'ocab. <sup>22</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u b'ajob quir u c'ujinticob C'uj, soc u manob tu tsoyir."

## 4

*A mac a cu c'ujinticob C'uj ich ca'anan*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w'ayac'tic Jaj Ts'ur, quij Juan, yejer a ba' tu ya'araj ten Jaj Ts'ur ca' in ts'ibtej. Jeroj tune', caj in w'ayac'taj ca'anan irej wa baxuc q'ueb u jor naj quir in wiric ich ca'anan. A ba' tin y'an bat'an u yaj caj tar ich ca'anan, caj ya'araj a cu t'anicueno':

—Cojen Juan ich ca'anan, quir in wesic tech a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin, cax ich ca'anan, cax a ti' y'an ich yoc'ocab.

Ra' cu t'anicueno' caj u t'anajen irej jum u bac waxac a cu yutsic mac.

<sup>2</sup> Seb caj u tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' quin ts'urintic. A ba' tin y'an iraj ich ca'anan caj in w'ayac'taj, a C'ujo', ti' y'an tu cutan a jach caremo'. <sup>3</sup> A mac a tin w'ayac'taj a curucar tu cutan a jach caremo', ra' u yochir caj in wiraj, quij Juan, an ten bic u tunich a jach co'oj u c'aba' jaspe yejer u jer a cu ya'aricob cornalina. Tiri' y'an u cher xan, tan u b'acristic u cutano' a jach

caremo'. A chero', caj in wiraj irej u wich a tunicho', jach co'oj, jach ya'ax u wich, a p<sub>l</sub>cha'an u c'aba' esmeralda. <sup>4</sup> Ti' y<sub>l</sub>nob u jer mac caj in w<sub>l</sub>ayac'taj ich ca'an<sub>l</sub>n. Ti' y<sub>l</sub>n veinticuatro. Ti' cura'anobi' tu cutanob an ten bic a rey y<sub>l</sub>nino'. Chen robob u cutanob an ten bic a rey y<sub>l</sub>nino', tan u b<sub>l</sub>cristicob tu cutan a jach caremo' a tu cura'an mac a tin y<sub>l</sub>n iraj. A robob a veinticuatrojo', jach ch'ijob. U buquim<sub>l</sub>nob s<sub>l</sub>c noc'. U p'oquim<sub>l</sub>nob u chan p'oc betmanob oro an ten bic a reyo' cu p'oquintic. <sup>5</sup> Caj in w<sub>l</sub>ayac'taj ich ca'an<sub>l</sub>n tu y<sub>l</sub>n u cutano' a jach caremo', a caj in r<sub>l</sub>c iraj, caj tar u raram ich u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, caj tarob u pec, bayiri' xan jach c'am u jum. Bayiri' xan, a<sub>l</sub>c<sub>l</sub>an u cutano' a caremo', ti' y<sub>l</sub>n ba' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac, a y<sub>l</sub>n u ras a sietejo' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac. Robob u siete pixamob, a ti' y<sub>l</sub>nob a<sub>l</sub>c<sub>l</sub>an tu wich C'uj. <sup>6</sup> Bayiri' xan, caj in w<sub>l</sub>ayac'taj a<sub>l</sub>c<sub>l</sub>an ich u cutan a jach caremo' tu cura'an mac a tin y<sub>l</sub>n iraj ca'ch, ti' y<sub>l</sub>n irej ras a jach sasc'areno' an ten bic a c'ac'nabo' quire jach coch.

Caj in wiraj xan, u jer ba' a irej b<sub>l</sub>c'o', jach cuxa'an, chen u tiriri' ti' u winquirir. Caj in wiraj cuatro a ti'obo'. Robob xan, ti' y<sub>l</sub>n ich yic<sub>l</sub>n<sub>l</sub> u cutano' a caremo', bayiri' xan, robob caj u b<sub>l</sub>cristob u cutan a caremo'. Robob t<sub>l</sub>c<sub>l</sub>aj y<sub>l</sub>n u wichob, caj in wiraj tu cotor u winquirir, quire' wa ca p<sub>l</sub>ctic u wichob ir u wich. Wa ca p<sub>l</sub>ctic u pachob ca wiric u wich xan. <sup>7</sup> A ba' tin y<sub>l</sub>n iraj, a ba' irej b<sub>l</sub>c', a cuxa'ano', ra' irej ch<sub>l</sub>c barum. A tin wiraj a ca'tur xano', raji' irej a ton wacaxo'. U jer a tin wirajo', a treso', raji' y<sub>l</sub>n u wich irej winic. U jer caj tin wiraj, a cuatrojo' raji' irej cotica'an a tan u xit'ic u xic'o'. <sup>8</sup> Robob, a ba' cuxa'ano', a cuatrojo', r<sub>l</sub>c y<sub>l</sub>n u xic' xan. Jujuntur y<sub>l</sub>n seis u xic'ob. Cax tu ca wiric ti'ob y<sub>l</sub>n u wich. Ra' u beyajob quir u c'ayicob C'uj. Rajra' tan u c'ayicob:

Jach caremech C'uj quire' taj a wor, a techo' C'uj. Jach chich a muc' a techo', munt q'uin cuxa'anech, cax a ucho', cax a baje'rej, cax saman.

<sup>9</sup> A mun u tenen a cuatrojo' a ba' cuxa'ano' cu ya'aricob ti', a mac a curubar ich u cutan, a jach caremo', tan u caremquinticob u c'aba', a tan u s<sub>l</sub>jticobob, tan ya'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' munt q'uin ti' y<sub>l</sub>nechi'. <sup>10</sup> A ra' u q'uinino' a cuatrojo' cu ya'aricob ti' C'uj aro', robob xan a veinticuatro xib a nuxibo', a curubarob tu cutano', an ten bic u cutan rey, cu r<sub>l</sub>c bin xontarob ich a<sub>l</sub>c<sub>l</sub>an a mac a curubar tu cutan a jach caremo' quir u c'ujinticob, quire' munt q'uin ti' y<sub>l</sub>ni'. Bayiri' xan, cu ruc'sicob u chan p'oc a ju bet<sub>l</sub>n oro quir u pich'inticob a<sub>l</sub>c<sub>l</sub>an ti' a mac curubar tu y<sub>l</sub>n u cutan a jach caremo'. Robob tan u c'ayicob ti':

<sup>11</sup> Jach manan tsoy ca' ij c'ayech C'uj, quire' jach caremech, quire' jach chich a muc', rajen quic s<sub>l</sub>jtiquech C'uj. M<sub>l</sub>' ja wirej, ta toc betaj tu cotor ba', quire' baxuc a c'at, quire' jach tsoy ta wich a techo'. Baxuc cu c'ayicob ti' C'uj.

## 5

*Juan caj u yir u ju'unin a ts'iba'an ti', caj u yiraj tam<sub>l</sub>n yuc*

<sup>1</sup> A tin w<sub>l</sub>ayac'taj caj in w<sub>l</sub>ayac'taj ich ca'an<sub>l</sub>n a caj in w<sub>l</sub>ayac'taj C'uj, ti' y<sub>l</sub>n curubar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj ich u c'ab C'uj a curubar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj u m<sub>l</sub>ch<sub>l</sub>n tu noj u c'ab u ju'unin toc cats'a'an. Toc ts'iba'an tu pach bayiri' tu tan. Y<sub>l</sub>n ba' nich'a'an quir u su'sic jumbuj. Ti' y<sub>l</sub>n siete ba' nich'a'an tu ju'unin. <sup>2</sup> Caj in w<sub>l</sub>ayac'taj ca'an<sub>l</sub>n, caj in wiraj turiri' y<sub>l</sub>ajmasirob u t'lan C'uj, a mac jach chich u muc'. Raji' c'am caj u tsec'taj, tan u c'atic:

A mac jach no'j soc c'ucha'an yor u q'ueyic a je' ju'una', soc u ruc'sic a ba' nich'a'an tu ju'unin? Baxuc caj ya'araj y<sub>l</sub>ajmasir u t'lan C'uj.

<sup>3</sup> M<sub>l</sub>' ja wirej, quij y<sub>l</sub>ajmasir u t'lan C'uj, a mac a beta'b ten C'uj, a ti' y<sub>l</sub>n ich ca'anano', m<sub>l</sub>' c'ucha'an u yorob ti' ca' u q'ue'ej. Bayiri' xan, quij y<sub>l</sub>ajmasir u t'lan C'uj, m<sub>l</sub>na' mac a beta'b ten C'uj a ti' y<sub>l</sub>nob ich yoc'ocaba', m<sub>l</sub>' c'ucha'an yorob ti'. M<sub>l</sub>na' mac c'ucha'an yor ca' u p<sub>l</sub>ctej quir u xaquic. Baxuc caj u ya'araj y<sub>l</sub>ajmasirob u t'lan C'uj. <sup>4</sup> Rajen a teno', quij Juan, jach chich oc'n<sub>l</sub>ajeno', quire' m<sub>l</sub>' irir ten C'uj a mac jach no'ji' quir u q'ue'ic a ju'uno', a ti' y<sub>l</sub>n ich u c'ab C'uj, cax cu p<sub>l</sub>ctic quir u xaquic. <sup>5</sup> Caj ara'b ten a turiri' mac a curubar tu cutan, an ten bic u cutan a reyo'. Raji' turiri' ich a xibo' a nuxibo'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Chur a wich. M<sub>l</sub>' ja wirej, ti' y<sub>l</sub>n turiri' mac a c'ucha'an yor ca' u q'ue'ej, quire' raji' c'ucha'an yor ti' a quisino', rajij y<sub>l</sub>n u muc' quir u q'ue'ic. Bayiri' xan, y<sub>l</sub>n u muc' quir u r<sub>l</sub>quic a ba' nich'a'an ich a ray ju'uno', a siete ba' nich'a'an ti'o'. Raji' rey, cax m<sub>l</sub>' toy tac u reyinticob u winiquib israel David. Raji' xan, u no'en Jud<sub>l</sub> xan. Raji' je' ic reyintiquex yejer tu cotor mac. Baxuc caj u ya'araj a mac nuxibo' teno'.

<sup>6</sup> Caj in p<sub>l</sub>ctaj, quij Juan, caj in wiraj x<sub>l</sub>cric tu chumuc tu y<sub>l</sub>n a cuatro ba', a cuxa'anobe', yejer a veinticuatro xibo', a nuxibo'. Caj in wiraj, ti' x<sub>l</sub>c'a'an u chan t<sub>l</sub>m<sub>l</sub>n yuc an ten bic quinsa'b quir u ts'ic ti' C'uj. A t<sub>l</sub>m<sub>l</sub>n yuco', y<sub>l</sub>n u bac u jo'r. Y<sub>l</sub>n siete u bac u jo'r. Y<sub>l</sub>n u wich xan, y<sub>l</sub>n siete u wich. Robob a ju wicho' a sietejo', ra' quir u camsico'onex ra' u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich yoc'ocab quir u yiric tu

cotor ba'. <sup>7</sup> A ray tAMAN yuco' an ten bic quinsa'bo', raji' caj binij caj u ch'aj a ray ju'uno', a cats'mano', a ti' yAN ich u noj a mac a curucbar tu cutan a jach caremo'. <sup>8</sup> Caj ts'oc u ch'ic a ray ju'uno', a cats'a'ano'. Robob a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj rAC xonrajob ich ACATAN a tAMAN yuco', an ten bic quinsa'bo', quir u c'ujinticob a ti'o'. Quet bayiri' xan, caj u betaj a cuatro ba' a irej bAC'o', a cuxa'ano'. Jujunturob a veinticuatro xibo', a nuxibo' yAN ti'ob arpa quir u pAXicob. YAN xan tu c'Abob chan ruch u mACHMANob chup yejer pom. A rucho', raji' caj beta'b oro. Ra' raji' u ts'ic ti' C'uj an ten bic mac tan u t'ANic C'uj, rajen ra' u t'AN a mac a yerob C'ujo'. <sup>9</sup> Caj c'aynAJob yubej tAMAN yuc a ba' mA' u c'AYMANob muc ucho'. Caj u c'AYob a jera':

Quire' caj quinsa'bech ti' to'onex quir a bo'otic u bo'orir ic si'pirex, rajen c'ucha'an a wor a ch'ic u ju'unin a cats'a'ane' quir a RAQUIC a ba' nich'a'an ti'e'. MA' ja wirej, joc' a q'uiq'uer quir u p'obar tu cotor mac ti' u si'pirob, cax a ba' u yo'nen, cax a ba' u t'AN, cax a ba' u ru'umin tu cAJa'ani'. <sup>10</sup> A techo', ca bin a wacsico'onex iro'onex rey soc ic yamtiquechex tu ca bin a wocar u reyinticob mac ich yoc'ocab. Caj a taco'onex soc ic manex tu cu beyaj C'uj iro'onex sacerdotejo'onex. Baxuc caj u ya'araj tu cu c'ayob uch.

<sup>11</sup> Caj in wAYAC'taj caj in pactaj a ba' ti' yAN ich ca'anano'. Tin wu'y u t'AN u yet c'ayob. Chen u jer jach p'encach millones yAJmasirob u t'AN C'uj. Robob caj u rAC bACristajob a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo' yejer a cuatro irej bAC', a cuxa'ano' yejer a veinticuatro xib, a nuxibo'. RAC ch'iquicbarob, tu rAC bACristob a mac a curucbar ich u cutano', a jach caremo'. <sup>12</sup> Toc jumpuri' caj u rAC purob u t'AN ti'. Jach c'am caj u purob u t'AN:

Quire' raji' u tAMAN yuquech C'uj, rajen caj a c'ubaj a baj ti' C'uj quir a quinsa', rajen tu ts'aj tech a muc' C'uj. A ba' cu bin ts'abar tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jach pajar cu bin ts'abar tech. Bin u ca' ts'a tech a ju ne'er C'ujo'. YAN tech a muc' quir a ts'ocsic a ba' a c'at. Ca' ij carex tech: jach caremeh C'uj quire' quin sAJtiquechex soc tu cotor mac cu c'ujinticob techo', ca' u yajquintechob xan. Baxuc caj u rAC purob u t'AN ti' u tAMAN yuc C'uj.

<sup>13</sup> Tu cotor a ba' beta'b ten C'uj, a ti' yAN ich ca'anano', bayiri' a ba' ti' yAN ich yoc'ocab, bayiri' xan, a ba' ti' yAN ich c'ac'nab, bayiri' xan, a ti' yAN tu quimirir, caj in wu'yob caj u ya'arob:

Ca' ij carex ti' a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo', quet bayiri' ti' a tAMAN yuco'. Ca' ij carex, jach caremeh, ca' ic sAJ tech soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech. Toc yAN a muc' soc ic reyintiquech mac soc u yajquintiquechob munt q'uin.

<sup>14</sup> A cuatro ba', irej bAC', a cuxa'anobo', caj u ya'arob ti' u tAMAN yuc C'uj: "Ca' nup'uc u t'ANob an ten bic caj u rAC a'arob tech." Robob a xibo' a nuxibo' caj rAC xonrajob ich ACATAN a tAMAN yuco' quir u c'ujinticob a mac a munt q'uin cu cuxtaro'.

## 6

*A siete ba' a nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'*

<sup>1</sup> Tu tin wAYAC'taj ich ca'anano', caj in wiraj a tAMAN yuco' caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'. Tu chen rACaj turiri', quire' ti' yAN siete a ba' nich'a'an tu ju'unin. Caj ts'oc u RAQUIC a turiri' ba' tu nich'a'an tu ju'unin caj in wu'yaj c'am t'ANajij turiri' a ba', irej bAC', a cuxa'ano'. Raji' turiri' ich a cuatro a ba', irej bAC', a cuxa'anobo'. Caj in wu'yaj u t'AN irej a ba' cu pec. Raji' caj u ya'araj ten:

—Cojen Juan, quen, ca' a pact a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>2</sup> Jeroj ACATAN caj in wiraj tin wich ti' XACA'an turiri' tsimin, chen SAC. A mac a cAPA'an tu pach a tsimino', raji' u mACHMAN JAFAR quir u bin u jurej mac. Tin wiraj u toc p'oquinMAN tu jo'r u p'oc an ten bic mac a toc c'ucha'an yor ti' mac. Tin wiraj yAN u wich an ten mac a c'ucha'an yor ti' mac. MA' ja wirej, raji' yer je' u c'uchur u yor ti' mac tu cotor.

<sup>3</sup> Caj ts'oc in pACTic aro', caj in wiraj a tAMAN yuco' caj u wAC'AS rAC u jer ba' a nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Jeroj caj u jit u ju'unin, a cats'a'ano' hasta c'uchij tu yAN a tres ba' a nich'a'an tu ju'unino'. Jeroj tune', caj in wAC'AS u'yaj u t'AN u jer a ba' irej bAC', a cuxa'ano', raji' a c'atur ich a cuatro a ba' irej bAC', a cuxa'ano'. Caj joc' u t'AN, caj u ya'araj ten:

—Cojen, quen, Juan, ca' a pact a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>4</sup> Jeroj ACATAN tin wich caj in wiraj ti' yAN u jer tsimin XACA'an, raji' chAC, caj joq'uij. A mac a cAPA'an tu pach aro' caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc a mac a ti' yANob ich yoc'ocab bin u ca' u pacran quinsicob u bAJ soc tu cotor mac mA' quet yorob, rajen u mACHMAN u mascab a cAPA'an tu pach chAC tsimin.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc in patic aro', caj in wir a tAMAN yuco', caj u rAC u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin. Raji' caj u jit u ju'unin tu cats'a'ano' hasta c'uchij tu yAN a cuatro ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'AN

a ba' irej bΛc', a cuxa'ano', raji' tres ich a cuatro a ba' irej bΛc', a cuxa'ano'. Raji' caj u puraj u t'Λn ten caj ya'araj:

—Cojen Juan, ca' a pΛct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Jeroj tune', caj in wiraj u jer tsmim, chen box. A mac a cΛpa'an tu pach a tsmimino', u t'uymΛn u ba'inquiri' quir u ribratic ba'.<sup>6</sup> Ra' u q'uinin' caj in wu'y u t'Λn, jaj ix ti' cu tar ti' a mac a curucbar tu cutano' a jach caremo', quire' ti' yΛn chumuc a cuatro a irej bΛc'o', a cuxa'ano'. Raji' caj u ya'araj:

—Jariri' turi' u kilo bu'ur u bo'orir u c'Λb turiri' u q'uinin —quij—, a mac a cu beyaj cu chen bin u jaric u bo'orir u c'Λb. Bayiri', xan, jariri' mΛna' u nup' u kilo yo'och nar bin u jar u yo'och u bo'orir u c'Λb turiri' u q'uinin u beyaj. A cu t'ano' caj u toc a'araj: “MΛ' a c'asquintic u yuc'ur soc chΛc yΛn yuc'ur.” Bayiri' yo'och tsats xan, mΛ' a c'asquintic soc chΛc yΛn yo'och tsats xan.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in pΛctic aro' caj in wiraj u tΛmΛn yuc caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin caj u jitaj hasta xurij ich a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cincojo'. Jeroj, tune', caj u pur u t'Λn ten irej a bΛc'o', a cuxa'ano', a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen, quen, Juan, soc a wiric a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> Jeroj ΛcΛtan tin wich tu tin wΛyΛc'taj ti' yΛn u jer turiri' tsmim ti' xΛca'ani', aro' jach c'Λn. A mac a cΛpa'an tu pach, ra' u c'aba' tu cu naj bin mac a cu quimino' quire' ra' u c'aba'. A mac a cu say tu pach a yΛn joc'o', raji' cΛpa'an tu pach u jer tsmim. Ra' u ts'urir tu cu bin a mac a cu quimino'. Robob toc ts'a'b u muc' ten C'uj a ca'turo', quir u quinsicob mac tu cu ch'a'quicob u bΛj, cax tu cu wi'ichΛjar mac, cax tu cu yajtarob mac, bayiri' xan cu bin quinsbir ten u c'axir bΛc'. Robob je' u quinsicob junxot' a mac a cuxa'an ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wiric aro', jeroj tune', caj in wΛc'Λs pΛctaj caj in wiraj a tΛmΛn yuco', caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sΛts' u ju'unin hasta caj xurij tu yΛn a sextojo' quire' tu jit a quintojo' a ba' nich'a'an tu ju'unin. Wa ber caj in wΛyΛc'taj aro', caj in wiraj a mac quinsab ten u rac'ob quire' tu quibob u t'Λn C'uj caj u yacsob tu yorob ti' Cristo uch. Robob ti' yΛnob tu cuchir irob wa yaran tu cu naj quinsic yΛrΛc' quir u ts'abar ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir mac. <sup>10</sup> Robob caj u purob u t'Λn ti' Jaj Ts'ur, caj c'am t'Λnajob tan ya'aricob:

—Mun u q'uinin ic Jaj Tsurirex ca' ic pajex quir a bo'otic u bo'orir u c'Λb a mac a tu quins'o'onex ich yoc'ocab uch? Mun u q'uinin ca' ic pajex quir a ta'quic u jo'r a mac a tu quins'o'onex uch, quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Bayiri' xan, jach taj a

tsicbar quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, a techo'.

<sup>11</sup> Robob ts'a'b u buquintaj u sΛc noc' ten C'uj quire' quinsab. Jujuntur ts'a'b u sΛc noc'. Caj ara'b ti'ob ca' u je'sob u bΛj u jer mΛ' ya'ab u q'uinin quire' mΛ' toy nupuqui' a mun u yet acsΛ'orrirob a cu bin quinsbir ten u rac'ob xan. Bayiri' xan, a cu bin u chucob u pachob an ten bic caj chucob u pachob xan.

<sup>12</sup> Caj ts'oc in pΛctic aro', caj in wΛc'Λs iraj a tΛmΛn yuco', caj u rΛcaj, caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sΛts'aj u ju'unin hasta xurij tu yΛn a septimojo', quire' tu rΛcaj caj u jit a sextojo' ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wir u ch'ic yum u pec ru'um, a q'uino' caj ac'birchajij soc irej jach ec' noc', a mac a cu naj buquintico' quir u yesic ti' mac, tucur u ca'. A jic nΛ'o', t'Λra'an caj waysa'b soc chΛc u wich irej q'uiq'uer. <sup>13</sup> Jeroj, caj in wiraj a sabo' ich ca'anano', caj in wiraj u rubob ich ca'anano', caj rubob irej wa ju wich che' cu jutur cu tar u ch'ic yum ic', cax c'asa'an u wichob. <sup>14</sup> Bayiri' xan, a ca'ano', binij an ten bic a ju'uno', a mΛ' cats'a'ano', u cats'ic u bΛj an ten bic ju'un a cats'a'ano'. A ru'umo' yejer u wu'iq' bayiri' xan yejer u petenin ja' caj rΛc ruc'sab tu cuchir tu yΛnob uch. <sup>15-16</sup> A ray u q'uinin' a, a reyo', a cu reyinticob mac, yejer a mac a cu ts'urinticob mac, yejer a capitano', a ju ts'urir u soldado, yejer a mac a neyΛn u taq'uino', yejer a mac a jach chich u muc' quire' yΛn u winiquirob, yejer a mac a cu c'Λnicob u jer mac, yejer a mac a ju c'urewob, yejer a mac a mΛ' c'anan ten u jer, caj rΛc puts'ob tu japnin tunich, cax ich u tunichir ich wits' quir u tac'birob u bΛj, quire' mΛ' u c'atob irir ten C'uj tu cu bin u taquicob u jo'rob ten C'uj, yejer a tΛmΛn yuco', quire' raji' cu bin u tuchi'ticob soc u ts'a'bar u muc'yaj a ti'obo'. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin caj urij Jesucristo a mac c'ucha'an u yor ts'abar u muc'yajob.

## 7

*U tetmΛn u winiquirob israel a cu tar ti' u doce yo'nenob u nunquirob*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic aro', a ba' u ber a tΛmΛn yuco', a caj u rΛcaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano', quire' ts'oc u rΛquic a seiso', a nich'a'an tu ju'unin, soc in wer a ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Jeroj tune', caj in wΛyΛc't u jer, caj in pΛctaj caj in wiraj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Cuatro caj in wiraj, ti' yΛn turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich xΛmΛn ca'an, ti' yΛn u jer turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich nojar, ti' yΛn u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu tar a q'uino', ti' yΛn u jer turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu bin q'uin. Robob ch'i'quicbarob caj in wiraj yΛjmasirob u t'Λn C'uj mΛ' ju cha' u tar ic' ich yoc'ocab, cax tu



ru'umin, cax ich c'ac'nab, cax tu yAN che'o' xan. <sup>2</sup> Tin wir u jer yAjmasir u t'AN C'uj, raji' caj u nac tu cu tar a q'uinu'. Raji' u machman a ba' ts'a'b ti' ten C'uj, a cuxa'ano' quir u c'anic. Ra' quir u ts'ibtic tu pam mac soc raji' yer C'uj yanin. Raji' caj u pur u t'AN ti' yet yAjmasirob u t'AN C'uj, a cuatrojo'. Jach c'am caj ara'b ti'ob a mac ts'a'b u muc' quir u caraxbetic a ru'umo' yejer a c'ac'nabo', ra' a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

<sup>3</sup> —Ma' a cha'iquex u tar a ic'o', ich ru'umo' yejer a c'ac'nabo' yejer a che'o'. Ma' ja wirej, ca' bat'an manaco'onex ic ts'ibtex ba' tu pam mac a cu beyajob ti' C'uj. Cu ts'ocar aro, jeroj tsoy a cha'iquex. Baxuc caj ya'araj yAjmasirob u t'AN C'uj ti' u yet yAjmasirob u t'AN C'uj.

<sup>4</sup> A teno', caj in wu'yaj ya'ara' mun ya'abir u winiquiob israel caj ts'ibta'b tu pam ten u yAjmasirob u t'AN C'uj. Caj ya'arob, yAN ciento cuarenta mil yejer u jer cuatro mil ich u winiquiob israel. Robob tarob ich tu cotor u yo'nen u winiquiob israel. <sup>5</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten yAjmasirob u t'AN C'uj, a cu tar a yAN yo'nen Judá, ti' yAN doce mil. U jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Rubén. U jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Gad. <sup>6</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten yAjmasirob u t'AN C'uj a cu tarob, ich a yAN yo'nen Aser; yAN doce mil. Bayiri' xan, u jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Neftalí. U jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Manasés. <sup>7</sup> U jer caj tarob ich a yAN yo'nen Simeón. U jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Leví. U jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Isacar. <sup>8</sup> U jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Zabulón. U jer caj tarob ich a yAN yo'nen José. U jer doce mil caj tarob ich a yAN yo'nen Benjamín.

*Raji' jach pim a mac u buquimanob sac noc'*

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wayac'tic a ba' u ber ti'obo', caj in wac'as iraj u jer. Caj in wiraj jach pim winiquiob. Mana' mac c'ucha'an yor u xaquej yirej mun ya'abir ti' yANI'. Caj tarob u much'quintob u baj ti' tu cotor u ru'umin tu cAJa'anobi'. Bayiri' a tu cotor yAN yo'nenobo', bayiri' tu cotor a mac yer t'AN. Robob caj u toc buquintob sac noc', bayiri' xan, u rac machmanob tu c'ab u re' xa'an. Caj u rac much'quintob u baj acatan ti' u cutan, a caremo', a tin bat'an iraj uch, bayiri' xan, ti' tu much'quintob u baj ich acatan a ju tamAN yuc C'ujjo'. <sup>10</sup> A pimo', caj u c'amquintob u t'ANob, tan ya'aricob:

A techo' caj a taquenob ti' in si'pirob, bayiri' xan, caj a taquenob uch ti' a mac a tu chucob in pachob uch. Ca' ic sajtechex C'uj a curuchbarech ich a cutano', a jach caremo', bayiri' xan,

tech u tamAN yuquech C'uj. Baxuc caj yarob a jach pimo'.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj in wayac't u yAjmasirob u t'AN C'uj, caj rac ch'icrajob ich acatan a cutano', a jach caremo' tan u rac bacristicob xan. Bayiri' xan, a veinticuatro xibo', a nuxibo', yejer a ba' irej bac' a cuxa'ano', a cuatrojo'. Robob caj xonrajob acatan u cutan, a jach caremo' caj u c'ujintob C'uj.

<sup>12</sup> Caj ya'arob tu tu c'ujinticob C'uj: Ra' jach taj a ba' cu c'ayob tech C'uj yejer a tamAN yuco'. Ca' u sajtechob C'uj yejerech a tamAN yuco' ca' u yajjunticob. Jach manan ca' u qui' t'anechob an bic jach caremech. Jach manan a ne'er. Ca' u ya'arechob: "Bayo'." Ca' u sajtechob quire' jach manan a muc'. Ma' ja wirej, jach manan chichir a muc', quire' c'ucha'an a muc' tu cotor ba' munt q'uin. Jeroj ts'oquij.

<sup>13</sup> Turiri' tune', ich a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj u t'ANen, tan ya'aric:

—Mac a ca wirique' ich a pimo' a ju buquimanob sac noc'. Tub u tarob?

<sup>14</sup> A Juano' caj u nuncaj ti' tun:

—A techo', in ts'urirech a wer ix ti'.

Raji', a xibo' a nuxibo' caj u ya'araj ten:

—A ray winic ca wirico' —quij—, robob ca' bin joc'ac tu yajirir a cu bin tar tu q'uinin ich yoc'ocab tu cu muc'yajob, chen ts'oquij baje'rer. Robob u noc'ob, a ju buquimanob caj ts'ab u noc'obo' caj ruc'sa'b u si'pirob ten u q'uiq'uer tamAN yuc. Rajen sac u noc'ob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>15</sup> Rajen ca' bin ch'icracob acatan tu cura'an C'uj ich u cutan, a jach caremo', soc rajra' u c'ananob ten C'uj ti' a ba' u c'at, an ten bic a sacerdotajo'. Raji' tan u qui' acsa'ob tu yano' soc u cananta'ob. <sup>16</sup> A ba' u c'atobo' bin u ca' ts'abar ti'ob, rajen ma' ju bin wichAJarob, ma' ju bin uc'chAJarob, ma' ju bin yubob chacaw q'uin, ma' ju bin q'ui'c'ab xan. <sup>17</sup> Quire' a tamAN yuco', ra' cu bin u canantic irej a mac a cu canantic u yafac' tamAN yuc quir u ts'ic ti'ob u yo'och ja', a cu tar ich yic' ja' munt q'uin. Quire' a C'ujjo' bin u ca' u chur u wich a mac a cu yoc'ar tu yanob a ti'obo'.

## 8

*A ba' nich'a'an tu ju'unin, a sietejo', bayiri' u ba'inquiri' a raji' beta'b oro*

<sup>1</sup> Caj in wayac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u tamAN yuc caj u racaj a ba' nich'a'an tu ju'unin, ra' a sietejo'. Caj ts'oc u raquic a ba' nich'a'an tu ju'unin, rac ch'en a mac a cu c'ayob ca'ch. Jeroj mana' mac u t'AN hasta manij chumuc hora. <sup>2</sup> Jeroj tune', caj in wiraj ich acatan C'uj pim u yAjmasirob u t'AN C'uj. Ich a ray yAjmasirob u t'AN C'uj,

yan siete a cu ch'ictarob ich  $\lambda$ catan C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten mac u mascabir quir u xuxupticob, aro' cu jum irej u bac wacax cu jum, ra' quir yer mac a ba' cu bin tar. Jujuntur yajmasirob u t'an C'uj caj ts'a'b u macabir quir u xuxupticob. Yan siete ts'a'b ti'ob. <sup>3</sup>Pachir caj tar u jer yajmasir u t'an C'uj tune'. Raji' caj bin ch'ictar  $\lambda$ catan u cuchir tu cu naj tar mac quir u toquic a ba' qui' u boc ti' C'uj. A ra' cuchir a raji' beta'b oro xan. Raji', u yajmasir u t'an C'uj u machman u chan cuchir quir u cuchic a qui' u boco' irej pom. Bayiri' xan, u chan cuchir a ju machman a raji' beta'b u mascabir oro. Toc ts'a'b ti' ya'ab a qui' u boque' irej pom quir u toquic tu cuchir a ti' yan  $\lambda$ catan ti' C'uj. Ra' caj u tocaj soc quet yejer u t'an a mac a cu t'anicob C'uj quet u binob. Robob a cu t'anicob C'uj, robob u winiquirob C'uj. A ba' tocab ti' ca'ch, ra' irej a ba' cu naj toquic tu cuchir a ti' yan ich u japnin, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Chen aro' caj in wiraj, ti' yan  $\lambda$ catan tu cutan, a jach caremo'. <sup>4</sup>U buts'ir a qui' u boque', a caj in wiraj, ra' irej u buts'ir pom cu nacar ich C'uj, a buts'o', cu nacar quet yejer a ba' t'an cu t'anicob u winiquirob C'uj, quij. Robob naquij ich C'uj. Ra' a qui' u boque' a irej pom caj tocab ten yajmasir u t'an C'uj. <sup>5</sup>Caj bin u yajmasir u t'an C'uj ich tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj. Caj u cuchaj u chan mascabir, a raji' beta'b mascabir oro, a yan u qui'ir u boc a irej pom. Caj c'uchij ich u cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj, jeroj tunej, caj u ruchaj u chuquic'ac' a ti' yan tu cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque'. Jeroj chupij tu japnin u chan mascabir a quir u cuchic a qui' u boque', jeroj tune' caj u pich'int u chuquic'ac' ich yoc'ocab, caj raramnaj ich yoc'ocab, bayiri' xan, caj pecnaj a ru'umo', bayiri' xan, jach c'am pecnaj, c'am u jum.

*A sietejo' u macabir quir u yutsta'r mac*

<sup>6</sup>Wa ber caj in wayac'taj u yajmasirob u t'an C'uj, a robob a ch'ica'ano' ich  $\lambda$ catan C'uj. A sietejo', a tin wiraj sam. Jeroj tin wiraj u ric'sicob u mascabir quir u yutsta'r mac, quire' tabar u yutsicob.

<sup>7</sup>U yajmasir u t'an C'uj, a playbero', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen pur u baja' ich yoc'ocab, toc xaxaca'an yejer c'ac', yejer q'uiq'uer xan, caj purij ich yoc'ocab. Jun xot' a che'o' ich yoc'ocab, caj erij quire' a c'ac'o'. Chen a su'uco', caj rac erij, bayiri' xan jun xot' a ru'umo', erij.

<sup>8</sup>U jer yajmasir u t'an C'uj, a ca'turo' caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purij ich c'ac'nab u ba'in quiri' irej a witso', toc t'aba'an, rajen jun xot' a c'ac'nab' caj waysa'b chac, ir u q'uiq'uer mac. <sup>9</sup>Quire' a witsob, a t'aba'ano', jun xot' a ba' ti' yan ich

c'ac'nab caj quimij. Bayiri' xan, jun xot' u chemic'ac'nab a ti' yano', caj jurobij.

<sup>10</sup>U jer yajmasir u t'an C'uj, a treso', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purbij ch'ic yum sab toc t'aba'an, irej tajte' cu yerar. Tar rub ich jun xot' yic' ja' yejer chan sayab xan. <sup>11</sup>Pacha'an u c'aba' a ray sabo', C'aj che', quire' c'ajij yoc'och ja' tu rub a sabo'. Ma' ja wirej, jun xot' c'ajij. A mac jach baytac ti' yoc'och ja', caj u yuc'ob aro' caj quimij. Ya'ab quimij quire' c'ajij yoc'och ja'.

<sup>12</sup>U jer yajmasir u t'an C'uj, a cuatrojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r. Rajen caj ac'birchajij jun xot' a sabo' yejer a q'uinino', yejer ic na'o' soc chen chaca'an yiric mac irej jun xot' ac'birchajij, cax chun q'uin cax ac'bir.

<sup>13</sup>Caj in wayac'taj u jer yajmasir u t'an C'uj, jeroj caj in pac'taj caj in wiraj xic' u ca' ich ca'an. Jeroj, tune', caj in wu'yaj jach c'am u t'an tan ya'aric:

—Ay, quen, jach ay quen, otsirchajob a mac a c'aja'an ich yoc'ocab quire' ti' toy yan u jer u mascabir quir u yutsta'r. Ti' toy yan malna' u nup'. Jeroj tabar u yutsta'r ten u yajmasirob u t'an C'uj. Baxuc tu ya'araj yajmasir u t'an C'uj a xic' u ca'.

## 9

<sup>1</sup>Jeroj, tune', u jer yajmasir u t'an C'uj, a cincojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Jeroj tin wiraj sab caj rub ich ca'anach ich yoc'or ru'um, a ray sabo' u c'at ya'aric c'as yajmasir u t'an C'uj. Raji' ts'a'b ten mac u c'arabar a tu yan u jorir ich ru'um, a ma' u xura'an u tamino'. <sup>2</sup>Raji' caj u q'ue' u jor a tu yan u jorir ich ru'um a ma' u xura'an u tamino', jeroj caj naquij u buts'ij ich ca'anach a ir ch'ic yum u buts'ir c'ac'. Quire' a buts'o' caj ac'birchajij a chung'uinino', rajen caj u bal' a q'uinino' quire' a buts'o', a cu nacar ich u jorir ru'um, a ma' xura'an u tamino'. <sup>3</sup>Caj nac u buts'ir a cu tar tu jorir ich ru'um a ma' u xura'an u tamin. Jeroj, tune', quet caj joq'uij sa'ac' ich yoc'ocab, chen jach pim. Jeroj, caj ts'a'b chi'biro' mac soc u chi'biro' an ten bic roroch cu chi'bar ich yoc'ocab. <sup>4</sup>Caj toc ara'b ti' a sa'ac'o' ma' a jantiquex a ba' pac'a'an ich coro', ma' a jantiquex a che' xano', ma' a jantiquex a su'uc xano' chen ca' a ch'ex mac a ma' ts'ibta'an u pam ten yajmasir u t'an C'uj uch. <sup>5</sup>Ts'a'b ti'ob ten C'uj u muc' quir u chi'bir a mac a ma' ts'iba'an u pam ten yajmasir u t'an C'uj. Ma' u cha'bar u quinsa'rob chen quir u muc'yajob cinco ic na'. Robob bin u caj muc'yajob an ten bic mac caj chi'bir ten roroch. <sup>6</sup>A ray u q'uinino', a mac a chi'bir ten a sa'ac'o', bin u ca' u pachtob u quimin quire' yaj yubicob u chi'biro', chen ma' ju bin quiminob cax u c'at u quinsicob u bal'.

7 Caj in wir u winquirir a sa'ac'o', ra' irej yalac' tsimin a mac a tabar u ba'tetic mac. Tu jo'rob ti' u p'oquiman u p'oc irej u p'oc a reyo', raji' caj beta'b u mascabir oro. Chen robob u wich ir u wich xib. 8 A sa'ac'o', jach c'at'ab u tsotser u jo'r irob u jo'r a xquico'. U cojo' a sa'ac'o', irob u coj barum. 9 A sa'ac'o', yan u boxer u tsem irob a beta'b u mascab quir u pixic u tsem mac wa ber cu bin tu ba'te' u jer soldado. A sa'ac'o', caj jumnaj u xic'ob, caj jumajob irob u chan carro a cu jita'r ten tsimin quire' chich u bin tu cu yocar ba'te' mac, tu jach pim cu bin ba'te' 10 A sa'ac'o', yan u yach an ten bic u yach roroch. Yan xan u yachob soc c'ucha'an yor u chi'bir mac soc u muc'yaj cinco ic na' a mac a chi'bir ten a sa'ac'o'. 11 A sa'ac'o', yan u ts'urir, raji' u yajmasir u t'an C'uj uch, a mac jach c'as, a cu tar tu jor ich ru'um, a ma' xura'an u tamin. Raji' p'acha'an u c'aba' ich u t'an hebreo Abadón, chen u c'aba' p'acha'an ich u t'an griego Apolión. Ra' u c'at' ya'aric, a mac a cu ch'esic ba'.

12 Caj ara'b ten mac tu quin wayac' uch: "A sa'ac'o', quij, turiri' u muc'yaj caj manij, quij, ti' toy yan u jer ca'tur quij u tar u jer. Jerroj tabar u tar, ca' bin ts'ocac a ray paybero'." Baxuc caj u ya'araj mac ten.

13 Caj in wayac'taj ich ca'anan caj in p'actaj caj in wir u yajmasir u t'an C'uj, caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r, raji' a seiso'. Caj ts'oc u yutstic caj in wu'y u t'an mac tar u tar u t'an ich yoc'or u cuchir a tu toca'b ten yajmasir u t'an C'uj a qui' u boque' ca'ch. A rayo' ti' yan acatan ich C'uj, raji' beta'b u mascabir oro, raji' yan u bac caj beta'b tu yan mac irej u bac a wacaxo'. Chen yan cuatro u bac tu jo'r u cuchir a tu toca'b ten yajmasir u t'an C'uj a qui' u boc ca'ch. 14 A mac a cu t'an, a cu tar tu cuchir a tuj toca'b a qui' u boque' ich acatan C'uj, raji' caj u ya'araj ti' u yajmasir u t'an C'uj, a ts'oc u yutstic u mascabir soc u yutsa'r mac:

—Ca' xiquech a siptej a cuatro yajmasirob u t'an C'uj, a mac a jach chich u muc', a mac tan u susa' ten C'uj quire' c'axa'an baje' rer, a ti' yano' tu yan u ya'arir Eufrates.

15 Robob caj sipta'b ten a mac a caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r, raji'ob a seiso', ca' xicob a raj cuatro yajmasirob u t'an C'uj a jach chich u muc'ob. Quire' robob teta'b ten C'uj ca' ts'ocac u muc'yaj a cu bin tar soc u quinsicob jun xot' a mac a ti' yan ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, toc p'isa'an a horajo', bayiri' xan, a q'uinob, bayiri' xan, a ic na'o' bayirir xan, a yaxq'uinob quir u sipta'r u muc'yaj. 16 A mac a ju ts'urirob, a robob a cuatro yajmasirob u t'an C'uj, robob caj u c'lanob u yalac' tsimin quir u quinsicob mac. Caj in wu'yaj mun caj u xacobi', caj in wu'yaj yan doscientos millones. Bayuc caj in wu'yaj uch.

17 Caj in wayac'taj a rayo', caj in wiraj a mac capa'an tu pach u yalac' tsiminob, bayiri' caj in wiraj biquira' u yalac' tsiminob. A mac a capa'an tu pach a tsiminob yan u noc' a cu buquintic mac wa ber cu bin quinsirob mac. Chen robob u noc' cu rembaj irej c'ac'. U jer jun xot' u noc' yan c'an, u jer jun xot' u noc' yan bara'an chac. Robob u tsiminob a tu capa'anob tu pachob, robob yan u jo'r an ten bic u jo'r barum. Tin wiraj u job c'ac' tu chi'ob yejer u buts'ir. Caj in wu'y u chuj c'ac' ich u chi' tsiminob' xan. 18 Raji' caj u quinsa mac a capa'an tu pachob a ju yalac' tsiminob'. Jun xot' a mac ti' yan ich yoc'ocab caj quinsa'b, quire' a cu joc'ar tu ni'ob u yalac' tsimin c'ac' yejer u chi', raji' c'ac' yejer u buts'ir yejer u job c'ac'. 19 A tsimino' c'ucha'an yorob u ts'ic muc'yajob mac yejer u nej xan. Ma' ja wirej, caj in wiraj yan chan can tu nej a tsimino', chen a cano' yan ya'ab u jo'rob. Rajen quinsa'b ya'ab mac quire' a ba' cu tar tu chi' a tsimino', yejer a mac chi'bir ten can ten u nej a tsimino'.

20 A mac a p'atob, a mac a ma' quinsa'b ten yajirir a yalac' tsiminob', robob ma' ju tucrob tu yorob u c'axic u yorob ca' u p'atob u tus c'uj a cu c'ujinticob, cax wa beta'b u mascabir oro, cax u tus c'uj beta'b u mascabir sac taq'uin, cax wa beta'b u mascabir chac taq'uin, cax u tus c'uj beta'b tunich, cax u tus c'uj beta'b che'. Ma' ja wirej, robob u tus c'ujob ma' ju joc'ar u t'an, ma' ju yire ba', ma' ju ximbar xan, ma' ju p'atob u c'ujinticob u quisinin u winiquirob a quisino'. 21 Robob, a mac p'atob a ma' quinsa'b ten a cu tar tu chi' a tsiminob' baxuc tu nej a tsiminob', robob ma' ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' tu quinsob mac uch, ma' ju p'atob u c'ayicob u baj. Ma' ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' cu manob, ma' ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' cu ya'acrob ba' uch.

## 10

### *U yajmasir u t'an C'uj a yan u ju'unin*

1 Caj in wayac'taj C'uj ich ca'anan, caj in p'actaj caj in wiraj u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' ts'a'b u muc' soc jach chich u muc', quire' eman u ca' caj in wiraj ich ca'anan ca' xic ich yoc'ocab. Caj in wiraj a ray yajmasir u t'an C'uj, raji' ir u tapman u baj yejer muyar. Caj in wiraj a ba' p'oquinman tu jo'ro', raj' irej a chero'. Raji' u tan u wich xan, jach sasir ir u sasirir a q'uinob, chen caj in wiraj tu cotor u yoc yejer u chac baq'uer yoc robob irej a c'ac'o' a cu nacar ca'anano'. 2 Ti' yan tu tan u c'ab turiri' chan ju'un toc chora'an. U noj u yoco' caj u yach'actaj ich yoc'or c'ac'nab. U ts'ic u yoco' caj u yach'actaj ich yoc'or ru'um. 3 Raji' wa ber caj joc' u t'an, c'am caj u t'lanajir u yacan barum.

Wa ber caj ts'oc u c'am t'an, cu yubic mac ir u jum a cu pec, chen an ten bic siete cu peco' cu nunca'r ti' a cu peco' ti'. <sup>4</sup>A teno', tabar in ts'ibtic a ba' tin wu'yaj caj tar u t'an mac ich a ca'anano', raji' caj u ya'araj ten:

—Ma' a wa'aric ba' ta wu'yaj ya'aric a siete a cu peco'. Ma' a ts'ibej —quij, baxuc caj u ya'araj teno', quij.

<sup>5</sup>A ray ya'jmasir u t'an C'uj a tin w'ayac'taj, a yan turiri' u yoc ich yoc'or ru'um yejer u jer u yoc ich yoc'or a cac'nabo', caj in wiraj u ric'sic u c'ab a nojo' ich ca'anan. <sup>6</sup>Raji' caj u chich araj soc C'uj cu yiric, quire' a C'uj' munt q'uin ti' y'ani', raji' caj u betaj tu cotor ba' a ti' yan ich yoc'ocab uch, cax a ba' ti' yan ich ca'anan, cax a ba' ti' yan ich c'ac'nab. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u yutsta'r u mascabir quir u yutsta'r. Raji' cu bin ustic, a siete ya'jmasir u t'an C'uj. <sup>7</sup>Ma' ja wirej —quij ya'jmasir u t'an C'uj—, ca' bin yutstac u mascabir quir u yutsta'r ten a siete ya'jmasir u t'an C'uj, jeroj c'uchij tu q'uinin a C'uj' bin u ca' u betic a ba' tu mucu tucraj uch quir u betic. Jari' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch robob yerob quire' cu beyajob ti' C'uj. Robob yerob a ba' cu bin u betic C'uj quire' ts'a'b u tucur soc yerob a ba' cu bin tar cax ma' toy c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup>A teno', quij Juan, a mac a tu t'anen ca'ch ich ca'anan caj u wac'as araj ten, tan ya'aric:

—Xen, Juan, ich ya'jmasir u t'an C'uj, a rayo', a yan u yoc ich yoc'or ru'um, yejer u jer u yoc ich yoc'or c'ac'nab. A ray chan ju'uno', a ti' yan tu tan u c'ab, toc ch'a'ej a techi', a ti' yan chora'an tu c'ab.

<sup>9</sup>Rajen caj binen ich ya'jmasir u t'an C'uj tun, caj in wa'araj ti' ca' u chan chuquej ten u ju'umin a ti' yan tu c'ab a chan chora'ano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ch'a'ej techi', toc jantej. Wa ber ca' bin ts'ocac a jantique', ca bin a wu'yej ta nac' c'aj, chen ta chi' ca bin a wu'yej ch'ujuc irej wa ta tumtaj cab —baxuc tu ya'araj ya'jmasir u t'an C'uj.

<sup>10</sup>Caj in ch'aj u ju'umin a ti' yan tu c'ab a ya'jmasir u t'an C'uj, caj in jantaj. Ch'ujuc caj in wu'yaj tin chi' irej wa tin tumtaj cab. Chen caj ts'oc in nac' jantic, c'aj caj in wu'yaj tin nac'. <sup>11</sup>Jeroj caj ts'oc in jantic u ju'umin, caj ya'araj ten ya'jmasir u t'an C'uj ten:

—Ca' xiquech a tsec't u t'an C'uj ich ac'atan ya'ab mac tu c'aja'anob, cax ya'ab u ru'umin tu c'aja'anob. Bayiri', ca' a tsec't u t'an C'uj ich ac'atan reyes, bayiri' xan, ca' a tsec't u t'an C'uj tu cu tsicbar mac ich u jer u t'anob —baxuc tu ya'araj ya'jmasir u t'an C'uj ti' ten.

## 11

*Ca'tur a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj*

<sup>1</sup>Caj ts'oc aro', caj ts'a'b ten turiri' jarar an ten bic cu ch'ic u p'is ba'. Caj ara'b ten tune':

—Riq'uen Juan, ca' xiquech a ch'u p'is mun a tu cu naj c'ujinticob C'uj, a carem najo'. Bayiri' xan, u cuchir tu cu naj tar u quinsic yarac' quir u ts'ic ti' C'uj. Bayiri' xan, ca' a xaquej munob a tan u c'ujinticob C'uj <sup>2</sup>—caj ara'b ten—. Chen a tancabo' tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' u tirir ti'e'. Ma' a yan ch'ic u p'is, quire' ra' yanin a winiquirob a ma' u winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ma' ja wirej, robob u ts'urirob a tancabo', tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Bayiri' xan, robob u ts'urirob u cajar Jerusalén, ra' u cajar C'uj. Bin u ca' u ts'urintob u cajar tac u man cuarenta y dos ic na'. <sup>3</sup>A mac a cu t'aniquen ca'ch, caj u ya'araj ten: “A teno', je' in tuchi'tic ca'tur xib a cu bin u tsec'ticob a C'uj' a ti' toy cu betic ich ca'anan, bayiri' xan ich yoc'ocabo' ti' cu beticob. Robob cu bin u tsec'ticob t'an tac u man cuarenta y dos ic na'. Robob bin u ca' u buquintob ec' noc' soc yer mac ca' u c'axob u yorob ca' u p'atob u manob tu c'asir.”

<sup>4</sup>Robob toc tsec'tab ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch ca' u ts'ibtej an ten bic u c'at C'uj uch. Raji' u c'aba' Zacarías a tu tsec'taj uch. Ma' ja wirej, robob u che'er oliva yejer a raso' quire' ca'turo'. Cu yets'icob ca'tur u che'er yejer ca'tur ras ich ac'atan C'uj. Chen tar cu binob ich yoc'ocab quir u tsec'ticob C'uj. <sup>5</sup>Wa yan mac u c'at u chuquic u pachob, cu joc'ar c'ac' tu ch'i'ob quir u toquicob a mac a cu p'actic a ti'obo'. A baywo' ca' bin quimic a mac a cu pachtic u chuquicob u pachob. <sup>6</sup>Robob ts'a'b u muc' ten C'uj soc ca' bin t'anob C'uj soc ma' u tar ya'arir ich yoc'ocab, jeroj ma' ju tar ya'arir tac ca' bin ts'ocac u tsec'ticob u t'an C'uj. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ja' irej q'uiq'uer. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ba' ich ru'um quir u c'asquinticob mac a mun u q'uinin cu pachticob ti'. <sup>7</sup>Chen wa ber ca' bin ts'ocac u beyajob ti' C'uj tu cu yesicob C'uj ti' mac, je' u joc'ar tu jorir ich ru'um a ma' xura'an u tamino' ir a bac'o', a jach manan c'as. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu bin quinsicob, quire' raji' jach chich u muc'. <sup>8</sup>Ca' bin ts'ocac u quinsa'rob a ti'obo', robob u baquerob tiri' cu bin p'atarob tu ber tu cu naj man mac ich a carem cajaro', a tu quinsa'b ic Jaj Ts'urirex uch, a tus pach'a'an u c'aba' Sodoma yejer u c'aba' Egipto, quire' bin u ca' yub u ts'iquirob C'uj. <sup>9</sup>A mac a c'aja'an tu cajaro', yejer a mac a cu tsicbar ich u jer t'anob, yejer a mac a yan u yo'nenob, yejer a mac cax tu c'aja'anob tu ru'umin, robob bin u ca' u yi'rob u baquero' ti' chara'an ich ber tac u man ma'na' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc. Ma' ju ch'abar mac ca' u

mucob u baquerob. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cAja'anob ich yoc'ocab, a mΛ' yerob C'uj, jach qui' yorob, quire' quinsa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, robob caj u ts'aj u muc'yaj a mac a mΛ' yerob C'uj, rajen a mac mΛ' yerob C'uj caj bin u sijob ba' ti' u rac'ob quire' qui' yorob. <sup>11</sup> Chen ca' ts'oc u man mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc u q'uinin, jeroj wAC'AS ric'sa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', quire' wAC'AS ocob u pixamob, quire' ts'a'b ti'ob ten C'uj. Jeroj caj wAC'AS ch'icrarob, caj jaq'uuij yorob a mac caj yirobo'. <sup>12</sup> Jeroj tune', robob, a ca'tur mac, a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', caj yubob u t'Λn mac ich u muyarir, tan u puric u t'Λn ti'ob. C'am caj ara'b ti'ob:

—Te' a tarexa'.

Jeroj tune', caj binob ca'anana ich u muyarir. A mac a cu p'acticob a ti'obo' caj yirob u binob. <sup>13</sup> A ra' u q'uinino' caj binob ich ca'anana, caj chich pecnΛjij a ru'umo'. A cajarō' a caremo', caj pecnΛjij, rajen turiri' najo' ich a diezo' caj rΛc jubij. Wa ber caj pecnΛj ru'um caj quinsa'b siete mil xib tu jubij a najo' ich a carem cajarō'. A mac a mΛ' quinsa'b wa ber caj pecnΛjij a ru'umo' jach jaq'uuij yorob, caj u c'Λ'otajob C'uj raji' cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Toc ara'b ten a mac a cu t'Λniquen tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anana:

—Ts'oc u man u jer u yajirir a ca'turo'.

Chen ti' toy yΛn u jer turiri' quir u tar. Jach tabar aro', raji' a mΛna' u nup'o'. Baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λniquen uch.

*U mascabir quir u yutsta'; a sietejo'*

<sup>15</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anana caj in pΛctaj caj in wir u jer yAjmasir u t'Λn C'uj. Raji' a sietejo'. Raji' caj u yutst, jeroj caj in wu'yaj u t'Λn, tar u taro' ich ca'anana. Raji' cu t'Λnob ya'ab mac. C'am caj u purob u t'Λn tan ya'aricob:

Tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob a reyo' baje'rer, raji' yΛnin a Jaj Ts'ur C'ujo' yejer u Cristo a ti'e'. Robob quic reyintiquex munt q'uin.

<sup>16</sup> Caj in wiraj a veinticuatro xibo', a nuxibo', a rayo' a ti' yΛn ich ΛcΛtan C'uj ti' cura'anob ich u cutan an ten bic u cutan a reyo'. Robob caj ric'ob caj u xonrajob ich ΛcΛtan C'uj quir u c'ujinticob C'uj. <sup>17</sup> Caj ara'b ten a veinticuatro xibo', a nuxibo':

Bayo' C'uj, quire' c'uchij tu q'uinin quir ic reyintiquechex quire' a techo' jach manan chichir a muc'. A techo' munt q'uin ti' yanech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax a samΛno'. <sup>18</sup> Cax caj p'ujob a mac a cu ts'urinticob u

ts'urir, cax caj p'ujob a mac a ju reyinticob u reyoj, quire' c'uchij tu q'uinin a bin a ta'c u jo'rob a mac a mΛ' tu c'Λmob tech. Bayiri' c'uchij tu q'uinin quir a bo'otic u bo'orir u c'Λbob a mac a beyajnΛjob tech, a mac a ta ts'aj a tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' a c'at uch. Bayiri' xan, c'uchij tu q'uinin a bo'otic u bo'orir u c'Λb a mac a cu sajtiquechob, cax a mac u ts'urir, cax a mac mΛ' u ts'urir mac. C'uchij tu q'uinin xan, quir a bo'otic a mac a tu c'asquintob u ru'umin ich yoc'ocab, robob bin u ca' ch'esa'bir.

<sup>19</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anana uch, caj in pΛctaj caj in wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' caj q'ueya'b, jeroj caj in wiraj u chan cuchir, a cu jach jac'ar yor mac, a tu ts'ibtaj Moisés ich u t'Λn uch. Jeroj tune', caj raramnΛj tun, caj pecnΛjij, caj jumnΛjij, caj u jach chich pecnΛjij ru'um, bayiri', caj tar u ba' ja', a jach aro'.

**12**

*A xquico' yejer a ayimo'*

<sup>1</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anana uch, caj in wiraj u c'uchur ich ca'anana a ba' cu bin u camsiquen a tabar u c'uchur tu q'uinin, quire' a baxuco' u c'at C'uj. Jeroj caj in wiraj turiri' xquic a ju buquinman u noc' irej wa ju buquinman a q'uinino'. Caj in pΛctaj caj in wiraj yaran yoc irej wa tan u yach'actic ich yoc'or ic nΛ'. YΛn ba' u p'oquinman tu jo'r irej u p'oc a reyo'. Bayiri' xan, ich yoc'or u chan p'oc ti' yΛn irej sab. YΛn doce ir a sabo'. <sup>2</sup> A xquico' a tin wΛyΛc'taj caj u yac't u bΛj, tan u yoc'ar quire' tabar u rochic u parar. MΛ' ja wirej, tan u muc'yaj quire' yΛn yΛfΛc' och. <sup>3</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij u jer ba' ich ca'anana. Jeroj caj in wiraj turiri' ayim, jach manan carem, jach chΛc u winqurir irej q'uiq'uer. YΛn siete u jo'r, jujuntur u jo're' yΛn u p'oc an ten bic u p'oquinman a reyo'. Ra' u jach p'oquinman u p'oc ich u bac. YΛn diez u bac tu jo'r. <sup>4</sup> A ray ayimo', a jach manan caremo', caj u mistaj yejer u nej turiri' mil sab ich a diez mil ich a ca'anano' soc ca' rubucob ich yoc'ocab quire' ts'ic. Caj bin a ayimo', a jach manan caremo', ich ΛcΛtan a xquico', quir u pajic ca' rochac ten u nΛ', a ocho'. Raji' yer je' u chi'bir a chan ocho' ca' bin ts'ocac u rocha'r ten u nΛ'. <sup>5</sup> A xquico', caj ts'oc u rochic u chan ochir, caj u rochaj chan xib. Raji' cu bin ocar u reyinbir ten mac cax tu cAja'anob tu ru'umin, raji' chich cu bin u reyinticob, mΛna' mac cu bin u c'uchur u yor ti'. Rajen mΛ' chi'bij u parar a xquico' ten a ayimo', a jach manan caremo', quire' jampayta'b ten C'uj soc ti' yΛn ich C'uj. <sup>6</sup> A xquico' tune', caj puts'ij ich tAcay ru'um quire' a C'ujo' tu toc betaj u cuchir tu cu

puts'ur quir u cananta'r a ti'o' tac u man cuarenta y dos ic nA'.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in wAylac'tic aro', caj in pactaj caj in wiraj riq'uij ba'te' a ayimo', a jach manan caremo', caj p'ujij yejer yajmasirob u t'AN C'uj, a mac a yan u ts'uuir u c'aba' Miguel. Bayiri' xan, a ayimo', a jach manan caremo' yan u yajmasirob u t'AN xan, robob rAc ric'ob tu ba'te' xan, quire' p'ujob yejer Miguel yejer u yet yajmasirob u t'AN C'uj. <sup>8</sup> Cax riq'uij u ba'te', a ayimo', a jach manan caremo', yejer Miguel yejer u yet yajmasirob u t'AN C'uj, mA' c'ucha'an yorob ti'i', rajen rAc tac' ten Miguel yejer u yet yajmasirob u t'AN C'uj ca' xicob a ayimo', a jach caremo', yejer u bajiri' u yajmasir u t'AN soc mA' u p'atAroB ich ca'anan. <sup>9</sup> Caj pich'inta'bob ten u jach ts'urir u yajmasir u t'AN C'uj a Miguelo', a ayimo', a jach manan caremo' yejer u nupob. MA' ja wirej, a ray ayimo', a jach manan caremo', raji' u bajiri' quisine' a mac u c'aba' Satanás, raji' jach uchben u q'uinin, ti' yan uchi'. Raji' cu man u tusaric ti' tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab. Tar rAc pich'inta'b ten Miguel, a ayimo', a jach caremo', tera' ich yoc'ocab, raji' yejer u yajmasirob u t'AN quisin.

<sup>10</sup> Caj in wu'y u t'AN mac wa ber caj in wAylac'taj ca'anan. Jach c'am caj in wu'yaj u t'AN, tar u tar ich ca'anan. A mac a cu t'AN caj ya'araj:

—Jeroj, c'uchij tu q'uinin, raji' C'uj caj u toc rAc taco'onex ti' u muc' a quisino'. Raji' C'uj cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. Raji' Cristo ric'sa'b ten C'uj quir u yocar u reyinbir ten tu cotor mac. Jeroj, chACA'an yiric mac bic tabar u muc' C'uj, quire' raji' caj u joc'saj a quisino', a mac tan u pac'Ar u pachob a mac ij quet acsA'orirex. MA' ja wirej, raji' rajra' cu paq'uiC u pachob ich acAtan ti' C'uj. Chen baje'rer toc joc'sa'b a quisino'.

<sup>11</sup> A mac a cu t'AN caj ya'araj:

—MA' ja wirej —quij—, quire' caj joc' u q'uiq'uer Cristo, a mac u tAmAn yuc C'ujo', rajen bin u caj tocar ij quet acsA'orirex ten C'uj ti' a ba' cu paq'uiC u pachob ten a quisino'. Robob caj manob tan yesicob C'uj tu cu tsec'ticob a ba' tajo'. Robob mA' ju ch'a'ob sajquiri' ti' a quisino', quire' a ba' chACA'an u betic a ti'obo'. Robob cax tabar u quinsa'rob quire' tsoy tu t'AN C'uj. <sup>12</sup> Quire' joc'sa'b ten C'uj a ayimo', a jach caremo', ich ca'anan, rajen qui'quint a worex a techexo', u yajmasirob u t'AN C'uj, yejer a techexo', a mac a ti' yan ich ca'anano' a tu yacsob tu yorob. Chen jach otsirehex a mac a cAja'anob ich yoc'ocab baje'rer, mA' jariro', quire' pich'inta'b a quisino' ich yoc'ocab tu yAnehex. Ca' a ch'a'ej sajquirex ti' a ba' cu bin u betic a quisino' ich yoc'ocab, quire' jach ts'ic, quire' raji' yer tabar u q'uinin a

ti'o'. Rajen jach otsir a mac a cAja'an ich yoc'ocab, cax a mac a ti' yan ich a c'ac'nabo' —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'AN ich ca'anano'.

<sup>13</sup> A ayimo', a jach manan caremo', caj ts'oc u joc'sic, caj pich'inta'b ten C'uj ich yoc'ocab quir u chen beyaj ich yoc'ocab, rajen caj bin u chuc u pach a xquico', a tu roch u chan ochir xib uch. <sup>14</sup> Chen a xquico', caj ts'a'b ten C'uj, quire' baxuc u c'at. A xquico' ts'a'b ca'tur u xic' cot ma'ax soc u puts'ur ich tAcay ru'um tub u beta'an u cuchir ten C'uj, quir u canantic tac u man cuarenta y dos ic nA' soc u tocar ti' a ayimo', a jach manan caremo'. <sup>15</sup> Raji' a ayimo', caj u wacaj ja' ti' u chi' quir u bint ja' a xquico'. Chich yoc ja' caj u wacaj a ayimo', a jach caremo', irej wa ju yoc chan sayab. <sup>16</sup> Chen a xquico', caj yamta'b ten a ru'umo' quir u taquic u baj ti' a ayimo', a jach caremo'. Quire' a ru'umo' caj u yuc'aj ya'arir a cu joc'ar tu chi' a ayimo', a jach caremo'. <sup>17</sup> Quire' mA' ju c'uchur yor ti' a xquico', rajen a ayimo', a jach caremo', caj p'ujij yejer u parar a xquico', a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. MA' ja wirej, robob a mac a tan u quibicob u t'AN C'uj, cax tu yAnob quire' tu yacsob tu yorob ti' Jesucristo.

## 13

### *A ca'tur bac'o', a jach manan c'aso'*

<sup>1</sup> A teno', quij Juan, caj ch'icrajen ich u chi' c'ac'nab tuj in wAylac'taj ich ca'anan. Jeroj, caj in pactaj caj in wiraj u joc'ar ich c'ac'nab turiri' bac'. A jach carem bac'o' a tin wiraj, yan siete u jo'r. Yan diez u bac tu jo'r xan, chen ich yoc'or jujuntur u bac u jo'r u p'oquiman u p'oc an ten bic u p'oquiman rey. Bayiri' xan, jujuntur u jo'r yan ba' ts'iba'an ti' a tan u pach'ic C'ujo'. <sup>2</sup> A ray bac'o', a jach caremo', a caj in wiraj irej jach barum, chen mA' bay u yoc, quire' u yoc irej u yoc sa'njo'r. Caj in wir u chi' ra' irej u chi' chAc barum. Raji' ts'a'b u muc' ten u ts'urir a mac a ayimo', a jach caremo', soc raji' cu ts'urinticob a bac'o' a jach caremo' cax tu cAja'anob mac ich yoc'ocab raji' cu ts'urinticob. <sup>3</sup> A teno', caj in wiraj turiri' u jo'r a bac'o', a jach caremo', raji' ch'Acbir ten mac, chen orac quimic uch wa mA' jawsa'bij. Rajen jac'sa'b yor a mac a ti' yanob ich yoc'ocab, rajen caj sayob tu pach a bac'o', a jach caremo'. <sup>4</sup> Robob caj u c'ujintob a ayimo', a jach caremo', quire' tan u ts'AbAr u muc' a bac'o', a jach caremo' ten a ayimo', a jach caremo'. MA' ja wirej, robob a mac ti' yAno' caj u c'ujintob a bac'o', a jach caremo', quire' caj u ya'arob:

—Mac c'ucha'an yor ti' a bac'o', a jach caremo' quire' jach chich u muc' —baxuc tu ya'araj a mac a tan u c'ujinticob ti'.

<sup>5</sup> Rajen tan u pach'ic C'uj, a b'ac'o', a jach caremo', quire' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' soc baxuc cu tsichar. M'aj ja wirej, raji' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' ti' a b'ac'o', a jach caremo' soc yan u muc' tac u man cuarenta y dos ic n'aj. <sup>6</sup> A b'ac'o', a jach caremo', caj u jach pach'aj C'uj tan u p'astic u muc' C'uj xan. Bayiri' caj u p'astaj tu cu naj c'ujinticob C'uj mac, bayiri' raji' caj u p'astaj a mac a jach taj tan u c'ujinticob C'uj. <sup>7</sup> A b'ac'o', a jach caremo', caj cha'b ten C'uj ca' ts'icac yejer u winiquirob C'uj quir u ch'esa'r a ti'obo'. Bayiri' xan, raji', a b'ac'o' caj ts'a'b u muc' quir u ts'urinticob mac, cax a ba' yo'nen yan ti'ob, cax a ba' u t'anob, cax tu yan u cajarob, cax tu c'ajja'anobi'. <sup>8</sup> Rajen tu cotor mac a c'ajja'an ich yoc'ocob bin u ca' u c'ujinticob a b'ac'o', a jach caremo'. Jari' a mac a m'aj ts'iba'an tu ju'unin a yanin Jesucristo, a ju tam'lan yuc C'uj, robob cu bin u c'ujinticob a b'ac'o'. M'aj ja wirej m'aj toy beta'tb yoc'ocabi', ti' toc ts'iba'an u c'aba' a mac a cu bin u c'amicob C'uj. Robob ti' ts'iba'an ich u ju'unin u cuxtar a tam'lan yuc yanin, quire' raji' quinsa'b ti'ob.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex ti' a b'ac'o', a jach caremo', quire' raji' jach no'j. <sup>10</sup> C'ane'x a je'ra', a mac a cu chuquic u jer mac quir u c'anic tu beyaj, ra' cu bin chuchbir quir u c'anan ten u jer mac xan. Bayiri' xan, a mac a cu quinsic u jer mac yejer mascab u bajiri' cu bin quinsbir ten u jer mac yejer u mascab xan. Rajen ca' u muc'tej a ba' cu tar ti' a mac a tu yacsaj tu yor soc pacachbiri'.

<sup>11</sup> Caj ts'oc in w'ayac'tic a raj ayimo', a jach caremo', caj in p'actaj caj in wiraj u jer a b'ac'o'. Chen raji' caj joc' ich u ru'umin, raji' yan ca'tur u bac u jo'r ir u bac tam'lan yuc. Chen caj joc' u t'an caj t'anajij irej u'yu t'an a ayimo', a jach caremo'. <sup>12</sup> A ray b'ac'o', yan u muc' ir u muc' a ayimo', a jach caremo', a tin yan bat'an iraj uch. M'aj ja wirej, quet bayiri' u muc' caj esa'b ten a b'ac'o', a pachir caj joc' ich ru'um. Rajen, raji' caj u ts'araj u pach tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocob ca' u sajto' a ayimo', a ch'acbir tu jo'r uch, chen m'aj quimiqui', quire' jawsa'b tu ch'aquij. <sup>13</sup> A b'ac'o', a pachir caj joq'ujij ich ru'um caj u tus betaj jach carem beyaj a ba' m'aj yirman mac m'aj biq'uin yirman, cax tu t'anan c'ac' caj u rubsaj ich ca'anan soc u rubur ich yoc'ocob ich acatan tu wich a mac ti' yano'. <sup>14</sup> A b'ac'o', a caj joq'ujij ich ru'um, caj u tus ara ti' mac a c'ajja'anob ich yoc'ocob quire' u tus carem beyajob a ju cha'bar u betic acatan tu wich a b'ac'o' a jach caremo', a yan joq'ujij ich c'ac'nab. A b'ac'o', a joc' ich ru'um caj u ya'araj ti' a mac a ti' yan ich yoc'ocob: "Toc betex u yochir a b'ac'o', a jach caremo', a orac quimic uch, quire' ch'acbir ten mac, chen jawij. Toc betex u

yochir quir a sajtiq'uxi'." Baxuc caj ara'b ten a b'ac'o' a joq'ujij ich ru'um. <sup>15</sup> Barej caj ts'oc u beticob u yochir a b'ac'o' a joq'ujij ich c'ac'nab a jach caremo', caj cha'b u tus joc'ar u t'an u yochir a b'ac'o', a jach caremo' caj cha'b u joc'ar u t'an soc u quinsic a mac a m'aj ju saj't a b'ac'o', cax a mun a m'aj ju saj't a b'ac'o'. Baxuc caj betaj a b'ac'o', a joq'ujij ich ru'umo'. <sup>16</sup> M'aj ja'riri' aro', caj ara'b ti' tu cotor mac ten a b'ac'o', a joq'ujij ich ru'um, ca' ts'ibtac ten mac ba' ich u noj u c'abo' wa ich u pam, ts'iba'an xan. Cax a reyo' cax a m'aj reyo', cax a mac yan u taq'uinu', cax a m'aj yan u taq'uinu', cax a mac u ts'urir, cax a mac a m'aj ts'urir u ca'. <sup>17</sup> Wa m'aj ts'iba'an a b'ac'o', a jach caremo', m'aj ju cha'bar u man'ic ba', cax yo'och, m'aj ju cha'bar u canic ba' xan. A ba' ts'iba'an tu noj u c'abo' wa tu pam ra' u c'aba' a b'ac'o' a jach manan caremo' bayiri' xan, ra' a mun numero cu xaquic u c'aba'. <sup>18</sup> A mac a jach t'ojo', arej ti' ca' u najtej ba' numero' yan ti' a b'ac'o', a jach caremo'. Quire' turiri' a numerojo' raji' an ten bic turiri' letra. Toc xaca'an u numero u c'aba', a b'ac'o', a jach caremo', raji' cu joc' seiscientos sesenta y seis.

## 14

### *A ba' cu c'ayicob a 144,000*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w'ayac'tic a b'ac'o', a jach caremo', raji' a ca'turo'. Caj in p'actaj caj in wiraj u jer, chen ra'iri' a tam'lan yuco' a tin wiraj ch'iquicbar acatan ti' a mac a curuchar tu cutan, a jach caremo' uch. Tu yan a tam'lan yuco', tin wiraj tan u ch'ictar ich u jo'r p'uc wits, ra' u c'aba' Sion'. Ti' yan jach pim mac yejer a tam'lan yuco'. Ti' yan ciento cuarenta y cuatro mil mac. Robob toc ts'iba'an tu pam u c'aba' a tam'lan yuco', quet yejer u c'aba' u Tet C'ujo'. <sup>2</sup> Caj in wu'y u t'an mac te' ca'anano' an ten bic c'am u jum u yoc ja', chich u man a jach yoc ja'o', irej wa jach ya'ab ja'. A ra' t'ano' a tin wu'yo', ra' ir u t'an a cu pec. A werex ba' quiri', tin wu'y u c'ay a mac a tan u p'axicob arpa. Tan u c'ayicob u c'ay a mana' mac yubman uch. <sup>3</sup> A rayo', ich acatan a mac a curuchar tu cutan a jach caremo', tan u c'ayicob quire' ti' yan a ba' irej b'ac', a cuxa'ano', a cuatrojo', bayiri' xan ti' yan a veinte y cuatro xib, a nuxibo'. Chen jari' a ciento cuarenta y cuatro mil mac caj u c'ayob a c'ayo' a mana' mac yubman uch. Quire' u jer m'aj ju c'uchur yor u c'anej quire' robob caj taca'b ten C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocob. Chen robob cu najticob. <sup>4</sup> Robob a cu c'ayob, m'aj ju manob yejer xquic uch, m'aj ju manob yejer xib xan, m'aj ju ch'aj u mam xan, m'aj ju ch' u rac' xan, quire' tu quibob u t'an a tam'lan yuco', soc ra' cu payic u berob. Robob ti' yanob, quire' toc ten C'uj ich mac tu cotor. Robob jun yarob ich a

mac payber toc ten C'uj a tu yacsaj tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, a tu yacsob tu yorob ti' a tamlan yuco'. <sup>5</sup> Robob taj tu yacsob tu yorob, ma' ju tus a'arobi', rajen toc taj yorob acatan tu curuchar a C'uj o' ich u cutan a jach caremo'.

*U t'an tuchi'ta'ben ten C'uj yejer a mana' u nup yajmasirob u t'an C'uj*

<sup>6</sup> Caj in wayac'taj caj in pactaj caj in wir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' xic' u ca' te' ich ca'anano', soc ma' jar u bin u tsec't u jach tsoyir u t'an C'uj, quire' munt q'uin ma' ju c'oxar ten C'uj. Ra' cu bin tsec'bir ich tu jator mac a ti' yan ich yoc'ocab, cax tu c'aja'anob, cax a ba' u t'anob, cax a ba' yo'nen yan ti'ob, cax a ba' cajar tu yanob cu rac man tsec'bir. <sup>7</sup> A ray yajmasir u t'an C'uj o' c'am caj ya'araj:

—Toc ch'a'ex sajquir ti' C'uj tan a caremquintiquex u c'aba', quire' raji' tabar u to'car u jo'r a mac a cu sajticob a bac'o', a jach caremo' yejer a ayimo' a jach manan caremo'. Toc c'ujintex C'uj, quire' ra' tu betaj a ru'umo', yejer a ca'anano' yejer a c'ac'nabo' yejer a yic' ja'o' —baxuc caj ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

<sup>8</sup> Sansam caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj, raji' rub tu pach a yan binij. Raji' caj ya'araj:

—Toc ch'esa'bir ten C'uj u winiquirob, ra' u cajar Babilonia. Qui'quint a worex, cax no'j u cajar a ch'esa'b ten C'uj, quire' pay u si'pir ten mac a c'aja'an tu cajar Babilonia u yet cajar ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, ara'b u manob irbir xquic ten xib, bayiri' xan, ara'b u manob irbir xib ten xquic, bayiri' ara'b mac ca' u pay u si'pir, rajen tu yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>9</sup> Sansam caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj, raji' say tu pach a ca'turo', a tan tu manob sam. Caj tarij, raji' c'am caj u ya'araj:

—Robob, a mac a cu cha'barob ca' u ts'ibt u c'aba' a bac'o', a jach caremo', cax tu c'ab wa tu pam. Robob a mac a caj u sajto' u yochir a bac'o', a jach caremo'. <sup>10</sup> Robob bin u ca' yubob u jach ts'iquir C'uj tu cu bin ts'abar u muc'yaj, quire' jach manan cu bin yubob u ts'iquir C'uj. Tar cu bin ich c'ac' quir u ts'abar u muc'yajob. Robob cu bin ts'abar u muc'yajob ich acatan u yajmasirob u t'an C'uj, bayiri' ich acatan a tamlan yuco'. <sup>11</sup> A ray winiquirob, a mac a tu sajto' a bac'o', yejer u yochir a beta'b ten mac, cax a mac a yan ts'iba'an u c'aba' a bac'o', a jach caremo' tu winquirir, raji' ma' ju bin jawar u yajirir, quire' rajra' cu bin u muc'yaj. U buts'ir tu cu muc'yaj rajra' cu bin u nacar ca'anano. <sup>12</sup> Rajen a mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'an C'uj yejer a mac a tan u quibic u t'an C'uj ca' u canej Jesus soc nema' biqui'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj in wu'y mac cu t'aniquen ca'anano. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ts'ibteja a je'ra', quij: “Jach qui' yor a mac a cu bin quimin tu q'uinin baje'rer hasta ca' bin tac u xur t'an quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'an C'uj.” Raji' taj cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. Robob bin u ca' u jesob u baj tu chich beyajn'job uch, quire' a ba' tu betob, quet cu bin yejerob.

*Bic tabar cu bin xur t'an*

<sup>14</sup> Tu tin wayac'taj ich ca'anano caj in pactaj caj in wiraj turiri' u muyarir, jach sac. Ich yoc'ar u muyaro', ti' yan mac curuchar, raji' irej an ten bic xib, u p'oquinman tu jo'r u p'oc a beta'b ti' u mascabir oro, an ten bic a reyo' cu p'oquintic. Raji' u machman tu c'ab u chan mascabir a tu cu naj t'oj c'uptic u chan c'abir u yaq'uir u wich uva, soc u t'aquic u wich uva. Jach qui' u yej u chan mascabir. <sup>15</sup> Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj. Ra' joc' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Raji' caj u c'amquint u t'an, tan ya'aric ti' a mac curuchar ich u muyariro':

—Jup u chan mascabir tu ca naj t'ojc'uptic u wich uva a ta pac'aj irech a mac tu pac'aj u yaq'uir u wich uva uch. Quire' c'uchij tu q'uinin in t'ojc'uptic u wich uva quire' tac'an u wich ir u corir u pac'ar u wich uva ich yoc'ocab—baxuc tu ya'araj u yajmasir u t'an C'uj.

<sup>16</sup> A mac a curuchar ich u muyarir caj u jup u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich uva quir u t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva, jeroj caj u rac t'ojc'upt u pac'aj u wich uva ich yoc'ocab.

<sup>17</sup> Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj joq'uij tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anano. Bayiri' xan, raji' u machman u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich u pac'ar uva. Jach qui' u yej u chan mascabir.

<sup>18</sup> Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj joq'uij tu cuchir tu cu naj toquic a ba' cu bin u ts'ic ti' C'uj. Raji' ti' yan acatan tu cu naj c'ujinticob C'uj. A ray yajmasir u t'an C'uj o', cu canantic u caq'uir a ti' yano', soc rajra' t'aba'ano'. Raji' caj u c'amquint u t'an ti' u yet yajmasir u t'an C'uj a yan u chan mascabir a jach qui' yej quir u naj t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva. Caj u ya'araj ti':

—Jup a chan mascabir, a qui' yej, ca' a t'ojc'uptej u wich uva, cax tu yani' quire' tac'an u wich ich yoc'ocab, quire' ir u corir u pac'ar u wich uva.

<sup>19</sup> Rajen a ray yajmasir u t'an C'uj o', caj u jup u chan mascabir quir u t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva irej u corir u pac'ar u wich uva. Caj ts'oc u rac t'ojc'uptique', caj u pich'intaj tu cu naj yach'ic u c'ab uva. Raji' u c'at ya'aric wa ber ca' bin ts'abac u muc'yaj ten C'uj quire' jach yaj u muc'yaj ca' bin tac. <sup>20</sup> A ra' u ts'iquir C'uj bin u ca' yubob



mac, jach manan bin u ca' yubob an ten bic cu yach'ic a ray u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajaro'. A tu cu naj yach'ic u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar je' u joc'ar u q'uiq'uer mac quire' ts'iquij C'uj. Bin u caj turur, tam acricuic u q'uiq'uer mac a cu joc'ar, hasta cu c'uchur tu chi' a tsimino' a xacacbaro'. Je' u bin u q'uiq'uer nach tac tresciento kilómetros tu cu yach'ico'.

## 15

*U yajirir a cu bin tar yejer u yajmasir u t'an C'uj. Raji'ob a sietejo'*

<sup>1</sup> Tu tin wlayac'taj ich ca'an'an caj in pactaj caj in wir u jer ba' quir u camsa'. Aro' jach manan tsoy tin wich, quire' cu jac'ar u yor mac. Tin wiraj u yajmasirob u t'an C'uj a yan sietejo'. Robob yan ba' a cu bin ts'ocsic u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yano' ich yoc'ocab, je' u ts'abar u muc'yaj a ti'obo'. Jujuntur yajmasirob u t'an C'uj bin u ca' ts'abarob ti' u muc'yaj a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

<sup>2</sup> Caj in wiraj u jer ba' xan. Ti' xit'a'an a raso', jach sasc'aren, jach co'och an ten bic c'ac'nab. A raso', xaxac'a'an yejer chac soc irej c'ac'. Caj in wiraj xan, ti' yan mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o', a jach manan caremo' yejer u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Ma' ja wirej, robob ma' ju sajto'bi', ma' ju cha'barob u ts'ibt u c'aba' a ba' numero yan ich u winquirir, rajen ti' yanob ch'iquichar baytac a raso'. Robob u machmanob arpa quir u pax, quir u c'ayicob C'uj. <sup>3</sup> Robob caj c'aynajib u c'ay quire' tacbirob ten C'uj, rajen cu c'ayicob quir ya'aricob: "Bayo' C'uj", an ten bic camsa'bob ten Moisés uch, a mac a cu beyaj ti' C'uj uch. Caj u c'alyob ti' a tamán yuc C'ujo', quire' raji' yajtaquirob. Ma' ja wirej, tu cu c'ayob caj u ya'arob:

Jach chich a muc' tu ta taquenob, caj a yajquintenob rajen cu jac'ar in worob. Quire' a techo', in Jaj Ts'urirob C'ujech, a mac in reyintiquechob. Quire' a techo', jach taj ca tsichar, bayiri' jach taj ca bin a taquic u jo'r mac. <sup>4</sup> Quire' u muc'yajob a tabar u yubicob a bac'o', a jach caremo' yejer u yochir a bac'o' a jach caremo', ra' cu bin u camsic mac ca' u sajtech quir u c'ujintiquechob C'uj. Jeroj bin u ca' sajto'b a c'aba' quire' bin a ca' a wesej ti' mac, chen tech taj a wor. Ca' bin iric ten a mac a c'aja'an ich tu cotor u ru'umin bic caj a ch'esaj a bac'o', a jach caremo', yejer u yochir xan. Robob je' u tarobe' quir u c'ujintiquechob C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc in wiric a mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o' a jach manan caremo' yejer u

yochir. Caj in wir tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'an'an tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Ra' tin wiraj, toc q'ue'a'an soc in pactic, rajen caj in wiraj tu yan u t'an a ts'ab ti' Moisés ten C'uj uch.

<sup>6</sup> A siete u yajmasirob u t'an C'uj a tin wiraj sam, robob caj joc'ob tu japnin tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Ma' ja wirej, jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj yan u yajirir a cu bin u purur ich yoc'ocab, quire' ts'iquij C'uj. A ray yajmasirob u t'an C'uj, robob u buquinman sac noc' u c'aba' lino, jach cha'aj u noc', bayiri' tacaj lino u noc'. Toc c'axa'anob tu tsem u c'ax u tsem, a beta'b u mascabir oro. <sup>7</sup> Tu quin wlayac'tic ich ca'an'an, caj in wiraj turiri' ich a cuatro ba' irej bac', a cuxa'ano', caj u chucaj ti' turiri' yajmasir u t'an C'uj ich a caj in wiraj sam. Raji' caj u ts'ajaj ti' jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj u chan ruch a beta'b u mascabir oro. Tu chan ruch yan ba' ir wa ju yaquir a cu ts'abar ti' mac soc u quinim, aro' cu ya'aric u ts'iquir C'uj. Ma' ja wirej, raji' cu tar ti' C'uj, a C'ujo' munt q'uin cuxa'an, ra q'uin uch hasta ma' u xupur u q'uinin.

<sup>8</sup> Quire' ti' yan C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj, caj p'urnaj u buts'ir quire' u sasirir C'uj quet yejer u muc' C'uj rajen caj tur u buts'ir. Rajen mana' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin quire' u ts'iquir C'uj, a ju machmanob u yajmasirob u t'an C'uj, a sietejo'. Wa ber ca' bin ts'ocac u ts'iquir C'uj, jeroj c'ucha'an yor mac u yocar tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'an'an.

## 16

*A siete chan ruch a beta'b u mascabir oro*

<sup>1</sup> Tu quin wlayac'tic ich ca'an'an, caj in pactaj caj in wiraj a siete yajmasirob u t'an C'ujo'. Jeroj, caj in wu'yaj mac c'am caj u puraj u t'an ti' a siete yajmasirob u t'an C'ujo'. Tar u tar u t'an tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj. Caj ara'b ten a mac a cu t'an ti' a siete yajmasirob u t'an C'ujo':

—Xenex —quij—, ca' a jochquintex ich yoc'or mac a ti' yan ich yoc'ocab, a siete chan ruch, a yan u yajirir a C'uj bin u ca' u tuchi'to' —baxuc caj ya'araj a cu t'ano'.

<sup>2</sup> Ra' palyber u yajmasir u t'an C'uj caj joq'uij ich ca'an'an caj bin u jochquint u chan ruchir, caj u yanxchun u yajirir a mac a yan u ts'ib a bac'o', a jach caremo' tu pam. Bayiri' ti', a mac a tu sajto'b u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Rajen a mac a ti' yan ich yoc'ocab caj u canob a iq'uer u ca'ob, a neyan u pujero'.

<sup>3</sup> A ca'tur u yajmasir u t'an C'uj caj joq'uij, caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquint ich c'ac'nab, rajen caj waysa'b ti' irej q'uiq'uer, ra' irej u q'uiq'uer a mac quimen quire' jach ec' u

wich. Rajen a ba' ti' yĀn ich c'ac'nab rĀc quimij, quij.

<sup>4</sup> A māna' u nup yĀjmasir u t'Ān C'ujo', caj joq'uij caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquint tu cu yĀnχchun u yic' ja', bayiri' xan, tu cu yĀnχchun yoc ya'arir a chan sĀyabo' caj rĀc waysa'b ti' irej q'uiq'uer. <sup>5</sup> Jeroj, caj in wu'y u t'Ān yĀjmasir u t'Ān C'uj, a mac a cu cĀnantic a ja'o'. Raji' caj u ya'araj:

—Jach taj a wor a techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, quire' u yajirir caj a tuchi'taj, quire' munt q'uin ti' yĀnech, u beri' ti' yĀnech. MĀ' ja wirej, a techno', caj a cha'b u wayĀr a ja'o', soc u wayĀr irej q'uiq'uer. <sup>6</sup> MĀ' ja wirej, a mac a ti' yĀnob ich yoc'ocab, robob caj u quinsob a winiquirob C'uj, bayiri' xan, a mac a ts'a'b u tucur ten tech C'uj quir u tsicbar a ba' a c'at C'uj. Rajen tech C'uj caj a ts'aja ti' irejob u yo'och ja' a waysa'b ti' q'uiq'uer quire' ra' u bo'orir tu tu quinsob a winiquirob C'uj ich u cajarob —baxuc caj ya'araj yĀjmasir u t'Ān C'uj a cu cĀnantic a ja'o'.

<sup>7</sup> A teno', quij Juan, caj in wĀc'Ās u'y u jer u t'Ān a cu tar tu cuchir tu cu naj to'quic ba' quir u ts'ic ti' C'uj ich ca'anān:

—Raji' taj a ba' cu yac yĀjmasir u t'Ān C'uj. Taj ta toc araj ti' a winiquirob C'uj, rajen taj tan a taquic u jo'r a mac a tu chucob u pach a winiquirob C'uj, quire' ra' u bo'orir u c'Āb, quire' a techo' in Jaj Ts'urirechob C'uj, a techo' jach manan a muc' —baxuc caj ara'b ten a cu t'Ān tu cuchir tu cu naj to'quic ba' ti' C'uj.

<sup>8</sup> A cuatro yĀjmasir u t'Ān C'uj, caj joc' quir u bin u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich ic yum quir u ts'ic u muc' soc jach manan u chujur a mac a ti' yĀnob ich yoc'ocab, a jic yumo'. <sup>9</sup> A mac a jach manan chujij ten ic yum, mĀ' ju c'ax u yorob quir u p'aticob u c'asir, cax ra' u bo'orir u si'pir. Robob mĀ' ju sajto C'uj quir u quibicob u t'Ān. Chen robob caj u pach'ob C'uj, quire' raji' caj u tuchi'taj u muc'yajob, quire' mĀ' ruc'sa'b u muc'yaj ten C'uj. MĀ' ja wirej, a C'ujo' yĀn u muc' quir u tuchi'tic u muc'yaj an ten bic aro'.

<sup>10</sup> A cincojo' yĀjmasir u t'Ān C'ujo', caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquintaj tu cu jach ts'urinticob mac, a bĀc'o', a jach manan caremo'. A mac a ti' yĀno', tu cu ts'urinticob mac a bĀc'o', a jach manan caremo' caj ac'birchĀjij. Robob jach manan muc'yajĀjjob, rajen caj u chi'ob u yac' quire' yĀn u yajirir. <sup>11</sup> Quire' yĀn u yajirir, bayiri' xan, quire' u cĀnmĀnob iq'uer u ca'ob uch, a caj tar ti'ob, mĀ' ju c'ax u yorob ca' u p'Ātob u c'asir, chen caj u pach'ob C'uj a ti' yĀn ich ca'anāno'.

<sup>12</sup> A seiso' u yĀjmasir u t'Ān C'uj, caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir. Raji' caj

u jochquintaj ich u yoc ya'arir u c'aba' Eufrates, a ray ya'arir' jach coch. Caj ts'oc u jochquintic u chan ruchir caj sa'b ya'arir soc u man a reyob a cu reyinticob mac a tu cu tarob ic yumo'. MĀ' ja wirej, ra' u berir quir u binob ich u cajar Jerusalén.

<sup>13</sup> Tu tin wĀyĀc'taj ich ca'anān, caj in pĀctaj caj in wir a ayimo', a jach manan caremo', yejer u nup, raji' a bĀc'o', a jach caremo', yejer u jer mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisinob. Caj in wiraj caj joc'ob tu chi'ob a ray māna' u nup u quisinob. Caj joc'ob māna' u nup u quisinob tu chi'ob a yĀn u winiquirob irob rerec. <sup>14</sup> Quire' a quisino', raji' yĀninob, rajen a rereco' raji' bin u ca' u tus esob carem beyajob soc u tus aric a reyob, a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, bayiri' xan, bin u ca' u tus arob a mac a ti' yĀnob ich yoc'ocab soc robob cu bin u much'quinticob u bĀj quir u ric'sicob u ba'te'ticob, quire' ra' u q'uinin a jach manan no'j ti' a C'ujo', a mac a jach manan chichir u muc'. <sup>15</sup> “Rajen a ray u q'uinino', a mac a mĀ' tan u pajicob in tar, seb quin bin tar, an ten bic a mac a cu tar u ta'quic ba', a mĀ' u pajman u tar. A baxuco', seb quin bin tar, a teno'. Rajen qui' irechex soc qui' a worex ca' bin uruqueno', a techexo' a mac a yacsmanob tu yorob ten, soc cĀntan u yajmasirob u t'Ān C'uj yejer a mac a yerob C'uj, mĀ' ja bin a ch'iquex suraquir.” Baxuc tu ya'araj C'uj. <sup>16</sup> A reyobo', yejer a mac a ti' yĀnob ich yoc'ocab, a tus ara'bob quir u much'quinticob u bĀj quir u ric'sicob u ba'te'ticob. Robob cu bin u ba'te'ticob mac ich u ru'umin Armagedón, ra' u c'aba' ich u t'Ān a mac a cu tsicbar hebreo.

<sup>17</sup> Caj in wĀyĀc'taj ich ca'anān, caj in pĀctaj, caj in wiraj a siete yĀjmasir u t'Ān C'uj caj joq'uij. Raji' caj joq'uij caj u jochquint u chan ruchir ich yoc'or ic'. A ray u q'uinino', joc' u t'Ān mac tu cu naj c'ujinticob C'uj tu yĀn u cutan a jach caremo'. C'am caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u ts'ocar u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yĀn ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Āno'.

<sup>18</sup> Wa ber caj joc' u t'Ān quet caj joc' u raram yejer u jum a cu pec, caj qui' pecnĀj a ru'umo' soc jach yaj u pec. MĀna' mac yirmĀn u pec ru'um an ten bic baxuc a rayo'. <sup>19</sup> Rajen tu cotor a cajaro' a caremo' caj u rĀc Āsob u bĀj, tu pecnĀj a ru'umo', rajen junxot tu Āsob u bĀj u jer junxot caj u Āsob u bĀj, baxuc, xan, u jer junxot caj u Āsob u bĀj. Caj rĀc ch'ej a raj cajaro', bayiri' xan caj rĀc ch'ej tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tuj ts'urinta'b u ts'urir a ray carem cajaro' quire' ra' u cajar Babilonia, a no'jo', quire' c'uchij tu q'uinin u ts'ictar C'uj. Rajen bin u ca' ch'esa'bir ten C'uj.

20 Rajen tu cotor u pe'tenin, cax tu y<sup>an</sup>ob, caj ch'esa'b soc ma<sup>na</sup>'a, bayiri' xan, a witso', bin u ca' ch'esa'bir. Ma' ja wirej, bin u caj tar C'uj, a mac cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. 21 Rajen caj rub ich ca'an<sup>an</sup> bar ja', a jach caremo'. Ra' caj purij ten C'uj. Turiri' a bar a ja'o', y<sup>an</sup> ca'tur' arrobas. Rajen a mac a ti' y<sup>an</sup> ich yoc'ocab caj u pach'ob C'uj quire' y<sup>an</sup> u yajirir a cu rubur ich yoc'or a ti'obo'. Quire' jach manan u yajirir a cu muc'yajobo'.

## 17

### *U yajirir tu cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj tarij tin wic<sup>na</sup>n turiri' u yajmasir u t'<sup>an</sup> C'uj. Raji' turiri' ich a sietojo', a tu jochquintob u yajirir ich u chan ruchob soc u tar u muc'yaj a caj u tuchi'taj C'uj uch. Raji' caj u ya'araj ten:

—U'yej ba' quin wac tech, Juan. A teno' —quij—, bin in ca' camsech a ba' cu bin tar an ten bic a C'ujo' bin u ca' ts'ictar yejer u cajar a tu p'<sup>at</sup>ob u c'ujinticob C'uj quir u tus c'ujinticob u jer. A ra' cajaro', ti' y<sup>an</sup> tu y<sup>an</sup> cu man ya'ab yoc ya'arir. <sup>2</sup> Ma' ja wirej, raji' caj u p<sup>ay</sup> u berob u jer u yet cajarob a tu cu reyinticob rey, raji' ara'b u manob irbir xquic ten xib bayiri' xan, raji' ara'b u manob irbir xib ten xquic xan. Baxuc caj u toc araj a ray cajaro' soc u tucricob a mac a ti' y<sup>an</sup> ich yoc'ocab wa jach manan tsoy ca' u tus c'ujintob u tus c'ujob.

<sup>3</sup> Tu tin wayac'taj ich ca'an<sup>an</sup> uch, caj in wu'yaj an ten bic caj u p<sup>ay</sup>en ich t<sup>ac</sup>ay ru'um. Raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u p<sup>ay</sup>en a teno'. Caj in wiraj turiri' xquic. Ti' y<sup>an</sup>, ruruchar ich yoc'or a bac'o', a jach caremo'. Raji' jach ch<sup>ac</sup> u pach. Toc ts'iba'an tu pach aro' u t'<sup>an</sup> quir u pach'ic C'uj. A carem bac'o' y<sup>an</sup> siete u jo'r, yejer diez u bac tu jo'r xan. <sup>4</sup> A ray xquico', u buquinman u ch<sup>ac</sup> noc' yejer bara'an ch<sup>ac</sup>. Y<sup>an</sup> oro r<sup>ac</sup> nich'a'an ich u noc', bayiri' xan, ti' nich'a'an u chan tunichir, a jach co'oyo'. Bayiri' xan, ti' nich'a'an ich u noc' a chan sac ujo', u c'aba' perla. Caj in wiraj u machman tu c'<sup>ab</sup> u ruch a beta'b u mascabir oro, ra' quir u tus ets'baro'onex tan u man tu c'asir. <sup>5</sup> Caj in wiraj ba' ts'iba'an ich yoc'or u pam u c'aba' a xquico'. Raji' tu mucu ara'an u c'aba', tan ya'aric: "Ra' u cajar Babilonia, a jach no'jo'. A xquico', a cu camsic mac ca' u p'<sup>at</sup> u jach c'ujinticob C'uj. Ra' cu camsic mac ca' manac tu c'asirob." <sup>6</sup> A ray xquico' irej wa c<sup>ar</sup>a'an. Rajij carchajij yejer u q'uiq'uer a mac a yacsmanob tu yorob ti' C'uj tu tu chucaj u pachob. Bayiri' xan, caj carchajij yejer u q'uiq'uer a mac a quinsa'b quire' tu yacsob tu yorob ti' u t'<sup>an</sup> Jesús. Wa ber caj in wiraj a xquico', caj jaq'uij in wor. <sup>7</sup> Caj c'ata'b ten yajmasir u t'<sup>an</sup> C'uj:

—Ba'wir cu jac'ar a wor? A teno', bin in ca' in wa'arej tech a ba' u tus ets'bar a xquico', yejer a bac'o', a jach caremo', a y<sup>an</sup> siete u jo'r yejer diez u bac u jo'r xan. <sup>8</sup> A bac'o', a jach caremo' a ta wiraj sam, ra' tus ets'bar irej wa mac a y<sup>an</sup> u muc' uch, chen jamach bin u muc'. Raji' ca' bin tac tu q'uinin bin u ca' u w<sup>ac</sup>'as es u muc'. Rajen p<sup>ach</sup>a'an u c'aba' a bac'o', a jach caremo'. Raji' u muc', tar u tar ich a quisino'. Ca' bin manac tu q'uinin, ti' cu w<sup>ac</sup>'as bin tu jor ich ru'um tu m<sup>a</sup>' xura'an u tamin, ti' cu bin ts'ocar. A mac a c<sup>aj</sup>a'an tu q'uinin a rayo', a robob a m<sup>a</sup>' ju yacsob tu yorob ti' u t'<sup>an</sup> C'uj, a m<sup>a</sup>' ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, robob u toc er C'uj, ra' u q'uinino' tu y<sup>an</sup>xchun tu cotor ba'. Ma' ja wirej, robob a mac a m<sup>a</sup>' yerob C'uj, caj jaq'uij u yorob caj u yirob bic tabar a bac'o', a jach caremo' y<sup>an</sup> u muc' uch, caj u w<sup>ac</sup>'as tar u muc' a ju berer y<sup>an</sup>in a bac'o', a jach caremo' —baxuc caj ara'b ten yajmasir u t'<sup>an</sup> C'uj ten.

<sup>9</sup> A yajmasir u t'<sup>an</sup> C'uj caj ya'araj:

—Arej ti' a mac a jach t'oyo', ca' u najtej a je'ra'. U jo'r a bac'o', a jach caremo', a y<sup>an</sup> siete u jo'ro', ra' u tus ets'bar u tajir u jor u p'uc wits, a sietojo' tu cu cutar a xquico'. <sup>10</sup> A ray siete u jor u p'uc witso', robob ra' u tus ets'bar u tajir a siete reyobo'. Y<sup>an</sup> cinco a caj ts'oc u reyinticob mac. Ti' y<sup>an</sup> turiri' a baje'rer tan u reyinticob mac. Ti' toy y<sup>an</sup> u jer rey je' u yocar u ca' reyintac ten mac, chen tabar u yocar ca' reyintac ten mac. <sup>11</sup> A bac'o', a jach caremo', a cuxa'an ucho' chen baje'rer ma<sup>na</sup>'a chen raji' cu tus ets'bar u tajir u rey, a ochojo', chen raji' quet yejer a siete reyobo' cax rub tu tajir a siete reyobo'. Raji' cu bin ch'esa'bir ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u bac u jo'r a diez ta wiraj ich a bac'o', a jach caremo' a ch<sup>ac</sup> u pach'o'. A ray diez u bac u jo'r, robob cu tus ets'barob u tajir diez reyob a m<sup>a</sup>' toy ocacob ca' reyintacob mac, chen robob cu bin ts'abar u muc' ten a bac'o', a jach caremo', soc u yocar ca' reyintacob ten mac. Jari' tabar cu bin ocarob ca' reyintacob ten mac yejer a bac'o', a jach caremo'. <sup>13</sup> Robob a reyobo', a diezo', p'eri' u tucurob quir u yamticob a bac'o', a jach caremo'. Rajen yejer u muc' tu cu reyinta'rob ten mac robob caj u chich yamtob a bac'o', a jach caremo'. <sup>14</sup> A reyobo', caj bin u ba'te'ob u t<sup>am</sup>an yuc C'uj, chen m<sup>a</sup>' ju bin u c'uchur yorob ti', quir u ch'esicob a t<sup>am</sup>an yuco'. Ma' ja wirej, a Jaj Ts'uro' jach manan chichir u muc' ich yoc'ocab, cax ti' a reyobo', rajen robob bin u ca' u quibicob u t'<sup>an</sup> Jaj Ts'ur. A mac a chuc u pachob ten a diez reyobo' quire' tu quibob u t'<sup>an</sup> a Jaj Ts'urob. Robob payob u ber ten u Jaj Ts'urob. Ma' ja wirej, robob teta'b quir u manob u tsec'ticob u t'<sup>an</sup>. Robob jach taj

teta'b quire' mla' ju p'atob u t'an C'uj tan u yesicob ti' mac u yajob Jesús, cax chucob u pachob. —baxuc caj ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj.

<sup>15</sup> Caj ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj, tan ya'aric:

—Ber caj a wiraj a cajaro' a ti' yan tu yan jach ya'ab ya'arir sam, tu cura'an a xquico', a ray ya'ariro' cu tus ets'barob pim winic, chen robob tan u cajtarob ich ya'ab u cajarob, a tan u tsicharob ich u jer ya'ab u t'anob. <sup>16</sup> A diez u baco' a ta wiraj tu jo'r a bac'o', a jach caremo', a chac u pachob, robob cu tus ets'barob a diez reyobo', a cu bin u p'actob u cajar, a ti' yan tu yan u yoc ya'arir ya'ab, tu curubar a xquico'. Robob a reyob bin u ca' u ch'esob a ray cajaro', soc m'ana' ba' cu p'atac. Robob bin u ca' u rac tocob a ray u cajaro' quir u rubsic u muc' tu cu reyinta'r ten mac soc jach saj cajaro'. <sup>17</sup> Mla' ja wirej, c'an ten C'uj a reyobo', soc u quibicob a ba' u c'at C'uj soc u ch'esicob a ray u cajaro'. Rajen peri'ob u tucurob quir u yamticob a bac'o' a jach caremo', quire' raji' u jach ts'urir a reyobo'. Baxuc cu cha'bar ti'ob ten C'uj hasta cu c'uchur tu q'uinin a C'uj'o' bin u ca' u nup'sej a ba' tu toc araj uch. <sup>18</sup> A xquico' a ta wiraj curic, raji' cu tus ets'bar u cajaro' ra' u jach no'jo', raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey cax tu cu reyinta'rob ten mac.

## 18

### *U rubub u cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w'ayac'tic a ray xquico', a curubar ich u jo'r wits, a sietejo'. Caj in w'ayac't u jer yajmasir u t'an C'uj. Tar emij ich ca'anano', raji' turiri' u jach ts'urir ich u yet yajmasirob u t'an C'uj. Raji' caj u yerc'ac'tic u ru'umin ich yoc'ocab quire' pot sasir u winquirir. <sup>2</sup> A ray yajmasir u t'an C'uj caj u puraj u t'an, ch'ic c'am caj u puraj u t'an, tan ya'aric:

—U cajar Babilonia cu bin ch'esa'bir ten C'uj soc u cajtar u quisinin tu yan u cajar Babilonia uch. Tiri' xan, cu bin u cajtar a ba' jach c'as, bayiri' xan, a ba' p'acta'ben mac, cax ch'ich', cax bac'. <sup>3</sup> Mla' ja wirej —quij—, a raj cajaro' ya'arob u man yirej xquic. Bayiri' xan, a xquico' ya'arob u man yirej xib cax ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan, u cajar Babilonia caj ya'arob a mac a cu co'n'an quir u manob xan, an ten bic baxuc a ti'obo'. Rajen a mac a cu co'n'an tu jach t'ajar u taq'uino' quire' a cu manobo'. Robob, caj cuxrajob ti' u nonoj bajiri'e', tan u manob a cu pachticob tu yorob a c'axo'. A cu co'n'anob caj u purob ich u cajar Babilonia a ba' u pachtajob quir u manob tu c'asir —baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

<sup>4</sup> Jeroj, caj in wu'y u jer t'an mac ich ca'anano' tun. Raji' caj u ya'araj:

—A techexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Cojenex, ca' a p'atex u cajar Babilonia soc mla' a p'ayic a si'pirex xan, soc mla' p'eri' ca bin a wu'yex u ts'iquir C'uj, quire' ra' u bo'orir u si'pir a cu bin tuchi'bir ti' ten C'uj. <sup>5</sup> Mla' ja wirej —quij—, u si'pir u cajar Babilonia, quire' jach c'as, rajen yiraj C'uj. Raji' mla' tabar u tubur ti', a C'uj'o'. Raji' tu c'a'otaj, rajen bin u ca' bo'ot u si'pirob. <sup>6</sup> A techob', C'uj —quij ya'araj ti'—, ar u toc qui' bo'ot u bo'orir u si'pirob u cajar Babilonia. Toc bo'ot a ti'obe', mla' chen teni', ca' a wac'as ca' bo'otej ti'ob, soc jach manan cu yubicob, quire' baxuc raji' caj u bet a ti'ob xano'. <sup>7</sup> C'uj, toc ar u muc'yaj u cajar Babilonia. Ar u toc betej ca' oc'ar xan, quire' nonoj cuxrajob u bajiri' u c'ate', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Mla' ja wirej, raji' cu ya'aric tu pixam ti' u nonoj bajiri'e': “A teno', quij, xquiquen, a teno', u reyintiquenob mac. A teno', mla' tucur in ca' an ten bic xquic a quim u mam. A teno', quij, mla' jin bin in muc'yaj.” Baxuc cu ya'aric u cajar Babilonia. <sup>8</sup> Mla' ja wirej, u cajar Babilonia seb cu bin u ts'abar u muc'yaj. A mac a ca'ja'anob tu cajar Babilonia, je' u quiminobe'. Robob je' u tucurobe'. Robob je' u w'i'chajarobe'. Je' u tocarob yejer c'a'que' xan. Mla' ja wirej, a Jach Ts'ur C'uj'o' c'ucha'an yor u tuchi'ta'r u yajirej an ten bic caj u toc a'araj C'uj.

<sup>9</sup> Mla' ja wirej, robob a reyobo', a mac a tu p'eri'quintob u baj tu cu manob tu cajar Babilonia a tan u yiricob xquic, bayiri' a tan yiricob xib. Robob, a reyobo', caj nonoj cuxracob ti' u bajiri'e', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Robob bin u ca' yac'tob u cajar Babilonia ca' bin ch'esa' ten C'uj. Robob bin u ca' u tucrob u cajar Babilonia ca' bin yirob u tocar, ca' bin yirob u nacar u but'sir tu cu yerar. <sup>10</sup> Robob, a reyobo', mla' ju bin u nats'ob u baj quir u taquicob u cajar Babilonia quire' u sajac u yubicob. Robob bin u ca' ya'arob:

—Ay, quen, ay quen. Otsir u cajar Babilonia quire' ch'esa'bir ten C'uj. Cax qui' yorob uch. M'ana' ba' caj u tucraj uch, chen seb caj c'uchij tu q'uinin u ts'iquir C'uj a ti'e' —baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>11</sup> Robob, a mac a cu co'n'an, ti' u cajar Babilonia, cu bin u ca' u jach ac'tob u baj, tan u yoc'arob quire' ma' tu cu bin u canob u ba'tac ich u cajar Babilonia mla' cu bin u canejob big'uin. <sup>12</sup> Mla' ja wirej, a mac a cu canicob ti' u cajar Babilonia caj u canob ti' a chan tunich, a jach co'oj'o' yejer a sac ujo', ra' u c'aba' perla. Robob caj u canob ti' u noc', ra' sac noc'o', u c'aba' lino. Bayiri' xan, ch'ac noc' a cu naj buquinticob a reyo'. Caj u canob ti' noc'o' a sac'ta'bir noc', a ju c'ucho',

a cu tar ich u c'an a noc'o', u c'aba' xan seda, jeroj caj u canob u jer chac noc' xan. Robob, caj u canob ti' che' a nequi' u boque' irej naba', bayiri' xan, cu canicob u che'er a jach co'oyo' irej puna', jach co'oj, bayiri' xan, cu canicob ti' tu cotor ba' a beta'b u coj a bac'o', u c'aba' elefante, chen a ba' beta' u cojo', ra' u c'aba' marfil. Robob caj canob ti' a chac taq'uinu', bayiri' xan, mascab, bayiri' xan, tunich a jach yuro', u c'aba' mármol. <sup>13</sup> Robob cu canicob u sor che', a jach qui' u boco', bayiri' xan, ts'ac a qui' u boco', quir u jic'tic tu baq'uerob, bayiri' u yits, a qui' u boc, u c'aba' mirra, bayiri' xan, a qui' u boco' a cu jic'ticob tu jo'rob, bayiri' xan, u yuc'ur u c'ab u wich uva, a cu yuq'uibob. Robob caj u canicob ti' sas yejer u wich bax nar, a jach tsoyo', yejer u yo'och trigo. Robob caj u canob ti' u yalac' burro yejer u carro a cu jita'r ten yalac' tsimin, bayiri' xan, caj u canob u yalac' tamán yuc, bayiri' xan, u yalac' chivo, bayiri' xan, u yalac' tsimin quir u captarob tu pach. Cax winic caj u c'anob, cax xib caj u canob, cax xquic xan, caj u canob. <sup>14</sup> Ca' bin arac ti' u cajar Babilonia:

—Ra' u wich che' caj a pachtex uch, cax a ba' tsoy ta chi'ex, mana' mac u tar purbir techex quir a maniquex, cax a ba'taquex, ma' biq'uin ca' bin a wirexi' ta cajarex —baxuc cu bin ara'bir ti'ob.

<sup>15</sup> A mac a cu caninob uch ti' a ray cajaro', a mac a tu nejarob u taq'uinu' ti' u cajar Babilonia. Robob, ma' ju bin u nats'ob u baj ti' a ray cajaro' quire' jac'a'an yorob ti'ob, quire' sajacob caj u yirob u ts'abar u muc'yaj ich u cajar Babilonia. Robob je' u yac'ticob u cajar Babiloniaje', tan u nequi' ac'ticob. <sup>16</sup> A ray cu conanobo', je' u ya'aricobe':

—Ay, quen, ay, quen, otsir u cajar Babilonia a jach no'jo'. Irech uch a xquico' a ju buquinman u sac noc', u c'aba' lino, quire' jach tsoy. Toc yan tech chac noc' yejer bara'an chac noc', ra' nich'a'an ta noc' u mascabir oro yejer u tunichir a jach co'oyo' yejer a sac ujo', u c'aba' perla. <sup>17</sup> Quire' to'onex, je' u ya'aricob a mac cu conanob, ra' irej turiri' hora ma' turiri' q'uinu' an ten bic caj tsec'ta'b ti' u cajar Babilonia wa ber caj ch'esa'b ten C'uj tu cotor u ba'tac tub u tar u taq'uin uch —baxuc je' u ya'aricob a mac a cu conanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Tu cotor mac a ju ts'urirob u chemic'ac'nab, yejer a mac a cu bin purbirob tu ru'umin yejer a mac u winquirir u chemic'ac'nab, yejer tu cotor mac a cu jaricob u taq'uin tu cu c'anob u chem, robob ma' ju nats'arob ich u cajar Babilonia quire' jac'a'an yorob ti'ob. <sup>18</sup> Robob, je' u bin yiricob u but'sir tu cu yerar u cajar Babilonia. A ra' u q'uinino' je' u yac'ticob u ba'je', tan u ya'aricob:

—Jeroj, esej to'onex u jer u cajar an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b uch an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b.

<sup>19</sup> Ra'iri' xan, je' u tasicob u noy ru'um tu jo'rob soc yerob mac tan u yac'ticob u baj. C'am cu bin oc'arob tu cu yac'ticob u baj. Je' u ya'aricob:

—Ay, quen, Ay, quen jach otsir u cajar Babilonia, a jach no'jo'. Quire' yejer u taq'uin caj u manob a ba' jach co'oj ti' u cajar, rajen tu nejarob u taq'uin a mac a yanin u chemic'ac'nab tu tu canob ba'. Rajen tabar u ch'esa'r ten C'uj u cajar Babilonia —baxuc caj u yac'tob u baj.

<sup>20</sup> Tu tin wyalac'taj ich ca'anan, caj in pactaj caj in wiraj u yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj u ya'araj:

—Qui'quint a worex a techexo', a mac a caja'an ich ca'anan. Bayiri' xan, a techexo' a tu tuchi'techex Jesús quir a tsec'tiquex u t'an, bayiri' xan a techexo' a ts'ab a tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj uch, bayiri' xan, a techexo' a mac C'uj yalninechexo'. Qui'quint a worex, quire' a C'ujo' caj ts'iq'uij yejer u cajar Babilonia quire' a ba' tu betaj techex uch. Ma' ja wirej, C'uj caj u yesaj a techexo' caj a c'ujintex Jach C'uj, rajen tu ch'esaj u cajar Babilonia ti' —baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

<sup>21</sup> A ray u quinino', u yajmasir u t'an C'uj, a mac jach chich u muc' caj u ch'aj turiri' tunich an ten bic u ca'ir juch', chen jach manan carem a ca'o'. Raji' caj u pich'intaj ich c'ac'nab, tan ya'aric:

—An ten bic caj in pich'intaj yejer u chichir in muc' ich c'ac'nab, baxuco' a C'ujo', yejer u chichir u muc' cu bin u ch'esic u cajar Babilonia soc mana'.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj:

—A cu jum a arpajo', a cu palxicob, yejer a mac a cu pax, ma' ju bin uyibir tu cajar ma' biq'uin. Cax a chur yejer a mac a cu churo', mana'. Cax a cu yut'sic u mascabir quir u yutsta'r, mana'. Ma' ju bin irbir ten mac a cu beyaj tu cu jaric u taq'uinu' tu cajar. Ma' ju bin irbir ten mac, a xquico' a tan u juch'o', ma' biq'uin. <sup>23</sup> Tu cajar Babilonia, mana' mac cu bin irbir u ras quir u yerc'ac'tic u yatoch. Ma' ju bin yubob u qui' yor mac a tu cu ch'ic u rac', cax a cu tarob tu cajar, a mac a cu conanob, a mac a jach no'jo' ich yoc'ocab. Chen techex ta tus arex ti'ob soc a payiquex u si'pirob an ten bic techex.

<sup>24</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin quir a bin ch'esa'bir ten C'uj. Tij quirex bic tabar ta quinsex a mac a tu camsob u t'an C'uj uch, yejer a mac a tu quibob u t'an C'uj uch, irej wa ta toc quinsex tu cotor mac ta cajarex, cax nach quinsa'bob —baxuc tu ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

## 19

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wAYAC'tic ich ca'anán tu tin wir u cajar Babilonia, jeroj caj in wu'yaj u t'AN mac a tu much'a'anob ich ACATAN tu cutan a caremo'. C'am caj u t'ANob tan ya'aricob:

Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu taco'onex soc mΛ' jic binex ich c'ac'. Ca' ic SAJTEx C'uj, quire' a ba' tu betaj. Ca' ic SAJTEx a ti'o' tij corex quire' raji' yAN tu cotor u muc'. Chen raji' yAN u muc' tu cotor, quire' raji' ij c'ujirex ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a ba' u ber ti' u cajar Babilonia, ra' u tajir u bo'orir u si'pir, rajen ts'iquij C'uj, yejer a xquico', quire' raji' cu tus ets'bar u cajar Babilonia. MΛ' ja wirej, raji' tu pΛy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xquic, bayiri' xan, tu pΛy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xib. Raji' tu pΛy u si'pirob, baxuco' ti' a mac a CAJA'an ich yoc'ocab. A C'ujo', caj ts'iquij yejer quire' tu chuc u pachob a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, quire' tu quinsob.

Baxuc caj ya'araj a mac a much'a'an tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A jach pimo', a much'a'anob ich ACATAN tu cutan, a jach caremo', caj u WΛC'AS arob:

—Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu ch'es u cajar Babilonia. Ra' u buts'ir tu cu yerar, ra' ir u buts'ir tu cu muc'yajob a mac a ti' yAN ich c'ac' munt q'uinio'.

<sup>4</sup> Jeroj tune', robob, a xibo', a nuxibo', a veinticuatrojo', quet yejer a bΛC' cuxa'ano', a cuatrojo', caj TΛC xONRAJOB ich ACATAN mac a curucar tu cutan, a jach caremo', quir u c'ujinticob. Robob caj u ya'arob:

—Quire' nup' a t'AN an ten bic caj u TΛC arob tech, ca' ij caremquintex a c'aba' —baxuc caj ya'araj a veinticuatro xib, a nuxibo' yejer a bΛC' cuxa'ano', a cuatrojo'.

<sup>5</sup> Jeroj tune', a mac a bAYTAC tu curucar mac tu cutan, a jach caremo', caj u purob u t'AN, tan ya'aricob:

Ca' ij qui' t'ANTEx C'uj, a mac quij c'ujintiquex, cax a techex ich ca'anano', quij, cax a techex ich yoc'ocabo'. Quet yejer a mac a cu SAJTicob C'uj, a tan u quibicob u t'AN. Ca' a warex: “Bayo' C'uj”, cax u ca' ts'urir, cax u jach ts'urir.

*U qui'qui' janánob tu q'uinin ca' bin uruc Jesús*

<sup>6</sup> Tu tin wAYAC'taj ich ca'anán, caj in wu'y u t'AN mac, raji' irej wa ju t'AN pim mac cu t'ANob. Chen c'am u t'ANob irej u man u jum yoc ja', a chich u yoc ja'o', chen ya'ab u man u jum u yoc ja'. Bayiri' xan, raji' u t'ANob u'y

u man u jum a cu peco'. A ray t'ANO', caj u ya'araj:

Ca' ij caremquintex u c'aba' C'uj, a mac jach chich u muc'. MΛ' ja wirej, raji' u yANXchun ij cocar ic reyintex baje'rer.

<sup>7</sup> A ray t'ANO caj u ya'araj:

Ca' ij qui'quint ij corex a mac a ti' yAN ich ca'anano', ca' ij qui' t'ANEx C'uj. MΛ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, a mac a raji' u TAMAN yuc C'uj. Raji' cu tar quir u pΛyic a mac a tu yacsaj tu yor ti', ir a xibo' a cu tar ch' u rac'o', quire' tu qui' CANANT u baj quir u tar pΛybir a ti'o'. <sup>8</sup> Ir a mac a cu ch'ic u rac'o', raji' cu ts'ic u noc' u rac'.

Bayiri' xan, a Jesús'o' je' u ts'abar u noc' ti', a jach manan tsoy ti', raji' lino u c'aba'. Jach SAC, MANA' u yeq'uir a ti'o'. MΛ' ja wirej, raji' caj u ts'ajaj ti' a mac a tu yacsaj tu yor ti', quire' ra' u noc'o' SAC an ten bic a mac a MANA' u si'pir a ti'o'.

<sup>9</sup> A ray u q'uinino' caj ya'araj yAJmasir u t'AN C'uj ten, tan ya'aric:

—Ts'ibtej, Juan, a ba' quin bin in wac tech. Arej ti': Jach qui' yorob a mac a cu binob titaro', wa ber ca' bin uruc Jesús, a mac a raji' u TAMAN yuc C'uj. A ray u q'uinino', bin u ca' u p'eri'quint u bAJob yejer a ra' yANin C'ujo'. Jach taj a ba' quin wac tech Juan, quire' tin mas u t'AN C'uj tech —baxuc tu ya'araj yAJmasir u t'AN C'uj.

<sup>10</sup> Jeroj, caj xONRAJen ich u yoc u yAJmasir u t'AN C'uj quir in c'ujintic. Chen raji' caj u ya'araj ten:

—MΛ' a c'ujintiquen —quen—. P'eri' quet ic beyajex ti' C'uj, quet yejer a mac a tan u quibicob u t'AN Jesús. Raji' tu junan ca' ij c'ujintex. MΛ' ja wirej, p'eri'o'onex ic beyajex ti' Jesús, rajen mΛ' jic c'ujintic ic bAJex. MΛ' ja wirej, raji' ic beyajex ca' manaco'onex ic tsec'tex Jesús rajen p'eri'o'onex —baxuc caj ya'araj yAJmasir u t'AN.

*A mac a CAPA'an tu pach a SAC tsimino'*

<sup>11</sup> A teno', caj in WΛC'AS wAYAC'taj ich ca'anán. U jer, caj in wiraj u je'PAJAR a ca'anano' quir in pACTic ich ca'anán. Jeroj tune', tin wiraj SAC tsimin. YAN mac CAPA'an tu pach a SAC tsimino', raji' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Raji' cu betic a ba' cu ya'aric. Raji' cu bin u reyinticob mac tu cotor. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a mac a jach c'aso' quire' taj u yor Jesús. <sup>12</sup> U wich a mac a CAPA'an tu pach a SAC tsimino'. Raji' u wichob irej u sasirir c'ac'. Tu jo'ro', yAN u p'oc, jach ya'ab yAN. Ra' u p'oco' irej u p'oc a ju p'oquinMAN a reyo'. Ich yoc'or u tan yAN ba' ts'iba'an ti'. Raji' u c'aba'. Chen a mac a cu xaquic ti', mΛ' ju najtej ba' u c'at ya'arej. Chen u WΛC'AS bajiri' cu najtic. <sup>13</sup> A ray winico', u buquinMAN u noc'. A noc'o', raji' irej u noc' baxta'b ten u q'uiqu'er. Raji' yAN

u c'aba' a ma'na' u jer ya'nan. Raji' u t'an C'uj. <sup>14</sup> Robob a mac a cu sayarob tu pach, a mac a ca'pa'an tu pach sac tsimin, robob jach manan pim, robob u ya'jmasirob u t'an C'uj yejer a mac a tu yacsob tu yorob ti' u t'an C'uj. Robob rac ca'pa'anob tu pach sac tsimin, u rac buquinmanob sac noc' a jach tsoyo' quire' lino. Mana' u yeq'uir u noc'ob. <sup>15</sup> Caj joc' u t'an tu chi' Jesús ir u mascabir a ca' warac' u yejo'. Raji' quir u ch'esic a mac a cu p'acticob a ti'o', quire' tu quibob u t'an a bac'o', a jach caremo', yejer a mac ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsichar u ba' u c'at a quisino'. A Jesús'o', tu cu bin u reyinticob mac, ma'na' mac cu bin c'uchur yor ti'. Robob, a mac a cu p'acticob a ti'o', bin u ca' ch'esa'birob irej an ten bic u wich uva cu yach'atar soc u joc'ar u c'ab, a baywo' bin u ca' ch'esa'birob ten C'uj. <sup>16</sup> Ti' ts'iba'an u c'aba' a mac a ca'pa'an tu pach sac tsimino'. Ti' ts'iba'an u c'aba' yoc'or u noc', bayiri' xan, tu chachaq'uer ti' ts'iba'an u c'aba'. Raji' ts'iba'an. "Ra' u rey a cu reyinticob tu cotor rey. Ra' u ts'urir a mac a cu ts'urinticob tu cotor mac."

<sup>17</sup> Tu tin walyac'taj ich ca'anan, caj in p'actaj caj in wiraj u jer ya'jmasir u t'an C'uj. Caj in wiraj, ch'iquicbar ich ic yum. Raji' c'am caj u puraj u t'an ti' a ch'icho', a cu ch'ic u xic' ich ca'anano', soc u yubic u t'anob. Rajen raji' caj ya'araj:

—Cojenex —quij—, toc much'quintex a baj quir a chi'iquex a wo'och bac' a cu bin ts'ajic techex ten C'uj. <sup>18</sup> Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och baq'uex, u baq'uer a reyo' a tu ts'urintajob a bac', a jach carem bac'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsichar an ten bic u c'at a quisin ucho'. Cojenex ca' a chi'ex a wo'och baq'uex, u baq'uer a mac a tu quibajob u t'an a reyo', yejer u soldadob, yejer u soldadojob a reyo' a cu captarob tu pach u yarac' tsiminob, yejer u baq'uer u tsiminob xan. Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och baq'uex u baq'uer mac, cax jach ts'urir, cax ma' jach ts'ur, cax c'ana'an ten mac, cax ma' c'ana'an ten mac —baxuc caj u ya'araj u ya'jmasir u t'an C'uj, a ch'iquicbar ich ic yumo'.

<sup>19</sup> A teno', caj in wiraj a bac'o', a jach carem baco', yejer u reyob a cu reyinticob mac ich yoc'ocob, yejer u soldado, ra' quir u quinsicob mac. Robob tan u much'quinticob u baj quir u riq'uirob u ba'te't a mac a ca'pa'ano' tu pach a sac tsimin yejer u winiquirob, a pimo', a ca'pa'ano' tu pach tsiminob xan. <sup>20</sup> Jeroj tune', caj chuc a bac'o', a jach carem bac'o' quir u bin purbir ich c'ac' quir yerar ich azufre. Toc cuxa'an caj purij quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsichar a ba' u c'at a quisino', a tu tus araj mac a c'aja'anob yoc'ocob yejer u tus carem beyajob. Raji' tu

betaj u tus carem beyajob ich actan a bac'o', a jach carem bac'o'. Ma' ja wirej, quire' a ray u tus carem beyajob, rajen tu c'ama'job tu ts'iba'an u pam a bac'o', a jach carem bac'o' quet yejer caj u sajto' u yochir a bac'o', a jach carem bac'o'. <sup>21</sup> Chen a mac caj ricsa'b tu ba'te'ob a pa'ay ten bac', a jach carem bac'o' yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsichar a ba' u c'at a quisino'. Robob caj rac quinsa'b ten a mac a ca'pa'an tu pach a sac tsimino'. Caj rac quinsa'b ten a ra' ca'pa'an tu pach sac tsimin yejer u mascabir a cu joc'ar tu chi'. Jeroj tune', caj tar chi'birob a u baq'uer ten ch'ich'o', caj rac najchajob a ch'ich'o'.

## 20

### *A mil yaxquino'*

<sup>1</sup> Tu tin walyac'taj ich ca'anan, caj in p'actaj caj in wiraj yeman u jer ya'jmasir u t'an C'uj. Raji' u machman tu c'ab u c'arabar u mac u jor ich ru'um, a tu ma' xura'an u tamin, ra' quir u bin purbir a quisino' quir u c'ajtar yejer u rac'ob, soc u c'aric a mac u jor. Bayiri' xan, raji' u machman cadena c'arab turiri' quir u c'aric a ayimo', a jach manan caremo' ti' cu bin c'arbir tu cu bin c'ajtar. <sup>2</sup> Caj in wiraj ya'jmasir u t'an C'uj caj u chich chucaj a ayimo', a jach manan caremo'. Raji' uch, caj u ways u baj uch ti' can quir u tus aric ti' ic nunquirex, raji' a quisino' chen ra' u jach c'aba' Satanax. Raji' caj c'araj ten ya'jmasir u t'an C'uj yejer c'arab cadena. Raji' ma' u bin sipta'bir ten C'uj tac turiri' mil yaxqu'in. <sup>3</sup> Rajen caj bin purbir a quisino' tu jor u ru'umin tu ma' xura'an u tamin ten ya'jmasir u t'an C'uj. Toc pura'b tu cu bin c'ajtar tu jor u ru'umin tu ma' xura'an u tamin ti' turiri' mil yaxqu'in. Jeroj tune', toc c'ara'an u mac u jor u ru'umin tu ma' xura'an u tamin soc raji' ma' u joc'ar. Bayiri' xan, toc p'ac'a'an u mac u jor xan, soc u jer mac ma' u mucu cha'bar. Raji' toc c'ara'an soc ma' u man u tus aric ti' mac a c'aja'anob ich yoc'ocob. Ca' bin manac turiri' mil yaxqu'in cu yan jamach cha'bar ten C'uj ca' joc'ac, quire' baxuc u c'at C'uj u ramach cha'bar C'uj.

<sup>4</sup> Tu caj in walyac'taj ich ca'anan, quij, caj in p'actaj caj in wiraj u cutan mac quir u cutarob quir u taquicob u jo'r mac. Jun yarob u cutanob caj in wiraj, bayiri' xan, ti' yan mac ich a ray cutanob curucharob. Robob ts'a'b u muc' ten C'uj quir u taquicob u jo'r mac a cu tarob acatan a ti'obob'. Jeroj tune', ch'aca'an in wiric u pixamob a mac curch'acta'an u carob ten mac, quire' caj manob uch tan ya'aricob, raji' u jajir u parar C'uj, a Jesús'o'. Ma' ja wirej, robob caj manob caj u tsec'tob u t'an C'uj uch. Rajen robob xan, ma' tu c'ujintob baq'ui',

a jach carem bac'o', ma' tu c'ujintob yochir bac' xan. Robob ma' ju cha'barob u ts'ibt tu pamob wa tu c'abo' cu ts'ibtic a bac'o', a jach carem bac'o'. Robob wac'as ric'sa'b ten C'uj yejer u winquiriob soc u yamticob Jesús tu cu reyinticob mil yaxq'uin. <sup>5</sup> Ma' ja wirej, a mac quimenob, a tan tin wiricobo', robob, jun much'ob a payber ric'sa'b ten C'uj a chac u carob. A robobo' a yan quimij ucho', pachir robob je' u bin ric'sa'bir wa ber ca' bin ts'ocac mil yaxq'uinu' cu bin ric'sa'bir. <sup>6</sup> A mac a paybero', cu bin ric'sa'bir tu quimirir ten C'uj, qui' yorob cu bin yubob, quire' ma' u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Quire' yet manob C'uj uch, rajen, ma' u bin yubob u caq'uir benaj. Ma' ja wirej, robob cu bin manob tu beyaj C'uj yejer Cristo an ten bic sacerdote, a cu naj beyajob ti' C'uj ich yoc'ocab uch. Robob p'eri'ob cu bin u reyinticob mil yaxq'uin yejer C'uj yejer Cristo xan.

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xupur mil yaxq'uinu'. Raji' bin u ca' u wac'as sip'tbir ten C'uj ca' joc'ac a quisino' tu maca'an. <sup>8</sup> Ca' bin joc'ac a quisino', quir u tus aric ti' tu cotor mac a ti' yanob ich yoc'ocab, cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin Magogo' xan. Raji' cu bin u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te' yejer a mac a tu quibob C'uj. A cu tarob quir u quinsicob a ra' yaninob C'uj, jach manan pim ca' bin c'uchob, ma' u c'uchur yor mac u xaquic quire' pim, robob ireb sa'ac a ti' yan ich chi'c'ac'nabo'. <sup>9</sup> Robob caj rac binob u rac bacristob u cajar Jerusalén, a ju yaj C'ujo', u cajar Jerusalén, tu yan a raji' yaninob C'uj. Robob caj u rac bacristob tu much'a'anob a raji' yaninob C'uj. Jerroj tune', te' ca'anano' caj emij c'ac', a tuchi'ta'b ten C'uj, jeroj tune', caj rac toca'b, ma' ba' p'at, toc rac er. <sup>10</sup> A ray quisino', a mac a ju mano' u tus aric mac tu cotor, caj bin puruc ten C'uj ich c'ac', a cu toquic azufre, raji' irej petja' a cu yerar. U tiri' xan, cu purbir ten C'uj a bac'o', a jach carem bac'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino' uch. Robob cu bin muc'yajob munt q'uin tu c'aq'uir petja' tu cu bin muc'yajo'. Rajra' cu binob muc'yaj.

#### *Tu cotor mac acatan ti' C'uj*

<sup>11</sup> Tu tin wacyac'taj ich ca'anano' caj in pac'taj, caj in wiraj C'uj curubar ich u sac cutan, a jach manan tsoyo'. Tin wiraj a ru'umo' rac bin. Tin wiraj a ca'ano', rac bin ten u sasirir C'uj. <sup>12</sup> A ray u q'uinino', caj in wiraj tu cotor mac a quimenob, cax a no'jo', cax a ma' no'jo' uch. Rac tarob quir u binob ich acatan C'uj tu cu bin tacbir u jo'rob ten C'uj. Jerroj tune', caj jita'b u ju'unin quir yiric wa mac manob tu tsoyir, wa mac

ma' manob tu tsoyir mac. Jerroj tune', caj in wac'as ir u jer u ju'unin, tu ts'iba'an a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anano' quir u cuxtarob munt q'uin. Raji' toc jita'b u ju'unin xan. <sup>13</sup> Bayiri' xan, a mac a quimij, a bint ja' tu caj u ch'atob a c'ac'nabo' uch, quij, caj binob ich acatan C'uj, cax a mac a muca'b ich yoc'ocab caj binob ich acatan C'uj. Ma' ja wirej, robob rac binob quir yiric wa manob tu tsoyir wa ma' manob tu tsoyir. <sup>14</sup> Jerroj tune', C'uj cu bin purbir tu cotor a mac manob tu c'asir an ten bic tij quirex sam. Tar cu bin purbir ten C'uj ich c'ac' quir u muc'yajob munt q'uin, ra' ma' u xur u muc'yajob. <sup>15</sup> Rajen a mac a caj c'uchij ich acatan C'uj wa ma' irir ich u ju'unin tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin, raji' cu bin purbir ich c'ac' tu cu yerar ich petja'ir c'ac' quire' ma' irir tu ts'iba'an u c'aba' quir u cuxtar munt q'uin.

## 21

### *Ric'ben ca'anano' yejer ric'ben ru'um*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wacyac'tic tu cu bin u to'car u jo'r mac ten C'uj. Jerroj tune', caj in pac'taj caj in wiraj waysa'b a ca'anano'. Caj in wiraj waysa'b a ich yoc'ocabo' soc irir ten mac jach ric'ben. Robob, a uchbenob mana', quij, caj rac ts'oquij, mana', quire' waysa'b ten C'uj soc yan u jer ric'ben ru'um. Caj waysa'b yejer u jer ric'ben ca'anano', chen a c'ac'nabo' mana', rac ts'oquij. <sup>2</sup> A teno', Juanen, caj in wiraj u cajar C'uj, a Jerusaléno', irej wa tan yeman te' ich ca'anano', tu cu bin u cajtaro' a mac a taj u yorob. A ray cajo', caj in wiraj jach manan tsoy an ten bic a xquico' a cu buquintic u noc' a jach manan tsoyo', quire' tar ch'abir ten u mam. Baxuc, caj in wiraj u cajar C'uj. <sup>3</sup> A teno', caj in wu'yaj u t'an mac, jach c'am caj u puraj u t'an irej wa jach t'an C'uj tin wu'yaj. Raji' caj u ya'araj:

—C'uchij tu q'uinin cu bin u cajtaro' C'uj yejer a mac a yerob C'uj. U bajiri' C'uj cu bin u cajtaro' ich a yerob C'uj. Ma' u bin p'atbir, a baywo' raji' je' u yerob C'uj soc ij quet man C'uj. <sup>4</sup> A ray u q'uinino', C'uj cu bin churic u wich a mac oc'naj. Mana' mac cu bin quimin, mana' mac cu yoc'ar, mana' mac cu bin yac'tic u baj, mana' mac cu bin yajtar. Quire' tu cotor ba' a ti' yan uch ich yoc'ocaba' ts'oquij, quire' man —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'an uch.

<sup>5</sup> Jerroj tune', caj in wu'yaj u t'an C'uj, a curubar tu cutano', a jach caremo'. Raji' caj u ya'araj:

—Jerroj —quij—, a teno' —quij—, tin betic tu cotor ba' jach ric'ben. Rajen ts'ibtej a ba' quin wac tech Juan, quire' taj quin wac tech, rajen jach tsoy caj a wacsej ta wor ti' in t'an.



<sup>6</sup> Pachir, quij Juan, a C'uj o' caj u wac'as araj ten:

—Jeroj, toc rac ts'oc in beyaj tu cotor. A teno', palyber cuxa'anen, bayiri' xan, a teno', ma' biq'u'in quin quimin. Rajen a mac a ju c'at ca' in taquej soc u cuxtar munt q'u'in, je' in ts'ic ti', quire' mana' u bo'orir quir in ts'ic ti'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj ten:

—Arej ti'ob, a mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic yor soc u manob tu tsoyir raji'ob cu bin acsa'bir ten C'uj, quire' ra' u pararob, soc u cuxtarob munt q'u'in. Raji'ob cu bin yamta'bir ten C'uj xan, quire' ra' u C'uj. <sup>8</sup> Chen a mac a tu ch'aj sajqur ti' u rac'ob, rajen ma' tu yacsajob tu yorob, quet yejer a mac jach taj ma' tu yacsajob tu yorob ma' u bin acsa'bir ich ca'an an chen ti' cu binob ich c'ac', a cu toquic azufre, ma' u xur u muc'yaj. Raji' u petja'ir c'ac'. Tiri' cu bin xan, a mac a p'acta'b ten u rac'ob quir u si'pirob, quet yejer a mac a cu c'ujinticob u tus c'uj, quet yejer tu cotor mac a cu tus, quet yejer a mac a rajra' cu manob, cax yejer xquic, cax yejer xib, quet yejer a mac a cu quinsicob mac, quet yejer mac a cunicob u rac'ob —baxuc tu ya'araj C'uj ten, quij.

*U cajar Jerusalén a ric'beno'*

<sup>9</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu yanen turiri' yajmasirob u t'an C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo' u yajmasirob u t'an C'uj a tu joch'quintob u chan ruchob quir u yajtar mac ich yoc'ocob. Raji' tu t'anen quire' a ba' tabar yesic ten. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen tera' Juan —quij—. Quin bin in wesic tech an ten bic tu cotor a yacsmanob tu yorob. Robob cu bin c'ambirob ten u t'aman yuc C'uj irob a xquico' cu bin ch'a'bir ten u mam —baxuc caj u ya'araj teno' u yajmasir u t'an C'uj.

<sup>10</sup> Caj in walyac'taj ich ca'an an, raji' caj u palyen ich u jo'r wits. Jach carem a witso', bayiri' xan, jach ca'an an. Soc chaca'an in wiric u cajar Jerusalén, u cajar C'uj tu cu bin u cajar mac a taj yoro'. Ra' eman u ca' ti' ca'an an. <sup>11</sup> A ray cajaro', eman u ca', caj rembanajij yejer u sasirir C'uj an ten bic u sasirir tunich, a jach manan co'oyo'. Raji' u tunicho', u c'aba' jasper, quire' sasc'aren ir a neno' sasc'aren. <sup>12</sup> A ray cajaro', yan u pa'te' pac'a'an yejer tunich, jach pim xan u pa'te'ir pac'a'an yejer tunich, bayiri' jach ca'an an u pa'te'ir. Ra' tu bacrist u cajaro'. Yan doce u jor ich pa'te' quir u man mac. Tu yan jujuntur u jor ich pa'te', yan turiri' yajmasirob u t'an C'uj tan u cananticob a ti'obo'. Tar ich u jor pa'te', ti' toc ts'iba'an ich yoc'or u jor pa'te' u c'aba' a doce yo'nen u winiquirob israel. <sup>13</sup> Caj in wiraj u cajar Jerusalén, a ric'beno', caj in wiraj u jor ich u pa'te', tres u jor tu cu tar ic yum. Bayiri'

xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu cu bin ic yum. Tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu xaman ca'an, bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor ich nojar. <sup>14</sup> Caj in wiraj xan ich yaran u pa'te'ir tunich, u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir, quire' jach ar u pa'te'ir. Ti' ts'apa'an doce u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir. Ti' ts'iba'an ich yoc'or u jujuntur a doce tunichir u c'aba' mac tuchi'ta'b ten u t'aman yac C'uj quir u tsec'ticob u t'an uch.

<sup>15</sup> A mac a caj tsibanajij yejeren, raji' u machman u p'is quir u ch'ic u p'is u cajar Jerusalén. U p'is a ju machmano' a beta'b u mascabir oro. Ma' chen cu bin u ch'ic p'is u cajar, cu bin u ch'ic u p'is u jor a ti' yanob ich u pa'te'ir. Bayiri' xan, cu bin u ch'ic u p'is u tunichiro', a cu chichquinticob u yoc u pa'te'ir. <sup>16</sup> Ber caj beta'b u cajar Jerusalén, yan cuatro u tser, quij, raji' u cochir u cajar quet yejer u tan u cajar, bayiri' xan, quet u ca'anirir. Raji' tu toc ch'aj u p'is u cajar yejer u p'is a ju mam an ca'ch, jeroj, caj joc' dos mil doscientos kilómetros. Tacsaj rac quet u cochir u cajar yejer u tan u cajar yejer u ca'anirir u cajar. <sup>17</sup> Bayiri' xan, yajmasir u t'an C'uj, caj u ch' u p'is u pa'te' a caj u bacrist u cajar Jerusalén. Raji' caj u yiraj u p'is sesenta u cuatro metros. A ray u p'iso' irej an ten bic ts'ur cu ch'ic u p'is, cax wa yajmasir u t'an C'uj, toc quet u p'is.

<sup>18</sup> Wa ber caj u ts'apquintob u tunichir quir u paq'uicob u pa'te', ra' u tunichir jaspe, a jach co'oyo', caj u c'anob. Caj u betob u yatochob ich u cajar Jerusalén, caj u c'anob u mascabir oro jach sac jamen, irej u nen sasir. <sup>19</sup> Wa ber caj u ts'apquintob u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te', jach co'oy u tunichir caj u c'anob xan. Caj u pac'ajob quire' jach tsoy yiric mac. Ya'ab u tunichir caj u c'anob, tacsaj co'oy. Tu yan ts'apquintob u tunichir, jaspe u c'aba'. Ich yoc'or jaspe tu ca' ts'apquintob u tunichir zafiro. U jer tu ca' ts'apquintob u tunichir, u c'aba' ágata. U jer tu ca' ts'apquintob, tu ts'apquintob u tunichir, esmeralda u c'aba'. <sup>20</sup> U jer tu ca' ts'apquintob, caj u ts'apquintob u tunichir, ónice u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, cornalina u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisólito u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, berilo u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, jacinto u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, amatista u c'aba'. <sup>21</sup> Caj u sinob u mac u jor ich pa'te', ra' toc beta'b ti' sac uj, u c'aba' perla. Yan doce u

mac u jor toc beta'b ti' sac uj, a perlajo'. Ra' u mac u jor ich u pa'te' toc beta'b ti' turiri' sac uj. U berir tu cu manob mac ich u cajar Jerusalén u mascab toc beta' oro an ten bic u sasir nen.

<sup>22</sup> A teno', ma' jin wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' mana', quij, ich u cajar Jerusalén. Ma' ba'wir ti', quire' toc ti' yan C'uj, a mac jach manan chich u muc', bayiri' xan ti' yan Jesús u taman yuc C'uj. <sup>23</sup> A ray u cajaro', ma' ba'wir a ic yumo', quij, ma' ba'wir ic na' xan, quir u sasichajarob u cajaro'. Ma' ja wirej, yan u toc sasirir C'uj ti', yejer Jesús u taman yuc C'uj. <sup>24</sup> Tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tu yacsob tu yorob cu bin u qui'tar u yorob quire' u sasirir tu cajar Jerusalén. Ma' ja wirej, je' u c'uchur u sasirir tu caja'anob ich yoc'ocab. Robob a mac a cu reyinticob ich yoc'ocab je' u binob purbir ich C'uj a ba' no'j, cu binob purbir quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>25</sup> U mac u jor u pa'te' ma' ju macar, rajra' q'ue'a'an, rajra' cu yocar mac soc rajra' cu joc'ar mac xan. Ma' ju bin u ma'quicob u jor ich u pa'te'. Ma' big'uin cu yac'birchajar xan. <sup>26</sup> Robob a cu bin c'uchur tu cajar Jerusalén cu binob tar purbir a ba' no'j ti' mac quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>27</sup> A ba' jach c'aso', quij, ma' ju bin aca'sbir tu cajar Jerusalén, mix a cu man tu c'asir, mix a mac a p'acta'b ten u rac'ob, quire' u si'pir, mix a cu manob tus. Chen a mac cu bin ocar, a mac a tu yiraj C'uj toc ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, a ra' yanin u taman yuc C'uj.

## 22

<sup>1</sup> Tu cajar Jerusalén tu cu bin u cajar mac a cu tocar ten C'uj. Raji' u yajmasir u t'an C'uj caj u yesaj ten yic' ja' a cu ts'ic quir u cuxtar mac. A yoc yic' ja'o', ti' cu man yoc yic' ja' ich yaran u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, u yoc yic' ja' tu cu man ti' u cutano', a yanin u taman yuc C'uj. Chich yoc ya'arir, jach sac u wich an ten bic u sasir nen. <sup>2</sup> A yoc ya'ariro', cu man chumuc u berir u cajar Jerusalén. Tu chi' ya'arir ti' yan u che'er a cu ya'aric u che'er quir u cuxtar mac. Ca' wafac' jumbuj u chi' ya'arir ti' yan a ray u che'ero'. Rajra' cu wichancar, quire' ca' bin tac u jer ic na' yan u jer u wich. U burur yax'quin yan u wich. U wich, a ray che'ero', ma' u chen ts'abaf u cuxtar mac, bayiri' xan, u re', a ray che'ero', cu jantac ca' jawac a ba' yajir yan tu cotor a cajaro', cu jantique' cu jawar u yajir. <sup>3</sup> Ma' ja wirej, quire' a ray u q'uinino', ma' yacsa' a c'aso', mix xan, a mac c'aso' ma' u yacsa', mana' ba' a cu bin tac'bir u jo'r ten C'uj. A C'ujo', je' u reyinticob mac quet yejer Jesús u taman yuc C'uj. A ray u q'uinino', a ray yaninob C'uj je' u c'ujinticob C'uj. <sup>4</sup> A ray u q'uinino', jeroj tune', robob

a mac yaninob C'uj, rajra' je' u binob ich acatan ti' C'uj, quire' raji' yaninob C'uj. Je' u ts'ibtaj u c'aba' tu pam a ti'obo'. <sup>5</sup> A ray u q'uinino', ma' ju bin ac'birchajar, ma' ba'wir quib xan, ma' u sasirir ic yumo' xan, quire' u sasirir C'uj cu bin u sasiquintic ti'. Robob u pararob C'uj je' u reyinticob mac irob quet reyob yejer C'uj munt q'uin.

### *Tabar u yu'ur Jesucristo*

<sup>6</sup> Pachir caj u ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj ten, tan ya'aric:

—A ba' ta wafac'taj ich ca'anán Juan —quij—, raji' taj, ma' u tusbarech C'uj, jach taj. A ba' esa'b tech ich ca'anán ra' quir a wer tabar u c'uchur aro', bayiri' jach taj xan. Ma' ja wirej, ra'iri' C'uj a tu tuchi'taj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' xan, caj u ts'ajaj a tucur tech quir a ts'ibtic a ba' u c'at C'uj soc yerob u pararob C'uj a ba' cu yanxchun, bayiri' xan, a ba' a tabar u yanxchun ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> An ten bic caj ya'araj ten ic Jaj Ts'urirex, a teno', Juan, quin wac'as aric tech: "Tabaren in wu'ur", quij Jesús. Jach qui' yor a mac a cu bin yubej tu yor, a cu quibic in t'an, u t'an a tin wesaj tech ich a je' u ju'unina'.

<sup>8</sup> A teno' Juan, quij, caj in wiraj tin wich a ba' tin wafac'taj ich a je' u ju'unina'. Bayiri' xan, a ba' tin wu'yaj ich a je' t'ana', a quin ts'ibtic techex ich a je' u ju'unina'. Quire' a ba' tin wafac'taj yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', caj xonrajén acatan yajmasir u t'an C'uj quir in c'ujintic yajmasir u t'an C'uj. Caj in betaj a baxuco', quire' a ba' caj u yesaj ten caj in c'ujintaj. <sup>9</sup> Caj ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj:

—Ma' a c'ujintiquen, quen, p'erir' ic beyaj yejer C'uj. Ma' ja wirej, p'erir'o'on yejer a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. An ten bic C'uj caj u c'anob a ti'obo' caj u tsec'tob u t'an, bayiri' xan, a teno', a C'ujo' caj u c'anajen xan. A teno', iren an ten bic tu cotor mac, yan in toc quibic u t'an C'uj xan, rajen Juan, ca' a c'ujintic C'uj —baxuc caj ya'araj ten.

<sup>10</sup> Caj ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj:

—Arej ti' a ba' ti' yan ich a je' u ju'unina' soc yerob mac a ba' ti' ts'iba'an, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj ti' tech ca' a ts'ibtej ich a je' ju'unina' a ba' u c'at C'uj. Quire' tabar u yanxchun a ba' tsecta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Wa ber ca' bin ts'ocac a ba' tin wafac'taj ich ca'anán yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', ma' tub u c'axicob yorob, a mac a c'aso', quire' raji'ob ma' u c'at u p'atob u c'asirob, raji'ob u beri' ca' bin xicob ich c'ac'. A mac a cu manob tu c'asirob u beri' ca' bin xicob ich c'ac' xan. Bayiri' xan, a mac a cu manob tu tsoyirob u

beri' ca' bin xicob ich C'uj. A mac a cu yet man C'uj u beri' ca' bin xicob ich C'uj.

<sup>12</sup> C'aj techex a ba' ara'b ten ic Jaj Ts'urirex uch:

—Qui' canant a bajex quire' tabar in wu'ur. A teno' —quij—, quin bin in bo'otej a mac a beyajnalij ti' ten an ten bic caj betnaj ti' C'uj. <sup>13</sup> A teno' —quij— Jaj Ts'ur, a palyber cuxa'anen. Bayiri' xan, a teno' mla' biq'uin quin quimin —quij—. A teno', u beri' ti' yanen, bayiri' xan, munt q'uin u beri' ti' yanen. A teno' —quij Jaj Ts'ur—, tin yanxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a quin ts'ocsic tu cotor ba'.

<sup>14</sup> Jach qui' yor a mac a p'ob u pixamob ten C'uj, quire' raji' cu bin cha'bar ten C'uj ca' u jant u wich che' ich u che'er cuxtar soc u cuxtar munt q'uin, raji' xan, cu bin cha'bar u yocar tu jor u pa'te', a ti' yan ich a ray tu cajaro'. <sup>15</sup> Chen a mac a jach c'aso', yejer a mac a cu cunic u rac'ob, yejer a mac a rajra' cu manob yejer mac, yejer a mac a cu quinsic u rac'ob, yejer a mac a cu c'ujintic u tus c'ujo', yejer a mac a qui' yor u tusic mac, robob mla' u cha'bar ten C'uj yocar a ray tu cajaro'.

<sup>16</sup> Caj ya'araj ten Jesús, quij:

—A teno' —quij Jesús—, caj in tuchi'taj yajmasir u t'an C'uj ti' tech Juan, soc raji' cu masic tech, a je' t'ana', soc yerob mac tu cu much'quinticob u baj quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo', tu cu much'quinticob u bajob. Arej ti'ob —quij Jesús—, a teno', u pararen David quire' raji' in nunquir a tu reyintajob u winiquirob israel uch, an ten bic caj toc araj C'uj uch tu ts'iba'an u t'an C'uj, tu cu tsicbar ti' Cristo. Mla' ja wirej, a teno', iren yajyacsiryajiren

q'uin, a coch u wicho', quire' quin yerc'ac'tic a ru'umo' tu yac'birir.

<sup>17</sup> Mla' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj quet yejer tu cotor a yacsmanob tu yorob tan u t'anicob Cristo tan ya'aricob ti':

—Cojen.

Bayiri' xan, tu cotor mac a tan u yubicob a jeroj, bayiri' xan, ca' ya'arej:

—Cojen.

Rajen a mac a ju c'at tacbir soc u cuxtar munt q'uin, arej u tar, je' u ts'abar u cuxtar munt q'uin quire' m'ana' u bo'orir u c'at.

<sup>18</sup> A teno', Juanen, a ba' tin wayac'taj yejer a ba' tin wu'yaj ich a je' ju'unina', raji' taj. Rajen tu cotor mac a tu c'lotaj a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', cax tu caj u yubaj, tub u xacmani', cax u yubaj u juminta' ti'. Arej mla' u c'as t'ajac ba' ti'. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu t'ajar ti' ba' je' yubic u ts'iquij C'uj. <sup>19</sup> Baxuc xan, wa mac cu ruc'sic chichin ba' ti' a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', a C'ujo' mla' ju cha'bar u yocar ich u cajar Jerusalén tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj, an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu ruc'sic chichin a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>20</sup> U bajiri' ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj:

—Jach taj, quin toc aric, seb quin wu'ur.

Caj in nuncaj ti':

—Cojen in Jaj Ts'urir, an ten bic ta wesaj ten ich a je' ju'unina'. Cojen in Jaj Ts'urir quire' baxuc in c'at.

<sup>21</sup> A teno', in c'at ca' u yamtechex ic Jaj Ts'urirex quire' otsir yiriquechex. Jeroj ts'oquij, quij Juan.